

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 15 个章节

1. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With
Selections) 000001

2. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With
Selections) 000002

3. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With
Selections) 000003

4. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With
Selections) 000004

5. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With
Selections) 000005

6. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With
Selections) 000006

7. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With
Selections) 000007

8. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With
Selections) 000008

9. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With
Selections) 000009

10. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With Selections) 000010

11. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With Selections) 000011

12. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With Selections) 000012

13. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With Selections) 000013

14. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With Selections) 000014

15. 俄罗斯文学概览及选集(a Survey Of Russian Literature, With Selections) 000015

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第1/15页

[i:] - [tekst] [pri'perd] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈstɑːrnə] , [kɑˈlɪnə] [æləksændroʊvə] ,
E - **text prepared by David Starn** , **Karina Aleksandrova** ,
E - 文本 准备 经过 大卫 斯塔纳 , 卡琳娜 亚历山德罗娃 ,

电子文本由 David Starn、Karina Aleksandrova 准备，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənɜːrg][ˌɑːnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [dʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [net])
(**http : / / www . pgdp . net**)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)
(http://www.pgdp.net)

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [neɪmz] [ˈnɔːrməli] [duː][nɑːt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈæksənts] ;
The Russian names normally do not have any accents ;
这 俄语 姓名 通常情况下 做 不是 有 任何 口音 ;

俄语名字通常没有重音符号；

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈemfəsaɪzd] [ˈsɪləb(ə)l] .
in this book they appear to represent the emphasized syllable .
在 这 书 他们 出现 到 代表 这 强调 音节 .

在这本书中，它们似乎代表重读音节。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈæksənts][hæz; həz] [bɪn] [ˈstændərdaɪzd] .
The use of accents has been standardized .
这 使用 的 口音 有 到过 标准化 .

口音的使用已经标准化。

[kəˈrektɪd] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ˈɪntuː] [ˈstænzə] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpoʊəm] " [gɑːd] " ([oʊ] [ðəʊ] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [wʌn] !
Corrected the division into stanzas for a poem " God " (O Thou eternal One !
已更正 这 分配 进入 诗节 为了 一个 诗 " 上帝 " (哦 你 永恒 一 ！

修正了诗歌“上帝（哦，永恒的上帝！）的诗节划分。

[huːz] [ˈprez(ə)ns] [braɪt]) [ɑːn][peɪdʒ] - .
whose presence bright) on page 94 .
谁 在场 明亮的) 在 页 - .

（其存在光彩夺目）见第 94 页。

[ðə; ði][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] [juːst] [naɪn] [laɪnz] [wer] [ten] [laɪnz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]
The translator used nine lines where ten lines were used in the original
这 翻译 用过的 九 线条 在哪里 十 线条 是 用过的 在 这 原来的

[ˈrʌ(ə)n] [ˈpoʊəm] .
Russian poem .
俄语 诗 .

译者用了九行诗，而原俄语诗歌用了十行诗。

[ˈsevrəl] [mɪsˈprɪnts] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] [ˈerərz] [kəˈrektɪd] .
Several misprints and punctuation errors corrected .
一些 印刷错误 和 标点 错误 已更正 .
已更正多处印刷错误和标点错误。

[ˈhʌvər] [ˈoʊvər] [ˈʌndəˌlaɪnd] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði][tekst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kəˈrekʃnz] [meɪd] .
Hover over underlined word in the text to see the corrections made .
徘徊 超过 下划线 单词 在 这 文本 到 看 这 更正 制成 .
将鼠标悬停在文本中带下划线的单词上，即可查看所做的更正。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [kəˈrekʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
A list of corrections can be found at the end of the text .
一个 列表 的 更正 能 是 成立 在 这 结尾 的 这 文本 .
文末附有更正列表。

[ˈfʊtnəʊts] [muːvd] [tuː; tə] [ˈtʃæptər] - [ˈendz] .
Footnotes moved to chapter - ends .
脚注 已搬 到 章 - 结束 .
脚注已移至章节末尾。

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkætəkoʊmz] [ˈmɑːnəsteri] [æt; ət][ˈkiːjef] .
CHURCH OF THE CATACOMBS MONASTERY AT KIEV .
教会 的 这 地下墓穴 修道院 在 基辅 .
基辅地下墓穴修道院教堂。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [wɪð; wɪθ] [siˈlekʃənz]
A Survey of Russian Literature , with Selections
一个 民意调查 的 俄语 文学 , 和 选择
俄罗斯文学概览及选集

[baɪ]
BY
经过
经过

[ˈɪzəbel] [ef] . [ˈhæpˌɡʊd]
ISABEL F . HAPGOOD
伊莎贝尔 F . 哈普古德
伊莎贝尔·F·哈普古德

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的
作者

" [ˈrʌ(ə)n] [ˈræmbəlz] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði][ˈepɪk] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə]
" **RUSSIAN RAMBLES** , " **AND** " **THE EPIC SONGS OF RUSSIA**
" 俄语 漫谈 , " 和 " 这 史诗 歌曲 的 俄罗斯
《俄罗斯漫游记》和《俄罗斯史诗之歌》

" [nuː] [jɔːk] [ʃəˈtɑːkwə] [ˈsprɪŋfiːld] [ʃɪˈkɑːɡoo]
" **NEW YORK CHAUTAUQUA SPRINGFIELD CHICAGO**
" 新的 约克 肖托夸 斯普林菲尔德 芝加哥
纽约 肖托夸 斯普林菲尔德 芝加哥

[ðə; ði] [ʃəˈtɑːkwə] [pres]
The Chautauqua Press
这 肖托夸 按
肖托夸出版社

-
MCMII
-
MCMII

['kɑ:pirart] , - , [baɪ]
Copyright , 1902 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1902年，作者

[ðə; ði] [[ə'tɑ:kwə] [pres]
THE CHAUTAUQUA PRESS
这 肖托夸 按

肖托夸出版社

[ðə; ði] ['leɪksaɪd] [pres] , [ʃi'kɑ:gou] , [ɪl] . , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
The Lakeside Press , Chicago , Ill . , U . S . A .
这 湖边 按 , 芝加哥 , 患病的 , U . S . 一个

美国伊利诺伊州芝加哥市湖滨出版社

[ɑ:r] . [ɑ:r] . [ˈdɑ:nəli, 'dɑ:nəli] & [sʌnz] ['kʌmpəni]
R . R . Donnelley & Sons Company
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 公司

RR Donnelley & Sons 公司

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['eɪnʒənt] ['pɪriəd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv]
The Ancient Period , from the Earliest Times to the Introduction of
这 古老的 时期 , 从 这 最早 《时代周刊》 到 这 介绍 的

['krɪstɪ'ænəti] [ɪn] -
Christianity in 9881
基督教 在 -

古代时期，从远古时代到公元9881年基督教传入

[ðə; ði] ['eɪnʒənt] ['pɪriəd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv] ['krɪstɪ'ænəti] [tu:; tə][ðə; ði] - [də'mɪnjən]
The Ancient Period , from the Introduction of Christianity to the Tatár Dominion
这 古老的 时期 , 从 这 介绍 的 基督教 到 这 - 自治领

, - -
, 988 - 122439
 , - - -

古代时期，从基督教传入到鞑靼统治时期，988-122439年

['sekənd] ['pɪriəd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] - [də'mɪnjən] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪ'vɑ:n][ðə; ði]['terəb(ə)] ,
Second Period , from the Tatár Dominion to the Time of Iván the Terrible ,
第二 时期 , 从 这 - 自治领 到 这 时间 的 伊万 这 糟糕的 ,

- - -
1224 - 133047
- - -

第二时期，从鞑靼统治时期到伊凡雷帝时期，1224-1330年47

[θɜ:rd] ['pɪriəd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪ'vɑ:n][ðə; ði]['terəb(ə)] , - , [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv]
Third Period , from the Time of Iván the Terrible , 1530 , to the Middle of
第三 时期 , 从 这 时间 的 伊万 这 糟糕的 , - , 到 这 中间 的

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] Century50
the Seventeenth Century50
这 第十七 Century50

第三时期，从伊凡雷帝时期（1530年）到十七世纪中叶⁵⁰

[fɔ:rθ] ['pɪriəd] ,
Fourth Period ,
第四 时期 ,

第四节课

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] ['ʌndər]
from the Middle of the Seventeenth Century to the Epoch of Reform under
从 这 中间 的 这 第十七 世纪 到 这 时代 的 改革 在下面
[ˈpi:tər][ðə; ði] Great61
Peter the Great61
彼得 这 Great61

从十七世纪中叶到彼得大帝改革时期61

[fɪfθ] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈpi:tər][ðə; ði] [greɪt] , - - -
Fifth Period , the Reign of Peter the Great , 1689 - 172366
第五 时期 , 这 在位 的 彼得 这 伟大的 , - - -

第五个时期，彼得大帝统治时期，1689-1723年6月6日

[sɪksθ] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈkæθəɪn, 'kæθrɪn][iː] . - - -
Sixth Period , the Reign of Katherine II . 1762 - 179680
第六 时期 , 这 在位 的 凯瑟琳 二 . - - -

第六个时期，凯瑟琳二世统治时期（1762-1796-1798年）

[ˌsev(ə)nθ] ['pɪriəd] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] Forties123
Seventh Period , from Púshkin to the Writers of the Forties123
第七 时期 , 从 - 到 这 作家 的 这 Forties123

第七时期，从普希金到四十年代的作家¹²³

[ˌsev(ə)nθ] ['pɪriəd] :
Seventh Period :
第七 时期 :

第七节课：

- , - , Turgéneff161
Gontcharóff , Grigoróvitch , Turgéneff161
- , - , Turgéneff161

Gontcharóff、Grigoróvitch、Turgéneff161

[ˌsev(ə)nθ] ['pɪriəd] : - , [ə; eɪ] . [keɪ] . - , - , - , -
Seventh Period : Ostróvsky , A . K . Tolstóy , Polónsky , Nekrásoff , Shevtchéno ,
第七 时期 : - , 一个 . K . - , - , - , - ,

[ænd; ænd] Others181
and Others181
和 Others181

第七时期：奥斯特洛夫斯基、AK 托尔斯泰、波隆斯基、涅克拉索夫、舍甫琴科等181

Dostoévsky212
Dostoévsky212
Dostoévsky212

陀思妥耶夫斯基212

[ˌsev(ə)nθ] ['pɪriəd] : - , - , [el] . [en] . - , - , [ænd; ænd] Others229
Seventh Period : Danilévsky , Saltykóff , L . N . Tolstóy , Górky , and Others229
第七 时期 : - , - , L . N . - , - , 和 Others229

第七时期：丹尼列夫斯基、萨尔蒂科夫、LN 托尔斯泰、高尔基等229

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 :

前言。

[ɪn] [ðɪs] ['vɔːljəm] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ɪk'skluːsɪvli] [ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['krɪtɪks][ə'pɑːn][ðer; ðər]
In this volume I have given exclusively the views of Russian critics upon their
在 这 体积 我 有 给定 只 这 浏览 的 俄语 评论家 之上 他们的
[ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
literature :
文学 ,

本书仅收录了俄罗斯评论家对本国文学的观点。

[ænd; ənd] [ˈhɪrˈbaɪ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [maɪ][ɪnˈtaɪər] [ɪnˈdetɪdnəs] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .

and hereby acknowledge my entire indebtedness to them .
和 特此 承认 我的 全部的 负债 到 他们 .

在此，我谨承认我对他们负有全部恩情。

[ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ˈʌ; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ˈʌ; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
The limits of the work , and the lack of general knowledge on the subject ,
这 限制 的 这 工作 , 和 这 缺少 的 一般的 知识 在 这 主题 ,

这项工作的局限性，以及对该主题缺乏普遍了解，

[ˈrendəd] [aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [əˈtempt] [ˈeni] [kəmˈpærəsɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən]
rendered it impossible for me to attempt any comparisons with foreign

渲染 它 不可能的 为了 我 到 试图 任何 比较 和 外国的
[ˈlɪtərətʃərz] .
literatures .
文学 .

这使我无法尝试与外国文学进行任何比较。

[ˈɪzəbel] [ef] . [ˈhæp,ɡʊd] .

Isabel F . Hapgood .
伊莎贝尔 F . 哈普古德 .

伊莎贝尔·F·哈普古德。

[nuː] [jɔːk] , [dʒuːn][sɪks] , - .
New York , June 6 , 1902 .
新的 约克 , 六月 6 , - .

纽约，1902年6月6日。

[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]
RUSSIAN LITERATURE
俄语 文学

俄罗斯文学

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpɪrɪəd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈʌ; əv]
THE ANCIENT PERIOD , FROM THE EARLIEST TIMES TO THE INTRODUCTION OF
这 古老的 时期 , 从 这 最早 时代 到 这 介绍 的

[ˌkrɪstiˈænəti] [ɪn] - .
CHRISTIANITY IN 988 .
基督教 在 - .

古代时期，从最早的时代到公元 988 年基督教传入。

[ˈweðər] [ˈrʌʃə] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈælfəbet] ,
Whether Russia had any literature , or even a distinctive alphabet ,
无论 俄罗斯 有 任何 文学 , 或者 甚至 一个 独特的 字母 ,

俄罗斯是否拥有文学，甚至是否拥有独特的字母表，尚不清楚。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][end][ˈʌ; əv][ðə; ði] [tenθ] [ˈsentʃəri] , [ɪz][ˈnɑːt] [ˈnoʊn] .
previous to the end of the tenth century , is not known .
以前的 到 这 结尾 的 这 第十 世纪 , 是 不是 已知 .

十世纪末之前的情况尚不清楚。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , - , [grænd] [prɪns] [ˈʌ; əv] - , [əkˈseptɪd] [ˌkrɪstiˈænəti] [fɔːr; fər] [hɪmˈself]
In the year 988 , Vladímir , Grand Prince of Kíeff , accepted Christianity for himself
在 这 年 - , - , 盛大 王子 的 - , 公认 基督教 为了 他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈneiʃ(ə)n] ,
and his nation ,
和 他的 国家 ,

公元988年，基辅大公弗拉基米尔接受了基督教，他本人也皈依了基督教。

[frʌm; frəm] [brɪzæntɪəm] , [ænd; ənd][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd] [ˈrʌʃə] [ˈhoʊlseɪl] .
from Byzantium , and baptized Russia wholesale .
从 拜占庭 , 和 受洗 俄罗斯 批发的 .
来自拜占庭，并被整个俄罗斯洗礼。

[hens] [hɪz; ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈtaɪ(ə)] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , " [prɪns] - [seɪnt] - [ˈiːkwəl] - [tuː; tə] - [ðə; ði] -
Hence his characteristic title in history , " Prince - Saint - equal - to - the -
因此 他的 特征 标题 在 历史 , " 王子 - 圣 - 平等的 - 到 - 这 -
[əˈpɒsəlz] .
Apostles .
使徒们 .

因此，他在历史上获得了“与使徒同等的圣王子”的称号。

" [hɪz; ɪz] [ˈgrænmlʌðər] , [ˈoʊlgə] , [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːk] [tʃɜːrtʃ] [leɪt]
" His grandmother , Olga , had already been converted to the Greek Church late
" 他的 祖母 , 奥尔加 , 有 已经 到过 转换 到 这 希腊语 教会 晚的
[ɪn][laɪf] ,
in life ,
在 生活 ,

他的祖母奥尔加晚年已经皈依了希腊教会。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪˈstæblɪft] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [priːsts] [ɪn] - , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] .
and had established churches and priests in Kíeff , it is said .
和 有 已确立的 教堂 和 神父 在 - , 它 是 说 .
据说他们还在基夫建立了教堂和神父。

[prɪns] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][æt; ət] [hoʊm] ,
Prince Vladímir could have been baptized at home ,
王子 - 可以 有 到过 受洗 在 家 ,
弗拉基米尔王子本可以在家中接受洗礼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɡriːk] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [hɪz; ɪz] [stert] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn]
but he preferred to make the Greek form of Christianity his state religion in
但 他 首选 到 制作 这 希腊语 形式 的 基督教 他的 状态 宗教 在
[ə; eɪ] [mɔːr] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈmænər] ;
a more decided manner ;
一个 更多的 决定 方式 ;

但他更倾向于以更坚定的方式将希腊式基督教定为国教；

[tuː; tə][əˈdɑːpt][ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)][ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə][æn; ən] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][ˈmɑːrʃ(ə)] [diːdz] .
to adopt the gospel of peace to an accompaniment of martial deeds .
到 采纳 这 福音 的 和平 到 一个 伴奏 的 武术 契约 .
将和平的福音与尚武行为结合起来。

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [ˈempərəz] [ʌv; əv] [brɪzæntɪəm] , [baɪ] [fɔːrs] ,
Accordingly he compelled the Emperors of Byzantium , by force ,
因此 他 被迫 这 皇帝们 的 拜占庭 , 经过 力量 ,
因此，他以武力迫使拜占庭皇帝们.....

[tuː; tə][send][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ʌv; əv][ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl][tuː; tə][ˈbæptaɪz][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsɪstər]
to send the Patriarch of Constantinople to baptize him , and their sister
到 发送 这 族长 的 君士坦丁堡 到 施洗 他 , 和 他们的 姐姐
[tuː; tə] [brɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
to become his wife .
到 变得 他的 妻子 .

派君士坦丁堡牧首为他施洗，并让他们的妹妹成为他的妻子。

[hiː; hi] [ðen] [ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][fɔːr; fər][ˈbæptɪzəm] .
He then ordered his subjects to present themselves forthwith for baptism .
他 然后 订购 他的 主题 到 展示 他们自己 立即 为了 洗礼 .
然后他命令他的臣民立即前来接受洗礼。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ˈaɪdəlz][dɪd][nɑ:t] [ˈpʌnɪʃ] - [fɔ:r; fər] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Finding that their idols did not punish Vladímir for destroying them ,
寻找 那 他们的 偶像 做过 不是 惩治 - 为了 摧毁 他们 ,
他们发现自己的偶像并没有因为弗拉基米尔摧毁它们而惩罚他，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [greɪt] - [ðə; ði] [ˈθʌndərər]
and that even great Perún the Thunderer
和 那 甚至 伟大的 - 这 雷霆
甚至伟大的雷霆佩伦也.....

[dɪd][nɑ:t] [rɪˈzent] [ˈbi:ɪŋ] [flʌŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈprɑ:mpɪtli] [əuˈbeɪd] .
did not resent being flung into the Dniépr , the people quietly and promptly obeyed .
做过 不是 怨恨 存在 扔 进入 这 - , 这 人们 悄悄 和 及时 服从 .
人们并没有怨恨被扔进第聂伯河，而是默默地、迅速地服从了。

[æz; əz][ðer; ðər][oʊld] [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd][noʊ] [ˈtæmpəlz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə] ,
As their old religion had no temples for them to cling to ,
作为 他们的 老的 宗教 有 不 寺庙 为了 他们 到 黏着 到 ,
由于他们原有的宗教没有寺庙可以让他们依附，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpri:stli] [klæs] ([ɪkˈsept] [ðə; ði] - , [ɔ:r] [ˈwɪzədʒ]) [tu:; tə]
and nothing approaching a priestly class (except the volkhv́ye , or wizards) to
和 没有什么 接近 一个 祭司 班级 (除了 这 - , 或者 巫师) 到
[ɪnˈkɜ:rɪdʒ] [ðem; ðəm][ɪn] [ɑ:pəˈzi(ə)n] ,
encourage them in opposition ,
鼓励 他们 在 反对 ,
而且除了巫师（volkhv́ye）之外，没有任何类似祭司阶层的组织来鼓励他们进行反抗。

[ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] [brˈkeɪm] [ˈkrɪstʃən] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [tu:; tə][ɔ:l] [əˈpɪrənsəz] .
the nation became Christian in a day , to all appearances .
这 国家 成为 基督教 在 一个 天 , 到 全部 外貌 .
从表面上看，这个国家在一天之内就皈依了基督教。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] , [æz; əz][ɪn] [ˈlðər] [lændz] [kənˈvɜ:rtɪd] [frʌm; frəm]
We shall see , however , that in many cases , as in other lands converted from
我们 将 看 , 然而 , 那 在 许多 案例 , 作为 在 其他 土地 转换 从
[ˈhiðəndəm] ,
heathendom ,
异教 ,
然而，我们将看到，在许多情况下，就像在其他由异教信仰转变为基督教的土地上一样，

[ðə; ði][oʊld][ɡɒdz][wɜ:r; wər] [ˈmɪrli] [ˈbæptʌɪzd; bæpˈtaɪzd][wɪð; wɪθ] [nu:] [neɪmz] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
the old gods were merely baptized with new names , in company with
这 老的 神 是 仅仅 受洗 和 新的 姓名 , 在 公司 和
[ðer; ðər] [ˈwɜ:ʃɪpəz] .
their worshipers .
他们的 信徒 .
旧神们只是和他们的信徒们一起被赋予了新的名字而已。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] [brɪˈzæntɪəm] , " [prɪns] - [seɪnt] "
Together with the religion which he imported from Byzantium , " Prince - Saint "
一起 和 这 宗教 哪个 他 进口 从 拜占庭 , " 王子 - 圣 "
- [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪmˈpɔ:rtɪd] , [ˈɔ:lsəʊ] , [ˈpri:sts] ,
Vladímir naturally imported , also , priests ,
- 自然 进口 , 还 , 神父 ,
除了从拜占庭引进的宗教之外，“圣王子”弗拉基米尔自然也引进了神父。

[ˈɑːkitekts] , [ˈɑːrtists][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈpɪktʃərz] (-) , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)] [ˈstaɪl] **architects , artists for the holy pictures (ikóni) , as well as the traditional style**
 建筑师 , 艺术家 为了 这 圣 图片 (-) , 作为 出色地 作为 这 传统的 风格
[ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [ðəm; ðəm] , **of painting them** ,
 的 绘画 他们 ,
 建筑师、圣像（ikóni）艺术家以及传统的圣像绘画风格

[ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈvestments] [ænd; ənd] [ˈves(ə)lz] , **ecclesiastical vestments and vessels** ,
 教会的 圣职 和 船只 ,
 教会圣袍和器皿

[ænd; ənd] — [moʊst] [ˈpreʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] — [ðə; ði][sləˈvɑːnɪk][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈskɹɪptʃər] **and — most precious of all — the Slavonic translation of the holy Scriptures**
 和 — 最多 宝贵的 的 全部 — 这 斯拉夫 翻译 的 这 圣 经文
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈsɜːrvɪs] [bʊks] . **and of the Church Service books** .
 和 的 这 教会 服务 图书 :
 而最珍贵的，是圣经和教会礼仪书的斯拉夫语译本。

[ðɪːz] [bʊks] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][naːt] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ɡriːk] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] **These books , however , were not written in Greek , but in the tongue of a**
 这些 图书 , 然而 , 是 不是 书面 在 希腊语 , 但 在 这 舌头 的 一个
[ˈkaːɡneɪt] [sləˈvɑːnɪk] [reɪs] , **cognate Slavonic race** ,
 同源词 斯拉夫 种族 ,
 然而，这些书并非用希腊语写成，而是用与希腊语同源的斯拉夫民族的语言写成。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌʃənz] . **which was comprehensible to the Russians** .
 哪个 曾是 可理解的 到 这 俄罗斯人 :
 这对于俄罗斯人来说是可以理解的。

[ðʌs] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][fɜːrm] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] , [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , **Thus were the first firm foundations of Christianity , education** ,
 因此 是 这 第一的 公司 基础 的 基督教 , 教育 ,
 因此，基督教和教育的第一个坚实基础就此奠定。

[ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [leɪd][ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][væst] **and literature simultaneously laid in the cradle of the present vast**
 和 文学 同时地 铺设 在 这 摇篮 的 这 展示 广阔的
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈempaɪər] , [əˈproʊpriətli] [kɔːld] " [ˈlɪt(ə)] [ˈrʌʃə] , **Russian empire , appropriately called " Little Russia** ,
 俄语 帝国 , 适当 称为 " 小的 俄罗斯 ,
 与此同时，文学也孕育于如今幅员辽阔的俄罗斯帝国的摇篮之中，这个帝国被恰当地称为“小俄罗斯”。

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ; **" of which Kíeff was the capital** ;
 " 的 哪个 - 曾是 这 首都 ;
 其中基夫是首都；

[ɔːlˈðoʊ] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][naːt] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət] **although even then they were not confined to that section of the country , but**
 虽然 甚至 然后 他们 是 不是 受限 到 那 部分 的 这 国家 , 但
[wɜːr; wər] [ˈpraːmptli] [ɪkˈstendɪd] , **were promptly extended** ,
 是 及时 扩展 ,
 尽管当时它们并不局限于该国的那个地区，而是迅速扩展到了其他地方。

[baɪ][aɪ'dentɪk(ə)l] ['meθədʒ] , [tuː; tə][oʊld] - — " [ɔːrd] - [ðə; ði] [greɪt] , " [ðə; ði]['kreɪd(ə)l]
by identical methods , to old Nóvgorod — " Lord Nóvgorod the Great , " the cradle
经过 完全相同的 方法 , 到 老的 - — " 主 - 这 伟大的 , " 这 摇篮
[ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnəsti] [ʌv; əv] - ,
of the dynasty of Rúrik ,
的 这 王朝 的 - ,

以同样的方式，回到古老的诺夫哥罗德——“伟大的诺夫哥罗德”，留里克王朝的摇篮，

[ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['saːvrɪn] ['rʌ(ə)n] ['prɪnsəz] .
founder of the line of sovereign Russian princes .
创始人 的 这 线 的 主权 俄语 王子们 .

俄罗斯君主世系的创始人。

[ˈwens] [keɪm] [ðiːz] [sləˈvɑːnɪk][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɹɪptʃər] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
Whence came these Slavonic translations of the Scriptures , the Church
何处 来了 这些 斯拉夫 翻译 的 这 经文 , 这 教会
[ˈsɜːrvɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [bʊks] ,
Services , and other books ,
服务 , 和 其他 图书 ,

这些斯拉夫语的圣经译本、教会礼仪书和其他书籍是从哪里来的呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [vərˈnækjələr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnfənt] ['rʌ(ə)n] ['neɪ(ə)n] ?
and the preachers in the vernacular for the infant Russian nation ?
和 这 传道者 在 这 白话 为了 这 婴儿 俄语 国家 ?

那么，那些用俄语向新生俄罗斯民族传教的传教士呢？

[ðə; ði] [bʊks] [hæd; həd] [bɪn] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]
The books had been translated about one hundred and twenty - five
这 图书 有 到过 翻译 关于 一 百 和 二十 - 五
[ˈjɪrʒ] ['priːviəsli] ,
years previously ,
年 之前 ,

这些书大约在一百二十五年前就被翻译出来了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [es el 'eɪ]
for the benefit of a small Sla
为了 这 益处 的 一个 小的 sla

为了小型SLA的利益

- [traɪb] , [ðə; ði] [mə'reɪvɪən] .
vonik tribe , the Moravians .
- 部落 , 这 摩拉维亚人 .

沃尼克部落，摩拉维亚人。

[ðɪs] [traɪb] [hæd; həd] [bɪn] ['bæptəɪzɪd; bæp'taɪzɪd][baɪ]['dʒɜːrmən] [ɪˈkliːziˈæstɪks] , [huːz] [bʊks] [ænd; ənd]
This tribe had been baptized by German ecclesiastics , whose books and
这 部落 有 到过 受洗 经过 德语 教会人士 , 谁 图书 和
[spiːtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] ,
speech , in the Latin tongue ,
演讲 , 在 这 拉丁 舌头 ,

这个部落曾接受过德国教士的洗礼，他们的书籍和演讲都是用拉丁语进行的。

[wɜːr; wər] ['hoʊlɪ] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)][tuː; tə][ðer; ðər] [kənˈvɜːts] .
were wholly incomprehensible to their converts .
是 完全 难以理解 到 他们的 转换 .

对于他们的信徒来说，这些行为完全无法理解。

[fɔːr; fər] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrɪz] [ˈlætɪn] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] , [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˌkrɪstiˈænəti] [hæd; həd] [meɪd]
For fifty years Latin had been used , and naturally Christianity had made
为了 五十年 拉丁 有 到过 用过的 , 和 自然 基督教 有 制成
[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈprɑːɡres] .
but little progress .
但 小的 进步 .

五十年来，拉丁语一直被广泛使用，基督教自然没有取得多大进展。

[ðən] [ðə; ði] [məˈreviən] [prɪns] - [əˈpiːld] [tuː; tə] [ˈmaɪk(ə)l] , [ˈempərər] [ʌv; əv] [bɪˈzæntɪəm] ,
Then the Moravian Prince Róstislaff appealed to Michael , emperor of Byzantium ,
然后 这 摩拉维亚 王子 - 上诉 到 迈克尔 , 皇帝 的 拜占庭 ,
然后，摩拉维亚王子罗斯季斯拉夫向拜占庭皇帝米海尔提出上诉。
[tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ˈpriːtʃəz] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌndərˈstʊd] .
to send him preachers capable of making themselves understood .
到 发送 他 传道者 有能力的 的 制作 他们自己 理解 .
派出能够让他听懂的道道人。

[ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] [ˈmeni] ; [hens] [ðə; ði] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
The emperor had in his dominions many Slavonians ; hence the application ,
这 皇帝 有 在 他的 领地 许多 斯拉夫人 ; 因此 这 应用 ,
皇帝的领土内有很多斯拉夫人；因此有了这种说法。

[ɑːn][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][məʊst; məst][biː; bi] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡriːk] [priːsts] ,
on the assumption that there must be , among the Greek priests ,
在 这 假设 那 那里 必须 是 , 之中 这 希腊语 神父 ,
假设希腊祭司中一定存在这样的人，

[ˈmeni] [huː] [wɜːr; wər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sləˈvɑːnɪk] [traɪbz] .
many who were acquainted with the languages of the Slavonic tribes .
许多 WHO 是 熟人 和 这 语言 的 这 斯拉夫 部落 .
许多熟悉斯拉夫各部落语言的人。

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈpiːl] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈmaɪk(ə)l] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə][məˈreiviə; mɔː-] [tuː]
In answer to this appeal , the Emperor Michael dispatched to Moravia two
在 回答 到 这 上诉 , 这 皇帝 迈克尔 已派出 到 摩拉维亚 二
[ˈlɜːrniɪd] [ˌmʌŋks] , - [ænd; ənd] - ,
learned monks , Kyríll and Methódy ,
学习 僧侣 , - 和 - ,
为了回应这一请求，皇帝米哈伊尔派遣了两名博学的僧侣基里尔和梅索迪前往摩拉维亚。

[təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ɪˌkliːziˈæstɪks] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
together with several other ecclesiastics , in the year 863 .
一起 和 一些 其他 教会人士 , 在 这 年 - .
公元 863 年，他与几位其他教会人士一起。

- [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡrænˈdiː] , [huː] [rɪˈzaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪːf]
Kyríll and Methódy were the sons of a grandee , who resided in the chief
- 和 - 是 这 儿子们 的 一个 贵族 , WHO 居住地 在 这 首席
[taʊn] [ʌv; əv][məˈsəˈdoʊniə] ,
town of Macedonia ,
镇 的 马其顿 ,
基里尔和梅索迪是居住在马其顿首府的一位贵族的儿子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][sləˈvɑːnɪk] [ˈkɑːlənɪz] .
which was surrounded by Slavonic colonies .
哪个 曾是 包围 经过 斯拉夫 殖民地 .
它被斯拉夫殖民地所包围。

[ðə; ði] ['eldə] ['brʌðə] , - , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡlʌvərnə] [ʌv; əv]
The elder brother , Methódy , had been a military man , and the governor of
这 长老 兄弟 , - , 有 到过 一个 军队 男人 , 和 这 州长 的
[ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [kən'teɪnɪŋ]
a province containing Slavonians .
一个 省 包含 斯拉夫人 .

哥哥梅托迪曾是一名军人，担任过一个有斯拉夫人的省份的总督。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] , - , [hæd; həd] ['rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [edʒu'keɪ](ə)n][æ; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] ,
The younger , Kyríll , had received a brilliant education at the imperial court ,
这 年轻 , - , 有 已收到 一个 杰出的 教育 在 这 帝国 法庭 ,
[ðə; ði] [kɪrɪ'l] [edʒu'keɪ](ə)n
弟弟基里尔在皇室接受了良好的教育，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərə] ['maɪk(ə)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['pju:p(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
in company with the Emperor Michael , and had been a pupil of the
在 公司 和 这 皇帝 迈克尔 , 和 有 到过 一个 瞳孔 的 这
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈfoʊʃiəs] ([ˈæftərwərdz] [ˈpeɪtriɑ:rk]) ,
celebrated Photius (afterwards Patriarch) ,
著名 福提乌斯 (然后 族长) ,

他曾与皇帝米哈伊尔在一起，并且是著名人物福提乌斯（后来的宗主教）的学生。

[ænd; ənd][laɪ'brerɪən][ʌv; əv][es 'ti:] . [sə'faɪə] , [ˈæftə] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
and librarian of St . Sophia , after becoming a monk .
和 图书管理员 的 英石 . 索菲亚 , 后 成为 一个 僧 .

成为僧侣后，担任圣索菲亚大教堂的图书管理员。

['leɪtə] [ɑ:n] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd][led][ðə; ði] [laɪf][ʌv; əv][aɪ'tɪnərənt] ['mɪʃənəɪz] ,
Later on , the brothers had led the life of itinerant missionaries ,
之后 在 , 这 兄弟 有 引领 这 生活 的 流动 传教士 ,
[ðə; ði] [aɪ'tɪnərənt] ['mɪʃənəɪz]
后来，兄弟俩过上了四处奔波的传教士生活。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)] [tu:; tə][dʒu:z][ænd; ənd]
and had devoted themselves to preaching the Gospel to Jews and
和 有 奉献 他们自己 到 布道 这 福音 到 犹太人 和
[moʊ'hæmɪdən] .
Mohammedans .
穆罕默德人 .

他们致力于向犹太人和穆斯林传福音。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['evri] [wei] ['emɪnəntli] ['kwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [nu:] [tæsk] .
Thus they were in every way eminently qualified for their new task .
因此 他们 是 在 每一个 方式 非常 合格的 为了 他们的 新的 任务 .

因此，他们完全胜任这项新任务。

[ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzənti:n] ['empaɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ɡneɪt] [traɪbz] [hu:] [dwelt] ['nɪrə]
The Slavonians in the Byzantine empire , and the cognate tribes who dwelt nearer
这 斯拉夫人 在 这 拜占庭 帝国 , 和 这 同源词 部落 WHO 居住 更近
[ðə; ði] ['dænju:b] ,
the Danube ,
这 多瑙河 ,

拜占庭帝国的斯拉夫人，以及居住在多瑙河附近的同源部落，

[laɪk][ðə; ði] [mə'reɪvən] ,
like the Moravians ,
喜欢 这 摩拉维亚人 ,

就像摩拉维亚弟兄会一样，

[hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn] [sɔːr] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][sləˈvɑːnɪk][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskriptʃər] [ænd; ənd]
had long been in sore need of a Slavonic translation of the Scriptures and
有 长的 到过 在 疮 需要 的 一个 斯拉夫 翻译 的 这 经文 和
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bʊks] ,
the Church books ,
这 教会 图书 ,
长期以来, 人们一直迫切需要一部斯拉夫语的圣经和教会书籍译本。

[sɪns] [ðeɪ] [ˈʌndər]
since they under
自从 他们 在下面
因为他们
[stʊd] [ˈniːðər] [ɡriːk] [nɔːr] [ˈlætɪn] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n] [ˈmeni]
stood neither Greek nor Latin ; and for the lack of such a translation many
站立 两者都不 希腊语 也不 拉丁 ; 和 为了 这 缺少 的 这样的 一个 翻译 许多
[ˈriːləpst; rɪˈləpst][ˈɪntuː] [ˈhiðəndəm] .
relapsed into heathendom .
复发 进入 异教 .
既非希腊语也非拉丁语; 由于缺乏这样的译本, 许多人重新皈依了异教。

- [fɜːrst] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈventɪŋ] [æn; ən] [ˈælfəbet] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈækjərətli]
Kyrill first busied himself with inventing an alphabet which should accurately
- 第一的 忙碌 他自己 和 发明 一个 字母 哪个 应该 准确
[riːprəˈduːs] [ɔːl][ðə; ði] [ˈverɪd] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][sləˈvɑːnɪk] [tʌŋz] .
reproduce all the varied sounds of the Slavonic tongues .
复制 全部 这 多种多样 声音 的 这 斯拉夫 舌头 .
基里尔首先致力于发明一种能够准确再现斯拉夫语所有不同发音的字母表。

[trəˈdɪ(ə)n] [əˈsəːts] [ðæt] [hiː; hi] [əˈkɑːmplɪft] [ðɪs] [tæsk][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ˈfaʊndɪŋ] [aɪˈtiː][əˈpɑːn]
Tradition asserts that he accomplished this task in the year 855 , founding it upon
传统 断言 那 他 完成 这 任务 在 这 年 - , 创立 它 之上
[ðə; ði] [ɡriːk] [ˈælfəbet] ,
the Greek alphabet ,
这 希腊语 字母 ,
传统说法认为, 他在公元855年完成了这项任务, 并以希腊字母为基础创立了这套体系。

[əˈprəʊpriət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhiːbruː] , [ɑːrˈmiːniən] ,
appropriating from the Hebrew , Armenian ,
挪用 从 这 希伯来语 , 亚美尼亚 ,
挪用自希伯来语、亚美尼亚语,
[ænd; ənd][ˈkɑːptɪk] [ˈkærəktərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈkærəktərz] [dɪd][nɑːt] [reprɪˈzent]
and Coptic characters for the sounds which the Greek characters did not represent
和 科普特 人物 为了 这 声音 哪个 这 希腊语 人物 做过 不是 代表
,
.
,

并用科普特字母来表示希腊字母无法表示的发音。
[ænd; ənd] [diˈvaɪzɪŋ] [nuː] [wʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈneɪz(ə)] [saʊndz] .
and devising new ones for the nasal sounds .
和 设计 新的 一个 为了 这 鼻腔 声音 .
并为鼻音设计新的音标。

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɪn] [ðɪs] [ˈælfəbet] [wɜːr; wər] [ˈθɜːrti] - [eɪt] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
The characters in this alphabet were thirty - eight in number .
这 人物 在 这 字母 是 三十 - 八 在 数字 .
这个字母表共有三十八个字符。

- , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Kyríll , **with** **the** **aid** **of** **his** **brother** **Methódy** ,
- , 和 这 援助 的 他的 兄弟 - ,

基里尔在他的兄弟梅索迪的帮助下，

[ðen] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][trænz'leɪənz, træn'sleɪənz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪs] [bʊks] .
then **proceeded** **to** **make** **his** **translations** **of** **the** **Church** **Service** **books** .
然后 继续 到 制作 他的 翻译 的 这 教会 服务 图书 .
然后他开始翻译教会礼拜书。

[ðə; ði] [bʌl'ɡeəriənz] [br'keɪm] ['krɪstjənz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd] [ðiːz] [bʊks] [wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd]
The Bulgarians **became** **Christians** **in** **the** **year** **861** , **and** **these** **books** **were** **adopted**
这 保加利亚人 成为 基督徒 在 这 年 - , 和 这些 图书 是 已采用
[baɪ][ðem; ðəm] .
by **them** :
经过 他们 :

保加利亚人在公元 861 年皈依基督教，这些书籍也被他们所采用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɡretɪst] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]
But **the** **greatest** **activity** **of** **the** **brothers** **was** **during** **the** **four** **and** **a** **half**
但 这 最 活动 的 这 兄弟 曾是 期间 这 四 和 一个 一半
[ˈjɪrz] [br'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jɪr] - ,
years **beginning** **with** **the** **year** **862** ,
年 开始 和 这 年 - ,

但兄弟俩最活跃的时期是从公元862年开始的四年半时间。

[wen] [ðeɪ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði]['hoʊli] ['skɪptʃər] , [tɔːt] [ðə; ði] [ðer; ðər] [nuː]
when **they** **translated** **the** **holy** **Scriptures** , **taught** **the** **Slavonians** **their** **new**
什么时候 他们 翻译 这 圣 经文 , 教授 这 斯拉夫人 他们的 新的
['sɪstəm] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
system **of** **reading** **and** **writing** ,
系统 的 阅读 和 写作 ,

当他们翻译圣经时，他们教给斯拉夫人的是他们新的读写系统。

[ænd; ənd] ['strʌɡld] [wɪð; wɪθ] ['hiðəndəm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **struggled** **with** **heathendom** **and** **with** **the** **German** **priests** **of** **the**
和 挣扎 和 异教 和 和 这 德语 神父 的 这
['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] .
Roman **Church** .
罗马 教会 :

他们与异教势力和罗马教会的德国神父们进行了斗争。

[ðiːz] ['dʒɜːrmən] [ɪˈkliːzi'æstɪks] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] [pə'tɪj(ə)n] ['æftər] [pə'tɪj(ə)n] [tuː; tə] [roʊm] ,
These **German** **ecclesiastics** **are** **said** **to** **have** **sent** **petition** **after** **petition** **to** **Rome** ,
这些 德语 教会人士 是 说 到 有 发送 请愿 后 请愿 到 罗马 ,
[tuː; tə][poʊp] ['nɪkələs] [aɪ] . ,
to **Pope** **Nicholas** **I** : ,
到 教皇 尼古拉斯 我 : ,

据说这些德国神职人员曾多次向罗马教皇尼古拉一世递交请愿书。

['demənstreɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrd][ʌv; əv][ɡɑːd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [priːtʃt] [ɪn] [θriː] [tʌŋz] ['oʊnli]
demonstrating **that** **the** **Word** **of** **God** **ought** **to** **be** **preached** **in** **three** **tongues** **only**
演示 那 这 单词 的 上帝 应该 到 是 布道 在 三 舌头 仅有的
— ['hiːbruː] , [ɡriːk] ,
— **Hebrew** , **Greek** ,
— 希伯来语 , 希腊语 ,

这表明，上帝的道应该只用三种语言来宣讲——希伯来语、希腊语、

[ænd; ənd] ['lætŋ] — " [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['pailət]
and Latin — " because the inscription on the Cross had been written by Pilate
和 拉丁 — " 因为 这 题词 在 这 叉 有 到过 书面 经过 普拉提
[ɪn] [ðoʊz] [tʌŋz] ['oʊnli] .
in those tongues only .
在 那些 舌头 仅有的 .

还有拉丁文——“因为彼拉多只用这两种语言在十字架上写下了铭文。

" [poʊp] ['nikələs] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['brʌðərz] [tuː; tə] [roʊm] ; [bʌt; bət][poʊp] ['eidriən] [iː] . ,
" Pope Nicholas summoned the brothers to Rome ; but Pope Adrian II . ,
" 教皇 尼古拉斯 被召唤 这 兄弟 到 罗马 ; 但 教皇 阿德里安 二 . ,
“教皇尼古拉召见兄弟二人前往罗马；但教皇阿德里安二世.....”

[huː] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [wen] [ðei] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['kɔːrdʒəli] ,
who was reigning in his stead when they arrived there , received them cordially ,
WHO 曾是 统治 在 他的 坚定 什么时候 他们 到达的 那里 , 已收到 他们 诚挚地 ,
他们到达时，他的代理国王热情地接待了他们。

[ˈgræntɪd] [ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]
granted them permission to continue their preaching and divine services in the
的确 他们 允许 到 继续 他们的 布道 和 神圣的 服务 在 这
[slə'vɑːnɪk] ['læŋɡwɪdʒ] ,
Slavonic language ,
斯拉夫 语言 ,

允许他们继续用斯拉夫语进行布道和宗教仪式。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n]['kənsə,kreitɪd] - ['bɪʃəp] [ʌv; əv][pə'nəʊniːə] ; ['æftər] [wɪtʃ] - [rɪ'tɜːrnd]
and even consecrated Methódy bishop of Pannonia ; after which Methódy returned
和 甚至 已祝圣的 - 主教 的 潘诺尼亚 ; 后 哪个 - 返回
[tuː; tə][mə'reɪviə; mɔ-] , [bʌt; bət] - ,
to Moravia , but Kyríll ,
到 摩拉维亚 , 但 - ,

甚至祝圣梅托迪为潘诺尼亚主教；之后梅托迪返回摩拉维亚，但基里尔，

[ɪɡ'zɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] , [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [nɪr] [roʊm] , [ænd; ənd][daɪd][ðer; ðər]
exhausted by his labors , withdrew to a monastery near Rome , and died there
筋疲力尽的 经过 他的 劳动 , 退出 到 一个 修道院 靠近 罗马 , 和 死亡 那里
[ɪn] - .
in 869 .
在 - .

由于劳作过度，他隐居到罗马附近的一座修道院，并于 869 年在那里去世。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] - [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]
The language into which Kyríll and Methódy translated was probably the
这 语言 进入 哪个 - 和 - 翻译 曾是 大概 这
[vər'nækjələr] [ʌv; əv][ðə; ði] [slə'vɔjnɪən] [traɪbz] ['dwelɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɔːlkənz][ænd; ənd][ðə; ði]['dænjuːb] .
vernacular of the Slavonian tribes dwelling between the Balkans and the Danube .
白话 的 这 斯拉夫语 部落 住宅 之间 这 巴尔干 和 这 多瑙河 .

Kyríll 和 Methódy 翻译成的语言很可能是居住在巴尔干半岛和多瑙河之间的斯拉夫部落的方言。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn'ventɪd] [baɪ] - [tʊk] ['diːpəst] [ruːt] [ɪn] [bʌl'ɡerɪə] (['wɪðər] , [ɪn] -
But as the system invented by Kyríll took deepest root in Bulgaria (whither , in 886
但 作为 这 系统 发明 经过 - 采取 最深处 根 在 保加利亚 (往哪里去 , 在 -
,
:
,

但基里尔发明的这套体系在保加利亚（公元886年）扎根最深，

[ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] - [deθ] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][mə'reɪviə; mɔ-]) ,
a year after Methódy's death , his disciples were banished from Moravia) ,
一个 年 后 - 死亡 , 他的 门徒 是 被放逐 从 摩拉维亚) ,
梅托迪去世一年后，他的门徒被逐出摩拉维亚。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['træn,skɪpt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['skɪptʃər] [keɪm] [ɪn] [taɪm]
the language preserved in the ancient transcripts of the holy Scriptures came in time
这 语言 保存完好 在 这 古老的 成绩单 的 这 圣 经文 来了 在 时间
[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " ['eɪnfənt] [bʌl'ɡerɪən] .
to be called " Ancient Bulgarian .
到 是 称为 " 古老的 保加利亚语 .

保存在古代圣经抄本中的语言，随着时间的推移，被称为“古保加利亚语”。

" [ɪn] [ðɪs] [kə'nek(ə)n] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ]
" In this connection , it must be noted that this does not indicate the language
" 在 这 联系 , 它 必须 是 著名的 那 这 做 不是 表明 这 语言
[ʌv; əv][ðə; ði] [bʌl'ɡeəriənz] ,
of the Bulgarians ,
的 这 保加利亚人 ,

在此需要指出的是，这并不意味着保加利亚人的语言。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [huː] [lɪvd] [ɪn] [bʌl'ɡerɪə] .
but merely the language of the Slavonians who lived in Bulgaria .
但 仅仅 这 语言 的 这 斯拉夫人 WHO 居住地 在 保加利亚 .

但那只是居住在保加利亚的斯拉夫人的语言。

[ðə; ði] [bʌl'ɡeəriənz] [ðəm'selvz] [dɪd][nɑːt] [brɪ'ɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][slə'vɑːnɪk] , [nɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndoʊ] -
The Bulgarians themselves did not belong to the Slavonic , nor even to the Indo -
这 保加利亚人 他们自己 做过 不是 属于 到 这 斯拉夫 , 也不 甚至 到 这 印尼 -
[jʊərə'piːən] [reɪs] ,
European race ,
欧洲的 种族 ,

保加利亚人本身既不属于斯拉夫民族，也不属于印欧民族。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌv; əv]['juərəl] - [æɫ'teɪɪk][ɪk'stræk(ə)n] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
but were of Ural - Altaic extraction ; that is to say ,
但 是 的 乌拉尔 - 阿尔泰语 萃取 ; 那 是 到 说 ,

但它们都源自乌拉尔-阿尔泰语系；也就是说，

[ðeɪ] [brɪ'ɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [naʊ] [reprɪ'zentɪd] [ɪn] ['jʊrəp] [baɪ][ðə; ði] [fɪnz] , ['tɜːks] ,
they belonged to the family now represented in Europe by the Finns , Turks ,
他们 属于 到 这 家庭 现在 代表 在 欧洲 经过 这 芬兰人 , 土耳其人 ,
[hən'ɡeriːənz] , [tɑː'tɑːrz] , [ænd; ənd] -
Hungarians , Tatars , and Samoyéds .
匈牙利人 , 鞑靼人 , 和 -

他们属于现在欧洲的芬兰人、土耳其人、匈牙利人、鞑靼人和萨莫耶德人所代表的民族。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] , [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,
In the seventh century , this people ,
在 这 第七 世纪 , 这 人们 ,

七世纪时，这些人

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['laɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]['vɒlgə] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːn] , [ɪn]
which had inhabited the country lying between the Volga and the Don , in
哪个 有 有人居住的 这 国家 说谎 之间 这 伏尔加河 和 这 大学教师 , 在
[saʊθ'iːstərn] ['rʌʃə] ,
southeastern Russia ,
东南部 俄罗斯 ,

他们曾居住在俄罗斯东南部伏尔加河和顿河之间的地区。

[brɪ'keɪm] [dɪ'vaɪdɪd] : [wʌn] ['sek(ə)n] [muːvd] ['nɔːrθwərd] , [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] - ['rɪvər] , [ə; eɪ]
became divided : one section moved northward , and settled on the Káma River , a
成为 分割 : 一 部分 已搬 向北 , 和 定居 在 这 - 河 , 一个
['trɪbjətəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɒlgə] ;
tributary of the Volga ;
支流 的 这 伏尔加河 ;

分裂了：一部分人向北迁徙，定居在伏尔加河支流卡马河沿岸；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsekʃ(ə)n] [muːvd] [ˈwestwərd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ɑːn][ðə; ði][ˈdænjuːb] ,
the other section moved westward , and made their appearance on the Danube ,
这 其他 部分 已搬 向西 , 和 制成 他们的 外貌 在 这 多瑙河 ,
另一部分则向西迁移, 出现在多瑙河沿岸。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] .
at the close of the seventh century .
在 这 关闭 的 这 第七 世纪 .
七世纪末。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [səbˈduːd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sləˈvɑːnɪk] [ɪnˈhæbɪtənts] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]
There they subdued a considerable portion of the Slavonic inhabitants , being a
那里 他们 低沉的 一个 大量 部分 的 这 斯拉夫 居民 , 存在 一个
[wɔːrlaɪk] [reɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ,
warlike race ; but the Slavonians ,
好战 种族 ; 但 这 斯拉夫人 ,
他们征服了那里相当一部分斯拉夫居民, 因为他们是一个好战的民族; 但是斯拉夫人,

[huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ədˈvænst] [ɪn] [ˈægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪnˈdʌstriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bʌlˈɡeəriənz]
who were more advanced in agriculture and more industrious than the Bulgarians
WHO 是 更多的 先进的 在 农业 和 更多的 勤劳 比 这 保加利亚人
,
.
,
他们在农业方面比保加利亚人更先进, 也更勤劳。

[ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)] [ˈkɑːŋkwest][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
effected a peaceful conquest over the latter in the course of the
受影响 一个 和平 征服 超过 这 后者 在 这 课程 的 这
[tuː] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈsentʃəɪz] ,
two succeeding centuries ,
二 成功 几个世纪 ,
在随后的两个世纪里, 和平征服了后者。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlˈɡeəriənz] [əˈbændənd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] , [ænd; ənd]
so that the Bulgarians abandoned their own language and customs , and
所以 那 这 保加利亚人 弃 他们的 自己的 语言 和 海关 , 和
[brˈkeɪm] [kəmˈpliːtli] [ˈmɜːdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ,
became completely merged with the Slavonians ,
成为 完全地 合并 和 这 斯拉夫人 ,
因此, 保加利亚人放弃了自己的语言和习俗, 完全融入了斯拉夫民族。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðer; ðər] [neɪm] .
to whom they had given their name .
到 谁 他们 有 给定 他们的 姓名 .
他们把自己的名字给了他。

[wen] [ðə; ði][sləˈvɑːnɪk][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈsɜːrvɪs]
When the Slavonic translations of the Scriptures and the Church Service
什么时候 这 斯拉夫 翻译 的 这 经文 和 这 教会 服务
[bʊks] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈrʌʃə] [frʌm; frəm]
books were brought to Russia from
图书 是 带来 到 俄罗斯 从
当斯拉夫语译本的圣经和教会礼拜书从.....传入俄罗斯时

[bʌlˈɡerɪə] [ænd; ənd] [brɪˈzæntɪəm] , [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]
Bulgaria and Byzantium , the language in which they were written received the
保加利亚 和 拜占庭 , 这 语言 在 哪个 他们 是 书面 已收到 这
[neɪm] [ʌv; əv] " [tʃɜːrtʃ] [sləˈvɑːnɪk] ,
name of " Church Slavonic ,
姓名 的 " 教会 斯拉夫 ,
保加利亚和拜占庭, 它们所使用的语言被称为“教会斯拉夫语”。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ˈdɪfəd] [məˈtɪriəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [vərˈnækjələr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
" **because it differed materially from the Russian vernacular , and was**
" 因为 它 不同 重大 从 这 俄语 白话 , 和 曾是
[juːst] [ɪkˈskluːsɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
used exclusively for the church services .
用过的 只 为了 这 教会 服务 .

因为它与俄语白话文有很大不同，而且专门用于教堂礼拜。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈraɪtəz]
as in the early days of Russian literature the majority of writers
作为 在 这 早期的 天 的 俄语 文学 这 多数 的 作家
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈkliːziˈæstɪkl] [klæs] ,
belonged to the ecclesiastical class ,
属于 到 这 教会的 班级 ,

就像俄罗斯文学早期的大多数作家都属于教会阶层一样，

[ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ɔːr] [bʊk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈɡrædʒuəli] [ˈɪvɑːlvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ]
the literary or book language was gradually evolved from a mixture of Church
这 文学 或者 书 语言 曾是 逐步地 进化 从 一个 混合物 的 教会
[sləˈvɑːnɪk][ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [ˈrʌʃ(ə)n] ;
Slavonic and ancient Russian ;
斯拉夫 和 古老的 俄语 ;

文学或书籍语言是由教会斯拉夫语和古俄语混合逐渐演变而来的；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɔːl][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] " [ˈsɪv(ə)l] , " [ɔːr]
and in this language all literature was written until the " civil , " or
和 在 这 语言 全部 文学 曾是 书面 直到 这 " 民用 , " 或者
[ˈsekjələr] ,
secular ,
世俗 ,

直到“文明”或世俗时代，所有文学作品都是用这种语言写成的。

[ˈælfəbet] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɜːr; wər] [ɪntrəˈduːst] [baɪ] [ˈpiːtər][ðə; ði] [ɡreɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ]
alphabet and language were introduced by Peter the Great , at the beginning
字母 和 语言 是 介绍 经过 彼得 这 伟大的 , 在 这 开始
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
of the eighteenth century .
的 这 第十八 世纪 .

字母和语言是由彼得大帝在十八世纪初引入的。

[bʊks] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] " - " [ˈkærəktərz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
Books were written in " Kyríllian " characters until the sixteenth century ,
图书 是 书面 在 " - " 人物 直到 这 第十六 世纪 ,
[ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
直到十六世纪，书籍都是用“基里尔字母”书写的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈprɪntɪd] [bʊks] ([wɪtʃ] [deɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈsentʃəri]) [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and the first printed books (which date from that century) were in the same
和 这 第一的 打印 图书 (哪个 日期 从 那 世纪) 是 在 这 相同的
[ˈkærəktərz] .
characters .
人物 .

而最早的印刷书籍（可以追溯到那个世纪）也是用同样的文字书写的。

[ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnfənt] [ˈmænjʊskɹɪpts] , [ˈrɪt(ə)n] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ɑːr; ər] [ˈveri]
The most ancient manuscripts , written previous to the fourteenth century , are very
这 最多 古老的 手稿 , 书面 以前的 到 这 第十四 世纪 , 是 非常
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

十四世纪以前写成的最古老的手稿非常精美。

[iːtʃ] [ˈletər] [ˈbiːɪŋ] [set] [ˈseprətli] ,
each letter being set separately ,
每个 信 存在 放 分别地 ,
每个字母单独设置 ,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈletərz] [ˈɔːf(ə)n] [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrm][ʌv; əv][fænˈtæstɪk] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz]
and the capital letters often assuming the form of fantastic beasts and birds
和 这 首都 信件 经常 假设 这 形式 的 极好的 野兽 和 鸟类
, [ɔːr][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
, or of flowers ,
, 或者 的 花朵 ,

大写字母常常呈现出奇幻的动物、鸟类或花朵的形状。

[ɔːr] [ˈɡɪldɪd] .
or gilded .
或者 镀金 .
或镀金。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈmænjʊskɹɪpt][ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [wɜːrk] [ˈprɪˈzɜːrv] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
The oldest manuscript of Russian work preserved dates from the middle of the
这 最老 手稿 的 俄语 工作 保存完好 日期 从 这 中间 的 这
[ˈrɪlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] — [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpɑːrtʃmənt] [ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɔspəlz] ,
eleventh century — a magnificent parchment copy of the Gospels ,
第十一 世纪 — 一个 壮丽 羊皮纸 复制 的 这 福音书 ,

现存最古老的俄罗斯手稿可以追溯到十一世纪中期——这是一部精美的羊皮纸福音书副本。

[meɪd] [baɪ] [ˈdiːkən] - [ˈfɔːr; fər] - , [ðə; ði][ˈbɜːrgə,mæstər][ʌv; əv] - (- - -)
made by Deacon Grigóry for Ostromír , the burgomaster of Nóvgorod (1056 - 1057)
制成 经过 执事 - 为了 - , 这 市长 的 - (- - -)
,
.
,

由执事格里戈里为诺夫哥罗德市长奥斯特罗米尔（1056-1057）制作，

[ænd; ənd] [hens] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] - [ˈɡɔspəlz] .
and hence known as " the Ostromír Gospels .
和 因此 已知 作为 " 这 - 福音书 .
因此被称为“奥斯特罗米尔福音书”。

" [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈstriktli] [ˈspiːkɪŋ] [ˈlɪtərəri] [wɜːrks][ʌv; əv]
" But before we deal with the written and strictly speaking literary works of
" 但 前 我们 交易 和 这 书面 和 严格 请讲 文学 作品 的
[ˈrʌʃə] ,
Russia ,
俄罗斯 ,

“但在我们探讨俄罗斯的文学作品之前，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrəl] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈdʒiːniəs] ,
we must make acquaintance with the oral products of the people's genius ,
我们 必须 制作 熟人 和 这 口服 产品 的 这 人们的 天才 ,
[wɪtʃ] [ˈæntɪdeɪt] [aɪ ˈtiː] ,
which antedate it ,
哪个 提前 它 ,

我们必须熟悉早于现代文明的民间智慧的口头成果。

[ɔːr][æ; ə][ɔːl] [r'vents] , [kən'tein] ['treisɪz][ʌ; əv] [sʌtʃ] ['hɔːri] [æn'tɪkwəti] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [noʊz] ['nʌθɪŋ]
or at all events , contain traces of such hoary antiquity that history knows nothing
或者 在 全部 活动 , 包含 痕迹 的 这样的 苍老 古代 那 历史 知道 没有什么
[ˈdeɪnət] [kən'sɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] ,
definite concerning them ,
定 有关 他们 ,

或者至少, 它们包含着极其古老的痕迹, 以至于历史对它们一无所知。

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] ['presɪdəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər][əˌrɪdʒə'næləti] .
although they deserve precedence for their originality .
虽然 他们 应得 优先权 为了 他们的 独创性 .

尽管它们因其原创性而值得优先考虑。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] - , [ɔːr][teɪlz; 'teɪlɪz] , [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [foʊk] - [lɔːr] , [ðə; ði][ˈepɪk] ['sɔŋz] , [ðə; ði]
Such are the skázki , or tales , the poetical folk - lore , the epic songs , the
这样的 是 这 - , 或者 故事 , 这 诗意的 民间 - 知识 , 这 史诗 歌曲 , 这
[rɪ'lɪdʒəs] ['bəleɪdʒ] .
religious ballads .
宗教 民谣 .

这些就是民间故事、诗歌、史诗歌曲和宗教民谣。

[ðə; ði] ['feri] [teɪlz; 'teɪlɪz] , [waɪl] [pə'zesɪŋ] [a'nælədʒɪz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌ; əv] [ˈðər] [lændz] , [hæv; həv]
The fairy tales , while possessing analogies with those of other lands , have
这 仙女 故事 , 尽管 拥有 类比 和 那些 的 其他 土地 , 有
[ðə; ði] [ˈfæɪrɪ] [ˈtæls] [wɪl] [pə'zɛsɪŋ] [ˈæləˌdʒɪz] [wɪð] [ðoʊz] [əv] [ˈðər] [ˈlændz] [hæv]
这些童话故事虽然与其它地区的童话故事有相似之处, 但它们本身却有所不同。

[ðer; ðər] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] ['næʃ(ə)nəl] [fɪtʃər] .
their characteristic national features .
他们的 特征 国家的 特征 .

它们各自具有独特的民族特征。

[waɪl] [les] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][əˌrɪdʒən(ə)][ðæn; ðən] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt]
While less striking and original than , for example , the exquisite
尽管 较少的 引人注目 和 原来的 比 , 为了 例子 , 这 精美的
[es'təʊniən; es'θəʊ-][ˈledʒəndz] ,
Esthonian legends ,
爱沙尼亚语 传说 ,

虽然不如例如精美绝伦的爱沙尼亚传说那样引人注目和独具匠心,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌ; əv] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌ; əv] [kəm'pærətɪv] [foʊk] - [lɔːr] .
they are of great interest in the study of comparative folk - lore .
他们 是 的 伟大的 兴趣 在 这 学习 的 比较 民间 - 知识 .

它们在比较民俗学研究中具有重要意义。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [foʊk] - [lɔːr] [ʌ; əv] ['rʌʃə] ,
More important is the poetical folk - lore of Russia ,
更多的 重要的 是 这 诗意的 民间 - 知识 的 俄罗斯 ,

更重要的是俄罗斯的诗歌民间传说。

[kən'sɜːrɪŋ] [wɪtʃ] ['niːðər] [trə'dɪ(ə)n] [nɔːr][ˈhɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən] [ɡɪv] [juː 'es] ['eni] [kluː] [ɪn][ðə; ði]
concerning which neither tradition nor history can give us any clue in the
有关 哪个 两者都不 传统 也不 历史 能 给 我们 任何 线索 在 这
[ˈmætər] [ʌ; əv] [ˌderɪ'veɪʃn] [ɔːr] [deɪt] .
matter of derivation or date .
事情 的 推导 或者 日期 .

关于其起源或年代, 无论是传统还是历史都无法给我们提供任何线索。

[wʌŋ] [θɪŋ] [si:mz] [ˈri:z(ə)nəbli] [ˈsɜ:rt(ə)n] : [aɪ ˈti:] [ˈlɑ:rdʒli] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreliks][ʌv; əv][æn; ən]
One thing seems reasonably certain : it largely consists of the relics of an
— 事物 似乎 合理 肯定 : 它 很大程度上 由 的 这 遗物 的 一个
[ɪkˈstensɪv] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈsɔ:rsəri] ,
extensive system of sorcery ,
广泛的 系统 的 巫术 ,
有一点似乎可以肯定：它主要由一个庞大的巫术体系的遗物组成。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈfrægməntəri] [ˈspelz] , [ˈeksɔ:rsɪzəm] , [ɪnkænˈteɪənz] , [ænd; ənd][ˈepɪk] [leɪz] , [ɔ:r]
in the form of fragmentary spells , exorcisms , incantations , and epic lays , or
在 这 形式 的 片段 咒语 , 驱魔 , 咒语 , 和 史诗 躺下 , 或者
byliny :
以残缺的咒语、驱魔词、符咒和史诗歌谣（或称 byliny）的形式存在。

[sɔ:ŋ] [əˈkʌmpənɪz] [ˈevri] [ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpez(ə)nt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][tu:; tə]
Song accompanies every action of the Russian peasant , from the cradle to
歌曲 伴随 每一个 行动 的 这 俄语 农民 , 从 这 摇篮 到
[ðə; ði] [greɪv] :
the grave :
这 严重 :
从摇篮到坟墓，歌声伴随着俄罗斯农民的每一个行动：

[ðə; ði] [ˈkɔ:rəl] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ˈsʌmə] , [ænd; ənd] [ˈɔ:təm] ,
the choral dances of spring , summer , and autumn ,
这 合唱 舞蹈 的 春天 , 夏天 , 和 秋天 ,
春、夏、秋三季的合唱舞蹈
[ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwɪntər] [əˈseɪmblɪz] , [ˈmæɪdʒz] , [ˈfju:nərəlz] ,
the games of the young people in their winter assemblies , marriages , funerals ,
这 游戏 的 这 年轻的 人们 在 他们的 冬天 组件 , 婚姻 , 葬礼 ,

[ænd; ənd] [ˈevri] [feɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
and every phase of life ,
和 每一个 阶段 的 生活 ,
年轻人在冬季集会、婚礼、葬礼以及人生各个阶段的游戏
[ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑ:rvɪst] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
the sowing and the harvest , and so forth .
这 播种 和 这 收成 , 和 所以 前进 :
播种和收割，等等。

[ðə; ði] - [ˈsɔŋz] , [ˈrɑ:bər] [ˈsɔŋz] , [ˈsoʊldʒərz] - [ˈsɔŋz] ,
The kazák songs , robber songs , soldiers ' songs ,
这 - 歌曲 , 强盗 歌曲 , 士兵 - 歌曲 ,
哈萨克歌曲、强盗歌曲、士兵歌曲
[ænd; ənd][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l] [ˈsɔŋz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ɔ:r] [ˈɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpoʊətɾi]
and historical songs are all descendants or imitators of the ancient poetry
和 历史 歌曲 是 全部 后代 或者 模仿者 的 这 古老的 诗

[ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
of Russia .
的 俄罗斯 :
历史歌曲都是俄罗斯古代诗歌的继承者或模仿者。
[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] — [ðə; ði] [ˈmɑ:skɑʊ][ɔ:r] [ɪmˈpɪriəl] — [ˈsaɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
They are the remains of the third — the Moscow or imperial — cycle of the
他们 是 这 遗迹 的 这 第三 — 这 莫斯科 或者 帝国 — 循环 的 这

[ˈepɪk] [ˈsɔŋz] ,
epic songs ,
史诗 歌曲 ,
它们是史诗歌曲第三卷——莫斯科史诗或帝国史诗——的遗存。

[wɪtʃ] [di:lz] [wið; wɪθ] [ˈri:əli] [hɪˈstɔ:riɪk(ə)l] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd] [ɪˈvents] .
which deals with really historical characters and events .
哪个 交易 和 真的 历史 人物 和 活动 :

它讲述的是非常真实的历史人物和事件。

[ðə; ði] [ˈmɑ:skəʊ] [ˈsaɪk(ə)l][ɪz] [ˌpri:ˈsi:did] [baɪ][ðə; ði][ˈsaɪkəlz][ʌv; əv] - , [ɔ:r] - , [ænd; ənd][ʌv; əv]
The Moscow cycle is preceded by the cycles of Vladimir , or Kíeff , and of
这 莫斯科 循环 是 之前 经过 这 循环 的 - , 或者 - , 和 的

Nóvgorod .

莫斯科周期之前是弗拉基米尔（或基耶夫）周期和诺夫哥罗德周期。

[sti:l] [mɔ:r] [ˈeɪnfənt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈsɒŋz] ,
Still more ancient must be the foundations of the marriage songs ,
仍然 更多的 古老的 必须 是 这 基础 的 这 婚姻 歌曲 ,

婚礼歌曲的起源必然更为古老。

[ˈru:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt]
rooted in the customs of the ancient Slavonians .
根 在 这 海关 的 这 古老的 斯拉夫人 :

源于古代斯拉夫人的习俗。

[ðə; ði] [du:][nɑ:t] [rɪˈmembə] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)][ɪn] [ˈjʊrəp] .
The Slavonians do not remember the date of their arrival in Europe .
这 斯拉夫人 做 不是 记住 这 日期 的 他们的 到达 在 欧洲 :

斯拉夫人记不清他们何时抵达欧洲的了。

[trəˈdɪ(ə)n] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [fɜ:rst] [dwelt] , [ˈæftər] [ðɪs] [əˈraɪv(ə)] , [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈdænjʊ:b] ,
Tradition says that they first dwelt , after this arrival , along the Danube ,
传统 说道 那 他们 第一的 居住 , 后 这 到达 , 沿着 这 多瑙河 ,

据传统说法，他们抵达后最初居住在多瑙河沿岸。

[wens] [ə; eɪ][ˈhɑ:st(ə)l] [fɔ:rs] [kəmˈpeld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈemɪgreɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθi:st] .
whence a hostile force compelled them to emigrate to the northeast .
何处 一个 敌对的 力量 被迫 他们 到 移民 到 这 东北 :

因此，敌对势力迫使他们向东北方向迁徙。

[æt; ət][læst] - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [bɪlt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌʃənz] , [ðə; ði]
At last Nóvgorod and Kíeff were built ; and the Russians , the
在 最后的 - 和 - 是 建造 ; 和 这 俄罗斯人 , 这

[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈi:stərn]
descendants of these eastern Slavonians ,
后代 的 这些 东 斯拉夫人 ,

最终，诺夫哥罗德和基辅建成；而俄罗斯人，这些东斯拉夫人的后裔，

[ˈnæt(ə)rəli] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [mʌst; məst][æt; ət][wʌn] [taɪm] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
naturally inherited the religion which must at one time , like the language ,
自然 遗传 这 宗教 哪个 必须 在 一 时间 , 喜欢 这 语言 ,

自然而然地继承了宗教，就像语言一样，它必然曾经是.....

[hæv; həv] [bɪn] [ˈka:mən] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][sləˈvɑ:nɪk]
have been common to all the Slavonic
有 到过 常见的 到 全部 这 斯拉夫

一直是所有斯拉夫民族的共同特征

[ˈreɪsɪz] .
races .
种族 :

比赛。

[ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['erɪən] ['reɪsɪz] ,
This religion , like that of all Aryan races ,
这 宗教 , 喜欢 那 的 全部 雅利安 种族 ,
这种宗教，就像所有雅利安民族的宗教一样，
[wʌz; wəz] ['fəʊndɪd] [ɑ:n] ['revərəns] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪts]
was founded on reverence paid to the forces of nature and to the spirits
曾是 创立 在 尊敬 有薪酬的 到 这 力量 的 自然 和 到 这 烈酒
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
of the dead .
的 这 死的 .

其创立基于对自然力量和逝者灵魂的敬畏。

[ðər; ðær][ɡɒdz][ænd; ənd] ['ɡɒdɪsɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
Their gods and goddesses represented the forces of nature .
他们的 神 和 女神们 代表 这 力量 的 自然 .
他们的神祇代表着自然界的力量。

[ðʌs] - [ænd; ənd] - , [hu:] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] ['men](ə)nd [ɪn] [ði:z] ['eɪnfənt] ['sɔŋz] , [ɑ:r; ər]
Thus Ládo and Láda , who are frequently mentioned in these ancient songs , are
因此 - 和 - , WHO 是 频繁地 提及 在 这些 古老的 歌曲 , 是
[ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [sʌn] - [ɡɑ:d] ,
probably the sun - god ,
大概 这 太阳 - 上帝 ,
因此，在这些古代歌曲中经常提到的拉多和拉达很可能就是太阳神。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡɑ:dəs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] , [rɪˈspektɪvli] .
and the goddess of spring and of love , respectively .
和 这 女神 的 春天 和 的 爱 , 分别 .
分别是春之女神和爱之女神。

- , [ɔ:lsoʊ] , [ɪz] ['men](ə)nd [æz; əz][ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv] ['mæɪrɪdʒ] , [mɜ:rθ] , ['pleʒər] , [ænd; ənd]
Ládo , also , is mentioned as the god of marriage , mirth , pleasure , and
- , 还 , 是 提及 作为 这 上帝 的 婚姻 , 欢笑 , 乐趣 , 和
[ˈdʒen(ə)rəl] ['hæpɪnəs] ,
general happiness ,
一般的 幸福 ,
拉多也被认为是婚姻、欢乐、快乐和幸福之神。

[tu:; tə] [hu:m] [ðoʊz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['mæɪrɪ] [ɔ:fərd] ['sækrɪfaɪsɪz] ;
to whom those about to marry offered sacrifices ;
到 谁 那些 关于 到 结婚 提供 牺牲 ;
即将结婚的人向他们献祭；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɑ:dəs] - .
and much the same is said of the goddess Láda .
和 很多 这 相同的 是 说 的 这 女神 - .
人们也对女神拉达有类似的评价。

[mɔ:ɪˈroʊvər] , [ɪn][ðə; ði] [rʌ](ə)n [foʊk] - ['sɔŋz] , - [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər] [ju:st] , [rɪˈspektɪvli] , [fɔ:r; fər]
Moreover , in the Russian folk - songs , ládo and láda are used , respectively , for
而且 , 在 这 俄语 民间 - 歌曲 , - 和 - 是 用过的 , 分别 , 为了
[ˈlʌvər] , [ˈbraɪdɡru:m] , [ˈhʌzbənd] ,
lover , bridegroom , husband ,
情人 , 新郎 , 丈夫 ,
此外，在俄罗斯民歌中，ládo 和 láda 分别用来表示爱人、新郎、丈夫。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['mɪstrəs] , [braɪd] , [waɪf] ; [ænd; ənd][læd] , [ɪn] ['rʌ(ə)n] , ['sɪnɪfaɪz] [piːs] , ['juːniən] ,
and for mistress , bride , wife ; and lad , in Russian , signifies peace , union ,
和 为了 情妇 , 新娘 , 妻子 ; 和 小伙子 , 在 俄语 , 表示 和平 , 联盟 ,
[ˈhɑːrməni] .
harmony .
和谐 .

而对于情妇、新娘、妻子；以及对于男孩，在俄语中，象征着和平、联合、和谐。

[ˈnestə] , [ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld] ['rʌ(ə)n] ['krɑːnɪklər] ([hiː; hi][daɪd][ɪn] -) , [steɪts] [ðæt][ɪn] ['eɪnʃənt]
Nestor , the famous old Russian chronicler (he died in 1114) , states that in ancient
内斯特 , 这 著名的 老的 俄语 编年史家 (他 死亡 在 -) , 各州 那 在 古老的
[ˈhiːðn] [taɪmz] ,
heathen times ,
异教徒 时代 ,

俄罗斯著名古代编年史家涅斯托尔（卒于1114年）指出，在古代异教时期，

[ˈmæɪrɪdʒ] ['kʌstəmz] ['verɪd] ['sʌmwʌt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [sləˈvɛjniən] [traɪbz][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti]
marriage customs varied somewhat among the various Slavonian tribes in the vicinity
婚姻 海关 多种多样 有些 之中 这 各种各样的 斯拉夫语 部落 在 这 附近
[ʌv; əv][ðə; ði] - ;
of the Dniéster ;
的 这 - ;

德涅斯特河附近各个斯拉夫部落的婚姻习俗略有不同；

[bʌt; bət] ['braɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [siːzd] [ɔːr] [ˈpəːtʃəst] .
but brides were always seized or purchased .
但 新娘 是 总是 查获 或者 购买 .

但新娘总是被强占或购买的。

[ðɪs] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] [ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [reprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm]
This purchase of the bride is supposed to be represented in the game
这 购买 的 这 新娘 是 据称 到 是 代表 在 这 游戏
[ænd; ənd] ['kɔːrəl] [sɔːŋ] (-) ,
and choral song (khorovód) ,
和 合唱 歌曲 (-) ,

据说，购买新娘这一行为会在游戏和合唱歌曲（khorovód）中有所体现。

[kɔːld] " [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪt] .
called " The Sowing of the Millet .
称为 " 这 播种 的 这 粟 .

名为“小米的播种”。

" [ðə; ði] ['sɪŋərz] [fɔːrm] [tuː] ['kwaɪəz] , [wɪtʃ] [feɪs] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [riˈmaːks] .
" The singers form two choirs , which face each other and exchange remarks .
" 这 歌手 形式 二 合唱团 , 哪个 脸 每个 其他 和 交换 评论 .

“歌手们组成两个合唱团，彼此面对面，互相交流。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrn(ə)l] [raɪts] , [hens] [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] - ,
The song belongs to the vernal rites , hence the reference to Ládó ,
这 歌曲 属于 到 这 春季 仪式 , 因此 这 参考 到 - ,

这首歌属于春季祭祀仪式，因此提到了拉多（Ládó）。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈæftər] ['evri] [laɪn] — [dɪd] - - , ['miːnɪŋ] ([ɪn] [lɪθuˈeɪniən]) [greɪt] - :
which is repeated after every line — Did - Ládó , meaning (in Lithuanian) Great Ládó :
哪个 是 重复 后 每一个 线 — 做过 - - , 意义 (在 立陶宛语) 伟大的 - :

每行之后重复出现的“Did-Ládó”，意思是（立陶宛语）伟大的拉多：

[fɜːrst] ['kɔːrəs] : [wiː; wi][hæv; həv] [soʊn] , [wiː; wi][hæv; həv] [soʊn] ['mɪlɪt] , - , [dɪd] - - , [wiː; wi]
First Chorus : We have sown , we have sown millet , Oï , Did - Ládo , we
第一的 合唱 : 我们 有 播种 , 我们 有 播种 粟 , - , 做过 - - , 我们
[hæv; həv] [soʊn] !
have sown !
有 播种 !

第一段合唱：我们播种了，我们播种了小米，Oï，Did-Ládo，我们播种了！

[ˈsekənd] ['kɔːrəs] : [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['træmp(ə)l][aɪ 'tiː] , - , [dɪd] - - , [wiː; wi] [wɪl] ['træmp(ə)l][aɪ 'tiː] .
Second Chorus : But we will trample it , Oï , Did - Ládo , we will trample it .
第二 合唱 : 但 我们 将要 践踏 它 , - , 做过 - - , 我们 将要 践踏 它 .

第二段副歌：但我们会践踏它，Oï，Did-Ládo，我们会践踏它。

[fɜːrst] ['kɔːrəs] : [bʌt; bət] [hweə'wɪð] [wɪl] [jiː; ji]['træmp(ə)l][aɪ 'tiː] ?
First Chorus : But wherewith will ye trample it ?
第一的 合唱 : 但 以及 将要 是的 践踏 它 ?

第一段副歌：但你们将用什么来践踏它呢？

[ˈsekənd] ['kɔːrəs] : ['hɔːrsɪz] [wɪl] [wiː; wi][tɜːrn]['ɪntuː][aɪ 'tiː] .
Second Chorus : Horses will we turn into it .
第二 合唱 : 马匹 将要 我们 转动 进入 它 .

第二段副歌：我们会把它变成马吗？

[fɜːrst] ['kɔːrəs] : [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
First Chorus : But we will catch the horses .
第一的 合唱 : 但 我们 将要 抓住 这 马匹 .

第一段副歌：但我们会抓住马匹。

[ˈsekənd] ['kɔːrəs] : [hweə'wɪð] [wɪl] [jiː; ji] [kætʃ] [ðem; ðəm] ?
Second Chorus : Wherewith will ye catch them ?
第二 合唱 : 以及 将要 是的 抓住 他们 ?

第二段副歌：你们用什么方法捕捉他们？

[fɜːrst] ['kɔːrəs] : [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlkən] [reɪn] .
First Chorus : With a silken rein .
第一的 合唱 : 和 一个 丝 缰绳 .

第一合唱：如丝般柔滑的缰绳。

[ˈsekənd] ['kɔːrəs] : [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['rænsəm][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
Second Chorus : But we will ransom the horses .
第二 合唱 : 但 我们 将要 赎金 这 马匹 .

第二段副歌：但我们会赎回这些马匹。

[fɜːrst] ['kɔːrəs] : [hweə'wɪð] [wɪl] [jiː; ji]['rænsəm][ðem; ðəm] ?
First Chorus : Wherewith will ye ransom them ?
第一的 合唱 : 以及 将要 是的 赎金 他们 ?

第一段副歌：你们用什么来赎他们？

[ˈsekənd] ['kɔːrəs] : [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ruːbəlz] .
Second Chorus : We will give a hundred rubles .
第二 合唱 : 我们 将要 给 一个 百 卢布 .

第二段副歌：我们将捐出一百卢布。

[fɜːrst] ['kɔːrəs] : [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] .
First Chorus : A thousand is not what we want .
第一的 合唱 : 一个 千 是 不是 什么 我们 想 .

第一段副歌：一千并不是我们想要的。

[ˈsekənd] ['kɔːrəs] : [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] [ðen] , [ðæt] [jiː; ji][wɑːnt] ?
Second Chorus : What is it then , that ye want ?
第二 合唱 : 什么 是 它 然后 , 那 是的 想 ?

第二段副歌：那么，你们究竟想要什么呢？

[fɜːrst] ['kɔːrəs] : [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] .

First Chorus : What we want is a maiden .
第一的 合唱 : 什么 我们 想 是 一个 少女 .

第一段副歌：我们想要的是一位少女。

[.ðerə'pɑːn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['kwɪər][gouz]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ,
Thereupon , one of the girls of the second choir goes over to the first ,
于是 , 一 的 这 女孩们 的 这 第二 唱诗班 去 超过 到 这 第一的 ,
于是，第二合唱团的一名女孩走到第一合唱团的面前，

[bəuθ] [saɪd] ['sɪŋɪŋ] [tə'geðər] : " [aʊər; ɑːr][bənd][hæz; həz][lɔːst] , " [ænd; ənd] " [aʊər; ɑːr][bənd][hæz; həz]
both sides singing together : " Our band has lost , " and " Our band has
两个都 侧面 歌唱 一起 : " 我们的 乐队 有 丢失的 , " 和 " 我们的 乐队 有
[geɪnd] .
gained .
获得 .

双方齐声高唱：“我们的乐队输了”，“我们的乐队赢了”。

" [ðə; ði] [geɪm] ['ɛndz] [wen] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz][hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
" The game ends when all the girls have gone over to one side .
" 这 游戏 结束 什么时候全部 这 女孩们 有 已消失 超过 到 一 边 .
“当所有女孩都走到一边时，游戏就结束了。”

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [weɪlz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['eɪnʃənt] .
The funeral wails are also very ancient .
这 葬礼 哀嚎 是 还 非常 古老的 .

葬礼上的哀嚎声也十分古老。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['tæləntɪd] ['weɪlər] ['ɪmprəˌvaɪzɪz][ə; eɪ] [nuː] [pleɪnt] ,
While at the present day a very talented wailer improvises a new plaint ,
尽管 在 这 展示 天 一个 非常 才华横溢 哀嚎者 即兴发挥 一个 新的 感叹 ,
当当今一位才华横溢的哀歌演唱者即兴创作一首新的哀歌时，

[wɪtʃ] [hɜːr; hər][ə'souʃiəts; ə'souʃiəts] [teɪk] [ʌp][ænd; ənd] [pər'petʃueɪt] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɔːrmz][ɑːr; ər]
which her associates take up and perpetuate , the ancient forms are
哪个 她 同事 拿 向上 和 延续 , 这 古老的 表格 是
['dʒen(ə)rəli] [juːst] .
generally used .
一般来说 用过的 .

她的同伴们继承并延续了这些古老的形式，这些形式通常被使用。

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
From the side of the East ,
从 这 边 的 这 东方 ,

从东面看，

[ðə; ði][waɪld]['waɪndz][hæv; həv] [ə'ɪzn] ,
The wild winds have arisen ,
这 荒野 风 有 出现 ,

狂风骤起，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['θʌndərz]
With the roaring thunders
和 这 咆哮 雷声

伴随着雷鸣

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['faɪəri] .
And the lightnings fiery .
和 这 闪电 火热 .

闪电火光冲天。

[ɑ:n][maɪ] ['fɑ:ðə-z] [greɪv]
On my father's grave
在 我的 父亲的 严重

在我父亲的墓前

[ə; eɪ][stɑ:r] [hæθ] ['fɔ:lən] ,
A star hath fallen ,
一个 星星 有 倒下 ,

一颗星辰陨落了，

[hæθ] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
Hath fallen from heaven .
有 倒下 从 天堂 .

已从天上坠落。

[splɪt] ['oʊpən] , [oʊ][dɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] !
Split open , O dart of the thunder !
分裂 打开 , 哦 镖 的 这 雷 !

裂开吧，雷霆之箭！

[dæmp] ['mʌðər] [ɜ:rθ] ,
Damp Mother Earth ,
潮湿 母亲 地球 ,

潮湿的大地母亲，

[fɔ:l] [ðəʊ] [ə'pɑ:rt] , [oʊ] ['mʌðər] [ɜ:rθ] !
Fall thou apart , O Mother Earth !
落下 你 除 , 哦 母亲 地球 !

大地母亲啊，你终将分崩离析吧！

[ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:r] [saɪdz] ,
On all four sides ,
在 全部 四 侧面 ,

四面八方，

[splɪt] ['oʊpən] , [oʊ] ['kɔ:fin] [plæŋks] ,
Split open , O coffin planks ,
分裂 打开 , 哦 棺材 木板 ,

劈开，O形棺材板，

[ʌn'fəʊld] , [oʊ] [waɪt] [fraʊd] ,
Unfold , O white shroud ,
展开 , 哦 白色的 裹尸布 ,

展开吧，白色的裹尸布，

[fɔ:l] [ə'wei] , [oʊ] [waɪt] [hændz]
Fall away , O white hands
落下 离开 , 哦 白色的 双手

白皙的手啊，请退去吧！

[frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði][bəʊld] [hɑ:rt] ,
From over the bold heart ,
从 超过 这 大胆的 心 ,

从那颗勇敢的心之上，

[ænd; ənd] [brɪ'kʌm] ['pɑ:rtɪd] , [oʊ][ji:; ji] [swi:t] [lɪps] .
And become parted , O ye sweet lips .
和 变得 分手了 , 哦 是的 甜的 嘴唇 .

分开吧，甜美的双唇。

[tɜ:rn] [ðəɪ'self] , [oʊ][maɪn] [oʊn] ['fɑ:ðər]
Turn thyself , O mine own father
转动 你自己 , 哦 矿 自己的 父亲

我的亲生父亲啊，求你回转过来

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɑɪt] , [swɪft] - [wɪŋd] [ˈfælkən] ;
Into a bright , swift - winged falcon ;
进入 一个 明亮的 , 迅速 - 有翅膀的 鹞 ;

化作一只明亮、展翅飞翔的猎鹰；

[flaɪ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [siː] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæspɪən] [siː] ,
Fly away to the blue sea , to the Caspian Sea ,
飞 离开 到 这 蓝色的 海 , 到 这 里海 海 ,

飞向蔚蓝的大海，飞向里海，

[wɑːʃ] [ɔːf] , [oʊ][maɪn] [oʊn] [ˈfɑːðər] ,
Wash off , O mine own father ,
洗 离开 , 哦 矿 自己的 父亲 ,

洗净吧，我的亲生父亲。

[frʌm; frəm][ðɑɪ] [waɪt] [feɪs] [ðə; ði][moʊld] .
From thy white face the mold .
从 你的 白色的 脸 这 模具 .

从你洁白的脸上，霉菌滋生。

[kʌm] [ˈflaɪɪŋ] , [oʊ][maɪ] [ˈfɑːðər]
Come flying , O my father
来 飞行 , 哦 我的 父亲

来飞翔吧，我的父啊

[tuː; tə] [ðɑɪn] [oʊn] [hoʊm] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊfti] - . [wʌn]
To thine own home , to the lofty térem . 1
到 你的 自己的 家 , 到 这 高远 - . 1

回到你自己的家，回到那崇高的天国。

[ˈlɪs(ə)n] , [oʊ][maɪ] [ˈfɑːðər] ,
Listen , O my father ,
听 , 哦 我的 父亲 ,

请听，我的父亲啊，

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] !
To our songs of sadness !
到 我们的 歌曲 的 悲伤 !

献给我们悲伤的歌谣！

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ænd; ənd] [nuː] - [jɪr] [ˈkærəlz] [ˈɔːfər] [əˈdɪʃən(ə)l] [,ɪləˈstreɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]
The Christmas and New - Year carols offer additional illustrations of the ancient
这 圣诞节 和 新的 - 年 圣诞颂歌 提供 额外的 插图 的 这 古老的
[ˈhiːðn] [ˈkʌstəmz] ,
heathen customs ,
异教徒 海关 ,

圣诞颂歌和新年颂歌进一步展现了古代异教习俗。

[ænd; ənd] [ˈmɪθɪk] [ɔːr][ˈrɪtʃuəl][ˈpoʊətri] .
and mythic or ritual poetry .
和 神话 或者 仪式 诗 .

以及神话或仪式诗歌。

[ðə; ði][ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [juːnɪˈvɜːrsəli] [ˈselɪbreɪtɪd] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] - [taɪd] , [ɪn]
The festival which was almost universally celebrated at Christmas - tide , in
这 节日 哪个 曾是 几乎 普遍地 著名 在 圣诞节 - 潮 , 在
[ˈeɪnʃənt] [ˈhiːðn] [taɪmz] ,
ancient heathen times ,
古老的 异教徒 时代 ,

这个节日几乎在圣诞节期间普遍庆祝，起源于古代异教时期。

[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'nu:d] [laɪf] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ˈæftər][ðə; ði]
seems to have referred to the renewed life attributed to the sun after the
似乎 到 有 指 到 这 更新 生活 归因于 到 这 太阳 后 这
[ˈwɪntər] [ˈsɔ:lstɪs] .
winter solstice .
冬天 冬至 .

似乎指的是冬至后太阳带来的新生。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] [tɜ:rnd] [ðɪs] ['festɪv; 'festəvəl] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
The Christian church turned this festival , so far as possible ,
这 基督教 教会 转向 这 节日 , 所以 远的 作为 可能的 ,
基督教教会尽可能地改变了这个节日。

[ˈɪntu:] [ə; eɪ] [selə'breɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
into a celebration of the birth of Christ .
进入 一个 庆典 的 这 出生 的 基督 .
演变成庆祝圣诞生的活动。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ðɪs] ['festɪv; 'festəvəl][wʌz; wəz] [kɔ:ld] - ;
Among the Slavonians this festival was called Kolyáda ;
之中 这 斯拉夫人 这 节日 曾是 称为 - ;
在斯拉夫人中，这个节日被称为科利亚达节；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] — [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ˈdeɪəti; 'di:əti] — [wʌz; wəz][sə'poozɪd; sə'poozɪd][tu:; tə] [ə'reɪ] [hɜ:r'self][ɪn]
and the sun — a female deity — was supposed to array herself in
和 这 太阳 — 一个 女性 神 — 曾是 据称 到 大批 她自己 在
[ˈhɑ:lədeɪ] [roʊbz] [ænd; ənd] [hed] - [dres] ,
holiday robes and head - dress ,
假期 长袍 和 头 - 裙子 ,
而太阳——一位女神——则应该穿上节日的礼服，戴上头饰。

[wen] [ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:n] [naɪts] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [laɪts] [ʌv; əv]
when the gloom of the long nights began to yield to the cheerful lights of
什么时候 这 愁云 的 这 长的 夜晚 开始 到 屈服 到 这 快乐 灯 的
[ðə; ði] [ˈlenkθənɪŋ] [deɪz] ,
the lengthening days ,
这 延长 天 ,
当漫漫长夜的阴霾开始被逐渐变长的白昼的明媚光芒所取代时

[tu:; tə] [si:t] [hɜ:r'self][ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈtʃæriət] , [ænd; ənd] [draɪv] [hɜ:r; həɹ] [sti:dz] [ˈbrɪskli] [tɔ:rdz] [ˈsʌməɹ] .
to seat herself in her chariot , and drive her steeds briskly towards summer .
到 座位 她自己 在 她 战车 , 和 驾驶 她 马匹 轻快地 向 夏天 .
她坐上战车，驾着骏马，轻快地奔向夏天。

[ʃi:; ʃi] , [laɪk] [ðə; ði][ˈfestɪv; 'festəvəl] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] - ;
She , like the festival , was called Kolyáda ;
她 , 喜欢 这 节日 , 曾是 称为 - ;
她和这个节日一样，都叫科利亚达；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] [dres] [ʌp][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][ɪn] [waɪt] [ænd; ənd]
and in some places the people used to dress up a maiden in white and
和 在 一些 地方 这 人们 用过的 到 裙子 向上 一个 少女 在 白色的 和
[ˈkæri] [hɜ:r; həɹ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sledʒ] [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] ,
carry her about in a sledge from house to house ,
携带 她 关于 在 一个 雪橇 从 房子 到 房子 ,
在一些地方，人们会把一位少女打扮成白衣，用雪橇把她从一家搬到另一家。

[waɪl] [ðə; ði] - , [ɔːr][ˈkæərəlz] , [wɜːr; wər] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [huː]
while the kolyádki , or carols , were sung by the train of young people who
尽管 这 - , 或者 圣诞颂歌 , 是 唱 经过 这 火车 的 年轻的 人们 who
[əˈtendɪd] [hɜːr; hər] ,
attended her ,
参加 她 ,

而前来侍奉她的年轻人则齐声高唱着颂歌（kolyádki）。

[ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd] [ˈprez(ə)nts][ɪn] [rɪˈtʃ:rɪn] .
and received presents in return .
和 已收到 礼物 在 返回 :

作为回礼，他们收到了礼物。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [rʌnz] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
One of the kolyádki runs as follows :
— 的 这 - 跑步 作为 跟随 :

其中一条科利亚德基路线如下：

- !
Kolyáda !
- !

Kolyáda!

- !
Kolyáda !
- !

Kolyáda!

- [hæz; həz] [əˈraɪvɪd] !
Kolyáda has arrived !
- 有 到达的 !

Kolyáda 来了!

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈtɪvəti] ,
On the Eve of the Nativity ,
在 这 前夕 的 这 圣诞节 ,

圣诞前夜，

[wiː; wi] [went] [əˈbaʊt] , [wiː; wi] [sɔːt] [ˈhəʊli] - ;
We went about , we sought Holy Kolyáda ;
我们 去 关于 , 我们 寻求 圣 - ;

我们四处寻找圣科利亚达；

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːrts] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈæliz] .
Through all the courts , in all the alleys .
通过 全部 这 法院 , 在 全部 这 小巷 .

穿过所有的院子，所有的巷子。

[wiː; wi] [faʊnd] - [ɪn] [ˈpi:tɜːz] [kɔːrt] .
We found Kolyáda in Peter's Court .
我们 成立 - 在 彼得的 法庭 .

我们在彼得宫找到了科利亚达。

[raʊnd] [ˈpi:tɜːz] [kɔːrt] [ðər; ðər][ɪz][æn; ən][ˈaɪərn] [fens] ,
Round Peter's Court there is an iron fence ,
圆形的 彼得的 法庭 那里 是 一个 铁 栅栏 ,

彼得庭院周围有一道铁栅栏，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ðər; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ruːmz; rʊmz] ;
In the midst of the Court there are three rooms ;
在 这 中间 的 这 法庭 那里 是 三 房间 ;

法院中央有三个房间；

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ru:m] [ɪz][ðə; ði] [braɪt] [mu:n] ;
In the first room is the bright Moon ;
在 这 第一的 房间 是 这 明亮的 月亮 ;

第一个房间里有一轮明亮的月亮；

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ru:m] [ɪz][ðə; ði] [red] [sʌn] ;
In the second room is the red Sun ;
在 这 第二 房间 是 这 红色的 太阳 ;

第二个房间里是红色的太阳；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [ru:m] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmeni] [stɑːrz] .
And in the third room are the many Stars .
和 在 这 第三 房间 是 这 许多 星星 .

第三个房间里有许多星星。

[ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [tɜːrn][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
A Christian turn is given to many of them ,
一个 基督教 转动 是 给定 到 许多 的 他们 ,

他们中的许多人皈依了基督教。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈməːmen] [ber] [ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)] [ˈbɪblɪkl] [neɪm] [ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]
just as the Mermen bear a special Biblical name in some places , and are
只是 作为 这 人鱼 熊 一个 特别的 圣经 姓名 在 一些 地方 , 和 是
[kɔːld] " [ˈfɛrɒʊz, ˈfeɪrɒʊz] " ;
called " Pharaohs " ;
称为 " 法老 "

就像在某些地方，人鱼有一个特殊的圣经名称，被称为“法老”一样；

[fɔːr; fər][laɪk][ðə; ði] [siːlz] [ɑːn][ðə; ði] [kəʊst] [ʌv; əv] [ˈaɪslənd] ,
for like the seals on the coast of Iceland ,
为了 喜欢 这 封印 在 这 海岸 的 冰岛 ,

就像冰岛海岸上的海豹一样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv] [ˈfɛə,rɒʊz] [hoʊst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
they are supposed to be the remnants of Pharaoh's host , which was
他们 是 据称 到 是 这 残余物 的 法老的 主持人 , 哪个 曾是
[draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [red] [siː] .
drowned in the Red Sea .
溺水 在 这 红色的 海 .

据说它们是法老军队的遗骸，这支军队沉没在红海中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpraːmɪnənt] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈkrɪstʃənaɪzɪd] [ˈkærəlz][ɪz][ðə; ði]
One of the most prominent and interesting of these Christianized carols is the
一 的 这 最多 著名的 和 有趣的 的 这些 基督教化 圣诞颂歌 是 这
- , [ɔːr] [ˈɡlɔːrɪ] [sɔːŋ] .
Sláva , or Glory Song .
- , 或者 荣耀 歌曲 .

在这些基督教化的颂歌中，最杰出、最有趣的一首是《荣耀之歌》(Sláva)。

[ɪksˈtræktz][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [ˈdekəreɪtɪvli] [ænd; ənd][moʊst] [əˈprəʊpriətli] [juːst] [ɑːn][ðə; ði]
Extracts from it have been decoratively and most appropriately used on the
提取物 从 它 有 到过 装饰性地 和 最多 适当 用过的 在 这
[ɑːrtɪstɪk] [ˈprəʊgræmz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ˈnɪkələs] [ɪː] .
artistic programmes connected with the coronation of the Emperor Nicholas II .
艺术 节目 连接 和 这 加冕礼 的 这 皇帝 尼古拉斯 二 .

它的一些摘录被巧妙而恰当地运用在与尼古拉二世皇帝加冕典礼相关的艺术节目中。

[ðɪs] [ˈɡlɔːrɪ] [sɔːŋ] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmænər] :
This Glory Song is used in the following manner :
这 荣耀 歌曲 是 用过的 在 这 下列的 方式 :

这首荣耀之歌的使用方式如下：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'semb(ə)l] [tə'geðər] [tu:; tə] [dɪ'du:s] ['əʊmənz][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rdz] [ðæt] [ɑ:r; ər]
The young people assemble together to deduce omens from the words that are
这 年轻的 人们 集合 一起 到 推断 预兆 从 这 字 那 是
[sʌŋ] ,
sung ,
唱 ,

年轻人聚集在一起，根据歌声中的歌词推断预兆。

[waɪl] ['trɪŋkɪts] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n]['prez(ə)nt][ɑ:r; ər] [drɔ:n] [æt; ət]['rændəm][frʌm; frəm][ə; eɪ]
while trinkets belonging to each person present are drawn at random from a
尽管 小饰品 属于 到 每个 人 展示 是 绘制 在 随机的 从 一个
[klɔ:θ] - ['kʌvəd] [boʊl] ,
cloth - covered bowl ,
布 - 涵盖 碗 ,

同时，每位在场者的随身小饰品都会从盖着布的碗中随机抽取。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] .
in which they have been deposited .
在 哪个 他们 有 到过 已存 .

它们被存放于此。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] :
This is the first song of the series :
这 是 这 第一的 歌曲 的 这 系列 :

这是该系列的第一首歌：

[ˈɡlɔ:ri] [tu:; tə][ɡɑ:d][ɪn] ['hev(ə)n] , [ˈɡlɔ:ri] !
Glory to God in Heaven , Glory !
荣耀 到 上帝 在 天堂 , 荣耀 !

荣耀归于天上的神，荣耀归于祂！

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] Lord2 [ɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] , [ˈɡlɔ:ri] !
To our Lord2 on this earth , Glory !
到 我们的 Lord2 在 这 地球 , 荣耀 !

荣耀归于我们在世上的主！

[meɪ] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['nevər] [ɡrəʊ] [oʊld] , [ˈɡlɔ:ri] !
May our Lord never grow old , Glory !
可能 我们的 主 绝不 生长 老的 , 荣耀 !

愿我们的主永不衰老，荣耀归于祂！

[meɪ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [rəʊbz] ['nevər] [bi:; bi] [spɔɪld] , [ˈɡlɔ:ri] !
May his bright robes never be spoiled , Glory !
可能 他的 明亮的 长袍 绝不 是 被宠坏了 , 荣耀 !

愿他光辉的袍服永不褪色，荣耀归于神！

[meɪ] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [sti:dz] ['nevər] [bi:; bi][wɔ:rn] [aʊt] , [ˈɡlɔ:ri] !
May his good steeds never be worn out , Glory !
可能 他的 好的 马匹 绝不 是 磨损 出去 , 荣耀 !

愿他的骏马永不疲倦，荣耀归于神！

[meɪ] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['sɜ:rvənt] ['nevər] ['fɔ:ltər] , [ˈɡlɔ:ri] !
May his trusty servants never falter , Glory !
可能 他的 可靠 仆人 绝不 犹豫不决 , 荣耀 !

愿他忠实的仆人永不退缩，荣耀归于他！

[meɪ] [ðə; ði] [raɪt] [θru:'aʊt] [rʌʃə] , [ˈɡlɔ:ri] !
May the right throughout Russia , Glory !
可能 这 正确的 自始至终 俄罗斯 , 荣耀 !

愿正义在俄罗斯全境荣耀！

[biː; bi] ['fɛrɜː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] , ['glɔːri] !
Be fairer than the bright sun , Glory !
是 更公平 比 这 明亮的 太阳 , 荣耀 !

荣耀啊，要比耀眼的太阳更美丽！

[meɪ] [ðə; ði] [zɑːrɜː] ['ɡoʊldən] ['trezəri] , ['glɔːri] !
May the Tzar's golden treasury , Glory !
可能 这 沙皇的 金的 财政部 , 荣耀 !

愿沙皇的金库荣耀！

[biː; bi] [fə'rɛvər] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] , ['glɔːri] !
Be forever full to the brim , Glory !
是 永远 满的 到 这 帽檐 , 荣耀 !

荣耀啊，愿你永远满溢！

[meɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['rɪvəz] , ['glɔːri] !
May the great rivers , Glory !
可能 这 伟大的 河流 , 荣耀 !

愿伟大的河流，荣耀归于！

[ber] [ðer; ðər] [rɪ'naʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , ['glɔːri] !
Bear their renown to the sea , Glory !
熊 他们的 名声 到 这 海 , 荣耀 !

荣耀归于大海！

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [stri:mz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] , ['glɔːri] !
The little streams to the mill , Glory !
这 小的 溪流 到 这 磨 , 荣耀 !

通往磨坊的小溪，荣耀！

[bʌt; bət] [ðɪs] [sɔːŋ] [wiː; wi] [sɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪn] , ['glɔːri] !
But this song we sing to the Grain , Glory !
但 这 歌曲 我们 唱歌 到 这 粮食 , 荣耀 !

但我们唱给谷物的歌，荣耀归于上帝！

[tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪn] [wiː; wi] [sɪŋ] , [ðə; ði] [ɡreɪn] [wiː; wi] ['ɑːnər] , ['glɔːri] !
To the Grain we sing , the Grain we honor , Glory !
到 这 粮食 我们 唱歌 , 这 粮食 我们 荣誉 , 荣耀 !

我们歌颂谷物，我们尊崇谷物，荣耀归于谷物！

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][fəʊks][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , ['glɔːri] !
For the old folks to enjoy , Glory !
为了 这 老的 各位 到 享受 , 荣耀 !

让老人们享受荣耀吧！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][tuː; tə] [hɪr] , ['glɔːri] ! [θriː]
For the young folks to hear , Glory ! 3
为了 这 年轻的 各位 到 听到 , 荣耀 ! 3

让年轻人听听，荣耀归于上帝！ 3

[ə'nʌðər] ['kɜːriəs] [oʊld] [sɔːŋ] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪn] , [ɪz] [sʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] - [jɪr] .
Another curious old song , connected with the grain , is sung at the New - Year .
其他 好奇的 老的 歌曲 , 连接 和 这 粮食 , 是 唱 在 这 新的 - 年 .

还有一首与粮食有关的古老而奇特的歌曲，在新年时演唱。

[bɔɪz] [ɡoʊ] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , ['skætərɪŋ] [ɡreɪn] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['sɔːrts] , ['tʃɪːfli]
Boys go about from house to house , scattering grain of different sorts , chiefly
男孩们 去 关于 从 房子 到 房子 , 散射 粮食 的 不同的 排序 , 主要
[oʊts] , [ænd; ænd] ['sɪŋɪŋ] :
oats , and singing :
燕麦 , 和 歌唱 :

男孩们挨家挨户地撒播各种谷物，主要是燕麦，并唱歌：

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ɪn][ðə; ði] [paɪn] [ˈfɔːrɪst] ,
In the forest , in the pine forest ,
在 这 森林 , 在 这 松树 森林 ,

在森林里, 在松树林里,

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [paɪn] - [triː] ,
There stood a pine - tree ,
那里 站立 一个 松树 - 树 ,

那里矗立着一棵松树,

[ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈʃæɡi] .
Green and shaggy .
绿色的 和 毛茸茸 .

绿色且毛茸茸的。

[oʊ] , - !
O , Ovsén !
哦 , - !

哦, 欧文!

[oʊ] , - !
O , Ovsén !
哦 , - !

哦, 欧文!

[ðə; ði] - [keɪm] ,
The Boyárs came ,
这 - 来了 ,

贵族来了,

[kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [paɪn] ,
Cut down the pine ,
切 向下 这 松树 ,

砍倒松树,

[sɔːd] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [plæŋks] ,
Sawed it into planks ,
锯 它 进入 木板 ,

把它锯成木板,

[bɪlt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
Built a bridge ,
建造 一个 桥 ,

架起了一座桥,

[ˈkʌvəd] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [klɒːθ] ,
Covered it with cloth ,
涵盖 它 和 布 ,

用布盖住,

[ˈfɑːsənd] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [neɪlz] ,
Fastened it with nails ,
系紧 它 和 指甲 ,

用钉子固定住。

[oʊ] , - !
O , Ovsén !
哦 , - !

哦, 欧文!

[oʊ] , - !
O , Ovsén !
哦 , - !

哦, 欧文!

[hu:] , [hu:] [wɪl] [goʊ]
Who , who will go
WHO ; WHO 将要 去

谁，谁会去

[ə'bo:ŋ] [ðæt] [brɪdʒ] ?
Along that bridge ?
沿着 那 桥 ?

沿着那座桥走？

- [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] ,
Ovsén will go there ,
- 将要 去 那里 ;

欧文会去那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] - [jɪr] ,
And the New - Year ,
和 这 新的 - 年 ;

还有新年，

[oʊ] , - !
O , Ovsén !
哦 , - !

哦，欧文！

[oʊ] , - !
O , Ovsén !
哦 , - !

哦，欧文！

- , [hu:z] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] - ([oʊts] , [prə'naʊnst] -) , [laɪk] [ðə; ði]
Ovsén , whose name is derived from Ovés (oats , pronounced avyós) , like the
- , 谁 姓名 是 衍生的 从 - (燕麦 , 发音 -) , 喜欢 这
[tu:'tɑ:nɪk] [sʌn] - [gɑ:d] ,
Teutonic Sun - god ,
条顿 太阳 - 上帝 ;

奥夫森，其名字来源于 Ovés（燕麦，发音为 avyós），就像条顿太阳神一样，

[ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][raɪd][ə; eɪ][pɪg][ɔ:r][ə; eɪ] [bo:ɪr] .
is supposed to ride a pig or a boar .
是 据称 到 骑 一个 猪 或者 一个 公猪 .

应该骑猪或野猪。

[hens] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][pɪgz] - ['trɒtəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔ:rk] ['prɑ:dʌkt] , [wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] [tu:; tə]
Hence sacrifices of pigs ' trotters , and other pork products , were offered to
因此 牺牲 的 猪 - 蹄子 , 和 其他 猪肉 产品 , 是 提供 到
[ðə; ði][gɒdz][æt; ət][ðə; ði] [nu:] - [jɪr] ,
the gods at the New - Year ,
这 神 在 这 新的 - 年 ;

因此，人们在新年之际向神灵献祭猪蹄和其他猪肉制品。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['dɪfɪz] [ɑ:r; ər] [sti:l] [prɪ'fɜ:rd] [ɪn] ['rʌʃə] [æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] .
and such dishes are still preferred in Russia at that season .
和 这样的 菜肴 是 仍然 首选 在 俄罗斯 在 那 季节 .

在俄罗斯，这类菜肴在那个季节仍然很受欢迎。

[aɪ'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] - [jɪr] [fel] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 1st [ɪn] ['rʌʃə] [ʌn'tɪl] -
It must be remembered that the New - Year fell on March 1st in Russia until 1348
它 必须 是 记得 那 这 新的 - 年 跌倒 在 行进 1st 在 俄罗斯 直到 -
;
;
;
;

必须记住，直到 1348 年，俄罗斯的新年都是 3 月 1 日；

[ðen] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [nu:] - [jɪr] [wʌz; wəz] [trænsˈfə:d] [tu;; tə] [sepˈtembər] 1st ,
then the civil New - Year was transferred to September 1st ,
然后 这 民用 新的 - 年 曾是 转移 到 九月 1st ,
随后, 民用新年改到了9月1日。

[ænd; ənd][ˈdʒænjueri] 1st [wʌz; wəz] [ɪnˈstɪtʃu:tɪd] [æz; əz][ðə; ði] [nu:] - [jɪr] [baɪ][ˈpi:tər][ðə; ði] [greɪt] [ˈoʊnli][ɪn]
and January 1st was instituted as the New - Year by Peter the Great only in
和 一月 1st 曾是 已设立 作为 这 新的 - 年 经过 彼得 这 伟大的 仅有的 在
[ðə; ði] [jɪr] - .
the year 1700 .
这 年 - .

1月1日是彼得大帝在1700年才正式确立的新年。
[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ri:tʃt] [baɪ][ˈpɔ:pjələr] [sɔ:ŋ] [ɪz][ðə; ði][həˈroʊɪk][ˈepɔ:s] —
The highest stage of development reached by popular song is the heroic epos —
这 最高 阶段 的 发展 达到 经过 受欢迎的 歌曲 是 这 英勇 史诗 —
[ðə; ði] [ˈrɪðmɪk] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːdʒ] [ʌv; əv][ˈhæj(ə)nəl] [ˈhɪroʊz] ,
the rhythmic story of the deeds of national heroes ,
这 节奏 故事 的 这 契约 的 国家的 英雄 ,
流行歌曲发展的最高阶段是英雄史诗——以韵律优美的语言讲述民族英雄事迹的故事。

[ˈiːðər] [hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)] [ɔ:r] [ˈmɪθɪkl] .
either historical or mythical .
任何一个 历史 或者 神话 .
无论是历史人物还是神话人物。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈkʌntrɪz] [ðɪ:z] [ˈepɪks][wɜ:r; wər] [kəˈmɪtɪd] [tu;; tə] [ˈraɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [deɪt] .
In many countries these epics were committed to writing at a very early date .
在 许多 国家 这些 史诗 是 坚定的 到 写作 在 一个 非常 早期的 日期 .
在许多国家, 这些史诗很早就被投入到写作之中。

[ɪn] [ˈwestərn] [ˈjʊrəp] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] ,
In western Europe this took place in the Middle Ages ,
在 西 欧洲 这 采取 地方 在 这 中间 年龄 ,
在西欧, 这种情况发生在中世纪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:dərn] [wɜ:rlɪd] [ɪn] [ðæt] [fɔ:rm][ˈoʊnli] ,
and they are known to the modern world in that form only ,
和 他们 是 已知 到 这 现代的 世界 在 那 形式 仅有的 ,
现代世界对它们的了解也仅限于这种形式。

[ðer; ðər] [ˈmeməri] [ˈhævɪŋ] [kəmˈpli:tli] [daɪd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
their memory having completely died out among the people .
他们的 记忆 拥有 完全地 死亡 出去 之中 这 人们 .
人们已经完全忘记了他们的存在。

[bʌt; bət] [ˈrʌʃə] [ˈprez(ə)nts][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [fəˈnɑ:mɪnən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ˈepɪk] [sɔ:ŋ] ,
But Russia presents the striking phenomenon of a country where epic song ,
但 俄罗斯 礼物 这 引人注目 现象 的 一个 国家 在哪里 史诗 歌曲 ,
但俄罗斯呈现出一种引人注目的现象, 在这个国家, 史诗歌曲.....

[ˈhændɪd] [daʊn] [ˈhoʊli] [baɪ][ˈɔ:rəl] [trəˈdɪj(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ,
handed down wholly by oral tradition for nearly a thousand years ,
递交 向下 完全 经过 口服 传统 为了 几乎 一个 千 年 ,
近千年来完全依靠口头传统传承,

[ɪz][nɑ:t] [ˈoʊnli] [ˈflɜ:rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdɪstrɪkts] , [bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [ɪkˈstendɪŋ]
is not only flourishing at the present day in certain districts , **but even extending**
是 不是 仅有的 芊芊 在 这 展示 天 在 肯定 地区 , 但 甚至 扩展
[ˈɪntu:] [freɪ] [fiːldz] .
into fresh fields .
进入 新鲜的 字段 .
如今, 它不仅在某些地区蓬勃发展, 而且还扩展到了新的领域。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][læst][ˈsɪkstɪ] [ˈjɪrz] [ðæt][ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈwer]
It is only within the last sixty years that the Russians have become generally aware
它是仅有的之内这最后六十年那这俄罗斯人有变得一般来说意识到的
[ðæt][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [pəˈzesɪz] [ðɪs] [ˈwʌndərfəli] [rɪtʃ] [ˈtreʒər] [ʌv; əv][ˈepɪk] ,
that their country possesses this wonderfully rich treasure of epic ,
那他们的国家拥有这太棒了富有的宝藏的史诗 ,
直到近六十年，俄罗斯人才普遍意识到自己的国家拥有如此丰富的史诗宝藏。

[rɪˈlɪdʒəs] , [ænd; ənd][ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈsɔŋz] .
religious , and ceremonial songs .
宗教 , 和 仪式 歌曲 .

宗教歌曲和仪式歌曲。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] , [ðə; ði][ˈepɪk] [leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbæləd][ɑːr; ər] [ˈkjʊriəsli] [kəmˈbaɪnd] ,
In some cases , the epic lay and the religious ballad are curiously combined ,
在 一些 案例 , 这 史诗 躺 和 这 宗教 民谣 是 奇怪的是 合并 ,
在某些情况下，史诗般的叙事歌谣和宗教民谣会奇妙地结合在一起。

[æz; əz][ɪn] " [ðə; ði][wʌn] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ˈpɪlgrɪmz] , " [wɪtʃ] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈklæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈepɪk]
as in " The One and Forty Pilgrims , " which is generally classed with the epic
作为 在 " 这 一 和 四十 朝圣者 , " 哪个 是 一般来说 分类 和 这 史诗
[ˈsɔŋz] , [haʊˈevər] .
songs , however .
歌曲 , 然而 .

例如《四十个朝圣者》，它通常被归类为史诗歌曲。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈepɪk] [ˈsɔŋz] [ɪz][nɑːtʃ][ə; eɪ] [prəˈfe(ə)n] ,
But while the singing of the epic songs is not a profession ,
但 尽管 这 歌唱 的 这 史诗 歌曲 是 不是 一个 职业 ,

但是，演唱史诗歌曲虽然不是一份职业，

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbælədz][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)] [ˈkærəktər] ,
the singing of the religious ballads is of a professional character ,
这 歌唱 的 这 宗教 民谣 是 的 一个 专业的 特点 ,

宗教民谣的演唱具有专业性，

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈlaɪvlihʊd] [baɪ][ðə; ði] - - , [ˈlɪtərəli] ,
and is used as a means of livelihood by the kalyéki perekhózhie , literally ,
和 是 用过的 作为 一个 方法 的 生计 经过 这 - - , 字面上地 ,
[ˈwɑːndərəɪŋ] [ˈkriplz] ,
wandering cripples ,
漫游 残疾人 ,

并被 kalyéki perekhózhie（字面意思是“流浪的残疾人”）用作谋生手段。

[ˈʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz] [ˈwɑːndərəɪŋ] [sɑːm] - [ˈsɪŋərz] .
otherwise known as wandering psalm - singers .
否则 已知 作为 漫游 诗篇 - 歌手 .

又称流浪的赞美诗人。

[ðiːz] - , [ɔːr] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbælədz] , [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ðæŋ; ðən][ðə; ði][ˈepɪk] [ˈsɔŋz] [ɪn]
These stikhí , or religious ballads , are even more remarkable than the epic songs in
这些 - , 或者 宗教 民谣 , 是 甚至 更多的 卓越 比 这 史诗 歌曲 在
[sʌm; səm][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
some respects ,
一些 尊重 ,

这些宗教民谣（stikhí）在某些方面甚至比史诗歌曲更加引人注目。

[ænd; ənd] [ˈpræktɪkli] [ˈnʌθɪŋ] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪz][əkˈsesəb(ə)] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
and practically nothing concerning them is accessible in English .
和 几乎 没有什么 有关 他们 是 可访问 在 英语 .

几乎没有关于他们的英文资料。

[ɪn][ɔ:l] ['kʌntrɪz] [wɜ:] [ðə; ði][ˈroʊmən] [tʃɜ:rtʃ] [ˈreɪnd] [suˈpri:m] [ɪn] [ˈɜ:rlɪ] [taɪmz] ,
In all countries where the Roman Church reigned supreme in early times ,
在 全部 国家 在哪里 这 罗马 教会 统治 最高 在 早期的 时代 ,
在早期罗马教会统治至高无上的所有国家,

[aɪˈti:] [dɪd] [ɪts] [best] [tu:; tə] [kənˈsaɪn] [ɔ:l] [ˈpɑ:pjələr] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɒʊətri][tu:; tə] [əˈblɪvɪən] .
it did its best to consign all popular religious poetry to oblivion .
它 做过 它是最好的 到 交付 全部 受欢迎的 宗教 诗 到 遗忘 .
它竭尽全力将所有流行的宗教诗歌都遗忘。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [aɪˈti:] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][tɜ:rn] [sʌtʃ] [ˈfrægmənts] [æz; əz]
But about the seventeenth century it determined to turn such fragments as
但 关于 这 第十七 世纪 它 决定 到 转动 这样的 片段 作为
[hæd; həd] [səˈvaɪvd] [ðɪs] [prəˈsi:dʒər] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] [ˈprɔ:fɪt] .
had survived this procedure to its own profit .
有 幸存下来 这 程序 到 它是自己的 利润 .
但到了十七世纪，它决定将那些幸存下来的碎片用于自身牟利。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [ðeɪ] [wɜ:r; wɜ:] [ˈrɪt(ə)n] [ˈoʊvər][ɪn] [kənˈfɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pərˈtɪkjələr] [ˈtenɪts] ,
Accordingly they were written over in conformity with its particular tenets ,
因此 他们 是 书面 超过 在 一致性 和 它是 特别的 信条 ,
因此，它们被按照其特定教义进行了改写。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪnˈkʌlˌkeɪtɪŋ] [ɪts] [ˈdɒktrɪnz] .
for the purpose of inculcating its doctrines .
为了 这 目的 的 灌输 它是 教义 .
为了灌输其教义。

[bəʊθ] [ˈkɔ:rsɪz] [wɜ:r; wɜ:] [ˈi:kwəli] [ˈfeɪt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ˈtru:li] [ˈnæ(ə)nəl] .
Both courses were equally fatal to the preservation of anything truly national .
两个都 课程 是 同样地 致命的 到 这 保存 的 任何事物 真的 国家的 .
这两种做法对真正具有民族性的事物的保存都同样具有致命的危害。

[ɪnˈkɒŋgruəsnis] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] [rɪˈzʌlt] .
Incongruousness was the inevitable result .
不协调 曾是 这 不可避免的 结果 .
不协调是不可避免的结果。

[ðə; ði] [ɡri:k] , [ɔ:r] [ˈræðər] [ðə; ði] [rʌsoʊ] - [ɡri:k] , [tʃɜ:rtʃ] [əˈdɑ:ptɪd] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [kɔ:rs] :
The Greek , or rather the Russo - Greek , Church adopted precisely the opposite course :
这 希腊语 , 或者 相当 这 鲁索 - 希腊语 , 教会 已采用 恰恰 这 对面的 课程 :

[aɪˈti:] [ˈnevər] [ɪntəˈfɪəd] ,
it never interfered ,
它 绝不 干扰 ,
希腊教会，或者更确切地说是俄希教会，采取了截然相反的做法：它从未干预。

[ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪˈɡri:] , [wɪð; wɪθ][ˈpɑ:pjələr][ˈpɒʊətri] , [ˈi:ðər] [ˈsekjələr][ɔ:r] [rɪˈlɪdʒəs] .
in the slightest degree , with popular poetry , either secular or religious .
在 这 丝毫 程度 , 和 受欢迎的 诗 , 任何一个 世俗 或者 宗教 .
哪怕只有最轻微的程度，也与世俗或宗教的流行诗歌有关。

[ˌkrɪstiˈænəti] , [ˈðɜ:fɔ:r] , [ˈmɪrli] [ɪnˈlɑ:rdʒd] [ðə; ði] [fi:lɪd] [ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] .
Christianity , therefore , merely enlarged the field of subjects .
基督教 , 所以 , 仅仅 放大 这 场地 的 主题 .
因此，基督教只是扩大了研究领域。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][sləˈvɑ:nɪk] [ˈpi:pəlz] ([ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈi:v(ə)n] , [tu:; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] ,
The result is , that the Slavonic peoples (including even , to some extent ,
这 结果 是 , 那 这 斯拉夫 人民 (包括 甚至 , 到 一些 程度 ,
结果是，斯拉夫民族（甚至在某种程度上包括.....）

[ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [poʊlz]) [pəˈzes] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpoʊətri] , [ðə; ði][laɪk] [ʌv; əv] [wɪt]] ,
the Roman Catholic Poles) possess a mass of religious poetry , the like of which ,
这 罗马 天主教 波兰人) 具有 一个 大量的 的 宗教 诗 , 这 喜欢 的 哪个 ,
罗马天主教波兰人拥有大量的宗教诗歌, 例如:
[ˈiːðər] [ɪn][kaɪnd][ɔːr][ɪn][ˈkwɑːntəti] , [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] [ˈwestərn] [ˈjʊrəp] .
either in kind or in quantity , is not to be found in all western Europe .
任何一个 在 种类 或者 在 数量 , 是 不是 到 是 成立 在 全部 西 欧洲 .
无论从种类还是数量上来说, 在整个西欧都找不到。
[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][noʊt] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
It is well to note , at this point ,
它 是出色地 到 笔记 , 在 这 观点 ,
值得注意的是,
[ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] - ([dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ɡriːk] [wɜːrd]) [ɪz] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ɪntuː]
that the word stikh (derived from an ancient Greek word) is incorporated into
那 这 单词 - (衍生的 从 一个 古老的 希腊语 单词) 是 公司 进入
[ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈrʌ(ə)n] [wɜːrd][fɔːr; fər][ˈpoʊətri] ,
the modern Russian word for poetry ,
这 现代的 俄语 单词 为了 诗 ,
“stikh”一词（源自古希腊语）被纳入现代俄语中表示诗歌的词汇中。
- — [vɜːrs] - [ˈmeɪkɪŋ] , [ˈlɪtərəli] [ˈrendərd] — [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪˈkʌm]
stikhotvorénie — verse - making , literally rendered — and it has now become
- — 诗 - 制作 , 字面上地 渲染 — 和 它 有 现在 变得
[pleɪn] [ðæt] - , [ðə; ði][ˈfaːðər] [ʌv; əv] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
plain that Lomonósoff , the father of Russian Literature ,
清楚的 那 - , 这 父亲 的 俄语 文学 ,
stikhotvorénie——诗歌创作, 字面翻译——现在已经很清楚, 俄罗斯文学之父罗蒙诺索夫,
[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˈsekjələr] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpoʊət] ,
who was the first secular Russian poet ,
WHO 曾是 这 第一的 世俗 俄语 诗人 ,
他是俄罗斯第一位世俗诗人。

[ænd; ənd] [ˈpaːlɪft] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [tʌŋ] [ɪntuː][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈlɪtərəri]
and polished the ancient tongue into the beginning of the modern literary
和 抛光 这 古老的 舌头 进入 这 开始 的 这 现代的 文学
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

并将古老的语言润色成现代文学语言的雏形。
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [dɪd][nɑːt] [əˈrɪdʒɪneɪt] [hɪz; ɪz] [vɜːrs] - [ˈmeʒərz] ,
about the middle of the eighteenth century , did not originate his verse - measures ,
关于 这 中间 的 这 第十八 世纪 , 做过 不是 起源 他的 诗 - 措施 ,
大约在十八世纪中叶, 他并没有原创他的诗歌韵律,

[bʌt; bət] [dɪˈraɪvd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈpesnts] , [wens] [hiː; hi]
but derived them from the common people , the peasants , whence he
但 衍生的 他们 从 这 常见的 人们 , 这 农民 , 何处 他
[hɪmˈself] [spræŋ] .
himself sprang .
他自己 弹簧 .
但他的出身却来自普通民众、农民, 他自己也出身于此。

[ˈmɑːdərn] [ˈrʌ](ə)n] [vɜːrs] , [ˈðɜrfɔːr] , [ɪz] [ðʌs] [treɪst] [bæk] [də'rektli; da'rektli] , [ɪn][ɪts][moʊst][ˈnæ](ə)nəl]
Modern Russian verse , therefore , is thus traced back directly , in its most national
现代的 俄语 诗 , 所以 , 是 因此 追踪 后退 直接地 , 在 它是 最多 国家的
[treɪts] ,
traits ,
特征 ,

因此，现代俄罗斯诗歌可以直接追溯到其最鲜明的民族特征。

[tuː; tə] [ðiːz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbælədz] .
to these religious ballads .
到 这些 宗教 民谣 .

到这些宗教民谣中。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [gɪv] [ˈeni] [ˈædɪkwət] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hɪr] ,
It is impossible to give any adequate account of them here ,
它 是 不可能的 到 给 任何 足够的 帐户 的 他们 这里 ,

这里无法对它们做出充分的描述。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [æən; ən] [ˈædɪkwət] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn]
and it is especially difficult to convey an adequate idea of the genuine
和 它 是 尤其 难的 到 传达 一个 足够的 主意 的 这 真的
[ˈpoʊətəri][ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈfreɪzɪŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][,ɪntəˈwəʊvən] [wɪð; wɪθ] [əbˈsɜːdɪtɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ]
poetry and happy phrasing which are often interwoven with absurdities approaching
诗 和 快乐的 措辞 哪个 是 经常 交织 和 荒谬之处 接近

[ðə; ði] [groʊˈtesk] .
the grotesque .
这 怪诞 .

尤其难以充分表达那种真正的诗意和优美的措辞，它们往往与近乎怪诞的荒谬交织在一起。

[ðə; ði][ˈbælədz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; ʃə] [ˈbriːfli] [rɪˈfɜːr][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The ballads to which we shall briefly refer are full of illustrations of the
这 民谣 到 哪个 我们 将 简要地 参考 是 满的 的 插图 的 这

[ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [oʊld][ˈpeɪɡən][ɡɔdz] [brˈkeɪm] [ˈkrɪstʃən] [ˈdiːtɪːz] ,
manner in which old pagan gods became Christian deities ,
方式 在 哪个 老的 异教徒 神 成为 基督教 神灵 ,

我们将简要提及的这些民谣充满了古代异教神祇如何演变为基督教神祇的例子。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːli] [ˈbæptʌɪzɪd; bæptʌɪzɪd][ˈneɪ](ə)n] .
so to speak , of the newly baptized nation .
所以 到 说话 , 的 这 新 受洗 国家 .

可以说，是新近受洗的民族。

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] : - [ðə; ði] [ˈθʌndər] - [ɡɑːd] [brˈkeɪm] , [ɪn][ˈpɑːpjələr][,suːpərˈstɪ](ə)n] , " [es ˈtiː] . -
For example : Perún the Thunder - god became , in popular superstition , " St . Ilyá
为了 例子 : - 这 雷 - 上帝 成为 , 在 受欢迎的 迷信 , " 英石 . -
" ([ɔːr][ɪˈlaɪdʒə]) ,
" (or Elijah) ,
" (或者 以利亚) ,

例如：雷神佩伦在民间迷信中变成了“圣伊利亚”(或以利亚)，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [dʒʊˈlaɪ] 20th ([oʊld] [staɪl]) , [ɪz] [kɔːld] " - [ðə; ði]
and the day dedicated to him , July 20th (old style) , is called " Ilyá the
和 这 天 投入的 到 他 , 七月 20th (老的 风格) , 是 称为 " - 这
[ˈθʌndər] - [ˈbrɪŋə] .
Thunder - bringer .
雷 - 使者 .

而纪念他的日子，即 7 月 20 日（旧历），被称为“雷霆使者伊利亚”。

" [ɪˈlaɪdʒəz][ˈfaɪəri] [ˈtʃæɪət] , [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ˈrʌmblɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,
" Elijah's fiery chariot , the lightning , rumbling across the sky ,
" 以利亚的 火热 战车 , 这 闪电 , 隆隆声 穿过 这 天空 ,

“以利亚的火马车，闪电，划破长空，

[brɪŋz] [ə; eɪ] [ˈθʌndər] - [stɔ:rm][ɑ:n][ɔ:r] [ˈveri] [nɪr] [ðæt] [deɪt] ;
brings a thunder - storm on or very near that date ;
带来 一个 雷 - 风暴 在 或者 非常 靠近 那 日期 ;

在该日期或临近该日期时带来雷暴；

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʒʊ] - [neɪm] [ɪz] [fər'ga:tn] [ɪn] [ˈrʌʃə] [ˈprɑ:pər] , [hi:; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnz] , [ˈʌndər]
and although Perún's name is forgotten in Russia proper , he still remains , under
和 虽然 - 姓名 是 被遗忘的 在 俄罗斯 恰当的 , 他 仍然 遗迹 , 在下面

[hɪz; ɪz] [nu:] [ˈtaɪt(ə)l] ,
his new title ,
他的 新的 标题 ,

虽然佩伦的名字在俄罗斯本土已被遗忘，但他仍然以新的头衔留存下来。

[ðə; ði][ˈpeɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈhi:ðn] [taɪmz] .
the patron of the husbandman , as he was in heathen times .
这 赞助人 的 这 农夫 , 作为 他 曾是 在 异教徒 时代 .

他是农夫的庇护者，就像他在异教时代一样。

[ɪn][ðə; ði][ˈepɪk] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈsaɪk(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈsemi] - [rɪˈlɪdʒəs]
In the epic songs of the Vladímir cycle , as well as in the semi - religious
在 这 史诗 歌曲 的 这 - 循环 , 作为 出色地 作为 在 这 半 - 宗教

[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbælədz] ,
and religious ballads ,
和 宗教 民谣 ,

在弗拉基米尔史诗歌曲集以及半宗教和宗教民谣中，

[hi:; hi] [ˈfɪgjərz] [æz; əz][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][ænd; ənd][moʊst][ˈpɑ:pjələr][ˈhɪroʊ] ,
he figures as the strongest and most popular hero ,
他 数据 作为 这 最强 和 最多 受欢迎的 英雄 ,

他被认为是实力最强、最受欢迎的英雄。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " - ([ʌv; əv] -) , [ðə; ði][oʊld] - , " [ænd; ənd]
under the name of " Ilyá Múrometz (Ilyá of Múrom) , the Old Kazák , " and
在下面 这 姓名 的 " - (- 的 -) , 这 老的 - , " 和

[hɪz; ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [fi:ts] ,
his characteristic feats ,
他的 特征 壮举 ,

以“伊利亚·穆罗梅茨（穆罗姆的伊利亚），老哈萨克人”之名，以及他特有的功绩，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] " [həˈroʊɪk] [sti:d] , [klaʊd] - [fɔ:l] , " [ɑ:r; ər]
as well as those attributed to his " heroic steed , Cloud - fall , " are
作为 出色地 作为 那些 归因于 到 他的 " 英勇 骏马 , 云 - 落下 , " 是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

以及那些归于他的“英雄坐骑云落”的传说，据推测

[baɪ][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈraɪtə-z] [hu:] [rɪˈga:rd] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈpoʊəmz][æz; əz][ˈkɑ:zmɪk] [mɪθs] ,
by the school of Russian writers who regard all these poems as cosmic myths ,
经过 这 学校 的 俄语 作家 WHO 看待 全部 这些 诗歌 作为 宇宙 神话 ,

俄罗斯作家中有一部分人将所有这些诗歌视为宇宙神话。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l][ˈpoʊəmz] , [tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði][ˈhɪroʊz; ˈhi:roʊz] [ˌmɪθəˈlɑ:dʒɪkl]
rather than as historical poems , to preserve the hero's mythological
相当 比 作为 历史 诗歌 , 到 保存 这 英雄们 神话

[sɪɡˈnɪfɪkəns] [æz; əz][ðə; ði] [ˈθʌndər] - [ɡɑ:d] - .
significance as the Thunder - god Perún .
意义 作为 这 雷 - 上帝 - .

与其说是历史诗歌，不如说是为了保留英雄作为雷神佩伦的神话意义。

[hiː; hi] [pleɪz] [ə; eɪ][ˈsɪmələər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈnuːməərəs] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbælədʒ][ɑːn][ðə; ði][læst][ˈdʒʌdʒmənt] .
He plays a similar part in the very numerous religious ballads on the Last Judgment .
他 演出 一个 相似的 部分 在 这 非常 很多的 宗教 民谣 在 这 最后的 判断 .

在众多关于末日审判的宗教民谣中，他也扮演着类似的角色。

[es ˈtiː] . [ˈmaɪk(ə)] [ækts][æz; əz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
St . Michael acts as the judge .
英石 . 迈克尔 行为 作为 这 法官 .

圣米迦勒担任审判官。

[sʌm; səm] " [ˈsɪnfl] [soʊlz] " [kəˈmɪt] [ðə; ði][ɡroʊs] [ˈerər] [ʌv; əv] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][braɪb][hɪm; ɪm] :
Some " sinful souls " commit the gross error of attempting to bribe him :
一些 " 罪恶的 灵魂 " 犯罪 这 总的 错误 的 尝试 到 贿赂 他 :
[ˌwerəˈpɑːn] , [ˈmaɪk(ə)] [ˈaʊts] ,
whereupon , Michael shouts ,
于是 , 迈克尔 喊叫 ,

有些“罪孽深重的人”犯了试图贿赂他的严重错误：于是，迈克尔大喊道：

" - [ðə; ði] [ˈpraːfɪt] !
" Ilyá the Prophet !
" - 这 先知 !

“先知伊利亚！ ”

- !
Anakh !
- !

阿纳赫！

[teɪk] [jiː; ji] [ˈɡʌnz] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈθʌndər] !
Take ye guns with great thunder !
拿 是的 枪支 和 伟大的 雷 !

拿起你们的枪，发出雷鸣般的巨响！

[muːv] [jiː; ji][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] !
Move ye the Pharaoh mountains of stone !
移动 是的 这 法老 山脉 的 石头 !

挪开法老的石山！

[let] [em ˈiː][nɑːt] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðɪːz] [ˈsɪnərz] , [ˈniːðər] [ə; eɪ] [waɪn] [nɔːr][ə; eɪ] [ˈwɪmpər] !
Let me not hear from these sinners , neither a whine nor a whimper !
让 我 不是 听到 从 这些 罪人 , 两者都不 一个 抱怨 也不 一个 呜咽 !

别让我听到这些罪人的抱怨或呜咽！

" [ɪn] [ˌlɪθuˈeɪniə] [ðə; ði] [ˈθʌndər] - [ˈɡɑːdʒ] [ˈeɪnfənt] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [ɪkˈstænt][ɪn][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] [fɔːrm][ʌv; əv]
" In Lithuania the Thunder - god's ancient name is still extant in its original form of
" 在 立陶宛 这 雷 - 神的 古老的 姓名 是 仍然 现存 在 它是 原来的 形式 的
[pɜːˈkən] ;
Perkun ;
珀昆 ;

“在立陶宛，雷神的古老名字仍然以其原始形式 Perkun 流传下来；

[ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmerɪ] [ɪz] [kɔːld] , " [ˈleɪdi] [ˈmerɪ] - " ([ɔːr] " [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] ")
the Virgin Mary is called , " Lady Mary Perkunatele " (or " The Mother of Thunder ")
这 处女 玛丽 是 称为 , " 女士 玛丽 - " (或者 " 这 母亲 的 雷 ")
,
:
,

圣母玛利亚被称为“雷霆之母玛利亚”(或“雷霆之母”),

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɑːlɪʃ] [trəˈdɪ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ˈvɪlnə] ,
according to a Polish tradition ; and in the Russian government of Vilna ,
根据 到 一个 抛光 传统 ; 和 在 这 俄语 政府 的 维尔纳 ,

根据波兰传统；以及在维尔纽斯的俄罗斯政府中，

[ðə; ði] 2d [ʌv; əv] ['februəri] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu;; tə] " [ɔ:l] - ['hoʊli] ['meri] [ðə; ði] ['θʌndərər] .
the 2d of February is dedicated to " All - Holy Mary the Thunderer .
这 2d 的 二月 是 投入的 到 " 全部 - 圣 玛丽 这 雷霆

2月2日是献给“雷霆圣母玛利亚”的日子。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪdəntli]
" It is evidently
" 它 是 显然

“显然是

[ɪn] [ðɪs] ['kærəktər] [ðæt] [ʃi; jɪ] [pleɪz] [ə; eɪ][pɑ:rt]['sɪmələr][tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['maɪk(ə)] [ænd; ənd] -
in this character that she plays a part similar to that of St . Michael and Ilyá
在 这 特点 那 她 演出 一个 部分 相似的 到 那 的 英石 . 迈克尔 和 -

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [kəm'baɪnd] ,
the Prophet combined ,
这 先知 合并 ,

在这个角色中，她扮演的角色类似于圣米迦勒和先知伊利亚的结合体。

[æz; əz] [ə'boʌv] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn] [ə'hʌðər] ['bæləd][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['dʒʌdʒmənt] .
as above mentioned , in another ballad of the Last Judgment .
作为 多于 提及 , 在 其他 民谣 的 这 最后的 判断 .

如上文所述，在另一首末日审判的民谣中。

[ʃi; jɪ] [ə'pɪrɪz] [ɪn] [ðɪs] ['bæləd][tu;; tə][bi; bi][ðə; ði][soʊl] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]
She appears in this ballad to be the sole inhabitant of heaven , judge and
她 出现 在 这 民谣 到 是 这 唯一 居民 的 天堂 , 法官 和
[eksɪ'kju:ʃənər] .
executioner .
刽子手 .

在这首民谣中，她被描绘成天堂唯一的居民，既是法官又是刽子手。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] " ['θʌndərɪŋ] [vɔɪs] " [ʃi; jɪ] [kən'demz] [tu;; tə]'aʊtər] ['dɑ:rkɪnəs] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t]
With her " thundering voice " she condemns to outer darkness all who have not
和 她 " 雷鸣 嗓音 " 她 谴责 到 外 黑暗 全部 WHO 有 不是
[peɪd] [hɜ:r; hər]['prɑ:pər] [rɪ'spekt] ,
paid her proper respect ,
有薪酬的 她 恰当的 尊重 ,

她以“雷鸣般的声音”将所有未给予她应有尊重的人贬入黑暗深渊。

['prɑ:mɪsɪŋ] [tu;; tə] ['beri] [ðəm; ðəm] ['ʌndər] " [dæmp] ['mʌðər] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [stoʊnz] .
promising to bury them under " damp mother earth and burning stones .
有前途 到 埋葬 他们 在下面 " 潮湿 母亲 地球 和 燃烧 石头 .

承诺将他们埋葬在“潮湿的泥土和燃烧的石头”之下。

" [tu;; tə][ðə; ði][dʒʌst] , [ðæt] [ɪz] , [tu;; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [peɪd] [hɜ:r; hər] [du:] ['hɑ:mɪdʒ] , [ʃi; jɪ] [sez] :
" To the just , that is , to those who have paid her due homage , she says :
" 到 这 只是 , 那 是 , 到 那些 WHO 有 有薪酬的 她 到期的 尊敬 , 她 说道 :

“她对那些正直的人，也就是那些向她表达了应有敬意的人说:”

" [kʌm] , [teɪk] [ðə; ði] [θroʊnz] , [ðə; ði]['ɡoʊldən] [kraʊnz] , [ðə; ði] [ɪm'periʃəbl] [roʊbz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
" Come , take the thrones , the golden crowns , the imperishable robes which I have
" 来 , 拿 这 王座 , 这 金的 皇冠 , 这 不朽的 长袍 哪个 我 有
[prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ju; jʊ] ;
prepared for you ;
准备 为了 你 ;

“来吧，戴上我为你们预备的宝座、金冠和不朽的袍子；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [si:m] ['lɪt(ə)] [tu;; tə][ju; jʊ] , [ʃi; jɪ][æɪ; ʃəl] [wɜ:rk] [jʊr; jər] [wɪl] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and if this seem little to you , ye shall work your will in heaven .
和 如果 这 似乎 小的 到 你 , 是的 将 工作 你的 将要在 天堂 .

如果这在你看来微不足道，那么你将在天国里随心所欲。

" [es 'ti:] . - [ðə; ði] [breɪv] — [ʼaʊər; ɑ:r] [es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] — [pə'zesɪz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'trɪbjʊ:ts]
" **St . Yegóry the Brave — our St . George — possesses many of the attributes**
" 英石 . — 这 勇敢的 — 我们的 英石 . 乔治 — 拥有 许多 的 这 属性
[ʌv; əv] .
of Perún .
的 .

“勇敢的圣耶戈里——我们的圣乔治——拥有佩伦的许多特质。

[hi:; hi][ɪz] , [haʊ'veər] , [ə; eɪ] ['pjɜrli] ['mɪθɪkl] ['kærəktər] ,
He is , however , a purely mythical character ,
他 是 , 然而 , 一个 纯粹 神话 特点 ,

然而，他只是一个纯粹的神话人物。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪk'stri:mli] ['eɪnfənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['pəʊəmz][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm]['prez(ə)nt][ðə; ði]
and the extremely ancient religious poems relating to him present the
和 这 极其 古老的 宗教 诗歌 相关 到 他 展示 这
[moʊst] [ə'mju:zɪŋ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [krɪsti'ænəti] [ænd; ʌnd] [gri:k] [mɪ'θɑ:lədʒi] ,
most amusing mixture of Christianity and Greek mythology ,
最多 有趣 混合物 的 基督教 和 希腊语 神话 ,
与他相关的极其古老的宗教诗歌呈现出基督教和希腊神话最有趣的混合体。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] :
as in the following example :
作为 在 这 下列的 例子 :

例如：

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ([ðə; ði][oʊld] ['rʌʃ(ə)n] ['rekənɪŋ] , [laɪk][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ,
In the year 8008 (the old Russian reckoning , like the Jewish ,
在 这 年 - (这 老的 俄语 清算 , 喜欢 这 犹太人 ,
公元8008年（古俄罗斯历法，与犹太历法类似），

[bɪ'gæən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]) , [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ʌv; əv]['sɒdəm] , [koʊmə] (
began with the creation of the world) , the kingdoms of Sodom , Komor (
开始 和 这 创建 的 这 世界) , 这 王国 的 所多玛 , 科莫尔 (
[gə'mɔ:rə]) ,
Gomorrah) ,
蛾摩拉) ,
始于世界的创造)，所多玛王国，蛾摩拉王国，

[ænd; ʌnd][ə'reɪbiə] [met][ðer; ðər] [du:m] .
and Arabia met their doom .
和 阿拉伯 遇见 他们的 厄运 .

阿拉伯世界就此走向灭亡。

['sɒdəm] [dra:pt] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [koʊmə] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] ,
Sodom dropped through the earth , Komor was destroyed by fire ,
所多玛 掉落 通过 这 地球 , 科莫尔 曾是 损毁 经过 火 ,
所多玛坠入地底，科莫尔被火焚毁。

[ænd; ʌnd][ə'reɪbiə][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [si:] - ['mɑ:nstər] [wɪtʃ] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ]['hju:mən]['vɪktɪm]
and Arabia was afflicted by a sea - monster which demanded a human victim
和 阿拉伯 曾是 受苦的 经过 一个 海 - 怪物 哪个 要求 一个 人类 受害者
['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

阿拉伯半岛曾饱受海怪侵扰，这头海怪每天都要夺取一个人类作为祭品。

[ðɪs] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][lɑ:t] ; [ænd; ʌnd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][lɑ:t] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] ;
This victim was selected by lot ; and one day the lot fell upon the king ;
这 受害者 曾是 已选 经过 很多 ; 和 一 天 这 很多 跌倒 之上 这 国王 ;
这个受害者是通过抽签选出的；有一天，抽签结果落在了国王身上；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [heitɪd][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ,
but at the suggestion of the queen , who hated her daughter ,
但 在 这 建议 的 这 女王 , who 憎恨 她 女儿 ,
[r'ɪzəbəθ] [ðə; ði] [fer] ,
Elizabeth the Fair ,
伊丽莎白 这 公平的 ,

但在憎恨自己女儿伊丽莎白一世（美人伊丽莎白）的王后的建议下，

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [sent] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
the girl was sent in his place ,
这 女孩 曾是 发送 在 他的 地方 ,
女孩被派去代替他。

[ʌndər] [ðə; ði][ˈpri:tekst] [ðæt] [ʃi: ʃi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] [ˈbraɪdgru:m] .
under the pretext that she was going to meet her bridegroom .
在下面 这 借口 那 她 曾是 去 到 见面 她 新郎 .
她以要去见新郎为借口。

- [ðə; ði] [breɪv] [kʌmz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'sɪstəns] , [æz; əz][ˈpə:sju:s; -siəs] [dɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
Yegóry the Brave comes to her assistance , as Perseus did to the
- 这 勇敢的 来 到 她 协助 , 作为 珀尔修斯 做过 到 这
[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][æn'drɑ:mədə] ,
assistance of Andromeda ,
协助 的 仙女座 ,
勇敢的叶戈里前来帮助她，就像珀尔修斯帮助安德洛墨达一样。

[bʌt; bət][laɪz] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][næp] [waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdræɡən] .
but lies down for a nap while awaiting the arrival of the dragon .
但 谎言 向下 为了 一个 午睡 尽管 等待中 这 到达 的 这 龙 .
但他却躺下打了个盹，等待巨龙的到来。

[ðə; ði] [bi:st] [ə'prəʊtʃɪz] ; [r'ɪzəbəθ] [dɛəz] [nɑ:t][ə'weɪkən] [jɛɡ]
The beast approaches ; Elizabeth dares not awaken Yeg
这 兽 方法 ; 伊丽莎白 敢于 不是 觉醒 耶格
野兽逼近；伊丽莎白不敢唤醒耶格

- , [bʌt; bət][ə; eɪ] " ['bɜ:rnɪŋ] [ter; tɪ(ə)r] " [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [raɪt] [aɪ] [ə'raʊzɪz] [hɪm; ɪm] .
óry , but a " burning tear " from her right eye arouses him .
- , 但 一个 " 燃烧 撕 " 从 她 正确的 眼睛 唤起 他 .
óry，但她右眼流出的“灼热的泪水”却唤起了他的欲望。

[hi:; hi] [ə'tæks] [ðə; ði][ˈdræɡən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] ,
He attacks the dragon with his spear ,
他 攻击 这 龙 和 他的 矛 ,
他用长矛攻击巨龙，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] " [hə'roʊɪk] [sti:d] " ([wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [waɪt] [mju:l]) ['træmplz] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
and his " heroic steed " (which is sometimes a white mule) tramples on it ,
和 他的 " 英勇 骏马 " (哪个 是 有时 一个 白色的 骡子) 践踏 在 它 ,
他的“英雄坐骑”（有时是一匹白骡子）践踏着它，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæf(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [ɪn][ɑ:rt] .
after the fashion with which we are familiar in art .
后 这 时尚 和 哪个 我们 是 熟悉的 在 艺术 .
按照我们在艺术领域所熟悉的风格。

[ðen] [hi:; hi][baɪndz] [r'ɪzəbəθs] [sæʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] " [faɪv] [ænd; ænd] [ˈfɔ:rti] [elz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
Then he binds Elizabeth's sash , which is " five and forty ells in length ,
然后 他 结合 伊丽莎白的 窗扇 , 哪个 是 " 五 和 四十 肘 在 长度 ,
然后他给伊丽莎白系上腰带，这条腰带“长45肘”。

" [ðə; ði][ˈmɜ:rsɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] " ([ɔ:r] " [ðə; ði][æliˈlu:ʒə] [ˈwʊmən] ") ,
" The Merciful Woman of Compassion " (or " The Alleluia Woman ") ,
" 这 仁慈 女士 的 同情 " (或者 " 这 哈利路亚 女士 ") ,

《慈悲怜悯的女人》(或《哈利路亚女人》)

" [ðə; ði] [ˈwɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:l] - [ˈhoʊli][bɜ:rθ] - [ˈgɪvər][ʌv; əv][gɑ:d] ,
" The Wanderings of the All - Holy Birth - giver of God ,
" 这 漫游 的 这 全部 - 圣 出生 - 赠予者 的 上帝 ,
《至圣上帝诞生者的游历》

" [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [əˈbaʊt] - [ðə; ði] [breɪv] , [ɔ:lˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] .
" in addition to the songs about Yegóry the Brave , already mentioned .
" 在 添加 到 这 歌曲 关于 - 这 勇敢的 , 已经 提及 .
除了前面提到的关于勇敢的叶戈里的歌曲之外。

[ðə; ði] [ˈgraʊndwɜ:rk] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [dʌv] [bʊk] " [ɪz][ʌv; əv] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt] [ˈhi:ðn] [ˈɔ:ɾɪdʒɪn] ,
The groundwork of " The Dove Book " is of very ancient heathen origin ,
这 基础工作 的 " 这 鸽子 书 " 是 的 非常 古老的 异教徒 起源 ,
《鸽子之书》的基础可以追溯到非常古老的异教时期。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgri:ks] .
and almost identical with the oldest religious songs of the Greeks .
和 几乎 完全相同的 和 这 最老 宗教 歌曲 的 这 希腊人 .
几乎与古希腊最古老的宗教歌曲一模一样。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪtˈself][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [səˈdʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] " [ɪn] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] .
The book itself is somewhat suggestive of the " little book " in Revelation .
这 书 本身 是 有些 暗示性的 的 这 " 小的 书 " 在 启示 .
这本书本身在某种程度上让人联想到《启示录》中的“小书”。

" [ðə; ði] [dʌv] [bʊk] " [fɔ:lz] [frʌm; frəm] - , [ðə; ði] " [ˈbɜ:rnɪŋ] [waɪt] [stoʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv]
" The Dove Book " falls from Alatýr , the " burning white stone on the Island of
" 这 鸽子 书 " 瀑布 从 - , 这 " 燃烧 白色的 石头 在 这 岛 的
Buyán ,
《鸽子书》从阿拉蒂尔（Alatýr）掉落，阿拉蒂尔是“布扬岛上燃烧的白色石头”。

" [ðə; ði] [ˈhi:ðn] [ˈpærədəɪs] , [wɪtʃ] [ˌkɒrɪsˈpɒndz] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rtənət] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blest] ,
" the heathen Paradise , which corresponds to our Fortunate Isles of the Blest ,
" 这 异教徒 天堂 , 哪个 对应 到 我们的 幸运 岛屿 的 这 祝福 ,
[ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [si:] ,
in the Western Sea ,
在 这 西 海 ,
“异教徒的天堂，对应于我们位于西方的福岛，

[bʌt; bət][laɪz][fɑ:r] [tɔ:rdz] [ˈsʌnraɪz] , [ɪn][ðə; ði] " [ˈoʊʃ(ə)n] [si:] .
but lies far towards sunrise , in the " Ocean Sea .
但 谎言 远的 向 日出 , 在 这 " 海洋 海 .
但它位于遥远的日出方向，在“海洋”中。

" [ðə; ði] [ˈhi:ðn] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [ɪz][nɑ:t] [noʊn] ,
" The heathen significance of this stone is not known ,
" 这 异教徒 意义 的 这 石头 是 不是 已知 ,
“这块石头的异教意义尚不清楚。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈkleɪvərli] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] " [ðə; ði] [dʌv] [bʊk] " [æz; əz][ðə; ði] [stoʊn] [werˈɑ:n] [kraɪst]
but it is cleverly explained in " The Dove Book " as the stone whereon Christ
[stəd] [wen] [hi:; hi] [ˈpri:tʃt]
stood when he preached
站立 什么时候 他 布道
但《鸽子书》巧妙地解释说，这是基督布道时所站的石头。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
to his disciples .
到 他的 门徒 .

对他的门徒们。

[ðɪs] " ['lɪt(ə)l] [bʊk] , " **This " little book** , "
这 " 小的 书 , "

这本“小册子”

" ['fɔːrtɪ] ['fæðəmz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['twenti] [waɪd] ,
" **forty fathoms long and twenty wide** ,
" 四十 英寻 长的 和 二十 宽的 ,

“长四十英寻，宽二十英寻，

" [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][es 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst] , [ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən] [riːd] [aɪ 'tiː] .
" **was written by St . John the Evangelist , and no man can read it** .
" 曾是 书面 经过 英石 : 约翰 这 福音传道者 , 和 不 男人 能 读 它 .

《约翰福音》是圣约翰福音书作者所写，但没有人能读懂它。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [dɪ'saɪfəd] ['oʊnli] [θriː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][æz; əz] ['meni] ['jɪrz] .
The prophet Isaiah deciphered only three pages of it in as many years .
这 先知 以赛亚 已破译 仅有的 三 页面 的 它 在 作为 许多 年 .

先知以赛亚用了三年时间才破译了其中的三页。

[bʌt; bət][ðə; ði] " [moʊst] [waɪz] [zɑː, tsaː]['deɪvɪd] " [ʌndə'teɪks] [tuː; tə] [gɪv] , [frʌm; frəm] ['meməri] ,
But the " Most Wise Tzar David " undertakes to give , from memory ,
但 这 " 最多 明智的 沙皇 大卫 " 承担 到 给 , 从 记忆 ,

但“最睿智的沙皇大卫”承诺凭记忆给出：

[ðə; ði] ['bʊks] ['ænsər] [tuː; tə] ['veriəs] ['kwestʃənz] [pʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][zɑː, tsaː] - ,
the book's answers to various questions put to him by Tzar Vladímir ,
这 图书 答案 到 各种各样的 问题 放 到 他 经过 沙皇 - ,

这本书回答了沙皇弗拉基米尔向他提出的各种问题，

[æz; əz] ['spʊksmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['empərəz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] .
as spokesman of a throng of emperors and princes .
作为 发言人 的 一个 人群 的 皇帝们 和 王子们 .

作为众多帝王将领的代言人。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kjʊəriəs] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ɪz] [kən'veɪd] — [ɔːl] [veri] [poʊ'etɪkli] [ɪk'sprest] —
A great deal of curious information is conveyed — all very poetically expressed —
一个 伟大的 交易 的 好奇的 信息 是 传递 — 全部 非常 诗意地 表达 —

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] [ɑːd] [fækts][ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
including some odd facts in natural history ,
包括 一些 奇怪的 事实 在 自然的 历史 ,

书中传达了大量有趣的信息——所有信息都以非常诗意的方式表达——包括一些自然史上的奇特事实。

[sʌtʃ] [æz; əz] : [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][laɪvz; livz] , ['fiːdz] ,
such as : that the ostrich is the mother of birds , and that she lives , feeds ,
这样的 作为 : 那 这 鸵鸟 是 这 母亲 的 鸟类 , 和 那 她 生活 , 饲料 ,

例如：鸵鸟是鸟类的母亲，它生活、觅食，

[ænd; ənd] ['rɪrz] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] [siː] , ['draʊnɪŋ] ['mæɪnɪz] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪps] .
and rears her young on the blue sea , drowning mariners and sinking ships .
和 后部 她 年轻的 在 这 蓝色的 海 , 溺水 水手们 和 下沉 船舶 .

她在蔚蓝的大海上养育幼崽，导致水手溺亡，船只沉没。

[wen'evər] [ʃiː, ʃi] ([ɔːr] [ðə; ði] [weɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [zːrθ] [rests]) [muːvz] , [æn; ən] [ˈzːrθkweɪk]
Whenever she (or the whale on which the earth rests) moves , an earthquake
每当 她 (或者 这 鲸 在 哪个 这 地球 休息) 移动 , 一个 地震
[ɪn'sjuːz] .
ensues .
随之而来 :

每当她（或支撑地球的鲸鱼）移动时，就会发生地震。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈvɜːrɜ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbæləd] .
There are several versions of this ballad .
那里 是 一些 版本 的 这 民谣 .

这首民谣有好几个版本。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [əˈbrɪdʒd] [ɪks'træktɪs] , [frʌm; frəm] [wʌn] [ˈvɜːrɜ(ə)n] , [wɪl] [ʃoʊ] [ɪts] [staɪl] .
The following abridged extracts , from one version , will show its style .
这 下列的 简略 提取物 , 从 一 版本 , 将要 展示 它是 风格 .

以下节选自其中一个版本，将展现其风格。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃənɪz] [pʊt] [tuː; tə] " [ðə; ði] [moʊst] [waɪz] [zɑː, tsaː] [ˈdeɪvɪd] " [baɪ] [prɪns] - [ɑːr; ər]
Among the questions put to " the Most Wise Tzar David " by Prince Vladímir are
之中 这 问题 放 到 " 这 最多 明智的 沙皇 大卫 " 经过 王子 - 是
[sʌm; səm] [ˈtʌtʃɪŋ] " [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
some touching " the works of God ,
一些 接触 " 这 作品 的 上帝 ,

弗拉基米尔王子向“最睿智的沙皇大卫”提出的问题中，有一些涉及“上帝的作为”，

[ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪf] ; [ˈaʊər; ɑːr] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈhoʊli] [ˈrʌʃə] , [ˈaʊər; ɑːr] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [friː] [wɜːrld] ;
and our life ; our life of holy Russia , our life in the free world ;
和 我们的 生活 ; 我们的 生活 的 圣 俄罗斯 , 我们的 生活 在 这 自由的 世界 ;

以及我们的生活；我们在神圣俄罗斯的生活，我们在自由世界的生活；

[haʊ] [ðə; ði] [friː] [laɪt] [keɪm] [tuː; tə] [juː 'es] ; [waɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [sʌn] [ɪz] [red] ;
how the free light came to us ; why our sun is red ;
如何 这 自由的 光 来了 到 我们 ; 为什么 我们的 太阳 是 红色的 ;

自由的光是如何产生的？为什么我们的太阳是红色的？

[waɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [staːrɪz] [ɑːr; ər] [ˈθɪkli] [soʊn] ; [waɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [naɪts] [ɑːr; ər] [dɑːrk] ; [wʌt] [ˈkɔːzɪz] [ˈaʊər; ɑːr]
why our stars are thickly sown ; why our nights are dark ; what causes our
为什么 我们的 明星 是 浓密 播种 ; 为什么 我们的 夜晚 是 黑暗的 ; 什么 原因 我们的
[red] [dɔːnz] ;
red dawns ;
红色的 黎明 ;

为什么我们的星辰繁星密布；为什么我们的夜晚漆黑一片；是什么导致了我们的黎明时分的红色？

[waɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [faɪn] , [ˈdrɪzlɪŋ] [reɪnz] ; [wens] [ˈklʌmɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪntələkt] ; [waɪ] [ˈaʊər; ɑːr]
why we have fine , drizzling rains ; whence cometh our intellect ; why our
为什么 我们 有 美好的 , 毛毛雨 雨 ; 何处 到来 我们的 智力 ; 为什么 我们的
[boʊnz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] " ;
bones are strong " ;
骨头 是 强的 " ;

为什么我们会有细雨；我们的智慧从何而来；我们的骨骼为何强壮？

[ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] .
and so forth .
和 所以 前进 .

等等。

[zɑː, tsaː] [ˈdeɪvɪd] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] : " [ˈaʊər; ɑːr] [friː] [waɪt] [laɪt] [brɪˈgæən] [æɪt; ət] [ˈgɑːdz] [dɪˈkriː] ;
Tzar David replies : " Our free white light began at God's decree ;
沙皇 大卫 回复 : " 我们的 自由的 白色的 光 开始 在 神的 法令 ;

沙皇大卫回答说：“我们自由的白光始于上帝的旨意；

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [red] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [feɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
the sun is red from the reflection of God's face , of the face of Christ ,
这 太阳 是 红色的 从 这 反射 的 神的 脸 , 的 这 脸 的 基督 ,
太阳之所以是红色的, 是因为反射了上帝的脸, 基督的脸。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [laɪt] , [ðə; ði] [muːn] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [ˈklʌmɪθ] ;
the King of Heaven ; the younger light , the moon , from his bosom cometh ;
这 国王 的 天堂 ; 这 年轻 光 , 这 月亮 , 从 他的 怀 到来 ;
天上的君王, 那年轻的光, 月亮, 从他的怀抱中出来;

[ðə; ði] [ˈmɪriəd] [stɑːrɪz][ɑːr; ər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈvestər] ; [ðə; ði][dɑːrk] [naɪts] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈlɔː(r)dz] [θɔːts]
the myriad stars are from his vesture ; the dark nights are the Lord's thoughts
这 无数 明星 是 从 他的 笼罩 ; 这 黑暗的 夜晚 是 这 主场 想法
;
;
;
;

繁星点点, 皆来自他的衣袍; 黑夜深沉, 皆是主的意念。

[ðə; ði] [red] [dɔːnz] [klʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɔː(r)dz] [aɪz] ; [ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [ˈwaɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɒli]
the red dawns come from the Lord's eyes ; the stormy winds from the Holy
这 红色的 黎明 来 从 这 主场 眼睛 ; 这 暴风雨 风 从 这 圣
[ˈspɪrɪt] ;
Spirit ;
精神 ;

红色的黎明来自主的目光; 狂风暴雨来自圣灵;

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntələkt] [frʌm; frəm] [kraɪst] [hɪm'self] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ;
our intellects from Christ himself , the King of Heaven ;
我们的 知识分子 从 基督 他自己 , 这 国王 的 天堂 ;
我们的智慧源自基督, 天上的君王;

[ˈaʊər; ɑːr]
our
我们的
我们的

[θɔːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ; [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm][ˈædəm] ;
thoughts from the clouds of heaven ; our world of people from Adam ;
想法 从 这 云 的 天堂 ; 我们的 世界 的 人们 从 亚当 ;
来自天堂云端的思绪; 我们人类的世界, 源自亚当;

[ˈaʊər; ɑːr] [strɔːŋ] [boʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊnz] ; [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp] [ɜːrθ] ;
our strong bones from the stones ; our bodies from the damp earth ;
我们的 强的 骨头 从 这 石头 ; 我们的 身体 从 这 潮湿 地球 ;
我们强壮的骨骼来自石头; 我们的身体来自潮湿的泥土;

[ˈaʊər; ɑːr] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [siː] .
our blood from the Black Sea .
我们的 血 从 这 黑色的 海 .
我们的血液来自黑海。

" [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈkwɛstʃənz] , [zɑː, tsɑː] [ˈdeɪvɪd] [ɪkˈspleɪnz] [ðæt] " [ðə; ði] [ˈdʒɔːrdn] [ɪz] [ðə; ði]
" In answer to other questions , Tzar David explains that " the Jordan is the
" 在 回答 到 其他 问题 , 沙皇 大卫 解释 那 " 这 约旦 是 这
[ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈrɪvəz] ,
mother of all rivers ,
母亲 的 全部 河流 ,
“在回答其他问题时, 沙皇大卫解释说: ‘约旦河是所有河流之母, ”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [wʌz; wəz][ˈbæptəɪzd; bæp'taɪzd][ɪn][aɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['saɪprəs] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]
because Jesus Christ was baptized in it ; the cypress is the mother of
因为 耶稣 基督 曾是 受洗 在 它 ; 这 柏 是 这 母亲 的
[ɔːl] [triːz] ,
all trees ,
全部 树木 ;
因为耶稣基督曾在柏树中受洗；柏树是所有树木之母。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [kraɪst] [wʌz; wəz] ['kruːsəfaɪd] [ɑːn][aɪ 'tiː] ; [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔːl] ['siːz] ,
because Christ was crucified on it ; the ocean is the mother of all seas ,
因为 基督 曾是 被钉在十字架上 在 它 ; 这 海洋 是 这 母亲 的 全部 海域 ;
因为基督被钉死在海洋上；海洋是所有海洋的母亲。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] - [siː] [roʊz] [ʌp][ə; eɪ] [kə'thiːdrəl] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði][ɡoʊl]
because in the middle of the ocean - sea rose up a cathedral church , the goal
因为 在 这 中间 的 这 海洋 - 海 玫瑰 向上 一个 大教堂 教会 , 这 目标
[ʌv; əv][ɔːl] ['pɪlgrəmədʒz] ,
of all pilgrimages ,
的 全部 朝圣 ,
因为在茫茫大海中央，耸立着一座大教堂，那是所有朝圣者的目的地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第2/15页

[ðə; ði] [kə'thi:drəl] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['klemənt] , [ðə; ði][poʊp][ʌv; əv] [roʊm] ;
the cathedral of St . Clement , the pope of Rome ;
这 大教堂 的 英石 . 克莱门特 , 这 教皇 的 罗马 ;
圣克莱门特大教堂, 罗马教皇;

[frʌm; frəm] [ðis] [kə'thi:drəl] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [keɪm] [fɔ:rθ] , [beɪðd] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði]['oʊ](ə)n]
from this cathedral the Queen of Heaven came forth , bathed herself in the ocean
从 这 大教堂 这 女王 的 天堂 来了 前进 , 洗澡 她自己 在 这 海洋
- [si:] ,
- **sea** ,
- 海 ,
天后从这座大教堂中走出, 在大海中沐浴。

[preɪd] [tu:; tə][gɑ:d][ɪn][ðə; ði] [kə'thi:drəl] , " [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'ju:ʒuəl] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['rəʊmənɪzəm] .
prayed to God in the cathedral , " which is a very unusual touch of Romanism .
祈祷 到 上帝 在 这 大教堂 , " 哪个 是 一个 非常 异常 触碰 的 罗马天主教 .
在教堂里向上帝祈祷, “这是罗马天主教非常不寻常的习俗”。

[ðə; ði] ['eɪnfənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['bælədz][hæv; həv][noʊ] [raɪm] ; [ænd; ənd] , [ʌn'lʌɪk] [ðə; ði]['epɪk] ['sɔŋz] , [noʊ]
The ancient religious ballads have no rhyme ; and , unlike the epic songs , no
这 古老的 宗教 民谣 有 不 韵 ; 和 , 与此不同 这 史诗 歌曲 , 不
[fɪkst] ['rɪðəm] .
fixed rhythm .
固定的 韵律 .
古代宗教民谣没有韵律; 而且, 与史诗歌曲不同, 没有固定的节奏。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['i:ðər] [raɪm] [ɔ:r] ['rɪðəm] [ɪz][æn; ən][ɪndɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)nt]
The presence of either rhyme or rhythm is an indication of comparatively recent
这 在场 的 任何一个 韵 或者 韵律 是 一个 指示 的 比较 最近的
[ɔ:rɪdʒɪn][ɔ:r][ʌv; əv] [ri:kən'strʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
origin or of reconstruction in the sixteenth century .
起源 或者 的 重建 在 这 第十六 世纪 .
韵律或节奏的存在表明其起源相对较晚, 或者是在十六世纪重建的。

" [ðə; ði]['mɜ:rsɪf(ə)] ['wʊmən] [ʌv; əv] [kəm'pæf(ə)n] , " [ɔ:r] " [ðə; ði][æli'lu:ʒə] ['wʊmən] ,
" **The Merciful Woman of Compassion , " or " The Alleluia Woman ,**
" 这 仁慈 女士 的 同情 , " 或者 " 这 哈利路亚 女士 ,
“慈悲怜悯的女人”或“哈利路亚女人”,

" [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['eɪnfənt] ['krɪstʃən] [trə'dɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)] [ʌv; əv]
" **dates from the most ancient Christian tradition , and is a model of**
" 日期 从 这 最多 古老的 基督教 传统 , 和 是 一个 模型 的
[sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] .
simplicity and beauty .
简单 和 美丽 .
“起源于最古老的基督教传统, 是简洁与美丽的典范。”

[aɪ 'ti:][ɪz]['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['bæləd][ʌv; əv] " [ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntu:][ɪ'dʒɪpt] " ([wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'kɜ:rɪz]
It is allied to the English ballad of " The Flight into Egypt " (which also occurs
它 是 盟军 到 这 英语 民谣 的 " 这 航班 进入 埃及 " (哪个 还 发生
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['kærəlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:r'peɪθiən] ['maʊntɪnz]) ,
among the Christmas carols of the Slavonians of the Carpathian Mountains) ,
之中 这 圣诞节 圣诞颂歌 的 这 斯拉夫人 的 这 喀尔巴阡山脉 山脉) ,
它与英国民谣《逃往埃及》有关 (这首民谣也出现在喀尔巴阡山脉斯拉夫民族的圣诞颂歌中)。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] [ˈmeri] [wɜ:rks] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpeɪzənts] [greɪn] ,
in which the Virgin Mary works a miracle with the peasant's grain ,
在 哪个 这 处女 玛丽 作品 一个 奇迹 和 这 农民的 粮食 ,
故事讲述了圣母玛利亚用农夫的粮食行了神迹。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [kraɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒu:z][ɪn] [pərˈsu:t] .
in order to save Christ from the Jews in pursuit .
在 命令 到 节省 基督 从 这 犹太人 在 追逐 .
为了从追捕基督的犹太人手中救出基督。

[ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] " [æɪlˈlu:jə] [ˈwʊmən] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [kraɪst] [ɪn][hɜ:r; hər]
The Virgin comes to the " Alleluia Woman , " with the infant Christ in her
这 处女 来 到 这 " 哈利路亚 女士 , " 和 这 婴儿 基督 在 她
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,
圣母玛利亚抱着婴孩基督来到“哈利路亚妇人”面前，

[ˈseɪɪŋ] : " [kæst] [ðəɪ] [tʃaɪld] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [teɪk] [kraɪst] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪn] [ðəɪ] [læp] .
saying : " Cast thy child into the oven , and take Christ the Lord in thy lap .
说 : " 投掷 你的 孩子 进入 这 烤箱 , 和 拿 基督 这 主 在 你的 膝 .
说：“把你的孩子扔进烤箱，把基督主抱在怀里。”

[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ðə; ði][dʒu:z] , [ɑ:r; ər] [ˈheɪsənɪŋ] [ˈhɪðər] ; [ðeɪ] [si:k] [tu:; tə] [kɪl] [kraɪst] [ðə; ði] [bɔ:rd]
His enemies , the Jews , are hastening hither ; they seek to kill Christ the Lord
他的 敌人 , 这 犹太人 , 是 加速 这里 ; 他们 寻找 到 杀 基督 这 主
[wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [spiə] .
with sharp spears .
和 锋利的 长矛 .
他的敌人犹太人正急速赶来；他们要用锋利的长矛杀死主基督。

" [ðə; ði] [æɪlˈlu:jə] [ˈwʊmən] [əuˈbeɪz] , [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [ˌheɪzɪˈteɪʃ(ə)n] .
" The Alleluia Woman obeys , without an instant's hesitation .
" 这 哈利路亚 女士 服从 , 没有 一个 即时 犹豫 .
“哈利路亚女人毫不犹豫地服从了。”

[wen] [ðə; ði][dʒu:z] [əˈraɪv] , [ɪˈmi:diətli]
When the Jews arrive , immediately
什么时候 这 犹太人 到达 , 立即地
犹太人到达后，立即

[ˈæftərwərdz] , [ænd; ənd][ɪnˈkwəɪər] [ɪf] [kraɪst] [hæz; həz] [pæst] [ðæt] [wei] ,
afterwards , and inquire if Christ has passed that way ,
然后 , 和 查询 如果 基督 有 通过了 那 方式 ,
之后，询问基督是否经过那条路。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [θroʊn] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] .
she says she has thrown him into the oven .
她 说道 她 有 抛掷 他 进入 这 烤箱 .
她说她把 他扔进了烤箱。

[ðə; ði][dʒu:z][ɑ:r; ər] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈsteɪtmənt] ,
The Jews are convinced of the truth of her statement ,
这 犹太人 是 确信 的 这 真相 的 她 陈述 ,
犹太人确信她所说的话属实。

[baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [hænd][əˈmɪd][ðə; ði] [fleɪmz] ; [ˌwerəˈpɑ:n] [ðeɪ] [dæns] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] ,
by the sight of a child's hand amid the flames ; whereupon they dance for joy ,
经过 这 视线 的 一个 孩子的 手 之中 这 火焰 ; 于是 他们 舞蹈 为了 喜悦 ,
看到火焰中伸出的孩童之手，他们欣喜若狂，翩翩起舞。

[ænd; ənd][dɪ'pɑ:rt] , [ˈæftər] [ˈfæsniŋ] [æn; ən][ˈaɪərn] [pleɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] [dɔ:r] .
and depart , after fastening an iron plate over the oven door .
和 离开 , 后 紧固 一个 铁 盘子 超过 这 烤箱 门 .

然后，在烤箱门上钉上一块铁板后离开。

[kraɪst] [ˈvæniʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜ:rsɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ;
Christ vanishes from the arms of the merciful woman ;
基督 消失 从 这 武器 的 这 仁慈 女士 ;

基督从仁慈妇人的怀抱中消失了；

[ʃi:; ʃi] [ri'membəz] [hɜ:r; hər] [oʊn] [tʃaɪld][ænd; ənd] [bɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [wi:p] .
she remembers her own child and begins to weep .
她 记得 她 自己的 孩子 和 开始 到 哭泣 .

她想起自己的孩子，开始哭泣。

[ðen] [ˈkraɪsts] [vɔɪs] [əˈʃuəz] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [wel] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
Then Christ's voice assures her that he is well and happy .
然后 基督的 嗓音 保证 她 那 他 是出色地 和 快乐的 .

然后，基督的声音向她保证，他一切安好，非常快乐。

[ɑ:n] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði][ˈʌv(ə)n] [dɔ:r] ,
On opening the oven door ,
在 开幕 这 烤箱 门 ,

打开烤箱门后，

[ʃi:; ʃi] [bɪ'həʊldz][hɜ:r; hər][ˈbeɪbi] [ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɡri:n] [ˈmedəʊ] , [ˈri:dɪŋ]
she beholds her baby playing with the flowers in a rich green meadow , reading
她 凝视 她 婴儿 玩耍 和 这 花朵 在 一个 富有的 绿色的 草地 , 阅读

[ðə; ði][ˈɡɒspəlz] ,
the Gospels ,
这 福音书 ,

她看着自己的孩子在绿意盎然的草地上玩耍，身边是鲜花，她正在阅读福音书。

[ɔ:r] [ˈroʊlɪŋ] [æn; ən][ˈæp(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈplætər] , [ænd; ənd] [ˈkʌmfətɪd] [baɪ][ˈeɪndʒəlz] .
or rolling an apple on a platter , and comforted by angels .
或者 滚动 一个 苹果 在 一个 拼盘 , 和 安慰 经过 天使 .

或者在盘子上滚动苹果，受到天使的安慰。

" [ðə; ði] [ˈwɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l] - [ˈhoʊli] [bɜ:rθ] - [ˈɡɪvər] [ʌv; əv][ɡɑ:d] , " [əˈnʌðər] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt]
" The Wanderings of the All - Holy Birth - giver of God , " another very ancient
" 这 漫游 的 这 全部 - 圣 出生 - 赠予者 的 上帝 , " 其他 非常 古老的

[ˈbæləd] ,
ballad ,
民谣 ,

《至圣上帝诞生者的漫游》，另一首非常古老的民谣

[reprɪ'zents] [ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] [ˈmʌðər] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
represents the Virgin Mother wandering among the mountains in search of Christ .
代表 这 处女 母亲 漫游 之中 这 山脉 在 搜索 的 基督 .

描绘的是圣母玛利亚在群山中寻找基督的场景。

[ʃi:; ʃi] [ɪnˈkauntəz] [θri:] [dʒu:z] ; [ænd; ənd][ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈkwɪri] , [əˈkɜ:rsɪd] [dʒu:z] ,
She encounters three Jews ; and in answer to her query , " Accursed Jews ,
她 遭遇 三 犹太人 ; 和 在 回答 到 她 询问 , " 被诅咒的 犹太人 ,

她遇到了三个犹太人；当她询问时，他们回答说：“该死的犹太人，

[wʌt] [hæv; həv][ʃi:; ʃi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] ?
what have ye done with Christ ?
什么 有 是的 完毕 和 基督 ?

你们把基督怎样对待了？

" [ðeɪ] [ɪnˈfɔːrm][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] ['kruːsə,faɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [maʊnt] ['zaɪən] .
" **they inform her that they have just crucified him on Mount Zion** .
" 他们 通知 她 那 他们 有 只是 被钉在十字架上 他 在 山 锡安 .
他们告诉她，他们刚刚在锡安山上把他钉在了十字架上。

[ʃiː; ʃi] ['heɪsənz] ['ðɪðər] , [ænd; ənd] [swuːnz] [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] .
She hastens thither , and swoons on arriving .
她 加快 那里 , 和 晕倒 在 抵达 .
她匆匆赶到那里，到达后便昏倒了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ri'kʌvəz] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜːr; hər] [lə'ment] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] - , [ɔːr][weɪl] , [brɪ'ɡɪnɪŋ]
When she recovers , she makes her lament , and her plakh , or wail , beginning
什么时候 她 恢复 , 她 制作 她 哀叹 , 和 她 - , 或者 哀号 , 开始
: " [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] ,
: " **O , my dear son** ,
: " 哦 , 我的 亲爱的 儿子 ,
当她恢复过来时，她便开始哀叹，发出哀号，以“哦，我亲爱的儿子”开头。

[waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [nɑːt] [ə'beɪ] [ðɑɪ] ['mʌðər] ?
why didst thou not obey thy mother ?
为什么 迪斯特 你 不是 服从 你的 母亲 ?
你为什么不听你母亲的话？

" [kraɪst] ['kʌmfəts] [hɜːr; hər] , ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][æɪ; ʃəl][raɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ]
" **Christ comforts her , telling her that he shall rise again , and bidding**
" 基督 舒适 她 , 讲述 她 那 他 将 上升 再次 , 和 投标
[hɜːr; hər] :
her :
她 :

基督安慰她，告诉她他会再次复活，并嘱咐她：
" [duː][nɑːt] [wiːp] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðɑɪ] ['bjʊːti] .
" **Do not weep and spoil thy beauty** .
" 做 不是 哭泣 和 剧透 你的 美丽 .
不要哭泣，以免毁了你的美丽。

" [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['bæləd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃə] [ri'vəːsɪz] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪf(ə)n] .
" **A form of the ballad which is common in Little Russia reverses the situation** .
" 一个 形式 的 这 民谣 哪个 是 常见的 在 小的 俄罗斯 反转 这 情况 .
“小俄罗斯地区常见的民谣形式则颠倒了这种情况。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dʒuːz] [huː] [ɪn'kwəɪər][ʌv; əv] ['merɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌn] .
It is the Jews who inquire of Mary what she has done with her son .
它 是 这 犹太人 WHO 查询 的 玛丽 什么 她 有 完毕 和 她 儿子 .
是犹太人询问玛丽，她把儿子怎么样了。

" ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][aɪ] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] ['prɑːmptli] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .
" **Into the river I flung him , " she promptly replies** .
" 进入 这 河 我 扔 他 , " 她 及时 回复 .
“我把他扔进了河里，”她立即回答道。

[ðeɪ] [dreɪn] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm][nɑːt] .
They drain the river , and find him not .
他们 流走 这 河 , 和 寻找 他 不是 .
他们抽干了河水，却没找到他。

[ə'gen] [ðeɪ] [æsk] , " [ʌndər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [aɪ] ['berɪd] [hɪm; ɪm] .
Again they ask , " Under the mountains I buried him .
再次 他们 问 , " 在下面 这 山脉 我 埋葬 他 .
他们又问：“我把他埋在山下。”

" [ðeɪ] [dɪɡ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [nɔ:t] .

" **They dig up the mountains , and find him not .**
" 他们 挖 向上 这 山脉 , 和 寻找 他 不是 .

他们挖遍了整座山，也找不到他。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [ɪn] [aɪ 'ti:] [θri:] ['kɔ:finz] .

At last they discover a church , and in it three coffins .
在 最后的 他们 发现 一个 教会 , 和 在 它 三 棺材 .

最后，他们发现了一座教堂，教堂里有三口棺材。

['oʊvər] [ðə; ði] ['hoʊli] ['vɜ:dʒənz] , [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ɑ:r; əɹ] ['wɔ:blɪŋ] [ɔ:r] ['flaʊərz] [ɑ:r; əɹ] ['blasəmiŋ] ; ['oʊvər]

Over the Holy Virgin's , the birds are warbling or flowers are blossoming ; over
超过 这 圣 处女的 , 这 鸟类 是 鸣唱 或者 花朵 是 盛开 ; 超过

在圣母玛利亚的天空下，鸟儿在歌唱，鲜花在盛开；

[dʒɑ:n] [ðə; ði] ['bæptɪsts] , [laɪts] [ɑ:r; əɹ] ['bɜ:ɹniŋ] ; ['oʊvər] ['kraɪsts] , ['eɪndʒəlz] [ɑ:r; əɹ] ['sɪŋɪŋ] .

John the Baptist's , lights are burning ; over Christ's , angels are singing .
约翰 这 浸信会的 , 灯 是 燃烧 ; 超过 基督的 , 天使 是 歌唱 .

施洗约翰的墓上，灯火通明；基督的墓上，天使歌唱。

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['hoʊli] ['vɜ:rdʒɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['pɑ:pjələɹ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] .

As might be expected , the Holy Virgin is a very popular subject of song .
作为 可能 是 预期的 , 这 圣 处女 是 一个 非常 受欢迎的 主题 的 歌曲 .

不出所料，圣母玛利亚是歌曲中非常受欢迎的主题。

[ɪn] ['nu:mərəs] ['bælədʒ] [ʃi:; ʃi] [dɪ'livəz] [ə; eɪ] ['tempərəns] ['lektʃər] [tu:; tə] [es 'ti:] . - [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɑ:n]

In numerous ballads she delivers a temperance lecture to St . Vasíly the Great on
在 很多的 民谣 她 交付 一个 节制 演讲 到 英石 . - 这 伟大的 在

[hɪz; ɪz] ['drʌŋkənnəs] ,

his drunkenness ,
他的 酒醉 ,

在许多民谣中，她都曾就圣瓦西里大帝的酗酒问题向他进行节制教育。

['pʊtɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['veriəs] ['kwestʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] , " [hu:] [sli:ps] [θru:] ['mætnz] ?

putting to him various questions , such as , " Who sleeps through matins ?
推杆 到 他 各种各样的 问题 , 这样的 作为 , " WHO 睡觉 通过 晨祷 ?

向他提出了各种问题，例如，“谁会在晨祷时睡觉？ ”

[hu:] [wɔ:ks] [ænd; ənd] ['raɪəts] ['dɔ:riŋ] [ðə; ði] ['lɪtərdʒi] ?

Who walks and riots during the liturgy ?
WHO 散步 和 骚乱 期间 这 礼仪 ?

谁在礼拜仪式期间游行示威？

" [,es 'ti:] . - ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪtərdʒi] [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [ɑ:n] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

" **[St . Vasíly being the author of a liturgy which is used on certain important**
" [英石 . - 存在 这 作者 的 一个 礼仪 哪个 是 用过的 在 肯定 重要的

[ə'keɪʒənz] ['dɔ:riŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [jɪr] .]

occasions during the church year .]
场合 期间 这 教会 年 .]

【圣瓦西里是某些重要教会场合所使用的礼仪的作者。】

" [hu:] [hæz; həz] [ʌn'wɔ:tʃ] [hændz] ?

" **Who has unwashed hands ?**
" WHO 有 未洗的 双手 ?

谁的手没洗过？

[hu:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɜ:rdəɹər] ? " [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] , [θru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌpekə'dɪləʊz] [ænd; ənd]

Who is a murderer ? " and so on , through a long list of peccadilloes and
WHO 是 一个 凶手 ? " 和 所以 在 , 通过 一个 长的 列表 的 小过错 和

[kraɪmz] .

crimes .
犯罪 .

谁是凶手？“如此等等，列举了一长串的过错和罪行。

[ðə; ði] ['ænsər] [tu;; tə] [i:tʃ] ['kwestʃən] [ɪz] , " [ðə; ði] ['drʌŋkərd] .

The answer to each question is , " The drunkard .
这 回答 到 每个 问题 是 , " 这 酒鬼 .

每个问题的答案都是：“醉汉。”

" [pʊr] [es 'ti:] . - ['dæʃɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [stoʊn] ,

" Poor St . Vasíly dashes his head against a stone ,
" 贫穷的 英石 . - 破折号 他的 头 反对 一个 石头 ,

可怜的圣瓦西里一头撞在了石头上，

[ænd; ənd] ['θretənz] [tu;; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu;; tə] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [spɑ:t] ,

and threatens to put an end to himself on the spot ,
和 威胁 到 放 一个 结尾 到 他自己 在 这 点 ,

他威胁说要当场自杀。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [wʌn] [læps] [ɪn] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [bi;; bi] [nɑ:t] [fə'ɡɪvn] .

if his one lapse in five and twenty years be not forgiven .
如果 他的 一 失效 在 五 和 二十 年 是 不是 已原谅 .

如果他在二十五年中的一次失误不能被原谅的话。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] ['hoʊli] ['vɜ:rdʒɪn] [steps] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [θroʊn] , ['ɡɪvz] [hɪm; ɪm] [hɜ:r; hər]

Accordingly the Holy Virgin steps down from her throne , gives him her
因此 这 圣 处女 步骤 向下 从 她 王座 , 给予 他 她

[hænd] ,

hand ,
手 ,

于是圣母玛利亚从宝座上走下来，向他伸出了手。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔrmz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæz; həz] [θri:] ['mænjnz] : [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

and informs him that the Lord has three mansions : one is the House of
和 通知 他 那 这 主 有 三 豪宅 : 一 是 这 房子 的

['deɪvɪd] ,

David ,
大卫 ,

并告诉他，耶和华有三处居所：一处是大卫的家，

[wer] [ðə; ði] [læst] ['dʒʌdʒmənt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] ; [θru:] [ðə; ði] ['sekənd] [floʊz] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['faɪər] ,

where the Last Judgment will take place ; through the second flows a river of fire ,
在哪里 这 最后的 判断 将要 拿 地方 ; 通过 这 第二 流量 一个 河 的 火 ,

末日审判将在此举行；第二处有一条火河流淌，

[ðə; ði] [destɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪzədʒ] , ['drʌŋkədʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ɪz]

the destination of wizards , drunkards , and the like ; and the third is
这 目的地 的 巫师 , 醉汉 , 和 这 喜欢 ; 和 这 第三 是

['pærədəɪs] ,

Paradise ,
天堂 ,

巫师、醉汉等人的最终归宿；第三个归宿是天堂。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lekt] .

the home of the elect .
这 家 的 这 选 .

选民之家。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] ['eɪnfənt] ['poʊəmz] [ɑ:n] [ðə; ði] [læst] ['dʒʌdʒmənt] , [baɪ]

The imagery in the very numerous and ancient poems on the Last Judgment , by
这 图像 在 这 非常 很多的 和 古老的 诗歌 在 这 最后的 判断 , 经过

[ðə; ði] [wei] ,

the way ,
这 方式 ,

顺便一提，数量众多的古代诗歌中也充满了关于末日审判的意象。

[ɪz] [ˈpjʊrli] [ˈhiːðn] [ɪn] [ˈkærəktər] .
is purely heathen in character .
是 纯粹 异教徒 在 特点

完全是异教徒的作风。

[ðə; ði] [ˈferimən] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv][ˈfaɪər] [ˈsʌmtaɪmz] [ækts][æz; əz][ðə; ði][dʒʌdʒ] ,
The ferryman over the river of fire sometimes acts as the judge ,
这 摆渡人 超过 这 河 的 火 有时 行为 作为 这 法官 ,
摆渡过火河的船夫有时会扮演法官的角色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənts] [tuː; tə] [wɪt] [ˈsɪnərz] [ɑːr; ər] [kənˈdemd] [baɪ][hɪm; ɪm] [rɪˈkɔːl] [ðoʊz]
and the punishments to which sinners are condemned by him recall those
和 这 惩罚 到 哪个 罪人 是 谴责 经过 他 记起 那些
[ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
mentioned in the Æneid ,
提及 在 这 《埃涅阿斯纪》 ,
他判处罪人所受的惩罚, 让人想起《埃涅阿斯纪》中提到的那些惩罚。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdæntiːz] [dɪˈvaɪnə] [kəˈmiːdiə] , [ðə; ði] [ˈfreskəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [ˈberɪŋ]
and in Dante's Divina Commedia , the frescoes on the walls of churches bearing
和 在 但丁的 迪维娜 喜剧 , 这 壁画 在 这 墙壁 的 教堂 轴承
[aʊt][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːə] .
out the same idea .
出去 这 相同的 主意 .
但丁的《神曲》中, 教堂墙壁上的壁画也印证了同样的思想。

[ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [ˈnæt(ə)rəli] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnstrəlz] [əˈtenʃ(ə)n] ,
Adam and Eve naturally receive a share of the minstrel's attention ,
亚当 和 前夕 自然 收到 一个 分享 的 这 吟游诗人的 注意力 ,
亚当和夏娃自然也得到了吟游诗人的关注。

[ænd; ənd] " [ˈædəmz] [weɪl] " [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˈveri] [ˈtʌtʃɪŋ] .
and " Adam's Wail " before the gates of Paradise is often very touching .
和 " 亚当的 哀号 " 前 这 大门 的 天堂 是 经常 非常 接触 .
而《亚当在天堂之门前的哀号》常常令人动容。

[ɪn][ə; eɪ][ˈbæləd][frʌm; frəm] [waɪt] [ˈrʌʃə] , [ˈædəm][begz][ðə; ði][bɔːrd][tuː; tə] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][riːˈvɪzɪt]
In a ballad from White Russia , Adam begs the Lord to permit him to revisit
在 一个 民谣 从 白色的 俄罗斯 , 亚当 乞求 这 主 到 允许 他 到 重访
在白俄罗斯的一首民谣中, 亚当恳求上帝允许他重返故地。

[ˈpærədəɪs] .
Paradise .
天堂

天堂。

[ðə; ði][bɔːrd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈɡɪvz] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] " [es ˈtiː] . [ˈpiːtər] - [pɔːl] " [tuː; tə][ædˈmɪt][ˈædəm][tuː; tə]
The Lord accordingly gives orders to " St . Peter - Paul " to admit Adam to
这 主 因此 给予 订单 到 " 英石 : 彼得 - 保罗 " 到 承认 亚当 到
[ˈpærədəɪs] ,
Paradise ,
天堂 ,

于是, 主命令“圣彼得-保罗”允许亚当进入天堂。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃerəbɪm] [sʌŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ;
to have the song of the Cherubim sung for him , and so forth ;
到 有 这 歌曲 的 这 基路伯 唱 为了 他 , 和 所以 前进 ;
让人为他唱基路伯之歌, 等等;

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
but not to allow him to remain .
但 不是 到 允许 他 到 保持 .
但不能让他留下。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs][ˈædəm][brɪˈhəʊldz][hɪz; ɪz] [ˈkɔːfɪn] [ænd; ənd] [weɪlz] [brɪfɔːr] [aɪ ˈtiː] : " [oʊ] ,
In the midst of Paradise Adam beholds his coffin and wails before it : " O ,
在这中间的天堂亚当凝视他的棺材和哀嚎前它 : " 哦 ,
[maɪ] [ˈkɔːfɪn] ,
my coffin ,
我的棺材 ,

在天堂之中，亚当望着自己的棺材，在棺材前哀嚎：“哦，我的棺材，
[ˈkɔːfɪn] , [maɪ] [truː] [hoʊm] !
coffin , my true home !
棺材 , 我的真的家 !

棺材，我真正的家！
[teɪk] [ˌem ˈiː] , [oʊ][maɪ] [ˈkɔːfɪn] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] , [tuː; tə][ðəɪ] [waɪt] [ɑːrmz] ,
Take me , O my coffin , as a mother her own child , to thy white arms ,
拿我 , 哦我的棺材 , 作为一个母亲她自己的孩子 , 到你的白色的武器 ,
我的棺木啊，请像母亲拥抱自己的孩子一样，将我拥入你洁白的臂弯。

[tuː; tə][ðəɪ] [ˈrʌdi] [feɪs] , [tuː; tə][ðəɪ] [wɔːrm] [hɑːrt] !
to thy ruddy face , to thy warm heart !
到你的红润脸 , 到你的温暖的心 !
致你红润的脸庞，致你温暖的心！

" [bʌt; bət] " [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtər] - [pɔːl] " [suːn] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" **But " St . Peter - Paul " soon catches sight of him ,**
" 但 " 英石 . 彼得 - 保罗 " 很快 捕获物 视线 的 他 ,
但“圣彼得-保罗”很快就发现了他，

[ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstrəʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd]
and tells him that he has no business to be strolling about and
和 讲述 他 那 他 有 不 商业 到 是 漫步 关于 和
[ˈspaɪɪŋ] [aʊt] [ˈpærədəɪs] ;
spying out Paradise ;
间谍活动 出去 天堂 ;
并告诉他，他没有资格四处闲逛，窥探天堂；

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz][ɑːn][ˈzaɪənz] [hɪl] , [wer] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [bʊks] [ʌv; əv][ˈmædʒɪk] , [ænd; ənd]
his place is on Zion's hill , where he will be shown books of magic , and
他的 地方 是 在 锡安的 爬坡道 , 在哪里 他 将要 是 所示 图书 的 魔法 , 和
[ʌv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,
他的位置在锡安山上，在那里他将看到魔法书和人生指南。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
and things in general .
和 事物 在 一般的 .
以及其他各种事情。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv][ˈpouətəri] [drɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ˈdʒouzəf; ˈdʒoʊsəf] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləˈment]
There is a great mass of poetry devoted to Joseph ; and a lament
那里 是 一个 伟大的 大量的 的 诗 奉献 到 约瑟夫 ; 和 一个 哀叹
[tuː; tə] " [ˈmʌðər] [ˈdezərt] ,
to " Mother Desert ,
到 " 母亲 沙漠 ,
有大量的诗歌献给约瑟；还有一首哀歌献给“沙漠之母”。

" [ˈʌtəd] [æz; əz][hi;; hi][ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [led] [əˈweɪ] [ˈɪntu:] [kæpˈtɪvəti] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] [tu:; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz]
" **uttered as he is being led away into captivity by the merchants to whom his**
" 说出 作为 他 是 存在 引领 离开 进入 囚禁 经过 这 商人 到 谁 他的
[ˈbreðrən] [hæv; həv][soʊld][hɪm; ɪm] ,
brethren have sold him ,
弟兄们 有 卖 他 ,
“这是他被他的兄弟们卖给商人带走掳走时说的话。”

[su:n] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈgraʊndwɜ:rk] [fɔ:r; fər][ˌveəriˈeɪjənz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli]
soon becomes the groundwork for variations in which the Scripture story is entirely
很快 变成 这 基础工作 为了 变体 在 哪个 这 圣经 故事 是 完全
[fərˈɡɑ:tn] .
forgotten .
被遗忘的 .
很快就发展成各种变体，在这些变体中，圣经故事完全被遗忘了。

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] " - , " [ɔ:r] [ˈkɪŋz] [sʌn] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈbi:ɪŋ]
In these Joseph is always a " Tzarévitch , " or king's son , his father being
在 这些 约瑟夫 是 总是 一个 " - , " 或者 国王的 儿子 , 他的 父亲 存在
[ˈsʌmtaɪmz] [ˈdeɪvɪd] ,
sometimes David ,
有时 大卫 ,
在这些故事中，约瑟总是“沙皇太子”，也就是国王的儿子，他的父亲有时是大卫。

[ˈsʌmtaɪmz] " [ðə; ði][zɑ:, tsa:][ʌv; əv] [ˈɪndiə] , " [ɔ:r][ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈaɪˈdɑ:lətərz] - [lænd] , " [ɔ:r][sʌm; səm]
sometimes " the Tzar of India , " or of " the Idolaters ' Land , " or some
有时 " 这 沙皇 的 印度 , " 或者 的 " 这 偶像崇拜者 - 土地 , " 或者 一些
[sʌtʃ] [ˈkʌntri] .
such country .
这样的 国家 .
有时是“印度的沙皇”，或“偶像崇拜者的土地”的沙皇，或类似的国家。

[hi;; hi][ɪz] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊər] ,
He is confined in a tower ,
他 是 受限 在 一个 塔 ,
他被囚禁在一座塔楼里，
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˌsu:θˈseɪɜ:z] [hæv; həv] [fɔ:ˈrtoʊld] [ðæt] [hi;; hi] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ([ɔ:r]
because the soothsayers have foretold that he will become a Christian (or
因为 这 预言家 有 预言 那 他 将要 变得 一个 基督教 (或者
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi;; hi][ɪz] [ɔ:lˈredi] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [hi;; hi] [ʃʌts] [hɪmˈself] [ʌp]) .
because he is already a Christian he shuts himself up) .
因为 他 是 已经 一个 基督教 他 关闭 他自己 向上) .
因为预言家预言他会成为一名基督徒（或者因为他已经是基督徒，所以他把自己封闭起来）。

[wʌn] [deɪ] [hi;; hi][ɪz] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [raɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taʊn] ,
One day he is permitted to ride about the town ,
一 天 他 是 允许 到 骑 关于 这 镇 ,
有一天，他被允许在镇上骑马。
[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ɔ:l][oʊld] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
and although all old people have been ordered to keep out of sight ,
和 虽然 全部 老的 人们 有 到过 订购 到 保持 出去 的 视线 ,
尽管所有老年人都被命令不要出现在公众视野中，

[hi;; hi] [ɪˈspaɪz] [wʌn][eɪdʒd] [ˈkrɪp(ə)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [lə:nz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz] [ˈɡroʊsli] [dɪˈsi:vd]
he espies one aged cripple , and thus learns that his father has grossly deceived
他 间谍 一 老年人 削弱 , 和 因此 学习 那 他的 父亲 有 粗略地 受骗
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他偶然发现一个年老的残疾人，这才得知父亲对他进行了严重的欺骗。

[ɪn] [ə'sə:ɪŋ] [ðæt] [noʊ] [wʌŋ] ['evər] [bɪ'kʌmz] [oʊld][ɔ:r] [ɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
in asserting that no one ever becomes old or ill in his kingdom .
在 断言 那 不 一 曾经 变成 老的 或者患病的 在 他的 王国 :
他断言，在他的王国里，没有人会变老或生病。

[hi:; hi][fɔ:rθ'wɪθ; ,fɔ:rθ'wɪð] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] [fli:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['dezərt] .
He forthwith becomes a Christian , and flees to the desert .
他 立即 变成 一个 基督教 , 和 逃跑 到 这 沙漠 :
他随即皈依基督教，逃往沙漠。

[ðen] [kʌmz] [hɪz; ɪz] [weɪl] [tu:; tə] " ['mʌðər] ['dezərt] [moʊst] [fer] ,
Then comes his wail to " Mother Desert Most Fair ,
然后 来 他的 哀号 到 " 母亲 沙漠 最多 公平的 ,
然后他开始哀嚎“沙漠之母最美丽”，

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stændz] " [ə'fa:r] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['væli] " : " [oʊ] ['dezərt] [fer] , [rɪ'si:v] [em 'i:][tu:; tə][ðai]
" as she stands " afar off in the valley " : " O Desert fair , receive me to thy
" 作为 她 站立 " 远方 离开 在 这 谷 " : " 哦 沙漠 公平的 , 收到 我 到 你的
[depθs] ,
depths ,
深度 ,
她站在“远处的山谷中”：“哦，美丽的沙漠，请接纳我到你的深处，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pæstər][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ʃi:p] ,
as a mother her own child , and a pastor his faithful sheep ,
作为 一个 母亲 她 自己的 孩子 , 和 一个 牧师 他的 忠实 羊 ,
如同母亲对待自己的孩子，如同牧师对待自己忠实的羊群，

[ɪntu:][ðai] ['vɔɪsləs] ['kwaɪət] , [bɪ'lʌvɪd] ['mʌðər] [maɪn] ! "
into thy voiceless quiet , beloved mother mine ! "
进入 你的 无声 安静的 , 心爱 母亲 矿 ! "
进入你那无声的宁静，我亲爱的母亲！

" ['mʌðər] ['dezərt] " ['proʊsi:dz] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:nstreɪt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] " [bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld] " : " [hu:] [ɪz]
" Mother Desert " proceeds to remonstrate with her " beloved child " : " Who is
" 母亲 沙漠 " 收益 到 抗议 和 她 " 心爱 孩子 " : " WHO 是
[tu:; tə] [ru:l] , " [ʃi:; ʃi] [sez] ,
to rule , " she says ,
到 规则 , " 她 说道 ,
“沙漠之母”继续责备她“心爱的孩子”：“谁来统治？”她说道。

" [oʊvər][ðai] ['kɪŋdəm] , [ðai] ['pæləs] [ʌv; əv] [waɪt] [stoʊn] , [ðai] [jʌŋ] [braɪd] ?
" over thy kingdom , thy palaces of white stone , thy young bride ?
" 超过 你的 王国 , 你的 宫殿 的 白色的 石头 , 你的 年轻的 新娘 ?
“你的王国，你的白色石头宫殿，你的年轻新娘？”

[wen] [sprɪŋ] ['kʌmɪθ] , [ɔ:l][ðə; ði] [leɪks] [wɪl] [bi:; bi] [əfləd] , [ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [wɪl] [bi:; bi] [kloʊðd]
When spring cometh , all the lakes will be aflood , all the trees will be clothed
什么时候 春天 到来 , 全部 这 湖泊 将要 是 洪水 , 全部 这 树木 将要 是 穿着衣服
[wɪð; wɪθ] ['vɜ:rdʒər] ,
with verdure ,
和 绿意盎然 ,
春天来临的时候，所有的湖泊都会泛滥，所有的树木都会披上绿装。

[ˈhev(ə)nli] [bɜ:rdz] [wɪl] [ˈwɔ:rbəl] [ðer'ɪn] [wɪð; wɪθ] ['vɔɪsɪz] [æn'dʒelɪk] : [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv]
heavenly birds will warble therein with voices angelic : in the desert thou wilt have
天上 鸟类 将要 颤声 其中 和 声音 天使般的 : 在 这 沙漠 你 枯萎 有
[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ;
none of this ;
没有任何 的 这 ;
天上的鸟儿将在那里用天使般的声音歌唱；在沙漠中，你将得不到这一切；

[ðɑɪ] [fʊ:d] [wɪl] [biː; bi][fɜ:r] - [bɑ:rk] , [ðɑɪ] [drɪŋk] [mɑ:rʃ] - [ˈwɔ:tər] .
thy food will be fir - bark , thy drink marsh - water .
你的 食物 将要 是 冷杉 - 吠 , 你的 喝 沼泽 - 水 .

你的食物是杉树皮，你的饮料是沼泽水。

" [nevərðə'les] , " ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - " [pə'sists] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'ten](ə)n] , [ænd; ənd] ['mʌðər]
" Nevertheless , " Joseph Tzarévitch " persists in his intention , and Mother
" 尽管如此 , " 约瑟夫 - " 持续 在 他的 意图 , 和 母亲
[ˈdezərt] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] .
Desert receives him at last .
沙漠 接收 他 在 最后的 .

然而，“约瑟夫·沙皇太后”坚持己见，最终沙漠之母接纳了他。

[moʊst][ˈvɜ:rɜ(ə)nɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['bæləd][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn] ['poʊətri] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɑ:r; ər] ['ræðər]
Most versions of this ballad are full of genuine poetry , but a few are rather
最多 版本 的 这 民谣 是 满的 的 真的 诗 , 但 一个 很少 是 相当
[ˈluːdɪkrəs] :
ludicrous :
荒谬 :

这首民谣的大多数版本都充满了真正的诗意，但也有一些版本相当荒谬：

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , " ['mʌðər] ['dezərt] " [æskɪs][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
for example , " Mother Desert " asks Joseph ,
为了 例子 , " 母亲 沙漠 " 问 约瑟夫 ,
例如，“沙漠之母”问约瑟夫：

" [haʊ] [kænst] [ðəʊ] [li:v] [ðɑɪ] [swi:t] [ˈvaɪəndz][ænd; ənd][sɔ:ft] ['feðər] - [bedz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː]
" How canst thou leave thy sweet viands and soft feather - beds to come to me
" 如何 罐 你 离开 你的 甜的 菜肴 和 柔软的 羽毛 - 床 到 来 到 我
?
?
?

“你怎么能舍弃美味佳肴和柔软的羽绒床来找我呢？”

" [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi][faɪnd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['men](ə)n] , [seɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] " [dʌv] [bʊk]
" Of David , strange to say , we find very little mention , save in the " Dove Book
" 的 大卫 , 奇怪的 到 说 , 我们 寻找 非常 小的 提到 , 节省 在 这 " 鸽子 书
,
!
,

“奇怪的是，除了《鸽子书》之外，我们很少找到关于大卫的记载。”

" [ɔ:r][æz; əz][ðə; ðɪ] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ɔ:r][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['i:kwəli] [prɪ'pɑ:stərəs]
" or as the father of Joseph , or of some other equally preposterous
" 或者 作为 这 父亲 的 约瑟夫 , 或者 的 一些 其他 同样地 荒谬
[ˈpɜ:rs(ə)n] .
person .
人 .

“或者说是约瑟的父亲，或者其他同样荒谬的人的父亲。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['bælədz][ɑ:n] [θi:mz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nuː] ['testəmənt] , [ðoʊz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ]
Among the ballads on themes drawn from the New Testament , those relating
之中 这 民谣 在 主题 绘制 从 这 新的 遗嘱 , 那些 相关
[tuː; tə][ðə; ðɪ][bɜ:rθ][ʌv; əv] [kraɪst] ,
to the birth of Christ ,
到 这 出生 的 基督 ,

在以新约圣经为主题的民谣中，尤其是那些与基督诞生有关的民谣，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪz] [men] ; [tuː; tə][dʒɑ:n][ðə; ðɪ] ['bæptɪst] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['læzərəs] ,
and the visit of the Wise Men ; to John the Baptist , and to Lazarus ,
和 这 访问 的 这 明智的 男人 ; 到 约翰 这 浸信会 , 和 到 拉撒路 ,
还有东方三博士的来访；施洗约翰和拉撒路的来访；

[ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['nu:mərəs] .
are the most numerous .
是 这 最多 很多的 .

数量最多。

[ðə; ði] [θri:] [waɪz] [men] ['sʌmtaɪmz] [brɪŋ] [kwɪr] [ɡɪfts] .
The Three Wise Men sometimes bring queer gifts .
这 三 明智的 男人 有时 带来 酷儿 礼物 .

三位智者有时会带来一些奇特的礼物。

[wʌn] ['bæləd] [reprɪ'zents] [ðem; ðəm][æz; əz] ['biːɪŋ] [lɪθju(:)'eɪniənz] , [ænd; ənd]['oʊnli] [tu:] [ɪn] ['nʌmbər] ,
One ballad represents them as being Lithuanians , and only two in number ,
一 民谣 代表 他们 作为 存在 立陶宛人 , 和 仅有的 二 在 数字 ,
其中一首民谣将他们描述为立陶宛人，而且只有两个人。

[hu:] [brɪŋ] [kraɪst] [ˈɔʃəɪŋz, ˈɔʃrɪŋz][ʌv; əv] - — [ə; eɪ] ['seɪvəri] [ænd; ənd][ˈpɑːpjələr] [dɪ] ,
who bring Christ offerings of botvinya — a savory and popular dish ,
WHO 带来 基督 供品 的 - — 一个 美味的 和 受欢迎的 盘子 ,
他们带着博特维尼亚（botvinya）——一种美味又受欢迎的菜肴——来向基督献祭。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [su:p] [sɜːrvd] [koʊld] , [wɪð; wɪθ][aɪs] ,
in the form of a soup served cold , with ice ,
在 这 形式 的 一个 汤 服务 寒冷的 , 和 冰 ,
以冷汤的形式，加冰块食用。

[ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɪr] [bruːd] [frʌm; frəm][ˈsaʊər] , [blæk] , [raɪ] [bred] , ['slɑɪtli]
and composed of small beer brewed from sour , black , rye bread , slightly
和 由 的 小的 啤酒 酿造 从 酸的 , 黑色的 , 黑麦 面包 , 轻微地
['θɪkənd] [wɪð; wɪθ] [streɪnd] ['spɪnɪt] ,
thickened with strained spinach ,
增稠 和 紧张 菠菜 ,
它由用酸黑麦面包酿造的小啤酒制成，并用滤干的菠菜略微增稠。

[ɪn] [wɪtʃ] [floʊt] [kjuːbz] [ʌv; əv] [fref] ['kjuːkʌmbər] , [ðə; ði] [ɡriːn] [tɑːps][ʌv; əv] [jʌŋ] ['ʌŋjənz] , [koʊld] [boɪld]
in which float cubes of fresh cucumber , the green tops of young onions , cold boiled
在 哪个 漂浮 立方体 的 新鲜的 黄瓜 , 这 绿色的 最高额 的 年轻的 洋葱 , 寒冷的 煮沸
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,
里面漂浮着新鲜黄瓜丁、嫩葱绿叶、冷煮鱼块，

['hɔːrsrædɪʃ] , ['beɪkən] , ['ʊɡər] , [ˈʃrɪmps] , [ˈeni] [koʊld] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ɑːn][hænd] , [ænd; ənd] [wət'evər]
horseradish , bacon , sugar , shrimps , any cold vegetables on hand , and whatever
辣根 , 熏肉 , 糖 , 虾 , 任何 寒冷的 蔬菜 在 手 , 和 任何
[els] [əˈkɜːrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] .
else occurs to the cook .
别的 发生 到 这 厨师 .
辣根、培根、糖、虾、手边任何凉拌蔬菜，以及厨师想到的任何其他食材。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][stændz][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [boʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spuːn] , [ænd; ənd]
Joseph stands by the window , holding a bowl and a spoon , and
约瑟夫 站立 经过 这 窗户 , 保持 一个 碗 和 一个 勺子 , 和
[steəz] [æt; ət][ðə; ði] [ɡɪft] .
stares at the gift .
凝视 在 这 礼物 .
约瑟站在窗边，手里拿着碗和勺子，凝视着这份礼物。

" [kwɪr] ['pi:p(ə)l] , [juː; jʊ][lɪθju(:)'eɪniənz] ,
" Queer people , you Lithuanians ,
" 酷儿 人们 , 你 立陶宛人 ,

“同性恋者们，你们这些立陶宛人，

" [hi:; hi] [ri'ma:ks] .
" he remarks .
" 他 评论 .

他评论道。

" [kraɪst] ['dʌznt] [i:t] - .
" Christ doesn't eat botvinya .
" 基督 不 吃 .

“基督不吃botvinya。”

[hi:; hi] [i:ts] ['oʊnli][roʊlz][wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] ([ɔ:r][roʊlz][ænd; ənd] ['bʌtər]) .
He eats only rolls with milk and honey (or rolls and butter) .
他 吃 仅有的 卷 和 牛奶 和 蜂蜜 (或者 卷 和 黄油) .

他只吃蘸着牛奶和蜂蜜的面包卷（或者蘸着黄油的面包卷）。

" [ɪn][wʌn] [keɪs] , [ðə; ði] [θri:] [waɪz] [men] [ə'pɪr] [æz; əz] [θri:] ['bʌfələʊz] ['brɪŋɪŋ] [ɡɪfts] ;
" In one case , the Three Wise Men appear as three buffaloes bringing gifts ;
" 在 一 案件 , 这 三 明智的 男人 出现 作为 三 水牛 带来 礼物 ;

“在其中一个例子中，三位智者化身为三头带来礼物的野牛；

[ɪn] [ə'nʌðər] [æz; əz] " [ðə; ði] [faɪn] [reɪn] , [ðə; ði] [red] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [mu:n] ,
in another as " the fine rain , the red sun , and the bright moon ,
在 其他 作为 " 这 美好的 雨 , 这 红色的 太阳 , 和 这 明亮的 月亮 ,

另一处则写道：“细雨、红日和明月，

" ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['neɪtʃər] ['wɜ:rɪp] [kæn; kən] [ə'su:m] [ə; eɪ] ['veri] [fer] ['seɪmbləns] [ʌv; əv] [kristi'ænəti] .
" showing that nature worship can assume a very fair semblance of Christianity .
" 显示 那 自然 崇拜 能 认为 一个 非常 公平的 外表 的 基督教 .

这表明自然崇拜可以呈现出非常像基督教的表象。

['kraɪsts] ['bæptɪzəm][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [,reɪprɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['beɪðɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ;
Christ's baptism is sometimes represented by his mother bathing him in the river ;
基督的 洗礼 是 有时 代表 经过 他的 母亲 洗澡 他 在 这 河 ;

基督受洗的场景有时被描绘成他的母亲在河里为他沐浴；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪri] [sʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪðd] ['evri] [naɪt] [ɪn]
and this is thought to stand for the weary sun which is bathed every night in
和 这 是 想法 到 站立 为了 这 厌倦 太阳 哪个 是 洗澡 每一个 夜晚 在
[ðə; ði]['oʊ(ə)n] .
the ocean .
这 海洋 .

人们认为这象征着疲惫的太阳，它每晚都会沐浴在海洋中。

[ə; eɪ] " ['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , " [hu:z] ['kaʊntərpɑ:rt] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ʌðər] [lændz] ,
A " Legend of the Sun , " whose counterpart can be found in other lands ,
一个 " 传奇 的 这 太阳 , " 谁 对应物 能 是 成立 在 其他 土地 ,

一个“太阳传说”，其对应版本在其他地方也能找到。

[,reɪprɪ'zents] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə'tendɪd] [baɪ] ['fleɪmɪŋ] [bɜ:rdz] ,
represents the sun as being attended by flaming birds ,
代表 这 太阳 作为 存在 参加 经过 炽盛 鸟类 ,

象征着太阳有火焰鸟侍奉，

[hu:] [dɪp][ðər; ðər] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['oʊ(ə)n][æ; t] [naɪt] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)][hɪm; ɪm] ,
who dip their wings in the ocean at night and sprinkle him ,
WHO 蘸 他们的 翅膀 在 这 海洋 在 夜晚 和 撒 他 ,

它们在夜晚将翅膀浸入海中，向他洒水。

[ænd; ənd][baɪ][ˈeɪndʒəlz] [hu:] [ˈkæəri] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪəriəl] [roʊb][ænd; ənd] [kraʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:(r)dz] [θroʊn]
and by angels who carry his imperial robe and crown to the Lord's throne
和 经过 天使 WHO 携带 他的 帝国 长袍 和 王冠 到 这 主场 王座
[ˈevri] [naɪ] ,
every night ,
每一个 夜晚 ,
每晚都有天使将他的帝袍和皇冠送到主的宝座前。

[ænd; ənd] [klaʊð] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ɪn][ðem; ðəm] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [ka:k] [prəˈkleɪmz] [ðə; ði] "
and clothe him again in them every morning , while the cock proclaims the "
和 衣服 他 再次 在 他们 每一个 早晨 , 尽管 这 公鸡 宣称 这 "
[ˌrezəˈrek](ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] .
resurrection of all things .
复活 的 全部 事物 .
每天早晨，都要给他穿上这些衣服，同时公鸡宣告“万物复活”。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈkæərəlz] , [ˈeɪndʒəlz][pərˈfɔ:rm][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ]
" In the Christmas carols , angels perform the same offices , and the flaming
" 在 这 圣诞节 圣诞颂歌 , 天使 履行 这 相同的 办公室 , 和 这 炽盛
[ˈfi:nɪks] - [bɜ:rdz][ɑ:r; ər][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
phoenix - birds are omitted .
凤凰 - 鸟类 是 省略 .
“在圣诞颂歌中，天使履行着同样的职责，而燃烧的凤凰则被省略了。

[ðə; ði] [əˈpɑ:sl] [ˈpi:təz] [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [dɪspjuːˈteɪʃəs] [ˈkærəktər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ʌndərˈstʊd]
The Apostle Peter's timid and disputatious character seems to be well understood
这 使徒 彼得的 胆小 和 有争议的 特点 似乎 到 是 出色地 理解
[baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
by the people .
经过 这 人们 .
使徒彼得胆怯又好辩的性格似乎为人们所熟知。

[wʌn] [deɪ] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbæləd] , [hi:; hi] [gets] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [dɪˈspju:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:rd] ,
One day , according to a ballad , he gets into a dispute with the Lord ,
一 天 , 根据 到 一个 民谣 , 他 获得 进入 一个 争议 和 这 主 ,
据一首民谣记载，有一天，他与上帝发生了争执。
[æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] , [ˈhev(ə)n] [ɔ:r] [ɜ:rθ] .
as to which is the larger , heaven or earth .
作为 到 哪个 是 这 更大的 , 天堂 或者 地球 .

至于天和地哪个更大。
" [ðə; ði] [ɜ:rθ] , " [dɪˈkleɪəz] [es ˈti:] . [ˈpi:tər] ; " [ˈhev(ə)n] , " [meɪnˈteɪnz] [ðə; ði] [ɔ:rd] .
" The earth , " declares St . Peter ; " Heaven , " maintains the Lord .
" 这 地球 , " 声明 英石 . 彼得 ; " 天堂 , " 保持 这 主 .
圣彼得说：“大地支撑着主；天堂支撑着主。”

" [bʌt; bət] [let] [ju: ˈes][na:t] [ˈkwɑ:rəl] .
" But let us not quarrel .
" 但 让 我们 不是 争吵 .
但我们不要争吵。
[kɔ:l] [daʊn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈeɪndʒəlz][tu:; tə] [ˈmezər] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪlkən] [kɔ:rd]
Call down two or three angels to measure heaven and earth with a silken cord
称呼 向下 二 或者 三 天使 到 措施 天堂 和 地球 和 一个 丝 绳索
.
:
.

召来两三个天使，用丝绳量天地。

[soʊ][wʌz; wəz][,ai 'ti:] [dʌn] ; [ænd; ənd][loʊ] !
So was it done ; and lo !
所以 曾是 它 完毕 ; 和 洛 !

事情就这样完成了；瞧！

[,es 'ti:] . [ˈpi:tər][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] !
St . Peter was right , and the Lord was wrong !
英石 . 彼得 曾是 正确的 , 和 这 主 曾是 错误的 !

圣彼得是对的，主错了！

[ˈhev(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][,ai 'ti:][ɪz][ɔ:l][ˈlev(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [hɪlz] [ænd; ənd]
Heaven is the smaller , because it is all level , while the earth has hills and
天堂 是 这 较小的 , 因为 它 是 全部 等级 , 尽管 这 地球 有 丘陵 和
[ˈvæliːz] !
valleys !
山谷 !

天比地小，因为它是平的，而地上有山有谷！

" [ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , " [ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈteɪbl] , [ɪk'sept] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt]
" **On another occasion , all the saints were sitting at table , except the Holy Spirit**
" 在 其他 场合 , " 全部 这 圣徒 是 坐着 在 桌子 , 除了 这 圣 精神
.
"
:
" "
.

“还有一次，‘所有的圣徒都坐在桌旁，唯独圣灵不在。’”

" [ˈpi:tər] , [ˈpi:tər] , [maɪ] [ˈsɜ:rvənt] , " [sez] [ðə; ði][lɔ:rd] , " [goʊ] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt] .
" **Peter , Peter , my servant , says the Lord , go bring the Holy Spirit .**
" 彼得 , 彼得 , 我的 仆人 , " 说道 这 主 , " 去 带来 这 圣 精神 .

主说：“彼得，彼得，我的仆人，去请圣灵来。”

" [ˈpi:tər][hæz; həz][nɑ:t] [ˈtrævəst] [hæf][ðə; ði][roʊd] , [wen] [hi:; hi] [ɪnˈkaʊntəz] [ə; eɪ]
" **Peter has not traversed half the road , when he encounters a**
" 彼得 有 不是 穿越 一半 这 路 , 什么时候 他 遭遇 一个

彼得还没走完一半的路，就遇到了

[ˈwʌndrəs] [ˈmɑ:rv(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈfaɪər] .
wondrous marvel , a fearful fire .
奇妙的 奇迹 , 一个 可怕 火 .

奇妙的奇迹，可怕的火焰。

[hi:; hi] [ˈtremblz] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd][tɜ:rnz] [bæk] .
He trembles with fear and turns back .
他 颤抖 和 害怕 和 转弯 后退 .

他吓得浑身颤抖，转身就走。

" [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt] ? " [ɪnˈkwaɪəz] [ðə; ði][lɔ:rd] .
" **Why hast thou not brought the Holy Spirit ? inquires the Lord .**
" 为什么 哈斯特 你 不是 带来 这 圣 精神 ? " 询问 这 主 .

主问道：“你为何还没有带来圣灵？ ”

[ˈpi:tər] [ɪkˈspleɪnz] .
Peter explains .
彼得 解释 .

彼得解释道。

" [hoʊ] , [ˈpi:tər] , [ðæt] [ɪz][noʊ][ˈmɑ:rv(ə)l] !
" **Ho , Peter , that is no marvel !**
" 何 , 彼得 , 那 是 不 奇迹 !

“嘿，彼得，这没什么稀奇的！ ”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] .
that is the Holy Spirit .
那 是 这 圣 精神 .

那就是圣灵。

[ðəʊ] [ʃʊdst] [hæv; həv] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Thou shouldst have brought it hither and placed it on the table .
你 应该 有 带来 它 这里 和 放置 它 在 这 桌子 .

你应该把它拿过来放在桌子上。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈdʒɔɪst] [ðæt] [ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] [sæt] [bɪˈfɔ:r] [ðəm; ðəm] !
All the saints would have rejoiced that the Holy Spirit sat before them !
全部 这 圣徒 会 有 欣喜若狂 那 这 圣 精神 卫星 前 他们 !

所有的圣徒都会为圣灵降临在他们面前而欢欣鼓舞！

" [ðə; ði] [ˈlæzərəs] [ˈbælədʒ] [ˈɪləstreɪt] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tɜ:rn] [ˈskɪptʃərəl] [ˈkærəktərz] [ˈɪntu:] [ˈlɪvɪŋ]
" **The Lazarus ballads illustrate how the people turn Scriptural characters into living**
" 这 拉撒路 民谣 阐明 如何 这 人们 转动 圣经 人物 进入 活的
[rɪˈælɪtɪz] ,
realities ,
现实 ,

“拉撒路歌谣展现了人们如何将圣经人物变成鲜活的现实，

[baɪ] [ɪnˈkɔ:rpəreɪtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ɑ:bzɜːˈveɪʃənz] [ɑ:n][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [tekst] .
by incorporating their own observations on human nature with the sacred text .
经过 合并 他们的 自己的 观察 在 人类 自然 和 这 神圣 文本 .

他们将自己对人性的观察融入到神圣的文本中。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðəm; ðəm] , [ˈlæzərəs] [ænd; ənd][ˈdaɪvɪz] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈbrʌðərz] , [bəʊθ] [neɪmd]
According to them , Lazarus and Dives were two brothers , both named
根据 到 他们 , 拉撒路 和 潜水 是 二 兄弟 , 两个都 命名
[ˈlæzərəs] ; [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [rɪt] ,
Lazarus ; the younger rich ,
拉撒路 ; 这 年轻 富有的 ,

据他们所说，拉撒路和财主是两兄弟，都叫拉撒路；弟弟富有，

[ðə; ði][ˈeldər] [pʊr] .
the elder poor .
这 长老 贫穷的 .

贫困老人。

[pʊr] [ˈlæzərəs] [begz] [ɑ:mz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] : " [haʊ] [der] [ju:; jʊ][kɔ:l][em ˈi:] [ˈbrʌðər] ?
Poor Lazarus begs alms of his brother : " How dare you call me brother ?
贫穷的 拉撒路 乞求 施舍 的 他的 兄弟 : " 如何 敢 你 称呼 我 兄弟 ?

可怜的拉撒路向他的兄弟乞讨：“你怎敢称我为兄弟？”

" [rɪˈtɔ:ts] [rɪt] [ˈlæzərəs] .
" **retorts rich Lazarus** .
" 反驳 富有的 拉撒路 .

富有的拉撒路反驳道。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈbrʌðərz] [laɪk][maɪˈself] — [ˈprɪnsəz] , [ˈnəʊblz] , [ˈwelθɪ] [ˈmɜ:tʃənts] , [hu:] [fer]
" **I have brothers like myself — princes , nobles , wealthy merchants , who fare**
" 我 有 兄弟 喜欢 我 — 王子们 , 贵族 , 富裕 商人 , who 票价
[ˈsʌmptʃuəsli] [ænd; ənd] [dres] [ˈrɪtʃli] .
sumptuously and dress richly .
奢华地 和 裙子 丰富 .

“我有一些像我一样的兄弟——王子、贵族、富商，他们生活奢华，衣着华丽。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [ˈvɪzɪt][em ˈi:] .
Even the church dignitaries visit me .
甚至 这 教会 达官显贵 访问 我 .

就连教会的显要人物都会来看望我。

[jʊr; jər] ['breðrən] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fɪrs] [dɔ:gz] [wɪtʃ] [laɪ] ['ʌndər] [maɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði]
Your brethren are the fierce dogs which lie under my table and gather up the
你的 弟兄们 是 这 凶猛的 狗 哪个 说谎 在下面 我的 桌子 和 收集 向上 这
[ˈfrægmənts] .
fragments .
片段 .

你们的兄弟是凶猛的恶犬，它们潜伏在我的桌子底下，捡拾残羹剩饭。

[aɪ] [fɪr] [nɑ:t][gɑ:d] , [aɪ] [wɪl] [baɪ] [ɔ:f] [ɪn'tru:sɪv] [deθ] ,
I fear not God , I will buy off intrusive death ,
我 害怕 不是 上帝 , 我 将要 买 离开 侵入性的 死亡 ,

我不惧怕上帝，我会用钱买通死神，摆脱他的侵扰。

[aɪ] [wɪl] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ə'teɪn] [nɑ:t] [ðerʌn'tu:] ,
I will attain to the kingdom of heaven ; and if I attain not thereunto ,
我 将要 达到 到 这 王国 的 天堂 ; 和 如果 我 达到 不是 至于 ,
我必进入天国；若不能进入，

[aɪ] [wɪl] [baɪ] [aɪ 'ti:] !
I will buy it !
我 将要 买 它 !

我要买！

" [ðerə'pɑ:n] , [hi:; hi] [sets] [ðə; ði][dɔ:gz][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [spɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , ['lɑ:ks] [ðə; ði] [geɪts] ,
" Thereupon , he sets the dogs on his brother , spits in his eye , locks the gates ,
" 于是 , 他 套 这 狗 在 他的 兄弟 , 吐痰 在 他的 眼睛 , 锁 这 大门 ,
于是，他放狗咬他的兄弟，朝他眼睛里吐了口唾沫，然后锁上了大门。

[ænd; ənd][goʊz] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fi:stɪŋ] .
and goes back to his feasting .
和 去 后退 到 他的 盛宴 .

然后他又回去继续享用他的盛宴。

[ðə; ði][dɔ:gz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][set][ə'pɑ:n] [pʊr] ['læzərəs] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [fu:d] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
The dogs which are set upon poor Lazarus bring him their food , instead of
这 狗 哪个 是 放 之上 贫穷的 拉撒路 带来 他 他们的 食物 , 反而 的
[ˈrendɪŋ] [hɪm; ɪm] .
rending him .
渲染 他 .

那些围攻可怜的拉撒路的狗，非但没有撕咬他，反而把食物叼给了他。

[ˈæftər] [θri:] ['efərts] [tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
After three efforts to move his brother to compassion ,
后 三 努力 到 移动 他的 兄弟 到 同情 ,

在三次试图唤起他哥哥的同情心之后，

[pʊr] ['læzərəs] [en'tri:ts] [ðə; ði][bɔ:rd][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][daɪ] : " [send] ['sʌd(ə)n] [deθ] , [bɔ:rd] , [wɪŋd]
poor Lazarus entreats the Lord to let him die : " Send sudden death , Lord , winged
贫穷的 拉撒路 恳求 这 主 到 让 他 死 : " 发送 突然 死亡 , 主 , 有翅膀的
[bʌt; bət][nɑ:t][ˈmɜ:rsɪf(ə)] ,
but not merciful ,
但 不是 仁慈 ,

可怜的拉撒路恳求主让他死去：“主啊，降下猝死吧，有翅膀却不怜悯的死神，

" [hi:; hi] [preɪz] .
" he prays .
" 他 祈祷 .

他祈祷道。

" [send] [tu:] [ˈθretnɪŋ] [ˈeɪndʒəlz] ; [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [aʊt] [maɪ] [ˌʌnˈkliːn] [soʊl] [θruː] [maɪ] [saɪd]
" **Send two threatening angels ; let them take out my unclean soul through my side**
" 发送 二 威胁 天使 ; 让 他们 拿 出去 我的 不洁 灵魂 通过 我的 边
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] ,
with a hook ,
和 一个 钩 ,

“差遣两个凶恶的天使，用钩子从我的肋旁取出我污秽的灵魂，

[maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [soʊl] [θruː] [maɪ] [ˈrɪbz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈaɪərn] [hʊks] ;
my little soul through my ribs , with a spear and with iron hooks ;
我的 小的 灵魂 通过 我的 肋骨 , 和 一个 矛 和 和 铁 钩子 ;

我的灵魂被长矛和铁钩刺穿肋骨；

[let] [ðem; ðəm] [pleɪs] [maɪ] [soʊl] [ˌʌndər] [ðer; ðər] [left] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
let them place my soul under their left wing , and carry it to the
让 他们 地方 我的 灵魂 在下面 他们的 左边 翼 , 和 携带 它 到 这
[ˈneðərˌmoʊst] [hel] ,
nethermost hell ,
最下层 地狱 ,

让他们把我的灵魂放在他们的左翼之下，带往地狱最深处。

[tuː; tə] [ˈbɜːrɪŋ] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] .
to burning pitch and the river of fire .
到 燃烧 沥青 和 这 河 的 火 .

燃烧的沥青和火河。

[ɔːl] [maɪ] [laɪf] [hæv; həv] [aɪ] [ˈsʌfərd] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [koʊld] ,
All my life have I suffered hunger and cold ,
全部 我的 生活 有 我 遭受 饥饿 和 寒冷的 ,

我一生都在忍受饥饿和寒冷，

[ænd; ənd] [maɪ] [hoʊl] [ˈbɑːdi] [hæθ] [biːn] [fʊl] [ʌv; əv] [peɪnz] .
and my whole body hath been full of pains .
和 我的 所有的 身体 有 到过 满的 的 疼痛 .

我全身都疼痛难忍。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [em ˈiː] , [ə; eɪ] [pɔːr] [ˈkrɪp(ə)l] , [tuː; tə] [ˈentər] [ˈpærədəɪs] .
It is not for me , a poor cripple , to enter Paradise .
它 是 不是 为了 我 , 一个 贫穷的 削弱 , 到 进入 天堂 .

我，一个可怜的残疾人，无缘进入天堂。

" ([ðɪs] [ɪz] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] [ˈrʌʃ(ə)n] [brɪˈliːf] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmænz] [ræŋk]
" (**This is in accordance with the uncomfortable Russian belief that a man's rank**
" (这 是 在 根据 和 这 不舒服 俄语 信仰 那 一个 男人的 秩

[ænd; ənd] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [dɪˈtɜːrɪn] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld] .)
and station in this life determine his fate in the other world .)
和 车站 在 这 生活 决定 他的 命运 在 这 其他 世界 .)

(这与俄罗斯人一种令人不安的观念相符，即一个人今生的地位和身份决定了他来世的命运。)

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbɜːrd] [ˈɡɪvz] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [dʌn] [ɪn] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [wei] .
But the Lord gives orders to have everything done in precisely the opposite way .
但 这 主 给予 订单 到 有 一切 完毕 在 恰恰 这 对面的 方式 .

但主却命令一切以完全相反的方式进行。

[ˈhoʊli] [ˈeɪndʒəlz] [rɪˈmuːv] [ˈlæzərəsɪz] [soʊl] [dʒentli] , [θruː] [hɪz; ɪz] " [ˈʊgər] [maʊθ] " ([rɪˈfɜːrɪŋ] ,
Holy angels remove Lazarus's soul gently , through his " sugar mouth " (referring ,
圣 天使 消除 拉撒路的 灵魂 轻轻地 , 通过 他的 " 糖 嘴 " (指 ,
[ˈpɑːsəbli] ,
possibly ,
可能 ,

圣天使温柔地将拉撒路的灵魂从他的“甜嘴”(可能指的是)中取出。

[tuː; tə][ðə; ði][saɪ'biəriən] [bɪ'li:f] [ðæt][ðə; ði][soʊl][ɪz][ˈloʊkɛrtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈwɪndpaɪp]) [ræp][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ]
to the Siberian belief that the soul is located in the windpipe) wrap it in a
到 这 西伯利亚 信仰 那 这 灵魂 是 位于 在 这 气管) 裹 它 在 一个
[waɪt] [klɔːθ] ,
white cloth ,
白色的 布 ,

根据西伯利亚人认为灵魂位于气管的说法，用白布将其包裹起来。

[ænd; ənd] [ˈkæəri] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈeɪbrə,hæmz] [ˈbʊzəm] .
and carry it to Abraham's bosom .
和 携带 它 到 亚伯拉罕的 怀 .

并把它带到亚伯拉罕的怀里。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [rɪtʃ] [ˈlæzərəs][ɪz][,əʊvəˈteɪkən][baɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˈɪlnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
After a while rich Lazarus is overtaken by misfortune and illness , and he ,
后 一个 尽管 富有的 拉撒路 是 被超越 经过 不幸 和 疾病 , 和 他 ,
[ˈɔːlsʊv] ,
also ,
还 ,

过了一段时间，富有的拉撒路遭遇不幸和疾病，他也.....

[preɪz] [fɔːr; fər] [ˈspiːdi] [deθ] , [maɪˈnuːtli] [ˈspesɪfaɪɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz] " [lɑːrdʒ] , [kliːn] [soʊl] ,
prays for speedy death , minutely specifying how his " large , clean soul ,
祈祷 为了 迅速 死亡 , 精确到分钟 指定 如何 他的 " 大的 , 干净的 灵魂 ,
[ˈɔːlsʊv] ,
also ,
还 ,

他祈求速死，并详细地描述了他“宽广、纯洁的灵魂”如何

" [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈhændəld][ænd; ənd] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ˈeɪbrə,hæmz] [ˈbʊzəm] .
" is to be handled and deposited in Abraham's bosom .
" 是 到 是 处理 和 已存 在 亚伯拉罕的 怀 .

“要妥善保管，放在亚伯拉罕的怀里。”

[hiː; hi] [əkˈnɒlɪdʒz] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtrɪviəl] [sɪnz] , [bʌt; bət] [ˈmenʃənz] ,
He acknowledges that he has committed a few trivial sins , but mentions ,
他 承认 那 他 有 坚定的 一个 很少 琐碎的 罪孽 , 但 提及 ,
[wɪð; wɪθ] [praɪd] , [ɪn] [ɪkˈstenjuˈeɪʃən] ,
with pride , in extenuation ,
和 自豪 , 在 减轻 ,

他承认自己犯了一些无关紧要的小错，但带着自豪的语气为自己开脱，说道：

[ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [wɔːrɪn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈvelvɪt] [ænd; ənd][ˈsætn] ,
that he has never worn anything but velvet and satin ,
那 他 有 绝不 磨损 任何事物 但 天鹅绒 和 缎 ,

他从来没穿过天鹅绒和缎子以外的衣服。

[ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi] [ˈfɔːrmərli] [pəˈzest] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] " [ˈflaʊərd] [ˈgɑːrmənts] .
and that he formerly possessed great store of " flowered garments .
和 那 他 以前 拥有 伟大的 店铺 的 " 开花的 服装 .

他以前拥有大量的“花衣”。

" [əˈɡen] [ðə; ði][ɔːrd] [ˈɡɪvz] [ˈkɑːntrəri] [ˈɔːrdərz] ,
" Again the Lord gives contrary orders ,
" 再次 这 主 给予 相反 订单 ,

“主再次发出相反的命令，

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˈlæzərəs] [ʌndəˈɡəʊz] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pɔːr] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [ˈɪndɪkɛrtɪd]
and rich Lazarus undergoes the treatment which his poor brother had indicated
和 富有的 拉撒路 经历 这 治疗 哪个 他的 贫穷的 兄弟 有 表明的
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] .
for his own soul .
为了 他的 自己的 灵魂 .

富有的拉撒路接受了他贫穷的哥哥为他灵魂所指示的治疗。

[wen] [rɪt] [ˈlæzərəs] [lʊks] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈtɔːrment] [ænd; ənd] [brɪˈhəʊldz] [pʊr] [ˈlæzərəs] [ɪn]
When rich Lazarus looks up from his torment and beholds poor Lazarus in
什么时候富有的 拉撒路 看起来 向上 从 他的 折磨 和 凝视 贫穷的 拉撒路 在
[ˈeɪbrəˌhæmz] [ˈbʊzəm] ,
Abraham's bosom ,
亚伯拉罕的 怀 ,

当富有的拉撒路从痛苦中抬起头，看到贫穷的拉撒路在亚伯拉罕的怀里时，

[hiː; hi] [əˈdresɪz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] " [ˈbrʌðər] , [maɪ] [oʊn] [ˈbrʌðər] .
he addresses him as " Brother , my own brother .
他 地址 他 作为 " 兄弟 , 我的 自己的 兄弟 .

他称呼他为“兄弟，我的亲兄弟”。

" [hɪr] [wʌn] [ˈvɜːrʒ(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [end] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəˈlektər] [huː] [trænˈskraɪbd]
" **Here one version comes to a sudden end , and the collector who transcribed**
" 这里 一 版本 来 到 一个 突然 结尾 , 和 这 集电极 WHO 转录
[aɪ ˈtiː] , [æskt] :
it , asked :
它 , 问 :

“其中一个版本突然结束了，抄录它的收藏家问道：

" [wʌt] ? "
" **What ?** "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [hiː; hi] [rɪˈpentɪd] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈwʊmən] [huː] [sæŋ] [aɪ ˈtiː] ,
" **He repented , " answered the peasant woman who sang it ,**
" 他 悔改 , " 回答 这 农民 女士 WHO 唱 它 ,

“他忏悔了，”唱这首歌的农妇回答道。

" [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - [ˈbrʌðər] - [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [ɔːf] .
" **and called him ' brother ' when he saw that he was well off .**
" 和 称为 他 - 兄弟 - 什么时候 他 锯 那 他 曾是 出色地 离开 .

“看到他家境富裕，就称呼他为‘兄弟’。”

" [ɪn] [ˈʌðər] [ˈvɜːrʒ(ə)nɪz] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kəˌnvərˈseɪʃ(ə)n] [ɪnˈsjuːz] ,
" **In other versions , a long conversation ensues ,**
" 在 其他 版本 , 一个 长的 对话 随之而来 ,

在其他版本中，接下来是一段漫长的对话，

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪt] [pʊr] [ˈlæzərəs] [rɪˈmaɪndz] [rɪt] [ˈlæzərəs] [ʌv; əv] [ˈnuːməərəs] [sɪnz] [ʌv; əv]
in the course of which poor Lazarus reminds rich Lazarus of numerous sins of
在 这 课程 的 哪个 贫穷的 拉撒路 提醒 富有的 拉撒路 的 很多的 罪孽 的
[əˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
omission and commission ,
省略 和 委员会 ,

在此过程中，贫穷的拉撒路提醒富有的拉撒路他犯下的诸多罪行，包括不作为和作为。

[ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəz] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [əˈpærənt] [səˈlɪsɪtuːd] , [wʌt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
and inquires , with great apparent solicitude , what has become of all his
和 询问 , 和 伟大的 明显 关怀 , 什么 有 变得 的 全部 他的
[ɡoʊld] , [ˈsɪlvər] , [ˈflaʊərd] [ˈɡɑːrmənts] ,
gold , silver , flowered garments ,
金子 , 银 , 开花的 服装 ,

他装出一副非常关切的样子，询问他所有的金银花衣都去了哪里。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [əˈʃʊəz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]
and so forth , and assures him that he
和 所以 前进 , 和 保证 他 那 他

等等，并向他保证他

[wʊd] [ˈglædli] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ˈnɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈdra:p][bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈbʌkətˌfʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][wɜ:r; wər][hi:; hi]
would gladly give him not a drop but a whole bucketful of water were he
会 乐意 给 他 不是 一个 降低 但 一个 所有的 一桶 的 水 是 他
[pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][ˈdu:][ˈsoʊ] .
permitted to do so .
允许 到 做 所以 .

如果允许的话，他很乐意给他一滴水，而不是一滴。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [[er] [ʌv; əv][ˈnoʊ][ˈseɪnt] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsɒŋz] ([ænd; ənd]
But to the share of no saint does a greater number of songs (and
但 到 这 分享 的 不 圣 做 一个 更大的 数字 的 歌曲 (和
[ˈfestəvəlz]) [fɔ:l][ˈðæn; ðən][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒɑ:n][ðə; ði][ˈbæptɪst] .
festivals) fall than to that of John the Baptist .
节日) 落下 比 到 那 的 约翰 这 浸信会 .

但是，在所有圣人中，没有哪一位的歌曲（和节日）比施洗约翰的歌曲（和节日）更多。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ˈdʒu:n] 24th , [wɪtʃ] [ˈsti:l] [berz] [ðə; ði] [ˈhi:ðn] [ˈneɪm] [ʌv; əv] - ,
In addition to June 24th , which still bears the heathen name of Kupálo ,
在 添加 到 六月 24th , 哪个 仍然 熊 这 异教徒 姓名 的 - ,
除了6月24日（至今仍保留着异教名称Kupálo）之外，

[ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌes ˈti:] . [ˈdʒɑ:nz] [i:v] ,
in connection with St . John's Eve ,
在 联系 和 英石 . 约翰的 前夕 ,
与圣约翰节前夕有关，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpesnts] [ɪn][æz; əz] [ˈθɜ:rəli] [ˈhi:ðn] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n]
and which is celebrated by the peasants in as thoroughly heathen a fashion
和 哪个 是 著名 经过 这 农民 在 作为 彻底 异教徒 一个 时尚
[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] ,
as is the Christmas festival ,
作为 是 这 圣诞节 节日 ,
农民们庆祝这个节日的方式，和庆祝圣诞节一样，都充满了异教色彩。

[ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [ˈgɑ:dəs] , - , [hi:; hi][hæz; həz] [θri:] [ˈspeʃ(ə)l] [deɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd]
in honor of the Sun - goddess , Kolyáda , he has three special days dedicated
在 荣誉 的 这 太阳 - 女神 , - , 他 有 三 特别的 天 投入的
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .
为了纪念太阳女神科利亚达，人们为他设立了三个特殊的日子。

[tu:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [dɪˈzɜ:rv] [ˈmenʃ(ə)n] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˌsu:pərˈstɪʃ(ə)n] [əˈtætʃt] [tu:; tə]
Two of these deserve mention , because of a curious superstition attached to
二 的 这些 应得 提到 , 因为 的 一个 好奇的 迷信 随附的 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
其中两个值得一提，因为它们都与一种奇特的迷信有关。

[ɑ:n][ˌes ˈti:] . [ˈdʒɑ:nz] [deɪ] , [meɪ] 25th , [ðə; ði] [ˈpesnts] [set] [aʊt][ðer; ðər] [ˈkæbɪdʒz] ;
On St . John's Day , May 25th , the peasants set out their cabbages ;
在 英石 . 约翰的 天 , 可能 25th , 这 农民 放 出去 他们的 卷心菜 ;
5月25日圣约翰节当天，农民们摆出了他们的卷心菜；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ˌes ˈti:] . [ˈdʒɑ:nz] [deɪ] , [ˈɔ:gəst] 29th , [ðeɪ] [ˈmʌst; məst] [ˈkerfəli] [əˈvɔɪd] [ɔ:l]
but on the autumn St . John's Day , August 29th , they must carefully avoid all
但 在 这 秋天 英石 . 约翰的 天 , 八月 29th , 他们 必须 小心 避免 全部
[ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ˈkæbɪdʒz] ,
contact with cabbages ,
接触 和 卷心菜 ,
但在秋季的圣约翰节（8月29日），他们必须小心避免与卷心菜接触。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][,ænə'vɜːrsəri; ,æni'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'hedɪŋ] [ʌv; əv][dʒɑːn] ;
because it is the anniversary of the beheading of John ;
因为 它 是 这 周年纪念日 的 这 斩首 的 约翰 ;
因为今天是约翰被斩首的周年纪念日；

[noʊ] [naɪf] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][hænd][ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
no knife must be taken in the hand on that day ,
不 刀 必须 是 已采取 在 这 手 在 那 天 ,
当日不得手持任何刀具。

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] [tuː; tə] [kʌt] ['eniθɪŋ] , [pərtɪkjələrli] ['eniθɪŋ] [raʊnd] ,
and it is considered a great crime to cut anything , particularly anything round ,
和 它 是 经过考虑的 一个 伟大的 犯罪 到 切 任何事物 , 特别 任何事物 圆形的 ;
[rɪ'zeɪmblɪŋ] [ə; eɪ] [hed] .
resembling a head .
类似 一个 头 .
切割任何东西，尤其是切割圆形、形似头部的东西，都被认为是一种严重的罪行。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [biː; bi] [kʌt] , [blʌd] [wɪl] [fləʊ] ; [ɪf] ['eniθɪŋ] [raʊnd] [biː; bi] ['iːtn] — ['ʌnjənz] , [fɔːr; fər]
If a cabbage be cut , blood will flow ; if anything round be eaten — onions , for
如果 一个 卷心菜 是 切 , 血 将要 流动 ; 如果 任何事物 圆形的 是 吃 — 洋葱 , 为了
[ɪg'zæmp(ə)l] — ['kɑːrbʌŋkl] [wɪl] ['faːləʊ] .
example — carbuncles will follow .
例子 — 痈 将要 跟随 .
如果切开卷心菜，就会流血；如果吃了圆形的东西——例如洋葱——就会长痈。

[ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðɪs] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['bælədz][ʌv; əv][ðə; ði] ,
In concluding this brief sketch of the religious ballads of the Slavonians ,
在 总结 这 简短的 草图 的 这 宗教 民谣 的 这 斯拉夫人 ,
在结束对斯拉夫宗教民谣的简要概述之后，

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [kwɒt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['kriplz] - [ɑːrt]
I venture to quote at length , a masterpiece of the Wandering Cripples ' art
我 风险投资 到 引用 在 长度 , 一个 杰作 的 这 漫游 残疾人 - 艺术
.
:
.
我斗胆引用一段话，这是流浪残疾人的艺术杰作。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][,mɑːntə'neɪgrɪn][ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['ledʒənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][slə'vɑːnɪk]
It is a Montenegrin version of a legend which is common to all the Slavonic
它 是 一个 黑山 版本 的 一个 传奇 哪个 是 常见的 到 全部 这 斯拉夫
['piːpəlz] ,
peoples ,
人民 ,
这是黑山版本的一个传说，这个传说在所有斯拉夫民族中都很常见。

[ænd; ænd] [kən'teɪnz] , [bɪ'saɪdz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɑːbləm][ɪn] ['eθɪks] ,
and contains , besides an interesting problem in ethics ,
和 包含 , 除了 一个 有趣的 问题 在 伦理 ,
除了包含一个有趣的伦理问题之外，

[æn; ən][,eksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˈfeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [fʊt] .
an explanation of the present shape of the human foot .
一个 解释 的 这 展示 形状 的 这 人类 脚 .
对人类脚部当前形状的解释。

[ɪn][sʌm; səm][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ðə; ði] ['empɜːɜːz] [kraʊn] [ɪz] [rɪ'pleɪst] , [θruː'aʊt] , [baɪ] " [ðə; ði] [brʌt] [sʌn] ,
In some versions the emperor's crown is replaced , throughout , by " the bright sun ,
在 一些 版本 这 皇帝的 王冠 是 替换 , 自始至终 , 经过 " 这 明亮的 太阳 ,
在某些版本中，皇帝的皇冠被“明亮的太阳”所取代，贯穿始终。

" [ðʌs] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
" **thus** **suggesting** **a** **mythological origin** .
" 因此 建议 一个 神话 起源 .

由此暗示其具有神话起源。

[aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['empərər] [ˌdaɪə'kliːʃən] [ænd; ənd][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .
It is called " The Emperor Diocletian and John the Baptist .
它 是 称为 " 这 皇帝 戴克里先 和 约翰 这 浸信会 .
它名为《戴克里先皇帝与施洗约翰》。

" [tuː] ['fɑːstər] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] ,
" **Two foster brothers were drinking wine ,**
" 二 促进 兄弟 是 喝 葡萄酒 ,
“两个义兄弟在喝酒，

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] [sləʊp] [baɪ][ðə; ði][sɔːlt] ['siːsaɪd] ;
On a sunny slope by the salt seaside ;
在 一个 阳光明媚 坡 经过 这 盐 海滨 ;
在阳光明媚的海边山坡上；

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['empərər] [ˌdaɪə'kliːʃən] ,
One was the Emperor Diocletian ,
一 曾是 这 皇帝 戴克里先 ,
其中一位是戴克里先皇帝，

[ðə; ði] [ʌðər] , [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .
The other , John the Baptist .
这 其他 , 约翰 这 浸信会 .
另一位是施洗约翰。

[ðən] [ʌp] [speɪk] [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst]
Then up spake John the Baptist
然后 向上 说 约翰 这 浸信会
这时，施洗约翰开口说话了。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] :
As they did drink the wine :
作为 他们 做过 喝 这 葡萄酒 :
他们喝了酒：

" ['fɑːstər] ['brʌðər] , [kʌm] [naʊ] , [let] [juː 'es] [pleɪ] .
" **Foster brother , come now , let us play .**
" 促进 兄弟 , 来 现在 , 让 我们 玩 .
“义兄，过来，我们一起玩。”

[juːz] [ðəʊ] [ðaɪ] [kraʊn] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [æn; ən]['æp(ə)l] .
Use thou thy crown ; but I will take an apple .
使用 你 你的 王冠 ; 但 我 将要 拿 一个 苹果 .
你当戴上你的王冠；但我却要一个苹果。

" [ðən] [ʌp] [ðeɪ] [dʒʌmpt] , [brɪ'gæŋ][tuː; tə] [pleɪ] ,
" **Then up they jumped , began to play ,**
" 然后 向上 他们 跳了起来 , 开始 到 玩 ,
然后他们跳起来，开始玩耍，

[ænd; ənd][es 'tiː] . [dʒɑːn] [flʌŋ] [hɪz; ɪz]['æp(ə)l] .
And St . John flung his apple .
和 英石 . 约翰 扔 他的 苹果 .
于是圣约翰扔出了他的苹果。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [aɪ 'tiː] [fel]
Down in the depths of the sea it fell
向下 在 这 深度 的 这 海 它 跌倒
它沉入了海底深处

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][wɔ:rm] [terz] ['trɪklɪd] [daʊn] .
And his warm tears trickled down .
和 他的 温暖的 眼泪 涓涓细流 向下 :

他温暖的泪水缓缓滑落。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['empərər] [held] [ðɪs] [spi:tʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
But the emperor held this speech to him :
但 这 皇帝 握住 这 演讲 到 他 :

但皇帝对他发表了这番讲话：

" [naʊ] [wi:p] [nɑ:t] , [dɪr] [maɪ] ['brʌðər] ,
" Now weep not , dear my brother ,
" 现在 哭泣 不是 , 亲爱的 我的 兄弟 ,

“亲爱的兄弟，别哭了，

['oʊnli] ['kæri] [ðəʊ] [nɑ:t][maɪ] [kraʊn] [ə'weɪ]
Only carry thou not my crown away
仅有的 携带 你 不是 我的 王冠 离开

唯你不可带走我的王冠

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [fetʃ] [ðəɪ]['æp(ə)] .
And I will fetch thy apple .
和 我 将要 拿来 你的 苹果 :

我去为你取苹果。

" [ðen] [dɪd][dʒɑ:n] [swer] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][gɑ:d]
" Then did John swear to him by God
" 然后 做过 约翰 发誓 到 他 经过 上帝

于是约翰指着上帝向他发誓。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [sti:l] [ðə; ði] [kraʊn] .
That he would not steal the crown .
那 他 会 不是 偷 这 王冠 :

他不会窃取王位。

[ðə; ði] ['empərər] [swæm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
The emperor swam out into the sea ,
这 皇帝 游泳 出去 进入 这 海 ,

皇帝游进了海里，

[bʌt; bət][dʒɑ:n] [flu:] [ʌp][tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
But John flew up to heaven ,
但 约翰 飞翔 向上 到 天堂 ,

但约翰飞升天堂了，

[prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔ:rd] ,
Presented himself before the Lord ,
呈现 他自己 前 这 主 ,

他来到主面前，

[ænd; ɐnd][held] [ðɪs] [spi:tʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
And held this speech to him :
和 握住 这 演讲 到 他 :

然后他向他发表了这番讲话：

" [ɪ'tɜ:rn(ə)] [gɑ:d] , [ænd; ɐnd] [ɔ:l] - ['həʊli] ['fɑ:ðər] !
" Eternal God , and All - Holy Father !
" 永恒 上帝 , 和 全部 - 圣 父亲 !

“永恒的上帝，至圣的父！ ”

[meɪ] [aɪ] [swer] ['fɔ:lsli] [baɪ] [ði:] ?
May I swear falsely by thee ?
可能 我 发誓 错误地 经过 你 ?

我可以以你的名义发假誓吗？

[meɪ] [aɪ] [sti:l] [ðə; ði] ['empɜ:z] [kraʊn] ?
May I steal the emperor's crown ?
可能 我 偷 这 皇帝的 王冠 ？

我可以偷走皇帝的皇冠吗？

" [ðə; ði] [b:rd] [rɪ'plaɪd] :
" The Lord replied :
" 这 主 回复 :

主回答说：

" [oʊ][dʒɑ:n] , [maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] !
" O John , my faithful servant !
" 哦 约翰 , 我的 忠实 仆人 !

“哦，约翰，我忠实的仆人！”

[θraɪs] [jælt] [ðəʊ] [swer] ['fɔ:lsli] [baɪ][em 'i:] ,
Thrice shalt thou swear falsely by me ,
三次 应 你 发誓 错误地 经过 我 ,

你必须三次以我的名义发假誓，

[ˈoʊnli] , [baɪ][maɪ] [neɪm] [mʌst; məst] [ðəʊ] [nɑ:t] [swer] .
Only , by my name must thou not swear .
仅有的 , 经过 我的 姓名 必须 你 不是 发誓 .

但你不可以我的名义发誓。

" [es 'ti:] . [dʒɑ:n] [flu:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌni] [sləʊp] ,
" St . John flew back to the sunny slope ,
" 英石 . 约翰 飞翔 后退 到 这 阳光明媚 坡 ,

圣约翰飞回了阳光明媚的山坡上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .
And the emperor emerged from the sea .
和 这 皇帝 出现 从 这 海 .

于是，皇帝从海中走了出来。

[ə'gen] [ðeɪ] [pleɪd] ; [ə'gen] [dʒɑ:n] [flʌŋ] [hɪz; ɪz]['æp(ə)l] ;
Again they played ; again John flung his apple ;
再次 他们 玩 ; 再次 约翰 扔 他的 苹果 ;

他们又开始玩了；约翰又扔出了他的苹果；

[ə'gen] [aɪ 'ti:] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
Again it fell into the depths of the sea .
再次 它 跌倒 进入 这 深度 的 这 海 .

它再次坠入了海底深处。

[bʌt; bət] [daɪə'kli:jən] , [ðə; ði] ['empərər] , [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
But Diocletian , the emperor , said to him :
但 戴克里先 , 这 皇帝 , 说 到 他 :

但皇帝戴克里先对他说：

" [naʊ] , [fɪr] [ðəʊ] [nɑ:t] , [dɪr] ['brʌðər] ,
" Now , fear thou not , dear brother ,
" 现在 , 害怕 你 不是 , 亲爱的 兄弟 ,

“亲爱的兄弟，现在你不要害怕了。”

[ˈoʊnli] ['kæri] [ðəʊ] [maɪ] [kraʊn] [nɑ:t] [ə'weɪ] ,
Only carry thou my crown not away ,
仅有的 携带 你 我的 王冠 不是 离开 ,

只愿你不要带走我的王冠，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fetʃ] [ðəɪ]['æp(ə)l] .
And I will fetch thy apple .
和 我 将要 拿来 你的 苹果 .

我去为你取苹果。

" [ðen] [dɪd][dʒɑ:n] [swer] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][gɑ:d] ,
" **Then did John swear to him by God** ,
" 然后 做过 约翰 发誓 到 他 经过 上帝 ,
" 约翰就指着上帝向他发誓 ,

[θraɪs] [dɪd][hi:; hi] [swer] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][gɑ:d]
Thrice did he swear to him by God
三次 做过 他 发誓 到 他 经过 上帝
他三次向上帝发誓。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [sti:l] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .
That he would not steal his crown .
那 他 会 不是 偷 他的 王冠 .
他不会偷走他的王冠。

[ðə; ði] ['empərər] [θru:] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kæp] ,
The emperor threw his crown under his cap ,
这 皇帝 扔 他的 王冠 在下面 他的 帽 ,
皇帝把王冠扔到帽子底下。

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [left] [ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] [ɪl] ['oʊmən] ,
Beside them left the bird of ill omen ,
旁 他们 左边 这 鸟 的 患病的 预兆 ,
他们身旁留下了那只不祥之鸟。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [blu:] [si:] .
And plunged into the blue sea .
和 暴跌 进入 这 蓝色的 海 .
然后纵身跃入蔚蓝的大海。

[es 'ti:] . [dʒɑ:n] [frouz] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] ,
St . John froze over the sea ,
英石 . 约翰 冻住了 超过 这 海 ,
圣约翰被冰封在海上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twelv] - [foʊld][aɪs] - [krʌst] [hi:; hi] [frouz] [aɪ 'ti:] [ɔ:(r)] ,
With a twelve - fold ice - crust he froze it o'er ,
和 一个 十二 - 折叠 冰 - 地壳 他 冻住了 它 超过 ,
他用十二层冰壳把它冻住了。

[si:zd] [ðə; ði]['gəʊldən] [kraʊn] , [flu:] [ɑ:n] [haɪ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
Seized the golden crown , flew on high to heaven .
查获 这 金的 王冠 , 飞翔 在 高的 到 天堂 .
夺取金冠，飞升天堂。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] [ɪl] ['oʊmən][bɪ'gæən][tu:; tə] [kɔ:] .
And the bird of ill omen began to caw .
和 这 鸟 的 患病的 预兆 开始 到 啼 .
不祥之鸟开始鸣叫。

[ðə; ði] ['empərər] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [dɪ'vaɪnd] [ðə; ði] [kɔ:z] ,
The emperor , at the bottom of the sea , divined the cause ,
这 皇帝 , 在 这 底部 的 这 海 , 神谕 这 原因 ,
皇帝在海底洞悉了原因。

['reɪst] [ʌp] , [æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['weɪdʒər] ,
Raced up , as for a wager ,
比赛 向上 , 作为 为了 一个 赌注 ,
像打赌一样，一路狂奔。

[breɪk] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [krʌsts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ,
Brake three of the ice - crusts with his head ,
制动 三 的 这 冰 - 外壳 和 他的 头 ,
他用头撞碎了三块冰壳，

[ðen] [bæk] [tɜ:rnd] [hi:; hi] [ə'gen] , [tʊk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
Then back turned he again , took a stone upon his head ,
然后 后退 转向 他 再次 , 采取 一个 石头 之上 他的 头 ,
然后他又转过身，拿起一块石头砸在头上。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [stoʊn] [ʌv; əv] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
A little stone of three thousand pounds ,
一个 小的 石头 的 三 千 磅 ,
一块重达三千磅的小石头

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [twelv] - [foʊld][aɪs] .
And brake the twelve - fold ice .
和 制动 这 十二 - 折叠 冰 .
打破十二重冰层。

[ðen] [ən'foʊldəd][hi:; hi][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
Then unfolded he his wings ,
然后 展开 他 他的 翅膀 ,
然后他展开双翼，

[set] [aʊt] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ,
Set out in pursuit of John ,
放 出去 在 追逐 的 约翰 ,
出发去追捕约翰，

[kɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
Caught up with him at the gate of heaven ,
捕捉 向上 和 他 在 这 门 的 天堂 ,
在天堂之门追上了他，

[si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ,
Seized him by his right foot ,
查获 他 经过 他的 正确的 脚 ,
抓住他的右脚，

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [grɑ:spt] , [hi:; hi] [tɔ:r] [ə'weɪ] .
And what he grasped , he tore away .
和 什么 他 抓住 , 他 撕裂 离开 .
他抓住的一切，又撕扯了下去。

[ɪn] [terz] [keɪm] [dʒɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] ;
In tears came John before the Lord ;
在 眼泪 来了 约翰 前 这 主 ;
约翰含着泪来到主面前；

[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [brɔ:t] [hi:; hi][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] ,
The bright sun brought he to heaven ,
这 明亮的 太阳 带来 他 到 天堂 ,
灿烂的阳光将他带到了天堂。

[ænd; ənd][dʒɑ:n] [kəm'pleɪnd] [ˈʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
And John complained unto the Lord ,
和 约翰 抱怨 到 这 主 ,
约翰向主抱怨说：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [ˈkrɪpld] [hɪm; ɪm] .
That the emperor had crippled him .
那 这 皇帝 有 残疾的 他 .
皇帝使他残疾了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] :
And the Lord said :
和 这 主 说 :
主说：

" [fɪr] [nɑ:t] , [maɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] !
" **Fear not , my faithful servant !**
" 害怕 不是 , 我的 忠实 仆人 !
" 不要害怕, 我忠实的仆人! "

[aɪ] [wɪl] [du:] [ðə; ði] [seɪm] [tu;; tə] [ˈevri] [mæn] .
I will do the same to every man .
我 将要 做 这 相同的 到 每一个 男人 .
我会对每个男人都这样做。

" [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] , [ænd; ənd] [tu;; tə] [gɑ:d] [bi;; bi] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] !
" **Such is the fact , and to God be the glory !**
" 这样的 是 这 事实 , 和 到 上帝 是 这 荣耀 !
事实就是如此, 荣耀归于上帝!

" [ˈðerfɔ:r] , " [seɪ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvɪənz] , [ɪn] [kənˈklu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbæləd] ,
" **Therefore , say the Servians , in conclusion of their version of this ballad ,**
" 所以 , " 说 这 塞尔维亚人 , 在 结论 的 他们的 版本 的 这 民谣 ,
" 因此, " 塞尔维亚人在他们版本的这首民谣的结尾说道,

" [gɑ:d] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋz] [fʊt] .
" **God has made a hollow in the sole of every human being's foot .**
" 上帝 有 制成 一个 空洞的 在 这 唯一 的 每一个 人类 存在的 脚 .
上帝在每个人的脚底都留下了一个凹陷。

" [ðə; ði] [ˈepɪk] [ˈsɔŋz] , [ˈpra:pərli] [ˈspi:kɪŋ] , [ɑ:r; ə] [ˈbrɔ:dli] [dɪˈvɪzəb(ə)l] [ˈɪntu:] [θri:] [ɡru:ps] : [ðə; ði]
" **The Epic Songs , properly speaking , are broadly divisible into three groups : the**
" 这 史诗 歌曲 , 适当地 请讲 , 是 总体而言 可分的 进入 三 团体 : 这
[ˈsaɪk(ə)l] [ʌv; əv] - ,
Cycle of Vladímir ,
循环 的 - ,

严格来说, 史诗歌曲大致可以分为三类: 弗拉基米尔循环、
[ɔ:r] [ʌv; əv] - ; [ðæt] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈmɑ:skəʊ] , [ɔ:r] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsaɪk(ə)l] ,
or of Kíeff ; that of Nóvgorod ; and that of Moscow , or the Imperial Cycle ,
或者 的 - ; 那 的 - ; 和 那 的 莫斯科 , 或者 这 帝国 循环 ,
或者基辅的; 诺夫哥罗德的; 以及莫斯科的, 或者帝国循环的,

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈbi:ɪŋ] [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈhɪroʊz] .
the whole being preceded by the songs of the elder heroes .
这 所有的 存在 之前 经过 这 歌曲 的 这 长老 英雄 .
这一切都以古代英雄的歌谣作为开端。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈɡɑ:rd] [tu;; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ˈsaɪk(ə)l] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [ʌnˈdaʊtɪdli]
With regard to the first two , and the Kíeff Cycle in particular , undoubtedly
和 看待 到 这 第一的 二 , 和 这 - 循环 在 特别的 , 无疑
[kəmˈpoʊzd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tenθ] ,
composed during the tenth ,
由 期间 这 第十 ,
至于前两首, 特别是基夫组曲, 无疑是在十世纪创作的,

[ɪˈlev(ə)nθ] , [ænd; ənd] [twelfθ] [ˈsentʃəriz] , [əˈθɔ:rətɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɔ:ɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ˈrʌ(ə)n]
eleventh , and twelfth centuries , authorities on the origin of Russian
第十一 , 和 第十二 几个世纪 , 当局 在 这 起源 的 俄语
十一、十二世纪关于俄罗斯起源的权威人士

[ˈlɪtərətʃʊ; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ˈdɪfər] [kənˈsɪdərəbli] .
literature differ considerably .
文学 不同 相当 .
文献之间存在很大差异。

[wʌn] [ə'θɔ:ɹəti] [mein'teɪnz] [ðæt] ,
One authority maintains that ,
— 权威 保持 那 ,

一位权威人士认为，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ˈɛpɪks] [pə'zes] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈlaɪknəs] [tu:; tə][ðə; ði][hə'roʊɪk][ˈledʒəndz][ʌv; əv]
although the Russian epics possess a family likeness to the heroic legends of
虽然 这 俄语 史诗 具有 一个 家庭 相似 到 这 英勇 传说 的
[ʌðər] [ˈerɪən] [ˈreɪsɪz] ,
other Aryan races ,
其他 雅利安 种族 ,

虽然俄罗斯史诗与雅利安其他民族的英雄传说有着某种相似之处，

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [fər'ga:t][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑ:n] , [ə'prɒʊpri:ˌeɪtɪd] [ðəm; ðəm] [ə'gen] [frʌm; frəm]
the Russians forgot them , **and later on** , **appropriated them again from**
这 俄罗斯人 忘了 他们 , 和 之后 在 , 挪用 他们 再次 从
[ˈjuərəl] - [æɫ'teɪɪk] [ˈsɔ:rsɪz] ,
Ural - Altaic sources ,
乌拉尔 - 阿尔泰语 来源 ,

俄罗斯人忘记了它们，后来又从乌拉尔-阿尔泰语系中重新吸收了它们。

[ˈædɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [hɪ'stɔ:ɹɪk(ə)][ænd; ənd][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)] [neɪmz] , [ænd; ənd] [ˈsaɪkɪkəl] [ˌkæɹɪktə'rɪstɪks] .
adding a few historical and geographical names , **and psychical characteristics** .
添加 一个 很少 历史 和 地理 姓名 , 和 心理 特征 .

添加一些历史和地理名称以及心理特征。

[bʌt; bət] [ðɪs] [vju:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [əˌprɒʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:ri'ent(ə)] [mɪθs] [hæz; həz][nɑ:t]
But this view as to the wholesale appropriation of Oriental myths has not
但 这 看法 作为 到 这 批发的 拨款 的 东方 神话 有 不是
[bɪn] [ɪ'stæbliʃt] ,
been established ,
到过 已确立的 ,

但是，关于东方神话被全盘挪用的观点尚未得到证实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔ:ɹətɪz] [hu:] [ˈkɑ:mbæt][ˌaɪ 'ti:] [ˈdemənstreɪt] [ðæt][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ɑ:r; ər] [ˈθɜ:rəli]
and the authorities who combat it demonstrate that the heroes are thoroughly
和 这 当局 WHO 战斗 它 证明 那 这 英雄 是 彻底
['rʌ(ə)n] ,
Russian ,
俄语 ,

而打击这种行为的当局则表明，这些英雄完全是俄罗斯人。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [wɪt] [ðeɪ] [ˈprez(ə)nt][ɑ:r; ər]
and that the pictures of manners and customs which they present are
和 那 这 图片 的 礼仪 和 海关 哪个 他们 展示 是
[ɪk'stri:mli] [ˈvæljuəb(ə)][fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər] [ˈækjərəsi] .
extremely valuable for their accuracy .
极其 有价值的 为了 他们的 准确性 .

他们所描绘的风俗习惯图景非常准确，因此极具价值。

[ðeɪ] [wʊd] [si:m] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl]
They would seem , on the whole , to be a characteristic mixture of natural
他们 会 似乎 , 在 这 所有的 , 到 是 一个 特征 混合物 的 自然的
[fə'nɑ:mɪnə] ([ˈneɪtʃər] [mɪθs]) ,
phenomena (nature myths) ,
现象 (自然 神话) ,

总的来说，它们似乎是自然现象（自然神话）的典型混合体。

[pə'sɔnəˌfaɪd] [æz; əz][gɔdz] , [hu:] [bɪ'keɪm] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] [ˈledʒənderɪ] [ˈhɪroʊz] .
personified as gods , who became in course of time legendary heroes .
拟人化的 作为 神 , WHO 成为 在 课程 的 时间 传奇 英雄 .

他们被拟人化为神，随着时间的推移，成为了传奇英雄。

[ðʌs] , [prɪns] - , " [ðə; ði] [fer] [red] [sʌn] , " [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] ,
Thus , Prince Vladímir , " the Fair Red Sun , " may be the Sun - god ,
因此 , 王子 - , " 这 公平的红色的 太阳 , " 可能 是 这 太阳 - 上帝 ,
因此, 弗拉基米尔王子, “美丽的红太阳”, 可能就是太阳神。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈpɜːrsənɪdʒ] ,
but he is also a historical personage ,
但 他 是 还 一个 历史 人士 ,
但他同时也是一位历史人物。

[wətˈevər] [meɪ] [biː; bi] [sed] [æz; əz][tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkærəktərz] [ɪn][ðə; ði][ˈepɪk] [leɪz] [ʌv; əv]
whatever may be said as to many of the other characters in the epic lays of
任何 可能 是 说 作为 到 许多 的 这 其他 人物 在 这 史诗 躺下 的
[ðə; ði] - [ˈsaɪk(ə)l] .
the Vladímir cycle .
这 - 循环 .
无论人们对弗拉基米尔史诗循环中的其他许多人物有何评价。

" - , [ðə; ði] [rɪtʃ] [gest] [ʌv; əv] - , " [ˈɔːlsou] , [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)l] ,
" Sadkó , the rich Guest of Nóvgorod , " also , in the song of that title ,
" - , 这 富有的 客人 的 - , " 还 , 在 这 歌曲 的 那 标题 ,
《诺夫哥罗德的富客萨德科》, 也出现在同名歌曲中。

[brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈsaɪk(ə)l] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraːmɪnənt] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] - , [huː]
belonging to the Nóvgorod cycle , was a prominent citizen of Nóvgorod , who
属于 到 这 - 循环 , 曾是 一个 著名的 公民 的 - , who
[bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] - ,
built a church in Nóvgorod ,
建造 一个 教会 在 - ,
属于诺夫哥罗德王朝的人物, 是诺夫哥罗德的一位杰出公民, 他在诺夫哥罗德建造了一座教堂。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] ,
during the twelfth century ,
期间 这 第十二 世纪 ,
在十二世纪期间,

[ænd; ənd][ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [ˈkrɒnɪklz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
and is referred to in the Chronicles for a space of two hundred years .
和 是 指 到 在 这 编年史 为了 一个 空间 的 二 百 年 .
在编年史中被提及长达两百年之久。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[ðə; ði] - [ˈsaɪk(ə)l] [kənˈteɪnz] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɒnəˌfaɪd] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ðæn; ðən]
the Nóvgorod cycle contains less of the personified phenomena of nature than
这 - 循环 包含 较少的 的 这 拟人化的 现象 的 自然 比
[ðə; ði][ˈsaɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldər] [ˈhɪroʊz] ,
the cycle of the Elder Heroes ,
这 循环 的 这 长老 英雄 ,
与上古英雄传说相比, 诺夫哥罗德传说中拟人化的自然现象较少。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈsaɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈelɪmənt] .
and the Kíeff cycle , and more of the genuine historical element .
和 这 - 循环 , 和 更多的 的 这 真的 历史 元素 .
还有基夫循环, 以及更多真实的历史元素。

[ə; eɪ][ˈregjələɹ][ˈtɑ:nɪk] [ˌvɜ:rsɪfɪˈkeɪŋ] [fɔ:rmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [ˈprɑ:pərtɪz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈepɪk]
A regular tonic versification forms one of the indispensable properties of these epic
一个 常规的 补品 韵律 表格 一 的 这 必不可少 特性 的 这些 史诗
[ˈpoʊəmz] ;
poems ;
诗歌 ;

规律的韵律是这些史诗不可或缺的特征之一；

[ɪˌregjəˈlærəti] [ʌv; əv] [ˌvɜ:rsɪfɪˈkeɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [dɪˈkeɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈæbsəns] [ʌv; əv]
irregularity of versification is a sign of decay , and a complete absence of
不规则 的 韵律 是 一个 符号 的 衰变 , 和 一个 完全的 缺席 的
[ˈmeʒər] ,
measure ,
措施 ,

韵律不规则是衰败的标志，也是完全缺乏韵律的表现。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði][ˈproʊz] [fɔ:rm] , [ɪz][ðə; ði][læst] [steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪˈkeɪ] .
that is to say , the prose form , is the last stage of decay .
那 是 到 说 , 这 散文 形式 , 是 这 最后的 阶段 的 衰变 .

也就是说，散文形式是衰败的最后阶段。

[ðə; ði][ˈɛrɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [sʌŋ] [ɔ:r] [tʃɑ:ntɪd] [ɑ:r; əɹ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][bʌt; bət]
The airs to which they are sung or chanted are very simple , consisting of but
这 播出 到 哪个 他们 是 唱 或者 吟诵 是 非常 简单的 , 由 的 但
[fju:] [ˈtoʊnz] ,
few tones ,
很少 音调 ,

他们所演唱或吟唱的曲调非常简单，只包含少数几个音符。

[jet]
yet
然而

然而

[ɑ:r; əɹ] [ɪkˈstri:mli] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [noʊt] [daʊn] .
are extremely difficult to note down .
是 极其 难的 到 笔记 向下 .

很难记录下来。

[ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [bɑ:rd] [ˈmɒdɪfaɪz] [ðə; ði][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈɛrɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈtʃænts] [hɪz; ɪz] [leɪz] [wɪð; wɪθ]
The peasant bard modifies the one or two airs to which he chants his lays with
这 农民 诗人 修改 这 一 或者 二 播出 到 哪个 他 吟唱 他的 躺下 和
[əˈsta:nɪʃɪŋ] [skɪl] ,
astonishing skill ,
惊人 技能 ,

这位农民吟游诗人能以惊人的技巧，对用来吟唱诗歌的一两首曲调进行改编。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] - , [hu:] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst][lɑ:rdʒ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv]
according to the testimony of Rýbnikoff , who made the first large collection of
根据 到 这 见证 的 - , WHO 制成 这 第一的 大的 收藏 的
[ðə; ði] [ˈsɒŋz] ,
the songs ,
这 歌曲 ,

根据里布尼科夫的证词，他是第一个大规模收集这些歌曲的人，

[ɪn][ðə; ði] - [ˈɡʌvənmənt] (-) , [ænd; ənd] [ˈhɪlfərˌdɪŋ] , [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [sti:l] [mɔ:r]
in the Olónetz government (1859) , and Hilferding , who made a still more
在 这 - 政府 (-) , 和 希尔弗丁 , WHO 制成 一个 仍然 更多的
[səˈpraɪzɪŋ] [kəˈlek(ə)n] (-) ,
surprising collection (1870) ,
奇怪 收藏 (-) ,

在奥洛内茨政府（1859 年）和希尔弗丁（1870 年）中，他收集了更多令人惊讶的资料。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv]
to the north and east of Olónetz .
到 这 北 和 东方 的

奥洛内茨北部和东部。

[ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv]
The lay of Sadkó , above mentioned ,
这 躺 的 , 多于 提及 ,

上文提到的萨德科的诗歌

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] — [ðə; ði][wʌn][moʊst] ['friːkwəntli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪn] ['rʌʃ(ə)n]
is perhaps the most famous — the one most frequently alluded to in Russian
是 也许 这 最多 著名的 — 这 — 最多 频繁地 暗示 到 在 俄语
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt] .
literature and art .
文学 和 艺术 .

或许是最著名的——在俄罗斯文学和艺术中被提及最多的。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɑːrpər][ʌv; əv] " [ɔːrd] [ðə; ði] [ɡreɪt] . "
Sadkó was a harper of " Lord Nóvgorod the Great . "
曾是 一个 哈珀 的 " 主 这 伟大的 . "

萨德科是“诺夫哥罗德大帝”的竖琴演奏家。

" [noʊ][ˈɡoʊldən] ['treʒərz] [dɪd][hiː; hi] [pəˈzes] .
" No golden treasures did he possess .
" 不 金的 宝藏 做过 他 具有 .

他没有拥有任何黄金宝藏。

[hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [fɪːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['həʊblz] ,
He went about to the magnificent feasts of the merchants and nobles ,
他 去 关于 到 这 壮丽 盛宴 的 这 商人 和 贵族 ,
他四处参加商人和贵族举办的盛大宴会，

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] ['merɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] .
and made all merry with his playing .
和 制成 全部 欢乐 和 他的 玩耍 .

他的演奏让大家都很开心。

" [wʌns] , [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪdn] [tuː; tə][noʊ] ['wɜːrʃɪpfl] [fɪːst] ,
" Once , for three days in succession , he was bidden to no worshipful feast ,
" 一次 , 为了 三 天 在 演替 , 他 曾是 拜登 到 不 崇拜的 盛宴 ,
“有一次，他连续三天被禁止参加任何宗教节日的宴席，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [əˈpaːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk]
and in his sorrow he went and played all day long , upon the shore of Lake
和 在 他的 悲哀 他 去 和 玩 全部 天 长的 , 之上 这 支撑 的 湖
Ílmen .

他悲伤不已，便到伊尔门湖岸边玩耍了一整天。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ðə; ði]['wɔːtər] [kɪŋ] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
On the third day , the Water King appears to him ,
在 这 第三 天 , 这 水 国王 出现 到 他 ,
第三天，水王现身于他面前。

[ænd; ənd] [θæŋks] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [entərˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡests] [ɪn][ðə; ði] [depθs] .
and thanks him for entertaining his guests in the depths .
和 谢谢 他 为了 娱乐 他的 客人 在 这 深度 .
并感谢他款待深海中的客人。

[hiː hi] [di'rekts] - [tuː; tə] [ri'tɜːrn] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrɒ] ,
He directs Sadkó to return to Nóvgorod , and on the morrow ,
 他 导演 - 到 返回 到 - , 和 在 这 明天 ,
 他命令萨德科返回诺夫哥罗德，第二天，

[wen] [hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['bɪdn] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] ,
when he shall be bidden to a feast ,
 什么时候 他 将 是 拜登 到 一个 盛宴 ,
 当他受邀赴宴时,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['bæŋkwɪtərz] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [ˌkær.ək.tə'rɪs.tɪk] [brægz][ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zeɪnz] ,
and the banqueters begin the characteristic brags of their possessions ,
 和 这 宴会 开始 这 特征 吹嘘 的 他们的 财产 ,
 于是,宴饮者们开始炫耀自己的财产,这便是他们惯有的作风。

-	[mʌst; məst]	[ˈweɪdʒər]	[hɪz; ɪz]	"	[ˈtɜːrbjələnt]	[hed]	"	[əˈɡenst]	[ðə; ði]	[ˈmɜːtʃənts]	-	[ʃɑːp]	[ɪn]	[ðə; ði]
Sadkó	must	wager	his	"	turbulent	head	"	against	the	merchants	'	shop	in	the
-	必须	赌注	他的	"	湍流	头	"	反对	这	商人	-	店铺	在	这
[bəˈzɑːr] ,														
bazaar ,														
市场														

萨德科必须拿他“桀骜不驯的脑袋”去和集市上的商贩们打赌，

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['preʃəs] [werz] [ðə'reɪn] , [ðæt] [leɪk] - [kən'teɪnz] ['fɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] [fɪnz] [ʌv; əv]
with all the precious wares therein , that Lake Ílmen contains fishes with fins of
和 全部 这 宝贵的 商品 其中 , 那 湖 - 包含 鱼 和 鳍 的
[ɡoʊld] .
gold :
金子 .

伊尔门湖盛产各种珍贵的商品，湖中还栖息着鳍是金的鱼。

-	[wɪnz]	[ðə; ði]	[bet] ;
Sadkó	wins	the	bet ;
-	胜利	这	赌注 ;

萨德科赢得了赌注；

[fɔːr; fər][ðə; ði][zaː, tsaː] - [sendz] [ʌp][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪlkən] [net] .
for **the** **Tzar** **Vodyanóy** **sends** **up** **the** **fish** **to** **be** **caught** **in** **the** **silken** **net** .
为了 这 沙皇 - 发送 向上 这 鱼 到 是 捕捉 在 这 丝 网 .
沙皇沃迪安诺伊将鱼送上来，用丝网捕捞。

[ðʌs] [dɪd] - [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɡest] ([ˈmɜːrtʃənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [klæs]) [ʌv; əv] ,
Thus did Sadkó become a rich guest (merchant of the first class) of Nóvgorod ,
因此 做过 - 变得 一个 富有的 客人 (商人 的 这 第一的 班级) 的 - ,
 就这样，萨德科成了诺夫哥罗德的一位富裕客人（一流商人）。

[bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['pæləs] [ʌv; əv] [waɪt] [stoʊn] , ['wʌndrəsli] [ə'dɔːnd] , [ænd; ənd] [br'keɪm] [ɪk'siːdɪŋ]
built himself a palace of white stone , wondrously adorned , and became exceeding
 建造 他自己 一个 宫殿 的 白色的 石头 , 奇妙地 装饰 , 和 成为 超过
 [rɪtʃ] .
rich .
 富有的 .

他用白色石头为自己建造了一座宫殿，装饰得美轮美奂，变得极其富有。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][held] [ˈwɜ:rɪpfl] [fi:sts] , [ænd; ənd][aʊt] - [brægd] [ðə; ði] [ˈbrægɜ:z] ,
He also held worshipful feasts , and out - bragged the braggers ,
 他 还 握住 崇拜的 盛宴 , 和 出去 - 吹嘘 这 吹牛者 ,
 他还举行了隆重的祭祀宴席, 并且比那些爱吹牛的人更胜一筹。

declaring that he would buy all the wares in Nóvgorod , or forfeit thirty thousand in money .
声明 那 他 会 买 全部 这 商品 在 - , 或者 丧失 三十 千 在 钱 .

他宣称，他将买下诺夫哥罗德的所有货物，否则将没收三万块钱。

As he continues to buy , wares continue to flow into this
作为 他 继续 到 买 , 商品 继续 到 流动 进入 这
随着他不断购买，货物也源源不断地流入这里。

Venice of the North ,
威尼斯 的 这 北 ,
北方威尼斯

and Sadkó decides that it is the part of wisdom to pay his thirty thousand .
和 - 决定 那 它 是 这 部分 的 智慧 到 支付 他的 三十 千 .
萨德科认为，支付那三万块钱是明智之举。

He then builds " thirty dark red ships and three , " of the dragon type ,
他 然后 建造 " 三十 黑暗的 红色的 船舶 和 三 , " 的 这 龙 类型 ,
然后他建造了“三十艘深红色的船和三艘”龙型船，

lades them with the wares of Nóvgorod , and sails out into the open sea ,
码头 他们 和 这 商品 的 - , 和 帆 出去 进入 这 打开 海 ,
满载诺夫哥罗德的货物，驶向公海。

via the river Vólkhoff , Lake Ládoga , and the Nevá .
通过 这 河 - , 湖 - , 和 这 - .
经由沃尔霍夫河、拉多加湖和内瓦河。

After a while the ships stand still and will not stir ,
后 一个 尽管 这 船舶 站立 仍然 和 将要 不是 搅拌 ,
过了一会儿，船只静止不动，一动不动。

though the waves dash and the breeze whistles through the sails .
尽管 这 波浪 短跑 和 这 微风 哨声 通过 这 帆 .
尽管海浪拍打着海岸，微风吹拂着风帆。

Sadkó arrives at the conclusion that the Sea King demands tribute ,
- 到达 在 这 结论 那 这 海 国王 需求 贡 ,
萨德科得出结论，海王要求进贡。

as they have now been sailing the seas for twelve years , and have paid
作为 他们 有 现在 到过 帆船 这 海域 为了 十二 年 , 和 有 有薪酬的
none .
没有任何 .
他们已经在海上航行了十二年，却一分钱也没付。

[ðeɪ] [kæst][ˈɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [kæsk] [ʌv; əv] [red] [ɡoʊld] , [pjʊr] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [fer] [raʊnd] [pɜːrɪz] ;
They cast into the waves casks of red gold , pure silver , and fair round pearls ;
他们 投掷 进入 这 波浪 酒桶 的 红色的 金子 , 纯的 银 , 和 公平的 圆形的 珍珠 ;
他们将装满红金、纯银和漂亮圆珍珠的木桶投入海浪中;

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [muːv] [nɔːt] .
but still the ships move not .
但 仍然 这 船舶 移动 不是 :
但是船只仍然纹丝不动。

- [ðen] [prəˈpəʊzɪz] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][ɑːn] [bɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [priːpər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ][lɑːt] ,
Sadkó then proposes that each man on board shall prepare for himself a lot ,
- 然后 提议 那 每个 男人 在 木板 将 准备 为了 他自己 一个 很多 ,
萨德科随后提议, 船上的每个人都应该为自己准备很多东西。

[ænd; ənd][kæst][,aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
and cast it into the sea ,
和 投掷 它 进入 这 海 ,
并将其投入海中。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huːz] [lɑːt] [sɪŋks] [ʃæl; ʃəl] [kənˈsɪdər] [hɪm'self] [ðə; ði][ˈsækrɪfajs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [kɪŋ]
and the man whose lot sinks shall consider himself the sacrifice which the Sea King
和 这 男人 谁 很多 水槽 将 考虑 他自己 这 牺牲 哪个 这 海 国王
[rɪˈkwəɪrɪz] .
requires .
需要 :
而命运沉沦之人, 将视自己为海王所需要的祭品。

- [lɑːt] [pəˈsɪsts] [ɪn] [ˈsɪŋkɪŋ] , [ˈweðər] [hiː; hi] [meɪks] [,aɪ ˈtiː][ʌv; əv][hɑːp] - [ˈflaʊərz] [ɔːr][ʌv; əv] [bluː]
Sadkó's lot persists in sinking , whether he makes it of hop - flowers or of blue
- 很多 持续 在 下沉 , 无论 他 制作 它 的 跳 - 花朵 或者 的 蓝色的
[ˈdæmə ,skiːn] [stiːl] ,
damaskeened steel ,
大马士革纹饰 钢 ,
萨德科的命运注定要沉沦, 无论他用啤酒花还是蓝色锦缎钢来制作。

[fɔːr] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [lɑːts][swɪm] , [ˈweðər] [ˈhevi] [ɔːr] [laɪt] .
four hundred pounds in weight ; and all the other lots swim , whether heavy or light .
四 百 磅 在 重量 ; 和 全部 这 其他 很多 游泳 , 无论 重的 或者 光 :
重量为四百磅; 其余所有拍品, 无论重轻, 都需游泳。

[əˈkɔːrdɪŋli] - [pəˈsiːvz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈdestɪnd] [ˈvɪktɪm] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑːrp] ,
Accordingly Sadkó perceives that he is the destined victim , and taking his harp ,
因此 - 感知 那 他 是 这 注定 受害者 , 和 采取 他的 竖琴 ,
因此, 萨德科意识到自己是命中注定的受害者, 于是拿起竖琴,

[ə; eɪ][ˈhoʊli] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][,es ˈtiː] . [ˈnɪkələs] ([ðə; ði][ˈpeɪtrən][ʌv; əv][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz]) , [ænd; ənd] [boʊlz]
a holy image of St . Nicholas (the patron of travelers) , and bowls
一个 圣 图像 的 英石 : 尼古拉斯 (这 赞助人 的 旅行者) , 和 碗
[ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
of precious things with him ,
的 宝贵的 事物 和 他 ,
圣尼古拉斯(旅行者的守护神)的圣像, 以及盛放珍贵物品的碗,

[hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] [əˈbændənd] [ɑːn][æn; ən] [ˈoʊkən] [plæŋk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [seɪld] [ɔːf] ,
he has himself abandoned on an oaken plank , while his ships sailed off ,
他 有 他自己 弃 在 一个 橡木 板 , 尽管 他的 船舶 航行 离开 ,
他把自己遗弃在一块橡木板上, 而他的船只却扬帆远航。

[ænd; ənd] " [fluː] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [blæk] [ˈrævənz] .
and " flew as they had been black ravens .
和 " 飞翔 作为 他们 有 到过 黑色的 渡鸦 :
“它们像黑渡鸦一样飞翔。”

" [hi:; hi] [sɪŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ænd; ənd][faindz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [kɪŋ] ,
" **He sinks to the bottom , and finds himself in the palace of the Sea King ,**
" 他 水槽 到 这 底部 , 和 发现 他自己 在 这 宫殿 的 这 海 国王 ,
他沉入海底, 发现自己身处海王的宫殿中。

[hu:] [meɪks] [hɪm; ɪm] [pleɪ] , [waɪl] [hi:; hi] , [ðə; ði] [fer] [si:] - ['meɪdnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [si:] -
who makes him play , while he , the fair sea - maidens , and the other sea -
WHO 制作 他 玩 , 尽管 他 , 这 公平的 海 - 少女们 , 和 这 其他 海 -
[foʊk] [dæns] ['vaɪələntli] .
folk dance violently .
民间 舞蹈 暴力 .

是谁让他演奏, 而他、美丽的海中少女和其他海民则跳着激烈的舞蹈。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɔ:nz] - [tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][hɑ:rp] ,
But the Tzarítza warns Sadkó to break his harp ,
但 这 - 警告 - 到 休息 他的 竖琴 ,
但沙皇警告萨德科要砸碎他的竖琴。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [weɪvz] ['dænsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] ['terəb(ə)][ˈhævək] .
for it is the waves dancing on the shore , and creating terrible havoc .
为了 它 是 这 波浪 跳舞 在 这 支撑 , 和 创建 糟糕的 混乱 .
因为那是拍打在岸边的波浪, 造成了可怕的破坏。

[ðə; ði] [zɑ:; tsɑ:] - [ðen] [ri'kwests] - [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [waɪf] ; [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ə'gen] [baɪ]
The Tzar Morskóy then requests Sadkó to select a wife ; and guided again by
这 沙皇 - 然后 请求 - 到 选择 一个 妻子 ; 和 引导 再次 经过
[ðə; ði] - [əd'vaɪs] ,
the Tzarítza's advice ,
这 - 建议 ,

沙皇莫尔斯科伊随后要求萨德科挑选妻子; 萨德科再次听取了沙皇皇后的建议,

- [sɪ'lektz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['hʌndrəd] ['meɪdnz] [hu:] [faɪl] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ]
Sadkó selects the last of the nine hundred maidens who file before him — a
- 选择 这 最后的 的 这 九 百 少女们 WHO 文件 前 他 — 一个
[smɔ:l] , [blæk] - ['vɪzɪdʒd]
small , black - visaged
小的 , 黑色的 - 面容

萨德科选中了在他面前列队的九百名少女中的最后一位——一个身材矮小、面色黝黑的少女。

['meɪd(ə)n] , [neɪmd] - .
maiden , named Tchernáva .
少女 , 命名 - .

少女, 名叫切尔纳瓦。

[hæd; həd][hi:; hi] [tʃoʊzn] ['ʌðərwaɪz] , [hi:; hi] [ɪz][toʊld] , [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [brɪ'hoʊld] " [ðə; ði] [waɪt]
Had he chosen otherwise , he is told , he would never again behold " the white
有 他 选定 否则 , 他 是 讲述 , 他 会 绝不 再次 看哪 " 这 白色的
[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

有人告诉他, 如果他选择了别的选择, 他将再也看不到“白色的世界”。

" [bʌt; bət][mʌst; məst] " [fər'evər] [ə'baɪd] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [si:] .
" **but must " forever abide in the blue sea .**
" 但 必须 " 永远 遵守 在 这 蓝色的 海 .
但必须“永远栖身于蔚蓝的大海之中”。

" After a great feast which the Sea King makes for him , Sadkó falls into a heavy sleep ,

后 一个 伟大的 盛宴 哪个 这 海 国王 制作 为了 他 , - 瀑布 进入 一个

重的 睡觉 ,

“海王为萨德科准备了一顿丰盛的宴席后，萨德科沉沉睡去。”

and when he awakens from it , he finds himself on the bank of the Tchernáva River ,

和 什么时候 他 觉醒 从 它 , 他 发现 他自己 在 这 银行 的 这

- 河 ,

当他从梦中醒来时，发现自己身处切尔纳瓦河岸边。

and sees his dark red ships come speeding up the Vólkhoff River .

和 看到 他的 黑暗的 红色的 船舶 来 超速 向上 这 - 河 .

他看到他那深红色的船只沿着沃尔霍夫河疾驰而来。

Sadkó returns to his palace and his young wife , builds two churches , and roams no more ,

- 返回 到 他的 宫殿 和 他的 年轻的 妻子 , 建造 二 教堂 , 和

漫游 不 更多的 ,

萨德科回到宫殿，回到年轻妻子身边，建造了两座教堂，从此不再流浪。

but thereafter takes his ease in his own town .

但 此后 需要 他的 舒适 在 他的 自己的 镇 .

但此后他便在自己的家乡安享晚年。

Between these cycles of epic songs and the Moscow , or Imperial Cycle there is a great gap .

之间 这些 循环 的 史诗 歌曲 和 这 莫斯科 , 或者 帝国 循环 那里 是

一个 伟大的 差距 .

在这些史诗歌曲的循环与莫斯科史诗或帝国史诗之间，存在着巨大的空白。

The pre - Tatár period is not represented , and the cycle proper begins with Iván the Terrible ,

这 预 - 时期 是 不是 代表 , 和 这 循环 恰当的 开始 和 伊万

这 糟糕的 ,

鞑靼人之前的时期没有被提及，真正的历史循环始于伊凡雷帝时期。

and ends with the reign of Peter the Great .

和 结束 和 这 在位 的 彼得 这 伟大的 .

并最终以彼得大帝的统治时期结束。

Epic marvels are not wholly lacking in the Moscow cycle , evidently copied from the earlier cycles .

史诗 奇迹 是 不是 完全 缺乏 在 这 莫斯科 循环 , 显然 复制 从

这 早些时候 循环 .

莫斯科戏剧系列中并非完全缺乏史诗般的奇观，显然是模仿了早期的戏剧系列。

[bʌt; bət] [ði:z] [ˈsɒŋz] [ɑ:r; ər] [ɪnˈfɪriər] [ɪn] [fɔ:rs] .
But these songs are inferior in force .
但 这些 歌曲 是 下 在 力量 :

但这些歌曲的力量不如前者。

[fænˈtæstɪk][æz; əz][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ði:z] [ˈsɒŋz] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ]
Fantastic as are some of the adventures in these songs , there is always a
极好的 作为 是 一些 的 这 冒险 在 这些 歌曲 , 那里 是 总是 一个
[ˈsɑ:lɪd][hɪˈstɔ:rɪk(ə)] [faʊnˈdeɪ](ə)n] .
solid historical foundation .
坚硬的 历史 基础 :

这些歌曲中的一些冒险故事固然精彩绝伦，但它们始终都有着坚实的历史基础。

[ɪˈvɑ:n][ðə; ði][ˈterəb(ə)] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ɪz] [ˈkreditɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [diːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] (
Iván the Terrible , for instance , is credited with many deeds of his grandfather (
伊万 这 糟糕的 , 为了 实例 , 是 已认可 和 许多 契约 的 他的 祖父 (
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ɪgˈnɔ:rd]) ,
his father being ignored) ,
他的 父亲 存在 忽略) ,

例如，伊凡雷帝的许多功绩都被归功于他的祖父（而他的父亲却被忽略了）。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [laɪt] .
and is always represented in rather a favorable light .
和 是 总是 代表 在 相当 一个 有利 光 :

而且总是以相当正面的形象出现。

[ðə; ði][ˈkɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv][səɪˈbɪriə] , [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˈwɔ:rz]
The conquest of Siberia , the capture of Kazán and Ástrakhan , the wars
这 征服 的 西伯利亚 , 这 捕获 的 - 和 - , 这 战争
[əˈɡenst] [ˈpɒlənd] ,
against Poland ,
反对 波兰 ,

征服西伯利亚，攻占喀山和阿斯特拉罕，对波兰的战争，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv][kraɪˈmiə] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] ,
and the Tatárs of Crimea , and so forth ,
和 这 - 的 克里米亚 , 和 所以 前进 ,

还有克里米亚的鞑靼人，等等。

[ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [pɔɪnts] [əˈraʊnd] [wɪt] [ði:z] [ˈsɒŋz] [ɑ:r; ər] [ɡru:pt] .
are the principal points around which these songs are grouped .
是 这 主要的 积分 大约 哪个 这些 歌曲 是 分组 :

这些是这些歌曲所属的主要论点。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpi:tər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈepɪks] [berz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [rɪˈzembləns] [tu:; tə][ðə; ði]
But the Peter the Great of the epics bears only a faint resemblance to the
但 这 彼得 这 伟大的 的 这 史诗 熊 仅有的 一个 头晕的 相似 到 这
[ˈri:əl] [ˈpi:tər] .
real Peter .
真实的 彼得 :

但史诗中的彼得大帝与真实的彼得只有一丝相似之处。

[pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ˈferməs] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ˈepɪk] [sɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ɪz][ðə; ði][ˈbændɪt]
Perhaps the most famous hero of epic song in the seventeenth century is the bandit
也许 这 最多 著名的 英雄 的 史诗 歌曲 在 这 第十七 世纪 是 这 土匪
- [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɒlgə] ,
- chief of the Volga ,
- 首席 的 这 伏尔加河 ,

十七世纪史诗歌曲中最著名的英雄或许就是伏尔加河的匪首了。

- , [hu:z] [ˈmeməri] [stɪl] [ˈlɪŋgəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpesnts] [ʌv; əv] [ðooz] [ˈri:dʒənz] .
Sténka Rázin , whose memory still lingers among the peasants of those regions .
- , 谁 记忆 仍然 徘徊不去 之中 这 农民 的 那些 地区 .
斯滕卡·拉津的音容笑貌至今仍被这些地区的农民们铭记。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [ʌv; əv]
He was regarded as the champion of the people against the oppression of
他 曾是 认为 作为 这 冠军 的 这 人们 反对 这 压迫 的
[ðə; ði] [ˈnəublz] ,
the nobles ,
这 贵族 ,
他被视为人民反抗贵族压迫的捍卫者。

[ænd; ænd] " - [ʌv; əv] - , [ðə; ði][oʊld] - " [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz]
and " Ilyá of Múrom , the Old Kazák " is represented as
和 " 的 - , 这 老的 - " 是 代表 作为
而“穆罗姆的伊利亚，古哈萨克人”则被描绘成

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪɡəndz] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
the captain of the brigands under him .
这 队长 的 这 强盗 在下面 他 .
他手下匪帮的首领。

[tu:; tə] - , [ˈɔ:lsʊʊ] , [ɑ:r; ər] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [ˈmædʒɪk] [ˈpʌʊəz] .
To Sténka , also , are attributed magic powers .
到 - , 还 , 是 归因于 魔法 权力 .
人们也认为斯滕卡拥有魔法力量。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪriəd] [deɪt] [ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [tu:] [moʊst][ˈpɑ:pjələr] [dæns] - [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
From the same period date also the two most popular dance - songs of the
从 这 相同的 时期 日期 还 这 二 最多 受欢迎的 舞蹈 - 歌曲 的 这
[ˈprez(ə)nt] [deɪ] — [ðə; ði] " - " [ænd; ænd] " - ,
present day — the " Kamarýnskaya " and " Bárynya Sudárynya ,
展示 天 — 这 " - " 和 " - - ,
同一时期还诞生了当今最流行的两首舞曲——《卡玛林斯卡娅》和《巴林亚·苏达林亚》。

" [ɪts] [ˈsi:kwəl] .
" its sequel .
" 它是 续集 .

它的续集。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [wɪtʃ] [ðen] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði] - , [ɔ:r][ˈbɔ:rdər] -
The Kamarýnskaya was the district which then constituted the Ukraína , or border -
这 - 曾是 这 区 哪个 然后 构成 这 - , 或者 边界 -
[ˈma:tʃɪz] ,
marches ,
游行 ,
卡马林斯卡亚区当时是乌克兰（Ukraína，即边境地区）的一部分。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [əˈbaʊt] [wer] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] - [naʊ] [ɪz] .
situated about where the government of Orél now is .
位于 关于 在哪里 这 政府 的 - 现在 是 .
位于现在奥雷尔市政府所在地附近。

[ðə; ði] [tu:] [ˈsɔŋz] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ˈmænərz] [ʌv; əv]
The two songs present a valuable historical picture of the coarse manners of
这 二 歌曲 展示 一个 有价值的 历史 图片 的 这 粗 礼仪 的
[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ɑ:n] [ðæt] [ˈlɔ:ləs] [frʌnˈtɪr] ;
the period on that lawless frontier ;
这 时期 在 那 无法无天 边境 ;
这两首歌生动地展现了当时无法无天的边境地区粗俗的风俗习惯，极具历史价值；

[hens] ,
hence ,
因此 ,

因此，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [wɪtʃ] [stɪl] [səbˈsɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [poʊˈetɪkl] [ˈkrɒnɪklz] [kæən; kən][biː; bi]
only a few of the lines which still subsist of these poetical chronicles can be
仅有的 一个 很少 的 这 线条 哪个 仍然 生存 的 这些 诗意的 编年史 能 是
[juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrɪˈzɪstəbli] [ˈdæʃɪŋ] [ˈmjuːzɪk] .
used to the irresistibly dashing music .
用过的 到 这 无法抗拒地 帅气 音乐 .

这些诗歌编年史中仅存的几行诗句可以配上令人无法抗拒的动听音乐。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ˈepɪk] [ˈsɒŋz] [hæz; həz] [bɪn] [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈgrædʒuəli]
The power of composing epic songs has been supposed to have gradually
这 力量 的 构成 史诗 歌曲 有 到过 据称 到 有 逐步地
[daɪd] [aʊt] ,
died out ,
死亡 出去 ,

人们一直认为创作史诗歌曲的能力已经逐渐消失。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈsiːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈpiːtər][ðə; ði] [ɡreɪt] , [ˈhoʊlli] [ˈsiːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr]
almost ceasing with the reign of Peter the Great , wholly ceasing with the war
几乎 停止 和 这 在位 的 彼得 这 伟大的 , 完全 停止 和 这 战争
[ʌv; əv] - .
of 1812 .
的 - .

几乎随着彼得大帝的统治而停止，随着1812年战争而彻底停止。

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈriːs(ə)ntli][æən; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪkˈsperɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [bɪˈɡʌn] ,
But very recently an interesting experiment has been begun ,
但 非常 最近 一个 有趣的 实验 有 到过 开始 ,

但最近一项有趣的实验已经开始了，

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [nuː] [ˈsɒŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˌæɪlɪɡˈzændər][iː] . ,
based on the discovery of several new songs about the Emperor Alexander II . ,
基于 在 这 发现 的 一些 新的 歌曲 关于 这 皇帝 亚历山大 二 . ,

基于发现的几首关于亚历山大二世皇帝的新歌。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpesnts] [ˈoʊvər][ə; eɪ][waɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈkʌntri] .
which are sung by the peasants over a wide range of country .
哪个 是 唱 经过 这 农民 超过 一个 宽的 范围 的 国家 .

这些歌曲在全国各地的农民中广为传唱。

[ɔːl] [ðiːz] [ˈsɒŋz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈækjərəsi] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
All these songs are being written down with the greatest accuracy as to the
全部 这些 歌曲 是 存在 书面 向下 和 这 最 准确性 作为 到 这
[pɪkjuːliːˈærətiːz][ʌv; əv] [prəˈnʌnsiˈeɪ(ə)n] [ænd; ænd] [əkˌsentʃuˈeɪʃn] .
peculiarities of pronunciation and accentuation .
特殊性 的 发音 和 重音 .

所有这些歌曲都以最精确的方式记录下来，包括发音和重音的特点。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] , [ˈveəriːənts] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] ,
If , in the future , variants make their appearance ,
如果 , 在 这 未来 , 变体 制作 他们的 外貌 ,

如果未来出现变种，

[kənˈteɪnɪŋ] [æən; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪnˈfjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk][ænd; ænd] [poʊˈetɪkl] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
containing an increasing infusion of the artistic and poetical elements ,
包含 一个 增加 输液 的 这 艺术 和 诗意的 元素 ,

其中艺术和诗意的元素日益丰富，

" [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [ˈnɔ:rðərn] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] - , [ɑ:n][ðə; ði][ˈvɒlgə] ,
" **In the far northern government of Kostromá , on the Volga ,**
" 在 这 远的 北方 政府 的 - , 在 这 伏尔加河 ,
" 在最北端的科斯特罗马政府，伏尔加河畔，

[tu:] [mɔ:r] [ˈbælədz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtər] ,
two more ballads on the same subject have been taken down on the typewriter ,
二 更多的 民谣 在 这 相同的 主题 有 到过 已采取 向下 在 这 打字机 ,
又用打字机记下了两首同主题的民谣。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ba:rd][kʊd; kəd] [ˈredɪli] [kəˈrekt] [ðəm; ðəm] .
so that the bard could readily correct them .
所以 那 这 诗人 可以 容易 正确的 他们 .
以便吟游诗人能够及时纠正他们。

[ðə; ði][fɜ:rst] , [ɪnˈtaɪtlɪd] " [ə; eɪ] [leɪ] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][zɑ:, tsa:] [ˈlɪbəreɪtər]
The first , entitled " A Lay of Mourning for the Death of the Tzar Liberator
这 第一的 , 标题 " 一个 莱 的 丧 为了 这 死亡 的 这 沙皇 救星
,
:
,
第一首题为《悼念沙皇解放者之死的歌谣》，

" [ˈnær,eɪts] [haʊ] " [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] , [ˈblʌdθɜ:rsti] [ˈrævənz] [əˈseɪmblɪd] , [ænd; ənd]
" **narrates how " a dreadful cloud of black , bloodthirsty ravens assembled , and**
" 叙述 如何 " 一个 可怕 云 的 黑色的 , 嗜血 渡鸦 组装 , 和
[ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] ,
invited to them the underground ,
受邀 到 他们 这 地下 ,
叙述道：“一群可怕的、嗜血的黑色乌鸦聚集在一起，邀请它们进入地下世界。”

[ˌsʌbtəˈreɪniən] [ræts] , [nɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] - [bɔ:l] , [nɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkrɪsnɪŋ] ,
subterranean rats , not to a feast - ball , not to a christening ,
地下 老鼠 , 不是 到 一个 盛宴 - 球 , 不是 到 一个 洗礼 ,
地下老鼠，既不参加宴会舞会，也不参加洗礼仪式，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˌʌndərˈmaɪn] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:lɪv] - [bræntʃ] .
but to undermine the roots of the olive - branch .
但 到 破坏 这 根 的 这 橄榄 - 分支 .
但这样做是为了破坏橄榄枝的根基。

" [ˈnæt(ə)rəli] [ðɪs] [stɑɪl] [dɪˈmændz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [bi:; bi] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [æz; əz] " [ðə; ði] [braɪt] [ˈfælkən]
" **Naturally this style demands that the emperor be designated as " the bright falcon**
" 自然 这 风格 需求 那 这 皇帝 是 指定的 作为 " 这 明亮的 鹞
, [laɪt] [wɪŋd] , [swɪft] [aɪd] .
, **light winged , swift eyed .**
, 光 有翅膀的 , 迅速 眼睛 .
“自然而然，这种风格要求将皇帝描绘成‘明亮的猎鹰，轻盈的翅膀，敏捷的目光’。

" [aɪˈti:] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][plɑ:t] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [bɑ:mz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ræpt] [ʌp][ɪn]
" **It describes the plot , and how the bombs were to be wrapped up in**
" 它 描述 这 阴谋 , 和 如何 这 炸弹 是 到 是 包装 向上 在
[waɪt] [klɒ:ðz] ,
white cloths ,
白色的 布料 ,
“它描述了阴谋，以及如何用白布包裹炸弹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [wɜ:r; wər] " [tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈwɔ:təˌmelənz] .
and the conspirators were " to go for a stroll , as with watermelons .
和 这 阴谋者 是 " 到 去 为了 一个 漫步 , 作为 和 西瓜 .
阴谋者们将“像带着西瓜一样去散步”。

" [wen] [ðə; ði] [bɑ:mz] [bɜ:rst] , " [ðə; ði] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] ['ʃætərd] ,
" **When the bombs burst , " the panes in the neighboring houses are shattered ,**
" 什么时候 这 炸弹 爆裂 , " 这 窗格 在 这 邻接 房屋 是 破碎 ,
" "炸弹爆炸时，邻近房屋的玻璃都被震碎了。"

" [ænd; ənd] " [ðə; ði][dɑ:rk] [blu:] ['feðz-z] " [ʌv; əv][ðə; ði] " [braɪt] ['fælkən] " [ɑ:r; ər][set][ɑ:n]['faɪər] .
" **and " the dark blue feathers " of the " bright falcon " are set on fire .**
" 和 " 这 黑暗的 蓝色的 羽毛 " 的 这 " 明亮的 鹞 " 是 放 在 火 .
" "而那只明亮的猎鹰的“深蓝色羽毛”则被点燃了。"

" [æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] - ['pesnts] [ɑ:n][hænd][tu;; tə][eɪd][ðə; ði] ['empərər] — [noʊ]
" **As there were no Kostromá peasants on hand to aid the emperor — no**
" 作为 那里 是 不 - 农民 在 手 到 援助 这 皇帝 — 不
- [ɔ:r] - ,
Komisároffs or Susánins ,
- 或者 - ,
" "由于当时没有科斯特罗马农民可以帮助皇帝——没有科米萨罗夫或苏萨宁，"

" [ædz] [ðə; ði] ['bæləd] ,
" **adds the ballad ,**
" 添加 这 民谣 ,
" "民谣中补充道，"

[wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)] [praɪd] ([ə'l(j)u:d] [tu;; tə][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv]['ɪvɑ:n] - ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]
with local pride (alluding to the legend of Iván Susánin saving the first
和 当地的 自豪 (暗示 到 这 传奇 的 伊万 - 保存 这 第一的
- [zɑ:, tsɑ:][frʌm; frəm][ðə; ði] [poʊlz] [ɪn] - ,
Románoff Tzar from the Poles in 1612 ,
- 沙皇 从 这 波兰人 在 - ,
" 带着地方自豪感（暗指伊万·苏萨宁在1612年从波兰人手中救出第一位罗曼诺夫沙皇的传说），"

[wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ˈɑ:prə] [baɪ] - , " [laɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][zɑ:, tsɑ:] ")
which forms the subject of the famous opera by Glínka , " Life for the Tzar ")
哪个 表格 这 主题 的 这 著名的 歌剧 经过 - , " 生活 为了 这 沙皇 ")
,
.
,
" 这就是格林卡创作的著名歌剧《为沙皇而活》的主题。"

" [hi:; hi][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ([ɜ:rθ]) .
" **he laid himself down in the bosom of his mother (earth) .**
" 他 铺设 他自己 向下 在 这 怀 的 他的 母亲 (地球) .
" 他躺倒在母亲（大地）的怀抱中。"

" [ðə; ði] ['sekənd] ['bæləd] [ɪz] " [ðə; ði] ['mɑ:njumənt] - [nɑ:t] [meɪd] - [wɪð; wɪθ] - [hændz][tu;; tə][ðə; ði][zɑ:, tsɑ:]
" **The second ballad is " The Monument - Not Made - with - Hands to the Tzar**
" 这 第二 民谣 是 " 这 纪念碑 - 不是 制成 - 和 - 手 到 这 沙皇
['lɪbəreɪtər] " — [ðə; ði] ['kɑ:mpaʊnd] ['ædʒɪktɪv] [hɪr] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu;; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Liberator " — the compound adjective here referring to that in the title of a
救星 " — 这 化合物 形容词 这里 指 到 那 在 这 标题 的 一个
['feɪvərɪt] - ,
favorite ikóna ,
最喜欢的 - ,

"第二首民谣是《非人手所造的沙皇解放者纪念碑》——这里的复合形容词指的是一首深受喜爱的圣像画的标题中的那个词，

[ɔ:r][ˈhoʊli] ['pɪktʃər] ,
or Holy Picture ,
或者 圣 图片 ,
" 或圣像，"

[ˈwɪtʃ] [ˈkɒrɪsˈpɒndz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [noʊn] [ɪn] [ˈwestərn] [ˈjʊrəp] [æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈprɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
which corresponds to the one known in western Europe as the imprint of the
哪个 对应 到 这 一 已知 在 西 欧洲 作为 这 印记 的 这
[ˈseɪvjərz] [feɪs] [ɑːn][esˈtiː] . [vəˈrɑːnɪkəz] [ˈkɜːrtʃɪf] .
Saviour's face on St . Veronica's kerchief .
救世主的 脸 在 英石 : 维罗妮卡的 头巾 :

这与西欧所知的救世主面容印记在圣维罗妮卡手帕上的印记相符。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ˈstænzə] , [ʌv; əv][sɪks][laɪnz] [iːtʃ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][θɜːrd] [rʌnz] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
There are four stanzas , of six lines each , of which the third runs as follows :
那里 是 四 诗节 , 的 六 线条 每个 , 的 哪个 这 第三 跑步 作为 跟随 :
全诗共有四节，每节六行，其中第三节内容如下：

[hiː; hi][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪbəreɪtər] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] !
He is our Liberator and our father !
他 是 我们的 救星 和 我们的 父亲 !
他是我们的解放者，也是我们的父亲！

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɪˈrekt] [ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt][ʌv; əv] [ˈhɑːrts]
And we will erect a monument of hearts
和 我们 将要 直立 一个 纪念碑 的 心
我们将竖立一座心形纪念碑

[huːz] [krɒːs] , [baɪ][ɪts] [ˈgliːmɪŋ] - [mɪd][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Whose cross , by its gleaming ' mid the clouds ,
谁 叉 , 经过它是 闪闪发光 - 中 这 云 ,
祂的十字架，在云端闪耀，

[ʃæl; ʃəl] [trænzˈmɪt] [ðə; ði] [ˈmeməri] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbeɪbz] [ɪn][ɑːrmz] ,
Shall transmit the memory to young children and the babes in arms ,
将 发送 这 记忆 到 年轻的 孩子们 和 这 宝贝们 在 武器 ,
要将这段记忆传承给幼童和襁褓中的婴儿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈʌntəˌʌntu][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz]
And this shall be unto ages of ages
和 这 将 是 到 年龄 的 年龄
这将持续到永世。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd][mæn][ʃæl; ʃəl][ɪgˈzɪst] !
So long as the world and man shall exist !
所以 长的 作为 这 世界 和 男人 将 存在 !
只要世界和人类存在！

[ɪn] [ˌsaʊθˈwestərn] [ˈrʌʃə] , [wer] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈepɪk] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldər] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd]
In southwestern Russia , where the ancient epic songs of the Elder Heroes and
在 西南 俄罗斯 , 在哪里 这 古老的 史诗 歌曲 的 这 长老 英雄 和
[ðə; ði] - [ˈsaɪk(ə)][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] ,
the Kíeff Cycle originated ,
这 - 循环 起源于 ,
在俄罗斯西南部，古老的英雄史诗歌曲和基耶夫循环的发源地，

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæz; həz][daɪd] [aʊt] ,
the memory of them has died out ,
这 记忆 的 他们 有 死亡 出去 ,
人们已经忘记了他们。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdevəˈsteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈrʌʃə] [baɪ][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ]
owing to the devastation of southern Russia by the Tatárs in the thirteenth
欠款 到 这 毁灭 的 南部 俄罗斯 经过 这 - 在 这 第十三
[ænd; ənd] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəɪz] ,
and fourteenth centuries ,
和 第十四 几个世纪 ,
由于13世纪和14世纪鞑靼人对俄罗斯南部的蹂躏，

[ænd; ənd][d̪ə; ði] [dɪ'keɪ] [ɹv; əv][ɪts] [sɪvələ'zeɪʃn] [ˈlʌndər] [lɪθu'eɪniən] [sweɪ] [ɪn][d̪ə; ði] [fɔːr'ti:nθ] [ænd; ənd]
and the decay of its civilization under Lithuanian sway in the fourteenth and
 和 这 衰变 的 它是 文明 在下面 立陶宛语 摇摆 在 这 第十四 和
 [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəɹɪz] .
fifteenth centuries .
 第十五 几个世纪 .

以及其文明在十四、十五世纪立陶宛统治下的衰落。

[ɪn][d̪ə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ˈsɛntʃəri] [d̪ə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈrʌʃə] [riːˈv:gəˌnaɪzd] [ɪtˈself][ɪn][d̪ə; ði]
In the sixteenth century the population of southern Russia reorganized itself in the
 在 这 第十六 世纪 这 人口 的 南部 俄罗斯 重组 本身 在 这
 [fɔ:rmz][ʌv; əv] - [ˈkɑ:mju:nz] ,
forms of kazák communes ,
 表格 的 - 公社 ,

十六世纪，俄罗斯南部的人口以哈萨克公社的形式重新组织起来。

[ænd; ənd] [ˈfæbrɪkətɪd] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈsaɪk(ə)] [ʌv; əv] [ˈepɪk] [ˈledʒəndz] , [wɪt] [rɪˈpleɪst] [ðoʊz]

and fabricated for itself a fresh cycle of epic legends , which replaced those

和 制造 为了 本身 一个 新鲜的 循环 的 史诗 传说 , 哪个 替换 那些

[ʌv; əv] - ;

of Kíeff ;

的 - ;

并为自己编造了一套新的史诗传说，取代了基夫的传说；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ðə; ði] - ([prəˈfeʃən(ə)] [ˈmɪnstɹəl] [hu:] [əˈkʌmpəni] [ðer; ðər] [ˈsɒŋz] [ɑ:n][ðə; ði]
and there the kobzárs (professional minstrels who accompany their songs on the
 和 那里 这 - (专业的 吟游诗人 WHO 陪伴 他们的 歌曲 在 这
 - , [ə; eɪ][ˌmændəˈlɪnˌmændəlɪn] - [laɪk] ,
kábza , a mandolin - like ,
 - , 一个 曼陀林 - 喜欢 ,
 那里还有科布扎尔 (kobzárs, 专业的吟游诗人, 他们用卡布扎琴 (kábza, 一种类似曼陀林的乐器) 为歌曲伴奏),
 [twelv] - [strɪŋd] [ˈɪnstɹəmənt]) [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [reɪs] [ʌv; əv] - [ˈhɪroʊz] .
twelve - stringed instrument) celebrate the deeds of a new race of kazák heroes .
 十二 - 弦 乐器) 庆祝 这 契约 的 一个 新的 种族 的 - 英雄 .
 十二弦乐器) 歌颂新一代哈萨克英雄的功绩。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['lounli] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ'i:st] ,
But in the lonely wildernesses of the northeast ,
 但 在 这 孤独 荒野 的 这 东北 ,
 但在东北部人迹罕至的荒野中,

[ˈwɪðər] [ðə; ði] - [ɪn'veɪz(ə)n] [draʊv] [ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd]
whither the Tatár invasion drove the descendants of those who composed and
 往哪里去 这 - 入侵 驾驶 这 后代 的 那些 谁 中 和

[sæŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['epɪk] ['sɔŋz] ,
sang the great epic songs ,
 唱 这 伟大的 史诗 歌曲 ,

鞑靼人的入侵将那些创作和演唱伟大史诗歌曲的人的后代驱赶到了哪里?

[naʊ] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] [ʌp'hi:vəlz] [hæv; həv] [brɔːt] ['fɔːrwəd] ['hɪrəʊz] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk]
no more recent upheavals have brought forward heroes to replace the historic
 不 更多的 最近的 动荡 有 带来 向前 英雄 到 代替 这 历史性的

不 更多的 最近的 动荡 有 带来 向前 英雄 到 代替 这 历史性
 ['pælədɪnz] ,
paladins ,
 圣骑士 ,
 近来发生的动荡并未涌现出能够取代历史上那些圣骑士的英雄。
 [hu:] [ðer; ðær][hoʊld] [ˌʌndɪ'spju:tɪd] [sweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
who there hold undisputed sway to the present time .
 WHO 那里 抓住 无可争议 摇摆 到 这 展示 时间 .
 至今，他们仍然拥有无可争议的影响力。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [stri] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
Of the songs still sung by the people ,
的 这 歌曲 仍然 唱 经过 这 人们 ,
在那些至今仍被人们传唱的歌曲中,

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['feivərit] ([ɪn][ðə; ði]['vɜ:rɜ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['gʌvənmənt]) [meɪ] [sɜ:rɪv]
the following favorite (in the version from the Olónetz government) may serve
这 下列的 最喜欢的 (在 这 版本 从 这 - 政府) 可能 服务
[æz; əz][ə; eɪ]['sæmp(ə)] .
as a sample .
作为 一个 样本 .

以下这个最受欢迎的例子（奥洛内茨政府的版本）可以作为参考。
[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [raɪmd] [ɪn][ðə; ði][ə'riɔzən(ə)] .
It is not rhymed in the original .
它 是 不是 押韵 在 这 原来的 .

原文并不押韵。
[ɑ:k] !
Akh !
阿赫 !
阿赫！

[lɪt(ə)l] ['^eldə(r)] - [rouz] , [wið; wiθ] ['piŋki] ['æzər] [blu:m] ,
Little guelder - rose , with pinkish azure bloom ,
小的 莢蒾 - 玫瑰 , 和 粉红色 蔚藍 盛開 ,
小莢蒾，花朵呈粉蓝色，

[ænd; ənd] ['meri] [lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] , [wer] [maɪ] [dɪr] [wʌŋ][dʌθ; dəθ] [driŋk] ;
And merry little company , where my dear one doth drink ;
和 欢乐 小的 公司 , 在哪里 我的 亲爱的 一 确实 喝 ;
还有一群快乐的小伙伴，我的爱人在那里喝酒；

[maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] [wi] [nɑ:t] [driŋk] , [ʌn'tɪl] [fɔ:r; fər][em 'i:][hi:; hi] [sendz] .
My darling will not drink , until for me he sends .
我的 亲爱的 将要 不是 喝 , 直到 为了 我 他 发送 .
我亲爱的不肯喝酒，直到他派人来给我。

[wen] [aɪ] , [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] , ['veri] [jʌŋ] [dɪd] ['dæli] ,
When I , a maiden , very young did dally ,
什么时候 我 , 一个 少女 , 非常 年轻的 做过 玩弄 ,
当我还是个少女，年纪轻轻的时候，我曾沉迷于.....

['tendɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] , [ðə; ði] [gi:s] , [ðə; ði] [swɔnz] ,
Tending the ducks , the geese , the swans ,
倾向于 这 鸭子 , 这 鹅 , 这 天鹅 ,
照料鸭子、鹅和天鹅，

[wen] [aɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] , ['veri] [jʌŋ] , [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:m] - [bæŋk] ['stroʊld] ,
When I , a young maid , very young , along the stream - bank strolled ,
什么时候 我 , 一个 年轻的 女佣 , 非常 年轻的 , 沿着 这 溪流 - 银行 漫步 ,
当我还是个年轻的女仆，非常年轻的时候，沿着溪岸漫步，

[aɪ] ['træmpld] [daʊn] [ɔ:l] ['sɪkli] [li:vz] [ænd; ənd] [græs] ,
I trampled down all sickly leaves and grass ,
我 践踏 向下 全部 病弱的 树叶 和 草 ,
我踩灭了所有枯萎的树叶和杂草，

[aɪ] [plʌkt] [ðə; ði]['taɪni] ['æzər] ['flaʊərits] ,
I plucked the tiny azure flowerets ,
我 拨弦 这 微小的 蔚藍 小花 ,
我摘下了那些细小的天蓝色小花，

[æ̯t; ət][ðə; ði] [ˈswɪft] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪvjələt] [aɪ] [geɪzd] ；
At the swift little rivulet I gazed ；
在 这 迅速 小的 溪流 我 凝视 ；

我凝视着那条潺潺的小溪；

[smɔ:l] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhæmlət][ðər; ðər] , [fɔ:r] [kɑ:ts][ɪn][ɔ:l] ,
Small was the hamlet there , four cots in all ,
小的 曾是 这 村庄 那里 , 四 婴儿床 在 全部 ,

那里是个小村庄，总共只有四张小床。

[ɪn] [ˈevrɪ] [kɑ:t] [fɔ:r] [ˈwɪndəʊz] [smɔ:l] .
In every cot four windows small .
在 每一个 婴儿床 四 视窗 小的 ；

每张婴儿床里都有四扇小窗户。

[ɪn] [ˈevrɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪndəʊ] , [ə; eɪ] [dɪr] [jʌŋ] [ˈkroʊni][sɪts] .
In every little window , a dear young crony sits .
在 每一个 小的 窗户 , 一个 亲爱的 年轻的 裙带关系 坐着 ；

每个小窗户里都坐着一个可爱的小跟班。

[eɪ] , [ˈkrəʊni:z] [dɪr] , [ju:; jʊ] [ˈdɑ:lɪŋz] , [ˈfrendz] [ʌv; əv][maɪn] ,
Eh , cronies dear , you darlings , friends of mine ,
嗯 , 亲信 亲爱的 , 你 亲爱的们 , 朋友们 的 矿 ,

哎，亲爱的朋友们，我的宝贝们，我的朋友们，

[bi:; bi][ji:; ji][maɪ][ˈkrəʊni:z] , [wʌŋ] [əˈnʌðər] [ʌv] , [ʌv] [emˈi:] ,
Be ye my cronies , one another love , love me ,
是 是的 我的 亲信 , 一 其他 爱 , 爱 我 ,

做我的挚友，彼此相爱，也爱我。

[wen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ɡri:n] [ji:; ji][ɡoʊ] , [ðen] [teɪk] [emˈi:] , [tu:] ;
When into the garden green ye go , then take me , too ;
什么时候 进入 这 花园 绿色的 是的 去 , 然后 拿 我 , 也 ;

当你们进入绿园时，也请带上我；

[wen] [i:t] [ə; eɪ] [ri:θ] [ji:; ji] [ˈtwain] , [ˈtwain] [wʌŋ][fɔ:r; fər][emˈi:] ;
When each a wreath ye twine , twine one for me ;
什么时候 每个 一个 花圈 是的 缠绕 , 缠绕 一 为了 我 ;

你们每编织一个花环时，请为我编织一个；

[wen] [ɪn][ðə; ði] [ˈdænjʊ:bz] [stri:m] [ji:; ji] [flɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˈdra:p][maɪn] , [tu:] ;
When in the Danube's stream ye fling them , drop mine , too ;
什么时候 在 这 多瑙河的 溪流 是的 一扔 他们 , 降低 矿 , 也 ;

当你们把它们扔进多瑙河时，也把我的扔进去吧；

[ðə; ði] [ˈgɑ:ləndz] [ɔ:l][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [ˈfloʊt] , [maɪn][ˈoʊnli] [hæθ] [ˈsʌŋk] [ˈdaʊn] .
The garlands all upon the surface float , mine only hath sunk down .
这 花环 全部 之上 这 表面 漂浮 , 矿 仅有的 有 沉没 向下 ；

水面上的花环都漂浮着，只有我的花环沉入了水底。

[ɔ:l][jɔr; jər] [dɪr] [ˈlʌvər] - [ˈfrendz] [hæv; həv] [ˈhoʊmwərd] [kʌm] , [maɪn][ˈoʊnli] [ˈkʌmɪθ] [ˈnɑ:t] .
All your dear lover - friends have homeward come , mine only cometh not .
全部 你的 亲爱的 情人 - 朋友们 有 回家 来 , 矿 仅有的 到来 不是 ；

你所有亲爱的爱人和朋友们都已回家，只有我的爱人还没有回来。

[ˈkwɛstʃənz] [fɔ:r; fər] [rɪˈvjʊ:]
QUESTIONS FOR REVIEW
问题 为了 审查

复习题

[haʊ] [wʌz; wəz] [ˈkrɪstiˈænəti] [ˌɪntrəˈdu:st] [ˈɪntu:] [ˈrʌʃə] ?
How was Christianity introduced into Russia ?
如何 曾是 基督教 介绍 进入 俄罗斯 ？

基督教是如何传入俄罗斯的？

[ɪn] [wʌt] [tu:] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈsentɜːz, ˈsenɜːz][wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ˈfaɪnəli] [ɪˈstæbliʃt] ?
In what two important centers was it finally established ?
在 什么 二 重要的 中心 曾是 它 最后 已确立的 ?
它最终在哪两个重要中心建立起来了？

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡri:k] [tʃɜ:rtʃ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [səˈplaɪ] [ði:z] [kənˈvɜ:ts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sləˈvɔɪniən]
How was the Greek Church able to supply these converts with a Slavonian
如何 曾是 这 希腊语 教会 有能力的 到 供应 这些 转换 和 一个 斯拉夫语
[ˌtrænzˈleɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ?
translation of the Bible ?
翻译 的 这 圣经 ?
希腊教会是如何向这些皈依者提供斯拉夫语版圣经的？

[hu:] [wɜ:r; wər] - [ænd; ənd] - ?
Who were Kyrill and Methódy ?
WHO 是 - 和 - ?
Kyrill 和 Methódy 是谁？

[dɪˈskraɪb] [ðer; ðər][wɜ:rk] .
Describe their work .
描述 他们的 工作 .
描述他们的工作。

[waɪ] [wʌz; wəz] " [ˈeɪnfənt] [bʌlˈɡerɪən] " [nɑ:t][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlˈɡeəriənz] ?
Why was " Ancient Bulgarian " not the original language of the Bulgarians ?
为什么 曾是 " 古老的 保加利亚语 " 不是 这 原来的 语言 的 这 保加利亚人 ?
为什么“古保加利亚语”不是保加利亚人的原始语言？

[ɪn] [wʌt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ˈrɪt(ə)n] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
In what language was Russian literature written up to the time of
在 什么 语言 曾是 俄语 文学 书面 向上 到 这 时间 的
[ˈpi:tər][ðə; ði] [ɡreɪt] ?
Peter the Great ?
彼得 这 伟大的 ?
彼得大帝之前，俄罗斯文学是用什么语言写成的？

[wer] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [trəˈdɪʃ(ə)n] , [dɪd][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈset(ə)l][ɪn] [ˈjʊrəp] ?
Where , according to tradition , did the early Slavonians settle in Europe ?
在哪里 , 根据 到 传统 , 做过 这 早期的 斯拉夫人 定居 在 欧洲 ?
根据传统说法，早期的斯拉夫人定居在欧洲的哪些地方？

[haʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [reprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈsɒŋz] ?
How are the forces of nature represented in the ancient marriage songs ?
如何 是 这 力量 的 自然 代表 在 这 古老的 婚姻 歌曲 ?
古代婚礼歌曲中是如何表现自然力量的？

[wʌt] [ˈkʌstəm] [ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlɪt] " ?
What custom is illustrated in " The Sowing of the Millet " ?
什么 风俗 是 插图 在 " 这 播种 的 这 粟 " ?
《播种小米》描绘的是哪种习俗？

[wʌt] [kəˈnekʃ(ə)n] [ɪz][ðer; ðər] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈfju:nərəl] [weɪlz] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt]
What connection is there between the funeral wails of modern and of ancient
什么 联系 是 那里 之间 这 葬礼 哀嚎 的 现代的 和 的 古老的
[ˈrʌʃə] ?
Russia ?
俄罗斯 ?
现代俄罗斯和古代俄罗斯的葬礼哀嚎之间有什么联系？

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv] - ?
What was the festival of Kolyáda ?
什么 曾是 这 节日 的 - ?
科利亚达节是什么？

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第3/15页

[wʌt] ['krɪstʃən] ['kærəktər] [hæz; həz] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] " ['ɡlɔːrɪ] [sɔːŋ] " ?
What Christian character has been given to the ancient " Glory Song " ?
什么 基督教 特点 有 到过 给定 到 这 古老的 " 荣耀 歌曲 " ?

古老的《荣耀之歌》具有怎样的基督教特色？

[waɪ] [ɪz][pɔːrk] ['kɑːmənli] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [nuː] - [jɪr] ?
Why is pork commonly used at the Russian New - Year ?
为什么 是 猪肉 通常 用过的 在 这 俄语 新的 - 年 ?

为什么俄罗斯新年期间人们通常会吃猪肉？

[wʌt] ['dɪfrənt] [deɪts] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [jɪr] ?
What different dates have been observed for the opening of the New - Year ?
什么 不同的 日期 有 到过 观察到 为了 这 开幕 的 这 新的 - 年 ?

人们庆祝新年开始的日期有哪些不同？

[wʌt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)] [fækt][ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['epɪk] ['sɔŋz] ?
What remarkable fact is true of the preservation of the Russian epic songs ?
什么 卓越 事实 是 真的 的 这 保存 的 这 俄语 史诗 歌曲 ?

俄罗斯史诗歌曲得以保存，其显著特点是什么？

[haʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['bælədz] [brɔːt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)] ?
How were the religious ballads brought before the people ?
如何 是 这 宗教 民谣 带来 前 这 人们 ?

宗教歌谣是如何传唱到人们耳中的？

[dɪ'skraɪb] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bælədz] .
Describe some of the characteristics of these ballads .
描述 一些 的 这 特征 的 这些 民谣 .

描述一下这些民谣的一些特点。

['ɪntuː] [wʌt] [θriː] [gruːps] [duː][ðə; ði] ['epɪk] ['sɔŋz] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːl] ?
Into what three groups do the epic songs naturally fall ?
进入 什么 三 团体 做 这 史诗 歌曲 自然 落下 ?

史诗歌曲自然而然地可以分为哪三类？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv] - ?
What is the Lay of Sadkó ?
什么 是 这 莱 的 - ?

萨德科之歌是什么？

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪm'pɪriəl] ['saɪk(ə)] " ?
What are the favorite subjects of the songs of the " Imperial Cycle " ?
什么 是 这 最喜欢的 主题 的 这 歌曲 的 这 " 帝国 循环 " ?

“帝国循环”歌曲中最受欢迎的主题是什么？

[wʌt] [ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ˈmaːdərn]['epɪk] ['sɔŋz] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [meɪd] ?
What interesting discovery of modern epic songs has recently been made ?
什么 有趣的 发现 的 现代的 史诗 歌曲 有 最近 到过 制成 ?

最近在现代史诗歌曲方面有哪些有趣的发现？

[waɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['saɪk(ə)][daɪd] [aʊt] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ?
Why have the songs of the Kíeff Cycle died out in their own country ?
为什么 有 这 歌曲 的 这 - 循环 死亡 出去 在 他们的 自己的 国家 ?

为什么基夫循环的歌曲在自己的国家消失了？

[ðə; ði][ˈepɪk] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
The Epic Songs of Russia .
这 史诗 歌曲 的 俄罗斯 .

俄罗斯史诗歌曲。

[ˈɪzəbel] [ef] . [ˈhæp,ɡʊd] .
Isabel F . Hapgood .
伊莎贝尔 F . 哈普古德 .

伊莎贝尔·F·哈普古德。

[mɪθs] [ænd; ənd][fəʊk] - [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [ˈrʌʃənz] , [ˈwestərn] [slɑːvz] , [ænd; ənd] [ˈmæɡjɑː] .
Myths and Folk - Tales of Russians , Western Slavs , and Magyars .
神话 和 民间 - 故事 的 俄罗斯人 , 西 斯拉夫人 , 和 马扎尔人 .
俄罗斯人、西斯拉夫人和匈牙利人的神话和民间故事。

[ˌdʒerəˈmaɪə] [ˈkɜːtɪn] .
Jeremiah Curtin .
耶利米 科廷大学 .

杰里迈亚·柯廷。

[ˈkɑːsæk] [ˈferi] - [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .
Cossack Fairy - Tales .
哥萨克 仙女 - 故事 .

哥萨克童话故事。

[ɑːr] . [ˈnɪzbət] [ˈbeɪn] .
R . Nisbet Bain .
拉 . 尼斯贝特 贝恩 .

R. 尼斯贝特·贝恩。

[ˈsɪkstɪ][fəʊk] - [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][frʌm; frəm] [ɪkˈskluːsɪvli] [sləˈvɑːnɪk] [ˈsɔːrsɪz] .
Sixty Folk - Tales from Exclusively Slavonic Sources .
六十 民间 - 故事 从 只 斯拉夫 来源 .

六十则完全取材于斯拉夫语的民间故事。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - .
A . H . Wratislaw .
一个 . H . - .

AH Wratislaw。

[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈferi] - [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .
Russian Fairy - Tales .
俄语 仙女 - 故事 .

俄罗斯童话故事。

[ɑːr] . [ˈnɪzbət] [ˈbeɪn] .
R . Nisbet Bain .
拉 . 尼斯贝特 贝恩 .

R. 尼斯贝特·贝恩。

[ˈferi] - [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði][slæv] [ˈpesnts] [ænd; ənd] [ˈhɜːrdzmən] .
Fairy - Tales of the Slav Peasants and Herdsmen .
仙女 - 故事 的 这 斯拉夫 农民 和 牧民 .

斯拉夫农民和牧民的童话故事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv][,æliɡˈzændər] - .
From the French of Alexander Chodsko .
从 这 法语 的 亚历山大 - .

出自亚历山大·乔德斯科的法语作品。

[ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [ˈrʌʃ(ə)n] [foʊk] - [teɪlz; ˈteɪlɪz] .
Songs of the Russian People and Russian Folk - Tales .
歌曲 的 这 俄语 人们 和 俄语 民间 - 故事 .
俄罗斯人民的歌曲和俄罗斯民间故事。

[ˈdʌbljuː] . [ɑːr] . [es] . [ˈrɒlstən] .
W . R . S . Ralston .
W . 拉 . S . 拉尔斯顿 .
WRS Ralston。

[sləˈvɑːnɪk] [ˈferi] - [teɪlz; ˈteɪlɪz] .
Slavonic Fairy - Tales .
斯拉夫 仙女 - 故事 .
斯拉夫童话故事。

[em] . [gæstnə] .
M . Gastner .
M . 加斯特纳 .
M. Gastner。

[sləˈvɑːnɪk][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd][ɪts] [rɪˈleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
Slavonic Literature and its Relations to the Folk - Lore of Europe .
斯拉夫 文学 和 它是 关系 到 这 民间 - 知识 的 欧洲 .
斯拉夫文学及其与欧洲民间传说的关系。

[em] . [gæstnə] .
M . Gastner .
M . 加斯特纳 .
M. Gastner。

[ˈrʌʃ(ə)n] [foʊk] - [ˈsɔŋz] [æz; əz] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
Russian Folk - Songs as Sung by the People .
俄语 民间 - 歌曲 作为 宋 经过 这 人们 .
俄罗斯人民传唱的民歌。

[ˈmædəm/, /məˈdæm] .
Mme .
夫人 .
夫人

[juːˈdʒiːni] - .
Eugenie Lineff .
尤金妮 - .
尤金妮·利内夫。

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

[wʌn][ə; eɪ] - [wɜːrd] , [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] " [ˈtʌʊər] " ;
1 A Tatár word , signifying " tower " ;
1 一个 - 单词 , 表示 " 塔 " ;
1 鞑靼语词汇，意为“塔”；

[juːst] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [sɪˈkluːdɪd] , [ɪn]
used to mean the part of the house where the women were secluded , in
用过的 到 意思是 这 部分 的 这 房子 在哪里 这 女性 是 僻 , 在
[ɔːriˈent(ə)] [ˈfæʃ(ə)n] .
Oriental fashion .
东方 时尚 .
过去指的是东方房屋中女性独处的区域。

[ˌtuːˈtuːz] [ˌɔːrd] , [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] , [ɪz] - , [ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] ,
2 Lord , in the original , is Gosudár , the word which , with a capital ,
2 主 , 在 这 原来的 , 是 - , 这 单词 哪个 , 和 一个 首都 ,
2 主, 在原文中是 Gosudár, 这个词, 首字母大写,

[ɪz] [əˈplaɪd] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
is applied especially to the emperor .
是 应用 尤其 到 这 皇帝 .
尤其适用于皇帝。

[θriː][ðə; ði] [ˈdræmətɪst] - [hæz; hæz] [meɪd] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] ,
3 The dramatist Ostróvsky has made effective use of this game ,
3 这 剧作家 - 有 制成 有效的 使用 的 这 游戏 ,
3 剧作家奥斯特罗夫斯基有效地运用了这种游戏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [prəˈfetɪk] [ˈkʌpləts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [pleɪ] : " [ˈpɑːvərti] [ɪz]
and the more prophetic couplets of the song , in his famous play : " Poverty is
和 这 更多的 预言 对句 的 这 歌曲 , 在 他的 著名的 玩 : " 贫困 是
[nɑːt][ə; eɪ] [vaɪs] .
not a Vice .
不是 一个 副 .
而这首歌中更具预言性的对句, 出自他著名的戏剧: “贫穷不是一种恶习。”

" [ˈʌðər] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] .
" Other national customs and songs are used in his play .
" 其他 国家的 海关 和 歌曲 是 用过的 在 他的 玩 .
“他的剧作中也运用了其他国家的习俗和歌曲。

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二
第二章

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈpɪrɪəd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [tuː; tə][ðə; ði] -
THE ANCIENT PERIOD , FROM THE INTRODUCTION OF CHRISTIANITY TO THE TATÁR
这 古老的 时期 , 从 这 介绍 的 基督教 到 这 -
[dəlˈmɪnjən] , - - - .
DOMINION , 988 - 1224 .
统治权 , - - - .
古代时期, 从基督教传入鞑靼帝国时期 (988-1224 年)。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [prɪns] [seɪnt] - [ɪntrəˈduːst] [ˌkrɪstiˈænəti] [ˈɪntuː] [ˈrʌʃə] ,
As soon as Prince Saint Vladímir introduced Christianity into Russia ,
作为 很快 作为 王子 圣 - 介绍 基督教 进入 俄罗斯 ,
圣弗拉基米尔王子将基督教引入俄罗斯后不久,

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [brɪˈgæən][tuː; tə] [ˈbɪzi] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpraːbləm][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
he and his sons began to busy themselves with the problem of general
他 和 他的 儿子们 开始 到 忙碌的 他们自己 和 这 问题 的 一般的
[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .
他和他的儿子们开始着手解决普通教育问题。

[priːsts] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɡriːs] [ænd; ənd] [bʌlˈɡerɪə] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)l][ɪn] [ˈrʌʃə] ;
Priests came from Greece and Bulgaria to spread the Gospel in Russia ;
神父 来了 从 希腊 和 保加利亚 到 传播 这 福音 在 俄罗斯 ;
来自希腊和保加利亚的神父来到俄罗斯传播福音;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θuːt] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [dɪˈsemineɪtɪŋ] [ˌkrɪstiˈænəti] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] , [mɔːrˈoʊvər] ,
but they thought only of disseminating Christianity , and were , moreover ,
但 他们 想法 仅有的 的 传播 基督教 , 和 是 , 而且 ,
但他们一心只想传播基督教, 而且,

[nɑ:t] [sə'fɪntli] ['nu:mərəs] [tu:; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ][edʒu'keɪʃən(ə)]['prɔ:bləms] .
not sufficiently numerous to grapple with educational problems .
不是 足够 很多的 到 抓钩 和 教育 问题 .

人数不足以应对教育问题。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , - ['faʊndɪd] [sku:lz] [ɪn] - ,
Accordingly , Vladímir founded schools in Kíeff ,
因此 , - 创立 学校 在 - ,

因此，弗拉基米尔在基夫创办了学校。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['sɪtəznz] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi][t'eɪkən][frʌm; frəm]
and ordered that the children of the best citizens should be taken from

[ðer; ðər] [ʌn'wɪlɪŋ] ['perənts] ,
their unwilling parents ,
他们的 不情愿 父母 ,

并下令将最优秀公民的子女从不愿抚养他们的父母身边带走。

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][tu:; tə] [ði:z] [sku:lz] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and handed over to these schools for instruction .
和 递交 超过 到 这些 学校 为了 操作说明 .

并移交给这些学校进行教学。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , - [aɪ] . (" [ðə; ði][waɪz] ") , [pər'su:d] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑ:ləsi] ,
His son , Yároslaff I . (" the wise ") , pursued the same policy ,
他的 儿子 , - 我 . (" 这 明智的 ") , 追击 这 相同的 政策 ,

他的儿子雅罗斯拉夫一世（“智者”）也奉行同样的政策。

[ɪn] - [ænd; ənd] ['els,wer] — [ðə; ði] [sku:lz] ['bi:ɪŋ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
in Kíeff and elsewhere — the schools being attached to the churches ,
在 - 和 别处 — 这 学校 存在 随附的 到 这 教堂 ,

在基夫和其他地方——学校都附属于教堂，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [tʃɪ:f] ['ɑ:bdʒekt][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'kli:zi'æstɪks] .
and having for their chief object the preparation of ecclesiastics .
和 拥有 为了 他们的 首席 目的 这 准备 的 教会人士 .

他们的主要目的是培养神职人员。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['rʌʃə] ,
The natural result was , that in ancient Russia ,
这 自然的 结果 曾是 , 那 在 古老的 俄罗斯 ,

由此自然而然地，在古代俄罗斯，

[moʊst] ['pi:p(ə)l] [hu:] [kʊd; kəd] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [wɜ:r; wər] [ɪ'kli:zi'æstɪks] [ɔ:r] [mʌŋks] ,
most people who could read and write were ecclesiastics or monks ,
最多 人们 WHO 可以 读 和 写 是 教会人士 或者 僧侣 ,

大多数识字的人都是神职人员或僧侣。

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wʌz; wəz] [ðæt] [moʊst] ['haɪli] [praɪzd] .
and religious literature was that most highly prized .
和 宗教 文学 曾是 那 最多 高度 珍贵的 .

宗教文学是最受珍视的。

['i:v(ə)n][soʊ] - [kɔ:lɪd] ['wɜ:rɪdli] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] ['tɪŋ(k)tʃə] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒən] .
Even so - called worldly literature was strongly tintured with religion .
甚至 所以 - 称为 世俗 文学 曾是 强烈 酊剂 和 宗教 .

即使是所谓的世俗文学也深受宗教影响。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərəri] [,kɒmpə'zɪʃənz] [tʊk] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ɛg,zɔr'teɪʃənz] , ['sə:mənz] ,
The first Russian literary compositions took the form of exhortations , sermons ,
这 第一的 俄语 文学 作品 采取 这 形式 的 劝勉 , 布道 ,

俄罗斯最早的文学作品以劝诫、布道等形式出现。

[ænd; ənd][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈflɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] **and messages addressed by the clergy to their flocks , and the first** 和 消息 已解决 经过 这 牧师 到 他们的 羊群 , 和 这 第一的 [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɔːθəz] [wɜːr; wər] - , **Russian authors were Ilarión ,** 俄语 作者 是 - , 以及神职人员向信众发表的讲话, 而第一批俄罗斯作家是伊拉里翁。

[ˌmetrəˈpɑːlɪtən] [ʌv; əv] - ([brɪˈɡɪnɪŋ] [ɪn] -) , [ænd; ənd] - - , [əˈpɔɪntɪd] [ˈbɪʃəp] **metropolitan of Kíeff (beginning in 1051) , and Luká Zhidyáta , appointed bishop** 大都会 的 - (开始 在 -) , 和 - - , 任命 主教 [ʌv; əv] - [ɪn] - . **of Nóvgorod in 1036 .** 的 - 在 - . 基夫都主教 (自 1051 年开始), 卢卡·日迪亚塔于 1036 年被任命为诺夫哥罗德主教。

[ðə; ði] [ˈlætɜːz] " [egzɔːrteɪʃn] **The latter's " Exhortation** 这 后者的 " 讲道 后者的“劝勉”

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbreðrən] " [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈnoʊtwɜːrði] [fɔːr; fər][ðə; ði] **to the Brethren " has come down to us , and is noteworthy for the** 到 这 弟兄们 " 有 来 向下 到 我们 , 和 是 值得注意 为了 这 [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][ɪts] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , **simplicity of its language ,** 简单 的 它是 语言 , 《致弟兄们》一书流传至今, 其语言简洁明了, 值得一提。

[ænd; ənd][ɪts] [kənˈsaɪsnəs] [ʌv; əv][fɔːrm] . **and its conciseness of form .** 和 它是 简明 的 形式 . 以及其形式的简洁性。

[frʌm; frəm] - [wiː; wi][hæv; həv] , " [ə; eɪ][wɜːrd] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɔː] " ([ˈmiːnɪŋ] , [ðə; ði] [ɔː] **From Ilarión we have , " a Word Concerning the Law " (meaning , the Law** 从 - 我们 有 , " 一个 单词 有关 这 法律 " (意义 , 这 法律 [ʌv; əv][ɡɑːd]) , **of God) ,** 的 上帝) , 从伊拉里翁那里我们得到了“关于律法的一句话”(意思是, 上帝的律法),

[wɪtʃ] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈdʒuːdiɪzəm, ˈdʒuːdeɪɪzəm][ænd; ənd] [ˌkrɪstiˈænəti] . **which deals with the opposing character of Judaism and Christianity .** 哪个 交易 和 这 反对 特点 的 犹太教 和 基督教 . 它探讨了犹太教和基督教的对立性质。

[aɪ ˈtiː] [pruːvz] [naːt][ˈoʊnli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [mæn] , **It proves not only that he was a cultivated man ,** 它 证明 不是 仅有的 那 他 曾是 一个 栽培 男人 , 这不仅证明他是一位有修养的人,

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪmˈself] [ˈklɪrli] [ɑːn] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ˈmætərz] , **capable of expressing himself clearly on complicated matters ,** 有能力的 的 表达 他自己 清楚地 在 复杂的 事情 , 能够就复杂问题清晰地表达自己的想法,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌkɒmpriˈhendɪŋ] [hɪm; ɪm] . **but also that his hearers were capable of comprehending him .** 但 还 那 他的 听众 是 有能力的 的 理解 他 . 但同时也表明他的听众能够理解他。

[ˈʌðər] [gʊd] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] [wɜːr; wər] : - , [ɪˈlektɪd] [ɪn] - ,
Other good writers of that period were : Feodósiy , elected in 1062 ,
其他 好的 作家 的 那 时期 是 : - , 当选 在 - ,
那个时期其他优秀的作家还有：费奥多西，于 1062 年当选；

[ˈæbət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnəstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkætəkoʊmz] [ɪn] - ([wɪt] [wʌz; wəz] [ˈfeɪtɪd] [tuː; tə]
abbott of the Monastery of the Catacombs in Kíeff (which was fated to
雅培 的 这 修道院 的 这 地下墓穴 在 - (哪个 曾是 命中注定 到
[bɪˈkʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈnɜːrsəri] [ʌv; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd]
become one of the most important nurseries of enlightenment and
变得 一 的 这 最多 重要的 苗圃 的 启示 和
[ˈlɪtərəʃ(ʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪn] [ˈrʌʃə]) ;
literature in Russia) ;
文学 在 俄罗斯) ;

基耶夫地下墓穴修道院院长（该修道院注定要成为俄罗斯最重要的启蒙和文学摇篮之一）；

[ˈnestə] , [huː] [left] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] " [laɪf] [ʌv; əv] - " ; - , [ə; eɪ] [ɡriːk] [baɪ][bɜːrθ] ,
Nestor , who left a remarkable " Life of Feodósiy " ; Nikifór , a Greek by birth ,
内斯特 , WHO 左边 一个 卓越 " 生活 的 - " ; - , 一个 希腊语 经过 出生 ,
[ˈedʒʊkeɪtɪd][ɪn] [bɪˈzæntɪəm] ,
educated in Byzantium ,
受过教育 在 拜占庭 ,
内斯托尔留下了非凡的《费奥多西传》；尼基福尔，生于希腊，在拜占庭接受教育；

[huː] [wʌz; wəz] [ˌmetrəˈpɔːlɪtən] [ʌv; əv] - , - - - ; [ænd; ənd] - , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] - ,
who was metropolitan of Kíeff , 1104 - 1121 ; and Kyríll , bishop of Nóvgorod ,
WHO 曾是 大都会 的 - , - - - ; 和 - , 主教 的 - ,
- - - .
1171 - 1182 .
- - - .
基夫都主教，任期 1104 年至 1121 年；以及诺夫哥罗德主教基里尔，任期 1171 年至 1182 年。

[ðʌs] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ɪˈvents] [tʊk] [ðer; ðər][ˈɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ɪn] [ˈrʌʃə] [æz; əz][ɪn] [ˈʌðər]
Thus , it will be seen , events took their ordinary course in Russia as in other
因此 , 它 将要 是 已见 , 活动 采取 他们的 普通的 课程 在 俄罗斯 作为 在 其他
[ˈkʌntrɪz] :
countries :
国家 :

由此可见，俄罗斯的事态发展与其他国家一样，都遵循着正常的进程：

[ˈlɜːrɪŋ] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [kənˈfaɪnd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɒnəstrɪz]
learning was , for a long time , confined almost exclusively to the monasteries
学习 曾是 , 为了 一个 长的 时间 , 受限 几乎 只 到 这 修道院
,
:
,
长期以来，学习几乎完全局限于修道院内。

[wɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ɪn][ˌedʒʊˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [sʌt] [æz; əz] [ðeɪ]
which were the pioneers in education and culture elements , such as they
哪个 是 这 先驱者 在 教育 和 文化 元素 , 这样的 作为 他们
[wɜːr; wər] .
were :
是 :
他们是教育和文化领域的先驱，尽管他们也并非全然如此。

[ˈnæt(ə)rəli][ðə; ði][bʌlk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm][kənˈsɪstɪd][ʌv; əv]
Naturally the bulk of the literature for a long time consisted of
自然 这 大部分 的 这 文学 为了 一个 长的 时间 由.....组成 的
[ˈkɒmentərɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈskriptʃər] ,
commentaries on the Holy Scriptures ,
评论 在 这 圣 经文 ,
自然而然, 很长一段时间内, 大部分文献都是对圣经的注释。

[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðəz][ʌv; əv][ðə; ði][tʃɜːrtʃ]([ˈiːstərn]
translations from the works of the fathers of the church (Eastern
翻译 从 这 作品 的 这 父亲们 的 这 教会 (东
[ˈkæθɪlɪk]) , [ˈhɒmɪlɪz] , [ˈpæstərəl][ˈletərz] ,
Catholic) , homilies , pastoral letters ,
天主教) , 布道 , 牧灵 信件 ,
教会教父著作 (东方天主教) 译本、讲道集、牧函

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .
等等。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈmɒnəstrɪz] , [ˈɔːlsou] , [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][ɪnˈvæljuəb(ə)l][ˈkrɒnɪklz] ;
But in the monasteries , also , originated the invaluable Chronicles ;
但 在 这 修道院 , 还 , 起源于 这 无价 编年史 ;
但珍贵的编年史也是在修道院中诞生的;

[fɔːr; fər][nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][men][ˈspiːdəli][bɪˈɡɪn][tuː; tə][dɪˈskraɪb][ɪn][ˈraɪtɪŋ][ðoʊz][fəˈnɑːmɪnə][ʌv; əv][laɪf]
for not only did men speedily begin to describe in writing those phenomena of life
为了 不是 仅有的 做过 男人 迅速地 开始 到 描述 在 写作 那些 现象 的 生活
[wɪtʃ][ɪmˈprest][ðem; ðəm][æz; əz][ˈwɜːrði][ʌv; əv][noʊt] ,
which impressed them as worthy of note ,
哪个 印象深刻 他们 作为 值得 的 笔记 ,
因为人们不仅迅速开始用文字描述那些给他们留下深刻印象、值得记录的生活现象,

[bʌt; bət][ɪˈkliːziˈæstɪks][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n][tuː; tə][lɜːrn][ɔːl][ˈdiːteɪlz][ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][frʌm; frəm]
but ecclesiastics were in a position to learn all details of importance from
但 教会人士 是 在 一个 位置 到 学习 全部 细节 的 重要性 从
[əˈθɔːrətetɪv][ˈsɔːrsɪz] ,
authoritative sources ,
权威性 来源 ,
但是, 教会人士能够从权威渠道了解到所有重要的细节。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] , [nɑːt][ɪnˈfriːkwəntli] , [ɪmˈplɔɪd][æz; əz][ˌdɪpləˈmætrɪk][ˈeɪdʒənts] , [ɔːr][ˈæktɪd]
and were even , not infrequently , employed as diplomatic agents , or acted
和 是 甚至 , 不是 不常 , 受雇 作为 外交 代理人 , 或者 行动
[æz; əz][ˈsekrətərɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈruːlɪŋ][ˈprɪnsəz] .
as secretaries to the ruling princes .
作为 秘书 到 这 裁决 王子们 .
他们甚至经常被聘为外交使节, 或担任统治君主的秘书。

[ðə; ði][ˈɜːrliɪst][ænd; ənd][moʊst][ˈselɪbreɪtɪd][əˈmʌŋ][ðiːz]
The earliest and most celebrated among these
这 最早 和 最多 著名 之中 这些
其中最早也是最著名的

[ˈeɪnfənt][ˈrʌʃ(ə)n][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][wɜːrks][ɪz][ðə; ði][ˈkraːnɪk(ə)l][ʌv; əv][ˈnestə] ,
ancient Russian historical works is the Chronicle of Nestor ,
古老的 俄语 历史 作品 是 这 编年史 的 内斯特 ,
古俄罗斯历史著作包括《涅斯托尔编年史》。

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəkoʊmz] ['mɑ:nəstəri] [ɪn] - ([bɔ:rn] [ə'baʊt] -) ,
a monk of the Catacombs Monastery in Kíeff (born about 1056) ,
一个 僧 的 这 地下墓穴 修道院 在 - (出生 关于 -) ,
基夫地下墓穴修道院的一位僧侣（生于约1056年），

[ðə; ði] [rɪ'pju:trɪd] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:kjʊmənt] [wɪt] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
the reputed author of the document which bears his name .
这 知名 作者 的 这 文档 哪个 熊 他的 姓名 :
这份以他名字命名的文件的公认作者。

[ˈmɑ:dərn] [ˈsaɪəntɪsts] [hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [raɪt] [ðɪs] ['kra:nɪk(ə)] ,
Modern scientists have proved that he did not write this Chronicle ,
现代的 科学家 有 已证实 那 他 做过 不是 写 这 编年史 ,
现代科学家已经证明，这部编年史并非他所著。

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] ['kɑ:pi][ʌv; əv] [wɪt] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
the earliest copy of which dates from the fourteenth century ,
这 最早 复制 的 哪个 日期 从 这 第十四 世纪 ,
其中最早的副本可以追溯到十四世纪。

[bʌt; bət][ɪts] ['stændɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['mɑ:njʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [hæz; həz] ['nevər]
but its standing as a priceless monument of the twelfth century has never
但 它是 常设 作为 一个 无价 纪念碑 的 这 第十二 世纪 有 绝不
[bɪn] - ,
been impunged ,
到过 - ,
但它作为十二世纪无价之宝的地位从未受到质疑。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] ['gæðərd] [hɪz; ɪz][ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [kən'tempərəri] [aɪ]
since it is evident that the author gathered his information from contemporary eye
自从 它 是 明显 那 这 作者 聚集 他的 信息 从 当代的 眼睛
- ['wɪtnɪsɪz] .
- **witnesses** .
- 证人 .

因为很明显，作者是从当时的目击者那里收集信息的。

[ðə; ði] ['kra:nɪk(ə)] [brɪ'ɡɪnz] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] [ˌfem] , [hæm] ,
The Chronicle begins by describing how Shem , Ham ,
这 编年史 开始 经过 描述 如何 闪 , 火腿 ,
《编年史》开头描述了闪、含、

[ænd; ənd][ˈdʒeɪfəθ] [ˌferd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ˈæftər][ðə; ði] [flʌd] ,
and Japhet shared the earth between them after the flood ,
和 雅弗 共享 这 地球 之间 他们 后 这 洪水 ,
洪水之后，雅弗与他们平分了土地。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ænd; ənd] [ˈpi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt]
and gives a detailed list of the countries and peoples of the ancient
和 给予 一个 详细的 列表 的 这 国家 和 人民 的 这 古老的
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 :
并详细列出了古代世界的各个国家和民族。

[aɪ 'ti:] [ðen] [steɪts] [ðæt] , [ˈæftər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] ,
It then states that , after the building of the Tower of Babel ,
它 然后 各州 那 , 后 这 建筑 的 这 塔 的 巴别塔 ,
然后它指出，在巴别塔建成之后，

[ɡɑ:d] [dɪ'spɜ:rst] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [ˈɪntu:][ˈsev(ə)ntɪ] - [tu:] [traɪbz] ([ɔ:r][ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz]) ,
God dispersed all the peoples into seventy - two tribes (or languages) ,
上帝 分散的 全部 这 人民 进入 七十 - 二 部落 (或者 语言) ,
上帝将所有民族分散成七十二个支派（或语言），

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [lændz] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['dʒeɪfəθ] .
the northern and western lands falling to the tribe of Japhet .
这 北方 和 西 土地 坠落 到 这 部落 的 雅弗 .

北部和西部的土地归雅弗支派所有。

['nestə] [di'raivz] [ðə; ði] [frʌm; frəm]['dʒeɪfəθ] — [dɪ'skraɪbz] [ðer; ðər][laɪf] , [fɜːrst][ɑːn][ðə; ði][bæŋks]
Nestor derives the Slavonians from Japhet — describes their life , first on the banks
内斯特 衍生 这 斯拉夫人 从 雅弗 — 描述 他们的 生活 , 第一的 在 这 银行
[ʌv; əv][ðə; ði]['dænjʊːb] ,
of the Danube ,
的 这 多瑙河 ,

涅斯托尔认为斯拉夫人源自雅弗——他描述了他们最初在多瑙河沿岸的生活。

[ðen] [ðer; ðər][kɑːlənə'zeɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] ['rɪvər] - ([ðə; ði]
then their colonization to the northeast as far as the River Ílmen (the
然后 他们的 殖民化 到 这 东北 作为 远的 作为 这 河 - (这
[ˈeɪnfənt] -) ,
ancient Nóvgorod) ,
古老的 -) ,

然后他们向东北方向殖民，远至伊尔门河（古代的诺夫哥罗德），

[ðə; ði] - , [ɪn] ['sentrəl] ['rʌʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪbjə,teriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
the Oká , in central Russia , and the tributaries of the Dniépr ,
这 - , 在 中央 俄罗斯 , 和 这 支流 的 这 - ,
俄罗斯中部的奥卡河及其支流，

[dɪ'lɪniːeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [slə'vɑːnɪk] [traɪbz] ,
delineating the manners and customs of the different Slavonic tribes ,
界定 这 礼仪 和 海关 的 这 不同的 斯拉夫 部落 ,
详细描述了不同斯拉夫部落的礼仪和习俗，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['nærətɪv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [brɪːf] ,
and bringing the narrative down to the year 1110 , in the form of brief ,
和 带来 这 叙述 向下 到 这 年 - , 在 这 形式 的 简短的 ,
[kəm'pliːt] ['stɔːrɪz] .
complete stories .
完全的 故事 .

并将叙述时间缩短至公元 1110 年，以简短完整的故事形式呈现。

[ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraːnɪk(ə)l] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][də'rekt] .
The style of the Chronicle is simple and direct .
这 风格 的 这 编年史 是 简单的 和 直接的 .
《纪事报》的文风简洁明了。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hɪz; hi] [rɪ'leɪts] [haʊ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] - ([ɔːr] ['fɔːrɪst] - [foʊk])
For example , he relates how , in the year 945 , the Drevlyáns (or forest - folk)
为了 例子 , 他 相关 如何 , 在 这 年 - , 这 - (或者 森林 - 民间)
[sluː] - ,
slew Ígor ,
一万 - ,

例如，他讲述了公元 945 年，德雷夫利安人（或森林居民）如何杀死了伊戈尔。

[prɪns] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][ʌv; əv] ['wɒrɪz] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['nuːmərəs] .
prince of Kíeff , and his band of warriors , who were not numerous .
王子 的 - , 和 他的 乐队 的 战士 , WHO 是 不是 很多的 .
基夫王子和他的战士队伍，人数不多。

[ðen] [sed] [ðə; ði] - , " [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [prɪns] ; [let] [juː 'es] [naʊ]
Then said the Drevlyáns , " Here we have slain the Russian Prince ; let us now
然后 说 这 - , " 这里 我们 有 被杀 这 俄语 王子 ; 让 我们 现在
[teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
take his wife ,
拿 他的 妻子 ;

德列夫良人说道：“我们已经杀死了俄罗斯王子；现在让我们带走他的妻子吧。”

[ˈoʊlɡə] , [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [prɪns] [ˈmɑːloʊ] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˈɔːlsoʊ] - ([hɪz; ɪz] [sʌn]) ,
Olga , for our Prince Malo ; and we will take also Svyátoslaff (his son) ,
奥尔加 , 为了 我们的 王子 马洛 ; 和 我们 将要 拿 还 - (他的 儿子) ,
奥尔加, 献给我们的马洛王子；我们还要带上他的儿子斯维亚托斯拉夫。

[ænd; ənd] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][wiː; wi] [siː] [fɪt] " ; [ænd; ənd][ðə; ði] - [dɪˈspætʃt]
and will deal with him as we see fit " ; and the Drevlyáns dispatched
和 将要 交易 和 他 作为 我们 看 合身 " ; 和 这 - 已派出
[ðer; ðər][best] [men] ,
their best men ,
他们的 最好的 男人 ;

我们将以我们认为合适的方式处置他”；于是德雷夫利安人派出了他们最精锐的战士，

[ˈtwenti] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [ɪn][ə; eɪ][boʊt] , [tuː; tə][ˈoʊlɡə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlændɪd]
twenty in number , in a boat , to Olga , and they landed
二十 在 数字 , 在 一个 船 , 到 奥尔加 , 和 他们 登陆
二十个人乘船前往奥尔加，他们在那里登陆。

[ðer; ðər][boʊt] [nɪr] - , [ænd; ənd][ˈoʊlɡə][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [əˈraɪvd]
their boat near Borítcheff , and Olga was told that the Drevlyáns had arrived
他们的 船 靠近 - , 和 奥尔加 曾是 讲述 那 这 - 有 到达的
,
,
,

他们的船停泊在博里切夫附近，奥尔加被告知德列夫良人已经到达了。

[ænd; ənd][ˈoʊlɡə] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] .
and Olga summoned them to her .
和 奥尔加 被召唤 他们 到 她 .
奥尔加把他们都叫到了她那里。

" [ɡʊd] [gests] [ɑːr; ər] [kʌm] , [aɪ] [hɪr] " ; [ænd; ənd][ðə; ði] - [sed] : " [wiː; wi][ɑːr; ər] [kʌm] ,
" Good guests are come , I hear " ; and the Drevlyáns said : " We are come ,
" 好的 客人 是 来 , 我 听到 " ; 和 这 - 说 : " 我们 是 来 ,
[ˈprɪnses] .
Princess .
公主 .

“我听说贵客来了”；德雷夫利安人说：“我们来了，公主殿下。”

" [ænd; ənd][ˈoʊlɡə] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [tel] [em 'iː] , [waɪ] [ɑːr; ər][jɪː; ji] [kʌm] [ˈhɪðər] ?
" And Olga said to them , " Tell me , why are ye come hither ?
" 和 奥尔加 说 到 他们 , " 告诉 我 , 为什么 是 是的 来 这里 ?
奥尔加对他们说：“告诉我，你们为什么来这里？”

" [sed] [ðə; ði] - : " [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæθ] [sent] [juː 'es] , " [ˈseɪɪŋ] [ðʌs] :
" Said the Drevlyáns : " The land of the Drevlyáns hath sent us , " saying thus :
" 说 这 - : " 这 土地 的 这 - 有 发送 我们 , " 说 因此 :

德雷夫利安人说：“德雷夫利安的土地派我们来到这里，”他们这样说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [sleɪn] [ðɑɪ] [ˈhʌzbənd] , [fɔːr; fər][ðɑɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈʌntəˌʌntu] [ə; eɪ] [wʊlf] ,
" We have slain thy husband , for thy husband was like unto a wolf ,
" 我们 有 被杀 你的 丈夫 , 为了 你的 丈夫 曾是 喜欢 到 一个 狼 ,
“我们杀了你的丈夫，因为你的丈夫像狼一样，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈpreɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒbiŋ] ; [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈprɪnsəz] [ɑ:r; ər] [gʊd] .
he was ever preying and robbing ; but our own princes are good .
他 曾是 曾经 捕食 和 抢劫 ; 但 我们的 自己的 王子们 是 好的 ;

他总是掠夺和抢劫；但我们自己的君主却是善良的。

[ˈaʊər; ɑ:r] - [lænd][dʌθ; dəθ] [ˈflɜ:ri] [ˈʌndər][ðer; ðər] [swer] ; [ˈwerfɔ:r] , [ˈmæri] [ðəʊ] [ˈaʊər; ɑ:r]
Our Drevlyán land doth flourish under their sway ; wherefore , marry thou our
我们的 - 土地 确实 繁荣 在下面 他们的 摇摆 ; 因此 , 结婚 你 我们的
[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,

我们的德雷夫利安土地在他们的统治下繁荣昌盛；因此，你当嫁给我们的王子吧。

[ˈma:ləʊ] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [prɪns] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈma:ləʊ] .
Malo " for the Drevlyán Prince was named Malo .
马洛 " 为了 这 - 王子 曾是 命名 马洛 .

“Malo”是为德雷夫利安王子命名的。

[ˈoʊlgə] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : " [jɜr; jər] [spi:tɪ] [ˈpli:ziθ] [em ˈi:] , [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈkænə:t] [bi:; bi]
Olga said to them : " Your speech pleaseth me , for my husband cannot be
奥尔加 说 到 他们 : " 你的 演讲 请 我 , 为了 我的 丈夫 不能 是
[reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ;
raised from the dead ;
提高 从 这 死的 ;

奥尔加对他们说：“你们的话令我高兴，因为我的丈夫不可能从死里复活；

[bʌt; bət][aɪ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [oʊ] [ju:; jʊ] [ˈɑ:nər] , [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [brɪˈfɔ:r] [maɪ] [ˈpi:p(ə)] ; [ˈwerfɔ:r] ,
but I desire to show you honor , to - morrow , before my people ; wherefore ,
但 我 欲望 到 展示 你 荣誉 , 到 - 明天 , 前 我的 人们 ; 因此 ,
[tu:; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

但我明天想在我的子民面前尊荣你；因此，今天，

[goʊ][ji:; ji][tu:; tə][jɜr; jər] [boʊt] , [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] , [ɪgˈzɔ:ltɪŋ] [jɔ:rˈselvz] ;
go ye to your boat , and lie down in the boat , exalting yourselves ;
去 是的 到 你的 船 , 和 说谎 向下 在 这 船 , 令人振奋 你们自己 ;
你们上船去，躺在船上，高高在上；

[ænd; ənd][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [send] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ji:; ji][mʌst; məst] [seɪ] : - [wi:; wi] [wɪl]
and to - morrow I will send for you , and ye must say : ' we will
和 到 - 明天 我 将要 发送 为了 你 , 和 是的 必须 说 : - 我们 将要
[nɑ:t] [raɪd] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsɪz] ,
not ride on horses ,
不是 骑 在 马匹 ,

明天我会派人来请你们，你们要说：‘我们不骑马了，

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [wɔ:k] [əˈfʊt] , [bʌt; bət][du:][ji:; ji] [ˈkæri] [ju: ˈes][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [boʊt] . -
we will not walk afoot , but do ye carry us in our boat . ' -
我们 将要 不是 走 步行 , 但 做 是的 携带 我们 在 我们的 船 . -
我们不愿步行，请你们用船抬我们走。

" [ðʌs] [dɪd][ji:; ji] [dɪsˈmɪs] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] .
" Thus did she dismiss them to the boat .
" 因此 做过 她 解雇 他们 到 这 船 .
于是她打发他们上了船。

[ðen] ['oʊlgə] [kə'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [di:p] [pɪt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪgd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd]
Then Olga commanded a great and deep pit to be digged in the courtyard
然后 奥尔加 命令 一个 伟大的 和 深的 坑 到 是 挖掘 在 这 庭院
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
of the palace ,
的 这 宫殿 ,

然后奥尔加下令在宫殿的庭院里挖一个又大又深的坑。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] .
outside the town .
外部 这 镇 .

城外。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz]['oʊlgə][sæt][ɪn][hɜ:r; hər] ['pæləs] , [ʃi:; ʃi] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gests]
And the next morning , as Olga sat in her palace , she sent for the guests
和 这 下一个 早晨 , 作为 奥尔加 卫星 在 她 宫殿 , 她 发送 为了 这 客人
,
:
,

第二天早上, 奥尔加坐在宫殿里, 召见了宾客。

[ænd; ənd]['ɑ:lgəz] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] : " ['oʊlgə] [bɪdɪθ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt]
and Olga's people came to them , saying : " Olga biddeth you to a great
和 奥尔加的 人们 来了 到 他们 , 说 : " 奥尔加 比德斯 你 到 一个 伟大的
['ɑ:nər] .
honor .
荣誉 .

奥尔加的人来到他们面前说：“奥尔加邀请你们去享受一份莫大的荣幸。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] : " [wi:; wi] [wɪl] [na:t] [raɪd][ɑ:n] ['hɔ:rsɪz] , [nɔ:r][ɑ:n][ʼɑ:ksn] , ['ni:ðər] [wɪl] [wi:; wi] [wɔ:k]
" But they said : " We will not ride on horses , nor on oxen , neither will we walk
" 但 他们 说 : " 我们 将要 不是 骑 在 马匹 , 也不 在 牛 , 两者都不 将要 我们 走
[ə'fʊt] ,
afoot ,
步行 ,

但他们说：“我们不骑马, 也不骑牛, 也不步行,

[bʌt; bət][du:] [ðəʊ] ['kæri] [ju: 'es][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [boʊt] .
but do thou carry us in our boat .
但 做 你 携带 我们 在 我们的 船 .

但请你载我们上船。

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [sed] : " [wi:; wi][mʌst; məst] , [pər'fɔ:rs] , ['kæri] [ju:; jʊ] ; [ʼaʊər; ɑ:r] [prɪns] [ɪz]
" And the Kievlyáns said : " We must , perforce , carry you ; our prince is
" 和 这 - 说 : " 我们 必须 , 强制 , 携带 你 ; 我们的 王子 是
[sleɪn] ,
slain ,
被杀 ,

基辅人说：“我们不得不带你走; 我们的王子被杀了。”

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] ['prɪnses] [dɪ'zaiəreθ][tu:; tə][wed] [jɔ:r; jər] [prɪns] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔ:r] [ðem; ðəm][ɪn]
and our princess desireth to wed your prince , " and they bore them in
和 我们的 公主 渴望 到 结婚 你的 王子 , " 和 他们 钻孔 他们 在
[ðə; ði] [boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

我们的公主想嫁给你们的王子,“他们把他们带到船上。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [men][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd][wɜːr; wər][fɪld] [wɪð; wɪθ][praɪd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid]
and those men sat there and were filled with pride ; and they carried
和 那些 男人 卫星 那里 和 是 已填 和 自豪 ; 和 他们 携带
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
them to the courtyard ,
他们 到 这 庭院 ,
那些人坐在那里，满心骄傲；他们把他们抬到院子里。

[tuː; tə][ˈoʊlgə] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][boʊt] .
to Olga , and flung them into the pit , together with their boat .
到 奥尔加 , 和 扔 他们 进入 这 坑 , 一起 和 他们的 船 .
把他们连同他们的船一起扔进了坑里，扔给了奥尔加。

[ænd; ənd][ˈoʊlgə] , [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][pɪt] , [sed] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] : " [ɪz][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə][jər; jər]
And Olga , bending over the pit , said unto them : " Is the honor to your
和 奥尔加 , 弯曲 超过 这 坑 , 说 到 他们 : " 是 这 荣誉 到 你的
[teɪst] ?
taste ?
品尝 ?

奥尔加俯身在坑边，对他们说：“你们喜欢这样的荣誉吗？”
" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˈænsər] : " [aɪˈtiː][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] - [deθ] " ;
" **and they made answer : " It is worse than Ígor's death " ;**
" 和 他们 制成 回答 : " 它 是 更糟 比 - 死亡 " ;
他们回答说：“这比伊戈尔的死还要糟糕。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈberɪd] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈberɪd] .
and she commanded that they be buried alive , and they were so buried .
和 她 命令 那 他们 是 埋葬 活 , 和 他们 是 所以 埋葬 .
她下令将他们活埋，他们就被活埋了。

[ðə; ði] [ˈnærətɪv] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˈoʊlgə] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] - ,
The narrative goes on to state that Olga sent word to the Drevlyáns ,
这 叙述 去 在 到 状态 那 奥尔加 发送 单词 到 这 - ,
叙述接着说，奥尔加派人给德列夫良人送信，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈɜːrniːst] ,
that if they were in earnest ,
那 如果 他们 是 在 认真 ,
如果他们是真的，

[ðer; ðər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [men][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [wuː] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [prɪns] ;
their distinguished men must be sent to woo her for their prince ;
他们的 杰出的 男人 必须 是 发送 到 哇 她 为了 他们的 王子 ;
[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,
他们必须派出杰出的将领去为他们的王子向她求婚；否则，

[ðə; ði] - [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər][goʊ] .
the Kievlyáns would not let her go .
这 - 会 不是 让 她 去 .
基辅人不会放她走。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [əˈseɪmblɪd] [ðer; ðər][best] [men] , [ðə; ði] [ˈrʊlər] , [ænd; ənd] [sent]
Accordingly , they assembled their best men , the rulers , and sent
因此 , 他们 组装 他们的 最好的 男人 , 这 统治者 , 和 发送
于是，他们召集了最优秀的人才，也就是统治者，并派人前往。

[ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
them for her .
他们 为了 她 .
把它们送给她。

[ˈoʊlgə][hæd; həd][ðə; ði][bəθ] [ˈhi:tɪd] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [beɪð] [brɪfɔ:r] [ˈprezəntɪŋ]
Olga had the bath heated and ordered them to bathe before presenting
奥尔加 有 这 洗澡 加热 和 订购 他们 到 洗澡 前 呈现
[ðəm'selvz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
themselves to her ,
他们自己 到 她 ,

奥尔加让人把浴缸里的水烧热，命令他们先洗澡才能觐见她。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [wɑ:ɪ] , [ˈoʊlgə][hæd; həd][ðə; ði][bəθ] - [haʊs] [set][ɑ:n][ˈfaɪər] ,
and when they began to wash , Olga had the bath - house set on fire ,
和 什么时候 他们 开始 到 洗 , 奥尔加 有 这 洗澡 - 房子 放 在 火 ,
[ænd; ənd] [bə:nd] [ðem; ðəm][ʌp] .
and burned them up .
和 烧伤 他们 向上 .

当她们开始洗澡时，奥尔加让人放火烧了澡堂，把她们都烧死了。

[ðen] [ˈoʊlgə][sent] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] - ,
Then Olga sent again to the Drevlyáns ,
然后 奥尔加 发送 再次 到 这 - ,

然后奥尔加再次向德列夫良人发送了信息。

[dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kə'lekt] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌ; əv] [ˈhaɪdrəmel][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wer] [hɜ:r; hər]
demanding that they collect a vast amount of hydromel in the town where her
要求 那 他们 收集 一个 广阔的 数量 的 蜜 在 这 镇 在哪里 她
[ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] ,
husband had been slain ,
丈夫 有 到过 被杀 ,

她要求他们在她丈夫被杀的城镇收集大量的蜜饯。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [eɪnʃənt] [ˈfju:nərəl] [fi:st] , [ænd; ənd] [wi:p] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] .
that she might celebrate the ancient funeral feast , and weep over his grave .
那 她 可能 庆祝 这 古老的 葬礼 盛宴 , 和 哭泣 超过 他的 严重 .

以便她能举行古老的葬礼宴席，并在他的坟前哭泣。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑ:t][ðə; ði] [ˈhʌni] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [bru:d] [ðə; ði] [ˈhaɪdrəmel] ([ɔ:r] [mi:d]) , [ænd; ənd]
So they got the honey together , and brewed the hydromel (or mead) , and
所以 他们 得到 这 蜂蜜 一起 , 和 酿造 这 蜜 (或者 蜂蜜酒) , 和
[ˈoʊlgə] ,
Olga ,
奥尔加 ,

于是他们把蜂蜜收集起来，酿造了蜜酒（或蜂蜜酒），奥尔加

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbɑ:di] - [gɑ:rd] , [ɪn] [laɪt] [mɑ:tʃɪŋ] [ˈɔ:rdər] ,
taking with her a small body - guard , in light marching order ,
采取 和 她 一个 小的 身体 - 警卫 , 在 光 行军 命令 ,

她带了一支轻装上阵的小型保镖队伍。

[set] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] [greɪv] [ænd; ənd] [wept] [ˈoʊvər][,aɪ 'ti:] ;
set out on the road and came to her husband's grave and wept over it ;
放 出去 在 这 路 和 来了 到 她 丈夫的 严重 和 哭泣 超过 它 ;

她踏上旅途，来到丈夫的坟前，痛哭流涕；

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [hɜ:r; hər][ˈpi:p(ə)l][tu:; tə] [rɪ'ekt] [ə; eɪ] [haɪ] [maʊnd] [ˈoʊvər][,aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [wen]
and commanded her people to erect a high mound over it ; and when
和 命令 她 人们 到 直立 一个 高的 冢 超过 它 ; 和 什么时候
[ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
that was done ,
那 曾是 完毕 ,

并命令她的人民在上面筑起一座高高的土堆；当这件事完成后，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɑːn][ɪts] [ˈsʌmɪt] .
she ordered the funeral feast to be celebrated on its summit .
她 订购 这 葬礼 盛宴 到 是 著名 在 它是 首脑 .

她下令在山顶举行葬礼宴席。

[ðen] [ðə; ði] - [sæt] [daʊn] [tuː; tə][drɪŋk] , [ænd; ənd][ˈoʊlgə] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər] [ˈsɜːrvɪŋ] - [bɔɪz]
Then the Drevlyáns sat down to drink , and Olga ordered her serving - boys
然后 这 - 卫星 向下 到 喝 , 和 奥尔加 订购 她 服务 - 男孩们
[tuː; tə][weɪt] [ɑːn][ðem; ðəm] .
to wait on them .
到 等待 在 他们 .

然后，德列夫利安一家坐下来喝酒，奥尔加命令她的男仆们去服侍他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [æskt] [ˈoʊlgə] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
And the Drevlyáns asked Olga where was the guard of honor which they
和 这 - 问 奥尔加 在哪里 曾是 这 警卫 的 荣誉 哪个 他们
[hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?
had sent for her ?
有 发送 为了 她 ?

德列夫良人问奥尔加，他们派来迎接她的仪仗队在哪里？

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈtoʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz] [ˈbɑːdi] - [gɑːrd]
And she told them that it was following with her husband's body - guard
和 她 讲述 他们 那 它 曾是 下列的 和 她 丈夫的 身体 - 警卫
.
:
.

她告诉他们，她丈夫的保镖正跟着她。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈtɑːksɪkertɪd] , [ʃiː; ʃi] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər] [ˈsɜːrvɪŋ] -
But when the Drevlyáns were completely intoxicated , she ordered her serving -
但 什么时候 这 - 是 完全地 酣 , 她 订购 她 服务 -
[lædz] [tuː; tə][drɪŋk] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɑːnər] ,
lads to drink in their honor ,
小伙子们 到 喝 在 他们的 荣誉 ,

但当德雷夫利安人完全醉倒后，她命令她的侍从们为他们喝酒，以示敬意。

[went] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [hɜːr; hər][men][tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
went aside , and commanded her men to slay the Drevlyáns , which was
去 旁边 , 和 命令 她 男人 到 杀戮 这 - , 哪个 曾是
[dʌn] , [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdaɪɪŋ] [ðʌs] .
done , five hundred dying thus .
完毕 , 五 百 垂死 因此 .

她走到一边，命令她的部下杀死德雷夫利安人，他们照做了，五百人就这样死去。

[ðen] [ˈoʊlgə] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [æn; ən][ˈɑːrmi] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ]
Then Olga returned to Kíeff , and made ready an army against the remaining
然后 奥尔加 返回 到 - , 和 制成 准备好 一个 军队 反对 这 其余的
.
Drevlyáns .
-

然后奥尔加返回基辅，准备军队对抗剩余的德雷夫利亚人。

[sʌtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Such is one of the vivid pictures of ancient manners and customs which the
这样的 是 一 的 这 生动 图片 的 古老的 礼仪 和 海关 哪个 这
[ˈkraːnɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈnestə] [ˈfəːnɪʃɪz] .
chronicle of Nestor furnishes .
编年史 的 内斯特 提供 .

这是《涅斯托尔编年史》中描绘的古代风俗习惯的生动画面之一。

[ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] [prɪns] - [seɪnt] - [wɜːr; wər][nɑ:tɪ][ˈoʊnli][ˈpeɪtrənz][ʌv; əv]
The descendants of Prince - Saint Vladímir were not only patrons of
这 后代 的 王子 - 圣 - 是 不是 仅有的 顾客 的
[edʒu'keɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [kə'lektəz] [ʌv; əv] [bʊks] .
education , but collectors of books .
教育 , 但 收藏家 的 图书 .

圣弗拉基米尔王子的后裔不仅是教育的赞助者，也是书籍的收藏家。

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ɪn] [pər'tɪkjələɹ] , - - ,
One of them , in particular , Vladímir Monomáchus ,
一 的 他们 , 在 特别的 , - - ,

其中一位，特别是弗拉基米尔·莫诺马库斯，

[ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ˈnoʊtɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [egzɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] - - " ([end]
is also noted as the author of the " Exhortation of Vladímir Monomáchus " (end
是 还 著名的 作为 这 作者 的 这 " 讲道 的 - - " (结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri]) ,
of the eleventh century) ,
的 这 第十一 世纪) ,

他还被认为是《弗拉基米尔·莫诺马库斯劝诫录》（11世纪末）的作者。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpæstərəl] [ə'dres]
which he wrote for his children , in the style of a pastoral address
哪个 他 写道 为了 他的 孩子们 , 在 这 风格 的 一个 牧灵 地址

他以牧函的风格为孩子们写了这篇文章。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ɪkliːzi'æstɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [flɔːk] — [ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] , [ɪn] [ˈrʌʃə] , [æz; əz] [ˈels,wer]
from an ecclesiastic to his flock — a style which , in Russia , as elsewhere
从 一个 牧师 到 他的 群 — 一个 风格 哪个 , 在 俄罗斯 , 作为 别处
,
/
,

从一位神职人员到他的信众——这种风格在俄罗斯，如同在其他地方一样，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈefərts] [æt; ət][nɑːn] - [rɪ'lɪdʒəs]
was the inevitable result of the first efforts at non - religious
曾是 这 不可避免的 结果 的 这 第一的 努力 在 非 - 宗教
[ˈlɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['sentʃərɪz] .
literature , in the eleventh and twelfth centuries .
文学 , 在 这 第十一 和 第十二 几个世纪 .

这是十一、十二世纪非宗教文学首次尝试的必然结果。

" [tʃiːfɪst] [ʌv; əv][ɔːl] , " [hiː; hi] [raɪts] , [ə'mʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] , " [fər'get] [nɑ:tɪ][ðə; ði] [pʊr] ,
" Chiefest of all , " he writes , among other things , " forget not the poor ,
" 酋长 的 全部 , " 他 写 , 之中 其他 事物 , " 忘记 不是 这 贫穷的 ,
"最重要的是,"他写道, "不要忘记穷人",

[ænd; ənd] [fiːd] [ðəm; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈpaʊəz] ; [ɡɪv] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔrfən]
and feed them according to your powers ; give most of all to the orphans
和 喂养 他们 根据 到 你的 权力 ; 给 最多 的 全部 到 这 孤儿
,
/
,

尽你所能喂养他们；尤其要多给孤儿。

[ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji] [jɔːr'selvz] [ðə; ði] [dɪfendəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdəʊz] ,
and be ye yourselves the defenders of the widows ,
和 是 是的 你们自己 这 后卫 的 这 寡妇 ,
你们自己也要做寡妇的保护者。

[pə'mitɪŋ] [nɑ:t][ðə; ði] ['mɑ:ti] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] .
permitting not the mighty to destroy a human being .
允许 不是 这 强大的 到 破坏 一个 人类 存在 .

不容许强者残害人类。

[sleɪ] [ji:; ji][nɑ:t] ['i:ðər] [ðə; ði] ['raɪtəs] [ɔ:r][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [jɔ:r'selvz] , [ˈni:ðər] [kə'mænd] [ˈʌðər] [tu:; tə]
Slay ye not either the righteous or the guilty yourselves , neither command others to
杀 是的 不是 任何一个 这 正义 或者 这 有罪的 你们自己 , 两者都不 命令 其他的 到
[sleɪ] [ðem; ðəm] .
slay them .
杀戮 他们 .

你们自己不可杀害义人，也不可杀害罪人，更不可命令别人杀害他们。

[ɪn] ['dɪskɔ:rs] , [ˌwʌtsəʊ'veər] [ji:; ji][æɪ; ʃəl] [seɪ] , ['weðər] [ɡʊd] [ɔ:r][ˈi:v(ə)] , [swer] [ji:; ji][nɑ:t][baɪ][gɑ:d] ,
In discourse , whatsoever ye shall say , whether good or evil , swear ye not by God ,
在 话语 , 任何 是的 将 说 , 无论 好的 或者 邪恶的 , 发誓 是的 不是 经过 上帝 ,
在言语中，无论你们说什么，无论是好话还是坏话，都不要指着上帝起誓。

[ˈni:ðər] [krɔ:s] [ji:; ji] [jɔ:r'selvz] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
neither cross ye yourselves ; there is no need of it : : : :
两者都不 又 是的 你们自己 ; 那里 是 不 需要 的 它
你们也不必划十字，完全没有必要.....

[ˈrevərəns] [ðə; ði][eɪdʒd][æz; əz][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [æz; əz] ['breðrən] .
Reverence the aged as your father , the young as brethren .
尊敬 这 老年人 作为 你的 父亲 , 这 年轻的 作为 弟兄们 .
要尊敬老人如同尊敬父亲，尊敬年轻人如同尊敬兄弟。

[ɪn] [ðaɪ] [haʊs] [bi:; bi][nɑ:t] ['sləʊθfɪ] , [bʌt; bət] [si:] [tu:; tə][ɔ:l] [ðaɪ'self] ;
In thy house be not slothful , but see to all thyself ;
在 你的 房子 是 不是 懒惰 , 但 看 到 全部 你自己 ;
在家中不可懒惰，要照管好自己的一切。

[pʊt][nɑ:t][ðaɪ] [trʌst] [ɪn][ə; eɪ] ['stu:əd] , [ˈni:ðər] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] ,
put not thy trust in a steward , neither in a servant ,
放 不是 你的 相信 在 一个 管家 , 两者都不 在 一个 仆人 ,
不要信赖管家，也不要信赖仆人，

[ðæt] [ðaɪ] [gests] [dʒɪr][nɑ:t][æt; ət][ðaɪ] [haʊs] , [nɔ:r][æt; ət][ðaɪ] ['dɪnər]
that thy guests jeer not at thy house , nor at thy dinner
那 你的 客人 嘲笑 不是 在 你的 房子 , 也不 在 你的 晚餐
愿你的客人不在你的家中，也不在你的宴席上嘲笑你.....

[lʌv] [jʊr; jər] [waɪvz] , [bʌt; bət] [ɡɪv] [ðem; ðəm][noʊ] ['paʊər] ['oʊvər][ju:; jʊ] .
Love your wives , but give them no power over you .
爱 你的 妻子们 , 但 给 他们 不 力量 超过 你 .
爱你的妻子，但不要让她们拥有任何控制你的权力。

[fər'get] [nɑ:t][ðə; ði] [ɡʊd] [ji:; ji] [noʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ji:; ji] [noʊ] [nɑ:t] , [æz; əz] [jet] , [ðæt] [lɜ:rn] [ji:; ji] ,
Forget not the good ye know , and what ye know not , as yet , that learn ye ,
忘记 不是 这 好的 是的 知道 , 和 什么 是的 知道 不是 , 作为 然而 , 那 学习 是的 ,
不要忘记你们已知的善行，以及你们尚不知晓但要学习的善行。

" [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
" **and so forth** .
" 和 所以 前进 .

等等。

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ['wɪtnɪst] [ʌðər] ['noʊtəb(ə)l] [ə'tempts] [æt; ət]['sekjələr]
The beginning of the twelfth century witnessed other notable attempts at secular
这 开始 的 这 第十二 世纪 目击者 其他 值得注意的 尝试 在 世俗
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
literature :
文学 :

十二世纪初，世俗文学领域也出现了其他一些值得关注的尝试。

[tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [ˈɔːlsoʊ] , [bɪ'lɒŋz] ['rʌʃəz] ['sɪŋg(ə)l] ['rɪt(ə)n] ['epɪk] [sɔːŋ] ,
To the twelfth century , also , belongs Russia's single written epic song ,
到 这 第十二 世纪 , 还 , 属于 俄罗斯的 单身的 书面 史诗 歌曲 ,
此外，俄罗斯唯一一首成书的史诗歌曲也诞生于十二世纪。

" [ðə; ði] [wɜːrd] ([ɔːr] [leɪ]) [kən'sɜːrɪŋ] - [reɪd] ,
" The Word (or lay) Concerning Ígor's Raid ,
" 这 单词 (或者 躺) 有关 - 袭击 ,
《关于伊戈尔突袭的圣言（或诗篇）》

" [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['kjʊəriəs] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['hiːðn] [vjuːz] .
" which contains an extremely curious mixture of Christianity and heathen views .
" 哪个 包含 一个 极其 好奇的 混合物 的 基督教 和 异教徒 浏览 .
“其中包含基督教和异教观点的极其奇特的混合体。

[baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [tʃæns] , [ðɪs] ['epɪk][wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ɪn] - ,
By a fortunate chance , this epic was preserved and was discovered , in 1795 ,
经过 一个 幸运 机会 , 这 史诗 曾是 保存完好 和 曾是 发现 , 在 - ,
[baɪ] [kaʊnt] - - - ,
by Count Músin - Púshkin ,
经过 数数 - - - ,

幸运的是，这部史诗巨著得以保存，并于 1795 年被穆辛-普什金伯爵发现。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] .
among a collection which he had purchased from a monastery .
之中 一个 收藏 哪个 他 有 购买 从 一个 修道院 .
其中一件藏品是他从一座修道院购买的。

[ʌn'hæpɪli] , [kaʊnt] - - - ['væljuəb(ə)l]['laɪbrəri][wʌz; wəz] [bəːnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Unhappily , Count Músin - Púshkin's valuable library was burned during the
不幸地 , 数数 - - - 有价值的 图书馆 曾是 烧伤 期间 这
[kɑːnflə'ɡreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɑːskaʊ] , [ɪn] - .
conflagration of Moscow , in 1812 :
大火 的 莫斯科 , 在 - .

不幸的是，穆辛-普什金伯爵珍贵的藏书在 1812 年莫斯科大火中被烧毁。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [twais] ['pʌblɪʃt] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [deɪt] ,
But the Slóvo had been twice published previous to that date ,
但 这 - 有 到过 两次 已发布 以前的 到 那 日期 ,
但在此日期之前，《斯洛沃》已经出版过两次了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['meni] ['lɜːrɪnd] , [huː] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]
and had been examined by many learned paleographers , who decided that the
和 有 到过 检查 经过 许多 学习 古文字学家 , who 决定 那 这
[kaɪ'rɑːgrəfi]
chirography
手写体

并经多位博学的古文字学家研究，他们一致认为该手稿具有文字学意义。

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɔːr][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
belonged to the end of the fourteenth century or the beginning of the
属于 到 这 结尾 的 这 第十四 世纪 或者 这 开始 的 这
[fɪftiːnθ] ['sentʃəri] .
fifteenth century .
第十五 世纪 .

属于十四世纪末或十五世纪初。

- - [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - - - , [huː] [ɪn] - , [meɪd] [ə; eɪ]
Ígor Svyátoslavitch was the prince of Nóvgorod - Syéversk , who in 1185 , made a
- - - 曾是 这 王子 的 - - - , WHO 在 - , 制成 一个
[reɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] - ,
raid against the Pólovtsy ,
袭击 反对 这 - ,

伊戈尔·斯维亚托斯拉维奇是诺夫哥罗德-谢韦尔斯克的王子，他在 1185 年袭击了波洛维齐人。

[ɔːr] [pleɪn] - ['dwelərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrd] [bɪ'ɡɪnz] [ðʌs] :
or Plain - dwellers , and the Word begins thus :
或者 清楚的 - 居民 , 和 这 单词 开始 因此 :

或者说，平原居民，而《圣经》的开头是这样的：

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] [bɪ'ɡɪn] ['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] , [oʊ] ['brʌðərz] ,
Shall we not begin our song , oh brothers ,
将 我们 不是 开始 我们的 歌曲 , 哦 兄弟 ,

兄弟们，我们是不是该开始唱歌了？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuːd] [ʌv; əv][oʊld] ;
With the story of the feuds of old ;
和 这 故事 的 这 世仇 的 老的 ;

讲述的是古代世仇的故事；

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væliənt] [truːp] [ʌv; əv] - ,
Song of the valiant troop of Ígor ,
歌曲 的 这 英勇 部队 的 - ,

伊戈尔英勇军队之歌

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
And of him , the son of Svyátoslaff ,
和 的 他 , 这 儿子 的 - ,

而他的后裔，斯维亚托斯拉夫之子，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [men] [naʊ] [duː] [sɪŋ] ,
And sing them as men now do sing ,
和 唱歌 他们 作为 男人 现在 做 唱歌 ,

像现在的男人们那样去唱这些歌吧。

['straɪvɪŋ] [nɑːt][ɪn] [θɔːt] ['æftər] - . [fɔːr]
Striving not in thought after Boyán . 4
努力 不是 在 想法 后 - . 4

博扬之后，思想上不再努力。4

['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['bæləd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɔːnt][ðə; ði] ['wɪzərd] ,
Making this ballad , he was wont the Wizard ,
制作 这 民谣 , 他 曾是 惯于 这 巫师 ,

创作这首民谣时，他就像一位巫师。

[æz; əz][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [swɪft] [tuː; tə] [flɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
As a squirrel swift to flit about the forest ,
作为 一个 松鼠 迅速 到 掠过 关于 这 森林 ,

像松鼠一样在森林里快速穿梭，

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪ] [wɒlf] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [klɪr] [pleɪn] [tu:; tə] [tra:t] ,
As a gray wolf o'er the clear plain to trot ,
作为 一个 灰色的 狼 超过 这 清除 清楚的 到 小跑 ,
像一匹灰狼在开阔的平原上小跑,

[ænd; ənd][æz; əz][æən; ən] ['i:g(ə)] - [ni:θ] [ðə; ði] [klaʊdz] [tu:; tə] ['hʌvər] ;
And as an eagle 'neath the clouds to hover ;
和 作为 一个 鹰 - 下方 这 云 到 徘徊 ;
像雄鹰在云层下盘旋;

[wen] [hi:; hi] - ['eɪnfənt] [fju:d] [ʌv; əv] [jɔ:r] ,
When he recalleth ancient feuds of yore ,
什么时候 他 - 古老的 世仇 的 昔时 ,
当他回忆起往昔的世仇时,

[ðen] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv] [swɔnz] [hi:; hi] ['sendɪθ]
Then , from out the flock of swans he sendeth
然后 , 从 出去 这 群 的 天鹅 他 sendeth
然后, 他从天鹅群中派出

[ɪn] [pər'su:t] , [ten] ['fælkənz] , [swɪft] [ʌv; əv] [wɪŋ] .
In pursuit , ten falcons , swift of wing .
在 追逐 , 十 猎鹰 , 迅速 的 翼 .
追击而来的是十只猎鹰, 振翅飞翔。

[ðə; ði] [hoʊl] [ekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [poə'tetɪkl] [stɑɪl] , [ɪn] [θɪ:ɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] -
The whole expedition is described in this poetical style , in three hundred and eighty -
这 所有的 远征 是 描述 在 这 诗意的 风格 , 在 三 百 和 八十 -
[fɔ:r] [,ʌn'raɪmd] [laɪnz] ,
four unrhymed lines ,
四 无韵的 线条 ,
整个探险过程都的这种诗歌风格描述, 共三百八十四行, 没有韵脚。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['mɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] ['hi:ðn] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [vju:z] .
with a curious mingling of heathen beliefs and Christian views .
和 一个 好奇的 混杂 的 异教徒 信仰 和 基督教 浏览 .
其中异教信仰和基督教观点奇特地混杂在一起。

[ɡɑ:d] [foʊz] - [ðə; ði] [roʊd] " [tu:; tə][ðə; ði] [lənd][ʌv; əv] - , [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [lənd] ,
God shows Ígor the road " to the land of Pólovetzk , to the Russian land ,
上帝 演出 - 这 路 " 到 这 土地 的 - , 到 这 俄语 土地 ,
上帝向伊戈尔指明了通往波洛韦茨克之地, 通往俄罗斯之地的道路,

" [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [kæp'tɪvəti] ,
" **and on his return from captivity ,**
" 和 在 他的 返回 从 囚禁 ,
“在他从俘虏中归来之后,

- [raɪdz] [tu:; tə] - [tu:; tə] [sə'lu:t] [ðə; ði] ['hoʊli] [bɜ:rθ] - ['ɡɪvər] [ʌv; əv] [ɡɑ:d] [ʌv; əv] - ,
Ígor rides to Kíeff to salute the Holy Birth - giver of God of Pirogóshtch ,
- 骑行 到 - 到 礼炮 这 圣 出生 - 赠予者 的 上帝 的 - ,
伊戈尔骑马前往基耶夫, 向皮罗戈什奇之神的圣子诞辰致敬,

[waɪl] [ðə; ði] - [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] " [ə'kɜ:rsɪd] , " [ɪn] ['kɑ:ntræst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔ:rθədə:ks] ['rʌʃənz] .
while the Pólovtsy are called " accursed , " in contrast with the orthodox Russians .
尽管 这 - 是 称为 " 被诅咒的 , " 在 对比 和 这 正统 俄罗斯人 .
而波洛夫齐人则被称为“受诅咒的”, 这与东正教俄罗斯人形成鲜明对比。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['waɪndz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv] ,
But the winds are called " the grandchildren of Stribog ,
但 这 风 是 称为 " 这 孙辈 的 斯特里博格 ,
但这些风被称为“斯特里博格的孙子们”,

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ə] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][æz; əz] " [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] - , "
" **and the Russian people are alluded to as " the grandsons of Dázhbog , "**
" 和 这 俄语 人们 是 暗示 到 作为 " 这 孙子们 的 - , "
[bəuθ] ['hi:ðn] [di'vinitiz] ,
both heathen divinities ,
两个都 异教徒 神祇 ,

俄罗斯人民被暗示为“达日博格的孙子”，而达日博格和达日博格都是异教神祇。

[ænd; ənd] [ʌðər] ['miθɪkl] [ænd; ənd] [əb'skjər] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɑ:r; ə] [ɪntrə'du:st] .
and other mythical and obscure personages are introduced .
和 其他 神话 和 朦胧 人物 是 介绍 .

此外，还介绍了其他一些神话人物和鲜为人知的人物。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['epɪk] [leɪ] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['rʌ(ə)n] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][kləuzɪz] .
With this epic lay , the first period of Russian literature closes .
和 这 史诗 躺 , 这 第一的 时期 的 俄语 文学 关闭 .

随着这部史诗般的长篇小说，俄罗斯文学的第一个时期就此结束。

['kwestʃənz] [fɔ:r; fər] [rɪ'vju:]
QUESTIONS FOR REVIEW
问题 为了 审查

复习题

[haʊ] [dɪd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pi:p(ə)] ?
How did Vladímir and his son provide for the education of their people ?
如何 做过 - 和 他的 儿子 提供 为了 这 教育 的 他们的 人们 ?

弗拉基米尔和他的儿子是如何保障人民教育的？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər]['nætʃ(ə)rəli] [gru:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
What kind of literature naturally grew out of the learning of the
什么 种类 的 文学 自然 生长 出去 的 这 学习 的 这
['mɒnəstrɪz] ?
monasteries ?
修道院 ?

修道院的学习自然而然地孕育出了哪些类型的文学作品？

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kra:nɪk(ə)][ʌv; əv] ['nestə] ?
What was the chronicle of Nestor ?
什么 曾是 这 编年史 的 内斯特 ?

涅斯托尔的编年史是什么？

[wʌt] ['speɪ(ə)l] [ɪntrəst] [hæz; həz][aɪ 'ti:] ?
What special interest has it ?
什么 特别的 兴趣 有 它 ?

它有什么特殊之处？

[kwəʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:,sɛpts] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [egzɔ:'rteɪʃn] [ʌv; əv] - .
Quote some of the precepts from the " Exhortation of Monomáchus .
引用 一些 的 这 戒律 从 这 " 讲道 的 - .

引用《莫诺马库斯劝诫录》中的一些训诫。

" [baɪ] [wʌt] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [hæz; həz] " - [reɪd] " [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] ?
" By what good fortune has " Igor's Raid " been preserved ?
" 经过 什么 好的 财富 有 " - 袭击 " 到过 保存完好 ?

《伊戈尔的突袭》究竟是何等幸运才得以保存至今？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['epɪk] [sɔ:ŋ] ?
What is the character of this Epic Song ?
什么 是 这 特点 的 这 史诗 歌曲 ?

这首史诗歌曲的特点是什么？

['fʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[fɔːr] ['eɪdɪəntli] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['epɪk][bəːrd] .
4 Evidently an ancient epic bard .
4 显然 一个 古老的 史诗 诗人 .

4 显然是一位古代史诗吟游诗人。

[ˈtʃæptər] [ɑːrˈaɪəɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈsekənd] ['pɪrɪəd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] - [dəˈmɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪˈvɑːn][ðə; ði] ['terəb(ə)]
SECOND PERIOD , FROM THE TATÁR DOMINION TO THE TIME OF IVÁN THE TERRIBLE
第二 时期 , 从 这 - 统治权 到 这 时间 的 伊万 这 糟糕的
, - - .
, **1224 - 1330** .
, - - - - .

第二时期，从鞑靼统治时期到伊万雷帝时期（1224-1330 年）。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] - [dəˈmɪnjən] , [ɔːr] [jʊʊk] (- - -) , - [bɔːst] [ɪts] [suːˈpreməsi] , [ænd; ənd]
During the Tatar Dominion , or yoke (1224 - 1370) , Kíeff lost its supremacy , and
期间 这 - 自治领 , 或者 轭 (- - -) , - 丢失的它是 霸权 , 和
[ɔːlsʊʊ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
also ceased to be ,
还 停止 到 是 ,

在鞑靼统治时期（1224-1370 年），基辅失去了其霸权地位，并且也不再是基辅了。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ](ə)n][ænd; ənd]
as it had been up to this time , the center of education and
作为 它 有 到过 向上 到 这 时间 , 这 中心 的 教育 和
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
literature :
文学 :

和以往一样，这里一直是教育和文学的中心。

[ðə; ði] [dɪˈspɜːrsɪv] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪdz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ]
The dispersive influence of the Tatar raids had the effect of creating
这 分散的 影响 的 这 - 突袭 有 这 影响 的 创建
['sentɜːz, 'senɜːz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθiːst] ,
centers in the northeast ,
中心 在 这 东北 ,

鞑靼人的劫掠所带来的分散影响，在东北部地区形成了多个中心。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [ɪˈventʃuəli] , ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] ['mɑːskaʊ] ;
which were , eventually , concentrated in Moscow ;
哪个 是 , 最终 , 集中 在 莫斯科 ;
最终，这些集中到了莫斯科；

[ænd; ənd][ɪn][sʊʊ][fɑːr][aɪ ˈtiː] [pruːvd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [fɔːr; fər] ['rʌʃə] .
and in so far it proved a blessing in disguise for Russia .
和 在 所以 远的 它 已证实 一个 祝福 在 伪装 为了 俄罗斯 .

从这个角度来看，这对俄罗斯来说是一件因祸得福的事。

[ðə; ði] [kən'di(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf] [ˈʌndər] [ðə; ði] - [sweɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] , [ðæt] [ˈeni] [wʌn] , [mæn][ɔːr]
The conditions of life under the Tatár sway were such , that any one , man or
这 状况 的 生活 在下面 这 - 摇摆 是 这样的 , 那 任何 一 , 男人 或者
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

在鞑靼统治下的生活条件是这样的：任何人，无论男女，

[huː] [ˈvæljuːd][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ɪgˈzɪstəns] , [ɔːr] [ɪgˈzɪstəns] [æt; ət][ɔːl] , [wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ]
who valued a peaceful existence , or existence at all , was driven to seek refuge
WHO 有价值的 一个 和平 存在 , 或者 存在 在 全部 , 曾是 驱动 到 寻找 避难所
[ɪn] [ˈmɒnəstrɪz] .
in monasteries .
在 修道院 .

那些珍视和平生活，或者哪怕只是活着的人，都被迫到寺院寻求庇护。

[ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] , [ˈiːv(ə)n][æŋ; ən] [esˈθetɪk] ,
The inevitable consequence was , that a religious , even an æsthetic ,
这 不可避免的 结果 曾是 , 那 一个 宗教 , 甚至 一个 审美的 ,
不可避免的 结果是，宗教的，甚至是美学的，

[kæst][wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] .
cast was imparted to what little literature was created .
投掷 曾是 传授 到 什么 小的 文学 曾是 创建 .
演员阵容被赋予了当时为数不多的文学作品。

[wʌn] [ˈselɪbreɪtɪd] [prəˈdʌkʃn] , [ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrˈtiːnθ]
One celebrated production , dating from about the middle of the fourteenth
一 著名 生产 , 约会 从 关于 这 中间 的 这 第十四
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

其中一部著名的作品可以追溯到十四世纪中叶，

[wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [gɪv] [æŋ; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [men] [ðen] [ˈeksəd]
will serve to give an idea of the sort of thing on which men then exercised
将要 服务 到 给 一个 主意 的 这 种类 的 事物 在 哪个 男人 然后 锻炼
[ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd][penz] .
their minds and pens .
他们的 思想 和 钢笔 .

将有助于了解当时人们思考和写作的内容。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] - [ʌv; əv] - [tuː; tə] - , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [tver] ,
It is the Epistle of Archbishop Vasíly of Nóvgorod to Feódor , bishop of Tver ,
它 是 这 书信 的 大主教 - 的 - 到 - , 主教 的 特维尔 ,
[ɪnˈtɑɪtlɪd] ,
entitled ,
标题 ,

这是诺夫哥罗德大主教瓦西里写给特维尔主教费奥多尔的书信，标题为：

" [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrθli] [ˈpærədəɪs] ,
" **Concerning the Earthly Paradise ,**
" 有关 这 尘世的 天堂 ,
“关于人间天堂，

" [werˈɪn] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [dɪˈskʌs] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [kənˈtenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [əˈmʌŋ]
" **wherein the author discusses a subject of contention which had arisen among**
" 其中 这 作者 讨论 一个 主题 的 争论 哪个 有 出现 之中
[ðə; ði][ˈklɜːrdʒɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [ˈdaɪəsis] ,
the clergy of the latter's diocese ,
这 牧师 的 这 后者的 教区 ,
“其中，作者讨论了后者教区神职人员之间出现的一个争论话题，

[æz; əz][tuː; tə] " [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈz:rθli] [ˈpærədəis][plɑːntɪd][baɪ][ɡɑːd][fɔːr; fər][ˈædəm][dʌθ; dəθ] [stɪl] [ɪɡˈzɪst]
as to "whether the earthly paradise planted by God for Adam doth still exist
作为 到 " 无论 这 尘世的 天堂 已种植 经过 上帝 为了 亚当 确实 仍然 存在
[əˈpɑːn][ðə; ði] [z:rθ] ,
upon the earth ,
之上 这 地球 ,

至于“上帝为亚当创造的人间乐园是否仍然存在于地球上”，

[ɔːr] [ˈweðər] [nɑːt][ðə; ði] [ˈz:rθli] [bʌt; bət][ˈoʊnli][æn; ən][ɪˈmædʒɪneri][ˈpærədəis][dʌθ; dəθ] [stɪl] [ɪɡˈzɪst] .
or whether not the earthly but only an imaginary paradise doth still exist .
或者 无论 不是 这 尘世的 但 仅有的 一个 假想 天堂 确实 仍然 存在 .
或者，是否存在一个并非尘世间的天堂，而仅仅是一个虚构的天堂？

" [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] , [wɪð; wɪθ]
" The worthy archbishop , with
" 这 值得 大主教 , 和
“尊敬的大主教，与

[ˈdaɪvərz][ˈɑːrgjuːmənts] , [dɪˈfendz] [hɪz; ɪz][pəˈzi(ə)n] , [ðæt][ðə; ði] [ˈz:rθli] [ˈpærədəis] [dʌz] [stɪl] [ɪɡˈzɪst][ɪn]
divers arguments , defends his position , that the earthly paradise does still exist in
潜水员 论点 , 辩护 他的 位置 , 那 这 尘世的 天堂 做 仍然 存在 在
[ðə; ði] [iːst] ,
the East ,
这 东方 ,

他提出了各种论点，捍卫自己的立场，即人间天堂仍然存在于东方。

[ænd; ənd] [hel] [ɪn][ðə; ði] [west] :
and hell in the West :
和 地狱 在 这 西方 :
西方的地狱:

[wɪtʃ] [ˈlætər] [ˌprɑːpəˈzi(ə)n][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [wen] [wiː; wi] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]
which latter proposition is not surprising when we recall the historical circumstances
哪个 后者 主张 是 不是 奇怪 什么时候 我们 记起 这 历史 情况
[ˈʌndər] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [i(:)ˈnaunst] .
under which it was enounced .
在下面 哪个 它 曾是 宣布 .

当我们回顾这一主张提出时的历史背景时，后一种主张并不令人惊讶。

[ðə; ði] [mʌŋks] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ɪn][ðə; ði][edʒuˈkeɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [ˈlɪtəreri] [ˈɑːrmi] ,
The monks continued to be the leaders in the educational and literary army ,
这 僧侣 持续 到 是 这 领导人 在 这 教育 和 文学 军队 ,
僧侣们继续在教育和文学领域发挥领导作用。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
and under the stress of circumstances ,
和 在下面 这 压力 的 情况 ,
在这种压力下，

[nɑːt][ˈoʊnli] [wʌn] [ɪˈmens] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
not only won immense political influence over the life of the people ,
不是 仅有的 韩元 巨大 政治的 影响 超过 这 生活 的 这 人们 ,
不仅赢得了对人民生活的巨大政治影响力，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈspeɪ(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] — [pəˈlɪtɪk(ə)l]
but also developed a new and special type of literature — political
但 还 发达 一个 新的 和 特别的 类型 的 文学 — 政治的
[ˈsəːmənʒ] — [wɪtʃ] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [pərˈtɪkjələr] [dɪˈveləpmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
sermons — which attained to particular development in the fourteenth century .
布道 — 哪个 已达到 到 特别的 发展 在 这 第十四 世纪 .
但也发展出一种新的、特殊的文学类型——政治布道——这种文学类型在十四世纪得到了特别的发展。

[ə'hʌðər] [ˈkjʊriəs] [fə'hɑːmɪnən] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nærətɪvz] [kən'sɜːrɪŋ] ['veriəs]
Another curious phenomenon was presented by the narratives concerning various
其他 好奇的 现象 曾是 呈现 经过 这 叙事 有关 各种各样的
[ˈprɑːmɪnənt] [ˈpɜːsənɪdʒz] ,
prominent personages ,
著名的 人物 ,

另一个有趣的现象体现在有关各种知名人士的叙述中。

[wɪtʃ] [kən'teɪn] [ˈpreʃəs] [fæktz][ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [vjuːz] .
which contain precious facts and expressions of contemporary views .
哪个 包含 宝贵的 事实 和 表达式 的 当代的 浏览 .

其中包含珍贵的事实和当代观点的表达。

[ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ˈɔːlweɪz] [en'devəd] , [ˌæftər][ðə; ði][taɪm] - [ˈɑːnərd] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [baɪ'ɒgrəfəz] , [tuː; tə]
The authors always endeavored , after the time - honored fashion of biographers , to
这 作者 总是 努力 , 后 这 时间 - 荣幸 时尚 的 传记作家 , 到
[ɪg'zɔːlt][ænd; ənd][ə'dɔːrɪn][ðər; ðər][ˈsʌbdʒekts] ;
exalt and adorn their subjects ;
崇高 和 装饰 他们的 主题 ;

作者们总是按照传记作家的传统做法，努力抬高和美化他们的传主；

[soʊ] [ðæt] " [ˈdekəreɪtɪd] ['nærətɪvz] , " [ə; eɪ][moʊst][æpt][ˈtaɪ(ə)] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]
so that " decorated narratives , " a most apt title for that sort of
所以 那 " 装饰 叙事 , " 一个 最多 易于 标题 为了 那 种类 的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
literature in general ,
文学 在 一般的 ,

因此，“装饰性叙事”——对于这类文学作品而言，这是一个非常贴切的标题——

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ker.ək.tə'ɾɪs.tɪk] [neɪm] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] .
was the characteristic name under which they came to be known .
曾是 这 特征 姓名 在下面 哪个 他们 来了 到 是 已知 .

这是他们为人所知的别称。

[wʌn] [pɪ,kjuːli'ærəti][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] ,
One peculiarity of all of these , it is worth noting ,
一 特点 的 全部 的 这些 , 它 是 值得 注意到 ,

值得注意的是，所有这些事物都有一个共同的特点：

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði] [fiːld]
including that which dealt with the decisive battle with the Tatárs on the field
包括 那 哪个 已处理 和 这 决定性 战斗 和 这 - 在 这 场地
[ʌv; əv] - ,
of Kulikóvo ,
的 - ,

其中包括描写在库利科沃战场上与鞑靼人进行的决定性战役的那部分。

[ɑːn][ðə; ði] [dɑːn] , [ɪn] - , [ˈʌndər] - (- [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn]) , [prɪns] [ʌv; əv]
on the Don , in 1370 , under Dmítry Donskóy (Dmítry of the Don) , Prince of
在 这 大学教师 , 在 - , 在下面 - (- 的 这 大学教师) , 王子 的
[ˈmɑːskaʊ] ,
Moscow ,
莫斯科 ,

1370 年，在顿河畔，莫斯科大公德米特里·顿斯科伊（顿河的德米特里）统治下，

[ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪmɪteɪtɪd] , [ɪn] [staɪl] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeɪməs] " [wɜːrd]
is , that they are imitated , in style and language , from the famous " Word
是 , 那 他们 是 模仿 , 在 风格 和 语言 , 从 这 著名的 " 单词
[kən'sɜːrɪŋ] - [reɪd] .
Concerning Ígor's Raid .
有关 - 袭击 .

也就是说，它们的风格和语言都是模仿著名的《关于伊戈尔突袭的话》。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['pjʊrli] ['sekjələɹ][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ænd; ʌnd] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəɪz]
" **Among the many purely secular tales of the fifteenth and sixteenth centuries**
" 之中 这 许多 纯粹 世俗 故事 的 这 第十五 和 第十六 几个世纪
[prɪ'zɜːrv] [ɪn]['mænjuskɹɪpt] ,
preserved in manuscript ,
保存完好 在 手稿 ,

在现存于手稿中的众多十五、十六世纪纯粹世俗的故事中，

[nɑːt][wʌn][hæz; hæz] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] ['rʌ(ə)n] ['næj(ə)nəl]['lɪtərətʃʊɹ; 'lɪtrətʃəɹ; 'lɪtrətʃʊɹ] .
not one has anything in common with Russian national literature .
不是 一 有 任何事物 在 常见的 和 俄语 国家的 文学 .

它们都与俄罗斯民族文学没有任何共同之处。

[ɔːl][ɑːr; ər][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] , [ɔːr] [ˌriːkənˈstrʌkʃənz] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] ['waɪdli]
All are translations , or reconstructions of material derived from widely
全部 是 翻译 , 或者 重建 的 材料 衍生的 从 广泛
[daɪˈvɜːrdʒənt] ['sɔːrsɪz] ,
divergent sources ,
分歧 来源 ,

所有这些都是对来自截然不同的来源的材料的翻译或重构。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][ˌæɪlɪɡˈzændəɹ][ʌv; əv]['mæsɪdən] , [ʌv; əv][ðə; ði]['troʊdʒən][wɔːr] , [ænd; ʌnd]
such as the stories of Alexander of Macedon , of the Trojan War , and
这样的 作为 这 故事 的 亚历山大 的 马其顿 , 的 这 特洛伊木马 战争 , 和
['veriəs] [ɔːrɪˈent(ə)l][teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
various Oriental tales .
各种各样的 东方 故事 .

例如马其顿的亚历山大大帝的故事、特洛伊战争的故事以及各种东方故事。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] , - , [metrəˈpɑːlɪtən] [ʌv; əv] ['mɑːskaʊ] ,
About the middle of the sixteenth century , Makáry , metropolitan of Moscow ,
关于 这 中间 的 这 第十六 世纪 , - , 大都会 的 莫斯科 ,
[kəˈlektɪd] , [ɪn] [twelv]
collected , in twelve
集 , 在 十二

大约在十六世纪中叶，莫斯科都主教马卡里收集了十二部著作。

[hjuːdʒ] ['vɑːljəmz] , [ðə; ði]['ledʒəndz] ([ɔːr] ['spɪrɪtʃuəl] [teɪlz; 'teɪ,lɪz]) [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [ˈʌndəɹ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]
huge volumes , the Legends (or Spiritual Tales) of the Saints , under the title
巨大的 卷 , 这 传说 (或者 精神 故事) 的 这 圣徒队 , 在下面 这 标题
[ʌv; əv] - - — ['lɪtərəli] ,
of Tchetyá Mináya — literally ,
的 - - — 字面上地 ,

巨著《圣徒传说（或精神故事）》，题为《Tchetyá Mináya》——字面意思是，

['mʌnθli] ['riːdɪŋ] .
Monthly Reading .
月度 阅读 .

每月阅读量。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ʌnd] [kənˈteɪnz] [θɜːrˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [seɪnts] .
It was finished in 1552 , and contains thirteen hundred Lives of Saints .
它 曾是 完成的 在 - , 和 包含 十三 百 生活 的 圣徒队 .

它于 1552 年完成，收录了 1300 部圣徒传记。

['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [rɪˈvjuː]
QUESTIONS FOR REVIEW
问题 为了 审查

复习题

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [reɪdz][ə'pɑ:n] - ?
What was the effect of the Tatár raids upon Kíeff ?
什么 曾是 这 影响 的 这 - 突袭 之上 - ？

鞑靼人的入侵对基耶夫造成了什么影响？

[wʌt] ['straɪkɪŋ] [ɪlə'streɪ(ə)n] [hæv; həv][wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv]
What striking illustration have we of the weak religious literature of
什么 引人注目 插图 有 我们 的 这 虚弱的 宗教 文学 的
[ðɪs] [taɪm] ?
this time ?
这 时间 ？

这一时期宗教文学的薄弱之处有哪些显著例证？

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] " ['dekəreɪtɪd] ['nærətɪvz] " ?
What were the " decorated narratives " ?
什么 是 这 " 装饰 叙事 " ？

什么是“精心修饰的叙事”？

[tuː; tə] [wʌt] ['feɪməs] ['epɪk][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sɪmələər][ɪn] [stɑɪl] ?
To what famous epic are they similar in style ?
到 什么 著名的 史诗 是 他们 相似的 在 风格 ？

它们在风格上与哪部著名史诗相似？

[wʌt] ['fɔːrən] ['kærəktər] [hæv; həv][ðə; ði]['sekjələər][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] ?
What foreign character have the secular tales of this period ?
什么 外国的 特点 有 这 世俗 故事 的 这 时期 ？

这一时期的世俗故事具有哪些外国特色？

[wʌt] ['feɪməs] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ]
What famous collection of Legends of the Saints was made in the sixteenth
什么 著名的 收藏 的 传说 的 这 圣徒队 曾是 制成 在 这 第十六
[ˈsentʃəri] ?
century ?
世纪 ？

十六世纪编纂的著名圣徒传奇集是哪一部？

['tʃæptər] [aɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[θɜːrɪd] ['pɪriəd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪ'vɑ:n][ðə; ði] ['terəb(ə)] , - , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)]
THIRD PERIOD , FROM THE TIME OF IVÁN THE TERRIBLE , 1530 , TO THE MIDDLE
第三 时期 , 从 这 时间 的 伊万 这 糟糕的 , - , 到 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .
OF THE SEVENTEENTH CENTURY .
的 这 第十七 世纪 .

第三时期，从伊万雷帝时期（1530 年）到十七世纪中叶。

[pə'lɪtɪk(ə)] [ɪ'vents] [hæd; həd] [tendɪd] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt] ['æbsəluːt] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
Political events had tended to concentrate absolute power in the hands of the
政治的 活动 有 倾向于 到 集中 绝对 力量 在 这 双手 的 这
[grænd] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['mɑːskəʊ] ,
Grand Princes of Moscow ,
盛大 王子们 的 莫斯科 ,

政治事件往往使绝对权力集中在莫斯科大公手中。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪ'vɑ:n][aɪ'aɪ'aɪ] .
beginning with Iván III .
开始 和 伊万 三、 .

从伊万三世开始。

[bʌt; bət][noʊ][ˈkaʊntɜːbælənsɪŋ, ˈkaʊnɜːbælənsɪŋ] [ˈpaʊər] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [ɪn] [ˈrʌ(ə)n] [səˈsaɪəti] ; [ðer; ðər]
But no counterbalancing power had arisen in Russian society ; there
但 不 平衡 力量 有 出现 在 俄语 社会 ； 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [ˌɪndɪˈpendənt] [laɪf] ,
was no independent life ,
曾是 不 独立的 生活 ；
但是，俄国社会并没有出现任何制衡力量；没有独立自主的生活。

[noʊ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [noʊ] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [tuː; tə] [ˌkaʊntərˈækt] [ðə; ði] [əˈbjuːs] [ʌv; əv]
no respect for the individual , no public opinion to counteract the abuse of
不 尊重 为了 这 个人 ， 不 民众 观点 到 抵消 这 虐待 的
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .
不尊重个人，没有公众舆论来制止滥用权力。

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
In the beginning of the sixteenth century ,
在 这 开始 的 这 第十六 世纪 ,
十六世纪初，

[ˈrʌ(ə)n] [səˈsaɪəti][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][aɪˈtiː]
Russian society had reached the extreme limits of development possible to it
俄语 社会 有 达到 这 极端 限制 的 发展 可能的 到 它
[ˈʌndər] [ɪts] [ʌnˈfeɪvərəbl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
under its unfavorable conditions .
在下面 它是 不利 状况 .
在不利的条件下，俄罗斯社会的发展已经达到了极限。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈrenəsɑːns] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
The time for the Russian Renaissance had arrived .
这 时间 为了 这 俄语 复兴 有 到达的 .
俄罗斯文艺复兴的时代已经到来。

[aɪˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ˈɔːlsou][ðə; ði][ˈspɪrɪt]
It is well to remember that at this time in other parts of Europe also the spirit
它 是出色地 到 记住 那 在 这 时间 在 其他 部分 的 欧洲 还 这 精神
[ʌv; əv][ˈdespəˈtɪzəm][ænd; ənd] [ɪnˈtɑːlərəns] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈlɪbərti] [ɪn] [tʃek] .
of despotism and intolerance was holding individual liberty in check .
的 专制主义 和 不容忍 曾是 保持 个人 自由 在 查看 .
值得注意的是，当时欧洲其他地区也同样受到专制主义和不宽容精神的制约，个人自由也受到限制。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈhenri] [ˌviːəˈraɪaɪ] . , [ʌv; əv] [ˈkæθrɪn] [diː][ˈmedɪʃiː] , [ʌv; əv][ðə; ði]
This was the age of Henry VIII . , of Catherine de Medici , of the
这 曾是 这 年龄 的 亨利 八 . , 的 凯瑟琳 德 美第奇家族 , 的 这
[ɪnkwɪˈzɪʃn] ,
Inquisition ,
宗教裁判所 ,
这是亨利八世、凯瑟琳·德·美第奇和宗教裁判所的时代。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][esˈtiː] . [bəˈrθɑːləmjuː] .
and of the Massacre of St . Bartholomew .
和 的 这 屠杀 的 英石 . 巴塞洛缪 .
以及圣巴多罗买大屠杀。

[ɪn] [ðɪs] [ˈsentʃəri] [ʌv; əv][trænˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ,
In this century of transition , the sixteenth ,
在 这 世纪 的 过渡 , 这 第十六 ,
在这个充满变革的世纪，十六世纪，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪg'zə:tɪd] ['ʊsəvə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [mɔːr] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə]
the man who exerted over the spirit of the age more influence than any other
这 男人 WHO 施加 超过 这 精神 的 这 年龄 更多的 影响 比 任何 其他
[wʌz; wəz] - [ðə; ði] [gri:k] (- - -) ,
was Maxim the Greek (1480 - 1556) ,
曾是 - 这 希腊语 (- - -) ,

对时代精神影响最大的人是希腊人马克西姆（1480-1556）。

[ə; eɪ] ['lɜːrniɪd] ['skɑːlə] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv] ['maʊnt , 'em'tiː] . ['æθɔs] , ['edʒukeɪtɪd] ['tʃiːfli] [ɪn] ['ɪtəli] .
a learned scholar , a monk of Mt . Athos , educated chiefly in Italy .
一个 学习 学者 , 一个 僧 的 公吨 : 阿索斯 , 受过教育 主要 在 意大利 .

一位博学的学者，阿索斯山的一位僧侣，主要在意大利接受教育。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['rʌʃə] [baɪ] [grænd] [prɪns] - - ,
He was invited to Russia by Grand Prince Vasíly Ivánovitch ,
他 曾是 受邀 到 俄罗斯 经过 盛大 王子 - - ,

他应瓦西里·伊万诺维奇大公的邀请访问了俄罗斯。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kætəlbːɡɪŋ] [ə; eɪ] [rɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [gri:k] ['mænjʊskɪrɪpts] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri]
for the purpose of cataloguing a rich store of Greek manuscripts in the library
为了 这 目的 的 编目 一个 富有的 店铺 的 希腊语 手稿 在 这 图书馆

[ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [prɪns] .
of the Grand Prince .
的 这 盛大 王子 .

目的是为了对大公图书馆中丰富的希腊手稿进行编目。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪz] [duː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['noʊtwɜːrði] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks'tiːnθ]
To his influence is due one of the most noteworthy books of the sixteenth
到 他的 影响 是 到期的 一 的 这 最多 值得注意 图书 的 这 第十六

['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

他的影响造就了十六世纪最杰出的著作之一。

[ðə; ði] " - , " ɔːr] " ['hʌndrəd] [tʃæp]
the " Stogláva , " or " Hundred Chap
这 " - , " 或者 " 百 查普

《斯托格拉瓦》或《百章》

[tɜːrs] ,
ters ,
特斯 ,

特斯，

" [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [,regju'leɪ(ə)nz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [zɑː , tsaː] ['rɪvɑːn] - (['æftərwɜːdz]
" a set of regulations adopted by the young Tzar Iván Vasílievitch (afterwards
" 一个 放 的 法规 已采用 经过 这 年轻的 沙皇 伊万 - (然后
[noʊn] [æz; əz] ['rɪvɑːn] [ðə; ði] ['terəb(ə)]) ,
known as Iván the Terrible) ,
已知 作为 伊万 这 糟糕的) ,

“由年轻的沙皇伊万·瓦西里耶维奇（后来被称为伊万雷帝）制定的一套规章制度

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
the son of Vasíly ,
这 儿子 的 - ,

瓦西里的儿子

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['nəʊblz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)] [held] [ɪn] - .
and by the most enlightened nobles of his time at a council held in 1551 .
和 经过 这 最多 开明 贵族 的 他的 时间 在 一个 理事会 握住 在 - .

以及他那个时代最开明的贵族在 1551 年召开的一次会议上的决议。

[ðer; ðær][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈdekədənt] [ˈmɒrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] , [ænd; ənd]
Their object was to reform the decadent morals of the clergy , and
他们的 目的 曾是 到 改革 这 颓废 德 的 这 牧师 , 和
[ˈveriəs] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)] [dɪsˈɔːrdərz] ,
various ecclesiastical and social disorders ,
各种各样的 教会的 和 社会的 疾病 ,

他们的目标是改革神职人员堕落的道德风气，以及各种教会和社会乱象。

[ænd; ənd][ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ɪˈlɪtərəsi] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [skuːlz] .
and in particular , the absolute illiteracy arising from the lack of schools .
和 在 特别的 , 这 绝对 文盲 产生 从 这 缺少 的 学校 .
尤其是由于缺乏学校而导致的绝对文盲现象。

[əˈnʌðər] [ˈfeɪməs] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈsentʃəri] [ɪz][ðə; ði] " - , " ɔːr " [haʊs] -
Another famous work of the same century is the " Domostróy , " or " House -
其他 著名的 工作 的 这 相同的 世纪 是 这 " - , " 或者 " 房子 -
[ˈregjuleɪtər] ,
Regulator ,
监管机构 ,

同一世纪的另一部著名作品是《Domostróy》或《房屋调节器》，

" [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][poʊp] ([priːst]) [sɪlˈvestə(r)] ,
" attributed to Pope (priest) Sylvester ,
" 归因于 到 教皇 (牧师) 西尔维斯特 ,
"归于教皇（神父）西尔维斯特，

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [kənˈfesər] [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələ(r)] [ʌv; əv][ɪˈvɑːn][ðə; ði][ˈterəb(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .
the celebrated confessor and counselor of Iván the Terrible in his youth .
这 著名 忏悔者 和 顾问 的 伊万 这 糟糕的 在 他的 青年 .
他是伊凡雷帝年轻时的著名忏悔神父和顾问。

[ɪn][æn; ən] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] - [θriː] [tjæptərz] [sɪlˈvestə(r)] [sets] [fɔːrθ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz]
In an introduction and sixty - three chapters Sylvester sets forth the principles
在 一个 介绍 和 六十 - 三 章节 西尔维斯特 套 前进 这 原则
[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈleɪmən] ,
which should regulate the life of every layman ,
哪个 应该 调节 这 生活 的 每一个 外行 ,

在引言和六十三章中，西尔维斯特阐述了每个普通人生活应当遵循的原则。

[ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [ænd; ənd][ˈfæməli] , [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
the management of his household and family , his relations to his
这 管理 的 他的 家庭 和 家庭 , 他的 关系 到 他的
[ˈneɪbəz] , [hɪz; ɪz] [ˈmænərz] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ,
neighbors , his manners in church ,
邻居 , 他的 礼仪 在 教会 ,

他管理家庭的方式、他与邻居的关系、他在教堂里的举止，

[hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ˈsɔːvrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈduːtɪz] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz]
his conduct towards his sovereign and the authorities , his duties towards his
他的 执行 向 他的 主权 和 这 当局 , 他的 职责 向 他的
[ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [səˈbɔːdɪnɪts] ,
servants and subordinates ,
仆人 和 下属 ,

他对君主和当局的态度，他对仆人和下属的尽职尽责，

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
and so forth .
和 所以 前进 .

等等。

[ðə; ði][moʊst] [ˈkjəriəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [di:lz] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk]
The most curious part of the work deals with the minute details of domestic
这 最多 好奇的 部分 的 这 工作 交易 和 这 分钟 细节 的 国内的
[ˈkɑːnəmi] — [wʌn] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [ˈbiːɪŋ] ,
economy — one injunction being ,
经济 — — 禁令 存在 ,

这部作品最引人入胜的部分涉及家庭经济的细枝末节——其中一条诫命是：

[ðæt] [ɔːl] [men][jæl; ʅə][lɪv; laɪv][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wið; wiθ][ðer; ðər] [miːnz] [ɔːr][ðer; ðər][ˈsæləri] — [ænd; ənd]
that all men shall live in accordance with their means or their salary — and
那 全部 男人 将 居住 在 根据 和 他们的 方法 或者 他们的 薪水 — 和
[ˈfæməli] [rɪˈleɪʃnz] ,
family relations ,
家庭 关系 ,

所有人都应根据自己的收入或薪水生活——以及家庭关系，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][pəˈzi](ə)n [ʌv; əv] [ˈwʊmən] [ɪn] [ˈrʌʃə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
in the course of which the position of woman in Russia of the sixteenth century
在 这 课程 的 哪个 这 位置 的 女士 在 俄罗斯 的 这 第十六 世纪
[ɪz] [ˈklɪrli] [dɪˈfaɪnd] .
is clearly defined .
是 清楚地 定义 .

在此过程中，十六世纪俄罗斯妇女的地位得到了清晰的界定。

[ðɪs] [ˈpɔːr](ə)n[ɪz][ˈɔːlsou][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːrʌnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv]
This portion is also of interest as the forerunner of a whole series of
这 部分 是 还 的 兴趣 作为 这 先行者 的 一个 所有的 系列 的
[ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɪn] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɑːn] [ˈwɪmɪn] ,
articles in Russian literature on women ,
文章 在 俄语 文学 在 女性 ,

这部分内容也颇具意义，因为它开启了俄罗斯文学中一系列关于女性的文章。

[werˈɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɑːr; ər] [dɪˈpɪktɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][əbˈsɜːrd] [ˈmænər] ,
wherein the latter are depicted in the most absurd manner ,
其中 这 后者 是 描绘 在 这 最多 荒诞 方式 ,
其中后者被以最荒谬的方式描绘出来，

[ðə; ði][moʊst] [ˈgluːmi] [ˈkʌlɜːz] — [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [noʊn] [æz; əz] " [əˈbaʊt] [ˈiːv(ə)l] [ˈwɪmɪn] " — [ænd; ənd]
the most gloomy colors — articles known as " About Evil Women " — and
这 最多 阴沉 颜色 — 文章 已知 作为 " 关于 邪恶的 女性 " — 和
[ˈfaʊndɪd] [ɑːn][æn; ən][ædməˈreɪ](ə)n[fɔːr; fər] [ˈbɪzəntiːn] [əˈsetɪsɪzəm] .
founded on an admiration for Byzantine asceticism .
创立 在 一个 钦佩 为了 拜占庭 禁欲主义 .

最阴郁的色彩——被称为“关于邪恶女人”的文章——建立在对拜占庭苦行主义的崇拜之上。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [ˌregjuˈleɪ](ə)nz [sɪlˈvestə(r)] [ðʌs] [diˈfaɪnz][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] :
In his Household Regulations Sylvester thus defines the duties of woman :
在 他的 家庭 法规 西尔维斯特 因此 定义 这 职责 的 女士 :

西尔维斯特在他的《家规》中对女性的职责作出了如下规定：

" [ʃiː; ʃi] [ˈ^əʃiθ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌʊns(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər]
" She goeth to church according to opportunity and the counsel of her
" 她 戈特 到 教会 根据 到 机会 和 这 法律顾问 的 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

她根据机会和丈夫的建议去教堂。

[ˈhʌzbəndz] [mʌst; məst] [ɪnˈstrʌkt] [ðer; ðər] [waɪvz] [wið; wiθ] [ker] [ænd; ənd] [dʒuːˈdɪʃəs] [tʃæˈstaɪzmənt] .
Husbands must instruct their wives with care and judicious chastisement .
丈夫们 必须 指示 他们的 妻子们 和 关心 和 明智的 惩罚 .

丈夫应当谨慎教导妻子，并给予适当的管教。

[ɪf] [ə; eɪ] [waɪf] [lɪv; laɪv]

If a wife live
如果 一个 妻子 居住

如果妻子活

[nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:septs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] , [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [mʌst; məst] [rɪ'pru:v]
not according to the precepts of her husband , her husband must reprove
不是 根据 到 这 戒律 的 她 丈夫 , 她 丈夫 必须 责备
[hɜ:r; həɹ][ɪn] ['praɪvət] ,
her in private ,
她 在 私人的 ,

如果她不遵守丈夫的教诲，丈夫必须在私下里责备她。

[ænd; ʌnd]['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [soʊ] [rɪ'pru:vd] [hɜ:r; həɹ] , [hi:; hi][mʌst; məst]['pɑ:rd(ə)n][hɜ:r; həɹ] ,
and after that he hath so reprov'd her , he must pardon her ,
和 后 那 他 有 所以 责备 她 , 他 必须 赦免 她 ,
既然他已经这样责备过她，就必须原谅她。

[ænd; ʌnd] [leɪ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][hɪz; ɪz] ['fɜ:rðər] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [rɔ:θ]
and lay upon her his further injunctions ; but they must not be wroth
和 躺 之上 她 他的 更远 禁令 ; 但 他们 必须 不是 是 愤怒
[wʌŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər]
one with the other : : : :
一 和 这 其他

并向她提出进一步的指示；但他们彼此之间不可怀恨在心.....

[ænd; ʌnd]['oʊnli] [wen] [waɪf] , [sʌn] , [ɔ:r] ['dɔ:tər] [ək'sept] [nɑ:t] [rɪ'pru:f] [jæl; ʃəl][hi:; hi][flɑ:g][ðəm; ðəm]
And only when wife , son , or daughter accept not reproof shall he flog them
和 仅有的 什么时候 妻子 , 儿子 , 或者 女儿 接受 不是 责备 将 他 鞭打 他们
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] ,
with a whip ,
和 一个 鞭 ,

只有当妻子、儿子或女儿不接受责备时，他才能用鞭子抽打他们。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [bi:t] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] ['praɪvət] ;
but he must not beat them in the presence of people , but in private ;
但 他 必须 不是 打 他们 在 这 在场 的 人们 , 但 在 私人的 ;
但他不准当着众人的面打他们，而要私下里打；

[ænd; ʌnd][hi:; hi][jæl; ʃəl][nɑ:t] [straɪk] [ðəm; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ɪr] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
and he shall not strike them on the ear , or in the face ,
和 他 将 不是 罢工 他们 在 这 耳朵 , 或者 在 这 脸 ,
他不可打他们的耳朵或脸，

[ɔ:r] [ʌndər] [ðə; ði] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] , [nɔ:r][jæl; ʃəl][hi:; hi] [kɪk] [ðəm; ðəm] ,
or under the heart with his fist , nor shall he kick them ,
或者 在下面 这 心 和 他的 拳头 , 也不 将 他 踢 他们 ,
他不会用拳头击打他们的心脏，也不会踢他们。

[ɔ:r] [θræʃ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌdʒl] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['eni] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['aɪərən][ɔ:r] [wʊd] .
or thrash them with a cudgel , or with any object of iron or wood .
或者 鞭挞 他们 和 一个 棍棒 , 或者 和 任何 目的 的 铁 或者 木头 .
或者用棍棒、铁器或木器殴打他们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fɔ:lt] [bi:; bi] [greɪt] , [ðen] , [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [ə'fendərz] [ʃɜ:rt] ,
But if the fault be great , then , removing the offender's shirt ,
但 如果 这 过错 是 伟大的 , 然后 , 移除 这 罪犯的 衬衫 ,
但如果过错很大，那么，就脱掉犯错者的衬衫，

[hi:; hi][jæl; ʃəl] [bi:t] [hɪm; ɪm] ([ɔ:r][hɜ:r; həɹ]) ['kɜ:rtiəsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] , " [ænd; ʌnd][soʊ] [fɔ:rθ] .
he shall beat him (or her) courteously with a whip , " and so forth .
他 将 打 他 (或者 她) 礼貌地 和 一个 鞭 , " 和 所以 前进 .
他应该用鞭子礼貌地抽打他（或她），等等。

[wiː; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [i'vɑ:n][,aɪ 'vi:] .
We have seen that Iván IV .
我们 有 已见 那 伊万 第四 .

我们已经看到伊万四世。

([ðə; ði][ˈterəb(ə)l]) [tʊk] [ðə; ði] [i'niʃətɪv] [ɪn] [ri'fɔ:mz] .
(the Terrible) took the initiative in reforms .
(这 糟糕的) 采取 这 倡议 在 改革 .

(恐怖的) 率先进行了改革。

[æftər][ðə; ði][ˈkɑ:ŋkwɛst][,ɬv; əv] - [hiː; hi] [iˈstæblɪft] [ˈmeni] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn] [ðæt] [ˈterətɔ:ri] [ænd; ənd]
After the conquest of Kazán he established many churches in that territory and
后 这 征服 的 - 他 已确立的 许多 教堂 在 那 领土 和
[ˈels,wer] [ɪn] [ˈrʌʃə] ,
elsewhere in Russia ,
别处 在 俄罗斯 ,

征服喀山之后, 他在该地区以及俄罗斯其他地区建立了许多教堂。

[ænd; ənd] [ˈpə:tʃəst] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈkwa:ntəti][,ɬv; əv][ˈmænjʊskript] [ˈsɜ:rvis] - [bʊks] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and purchased an immense quantity of manuscript service - books for their
和 购买 一个 巨大 数量 的 手稿 服务 - 图书 为了 他们的
[ju:z] ,
use ,
使用 ,

并购买了大量的手抄本礼拜仪式书籍供他们使用,

[ˈmeni] [,ɬv; əv] [wɪtʃ] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌtərli] [ˈju:sləs] ,
many of which turned out to be utterly useless ,
许多 的 哪个 转向 出去 到 是 完全地 无用 ,

其中很多最终都被证明完全没用。

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [,ɬv; əv][ðə; ði] [ɪɡnərəns] [ænd; ənd] [ˈkerləsnəs] [,ɬv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:pɪsts] .
on account of the ignorance and carelessness of the copyists .
在 帐户 的 这 无知 和 疏忽 的 这 抄写员 .

由于抄写员的无知和粗心。

[ðɪs] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪnˈfɔ:rst] [əˈpɑ:n] - [əˈten](ə)n [ðə; ði][əɒˌvaɪzəˈbɪləti][,ɬv; əv]
This circumstance is said to have enforced upon Iván's attention the advisability of
这 环境 是 说 到 有 强制执行 之上 - 注意力 这 建议性 的
[iˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ˈprɪntɪŋ] - [ˈpresəz, ˈpresɪz][ɪn] [ˈrʌʃə] ;
establishing printing - presses in Russia ;
建立 印刷 - 出版社 在 俄罗斯 ;

据说, 正是这种情况促使伊万意识到在俄罗斯建立印刷厂的必要性;

[ðʊʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] - [ðə; ði] [ɡri:k] [hæd; həd] , [lɔ:n] [bɪˈfɔ:r] ,
though there is reason to believe that Maxím the Greek had , long before ,
尽管 那里 是 原因 到 相信 那 - 这 希腊语 有 , 长的 前 ,

虽然有理由相信, 早在很久以前, 希腊人马克西姆就拥有了.....

[səˈdʒestɪd] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][tu:; tə][ðə; ði] [zɑ:; tsɑ:] .
suggested the idea to the Tzar .
建议 这 主意 到 这 沙皇 .

向沙皇提出了这个建议。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði] [iˈrekʃn] [,ɬv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] - [ˈhaʊs] [wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] [ɪn] - , [bʌt; bət][,aɪ ˈti:]
Accordingly , the erection of a printing - house was begun in 1543 , but it
因此 , 这 勃起 的 一个 印刷 - 房子 曾是 开始 在 - , 但 它
[wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn][ˈeɪprəl] ,
was only in April ,
曾是 仅有的 在 四月 ,

因此, 印刷厂的建设始于1543年, 但直到4月份才竣工。

- , [ðæt] ['prɪntɪŋ] [kʊd; kəd][biː bi] [brɪ'ɡʌn] , [ænd; ənd][ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,
1563 , that printing could be begun , and in March , 1564 ,
- , 那 印刷 可以 是 开始 , 和 在 行进 , - ,

1563年, 印刷业得以开始, 1564年3月,

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] — [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] .
the first book was completed — The Acts of the Apostles .
这 第一的 书 曾是 完全的 — 这 使徒行传 的 这 使徒们 .

第一卷书——《使徒行传》——已经完成。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] ['prɪntɪd] [ɪn][slə'vɑːnɪk] , [həʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði] " - ,
The first book printed in Slavonic , however , is the " Októikh ,
这 第一的 书 打印 在 斯拉夫 , 然而 , 是 这 " - ,

然而, 第一本用斯拉夫语印刷的书是《奥克托伊赫》。

" [ɔːr] " [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [kə'ɦɑːnɪkl] [tuʊnz] , " [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɦɪmz] [fɔːr; fər] ['vespərz] ,
" or " Book of the Eight Canonical Tones , " containing the Hymns for Vespers ,
" 或者 " 书 的 这 八 典范 音调 , " 包含 这 赞美诗 为了 晚祷 ,

['mætnz] ,
Matins ,
晨祷 ,

或《八首圣歌集》, 其中包含晚祷、晨祷的赞美诗,

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn]['krækəʊ] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] ['ɜːrliər] ;
and kindred church services , which was printed in Cracow seventy years earlier ;
和 亲属 教会 服务 , 哪个 曾是 打印 在 克拉科夫 七十 年 早些时候 ;

[ænd; ənd] ['θɜːrti] ['jɪrz] ['ɜːrliər] ,
and thirty years earlier ,
和 三十 年 早些时候 ,

以及相关的教堂礼拜仪式, 这些仪式仪式早在七十年前的克拉科夫就已印刷; 而在此之前, 则是三十年前。

['venɪs] [wʌz; wəz]['prɒʊduː]
Venice was produ
威尼斯 曾是 产品

威尼斯是生产

[sɪŋ] ['prɪntɪd] [bʊks] [ɪn][ðə; ði][slə'vɑːnɪk]['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] ,
cing printed books in the Slavonic languages ,
辛 打印 图书 在 这 斯拉夫 语言 ,

用斯拉夫语印刷的书籍

[waɪl] ['iːv(ə)n][ɪn] [lɪθu'eɪniə] [ænd; ənd] [waɪt] ['rʌʃə] ['prɪntɪd] [bʊks] [wɜːr; wər] [noʊn] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]
while even in Lithuania and White Russia printed books were known earlier than
尽管 甚至 在 立陶宛 和 白色的 俄罗斯 打印 图书 是 已知 早些时候 比

[ɪn] ['mɑːskaʊ] .
in Moscow ,
在 莫斯科 .

即使在立陶宛和白俄罗斯, 印刷书籍的出现也比莫斯科早。

['æftər] ['prɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [bʊk] , [ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv] ['aʊərz] " ([ðə; ði] -) — ['ɔːlsəʊ]
After printing a second book , the " Book of Hours " (the Tchasoslóff) — also
后 印刷 一个 第二 书 , 这 " 书 的 小时 " (这 -) — 还

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['vespərz] , ['mætnz] ,
connected with Vespers , Matins ,
连接 和 晚祷 , 晨祷 ,

在印刷了第二本书《时祷书》(Tchasoslóff) 之后——该书也与晚祷、晨祷有关,

[ˈkɪndrəd] [ˈsɜːrvɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪtərdʒi] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] — [ɪn] - , [ðə; ði][ˈprɪntərz] , [bəuθ]
kindred services , and the Liturgy , in addition — in 1565 , the printers , both
亲属 服务 , 和 这 礼仪 , 在 添加 — 在 - , 这 打印机 , 两个都
[ˈrʌʃənz] , [wɜːr; wər] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈherəsi] ,
Russians , were accused of heresy ,
俄罗斯人 , 是 被告 的 异端 ,
相关服务以及礼拜仪式, 此外——1565年, 这两位俄罗斯印刷商被指控为异端邪说,

[ʌv; əv] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm] [ˈmɑːskaʊ]
of spoiling the book , and were compelled to flee from Moscow .
的 破坏 这 书 , 和 是 被迫 到 逃跑 从 莫斯科 .
他们因为剧透而被迫逃离莫斯科。

[ɪn] - [ˈlðər] [ˈprɪntərz] [prəˈduːst] [ɪn][ˈmɑːskaʊ][ðə; ði] [ˈsɔːltər] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [bʊks] .
In 1568 other printers produced in Moscow the Psalter , and other books .
在 - 其他 打印机 生产 在 莫斯科 这 诗篇 , 和 其他 图书 .
1568 年, 莫斯科的其他印刷商印制了《诗篇》和其他书籍。

[ɪn] - , [ɪn] - , [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] - , [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] - [haʊs] [ˈfaʊndɪd] [baɪ] [prɪns]
In 1580 , in Ostróg , Government of Volhýnia , in a printing - house founded by Prince
在 - , 在 - , 政府 的 - , 在 一个 印刷 - 房子 创立 经过 王子
-
Konstantín Konstantínovitch Ostrózhsky ,
-
1580 年, 在沃希尼亚政府奥斯特罗格, 康斯坦丁·康斯坦丁诺维奇·奥斯特罗日斯基亲王创办的一家印刷厂里,

[wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] - [ˈbaɪb(ə)] ,
was printed the famous Ostrózhsky Bible ,
曾是 打印 这 著名的 - 圣经 ,
印制了著名的奥斯特罗日斯基圣经,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhænsəm] [æz; əz] [ˈeni] [ˈpraːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtempərəri] [pres] [ˈeniwər] [ɪn]
which was as handsome as any product of the contemporary press anywhere in
哪个 曾是 作为 英俊的 作为 任何 产品 的 这 当代的 按 任何地方 在
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 .
其精美程度丝毫不逊色于当时欧洲任何地方的报刊杂志。

[ˌnevərðəˈles] , [ˈmænjʊskɪpts] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈsɜːrkjələɪt][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ˈprɪntɪd] [bʊks] ,
Nevertheless , manuscripts continued to circulate side by side with printed books ,
尽管如此 , 手稿 持续 到 流通 边 经过 边 和 打印 图书 ,
然而, 手稿仍然与印刷书籍并存流通。

[ˈiːv(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈpiːtər][ðə; ði] [ɡreɪt] .
even during the reign of Peter the Great .
甚至 期间 这 在位 的 彼得 这 伟大的 .
即使在彼得大帝统治时期也是如此。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ɪˈvɑːn][ðə; ði][ˈterəb(ə)] ,
During the reign of Iván the Terrible ,
期间 这 在位 的 伊万 这 糟糕的 ,
在伊凡雷帝统治时期,

[ˈsekjələr][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd] [ˈɔːθəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti]
secular literature and authors from the highest classes of society
世俗 文学 和 作者 从 这 最高 课程 的 社会
[əˈɡen] [meɪd] [ðər; ðər] [əˈpɪrəns] ; [ɪn][ˈfækt] ,
again made their appearance ; in fact ,
再次 制成 他们的 外貌 ; 在 事实 ,
世俗文学和来自社会上层阶级的作家再次出现; 事实上,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈhoʊli] [ˈdisəˈpɪrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] .
they had never wholly disappeared during the interval .
他们 有 绝不 完全 消失 期间 这 间隔 .

在此期间，它们从未完全消失。

[ɪˈvɑːn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [hɪmˈself] [ˈhedɪd] [ðə; ði][lɪst] ,
Iván the Terrible himself headed the list ,
伊万 这 糟糕的 他自己 标题 这 列表 ,

伊凡雷帝本人位列榜首，

[ænd; ənd] [prɪns] - - [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][hɪz; ɪz][ˈiːkwəl][ɪn][ræŋk] ,
and Prince Andréi Mikháilovitch Kúrbsky was almost his equal in rank ,
和 王子 - - 曾是 几乎 他的 平等的 在 秩 ,

安德烈·米哈伊洛维奇·库尔布斯基王子的地位几乎与他相当。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈiːkwəl][ɪn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
and more than his equal in importance from a literary point of view .
和 更多的 比 他的 平等的 在 重要性 从 一个 文学 观点 的 看法 .

从文学角度来看，他的重要性甚至超过了与他地位相当的人。

[ɪˈvɑːn][ðə; ði] [ˈterəbəlz] [ˈraɪtɪŋz] [[oʊ] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈepək] , [hɪz; ɪz] [əˈprest] [ænd; ənd]
Iván the Terrible's writings show the influence of his epoch , his oppressed and

agitated childhood ,
激动 童年 ,

伊凡雷帝的著作体现了他所处时代以及他饱受压迫和动荡不安的童年经历的影响。

[hɪz; ɪz] [dɪˈfektɪv] [edʒuˈkeɪ(ə)n] ; [ænd; ənd] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
his defective education ; and like his character ,
他的 有缺陷的 教育 ; 和 喜欢 他的 特点 ,

他受的教育有缺陷；而且就像他的性格一样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpɜːrfɪktli] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
they are the perfectly legitimate expression of all that had taken place in the
他们 是 这 完美 合法的 表达 的 全部 那 有 已采取 地方 在 这
[ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈmɑːskaʊ] .
kingdom of Moscow .
王国 的 莫斯科 .

它们完全合乎情理地表达了莫斯科王国发生的一切。

[ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] - [ˈraɪtɪŋz] [ɪz][hɪz; ɪz] [məˈlɪʃəs] , [ˈbaɪtɪŋ] [ˈaɪrəni] ,
The most striking characteristic of Iván's writings is his malicious , biting irony ,
这 最多 引人注目 特征 的 - 著作 是 他的 恶意 , 咬 讽刺 ,

伊万作品最显著的特点是他尖刻、辛辣的讽刺。

[kənˈsiːld] [brɪˈniːθ] [æn; ən][ɪkˈstɜːrn(ə)l][ˈæspekt][ʌv; əv] [ˈkɑːmnəs] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][moʊst][ˈnoʊtɪsəb(ə)l]
concealed beneath an external aspect of calmness ; and it is most noticeable

in his prin
在 他的 打印

隐藏在平静的外表之下；这一点在他的性格中最为明显。

[sɪpəl] [wɜːrks] , [hɪz; ɪz] " [kɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [prɪns] - , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [ɪˈpɪsl] [tuː; tə]
cipal works , his " Correspondence with Prince Kúrbsky , " and his " Epistle to
CIPAL 作品 , 他的 " 一致 和 王子 - , " 和 他的 " 书信 到
- ,
Kozmá ,
- ,

他的主要作品是《与库尔布斯基王子的通信》和《致科兹马的信》。

[ˈæbət] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - [ˈmɑ:nəsteri] .
Abbot of the Kirillo - Byelózersk Monastery .
方丈 的 这 - - - 修道院 .

基里洛-别洛泽尔斯克修道院院长。

" [ðei] [dɪˈspleɪ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; ei] [ˈveri] [wel] - [ri:d] [mæn] , [ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" They display him as a very well - read man , intimately acquainted with the
" 他们 展示 他 作为 一个 非常 出色地 - 读 男人 , 亲密 熟人 和 这
[ˈskriptʃər] ,
Scriptures ,
经文 ,

“他们把他描绘成一个博览群书、精通圣经的人，

[ænd; ænd][ðə; ði][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ænd][ðə; ði]
and the translations from the Fathers of the Church , and the
和 这 翻译 从 这 父亲们 的 这 教会 , 和 这
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈkrɒnɪklz] ,
Russian Chronicles ,
俄语 编年史 ,

以及教父著作的译本和俄罗斯编年史，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

as well as with general history .
作为 出色地 作为 和 一般的 历史 .

以及一般历史。

[ˈæbət] - [hæd; həd] [kəmˈpleɪnd] [tu;; tə][ðə; ði][za; tsa:] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n]
Abbot Kozmá had complained to the Tzar concerning the conduct of certain
方丈 - 有 抱怨 到 这 沙皇 有关 这 执行 的 肯定
[ɡreɪt] [ˈnəublz] [hu:] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑ:nəsteri] ,
great nobles who had become inmates of his monastery ,
伟大的 贵族 WHO 有 变得 囚犯 的 他的 修道院 ,

科兹马修道院长曾向沙皇抱怨某些入住他修道院的贵族的行为。

[sʌm; səm] [vɑ:lənˈterəli] , [ˈʌðər] [baɪ] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] , [æz; əz][ˈeksʌɪlz][frʌm; frəm] [kɔ:rt] ,
some voluntarily , others by compulsion , as exiles from court ,
一些 自愿 , 其他的 经过 强迫症 , 作为 流亡者 从 法庭 ,

有些人是自愿的，有些人是被迫的，例如被逐出宫廷的流放者。

[ænd; ænd] [hu:] [wɜ:ɹ; wər] [ɪɡˈzɜ:rtɪŋ] [ə; ei] [pərˈnɪʃəs] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [mʌŋks] .
and who were exerting a pernicious influence over the monks .
和 WHO 是 施力 一个 有害 影响 超过 这 僧侣 .

他们对僧侣们施加了有害的影响。

[ɪˈvɑ:n] [si:zd] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ðʌs] [prɪˈzentɪd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
Iván seized the opportunity thus presented to him ,
伊万 查获 这 机会 因此 呈现 到 他 ,

伊万抓住了这个机会，

[tu;; tə] [pɔ:ɹ] [ʌʊt] [ɔ:l][ðə; ði][ɡɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈaɪrəni][ɑ:n][ðə; ði] [mʌŋks] , [hu:] [hæd; həd] [fərˈseɪkən] [ðə; ði]
to pour out all the gall of his irony on the monks , who had forsaken the
到 倒 出去 全部 这 痾 的 他的 讽刺 在 这 僧侣 , WHO 有 被遗弃的 这
[ˈlɔ:fti] ,
lofty ,
高远 ,

他将自己所有的讽刺和嘲讽都倾泻在那些背弃了崇高理想的僧侣身上。

[ˈspɪrɪtʃuəl] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhoʊli][men][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
spiritual traditions of the great holy men of Russia .
精神 传统 的 这 伟大的 圣 男人 的 俄罗斯 .

俄罗斯伟大圣人的精神传统。

[ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [æz; əz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] - [ˈlɪtərəri] [ˈtælənt] , [ɪz][hɪz; ɪz] "**Of much greater importance , as illustrating Iván's literary talent , is his**"
的 很多 更大的 重要性 , 作为 图示 - 文学 天赋 , 是 他的 "
[kɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [prɪns] - " (- - -) ,
Correspondence with Prince Kúrbsky " (1563 - 1579) ,
一致 和 王子 - " (- - -) ,
更重要的是, 伊万与库尔布斯基王子的通信(1563-1579 年)展现了他的文学才华。

[ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [ʌv; əv] [bɜːrθ][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] - [oʊn] , [ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [huː] ,
a warrior of birth as good as Iván's own , a former favorite of his , who ,
一个 战士 的 出生 作为 好的 作为 - 自己的 , 一个 以前的 最喜欢的 的 他的 , who ,
一个天生的战士, 和伊万的战士一样优秀, 曾是伊万最宠爱的战士, 他

[ɪn] - , [ˈprɑːbəbli] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [tʃeɪndʒ] [ɪn] - [kənˈdʌkt] , [wɪtʃ]
in 1563 , probably in consequence of the profound change in Iván's conduct , which
在 - , 大概 在 结果 的 这 深刻的 改变 在 - 执行 , 哪个
[hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
had taken place ,
有 已采取 地方 ,
1563年, 这很可能是由于伊万的行为发生了深刻变化所致。

[ænd; ənd] [weɪd] [soʊ] [ˈheɪvɪli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [fled] [tuː; tə] - [ˈenəmi]
and weighed so heavily upon the remainder of his reign , fled to Iván's enemy
和 称重 所以 重度 之上 这 余 的 他的 在位 , 逃亡 到 - 敌人
,
:
,
这件事给他的余下统治时期带来了沉重的负担, 他逃往了伊万的敌人那里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈpɒlənd] .
the King of Poland .
这 国王 的 波兰 .
波兰国王。

[ðə; ði][əˈbjʊːsɪz, əˈbjʊːzɪz][ʌv; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] ,
The abuses of confidence and power ,
这 滥用 的 信心 和 力量 ,
滥用信任和权力,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv] [priːst] [sɪlˈvestə(r)] (- [ədˈvaɪzər][ɪn] [ɪˈkliːziˈæstɪkl] [əˈferz]) ,
with the final treachery of Priest Sylvester (Iván's adviser in ecclesiastical affairs) ,
和 这 最终的 背信弃义 的 牧师 西尔维斯特 (- 顾问 在 教会的 事务) ,
随着西尔维斯特神父(伊万在教会事务上的顾问)的最终背叛,

[ænd; ənd][ʌv; əv] - ([hɪz; ɪz][ədˈvaɪzər][ɪn] [ˈtempərəl] [ˈmætərz]) , [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][zɑː, tsɑː]
and of Adásheff (his adviser in temporal matters) , had changed the Tzar
和 的 的 (他的 顾问 在 颞 事情) , 有 已更改 这 沙皇
[frʌm; frəm][ə; eɪ][maɪld] ,
from a mild ,
从 一个 温和的 ,
而阿达舍夫(他的世俗事务顾问)则改变了沙皇的性情, 使他从一个温和的.....

[ˈɔːlmoʊst] [bəˈneɪvələnt] , [ˈsɑːvrɪn] , [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][ˈdespɑːt] .
almost benevolent , sovereign , into a raging despot .
几乎 仁慈 , 主权 , 进入 一个 愤怒 暴君 .
从近乎仁慈、至高无上的君主, 变成了暴戾的暴君。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˈpɒlənd] , [prɪns] - [ˈpraːmptli] [root] [tuː; tə][ɪˈvɑːn] [əˈnaʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz]
On arriving in Poland , Prince Kúrbsky promptly wrote to Iván announcing his
在 抵达 在 波兰 , 王子 及时 写道 到 伊万 宣布 他的
[dɪˈfekʃn] ,
defection ,
叛逃 ,

库尔布斯基王子抵达波兰后，立即写信给伊万，宣布他叛逃。

[ænd; ənd] [ˈpleɪnli] [ˈsteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ˈðɜːfɔːr] .
and plainly stating the reasons therefor .
和 显然 声明 这 原因 因此 .
并清楚地说明原因。

[wen] [ɪˈvɑːn] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ɪˈpɪsl] — [ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l][hɪˈstɔːrɪk(ə)l]
When Iván received this epistle — the first in the celebrated and valuable historical
什么时候 伊万 已收到 这 书信 — 这 第一的 在 这 著名 和 有价值的 历史
[kɔːrəˈspɔːndəns] [wɪtʃ] [ɪnˈsjuːd] — [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][ˈaɪərn] - [[ɑːd] [stɑːf] [θruː] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
correspondence which ensued — he thrust his iron - shod staff through the foot of
一致 哪个 随后 — 他 推力 他的 铁 - 鞋子 职员 通过 这 脚 的
[ðə; ði] [ˈberər] ,
the bearer ,
这 持有人 ,
当伊万收到这封信时——这是随后一系列著名而珍贵的历史通信中的第一封——他用铁杖刺穿了送信人的脚。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ([ɔːr] [ˈbjuːti]
at the bottom of the Red (or Beauti
在 这 底部 的 这 红色的 (或者 美丽
在红色（或美丽）的底部

[ful]) [ˈsterkeɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkremlɪn] , [ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ˈhevɪli] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˈletər]
ful) Staircase in the Kremlin , and leaning heavily upon it , had the letter
满) 楼梯 在 这 克里姆林宫 , 和 倾斜 重度 之上 它 , 有 这 信
[riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
read to him ,
读 到 他 ,
他站在克里姆林宫的楼梯上，沉重地倚靠着楼梯，听人朗读了这封信。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] .
the messenger making no sign of his suffering the while .
这 信使 制作 不 符号 的 他的 痛苦 这 尽管 .
信使全程没有流露出丝毫痛苦的迹象。

- [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] , [æz; əz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsɔːvrɪn] [ˈpaʊər] ,
Kúrbsky asserted the rights of the individual , as against the sovereign power ,
- 断言 这 权利 的 这 个人 , 作为 反对 这 主权 力量 ,
库尔布斯基主张个人权利，反对主权利力。

[ænd; ənd] [əˈkjuːzd] [ɪˈvɑːn][ʌv; əv] [mɪsˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
and accused Iván of misusing his power .
和 被告 伊万 的 滥用 他的 力量 .
并指责伊万滥用职权。

[ɪˈvɑːn] , [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , [əˈsɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmˈnɪpətənt] [raɪts] ,
Iván , on his side , asserted his omnipotent rights ,
伊万 , 在 他的 边 , 断言 他的 无所不能 权利 ,
伊万则声称自己拥有至高无上的权力。

[ə'skraɪbd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kredit] [ɔ:l][ðə; ði] ['noʊtwɜ:rði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [ə'kju:zd]
ascribed to his own credit all the noteworthy events of his reign , accused
归因于 到 他的 自己的 信用 全部 这 值得注意 活动 的 他的 在位 , 被告
- [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] ,
Kúrbsky of treason ,
- 的 叛国罪 ,
他将自己统治时期所有值得注意的事件都归功于自己，并指控库尔布斯基犯有叛国罪。

[ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ([wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] ['skriptʃərəl] [kwəʊ'teɪʃənz]) ,
and demonstrated to the Prince (with abundant Scriptural quotations) ,
和 已证明 到 这 王子 (和 丰富 圣经 引文) ,
并向王子展示了（辅以大量圣经引文），

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈoʊnli] ['ru:ɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ,
that he had not only ruined his own soul ,
那 他 有 不是 仅有的 毁坏 他的 自己的 灵魂 ,
他不仅毁掉了自己的灵魂，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænstestərz] — [ə; eɪ][ˈtru:lɪ] [ɔ:ri'ent(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
but also the souls of his ancestors — a truly Oriental point of view .
但 还 这 灵魂 的 他的 祖先 — 一个 真的 东方 观点 的 看法 .
但也包括他祖先的灵魂——这是一种非常东方式的观点。

" [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][ˈpaɪəs] , " [hiː; hi] [raɪts] ,
" **If thou art upright and pious , " he writes ,**
" 如果 你 艺术 直立 和 虔诚的 , " 他 写 ,
他写道：“如果你正直虔诚，

" [waɪ] [wɜ:rt][nɑ:t] [ðəʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][em 'i:] , [ðəɪ] [rɪ'fræktəri]
" **why wert not thou willing to suffer at the hands of me , thy refractory**
" 为什么 沃特 不是 你 愿意的 到 遭受 在 这 双手 的 我 , 你的 耐火
[ˈsa:vɪn] [bɜ:rd] ,
sovereign lord ,
主权 主 ,
“你为何不愿忍受我，你那桀骜不驯的君主的折磨？”

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][em 'i:][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][laɪf] ? . . .
and receive from me the crown of life ? . . .
和 收到 从 我 这 王冠 的 生活 ? . . .
愿意从我这里领受生命的冠冕吗？

[ðəʊ] [hæst] [dɪ'strɔɪd] [ðəɪ] [soʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðəɪ] ['bɑ:di] . . . [ænd; ənd][hæst] [wækst] [rɔ:θ]
Thou hast destroyed thy soul for the sake of thy body . . . and hast waxed wroth
你 哈斯特 损毁 你的 灵魂 为了 这 清酒 的 你的 身体 . . . 和 哈斯特 打蜡 愤怒
[nɑ:t] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] ,
not against a man ,
不是 反对 一个 男人 ,
你为了自己的肉体而毁灭了自己的灵魂.....却没有向任何人发怒。

[bʌt; bət] [ə'genst] [gɑ:d] .
but against God .
但 反对 上帝 .
但这是违背上帝旨意的。

" - ['letərz] [rɪ'vi:l] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] ['kʌltɪvertɪd] [mæn] ,
" **Kúrbsky's letters reveal in him a far more cultivated man ,**
" - 信件 揭示 在 他 一个 远的 更多的 栽培 男人 ,
“库尔布斯基的信件展现了他更为有修养的一面，

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [sens] [ʌv; əv][ˈdiːs(ə)nsɪ][ænd; ənd][self][kənˈtroʊl] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈelɪɡəns] [ʌv; əv][ˈdɪkʃ(ə)n]
with more sense of decency and self control , and even elegance of diction
和 更多的 感觉 的 体面 和 自己 控制 , 和 甚至 优雅 的 措辞
, [ðæn; ðən][ðə; ði][zɑː, tsaː] .
, than the Tzar :
, 比 这 沙皇 :
与沙皇相比, 他更有礼貌、更有自制力, 甚至言辞也更优雅。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [riˈprəʊtʃɪz] [ðə; ði][ˈlætər] , [ɪn][wʌn] [ˈletər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɔːpər]
He even reproaches the latter , in one letter , for his ignorance of the proper
他 甚至 责备 这 后者 , 在 一 信 , 为了 他的 无知 的 这 恰当的
[wei] [tuː; tə] [raɪt] ,
way to write ,
方式 到 写 ,
他甚至在的一封信中斥责后者不懂正确的写作方式。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] , [ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd]
and for his lack of culture , and tells him he ought to be ashamed
和 为了 他的 缺少 的 文化 , 和 讲述 他 他 应该 到 是 羞愧
[ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
of himself ,
的 他自己 ,
并指责他缺乏文化修养, 还说他应该感到羞耻。

[kəmˈpəriŋ] [ðə; ði] [zɑːrz] [ˈlɪtəri] [stɑɪl] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [ˈreɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , " [ænd; ənd] [əˈkjuːzɪŋ]
comparing the Tzar's literary style with " the ravings of women , " and accusing
比较 这 沙皇的 文学 风格 和 " 这 胡言乱语 的 女性 , " 和 指控
[hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] " [ˈbɑːrbərəsli] .
him of writing " barbarously .
他 的 写作 " 野蛮地 .
将沙皇的文学风格比作“女人的呓语”, 并指责他写作“野蛮”。

" [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈletərz] , - [roʊt] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ɪˈvɑːn][ðə; ði]
" In addition to these letters , Kúrb sky wrote a remarkable history of Iván the
" 在 添加 到 这些 信件 , - 写道 一个 卓越 历史 的 伊万 这
[ˈterəbəlz] [reɪn] ,
Terrible's reign ,
糟糕的 在位 ,
除了这些信件之外, 库尔布斯基还撰写了一部关于伊凡雷帝统治时期的杰出历史著作。

[ɪnˈtɑɪtld] , " [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ˌprɪnsɪˈpæləti][ʌv; əv] [ˈmɑːskaʊ] ,
entitled , " A History of the Grand Principality of Moscow ,
标题 , " 一个 历史 的 这 盛大 公国 的 莫斯科 ,
题为《莫斯科大公国史》

[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [diːdz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈtrʌstwɜːrði] [men] ,
Concerning the Deeds Which We Have Heard from Trustworthy Men ,
有关 这 契约 哪个 我们 有 听到 从 值得信赖的 男人 ,
至于我们从可靠的人那里听到的事迹,

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [bɪˈheld] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪz] .
and Have also Beheld with Our Own Eyes .
和 有 还 观看 和 我们的 自己的 眼睛 .
并且我们也亲眼目睹了。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - .
" It is brought down to the year 1578 .
" 它 是 带来 向下 到 这 年 - .
“它被追溯到1578年。”

[ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrk][ɪn] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn] [wɪt]
This history is important as the first work in Russian literature in which
这 历史 是 重要的 作为 这 第一的 工作 在 俄语 文学 在 哪个
[ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [səkˈsesf(ə)l] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈfluːənt][hɪz; ɪz]
a completely successful attempt was made to write a fluent his
一个 完全地 成功的 试图 曾是 制成 到 写 一个 流利 他的

这部作品之所以重要，是因为它是俄罗斯文学中第一部完全成功地尝试用流畅的语言写成历史的作品。

[tɒrəkəl] [ˈnærətɪv] ([ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [fɔːrθ] [fækts][ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɒnɪklz]) ,
torical narrative (instead of setting forth facts in the style of the Chronicles) ,
环形 叙述 (反而 的 环境 前进 事实 在 这 风格 的 这 编年史) ,
叙事性叙述（而不是像编年史那样罗列事实），

[ænd; ənd][lɪŋk] [fækts][tuː; tə] [prɪˈsiːdɪŋ] [fækts][ɪn][ˈlɔːdʒɪk(ə)l] [ˈsiːkwəns] , [dɪˈdʒuːsɪŋ] [ɪˈfekts] [frʌm; frəm]
and link facts to preceding facts in logical sequence , deducing effects from
和 关联 事实 到 前 事实 在 逻辑 顺序 , 推断 效果 从
[ˈkɔːzɪz] .
causes .
原因 .

将事实与前面的事实按逻辑顺序联系起来，从原因推断结果。

[tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ɪˈvɑːn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [bɪˈbːŋ] , [ˈɔːlsoʊ] , " [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
To the reign of Iván the Terrible belong , also , " A History of the
到 这 在位 的 伊万 这 糟糕的 属于 , 还 , " 一个 历史 的 这
[ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] - ,
Kingdom of Kazán ,
王国 的 - ,

此外，还有一部关于伊凡雷帝统治时期的著作，名为《喀山王国史》。

" [baɪ] [priːst] - - ;
" by Priest Ioánn Glazátly ;
" 经过 牧师 - - ;

作者：Ioánn Glazátly 神父；

[ænd; ənd][ðə; ði] " [ˈmɛm.wɑːrɪz][ʌv; əv] - - " — [ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnfənt] [ˈmɛm.wɑːrɪz][ɪn][ðə; ði]
and the " Memoirs of Alexéi Adásheff " — the most ancient memoirs in the
和 这 " 回忆录 的 - - " — 这 最多 古老的 回忆录 在 这
[ˈrʌ(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Russian language .
俄语 语言 .

还有《阿列克谢·阿达舍夫回忆录》——俄语中最古老的回忆录。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [seɪm] [sɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
In the mean time , during this same sixteenth century ,
在 这 意思是 时间 , 期间 这 相同的 第十六 世纪 ,
与此同时，在同一时期的十六世纪，

[ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌltʃər] [wʌz; wəz] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn] [ˌsaʊθˈwestərn] [ˈrʌʃə] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈwestərn] [ˈrʌʃə] ,
a new culture was springing up in southwestern Russia , and in western Russia ,
一个 新的 文化 曾是 弹簧 向上 在 西南 俄罗斯 , 和 在 西 俄罗斯 ,
一种新的文化正在俄罗斯西南部和西部兴起。

[ðen] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ˈpɒʊlənd] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] .
then under the rule of Poland , and under the influence of the Jesuits .
然后 在下面 这 规则 的 波兰 , 和 在下面 这 影响 的 这 耶稣会士 .
后来，波兰统治时期，耶稣会的影响时期。

[ˈmeni] [ˈrʌʃənz] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈroʊmən] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr][ðə; ði] " [ˈjuːniən] " (-) ,
Many Russians had joined the Roman Church , or the " Union " (1596) ,
许多 俄罗斯人 有 加入 这 罗马 教会 , 或者 这 " 联盟 " (-) ,
许多俄罗斯人加入了罗马天主教会，或者说加入了“联合教会”(1596年)。

[baɪ] [wɪtʃ] ['nu:mərəs] ['i:stərn] ['ɔ:rθədə:ks] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['westərn] [frʌn'tɪr] [ək'hɑ:lɪdʒd] [ðə; ði]
by which numerous eastern orthodox along the western frontier acknowledged the
经过 哪个 很多的 东 正统 沿着 这 西 边境 已确认 这
[su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði][pʊʊp][ʌv; əv] [roum] ,
supremacy of the Pope of Rome ,
霸权 的 这 教皇 的 罗马 ,
通过这种方式，西部边境的许多东正教徒承认了罗马教皇的至高无上地位。

[ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [raɪts] [ænd; ənd] [vər'hækjələr] [ɪn][ðə; ði]
on condition of being allowed to retain their own rites and vernacular in the
在 状况 的 存在 允许 到 保持 他们的 自己的 仪式 和 白话 在 这
[tʃɜ:rtʃ] ['sɜ:rvisɪz] .
church services .
教会 服务 .
前提是允许他们在教堂礼拜中保留自己的仪式和方言。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] ['grædʒuəli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ði:z] , ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] ; [ænd; ənd]
In the end , they were gradually deprived of these , almost entirely ; and
在 这 结尾 , 他们 是 逐步地 被剥夺的 的 这些 , 几乎 完全 ; 和
['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ,
curiously enough ,
奇怪的是 足够的 ,
最终，他们逐渐被剥夺了这些，几乎完全如此；而且奇怪的是，

[ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pra:bləm][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] , [ɪn][ðə; ði]
the solution of this problem has been found , within the last decade , in the
这 解决方案 的 这 问题 有 到过 成立 , 之内 这 最后的 十年 , 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,
过去十年间，美国找到了解决这个问题的方法。

[wer] [ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [ju:ni:ets][ɑ:ɪr; ər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [tʃɜ:rtʃ]
where the immigrant Uniates are returning by the thousand to the Russian Church
在哪里 这 移民 联合 是 返回 经过 这 千 到 这 俄语 教会
.
:
.
成千上万的移民天主教徒正返回俄罗斯教会。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kaʊntər'ækt] [ðə; ði][edʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] ,
In order to counteract the education and the wiles of the Jesuits ,
在 命令 到 抵消 这 教育 和 这 诡计 的 这 耶稣会士 ,
为了对抗耶稣会士的教育和诡计，
[fɪlən'θrɑ:pɪk] " ['brʌðərhʊd] " [wɜ:ɪr; wər] [fɔ:ɪrmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔ:rθədə:ks] ['krɪstʃənz] [ʌv; əv]
philanthropic " Brotherhoods " were formed among the orthodox Christians of
慈善 " 兄弟会 " 是 形成 之中 这 正统 基督徒 的

[saʊθ'west] ['rʌʃ] ,
southwest Russia ,
西南 俄罗斯 ,
在俄罗斯西南部的东正教基督徒中，成立了慈善性质的“兄弟会”。
[ænd; ənd] [ði:z] ['brʌðərhʊd] ['faʊndɪd] [sku:lz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
and these brotherhoods founded schools in which instruction was given in the
和 这些 兄弟会 创立 学校 在 哪个 操作说明 曾是 给定 在 这

[gri:k] , [slə'vɑ:nɪk] , ['lætn] ,
Greek , Slavonic , Latin ,
希腊语 , 斯拉夫 , 拉丁 ,
这些兄弟会创办了学校，用希腊语、斯拉夫语、拉丁语进行教学。

[ænd; ənd] ['pɑ:lɪ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwidʒɪz] ; [ænd; ənd] ['retərɪk] , [daɪə'lektɪks] , [poo'etɪks] , [θi'ɑ:lədʒi] ,
and Polish languages ; and rhetoric , dialectics , poetics , theology ,
和 抛光 语言 ; 和 修辞 , 辩证法 , 诗论 , 神学 ,
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] .
and many other branches were taught .
和 许多 其他 分支 是 教授 .
还教授波兰语；以及修辞学、辩证法、诗学、神学和许多其他学科。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [sku:lz] [ɪn] - [wʌz; wəz] [prɪ'zaɪdɪd] ['oovər][baɪ] ['pi:tər] - (- - -) ,
One of these schools in Kíeff was presided over by Peter Moghíla (1597 - 1646) ,
— 的 这些 学校 在 - 曾是 主持 超过 经过 彼得 - (- - -) ,
基夫的其中一所学校由彼得·莫吉拉（1597-1646）担任校长。

[ðə; ði] ['feɪməs] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] [wɔ'leɪkiə] , [hu:] [wʌz; wəz] ['brɪliəntli] ['edʒukeɪtɪd][ɑ:n]
the famous son of the Voevóda of Wallachia , who was brilliantly educated on
这 著名的 儿子的 这 - 的 瓦拉几亚 , WHO 曾是 精彩 受过教育 在
[ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] ,
the Continent ,
这 大陆 ,
瓦拉几亚总督的著名儿子，曾在欧洲大陆接受过卓越的教育。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv]['pɒlənd] .
and at one time had been in the military service of Poland .
和 在 一 时间 有 到过 在 这 军队 服务 的 波兰 .
他曾一度在波兰军队服役。

[ðʌs] [hi:; hi] ['θɜ:rəli] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n]
Thus he thoroughly understood the situation
因此 他 彻底 理解 这 情况
因此，他对局势有了透彻的了解。

[wen] , ['leɪtər][ɑ:n] (-) , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] - ['kætəkoʊmz] ['mɑ:nəsteri] ,
when , later on (1625) , he became a monk in the Kíeff Catacombs Monastery ,
什么时候 , 之后 在 (-) , 他 成为 一个 僧 在 这 - 地下墓穴 修道院 ,
后来（1625年），他成为基夫地下墓穴修道院的一名僧侣。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [ɑ:kii'mændrait] [ɔ:r] ['æbət] ,
and eventually the archimandrite or abbot ,
和 最终 这 大修士 或者 方丈 ,
最终成为大修道院长或方丈，

[ænd; ənd] [dɪ'vootɪd] [hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'semɪ'nei(ə)n] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n]
and devoted his wealth and his life to the dissemination of education
和 奉献 他的 财富 和 他的 生活 到 这 传播 的 教育
[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [bɪ'li:vɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rθəda:ks] ['i:stərn] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .
among his fellow - believers of the Orthodox Eastern Catholic Church .
之中 他的 同伴 - 信徒 的 这 正统 东 天主教 教会 .
他将自己的财富和生命奉献给了东正教天主教信徒的教育事业。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kædəmi] [ɑ:n] ['rʌʃə] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] .
The influence of this man and of his Academy on Russia was immense .
这 影响 的 这 男人 和 的 他的 学院 在 俄罗斯 曾是 巨大 .
这个人以及他的学院对俄罗斯的影响是巨大的。

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [sku:l] - [bʊks] [wɜ:r; wər] [hɪr] [kəm'poozd] .
The earliest school - books were here composed .
这 最早 学校 - 图书 是 这里 由 .
最早的教科书就是在这里编写的。

['pi:tər] - [oʊn] " ['ɔ:rtər] ['kætəkɪzəm] " [ɪz] [stiɪ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .
Peter Moghíla's own " Shorter Catechism " is still referred to .
彼得 - 自己的 " 较短 教理问答 " 是 仍然 指 到 .
彼得·莫吉拉的《小教理问答》至今仍被人们引用。

[ðə; ði][slə'vɑ:nɪk] [ˈgræməɹ] [ænd; ənd][ˈleksɪkɑ:n][ʌv; əv] - - [ænd; ənd]
The Slavonic grammar and lexicon of Lavrénty Zizánie - Tustanóvsky and
这 斯拉夫 语法 和 词汇 的 - - - 和
[kən'tɪnju:d] [ɪn][ju:z] [ʌn'tɪl] [sə'plæntɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] - [wʌn]
Melénty Smotrítzky continued in use until supplanted by those of Lomonósoff one
- - 持续 在 使用 直到 取代 经过 那些 的 - 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] .
hundred and fifty years later .
百 和 五十 年 之后 .

拉夫伦蒂·齐扎涅·图斯塔诺夫斯基和梅伦蒂·斯莫特里茨基的斯拉夫语语法和词汇一直沿用到一百五十年后才被罗蒙诺索夫的语法和词汇所取代。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈfæktər] , [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ə'kædəmi] ,
The most important factor , next to the foundation of the famous Academy ,
这 最多 重要的 因素 , 下一个 到 这 基础 的 这 著名的 学院 ,
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

除了这所著名学院的创立之外，最重要的因素是：

[ðæt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ˈsentʃəri] [ˈlɜ:rnɪd] - , [laɪk] -
that towards the middle of the seventeenth century learned Kievlyanins , like Simeón
那 向 这 中间 的 这 第十七 世纪 学习 - , 喜欢 -
- ,
Polótzky ,
- ,

到了十七世纪中叶，像西蒙·波洛茨基这样的基辅学者，

[ə'teɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ræŋk][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ðə; ði]
attained to the highest ecclesiastical rank in the country , and imported the
已达到 到 这 最高 教会的 秩 在 这 国家 , 和 进口 这
[nu:] [aɪ'di:əz][ɪn][ˌedʒu'keɪ(ə)n] ,
new ideas in education ,
新的 想法 在 教育 ,

他晋升至全国最高教会职位，并将新的教育理念引入国内。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'vɔ:lvd] [ɪn] - , [tu:; tə] [ˈmɑ:skəʊ] ,
which had been evolved in Kíeff , to Moscow ,
哪个 有 到过 进化 在 - , 到 莫斯科 ,
它起源于基辅，后来传播到莫斯科。

[wer] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈsteɪb(ə)l] [faʊn'deɪnɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [ˈswi:pɪŋ] [rɪ'fɔ:mz]
where they prepared the first stable foundations for the future sweeping reforms
在哪里 他们 准备 这 第一的 稳定的 基础 为了 这 未来 扫荡 改革
[ʌv; əv] [ˈpi:tər][ðə; ði] [greɪt] .
of Peter the Great .
的 彼得 这 伟大的 .

他们为彼得大帝日后推行的全面改革奠定了第一个稳定的基础。

[ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ber] [æŋ; ən] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ɪm'prɪnt] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]
Literature continued to bear an ecclesiastical imprint ; but there
文学 持续 到 熊 一个 教会的 印记 ; 但 那里
[wɜ:r; wər][sʌm; səm] [wɜ:rkz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔ:rt] .
were some works of a different sort .
是 一些 作品 的 一个 不同的 种类 .

文学作品继续带有教会色彩；但也出现了一些不同类型的作品。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [,kɒmpə'ziʃənz] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [,sev(ə)n'ti:nθ]
One of the compositions which presents a picture of life in the seventeenth
— 的 这 作品 哪个 礼物 一个 图片 的 生活 在 这 第十七
[ˈsentʃəri] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd] ['gʌvərniŋ] ['klæsɪz] ['oʊnli] ,
century — among the higher and governing classes only ,
世纪 — 之中 这 更高 和 治理 课程 仅有的 ,
其中一幅作品描绘了十七世纪上层阶级和统治阶级的生活图景。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] — [ɪz] - - " [kən'sɜ:rnɪŋ] ['rʌʃə] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] -
it is true — is Grigóry Kotoshíkin's " Concerning Russia in the Reign of Alexéi
它 是 真的 — 是 - - " 有关 俄罗斯 在 这 在位 的 -
Mikháilovitch .
这是真的——格里戈里·科托希金的《关于阿列克谢·米哈伊洛维奇统治下的俄罗斯》。

" - [wʌz; wəz] [wel] ['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['sekrəteri] [ɪn]
" Kotoshíkin was well qualified to deal with the subject , having been secretary in
" - 曾是 出色地 合格的 到 交易 和 这 主题 , 拥有 到过 秘书 在
[ðə; ði] ['fɔ:rən] ['ɑ:fɪs] ,
the foreign office ,
这 外国的 办公室 ,
“小津金曾任外交部秘书，完全有资格处理这个问题。”

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] - ([fi:ld] ['mɑ:rʃ(ə)l]) , [prɪns] - , [ɪn]
and attached to the service of Voevóda (field marshal) , Prince Dolgorúky , in
和 随附的 到 这 服务 的 - (场地 元帅) , 王子 - , 在
1666 - 1667 .
1666-1667 年，他隶属于元帅多尔戈鲁基王子麾下。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [hi:; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] " ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['mɑ:skəʊ]
Among other things , he points out that the " women of the kingdom of Moscow
之中 其他 事物 , 他 积分 出去 那 这 " 女性 的 这 王国 的 莫斯科
[ɑ:r; ər] [ɪ'lɪtərət] ,
are illiterate ,
是 文盲 ,
他还指出，“莫斯科王国的妇女大多是文盲”，

" [ænd; ənd] [dɪ'dju:sɪz] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [kən'tempərəri] ['trʌblz] [ɪn]
" and deduces the conclusion that the chief cause of all contemporary troubles in
" 和 推断 这 结论 那 这 首席 原因 的 全部 当代的 麻烦 在
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] [ɪk'sesɪv]
the kingdom is excessive
这 王国 是 过多的
并由此得出结论：王国当前所有问题的根源在于过度消费。

['ɪgnərəns] .
ignorance .
无知 .
无知。

[hi:; hi] [dɪ'kleəz] , " [wi:; wi][mʌst; məst] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] ['fɔ:rənərz] ,
He declares , " We must learn from foreigners ,
他 声明 , " 我们 必须 学习 从 外国人 ,
他宣称：“我们必须向外国人学习，

[ænd; ʌnd][send][ˈaʊər; ɑːr][ˈtʃɪldrən][əˈbrɔːd][fɔːr; fər][ɪnˈstrʌk(ə)n]" — [prɪˈsaɪsli][ˈpiːtər][ðə; ði][ˈgreɪts]
and send our children abroad for instruction " — precisely Peter the Great's
和 发送 我们的 孩子们 国外 为了 操作说明 " — 恰恰 彼得 这 伟大的
[ˈpɑːləsi], [aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][əbˈzɜːrvd] .
policy , it will be observed .
政策 , 它 将要 是 观察到 .
并将我们的孩子送到国外接受教育”——人们将会注意到，这正是彼得大帝的政策。

[əˈnʌðər][ˈraɪtər], - , [mʌst; məst][hæv; həv][ɪgˈzætɪd][ə; eɪ][ˈveri][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈɪnfluəns]
Another writer , Yúry Krizhánitz , must have exerted a very considerable influence
其他 作家 , - , 必须 有 施加 一个 非常 大量 影响
[əˈpɑːn][ˈpiːtər][ðə; ði][greɪt] ,
upon Peter the Great ,
之上 彼得 这 伟大的 ,
另一位作家尤里·克里扎尼茨一定对彼得大帝产生了相当大的影响。

[æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][noʊn][ðæt][ðə; ði][ˈlætər][oʊnd][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn]" [ðə; ði][ˈkɪŋdəm][ʌv; əv][ˈrʌʃə][ɪn]
as it is known that the latter owned his work on " The Kingdom of Russia in
作为 它 是 已知 那 这 后者 拥有 他的 工作 在 " 这 王国 的 俄罗斯 在
[ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsev(ə)nˈtiːnθ][ˈsentʃəri] .
the Middle of the Seventeenth Century .
这 中间 的 这 第十七 世纪 .
众所周知，后者拥有关于“十七世纪中叶的俄罗斯王国”的作品。

" [ðɪs][bʊk][kənˈteɪnz][ə; eɪ][dɪˈskʌl(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːpər][mɪːnz][fɔːr; fər][ˈtʃeɪndʒɪŋ][ðə; ði]
" This book contains a discussion as to the proper means for changing the
" 这 书 包含 一个 讨论 作为 到 这 恰当的 方法 为了 变化 这
[kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][əˈferz][ðen][prɪˈveɪlɪŋ] ;
condition of affairs then prevailing ;
状况 的 事务 然后 盛行 ;
“本书探讨了改变当时局势的正确方法；

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈgriː][ɪn][wɪtʃ][ˈfɔːrən][ˈɪnfluəns][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pərˈmɪtɪd] ;
as to the degree in which foreign influence should be permitted ;
作为 到 这 程度 在 哪个 外国的 影响 应该 是 允许 ;
至于应该允许外国影响到何种程度；

[ænd; ʌnd][prɪˈsaɪsli][wʌt][ˈmeɪʒərz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈdɑːptɪd][tuː; tə][ˈkɑːmbæt][ðɪs][ɔːr][ðæt][ˈsoʊʃ(ə)l]
and precisely what measures should be adopted to combat this or that social
和 恰恰 什么 措施 应该 是 已采用 到 战斗 这 或者 那 社会的
[əˈbjuːs][ɔːr][ˈdiːfekt] .
abuse or defect .
虐待 或者 缺点 .
以及应该采取哪些具体措施来打击这种或那种社会弊端或缺陷。

[ðə; ði][ˈproʊgræm][ʌv; əv][rɪˈfɔːmz] , [wɪtʃ][hiː; hi][ðerˈɪn][leɪd][daʊn] , [wʌz; wəz] , [tuː; tə][prɒˈsiːd]
The programme of reforms , which he therein laid down , was , to proceed
这 程序 的 改革 , 哪个 他 其中 铺设 向下 , 曾是 , 到 继续
[frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][sɔːrs] ,
from the highest source ,
从 这 最高 来源 ,
他在其中提出的改革纲领，是从最高层开始的，

[baɪ][ədˈmɪnɪstreɪtɪv][ˈprɑːses] , [ænd; ʌnd][wɪˈðəʊt][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ɑːpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæsiːz] .
by administrative process , and without regard to the opposition of the masses .
经过 行政 过程 , 和 没有 看待 到 这 反对 的 这 群众 .
通过行政程序，不顾群众的反对。

[ðɪs][ˈproʊgræm][ˈpiːtər][ðə; ði][greɪt][ˈkæɪrɪd][aʊt][moʊst][ɪˈfektʃuəli][ˈleɪtər][ɑːn] .
This programme Peter the Great carried out most effectually later on .
这 程序 彼得 这 伟大的 携带 出去 最多 有效地 之后 在 .
彼得大帝后来最有效地执行了这项计划。

[ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][weɪdʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [reɪlɪm] [baɪ]
Battle was also waged with the old order of things in the spiritual realm by
战斗 曾是 还 发动 和 这 老的 命令 的 事物 在 这 精神 领域 经过
[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpeɪtriɑːrk] - (- - -) ,
the famous Patriarch Níkon (1605 - 1681) ,
这 著名的 族长 - (- - -) ,
著名的尼康宗主教（1605-1681 年）也在精神领域与旧秩序展开了斗争。

[huː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [læd] [ʌv; əv] [twelv] , [ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [ˈhaʊs] [tuː; tə]
who , as a peasant lad of twelve , ran away from his father's house to
WHO , 作为 一个 农民 小伙子 的 十二 , 跑 离开 从 他的 父亲的 房子 到
[ə; eɪ] [ˈmɑːnəsteri] .
a monastery .
一个 修道院 .
他十二岁时还是个农民少年，就从父亲的家中逃到了一座修道院。

[ɔːlˈðou] [kəmˈpeld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmæri] ,
Although compelled by his parents to return home and to marry ,
虽然 被迫 经过 他的 父母 到 返回 家 和 到 结婚 ,
虽然迫于父母的压力不得不回家结婚，

[hiː; hi] [suːn] [went] [bæk] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːnəsteri] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [siː] .
he soon went back and became a monk in a monastery in the White Sea .
他 很快 去 后退 和 成为 一个 僧 在 一个 修道院 在 这 白色的 海 .
他很快返回白海附近的一座寺庙，成为了一名僧侣。

[ɪˈventʃuəli] [hiː; hi] [rouz] [naɪːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ɪkliːziˈæstɪkl] [ˈpoust][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
Eventually he rose not only to the highest ecclesiastical post in the kingdom ,
最终 他 玫瑰 不是 仅有的 到 这 最高 教会的 邮政 在 这 王国 ,
最终，他不仅晋升到了王国中最高的教会职位，

[bʌt; bət] [brˈkeɪm] [ˈɔːlmoʊst] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][zɑː; tsaː] [hɪmˈself] .
but became almost more powerful than the Tzar himself .
但 成为 几乎 更多的 强大的 比 这 沙皇 他自己 .
但他的权力却几乎超过了沙皇本人。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈklæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˈlɪtərəri] [ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
He may be classed with the great literary forces of the land ,
他 可能 是 分类 和 这 伟大的 文学 力量 的 这 土地 ,
他或许可以跻身于国内伟大的文学巨匠之列。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [kəˈrekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sləˈvɑːnɪk] [tʃɜːrtʃ] [ˈsɜːrvɪs] - [bʊks] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
in that he caused the correction of the Slavonic Church Service - books directly
在 那 他 导致 这 更正 的 这 斯拉夫 教会 服务 - 图书 直接地
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡriːk] [əˈrɪdʒənəl z] ,
from the Greek originals ,
从 这 希腊语 原件 ,
他直接根据希腊原文对斯拉夫语教会礼拜书进行了校订。

[ænd; ənd][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ænd; ənd][ɡroʊs] [ˈerərz] ,
and eliminated from them innumerable and gross errors ,
和 已淘汰 从 他们 无数 和 总的 错误 ,
并从中剔除了无数严重的错误，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkerləsnəs] [ænd; ənd] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv] [skraɪbz] [ænd; ənd] [pruːf] - [ˈriːdɜːz] [hæd; həd]
which the carelessness and ignorance of scribes and proof - readers had
哪个 这 疏忽 和 无知 的 抄写员 和 证明 - 读者 有
[əˈlaʊd] [tuː; tə] [kriːp] [ɪˈntuː][ðem; ðəm] .
allowed to creep into them .
允许 到 潜行者 进入 他们 .
这是由于抄写员和校对员的粗心 and 无知而导致的。

[ðə; ði][fɑ:r] - [ri:tɪŋ] [ɪ'fɛkts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nesəseri] [ænd; ənd]
The far - reaching effects of this necessary and
这 远的 - 到达 效果 的 这 必要的 和

这一必要举措的深远影响

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][step] , [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['skɪzəm][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wɪtʃ] [stɪl] [ɪn'dʒuəz] ,
important step , the resulting schism in the church , which still endures ,
重要的 步 , 这 结果 分裂 在 这 教会 , 哪个 仍然 持续 ,
这是重要的一步，由此导致的教会分裂至今仍然存在。

- ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][zɑ: , tsa:] - , ['pi:tər][ðə; ði] ['greɪts] ['fa:ðər] , [ɑ:r; ər]
Níkon's quarrels with the Tzar Alexéi Mikháilovitch , Peter the Great's father , are
- 争吵 和 这 沙皇 - - , 彼得 这 伟大的 父亲 , 是
[fə'mɪliər] ['mætərz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
familiar matters of history ;
熟悉的 事情 的 历史 ;

尼康与沙皇阿列克谢·米哈伊洛维奇（彼得大帝的父亲）之间的争执是众所周知的历史事件；

[æz; əz][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [hi:; hi] [wʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rs] [hi:; hi][held][wɜ:r; wər]
as is also the fact that the power he won and the course he held were
作为 是 还 这 事实 那 这 力量 他 韩元 和 这 课程 他 握住 是
[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['fæktərz][ɪn]['pi:tər][ðə; ði] ['greɪts] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] ['peɪtri;ɑ:ks] ,
the decisive factors in Peter the Great's resolve to have no more Patriarchs ,
这 决定性 因素 在 彼得 这 伟大的 解决 到 有 不 更多的 族长 ,
此外，他所获得的权力和他所奉行的政策也是彼得大帝决心不再设立宗主教的决定性因素。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] , [naʊ] [ðə; ði][moʊst]
and to intrust the government of the church to a College , now the Most
和 到 托付 这 政府 的 这 教会 到 一个 大学 , 现在 这 最多
[hooʊli] ['gʌvərnɪŋ] ['sɪnəd] .
Holy Governing Synod .
圣 治理 宗教会议 .

并将教会的治理权委托给一个学院，即现在的至圣管理主教会议。

[wen] - [pæst] [frʌm; frəm] ['paʊər] , ['lesər] [men] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
When Níkon passed from power , lesser men took up the battle .
什么时候 - 通过了 从 力量 , 较少 男人 采取 向上 这 战斗 .

尼康退位后，一些地位较低的人接过了战争的重任。

[tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ði:z] [wʌz; wəz] [ɑ:kii'mændrait] - - (ɔ:l'redi] ['men](ə)nd]) , [hu:] [lɪvd]
Chief among these was Archimandrite Simeón Polótzky (already mentioned) , who lived
首席 之中 这些 曾是 大修士 - - (已经 提及) , WHO 居住地
[frʌm; frəm] - - - ,
from 1626 - 1681 ,
从 - - - ,

其中最杰出的是大主教西蒙·波洛茨基（前面已经提到过），他生活于 1626 年至 1681 年。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['lɜ:rnɪd] [mæn][tu:; tə] [br'kʌm] ['tu:tər][tu:; tə][ə; eɪ] - .
and was the first learned man to become tutor to a Tzarévitch .
和 曾是 这 第一的 学习 男人 到 变得 导师 到 一个 - .

他是第一位成为沙皇太子导师的博学之士。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [noʊ][lɔ:ŋgər] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [tu:; tə][bi:; bi]
The spirit of the times no longer permitted the heir to the throne to be
这 精神 的 这 时代 不 更长 允许 这 继承人 到 这 王座 到 是
[tɔ:t] ['mɪrli] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪmər] ,
taught merely to read and write from the primer ,
教授 仅仅 到 读 和 写 从 这 底漆 ,
时代精神已不再允许王位继承人仅仅学习阅读和写作启蒙读物。

[ðə; ði] ['sɔ:ltər] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv] ['aʊərz] " ;
the Psalter , and the " Book of Hours " ;
这 诗篇 , 和 这 " 书 的 小时 " ;
《诗篇》和《时祷书》;

[ænd; ənd] - [ə'pɔɪntɪd] - [ɪn'strʌktər] [tu:; tə][ðə; ði] -
and Alexéi Mikháilovitch appointed Simeón Polótzky instructor to the Tzarévitch
和 - - 任命 - - 讲师 到 这 -
-
Feódor .
- .

阿列克谢·米哈伊洛维奇任命西蒙·波洛茨基为沙皇费奥多尔的导师。
[ˈkwɛstʃənz] [fɔ:r; fər] [rɪ'vju:]
QUESTIONS FOR REVIEW
问题 为了 审查

复习题
[wʌt] [ʌn'feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [du:][wi:; wi][faɪnd][ɪn] ['rʌʃ(ə)n] [sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
What unfavorable conditions do we find in Russian society at the beginning of
什么 不利 状况 做 我们 寻找 在 俄语 社会 在 这 开始 的

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ?
the sixteenth century ?
这 第十六 世纪 ?
十六世纪初的俄国社会存在哪些不利条件?

[hu:] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] [ɡri:k] , [ænd; ənd] [wʌt] ['sɜ:rvis] [dɪd][hi:; hi] ['rendər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [taɪmz] ?
Who was Maxím the Greek , and what service did he render to his times ?
WHO 曾是 - 这 希腊语 , 和 什么 服务 做过 他 使成为 到 他的 时代 ?
希腊人马克西姆是谁? 他对他的时代做出了哪些贡献?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] " [haʊs] - ['regjuleɪtər] " [ʌv; əv][pəʊp] [sɪl'vestə(r)] ?
What was the purpose of the " House - Regulator " of Pope Sylvester ?
什么 曾是 这 目的 的 这 " 房子 - 监管机构 " 的 教皇 西尔维斯特 ?
教皇西尔维斯特颁布的《家庭管理条例》的目的是什么?

[haʊ] [dʌz] [hi:; hi] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv] ['wʊmən] ?
How does he define the duties of woman ?
如何 做 他 定义 这 职责 的 女士 ?
他如何定义女性的职责?

[wʌt] ['ɜ:rlɪ] [ə'tempts] [æt; ət] ['prɪntɪŋ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] ['rʌʃə] ?
What early attempts at printing were made in Russia ?
什么 早期的 尝试 在 印刷 是 制成 在 俄罗斯 ?
俄罗斯早期在印刷术方面有哪些尝试?

[wʌt] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][ɪ'vɑ:n][ðə; ði]['terəb(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ?
What qualities of Iván the Terrible may be seen in his writings ?
什么 品质 的 伊万 这 糟糕的 可能 是 已见 在 他的 著作 ?
从伊凡雷帝的著作中可以看出他有哪些品质?

[dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] [prɪns] - .
Describe his correspondence with Prince Kúrbsky .
描述 他的 一致 和 王子 - .
描述他与库尔布斯基王子的通信。

[haʊ] [du:] - [ˈkwɑ:lətɪz] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][za:, tsa:] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs]
How do Kúrbsky's qualities compare with those of the Tzar , as shown in this
如何 做 - 品质 比较 和 那些 的 这 沙皇 , 作为 所示 在 这
[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ?
correspondence ?
一致 ?
从这封信件可以看出, 库尔布斯基的品质与沙皇的品质相比如何?

[waɪ] [ɪz] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['mɑːskaʊ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)] [wɜːrk] ?
Why is Kúrbsky's history of Moscow a remarkable work ?
为什么 是 - 历史 的 莫斯科 一个 卓越 工作 ?
为什么库尔布斯基的《莫斯科史》是一部杰出的作品？

[wʌt] [ɡreɪt] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kædəmi] ?
What great work was done by Moghíla and his Academy ?
什么 伟大的 工作 曾是 完毕 经过 - 和 他的 学院 ?
莫吉拉和他的学院做了哪些伟大的工作？

[haʊ] [dɪd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [pruːv] ['veri] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ?
How did his influence prove very far - reaching ?
如何 做过 他的 影响 证明 非常 远的 - 到达 ?
他的影响力究竟有多深远？

[wʌt] [dɪd] [ʌðər] ['raɪtəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [seɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['betər] [edʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['rʌʃə]
What did other writers of this time say of the need for better education in Russia
什么 做过 其他 作家 的 这 时间 说 的 这 需要 为了 更好的 教育 在 俄罗斯
?
?
?

当时其他作家对俄罗斯需要更好的教育有何看法？

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第4/15页

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['peɪtriɑ:rk] - .

Describe the career of the famous Patriarch Níkon .
描述 这 职业 的 这 著名的 族长 - .

请描述著名宗主教尼康的生平。

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['rʌʃə] .
History of Russia .
历史 的 俄罗斯 .

俄罗斯历史。

[ræm'boʊ] , [t'æptər] ['eks'vi:] . ,
Rambaud , Chapter XV . .
朗博 , 章 十五 . ,

朗博，第十五章

[ɪ'vɑ:n][ðə; ði]['terəb(ə)l] , [ˈɔ:lsou] [t'æptərz] [eks'vi:'aɪ] . - ['eks 'eks] .
Iván the Terrible , also Chapters XVI . - XX .
伊万 这 糟糕的 , 还 章节 十六 . - xx .

《伊凡雷帝》第十六章至第二十章。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .
The Story of Russia .
这 故事 的 俄罗斯 .

俄罗斯的故事。

['dʌblju:] . [ɑ:r] . [mɔ:fil] .
W . R . Morfill .
W . 拉 . 莫菲尔 .

WR Morfill。

[t'æptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[fɔ:rθ] ['pɪriəd] ,
FOURTH PERIOD ,
第四 时期 ,

第四节课

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm]
FROM THE MIDDLE OF THE SEVENTEENTH CENTURY TO THE EPOCH OF REFORM
从 这 中间 的 这 第十七 世纪 到 这 时代 的 改革

[ˈʌndər] ['pi:tər] [ðə; ði] [greɪt] .
UNDER PETER THE GREAT .
在下面 彼得 这 伟大的 .

从十七世纪中叶到彼得大帝改革时期。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][fɑːr] - [əˈweɪ] , [ˌnɔːrθiːstərn] [ˈrʌʃə] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪz] [əˈpærənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˌʌv; əv][ðə; ði]
Even in far - away , northeastern Russia a break is apparent in the middle of the
甚至 在 远的 - 离开 , 东北部 俄罗斯 一个 休息 是 明显 在 这 中间 的 这
[ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ;
sixteenth century ;
第十六 世纪 ;

即使在遥远的俄罗斯东北部，十六世纪中叶也出现了明显的断裂；

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ˌʌv; əv][ɪˈvɑːn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] ,
and during the reign of Iván the Terrible ,
和 期间 这 在位 的 伊万 这 糟糕的 ,
在伊凡雷帝统治时期，

[ə; eɪ] [nuː] [sɔːrt][ˌʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n] [keɪm] [ˈɪntuː] [voʊʒ] — [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " -
a new sort of historical composition came into vogue — the so - called " Stépennaya
一个 新的 种类 的 历史 作品 来了 进入 时尚 — 这 所以 - 称为 " -
- ,
Kníga ,
- ,

一种新的历史写作形式开始流行——所谓的“史诗书（Stépennaya Kníga）”。

" [ɔːr] " [bʊk] [ˌʌv; əv] [dɪˈɡriːz] " ([ɔːr] [steps]) , [werˈɪn] [ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz] [set] [fɔːrθ]
" or " Book of Degrees " (or steps) , wherein the national history was set forth
" 或者 " 书 的 学位 " (或者 步骤) , 其中 这 国家的 历史 曾是 放 前进
[ɪn][ˈɔːrdər] ,
in order ,
在 命令 ,

或《学位之书》（或《阶梯书》），其中按顺序阐述了国家历史。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈɡriːz] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsli] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ˌʌv; əv] [dɪˈsent] [frʌm; frəm]
according to the Degrees of the Princely Houses in the lines of descent from
根据 到 这 学位 的 这 王子 房屋 在 这 线条 的 下降 从
- [tuː; tə][ɪˈvɑːn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ɪn] [ˈtwenti] [dɪˈɡriːz] .
Rúrik to Iván the Terrible in twenty degrees .
- 到 伊万 这 糟糕的 在 二十 学位 .

根据从鲁里克到伊万雷帝的王室世系，共二十度的世系等级。

[ðɪs] [ˈmeθəd] [faʊnd] [ˈfeɪvər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [dɪˈɡriː] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ]
This method found favor , and another degree was added in the seventeenth
这 方法 成立 偏爱 , 和 其他 程度 曾是 额外 在 这 第十七
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

这种方法受到了青睐，并在十七世纪增加了一个学位。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ˌʌv; əv][ðə; ði][zɑː, tsaː] - - .
bringing the history down to the death of the Tzar Alexéi Mikháilovitch .
带来 这 历史 向下 到 这 死亡 的 这 沙皇 - - .

将历史追溯到沙皇阿列克谢·米哈伊洛维奇的去世。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈmeni] [əˈtɛmpts] [wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət] [kəˈlekʃənz] [ænd; ənd]
During the seventeenth century many attempts were made at collections and
期间 这 第十七 世纪 许多 尝试 是 制成 在 收藏 和
[ˈkrɒnɪklz] ,
chronicles ,
编年史 ,

十七世纪期间，人们曾多次尝试收集资料和编年史。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈfʊlnəs] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] " [ˈkra:nɪk(ə)] [ʌv; əv] - , " [soʊ] - [kɔ:ld] ,
the only one approaching fullness being the " Chronicle of Níkon , " so - called ,
这 仅有的 一 接近 饱腹感 存在 这 " 编年史 的 - , " 所以 - 称为 ,
[ˈpra:bəbli] ,
probably ,
大概 ,

唯一接近完整的一部是所谓的《尼康编年史》，大概是

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kəmˈpaɪld] [baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑ:rk] - .
because it was compiled by order of the Patriarch Níkon .
因为 它 曾是 编译 经过 命令 的 这 族长 - .

因为它是奉尼康宗主教之命编纂的。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ə; eɪ][fæd][ˈɔ:lsou] [spræŋ] [ʌp][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈevriθɪŋ] , [ˈi:v(ə)n]
During the seventeenth century a fad also sprang up of writing everything , even
期间 这 第十七 世纪 一个 时尚 还 弹簧 向上 的 写作 一切 , 甚至
[sku:l] - [bʊks] , [pəˈtɪʃənz] ,
school - books , petitions ,
学校 - 图书 , 请愿书 ,

十七世纪还兴起了一股风潮，人们热衷于把所有东西都写下来，甚至包括课本、请愿书等等。

[ænd; ənd] [ˈkælɪndəz] [ɪn] [ˈvə:sɪfaɪd] [fɔ:rm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] - ,
and calendars in versified form , which was known as vírshi ,
和 日历 在 诗体 形式 , 哪个 曾是 已知 作为 - ,

还有以诗歌形式写成的日历，这种形式被称为vírshi。

[ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [frʌm; frəm][ˈpoʊlənd][tu:; tə][ˈmɑ:skəʊ][baɪ] - - .
and imported from Poland to Moscow by Simeón Polótzky .
和 进口 从 波兰 到 莫斯科 经过 - - .

由西蒙·波洛茨基从波兰进口到莫斯科。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈɔ:lsou] ,
At that time , also ,
在 那 时间 , 还 ,

当时，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [sku:l] - [bɔɪz] [tu:; tə][ækt] [pleɪz] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]
it was the fashion for school - boys to act plays as a part of their
它 曾是 这 时尚 为了 学校 - 男孩们 到 行为 演出 作为 一个 部分 的 他们的
[ˈregjələr] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ɪn] [ˌsaʊθˈwest] [ˈrʌʃə] ;
regular course of study in the schools in southwest Russia ;
常规的 课程 的 学习 在 这 学校 在 西南 俄罗斯 ;

在俄罗斯西南部，男学生在学校的常规课程中表演戏剧是一种风尚；

[ænd; ənd][ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [ɪn] [ˈpi:tər] - [əˈkædəmi] [ɪn] - .
and in particular , in Peter Moghíla's Academy in Kíeff .
和 在 特别的 , 在 彼得 - 学院 在 - .

尤其是在彼得·莫吉拉位于基夫的学院。

[pleɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [kəˈræk]
Plays of a religious charac
演出 的 一个 宗教 字符

宗教人物剧

[ter][hæd; həd] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [bɪn] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ˈwestern] [ˈjərəp] , [θru:] [ˈpoʊlənd] , [ɪn][ðə; ði]
ter had , naturally , been imported from western Europe , through Poland , in the
特尔 有 , 自然 , 到过 进口 从 西 欧洲 , 通过 波兰 , 在 这
[ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
seventeenth century ,
第十七 世纪 ,

自然而然地，ter是在17世纪经由波兰从西欧传入的。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈsɜːrt(ə)n] [tʃɜːrtʃ]
but as early as the beginning of the sixteenth century certain church
但 作为 早期的 作为 这 开始 的 这 第十六 世纪 肯定 教会
[ˈserəməniːz] [ɪn] [ˈrʌʃə] [wɜːr; wər] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrli] [drəˈmætɪk][fɔːrm] ,
ceremonies in Russia were celebrated in a purely dramatic form ,
仪式 在 俄罗斯 是 著名 在 一个 纯粹 戏剧性 形式 ,
但早在十六世纪初, 俄罗斯的一些教会仪式就以纯粹戏剧的形式举行。

[səˈdʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [pleɪz] [ɪn] [ˈwestərn] [ˈjʊrəp] .
suggestive of the mystery plays in western Europe .
暗示性的 的 这 神秘 演出 在 西 欧洲 .
让人联想到西欧的神秘剧。

[ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðæt] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈkæstɪŋ]
The most curious and famous of these was that which represented the casting
这 最多 好奇的 和 著名的 的 这些 曾是 那 哪个 代表 这 铸件
[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈhoʊli] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈfɜːrniːs] ,
of the Three Holy Children into the Fiery Furnace ,
的 这 三 圣 孩子们 进入 这 火热 炉 ,
其中最奇特、最著名的一幅画描绘了将三个圣童投入烈火窑的场景。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [mɪˈrækjələs] [ˈreskjʊː][frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [baɪ][æn; ən][ˈeɪndʒl] .
and their miraculous rescue from the flames by an angel .
和 他们的 神奇 救援 从 这 火焰 经过 一个 天使 .
以及他们被天使从烈焰中奇迹般地救出的故事。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈnæktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwenzdeɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] , [ˈdʊrɪŋ] [ˈmætnz] , [ɪn] [ˈmɑːskaʊ]
This was enacted on the Wednesday before Christmas , during Matins , in Moscow
这 曾是 已颁布 在 这 周三 前 圣诞节 , 期间 晨祷 , 在 莫斯科
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈtaʊnz] ,
and other towns ,
和 其他 城镇 ,
这项法令于圣诞节前一周的星期三, 在莫斯科和其他城镇的晨祷期间颁布。

[ðə; ði][fɜːrst] [pərˈfɔːrməns] , [soʊ][faːr][æz; əz][ɪz] [noʊn] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the first performance , so far as is known , having been in the beginning of the
这 第一的 表现 , 所以 远的 作为 是 已知 , 拥有 到过 在 这 开始 的 这
[ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
sixteenth century ,
第十六 世纪 ,
据目前所知, 该剧的首演是在十六世纪初。

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈmen(ə)nd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
it being mentioned , in the year 1548 ,
它 存在 提及 , 在 这 年 - ,
提到此事, 是在1548年,

[ɪn][ðə; ði][ˈfaɪnəns] - [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrkiˈpɪskəpəl] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [səˈfaɪə] [æt; ət]
in the finance - books of the archiepiscopal residence of St . Sophia at
在 这 金融 - 图书 的 这 大主教 住宅 的 英石 . 索菲亚 在
-
Nóvgorod .
-
在诺夫哥罗德圣索菲亚大主教府的财务账簿中。

[ðə; ði] " [ˈfɜːrniːs] " [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [wʊd] , [ɑːn] [ɑːrkiˈtektʃərəl] [laɪnz] ,
The " furnace " was a circular structure of wood , on architectural lines ,
这 " 炉 " 曾是 一个 圆 结构 的 木头 , 在 建筑 线条 ,
这个“炉子”是一个圆形木制结构, 造型符合建筑美学。

['geili] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪɡjərz] [ʌv; əv] [ə'prəʊpriət] ['həʊli] [men] ; ['spesɪmənz] [hæv; həv] [bɪn]
gayly painted with the figures of appropriate holy men ; specimens have been
同性恋地 绘 和 这 数据 的 合适的 圣 男人 ; 标本 有 到过
[prɪ'zɜ:rv] ,
preserved ,
保存完好 ,

绘有色彩鲜艳的圣人形象；部分标本已被保存下来。

[wʌn] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [,ɑ:kɪə'lɒdʒɪkəl] [mju'zi:əm] [ɪn] [es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] .
one being in the Archeological Museum in St . Petersburg .
一 存在 在 这 考古学 博物馆 在 英石 : 圣彼得堡 .

其中一件收藏于圣彼得堡考古博物馆。

[ðə; ði] ['sekənd] ['feɪməs] " [ækt] " ([fɔ:ɾ; fər] [sʌt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['taɪt(ə)l]) [wʌz; wəz] [noʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]
The second famous " Act " (for such was their title) was known under the
这 第二 著名的 " 行为 " (为了 这样的 曾是 他们的 标题) 曾是 已知 在下面 这
[neɪm] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [foʊl] [ʌv; əv] [æn; ən] [æs] ,
name of " The Riding on the Foal of an Ass ,
姓名 的 " 这 骑术 在 这 驹 的 一个 屁股 ,

第二部著名的“剧场”（因为这就是他们的标题）以《骑驴驹》为名。

" [ænd; ənd] [tʊk] [pleɪs] ([brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri]) [ɪn] ['mɑ:skəʊ]
" and took place (beginning with the end of the sixteenth century) in Moscow
" 和 采取 地方 (开始 和 这 结尾 的 这 第十六 世纪) 在 莫斯科
[ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz] ,
and other towns ,
和 其他 城镇 ,

“并且（从十六世纪末开始）在莫斯科和其他城镇发生，

['dʒen(ə)rəli] [ɑ:n] [pa:m] ['sʌndeɪ] .
generally on Palm Sunday .
一般来说 在 棕榈 星期日 .

通常是在棕枝主日。

[,aɪ 'ti:] [,reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfɪ] ['entri] [ʌv; əv] [kraɪst] ['ɪntu:] [dʒə'ru:sələm] ,
It represented the triumphal entry of Christ into Jerusalem ,
它 代表 这 凯旋的 入口 的 基督 进入 耶路撒冷 ,

它象征着基督荣进耶路撒冷，

[ænd; ənd] [ɪn] ['mɑ:skəʊ] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['rɪtʃuəl] [baɪ] [ðə; ði]
and in Moscow it was performed in accordance with a special ritual by the
和 在 莫斯科 它 曾是 执行 在 根据 和 一个 特别的 仪式 经过 这
['peɪtriɑ:rk] ,
Patriarch ,
族长 ,

在莫斯科，这一仪式是由宗主教按照特殊的仪式进行的。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zɑ:, tsa:] [hɪm'self] ; [ðə; ði] ['peɪtriɑ:rk] [,reprɪ'zentɪd] [kraɪst] ,
in the presence of the Tzar himself ; the Patriarch represented Christ ,
在 这 在场 的 这 沙皇 他自己 ; 这 族长 代表 基督 ,

在沙皇本人面前；宗主教代表基督，

[ðə; ði] [zɑ:, tsa:] [led] [ðə; ði] [æs] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] .
the Tzar led the ass upon which he was mounted .
这 沙皇 引领 这 屁股 之上 哪个 他 曾是 安装 .

沙皇牵着他所骑的驴。

[ɪn] ['ʌðər] [taʊnz] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['æktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:tʃ'bɪʃəps] [ænd; ənd] [ðə; ði] - .
In other towns it was acted by the archbishops and the Voevódas .
在 其他 城镇 它 曾是 行动 经过 这 大主教们 和 这 - .

在其他城镇，这项工作由大主教和总督执行。

[ðə; ði][θɜːrd] , [ænd; ənd] [ˈsɪmplɪst] , [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdrɑːməz] , [ðə; ði] " [ækt][ʌv; əv][ðə; ði][læst]
The third , and simplest , of these religious dramas , the " Act of the Last
这 第三 , 和 最简单的 , 的 这些 宗教 电视剧 , 这 " 行为 的 这 最后的
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
Judgment ,
判断 ,

第三部，也是最简单的一部宗教戏剧，是《最后的审判》。

" [ˈdʒen(ə)rəli] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːrniʋ(ə)] .

" generally took place on the Sunday preceding the Carnival .
" 一般来说 采取 地方 在 这 星期日 前 这 狂欢 .

“通常在狂欢节前的那个星期日举行。”

[ɪn] - [zaː, tsaː] - [ˈɔːrdəd] [ˈjoʊhɑːn]

In 1672 Tzar Alexéi Mikháilovitch ordered Johann
在 - 沙皇 - - 订购 约翰

1672 年沙皇阿列克谢·米哈伊洛维奇命令约翰

[ˈɡregəri] , [ðə; ði] [ˈluːθərən] [ˈpæstər][ɪn][ˈmɑːskaʊ] , [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] " [ˈkɑːmədi] [æktɪs] ,

Gregory , the Lutheran pastor in Moscow , to arrange " comedy acts ,
格雷戈里 , 这 路德宗 牧师 在 莫斯科 , 到 安排 " 喜剧 行为 ,

莫斯科的路德教牧师格里戈里安排了“喜剧表演”。

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpiːsɪz] [ˈæktɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][zaː, tsaː] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [kɔːrt] [steɪdʒ][wɜːr; wər]

" and the first pieces acted before the Tzar on a private court stage were
" 和 这 第一的 件 行动 前 这 沙皇 在 一个 私人的 法庭 阶段 是

[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] — [ðə; ði] " [ækt][ʌv; əv][ˌɑːtəˈzəːksiːz] ,

translations from the German — the " Act of Artaxerxes ,
翻译 从 这 德语 — 这 " 行为 的 阿塔薛西斯 ,

“在沙皇面前于私人宫廷舞台上上演的第一批剧目是从德语翻译过来的——《阿尔塔薛西斯行传》

" [ðə; ði] [ˈkɑːmədi] " [ˈdʒuːdɪθ] , " [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

" the comedy " Judith , " and so forth .
" 这 喜剧 " 朱迪思 , " 和 所以 前进 .

喜剧《朱迪思》等等。

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌsaʊθˈwestərən] [ˈrʌʃə] , [æz; əz] [ɔːlˈredi] [ˈmen](ə)nd] ,

But under the influence of southwestern Russia , as already mentioned ,
但 在下面 这 影响 的 西南 俄罗斯 , 作为 已经 提及 ,

但正如前面提到的，在俄罗斯西南部的影响下，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈrʌ](ə)n [ˈmɪstəri] [pleɪ] , " [es ˈtiː] . - , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv]

it was not long before a Russian mystery play , " St . Alexéi , the Man of
它 曾是 不是 长的 前 一个 俄语 神秘 玩 , " 英石 . - , 这 男人 的

[gɑːd] ,

God ,
上帝 ,

不久之后，一部名为《圣阿列克谢，上帝的使者》的俄罗斯神秘剧问世了。

" [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpɑːlɪʃ] [əˈrɪdʒən(ə)] , [ˈθɜːrəli] [ɪmˈbjuːd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːlɪʃ] [ˈɪnfluəns] ,

" founded on a Polish original , thoroughly imbued with Polish influence ,
" 创立 在 一个 抛光 原来的 , 彻底 注入 和 抛光 影响 ,

“以波兰原版为基础，并完全融入了波兰的影响”，

[wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][zaː, tsaː] - ,

was written in honor of Tzar Alexéi ,
曾是 书面 在 荣誉 的 沙皇 - ,

为纪念沙皇阿列克谢而作

[ænd; ənd][ˈæktɪd][ɪn] [ˈpʌblɪk] [baɪ] [ˈstjuːdnts] [ʌv; əv][ˈpiːtər] - [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪn] - .

and acted in public by students of Peter Moghíla's College in Kíeff .
和 行动 在 民众 经过 学生 的 彼得 - 大学 在 - .

由基夫彼得·莫吉拉学院的学生公开演出。

[ə; eɪ] [hʊəl] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [pleɪz] [ˈfɑːləʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfruːt(ə)l][pen][ʌv; əv] -
A whole series of mystery plays followed from the fruitful pen of Simeón
一个 所有的 系列 的 神秘 演出 随后 从 这 卓有成效 笔 的 -
-
Polótzky .
-
-

随后，西蒙·波洛茨基创作了一系列神秘剧。

[ɪˈspeʃəli] [ˈkjʊəriəs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] " [ˈkɑːmədi] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌnebʒʊkədˈhezər] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən][kæf] ,
Especially curious was his " Comedy of King Nebuchadnezzar , the Golden Calf ,
尤其 好奇的 曾是 他的 " 喜剧 的 国王 尼布甲尼撒 , 这 金的 小牛 ,
-
尤其令人好奇的是他的《尼布甲尼撒王金牛犊喜剧》，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [jʊθs] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [kənˈsʊmd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈfɜːrnɪs] .
and the Three Youths Who Were Not Consumed in the Fiery Furnace .
和 这 三 青年 WHO 是 不是 消耗 在 这 火热 炉 .
-
还有那三个在烈火窑中没有被烧死的少年。

" [hiː; hi] [ruːt] [ˈmeni] [ˈʌðər] " [ˈkɑːmədiːz] , " [tuː] [hjuːdʒ] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" He wrote many other " comedies , " two huge volumes of them .
" 他 写道 许多 其他 " 喜剧 , " 二 巨大的 卷 的 他们 .
-
他还创作了许多其他的“喜剧”，其中有两大卷。

[θiˈætrɪk(ə)l] [reprɪzenˈteɪʃnz] [wʌn] [ˈɪnstənt] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][zɑː, tsaː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,
Theatrical representations won instant favor with the Tzar and his court ,
戏剧 表现形式 韩元 立即的 偏爱 和 这 沙皇 和 他的 法庭 ,
-
戏剧表演立刻赢得了沙皇及其朝臣的喜爱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θiˈætrɪk(ə)l] [skuːl] [wʌz; wəz] [ˈpraːmptli] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ˈmɑːskaʊ] ,
and a theatrical school was promptly established in Moscow ,
和 一个 戏剧 学校 曾是 及时 已确立的 在 莫斯科 ,
-
于是，莫斯科迅速建立了一所戏剧学校。

[ɪːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnesəseri] [sləˈvɑːnɪk] - [ˈɡrekəʊ] - [ˈlætɪn] [əˈkædəmi] , [fɔːr; fər]
even before the famous and very necessary Slavonic - Greco - Latin Academy , for
甚至 前 这 著名的 和 非常 必要的 斯拉夫 - 格雷科 - 拉丁 学院 , 为了
" [ˈhaɪər] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
" higher education ,
" 更高 教育 ,
-
甚至在著名的、非常必要的斯拉夫-希腊-拉丁学院成立之前，为了“高等教育”，

" [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˌʌndərˈstʊd] .
" as it was then understood .
" 作为 它 曾是 然后 理解 .
-
“当时人们是这么理解的。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ˈdraːməz] — [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [wɪt] [ˈpiːtər] - [hɪmˈself] [ɪz] [sed] [tuː; tə]
None of the school dramas — several of which Peter Moghíla himself is said to
没有任何 的 这 学校 电视剧 — 一些 的 哪个 彼得 - 他自己 是 说 到
[hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] — [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː ˈes] ;
have written — have come down to us ;
有 书面 — 有 来 向下 到 我们 ;
-
彼得·莫吉拉本人据说创作了其中几部校园戏剧，但没有一部流传至今；

[ˈniːðər] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈeni] [ˈspesimənz] [naʊ] [ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈdraːməz][ænd; ənd]
neither are there any specimens now in existence of the spiritual dramas and
两者都不 是 那里 任何 标本 现在 在 存在 的 这 精神 电视剧 和
[drəˈmætɪk] [ˈdaɪəlɔːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
dramatic dialogues from the early years of the seventeenth century .
戏剧性 对话 从 这 早期的 年 的 这 第十七 世纪 .
-
目前也没有任何十七世纪早期宗教戏剧和戏剧对话的实物存世。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdra:məz][ʌv; əv] - , [ʌv; əv][ðə; ði][læst][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] ['sentʃəri]
In addition to the dramas of Simeón Polótzky , of the last part of that century
在 添加 到 这 电视剧 的 - - , 的 这 最后的 部分 的 那 世纪
,
:
,

除了西蒙·波洛茨基在那个世纪后半叶创作的戏剧之外，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][drə'mætrɪk] [wɜ:rkz][ʌv; əv] [ə'ɪnləðər] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['raɪtər] , [es 'tiː] . - [ʌv; əv]
we have the dramatic works of another ecclesiastical writer , St . Dmítry of
我们 有 这 戏剧性 作品 的 其他 教会的 作家 , 英石 : - 的
- (- - -) , [sɪks][ɪn][ɔ:l] ,
Rostóff (1651 - 1709) , six in all ,
- (- - -) , 六 在 全部 ,

我们还有另一位教会作家圣德米特里·德·罗斯托夫（1651-1709）的戏剧作品，总共六部。

[ɪn'kluːdɪŋ] " [ðə; ði][bɜ:ɾθ][ʌv; əv] [kraɪst] , "
including " The Birth of Christ , "
包括 " 这 出生 的 基督 , "

其中包括《基督的诞生》

" [ðə; ði] ['penɪtənt] ['sɪnər] , "
" The Penitent Sinner , "
" 这 忏悔者 罪人 , "

《忏悔的罪人》

" ['estər] [ænd; ənd] - , " [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:ɾθ] .
" Esther and Ahashuerus , " and so forth .
" 以斯帖 和 - , " 和 所以 前进 :

“以斯帖和亚哈随鲁王”，等等。

[ðeɪ] [stænd][hæf] - [wei] [bɪ'twi:n] ['mɪstərɪz] [ænd; ənd][rɪ'lɪdʒi,ʊʊ] - [ælə'ɡɔ:rɪkl]
They stand half - way between mysteries and religio - allegorical
他们 站立 一半 - 方式 之间 谜团 和 宗教 - 寓言式的

它们介于神秘主义和宗教寓言之间。

[pi:sɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɒʊb:ɡ] ,
pieces , and begin with a prologue ,
件 , 和 开始 和 一个 序幕 ,

由若干部分组成，并以序言开始。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] [sketʃɪz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['aʊtlɑɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] ,
in which one of the actors sketches the general outline of the piece ,
在 哪个 一 的 这 演员 草图 这 一般的 大纲 的 这 片 ,

其中一位演员勾勒出作品的大致轮廓，

[ænd; ənd][ɪk'spleɪnz] [ɪts] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [kən'tempərəri] [ə'ferz] ; [ænd; ənd][end][wɪð; wɪθ][æn; ən]
and explains its connection with contemporary affairs ; and end with an
和 解释 它是 联系 和 当代的 事务 ; 和 结尾 和 一个
['epɪb:ɡ] , [rɪ'saɪtɪd] [baɪ] [ə'ɪnləðər] ['æktər] ,
epilogue , recited by another actor ,
结语 , 背诵 经过 其他 演员 ,

并阐述了它与当代事务的联系；最后由另一位演员朗诵一段尾声。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ:ɪn'fɔ:ɾsmənt] [ænd; ənd] [ɪnkl'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔ:ɾəl][set] [fɔ:ɾθ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .
which is a reinforcement and inculcation of the moral set forth in the play .
哪个 是 一个 加强 和 灌输 的 这 道德 放 前进 在 这 玩 :

这是对剧中阐述的道德观念的强化和灌输。

[es 'tiː] . - [pleɪz] [wɜ:ɾ; wər][fɜ:ɾst]['æktɪd][ɪn][ðə; ði] " [krɔ:s] - ['t'eɪmbər] , " [ɔ:ɾ] ['bæŋkwɪt] - [hɔ:l] ,
St . Dmítry's plays were first acted in the " cross - chamber , " or banquet - hall ,
英石 : - 演出 是 第一的 行动 在 这 " 叉 - 房间 , " 或者 宴会 - 大厅 ,

圣德米特里的戏剧最初是在“十字厅”或宴会厅里上演的。

" [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl][ˈækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][su:t] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][paɪk][ænd; ənd][ðə; ði]
" The Description of the Judicial Action in the Suit Between the Pike and the
" 这 描述 的 这 司法 行动 在 这 套装 之间 这 梭鱼 和 这
[pɜ:rtʃ] " ;
Perch " ;
栖息 " ;

《梭鱼与鲈鱼诉讼案的司法行为描述》

[ɔ:r] , [ə'plaɪɪŋ] [pɜ:rsən(ə)] [neɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'testənts] , " [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - - (
or , applying personal names to the contestants , " The Story of Yórsha Yórshoff (
或者 , 申请 个人的 姓名 到 这 参赛者 , " 这 故事 的 - - (
[pɜ:rtʃ] ,
Perch ,
栖息 ,

或者，将参赛者的名字赋予他们，“约尔莎·约尔肖夫的故事（Perch，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [pɜ:rtʃ]) [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ([ðə; ði] ['brɪsli]) .
the son of Perch) and the Son of Shtchetínnikoff (the Bristly) .
这 儿子 的 栖息) 和 这 儿子 的 - (这 刚毛的) .

鲈鱼之子) 和什切廷尼科夫之子（刚毛的）。

" [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [prə'dʌkʃn] [ɪz] " [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - ([ðə; ði] [kɑ:k]) [ænd; ənd] - ([ðə; ði][fa:ks]) .
" A similar production is " The Story of Kúra (the Cock) and Lisá (the Fox) .
" 一个 相似的 生产 是 " 这 故事 的 - (这 公鸡) 和 - (这 狐狸) .

类似的作品还有《库拉（公鸡）和丽莎（狐狸）的故事》。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [wɜ:rkz] , [fɔ:r; fər] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] [tru:θ] [ʌv; əv]
" The first place among such works , for simplicity of style and truth of
" 这 第一的 地方 之中 这样的 作品 , 为了 简单 的 风格 和 真相 的
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,

“就风格简洁和描述真实而言，在同类作品中名列第一。”

[bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] " [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˈnoʊblmən] , [frɑ:ɪ] - , [ænd; ənd]
belongs to " The History of the Russian Nobleman , Frol Skovyéeff , and
属于 到 " 这 历史 的 这 俄语 贵族 , 弗洛尔 - , 和
[ˈʌnə] , [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] ['teɪbl] - ['dekər] - .
Anna , Daughter of Table - Decker Nárdin Nashtchókin .
安娜 , 女儿 的 桌子 - 德克尔 - .

属于“俄罗斯贵族弗罗尔·斯科维耶夫和桌子匠纳尔丁·纳什乔金的女儿安娜的历史”。

" [bʌt; bət] ['meni] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] [vju:ɪ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
" But many writers of that age could not take a satirical view of things ,
" 但 许多 作家 的 那 年龄 可以 不是 拿 一个 讽刺 看法 的 事物 ,
但那个时代的许多作家无法以讽刺的眼光看待事物，

[ænd; ənd] [dɪ'pɪktɪd] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] ['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv][ɪ:v(ə)] [ænd; ənd]
and depicted life as a permanent conflict between the powers of evil and
和 描绘 生活 作为 一个 永恒的 冲突 之间 这 权力 的 邪恶的 和
[gʊd] — [wer'ɪn] [ðə; ði][ˈdev(ə)] ['tʃi:flɪ] [gɑ:t][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd] — [ænd; ənd][ˈmænz][ˈprɪnsəp(ə)] [ɑ:kju:pə]
good — wherein the Devil chiefly got the upper hand — and man's principal occupa
好的 — 其中 这 魔鬼 主要 得到 这 上 手 — 和 男人的 主要的 占用

并将生活描绘成善恶力量之间永恒的冲突——其中魔鬼通常占上风——以及人类的主要职业

[ˈtaɪən] [ˌðer'ɪn] , [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] .
tion therein , the saving of his soul .
tion 其中 , 这 保存 的 他的 灵魂 .

其中的意义在于拯救他的灵魂。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [,kɒmpə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['eɪn]ənt] [ˈrʌ(ə)n] [ˈsekjələr][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [biˈlɒŋz]
One of the best compositions of ancient Russian secular literature belongs
— 的 这 最好的 作品 的 古老的 俄语 世俗 文学 属于
[tuː; tə] [ðɪs] ['gluːmi] ['kætəɡɔːri] ,
to this gloomy category ,
到 这 阴沉 类别 ,
古代俄罗斯世俗文学中最优秀的作品之一就属于这种阴郁的范畴。

" [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] - - - ; [haʊ] - - - [brɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
" The Tale of Góre - Zloshtchástye ; How Góre - Zloshtchástye Brought the Young Man
" 这 故事 的 - - - ; 如何 - - - 带来 这 年轻的 男人
[tuː; tə][ðə; ði][mənəstɪk] [steɪt] , " - - - ['biːɪŋ] ,
to the Monastic State , " Góre - Zloshtchástye being ,
到 这 修道院 状态 , " - - - 存在 ,
《戈雷-兹洛什特哈斯蒂耶的故事；戈雷-兹洛什特哈斯蒂耶如何将年轻人带入修道院生活》，戈雷-兹洛什特哈斯蒂耶是，

[ˈlɪtərəli] , " [wʊʊ] - [mɪsˈfɔːrtʃən] .
literally , " Woe - Misfortune .
字面上地 , " 悲哀 - 不幸 .
字面意思是“不幸”。

" [wʊʊ] - [mɪsˈfɔːrtʃən] [ˈpɜːrsɪkjuːt] [ðə; ði] [juːθ] , [huː] [faɪndz][noʊ] [ˈseɪfti] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [seɪv] [ɑːn]
" Woe - Misfortune persecutes the youth , who finds no safety from him , save on
" 悲哀 - 不幸 迫害 这 青年 , WHO 发现 不 安全 从 他 , 节省 在
[wʌŋ] [roʊd] , [wer] ,
one road , where ,
— 路 , 在哪里 ,
“厄运缠身，年轻人处处受苦，唯独在一条路上，他才能找到一丝安全之地，

[əˈloʊŋ] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈsiːdʒ] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːnəsteri] .
alone , he does not besiege him — the road to the monastery .
独自的 , 他 做 不是 围攻 他 — 这 路 到 这 修道院 .
他独自一人，并没有围攻他——通往修道院的道路。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [steɪt]
It will be seen that the spirit of the age was deeply influenced by the state
它 将要 是 已见 那 这 精神 的 这 年龄 曾是 深 影响 经过 这 状态
[ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [θɪŋz] .
of material things .
的 材料 事物 .
由此可见，时代精神深受物质状况的影响。

[ˈkwɛstʃənz] [fɔːr; fər] [rɪˈvjuː]
QUESTIONS FOR REVIEW
问题 为了 审查
复习题

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈraɪtɪŋ] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [nɔːrθiːstərn] [ˈrʌʃə] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
What kind of historical writing sprang up in northeastern Russia during the time of
什么 种类 的 历史 写作 弹簧 向上 在 东北部 俄罗斯 期间 这 时间 的
[ɪˈvɑːn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] ?
Iván the Terrible ?
伊万 这 糟糕的 ?
在伊凡雷帝时期，俄罗斯东北部出现了什么样的历史写作？

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] .
Describe the fashion of acting plays in the schools .
描述 这 时尚 的 表演 演出 在 这 学校 .
描述一下学校戏剧表演的风尚。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] " [ˈkɑːmədi][ækts] " [ˈɡɪv(ə)n] [brɪʔɜːr] [ðə; ði][zɑː, tsaː] ?

What were the " comedy acts " given before the Tzar ?
什么 是 这 " 喜剧 行为 " 给定 前 这 沙皇 ？

沙皇觐见沙皇之前表演的“喜剧节目”是什么？

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] - [ʌv; əv] - [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] ?

For what is Dmítry of Rostóff to be remembered ?
为了 什么 是 - 的 - 到 是 记得 ？

罗斯托夫的德米特里为何要被人铭记？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈænɪk.dʊts] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ˈstɔːrɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈwestərn] [ˈjʊrəp] [tuː; tə] [ˈrʌʃə]
What kind of anecdotes and short stories came from western Europe to Russia

什么 种类 的 轶事 和 短的 故事 来了 从 西 欧洲 到 俄罗斯

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ?
in the seventeenth century ?
在 这 第十七 世纪 ？

十七世纪，西欧有哪些轶事和短篇故事传入俄罗斯？

[wʌt] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [laɪf][duː] [ðeɪ] [brɪŋ] [brɪʔɜːr] [juː ˈes] ?

What picture of Russian life do they bring before us ?
什么 图片 的 俄语 生活 做 他们 带来 前 我们 ？

他们向我们展现了一幅怎样的俄罗斯生活图景？

[ˌbɪbliˈɑːɡrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .

History of Russia .
历史 的 俄罗斯 ．

俄罗斯历史。

[ˈælfred] [ræmˈboʊ] .

Alfred Rambaud .
阿尔弗雷德 朗博 ．

阿尔弗雷德 朗博。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .

The Story of Russia .
这 故事 的 俄罗斯 ．

俄罗斯的故事。

[ˈdʌbljuː] . [ɑːr] . [mɔːfɪl] .

W . R . Morfill .
W ． 拉 ． 莫菲尔 ．

WR Morfill。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]

CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[fɪfθ] [ˈpɪriəd] , [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈpiːtər] [ðə; ði] [ɡreɪt] (- - -) .

FIFTH PERIOD , THE REIGN OF PETER THE GREAT (1689 - 1723) .
第五 时期 ， 这 在位 的 彼得 这 伟大的 (- - -) ．

第五个时期，彼得大帝统治时期（1689-1723 年）。

[ðə; ði] [frɪθ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [kəmˈpraɪzɪz] [ðə; ði] [reɪn]
The Fifth Period of Russian literature is that which comprises the reign
这 第五 时期 的 俄语 文学 是 那 哪个 包括 这 在位
[ʌv; əv][ˈpi:tər][ðə; ði] [greɪt] ,
of Peter the Great ,
的 彼得 这 伟大的 ,

俄罗斯文学的第五个时期指的是彼得大帝统治时期。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪˈfɔ:mz] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [eɪmz] ,
with its reforms , scientific aims ,
和 它是 改革 , 科学 目标 ,
[ænd; ənd] [ˈʌtər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [vju:z] [əˈpɑ:n] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [kənˈsi:vəb(ə)l] [ˈpræktɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl]
and utter change of views upon nearly all conceivable practical and spiritual
和 说出 改变 的 浏览 之上 几乎 全部 可以想象的 实际的 和 精神
[ˈsʌbdʒekts] .
subjects .
主题 .

对几乎所有可以想象的实际和精神方面的问题，看法都发生了彻底的改变。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hɪˈstɔ:rɪk(ə)l][ˈæspekts][ʌv; əv] [ðæt] [reɪn] [wɪ; wi] [ˈkænɑ:t] [di:l] [hɪr] .
With the general historical aspects of that reign we cannot deal here .
和 这 一般的 历史 方面 的 那 在位 我们 不能 交易 这里 .
[ænd; ənd] [ˈɒlɪtəriən]
至于那个统治时期的整体历史情况，我们这里无法讨论。

[ðə; ði] [ˈkʌltʃər] [wɪtʃ] [ˈpi:tər][aɪ] . [ɪntrəˈdu:st] [ˈɪntu:] [ˈrʌʃə] [wʌz; wəz] [ˈpjʊrli] [ju:ˈtɪlɪˈterɪən] ; [ænd; ənd]
The culture which Peter I . introduced into Russia was purely utilitarian ; and
这 文化 哪个 彼得 我 . 介绍 进入 俄罗斯 曾是 纯粹 功利主义 ; 和
[mɔ:ˈrʊʊvər] ,
moreover ,
而且 ,

彼得一世引入俄罗斯的文化纯粹是功利主义的；而且，

[ɪn] [prɪˈsaɪsli] [ðæt] [dɪˈɡri:] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈfɜ:rðər] [ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈendz] .
in precisely that degree which would further the attainment of his ends .
在 恰恰 那 程度 哪个 会 更远 这 素养 的 他的 结束 .
[ænd; ənd] [ˈɒlɪtəriən]
正是在这种程度上，他才能更有效地实现自己的目标。

[bʌt; bət] [haʊˈevər] [ɪmˈperətɪvli] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈmætərz] ,
But however imperatively his attention was engaged with other matters ,
但 然而 必须 他的 注意力 曾是 已订婚的 和 其他 事情 ,
[hɪ; hi] [ˈnevər] [nɪˈɡlektɪd] [tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ænd; ənd][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
然而，尽管他的注意力完全被其他事情占据了，

[hɪ; hi] [ˈnevər] [nɪˈɡlektɪd] [tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ænd; ənd][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
he never neglected to maintain and add to the institutions of general
他 绝不 被忽视的 到 维持 和 添加 到 这 机构 的 一般的
[edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsku:lz] ,
education and special schools ,
教育 和 特别的 学校 ,

他从未忽视维护和扩建普通教育和特殊学校的机构，

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈɔ:rdər][ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜ:rks] [æz; əz][wɜ:r; wər] [əˈdæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
and to order the translation of such works as were adapted to the
和 到 命令 这 翻译 的 这样的 作品 作为 是 改编 到 这
[rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] ,
requirements of his people ,
要求 的 他的 人们 ,
[ænd; ənd] [ˈɒlɪtəriən]
并下令翻译那些适合其人民需求的著作，

[æz; əz][hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [ðʊʊz] [ri'kwaiəmənt] .
as he understood those requirements .
作为 他 理解 那些 要求 .

因为他理解这些要求。

[hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wɜːr; wər][æz; əz][prɪ'kjuːliər][æz; əz] [ðʊʊz]
His views on the subject of literature were as peculiar as those
他的 浏览 在 这 主题 的 文学 是 作为 奇特 作为 那些
[ɑːn] [ˈkʌltʃər] ,
on culture ,
在 文化 ,

他对文学的看法和他对文化的看法一样独特。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈstɜːrnlɪ] [ˈpræktɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] .
and were guided by the same sternly practical considerations .
和 是 引导 经过 这 相同的 严厉地 实际的 考虑因素 .

并且都遵循着同样的严格务实的考量。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] ,
But it must be said ,
但 它 必须 是 说 ,

但必须指出的是，

[ðæt] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] - [pres] [fɜːrst] [ə'kwɑɪrd] [ɪn] [ˈrʌʃə] [ɪts][ˈpraːpər] [pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv]
that under him the printing - press first acquired in Russia its proper position of
那 在下面 他 这 印刷 - 按 第一的 获得 在 俄罗斯 它是 恰当的 位置 的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

在他的领导下，印刷术在俄罗斯才真正获得了应有的重要地位。

[ænd; ænd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwɪk] , [ˈiːzi] , [ænd; ænd][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [dɪˌsemɪ'neɪ](ə)n]
and became the instrument for the quick , easy , and universal dissemination
和 成为 这 乐器 为了 这 快的 , 简单的 , 和 普遍的 传播

[ænd; ænd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
and exchange of thought ,
和 交换 的 想法 ,

并成为快速、便捷、普遍传播和交流思想的工具。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈmɪrli] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ˈmænjuskɹɪpt] [ˈkɑːpɪz] .
instead of serving merely as an indifferent substitute for manuscript copies .
反而 的 服务 仅仅 作为 一个 冷漠 代替 为了 手稿 副本 .

而不仅仅是作为手稿副本的平庸替代品。

[nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər] [bʊks] [ˈprɪntɪd] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ænd] [ə'fɪ](ə)l] [ˈpouətɹi][fɔːr; fər] [ˈspe](ə)l]
Not only were books printed , but also speeches and official poetry for special
不是 仅有的 是 图书 打印 , 但 还 演讲 和 官方的 诗 为了 特别的
[ə'keɪzənz] ;
occasions ;
场合 ;

不仅书籍被印刷，演讲稿和特殊场合的官方诗歌也被印刷；

[ænd; ænd][æt; ət][ləst][ðə; ði] " [ˈrʌ](ə)n] [nuːz] " ([ˈdʒænjuerɪ] ,
and at last the " Russian News " (January ,
和 在 最后的 这 " 俄语 消息 " (一月 ,

最后是《俄罗斯新闻》(1月，

-) , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈrʌ(ə)n] [ˈnuːzpeɪpər] , [ˈkiːnli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈsjuːpəvaɪzd][baɪ][ˈpiːtər][ðə; ði]
1703) , the first Russian newspaper , keenly and carefully supervised by Peter the
-) , 这 第一的 俄语 报纸 , 敏锐地 和 小心 受监督 经过 彼得 这
[greɪt] [hɪmˈself] , [meɪd] [ɪts] [əˈpɪərəns] .
Great himself , made its appearance .
伟大的 他自己 , 制成 它是 外貌 .

1703 年，第一份俄罗斯报纸问世，由彼得大帝亲自密切监督。

[æɪt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [sev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ˈoʊnli] [tuː] [ˈtaɪpəˈgræfɪk(ə)] [ɪsˈtæblɪʃmənts]
At the end of the seventeenth century , only two typographical establishments
在 这 结尾 的 这 第十七 世纪 , 仅有的 二 印刷 机构
[ɪgˈzɪstɪd][ɪn][ɔːl] [ˈrʌʃə] :
existed in all Russia :
存在 在 全部 俄罗斯 :

十七世纪末，整个俄罗斯只有两家印刷厂：

[wʌn][ɪn][ðə; ði] - [ˈkætəkoʊmz] [ˈmɑːnəsteri] ([wɪtʃ] [dʌz] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈbɪznəs] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs]
one in the Kíeff Catacombs Monastery (which does an immense business in religious
一 在 这 - 地下墓穴 修道院 (哪个 做 一个 巨大 商业 在 宗教
[bʊks] ,
books ,
图书 ,

基夫地下墓穴修道院（该修道院的宗教书籍生意非常兴隆）就有一家。

[ænd; ənd] [tʃiːp] [prɪnts] [ænd; ənd][ˈpeɪpər] - , [ɔːr][ˈhoʊli] [ˈpɪktʃərz]) ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ˈmɑːskaʊ] , [ɪn]
and cheap prints and paper ikóni , or holy pictures) ; the other in Moscow , in
和 便宜的 印刷 和 纸 - , 或者 圣 图片) ; 这 其他 在 莫斯科 , 在
[ðə; ði] " [ˈprɪntɪŋ] - [haʊs] .
the " Printing - House .
这 " 印刷 - 房子 .

还有廉价的印刷品和纸质圣像（或称圣画）；另一家在莫斯科的“印刷厂”。

" [ɪn] - [ðə; ði][fɜːrst] [ˈtaɪpəˈgræfɪk(ə)] [ɪˈstæblɪʃmənt] [əˈpɪrd] [ɪn][esˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] ,
" In 1711 the first typographical establishment appeared in St . Petersburg ,
" 在 - 这 第一的 印刷 建立 出现 在 英石 . 圣彼得堡 ,

“1711年，第一家印刷厂在圣彼得堡成立，

[ænd; ənd][ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈkæpɪt(ə)] ,
and in 1720 there were already four in the new capital ,
和 在 - 那里 是 已经 四 在 这 新的 首都 ,
到1720年，新首都已经有四座这样的建筑了。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nuː] [wʌnz][ɪn] - , - - - , [ænd; ənd] - ; [waɪl]
in addition to new ones in TchernígoFF , Nóvgorod - Syéversk , and Nóvgorod ; while
在 添加 到 新的 一个 在 - , - - - , 和 - ; 尽管
[əˈnʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈædɪd] [ɪn][ˈmɑːskaʊ] .
another had been added in Moscow .
其他 有 到过 额外 在 莫斯科 .

除了在切尔尼戈夫、诺夫哥罗德-谢韦尔斯克和诺夫哥罗德新增的监狱外，莫斯科也新增了一座监狱。

[jet] [ˈpiːtər][ðə; ði] [greɪt] [dɪsˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Yet Peter the Great distrusted the literary activity of the monks — and with
然而 彼得 这 伟大的 不信任 这 文学 活动 的 这 僧侣 — 和 和
[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

然而，彼得大帝对僧侣们的文学活动抱有怀疑——而且他的怀疑不无道理。

[sɪns] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈpouzɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈfɔːmz] ,
since most of them opposed his reforms ,
自从 最多 的 他们 反对 他的 改革 ,

因为他们中的大多数人都反对他的改革，

[waɪl] [ˈmeni] [dɪˈlɪbəɹətli] [ˌplɒtɪd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][ɪn] - - - [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ˈmʌŋks]
while many deliberately plotted against him — and in 1700 - 1701 ordered that monks
尽管 许多 故意地 绘制 反对 他 — 和 在 - - - 订购 那 僧侣
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɒnəstrɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][penz] ,
in the monasteries should be deprived of pens ,
在 这 修道院 应该 是 被剥夺的 的 钢笔 ,
尽管许多人蓄意密谋反对他——并在 1700 年至 1701 年间下令没收修道院僧侣的笔,

[ɪŋk] , [ænd; ənd][ˈpeɪpər] .
ink , and paper .
墨水 , 和 纸 .

墨水和纸张。

[hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] , [məˈʃiːn] - [meɪd] [ˈlɪtəɹətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ˈɔfɜːz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] .
His official , machine - made literature offers nothing of special interest .
他的 官方的 , 机器 - 制成 文学 优惠 没有什么 的 特别的 兴趣 .
他的官方出版物，也就是机器印制的出版物，没有什么特别之处。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [fəˈhɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈepək] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈraɪtər] [ɪˈvɑːn]
But one of the curious phenomena of the epoch was the peasant writer Iván
但 一 的 这 好奇的 现象 的 这 时代 曾是 这 农民 作家 伊万
- - ([bɔːrn] [əˈbaʊt] -) ,
Tikhonóvitch Posóshkoff (born about 1670) ,
- - (出生 关于 -) ,
但那个时代最奇特的现象之一是农民作家伊万·季霍诺维奇·波索什科夫（生于约1670年）。

[ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː] , [ɪːv(ə)n][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [mæn][fɔːr; fər] [ðʊʊz] [deɪz] , [ˈveri] [wel] [riːd] ,
a well - to - do , even a rich , man for those days , very well read ,
一个 出色地 - 到 - 做 , 甚至 一个 富有的 , 男人 为了 那些 天 , 非常 出色地 读 ,
在那个年代，他是一位家境殷实，甚至可以说是富有的人，而且博览群书。

[ænd; ənd] [ɪmˈbjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] .
and imbued with the spirit of reform .
和 注入 和 这 精神 的 改革 .
并充满了改革精神。

[aʊt] [ʌv; əv] [pjʊr] [ʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərlænd] [hiː; hi] [bɪˈgæn][tuː; tə] [raɪt] [ˈpraːdʒekts, praːˈdʒekts]
Out of pure love for his fatherland he began to write projects
出去 的 纯的 爱 为了 他的 祖国 他 开始 到 写 项目
[ænd; ənd] [bʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt]
and books in which he endeavored to direct the attention of the government
和 图书 在 哪个 他 努力 到 直接的 这 注意力 的 这 政府
[tuː; tə] [ˈmeni] [ˈsoʊʃ(ə)l][ˈdiːfekts; dɪˈfekts] ,
to many social defects ,
到 许多 社会的 缺陷 ,
出于对祖国的热爱，他开始撰写各种项目和书籍，力图引导政府关注许多社会弊病。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [miːnz] [fɔːr; fər] [kəˈrektɪŋ] [ðəm; ðəm] .
and to point out means for correcting them .
和 到 观点 出去 方法 为了 纠正 他们 .
并指出纠正这些问题的方法。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɜːrks] [ʌv; əv][ˈpiːtər][ðə; ði] [ˈgreɪts] [ˈpɪriəd] [wʌz; wəz] -
One of the most interesting works of Peter the Great's period was Posóshkoff's
一 的 这 最多 有趣的 作品 的 彼得 这 伟大的 时期 曾是 -
[ˈrɪt(ə)n] " [plæn][ʌv; əv] [kənˈdʌkt] " [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] ([huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jʌŋ]
written " Plan of Conduct " for his son (who was one of the first young
书面 " 计划 的 执行 " 为了 他的 儿子 (WHO 曾是 一 的 这 第一的 年轻的
[ˈrʌʃənz] [sent] [əˈbrɔːd] ,
Russians sent abroad ,
俄罗斯人 发送 国外 ,
彼得大帝时期最有趣的作品之一是波索什科夫为他的儿子（最早被派往国外的俄罗斯青年之一）撰写的《行为准则》。

[ɪn] - , [fɔːr; fər][edʒu'keɪ(ə)n]) , [ɪn'taɪtlɪ] , " [ə; eɪ] ['fɑːðə-z] [ˌtestə'mentəri] [egzɔːr'teɪʃn] .
in 1708 , for education) , entitled , " A Father's Testamentary Exhortation .
在 - , 为了 教育) , 标题 , " 一个 父亲的 遗嘱 讲道 .
1708 年, 为了教育), 题为“一位父亲的遗嘱劝诫”。

" [hɪz; ɪz] " [bʊk] [ɑːn] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [welθ] " [ɪz]
" His " Book on Poverty and Wealth " is
" 他的 " 书 在 贫困 和 财富 " 是
他的《关于贫困与财富的书》

[ˈbɪlsəʊ] ['nɒʊtwɜːrði] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ['ʌndər]
also noteworthy , inasmuch as it affords a complete survey of Russia under
还 值得注意 , 因此 作为 它 提供 一个 完全的 民意调查 的 俄罗斯 在下面
[ˈpiːtər][ðə; ði] [greɪt] .
Peter the Great .
彼得 这 伟大的 .
值得一提的是, 它全面概述了彼得大帝统治下的俄罗斯。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [reɪn] , [ðə; ði] ['haɪli] ['edʒuketɪd][ænd; ənd] ['emɪnəntli] ['præktɪk(ə)] ['lɪt(ə)] ['rʌʃənz] [ə'kwɑɪrd]
During this reign , the highly educated and eminently practical Little Russians acquired
期间 这 在位 , 这 高度 受过教育 和 非常 实际的 小的 俄罗斯人 获得
[mɔːr] ['paʊər] [ðæn; ðən]['evər] .
more power than ever .
更多的 力量 比 曾经 .
在这一时期, 受过高等教育且非常务实的俄罗斯小国人民获得了前所未有的权力。

[ðə; ði][moʊst][ˈnɒʊtəb(ə)] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [wʌz; wəz] - - , [ɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]
The most notable of them all was Feofán Prokórovitch , Archbishop of
这 最多 值得注意的 的 他们 全部 曾是 - - , 大主教 的
- ([bɔːrɪn][ɪn] - ,
Nóvgorod (born in Kíeff ,
- (出生 在 - ,
其中最引人注目的是诺夫哥罗德大主教费奥凡·普罗科波维奇（出生于基辅,

-) , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['brɪliəntli] ['edʒuketɪd][ɪn] - [ænd; ənd] [roʊm] ,
1681) , who had been brilliantly educated in Kíeff and Rome ,
-) , WHO 有 到过 精彩 受过教育 在 - 和 罗马 ,
1681 年出生), 曾在基夫和罗马接受过良好的教育,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ʌv; əv] ['piːtər][ðə; ði] ['greɪts] [kəʊ'leɪbəɹə] ,
and was the most celebrated of Peter the Great's colaborers ,
和 曾是 这 最多 著名 的 彼得 这 伟大的 合作者 ,
他是彼得大帝最著名的合作者。

[ðə; ði][moʊst] ['zeləs] [ænd; ənd] ['kleɪvər] [ɪg'zekjətər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrənz] [wɪl] ,
the most zealous and clever executor of his sovereign's will ,
这 最多 热心 和 聪明的 遗嘱执行人 的 他的 主权者的 将要 ,
最热心、最聪明的君主遗嘱执行人,

[huː] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['sekjələr][ænd; ənd] [ɪkliːzi'æstɪkl] [ˈɒnəz] ,
who attained to the highest secular and ecclesiastical honors ,
WHO 已达到 到 这 最高 世俗 和 教会的 荣誉 ,
那些获得世俗和教会最高荣誉的人,

[ænd; ənd] [prə'ɔːŋd] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] ['ɪntuː] [sək'siːdɪŋ] [reɪn] .
and prolonged his influence and his labors into succeeding reigns .
和 延长 他的 影响 和 他的 劳动 进入 成功 统治 .
并将他的影响和成果延续到后世君主的统治时期。

[hɪz; ɪz] [ˈsə:mənz] [wɜ:r; wər] [kənˈsɪdərd] [soʊ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈprɪntɪd]
His sermons were considered so important that they were always printed
他的 布道 是 经过考虑的 所以 重要的 那 他们 是 总是 打印
[ˈrmi:diətli] [ˈæftər][ðer; ðər] [drɪˈlɪvəri] ,
immediately after their delivery ,
立即地 后 他们的 送货 ,
他的布道被认为非常重要，所以总是在布道结束后立即印刷出版。

[ænd; ənd] [ˈfɔrwɜ:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [əˈbrɔ:d] , [ɔ:r] [werˈlevər] [hi:; hi] [maɪt] [tʃəns] [tu:; tə][bi:; bi] .
and forwarded to the Emperor abroad , or wherever he might chance to be .
和 转发 到 这 皇帝 国外 , 或者 无论 他 可能 机会 到 是 .
然后转送给身在海外的皇帝，或者皇帝可能身处的任何地方。

[laɪk] [ˈlðər] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] , [hi:; hi] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][drəˈmætɪk] [ˈraɪtɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ˈæktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
Like others at that period , he indulged in dramatic writing , for acting on the
喜欢 其他的 在 那 时期 , 他 沉溺其中 在 戏剧性 写作 , 为了 表演 在 这
[sku:l] [stɛrdʒ] ;
school stage ;
学校 阶段 ;
和当时的其他人一样，他热衷于戏剧创作，以便在学校舞台上表演；

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈpɪ:tər][ðə; ði] [ˈgreɪts] [rɪˈkwest] [hi:; hi] [dru:ɪ] [ʌp][ə; eɪ][set][ʌv; əv] " [ɪˌkli:ziˈæstɪkl]
and at Peter the Great's request he drew up a set of " Ecclesiastical
和 在 彼得 这 伟大的 要求 他 画 向上 一个 放 的 " 教会的
[ˌregjuˈleɪ(ə)nz] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [ˈkɑ:lɪdʒ] ,
Regulations " for the Ecclesiastical College ,
法规 " 为了 这 教会的 大学 ,
应彼得大帝的要求，他为教会学院制定了一套“教会规章”。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈɡʌvərnmənt] ,
and was appointed to be the head of the church government ,
和 曾是 任命 到 是 这 头 的 这 教会 政府 ,
并被任命为教会政府首脑。

[ðoʊ] - - [wʌz; wəz] [meɪd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈɡʌvərnɪŋ] [ˈsɪnəd] [wen] [aɪ ˈti:]
though Stepán Yavórsky was made head of the Holy Governing Synod when it
尽管 - - 曾是 制成 头 的 这 圣 治理 宗教会议什么时候 它
[wʌz; wəz] [ɪˈstæbliʃt] , [ɪn] - .
was established , in 1721 .
曾是 已确立的 , 在 - .
尽管斯捷潘·亚沃斯基在1721年圣统制会议成立时被任命为会议主席。

[ˈpɪ:tər][ðə; ði] [ˈgreɪts] [aɪˈdi:əz][wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈoʊnli] [əˈpouzɪd] [bʌt; bət] [ˈpə:sɪkju:tɪd] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] (
Peter the Great's ideas were not only opposed but persecuted , after his death (
彼得 这 伟大的 想法 是 不是 仅有的 反对 但 受迫害 , 后 他的 死亡 (
-) ,
1723) ,
-) ,
彼得大帝的思想不仅遭到反对，而且在他去世后（1723年）还遭到迫害。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ɪn] - .
until the accession to the throne of his daughter Elizabeth , in 1741 .
直到 这 加入 到 这 王座 的 他的 女儿 伊丽莎白 , 在 - .
直到他的女儿伊丽莎白于 1741 年继承王位。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ˈsɪriəsli] , [ɑ:n][ɪts]
It was a long time before literature was regarded seriously , on its
它 曾是 一个 长的 时间 前 文学 曾是 认为 严重地 , 在 它是
[oʊn] [ˈmerɪts] ;
own merits ;
自己的 优点 ;
文学作品过了很久才被人们认真对待，并以其自身的价值来评判；

[bɪˈfɔːr] [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌsaɪəntɪfɪk] [ækˈtɪvəti] [wɜːr; wər] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz] [ˈseprət] [dɪˈpɑːtmənts] ,
before literary and scientific activity were looked upon as separate departments ,
前 文学 和 科学 活动 是 看起来 之上 作为 分离 部门 ,
在文学和科学活动被视为两个独立领域之前,

[ɔːr] [ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
or any importance was attributed to literature :
或者 任何 重要性 曾是 归因于 到 文学 :
或者说, 文学并未被赋予任何重要性。

[ˈsaɪəns] [juːˈsɜːpt] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz]
Science usurped the first place , and literature was regarded as
科学 篡夺 这 第一的 地方 , 和 文学 曾是 认为 作为
[ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [ækˈsesəri] [ðerˈtuː] .
merely a useful accessory thereto .
仅仅 一个 有用 配饰 到 .
科学占据了首要地位, 文学仅仅被视为科学的有用附属品。

[ðɪs] [vjuː] [wʌz; wəz] [held][baɪ][ɔːl][ðə; ði][fɜːrst] [ˈraɪtəz] [ˈæftər][ˈpiːtər][ðə; ði] [ˈɡreɪts] [taɪm] : - ,
This view was held by all the first writers after Peter the Great's time : Kantemír ,
这 看法 曾是 握住 经过全部 这 第一的 作家 后 彼得 这 伟大的 时间 : - ,
- ,
Tatíshtcheff , Tredia
- ,
彼得大帝之后的所有早期作家都持有这种观点, 例如坎特米尔、塔季什切夫和特雷迪亚。

- , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɡɪftɪd] - , [ˈrʌʃəz] [fɜːrst][ˈsekjələr] [ˈraɪtəz] , [ɪn][ðə; ði]
kóvsky , and even the gifted Lomonósoff , Russia's first secular writers , in the
- , 和 甚至 这 天才 - , 俄罗斯的 第一的 世俗 作家 , 在 这
[ˈprez(ə)nt] [sens] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrd] .
present sense of that word .
展示 感觉 的 那 单词 .
科夫斯基, 甚至还有才华横溢的罗蒙诺索夫, 他们是俄罗斯第一批世俗作家, 就其现在的意义而言。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] , [ɪn][ˈɔːrdər] , [prɪns] - - - , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] -
The first of these , in order , Prince Antiókh Dmítrievitch Kantemír , was born in 1708
这 第一的 的 这些 , 在 命令 , 王子 - - - , 曾是 出生 在 -
,
:
,
按顺序, 第一位是安提奥赫·德米特里耶维奇·坎特米尔王子, 他出生于1708年。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ˈmɑːskaʊ][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [θriː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
and brought to Moscow at the age of three by his father ,
和 带来 到 莫斯科 在 这 年龄 的 三 经过 他的 父亲 ,
三岁时被父亲带到莫斯科,

[ðə; ði] - [ʌv; əv][mɒlˈdeɪviə; -vjə] ([ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈzæstrəs] [kæmˈpeɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pruːt]) , [huː]
the Hospodár of Moldavia (after the disastrous campaign on the Pruth) , who
这 - 的 摩尔多瓦 (后 这 灾难性的 活动 在 这 普鲁斯) , WHO
[əˈsuːmd] [ˈrʌ(ə)n] [ˈsɪtɪzənʃɪp] .
assumed Russian citizenship .
假定 俄语 国籍 .
摩尔达维亚的霍斯波达尔（在普鲁特战役惨败之后），加入了俄罗斯国籍。

[prɪns] - [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrk] , " [ə; eɪ] [ˈsɪmfəni] ([kənˈkɔːrdəns]) [ʌv; əv][ðə; ði]
Prince Kantemír published his first work , " A Symphony (concordance) of the
王子 - 已发布 他的 第一的 工作 , " 一个 交响乐 (经文汇编) 的 这
[ˈsɔːltər] ,
Psalter ,
诗篇 ,
坎特米尔王子出版了他的第一部作品《诗篇交响曲（协奏曲）》,

" [æ̞t; ət][ð̞ə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈeɪtɪːn] , [ˈbiːɪŋ] [æ̞t; ət][ð̞æt] [taɪm] [ɪn][ð̞ə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] ,
" **at the age of eighteen , being at that time in the military service** ,
" 在 这 年龄 的 十八 , 存在 在 那 时间 在 这 军队 服务 ,
" 十八岁时，当时正在服兵役，

[æ̞nd; ə̞nd][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] - - [ˈsɜːrk(ə)] , [æ̞nd; ə̞nd][hɪz; ɪz] [kloʊz] [frend] .
and a member of Feofán Prokópovitch's circle , and his close friend .
和 一个 成员 的 - - 圆圈 , 和 他的 关闭 朋友 .
他是费奥凡·普罗科波维奇圈子里的成员，也是他的密友。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [wɪl] [baɪ] [wɪt] [hiː; hi] [bɪˈkwiːðd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər] [ɪˈsteɪt] [æ̞nd; ə̞nd]
His father had left a will by which he bequeathed his entire estate and
他的 父亲 有 左边 一个 将要 经过 哪个 他 遗赠 他的 全部的 财产 和
[əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [sɜːfs] [tuː; tə] [ð̞æt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] "
about one hundred thousand serfs to that one of his children who should prove "
关于 一 百 千 农奴 到 那 一 的 他的 孩子们 WHO 应该 证明 "
[ð̞ə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)] [ɪn][ð̞ə; ði] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] " ;
the most successful in the sciences " ;
这 最多 成功的 在 这 科学 " ;
他的父亲留下一份遗嘱，将他的全部遗产和大约十万名农奴遗赠给他的孩子中“在科学领域最有成就的人”。

[æ̞nd; ə̞nd][wʌn] [ʌv; əv] [ˈprɪns] - [ˈbrʌðərz] [ˈhævɪŋ] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈprɪns] [diː] .
and one of Prince Antiókh's brothers having married a daughter of Prince D .
和 一 的 王子 - 兄弟 拥有 已婚 一个 女儿 的 王子 D .
[em] . - ,
M : Galítyzn ,
M . - ,
安提奥赫王子的一位兄弟娶了加利岑王子的女儿，

[wʌn] [ʌv; əv] [ð̞ə; ði][moʊst] [ɪnfluˈenʃ(ə)] [men] [ʌv; əv] [ð̞ə; ði] [deɪ] ,
one of the most influential men of the day ,
一 的 这 最多 有影响 男人 的 这 天 ,
当时最具影响力的人物之一

[ˈpiːtər][ð̞ə; ði] [greɪt] [ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈdʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] [ð̞ə; ði] [er] [tuː; tə] [ð̞ə; ði] [ɪˈsteɪt] .
Peter the Great naturally adjudged him the heir to the estate .
彼得 这 伟大的 自然 判决 他 这 继承人 到 这 财产 .
彼得大帝自然而然地认定他是遗产的继承人。

[ð̞ɪs] [ɪmˈbɪtərd] [ˈprɪns] - - ,
This embittered Prince Antiókh Kantemír ,
这 愤懑 王子 - - ,
这位心怀怨恨的安提奥赫·坎特米尔王子

[æ̞nd; ə̞nd][hiː; hi] [rɪˈviːld] [hɪz; ɪz] [ræθ] [əˈɡenst] [ð̞ə; ði] [ˈempərər] [æ̞nd; ə̞nd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst]
and he revealed his wrath against the Emperor and his party in his first
和 他 揭晓 他的 愤怒 反对 这 皇帝 和 他的 派对 在 他的 第一的
[tuː] [ˈnoʊtəb(ə)] [ˈsætaɪəz] ,
two notable satires ,
二 值得注意的 讽刺作品 ,
在他最初的两部著名讽刺作品中，他表达了对皇帝及其党羽的愤怒。

[wɪt] [əˈpɪrd] [əˈbaʊt] [ð̞ə; ði] [taɪm] [ð̞ə; ði] [ˈempɾəs] [ˈʌnə] - [əˈsendɪd] [ð̞ə; ði] [θroʊn] (-
which appeared about the time the Empress Anna Ioánnovna ascended the throne (1730
哪个 出现 关于 这 时间 这 皇后 安娜 - 上升 这 王座 (-
) .
) :
) .
大约在安娜·伊万诺夫娜女皇登基之时（1730 年）。

- [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəublz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈru:ɪnd] [baɪ] [ðɪs] [ɪˈvent] ,
Galitzyn was one of the nobles who were ruined by this event ,
- 曾是 一 的 这 贵族 WHO 是 毁坏 经过 这 事件 ,
加利岑是因这场事件而家道中落的贵族之一。

[ænd; ənd] [prɪns] - [rɪˈkʌvəd] [ə; eɪ][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪt(ə)] [pəˈzeɪnz] .
and Prince Kantemír recovered a portion of his rightful possessions .
和 王子 - 恢复 一个 部分 的 他的 正当的 财产 .
坎特米尔王子收回了他应得的一部分财产。

[ɪn] - [hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)] [prəˈtekʃn] [sɪˈkjʊəd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈrezɪdənt]
In 1731 his powerful protection secured him the appointment of diplomatic resident
在 - 他的 强大的 保护 安全 他 这 预约 的 外交 居民
[ɪn] [ˈlʌndən] .
in London .
在 伦敦 .

1731年，凭借他强大的庇护，他被任命为驻伦敦外交代表。

[ðens] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈleɪtər][ɑ:n] , [trənsˈfə:d] [tu:; tə][ˈpæɪs] , [ænd; ənd][ˈnevər] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə]
Thence he was , later on , transferred to Paris , and never returned to
因此 他 曾是 , 之后 在 , 转移 到 巴黎 , 和 绝不 返回 到
[ˈrʌʃə] .
Russia .
俄罗斯 .

后来他被调往巴黎，再也没有回到俄罗斯。

[brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtjər] [tu:; tə] [ˈlʌndən] , [hi:; hi] [ru:t] [faɪv][ˈsætaɪəz] , [ˈsevrəl] [ˈfeɪblz] [ænd; ənd]
Before his departure to London , he wrote five satires , several fables and
前 他的 离开 到 伦敦 , 他 写道 五 讽刺作品 , 一些 寓言 和
[ɪˈpɪsəlz] ,
epistles ,
书信 ,

在前往伦敦之前，他创作了五部讽刺作品、几篇寓言和书信。

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈprɪntɪd] , [həʊˈevər] , [ðʊv] [ðeɪ] [wʌn] [hɪm; ɪm] [ɡreɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪn]
none of which were printed , however , though they won him great reputation in
没有任何 的 哪个 是 打印 , 然而 , 尽管 他们 韩元 他 伟大的 名声 在
[ˈkʌltɪvətɪd] [səˈsaɪətɪ] ,
cultivated society ,
栽培 社会 ,

然而，尽管这些作品为他在上流社会赢得了极高的声誉，但它们都没有被印刷出版。

[wer] [ðeɪ] [ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd][ɪn][ˈmænjuskɪpt] [ˈkɑ:pɪz] .
where they circulated in manuscript copies .
在哪里 他们 流通 在 手稿 副本 .
它们以手稿副本的形式流传。

[ˈsætaɪər][wʌz; wəz] [kwɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ænd; ənd] -
Satire was quite in the spirit of the age , and Kantemír
讽刺 曾是 相当 在 这 精神 的 这 年龄 , 和 -
讽刺作品非常符合当时的时代精神，而坎特米尔

[dɪˈvʊʊtɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə][aɪˈti:] .
devoted himself to it .
奉献 他自己 到 它 .
他全身心投入其中。

[hi:; hi] [dɪˈspleɪd] [mʌtʃ] [wɪt][ænd; ənd] [ki:n] [ɑ:bzərveɪʃ(ə)n] .
He displayed much wit and keen observation .
他 显示 很多 有 和 敏锐的 观察 .
他展现出了极高的智慧和敏锐的观察力。

[ɪn][ɔːl] , [hiː; hi] [prəˈduːst] [naɪn][ˈsætaɪəz] , [fɔːr] [biːɪŋ] ˈrɪt(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsoʊdʒɜːrn] [əˈbrɔːd] .
In all , he produced nine satires , four being written during his sojourn abroad .
在 全部 , 他 生产 九 讽刺作品 , 四 存在 书面 期间 他的 旅居 国外 .

他总共创作了九部讽刺作品，其中四部是他旅居国外期间创作的。

[ɪn][ˈsætaɪər] [ˈsekənd] , [ɪnˈtaɪtlɪd] , " - [ænd; ənd] - , " [ɔːr] " [ɑːn][ðə; ði] [ˈenvi] [ænd; ənd][praɪd]
In Satire Second , entitled , " Filarét and Evgény , " or " On the Envy and Pride
在 讽刺 第二 , 标题 , " - 和 - , " 或者 " 在 这 嫉妒 和 自豪
[ʌv; əv] [kænˈtæŋkərəs] [ˈnəʊblz] ,
of Cantankerous Nobles ,
的 脾气暴躁的 贵族 ,

第二讽刺诗，题为《菲拉雷和叶甫根尼》，或《论脾气暴躁的贵族的嫉妒和骄傲》，

" [hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈærəɡəns] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [prɪˈtenʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]
" he describes the arrogance of the nobility , and their pretensions to the
" 他 描述 这 傲慢 的 这 贵族 , 和 他们的 虚荣心 到 这
[haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈpoʊsts] ,
highest posts ,
最高 帖子 ,

他描述了贵族的傲慢，以及他们对最高职位的野心。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpɜːrsən(ə)] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ɔːr] [ˈmerɪt] , [ˈsoʊlɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈænstestərz] ;
without any personal exertion or merit , solely on the merits of their ancestors ;
没有 任何 个人的 用力 或者 优点 , 仅 在 这 优点 的 他们的 祖先 ;
[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpɜːrsən(ə)] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ɔːr] [ˈmerɪt] , [ˈsoʊlɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈænstestərz] ;
没有付出任何个人努力或功绩，完全依靠祖先的功绩；

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈzeləs] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv][ˈpiːtər][ðə; ði] [ˈɡreɪts] " [ˈteɪbl] [ʌv; əv]
and here he appears as a zealous advocate of Peter the Great's " Table of
和 这里 他 出现 作为 一个 热心 提倡 的 彼得 这 伟大的 " 桌子 的
[ræŋks] ,
Ranks ,
排名 ,

在这里，他以彼得大帝“等级表”的热心拥护者的身份出现，

" [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [prɪˈsaɪslɪ] [ðɪs] [stɛrt] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
" intended to put a stop to precisely this state of affairs ,
" 故意的 到 放 一个 停止 到 恰恰 这 状态 的 事务 ,
[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [prɪˈsaɪslɪ] [ðɪs] [stɛrt] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
旨在阻止这种情况的发生，

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ræŋk] [dɪˈpend] [ɑːn][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɛrt] .
by making rank depend on personal services to the state .
经过 制作 秩 依赖 在 个人的 服务 到 这 状态 .

使军衔与个人对国家的贡献挂钩。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [sɪksθ] [ˈsætaɪəz][ɑːr; ər] [ˈkjʊəriəs] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ˈklɪrli] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈɔθəz]
The Third and Sixth Satires are curious in that they clearly express the author's
这 第三 和 第六 讽刺作品 是 好奇的 在 那 他们 清楚地 表达 这 作者的
[vjuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪtərəri] [ækˈtɪvəti] ,
views on his own literary activity ,
浏览 在 他的 自己的 文学 活动 ,

第三首和第六首讽刺诗的奇特之处在于，它们清晰地表达了作者对自己文学创作的看法。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɑːn][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
and also on society and literature in general .
和 还 在 社会 和 文学 在 一般的 .

以及对社会和文学的总体看法。

[ðə; ði][sɪksθ][ˈsætɪər] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] - , [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [æz; əz] [ˈʃoʊɪŋ] -
The Sixth Satire , written in 1738 , is the most important , as showing Kantemír's
这 第六 讽刺 , 书面 在 - , 是 这 最多 重要的 , 作为 显示 -
[oʊn] [ˈneɪtʃər] ,
own nature ,
自己的 自然 ,

第六首讽刺诗写于1738年, 最为重要, 因为它展现了坎特米尔自身的性格。

[bəʊθ][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] .
both as a man and as a writer .
两个都 作为 一个 男人 和 作为 一个 作家 .

无论作为一个人还是作为一名作家。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][moʊst][ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ˈpiːtər][ðə; ði] [ɡreɪt] [wʌz; wəz] - -
One of the men most in sympathy with Peter the Great was Vasíly Nikítitch
— 的 这 男人 最多 在 同情 和 彼得 这 伟大的 曾是 - -
- (- - -) ,
Tatíshtcheff (1686 - 1750) ,
- (- - -) ,

最同情彼得大帝的人之一是瓦西里·尼基季奇·塔季什切夫 (1686-1750)。

[huː] [wʌz; wəz][ˈedʒukeɪtɪd][ˈpɑːrtli][ɪn] [ˈrʌʃə] , [ˈpɑːrtli] [əˈbrɔːd] .
who was educated partly in Russia , partly abroad .
WHO 曾是 受过教育 部分 在 俄罗斯 , 部分 国外 .

他曾在俄罗斯接受部分教育, 在国外接受部分教育。

[hiː; hi] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [ˈtælənts][ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪs] , [fɜːrst][ɪn]
He applied his brilliant talents and profound mind to the public service , first in
他 应用 他的 杰出的 天赋 和 深刻的 头脑 到 这 民众 服务 , 第一的 在
[ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] ,
the Artillery ,
这 炮兵 ,

他将自己卓越的才能和深邃的思想运用到公共服务中, 首先是在炮兵部队。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [maɪnz] , [ˈleɪtər][ɑːn][æz; əz] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] - .
then in the Department of Mines , later on as Governor of Ástrakhan .
然后 在 这 部门 的 矿山 , 之后 在 作为 州长 的 - .

之后在矿业部任职, 后来担任阿斯特拉罕省省长。

[ɪn] [pərˈsuːəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][plæn][fɔːr; fər][ˈjuːsf(ə)l] [ˈlɪtərəri] [ˈleɪbəz] , - [kəˈlektɪd]
In pursuance of a general plan for useful literary labors , Tatíshtcheff collected
在 追究 的 一个 一般的 计划 为了 有用 文学 劳动 , - 集
[məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʒɪˈɑːɡrəfi] ,
materials for a geography ,
材料 为了 一个 地理 ,

为了执行一项有益的文学创作总体计划, 塔季什切夫收集了地理方面的资料,

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈfɪniʃ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] ,
which he did not finish , and for a history of Russia ,
哪个 他 做过 不是 结束 , 和 为了 一个 历史 的 俄罗斯 ,

他没有完成, 而对于俄罗斯历史来说,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [aʊt][wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈfʊlnəs] , [ɪn] [faɪv] [ˈvɔːljəmz] .
which he worked out with considerable fullness , in five volumes .
哪个 他 工作 出去 和 大量 饱腹感 , 在 五 卷 .

他以相当详尽的笔触, 将其写成了五卷本。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [baɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈkæθəːɪn, ˈkæθrɪn][iː] .
It was published thirty years after his death , by command of Katherine II .
它 曾是 已发布 三十 年 后 他的 死亡 , 经过 命令 的 凯瑟琳 二 .

这部作品在他去世三十年后, 按照凯瑟琳二世的命令出版。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːtɪ][ˈhɪstriːˈhɪstəri][ɪn][ðəːði] [sens] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrd][æt; ət][ðəːði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
It is not history in the sense of that word at the present day ,
它是不是历史在这感觉的那单词在这展示天 ,
从今天的角度来看, 它还不能算是历史。

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈspektəbl] [prɪˈlɪmɪneri] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] ;
but merely a very respectable preliminary study of materials ;
但仅仅一个非常可敬初步的学习的材料 ;
但这仅仅是一项非常值得尊敬的初步材料研究;

[ænd; ənd][ðəːði] [ˈɔθəːz] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ɑːr; ər][ˈvæljuəb(ə)l] [fɪtʃər] , [æz; əz] [ˈsetɪŋ] [fɔːrθ]
and the author's expressions of opinion are valuable features , as setting forth
和这作者的表达式 的观点 是 有价值的 特征 , 作为 环境 前进
[ðəːði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðəːði] [ˈepək]
the spirit of the Epoch
这 精神 的 这 时代
作者的观点表达是本书的宝贵特色, 因为它体现了时代的精神。

[ʌv; əv] [ˌrefərˈmeɪʃn] .
of Reformation .
的 宗教改革 .
宗教改革。

[hiː; hi][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪˈstɔːriən] ,
He is generally mentioned as a historian ,
他 是 一般来说 提及 作为 一个 历史学家 ,
他通常被认为是历史学家,

[bʌt; bət][faːr] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] " [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈtestəmənt] " ([læst] [wɪl]) [ænd; ənd] "
but far more important are his " Spiritual Testament " (Last Will) and "
但 远的 更多的 重要的 是 他的 " 精神 遗嘱 " (最后的 将要) 和 "
[egzɔːrteɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - " (-) ,
Exhortation to his son Evgráff " (1733) ,
讲道 到 他的 儿子 - " (-) ,
但更重要的是他的《精神遗嘱》(最后遗嘱)和《致其子埃夫格拉夫的劝勉》(1733 年)。

[ænd; ənd] " [ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈfrendz] [æz; əz][tuː; tə][ðəːði][ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv]
and " A Discussion between Two Friends as to the Advantages of
和 " 一个 讨论 之间 二 朋友们 作为 到 这 优势 的
[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][ænd; ənd] [skuːlz] " ([ˈpraːbəbli] [ˈrɪt(ə)n] - - -) .
Sciences and Schools " (probably written 1731 - 1736) .
科学 和 学校 " (大概 书面 - - -) .
以及《两位朋友之间关于科学和学校优势的讨论》(可能写于 1731-1736 年)。

[ðəːði] [ˈtestəmənt] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ruːlz] [kənˈsɜːrniŋ] [ˈwɜːrldli] [ˈwɪzdəm] ,
The Testament consists of a general collection of rules concerning worldly wisdom ,
这 遗嘱 由 的 一个 一般的 收藏 的 规则 有关 世俗 智慧 ,
《遗嘱》由一系列关于世俗智慧的通用规则组成,

[əˈplaɪd] [tuː; tə] [kənˈtempərəri] [niːdz] [ænd; ənd] [vjuːz] ,
applied to contemporary needs and views ,
应用 到 当代的 需求 和 浏览 ,
应用于当代需求和观点,

[ðoo] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd][ɪn][ðəːði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈsɜːrvɪs] ,
though his son was already grown up and in the government service ,
尽管 他的 儿子 曾是 已经 生长 向上 和 在 这 政府 服务 ,
虽然他的儿子已经长大成人, 并在政府部门工作,

[soʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkɑːntents][ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈoʊnli] ,
so that much of its contents are of general application only ,
所以 那 很多 的 它是 内容 是 的 一般的 应用 仅有的 ,
因此, 其大部分内容仅具有普遍适用性。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə] [raʊnd] [aʊt][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv]
and were introduced to round out the work , and for the edification of
和 是 介绍 到 圆形的 出去 这 工作 , 和 为了 这 启迪 的
[ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] .
the rising generation .
这 上升 一代 .

引入这些内容是为了完善这项工作，并启迪年轻一代。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ləst] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ɪn] [wɪt] , [æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [siːn] ,
It is the last specimen of a class of works in which , as has been seen ,
它 是 这 最后的 标本 的 一个 班级 的 作品 在 哪个 , 作为 有 到过 已见 ,
这是此类作品的最后一个范例，正如我们所看到的，

[ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪz] [rɪtʃ] .
Russian literature is rich .
俄语 文学 是 富有的 .

俄罗斯文学非常丰富。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈrʌ(ə)n] [huː] [dɪˈvəʊtɪd] [hɪmˈself] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz] -
The first Russian who devoted himself exclusively to literature was Vasily
这 第一的 俄语 WHO 奉献 他自己 只 到 文学 曾是 -
- ([bɔːrn][æt; ət] [ɪn] -) ,
Kirillovitch Trediakóvsky (born at Ástrakhan in 1703) ,
- - (出生 在 - 在 -) ,

第一个全身心投入文学创作的俄罗斯人是瓦西里·基里洛维奇·特列迪亚科夫斯基（1703年出生于阿斯特拉罕）。

[ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [priːsts] , [huː] [wʌz; wəz][ˈedʒukeɪtɪd][ɪn] [ˈrʌə] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] .
the son and grandson of priests , who was educated in Russia and abroad .
这 儿子 和 孙子 的 神父 , WHO 曾是 受过教育 在 俄罗斯 和 国外 .

他是神父的儿子和孙子，曾在俄罗斯和国外接受教育。

[wen] [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] [ɪn] - , [tuː; tə][əˈdɑːpt]
When he decided , on his return from abroad in 1730 , to adopt
什么时候 他 决定 , 在 他的 返回 从 国外 在 - , 到 采纳
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfe(ə)n] ,
literature as a profession ,
文学 作为 一个 职业 ,
1730年，他从国外回来后，决定以文学为职业。

[ðə; ði][taɪmz] [wɜːr; wər] [ɪkˈstriːmli] [ˌʌnpərəˈpɪʃəs] .
the times were extremely unpropitious .
这 时代 是 极其 不吉利的 .

时运极其恶劣。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɔːŋ] [brɪˈfɔːr] , [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈstuːd(ə)nt] [deɪz] [ɪn] [ˈmɑːskaʊ] , [ˈrɪt(ə)n] [sɪˈlæbɪk] [vəːsɪz] ,
He had , long before , during his student days in Moscow , written syllabic verses ,
他 有 , 长的 前 , 期间 他的 学生 天 在 莫斯科 , 书面 音节的 诗句 ,
早在莫斯科求学时期，他就创作过音节诗。

[æn; ən][ˈelədʒi][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈpiːtər][ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈdraːməz] ,
an elegy on the death of Peter the Great , and a couple of dramas ,
一个 挽歌 在 这 死亡 的 彼得 这 伟大的 , 和 一个 夫妻 的 电视剧 ,
一首悼念彼得大帝之死的挽歌，以及几部戏剧。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈæktɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈstjuːdnts] .
which were acted by his fellow - students .
哪个 是 行动 经过 他的 同伴 - 学生 .

这些影片由他的同学们出演。

[ɪn] - [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [kɔːrt] [ˈpəʊət] , [ɔːr] [ˈbɔːrɪət] [ænd; ənd][ˌpænəˈdʒɪrɪst] , [ænd; ənd] [raʊt] ,
In 1732 he became the court poet , or laureate and panegyrist , and wrote ,
在 - 他 成为 这 法庭 诗人 , 或者 桂冠 和 颂词者 , 和 写道 ,
1732年，他成为宫廷诗人，或称桂冠诗人兼颂词作家，并创作了以下作品：

[tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['ʌnə] - , ['spiːtɪz] [ænd; ənd] ['bɔːdətɔːri] [ə'dresɪz]
to the order of the Empress Anna Ioánnovna , speeches and laudatory addresses
到 这 命令 的 这 皇后 安娜 - , 演讲 和 赞扬 地址
,
.
,

奉皇后安娜·伊万诺夫娜之命，发表讲话和赞扬词，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [græn'diː] ,
which he presented to the grantees ,
哪个 他 呈现 到 这 贵族 ,

他将其呈献给了各位达官显贵。

[rɪ'siːvɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ['veriəs] [ɡɪfts] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['epək] .
receiving in return various gifts in accordance with the custom of the epoch .
接收 在 返回 各种各样的 礼物 在 根据 和 这 风俗 的 这 时代 .

作为回礼，他们根据当时的习俗收到了各种礼物。

[bʌt; bət] ['niːðər] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)] [poʊst][nɔːr][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] ['dɪɡnəti] [pri'ventɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] , [ˈɔːlsəʊ]
But neither his official post nor his personal dignity prevented his receiving , also
但 两者都不 他的 官方的 邮政 也不 他的 个人的 尊严 阻止 他的 接收 , 还
,
.
,

但是，他的官方身份和个人尊严都未能阻止他也接受这些。

[ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ɪɡnə'mɪniəs] ['triːtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] ['nəʊblz] .
violent and ignominious treatment at the hands of the powerful nobles .
暴力 和 可耻 治疗 在 这 双手 的 这 强大的 贵族 .

遭受权贵们的暴力和羞辱性对待。

[hɪz; ɪz] " [nuː] [ænd; ənd] [briːf] ['meθəd] [ʌv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] ['rʌ(ə)n] [vəːsɪz] " ['kɒnstɪtjuːtɪd]
His " New and Brief Method of Composing Russian Verses " constituted
他的 " 新的 和 简短的 方法 的 构成 俄语 诗句 " 构成

他的《俄语诗歌创作新简明方法》

[æn; ən] ['epək] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['rʌ(ə)n] ['poʊətri] ,
an epoch in the history of Russian poetry ,
一个 时代 在 这 历史 的 俄语 诗 ,

俄罗斯诗歌史上的一个时代，

[sɪns] [ðer'ɪn] [wʌz; wəz][fɜːrst][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['rʌ(ə)n] ['tɑːnɪk] [vɜːrsɪfɪ'keɪʃn] .
since therein was first set forth the theory of Russian tonic versification .
自从 其中 曾是 第一的 放 前进 这 理论 的 俄语 补品 韵律 .

因为其中首次提出了俄罗斯重音韵律理论。

[bʌt; bət] [ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['rʌ(ə)n] [staɪl] ,
But although he endeavored to create a distinct Russian style ,
但 虽然 他 努力 到 创造 一个 清楚的 俄语 风格 ,

尽管他努力创造一种独特的俄罗斯风格，

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪstəm] ['ɪntuː] ['præktɪs] , [hiː; hi] [roʊt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv]
and to put his own system into practice , he wrote worse than many of
和 到 放 他的 自己的 系统 进入 实践 , 他 写道 更糟 比 许多 的

[hɪz; ɪz] [kən'tempɜːəriːz] ,
his contemporaries ,
他的 同时代人 ,

为了实践自己的体系，他的作品比许多同时代的人还要糟糕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz][wɜːr; wər][ɔːl] [bɪ'loʊ] [miːdi'ɑːkrəti] ;
and his poems were all below mediocrity ;
和 他的 诗歌 是 全部 以下 平庸 ;

他的诗作都平庸至极；

[waɪl] [nɑ:tʃ[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [laɪn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði] [ˈθi:əri] [hi:; hi] [əˈnaʊnst] .
while not a single line of them supported the theory he announced .
尽管 不是 一个 单身的 线 的 他们 有 这 理论 他 宣布

虽然其中没有一句话支持他提出的理论。

[ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [kən,sɪdəˈreɪ](ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlɪtəri] [pɑ:ˈsterəti][æz; əz][hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪd]
They enjoy as little consideration from his literary posterity as he enjoyed
他们 享受 作为 小的 考虑 从 他的 文学 后人 作为 他 享受
[ˈpɜ:rsənəli] [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈʌnə] - [deɪ] .
personally in the society of Anna Ioánnovna's day .
亲自 在 这 社会 的 安娜 - 天

他在后世文学评价中受到的重视程度，与他在安娜·伊万诺夫娜时代的社会中受到的个人评价一样低。

[jet] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpra:mɪnənt] [ɪn][ðə; ði][trænˈzɪ](ə)n] [ˈpɪriəd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði]
Yet his work was very prominent in the transition period between the
然而 他的 工作 曾是 非常 著名的 在 这 过渡 时期 之间 这
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪbəz] [ʌv; əv] - ,
literature of the seventeenth century and the labors of Lomonósoff ,
文学 的 这 第十七 世纪 和 这 劳动 的 - ,

然而，他的作品在十七世纪文学与罗蒙诺索夫的著作之间的过渡时期非常突出。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈrendəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə] [ˈrʌ](ə)n] [ˈkʌltʃər] [baɪ][hɪz; ɪz]
and he undoubtedly rendered a great service to Russian culture by his
和 他 无疑 渲染 一个 伟大的 服务 到 俄语 文化 经过 他的
[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] ,
translations ,
翻译

毫无疑问，他的翻译为俄罗斯文化做出了巨大贡献。

[æz; əz][æn; ən] [əˈθɔ:reɪti] [ɑ:n] [ˈlɪtəri] [ˈθiəriʒ] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [fɪˈlɑ:lədʒɪst] .
as an authority on literary theories and as a philologist .
作为 一个 权威 在 文学 理论 和 作为 一个 语言学家

作为文学理论权威和语言学家。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ˈmɑ:dərn] [ˈrʌ](ə)n] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪn]
The first writer of capital importance in modern Russian literature in
这 第一的 作家 的 首都 重要性 在 现代的 俄语 文学 在
[ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡɪftɪd] [ˈpez(ə)nt] - [ˌækədəˈmɪ](ə)n] - - - (- -
general was the gifted peasant - academician Mikháil Vasílievitch Lomonósoff (1711 -
一般的 曾是 这 天才 农民 - 院士 - - - (- -
-) — [ə; eɪ][kɑ:mbɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ænd; ənd] [ˈlɪtəri] [mæn] ,
1755) — a combination of the scientific and literary man ,
-) — 一个 组合 的 这 科学 和 文学 男人 ,

在现代俄罗斯文学中，第一位真正具有重要意义的作家是才华横溢的农民出身的学者米哈伊尔·瓦西里耶维奇·罗蒙诺索夫（1711-1755）——他集科学家和文学家于一身。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfæ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [ˌnesəˈserəli]
such as was the fashion of the period in general , and almost necessarily
这样的 作为 曾是 这 时尚 的 这 时期 在 一般的 , 和 几乎 一定
[soʊ][ɪn] [ˈrʌʃə] .
so in Russia .
所以 在 俄罗斯

这在当时是一种普遍的时尚，在俄罗斯更是如此。

[bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈɡʌvərnmənt] , [nɪr] - [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [si:] ,
Born in a village of the Archángel Government , near Kholmogóry on the White Sea ,
出生 在 一个 村庄 的 这 - 政府 , 靠近 - 在 这 白色的 海 ,
出生于白海沿岸霍尔莫戈里附近的阿尔坎格尔政府辖区的一个村庄，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] , [laɪk][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] ,
he was a fisherman , like his father , until the age of sixteen ,
他 曾是 一个 渔夫 , 喜欢 他的 父亲 , 直到 这 年龄 的 十六 ,
他像他父亲一样, 十六岁之前一直当渔夫。

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [ˈneɪbər] .
having learned to read and write from a peasant neighbor .
拥有 学习 到 读 和 写 从 一个 农民 邻居 .
他从邻居的农民那里学会了读写。

[ə; eɪ] [təˈrænɪk(ə)l] [ˈstepmʌðər] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪnˈdʊr] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd][kəʊld] ,
A tyrannical stepmother forced him to endure hunger and cold ,
一个 强横 后妈 强制 他 到 忍受 饥饿 和 寒冷的 ,
专横跋扈的继母强迫他忍受饥饿和寒冷。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [ˈmɔ:ðɪst] [ˈstʌdiɪŋ] [ænd; ənd] [ˈri:dɪŋ] [ɪn] [ˈdezərt] [spɑ:ts] .
and to do his modest studying and reading in desert spots .
和 到 做 他的 谦虚的 学习 和 阅读 在 沙漠 地点 .
他还曾在沙漠中一些地方进行过一些简单的学习和阅读。

[əˈkɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
因此,

[wen] [hi:; hi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈθɔ:ɾətɪz] [ðə; ði] [pərˈmɪ(ə)n] [ˈrekwɪzɪt] [fɔ:r; fər]
when he obtained from the village authorities the permission requisite for
什么时候 他 获得 从 这 村庄 当局 这 允许 必需品 为了
[ˈæbsəntɪŋ] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ten] [ˈmʌnθs] ,
absenting himself for the space of ten months ,
缺席 他自己 为了 这 空间 的 十 几个月 ,
当他从村委会获得外出十个月所需的许可后,

[hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈskraɪbd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] " [ˈfjʊdʒətɪv] .
he failed to return , and was inscribed among the " fugitives .
他 失败的 到 返回 , 和 曾是 铭文 之中 这 " 逃犯 .
他未能返回, 被列入“逃犯”名单。

" [ɪn][ðə; ði][ˈslɑ:vɒʊ] - [ˈɡrekɒʊ] - [ˈlætn] [əˈkædəmi] [æt; ət] [ˈmɑ:skəʊ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ˈentər] ,
" In the Slavo - Greco - Latin Academy at Moscow , which he managed to enter ,
" 在 这 斯拉夫 - 格雷科 - 拉丁 学院 在 莫斯科 , 哪个 他 管理 到 进入 ,
“他设法考入了莫斯科的斯拉夫-希腊-拉丁学院,

[ænd; ənd] [wer] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ˈjɪrz] , [hi:; hi] [ˈdɪstənst] [ɔ:l] [kəmˈpetətərz] ([ðəʊ]
and where he remained for five years , he distanced all competitors (though
和 在哪里 他 剩余 为了 五 年 , 他 保持距离 全部 竞争对手 (尽管
[hi:; hi] [lɪvd] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,
he lived , as he said ,
他 居住地 , 作为 他 说 ,
在他居住的五年里, 他甩开了所有竞争对手（尽管他住在那里, 正如他所说,

" [ɪn]
" in
" 在
“在

[ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈpa:vərti] , " [ɑ:n] [θri:] [ˈkəʊ,pek][ə; eɪ] [deɪ]) , [dɪˈvəʊtɪŋ] [hɪmˈself] [ˈtʃi:flɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
incredible poverty , " on three kopeks a day) , devoting himself chiefly to the
极好的 贫困 , " 在 三 戈比 一个 天) , 奉献 他自己 主要 到 这
[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] .
natural sciences .
自然的 科学 .
他生活极其贫困（每天只有三个戈比），主要致力于自然科学研究。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][eɪ̯dʒ̣][ʌ̣v; ə̣v] [ˈtwenti] - [tuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent] [əˈbrɔːd] [baɪ][ð̣ə; ð̣i] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə] [ˈstɑːdɪ]
At the age of twenty - two he was sent abroad by the government to study
在这年龄的二十 - 二他曾是发送国外经过这政府到学习
[ˈmetəlɜːrdʒi] [æt; ət] [ˈfraɪbəːg] .
metallurgy at Freiburg .
冶金在弗赖堡 .
二十二岁时，他被政府派往国外弗莱堡学习冶金学。

[ð̣er; ð̣ər][ænd; ɛnd] [ˈelsˌwer] [əˈbrɔːd] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [fræns] , [ænd; ɛnd] [ˈhɑːlənd] , [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd]
There and elsewhere abroad , in England , France , and Holland , he remained
那里和别处国外，在英格兰，法国，和荷兰，他剩余
[fɔːr; fər][faɪv] [ˈɪrɜːz] ,
for five years ,
为了五年，
他在那里以及英国、法国和荷兰等国外地区停留了五年。

[ˈstɑːdɪŋ] [ˈveriəs] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈbræntʃɪz] .
studying various practical branches .
学习各种各样的实际的分支 .
学习各种实用学科。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈsɪstənt] [prəˈfesər] [æt; ət][ð̣ə; ð̣i] [əˈkædəmi] [ʌ̣v; ə̣v] [ˈsaɪəns] [ɪn][es ˈtiː] .
In 1742 he became assistant professor at the Academy of Science in St .
在 - 他成为助手教授在这学院的科学在英石 .
[ˈpiːtəzbəːg] ,
Petersburg ,
圣彼得堡 ,
1742年，他成为圣彼得堡科学院的助理教授。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈsæləri] , [ænd; ɛnd][ɪn] - [prəˈfesər] , [ˈlektʃərɪŋ] [ɑːn] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dʒɪˈɑːɡrəfi] ,
at a wretched salary , and in 1748 professor , lecturing on physical geography ,
在一个可怜薪水，和在这教授，讲课在身体的地理，
[ˈkemɪstri] , [ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
chemistry , natural history ,
化学，自然的 历史，
他拿着微薄的薪水，于 1748 年成为教授，讲授自然地理、化学、博物学等课程。

[ˈpoʊətəri] , [ænd; ɛnd][ð̣ə; ð̣i] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
poetry , and the Russian language .
诗，和这俄语语言 .
诗歌和俄语。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][wʌz; wəz] [ɪndɪˈfætɪɡəbl̩] [ɪn] [ˈtrænsˈleɪtɪŋ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [wɜːrks] [frʌm; frəm][ð̣ə; ð̣i] [frentʃ] [ænd; ɛnd]
He also was indefatigable in translating scientific works from the French and
他还曾是不懈在翻译科学作品从这法语和
[ˈdʒɜːrmən] ,
German ,
德语，
他还孜孜不倦地翻译法国和德国的科学著作。

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrk][ɑːn] [ˈmaɪnɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈretərɪk] - [bʊk] , [ænd; ɛnd][soʊ] [fɔːrθ] .
in writing a work on mining , a rhetoric - book , and so forth .
在写作一个工作在矿业，一个修辞 - 书，和所以前进 .
撰写有关采矿的著作、修辞学书籍等等。

[baɪ] - [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ˈmeni] [oʊdʒ] , [poʊˈetɪkl̩] [ɪˈpɪsəlz] , [ˈaɪdəlz] , [ænd; ɛnd][ð̣ə; ð̣i] [laɪk] ;
By 1757 he had written many odes , poetical epistles , idyls , and the like ;
经过 - 他有书面许多颂歌，诗意的书信，田园诗，和这喜欢；
到 1757 年，他已经创作了许多颂歌、诗歌书信、田园诗等等；

[vəːsɪz] [ɑːn][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [əˈkeɪzənz] [ænd; ənd] [ˈtrædzədi] , [tuː; tə][ˈɔːrdər] ; [ə; eɪ] [ˈrʌ(ə)n] [ˈgræmə] ;
verses on festival occasions and tragedies , to order ; a Russian grammar ;
诗句 在 节日 场合 和 悲剧 , 到 命令 ; 一个 俄语 语法 ;
应要求创作节日庆典和悲剧诗歌；俄语语法；

[ænd; ənd][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd] [plænd] [ɪkˈstensɪv]
and had collected materials for a history , and planned extensive
和 有 集 材料 为了 一个 历史 , 和 计划 广泛的
[ˈfɪləˈlɑːdʒɪkl] [rɪˈsɜːrtʃɪz] .
philological researches .
语文学 研究 .

他收集了历史资料，并计划进行广泛的语言学研究。

[ˈiːgər] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ]
Eager to benefit his country , and conscious that he was capable of doing
渴望的 到 益处 他的 国家 , 和 有意识的 那 他 曾是 有能力的 的 正在做
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

他渴望为国家做出贡献，并且意识到自己有能力做到这一点，

[hiː; hi] [meɪd] [ˈpræktɪk(ə)] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn] [ˈɑːrkɪtektʃər] ,
he made practical application of many important improvements in architecture ,
他 制成 实际的 应用 的 许多 重要的 改进 在 建筑学 ,
[ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] , [ˈmaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ˈɪndəstrɪz] .
navigation , mining , and manufacturing industries .
导航 , 矿业 , 和 制造业 行业 .

他在建筑、航海、采矿和制造业等领域进行了诸多重要改进并付诸实践。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] :
For example :
为了 例子 :

例如：

[ɪn] - [hiː; hi] [ˈzeləsli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ʌv; əv] [glæs] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
in 1750 he zealously engaged in the manufacture of glass (with the aid of the
在 - 他 热忱地 已订婚的 在 这 生产 的 玻璃 (和 这 援助 的 这
[ˈɡʌvənmənt]) ,
government) ,
政府) ,

1750年，他（在政府的帮助下）积极投身于玻璃制造行业。

[set] [ʌp][ə; eɪ] [glæs] - [ˈfækt(ə)rɪ] , [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkemɪk(ə)] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ˈkʌlərd] [glæs]
set up a glass - factory , and applied his chemical knowledge to colored glass
放 向上 一个 玻璃 - 工厂 , 和 应用 他的 化学 知识 到 有色 玻璃
[fɔːr; fər][moʊˈzeɪɪks] .
for mosaics .
为了 马赛克 .

他创办了一家玻璃厂，并将自己的化学知识应用于彩色玻璃马赛克的生产。

[ðə; ði] [greɪt] [moʊˈzeɪɪk] [ˈpɪktʃərz] [wɪtʃ] [ˈɡlɔːrɪfaɪ][ˈpiːtər][ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][væst] ,
The great mosaic pictures which glorify Peter the Great , and the vast ,
这 伟大的 马赛克 图片 哪个 荣耀 彼得 这 伟大的 , 和 这 广阔的 ,
那些歌颂彼得大帝的大型马赛克壁画，以及浩瀚的.....

[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] - ([ˈhoʊli] [ˈpɪktʃərz]) [wɪtʃ] [əˈdɔːrn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈaɪzək] [ʌv; əv]
magnificent ikóni (holy pictures) which adorn the Cathedral of St . Isaac of
壮丽 - (圣 图片) 哪个 装饰 这 大教堂 的 英石 . 艾萨克 的
[dælˈmeɪʃə] , [ɪn][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːɡ] ,
Dalmatia , in St . Petersburg ,
达尔马提亚 , 在 英石 . 圣彼得堡 ,

圣彼得堡达尔马提亚圣以撒大教堂内装饰着精美的圣像（圣画）。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpraːdʌkt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfæktriz; ˈfæktəriz] , [wɪtʃ] [stiːl] [ɪgˈzɪst][ænd; ənd] [θraɪv] .
are the products of those factories , which still exist and thrive .
是 这 产品 的 那些 工厂 , 哪个 仍然 存在 和 蓬勃发展 .
这些都是那些至今仍然存在且蓬勃发展的工厂的产品。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈnæreɪt] [ɪn][ˈdiːteɪl] [ɔːl] - [ˈentərˌpraɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
It is impossible to narrate in detail all Lomonósoff's enterprises for the
它 是 不可能的 到 叙事 在 细节 全部 - 企业 为了 这
[ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][iːkəˈnɑːmɪk] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsiːz] ,
improvement of the economic condition of the masses ,
改进 的 这 经济的 状况 的 这 群众 ,
要详细叙述罗蒙诺索夫为改善群众经济状况所做的所有努力是不可能的。

[hɪz; ɪz] [ˈɡʌvərnmənt] [sɜːˈveɪz, ˈsɜːˌveɪz][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] , [ˈeθnəʊ]
his government surveys of Russia , ethno
他的 政府 调查 的 俄罗斯 , 民族
他对俄罗斯和政府调查, 民族

[ˈɡræfɪkl] [ænd; ənd][dʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [eɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
graphical and geographical aims , and the like .
图形 和 地理 目标 , 和 这 喜欢 .
图形和地理目标等等。

[hɪz; ɪz] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ˈleɪbəz] [əbˈzɔːrbd] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈliːvɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ˈlɪtəreri] [wɜːrk]
His administrative labors absorbed most of his time leaving little for literary work
他的 行政 劳动 吸收 最多 的 他的 时间 离开 小的 为了 文学 工作
.
.
.
他的行政工作占据了他大部分时间, 几乎没有时间进行文学创作。

[laɪk] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] , [hiː; hi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][æz; əz][æn; ən][ɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n]
Like others of his day , he regarded literature as an occupation
喜欢 其他的 的 他的 天 , 他 认为 文学 作为 一个 职业
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈliːʒər] [ˈaʊərz] ,
for a man's leisure hours ,
为了 一个 男人的 闲暇 小时 ,
和同时代的许多人一样, 他认为文学是男人闲暇时间的消遣。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈoʊpənli] [ˈrɪdɪˌkjuːld] [ðoʊz] [huː] [ˈbɪzɪd] [ðəmˈselvz] [ɪkˈskluːsɪvli] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ;
and even openly ridiculed those who busied themselves exclusively with it ;
和 甚至 公然 嘲笑 那些 WHO 忙碌 他们自己 只 和 它 ;
甚至公开嘲笑那些专心从事这项工作的人;

[ðoʊ] [hiː; hi] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ɡreɪt] [səbˈsɪdɪəri] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
though he ascribed to it great subsidiary importance ,
尽管 他 归因于 到 它 伟大的 子公司 重要性 ,
虽然他认为它具有重要的辅助意义,

[æz; əz][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈɪnstɹəmənt] [fɔːr; fər] [ɪntrəˈdusɪŋ] [tuː; tə][səˈsaɪəti] [nuː] [aɪˈdiːəz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]
as a convenient instrument for introducing to society new ideas , and for
作为 一个 方便的 乐器 为了 介绍 到 社会 新的 想法 , 和 为了
[ɪkˈspaʊndɪŋ] [ˈdaɪvərz] [trʊθs] ,
expounding divers truths ,
阐述 潜水员 真相 ,
作为向社会介绍新思想和阐述各种真理的便捷工具,

[bəʊθ][ˈæbstrækt][ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk] .
both abstract and scientific .
两个都 抽象的 和 科学 .
既抽象又科学。

[ðʌs] [hi:; hi] [stroʊv] [tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪ] [ˈrʌʃə] [wɪð; wɪθ] [ˈmɒdlz] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [prəˈdʌkʃənz] [ɪn] [ɔ:l] [ˈklæsɪz] ,
Thus he strove to furnish Russia with models of literary productions in all classes ,
因此 他 努力 到 提供 俄罗斯 和 模型 的 文学 作品 在 全部 课程 ,
因此, 他努力为俄罗斯提供各个阶层文学作品的典范。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] .
and to improve the language of literature and science .
和 到 提升 这 语言 的 文学 和 科学 .
并改进文学和科学语言。

[ˌnevərðəˈles] , [ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [ˈrendərd] [ɡreɪt] [ˈsɜ:rvisɪz] [ɪn] [ðɪ:z] [dəˈrek(ə)nz] ,
Nevertheless , although he rendered great services in these directions ,
尽管如此 , 虽然 他 渲染 伟大的 服务 在 这些 方向 ,
然而, 尽管他在这些方面做出了巨大贡献,

[ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
and is known as " the Father of Russian Literature ,
和 是 已知 作为 " 这 父亲 的 俄语 文学 ,
他被誉为“俄罗斯文学之父”。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [mən] .
" he was far more important as a scientific than as a literary man .
" 他 曾是 远的 更多的 重要的 作为 一个 科学 比 作为 一个 文学 男人 .
他作为科学家的成就远比作为文学家的成就重要得多。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [vju:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][held] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd]
It is true that precisely the opposite view of him was held during the period
它 是 真的 那 恰恰 这 对面的 看法 的 他 曾是 握住 期间 这 时期
[ɪˈmi:diətli] [səkˈsi:dɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
immediately succeeding him ,
立即地 成功 他 ,
的确, 在他之后的那段时期, 人们对他的看法恰恰相反。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈθɔ:rəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpætərn] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈraɪtɜ:z] ,
and he became an authority and a pattern for many Russian writers ,
和 他 成为 一个 权威 和 一个 图案 为了 许多 俄语 作家 ,
[hu:] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsu:doʊ] - [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈpoʊətri] ,
who imitated his pseudo - classical poetry ,
WHO 模仿 他的 伪 - 古典 诗 ,
他成为许多俄罗斯作家的权威和典范, 他们模仿他的伪古典诗歌。

[ænd; ənd][iːv(ə)n] [ˈkɑ:pɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈækmi] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [pərˈfekʃ(ə)n] .
and even copied his language , as the acme of literary perfection .
和 甚至 复制 他的 语言 , 作为 这 巅峰 的 文学 完美 .
甚至模仿他的语言, 视其为文学完美的巅峰之作。

[ɪn] [riˈæləti] , [ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [əˈkwɑɪrd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈteknɪk(ə)l] [skɪl] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri]
In reality , although he acquired a certain technical skill , he was a very
在 现实 , 虽然 他 获得 一个 肯定 技术的 技能 , 他 曾是 一个 非常
[mi:diˈoʊkər][ˈpoʊət] ;
mediocre poet ;
平庸 诗人 ;
事实上, 虽然他掌握了一定的技巧, 但他的诗歌水平却很平庸;

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][æn; ən] [iːˈɡ(ə)l] [əˈmʌŋ] [ˈbɑ:rnjɑ:rd] [faʊlz] ,
yet he was as an eagle among barnyard fowls ,
然而 他 曾是 作为 一个 鹰 之中 农场 家禽 ,
然而, 他却像雄鹰混在家禽之中。

[ænd; ənd] ['kleɪərli] ['meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['pɒsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['læŋgwidʒ]
and cleverly made use of the remarkable possibilities of the Russian language
和 巧妙地 制成 使用 的 这 卓越 可能性 的 这 俄语 语言
[æz; əz][noʊ] ['ʌðər] [mæn][dɪd] ,
as no other man did ,
作为 不 其他 男人 做过 ,
他巧妙地运用了俄语的非凡潜力，这是其他人所无法比拟的。

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] ['bɔ:roʊd] [hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['su:doʊ] - ['klæsɪk(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [ðen] [ɪn]
although he borrowed his models from the pseudo - classical productions then in
虽然 他 借来的 他的 模型 从 这 伪 - 古典 作品 然后 在
[voʊg] [ɪn] ['fɔ:rən] ['kʌntrɪz] .
vogue in foreign countries .
时尚 在 外国的 国家 .
尽管他借鉴了当时在国外流行的伪古典主义作品的模式。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['və:sɪfaɪd] ['efərts] [wɪt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]
A few of his versified efforts which have come down to us deserve the
一个 很少 的 他的 诗体 努力 哪个 有 来 向下 到 我们 应得 这
[neɪm] [ʌv; əv]['poʊətɪrɪ] ,
name of poetry ,
姓名 的 诗 ,
他流传至今的一些诗歌作品，称得上是诗歌。

[baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðer; ðər] ['b:ftɪ] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [sɪn'sɪr] ['fi:lɪŋ] , [ɪk'sprest] [ɪn]['greɪsf(ə)l]
by virtue of their lofty thoughts and strong , sincere feeling , expressed in graceful
经过 美德 的 他们的 高远 想法 和 强的 , 真诚 感觉 , 表达 在 优美
[mə'lʊdɪəs] [stɑɪl] .
, melodious style .
, 悦耳动听 风格 .
凭借其高尚的思想和强烈真挚的情感，以优美动听的风格表达出来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] : " [ə; eɪ] ['letər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv] [glæs] , "
Among the best of these are : " A Letter Concerning the Utility of Glass , "
之中 这 最好的 的 这些 是 : " 一个 信 有关 这 公用事业 的 玻璃 , "
其中最好的包括：《关于玻璃用途的一封信》
" [medɪ'teɪʃənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][gɑ:d] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] [oʊd] , " [ɑ:n]
" **Meditations Concerning the Grandeur of God , " and his triumphal ode , " On**
" 冥想 有关 这 宏伟 的 上帝 , " 和 他的 凯旋的 颂 , " 在
[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Day of the
这 天 的 这
《论上帝的伟大》和他的凯旋颂歌《在.....之日》

[ək'se(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] - - " — [ðɪs] [læst] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]
Accession to the Throne of the Empress Elizavéta Petróvna " — this last being the
加入 到 这 王座 的 这 皇后 - - " — 这 最后的 存在 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ræptʃər] [æt; ət][ðə; ði] [ək'se(ə)n] [ʌv; əv]['pi:tər][ðə; ði] ['greɪts] ['dɔ:tər]
expression of the general rapture at the accession of Peter the Great's daughter
表达 的 这 一般的 狂喜 在 这 加入 的 彼得 这 伟大的 女儿
.
:
.

“伊丽莎白·彼得罗夫娜皇后登基”——这最后一句表达了人们对彼得大帝女儿登基的普遍欣喜之情。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][ɔ:l] - [poʊ'etɪkl] [prə'dʌkʃənz] [ɪz][ðə; ði][faɪn] ,
The most important feature of all Lomonósoff's poetical productions is the fine ,
这 最多 重要的 特征 的 全部 - 诗意的 作品 是 这 美好的 ,
[mə'loʊdiəs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
melodious language ,
悦耳动听 语言 ,

罗蒙诺索夫所有诗歌作品最重要的特点是优美动听的语言。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˈnɔ:v(ə)lti][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [smu:ð] , [ˈregjələr]
which was a complete novelty at that time , together with smooth , regular
哪个 曾是 一个 完全的 新奇 在 那 时间 , 一起 和 光滑的 , 常规的
[ˌvɜ:rsɪfɪ'keɪʃn] .
versification .
韵律 .

这在当时是一种全新的事物，再加上流畅、规则的韵律。

[nɔ:t][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempɜ:ɪrɪ:z] [pə'zest] [soʊ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˈverɪd] [ə; eɪ] [ˈnɔ:lɪdʒ]
Not one of his contemporaries possessed so profound and varied a knowledge
不是 一 的 他的 同时代人 拥有 所以 深刻的 和 多种多样 一个 知识
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpɑ:pjələr][ænd; ənd] [bʊk] [ˈlæŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] ,
of the Russian popular and book languages ,
的 这 俄语 受欢迎的 和 书 语言 ,

他的同代人中，没有一个人像他那样对俄语的通俗语言和书面语言拥有如此深刻而广泛的了解。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈnɔ:lɪdʒ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪd] [tʃɔɪs]
and this knowledge it was which enabled him to make such a wide choice
和 这 知识 它 曾是 哪个 已启用 他 到 制作 这样的 一个 宽的 选择
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [tʃɜ:rtʃ] [slə'vɑ:nɪk] ,
between the ancient Church Slavonic ,
之间 这 古老的 教会 斯拉夫 ,

正是这种知识使他能够在古教会斯拉夫语、

[ˈeɪnfənt] [ˈrʌʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈpɑ:pjələr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊkɪ] [tʌŋz] .
ancient Russian , the popular , and the bookish tongues .
古老的 俄语 , 这 受欢迎的 , 和 这 书卷气 舌头 .

古俄语、通俗俄语和书卷气语言。

[ɪn] [ˈpi:tər][ðə; ði] [ˈgreɪts] [ˈepək] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] ,
In Peter the Great's Epoch of Reform ,
在 彼得 这 伟大的 时代 的 改革 ,

在彼得大帝的改革时代，

[ðə; ði][ˈmɑ:dərn] " [ˈsekjələr] " [ɔ:r] " [ˈsɪv(ə)l] " [ˈælfəbet] [wʌz; wəz] [ˈsʌbstɪtʃʊtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈeɪnfənt]
the modern " secular " or " civil " alphabet was substituted for the ancient
这 现代的 " 世俗 " 或者 " 民用 " 字母 曾是 替代 为了 这 古老的
[tʃɜ:rtʃ] [slə'vɑ:nɪk] ,
Church Slavonic ,
教会 斯拉夫 ,

现代“世俗”或“民用”字母取代了古老的教会斯拉夫字母。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wɪtʃ] - [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] ,
and the modern Russian language , which Lomonósoff did so much to improve ,
和 这 现代的 俄语 语言 , 哪个 - 做过 所以 很多 到 提升 ,
[bɪ'ɡæn][tu:; tə] [ə'su:m] [ˈeɪp] ,
began to assume shape ,
开始 到 认为 形状 ,

现代俄语，在罗蒙诺索夫的大力改进下，开始逐渐成形。

[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] [æt; ət][læst] [ˈfriːɪŋ] [ðəmˈselvz] [kəmˈpliːtli] [frʌm; frəm]
literature and science at last freeing themselves completely from
文学 和 科学 在 最后的 释放 他们自己 完全地 从
[ɪˌkliːzɪˈæstəˌsaɪzəm][ænd; ənd][məˈhæstɪsɪzəm] .
ecclesiasticism and monasticism .
教会主义 和 修道主义 .
文学和科学最终彻底摆脱了教会主义和修道院主义。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈraɪtər] [tuː; tə] [dɪˈvɔːrs] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] , [laɪk] - , [ə; eɪ]
The first writer to divorce literature and science , like Lomonósoff , a
这 第一的 作家 到 离婚 文学 和 科学 , 喜欢 - , 一个
[ˈtælənt][ʌv; əv][ðə; ði][trænˈzi](ə)n] [ˈpɪriəd] ,
talent of the transition period ,
天赋 的 这 过渡 时期 ,
他是第一个将文学与科学割裂开来的作家，就像罗蒙诺索夫一样，是过渡时期的一位天才作家。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈepək] [ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈɪrə][ʌv; əv][ˈkæθɜːɪn, ˈkæθərɪn][ɪː] . — [ə; eɪ]
between the Epoch of Reform and the brilliant era of Katherine II . — a
之间 这 时代 的 改革 和 这 杰出的 时代 的 凯瑟琳 二 . — 一个
[ˈprɑːdʌkt] , [ɪn][edʒuˈkeɪ](ə)n][ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] ,
product , in education and culture ,
产品 , 在 教育 和 文化 ,
从宗教改革时期到凯瑟琳二世的辉煌时代之间——在教育和文化领域，这是一个重要的产物。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [ˈepək] , [ðooʊ] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ɪts] [trəˈdɪʃnz] — [wʌz; wəz]
of the Reform Epoch , though he strove to escape from its traditions — was
的 这 改革 时代 , 尽管 他 努力 到 逃脱 从 它是 传统 — 曾是
[æɪlɪɡˈzændər] - - (- - -) .
Alexander Petróvitch Sumarókoff (1717 - 1777) .
亚历山大 - - (- - -) .
尽管他努力摆脱改革时代的传统，但他仍然是改革时代的代表人物之一，他就是亚历山大·彼得罗维奇·苏马罗科夫（1717-1777）。

[ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] - ,
Insignificant in comparison with Lomonósoff ,
微不足道 在 比较 和 - ,
与罗蒙诺索夫相比，这微不足道。

[ðə; ði][moʊst] [kəmˈpliːt] [ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] - [ˈdʒiːniəs][baɪ][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)]
the most complete contrast with the peasant - genius by his birth and social
这 最多 完全的 对比 和 这 农民 - 天才 经过 他的 出生 和 社会的
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,
他与出身和社会地位都与农民天才形成了最彻底的对比。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ðə; ði] [ˈfɔːrʌnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
which were of the highest , he was plainly the forerunner of a new
哪个 是 的 这 最高 , 他 曾是 显然 这 先行者 的 一个 新的
[ˈɪrə] ;
era ;
时代 ;
他拥有最高荣誉，显然是新时代的先驱；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] - - [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði][fɜːrst][ˈsekjələr] [ˈrʌ](ə)n]
and in the sense in which Feofán Prokópovitch is called " the first secular Russian
和 在 这 感觉 在 哪个 - - 是 称为 " 这 第一的 世俗 俄语
[ˈraɪtər] ,
writer ,
作家 ,
就费奥凡·普罗科波维奇被称为“第一位世俗俄罗斯作家”而言，

" - [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ðə; ði][fɜːrst] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtəreri] [mæn] .
" **Sumaróhoff** **must** **be** **described** **as** " **the first Russian literary man** .
" - 必须 是 描述 作为 " 这 第一的 俄语 文学 男人 .
苏马罗科夫应该被描述为“第一位俄罗斯文学家”。

" [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈʌnə] - [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv]
" **The Empress Anna Ioánnovna** **had** **had** **a troop** **of**
" 这 皇后 安娜 - 有 有 一个 部队的
“安娜·伊万诺夫娜皇后曾拥有一支军队

[ɪˈtæliən] [ˈæktər] , [ˈɜːrli] [ɪn][hɜːr; hər] [reɪn] ; [ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [ˈæktər] [ænd; ənd]
Italian actors , **early in** **her** **reign** ; **and** **in 1735** **a troop** **of** **actors** **and**
意大利语 演员 , 早期的 在 她 在位 ; 和 在 - 一个 部队的 演员 和
[ˈsɪŋərz] .
singers .
歌手 .

在她统治初期，她招募了意大利演员；1735年，她又招募了一支演员和歌手队伍。

[ðə; ði] [ˈemprəs] - - [rɪˈvaɪvd] [ðə; ði] [ˈθiːətər] ,
The Empress Elizavéta Petrónna **revived** **the theater** ,
这 皇后 - - 复活 这 剧院 ,
伊丽莎白·彼得罗夫娜皇后复兴了剧院。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [reɪn] [ðər; ðər][wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [tuː] [tru:ps] [ʌv; əv] [ˈæktər] , [wʌn] [frentʃ] ,
and **during** **her** **reign** **there** **were** **even** **two** **troops** **of** **actors** , **one** **French** ,
和 期间 她 在位 那里 是 甚至 二 军队 的 演员 , 一 法语 ,
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪˈtæliən] ,
the other Italian ,
这 其他 意大利语 ,

在她统治时期，甚至还有两支剧团，一支是法国剧团，另一支是意大利剧团。

[fɜːr; fər] [bæˈleɪ] [ænd; ənd] [ˈɑːprə] - [buːf] (-) , [bəuθ] [ˈsʌbsɪdaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] .
for **ballet** **and** **opera** - **bouffe** (**1757**) , **both** **subsidized** **by** **the** **court** .
为了 芭蕾舞 和 歌剧 - 布菲 (-) , 两个都 补贴 经过 这 法庭 .
芭蕾舞和喜歌剧（1757 年）均由宫廷资助。

[ˈsʌmtaɪmz] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ˈlækɪŋ] [æt; ət][ðər; ðər] [pəˈfɔːmənsɪz] , [ænd; ənd][ɑːn][wʌn]
Sometimes **an** **audience** **was** **lacking** **at** **their** **performances** , **and** **on one**
有时 一个 观众 曾是 缺乏 在 他们的 表演 , 和 在 一
[əˈkeɪʒn] [æt; ət] [liːst] ,
occasion **at** **least** ,
场合 在 至少 ,

有时他们的演出观众寥寥无几，至少有一次是这样。

- - [ɪmˈpruːvd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈskriptʃər] [ˈpærəbl] ;
Elizavéta Petrónna **improved** **upon** **the** **Scripture** **parable** ;
- - 改进 之上 这 圣经 寓言 ;
伊丽莎白·彼得罗夫娜改进了圣经寓言；

[wen] [æn; ən] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [spekˈteɪtəs] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ]
when **an** **insufficient** **number** **of** **spectators** **presented** **themselves** **at** **the** **French**
什么时候 一个 不足的 数字 的 观众 呈现 他们自己 在 这 法语
[ˈkɑːmədi] ,
comedy ,
喜剧 ,
当法国喜剧的观众人数不足时，

[ʃiː, ʃɪ][ˌfɔːrθˈwiθ; ,fɔːrθˈwið] [dɪˈspætʃt] [ˈmaʊntɪd] [ˈmesɪndʒəz] [tuː; tə] [ˈnuːməɾəs] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ræŋk]
she forthwith dispatched mounted messengers to numerous persons of rank
她 立即 已派出 安装 信使 到 很多的 人 的 秩
[ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
and distinction ,
和 区别 ,

她立即派遣骑马使者向众多身份显赫之人送信，

[wɪð; wiθ][ə; eɪ][ˌkætəˈɡɔːrɪk(ə)] [dɪˈmænd] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈæbs(ə)nt] [ðəmˈselvz] ,
with a categorical demand to know why they had absented themselves ,
和 一个 分类 要求 到 知道 为什么 他们 有 缺席 他们自己 ,
并明确要求他们解释为何缺席，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪŋ] [ðæt] [ˌhensˈfɔːrθ] [ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] [ˈruːbəlz] [wʊd] [biː; bi][ɪɡˈzæktɪd][ˌfɔːr; fər]
and a warning that henceforth a fine of fifty rubles would be exacted for
和 一个 警告 那 今后 一个 美好的 的 五十 卢布 会 是 索取 为了
[sʌtʃ] [ˌderəˈlɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈduːti] .
such dereliction of duty .
这样的 废弃 的 责任 .
并警告说，今后对于这种玩忽职守的行为，将处以五十卢布的罚款。

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] - [reɪn] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ˈkloʊzər] [rɪˈleɪʃnz]
A distinctive feature of Elizavéta's reign was the growth of closer relations
一个 独特的 特征 的 - 在位 曾是 这 生长 的 更近 关系
[wɪð; wiθ] [fræns] ,
with France ,
和 法国 ,

伊丽莎白一世统治时期的一个显著特点是与法国的关系日益密切。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ðɪ][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
which at this period represented the highest culture of Europe .
哪个 在 这 时期 代表 这 最高 文化 的 欧洲 .
这在当时代表了欧洲最高的文化水平。

[dʌtʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən] [ˈɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [ɪmˈprest] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn]
Dutch and German influences which had hitherto impressed themselves upon
荷兰语 和 德语 影响 哪个 有 迄今为止 印象深刻 他们自己 之上
[ˈrʌʃ(ə)n] [səˈsaɪətɪ] ,
Russian society ,
俄语 社会 ,

此前对俄罗斯社会产生深远影响的荷兰和德国的影响，

[naʊ] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [frentʃ] [aɪˈdiːəz] .
now gave place to French ideas .
现在 给予 地方 到 法语 想法 .
现在，法国的思想取而代之。

[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ˈklæsɪks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbrɪljənt] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌeksˌɑːˈviː] .
Translations of the French classics of the brilliant age of Louis XIV .
翻译 的 这 法语 经典 的 这 杰出的 年龄 的 路易斯 十四 .
[wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ˈrʌʃ(ə)n] ,
were made in Russian ,
是 制成 在 俄语 ,
路易十四辉煌时代的法国经典著作被翻译成俄语。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nuː] [əˈkædəmi] [ʌv; əv] [faɪn] [ˌaːts] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] - [ɪn][esˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːɡ]
and the new Academy of Fine Arts established by Elizavéta in St . Petersburg
和 这 新的 学院 的 美好的 艺术 已确立的 经过 - 在 英石 . 圣彼得堡
[wʌz; wəz] [pʊt] [ˌʌndər] [ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈmæstərz] .
was put under the care of French masters .
曾是 放 在下面 这 关心 的 法语 大师 .
伊丽莎白在圣彼得堡建立的新美术学院由法国大师们负责管理。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; həər] [reɪn] [ˈɔːlsʊʊ] [ðæt] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈmɑːskaʊ] [wʌz; wəz] [ˈfəʊndɪd] .
It was in her reign also that the University of Moscow was founded .
它 曾是 在 她 在位 还 那 这 大学 的 莫斯科 曾是 创立 .
莫斯科大学也是在她统治时期创立的。

[ɪn] - - - - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] , [bɪlt] [ɪn] - ([ɑːn]
In 1746 Feódor Grigórievitch Vólkhoff , the son of a merchant , built in Yaroslávl (on
在 - - - - , 这 儿子 的 一个 商人 , 建造 在 - (在
[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈvɒlgə]) ,
the upper Volga) ,
这 上 伏尔加河) ,
1746年, 商人之子费奥多尔·格里戈里耶维奇·沃尔霍夫在雅罗斯拉夫尔（伏尔加河上游）建造了
[ðə; ði][fɜːrst] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈθiːətər] , [tuː; tə][hoʊld] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈspekˈteɪtəs] .
the first Russian theater , to hold about one thousand spectators .
这 第一的 俄语 剧院 , 到 抓住 关于 一 千 观众 .
俄罗斯第一座剧院, 可容纳约一千名观众。

[faɪv] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
Five years later ,
五 年 之后 ,
五年后,
[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [pəˈfɔːmənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktər] [ænd; ənd] [ˈæktɹəsɪz] [ʌv; əv] -
the news of the fine performances of the actors and actresses of Vólkhoff's
这 消息 的 这 美好的 表演 的 这 演员 和 女演员 的 -
[ˈθiːətər] [riːtʃt] [esˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] ,
theater reached St . Petersburg ,
剧院 达到 英石 . 圣彼得堡 ,
沃尔霍夫剧院演员们精彩演出的消息传到了圣彼得堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] .
and the troop was ordered to appear before the court .
和 这 部队 曾是 订购 到 出现 前 这 法庭 .
该部队被命令出庭受审。
[fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [stɪl] , [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Four years later still , the existence of the
四 年 之后 仍然 , 这 存在 的 这
四年后, 这种存在仍然存在。

[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈθiːətər] [wʌz; wəz] [əˈfɔrd] , [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
Russian theater was assured , by imperial decree .
俄语 剧院 曾是 保证 , 经过 帝国 法令 .
俄罗斯戏剧界的稳定, 是由沙皇诏令保障的。
- [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][dəˈrektər] , [ˈhævɪŋ] , [ˈeɪvɪdəntli] ,
Sumarókoff was appointed the director , having , evidently ,
- 曾是 任命 这 导演 , 拥有 , 显然 ,
苏马罗科夫被任命为主任, 显然,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːŋ] [taɪm] [ˈpriːviəsli] [hæd; həd] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [drəˈmætɪk] [pəˈfɔːmənsɪz] [æt; ət]
for a long time previously had full charge of all dramatic performances at
为了 一个 长的 时间 之前 有 满的 收费 的 全部 戏剧性 表演 在
[kɔːrt] ; [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] ,
court ; and also ,
法庭 ; 和 还 ,
此前很长一段时间里, 他全权负责宫廷中的所有戏剧表演; 而且,
[ˈeɪvɪdəntli] , [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [pleɪz] .
evidently , been expected to furnish plays .
显然 , 到过 预期的 到 提供 演出 .
显然, 人们期望他能提供剧本。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈtrædʒədi] , " - , " [deɪts] [frʌm; frəm] - .
His first tragedy , " Khóreff , " dates from 1747 .
他的 第一的 悲剧 , " - , " 日期 从 - .

他的第一部悲剧《霍雷夫》创作于 1747 年。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [jɪr] " [ˈhæmlət] " [əˈpɪrd] .
In the following year " Hamlet " appeared .
在 这 下列的 年 " 村庄 " 出现 .

次年，《哈姆雷特》问世。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] - [truːp] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [pleɪz] [wɜːr; wər][ˈæktɪd][ɪn][esˈtiː] .
Until the arrival of the Vólkhoff troop , all his plays were acted in St .
直到 这 到达 的 这 - 部队 , 全部 他的 演出 是 行动 在 英石 .
[ˈpɪːtəzbəːg] [ˈoʊnli] ,
Petersburg only ,
圣彼得堡 仅有的 ,

在沃尔霍夫剧团到来之前，他的所有剧作都只在圣彼得堡上演。

[baɪ][ðə; ði] [kəˈdets] [ænd; ənd][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈnəublz] - [kəˈdet] [kɔːr] , " [wer] [hiː; hi] [hɪmˈself]
by the cadets and officers of the " Nobles ' Cadet Corps , " where he himself
经过 这 学员 和 警官 的 这 " 贵族 - 学员 兵团 , " 在哪里 他 他自己
[hæd; həd] [bɪn] [ˈedʒukerɪd] .
had been educated .
有 到过 受过教育 .

由他本人曾就读的“贵族学员团”的学员和军官们撰写。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] - - [reɪn] , - [əˈkwaɪrd] [greɪt] [rɪˈnaʊn] ,
Towards the end of Elizavéta Petrónna's reign , Sumarókoff acquired great renown ,
向 这 结尾 的 - - 在位 , - 获得 伟大的 名声 ,

在伊丽莎白·彼得罗夫娜统治末期，苏马罗科夫获得了极高的声望。

[ɔːlmoʊst] [ˈiːkwəlɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
almost equaling that of Lomonósoff in his literary services ,
几乎 等于 那 的 - 在 他的 文学 服务 ,

他的文学贡献几乎与罗蒙诺索夫不相上下。

[ænd; ənd][ðə; ði][ədˈmaɪərəz][ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd]
and the admirers of Russian literature of that day were divided
和 这 仰慕者 的 俄语 文学 的 那 天 是 分割

[ˈɪntuː][ˈhɑːst(ə)][kæmps] ,
into hostile camps ,
进入 敌对的 营地 ,

当时的俄罗斯文学爱好者们分裂成了敌对阵营。

[wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [ˈædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈraɪtəːz] ,
which consisted of the friends and advocates of these two writers ,
哪个 由.....组成 的 这 朋友们 和 倡导者 的 这些 二 作家 ,

其中包括这两位作家的朋友和支持者，

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈkæθəːɪn, ˈkæθrɪn]
the Empress Elizabeth being at the head of the first , the Empress Katherine
这 皇后 伊丽莎白 存在 在 这 头 的 这 第一的 , 这 皇后 凯瑟琳
[ɪː] .
II .
三 .

伊丽莎白女皇是第一位女皇，其次是凯瑟琳二世女皇。

([ðen] [grænd] [ˈdʌtʃəs]) [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] .
(then Grand Duchess) at the head of the second .
(然后 盛大 公爵夫人) 在 这 头 的 这 第二 .

(当时的大公爵夫人) 位居第二。

[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ten] [ˈjɪrz] (- - -) , [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [səˈtɪrɪkl] [ˈdʒɜːrɪn(ə)l] , " [ðə; ðɪ] **For about ten years (1759 - 1768) , Sumaróhoff published a satirical journal , " The** 为了 关于 十 年 (- - -) , - 已发布 一个 讽刺 杂志 , " 这 [ɪnˈdʌstriəs] [biː] , **Industrious Bee** , 勤劳 蜜蜂 ,

在大约十年间（1759-1768 年），苏马罗科夫出版了一份讽刺杂志，名为《勤劳的蜜蜂》。

" [ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈriːəl] [fiːld] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ][ˈtrædzədɪ] , " - , **" after which he returned to his real field and wrote a tragedy , " Výsheslaff ,** " 后 哪个 他 返回 到 他的 真实的 场地 和 写道 一个 悲剧 , " - , 之后他回到自己真正的领域，创作了一部悲剧《维舍斯拉夫》。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmədiːz] , " [ə; eɪ] [ˈdaʊəri] [baɪ] [dɪˈsiːt] , " **and the comedies , " A Dowry by Deceit , "** 和 这 喜剧 , " 一个 嫁妆 经过 欺骗 , " 以及喜剧片《欺骗的嫁妆》

" [ðə; ðɪ][ˈjuːzərər] , " **The Usurer , "** 这 高利贷者 , " "高利贷者”，

" [ðə; ðɪ] [θriː] [ˈraɪv(ə)l] [ˈbrʌðərz] , " **The Three Rival Brothers , "** 这 三 竞争对手 兄弟 , " 《三个敌对的兄弟》

" [ðə; ðɪ] [məˈlɪgnənt] [mæn] , " [ænd; ənd] " [nɑːrˈsɪsəs] . **The Malignant Man , " and " Narcissus .** 这 恶性 男人 , " 和 " 纳西索斯 . 《恶人》和《纳西索斯》。

" [ɪn][ɔːl][hiː; hi] [roʊt] [ˈtwenti] - [sɪks] [pleɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtrædzədɪ] " - [ænd; ənd] - , " **In all he wrote twenty - six plays , including the tragedies " Sínav and Trúvor , "** 在 全部 他 写道 二十 - 六 演出 , 包括 这 悲剧 " - 和 - , " “他总共创作了二十六部戏剧，其中包括悲剧《锡纳夫》和《特鲁沃尔》。”

" - , " [ænd; ənd] " [sɛˈmɪrə] , **" Aristona , " and " Semira ,** 和 " 塞米拉 , "Aristona”和“Semira，

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈθiːətər] [ɪn][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] , [ɪn] [əˈdɪl(ə)n] [tuː; tə] " **before the establishment of the theater in St . Petersburg , in addition to** " 前 这 建立 的 这 剧院 在 英石 . 圣彼得堡 , 在 添加 到 " - " [ænd; ənd] " [ˈhæmɫət] , " **Khóreff " and " Hamlet , "** 和 " 村庄 , " 在圣彼得堡剧院成立之前，除了《霍列夫》和《哈姆雷特》之外，

" - [ðə; ðɪ] [prɪˈtendər] , " [ænd; ənd] " - . " **Dmítry the Pretender , " and " Mstíslaff . "** 这 冒名顶替者 , " 和 " - . " “伪君子德米特里”和“姆斯蒂斯拉夫”。

" [sɛˈmɪrə] " [wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmæstərpiːs] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmədiːz] " **Semira " was regarded as his masterpiece , and among his comedies "** 塞米拉 " 曾是 认为 作为 他的 杰作 , 和 之中 他的 喜剧 " - " [əˈtræktɪd] [ðə; ðɪ][moʊst] [əˈten(ə)n] . **Tressotinius " attracted the most attention .** 吸引 这 最多 注意力 . 《塞米拉》被认为是他的杰作，而在他的喜剧作品中，《特雷索蒂尼乌斯》最受关注。

[ɔ:l] [ði:z] , [haʊ'evər] ,
All these , however ,
全部 这些 , 然而 ,

然而，所有这一切

[wɜ:r; wər] ['mɪrli] [wi:k] [ɪmɪ'teɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [fɔ:rm][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [frɛntʃ] [ænd; ənd] ['su:doʊ] -
were merely weak imitations of the narrow form in which all French and pseudo -
是 仅仅 虚弱的 仿制品 的 这 狭窄的 形式 在 哪个 全部 法语 和 伪 -
[ˈklæsɪk(ə)] [ˈdra:məz][wɜ:r; wər][moʊldɪd] ,
classical dramas were molded ,
古典 电视剧 是 模制 ,

只不过是对于所有法国和伪古典戏剧所采用的狭隘形式的拙劣模仿而已。

[ðə; ði] ['ju:nɪtɪz] [ʌv; əv] [taɪm] , [pleɪs] ,
the unities of time , place ,
这 单位 的 时间 , 地方 ,

时间、地点的统一性

[ænd; ənd][ˈæk(ə)n] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [rɪ'strɪk(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][ˈæk(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
and action exerting an embarrassing restriction on the action ; and the
和 行动 施力 一个 尴尬的 限制 在 这 行动 ; 和 这
[ˈhɪroʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

行动对行动施加了令人尴尬的限制；以及英雄们，

[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi] ['rʌʒənz] , [wɪð; wɪθ] [əb'skjər] [hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)] [neɪmz] ([laɪk] -
although they professed to be Russians , with obscure historical names (like Sínav
虽然 他们 声称 到 是 俄罗斯人 , 和 朦胧 历史 姓名 (喜欢 -
[ænd; ənd] -) ,
and Trúvor) ,
和 -) ,

虽然他们自称是俄罗斯人，却有着晦涩难懂的历史名字（例如锡纳夫和特鲁沃尔），

[ɔ:r][ˈsemi] - ['mɪθɪkl] ([laɪk] -) , [ɔ:r] ['dʒɛnjuɪnli] [hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)] ([laɪk] - [ðə; ði] [prɪ'tendər]) ,
or semi - mythical (like Khóreff) , or genuinely historical (like Dmítry the Pretender) ,
或者 半 - 神话 (喜欢 -) , 或者 真的 历史 (喜欢 - 这 冒名顶替者) ,
or semi-mythical (like Khóreff) , or genuinely historical (like Dmítry the Pretender) ,
或者半神话式的（如霍雷夫），或者真正的历史人物（如伪王德米特里），

[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sterɪətəɪpt] [dɪ'kleɪmə] [ʌv; əv][ðə; ði][bə:m'bæstɪk] , ['su:doʊ] - ['klæsɪk(ə)] [ˈdra:mə] .
were the stereotyped declaimers of the bombastic , pseudo - classical drama .
是 这 刻板印象 免责声明 的 这 夸张的 , 伪 - 古典 戏剧 .

他们是那种浮夸的、伪古典戏剧中典型的演说家。

- [drə'mætɪk] [wɜ:rk] [fɔ:ɾmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
Sumaróhoff's dramatic work formed but a small part of his writings ,
- 戏剧性 工作 形成 但 一个 小的 部分 的 他的 著作 ,

苏马罗科夫的戏剧作品只占他全部著作的一小部分。

[wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][oʊdz] , ['eklɒg] , ['elədʒi:z] , ['bælədz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] ;
which included a great mass of odes , eclogues , elegies , ballads , and so forth ;
哪个 包括 一个 伟大的 大量的 的 颂歌 , 田园诗 , 挽歌 , 民谣 , 和 所以 前进 ;
which included a great mass of odes , eclogues , elegies , ballads , and so forth ;
其中包括大量的颂歌、田园诗、哀歌、民谣等等；

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][ræŋks][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdræmətɪst] , [hi:; hi][ɪz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪri:z]
and although he ranks as a dramatist , he is most important in his series
和 虽然 他 排名 作为 一个 剧作家 , 他 是 最多 重要的 在 他的 系列
[ʌv; əv] ['feɪblz] ,
of fables ,
的 寓言 ,

虽然他被誉为剧作家，但他最重要的成就还是在他的寓言系列作品中。

[ˈepɪgræmz] , [ænd; ənd] [ˈepɪtəːfs] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈpɜːmiəriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɑːtɪŋ] [ˈsætaɪəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] **epigrams** , **and** **epitaphs** , **which** **are** **permeated** **with** **biting** **satire** **on** **his** **own** 警句 , 和 墓志铭 , 哪个 是 渗透 和 咬 讽刺 在 他的 自己的 [ˈpɪriəd] , **period** , 时期 ,

他的警句和墓志铭充满了对他所处时代的尖锐讽刺。

[ðooʊ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ɑːr; ər] [ˈræðər] [məˈnɑːtənəs] — [ðə; ði][bæd] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] **though** **the** **subjects** **are** **rather** **monotonous** — **the** **bad** **arrangement** **of** **the** **courts** 尽管 这 主题 是 相当 单调 — 这 坏的 安排 的 这 法院 [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , **of** **justice** , 的 正义 ,

虽然主题相当单调——比如法院糟糕的体制安排，

[wɪtʃ] [pərˈmɪtɪd] [ˈbraɪbəri][ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] [əˈmʌŋ] [ˈlɔʒəz, ˈlɔɪəz] , [ðə; ði] [ɪnˈdʒʊəriəs] **which** **permitted** **bribery** **and** **other** **abuses** **among** **lawyers** , **the** **injurious** 哪个 允许 受贿 和 其他 滥用 之中 律师 , 这 有害的 [ænd; ənd] [əˈpresɪv] [steɪt] [məˈnɑːpəliz] , **and** **oppressive** **state** **monopolies** , 和 压迫性的 状态 垄断 ,

这助长了律师之间的贿赂和其他滥用职权行为，以及有害且压迫性的国家垄断。

[əˈtemptz] [æt; ət] [ˈsensləs] [ɪmɪˈteɪfənz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] [ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] , **attempts** **at** **senseless** **imitations** **of** **foreigners** **in** **language** **and** **customs** , 尝试 在 无意义的 仿制品 的 外国人 在 语言 和 海关 , 毫无意义地模仿外国人的语言和习俗 ,

[ænd; ənd] [ˈɪɡnərəns] [kənˈsiːld] [baɪ][ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈpɑːlɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] . **and** **ignorance** **concealed** **by** **external** **polish** **and** **culture** . 和 无知 暗 经过 外部的 抛光 和 文化 .

以及被外在的华丽外表和文化所掩盖的无知。

[kɔːrs] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [æz; əz][ɑːr; ər] [ðɪːz] [ˈsætaɪəz] , **Coarse** **and** **imperfect** **as** **are** **these** **satires** , 粗 和 不完善 作为 是 这些 讽刺作品 , 尽管这些讽刺作品粗糙且不完美 ,

[ðeɪ] [ˈvɪvɪdli] [rɪːprəˈduːs] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈtempərəri] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [kiːn] **they** **vividly** **reproduce** **the** **impressions** **of** **a** **contemporary** **gifted** **with** **keen** 他们 生动地 复制 这 印象 的 一个 当代的 天才 和 敏锐的 [ɑːbzərˈveɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [diːl] [dɪsˈpæʃənətli] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrənt] [ɪˈvents] . **observation** **and** **the** **ability** **to** **deal** **dispassionately** **with** **current** **events** . 观察 和 这 能力 到 交易 冷静地 和 当前的 活动 .

它们生动地再现了一位当代人物的印象，这位人物拥有敏锐的观察力和冷静看待时事的能力。

[æz; əz][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [ˈleɪtər][ɑːn] , [ðɪs] [ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] **As** **we** **shall** **see** **later** **on** , **this** **protest** **against** **the** **existing** **order** **of** **things** 作为 我们 将 看 之后 在 , 这 反对 反对 这 现存的 命令 的 事物 [kənˈtɪnjuːd] , **continued** , 持续 ,

正如我们稍后将看到的，这种对现有秩序的抗议仍在继续。

[ænd; ənd] [ˈblɒsəmd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] — [ðə; ði] [sɪksθ] — [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] **and** **blossomed** **forth** **in** **the** **succeeding** — **the** **sixth** — **period** **of** 和 盛开 前进 在 这 成功 — 这 第六 — 时期 的 [ˈlɪtərəʃ; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn] [prəˈdʌkʃənz] , **literature** **in** **productions** , 文学 在 作品 ,

并在随后的——第六——文学作品中蓬勃发展，

[wɪtʃ] [nɑ:tɪ][ˈoʊnli][fɔ:rm][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ] [ˈri:əli] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə]
which not only form the flower of the century , but also really belong to
哪个 不是 仅有的 形式 这 花 的 这 世纪 , 但 还 真的 属于 到
[ˈma:dərn][ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
modern literature ,
现代的 文学 ,

它们不仅构成了世纪之花，而且真正属于现代文学。

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
and hold the public attention at the present day .
和 抓住 这 民众 注意力 在 这 展示 天 .

并持续吸引着当今公众的关注。

[ðɪs] - [drəˈmætɪk][ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:rks] [du:][nɑ:tɪ][du:] ,
This Sumarókoff's dramatic and other works do not do ,
这 - 戏剧性 和 其他 作品 做 不是 做 ,

苏马罗科夫的戏剧作品和其他作品并没有做到这一点。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪz] [ˈræðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈa:kaɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈpærətɔ:ri] [sku:l] .
and their place is rather in the archives of the preparatory school .
和 他们的 地方 是 相当 在 这 档案 的 这 预备 学校 .

它们更应该被保存在预科学校的档案馆里。

[ˈkwɛstʃənz] [fɔ:r; fər] [rɪˈvjʊ:]
QUESTIONS FOR REVIEW
问题 为了 审查

复习题

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈpi:tər][ðə; ði] [greɪt] ?
What was the general character of the reign of Peter the Great ?
什么 曾是 这 一般的 特点 的 这 在位 的 彼得 这 伟大的 ?

彼得大帝统治时期的总体特点是什么？

[haʊ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][dɪd][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [pres] [bɪˈkʌm] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ?
How important did the printing press become in his time ?
如何 重要的 做过 这 印刷 按 变得 在 他的 时间 ?

在他那个时代，印刷术的重要性有多大？

[waɪ] [dɪd] [ˈpi:tər][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][penz] , [ɪŋk] , [ænd; ənd][ˈpeɪpər] ?
Why did Peter the Great deprive the monks of pens , ink , and paper ?
为什么 做过 彼得 这 伟大的 剥夺 这 僧侣 的 钢笔 , 墨水 , 和 纸 ?

彼得大帝为何剥夺僧侣们的笔、墨水和纸张？

[wʌt] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɜ:rks][wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] - ?
What interesting works were written by Posóshkoff ?
什么 有趣的 作品 是 书面 经过 - ?

波什科夫写过哪些有趣的作品？

[hu:] [wʌz; wəz] - - ?
Who was Feofán Prokópovitch ?
WHO 曾是 - - ?

费奥凡·普罗科波维奇是谁？

[gɪv] [æŋ; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] - .
Give an account of the life and writings of Kantemír .
给 一个 帐户 的 这 生活 和 著作 的 - .

简述坎特米尔的生平及其著作。

[wʌt] [ˈlɪtəreri] [ˈɪnfluəns] [hæd; həd] - [ænd; ənd] - ?
What literary influence had Tatíshcheff and Trediakóvsky ?
什么 文学 影响 有 - 和 - ?

塔季什切夫和特雷迪亚科夫斯基的文学作品受到了哪些影响？

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [laɪf][ʌv; əv] - .
Describe the early life of Lomonósoff .
描述 这 早期的 生活 的 - .

描述罗蒙诺索夫的早年生活。

[gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [æk'tɪvətɪz] .
Give an account of his many activities .
给 一个 帐户 的 他的 许多 活动 - .

详细描述他的众多活动。

[haʊ] [dɪd][hi;; hi][rɪ'ga:rd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [best] [wɜ:rks] .
How did he regard literature , and what were his best works .
如何 做过 他 看待 文学 , 和 什么 是 他的 最好的 作品 - .

他如何看待文学？他最优秀的作品有哪些？

[ɪn] [wʌt] [wei] [dɪd][hi;; hi][ɪg'zɜ:rt][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈlɪtəreri] [ˈɪnfluəns] ?
In what way did he exert a strong literary influence ?
在 什么 方式 做过 他 发挥 一个 强的 文学 影响 ?

他以何种方式产生了强大的文学影响？

[wʌt] [ə'ten(ə)n] [dɪd][ðə; ði] [kɔ:rt] [gɪv] [tu:;; tə] [θɪ'ætrɪk(ə)] [reprɪzen'teɪʃnz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
What attention did the Court give to theatrical representations at this time ?
什么 注意力 做过 这 法庭 给 到 戏剧 表现形式 在 这 时间 ?

当时法院对戏剧表演给予了多大的关注？

[wʌt] [nu:] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˈjʊrəp] [mɑ:rkɪt] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] - ?
What new relations with Europe marked the reign of Elizavéta ?
什么 新的 关系 和 欧洲 标记 这 在位 的 - ?

伊丽莎白一世统治时期，欧洲与欧洲建立了哪些新的关系？

[wen] [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz] - ['θi:ətər] [ɪ'stæblɪʃt] ?
When and where was Vólkhoff's theater established ?
什么时候 和 在哪里 曾是 - 剧院 已确立的 ?

沃尔霍夫剧院是什么时候、在哪里成立的？

[wʌt] [ʃer] [hæd; həd] - [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [rʌʃ(ə)n] [ˈdra:mə] ?
What share had Sumarókoff in developing the Russian drama ?
什么 分享 有 - 在 发展 这 俄语 戏剧 ?

苏马罗科夫在俄罗斯戏剧的发展中扮演了什么角色？

[haʊ] [dɪd][hi;; hi][ˈprəʊtɛst] [ə'genst] [ðə; ði][ə'bjʊ:sɪz; ə'bjʊ:zɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] ?
How did he protest against the abuses of his times ?
如何 做过 他 反对 反对 这 滥用 的 他的 时代 ?

他是如何抗议当时的种种弊端的？

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .
History of Russia .
历史 的 俄罗斯 - .

俄罗斯历史。

[ˈælfred] [ræm'boʊ] .
Alfred Rambaud .
阿尔弗雷德 朗博 - .

阿尔弗雷德·朗博。

[ˈvɑ:l] . [i:] . , [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
Vol . II . , Chapter VI .
沃尔 : 二 : , 章 六年级 :

第二卷，第六章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .
The Story of Russia .
这 故事 的 俄罗斯 .

俄罗斯的故事。

['dʌblju:] . [ɑ:r] . [mɔrfɪl] .
W . R . Morfill .
W . 拉 . 莫菲尔 .

WR Morfill。

['spesimənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['pəʊəts] .
Specimens from the Russian Poets .
标本 从 这 俄语 诗人 .

俄罗斯诗人作品选集。

[tu:] ['vɑ:ljəmz] , [sɜ:r][dʒɑ:n] ['boʊrɪŋ] , [kən'teɪn] ['meni] ['spesimənz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə]
Two volumes , Sir John Bowring , contain many specimens from Lomonósoff to
二 卷 , 先生 约翰 鲍林 , 包含 许多 标本 从 - 到
- [ɪn'klu:sɪv] .
Zhukóvsky inclusive .
- 包容性 .

约翰·鲍林爵士的两卷著作收录了从罗蒙诺索夫到茹科夫斯基等众多学者的著作。

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[sɪksθ] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['kæθɜ:ɪn, 'kæθrɪn][i:] . (- - -) .
SIXTH PERIOD , THE REIGN OF KATHERINE II . (1762 - 1796) .
第六 时期 , 这 在位 的 凯瑟琳 二 . (- - -) .

第六个时期，凯瑟琳二世统治时期（1762-1796 年）。

['ʌndər] [ðə; ði] ['brɪljənt] [sweɪ] [ʌv; əv]['kæθɜ:ɪn, 'kæθrɪn][i:] . (- - -) ['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər]
Under the brilliant sway of Katherine II . (1762 - 1796) literature
在下面 这 杰出的 摇摆 的 凯瑟琳 二 . (- - -) 文学
[ænd; ənd] ['lɪtərəri] [men][ɪn] ['rʌʃə] [fɜ:rst][bɪ'gæŋ][tu:; tə][ə'kwɑɪər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]
and literary men in Russia first began to acquire legitimate respect and
和 文学 男人 在 俄罗斯 第一的 开始 到 获得 合法的 尊重 和

[kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['sɜ:rkl] — [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][maɪ'nɔ:rəti] ,
consideration in the highest circles — the educated minority ,
考虑 在 这 最高 界 — 这 受过教育 少数民族 ,

在叶卡捷琳娜二世（1762-1796 年）的卓越统治下，俄罗斯的文学和文学家们才开始在最高阶层——受过教育的少数群体中——获得真正的尊重和重视。

[wɪtʃ] [ru:lɪd] [teɪsts] [ænd; ənd] ['fæʃənz] .
which ruled tastes and fashions .
哪个 裁决 口味 和 时尚 .

它主宰了人们的品味和时尚。

['welθi] ['peɪtrənz] [ʌv; əv]['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['emprəs]
Wealthy patrons of literature had existed even in the Empress
富裕 顾客 的 文学 有 存在 甚至 在 这 皇后
[ɪ'lɪzəbəθs] [deɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ;
Elizabeth's day it is true ;
伊丽莎白的 天 它 是 真的 ;

的确，早在伊丽莎白女皇时代就存在着富有的文学赞助人；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θiːətər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plæntɪd] [ɔːr] [en'dʒendəd] , [ˈpɑːrtli][baɪ]
and a taste for the theater had been implanted or engendered , partly by
和 一个 品尝 为了 这 剧院 有 到过 植入式 或者 产生的 , 部分 经过
[fɔːrs] ,
force ,
力量 ,

对戏剧的兴趣是被灌输或培养的, 部分原因是受到强迫。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] .
as we have seen .
作为 我们 有 已见 .

正如我们所看到的。

[ˈwestərn] [aɪ'diːəz][hæd; həd] [meɪd] [mʌtʃ] ['prɑːgres] [ɪn][ə; eɪ][ˈnɔːrm(ə)l] [wei] ,
Western ideas had made much progress in a normal way ,
西 想法 有 制成 很多 进步 在 一个 普通的 方式 ,
西方思想以正常的方式取得了长足进步,

[θruː] [ðə; ði][kloʊz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ˈwestərn] [jʊrə'piːən] [neɪʃəns] , [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ] [rɪ'lɪzəbəθs]
through the close contact with western European nations , brought about by Elizabeth's
通过 这 关闭 接触 和 西 欧洲的 国家 , 带来 关于 经过 伊丽莎白的
[greɪt] [pə'litɪk(ə)l]['dʒiːniəs] ,
great political genius ,
伟大的 政治的 天才 ,

通过伊丽莎白一世卓越的政治才能, 她与西欧国家建立了密切联系。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [es 'tiː] . [ˈpiːtəzbəːg] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['sentər] [ænd; ənd] [lɔː] - [ˈgɪvər] ;
which had made St . Petersburg the diplomatic center and law - giver ;
哪个 有 制成 英石 : 圣彼得堡 这 外交 中心 和 法律 - 赠予者 ;
这使得圣彼得堡成为外交中心和立法中心;

[ænd; ənd] ['kæθərɪnz] [oʊn] ['ɪntrəst] [ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [brɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [ək'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
and Katherine's own interest in literature before her accession to the
和 凯瑟琳的 自己的 兴趣 在 文学 前 她 加入 到 这
[θroʊn] [hæd; həd][ɔːlsou][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['stændərd][ænd; ənd][ðə; ði]
throne had also had much to do with raising the standard and the
王座 有 还 有 很多 到 做 和 提高 这 标准 和 这
[rɪ'spekt] [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ænd; ənd] ['raɪtɜːz] [wɜːr; wər][held] ,
respect in which literature and writers were held ,
尊重 在 哪个 文学 和 作家 是 握住 ,
凯瑟琳在登基前对文学的兴趣也极大地提高了文学和作家的地位和受人尊敬的程度。

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['ɪrə] .
and in preparing the ground for the new era .
和 在 准备 这 地面 为了 这 新的 时代 :
并为新时代奠定基础。

['dɔːrɪŋ] [hɜːr; hər] [reɪn] ,
During her reign ,
期间 她 在位 ,

在她统治期间,

[laɪf][ænd; ənd]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][kloʊz] ['kɑːntækt]
life and literature may be said to have come into close contact
生活 和 文学 可能 是 说 到 有 来 进入 关闭 接触
[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
for the first time .
为了 这 第一的 时间 .

可以说, 生活与文学第一次紧密地联系在了一起。

[ˈkæθəːɪn, ˈkæθrɪn][i:] .
Katherine II .
凯瑟琳 二 .

凯瑟琳二世

[hɜːrˈself] [meɪ] [biː, bi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtəːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deɪ] ,
herself may be placed at the head of the writers of her day ,
她自己 可能 是 放置 在 这 头 的 这 作家 的 她 天 ,
她本人或许可以被视为她那个时代最杰出的作家之一。

[ɪn][ˈvɜːrtʃuː][nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][hɜːr; hər][ræŋk][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv]
in virtue not only of her rank and her encouragement of
在 美德 不是 仅有的 的 她 秩 和 她 鼓励 的
[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] ,
literature , **at home and abroad** ,
文学 , 在 家 和 国外 ,
不仅因为她的地位以及她在国内外对文学的鼓励,

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈraɪtɪŋz] .
but because of her own writings .
但 因为 的 她 自己的 著作 .
但这一切都源于她自己的作品。

[wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkɑːmədiːz] , " [oʊ] , [jiː, ji] [taɪmz] !
One of her comedies , **" O , Ye Times !**
一 的 她 喜剧 , " 哦 , 叶 《时代周刊》 !
她的喜剧之一, 《哦, 时代! 》

[oʊ] , [jiː, ji] [ˈmænərz] ! " [ɪz] [stɪl] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈɡɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .
O , Ye Manners ! " is still occasionally given on the stage .
哦 , 叶 礼仪 ! " 是 仍然 偶尔 给定 在 这 阶段 .
“哦, 礼仪!”这句话偶尔还会出现在舞台上。

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈmem,wɑːrɜːz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [vɒlˈter] , [ˈdiːdəreɪt] , [ænd; ənd]
Her own Memoirs and her Correspondence with Voltaire , Diderot , and
她 自己的 回忆录 和 她 一致 和 伏尔泰 , 狄德罗 , 和
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
她自己的回忆录以及她与伏尔泰、狄德罗等人的通信,

[ˈfɜːrniʃ] [ɪnˈvæljuəb(ə)l] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [kənˈtempərəri] [vjuːz] [ænd; ənd] [ˈmænərz] .
furnish invaluable pictures of contemporary views and manners .
提供 无价 图片 的 当代的 浏览 和 礼仪 .
提供了当时人们观点和风俗的宝贵图片。

[hɜːr; hər][ˈsætaɪəz] , [ˈkɑːmədiːz] , [ænd; ənd][dʒɜːrnəˈlɪstɪk] [wɜːrk][ænd; ənd][pəˈlemɪk(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lɜː][ɑːr; ər][moʊst]
Her satires , comedies , and journalistic work and polemical articles are most
她 讽刺作品 , 喜剧 , 和 新闻 工作 和 论战性的 文章 是 最多
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [haʊˈevər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][moʊst][əˈrɪdʒən(ə)l] .
important , however , because most original .
重要的 , 然而 , 因为 最多 原来的 .
然而, 她的讽刺作品、喜剧、新闻作品和论战文章最为重要, 因为它们最具原创性。

[ɪn] - [fiː, fi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [kɔːld] " [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] " ([ɔːr] "
In 1769 she began to publish a newspaper called " All Sorts of Things " (or "
在 - 她 开始 到 发布 一个 报纸 称为 " 全部 排序 的 事物 " (或者 "
[vəˈraɪətɪz] ") ,
Varieties ") ,
品种 ") ,
1769年, 她开始出版一份名为《各种各样的东西》(或《杂项》)的报纸,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈpɜːrsənəli] [kənˈtribjuːtɪd] [səˈtɪrɪkl] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [əˈtækɪŋ] [əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] — [ˈtʃiːfli] **to which she personally contributed satirical articles attacking abuses — chiefly**
到 哪个 她 亲自 贡献 讽刺 文章 攻击 滥用 — 主要
[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] , [ænd; ənd] [suːpərˌfɪʃiˈæləti] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
the lack of culture , and superficiality of education .
这 缺少 的 文化 , 和 肤浅 的 教育 .
她亲自撰写讽刺文章，抨击各种弊端——主要是文化的匮乏和教育的肤浅。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] [ˈɪmɪtətəz] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] , [wɪtʃ] **It was extremely popular with the public , and imitators started up , which**
它 曾是 极其 受欢迎的 和 这 民众 , 和 模仿者 开始 向上 , 哪个
[ðə; ði] [ˈemprəs] [ɪˈventʃuəli] [səˈprest] , **the Empress eventually suppressed ,**
这 皇后 最终 被抑制 ,
它深受民众喜爱，模仿者层出不穷，最终被皇后镇压。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɪrələnt] [əˈtæks] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈdʒɜːrn(ə)l] . **because of their virulent attacks on her own journal .**
因为 的 他们的 剧毒的 攻击 在 她 自己的 杂志 .
因为他们对她自己的日记进行了恶毒的攻击。

[ʃiː; ʃi] [ˈsiːst] [ˌdʒɜːrnəˈlɪstɪk] [wɜːrk][ɪn] - , [ænd; ənd] [ðen] [ɪntrəˈduːst] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɪn][hɜːr; hər] **She ceased journalistic work in 1774 , and then introduced on the stage , in her**
她 停止 新闻 工作 在 - , 和 然后 介绍 在 这 阶段 , 在 她
[ˈkɑːmədiːz] , **comedies ,**
喜剧 ,
她于1774年停止了新闻工作，随后开始在舞台上表演喜剧。

[ðə; ði] [seɪm] [taɪps] [ænd; ənd][ˈæspekts][ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [laɪf] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [prɪˈzentɪd] **the same types and aspects of Russian life which she had previously presented**
这 相同的 类型 和 方面 的 俄语 生活 哪个 她 有 之前 呈现
[ɪn][hɜːr; hər] [səˈtɪrɪkl] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] . **in her satirical articles .**
在 她 讽刺 文章 .
她笔下描绘的俄罗斯生活类型和方面，与她之前在讽刺文章中描绘的如出一辙。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrtiːn] [ˈkɑːmədiːz] , [naɪn] [ˈɒprəz] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ˈpraːvɜːrbz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [roʊt] , **Of the fourteen comedies , nine operas , and seven proverbs which she wrote ,**
的 这 十四 喜剧 , 九 歌剧 , 和 七 谚语 哪个 她 写道 ,
在她创作的十四部喜剧、九部歌剧和七首谚语中，
[ɪn] [hoʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrt] ([ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈskelɪtnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɪld] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ˈkɔːrəsɪz] **in whole or in part (she had the skeletons of some filled out with choruses**
在 所有的 或者 在 部分 (她 有 这 骷髅 的 一些 已填 出去 和 合唱

[ænd; ənd] [vəːsɪz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [plænz]) , **and verses according to her own plans) ,**
和 诗句 根据 到 她 自己的 计划) ,
全部或部分（她根据自己的计划，为一些歌曲的框架填上了副歌和诗句），
[ʌp][tuː; tə] - , [ɪˈlev(ə)n] [ˈkɑːmədiːz] , [ˈsev(ə)n] [ˈɒprəz] , [ænd; ənd][faɪv] [ˈpraːvɜːrbz][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] **up to 1790 , eleven comedies , seven operas , and five proverbs have come down**
向上 到 - , 十一 喜剧 , 七 歌剧 , 和 五 谚语 有 来 向下
[tuː; tə][juːˈes] . **to us .**
到 我们 .
截至 1790 年，流传至今的有 11 部喜剧、7 部歌剧和 5 首谚语。

[ðə; ði] ['kɑ:mədi:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [pə'tɪkʃələri] [ɑ:r'tɪstɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]
The comedies are not particularly artistic , but they are important in a history
这 喜剧 是 不是 特别 艺术 , 但 他们 是 重要的 在 一个 历史
[ʌv; əv][ðə; ði]['hæf(ə)nəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
of the national literature ,
的 这 国家的 文学 ,
这些喜剧作品虽然算不上特别有艺术性,但它们在民族文学史上却占有重要地位。

[æz; əz] ['nɒʊtwɜ:rði] ['efərts] [tu;; tə]['prez(ə)nt] [si:nz] [ænd; ənd]['pɜ:sənz] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [kən'tempərəri]
as noteworthy efforts to present scenes and persons drawn from contemporary
作为 值得注意 努力 到 展示 场景 和 人 绘制 从 当代的
[laɪf] — [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [rʌf(ə)n] [steɪdʒ] — [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]
life — the first of that sort on the Russian stage — the most remarkable being the
生活 — 这 第一的 的 那 种类 在 这 俄语 阶段 — 这 最多 卓越 存在 这
[wʌn] [ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:rd] [tu;; tə] ,
one already referred to ,
— 已经 指 到 ,
其中最引人注目的是前面提到的那部作品, 它展现了取材于当代生活的场景和人物——这是俄罗斯舞台上的首例此类作品——

[ænd; ənd] " [ðə; ði] ['gæmbləz] [neɪm] - [deɪ] " (-) .
and " The Gambler's Name - day " (1772) .
和 " 这 赌徒的 姓名 - 天 " (-) .
以及《赌徒的命名日》(1772 年)。

[ðə; ði] ['pɜ:sənɪdʒz] [hu:m] [ʃi; jɪ] ['kɑ:pɪd] [streɪt] [frʌm; frəm][laɪf][ɑ:r; ər]['vɪvɪd] ; [ðoʊz] [hu:m] [ʃi; jɪ]
The personages whom she copied straight from life are vivid ; those whom she
这 人物 谁 她 复制 直的 从 生活 是 生动 ; 那些 谁 她
[ɪn'ventɪd] [æz; əz][aɪ'di:lz] ,
invented as ideals ,
发明 作为 理想 ,
她直接根据现实生活描绘的人物栩栩如生; 她虚构的理想人物,

[æz; əz] [fɔɪlz] [fɔ:r; fər]['kɑ:ntræst] , [ɑ:r; ər] ['laɪfləs] ['æ,dʊʊz] .
as foils for contrast , are lifeless shadows .
作为 箔 为了 对比 , 是 无生命 阴影 .
作为对比的衬托, 是毫无生气的阴影。

[hɜ:r; hər] ['ɒprəz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
Her operas are not important .
她 歌剧 是 不是 重要的 .
她的歌剧并不重要。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['lɪtəri] [æk'tɪvəti][ʃi; jɪ][wʌns] [mɔ:r] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] ,
Towards the close of her literary activity she once more engaged in journalism ,
向 这 关闭 的 她 文学 活动 她 一次 更多的 已订婚的 在 新闻业 ,
在她文学创作生涯的后期,她再次从事新闻工作。

['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [sə'tɪrɪkl] [sketʃɪz] , " [fæktz][ænd; ənd] ['fɪkʃ(ə)n] " (['pʌblɪft] [ɪn] -) ,
writing a series of satirical sketches , " Facts and Fiction " (published in 1783) ,
写作 一个 系列 的 讽刺 草图 , " 事实 和 小说 " (已发布 在 -) ,
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['dʒɜ:rn(ə)l] ,
for a new journal ,
为了 一个 新的 杂志 ,
为一份新杂志撰写了一系列讽刺小品《事实与虚构》(发表于1783年),

['ɪʃu:d] [ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][baɪ][ðə; ði]
issued on behalf of the Academy of Sciences by the
发布 在 代表 的 这 学院 的 科学 经过 这
由科学院代表发布

[ˈprɪnses] - , [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv] [ðæt] [ə'kædəmi] , [ænd; ənd] [ˈtʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n]
Princess Dášhköff , the director of that academy , and chairman of the Russian
公主 - , 这 导演 的 那 学院 , 和 主席 的 这 俄语
[ə'kædəmi] ,
Academy ,
学院 ,

该学院院长、俄罗斯科学院院长达什科夫公主

[ˈfaʊndɪd] [ɪn] [ðæt] [jɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz] [oʊn] [plæn] .
founded in that year on the Princess's own plan .
创立 在 那 年 在 这 公主 的 自己 的 计划 .

该公司成立于那一年，是根据公主自己的计划成立的。

[ðɪs] [ˈprɪnses] - - - ([bɔ:rn] - - -) [wʌz; wəz][ə; eɪ]
This Princess Ekaterína Románovna Dášhköff (born Vorontzóff , 1743 - 1810) was a
这 公主 - - - (出生 - - -) 曾是 一个
[ˈbrɪliəntli] [ˈedʒuketɪd] [ˈwʊmən] ,
brilliantly educated woman ,
精彩 受过教育 女士 ,

这位叶卡捷琳娜·罗马诺夫娜·达什科夫公主（原名沃龙佐夫，1743-1810 年）是一位受过良好教育的女性，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'naʊnst] [teɪst] [fɔ:r; fər][pə'litɪk(ə)l] [ɪn'tri:g] ,
with a pronounced taste for political intrigue ,
和 一个 发音 品尝 为了 政治 的 阴谋 ,

对政治阴谋有着浓厚的兴趣，

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wɪtʃ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ˈpi:tər][aɪ'aɪ'aɪ] . , [ænd; ənd]
who had a great share in the conspiracy which disposed of Peter III . , and
WHO 有 一个 伟大的 分享 在 这 阴谋 哪个 处置 的 彼得 三、 . , 和
[pleɪst] ['kæθəɪn, 'kæθrɪn][i:] .
placed Katherine II .
放置 凯瑟琳 二 .

他在谋害彼得三世、拥立凯瑟琳二世的阴谋中扮演了重要角色。

[ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] .
on the throne .
在 这 王座 .

在王位上。

['kæθəɪn, 'kæθrɪn] ['rɪtʃli] [rɪ'wɔ:did] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [bʌt; bət] [prɪ'zɜ:rv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˌɪndɪ'pendəns]
Katherine richly rewarded the Princess , but preserved her own independence
凯瑟琳 丰富 奖励 这 公主 , 但 保存完好 她 自己的 独立
[ænd; ənd] [su:'preməsi] , [wɪtʃ] [ə'fendɪd] [ˈprɪnses] - ,
and supremacy , which offended Princess Dášhköff ,
和 霸权 , 哪个 被冒犯了 公主 - ,

凯瑟琳给予公主丰厚的奖赏，但她保留了自己的独立性和至高无上的权力，这激怒了达什科夫公主。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['koʊldnəs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] .
the result being a coldness between the former intimate friends .
这 结果 存在 一个 寒冷 之间 这 以前的 亲密 的 朋友们 .

结果是，曾经亲密的朋友之间关系变得冷淡。

[ðɪs] , [ɪn][tɜ:rn] , [ə'blaɪdʒd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l][æt; ət] [ˈhoʊm]
This , in turn , obliged the Princess to leave the court and travel at home
这 , 在 转动 , 有义务 这 公主 到 离开 这 法庭 和 旅行 在 家
[ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .
and abroad .
和 国外 .

这反过来又迫使公主离开宫廷，在国内和国外旅行。

[ˈdɒrɪŋ] [wʌn] [trɪp] [əˈbrɔːd] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][dɪˈplɒmə][æz; əz][ˈdɑːktər][ʌv; əv] [lɔːz] , ['medɪs(ə)n] ,
During one trip abroad she received a diploma as doctor of laws , medicine ,
期间 一 旅行 国外 她 已收到 一个 文凭 作为 医生 的 法律 , 药品 ,
在一次出国旅行中，她获得了法学和医学双博士学位。

[ænd; ənd] [θiˈɑːlədʒi] [frʌm; frəm] [ˈedɪnˈbəːg] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
and theology from Edinburg University .
和 神学 从 爱丁堡 大学 .
以及爱丁堡大学神学学位。

[hɜːr; hər][ˈmɛm,wɑːrɪz][ɑːr; ər] [ˈfeɪməs] , [ðʊv] [nɑːt] [pərˈtɪkjələrlɪ] [fræŋk] , [ɔːr][ɪn] [əˈɡriːmənt] [wɪð; wɪθ]
Her Memoirs are famous , though not particularly frank , or in agreement with
她 回忆录 是 著名的 , 尽管 不是 特别 坦率 , 或者 在 协议 和
[ˈkæθɜːɪn, 'kæθrɪn][iː] . - [es] [ˈsteɪtmənts] , [ˈnæt(ə)rəli] .
Katherine II . ' s statements , naturally .
凯瑟琳 二 . - s 声明 , 自然 .
她的回忆录很有名，但自然并不特别坦诚，也与凯瑟琳二世的说法不一致。

[ðə; ði] [ˈɛmprəs] [ˈnevər] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
The Empress never ceased to be suspicious of her ,
这 皇后 绝不 停止 到 是 可疑的 的 她 ,
皇后始终对她抱有怀疑。

[bʌt; bət] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər][ə; eɪ] [truːs] [wʌz; wəz] [pætʃt] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
but twenty years later a truce was patched up between them ,
但 二十 年 之后 一个 休战 曾是 已修补 向上 之间 他们 ,
但二十年后，双方达成了停战协议。

[ænd; ənd][ˈkæθɜːɪn, 'kæθrɪn] [əˈpɔɪntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [əˈbʌv] [ˈmen](ə)nd] — [ˈnevər]
and Katherine appointed her to the offices above mentioned — never
和 凯瑟琳 任命 她 到 这 办公室 多于 提及 — 绝不
[held] [bɪˈfɔːr] [ɔːr] [sɪns] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
held before or since by a woman .
握住 前 或者 自从 经过 一个 女士 .
凯瑟琳任命她担任上述职务——这些职务此前从未由女性担任，此后也从未由女性担任。

[ˈprɪnsɪs] - [roʊt] [mʌtʃ] [ɑːn][edʒuˈkeɪʃən(ə)][ˈsʌbdʒekts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrən(ə)l] [rɪˈfɜːrd]
Princess Dáshkoff wrote much on educational subjects , and in the journal referred
公主 - 写道 很多 在 教育 主题 , 和 在这 杂志 指
[tuː; tə] [əˈbʌv] ,
to above ,
到 多于 ,
达什科夫公主撰写了大量关于教育主题的文章，并在上述期刊中写道：

[ʃiː; ʃɪ] [ˈpʌblɪʃt] [nɑːt][ˈoʊnli][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ænd; ənd][ˈkæθɜːɪn, 'kæθrɪn][iː] . - [es] ,
she published not only her own articles and Katherine II . ' s ,
她 已发布 不是 仅有的 她 自己的 文章 和 凯瑟琳 二 . - s ,
她不仅发表了自己的文章，还发表了凯瑟琳二世的文章。

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [nuː] [ænd; ənd] [ˈtæləntɪd] [men] , [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [vɑːn]
but also the writings of many new and talented men , among them , Von
但 还 这 著作 的 许多 新的 和 才华横溢 男人 , 之中 他们 , 冯
- [ænd; ənd] - .
Vízin and Derzhávin .
- 和 - .
但也收录了许多有才华的新人的著作，其中包括冯·维津和德尔扎文。

[ðɪs] [ˈdʒɜːrən(ə)l] , " [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
This journal , " The Companion of the Friends of the Russian Language ,
这 杂志 , " 这 伴侣 的 这 朋友们 的 这 俄语 语言 ,
这份期刊名为《俄语之友伴侣》，

" [ˈspiːdəli] [keɪm] [tuː; tə][æən; ən][end] [wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] - [ˈeditər] [tʊk] [ˈʌmbrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]
" **speedily came to an end when the Princess - editor took umbrage at the**
" 迅速地 来了 到 一个 结尾 什么时候 这 公主 - 编辑 采取 愤慨 在 这
[ˈrɪdɪkjuːl] [hiːpt] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts][ænd; ənd] [ˈspiːtʃɪz] [baɪ][ðə; ði]
ridicule heaped on some of her projects and speeches by the
嘲笑 堆积如山 在 一些 的 她 项目 和 演讲 经过 这
[ˈemprəs] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈkɔːtiːəz] .
Empress and her courtiers .
皇后 和 她 朝臣 .

“当公主编辑对皇后和她的朝臣们对她的一些项目和演讲的嘲笑感到愤慨时，这件事很快就结束了。”
[ɪf] [ˈkæθəːɪn, ˈkæθərɪn][iː] . [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ˈriːəl] [laɪf][ɑːn][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [steɪdʒ] ,
If Katherine II . was the first to introduce real life on the Russian stage ,
如果 凯瑟琳 二 . 曾是 这 第一的 到 介绍 真实的生活 在 这 俄语 阶段 ,
如果说叶卡捷琳娜二世是第一个将现实生活引入俄罗斯戏剧舞台的人，

[vaːn] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][duː][soʊ][ɪn][ə; eɪ]
Von Vizin was the first to do so in a
冯 - 曾是 这 第一的 到 做 所以 在 一个
冯·维津是第一个这样做的人

[ˈmænər] [səˈfɪjntli] [ɑːrˈtɪstɪk][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][steɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] "
manner sufficiently artistic to hold the stage , which is the case with his "
方式 足够 艺术 到 抓住 这 阶段 , 哪个 是 这 案件 和 他的 "
 ,
Nédorosl ,
 ,
他的表演风格具有足够的艺术性，足以占据舞台，例如他的作品《Nédorosl》。

" [ɔːr] " [ðə; ði] [,hɒblɪdɪˈhɔɪ] .
" **or " The Hobbledehoy .**
" 或者 " 这 青少年 .
或“跛脚的家伙。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [taɪp] , [ɪn][ɪts] [best] [ˈæspekts] ,
" **He is the representative of the Russian type , in its best aspects ,**
" 他 是 这 代表 的 这 俄语 类型 , 在 它是最好的 方面 ,
“他是俄罗斯类型人物的代表，展现了其最优秀的一面。”

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈkæθəːɪn, ˈkæθərɪn][iː] . ,
during the reign of Katherine II . ,
期间 这 在位 的 凯瑟琳 二 . ,
在凯瑟琳二世统治时期

[ænd; ənd] [ˈɔfɜːz] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði][məˈdʒɔːrətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈedʒuketɪd] [ˈfeləʊ] -
and offers a striking contrast to the majority of his educated fellow -
和 优惠 一个 引人注目 对比 到 这 多数 的 他的 受过教育 同伴 -
[ˈkʌntriːmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
countrymen of the day .
同胞们 的 这 天 .
这与当时大多数受过教育的同胞形成了鲜明的对比。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈsleɪvɪʃ] [ˈwɜːʃɪpəz] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈɪnfluənsɪz] .
They were slavish worshipers of French influences .
他们 是 奴隶 信徒 的 法语 影响 .
他们是法国文化的盲目崇拜者。

[hiː; hi] [bɔːr] [hɪmˈself] [ˈskɔːrnfəli] , [ˈiːv(ə)n] [ˈhɑːrʃli] , [tɔːrdz] [ˈevrɪθɪŋ] [ˈfɔːrən] ,
He bore himself scornfully , even harshly , towards everything foreign ,
他 钻孔 他自己 轻蔑地 , 甚至 严厉地 , 向 一切 外国的 ,
他对一切外来事物都抱有轻蔑甚至苛刻的态度。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第5/15页

[ænd; ʌnd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈstroʊv] [tuː; tə] [ˌkaʊntərˈækt] [i:tʃ] [ˈfɔ:rən] [θɪŋ] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈrʌʃ(ə)n]

and always strove to counteract each foreign thing by something of native Russian

和 总是 努力 到 抵消 每个 外国的 事物 经过 某物 的 本国的 俄语

[ˈɔ:rɪdʒɪn] .

origin .

起源 .

并且总是努力用俄罗斯本土的事物来抵消任何外来事物。

- [vɑ:n] - (- - -) , [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [sə'dʒests; səg'dʒests] , [wʌz; wəz][ðə; ði]
Denís Ivánovitch Von Vízín (1744 - 1792) , as his name suggests , was the
 - - 冯 - (- - -) , 作为 他的 姓名 建议 , 曾是 这
 [dr'sendənt] [ʌ; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['dʒɜ:rmən][fæməli] ,
descendant of an ancient German family ,
 后裔 的 一个 古老的 德语 家庭 ,

丹尼斯·伊万诺维奇·冯·维津 (1744-1792)，顾名思义，是德国一个古老家族的后裔。

[ʌv; əv] ['naɪtli] [ræŋk] .
of knightly rank .
 的 骑士精神 秩 .

骑士级别的。

[æn; ən][ˈænsɛstər][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ɪˈvɑ:n][ðə; ði][ˈtɛrəb(ə)] ,
An ancestor had been taken prisoner in the reign of Iván the Terrible ,
 一个 祖先 有 到过 已采取 囚犯 在 这 在位 的 伊万 这 糟糕的 ,
 我的祖先曾在伊凡雷帝统治时期被俘虏。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['endɪd] [baɪ] ['setlɪŋ] [ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [ə'su:mɪŋ] ['rʌʃ(ə)n] ['sɪtɪzənʃɪp] .
and had ended by settling in Russia and assuming Russian citizenship .
 和 有 结束 经过 安顿 在 俄罗斯 和 假设 俄语 国籍 .
 最终定居俄罗斯并加入俄罗斯国籍。

[ðə; ði][ˈfæməli] [bɪˈkeɪm] [ˈθɜːrəli] [ˈrʌsəfaɪd] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [tʃɜːrtʃ] .
The family became thoroughly Russified when they joined the Russian Church .
 这 家庭 成为 彻底 俄语化 什么时候 他们 加入 这 俄语 教会 .
 加入俄罗斯教会后，这个家庭彻底俄罗斯化了。

[vɑ:n] - [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kærəktər] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ædɪd]
Von Vízin was of a noble and independent character , to which he added
 冯 - 曾是 的 一个 高贵 和 独立的 特点 , 到 哪个 他 额外
 [ə; eɪ] [ki:n] ,
a keen ,
 一个 敏锐的 ,

冯·维津性格高尚独立，此外，他还拥有敏锐的洞察力。

[faɪn] [maɪnd] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['kɔːstɪk] [tʌŋ] .
fine **mind** , **and** **a** **caustic** **tongue** .
 美好的 头脑 , 和 一个 腐蚀性物质 舌头 .

头脑敏锐，但言辞尖刻。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hi:; hi] [telz] [ju: 'es] ,
His father , he tells us ,
 他的 父亲 , 他 讲述 我们 ,

他告诉我们，这是他父亲说的。

[ɪn][hɪz; ɪz] " [ə; eɪ] [fræŋk] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv] [diːdz] [ænd; ənd] [θɔːts] " ([ɪmɪ'teɪtɪd] [frəm; frəm]
in his " A Frank Confession of Deeds and Thoughts " (imitated from
在 他的 " 一个 坦率 忏悔 的 契约 和 想法 " (模仿 从
[ruː'souz] " [kən'feɪ(ə)n] ") ,
Rousseau's " Confession ") ,
卢梭的 " 忏悔 ") ;

在他的《坦诚的言行自白》（模仿卢梭的《忏悔录》）中，

[wʌz; wəz][ɔːlsou][ʌv; əv][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ['kærəktər] [ɪn][ɪ'dʒen(ə)rəl] ,
was also of an independent character in general ,
曾是 还 的 一个 独立的 特点 在 一般的 ,
总体而言，他也具有独立自主的性格。

[ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələr] — ['kɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['epək] — [dɪ'testɪd] [ɪk'stɔːrɪ(ə)n]
and in particular — contrary to the custom of the epoch — detested extortion
和 在 特别的 — 相反 到 这 风俗 的 这 时代 — 令人厌恶的 勒索
[ænd; ənd][ɪ'braɪbəri] , [ænd; ənd][ɪ'nevər] [æk'septɪd] [gifts] .
and bribery , and never accepted gifts .
和 受贿 , 和 绝不 公认 礼物 .
尤其与当时的习俗相反，他憎恶敲诈勒索和贿赂，从不接受礼物。

" [sɜːr] !
" **Sir !**
" 先生 !
“先生！

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][seɪ] [tuː; tə][pɜːsənz] [huː] [æskt] ['feɪvərz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
" **he was accustomed to say to persons who asked favors of him in his**
" 他 曾是 习惯 到 说 到 人 WHO 问 恩惠 的 他 在 他的
[ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] ,
official position ,
官方的 位置 ,
“他过去常常对那些利用他的官方身份向他求助的人说，

" [ə; eɪ] [loʊf][ʌv; əv] [ɪ'ʊgər] [ə'fɔːrdz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [kən'demɪŋ] [jʊr; jər] [ə'pəʊnənt] ;
" **a loaf of sugar affords no reason for condemning your opponent ;**
" 一个 面包 的 糖 提供 不 原因 为了 谴责 你的 对手 ;
“一块糖并不能成为谴责对手的理由；

[pliːz] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['liːg(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [raɪts] .
please take it away and bring legal proof of your rights .
请 拿 它 离开 和 带来 合法的 证明 的 你的 权利 .
请把它拿走，并出示您享有合法权利的证明。

" - [vɑːn] - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['θɜːrou] ['rʌ(ə)n] [edʒu'keɪ(ə)n][æɪ; ət] [hoʊm] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
" **Denís Von Vízin received a thorough Russian education at home — which was**
" - 冯 - 已收到 一个 彻底 俄语 教育 在 家 — 哪个 曾是
[ʌn'juːzuəl][æɪ; ət] [ðæt] [ɪrə] [ʌv; əv] [oʊvər'welmɪŋ] ['fɔːrən] ['ɪnfluəns] ;
unusual at that era of overwhelming foreign influence ;
异常 在 那 时代 的 压倒 外国的 影响 ;
“丹尼斯·冯·维津在家接受了全面的俄罗斯教育——这在当时外国影响巨大的时代是不寻常的；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][fɔːr; fər][ɪ'lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ['hævɪŋ] ['mænɪfɛstɪd] [ɪt'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli]
and his inclination for literature having manifested itself in his early
和 他的 倾角 为了 文学 拥有 表现出来 本身 在 他的 早期的
[juːθ] , [waɪl]
youth , while
青年 , 尽管
他对文学的喜爱在他青年时期就已显露出来，而

[stɪl] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] [sku:l] [fɔ:r; fə̃r] [ˈnəublz] ,
still at the University School for Nobles ,
仍然 在 这 大学 学校 为了 贵族 ,

仍在贵族大学就读

[hi:; hi] [meɪd] [ˈveriəs] [trænzˈleɪənz, trænˈsleɪənz][frʌm; frə̃m] [ˈfɔ:rən] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] [bɪˈfɔ:r]
he made various translations from foreign languages before
他 制成 各种各样的 翻译 从 外国的 语言 前
[ˈentəriŋ] [ðə; ði][ˈmɑ:skəʊ][ju:nɪ'vɜ:rsəti] , [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; ə̃v] [ˈfɪfti:n] .
entering the Moscow University , at the age of fifteen .
进入 这 莫斯科 大学 , 在 这 年龄 的 十五 .

在十五岁进入莫斯科大学之前，他曾从事过各种外语翻译工作。

[ˈdʊəriŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə][es ˈti:] . [ˈpi:təzbə:g] , [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][æ̃t; ə̃t]
During a visit which he made to St . Petersburg , while still a student at
期间 一个 访问 哪个 他 制成 到 英石 : 圣彼得堡 , 尽管 仍然 一个 学生 在
[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
the University ,
这 大学 ,

在他还是大学学生时，曾到访圣彼得堡。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈθi:ətə̃r] [fɔ:r; fə̃r][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
he saw the theater for the first time ,
他 锯 这 剧院 为了 这 第一的 时间 ,

他第一次参观了剧院。

[æ̃nd; ə̃nd] [su:n] [meɪd] [əˈkweɪntə̃ns] [wɪð; wɪθ][ef] . [dʒi:] . - ([ɔ:lˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd]) , [æ̃nd; ə̃nd]
and soon made acquaintance with F . G . Vólkhoff (already mentioned) , and
和 很快 制成 熟人 和 F : G : - (已经 提及) , 和
[wʌn][ʌv; ə̃v][ðə; ði] [ˈæktə̃r] .
one of the actors .
一 的 这 演员 .

不久便结识了 FG Vólkhoff（前面提到过）和其中一位演员。

[ði:z] [θɪŋz] [ɪgˈzə:tɪd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪnfluə̃ns] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
These things exerted a great influence upon him .
这些 事物 施加 一个 伟大的 影响 之上 他 .

这些事情对他产生了很大的影响。

[ˈdʊəriŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ʌv; ə̃v][ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə][ˈmɑ:skəʊ] , [ɪn] - ,
During a visit of the Court to Moscow , in 1755 ,
期间 一个 访问 的 这 法庭 到 莫斯科 , 在 - ,
1755年，宫廷访问莫斯科期间，

[hi:; hi][wʌz; wə̃z] [əˈpɔɪntɪd] [trænzˈleɪtə̃r, trə̃nsˈleɪtə̃r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈkɑ:lɪdʒ] ([ˈɑ:fɪs]) , [wɪð; wɪθ]
he was appointed translator to the Foreign College (Office) , with
他 曾是 任命 翻译 到 这 外国的 大学 (办公室) , 和
[ðə; ði][ɪnˈevɪtə̃b(ə)] [ˈmɪləteri] [ræ̃ŋk] ,
the inevitable military rank ,
这 不可避免的 军队 秩 ,

他被任命为外国学院（办公室）翻译，并获得了相应的军衔。

[æ̃nd; ə̃nd] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [nu:] [ˈkæpɪt(ə)] .
and went to live in the new capital .
和 去 到 居住 在 这 新的 首都 .

然后搬到新都城居住。

[ˈæ̃ftə̃r][ˈdaɪvə̃rz] [ˌviˈsɪsɪtʃu:dz] [ʌv; ə̃v] [ˈsɜ:rvis] , [hi:; hi] [roʊt] " [ðə; ði] [ˌbrɪgəˈdɪr] ,
After divers vicissitudes of service , he wrote " The Brigadier ,
后 潜水员 变迁 的 服务 , 他 写道 " 这 准将 ,
在经历了各种服役的波折之后，他写下了《准将》

" [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɔːmptli] [æskt] [tuː; tə] [riːd] [brɪˈfɔːr] [ˈrɔɪəlti] [ænd; ənd][ɪn][səˈsaɪəti] .
" **which he was promptly asked to read before royalty and in society** .
" 哪个 他 曾是 及时 问 到 读 前 皇室 和 在 社会 .

“他很快就被要求在皇室成员和上流社会人士面前朗读这篇文章。”

[aɪ ˈtiː] [wʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɡreɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)] [huː] [wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv]
It won for him great reputation with people who were capable of
它 韩元 为了 他 伟大的 名声 和 人们 WHO 是 有能力的 的
[əˈpriːʃiːeɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdʒenjuɪnli] [ˈrʌʃ(ə)n] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
appreciating the first play which was genuinely Russian in something more than
欣赏 这 第一的 玩 哪个 曾是 真的 俄语 在 某物 更多的 比
[ɪkˈstɜːrnlz] .
externals .
外部 .

这部剧为他赢得了极高的声誉，因为那些能够欣赏这部真正具有俄罗斯特色的剧作的人，不仅仅停留在表面。

[aɪ ˈtiː] [dʒɪrɪz] [æt; ət] [ˈɪɡnərəns] [ˈkoʊtɪd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [θɪn] [vəˈnɪr] [ʌv; əv] [prɪˈtenʃəs]
It jeers at ignorance coated over with an extremely thin veneer of pretentious
它 嘲笑 在 无知 涂层 超过 和 一个 极其 薄的 单板 的 装腔作势
[ˈfɔːrən] [ˈkʌltʃər] .
foreign culture .
外国的 文化 .

它嘲笑的是那种用极其薄弱的、故作高深的外国文化外衣掩盖的无知。

[ðə; ði] [taɪps] [ɪn] " [ðə; ði] [ˌbrɪɡədɪr] " ([ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] -) [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn]
The types in " The Brigadier " (written about 1747) had long been floating about in
这 类型 在 " 这 准将 " (书面 关于 -) 有 长的 到过 漂浮的 关于 在
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature ,
文学 ,

《准将》（约作于1747年）中描绘的人物类型，其实早已在文学作品中出现过。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
and as it were ,
和 作为 它 是 ,

仿佛是，

[əˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈskɪlf(ə)] [pen] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ˈprez(ə)nt][ðəm; ðəm][ɪn] [fʊl] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ðə; ði]
awaiting a skillful pen which should present them in full relief to the
等待中 一个 熟练 笔 哪个 应该 展示 他们 在 满的 宽慰 到 这
[kənˈtempərəri] [ˈpʌblɪk] .
contemporary public .
当代的 民众 .

等待一位技艺精湛的作家，将它们完整地呈现给当代公众。

[vaːn] - [set] [fɔːrθ] [ðiːz] [taɪps] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [ˈklɪrər] ,
Von Vizin set forth these types on the stage in a clearer ,
冯 - 放 前进 这些 类型 在 这 阶段 在 一个 更清晰 ,

冯·维津在舞台上更清晰地阐述了这些类型，

[mɔːr] [ˈvɪvɪd] [ˈmænər] [ðæn; ðən][ɔːl] [ˈpriːviəs] [ˈraɪtɜːz] [huː] [hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [æz; əz]
more vivid manner than all previous writers who had dealt with them , as
更多的 生动 方式 比 全部 以前的 作家 WHO 有 已处理 和 他们 , 作为
[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
we have seen ,
我们 有 已见 ,

正如我们所看到的，他的描写比之前所有描写过这些题材的作家都更加生动形象。

[ɪn][ˈsætaɪəz][ænd; ənd][ˈdraːməz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ˈkæθɜːɪn, ˈkæθrɪn][ɪː] .
in satires and dramas , from Kantemír to Katherine II .
在 讽刺作品 和 电视剧 , 从 - 到 凯瑟琳 二 .

从坎特米尔到凯瑟琳二世，讽刺剧和戏剧中都有他的身影。

[ðə; ði] ['kærəktərz] , [æz; əz][vɑ:n] - [di'piktɪd] [ðem; ðəm] , [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər]['æbstrækt] ['mɒnstəz] ,
The characters , as Von Vizin depicted them , were no longer abstract monsters ,
这 人物 , 作为 冯 - 描绘 他们 , 是 不 更长 抽象的 怪物 ,
[əɡlɒmə'reɪnɪz] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] ['kwa:lətɪz] ,
agglomerations of evil qualities ,
聚集体 的 邪恶的 品质 ,

冯·维津笔下的人物不再是抽象的怪物，不再是邪恶品质的集合体。

[bʌt; bət] [nɪr] [rɪ'leɪnɪz] [tu:; tə]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] .

but near relations to everybody .
但 靠近 关系 到 大家 .

但与每个人都有很近的亲戚关系。

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [ðə; ði]['dra:mə][wʌz; wəz] [geɪ] , [ˈpleɪf(ə)l] — [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði]['mɔ:rəl][wʌz; wəz] ['ɡlu:mi] —
Moreover , the drama was gay , playful — not even the moral was gloomy —
而且 , 这 戏剧 曾是 同性恋 , 顽皮的 — 不是 甚至 这 道德 曾是 阴沉 —

[wɪð; wɪθ][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [dɪ'presɪŋ] [laɪn] .

with not a single depressing line .
和 不是 一个 单身的 沉闷 线 .

此外，这部剧轻松愉快，甚至连寓意都不沉重，没有一句令人沮丧的台词。

['təʊtəli] ['dɪfrənt] [ɪz] " [ðə; ði] [,hɒblɪdɪ'hɔɪ] " (" - , " -) , [wɪtʃ] [ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ]
Totally different is " The Hobbledehoy " (" Nédorosl , " 1782) , which is even more
完全 不同的 是 " 这 青少年 " (" - , " -) , 哪个 是 甚至 更多的

['selbreɪtɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]
celebrated , and was written
著名 , 和 曾是 书面

与此截然不同是《跛脚的男孩》(Nédorosl, 1782)，这部作品更为著名，而且是.....

[tɔ:rdz] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kə'rɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] ,
towards the close of a long career in the service ,
向 这 关闭 的 一个 长的 职业 在 这 服务 ,

在漫长的服役生涯即将结束之际，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['verɪd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] — [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði]
filled with varied and trying experiences — part of which arose from the
已填 和 多种多样 和 尝试 经历 — 部分 的 哪个 出现 从 这

['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθəz] [oʊn] ['noʊb(ə)l] ['kærəktər] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp]
difficulties of the author's own noble character in contact with a different type
困难 的 这 作者的 自己的 高贵 特点 在 接触 和 一个 不同的 类型

[ʌv; əv][men][ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ɑ:n][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts] — ['æftər][ə; eɪ]
of men and from his attacks on abuses of all sorts — after a
的 男人 和 从 他的 攻击 在 滥用 的 全部 排序 — 后 一个

[prə'faʊnd] ['stʌdi] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['haɪər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [kɔ:rt] [ænd; ənd]
profound study of life in the middle and higher classes of Russian court and
深刻的 学习 的 生活 在 这 中间 和 更高 课程 的 俄语 法庭 和

[dɪplə'mætɪk] ['sɜ:rkəl] .

diplomatic circles .
外交 界 .

本书充满了各种各样、令人难忘的经历——其中一部分源于作者高尚的品格与不同类型的人接触时遇到的困难，另一部分源于他对各种滥用职权行为的抨击——这是作者对俄国宫廷和外交界中上层阶级生活进行深入研究后写成的。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] " [ðə; ði] [ˌbrɪgəˈdɪr] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˌhɒblɪˈhɔɪ] " [ɪz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt]
The difference between " The Brigadier " and " The Hobbledehoy " is so great that
这 不同之处 之间 " 这 准将 " 和 " 这 青少年 " 是 所以 伟大的 那
[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈdʌkʃn] [ɪf] [ðə; ði] [fʊl] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði]
they must be read in the order of their production if the full value of the
他们 必须 是 读 在 这 命令 的 他们的 生产 如果 这 满的 价值 的 这
[ɪmˈpreʃ(ə)n] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [pleɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] .
impression created by the earlier play is to be appreciated .
印象 创建 经过 这 早些时候 玩 是 到 是 感谢 .

《准将》和《跛脚的男孩》之间的差异如此之大，以至于必须按照它们的演出顺序来阅读，才能充分体会到前者所带来的印象。

" [ðə; ði] [ˌhɒblɪˈhɔɪ] " [wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [ʌnˈlaɪk] [ˈeniθɪŋ] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [hɪðərˈtuː] [ɪn]
" The Hobbledehoy " was wholly unlike anything which had been seen hitherto in
" 这 青少年 " 曾是 完全 与众不同 任何事物 哪个 有 到过 已见 迄今为止 在
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
Russian literature :
俄语 文学 :

《跛脚男孩》与以往俄罗斯文学作品截然不同。

[hæd; həd][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [pərˈmɪtɪd] [vɑːn] - [tuː; tə] [prɪnt] [hɪz; ɪz] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsætaɪəz] ,
Had the authorities permitted Von Vizin to print his collection of satires ,
有 这 当局 允许 冯 - 到 打印 他的 收藏 的 讽刺作品 ,
如果当局允许冯·维津出版他的讽刺作品集,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪn]
he would have stood at the head of that branch of literature in
他 会 有 站立 在 这 头 的 那 分支 的 文学 在
[ðæt] [ˈepək] ;
that epoch ;
那 时代 ;
在那个时代，他本应是该文学流派的领军人物；

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
as it was ,
作为 它 曾是 ,

事实就是如此，

[ðɪs] [faɪn] [ˈkɑːmədi] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs,sætɪsˈfækʃn] [æt; ət][ðə; ði]
this fine comedy contains the fullest expression of his dissatisfaction at the
这 美好的 喜剧 包含 这 最 表达 的 他的 不满 在 这
[ɪˈstæblɪʃt] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
established order of things in general .
已确立的 命令 的 事物 在 一般的 .

这部优秀的喜剧充分表达了他对现有秩序的不满。

[ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [rest][əˈpɑːn][ɪts] [kwɪr] [ˈkærəktərz] [frʌm; frəm][laɪf] , [huː] [ɑːr; ər]
The merits of the play rest upon its queer characters from life , who are
这 优点 的 这 玩 休息 之上 它是 酷儿 人物 从 生活 , who 是
[ˈstɑːrtlɪŋli] [ˈriːəl] ,
startlingly real ,
令人震惊地 真实的 ,

该剧的优点在于其取材于现实生活的古怪角色，这些角色真实得令人惊讶。

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] [eɪmz] [ænd; ənd][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
and represent the genuine aims and ideas of the time .
和 代表 这 真的 目标 和 想法 的 这 时间 .
并代表了当时的真实目标和思想。

[ðə; ði] [kən'træstɪŋ] [set][ʌv; əv] ['kærəktərz] , [hu:m] [hi;; hi] [ɪntrə'du:st] [æz; əz][ðə; ði][ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv]
The contrasting set of characters , whom he introduced as the exponents of
这 对比 放 的 人物 , 谁 他 介绍 作为 这 指数 的
[hɪz; ɪz][aɪ'di:lz] ,
his ideals ,
他的 理想 ,

他笔下塑造的两组截然不同的人物, 被他介绍为他理想的代表。

[du:][nɑ:t] [ɪk'spres] ['eni] [eɪmz][ænd; ənd][aɪ'di:əz] [wɪt] [ðen] [ɪg'zɪstɪd] ,
do not express any aims and ideas which then existed ,
做 不是 表达 任何 目标 和 想法 哪个 然后 存在 ,
不要表达当时存在的任何目标和想法,

[bʌt; bət] ['mɪrli] [wʌt] [hi;; hi] ['pɜ:rsənəli] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu;; tə] [si:] .
but merely what he personally would have liked to see .
但 仅仅 什么 他 亲自 会 有 喜欢 到 看 .
但这仅仅是他个人想看到的。

[ˈkæθəzɪn, ˈkæθrɪn][i:] . , [wɪð; wɪθ] [hu:z] [ˈkɑ:mədi:z] [vɑ:n] - [hæv; həv] [mʌt] [ɪn] [ˈkɑ:mən] ,
Katherine II . , with whose comedies Von Vízin's have much in common ,
凯瑟琳 二 . , 和 谁 喜剧 冯 - 有 很多 在 常见的 ,
凯瑟琳二世, 她的喜剧与冯·维津的喜剧有很多共同之处,

[ˈɔ:lweɪz] [traɪd] [tu;; tə] [ˈɔ:fset] [hɜ:r; həɹ] [dɪsə'gri:əb(ə)l] ['ri:əl] ['kærəktərz] [baɪ][ˈɑ:nərəb(ə)l] , [ˈsensəb(ə)l] [taɪps] ,
always tried to offset her disagreeable real characters by honorable , sensible types ,
总是 尝试 到 抵消 她 令人不快的 真实的 人物 经过 光荣的 , 明智的 类型 ,
她总是试图用正直、明智的角色来平衡她那些令人不快的真实性格。

[ˈɔ:lsəʊ] [drɔ:n] [frʌm; frəm]['ri:əl] [laɪf][æz; əz][aɪ'di:lz] .
also drawn from real life as ideals .
还 绘制 从 真实的生活 作为 理想 .
也从现实生活中汲取灵感作为理想。

[bʌt; bət][vɑ:n] - [aɪ'di:əl] ['kærəktərz] [ɑ:r; əɹ][ˈɔ:lməʊst][ˈhɑ:st(ə)l][ɪn][ðer; ðəɹ] ['berɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz]
But Von Vízin's ideal characters are almost hostile in their bearing towards his
但 冯 - 理想的 人物 是 几乎 敌对的 在 他们的 轴承 向 他的
['kærəktərz] [drɔ:n] [frʌm; frəm]['ri:əl] [laɪf] .
characters drawn from real life .
人物 绘制 从 真实的生活 .
但冯·维津笔下的理想人物对现实生活中的人物却抱有近乎敌意的态度。

[ˌɔ:ltə'geðər] , [vɑ:n] - [mʌst; məst][bi;; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪndɪ'pendənt] , [ɑ:r'tɪstɪk] ['raɪtər]
Altogether , Von Vízin must be regarded as the first independent , artistic writer
共 , 冯 - 必须 是 认为 作为 这 第一的 独立的 , 艺术 作家
[ɪn] ['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['epək] - ['meɪkɪŋ] ,
in Russia , and therefore epoch - making ,
在 俄罗斯 , 和 所以 时代 - 制作 ,
总而言之, 冯·维津应被视为俄罗斯第一位独立自主的艺术作家, 因此具有划时代的意义。

[dʒʌst][æz; əz] - [mʌst; məst][bi;; bi] ['reɪtɪd][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] ['rʌ(ə)n] ['sekjələr] ['raɪtər] ,
just as Feofán Prokópovitch must be rated as the first Russian secular writer ,
只是 作为 - 必须 是 评级 作为 这 第一的 俄语 世俗 作家 ,
[ænd; ənd] - [æz; əz][ðə; ði]
and Sumarókoff as the
和 - 作为 这
正如费奥凡·普罗科波维奇被认为是第一位俄罗斯世俗作家, 苏马罗科夫被认为是第一位.....

[fɜ:rst] ['rʌ(ə)n] ['lɪtəreri] [mæn][ænd; ənd] [ˈpʌblɪsɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:dərn] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] .
first Russian literary man and publicist in the modern meaning of the words .
第一的 俄语 文学 男人 和 公关人员 在这 现代的 意义 的 这 字 .
第一位符合现代意义的俄国文学家和公共思想家。

[aɪˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] ([bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtendənsɪ] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪn][ˈleɪtər]
It is worth noting (because of a tendency to that sort of thing in later
它是值得注意到 (因为 的 一个 趋势 到 那 种类 的 事物 在 之后
[ˈrʌ(ə)n] [ˈraɪtɜːz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ]) [ðæt] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]
Russian writers down to the present day) that towards the end of his life a
俄语 作家 向下 到 这 展示 天) 那 向 这 结尾 的 他的 生活 一个
[stroʊk] [ʌv; əv][pəˈræləsis] ,
stroke of paralysis ,
中风 的 麻痹 ,
值得注意的是 (因为这种倾向在后来的俄罗斯作家中一直延续至今), 在他生命的最后阶段, 他曾中风瘫痪。

[ɪn] - , [ænd; ənd] [ʌðər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [θruː] [vɑːn] - [ɪntuː][ə; eɪ] [ˈgluːmi]
in 1785 , and other unfortunate circumstances , threw Von Vízin into a gloomy
在 - , 和 其他 不幸 情况 , 扔 冯 - 进入 一个 阴沉
[rɪˈlɪdʒəs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,
religious state of mind ,
宗教 状态 的 头脑 ,
1785 年发生的一系列不幸事件, 使冯·维津陷入了阴郁的宗教情绪中。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstriːm]
under the influence of which he judged himself and his works with extreme
在下面 这 影响 的 哪个 他 评判 他自己 和 他的 作品 和 极端
[sɪˈverəti] ,
severity ,
严重性 ,
在这种影响下, 他对自己和自己的作品进行了极其严厉的评判。

[ænd; ənd] [kənˈdemd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsesɪv] [ˈhɑːrʃnəs] .
and condemned them with excessive harshness .
和 谴责 他们 和 过多的 严厉 .
并以过分严厉的措辞谴责他们。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtlain] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˌhɒbldiˈhɔɪ] " [ɪz][æz; əz] [ˈfɑːlouz] : [ˈmɪsɪz] . - (
The general outline of " The Hobbledehoy " is as follows : Mrs . Prostakóff (
这 一般的 大纲 的 " 这 青少年 " 是 作为 跟随 : 太太 . - (
[ˈsɪmpltən]) , [ə; eɪ] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈwʊmən] ,
Simpleton) , a managing woman ,
傻瓜) , 一个 管理 女士 ,
《跛脚的男孩》的大致情节如下: 普罗斯塔科夫夫人 (傻瓜), 一位女管理者,

[ʌv; əv] [ʌnˈɡʌvərnəbl] [ˈtempər] , [hæz; həz][æn; ən][ˈoʊnli][tʃaɪld] , - ([ðə; ði] [ˌhɒbldiˈhɔɪ]) , [eɪdʒd]
of ungovernable temper , has an only child , Mitrofán (the Hobbledehoy) , aged
的 无法治理的 脾气 , 有 一个 仅有的 孩子 , - (这 青少年) , 老年人
[sɪksˈtiːn] .
sixteen .
十六 .
脾气暴躁, 只有一个孩子, 名叫米特罗凡 (跛脚的), 今年十六岁。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈɡɑːrdz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [spɔɪlz] [hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋli] .
She regards him as a mere child , and spoils him accordingly .
她 问候 他 作为 一个 仅仅 孩子 , 和 战利品 他 因此 .
把他当成孩子一样看待, 并因此而溺爱他。

[hiː; hi][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ˈtʃaɪldɪ] [ɪn] [ˈevri] [wei] , [dɪˈzɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsoʊbrɪkeɪ] ,
He is , in fact , childish in every way , deserving his sobriquet ,
他 是 , 在 事实 , 幼稚 在 每一个 方式 , 值得 他的 绰号 ,
事实上, 他各方面都很幼稚, 名副其实。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈfɑːlouð] [əˈbaʊt] [ˈevriweɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] [nɜːrs] , - .
and is followed about everywhere by his old nurse , Eremyéevna .
和 是 随后 关于 到处 经过 他的 老的 护士 , - .
他的老保姆叶列米耶夫娜总是跟着他到处走。

[ˈmɪstər] . [ˈsɪmpltən] [hæz; həz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈtʃiːfli] ,
Mr Simpleton has very little to say , and that little , chiefly ,
先生 傻瓜 有 非常 小的 到 说 , 和 那 小的 , 主要 ,
辛普尔顿先生几乎没什么话要说, 而且仅有的几句话也主要是:

[ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈwaɪfs] [əˈsɜːɪnz] , [ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər][ɪkˈsplɪsɪt] [dɪˈmænd] .
in support of his overbearing wife's assertions , and at her explicit demand .
在 支持 的 他的 霸道 妻子的 断言 , 和 在 她 显式 要求 .
为了支持他专横跋扈的妻子的说法, 并且是应她明确要求。

[ʃiː; ʃɪ] [həˈbɪtʃuəli] [əˈdresɪz] [ˈevri] [wʌn] , [ɪkˈsept] [hɜːr; hər] [sʌn] , [æz; əz] " [biːst] , " [ænd; ənd][baɪ] [ˈʌðər]
She habitually addresses every one , except her son , as " beast , " and by other
她 习惯性地 地址 每一个 一 , 除了 她 儿子 , 作为 " 兽 , " 和 经过 其他
[ˈsɪmələr] [ˈepəˌθets] .
similar epithets :
相似的 绰号 :
除了她的儿子之外, 她习惯性地称呼所有人为“畜生”, 以及其他类似的侮辱性词语。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ˈteɪkən][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] , [əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [pleɪ] [ˈəʊpənz] , [səˈfaɪə]
She has taken into her house , about six months before the play opens , Sophia
她 有 已采取 进入 她 房子 , 关于 六 几个月 前 这 玩 打开 , 索菲亚
,
:
,
在话剧开演前大约六个月, 她把索菲亚接到了自己家中。

[ə; eɪ] [ˈferli] [ˈwelθɪ] [ˈɔːrf(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːrɪz][baɪ] [ˈmæɪɪdʒ] , [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [ɪl]
a fairly wealthy orphan , and a connection of hers by marriage , whom she ill
一个 相当 富裕 孤儿 , 和 一个 联系 的 她的 经过 婚姻 , 谁 她 患病的
- [ˈtriːts] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈgriː] .
- **treats to a degree** .
- 款待 到 一个 程度 .
一个家境相当富裕的孤儿, 以及她的姻亲, 她对他们有一定程度的虐待。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [brɪˈtrəʊðɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] - ([ˈbiːstli]) , [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
She is on the point of betrothing her to Skotínin (Beastly) , her brother ,
她 是 在 这 观点 的 订婚 她 到 - (兽) , 她 兄弟 ,
她即将把女儿许配给她的哥哥斯科蒂宁 (绰号“野兽”)。

[huː] [ˈfræŋkli] [ədˈmits] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkɛrɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][gɜːrɪ] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
who frankly admits that he cares nothing for the girl , and not very much for
WHO 坦率地说 承认 那 他 关心 没有什么 为了 这 女孩 , 和 不是 非常 很多 为了
[hɜːr; hər] [ɪˈstetɪ] ,
her estate ,
她 财产 ,
他坦率地承认自己对那个女孩毫不在意, 对她的财产也漠不关心。

[wɪtʃ] [əˈdʒɔɪnz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
which adjoins his own ,
哪个 相邻 他的 自己的 ,
与他自己的相邻,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪkˈstriːmli] [faɪn] [pɪgz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [reɪzɪd] [ɑːn][aɪˈtiː] —
but a very great deal for the extremely fine pigs which are raised on it —
但 一个 非常 伟大的 交易 为了 这 极其 美好的 猪 哪个 是 提高 在 它 —
[ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][pɪgz] ,
a passion for pigs ,
一个 热情 为了 猪 ,
但对于用这种饲料饲养的极其优质的猪来说, 这笔钱却花得非常值——人们对猪有着极大的热情。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [men] , [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [ˈɪntrəst] [ɪn] [laɪf] .
which he prefers to men , constituting his chief interest in life .
哪个 他 偏好 到 男人 , 构成 他的 首席 兴趣 在 生活 .
他更喜欢女性而不是男性, 这构成了他生活中最重要的兴趣。

[ˈmɪstər] . [ˈbiːstli] , [huː] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [goʊz] [tuː; tə] [lɔː] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [bɔːsɪz] [hiː; hi]
Mr . Beastly , who says that he never goes to law , no matter what losses he
先生 . 兽 , WHO 说道 那 他 绝不 去 到 法律 , 不 事情 什么 损失 他
[meɪ] [ˈsʌfər] ,
may suffer ,
可能 遭受 ,
比斯特利先生说, 无论遭受多大的损失, 他都绝不诉诸法律。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [ˈɪndʒər] [hɪm; ɪm] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [rɪŋz] [ðə; ðɪ]
no matter how much his neighbors injure him , because he simply wrings the
不 事情 如何 很多 他的 邻居 损伤 他 , 因为 他 简单地 拧 这
[ˈdefɪsɪt] [aʊt]
deficit out
赤字 出去
无论邻居们如何伤害他, 他都能轻松扭转局面。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpesnts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈendz] [aɪ ˈtiː] , [dɪˈkleɪz] [ðæt] [səˈfiːəz] [pɪgz] ,
of his peasants , and that ends it , declares that Sophia's pigs ,
的 他的 农民 , 和 那 结束 它 , 声明 那 索菲亚的 猪 ,
他的农民们, 故事到此结束, 并宣布索菲亚的猪,
[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪksˈpresɪz] [ə; eɪ] " [ˈdedli] [ˈlɔːŋɪŋ] ,
for which he expresses a " deadly longing ,
为了 哪个 他 表达 一个 " 致命 渴望 ,
他对此表达了一种“致命的渴望”,

" [ɑːr; ər] [soʊ] [hjuːdʒ] [ðæt] " [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] ,
" are so huge that " there is not one of them which ,
" 是 所以 巨大的 那 " 那里 是 不是 一 的 他们 哪个 ,
它们如此巨大, 以至于“没有一个是,
[stʊd] [ʌp] [ɑːn] [ɪts] [haɪnd] [legz] ,
stood up on its hind legs ,
站立 向上 在 它是 后 腿 ,
它用后腿站了起来,

[wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [hoʊl] [hed] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] ,
would not be a whole head taller than any one of us ,
会 不是 是 一个 所有的 头 更高 比 任何 一 的 我们 ,
他不会比我们中的任何一个人高出一个头,
" [ɪz] [ˈiːgər] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [mætʃ] .
" is eager for the match .
" 是 渴望的 为了 这 匹配 .
非常期待这场比赛。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [ˈʌndər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ([səˈfaɪə] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən]) ,
While this is under discussion (Sophia being entirely ignorant of their intentions) ,
尽管 这 是 在下面 讨论 (索菲亚 存在 完全 无知 的 他们的 意图) ,
[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [ˈentərs] ,
the young girl enters ,
这 年轻的 女孩 进入 ,
正当大家讨论此事时 (索菲亚完全不了解他们的意图) , 那个小女孩走了进来。
[ænd; ənd] [əˈnaʊnsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [gʊd] [nuːz] : [hɜːr; hər] [ˈʌŋk(ə)] ,
and announces that she has received good news : her uncle ,
和 宣布 那 她 有 已收到 好的 消息 : 她 叔叔 ,
并宣布她收到了好消息: 她的叔叔,

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][saɪ'brɪə][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ,
who has been in Siberia for several years in quest of fortune ,
WHO 有 到过 在 西伯利亚 为了 一些 年 在 寻求 的 财富 ,
他已经在西伯利亚待了好几年，寻求财富。

[ænd; ənd][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ded] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and is supposed to be dead , has written to inform her of his
和 是 据称 到 是 死的 , 有 书面 到 通知 她 的 他的
['spi:di] [ə'raɪv(ə)l] .
speedy arrival .
迅速 到达 .

他本应已经去世，却写信告诉她他很快就会到达。
[ˈmɪsɪz] . ['sɪmpltən] [teɪks] [ðə; ði] [vju:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ded] , [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] ;
Mrs . Simpleton takes the view that he is dead , ought to be dead ;
太太 . 傻瓜 需要 这 看法 那 他 是 死的 , 应该 到 是 死的 ;
辛普尔顿太太认为他已经死了，或者说他应该死了；

[ænd; ənd] ['rʌfli] [telz] [sə'faɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ni:d] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜ:r; hər][ɪn'tu:] ['gɪvɪŋ]
and roughly tells Sophia that the latter need not try to frighten her into giving
和 大致 讲述 索菲亚 那 这 后者 需要 不是 尝试 到 吓唬 她 进入 给予
[hɜ:r; hər][hɜ:r; hər] ['lɪbərti] ,
her her liberty ,
她 她 自由 ,
他粗暴地告诉索菲娅，后者不必试图吓唬她，让她交出自由。

[ænd; ənd] [ə'sə:ts] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn]
and asserts that the letter must be from the officer who has been in
和 断言 那 这 信 必须 是 从 这 官 WHO 有 到过 在
[ʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
love with her ,
爱 和 她 ,
她断言这封信一定是那个一直爱慕她的军官写的。

[ænd; ənd] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] ['mæri] .
and whom she wishes to marry .
和 谁 她 愿望 到 结婚 .
以及她想嫁的人。

[sə'faɪə] [ɔfəz] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['letər] , [ɪn] [pru:f] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] , ['seɪɪŋ] , " [ri:d] [aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] . "
Sophia offers her the letter , in proof of innocence , saying , " Read it yourself . "
索菲亚 优惠 她 这 信 , 在 证明 的 无辜 , 说 , " 读 它 你自己 . "
索菲娅把信递给她，以证明自己的清白，并说：“你自己读读吧。”

" [ri:d] [aɪ 'ti:][maɪ'self] !
" **Read it myself !**
" 读 它 我 ！
“我自己读的！ ”

" [kraɪz] ['mɪsɪz] . ['sɪmpltən] ; " [noʊ] , ['mædəm] , [θæŋk] [gɑ:d] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] [ðæt]
" **cries Mrs . Simpleton ; " no , madam , thank God , I was not brought up in that**
" 哭泣 太太 . 傻瓜 ; " 不 , 女士 , 感谢 上帝 , 我 曾是 不是 带来 向上 在 那
[wei] .
way .
方式 .
“辛普尔顿太太喊道：‘不，夫人，感谢上帝，我没有那样长大。’”

[aɪ] [meɪ] [rɪ'si:v] ['letərz] , [bʌt; bət][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɔ:rdər][sʌm; səm][wʌŋ] [els] [tu:; tə] [ri:d] [ðəm; ðəm] ,
I may receive letters , but I always order some one else to read them ,
我 可能 收到 信件 , 但 我 总是 命令 一些 一 别的 到 读 他们 ,
我可能会收到信件，但我总是委托别人代为阅读。

" [werə'pɑ:n] [ʃiː; ʃi][ˈɔ:rdərz][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
" whereupon she orders her husband to read it .
" 于是 她 订单 她 丈夫 到 读 它 .

于是她命令丈夫读这本书。

[hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [ˈgɪvz] [aɪ 'ti:][ʌp][æz; əz] [tu:] [ˈdɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ˈmɪstəɹ] . [ˈbi:stli] , [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [æskt]
Her husband gives it up as too difficult , and Mr . Beastly , on being asked
她 丈夫 给予 它 向上 作为 也 难的 , 和 先生 : 兽 , 在 存在 问
, [rɪˈplaɪz, ri:'plaɪz] , " [aɪ] !
, replies , " I !
, 回复 , " 我 !

她的丈夫觉得太难而放弃了，而野兽先生被问及时回答说：“我！

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ri:d] [ˈeniθɪŋ] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] , [maɪ] [dɪɹ] [ˈsɪstəɹ] !
I have never read anything since I was born , my dear sister !
我 有 绝不 读 任何事物 自从 我 曾是 出生 , 我的 亲爱的 姐姐 !

亲爱的姐姐，我从出生起就没读过任何东西！

[gɔ:d][hæz; həz] [dɪˈlɪvəd] [em 'i:][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈbɔ:rdəm] .
God has delivered me from that boredom .
上帝 有 发表 我 从 那 无聊 .

上帝让我摆脱了那种无聊。

" - ([ˈmɪstəɹ] . [ˈʌpraɪt]) , [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ðɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv]
" Právdin (Mr . Upright) , an official charged with inspecting the condition of
" - (先生 . 直立) , 一个 官方的 带电 和 检查 这 状况 的
[ðə; ðɪ] [ˈpesnts] ,
the peasants ,
这 农民 ,

“普拉夫丁（正直先生），一位负责检查农民状况的官员，

[ˈɔ:lsou] [emˈpaʊəd] [tuː; tə][pʊt] [ˈʌndəɹ] [əˈrest] [ˈkru:əl] [prəpˈraɪətəz] ,
also empowered to put under arrest cruel proprietors ,
还 赋权 到 放 在下面 逮捕 残忍的 业主 ,

同时有权逮捕残忍的业主，

[ænd; ənd] [ˈʌndəɹ] [ˈgɑ:rdɪənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ðouz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ɪl] - [ˈtri:tɪd] ,
and under guardianship of the state those who have been ill - treated ,
和 在下面 监护 的 这 状态 那些 WHO 有 到过 患病的 - 治疗 ,

以及由国家监护的那些遭受虐待的人，

[ˈentəɹz] [ænd; ənd] [ri:dz] [ðə; ðɪ] [ˈletəɹ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
enters and reads the letter to them .
进入 和 阅读 这 信 到 他们 .

他进来后把信读给他们听。

[wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪmpltən] [lə:nz] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] - (-) [hæz; həz][ə; eɪ]
When Mrs . Simpleton learns from it that Uncle Starodúm (Oldidea) has a
什么时候 太太 . 傻瓜 学习 从 它 那 叔叔 - (-) 有 一个
[lɑ:rdʒ] [ˈɪnkʌm] ,
large income ,
大的 收入 ,

当辛普尔顿太太从中得知斯塔罗杜姆叔叔（老想法）收入颇丰时，

[ænd; ənd] [ðæt] [səˈfaɪə] [ɪz][tuː; tə] [ɪnˈherɪt] [aɪ 'ti:] , [ʃiː; ʃi] [ɪˈmi:diətli] [əʊvəˈhwelmz] [səˈfaɪə] [wɪð; wɪθ]
and that Sophia is to inherit it , she immediately overwhelms Sophia with
和 那 索菲亚 是 到 继承 它 , 她 立即地 压倒性 索菲亚 和
[ˈflætəɹɪ] [ænd; ənd] [əˈfek(ə)n] ,
flattery and affection ,
奉承 和 感情 ,

得知索菲娅将继承遗产后，她立刻用奉承和喜爱之情淹没了索菲娅。

[ænd; ənd] [di'saidz] [tu;; tə] ['mæri] [hɜ:r; həɹ][tu;; tə][hɜ:r; həɹ] ['preʃəs]
and decides to marry her to her precious
和 决定 到 结婚 她 到 她 宝贵的
并决定将她嫁给她珍爱的人。

" [tʃaɪld] , " - .
" child , " Mitrofán .
" 孩子 , " - .
“孩子,”米特罗凡。

[ðɪs] [li:dz] [tu;; tə]['vaɪələnt] ['kwɔərəlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd]
This leads to violent quarrels during the rest of the play between her and
这 线索 到 暴力 争吵 期间 这 休息 的 这 玩 之间 她 和
[hɜ:r; həɹ] ['brʌðəɹ] ,
her brother ,
她 兄弟 ,

这导致在接下来的剧情中，她和哥哥之间爆发了激烈的争吵。

[hu:] ['wɒnts] [ðə; ði][pɪgz] ; [ænd; ənd][tu;; tə] ['vaɪələns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætəɹ] [tu;; tə] - ,
who wants the pigs ; and to violence from the latter to Mitrofán ,
WHO 想要 这 猪 ; 和 到 暴力 从 这 后者 到 - ,
谁想要这些猪；以及后者对米特罗凡的暴力行为，

[hu:] [di'kleəz] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz] [lɔ:n] [wɪft] [tu;; tə] ['mæri] , [ænd; ənd] [ɪn'tendz] [tu;; tə][hæv; həv]
who declares that he has long wished to marry , and intends to have
WHO 声明 那 他 有 长的 希望 到 结婚 , 和 意图 到 有
[sə'faɪə] .
Sophia .
索菲亚 .

他宣称自己一直渴望结婚，并打算娶索菲亚为妻。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['soʊldʒəɹz] , [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [tu;; tə] ['mɑ:skəʊ] , [ə'raɪvz] ,
In the mean time a company of soldiers , on the march to Moscow , arrives ,
在 这 意思是 时间 一个 公司 的 士兵 , 在 这 行进 到 莫斯科 , 到达 ,
与此同时，一支正向莫斯科进军的士兵队伍抵达了。

[ænd; ənd][ɪz] ['kwɔ:rtəɹd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [waɪl] [ðer; ðər] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsəɹ] , - , [ə; eɪ] [frend]
and is quartered in the village , while their commanding officer , Mílon , a friend
和 是 四分 在 这 村庄 , 尽管 他们的 指挥 官 , - , 一个 朋友
[ʌv; əv]['mɪstəɹ] . ['ʌpraɪt] ,
of Mr . Upright ,
的 先生 : 直立 ,
部队驻扎在村子里，而他们的指挥官米隆是厄普赖特先生的朋友，

[merks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [səɹ'praɪz] , [hi;; hi][faɪndz][hɪz; ɪz]['leɪdi]
makes his appearance at the house , where to his surprise , he finds his lady
制作 他的 外貌 在 这 房子 , 在哪里 到 他的 惊喜 , 他 发现 他的 女士
- [ʌv] , [sə'faɪə] ,
- love , Sophia ,
- 爱 , 索菲亚 ,

他来到房子前，惊讶地发现他的心上人索菲娅就在那里。

[hu:] ['prɑ:mptli] [ɪk'spleɪnz][tu;; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] .
who promptly explains to him the situation of affairs .
WHO 及时 解释 到 他 这 情况 的 事务 .
他立即向他解释了事情的来龙去脉。

- [ɪz] [stɪl] ['ʌndəɹ] ['ti:tʃəɹz] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - (['laɪəɹ]) , [ə; eɪ] ['fɔ:rməɹ] ['gʌnəɹ] ,
Mitrofán is still under teachers , consisting of Vrálman (Liar) , a former gunner ,
- 是 仍然 在下面 教师 , 由 的 - (说谎者) , 一个 以前的 炮手 ,
米特罗凡仍在接受老师的指导，其中包括前炮手弗拉尔曼（骗子）。

[hu:] [ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu;; tə][bi;; bi] ['ti:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [frentʃ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ;
who is supposed to be teaching him French and all the sciences ;
WHO 是 据称 到 是 教学 他 法语 和 全部 这 科学 ;
- (['saɪfərəɹ]) , [ə; eɪ][rɪ'taɪərd][ɪ'ɑ:ɹmi] - ['sɑ:rdʒənt] ,
Tzýfirkin (CIPHERER) , a retired army - sergeant ,
- (密码) , 一个 退休 军队 - 军士 ,
负责教他法语和所有科学知识的人是：Tzýfirkin (密码员)，一位退役陆军中士。

[hu:] [ɪn'strʌkts] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd] - , [hu:] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪm'plaɪz] ,
who instructs him in arithmetic , and Kutéikin , who , as his name implies ,
WHO 指示 他 在 算术 , 和 - , WHO , 作为 他的 姓名 暗示 ,
教他算术的人，还有库泰金，顾名思义，

[ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['petɪ] [ɪ'kli:zi'æstɪk] , [ænd; ənd] ['ti:tʃɪz] [hɪm; ɪm] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
is the son of a petty ecclesiastic , and teaches him reading and writing ,
是 这 儿子 的 一个 小气 牧师 , 和 教导 他 阅读 和 写作 ,
他是位小牧师的儿子，并教他读书写字。

['tɔ:kɪŋ] ['ɔ:lweɪz][ɪn] [ɪ'kli:zi'æstɪk] [stɑɪl] , [ɪntər'lɑ:rdɪd][wɪð; wɪθ][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] - [slə'vɑ:nɪk] [wɜ:rdz]
talking always in ecclesiastical style , interlarded with old Church - Slavonic words
说 总是 在 教会的 风格 , 交错 和 老的 教会 - 斯拉夫 字
[ænd; ənd] [freɪzɪz] .
and phrases .
和 短语 .

说话总是带着宗教腔调，夹杂着古老的教会斯拉夫语词汇和短语。
[hi;; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] " [rɪ'vju:z] , " ['nevər] [əd'vænsɪŋ] [tu;; tə] [nu:] ['lesnz; 'lesənz] ,
He is always doing " reviews , " never advancing to new lessons ,
他 是 总是 正在做 " 评论 , " 绝不 前进 到 新的 课程 ,
他总是做“复习”，从不学习新课程。

[ænd; ənd] ['θretənz] [tu;; tə] [draʊn] [hɪm'self] [ɪf] [hi;; hi][bi;; bi][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu;; tə][wed] [sə'faɪə] [æt; ət]
and threatens to drown himself if he be not allowed to wed Sophia at
和 威胁 到 溺水 他自己 如果 他 是 不是 允许 到 结婚 索菲亚 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

他威胁说，如果不能立即与索菲娅结婚，他就投河自尽。
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ə'mju:zɪŋ] ['les(ə)n] - [si:n] .
There is a most amusing lesson - scene .
那里 是 一个 最多 有趣 课 - 场景 .
有一个非常有趣的教学场景。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [sets][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɑ:bləm] :
The teacher of arithmetic sets him a problem :
这 老师 的 算术 套 他 一个 问题 :
算术老师给他出了一道题：

[θri:] ['pi:p(ə)l] ['wɔ:kɪŋ] [ə'ɔ:n] [ðə; ði][roʊd][faɪnd] [θri:] ['hʌndrəd] ['ru:bəlz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪd] ['i:kwəli]
three people walking along the road find three hundred rubles , which they divide equally
三 人们 步行 沿着 这 路 寻找 三 百 卢布 , 哪个 他们 划分 同样地
[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ;
between them ;
之间 他们 ;
三个路人捡到三百卢布，他们平分了这笔钱；

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [i:tʃ] [wʌn][get] ?
how much does each one get ?
如何 很多 做 每个 一 得到 ?
每人能分到多少？

- [dʌz] [ðə; ði][sʌm; səm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [slɛɪt] : " [wʌns] [θri:] [ɪz] [θri:] , [wʌns] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ]
Mitrofán does the sum on his slate : " Once three is three , once nothing is nothing
- 做 这 和 在 他的 石板 : " 一次 三 是 三 , 一次 没有什么 是 没有什么
,
:
,

米特罗凡在他的石板上算着：“三就是三，零就是零，

[wʌns] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
once nothing is nothing .
一次 没有什么 是 没有什么 .

一旦虚无变为虚无。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪks'kleɪmz] , [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][faɪndz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm] , [hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t]
" But his mother exclaims , that if he finds such a sum , he must not
" 但 他的 母亲 惊呼 , 那 如果 他 发现 这样的 一个 和 , 他 必须 不是
[dɪ'vaɪd][,aɪ 'ti:] ,
divide it ,
划分 它 ,

但他母亲却说，如果他找到这么多钱，千万不能分给别人。

[bʌt; bət] [ki:p] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'ɪθmətɪk] , [wɪtʃ] ['ti:tʃɪz] [sʌtʃ] [dɪ'vɪz(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] [fu:l]
but keep it all , and that arithmetic , which teaches such division , is a fool
但 保持 它 全部 , 和 那 算术 , 哪个 教导 这样的 分配 , 是 一个 傻子
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] .
of a science .
的 一个 科学 .

但如果你把这一切都保留下来，那么这种教人进行这种除法的算术，就是一门愚蠢的科学。

[ə'nʌðər] [sʌm; səm][ɪz] [wɜ:rkt] [aʊt][ɪn] ['i:kwəli] [əb'sɜ:rd] [staɪl] , [wɪð; wɪθ] ['i:kwəli] [ɪn'telɪdʒənt] ['kɑ:ments]
Another sum is worked out in equally absurd style , with equally intelligent comments
其他 和 是 工作 出去 在 同样地 荒诞 风格 , 和 同样地 聪明的 评论
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] .
from the mother .
从 这 母亲 .

另一道题也以同样荒诞的方式算了出来，母亲的评论也同样精彩绝伦。

- [ðen] [teɪks] [hɪz; ɪz][tɜ:rn] , [ænd; ənd][ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] ['pɔɪntər] , [meɪks]
Kutéikin then takes his turn , and using a pointer , makes
- 然后 需要 他的 转动 , 和 使用 一个 指针 , 制作

库泰金接着上场，用指示棒表示：

- [rɪ'pi:t] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələsli] [ə'prəʊpɪət] ['sentəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɑ:mz] , [ɪn]
Mitrofán repeat after him a ridiculously appropriate sentence from the Psalms , in
- 重复 后 他 一个 荒谬地 合适的 句子 从 这 诗篇 , 在
[ðə; ði] "
- ,
the " Tchasoslóff ,
这 " - ,

米特罗凡跟着他重复了《诗篇》中一句极其恰当的句子，在“Tchasoslóff,

" [ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] , " [ɔ:r][fɜ:rst] ['ri:dər] .
" the " Book of Hours , " or first reader .
" 这 " 书 的 小时 , " 或者 第一的 读者 .

《时祷书》或第一读者。

- [ˈentərz] , [ˈmedlz] [wɪð; wɪθ][ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbɒdi] , [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈfɔ:rən] [ˈæksent] , [ænd; ənd]
Vrálman enters , meddles with everybody , in a strong foreign accent , and
- 进入 , 干预 和 大家 , 在 一个 强的 外国的 口音 , 和
[pʊts] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði][ˈlesnz; 'lesənz] ,
puts an end to the lessons ,
放置 一个 结尾 到 这 课程 ,

弗拉尔曼进来，操着一口浓重的外国口音，插手每个人的事情，然后结束了课程。

[æz; əz] [kwaɪt] [ʌn'hesəsəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [bɔɪ] ; [fɔːr; fər] [wɪt]] ,
as quite unnecessary for the precious boy ; for which ,
作为 相当 不必要 为了 这 宝贵的 男生 ; 为了 哪个 ;
对于这个宝贝男孩来说, 这完全没有必要; 为此,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈærəɡəns] ([wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪmpltən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɒblɪdɪˈhɔɪ] [hæv; həv][rɪˈtaɪərd]
and his arrogance (when Mrs . Simpleton and the Hobbledehoy have retired
和 他的 傲慢 (什么时候 太太 . 傻瓜 和 这 青少年 有 退休
) ,
) ,
) ,
) ,

以及他的傲慢 (当辛普尔顿太太和霍布尔德霍伊退休后),
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtiːtʃərz] [əˈtæk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sleɪt] [ænd; ənd] [bʊk] .
the other teachers attack him with slate and book .
这 其他 教师 攻击 他 和 石板 和 书 .

其他老师用石板 and 书攻击他。
[ˈmiːnwaɪl] , [ˈʌŋk(ə)] - [hæz; həz] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [tɔːks] [ɪn] [lɔːŋ] [ˈpærəɡræf] [ænd; ənd]
Meanwhile , Uncle Starodúm has arrived , and talks in long paragraphs and
同时 , 叔叔 - 有 到达的 , 和 会谈 在 长的 段落 和
[ˈstɪltɪd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [səˈfaɪə] ,
stilted language to Právdin and Sophia ,
僵硬的 语言 到 - 和 索菲亚 ,
与此同时, 斯塔罗杜姆叔叔到了, 他用冗长的段落和生硬的语言与普拉夫丁和索菲亚交谈。

[ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdiːəl] [ˈvjuː] [ʌv; əv] [laɪf] , [kənˈdʌkt] , [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ]
expressing the ideal view of life , conduct , service to the state , and so forth
表达 这 理想的 看法 的 生活 , 执行 , 服务 到 这 状态 , 和 所以 前进
.
.
.
表达了对生活、行为、为国家服务等方面的理想看法。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [səˈfaɪə] , - - , [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˈkʌlərləs] .
He , as well as Sophia , Právdin Mílon , are quite colorless .
他 , 作为 出色地 作为 索菲亚 , - - , 是 相当 无色 .
他和索菲亚、普拉夫丁·米隆一样, 都相当平淡无奇。

[ðə; ði] [ˈsɪmpltən] [ˌoʊvərˈwelɪm] - [wɪð; wɪθ][ˈstuːpɪd] [ˈkæːtɪsɪz] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [es] . [ɡets]
The Simpletons overwhelm Starodúm with stupid courtesies , and Mrs . S . gets
这 傻瓜 压倒 - 和 愚蠢的 礼貌 , 和 太太 . S . 获得
- [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] - ,
Právdin to examine Mitrofán ,
- 到 检查 - ,
傻瓜们用愚蠢的礼貌让斯塔罗杜姆不知所措, S夫人让普拉夫丁检查米特罗凡。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] - [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈdɑːrlɪŋ] [tʰaɪld] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [səˈfiːəz]
in order to prove to Starodúm that her darling child is fit to be Sophia's
在 命令 到 证明 到 - 那 她 亲爱的 孩子 是 合身 到 是 索菲亚的
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .
为了向斯塔罗杜姆证明她心爱的孩子配得上做索菲亚的丈夫。

[ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈbrɪljənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈles(ə)n] .
The examination is even more brilliant than the lesson .
这 考试 是 甚至 更多的 杰出的 比 这 课 .
考试比课程本身还要精彩。

- [sez] [ðæt] [dɔːr] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðæt] [ru:m] , [ɪz][æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] ,
Mitrofán says that door , that is to say , the door to that room , is an adjective ,
- 说道 那 门 , 那 是 到 说 , 这 门 到 那 房间 , 是 一个 形容词 ,
米特罗凡说, 那扇门, 也就是通往那个房间的门, 是一个形容词。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈædɪd] , [ɔːr] [əˈfɪkst] , [tuː; tə][ɪts] [plɛɪs] ;
because it is added , or affixed , to its place ;
因为 它 是 额外 , 或者 已粘贴 , 到 它是 地方 ;
因为它被添加或附加到其位置;

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] - [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] ,
but the door of the store - house is a noun ,
但 这 门 的 这 店铺 - 房子 是 一个 名词 ,
但是仓库的门是一个名词,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ɔːf] [ɪts][ˈhɪndʒɪz][fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] .
because it has been standing off its hinges for six weeks .
因为 它 有 到过 常设 离开它是 铰链 为了 六 周 .
因为它已经摇摇欲坠地立了六个星期了。

[ˈfɜːrðər] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] [rɪˈviːlz] [ðə; ði][fækt] ,
Further examination reveals the fact ,
更远 考试 揭示 这 事实 ,
进一步调查揭示了事实:

[ðæt] - [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; hæz] [ɪmˈprest] [hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə]
that Vrálman's instruction in history has impressed his pupil with the idea
那 - 操作说明 在 历史 有 印象深刻 他的 瞳孔 和 这 主意
[ðæt] [ðə; ði][ˈhɪstɔːɪz, ˈhɪstriːz] ([ˈstɔːrɪz]) [təʊld][baɪ] - ,
that the histories (stories) told by Khavrónya ,
那 这 历史 (故事) 讲述 经过 - ,
弗拉尔曼的历史教学给他的学生留下了深刻的印象, 即哈夫罗尼亚讲述的历史 (故事)

[ðə; ði][hɜːrd] - [gɜːrl] , [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðæt] [ˈsaɪəns] .
the herd - girl , constitute that science .
这 一群 - 女孩 , 构成 那 科学 .
牧童, 构成了那门科学。

[wen] [æskt] [əˈbaʊt] [dʒɪˈɑːgrəfi] , [ðə; ði] [,hɒblɪdɪˈhɔɪ] [dɪˈkleəz] [ðæt] [hɪz; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪz]
When asked about geography , the Hobbledehoy declares that he does not know what is
什么时候 问 关于 地理 , 这 青少年 声明 那 他 做 不是 知道 什么 是
[ment] ,
meant ,
意思是 ,
当被问及地理知识时, 跛脚小子宣称他不知道那是什么意思。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈpraːmpts, ˈpraːmps][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] " - , " [ˈæftər] [ˈæskɪŋ] -
and his mother prompts him with " ' Eography , " after asking Právdin
和 他的 母亲 提示 他 和 " - , " 后 问 -
[wʌt] [hɪz; hi] [sed] .
what he said .
什么 他 说 .
在问普拉夫丁说了什么之后, 他的母亲提示他说“Eography”。

[ɑːn][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ˈfɜːrðər] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd][ɪts][juːz] ,
On inquiring further as to its meaning and its use ,
在 查询 更远 作为 到 它是 意义 和 它是 使用 ,
进一步询问其含义和用途后,

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
and on being informed that it is a description of the earth ,
和 在 存在 知情的 那 它 是 一个 描述 的 这 地球 ,
当得知这是对地球的描述时,

[ænd; ʌnd][ɪts][fɜːrst][juːz][ɪz][tuː; tə][eɪd] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'baʊt] ,
and its first use is to aid people in finding their way about ,
和 它是第一的 使用 是 到 援助 人们 在 寻找 他们的 方式 关于 ,
它的第一个用途是帮助人们找到方向。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] ['feɪməs] [spi:tʃ] , ['fri:kwəntli] ['kwʊʊtɪd] , " [ɑ:k] , [gʊd] [graː]
she makes the famous speech , frequently quoted , " Akh , good gra
她 制作 这 著名的 演讲 , 频繁地 引 , " 阿赫 , 好的 gra
她发表了那段著名的演讲，这段演讲经常被引用：“啊，好奶奶

[ʃʌʃəs] ！
cious ！
希思 ！
亲爱的！

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['kæbmən][fɔːr; fər] , [ðen] ?
What are the cabmen for , then ?
什么 是 这 出租车司机 为了 , 然后 ?
那么，出租车司机是做什么用的呢？

[ðæts] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .
That's their business .
那就是 他们的 商业 .
那是他们的事。

[ðæts] [na:t][ə; ei] ['saɪəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][noʊ'bɪləti] .
That's not a science for the nobility .
那就是 不是 一个 科学 为了 这 贵族 .
那不是贵族才能学的科学。

[ɔ:l] [ə; ei]['noʊb(ə)l][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] , - [draɪv] [em 'iː][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; ei] [pleɪs] ！ -
All a noble has to do is to say , ' Drive me to such a place ! ' -
全部 一个 高贵 有 到 做 是 到 说 , - 驾驶 我 到 这样的 一个 地方 ！ -
贵族只需说：“带我去那样的地方吧！ ”

[ænd; ʌnd] [jʊə(r)] ['drɪvŋ] [wɪðərsʊʊ'evər] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
and you're driven whithersoever you wish .
和 你是 驱动 无论去往何处 你 希望 .
你可以随心所欲地前往任何地方。

[bɪ'liːv] [em 'iː] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr] , ['evriθɪŋ] [ðæt] - [dʌz] [na:t] [noʊ] [ɪz] ['naːnsens] .
Believe me , my good sir , everything that Mitrofán does not know is nonsense .
相信 我 , 我的 好的 先生 , 一切 那 - 做 不是 知道 是 废话 .
相信我，先生，米特罗凡不知道的一切都是无稽之谈。

" ['ʌŋk(ə)l] - [meɪks] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] - , [huːz] [gʊd] ['kwɑ:lətɪz] [hiː; hi][hæz; həz]
" **Uncle Starodúm makes acquaintance with Mílon , whose good qualities he has**
" 叔叔 - 制作 熟人 和 - , 谁 好的 品质 他 有
['lɜːrɪd] [θruː] [æn; ən][ʊʊld] [frend] ,
learned through an old friend ,
学习 通过 一个 老的 朋友 ,
“斯塔罗杜姆叔叔结识了米隆，他从一位老朋友那里了解到米隆的优秀品质，

[ænd; ʌnd] [bɪ'trəʊðz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'faɪə] .
and betroths him to Sophia .
和 订婚 他 到 索菲亚 .
并为他与索菲娅订婚。

['mɪsɪz] . ['sɪmpltən] , [ɑːn] ['lɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Mrs . Simpleton , on learning of this ,
太太 . 傻瓜 , 在 学习 的 这 ,
辛普尔顿太太得知此事后，

[ænd; ənd] [ðæt] - [ænd; ənd] [sə'faɪə] [ɑːr; ər][tuː; tə][set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['mɑːskaʊ] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst]
and that Starodúm and Sophia are to set out for Moscow early the next
和 那 - 和 索菲亚 是 到 放 出去 为了 莫斯科 早期的 这 下一个
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

斯塔罗杜姆和索菲亚将于第二天清晨启程前往莫斯科。

[ə'reɪndʒz] [tuː; tə][hæv; həv] - [æb'dʌkt] [sə'faɪə] [æt; ət][ə; eɪ] [stɪl] ['ɜːrliər] ['aʊər] , [ænd; ənd] ['mæri]
arranges to have Mitrofán abduct Sophia at a still earlier hour , and marry
安排 到 有 - 拐 索菲亚 在 一个 仍然 早些时候 小时 , 和 结婚
[hɜːr; hər] .
her :
她 .
安排米特罗凡在更早的时间绑架索菲娅，并与她结婚。

[sə'faɪə] [ɪs'keɪps] ;
Sophia escapes ;
索菲亚 逃脱 ;
索菲亚逃脱了；

[ˈmɪsɪz] . ['sɪmpltən] [reɪvz] [ænd; ənd] ['θretənz] [tuː; tə] [bi:t] [tuː; tə] [deθ] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [huː]
Mrs . Simpleton raves and threatens to beat to death her servants who
太太 . 傻瓜 锐舞 和 威胁 到 打 到 死亡 她 仆人 WHO
[hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜːr; hər][plæn] .
have failed to carry out her plan .
有 失败的 到 携带 出去 她 计划 .
辛普尔顿太太勃然大怒，威胁要打死那些没有执行她计划的仆人。

- [ðen] [ə'naʊnsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]
Právdin then announces that the government has ordered him to take charge
- 然后 宣布 那 这 政府 有 订购 他 到 拿 收费
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmpltən] - [haʊs] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ,
of the Simpletons ' house and villages ,
的 这 傻瓜 - 房子 和 村庄 ,
普拉夫丁随后宣布，政府已命令他接管傻瓜们的房屋和村庄。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [es] . - [es] [noʊ'tɔːrɪəs] [ɪnhjuː'mænəti] .
because of Mrs . S . ' s notorious inhumanity .
因为 的 太太 . S . - s 臭名昭著 不人道 .
因为S夫人臭名昭著的残忍无情。

- , [huːm] - ['rekəɡnaɪzɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrmər] [koʊtʃ] - [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [maʊnts]
Vrálman , whom Starodúm recognizes as a former coach - man of his , mounts
- , 谁 - 认可 作为 一个 以前的 教练 - 男人 的 他的 , 安装
[ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] - ,
the box , and Starodúm ,
这 盒子 , 和 - ,
斯塔罗杜姆认出弗拉尔曼是他以前的教练，弗拉尔曼登上了包厢，而斯塔罗杜姆，

[sə'faɪə] , [ænd; ənd] - [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['mɑːskaʊ] , ['vɜːrtʃuː] ['reɪnɪŋ] [traɪ'ʌmfənt] , [ænd; ənd]
Sophia , and Mílon set out for Moscow , virtue reigning triumphant , and
索菲亚 , 和 - 放 出去 为了 莫斯科 , 美德 统治 凯 , 和
['wɪkɪdnəs] ['biːɪŋ] ['prɑːpərli] ['pʌnɪʃt] — [wɪtʃ] ,
wickedness being properly punished — which ,
邪恶 存在 适当地 受到惩罚 — 哪个 ,
索菲亚和米隆启程前往莫斯科，美德最终取得了胜利，邪恶受到了应有的惩罚——

[ə'ɡen] , [ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
again , is an ideal point of view .
再次 , 是 一个 理想的 观点 的 看法 .
再说一遍，这是一种理想化的观点。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] , [ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [əˈbʌv] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪti:nθ] [ˈsentʃəri]
But the man who , taken as a whole , above all others in the eighteenth century
但 这 男人 who , 已采取 作为 一个 所有的 , 多于 全部 其他的 在 这 第十八 世纪
,
:
:

但就整体而言，在十八世纪所有人物中，最杰出的当属这个人：

[hæz; həz] [diˈpɪktɪd] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] [ˌɡʌvərnˈmentl] , [ˈsoʊ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [laɪf] , [ɪz] -
has depicted for us governmental , social , and private life , is Gavril
有 描绘 为了 我们 政府 , 社会的 , 和 私人的 生活 , 是 -
- (- -) .
Románovitch Derzhávin (1743 - 1816) .
- (- -) .

为我们描绘政府、社会和私人生活的，是加夫里尔·罗曼诺维奇·德尔扎文（1743-1816）。

[hɪz; ɪz][ˈmɛm.wɑ:rz][ænd; ənd] [pouˈetɪkl] [ˈkra:nɪk(ə)l] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] , [ˈvɪvɪd] ,
His memoirs and poetical chronicle furnish the most brilliant , vivid ,
他的 回忆录 和 诗意的 编年史 提供 这 最多 杰出的 , 生动 ,
他的回忆录和诗歌编年史提供了最精彩、最生动的.....

[ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈkæθɜ:ɪn, ˈkæθrɪn][i:] .
and valuable picture of the reign of Katherine II .
和 有价值的 图片 的 这 在位 的 凯瑟琳 二 .
以及一张展现凯瑟琳二世统治时期的珍贵照片。

[mɔ:ɪˈroʊvər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Moreover , in his own person ,
而且 , 在 他的 自己的 人 ,

此外，就他本人而言，

- [ɔfɜ:z] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈrʌʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst]
Derzhávin offers a type of one of the most distinguished Russians of the last
- 优惠 一个 类型 的 一 的 这 最多 杰出的 俄罗斯人 的 这 最后的
[hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
half of the eighteenth century ,
一半 的 这 第十八 世纪 ,
德尔扎文展现了十八世纪下半叶最杰出的俄罗斯人之外的风采。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)l] [kəˈrɪr] .
in his literary and official career .
在 他的 文学 和 官方的 职业 .
在他的文学和政治生涯中。

[hi:; hi] [priˈzentɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkɑ:ntræst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kənˈtempəreri] [ænd; ənd] [frend] , [vɑ:n] - , [ɪn]
He presented a great contrast to his contemporary and friend , Von Vízín , in
他 呈现 一个 伟大的 对比 到 他的 当代的 和 朋友 , 冯 - , 在
[ðæt] ,
that ,
那 ,

他与同时代的好友冯·维津形成了鲜明的对比，因为：

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnoʊtwɜ:rði] [ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [best] [saɪdz] [ɪn] [kənˈtem]
while the latter was a noteworthy example of all the best sides in contem
尽管 这 后者 曾是 一个 值得注意 例子 的 全部 这 最好的 侧面 在 蔑视
而后者则是当时所有最佳球队的杰出代表。

[pɔɜ-əri] [ˈsoʊ(ə)l][laɪf] , [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [fju:] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts] ,
porary social life , with very few defects ,
波拉里 社会的 生活 , 和 非常 很少 缺陷 ,
普通的社交生活，几乎没有什么缺点，

- [wʌz; wəz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] [kən'tempərəri] [laɪf] ,
Derzhávin was an example of all the defects of contemporary life ,
- 曾是 一个 例子 的 全部 这 缺陷 的 当代的 生活 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋktli] ['pɜːrsən(ə)] ['merɪts] ,
and of several distinctly personal merits ,
和 的 一些 明显地 个人的 优点 ,
德尔扎文身上集中体现了当时社会的所有弊端，同时也具备一些鲜明的个人优点。

[wɪtʃ] ['ʃɑːrpli] [ˌdɪfə'renʃiətiɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['elɪveɪtɪd] [sfiəz] [ʌv; əv]
which sharply differentiated him from others in the same elevated spheres of
哪个 尖锐地 差异化的 他 从 其他的 在 这 相同的 升高 球体 的
[kɔːrt] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)] [laɪf] .
court and official life .
法庭 和 官方的 生活 .
这使他与身处宫廷和官场等同等高位的其他人形成了鲜明的对比。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['nɒʊb(ə)] .
He was the son of a poor noble .
他 曾是 这 儿子 的 一个 贫穷的 高贵 .
他出身贫寒，父亲是位贵族。
[hɪz; ɪz] [ɑːpər'tuːnətiːz] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] ,
His opportunities for education were extremely limited ,
他的 机会 为了 教育 是 极其 有限的 ,
他接受教育的机会极其有限。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['soʊldʒər] ,
and in 1762 he entered the military service as a common soldier ,
和 在 - 他 进入 这 军队 服务 作为 一个 常见的 士兵 ,
1762年，他以普通士兵的身份入伍。
[ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] - ([ˌtræns'fɪgʒə'reɪʃn]) ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] .
in the famous Preobrazhénsky (Transfiguration) infantry regiment of the Guards .
在 这 著名的 - (变形) 步兵 团 的 这 卫兵 .
在著名的近卫军普列奥布拉任斯基（圣容）步兵团服役。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [frendz] [nɔːr] ['relatɪvz] [ɪn][es'tiː] . ['piːtəzbəːg] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] ['bærəks]
As he had neither friends nor relatives in St . Petersburg , he lived in barracks
作为 他 有 两者都不 朋友们 也不 亲属 在 英石 . 圣彼得堡 , 他 居住地 在 兵营
,
,
,
由于他在圣彼得堡既没有朋友也没有亲戚，他只能住在兵营里。

[wer] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪnklə'neɪʃənz] ,
where with difficulty he followed his inclinations ,
在哪里 和 困难 他 随后 他的 倾向 ,
他费尽周折才遵从了自己的意愿，
[ænd; ənd] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [bʊks] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] , ['skrɪblɪŋ] [vəːsɪz]
and read all the Russian and German books he could obtain , scribbling verses
和 读 全部 这 俄语 和 德语 图书 他 可以 获得 , 涂鸦 诗句
[æt; ət] ['ɪntərvlz] .
at intervals .
在 间隔 .
他阅读了所有能找到的俄语和德语书籍，并不时地在书上写下诗句。

[ɪn] - [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [bəːmbər'dɪr] -
In 1777 he managed to obtain a small estate and the rank of bombardier -
在 - 他 管理 到 获得 一个 小的 财产 和 这 秩 的 轰炸机 -
[luː'tenənt] ,
lieutenant ,
中尉 ,

1777年，他设法获得了一小块庄园和炮兵中尉的军衔。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [bɪ'klʌm] [æn; ən] [ʌʃər] [ɪn][wʌn] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
and left the service to become an usher in one department of the Senate ,
和 左边 这 服务 到 变得 一个 引座员 在 一 部门 的 这 参议院 ,
然后他离开军队，去参议院的一个部门当引座员。

[wer] [hiː; hi] [meɪd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ɪn] [haɪ] ['sɜːrkl] .
where he made many friends and acquaintances in high circles .
在哪里 他 制成 许多 朋友们 和 熟人 在 高的 界 .

他在那里结识了许多上流社会的朋友和熟人。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - , [ðen] [ʌv; əv] - .
Eventually he became governor of Olónetz , then of Tambóff .
最终 他 成为 州长 的 - , 然后 的 - .

最终他成为了奥洛内茨的州长，然后又成为了坦波夫的州长。

[ɪn] - [hiː; hi][bɪ'gæn] " [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [stɑɪl] ,
In 1779 he began " in a new style ,
在 - 他 开始 " 在 一个 新的 风格 ,

1779年，他开始“以一种新风格，

" [ə'mʌŋ] [ʌðər] [,kɒmpə'zɪʃənz] [ðer'ɪn] ['biːɪŋ] [æn; ən][oʊd] " [tuː; tə] - , " ['miːnɪŋ] [ðə; ði]
" among other compositions therein being an ode " To Felitza , " meaning the
" 之中 其他 作品 其中 存在 一个 颂 " 到 - , " 意义 这
[ˈemprəs] ['kæθəːɪn, 'kæθrɪn][ɪː] .
Empress Katherine II .
皇后 凯瑟琳 二 .

其中收录的其他作品包括一首颂歌《致费利察》，意指凯瑟琳二世女皇。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪt] [vəːsɪz] , [bʌt; bət] ['pʌblɪʃt] ['nʌθɪŋ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ʌn'tɪl]
He continued to write verses , but published nothing under his own name until
他 持续 到 写 诗句 , 但 已发布 没有什么 在下面 他的 自己的 姓名 直到
[hɪz; ɪz] ['ferməs] [oʊd] ,
his famous ode ,
他的 著名的 颂 ,

他继续创作诗歌，但在发表那首著名的颂歌之前，从未以自己的名义发表过任何作品。

" [ɡɑːd] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] - ['vɪʒ(ə)n] , " [ɪn] - .
" God " and " The Murza's Vision , " in 1785 .
" 上帝 " 和 " 这 - 想象 , " 在 - .

《上帝》和《穆尔扎的幻象》，1785 年。

[wiː; wi] ['kænəːt] [hɪr] ['entər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'fɪj(ə)l] [kə'rɪr] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪ] ,
We cannot here enter into his official career further than to say ,
我们 不能 这里 进入 进入 他的 官方的 职业 更远 比 到 说 ,

我们在此无法进一步探讨他的职业生涯，只能说：

[ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ə'rouz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːnəstɪ] ,
that all his troubles arose from his own honesty ,
那 全部 他的 麻烦 出现 从 他的 自己的 诚实 ,

他所有的麻烦都源于他的诚实。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['hɑ:st(ə)l] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [hu:z] [dɪs'ɑ:nɪst] ['præktɪsɪz]
and from the combined hostile efforts of the persons whose dishonest practices
和 从 这 合并 敌对的 努力 的 这 人 谁 不诚实 实践
[hi:; hi][hæd; həd] [ə'pouzɪd] .
he had opposed .
他 有 反对 .

以及他所反对的那些不诚实行为者的联合敌对行动。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['kæθərɪnz] [reɪn] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsələ] ([ə; eɪ] ['tɪtʃələ] [ræŋk]
Towards the end of Katherine's reign he became a privy councilor (a titular rank
向 这 结尾 的 凯瑟琳的 在位 他 成为 一个 私处 议员 (一个 名义 秩
) [ænd; ənd] ['senətə] ;
) **and senator** ;
) 和 参议员 ;
在凯瑟琳统治末期，他成为了枢密院顾问（名义上的职位）和参议员；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [dʒu:'dɪʃəl] [kɔ:rt] .
that is to say , a member of the Supreme Judicial Court .
那 是 到 说 , 一个 成员 的 这 最高 司法 法庭 .
也就是说，他是最高法院的一名成员。

[ʌndər] [pɔ:ɪ] [aɪ] . [hi:; hi][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] ['kɑ:lɪdʒ] (['mɪnɪstri] [ʌv; əv]
Under Paul I . he was President of the Commerce College (Ministry of
在下面 保罗 我 . 他 曾是 总统 的 这 商业 大学 (部 的
['kɑ:mɜ:rs]) , [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['treʒərə] .
Commerce) , and Imperial Treasurer .
商业) , 和 帝国 财务主管 .
在保罗一世统治时期，他曾担任商业学院（商务部）院长和帝国财政大臣。

[ʌndər] [æɪg'zændər][aɪ] . [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['mɪnɪstə] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
Under Alexander I . he was made Minister of Justice .
在下面 亚历山大 我 . 他 曾是 制成 部长 的 正义 .
在亚历山大一世统治时期，他被任命为司法部长。

" ['kæθərɪnz] [bɑ:rd] , " [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [laɪk] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] ,
" **Katharine's Bard** , " **as he was called , like several of his predecessors** ,
" 凯瑟琳的 诗人 , " 作为 他 曾是 称为 , 喜欢 一些 的 他的 前任 ,
和他的几位前任一样，他也被称为“凯瑟琳的吟游诗人”。

['tʃerɪʃt] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] [stɑɪl] [ɪn] ['rʌ(ə)n] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
cherished an idea of fixing a style in Russian literature ,
珍爱 一个 主意 的 定影 一个 风格 在 俄语 文学 ,
他一直怀揣着在俄罗斯文学中确立一种风格的想法，

[hɪz; ɪz] ['speɪ(ə)l] [eɪm] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [kən'faɪn] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [stɑɪl] ,
his special aim being to confine it to the classical style ,
他的 特别的 目的 存在 到 局限 它 到 这 古典 风格 ,
他的特殊目标是将其限制在古典风格之内。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'pouzɪ] [ðə; ði] [nu:] [sku:l] [ʌv; əv] - .
and to oppose the new school of Karamzín .
和 到 反对 这 新的 学校 的 - .
并反对卡拉姆津的新学派。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌp'held] [baɪ][aɪ] . [aɪ] . - , [hu:] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][hɪz; ɪz]
In this he was upheld by I . I . Dmíttrieff , who was looked upon as his
在 这 他 曾是 维持 经过 我 . 我 . - , WHO 曾是 看起来 之上 作为 他的
[sək'sesər] .
successor .
接班人 .
在这方面，他得到了被视为其继承人的二世·德米特里耶夫的支持。

[bʌt; bət][ˈæftər] - [hɜːrd] - [riːd] [hɪz; ɪz] [vəːsɪz] , [æt; ət][ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
But after Derzhávin heard Púshkin read his verses , at the examination in the
但 后 - 听到 - 读 他的 诗句 , 在 这 考试 在 这
- - [lɑːsiːəm] (-) ,
Tzárskoe Seló Lyceum (1815) ,
- - 利塞姆 (-) ,
但德尔扎文在察尔斯科耶塞洛中学（1815 年）的考试中听普什金朗诵了他的诗歌后，

[hiː; hi] [ˈfræŋkli] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ɔːlredi] [ɪkˈsɛld] [ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] ;
he frankly admitted that the lad had already excelled all living writers of Russia ;
他 坦率地说 承认 那 这 小伙子 有 已经 表现出色 全部 活的 作家 的 俄罗斯 ;
他坦率地承认，这个年轻人已经超越了所有在世的俄罗斯作家；

[ænd; ænd][hiː; hi] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [ðɪs] [skuːl] - [bɔɪ] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ænd] [ˈbrɪliənt] [stɑːr]
and he predicted that this school - boy would become the new and brilliant star
和 他 预测 那 这 学校 - 男生 会 变得 这 新的 和 杰出的 星星
.
:
.
他预言这个学生将会成为一颗冉冉升起的新星。

[dɪˈspɑɪ] [ðə; ði] [ˈbəːdɒnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [laɪf] , - [raʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;
Despite the burdens of his official life , Derzhávin wrote a great deal ;
尽管 这 负担 的 他的 官方的 生活 , - 写道 一个 伟大的 交易 ;
尽管官职繁重，德尔扎文仍然创作了大量作品；

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [mʌtʃ] [drəˈmætɪk] [ˈmætər] ;
towards the end of his life , much dramatic matter ;
向 这 结尾 的 他的 生活 , 很多 戏剧性 事情 ;
在他生命的最后阶段，发生了很多戏剧性的事情；

[jet] [hiː; hi] [ˈriːəli] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪrɪk] [ˈpɒʊəts] .
yet he really belongs to the ranks of the lyric poets .
然而 他 真的 属于 到 这 排名 的 这 歌词 诗人 .
但他实际上属于抒情诗人的行列。

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] [ɔːl][ðə; ði] [feɪm] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
He deserved all the fame he enjoyed ,
他 应得的 全部 这 名声 他 享受 ,
他所获得的声望都是他应得的。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɒʊət] [huː] [wʌz; wəz][soʊ][baɪ][ɪnspəˈreɪ(ə)n] , [naɪt] [ˈmɪrli] [baɪ]
because he was the first poet who was so by inspiration , not merely by
因为 他 曾是 这 第一的 诗人 WHO 曾是 所以 经过 灵感 , 不是 仅仅 经过
[prəˈfeɪ(ə)n] [ɔːr][æmˈbɪ(ə)n] .
profession or ambition .
职业 或者 志向 .
因为他是第一位完全出于灵感而非职业或抱负而成为诗人的诗人。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [ɪnɪɡˈnɪfɪkənt] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsterɪətaɪpt] [sɔːrt] ,
Even in his most insignificant works of the stereotyped sort ,
甚至 在 他的 最多 微不足道 作品 的 这 刻板印象 种类 ,
即使在他那些最不起眼、最千篇一律的作品中，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [saʊnd] [ænd; ænd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [ænd; ænd] [ˈfiːlɪŋ] , [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmæstər]
with much sound and very little thought and feeling , the hand of a master
和 很多 声音 和 非常 小的 想法 和 感觉 , 这 手 的 一个 掌握
[ɪz][ˈvɪzəb(ə)l] ,
is visible ,
是 可见的 ,
声音洪亮，但缺乏思想和情感，这体现了大师的风格。

[ænd; ənd][ˈtælənt][ɪz][pərˈseptəb(ə)l] ; [waɪl] ˈmeni [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɑːr; ər][rɪˈmaːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]
and talent is perceptible ; while many passages are remarkable for their
和 天赋 是 可感知的 ； 尽管 许多 段落 是 卓越 为了 他们的
[poʊˈetɪk] ˈfigjərz , ˈmelədi [ʌv; əv] ˌvɜːrsɪfɪˈkeɪŋ ,
poetic figures , melody of versification ,
诗意的 数据 , 旋律 的 韵律 ,
才华显而易见；许多段落因其诗歌修辞手法、韵律优美而引人注目。

[ænd; ənd] ˈbjuːti [ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv] ɪkˈspreʃ(ə)n .
and beauty and force of expression .
和 美丽 和 力量 的 表达 .
以及表现力和美感。

[noʊ][ˈpoʊət] ˈpriːviəs [tuː; tə] - [kæn; kən][biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈtælənt] , [ænd; ənd]
No poet previous to Púshkin can be compared to him for talent , and
不 诗人 以前的 到 - 能 是 比较的 到 他 为了 天赋 , 和
[fɔːr; fər][dəˈrekt] , ˌɪndɪˈpendənt ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n .
for direct , independent inspiration .
为了 直接的 , 独立的 灵感 .
在才华和直接、独立的创作灵感方面，普什金之前的任何诗人都无法与他相提并论。

[hɪz; ɪz][ˈpoʊətri][ɪz] ˈtʃiːfli [ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv] ˈfigjərz [ænd; ənd] ɪˈvents , [ʌv; əv] ˈsɔːləm , ˈlaʊdli
His poetry is chiefly the poetry of figures and events , of solemn , loudly
他的 诗 是 主要 这 诗 的 数据 和 活动 , 的 庄严 , 高声
ˈtrʌmpətɪd ˈvɪktəriz [ænd; ənd] [fiːts] ,
trumpeted victories and feats ,
吹响号角 胜利 和 壮举 ,
他的诗歌主要是描写人物和事件的诗歌，描写庄严隆重、大肆宣扬的胜利和丰功伟绩的诗歌。

[dɪˈskripʃənz] [ʌv; əv] ˈbæŋkwɪt , ˈfestəvəlz , ˈnɔɪzi [ˈsoʊ(ə)l][laɪf] ,
descriptions of banquets , festivals , noisy social life ,
描述 的 宴会 , 节日 , 嘈杂 社会的 生活 ,
对宴会、节日、喧闹的社交生活的描述

[ænd; ənd] ˈendləs [hɪmz] [ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈkæθəɪn, ˈkæθrɪn][iː] .
and endless hymns of praise to the age of Katherine II .
和 无尽的 赞美诗 的 称赞 到 这 年龄 的 凯瑟琳 二 .
以及对凯瑟琳二世时代的无尽赞美之歌。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ˈveri [rɪtʃ] [ɪn] ˈɪnwərd ˈkɑːntents [ɔːr][ɪn][aɪˈdiːəz] .
It is not very rich in inward contents or in ideas .
它 是 不是 非常 富有的 在 向内 内容 或者 在 想法 .
它的内在内容和思想并不丰富。

[bʌt; bət][hiː; hi] ˈpəːzest [wʌn] ˌsərˈpæsiŋ ˈmerɪt : [hiː; hi] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ˈəˈmʌŋ ˈrʌʃ(ə)n ˈpoʊəts] ,
But he possessed one surpassing merit : he , first of all among Russian poets ,
但 他 拥有 一 超越 优点 : 他 , 第一的 的 全部 之中 俄语 诗人 ,
但他拥有一项卓越的才能：首先，在俄罗斯诗人中，

[brɔːt] ˈpoʊətri [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts] ˈlɔːfti ,
brought poetry down from its lofty ,
带来 诗 向下 从 它是 高远 ,
将诗歌从高高在上的境界拉了下来，

[ˈklæsɪk(ə)l] ˈflaɪts [tuː; tə][ðə; ði] ˈevri - [deɪ] [laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ˈfɑːðərlænd [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd]
classical flights to the every - day life of his fatherland at that age , and
古典 航班 到 这 每一个 - 天 生活 的 他的 祖国 在 那 年龄 , 和
[tuː; tə] ˈneɪtʃər] ,
to nature ,
到 自然 ,
古典的思绪飘向了他那个年纪祖国的日常生活，飘向了大自然。

[ænd; ənd] [ˈfri:d] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpoʊətri]
and freed Russian poetry
和 自由 俄语 诗

以及自由的俄罗斯诗歌

[frʌm; frəm] [ðæt] [məˈnɑ:tənəs] , [ˈstɪltɪd] , [ˈtaɪərsəm] ,
from that monotonous , stilted , tiresome ,
从 那 单调 , 僵硬的 , 令人厌烦 ,

从那种单调、生硬、乏味的,

[əˈfɪʃ(ə)l] [fɔ:rm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrəˈdu:st] [baɪ] - [ænd; ənd] [ˈkɑ:pɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]
official form which had been introduced by Lomonósoff and copied by all the
官方的 形式 哪个 有 到过 介绍 经过 - 和 复制 经过 全部 这
[ˈlætɜ:z] [ˈfɔ:ləʊəz] .
latter's followers .
后者的 追随者 .

这是由罗蒙诺索夫引入并被其所有追随者效仿的正式形式。

- [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ˈpaʊəf(ə)] , [ˌpɪktʃəˈresk] , [ænd; ənd] [ɪkˈspresɪv] , [bʌt; bət] [sti] [hɑ:rʃ]
Derzhávin's language is powerful , picturesque , and expressive , but still harsh
- 语言 是 强大的 , 如画 , 和 富有表现力的 , 但 仍然 残酷的
[ænd; ənd][ʌnˈi:v(ə)n] ,
and uneven ,
和 不均匀 ,

德尔扎文的语言铿锵有力、生动形象、富有表现力，但仍然生硬不均。

[ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [vərˈnækjələr] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [tʃɜ:rtʃ] - [sləˈvɑ:nɪk] , [ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli]
the ordinary vernacular being mingled with Church - Slavonic , and frequently
这 普通的 白话 存在 混合 和 教会 - 斯拉夫 , 和 频繁地
[əbˈskjuəɪŋ] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] ; [ˈɔ:lsou] ,
obscuring the meaning ; also ,
遮蔽 这 意义 ; 还 ,

普通白话文与教会斯拉夫语混杂在一起，常常使含义变得模糊不清；此外，

[ænd; ənd] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd] [ˈri:kɔ:rs] [tu:; tə] [ɪnˈelɪɡənt]
and owing to his deficient education , he often had recourse to inelegant
和 欠款 到 他的 不足 教育 , 他 经常 有 追索权 到 不优雅
, [ˈteɪstləs] [fɔ:rmz] .
, tasteless forms .
, 无味 表格 .

由于他受教育程度不足，他经常采用粗俗、低俗的形式。

[ɪf] [wi:; wi] [kəmˈper] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - ,
If we compare him with Lomonósoff and Sumarókoff ,
如果 我们 比较 他 和 - 和 - ,

如果我们把他和罗蒙诺索夫、苏马罗科夫比较，

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpoʊətri][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [straɪd] [ɪn] [ædˈvæns] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
it is evident that Russian poetry had made a great stride in advance under him ,
它 是 明显 那 俄语 诗 有 制成 一个 伟大的 步幅 在 进步 在下面 他 ,

显然，在他的领导下，俄罗斯诗歌取得了长足的进步。

[bəʊθ][æz; əz][tu:; tə][ɪkˈstɜ:rn(ə)l][ænd; ənd][ɪnˈtɜ:rn(ə)l] [dɪˈveləpmənt] , [ɪn] [ðæt] [hi:; hi][nɑ:t][ˈoʊnli] [brɔ:t]
both as to external and internal development , in that he not only brought
两个都 作为 到 外部的 和 内部的 发展 , 在 那 他 不是 仅有的 带来
[aɪˈti:] [ˈnɪrər] [tu:; tə][laɪf] ,
it nearer to life ,
它 更近 到 生活 ,

无论从外部发展还是内部发展来看，他不仅使之更接近现实，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] [pəˈfektəd] [ɪts] [fɔːrmz] , [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪˈɡriː] ,
but also perfected its forms , to a considerable degree ,
但 还 完善 它是 表格 , 到 一个 大量 程度 ,
但也使其形式臻于完善，而且完善程度相当高。

[ænd; ənd] [əˈplaɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈsʌbdʒekts][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv]
and applied it to subjects to which his predecessors would never have
和 应用 它 到 主题 到 哪个 他的 前任 会 绝不 有
[driːmd] [ʌv; əv] [əˈplaɪɪŋ] [aɪˈtiː] .
dreamed of applying it .
梦见 的 申请 它 .
并将这种方法应用于他的前辈们想都不敢想的领域。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [oʊd] " [ɡɑːd] " [wɪl] [best] [sɜːrv] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] [staɪl] :
His famous ode " God " will best serve to illustrate his style :
他的 著名的 颂 " 上帝 " 将要 最好的 服务 到 阐明 他的 风格 :
他著名的颂歌《上帝》最能体现他的风格：

GOD5
GOD5
GOD5
上帝5

[oʊ] [ðəʊ] [ɪˈtɜːrn(ə)] [wʌn] !
O Thou eternal One !
哦 你 永恒 一 !
永恒者啊！

[huːz] [ˈprez(ə)ns] [braɪt]
whose presence bright
谁 在场 明亮的
他的光芒

[ɔːl] [speɪs] [dʌθ; dəθ][ˈɑːkjupaɪ , [ɔːl][ˈmoʊʃ(ə)n] [ɡaɪd] ;
All space doth occupy , all motion guide ;
全部 空间 确实 占据 , 全部 运动 指导 ;
占据所有空间，引导所有运动；

[ʌnˈtʃeɪndʒd] [θruː] [ˈtaɪmz] [ɔːl] - [ˈdevəstetɪŋ] [flaɪt] ;
Unchanged through time's all - devastating flight ;
未更改 通过 时间 全部 - 毁灭性的 航班 ;
历经岁月洗礼，却依然如故；

[ðəʊ] [ˈoʊnli][ɡɑːd] !
Thou only God !
你 仅有的 上帝 !
唯有你是神！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɡɑːd] [brˈsaɪd] !
There is no God beside !
那里 是 不 上帝 旁 !
除了上帝之外，别无他神！

[ˈbiːɪŋ] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈbiːɪŋs] !
Being above all beings !
存在 多于 全部 生物 !
凌驾于一切生命之上！

[θriː] [ɪn] [wʌn] !
Three in One !
三 在 一 !
三合一！

[hu:m] [nʌn] [kæn; kən] [kɑ:mpri'hend] [ænd; ənd] [nʌn] [ɪk'splɔ:r] ;
Whom none can comprehend and none explore ;
谁 没有任何 能 理解 和 没有任何 探索 ;
无人能理解，无人能探究；

[hu:] - [ɪg'zɪstəns] [wɪð; wɪθ] [ðai'self] [ə'loun] :
Who fill'st existence with thyself alone :
WHO - 存在 和 你自己 独自的 :
唯有你，才能填满生命：

[ɪm'breɪsɪŋ] [ɔ:l] , — [sə'pɔ:rtɪŋ] , — ['ru:lɪŋ] [ɔ:(r)] , —
Embracing all , — supporting , — ruling o'er , —
拥抱 全部 , — 支持 , — 裁决 超过 , —
包容一切，——支持，——统治，——

[ˈbi:ɪŋ] [hu:m] [wi:; wi] [kɔ:l] [gɑ:d] — [ænd; ənd] [noʊ] [noʊ] [mɔ:r] !
Being whom we call GOD — and know no more !
存在 谁 我们 称呼 上帝 — 和 知道 不 更多的 !
我们称之为上帝的存在——除此之外，我们一无所知！

[ɪn] [ɪts] [sə'blaɪm] ['ri:sɜ:rtʃ] , [fə'lɑ:səfɪ]
In its sublime research , philosophy
在 它是 升华 研究 , 哲学
在其崇高的研究中，哲学

[meɪ] ['mezər] [aʊt] [ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] [di:p] , [meɪ] [kaʊnt]
May measure out the ocean deep , may count
可能 措施 出去 这 海洋 深的 , 可能 数数
或许可以测量海洋深度，或许可以计数

[ðə; ði] [sændz] [ɔ:r] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] — [bʌt; bət] [gɑ:d] !
The sands or the sun's rays — but God !
这 沙子 或者 这 太阳的 射线 — 但 上帝 !
无论是沙子还是阳光——但上帝啊！

[fɔ:r; fər] [ði:]
for Thee
为了 汝
为了你

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [weɪt] [nɔ:r] ['mezər] : — [nʌn] [kæn; kən] [maʊnt]
There is no weight nor measure : — none can mount
那里 是 不 重量 也不 措施 : — 没有任何 能 山
没有重量也没有度量：——无人能够攀登

[ʌp] [tu:; tə] [ðai] [ˈmɪstərɪz] ; ['ri:zənz] ['braɪtəst] [spɑ:rk] ,
Up to Thy mysteries ; Reason's brightest spark ,
向上 到 你的 谜团 ; 原因 最亮的 火花 ,
直至你奥秘的深处；理性最耀眼的火花，

[ðoo] ['kɪndld] [baɪ] [ðai] [laɪt] , [ɪn] [veɪn] [wʊd] [traɪ]
Though kindled by Thy light , in vain would try
尽管 点燃 经过 你的 光 , 在 徒劳 会 尝试
虽蒙祢之光点燃，却徒劳尝试

[tu:; tə] [treɪs] [ðai] ['kaʊnsəlz] , [ɪn'fɪnət] [ænd; ənd] [dɑ:rk] :
To trace Thy counsels , infinite and dark :
到 痕迹 你的 律师 , 无限 和 黑暗的 :
探寻你那无穷无尽、深不可测的旨意：

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ɪz] [lɔ:st] [er] [θɔ:t] [kæn; kən] [sɔ:r] [soʊ] [haɪ] ,
And thought is lost ere thought can soar so high ,
和 想法 是 丢失的 埃雷 想法 能 翱翔 所以 高的 ,
思想尚未飞得如此之高，便已消逝。

[ˈi:v(ə)n] [laɪk] [pæst][ˈmoʊmənts][ɪn] [ɪˈtɜ:rnəti] .
Even like past moments in eternity .
甚至 喜欢 过去的 时刻 在 永恒 .

就像永恒中的过往瞬间。

[ðəʊ] [frʌm; frəm][praɪˈmi:v(ə)l] [ˈnʌθɪŋnəs] [dɪdst] [kɔ:l] ,
Thou from primeval nothingness didst call ,
你 从 原始 虚无 迪斯特 称呼 ,
你从原始的虚无中呼唤，

[fɜ:rst][ˈkeɪɑ:s] , [ðen] [ɪgˈzɪstəns] .
First chaos , then existence .
第一的 混乱 , 然后 存在 .

先有混沌，后有存在。

[lɔ:rd] !
Lord !
主 !

主！

[ɑ:n] [ði:]
on Thee
在 汝

在你

[ɪˈtɜ:rnəti] [hæd; həd][ɪts] [faʊnˈdeɪ(ə)n] ; [ɔ:l]
Eternity had its foundation ; all
永恒 有 它是 基础 ; 全部

永恒有其根基；一切

[sprʌŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ði:] : — [ʌv; əv] [laɪt] , [dʒɔɪ] , [ˈhɑ:rməni] ,
Sprung forth from Thee : — of light , joy , harmony ,
弹簧 前进 从 汝 : — 的 光 , 喜悦 , 和谐 ,
源自于你：——光明、喜悦、和谐，

[soʊl] [ˈɔ:ɾɪdʒɪn] : — [ɔ:l] [laɪf] , [ɔ:l] [ˈbju:ti] [ðəɪn] .
Sole origin : — all life , all beauty Thine .
唯一 起源 : — 全部 生活 , 全部 美丽 瘦 .

唯一来源：——一切生命，一切美丽皆归于你。

[ðai] [wɜ:rd] [kriˈeɪtɪd] [ɔ:l] , [ænd; ənd][dʌθ; dəθ] [kriˈeɪt] ;
Thy word created all , and doth create ;
你的 单词 创建 全部 , 和 确实 创造 ;

你的话语创造了万物，并且仍在创造；

[ðai] [ˈsplendər] [fɪlz] [ɔ:l] [speɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈreɪz] [dɪˈvaɪn] .
Thy splendor fills all space with rays divine .
你的 辉煌 填充 全部 空间 和 射线 神圣的 .

你的光辉充满整个空间，散发出神圣的光芒。

[ðəʊ] [wɜ:rt] , [ænd; ənd][ɑ:rt] , [ænd; ənd] [ˈælt] [bi:; bi] !
Thou wert , and art , and shalt be !
你 沃特 , 和 艺术 , 和 应 是 !

你过去是，现在是，将来也是！

[ˈɡlɔ:riəs] !
Glorious !
辉煌 !

辉煌！

[ɡreɪt] !
Great !
伟大的 !

伟大的！

[laɪt] - ['gɪvɪŋ] , [laɪf] - [sə'steɪnɪŋ] ['pʊt(ə)ntetɪ] !
Light - giving , life - sustaining Potentate !
光 - 给予 , 生活 - 维持 强势 !

赐予光明、维持生命的至尊者！

[ðɑɪ] [tʃeɪnz] [ðə; ði] [ʌn'meɪərd] ['ju:nɪvɜ:rs] [sə'raʊnd] :
Thy chains the unmeasured universe surround :
你的 链条 这 未测量的 宇宙 环绕 :

你的锁链，无垠的宇宙环绕着你：

[ʌp'held] [baɪ] [ði:] , [baɪ] [ði:] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ] [breθ] !
Upheld by Thee , by Thee inspired with breath !
维持 经过 汝 , 经过 汝 灵感 和 气息 !

蒙祢扶持，蒙祢启迪气息！

[ðəʊ] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][hæz; həz] [baʊnd] ,
Thou the beginning with the end has bound ,
你 这 开始 和 这 结尾 有 边界 ,

你，始与终，紧紧相连。

[ænd; ənd] ['bjʊ:tɪfli] ['mɪŋɡld] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] !
And beautifully mingled life and death !
和 非常漂亮 混合 生活 和 死亡 !

生与死如此完美地交融在一起！

[æz; əz][spɑ:rk] [maʊnt] ['ʌpwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪəri] [bleɪz] ,
As sparks mount upwards from the fiery blaze ,
作为 火花 山 向上 从 这 火热 火焰 ,

随着火星从熊熊烈火中向上飞溅，

[soʊ] [sʌnz] [ɑ:r; ər][bɔ:rn] , [soʊ] [wɜ:rld] [sprɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ði:] ;
So suns are born , so worlds spring forth from Thee ;
所以 太阳 是 出生 , 所以 世界 春天 前进 从 汝 ;

于是太阳诞生，世界由此而生；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['spæŋɡlz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['reɪz]
And as the spangles in the sunny rays
和 作为 这 亮片 在 这 阳光明媚 射线

就像阳光中的闪光

[ʃaɪn] [raʊnd] [ðə; ði]['sɪlvər] [snəʊ] , [ðə; ði] ['pædʒəntri]
Shine round the silver snow , the pageantry
闪耀 圆形的 这 银 雪 , 这 盛大场面

闪耀在银色的雪地上，盛大的庆典

[ʌv; əv] ['heɪvənz] [braɪt] ['ɑ:rmɪ] ['ɡlɪtəz] [ɪn][ðɑɪ] [preɪz] .
Of heaven's bright army glitters in Thy praise .
的 天 明亮的 军队 闪光 在 你的 称赞 :

天上的光辉军队闪耀着赞美你的光芒。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [tɔ:tʃɪz] ['laɪtɪd] [baɪ] [ðɑɪ] [hænd]
A million torches lighted by Thy hand
一个 百万 火炬 照明 经过 你的 手

祢亲手点燃的百万支火炬

['wɑ:ndər] [ʌn'wɪrɪd] [θru:] [ðə; ði] [blu:] [ə'brɪs] :
Wander unwearied through the blue abyss :
漫步 不知疲倦 通过 这 蓝色的 深渊 :

在蔚蓝的深渊中漫步，不知疲倦：

[ðeɪ] [oʊn] [ðɑɪ] ['paʊər] , [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɑɪ] [kə'mænd] ;
They own Thy power , accomplish Thy command ;
他们 自己的 你的 力量 , 完成 你的 命令 ;

他们拥有你的力量，执行你的命令；

[ɔ:l] [geɪ] [wɪð; wɪθ][laɪf] , [ɔ:l] ['eləkwənt] [wɪð; wɪθ] [blɪs] .
All gay with life , all eloquent with bliss .
全部同性恋 和 生活 , 全部 雄辩 和 极乐 .

所有人都兴高采烈，所有人都沉浸在幸福之中。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm] ?
What shall we call them ?
什么 将 我们 称呼 他们 ?

我们该如何称呼它们？

[paɪlz] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] [laɪt] —
Piles of crystal light —
痔疮 的 水晶 光 —

一堆堆晶莹剔透的光芒——

[ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['ɡoʊldən] [stri:mz] —
A glorious company of golden streams —
一个 辉煌 公司 的 金的 溪流 —

金色溪流组成的壮丽队伍——

[læmps] [ʌv; əv][sə'lest(ə)l] ['i:θər] ['bɜ:rnɪŋ] [braɪt] —
Lamps of celestial ether burning bright —
灯具 的 天体 醚 燃烧 明亮的 —

天界以太之灯熊熊燃烧——

[sʌnz] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dʒɔɪəs] [bi:mz] ?
Suns lighting systems with their joyous beams ?
太阳队 灯光 系统 和 他们的 欢乐 光束 ?

太阳照明系统及其令人愉悦的光束？

[bʌt; bət] [ðəʊ] [tu:; tə] [ði:z] [ɑ:rt][æz; əz][ðə; ði] [nu:n] [tu:; tə] [naɪt] .
But Thou to these art as the noon to night .
但 你 到 这些 艺术 作为 这 中午 到 夜晚 .

但你对它们的意义，如同正午对黑夜。

[jes] , [æz; əz][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [si:] ,
Yes , as a drop of water in the sea ,
是的 , 作为 一个 降低 的 水 在 这 海 ,

是的，就像大海里的一滴水。

[ɔ:l] [ðɪs] [mæg'nɪfɪsns] [ɪn] [ði:] [ɪz][ɔ:st] : —
All this magnificence in Thee is lost : —
全部 这 壮丽 在 汝 是 丢失的 : —

你身上的一切辉煌都已消逝：——

[wʌt] [ɑ:r; ər][ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:rlɪd] [kəm'perd] [tu:; tə] [ði:] ?
What are ten thousand worlds compared to Thee ?
什么 是 十 千 世界 比较的 到 汝 ?

一万个世界与你相比又算得了什么？

[ænd; ænd] [wʌt] [eɪ 'em][aɪ] [ðen] ?
And what am I then ?
和 什么 是 我 然后 ?

那我又是什么呢？

['heɪvənz] - [hoʊst] ,
Heaven's unnumber'd host ,
天 - 主持人 ,

天上无数的众神，

[ðoo] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] ['mɪrɪədz] , [ænd; ænd] -
Though multiplied by myriads , and array'd
尽管 乘以 经过 无数 , 和 -

尽管数量众多，排列成行

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈɡlɔːri][ʌv; əv][səˈblaɪmɪst][θɔːt] ;
in all the glory of sublimest thought ;
在 全部 这 荣耀 的 至高无上的 想法 ;
在崇高思想的所有荣光中；

[ɪz][bʌt; bət][æn; ən][ˈætəm][ɪn][ðə; ði][ˈbæləns][weɪd]
Is but an atom in the balance weighed
是 但 一个 原子 在 这 平衡 称重
只不过是天平上称量的一个原子而已

[əˈɡenst][ðɑɪ][ˈɡreɪtnəs] ; [ɪz][ə; eɪ][ˈsaɪfər][brɔːt]
Against Thy greatness ; is a cypher brought
反对 你的 伟大 ; 是 一个 暗号 带来
对抗你的伟大；这是一个密码

[əˈɡenst][ɪnˈfɪnəti] !
Against infinity !
反对 无穷大 !
对抗无限！

[wʌt][ˌeɪˈem][aɪ] , [ðen] ?
What am I , then ?
什么 是 我 , 然后 ?
那我究竟是什么？

[nɔːt] !
Naught !
零 !
淘气！

[nɔːt] !
Naught !
零 !
淘气！

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeflʊəns][ʌv; əv][ðɑɪ][laɪt][dɪˈvaɪn] ,
But the effluence of Thy light divine ,
但 这 流出 的 你的 光 神圣的 ,
但祢神圣之光的流溢，

[pəˈveɪdɪŋ][wɜːrld] , [hæθ][maɪ][ˈbʊzəm] , [tuː] ;
Pervading worlds , hath reach'd my bosom , too ;
普遍存在 世界 , 有 已达到 我的 怀 , 也 ;
遍及世界，也已抵达我的心房；

[jes] !
Yes !
是的 !
是的！

[ɪn][maɪ][ˈspɪrɪt][dʌθ; dəθ][ðɑɪ][ˈspɪrɪt][ʃaɪn]
In my spirit doth Thy spirit shine
在 我的 精神 确实 你的 精神 闪耀
你的灵在我心中闪耀

[æz; əz][ʃaɪnz][ðə; ði][ˈsʌnbiːm][ɪn][ə; eɪ][dɾɑːp][ʌv; əv][duː] .
As shines the sunbeam in a drop of dew .
作为 闪耀 这 阳光 在 一个 降低 的 露 .
就像阳光照射在露珠上一样。

[nɔːt] !
Naught !
零 !
淘气！

[bʌt; bət][aɪ][lɪv; laɪv] , [ænd; ʌnd][ɑːn] ['hoʊps] ['pɪnjənz] [flaɪ]

But I live , and on hope's pinions fly
但 我 居住 , 和 在 希望 小齿轮 飞

但我活着，乘着希望的羽翼飞翔

['iːgər] [tɔːrdz] [ðəɪ] ['prez(ə)ns] ; [fɔːr; fər][ɪn] [ðiː]

Eager towards Thy presence ; for in Thee
渴望的 向 你的 在场 ; 为了 在 汝

渴望你的同在；因为在你里面

[aɪ][lɪv; laɪv] , [ænd; ʌnd] [briːð] , [ænd; ʌnd] [dwell] ; [ə'spaɪərɪŋ] [haɪ] ,

I live , and breathe , and dwell ; aspiring high ,
我 居住 , 和 呼吸 , 和 住 ; 有抱负的 高的 ,

我活着，我呼吸，我栖居；志存高远，

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðəɪ] [dɪ'vɪnəti] .

Even to the throne of Thy divinity .
甚至 到 这 王座 的 你的 神 .

甚至来到祢神圣的宝座前。

[aɪ][eɪ 'em] , [oʊ][gɑːd] !

I am , O God !
我 是 , 哦 上帝 !

我是，我的神啊！

[ænd; ʌnd] ['ʊrli] [ðəʊ] [mʌst; məst][biː; bi] !

and surely Thou must be !
和 一定 你 必须 是 !

你必定是！

[ðəʊ] [ɑːrt] !

Thou art !
你 艺术 !

你是！

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] , ['gaɪdɪŋ] [ɔːl] , [ðəʊ] [ɑːrt] !

directing , guiding all , Thou art !
导演 , 指导 全部 , 你 艺术 !

指引万物，你就是一切！

[də'rekt][maɪ] [ʌndər'stændɪŋ] [ðen] [tuː; tə] [ðiː] :

Direct my understanding then to Thee :
直接的 我的 理解 然后 到 汝 :

请将我的理解导向你：

[kən'troʊl][maɪ]['spɪrɪt] , [gaɪd] [maɪ] ['wɑːndərɪŋ] [hɑːrt] :

Control my spirit , guide my wandering heart :
控制 我的 精神 , 指导 我的 漫游 心 :

掌控我的灵魂，引导我漂泊的心：

[ðoʊ] [bʌt; bət][æn; ən]['ætəm] [mɪdst] [ɪ'mensəti] ,

Though but an atom midst immensity ,
尽管 但 一个 原子 中间 浩瀚无垠 ,

虽然在浩瀚宇宙中只是一粒微不足道的原子，

[stiɪ] [aɪ][eɪ 'em] ['sʌmθɪŋ] ['fæʃnd] [baɪ] [ðəɪ] [hænd] !

Still I am something fashioned by Thy hand !
仍然 我 是 某物 造型 经过 你的 手 !

但我依然是你亲手创造的！

[aɪ][hoʊld][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [ræŋk] - [twɪkst] ['hev(ə)n] [ænd; ʌnd] [ɜːrθ] ,

I hold a middle rank ' twixt heaven and earth ,
我 抓住 一个 中间 秩 - 中间 天堂 和 地球 ,

我处于天地之间的中间位置，

[ɑ:n][ðə; ði][læst][vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ˈmɔ:rt(ə)l][ˈbi:ɪŋ][stænd] ,
On the last verge of mortal being stand ,
在 这 最后的 边缘 的 凡人 存在 站立 ,
在凡人存在的最后边缘,

[kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪlmz][wɜr][ˈeɪndʒəlz][hæv; həv][ðer; ðər][bɜ:rθ] ,
Close to the realms where angels have their birth ,
关闭 到 这 领域 在哪里 天使 有 他们的 出生 ,
靠近天使诞生的领域,

[dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði][ˈbaʊndrɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [lənd] !
Just on the boundaries of the spirit - land !
只是 在 这 边界 的 这 精神 - 土地 !
就在灵界的边界上!

[ðə; ði][tʃeɪn][ʌv; əv][ˈbi:ɪŋ][ɪz][kəmˈpli:t][ɪn][em ˈi:] :
The chain of being is complete in me :
这 链 的 存在 是 完全的 在 我 :
在我身上, 存在的链条已然完整:

[ɪn][em ˈi:][ɪz][ˈmætɜ:z][læst][grəˈdeɪʃn][lɔ:st] ,
In me is matter's last gradation lost ,
在 我 是 事情是 最后的 层次 丢失的 ,
我体内物质的最后一个层次已经丧失,

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][step][ɪz][ˈspɪrɪt] — [ˈdeɪtɪ; ˈdi:ətɪ] !
And the next step is spirit — Deity !
和 这 下一个 步 是 精神 — 神 !
而下一步就是精神——神性!

[aɪ][kæn; kən][kəˈmænd][ðə; ði][ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][eɪ ˈem][dʌst] !
I can command the lightning , and am dust !
我 能 命令 这 闪电 , 和 是 灰尘 !
我可以驾驭闪电, 而我本身就是尘埃!

[ə; eɪ][ˈmɔ:nərk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sleɪv] ; [ə; eɪ][wɜ:rm] , [ə; eɪ][gɔ:d] !
A monarch , and a slave ; a worm , a god !
一个 君主 , 和 一个 奴隶 ; 一个 蠕虫 , 一个 上帝 !
君主, 奴隶; 虫, 神!

[wens][keɪm][aɪ][hɪr] , [ænd; ənd][haʊ] ?
Whence came I here , and how ?
何处 来了 我 这里 , 和 如何 ?
我从哪里来到这里? 又是如何来的?

[soʊ][ˈmɑ:vələsli]
so marvelously
所以 奇妙地
真是太棒了

[kənˈstrʌktɪd][ænd; ənd][kənˈsi:vɪd] ?
Constructed and conceived ?
建造 和 构思 ?
是构建和构思出来的吗?

[ʌnˈnoʊn] !
Unknown !
未知 !
未知!

[ðɪs][kla:d]
This clod
这 泥块
这块土

[laɪvz; lɪvz] [ˈmɪrli] [θruː] [sʌm; səm] [ˈhaɪər] [ˈenərdʒi] ;
Lives merely through some higher energy ;
生活 仅仅 通过 一些 更高 活力 ；

仅仅依靠某种更高的能量而存在；

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ɪtˈself] [əˈloʊn][,aɪ ˈtiː][kəd; kəd][nɑːt][biː; bi] !
For from itself alone it could not be !
为了 从 本身 独自的 它 可以 不是 是 ！

因为它本身不可能存在！

[kriˈeɪtər] , [jes] !
Creator , yes !
创作者 , 是的 ！

创造者，没错！

[ðɑɪ] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ðɑɪ] [wɜːrd]
Thy wisdom and thy word
你的 智慧 和 你的 单词

你的智慧和你的话语

[kriˈeɪtɪd] [,em ˈiː] !
Created me !
创建 我 ！

创造了我！

[ðəʊ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ɡʊd] !
Thou source of light and good !
你 来源 的 光 和 好的 ！

你是光明与善良的源泉！

[ðəʊ] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][maɪ][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈlɔːrd] !
Thou spirit of my spirit , and my Lord !
你 精神 的 我的 精神 , 和 我的 主 ！

我灵之灵，我的主！

[ðɑɪ] [laɪt] , [ðɑɪ] [lʌv] , [ɪn][ðer; ðər] [braɪt] [ˈpleni tuːd]
Thy light , Thy love , in their bright plenitude
你的 光 , 你的 爱 , 在 他们的 明亮的 丰富

你的光芒，你的爱，在它们明亮的圆满之中

[,em ˈiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈmɔːrt(ə)] [səʊl] , [tuː; tə] [sprɪŋ]
Fill'd me with an immortal soul , to spring
已填充 我 和 一个 不朽 灵魂 , 到 春天

让我充满不朽的灵魂，跃然纸上

[ɔː(r)] [ðə; ði] [əˈbɪs] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [beɪd] [,aɪ ˈtiː] [wer]
O'er the abyss of death , and bade it wear
超过 这 深渊 的 死亡 , 和 巴德 它 穿

越过死亡的深渊，并命令它穿戴

[ðə; ði][ˈɡɑːrmənts][ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɪŋ]
The garments of eternal day , and wing
这 服装 的 永恒 天 , 和 翼

永恒白昼的衣裳，以及翅膀

[ɪts] [ˈhev(ə)nli] [flaɪt] [bɪˈjɑːnd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [sfɪr] ,
Its heavenly flight beyond this little sphere ,
它是 天上 航班 超过 这 小的 领域 ,

它飞越这颗小小星球，翱翔天际。

[ɪːv(ə)n][tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] — [tuː; tə] [ðiː] — [ɪts] [ˈɔːθər] [ðer; ðər] .
Even to its source — to Thee — its author there .
甚至 到 它是 来源 — 到 汝 — 它是 作者 那里 .

甚至追溯到它的源头——追溯到你——它的作者。

[oʊ] [θɔ:ts] [ɪn'efəb(ə)] !
O thoughts ineffable !
哦 想法 难以言喻的 ！

啊，难以言喻的思绪！

[oʊ] [ˈvɪʒənz] [blest] !
O visions blest !
哦 愿景 祝福 ！

啊，多么美好的景象！

[ðoʊ] [ˈwɜ:rθləs] [ˈaʊər; ɑ:r] [kən'sepʃnz] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:] ,
Though worthless our conceptions all of Thee ,
尽管 毫无价值 我们的 概念 全部 的 汝 ；

尽管我们对你的所有构想都毫无价值，

[jet] [jæl; jəl] [ðɑɪ] [ˈjædoʊd] [ˈɪmɪdʒ] [fɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [breɪst] ,
Yet shall Thy shadowed image fill our breast ,
然而 将 你的 阴影 图像 充满 我们的 胸部 ；

然而，你的影子必将充满我们的胸怀，

[ænd; ənd][wa:ft; wæft][ɪts] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] [ðɑɪ] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti] .
And waft its homage to Thy Deity .
和 飘动 它是 尊敬 到 你的 神 。

并向你的神灵表达敬意。

[gɑ:d] !
God !
上帝 ！

上帝！

[ðʌs] [əˈloʊn] [maɪ] [ˈloʊli] [θɔ:ts] [kæn; kən] [sɔ:r] ;
Thus alone my lowly thoughts can soar ;
因此 独自的 我的 卑微的 想法 能 翱翔 ；

唯有如此，我卑微的思绪才能翱翔；

[ðʌs] [si:k] [ðɑɪ] [ˈprez(ə)ns] — [ˈbi:ɪŋ] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] !
Thus seek Thy presence — Being wise and good !
因此 寻找 你的 在场 — 存在 明智的 和 好的 ！

因此，寻求你的临在——要有智慧，要善良！

[mɪdɪst] [ðɑɪ] [væst] [wɜ:rks] [əd'maɪər] , [əˈbeɪ] , [əˈdɔ:r] ;
Midst Thy vast works admire , obey , adore ;
中间 你的 广阔的 作品 钦佩 ， 服从 ， 崇拜 ；

在祢浩瀚的造物中，要敬畏、顺服、崇拜；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [ˈeləkwənt] [noʊ] [mɔ:r] ,
And when the tongue is eloquent no more ,
和 什么时候 这 舌头 是 雄辩 不 更多的 ；

当舌头不再能言善辩时，

[ðə; ði] [soʊl] [jæl; jəl] [spi:k] [ɪn] [terz] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] .
The soul shall speak in tears of gratitude .
这 灵魂 将 说话 在 眼泪 的 感激 。

灵魂将以感激的泪水诉说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [ˈkæθɜ:ɪn, ˈkæθrɪn] [i:] . - [es] [reɪn] [wʌz; wəz] [na:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ɪts]
But the literary activity of Katherine II . ' s reign was not confined to its
但 这 文学 活动 的 凯瑟琳 二 . - s 在位 曾是 不是 受限 到 它是
[tu:] [moʊst] [ˈbrɪliənt] [reprɪzentətɪv] — [vɑ:n] - [ænd; ənd] - ；
two most brilliant representatives — Von Vízín and Derzhávin ;
二 最多 杰出的 代表 — 冯 - 和 - ；

但凯瑟琳二世统治时期的文学活动并不局限于其两位最杰出的代表——冯·维津和德尔扎文；

[ˈmeni] [les] [ˈpraːmɪnənt] [ˈraɪtəːz] , [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈpaːrtɪz] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv]
many less prominent writers , belonging to different parties and branches of
许多 较少的 著名的 作家 , 属于 到 不同的 各方 和 分支 的
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [wɜːr; wər] [ˈdɪlɪdʒəntli] [æt; ət] [wɜːrk] .
literature , were diligently at work .
文学 , 是 勤勉地 在 工作 .

许多名气较小的作家，分属不同的政党和文学流派，都在勤奋创作。

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]
Naturally , there was as yet too little independent Russian literature
自然 , 那里 曾是 作为 然而 也 小的 独立的 俄语 文学
[tuː; tə] [pərˈmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
to permit of the existence of criticism ,
到 允许 的 这 存在 的 批评 ,

当然，当时的俄罗斯独立文学作品还太少，不足以形成文学批评。

[ɔːr][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈstændərd][ʌv; əv] [teɪst] .
or the establishment of a fixed standard of taste .
或者 这 建立 的 一个 固定的 标准 的 品尝 .
或者建立固定的品味标准。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈraɪtəːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [klæs] [ɪn] [ðæt] [ˈbrɪliənt] [ˈɪrə] , [wɜːr; wər] -
Among the worthy writers of the second class in that brilliant era , were Kheraskóff
之中 这 值得 作家 的 这 第二 班级 在 那 杰出的 时代 , 是 -
 ,
 , Bogdanóvitch ,
 ,

在那个辉煌的时代，二流作家中不乏杰出人物，例如赫拉斯科夫、博格达诺维奇等。

- , [ænd; ənd] -
Khémnitzner , and Kápnist .
- , 和 - .

赫姆尼策和卡普尼斯特。

- - - (- - -) , [ðə; ði] [ˈɜːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈepɪk] " [ðə; ði] -
Mikháil Matvyéevitch Kheraskóff (1733 - 1801) , the author of the epic " The Rossiad
- - - (- - -) , 这 作者 的 这 史诗 " 这 -
 ,
 ,

米哈伊尔·马特维耶维奇·赫拉斯科夫（1733-1801），史诗《罗西亚德》的作者

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈʌðər] [les] [ˈnoʊtwɜːrði] [wɜːrks] ,
" and of other less noteworthy works ,
" 和 的 其他 较少的 值得注意 作品 ,

以及其他不太引人注目的作品，

[wʌz; wəz] [noʊn] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [rɪˈstrɪktɪd] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]
was known during his lifetime only to the very restricted circle of his friends
曾是 已知 期间 他的 寿命 仅有的 到 这 非常 受限制的 圆圈 的 他的 朋友们
 .
 :
 .

他生前只被他非常有限的几个朋友所熟知。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃənz] [ænd; ənd] [vjuːz] [ɑːn][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][hiː; hi] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈepək]
In his convictions and views on literature he belonged to the epoch
在 他的 定罪 和 浏览 在 文学 他 属于 到 这 时代
[ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ;
of Lomonósoff and Sumarókoff ;
的 - 和 - ;

他的信念和文学观点属于罗蒙诺索夫和苏马罗科夫的时代；

[baɪ][bɜːrθ][ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][noʊˈbɪləti] .
by birth and education to the highest nobility .
经过 出生 和 教育 到 这 最高 贵族 .
出身贵族，接受最高等级的教育。

[mɔːr] [ˈfeɪθfəli] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈlðər] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsentʃəri] [dʌz] - [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði]
More faithfully than any other writer of his century does Kheraskóff represent the
更多的 忠实 比 任何 其他 作家 的 他的 世纪 做 - 代表 这
[ˈsuːdoʊ] - [ˈklæsɪk(ə)l] [stɑɪl] [ɪn] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈepɪk] ,
pseudo - classical style in Russian epic ,
伪 - 古典 风格 在 俄语 史诗 ,
赫拉斯科夫比他那个世纪的任何其他作家都更忠实地展现了俄罗斯史诗中的伪古典风格。

[ˈlɪrɪk] , [ænd; ənd][drəˈmætɪk][ˈpoʊətri] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [roʊt] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ɪnˈkluːdɪŋ]
lyric , and dramatic poetry , for he wrote all sorts of things , including
歌词 , 和 戏剧性 诗 , 为了 他 写道 全部 排序 的 事物 , 包括
[ˌsentiˈment(ə)l][ˈnɑːvəlz] .
sentimental novels .
感伤的 小说 .
他创作过抒情诗和戏剧诗，因为他写过各种各样的作品，包括感伤小说。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [ɪnˈθjuːzɪəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [hiː; hi] [siːmd] [ðə; ði] " [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈhoʊməɹ] , "
To the classical enthusiasts of his day he seemed the " Russian Homer , "
到 这 古典 爱好者 的 他的 天 他 似乎 这 " 俄语 荷马 , "
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈpoʊəməz] ,
and his long poems ,
和 他的 长的 诗歌 ,
在当时的古典文学爱好者眼中，他宛如“俄罗斯的荷马”，他的长诗也广为流传。

" [ðə; ði] - " (-) [ænd; ənd] " - " (-) , [wɜːr; wər] [ˈkɑːnfɪdəntli] [bɪˈliːvd] [tuː; tə]
" The Rossiad " (1789) and " Vladímir " (1786) , were confidently believed to
" 这 - " (-) 和 " - " (-) , 是 自信地 相信 到
[biː; bi] [ɪˈmɔːrt(ə)l] ,
be immortal ,
是 不朽 ,
人们曾自信地认为《罗西亚德》（1789年）和《弗拉基米尔》（1786年）是不朽的。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈtɑːləɹəb(ə)l] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈepɪk] [stɑɪl] [ɪn] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
being the first tolerable specimens of the epic style in Russian literature .
存在 这 第一的 可容忍的 标本 的 这 史诗 风格 在 俄语 文学 .
是俄罗斯文学中第一批尚可接受的史诗风格作品。

[ɪn] [twelv] [lɔːŋ] [ˈkæntoʊz][hiː; hi] [ˈselɪbreɪts] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] - [baɪ][ɪˈvɑːn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ɪn] "
In twelve long cantos he celebrates the capture of Kazán by Iván the Terrible in "
在 十二 长的 诗章 他 庆祝 这 捕获 的 - 经过 伊万 这 糟糕的 在 "
[ðə; ði] - " . "
The Rossiad . "
这 - " . "
在《俄罗斯史诗》中，他用十二首长诗歌颂了伊凡雷帝攻占喀山的壮举。

" - " ([eɪˈtiːn] [ˈkæntoʊz]) [ˈselɪbreɪts] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən,aɪz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [baɪ] [prɪns] - [seɪnt]
" Vladímir " (eighteen cantos) celebrates the Christianizing of Russia by Prince - Saint
" - " (十八 诗章) 庆祝 这 基督教化 的 俄罗斯 经过 王子 - 圣
- .
Vladímir .
- .
《弗拉基米尔》（十八章）歌颂了圣弗拉基米尔王子使俄罗斯基督教化的功绩。

Ippolít Feódorovitch Bogdanóvitch (1743 - 1803) , who was developed under the immediate supervision and patronage of Kheraskóff ,

伊波利特·费奥多罗维奇·博格达诺维奇（1743-1803 年），在赫拉斯科夫的直接监督和赞助下成长起来，**belonged , by education and his comprehension of elegance and of poetry ,** 属于，经过教育和他的理解 的优雅和的诗，凭借其教育背景以及对优雅和诗歌的理解，他属于上流社会。

to a later epoch — on the borderland between pseudo - classicism and the succeeding period , which was ruled by sentimentalism . 到一个之后时代 — 在这边疆之间 伪 - 古典主义和这成功时期，哪个曾是裁决 经过感伤主义。到后来的时代——介于伪古典主义和随后的感伤主义时期之间的过渡时期。

His well - known poem , " Dúshenka " (" Dear Little Soul ") , was the first light epic Russian poem , with simple , 他的出色地 - 已知诗，" " (" 亲爱的 小的 灵魂 ")，曾是这第一的光史诗 俄语诗，和简单的，他著名的诗作《杜申卡》（《亲爱的小灵魂》）是俄罗斯第一首轻史诗，语言简洁明了。

intelligible language , and with a jesting treatment of a gay , playful subject 可理解的 语言，和 和 一个 开玩笑 治疗 的 一个 同性恋，顽皮的 主题。语言通俗易懂，并以戏谑的方式处理同性恋题材。

This subject Bogdanóvitch borrowed from La Fontaine's novel , " The Loves of Psyche and Cupid , " which , 这 主题 - 借来的 从 拉 方丹的 小说，" 这 爱 的 精神 和 丘比特，" 哪个，博格达诺维奇从拉封丹的小说《普赛克与丘比特的爱情》中借鉴了这一主题，

in turn , was borrowed from Apuleius . 在 转动，曾是 借来的 从 阿普列乌斯。而这又是从阿普列乌斯那里借用的。

The third writer of this group , Iván Ivánovitch Khém 这 第三 作家 的 这 团体，伊万 这组第三位作家是伊万·伊万诺维奇·赫姆。

nitzer (1745 - 1784) , the son of a German physician , was unknown during his lifetime ; enjoyed no literary fame , 尼策尔（1745-1784），一位德国医生的儿子，生前默默无闻，没有获得任何文学声誉。

[ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [nʌn] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'pæsɪtɪz] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃənz] [æz; əz] [ʌn'wɜːrði]
and cared for none , regarding his capacities and productions as unworthy
和 关心 为了 没有任何 , 关于 他的 容量 和 作品 作为 不配
[ʌv; əv][ˈnoʊtɪs] .
of notice .
的 注意 .

但他对任何人都不屑一顾，认为他的能力和作品不值得关注。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [ɪnstrɪ'geɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In 1779 , at the instigation of his friends , he published a collection of his
在 - , 在 这 煽动 的 他的 朋友们 , 他 已发布 一个 收藏 的 他的
" ['feɪblz] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
" Fables and Tales .
" 寓言 和 故事 .

1779年，在他的朋友们的鼓励下，他出版了《寓言和故事集》。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈtɑːləɾəb(ə)l] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l][ɪn]
" At this time there existed not a single tolerable specimen of the fable in
" 在 这 时间 那里 存在 不是 一个 单身的 可容忍的 标本 的 这 寓言 在
[ˈrʌʃ(ə)n] ;
Russian ;
俄语 ;

“当时俄语中还没有一部像样的寓言作品；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm][dɪd] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] - [wɜːrk] , - ,
but by the time literary criticism did justice to Khémnitzer's work , Karamzín ,
但 经过 这 时间 文学 批评 做过 正义 到 - 工作 , - ,
但等到文学批评界真正公正地评价凯姆尼策的作品时，卡拉姆津.....

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
and Dmítrieff had become the favorites of the public ,
和 - 有 变得 这 收藏夹 的 这 民众 ,
德米特里耶夫成为了公众最喜爱的球员。

[ænd; ənd] - [prə'dʌkʃənz] ['sɜːkjə,leɪtəd, 'sɜːkjə,leɪtɪd] ['tʃɪːfli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] ,
and Khémnitzer's productions circulated chiefly among the lower classes ,
和 - 作品 流通 主要 之中 这 降低 课程 ,
[fɔːr; fər] [huːm] [hɪz; ɪz] ['feɪblz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['pʌblɪʃt] .
for whom his Fables are still published .
为了 谁 他的 寓言 是 仍然 已发布 .

而凯姆尼策的作品主要在下层阶级中流传，他的寓言故事至今仍是为下层阶级出版的。

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] ['sɜːrt(ə)nli] ['eɪdɪd] - [ænd; ənd] - [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðɪs] [nuː.] [bræntʃ] [ʌv; əv]
His works certainly aided Dmítrieff and Krylóff in handling this new branch of
他的 作品 当然 协助 - 和 - 在 处理 这 新的 分支 的
[poʊ'etɪkl] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɪn] ['rʌʃə] .
poetical literature in Russia .
诗意的 文学 在 俄罗斯 .

他的作品无疑帮助了德米特里耶夫和克雷洛夫处理俄罗斯诗歌文学的这一新分支。

[hɪz; ɪz] " [ðə; ði] [ˌmetəfə'zɪŋ] " [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˈfeɪvərɪts] [ə'mʌŋ] ['rʌʃ(ə)n]
His " The Metaphysician " still remains one of the greatest favorites among Russian
他的 " 这 形而上学家 " 仍然 遗迹 一 的 这 最 收藏夹 之中 俄语
[ˈfeɪblz] [fɔːr; fər] ['kʌltɪvɪtɪd] ['rɪːdɜːz] [ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] .
fables for cultivated readers of all classes .
寓言 为了 栽培 读者 的 全部 课程 .

他的《形而上学家》至今仍是俄罗斯寓言故事中最受各阶层有教养的读者喜爱的作品之一。

['briːfli] [toʊld] , [ðə; ði] ['kɑːntents][ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˌmetəfə'zɪŋ] " [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] ,
Briefly told , the contents of " The Metaphysician " are as follows : A father ,
简要地 讲述 , 这 内容 的 " 这 形而上学家 " 是 作为 跟随 : 一个 父亲 ,
简而言之，《形而上学家》的内容如下：一位父亲，

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [sent] [brɪˈɑ:nd] [si:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈedʒukertɪd] ,
who had heard that children were sent beyond sea to be educated ,
WHO 有 听到 那 孩子们 是 发送 超过 海 到 是 受过教育 ,
谁曾听说有孩子被送到海外接受教育？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [soʊ] [riəd] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [rɪˈspektɪd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [brɔ:t] [ʌp] [æt; ət] [hoʊm]
and that those so reared were more respected than those brought up at home
和 那 那些 所以 饲养 是 更多的 受人尊敬 比 那些 带来 向上 在 家
, [dɪˈtɜ:rmɪnd] ,
, **determined** ,
, 决定 ,

而且，在这种环境下长大的人比在家长大的人更受尊敬，意志坚定。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈwelθɪ] , [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈðɪðər] .
being wealthy , to send his son thither .
存在 富裕 , 到 发送 他的 儿子 那里 .
他家境富裕，便把儿子送到那里去。

[ðə; ðɪ] [sʌn] , [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] , [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈstu:pɪd] [wen] [hi:; hi] [went] , [rɪˈtɜ:rnd] [mɔ:r]
The son , despite his studies , from being stupid when he went , returned more
这 儿子 , 尽管 他的 研究 , 从 存在 愚蠢的 什么时候 他 去 , 返回 更多的
[ˈstu:pɪd] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:r] ,
stupid than before ,
愚蠢的 比 前 ,

儿子虽然努力学习，但去的时候愚笨，回来后比以前更愚笨了。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv] [edʒuˈkeɪʃən(ə)] [kwæks] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [læk] .
having fallen into the clutches of educational quacks , of whom there is no lack .
拥有 倒下 进入 这 离合器 的 教育 庸医 , 的 谁 那里 是 不 缺少 .
落入了教育界庸医的魔爪，而这类庸医并不缺乏。

[əˈfɔ:r,tʰaɪm] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈbæbəld] [stu:ˈpɪdɪti:z] [ˈsɪmplɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [bɪˈgæn] [tu:; tə] [ɪkˈspəʊnd]
Aforetime , he had babbled stupidities simply , but now he began to expound
之前 , 他 有 胡言乱语 愚蠢 简单地 , 但 现在 他 开始 到 阐述
[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [ˈlɜ:rnɪd] [waɪz] ;
such things in learned wise ;
这样的 事物 在 学习 明智的 ;

从前，他只是胡言乱语，但现在他开始用学问的方式阐述这些事情；

[əˈfɔ:r,tʰaɪm] , [ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [ˈstu:pɪd] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] ,
aforetime , only the stupid had failed to understand him ,
之前 , 仅有的 这 愚蠢的 有 失败的 到 理解 他 ,
此前，只有愚蠢的人才不理解他。

[naʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ðɪ] [kɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪz] .
now he was beyond the comprehension of the wise .
现在 他 曾是 超过 这 理解 的 这 明智的 .
现在，他已经超出了智者的理解范围。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [haʊs] , [ænd; ənd] [taʊn] , [ænd; ənd] [wɜ:rlɪd] [wɜ:r; wər] [bɔ:rd] [tu:; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
The whole house , and town , and world were bored to death with his
这 所有的 房子 , 和 镇 , 和 世界 是 无聊的 到 死亡 和 他的
[ˈtʃætər] .
chatter .
喋喋不休 .

他的喋喋不休让全家、全镇乃至全世界都感到厌烦透顶。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [pəˈzest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmeɪniə] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
He was possessed with a mania for searching out the cause of everything .
他 曾是 拥有 和 一个 狂热 为了 搜索 出去 这 原因 的 一切 .
他有一种近乎痴迷的倾向，非要找出一切事物的根源。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɪts] [ðʌs] [ˈwʊlˌɡæðərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [hiː; hi][wʌn] [deɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʌmbld]
With his wits thus woolgathering as he walked , he one day suddenly tumbled
和 他的 智慧 因此 胡思乱想 作为 他 步行 , 他 一 天 突然 翻滚
[ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
into a pit .
进入 一个 坑 .

他边走边想，有一天突然掉进了一个坑里。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [huː] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [rʌft] [ɔːf][tuː; tə][get][ə; eɪ][roʊp] ,
His father , who chanced to be with him , rushed off to get a rope ,
他的 父亲 , who 偶然 到 是 和 他 , 匆忙 离开 到 得到 一个 绳索 ,
他的父亲恰巧和他在一起，赶紧跑去拿绳子。

[hweəˈwɪð] [tuː; tə][dræg][aʊt] " [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [ˈwɪzdəm] .
wherewith to drag out " his household wisdom .
以及 到 拖 出去 " 他的 家庭 智慧 .

以此来展现“他的家庭智慧”。

" [ˈmiːnwaɪl] , [hɪz; ɪz] [ˈθɔːtf(ə)l] [tʃaɪld] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
" **Meanwhile , his thoughtful child , as he sat in the pit ,**
" 同时 , 他的 周到 孩子 , 作为 他 卫星 在 这 坑 ,
“与此同时，他那体贴的孩子坐在坑里，

[ˈriːzənd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːl] ,
reasoned with himself as to what might be the cause of his fall ,
有理智的 和 他自己 作为 到 什么 可能 是 这 原因 的 他的 落下 ,
他反复思索自己跌倒的原因，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] ; [ˈɔːlsəʊ] ,
and came to the conclusion that it was an earthquake ; also ,
和 来了 到 这 结论 那 它 曾是 一个 地震 ; 还 ,
并得出结论，这是一场地震；此外，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌd(ə)n] [flaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] [maɪt] [kriˈeɪt] [æn; ən] [ætˈmɒsˈfɪrɪk] [ˈpreʃər] ,
that his sudden flight into the pit might create an atmospheric pressure ,
那 他的 突然 航班 进入 这 坑 可能 创造 一个 大气 压力 ,
他突然飞入坑中可能会造成大气压力，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪt] , [wɪt] [wʊd] [waɪp] [aʊt][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [pˈlænɪts] .
from the earth and the pit , which would wipe out the seven planets .
从 这 地球 和 这 坑 , 哪个 会 擦拭 出去 这 七 行星 .
来自地球和深渊，这将毁灭七大行星。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [rʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] .
The father rushed up with a rope .
这 父亲 匆忙 向上 和 一个 绳索 .

父亲拿着绳子冲了上来。

" [hɪəz] [ə; eɪ][roʊp][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sez] [hiː; hi] , " [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" **Here's a rope for you , " says he , " catch hold of it .**
" 这里是 一个 绳索 为了 你 , " 说道 他 , " 抓住 抓住 的 它 .
“给你一根绳子，”他说，“抓住它。”

[aɪl] [dræg][juː; jʊ][aʊt] ; [lʊk] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [ˈfɔːl] [ɔːf] ! " **I'll drag you out ; look out that you don't fall off ! "**
患病的 拖 你 出去 ; 看 出去 那 你 不 落下 离开 ! "

我把你拖出去；小心别掉下去！

" [noʊ] , [weɪt] ; [dəʊnt] [pʊl] [ˌem ˈiː][aʊt] [jet] ; [tel] [ˌem ˈiː][ˈfɜːrst] ,
" **No , wait ; don't pull me out yet ; tell me first ,**
" 不 , 等待 ; 不 拉 我 出去 然而 ; 告诉 我 第一的 ,
“不，等等；别现在就把我拉出来；先告诉我。”

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][roʊp] ? "
what sort of a thing is a rope ? "
什么 种类 的 一个 事物 是 一个 绳索 ? "

绳子是什么样的东西？

" [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['fa:ðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['lɜ:rnɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɡɪftɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mən]
" Although the father was not learned , he was gifted by nature with common
" 虽然 这 父亲 曾是 不是 学习 , 他 曾是 天才 经过 自然 和 常见的
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

“虽然父亲没有受过什么教育，但他天生具有常识。”

" ['waɪndz][ʌp][ðə; ði]['feɪb(ə)] .
" winds up the fable .
" 风 向上 这 寓言 .

寓言故事到此结束。

[ə'nʌðər] , [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['skɪnflɪnt] , " [rʌnz] [ðʌs] :
Another , called " The Skinflint , " runs thus :
其他 , 称为 " 这 吝啬鬼 , " 跑步 因此 :

另一部名为《吝啬鬼》的作品是这样写的：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['skɪnflɪnt] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
" There was once a Skinflint , who had a vast amount of money .
" 那里 曾是 一次 一个 吝啬鬼 , WHO 有 一个 广阔的 数量 的 钱 .

从前有一个吝啬鬼，他拥有大量的财富。

[ænd; ænd] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɡroʊn] [rɪtʃ] ,
And , as he was wont to say , he had grown rich ,
和 , 作为 他 曾是 惯于 到 说 , 他 有 生长 富有的 ,
正如他常说的那样，他已经发财了。

[nɑ:t][baɪ] ['krʊkɪd] [di:dz] .
Not by crooked deeds .
不是 经过 歪 契约 .

并非通过不正当手段。

[nɑ:t][baɪ] ['sti:lɪŋ] [ɔ:r] ['ruɪnɪŋ] [men] .
Not by stealing or ruining men .
不是 经过 偷窃 或者 毁坏 男人 .

不是通过偷窃或败坏男人。

[noʊ] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [tu:; tə] [ðæt] : [ðæt] [ɡɑ:d][hæd; həd] [sent] [ɔ:l] [ðɪs] [welθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
No , he took his oath to that : That God had sent all this wealth to his
不 , 他 采取 他的 誓言 到 那 : 那 上帝 有 发送 全部 这 财富 到 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

不，他发誓说：这一切都是上帝赐予他家的财富。

[ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrd] [nɑ:t] , [ɪn][ðə; ði] [li:st] , [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [tɔ:rdz]
And that he feared not , in the least , to be convicted of injustice towards
和 那 他 害怕 不是 , 在 这 至少 , 到 是 已定罪 的 不公正 向
[hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
his neighbor .
他的 邻居 .

他丝毫不怕因对邻居不公而被定罪。

[ænd; ænd][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] ,
And to please the Lord for this , His mercy ,
和 到 请 这 主 为了 这 , 他的 怜悯 ,
为了取悦主，为了感谢祂的怜悯，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈklaɪn] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˌʌntu] [ˈfeɪvərz] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] —
And to incline Him unto favors in time to come —
和 到 倾斜 他 到 恩惠 在 时间 到 来 —

并使祂在未来的日子里倾向于施恩——

[ɔːr] , [ˈpɑːsəbli] , [dʒʌst][tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnjəns] —
Or , possibly , just to soothe his conscience —
或者 , 可能 , 只是 到 舒缓 他的 良心 —

或者，或许只是为了安抚自己的良心——

[ðə; ði] [ˈskɪnflɪnt] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] .
The Skinflint took it into his head to build a house for the poor .
这 吝啬鬼 采取 它 进入 他的 头 到 建造 一个 房子 为了 这 贫穷的 .

这个吝啬鬼突发奇想，决定为穷人盖一栋房子。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈfɪnɪʃt] .
The house was built , and almost finished .
这 房子 曾是 建造 , 和 几乎 完成的 .

房子已经建好了，差不多完工了。

[maɪ] [ˈskɪnflɪnt] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
My Skinflint , gazing at it ,
我的 吝啬鬼 , 凝视 在 它 ,

我的吝啬鬼，凝视着它，

[bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [tʃɪrʒ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
Beside himself with joy , cheers up and reasons with himself .
旁 他自己 和 喜悦 , 干杯 向上 和 原因 和 他自己 .

他欣喜若狂，振作起来，并自言自语。

[haʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [hi; hi][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [hæθ] [ˈrendəd] ,
How great a service he to the poor hath rendered ,
如何 伟大的 一个 服务 他 到 这 贫穷的 有 渲染 ,

他为穷人做出了多么巨大的贡献啊！

[ɪn] [ˈɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] !
in ordering a refuge to be built for them !
在 订购 一个 避难所 到 是 建造 为了 他们 ！

下令为他们建造避难所！

[ðʌs] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈskɪnflɪnt] [ˈɪnwərdli] [ɪɡˈzʌltɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Thus was my Skinflint inwardly exulting over his house .
因此 曾是 我的 吝啬鬼 内心 欣喜若狂 超过 他的 房子 .

这就是我那吝啬鬼内心对他的房子感到无比欣喜的原因。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [ˈtʃænst] [əˈbɔːŋ] .
Then one of his acquaintances chanced along .
然后 一 的 他的 熟人 偶然 沿着 .

这时，他的一位熟人碰巧路过。

[ðə; ði] [ˈskɪnflɪnt] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ˈræptʃər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
The Skinflint said , with rapture , to his friend ,
这 吝啬鬼 说 , 和 狂喜 , 到 他的 朋友 ,

吝啬鬼欣喜若狂地对他的朋友说：

- [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [kæn; kən][biː; bi] [haʊst] [hɪr] ! -
' I think a great lot of the poor can be housed here !'
- 我 思考 一个 伟大的 很多 的 这 贫穷的 能 是 房屋 这里 ！ -

我认为这里可以安置很多穷人！

- [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [hɪr] ;
' Of course , a great many can live here ;
- 的 课程 , 一个 伟大的 许多 能 居住 这里 ;

当然，这里可以居住很多人；

[bʌt; bət][juː; jə][ˈkænɑ:tɪ] [get][ɪn][ɔːl] [hu:m] [ju:v] [sent] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈhoʊmləs] [ɔː(r)][ðə; ði] [z:rθ] ！ -
But you cannot get in all whom you've sent wandering homeless o'er the earth ! -
但 你 不能 得到 在 全部 谁 你已经 发送 漫游 无家可归者 超过 这 地球 ！ -

但是，你不可能把所有被你赶到世界各地无家可归的流浪者都接回来！

" [wʌn] [ʌv; əv] - [moʊst] [ˈɪntɪmət] [frendz] ,
" **One of Khémnitzer's most intimate friends** ,
" 一 的 - 最多 亲密的 朋友们 ,
"凯姆尼策最亲密的朋友之一，

[ænd; ænd][ˈɔːlsəʊ][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)] [ˈmembər] [ʌv; əv] - [ˈsɜːrk(ə)] ([ˈbiːɪŋ]
and also one of the most notable members of Derzhávin's circle (being
和 还 一 的 这 最多 值得注意的 成员 的 - 圆圈 (存在
[rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] [θruː] [hɪz; ɪz] [waɪf]) ,
related to the latter through his wife) ,
有关的 到 这 后者 通过 他的 妻子) ,

而且他还是德尔扎文圈子里最杰出的成员之一（通过他的妻子与德尔扎文有亲戚关系）。

[wʌz; wəz] - - - (- - -) , [huːz] [ˈænsɛstərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmembər]
was Vasily Vasilievitch Kápnist (1757 - 1824) , whose ancestors had been members
曾是 - - - (- - -) , 谁 祖先 有 到过 成员
[ʌv; əv][æn; ən][ɪˈtæliən][ˈfæməli] , [ðə; ði] [kaʊnts] - .
of an Italian family , the Counts Capnissi .
的 一个 意大利语 家庭 , 这 计数 - .

他是瓦西里·瓦西里耶维奇·卡普尼斯特（1757-1824），他的祖先是意大利卡普尼西伯爵家族的成员。

[hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ˈtʃiːfli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊd][ɑːn] " [ˈsleɪvəri] " (-) ; [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
He owed his fame chiefly to his ode on " Slavery " (1783) ; to another ,
他 欠款 他的 名声 主要 到 他的 颂 在 " 奴隶制 " (-) ; 到 其他 ,
他的名声主要归功于他创作的颂歌《奴隶制》（1783年）；另一首诗，

" [ɑːn][ðə; ði] [ekstərˈpeɪʃn] [ɪn] [ˈrʌʃə] [ʌv; əv][ðə; ði][voʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sleɪv] [baɪ][ðə; ði] [ˈɛmprəs]
" **On the Extirpation in Russia of the Vocation of Slave by the Empress**
" 在 这 根除 在 俄罗斯 的 这 职业 的 奴隶 经过 这 皇后
[ˈkæθəˌɪn, ˈkæθrɪn][iː] .
Katherine II .
凯瑟琳 二 .

《论女皇叶卡捷琳娜二世在俄罗斯根除奴隶职业》。

" (-) ; [ænd; ænd][tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsɪriːz] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwɛsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n]
" **(1786) ; and to a whole series celebrating the conquests of the Russian**
" (-) ; 和 到 一个 所有的 系列 庆祝 这 征服 的 这 俄语
[ɑːrmz][ɪn] [ˈtɜːrki] [ænd; ænd] [ɪˈtæli] .
arms in Turkey and Italy .
武器 在 火鸡 和 意大利 .
(1786 年)；以及一系列庆祝俄罗斯军队在土耳其和意大利取得胜利的书籍。

[bʌt; bət][ˈfɑːr] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɑːr; ər][hɪz; ɪz][ˈelədʒiːz][ænd; ænd] [ʃɔːrt] [ˈlɪrɪks] ,
But far more important are his elegies and short lyrics ,
但 远的 更多的 重要的 是 他的 挽歌 和 短的 歌词 ,
但更重要的是他的挽歌和短歌词。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈveri] [laɪt] [ænd; ænd][ˈɡreɪsf(ə)] ; [ænd; ænd][hɪz; ɪz]
many of which are really very light and graceful ; and his
许多 的 哪个 是 真的 非常 光 和 优美 ; 和 他的
[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈmɑːnjumənt] ,
translations of " The Monument ,
翻译 的 " 这 纪念碑 ,
其中许多译作都非常轻盈优美；还有他翻译的《纪念碑》，

" [frʌm; frəm] ['hɔːrəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['iːkwəl] [tuː; tə] - , [ɔːr] ['iːv(ə)n] .
" **from Horace , which was quite equal to Derzhávin's , or even Púshkin's .**
" 从 贺拉斯 , 哪个 曾是 相当 平等的 到 - , 或者 甚至 - .
"出自贺拉斯之手, 这与德尔扎文甚至普什金的作品不相上下。"

[hɪz; ɪz] ['mæstərpiːs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːmədi] " - " (['kæləmni]) , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]
His masterpiece was the comedy " Yábeda " (Calumny) , which was written
他的 杰作 曾是 这 喜剧 " - " (诽谤) , 哪个 曾是 书面
[ˈprɑːbəbli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['kæθərɪnz] [reɪn] ,
probably at the end of Katherine's reign ,
大概 在 这 结尾 的 凯瑟琳的 在位 ,
他的代表作是喜剧《诽谤》(Yábeda), 这部剧很可能创作于凯瑟琳统治末期。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ['ʌndər] [pɔːl] [aɪ] . , [ɪn] - .
" **and was printed under Paul I . , in 1798 .**
和 曾是 打印 在下面 保罗 我 . , 在 - .
并于 1798 年在保罗一世统治时期印刷出版。

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fɑːrp] [kɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔərəlz] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] [kɔːrts] [ʌv; əv]
It contains a sharp condemnation of the morals in the provincial courts of
它 包含 一个 锋利的 谴责 的 这 德 在 这 省级 法院 的
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,
它对省级法院的道德风气进行了严厉的谴责。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [ʃɪ'keɪnəri] [ænd; ænd]['braɪbəri] [θruː] [wɪtʃ] ['evri]
and of the incredible processes of chicanery and bribery through which every
和 的 这 极好的 流程 的 强辩 和 受贿 通过 哪个 每一个
[ˈbɪznəs] ['mætər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [pæs] .
business matter was forced to pass .
商业 事情 曾是 强制 到 经过 .
以及所有商业事务都必须经过的令人难以置信的欺诈和贿赂过程。

[ðə; ði] [taɪps] [wɪtʃ] - [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
The types which Kápnist put on the stage , especially the
这 类型 哪个 - 放 在 这 阶段 , 尤其 这
[ˈpetɪfɑːgər; 'petɪfɔːgər; 'petɪfɑːgər; 'petɪfɔːgər] - ,
pettifogger Právoloff ,
佩蒂福格 - ,
卡普尼斯特安排上台的那些人, 尤其是那个爱吹牛的普拉沃洛夫,

[ænd; ænd][ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɑɪdɪŋ] [dʒʌdʒ] [ænd; ænd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] , [wɜːr; wər]
and the types of the presiding judge and members of the bench , were
和 这 类型 的 这 主持 法官 和 成员 的 这 长椅 , 是
[ˈveri] ['ækjərətli] [drɔːn] ,
very accurately drawn ,
非常 准确 绘制 ,
审判长和法官们的类型也刻画得非常准确。

[ænd; ænd][kæn; kən] ['hɑːrdli] [feɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [laɪf] .
and can hardly fail to have been taken from life .
和 能 几乎 失败 到 有 到过 已采取 从 生活 .
几乎可以肯定, 他已被从生活中夺走。

[ə'lɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ˌpɜːsə'kjuːʃəns] [ʌv; əv] ['lɪtərəri] [men] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['dɔərɪŋ] [ðə; ði]
Alarmed by the numerous persecutions of literary men which took place during the
惊慌 经过 这 很多的 迫害 的 文学 男人 哪个 采取 地方 期间 这
[læst] ['jɪrz] [ʌv; əv]['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn][iː] . - [es] [reɪn] ,
last years of Katherine II . ' s reign ,
最后的 年 的 凯瑟琳 二 . - s 在位 ,
凯瑟琳二世统治末期, 文人学者屡遭迫害, 这令她感到震惊。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [pi:s] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [ðæt] [ˈveri] [ˈi:vniŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [ˈθi:ətər] ([ɪn] **He ordered the piece to be played that very evening in the Hermitage Theater (in** 他 订购 这 片 到 是 玩 那 非常 晚上 在 这 隐士庐 剧院 (在 [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈpæləs]) . **the Winter Palace**) . 这 冬天 宫殿) .

他下令当晚就在冬宫剧院演奏这首曲子。

[ˈoʊnli][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [du:k] [æɪgˈzændər] ([ˈæftərwərdz] [æɪgˈzændər][aɪ] .) , [wɜ:r; wər] **Only he and the Grand Duke Alexander (afterwards Alexander I .) , were** 仅有的 他 和 这 盛大 公爵 亚历山大 (然后 亚历山大 我 .) , 是 [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] . **present at the performance** . 展示 在 这 表现 .

只有他和亚历山大大公（后来的亚历山大一世）出席了演出。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst][ækt][ðə; ði] [ˈempərər] , [hu:] [hæd; həd] [əˈplɔ:d] [ɪnˈses(ə)ntli] , **After the first act the Emperor , who had applauded incessantly ,** 后 这 第一的 行为 这 皇帝 , WHO 有 鼓掌 不已 , **第一幕结束后，一直鼓掌不停的皇帝，**

[sent][ðə; ði][fɜ:rst] [steɪt] [ˈkəriər] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][tu:; tə] [brɪŋ] - [bæk] [ɑ:n] **sent the first state courier he could put his hand on to bring Kápnist back on** 发送 这 第一的 状态 导游 他 可以 放 他的 手 在 到 带来 - 后退 在 [ðə; ði] [ˈɪnstənt] . **the instant** . 这 立即的 .

他立即派出他能找到的第一个国家信使去把卡普尼斯特带回来。

[hi:; hi] [ˈrɪtʃli] [riˈwɔ:did] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlætɜ:z] [rɪˈtɜ:rn] , [ænd; ənd] [ˈʃʊd] [hɪm; ɪm][ˈfeɪvər] **He richly rewarded the author on the latter's return , and showed him favor** 他 丰富 奖励 这 作者 在 这 后者的 返回 , 和 显示 他 偏爱 [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][daɪd] . **until he died** . 直到 他 死亡 .

作者归来后，他给予了作者丰厚的奖赏，并一直待他恩待有加，直到去世。

[əˈnʌðər] [əˈmju:zɪŋ] [ˈtestɪmoʊni] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlaɪflaɪknəs] [ʌv; əv] - [taɪps] [ɪz] [ˈnær,etɪd] [baɪ][æn; ən] **Another amusing testimony to the lifelikeness of Kápnist's types is narrated by an** 其他 有趣 见证 到 这 逼真度 的 - 类型 是 旁白 经过 一个 [aɪ] - [ˈwɪtnəs] . **eye - witness** . 眼睛 - 证人 .

另一位目击者讲述了一个有趣的故事，证明了卡普尼斯特笔下的人物栩栩如生。

" [aɪ] [ˈhæpənd] , " [sez] [ðɪs] [ˈwɪtnəs] , " [ɪn][maɪ] [ˈɜ:rlɪ] [ju:θ] , **" I happened , " says this witness , " in my early youth ,** " 我 发生 , " 说道 这 证人 , " 在 我的 早期的 青年 , **"我年轻的时候偶然发生了一件事，"这位证人说，"**

[tu:; tə][bi:; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ˈkæləmni] - [ɪn][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] ; **to be present at a representation of ' Calumny ' in a provincial capital ;** 到 是 展示 在 一个 表示 的 - 诽谤 - 在 一个 省级 首都 ; [ænd; ənd] [wen] - ([ˈgræbəɹ]) , [sæŋ] , **and when Khvatáiko (Grabber) , sang ,** 和 什么时候 - (抓取器) , 唱 ,

出席在省会城市举行的“诽谤”表演；当 Khvatáiko（抓捕者）唱歌时，

- [teɪk] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [greɪt] [ɑ:rt][ɪn] [ðæt] ; **' Take , there's no great art in that ;** - 拿 , 有 不 伟大的 艺术 在 那 ;

“你看，那里面没有什么伟大的艺术；

[teɪk] [wət'evər] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ;
Take whatever you can get ;
拿 任何 你 能 得到 ;

能得到什么就拿什么；

[wʌt] [ɑːr; ər][hændz] [ə'pendɪd] [tuː; tə][juː 'es][fɔːr; fər]
What are hands appended to us for
什么 是 双手 附加 到 我们 为了

我们身上长出的双手是做什么用的？

[ɪf] [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] , [teɪk] , [teɪk] ? -
If not that we may take , take , take ? '
如果 不是 那 我们 可能 拿 , 拿 , 拿 ? -

如果不是这样，我们就可以拿走、拿走、拿走？

[ɔːl][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'plɔːd] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
all the spectators began to applaud , and many of them ,
全部 这 观众 开始 到 鼓掌 , 和 许多 的 他们 ,

所有观众都开始鼓掌，其中许多人.....

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [huː] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði][poʊst] [kɔːrə'spaːnd]
addressing the official who occupied the post correspond
解决 这 官方的 WHO 占领 这 邮政 对应

致该职位官员的信函

[ɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['græbə] , ['fəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][juːnɪs(ə)n] , [ænd; ənd][kraɪd] , - [ðæts] [juː; jʊ]
ing to that of Grabber , shouted his name in unison , and cried , ' That's you
ing 到 那 的 抓取器 , 喊叫 他的 姓名 在 齐声 , 和 哭 , - 那就是 你
!
!
!

和 Grabber 一起，大家齐声喊着他的名字，喊道：“那就是你！”

[ðæts] [juː; jʊ] ! -
That's you ! '
那就是 你 ! -

那就是你！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第6/15页

" [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈkæθɜːɪn, ˈkæθɪɪn][i:] . - [es] [reɪn] , [ə; eɪ] [nu:] [sku:l] , [wɪtʃ] [ˈnʌmbərd]
" Towards the end of Katherine II . ' s reign , a new school , which numbered
" 向 这 结尾 的 凯瑟琳 二 . - s 在位 , 一个 新的 学校 , 哪个 编号
[ˈmeni] [jʌŋ] [ˈraɪtɜːz] , [əˈrouz] .
many young writers , arose .
许多 年轻的 作家 , 出现 .

在凯瑟琳二世统治末期，出现了一个由许多年轻作家组成的新流派。

[æɪt; æt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] , [ˈlɪtərəri] [mæn] ,
At the head of it , by reason of his ability as a journalist , literary man ,
在 这 头 的 它 , 经过 原因 的 他的 能力 作为 一个 记者 , 文学 男人 ,
在他的领导下，凭借其作为记者和文学家的能力，

[ˈpoʊət] , [ænd; ænd][səˈvaːnt] , [stəd] - - - (- - -) .
poet , and savant , stood Nikolái Mikháilovitch Karamzín (1766 - 1826) .
诗人 , 和 学者 , 站立 - - - (- - -) .

尼古拉·米哈伊洛维奇·卡拉姆津 (Nikolai Mikhailovitch Karamzín, 1766-1826 年) 是一位诗人和学者。

- [wʌz; wəz] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [ˈprɪnsɪŋ] , - ,
Karamzín was descended from a Tatár princeling , Karamurza ,
- 曾是 下降 从 一个 - 太子 , - ,

卡拉姆津是鞑靼小王子卡拉穆尔扎的后裔，

[hu:] [əkˈseptɪd] [ˌkrɪstɪˈænəti] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][zɑː, tsaː] [ʌv; əv] [ˈmɑːskaʊ] .
who accepted Christianity in the days of the Tzars of Moscow .
WHO 公认 基督教 在 这 天 的 这 沙皇 的 莫斯科 .

在莫斯科沙皇时期接受基督教的人。

[hiː; hi][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪˈsemɪneɪt] [ɪn][səˈsaɪəti][ə; eɪ] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [teɪst] [ɪn][ˈlɪtərəɪfər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
He did much to disseminate in society a discriminating taste in literature
他 做过 很多 到 传播 在 社会 一个 歧视性的 品尝 在 文学
,
.
,

他为在社会上传播高雅的文学鉴赏力做出了巨大贡献。

[ænd; ænd] [mɔːr] [ˈækjərət] [vjuːz] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][,aɪ ˈti:] .
and more accurate views in regard to it .
和 更多的 准确的 浏览 在 看待 到 它 .

以及关于这方面的更准确的观点。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪkstɪ] [ˈjɪrz] - [ækˈtɪvəti] — [ðæt] [ˈʌndər] [ˈkæθɜːɪn, ˈkæθɪɪn][i:] . —
During the first half of his sixty years ' activity — that under Katherine II . —
期间 这 第一的 一半 的 他的 六十 年 - 活动 — 那 在下面 凯瑟琳 二 . —
[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpoʊət][ænd; ænd] [ˈlɪtərəri] [mæn] ;
he was a poet and literary man ;
他 曾是 一个 诗人 和 文学 男人 ;

在他六十年人生的前半段——也就是凯瑟琳二世统治时期——他是一位诗人，一位文学家；

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ænd; ənd][moʊst][kənˈsɪdərəb(ə)][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] — [ˈʌndər] [æɪlɪɡˈzændər][aɪ] .
during the latter and most considerable part of his career — under Alexander I .
期间 这 后者 和 最多 大量 部分 的 他的 职业 — 在下面 亚历山大 我 .
— [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪˈstɔːriən] .
— he was a historian .
— 他 曾是 一个 历史学家 .

在他职业生涯的后期，也是最重要的时期——在亚历山大一世统治时期——他是一名历史学家。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrk][tuː; tə][wɪn][hɪm; ɪm] [greɪt] [rɪˈnaʊn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] " ['letərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n]
His first work to win him great renown was his " Letters of a Russian
他的 第一的 工作 到 赢 他 伟大的 名声 曾是 他的 " 信件 的 一个 俄语
[ˈtrævələr] ,
Traveler ,
游客 ,

他的第一部让他声名鹊起的作品是《一个俄罗斯旅行者的信》，

" ['rɪt(ə)n] [ˈæftər][ə; eɪ][trɪp] ['læstɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə]['dʒɜːrməni] , ['swɪtsərələnd] ,
" written after a trip lasting a year and a half to Germany , Switzerland ,
" 书面 后 一个 旅行 持久 一个 年 和 一个 一半 到 德国 , 瑞士 ,
[fræns] ,
France ,
法国 ,

“写于历时一年半的德国、瑞士、法国之旅之后，

[ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] , [brɪˈɡʌn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] " ['mɑːskaʊ]['dʒɜːrn(ə)l] , " [wɪtʃ]
and England , begun in 1789 , and published in the " Moscow Journal , " which
和 英格兰 , 开始 在 - , 和 已发布 在 这 " 莫斯科 杂志 , " 哪个
[hiː; hi] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
he established in 1791 .
他 已确立的 在 - .

以及英国，始于 1789 年，并发表在他于 1791 年创办的《莫斯科日报》上。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [twelv] [ˈjɪrz] - [dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m]
For the next twelve years Karamzín devoted himself exclusively to journalism
为了 这 下一个 十二 年 - 奉献 他自己 只 到 新闻业
[ænd; ənd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
and literature :
和 文学 :

在接下来的十二年里，卡拉姆津全身心投入到新闻和文学事业中。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][moʊst] ['brɪliənt] ['lɪtərəri] [ˈpɪriəd] ,
It was his most brilliant literary period ,
它 曾是 他的 最多 杰出的 文学 时期 ,
这是 他文学创作最辉煌的时期。

[ænd; ənd] ['dɔːrɪŋ] [aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ɪn]['kwɑːntəti][ænd; ənd] ['verɪd] [ɪn]['sʌbdʒekt] ,
and during it his labors were astonishing in quantity and varied in subject ,
和 期间 它 他的 劳动 是 惊人 在 数量 和 多种多样 在 主题 ,
在此期间，他的著作数量惊人，题材也十分广泛。

[æz; əz][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] ['riːdɜːz] [ɪn] [ðæt] [ˈpɪriəd] [dɪˈmɑːndɪd] .
as the taste of the majority of readers in that period demanded .
作为 这 品尝 的 这 多数 的 读者 在 那 时期 要求 .
符合当时大多数读者的口味。

['dɔːrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ]['dʒɜːrnəlɪst] , [bʌt; bət][ˈɔːlsou][ə; eɪ][ˈpoʊət] , ['lɪtərəri]
During this period he was not only a journalist , but also a poet , literary
期间 这 时期 他 曾是 不是 仅有的 一个 记者 , 但 还 一个 诗人 , 文学
[mæn] , [ænd; ənd][ˈkrɪtɪk] .
man , and critic .
男人 ; 和 评论家 .

在此期间，他不仅是一名记者，还是一位诗人、文学家和评论家。

[hɪz; ɪz] [poʊˈetɪkl] [ˌkɒmpəˈziʃənz] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [ˈjæloʊ] , [ænd; ənd] [məˈnɑːtənəs] [ɪn][fɔːrm] , [bʌt; bət]
His poetical compositions are rather shallow , and monotonous in form , but
他的 诗意的 作品 是 相当 浅的 , 和 单调 在 形式 , 但
[wɜːr; wər] [ˈhaɪli] [ɪˈstiːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kənˈtempəriːz] .
were highly esteemed by his contemporaries .
是 高度 尊敬的 经过 他的 同时代人 .

他的诗歌作品虽然比较浅薄，形式也比较单调，但却受到了同时代人的高度评价。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ˈtʃiːfli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][hɪˈstɔːrɪk(ə)l]
They are interesting at the present day chiefly because of their historical
他们 是 有趣的 在 这 展示 天 主要 因为 的 他们的 历史
[ænd; ənd] [baɪəˈgræfɪkl] [ˈdiːteɪlz] ,
and biographical details ,
和 传记 细节 ,
[æz; əz][ə; eɪ][ˈkraːnɪk(ə)l][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈfaʊndli] [sɪnˈsɪr]
as a chronicle of history , and of the heart of a profoundly sincere
作为 一个 编年史 的 历史 , 和 的 这 心 的 一个 深刻地 真诚
[mæn] .
man .
男人 .

它们如今之所以引人注目，主要是因为它们的历史和传记细节。

[ðer; ðər] [θiːmz] [ɑːr; ər] , [ˈdʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [laɪf] ,
Their themes are , generally , the love of nature , of country life ,
他们的 主题 是 , 一般来说 , 这 爱 的 自然 , 的 国家 生活 ,
[ˈfrendʃɪp] ; [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)lnəs] , [ˌsensəˈbɪləti] , [ˈmelənkəːli] , [skoːrn][fɔːr; fər][ræŋk][ænd; ənd]
friendship ; together with gentleness , sensibility , melancholy , scorn for rank and
友谊 ; 一起 和 温柔 , 感性 , 忧郁 , 轻蔑 为了 秩 和
[welθ] , [driːmz] [ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] [wɪð; wɪθ] [pɔːˈsterəti] .
wealth , dreams of immortality with posterity .
财富 , 梦境 的 不朽 和 后人 .

既是一部历史编年史，也是一个极其真诚的人的内心世界。

[ðer; ðər] [θiːmz] [ɑːr; ər] , [ˈdʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [laɪf] ,
Their themes are , generally , the love of nature , of country life ,
他们的 主题 是 , 一般来说 , 这 爱 的 自然 , 的 国家 生活 ,
[ˈfrendʃɪp] ; [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)lnəs] , [ˌsensəˈbɪləti] , [ˈmelənkəːli] , [skoːrn][fɔːr; fər][ræŋk][ænd; ənd]
friendship ; together with gentleness , sensibility , melancholy , scorn for rank and
友谊 ; 一起 和 温柔 , 感性 , 忧郁 , 轻蔑 为了 秩 和
[welθ] , [driːmz] [ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] [wɪð; wɪθ] [pɔːˈsterəti] .
wealth , dreams of immortality with posterity .
财富 , 梦境 的 不朽 和 后人 .

友谊；以及温柔、敏感、忧郁、对地位和财富的蔑视，还有与后代永生的梦想。

[hɪz; ɪz] [ˈɡretɪst] [səkˈsesɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrd] [baɪ] " [pʊr] [ˈlaɪzə; ˈliːzə] , " [ænd; ənd]
His greatest successes with the public were secured by " Poor Liza , " and
他的 最 成功 和 这 民众 是 安全 经过 " 贫穷的 莉莎 , " 和
" - , [ðə; ði] - [ˈdɔːtər] ,
" Natálya , the Boyár's Daughter ,
" - , 这 - 女儿 ,
[dʒenɜːˈeɪʃənz] .
generations .
几代人 .

他最受公众欢迎的作品是《可怜的丽莎》和《娜塔莉娅，贵族的女儿》。

" [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] [mʌtʃ] - [ədˈmaɪəd] [ˈmɒdlz] [fɔːr; fər] [ˌsentəˈmentlɪzəm] [tuː; tə] [səkˈsiːdɪŋ]
" which served as much - admired models for sentimentalism to succeeding
" 哪个 服务 作为 很多 - 钦佩 模型 为了 感伤主义 到 成功
[dʒenɜːˈeɪʃənz] .
generations .
几代人 .

“这成为后世几代人非常推崇的感伤主义典范。”

[ˌsentɪmenˈtæləti] [wʌz; wəz][noʊ][ˈnɑːv(ə)lti][ɪn] [ˈrʌʃə] ; [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ]
Sentimentality was no novelty in Russia ; it had come in with
感伤 曾是 不 新奇 在 俄罗斯 ; 它 有 来 在 和
[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnɑːvəlz] ,
translations from English novels ,
翻译 从 英语 小说 ,
[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnɑːvəlz] ,
translations from English novels ,
翻译 从 英语 小说 ,

感伤主义在俄罗斯并非新鲜事物；它是随着英国小说的翻译传入的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈrɪtʃɜːdsənz] " [kləˈrɪsə] [ˈhɑːrləʊ] , " [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ; [ænd; ənd] [ˌɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv]
such as Richardson's " Clarissa Harlowe , " and the like ; and imitations of
这样的 作为 理查森的 " 克拉丽莎 哈洛 , " 和 这 喜欢 ; 和 仿制品 的
[ðem; ðəm][ɪn] [ˈrʌʃə] .
them in Russia .
他们 在 俄罗斯 .

例如理查森的《克拉丽莎·哈洛》等作品；以及俄罗斯对这些作品的模仿。

" [sensəˈbɪləti] " [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈkwɑːləti][ɪn][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
" Sensibility " was held to be the highest quality in human nature ,
" 感性 " 曾是 握住 到 是 这 最高 质量 在 人类 自然 ,
人们认为“感性”是人类天性中最高级的品质。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmænz] — [mʌtʃ] [mɔːr] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] — [wɜːrθ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪzərd] [baɪ][ðə; ði] [əˈmaʊnt]
and a man's — much more a woman's — worth was measured by the amount
和 一个 男人的 — 很多 更多的 一个 女性的 — 值得 曾是 测量 经过 这 数量
[ʌv; əv] " [sensəˈbɪləti] " [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [pəˈzest] .
of " sensibility " he or she possessed .
的 " 感性 " 他 或者 她 拥有 .

男人的价值——尤其是女人的价值——取决于他或她所拥有的“感性”程度。

[ðɪs] [nuː] [skuːl] [peɪd] [skænt] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːbzərˈveɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈriːəl] [laɪf] .
This new school paid scant heed to the observation and study of real life .
这 新的 学校 有薪酬的 稀少 注意 到 这 观察 和 学习 的 真实 的生活 .
这所新学校对现实生活的观察和研究几乎不予理会。

[æn; ən] [ɪˈsen](ə)l] [ˈtenɪt] [ɪn][ðə; ði] [kʌlt] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡlɒːrɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [pæst] ,
An essential tenet in the cult consisted of a glorification of the distant past ,
一个 基本的 信条 在 这 邪教 由.....组成 的 一个 荣耀 的 这 遥远 过去的 ,
该教派的一个重要信条是对遥远过去的歌颂，

" [ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld] [taɪmz] , " [əˈdɔːrnd] [baɪ][ˈfænsi] , [æz; əz][ðə; ði][aɪˈdiːəl][ˈmɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
" the good old times , " adorned by fancy , as the ideal model for the present
" 这 好的 老的 时代 , " 装饰 经过 想要 , 作为 这 理想的 模型 为了 这 展示
;
;
;
;

“美好的旧时光”，被美化成当下的理想典范；

[ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːr] [bʌt; bət] [ˈɑːnɪst] [ˈkʌntri] [foʊk] , [ðə; ði][aɪˈdiːəl][ʌv; əv] [ˈiˈkwɑːləti] ,
the worship of the poor but honest country folk , the ideal of equality ,
这 崇拜 的 这 贫穷的 但 诚实的 国家 民间 , 这 理想的 的 平等 ,
[ˈfriːdəm] , [ˈhæpɪnəs] ,
freedom , happiness ,
自由 , 幸福 ,

对贫穷但诚实的乡村人民的崇敬，以及对平等、自由和幸福的追求。

[ænd; ənd] [ˈnɪrnəs] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] .
and nearness to nature .
和 接近 到 自然 .

以及亲近自然。

[ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] , - " [pɔːr] [ˈlaɪzə; ˈliːzə] " [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd]
Of this style , Karamzín's " Poor Liza " is the most perfect and admired
的 这 风格 , - " 贫穷的 莉莎 " 是 这 最多 完美的 和 钦佩
[ˈspesɪmən] .
specimen .
标本 .

在这种风格中，卡拉姆津的《可怜的丽莎》是最完美、最受赞赏的代表作。

[ˈlaɪzə; ˈliːzə] , [ə; eɪ] [pɔːr] [ˈkʌntri] [læs] , [ɪz] " [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɪn][ˈbɑːdi][ænd; ənd][soʊl] ,
Liza , a poor country lass , is " beautiful in body and soul ,
莉莎 , 一个 贫穷的 国家 小姐 , 是 " 美丽的 在 身体 和 灵魂 ,
莉莎是一位贫穷的乡村姑娘, 她“身心都很美丽”。

" [suːˈpriːmli] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtendərnəs] [ænd; ənd][ˌsensəˈbɪləti] .
" supremely gifted with tenderness and sensibility .
" 至高无上 天才 和 压痛 和 感性 .
“极具温柔和感性的天赋。”

- , [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈnoʊb(ə)l] , [pəˈzest] [ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [breɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] ,
Erást , a wealthy noble , possessed of exceptional brains and a kind heart ,
- , 一个 富裕 高贵 , 拥有 的 非凡的 大脑 和 一个 种类 心 ,
埃拉斯特, 一位富有的贵族, 拥有超凡的智慧和善良的心,

[bʌt; bət] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈtraɪflɪŋ] [baɪ] [ˈneɪtʃər] , [fɔːlz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] .
but weak and trifling by nature , falls in love with her .
但 虚弱的 和 琐事 经过 自然 , 瀑布 在 爱 和 她 .
但他天性软弱轻浮, 却爱上了她。

[hiː; hi] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪˈdɪlɪk] [pæst] , " [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstroʊld] , [ker] - [friː] ,
He begins to dream of the idyllic past , " in which people strolled , care - free ,
他 开始 到 梦 的 这 田园诗般的 过去的 , " 在 哪个 人们 漫步 , 关心 - 自由的 ,
[θruː] [ðə; ði] [medəʊz] ,
through the meadows ,
通过 这 草地 ,
他开始梦见田园诗般的过去, “那时人们无忧无虑地漫步在草地上,

[beɪðd] [ɪn][ˈkrɪst(ə)l] [klɪr] [puːlz] , [kɪst] [laɪk] [ˈtɜːrt(ə)l] - [dʌvz; doʊvz] , [rɪˈpəʊzd] [əˈmɪd][ˈroʊzɪz][ænd; ənd]
bathed in crystal clear pools , kissed like turtle - doves , reposed amid roses and
洗澡 在 水晶 清除 游泳池 , 亲吻 喜欢 龟 - 鸽子 , 安息 之中 玫瑰 和
[ˈmɜːrtl] ,
myrtle ,
桃金娘 ,
沐浴在清澈见底的池水中, 像斑鸠一样被亲吻, 在玫瑰和桃金娘丛中休憩,

[ænd; ənd] [pæst] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] [ˈhæpi] [ˈaɪdlənəs] .
and passed their days in happy idleness .
和 通过了 他们的 天 在 快乐的 懒惰 .
他们过着快乐闲散的生活。

" [soʊ][hiː; hi] [fiːlz] [hɪmˈself] [ˈsʌmænd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnz]
" So he feels himself summoned to the embrace of nature , and determines
" 所以 他 感觉 他自己 被召唤 到 这 拥抱 的 自然 , 和 决定
[tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði] [haɪ] [səˈsaɪəti] ,
to abandon the high society ,
到 放弃 这 高的 社会 ,
于是他感到自己被大自然召唤, 决心放弃上流社会的生活。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [liːst] .
for a while at least .
为了 一个 尽管 在 至少 .
至少暂时如此。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][goʊz][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [əˈʃɔːr] [ˈlaɪzə; ˈliːzə] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz]
He even goes so far as to assure Liza that it is
他 甚至 去 所以 远的 作为 到 保证 莉莎 那 它 是
他甚至向莉莎保证, 这

[ˈpɑːsəb(ə)l][ˈfɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər] , [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈɪmens] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər]
possible for him to marry her , despite the immense difference in their
可能的 为了 他 到 结婚 她 , 尽管 这 巨大 不同之处 在 他们的
[ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsteɪʃənz] ;
social stations ;
社会的 车站 ;

尽管两人社会地位差距巨大，但他还是有可能娶她；

[ðæt] " [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [soʊl] , [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ˌsensəˈbɪləti] , [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl]
that " an innocent soul , gifted with sensibility , is the most important thing of all
那 " 一个 清白的 灵魂 , 天才 和 感性 , 是 这 最多 重要的 事物 的 全部
,
,
,
“纯洁无瑕、富有感性的灵魂是最重要的。”

[ænd; ənd][ˈlaɪzə; ˈliːzə] [wɪl] [ˈevər][biː; bi][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
and Liza will ever be the nearest of all persons to his heart .
和 莉莎 将要 曾经 是 这 最近的 的 全部 人 到 他的 心 .
而莉莎将永远是他心中最爱的人。

" [bʌt; bət][hɪz; hi] [bɪˈtreɪz] [hɜːr; hər] , [ɪnˌvɔːlənˈterəli] .
" But he betrays her , involuntarily .
" 但 他 背叛 她 , 不由自主 .
但他却在无意中背叛了她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkʌmz] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] , [ʃiː; ʃi] [θroʊz] [hɜːrˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ][pɑːnd][hɑːrd]
When she becomes convinced of his treachery , she throws herself into a pond hard
什么时候 她 变成 确信 的 他的 背信弃义 , 她 投掷 她自己 进入 一个 池塘 难的
[baɪ] ,
by ,
经过 ,
当她确信他背叛了她之后，便投身于附近的一个池塘中。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [oʊks] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [ðer; ðər]
beneath the ancient oaks which but a short time before had witnessed their
下面 这 古老的 橡树 哪个 但 一个 短的 时间 前 有 目击者 他们的
[dʒɔɪz] .
joys .
喜悦 .
在古老的橡树下，不久前，这些橡树还见证了他们的喜悦。

" - , [ðə; ði] - [ˈdɔːtər] , " [ɪz][ə; eɪ] [ɡlɔːrɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfænsɪf(ə)l][pæst] , [ˈfɑːr]
" Natálya , the Boyár's Daughter , " is a glorification of a fanciful past , far
" - , 这 - 女儿 , " 是 一个 荣耀 的 一个 奇幻的 过去的 , 远的
[rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [rɪˈæləti] ,
removed from reality ,
已移除 从 现实 ,
《娜塔莉娅，贵族之女》是对一个虚构过去的歌颂，与现实相去甚远。

[ɪn] [wɪtʃ] " [ˈrʌʃənz] [wɜːr; wər] [ˈrʌʃənz] " ; [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈbækgraʊnd] , - [sets]
in which " Russians were Russians " ; and against this background , Karamzín sets
在 哪个 " 俄罗斯人 是 俄罗斯人 " ; 和 反对 这 背景 , - 套
[ə; eɪ] [teɪl] ,
a tale ,
一个 故事 ,
在这种背景下，“俄罗斯人就是俄罗斯人”；卡拉姆津讲述了一个故事，

[ɪːv(ə)n][ˈsɪmpəlɜː, ˈsɪmplɜː][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,
even simpler and more innocent , of the love of Natálya and Alexéi ,
甚至 更简单 和 更多的 清白的 , 的 这 爱 的 - 和 - ,
更简单、更纯真的，是娜塔莉娅和阿列克谢之间的爱情。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] - [fɔ:lz] [ɪn] [lʌv] , " [ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] , [ɑ:n] [br'hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] **with whom Natálya falls in love , " in one minute , on beholding him for the first** 和 谁 - 瀑布 在 爱 , " 在 一 分钟 , 在 凝视 他 为了 这 第一的 [taɪm] , **time ,** 时间 ,

娜塔莉娅在“第一眼见到他”的那一刻，仅仅一分钟之内就爱上了他。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['evə] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . **and without ever having heard a single word about him .** 和 没有 曾经 拥有 听到 一个 单身的 单词 关于 他 .

而且我之前从未听说过他的一个消息。

" [ði:z] ['stɔ:rɪz] , [ænd; ənd] - " ['letərz] [lʌ; əv][ə; eɪ] ['rʌ(ə)n] ['trævələ] , " [ɔ:l'redɪ] [rɪ'fɜ:rd] **" These stories , and Karamzín's " Letters of a Russian Traveler , " already referred** " 这些 故事 , 和 - " 信件 的 一个 俄语 游客 , " 已经 指 [tu:; tə] , [hæd; həd][æn; ən] [ə'stɔ:nɪʃɪŋ] [sək'ses] ; **to , had an astonishing success ;** 到 , 有 一个 惊人 成功 ;

“这些故事，以及前面提到的卡拉姆津的《一个俄罗斯旅行者的信》，都取得了惊人的成功；

[pi:p(ə)l] ['i:v(ə)n] ['lɜ:rnɪd] [ðem; ðəm][baɪ] [hɑ:rt] , **people even learned them by heart ,** 人们 甚至 学习 他们 经过 心 ,

人们甚至把它们背得滚瓜烂熟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪrəʊz] [lʌ; əv][ðem; ðəm] [br'keɪm] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [aɪ'di:lz] [lʌ; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ; **and the heroes of them became the favorite ideals of the young ;** 和 这 英雄 的 他们 成为 这 最喜欢的 理想 的 这 年轻的 ;

他们的英雄人物成为了年轻人最喜爱的理想形象；

[waɪl] [ðə; ði] [pu:l] [wɜr] ['laɪzə; 'li:zə][wʌz; wəz] [reprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [draʊnd] [hɜ:r'self] ([nɪr] **while the pool where Liza was represented as having drowned herself (near** 尽管 这 水池 在哪里 莉莎 曾是 代表 作为 拥有 溺水 她自己 (靠近 [ðə; ði] - ['mɑ:nəsterɪ] , **the Simónoff Monastery ,** 这 - 修道院 ,

而丽莎被描绘成溺水身亡的水池（位于西蒙诺夫修道院附近）

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbə:b] [lʌ; əv] ['mɑ:skəʊ]) [br'keɪm] [ðə; ði][gəʊl][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ræmbəlz] [lʌ; əv] [ðəʊz] [hu:] **in the suburbs of Moscow) became the goal for the rambles of those who** 在 这 郊区 的 莫斯科) 成为 这 目标 为了 这 漫谈 的 那些 WHO [wɜ: r; wər][ɔ:lsoʊ] " ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][sensə'bɪlətɪ] . **were also " gifted with sensibility .** 是 还 " 天才 和 感性 .

在莫斯科郊区）成为了那些同样“富有感性”的人的漫游目的地。

" [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [lʌ; əv] [ði:z] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [teɪst] **" The appearance of these tales is said to have greatly increased the taste** " 这 外貌 的 这些 故事 是 说 到 有 非常 增加 这 品尝 [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [ɪn][sə'saɪətɪ] , **for reading in society ,** 为了 阅读 在 社会 ,

“据说这些故事的出现极大地提高了社会上的阅读兴趣。”

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] . **especially among women .** 尤其 之中 女性 .

尤其是在女性群体中。

[ɔ:l'ðoʊ] - [dɪd][nɑ:t] [pə'zes] [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk] [kri'eɪ](ə)n] ,
Although Karamzín did not possess the gift of artistic creation ,
虽然 - 做过 不是 具有 这 礼物 的 艺术 创建 ,

虽然卡拉姆津并不具备艺术创作的天赋，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['kwɑ:ləti][ɪz] [veri] [dɪ'fɪ](ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] ,
and although the imaginative quality is very deficient in his works ,
和 虽然 这 富有想象力的 质量 是 非常 不足 在 他的 作品 ,

尽管他的作品缺乏想象力，

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [pli:zd] ['pi:p(ə)] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [sək'sesf(ə)] [ə'tempts] [æt; ət] [laɪt]
his writings pleased people as the first successful attempts at light

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

literature :
文学 :

他的作品深受人们喜爱，被认为是轻文学的首次成功尝试。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'sʌmp](ə)n] [ðæt] ['pi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] ,
In his assumption that people should write as they talked ,
在 他的 假设 那 人们 应该 写 作为 他们 谈话 ,

他认为人们应该像说话一样写作，

- [ɪn'taɪərli] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] - ['kænənz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [staɪlz]
Karamzín entirely departed from Lomonósoff's canons as to the three styles

- 完全 已离开 从 - 教规 作为 到 这 三 风格
[pər'mɪsəb(ə)] , [ænd; ənd] [ðer'baɪ] [ɪm'pɑ:tɪd] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)]
permissible , **and thereby imparted the final**

卡拉姆津完全背离了罗蒙诺索夫关于三种允许风格的准则，从而赋予了最终的.....

[ɪm'pʌls] [tu:; tə][ðə; ði] [sepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌ](ə)n] [ˈlɪtərəri] ['læŋɡwɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkɪ] ,
impulse to the separation of the Russian literary language from the bookish ,

[tʃɜ:rtʃ] - [slə'vɑ:nɪk] ['dɪk](ə)n] .

Church - Slavonic diction .
教会 - 斯拉夫 措辞 :

促使俄语文学语言与书卷气十足的教会斯拉夫语系语言分离的冲动。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [refər'meɪʃn] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌ](ə)n] [ˈlɪtərəri] ['læŋɡwɪdʒ]
His services in the reformation and improvement of the Russian literary language

他的 服务 在 这 改革 和 改进 的 这 俄语 文学 语言

[wɜ:r; wər] [veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
were very important ,
是 非常 重要的 ,

他在俄罗斯文学语言的改革和完善方面做出了非常重要的贡献。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ɑ:pə'zɪ](ə)n] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [kən'sɜ:rvətɪv] [ˈlɪtərəri]
despite the violent opposition he encountered from the old conservative literary

尽管 这 暴力 反对 他 遭遇 从 这 老的 保守的 文学

[ˈpɑ:rtɪ] . [sɪks]
party . **6**
派对 : 6

尽管他遭到了来自老牌保守文学团体的强烈反对。⁶

[wen] [æɪlɪɡ'zændər][aɪ] . [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] , [ɪn] - , - [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə]
When Alexander I . ascended the throne , in 1801 , Karamzín turned his attention to

什么时候 亚历山大 我 : 上升 这 王座 , 在 - , - 转向 他的 注意力 到

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

history :
历史 :

1801 年，亚历山大一世登基后，卡拉姆津开始关注历史。

[ɪn] - [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] " [ˌjʊərəˈpiːən] ['mesɪndʒər] " ([wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mʌnθli] **In 1802 he founded the " European Messenger " (which is still the leading monthly** 在他创立这"欧洲的"信使"(哪个是仍然这领导月度 ['mæɡəziːn] [ʌv; əv] ['rʌʃə]) , **magazine of Russia**) , 杂志的俄罗斯) ,

1802年，他创办了《欧洲信使》(至今仍是俄罗斯领先的月刊)。

[ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn][aɪˈtiː][hɪ'stɔːrɪk(ə)]['ɑːrtɪk(ə)lɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [ɪn] [ɪ'fekt] , **and began to publish in it historical articles which were , in effect ,** 和开始到发布在它历史文章哪个是 , 在影响 , 并开始在这份刊物上发表历史文章，这些文章实际上是：

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['feɪməs] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪər] , " **preparatory to his extended and famous " History of the Russian Empire , "** 预备到他的扩展和著名的"历史"的这俄语帝国 , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , **published in 1818 ,** 已发布在- ,

这是为他后来于 1818 年出版的篇幅宏大且著名的《俄罗斯帝国史》所做的准备工作。

[faɪn] [ɪn] [staɪl] , [bʌt; bət][nɑːt] ['ækjərət] , [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] [sens] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)][wɜːrk] . **fine in style , but not accurate , in the modern sense of historical work .** 美好的在风格 , 但 不是 准确的 , 在这 现代的 感觉 的 历史 工作 . 风格优美，但按照现代历史著作的标准来看，并不准确。

- ['nɪrəst] ['fɔːləuəz] , [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][sentɪ'ment(ə)l] ['tendənsi] [ɪn] **Karamzín's nearest followers , the representatives of the sentimental tendency in** - 最近的 追随者 , 这 代表 的 这 感伤的 趋势 在 ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , **literature** , 文学 ,

卡拉姆津最亲近的追随者，文学中感伤主义倾向的代表人物，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtə-z] [huː] [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['lɪtərəri] ['læŋɡwɪdʒ] **and of the writers who laid the foundations for the new literary language** 和 的 这 作家 WHO 铺设 这 基础 为了 这 新的 文学 语言 [ænd; ənd] [staɪl] , **and style ,** 和 风格 ,

以及那些为新的文学语言和风格奠定基础的作家们，

[wɜːr; wər] - [ænd; ənd] - . **were Dmítrieff and Ózeroff .** 是 - 和 - . 是德米特里耶夫和奥泽罗夫。

[ɪ'vɑːn] - - (- - -) , [ænd; ənd] - - (- - - **Iván Ivánovitch Dmítrieff (1760 - 1810) , and Vladisláff Alexándrovitch Ózeroff (1769 -** 伊万 - (- - -) , 和 - - (- - - -) , [bəʊθ] [ɪn'dʒɔɪd] [greɪt] [feɪm] [ɪn][ðər; ðər][deɪ] . **1816) , both enjoyed great fame in their day .** -) , 两个都 享受 伟大的 名声 在 他们的 天 .

伊万·伊万诺维奇·德米特里耶夫(1760-1810 年)和弗拉迪斯拉夫·亚历山德罗维奇·奥泽罗夫(1769-1816 年)在当时都享有盛名。

- , [waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] - , **Dmítrieff , while under the guidance of Karamzín ,** - , 尽管 在下面 这 指导 的 - , 德米特里耶夫在卡拉姆津的指导下，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌsentəˈmentlɪzəm] [ðə; ði] ˈruːlɪŋ] [ˈfiːtʃər] [ɪn] ˈrʌʃ(ə)n] ˈepɪk][ænd; ənd] ˈlɪrɪk] ˈpoʊətɪrɪ] ,
making sentimentalism the ruling feature in Russian epic and lyric poetry ,
制作 感伤主义 这 裁决 特征 在 俄语 史诗 和 歌词 诗 ,
使感伤主义成为俄罗斯史诗和抒情诗的主要特征,

[pɜˈfektəd] [bəuθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [stɑɪl] [ʌv; əv] ˈrʌʃ(ə)n] [vɜːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði]
perfected both the general style of Russian verse , and the material of the
完善 两个都 这 一般的 风格 的 俄语 诗 , 和 这 材料 的 这
[laɪt] , [poʊˈetɪkl] ˈlæŋɡwɪdʒ] .
light , poetical language .
光 , 诗意的 语言 .
他完善了俄罗斯诗歌的整体风格，以及轻快、富有诗意的语言素材。

- , [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] ˈtendənsɪ] ,
Ózeroff , under the same influence and tendency ,
- , 在下面 这 相同的 影响 和 趋势 ,
奥泽罗夫也受到同样的影响和倾向,

[ˈeɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] ˈbænɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ˈrʌʃ(ə)n] [steɪdʒ][ʌv; əv] ˈsuːdoʊ] - [ˈklæsɪk(ə)l] [aɪˈdiːlz]
aided in the final banishment from the Russian stage of pseudo - classical ideals
协助 在 这 最终的 流放 从 这 俄语 阶段 的 伪 - 古典 理想
[ænd; ənd][drəˈmætɪk] [,kɒmpəˈzɪʃənz] [kənˈstrʌktɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [θiːəˈretɪk(ə)l] [ruːlz] .
and dramatic compositions constructed according to theoretical rules .
和 戏剧性 作品 建造 根据 到 理论 规则 .
促成了伪古典主义理想和按照理论规则构建的戏剧作品最终从俄罗斯舞台上被驱逐。

-
Dmítrieff's
-
德米特里耶夫的

[moʊst] ˈpraːmɪnənt] ˈlɪtərəri] [wɜːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][laː] [fɑːnˈteɪnz] ˈfeɪblz] , [ænd; ənd]
most prominent literary work was a translation of La Fontaine's Fables , and
最多 著名的 文学 工作 曾是 一个 翻译 的 拉 方丹的 寓言 , 和
[sʌm; səm] [səˈtɪrɪkl] ˈraɪtɪŋz] .
some satirical writings .
一些 讽刺 著作 .
他最著名的文学作品是拉封丹寓言的译本，以及一些讽刺作品。

- , [ɪn] - , [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][hɪz; ɪz][fɜːrst] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [səkˈsesf(ə)l] , [ˈtrædʒədi] ,
Ózeroff , in 1798 , put on the stage his first , and not entirely successful , tragedy ,
- , 在 - , 放 在 这 阶段 他的 第一的 , 和 不是 完全 成功的 , 悲剧 ,
" - [ænd; ənd] - . " ˈsevən]
" Yáropolk and Olég . " 7
" - 和 - . " 7
1798年，奥泽罗夫上演了他的第一部悲剧《雅罗波尔克与奥列格》，但这部剧并不完全成功。⁷

[hɪz; ɪz][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] ,
His most important work ,
他的 最多 重要的 工作 ,
他最重要的作品,

[bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] ˈlɪtərəri] [ænd; ənd][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] — [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][soʊ]
both from the literary and the historical points of view — although not so
两个都 从 这 文学 和 这 历史 积分 的 看法 — 虽然 不是 所以
[rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kənˈtempɜːɹiːz] — [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdraːmə] " ˈfɪŋɡəl] ,
regarded by his contemporaries — was his drama " Fingal ,
认为 经过 他的 同时代人 — 曾是 他的 戏剧 " 芬格尔 ,
无论从文学角度还是历史角度来看——尽管他的同时代人并不这么认为——他的戏剧《芬格尔》都是一部重要的作品。

" ['fʌʊndɪd] [ɑːn] - ['sɒŋz] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['pɒʊətri][ænd; ənd][ʌv; əv]
" founded on Ossian's Songs , and is a triumph of northern poetry and of
" 创立 在 - 歌曲 , 和 是 一个 胜利 的 北方 诗 和 的
[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [tʌŋ] ,
the Russian tongue ,
这 俄语 舌头 ,

“以奥西安的歌谣为基础，是北方诗歌和俄语的胜利之作。”

[rɪtʃ] [ɪn] [,pɪktʃə'resknis] , ['derɪŋ] , [ænd; ənd] ['melədi] .
rich in picturesqueness , daring , and melody .
富有的 在 风景如画 , 大胆 , 和 旋律 .

画面优美，充满冒险精神和优美的旋律。

[hɪz; ɪz] [kən'tempərə'eriːz] [rɪ'gɑːrdɪd] " - - " [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mæstərpiːs] ,
His contemporaries regarded " Dmítry Donskóy " as his masterpiece ,
他的 同时代人 认为 " - - " 作为 他的 杰作 ,

他的同时代人认为《德米特里·顿斯科伊》是他的杰作。

[ɔːl'dʊʊ] [ɪn] [rɪ'æləti] [aɪ 'tiː][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] ['nɒʊtwɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [,kɒmpə'ziʃənz] ,
although in reality it is one of the least noteworthy of his compositions ,
虽然 在 现实 它 是 一 的 这 至少 值得注意 的 他的 作品 ,

虽然实际上它是他最不引人注目的作品之一，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [sək'ses] .
and it enjoyed a brilliant success .
和 它 享受 一个 杰出的 成功 .

它取得了巨大的成功。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [skuːl] [wɜːr; wər]
But the most extreme and talented disciples of the Karamzín school were
但 这 最多 极端 和 才华横溢 门徒 的 这 - 学校 是
- - - (- - -) [ænd; ənd] - - - (-
Vasíly Andréévitch Zhukóvsky (1783 - 1852) and Konstantín Nikoláevitch Bátiushkoff (
- - - (- - -) 和 - - - (-
- - -) ,
1786 - 1855) ,
- - -) ,

但卡拉姆津学派中最极端、最有才华的弟子是瓦西里·安德烈耶维奇·茹科夫斯基（1783-1852）和康斯坦丁·尼古拉耶维奇·巴秋什科夫（1786-1855）。

[huː] [ˈɔːfər] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][træn'ziʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][sentɪ'ment(ə)][tuː; tə]
who offer perfectly clear examples of the transition from the sentimental to
WHO 提供 完美 清除 示例 的 这 过渡 从 这 感伤的 到
[ðə; ði] [nuː] [roʊ'mæntɪk] [skuːl] ,
the new romantic school ,
这 新的 浪漫的 学校 ,

他们提供了从感伤主义到新浪漫主义流派过渡的完美例证，

[wɪtʃ] [brɪ'gæn][wɪð; wɪθ] - .
which began with Púshkin .
哪个 开始 和 - .

这一切始于普希金。

['evriθɪŋ] [ʌv; əv] - [ðæt] [wʌz; wəz][ə'ɪdʒən(ə)] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [nɔːt]
Everything of Zhukóvsky's that was original , that is to say , not
一切 的 - 那 曾是 原来的 , 那 是 到 说 , 不是
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmɪ'teɪʃn] ,
translated , was an imitation ,
翻译 , 曾是 一个 模仿 ,

朱科夫斯基所有原创作品，也就是非翻译作品，都是模仿之作。

[ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːləm] , [bəːmˈbəstɪk] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈpɒʊəts][ʌv; əv][ðə; ði]
either of the solemn , bombastic productions of the preceding poets of the
任何一个 的 这 庄严 , 夸张的 作品 的 这 前 诗人 的 这
[rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [skuːl] ,
rhetical school ,
修辞 学校 ,

无论是修辞学派前辈诗人创作的庄严而夸张的作品，还是其他任何一种，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtendər] , [ˈdriːmi] , [ˈmeləŋkəːli] [wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði][sentrɪˈment(ə)l] [skuːl] ,
or of the tender , dreamy , melancholy works of the sentimental school ,
或者 的 这 投标 , 梦幻般的 , 忧郁 作品 的 这 感伤的 学校 ,
或者感伤主义流派那些温柔、梦幻、忧郁的作品，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [drɪˈvɒʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊˈmæntɪk][ˈdʒɜːrmən]
until he devoted himself to translations from the romantic German
直到 他 奉献 他自己 到 翻译 从 这 浪漫的 德语
[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪ] [skuːlz] .
and English schools .
和 英语 学校 .

直到他致力于翻译浪漫主义德国和英国乐派的作品。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈttempts] [tuː; tə] [krɪˈeɪt] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈrʌ(ə)n] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði]
He was not successful in his attempts to create original Russian work in the
他 曾是 不是 成功的 在 他的 尝试 到 创造 原来的 俄语 工作 在 这
[roʊˈmæntɪk][veɪn] ;
romantic vein ;
浪漫的 静脉 ;

他尝试创作浪漫主义风格的原创俄罗斯作品，但并未成功；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ([dɪˈspart] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪɡjər]
and his chief services to Russian literature (despite the great figure
和 他的 首席 服务 到 俄语 文学 (尽管 这 伟大的 数字
[hiː; hi] [plɛɪd] [ɪn][,aɪˈtiː] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪ]) [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [kənˈsɪstɪd] [ɪn]
he played in it during his day) must be regarded as having consisted in
他 玩 在 它 期间 他的 天) 必须 是 认为 作为 拥有 由.....组成 在
[ˈɡɪvɪŋ] [roʊˈmæntɪsɪzəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪˈstæblɪ] [ɪtˈself] [ˈfɜːrmlɪ][ɑːn] [ˈrʌ(ə)n] [sɔɪl] ;
giving romanticism a chance to establish itself firmly on Russian soil ;
给予 浪漫主义 一个 机会 到 建立 本身 牢牢 在 俄语 土壤 ;

尽管他在当时的俄罗斯文学界扮演了重要角色，但他对俄罗斯文学的主要贡献应该被视为给予浪漫主义一个在俄罗斯土地上站稳脚跟的机会；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈhævɪŋ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] , [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [ˈfɪlɜːz] " "
and in having , by his splendid translations , among them Schiller's "
和 在 拥有 , 经过 他的 灿烂 翻译 , 之中 他们 席勒的 " "
[meɪd][ʌv; əv] [ɔːˈliənz] , " [ˈbaɪrənɜːz] " [ðə; ði][ˈprɪs]
Maid of Orleans , " Byron's " The Pris
女佣 的 奥尔良 , " 拜伦的 " 这 普里斯

并且，凭借他精彩的翻译作品，其中包括席勒的《奥尔良少女》、拜伦的《普里斯》

[ˈwʌnər][ʌv; əv] [tʃɪˈlɑːn] , " [ænd; ənd][diː][lɑː] [mɑːt] - " [ˈʌndɪn] ,
oner of Chillon , " and de la Mott Fouqué's " Undine ,
一个 的 西庸 , " 和 德 拉 莫特 - " 水仙女 ,
西庸之一”和德拉莫特·富凯的“温蒂娜”，

" [brɔːt] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ˈɪntuːː] [kloʊz] [rɪˈleɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv]
" brought Russian literature into close relations with a whole mass of
" 带来 俄语 文学 进入 关闭 关系 和 一个 所有的 大量的 的
[ˈlɪtəreri] [ˈmɒdlz] ,
literary models ,
文学 模型 ,

“使俄罗斯文学与大量文学典范建立了密切联系”，

[ɪnˈlɑːrdʒd] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
enlarged the sphere of literary criticism ,
放大 这 领域 的 文学 批评 ,
扩大了文学批评的范围,

[ænd; ənd] [dɪˈfɪnətɪvli] [dɪˈpraɪvd] [ˈsuːdoʊ] - [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈθɪəriːz] [ænd; ənd] [ˈmɒdlz] [ʌv; əv][ɔːl] [fɔːrs]
and definitively deprived pseudo - classical theories and models of all force
和 绝对地 被剥夺的 伪 - 古典 理论 和 模型 的 全部 力量

[ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] .
and influence .
和 影响 .
彻底剥夺了伪古典理论和模型的所有力量 and 影响力。

- [oʊn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [kəˈrɪr] [wɜːr; wər][roʊˈmæntɪk] .
Zhukóvsky's own history and career were romantic .
- 自己的 历史 和 职业 是 浪漫的 .
茹科夫斯基的个人经历和事业充满浪漫色彩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈlændɪd] [prəˈpraɪətər] [neɪmd] - , [huː] [ɔːlˈredi]
He was the son of a wealthy landed proprietor named Búnin , who already
他 曾是 这 儿子 的 一个 富裕 登陆 业主 命名 - , WHO 已经

[hæd; həd][ɪˈlev(ə)n] [ˈtʃɪldrən] ;
had eleven children ;
有 十一 孩子们 ;
他是富裕地主布宁的儿子，布宁已经有了十一个孩子；

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈpesnts] , [ɑːn] [ˈsetɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] - [ˈɑːrmi][æz; əz] [ˈsʌtlər] , [æskt]
when his peasants , on setting out for Rumyántzoff's army as sutlers , asked
什么时候 他的 农民 , 在 环境 出去 为了 - 军队 作为 军需官 , 问

[ðer; ðər] [ˈoʊnər] ,
their owner ,
他们的 所有者 ,
当他的农民们作为军需品前往鲁缅佐夫的军队时，他们问他们的主人：

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [brɪŋ] [ðɪː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [lænd] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːðər] ?
" **What shall we bring thee from the Turkish land , little father ?**
" 什么 将 我们 带来 你 从 这 土耳其 土地 , 小的 父亲 ?
“小父亲，我们要从土耳其带些什么给你呢？”

" - [rɪˈplaɪd] , [ɪn][dʒest] , " [brɪŋ] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈprɪti] [ˈtɜːrkɪ] [læsɪz] ;
" **Búnin replied , in jest , " Bring me a couple of pretty Turkish lasses ;**
" - 回复 , 在 笑话 , " 带来 我 一个 夫妻 的 漂亮的 土耳其 姑娘们 ;
布宁开玩笑地回答说：“给我带几个漂亮的土耳其姑娘来；

[juː; jʊ] [siː] [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [oʊld] .
you see my wife is growing old .
你 看 我的 妻子 是 生长 老的 .
你看，我妻子年纪大了。

" [ðə; ði] [ˈpesnts] [tʊk] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː] [jʌŋ] [ˈtɜːrkɪ] [ˈgɜːlz] ,
" **The peasants took him at his word , and brought two young Turkish girls ,**
" 这 农民 采取 他 在 他的 单词 , 和 带来 二 年轻的 土耳其 女孩们 ,
农民们相信了他的话，带来了两个年轻的土耳其女孩。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈbendər] .
who had been captured at the siege of Bender .
WHO 有 到过 捕获 在 这 围城 的 本德 .
在班德尔围城战中被俘的。

[ðə; ði] [ˈeldər] , - , [erɪdʒd] [ˌsɪksˈtiːn] , [fɜːrst] [sɜːrvd] [æz; əz] [nɜːrs] [tuː; tə] - [ˈdɒtɜːz] .
The elder , Salkha , aged sixteen , first served as nurse to Búnin's daughters .
这 长老 , - , 老年人 十六 , 第一的 服务 作为 护士 到 - 女儿们 .
年长的萨尔卡，十六岁，最初是布宁女儿们的保姆。

[ɪn] - , [ˈɔːrtli] [ˈæftər][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][daɪd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm][ʌv; əv]
In 1783 , shortly after seven of his children had died within a short time of
在 - , 不久 后 七 的 他的 孩子们 有 死亡 之内 一个 短的 时间 的
[iːtʃ] [ˈʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

1783年，在他七个孩子相继去世后不久，

[ʃiː; ʃɪ] [bɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈdɔːptɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
she bore him a son , who was adopted by one of his friends ,
她 钻孔 他 一个 儿子 , who 曾是 已采用 经过 一 的 他的 朋友们 ,
她为他生了一个儿子，后来被他的一位朋友收养了。

[ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpetɪ] [noʊˈbɪləti] , - [ˈdɔːtər] [ˈstændɪŋ] [æz; əz] [ˈgɑːdmʌðər] [tuː; tə]
a member of the petty nobility , Búnin's daughter standing as godmother to
一个 成员 的 这 小气 贵族 , - 女儿 常设 作为 教母 到
[ðə; ði][tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,

布宁的女儿，一位小贵族成员，担任孩子的教母。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [rɪˈsiːvɪŋ] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] , [ænd; ənd] [ˈrɪrɪŋ] [aɪˈtiː][laɪk][ə; eɪ][sʌn] ,
and his wife receiving it into the family , and rearing it like a son ,
和 他的 妻子 接收 它 进入 这 家庭 , 和 饲养 它 喜欢 一个 儿子 ,
他的妻子将它带回家，并像对待儿子一样抚养它。

[ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ded] , [ˈoʊnli][sʌn] .
in memory of her dead , only son .
在 记忆 的 她 死的 , 仅有的 儿子 .
为纪念她去世的独子。

[ðɪs] [ˈberbi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ˈpoʊət] - .
This baby was the future poet Zhukóvsky .
这 婴儿 曾是 这 未来 诗人 - .
这个婴儿就是未来的诗人茹科夫斯基。

[wen] - [daɪd] , [hiː; hi] [brɪˈkwiːðd] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,
When Búnin died , he bequeathed money to the child ,
什么时候 - 死亡 , 他 遗赠 钱 到 这 孩子 ,
布宁去世时，他给这个孩子留下了一笔遗产。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪdɔʊ] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best][ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] .
and his widow and daughters gave him the best of educations .
和 他的 寡妇 和 女儿们 给予 他 这 最好的 的 教育 .
他的遗孀和女儿们给了他最好的教育。

- [brɪˈgæn][tuː; tə][prɪnt] [ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈmelənkaːli] [ˈpoʊətɪrɪ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [æt; ət][ðə; ði]
Zhukóvsky began to print bits of melancholy poetry while he was still at the
- 开始 到 打印 比特 的 忧郁 诗 尽管 他 曾是 仍然 在 这
[juːnɪˈvɜːrsəti] [prɪˈpærətɔːri] [skuːl] .
university preparatory school .
大学 预备 学校 .

朱科夫斯基还在大学预科学校读书时就开始发表一些忧郁的诗歌片段。

[wen] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ˈkloʊsli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] - (- - -) ,
When he became closely acquainted with Karamzín (1803 - 1804) ,
什么时候 他 成为 密切 熟人 和 - (- - -) ,
当他与卡拉姆津（1803-1804）密切相识后，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈlætəz] [ˈɪnfluəns] [soʊ] [ˈstrɔːŋli] [ðæt] [ðə; ði] [stæmp] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑːn] [ɔːl]
he came under the latter's influence so strongly that the stamp remained upon all
他 来了 在下面 这 后者的 影响 所以 强烈 那 这 邮票 剩余 之上 全部
[ðə; ði] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] ,
the productions of the first half of his career ,
这 作品 的 这 第一的 一半 的 他的 职业 ,
他深受后者影响,以至于他职业生涯前半段的所有作品都带有后者的印记。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] " - " ([æməˈrɪlɪs]) , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] - , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] .
the favorite " Svyetlána " (Amaryllis) , written in 1811 , being a specimen .
这 最喜欢的 " - " (孤挺花) , 书面 在 - , 存在 一个 标本 .
最受喜爱的《孤挺花》(Svyetlána, 又名Amaryllis) 写于1811年,是其中的一个例子。

[ɪn] - - [sɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd]
In 1812 Zhukóvsky served in the army , and
在 - - 服务 在 这 军队 , 和
1812年,茹科夫斯基应征入伍。

[raʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊəm] " [ðə; ði] [bɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈwɔːrɪrz] ,
wrote his poem " The Bard in the Camp of the Russian Warriors ,
写道 他的 诗 " 这 诗人在 这 营 的 这 俄语 勇士队 ,
他创作了诗歌《俄罗斯战士营地中的吟游诗人》,

" [eɪt] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [feɪm] [ðæn; ðən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [wɜːrk] ,
" 8 which brought him more fame than all his previous work ,
" 8 哪个 带来 他 更多的 名声 比 全部 他的 以前的 工作 ,
"8 这部作品带给他的名气比他之前的所有作品加起来还要大,

[ˈbiːɪŋ] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [aɪˈtiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər]
being adapted to the spirit of the time , and followed it up with other
存在 改编 到 这 精神 的 这 时间 , 和 随后 它 向上 和 其他
[ɪˈfjuːʒ(ə)n] ,
effusions ,
渗出液 ,
顺应时代精神,并随后发表了其他作品。

[wɪtʃ] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpərəːriːz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɑːn] [ˈleɪtər]
which made much more impression on his contemporaries than they have on later
哪个 制成 很多 更多的 印象 在 他的 同时代人 比 他们 有 在 之后
[ˈriːdɜːz] .
readers .
读者 .
这给同时代的人留下了比后世读者更深刻的印象。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈpɪriəd] ,
But even in his most brilliant period ,
但 甚至 在 他的 最多 杰出的 时期 ,
但即使在他最辉煌的时期,

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdiːfekt] [ʌv; əv] - [ˈpoʊətri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtoʊt(ə)] [læk] [ʌv; əv] [ˈkʌlərɪŋ] [ɔːr] [kloʊz]
the great defect of Zhukóvsky's poetry was a total lack of coloring or close
这 伟大的 缺点 的 - 诗 曾是 一个 全部的 缺少 的 染色 或者 关闭
[kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [sɔɪl] ,
connection with the Russian soil ,
联系 和 这 俄语 土壤 ,
茹科夫斯基诗歌最大的缺陷是完全缺乏俄罗斯土地的色彩和紧密联系。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ʌndərˈstænd] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [ʌv] .
which he did not understand , and did not particularly love .
哪个 他 做过 不是 理解 , 和 做过 不是 特别 爱 .
他既不理解,也不特别喜欢。

[hɪz; ɪz] [poʊˈetɪkl̩] " [ɪˈpɪsl̩] [tuː; tə][æɪlɪɡˈzændər][aɪ] . [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ˈpærɪs] , [ɪn] - ,
His poetical " Epistle to Alexander I . after the Capture of Paris , in 1824 ,
他的 诗意的 " 书信 到 亚历山大 我 . 后 这 捕获 的 巴黎 , 在 - ,
他在1824年巴黎陷落后写成的诗作《致亚历山大一世的信》

" [hiː; hi] [sent] [ɪn][ˈmænɪjuskɹɪpt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈempɜːz] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [ˈempɾəs] - - .
" he sent in manuscript to the Emperor's mother , the Empress Márya Feódorovna .
" 他 发送 在 手稿 到 这 皇帝的 母亲 , 这 皇后 - - .
他将手稿寄给了皇帝的母亲，皇后玛丽亚·费奥多罗芙娜。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈɔːrdərd] [aɪˈtiː] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [lʌɡˈzʊəriəs] [stɑɪl] , [æt; ət]
The result was , that the Empress ordered it printed in luxurious style , at
这 结果 曾是 , 那 这 皇后 订购 它 打印 在 豪华 风格 , 在
[ˈɡʌvənmənt] [ɪkˈspens] ,
government expense ,
政府 费用 ,
结果是，皇后下令以豪华的印刷方式印制，费用由政府承担。

[hæd; həd][hɪm; ɪm] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɜːr; həɹ] [ˈriːdər] .
had him presented to her , and made him her reader .
有 他 呈现 到 她 , 和 制成 他 她 读者 .
她让他去见她，并让他担任她的朗读者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpoʊət] , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
He was regarded as a great poet , became a close friend of the imperial
他 曾是 认为 作为 一个 伟大的 诗人 , 成为 一个 关闭 朋友 的 这 帝国
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,
他被视为一位伟大的诗人，并与皇室成员建立了亲密的友谊。

[ˈtuːtər][tuː; tə][ðə; ði][grænd] [ˈdʌtʃəs] - - ([waɪf] [ʌv; əv] - - ,
tutor to the Grand Duchess Alexándra Feódorovna (wife of Nikolái Pávlovitch ,
导师 到 这 盛大 公爵夫人 - - (妻子 的 - - ,
[ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈnɪkələs] [aɪ] .) ,
afterwards the Emperor Nicholas I .) ,
然后 这 皇帝 尼古拉斯 我 .) ,
亚历山德拉·费奥多罗芙娜女大公（尼古拉·帕夫洛维奇，后来的尼古拉一世皇帝的妻子）的家庭教师

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [əˈʃʊrd] .
and his fortune was assured .
和 他的 财富 曾是 保证 .
他的财富从此有了保障。

[hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ,
His career during the last twenty - five years of his life , beginning with 1817 ,
他的 职业 期间 这 最后的 二十 - 五 年 的 他的 生活 , 开始 和 - ,
他生命的最后二十五年，从1817年开始，他的职业生涯

[bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
belongs to history rather than to literature .
属于 到 历史 相当 比 到 文学 .
它属于历史范畴，而非文学范畴。

[ɪn] - , [ˈwelθi] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈfeɪvərz] , [ˈrɪtʃli] [ˈpen](ə)n̩ , [hiː; hi] [went] [əˈbrɔːd] ,
In 1853 , wealthy , loaded with imperial favors , richly pensioned , he went abroad ,
在 - , 富裕 , 已加载 和 帝国 恩惠 , 丰富 退休人员 , 他 去 国外 ,
[ænd; ənd] [ˈsetld] [ɪn][ˈbeɪdən] - [ˈbeɪdən] ,
and settled in Baden - Baden ,
和 定居 在 巴登 - 巴登 ,
1853年，他家境富裕，享有皇室恩宠和丰厚的养老金，出国定居巴登-巴登。

[wer] [hiː; hi] [ˈmærid] ([ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [braɪd] [wʌz; wəz]
where he married (being at the time sixty years of age , while his bride was
在哪里 他 已婚 (存在 在 这 时间 六十 年 的 年龄 , 尽管 他的 新娘 曾是
[ˌnaɪnˈtiːn]) ,
nineteen) ,
十九) ,

他在那里结婚（当时他六十岁，而他的新娘只有十九岁），

[ænd; ænd][ˈnevər] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈrʌʃə] .
and never returned to Russia .
和 绝不 返回 到 俄罗斯 .

他再也没有回到俄罗斯。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [rɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsemi] - [ɪnˈvælɪd] [laɪf] , [wɪð; wɪθ] [dɪsˈɔːrdərd] [nəːvs] ,
During the last eleven years of his semi - invalid life , with disordered nerves ,
期间 这 最后的 十一 年 的 他的 半 - 无效的 生活 , 和 混乱 神经 ,
在他生命中最后十一年半残疾的状态中，由于神经紊乱，

[hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈmɪstɪsɪzəm] . [naɪn]
he approached very close to mysticism . 9
他 接近 非常 关闭 到 神秘主义 . 9
他非常接近神秘主义。9

- , [æz; əz][ə; eɪ][ˈpəʊət] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ˈzuː]
Bátiushkoff , as a poet , was the exact opposite of Zhu
- , 作为 一个 诗人 , 曾是 这 精确的 对面的 的 朱
作为诗人，巴蒂乌什科夫与朱棣文截然相反。

- , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][græsp][ðə; ði][ˈriːəl] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv][ðə; ði]
kóvsky , being the first to grasp the real significance of the mood of the
- , 存在 这 第一的 到 抓牢 这 真实的 意义 的 这 情绪 的 这
[ˈeɪnʃənt] [ˈklæsɪk(ə)][ˈpəʊəts] ,
ancient classical poets ,
古老的 古典 诗人 ,
科夫斯基是第一个领悟到古代古典诗人情感真正意义的人。

[ænd; ænd][tuː; tə] [əˈprəʊpriət] [naːtɪ][ˈoʊnli][ðər; ðər] [vjuːz] [ɑːn][laɪf][ænd; ænd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
and to appropriate not only their views on life and enjoyment ,
和 到 合适的 不是 仅有的 他们的 浏览 在 生活 和 享受 ,
不仅要挪用他们对生活和享乐的看法，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðər; ðər][ˈplæstɪk][ænd; ænd] [ˈθɜːrəli] [ɑːˈrɪtɪstɪk] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
but even their plastic and thoroughly artistic mode of expression .
但 甚至 他们的 塑料 和 彻底 艺术 模式 的 表达 .
但即使是他们富有表现力且极具艺术性的表达方式。

[waɪl] - [rɪˈmuːvd] [ˈpəʊətri][frʌm; frəm] [zɜːrθ] [ænd; ænd] [ˈrendəd] [aɪˈtiː] [ɪˈθɪəriəl] ,
While Zhukóvsky removed poetry from earth and rendered it ethereal ,
尽管 - 已移除 诗 从 地球 和 渲染 它 空灵的 ,
朱科夫斯基将诗歌从尘世中剥离出来，使其变得空灵缥缈。

- [fɪkst] [aɪˈtiː][tuː; tə] [zɜːrθ] [ænd; ænd] [ɡev] [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈbɑːdi] ,
Bátiushkoff fixed it to earth and gave it a body ,
- 固定的 它 到 地球 和 给予 它 一个 身体 ,
巴蒂乌什科夫将它固定在地球上，并赋予它一个实体。

[ˈdemənstreɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈtrænsɪŋ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ˈtændʒəb(ə)] [rɪˈæləti] .
demonstrating all the entrancing charm of tangible reality .
演示 全部 这 迷人的 魅力 的 有形 现实 .
展现了真实世界令人着迷的魅力。

[ˈjet] , [ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈvjuː] , [ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [əfɪlˈiːɪnɪz] , [hiː; hi] [bɪˈlɒŋz] , [laɪk]
Yet , in language , point of view , and literary affiliations , he belongs , like
然而 , 在 语言 , 观点 的 看法 , 和 文学 隶属关系 , 他 属于 , 喜欢

Zhukóvsky ,

然而, 在语言、观点和文学渊源方面, 他与朱科夫斯基一样, 都属于这一类。

[tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]
to the school of Karamzín .
到 这 学校 的
去卡拉姆津学校。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] , [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [ɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ɔːl]
But his versification , his subject - matter are entirely independent of all
但 他的 韵律 , 他的 主题 - 事情 是 完全 独立的 的 全部
[prɪˈsiːdɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz]
preceding influences .
前 影响 .

但他的诗歌风格和题材完全独立于所有先前的影响。

[ɪn] [ˈbjuːtɪ] [ʌv; əv] [vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd][ˈplæstɪk] [wɜːrθ] , [hæd; həd][noʊ] [ˈpriːdɪsesəz] [ɪn]
In beauty of versification and plastic worth , Bátiushkoff had no predecessors in
在 美丽 的 韵律 和 塑料 值得 , 有 不 前任 在
[ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
Russian literature ;
俄语 文学 ,

在诗歌的优美和造型的艺术价值方面, 巴蒂乌什科夫在俄罗斯文学中没有前人。

[ænd; ənd][noʊ] [kəmˈpetətərz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]
and no competitors in the school of Karamzín .
和 不 竞争对手 在 这 学校 的
卡拉姆津学派中没有竞争对手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] , [ˈnoʊb(ə)l][ˈfæməli] , [wel] [ˈedʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ]
He was of ancient , noble family , well educated , and began to publish
他 曾是 的 古老的 , 高贵 家庭 , 出色地 受过教育 , 和 开始 到 发布
[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈeɪtiːn]
at the age of eighteen .
在 这 年龄 的 十八 .

他出身于古老的贵族家庭, 受过良好的教育, 18岁就开始发表作品。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] , [kraːnəˈlɑːdʒɪkli]
We now come , chronologically ,
我们 现在 来 , 按时间顺序 ,
现在我们按时间顺序来看,

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [huː] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [əˈsaɪnd] [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˌsentɪˈment(ə)l] [skuːl] [ʌv; əv]
to a writer who cannot be assigned either to the old sentimental school of
到 一个 作家 WHO 不能 是 分配 任何一个 到 这 老的 感伤的 学校 的
Karamzín ,

一位既不能归入卡拉姆津旧式感伤主义流派, 也不能归入其他流派的作家

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [roʊˈmæntɪk] [skuːl] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈɡretɪst]
or to the new romantic school of which Púshkin was the first and greatest
或者 到 这 新的 浪漫的 学校 的 哪个 曾是 这 第一的 和 最
[ɪkˈspəʊnənt][ɪn] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ;
exponent in Russian literature ;
指数 在 俄语 文学 ;

或者说是俄罗斯文学中以普希金为代表的新兴浪漫主义流派;

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [stʊd] [ə'pɑ:rt] , [ɪn][ə; eɪ] ['lɔ:ftɪ] [pleɪs] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
to a man who stood apart , in a lofty place , all his own ,
到 一个 男人 WHO 站立 除 , 在 一个 高远 地方 , 全部 他的 自己的 ,
致一位卓尔不群、高高在上、独占鳌头的人

[bəʊθ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['rʌ(ə)n] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
both during his lifetime and in all Russian literary history ;
两个都 期间 他的 寿命 和 在 全部 俄语 文学 历史 ;
无论是在他生前还是在整个俄罗斯文学史上；

[hu:z] [neɪm] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] ['rʌ(ə)n] [hu:] [kæn; kən] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] ,
whose name is known to every Russian who can read and write ,
谁 姓名 是 已知 到 每一个 俄语 WHO 能 读 和 写 ,
每个识字的俄罗斯人都知道他的名字。

[ænd; ənd] [hu:z] [wɜ:rk] [ɪn'dʒɔɪz][ɪn] ['rʌə] [ðæt] [ˌpɑ:pju'lærəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑ:dəsi] [dɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and whose work enjoys in Russia that popularity which the Odyssey did among the
和 谁 工作 享受 在 俄罗斯 那 人气 哪个 这 奥德赛 做过 之中 这
ancient Greeks .
古老的 希腊人 .
他的作品在俄罗斯享有与《奥德赛》在古希腊一样的盛名。

[ɪ'vɑ:n] - - (- - -) [br'gæn][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [wɜ:rk][ɔ:lmoʊst] [saɪm(ə)'teɪniəsli]
Iván Andréevitch Krylóff (1763 - 1844) began his literary work almost simultaneously
伊万 - - (- - -) 开始 他的 文学 工作 几乎 同时地
[wɪð; wɪθ] - , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t] ,
with Karamzín , but was not ,
和 - , 但 曾是 不是 ,
伊万·安德烈耶维奇·克雷洛夫（1763-1844）几乎与卡拉姆津同时开始了他的文学创作，但他并非卡拉姆津本人。

[ɪn][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [dɪ'gri:] , ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [staɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [ɪntrə'du:st] [ɪntu:] ['rʌ(ə)n]
in the slightest degree , influenced by the style which the latter introduced into Russian
在 这 丝毫 程度 , 影响 经过 这 风格 哪个 这 后者 介绍 进入 俄语
[lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;
literature ;
文学 ;
受到后者引入俄罗斯文学的风格的影响微乎其微；

[ænd; ənd] [bɔ:r] [hɪm'self] [ɪn][noʊ] [les] ['dɪstənt] [ænd; ənd][hɑ:st(ə)][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪzɪŋ]
and bore himself in no less distant and hostile a manner to the rising
和 钻孔 他自己 在 不 较少的 遥远 和 敌对的 一个 方式 到 这 上升
[roʊ'mæntɪk] [sku:l] [ʌv; əv] - .
romantic school of Púshkin .
浪漫的 学校 的 - .
他对普希金兴起的浪漫主义流派对其态度同样冷漠敌对。

[hi; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:rmɪ] ['ɑ:fɪsər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪv(ə)]
He was the son of an army officer , who was afterwards in the civil
他 曾是 这 儿子 的 一个 军队 官 , WHO 曾是 然后 在 这 民用
[sɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,
他的父亲是一名军官，后来进入公务部门工作。

[ə; eɪ] ['veri] ['kɑ:mpɪtənt] , [ɪn'tel]
a very competent , intel
一个 非常 胜任的 , 英特尔
一位非常称职的情报人员

[lɪdʒənt][mæn] , [hu:] [left][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪn][ˈdaɪər] [ˈpɑ:vərti] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] .
ligent man , who left his family in dire poverty at his death .
勤劳 男人 , WHO 左边 他的 家庭 在 可怕的 贫困 在 他的 死亡 .

他是个勤劳的人，去世后却让家人陷入极度贫困。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪfti:n] , - [prəˈduːst] [hɪz; ɪz][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkredɪtəbl] ,
At the age of fifteen , Krylóff produced his first , and very creditable ,
在 这 年龄 的 十五 , - 生产 他的 第一的 , 和 非常 可信赖的 ,
[ˈspesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər] [ˈtælənt] ,
specimen of his future talent ,
标本 的 他的 未来 天赋 ,

克雷洛夫十五岁时就创作出了他的第一首作品，也是他未来才华的有力证明。

[ðooʊ] [əˈblaɪdʒd] , [baɪ] [ɪkˈstri:m] [ni:d] , [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɡʌvənmənt] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]
though obliged , by extreme need , to enter government service at the age of
尽管 有义务 , 经过 极端 需要 , 到 进入 政府 服务 在 这 年龄 的
[ˌfɔːrˈti:n] ,
fourteen ,
十四 ,

尽管迫于生计，他十四岁就不得不进入政府部门工作，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfaːðəz] [deθ] .
at his father's death .
在 他的 父亲的 死亡 .

在他父亲去世时。

[hiː; hi] [fɪld] [ˈsevrəl] [pəˈziʃənz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmiːgər] [ˈsæləri] ,
He filled several positions in different places at a very meager salary ,
他 已填 一些 职位 在 不同的 地方 在 一个 非常 微薄 薪水 ,

他曾在不同的地方担任过多个职位，薪水非常微薄。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] (-) ,
until the death of his mother (1788) ,
直到 这 死亡 的 他的 母亲 (-) ,

直到他母亲去世（1788 年），

[wen] [hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [hɪmˈself] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə]
when he resigned and determined to devote himself exclusively to
什么时候 他 辞职 和 决定 到 奉献 他自己 只 到
[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrətʃər] .

literature :
文学 .

他辞职后，决心全身心投入文学创作。

[hiː; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˌdʒɜːrnəˈlɪstɪk] [wɜːrk] , [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˈedɪtər] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ][ˈpeɪpər]
He engaged in journalistic work , became an editor , and soon published a paper
他 已订婚的 在 新闻 工作 , 成为 一个 编辑 , 和 很快 已发布 一个 纸
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
of his own .
的 他的 自己的 .

他从事新闻工作，成为一名编辑，并很快创办了自己的报纸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [sfɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈfæbjəlɪst] .
But his real sphere was that of fabulist .
但 他的 真实的 领域 曾是 那 的 寓言家 .

但他真正的领域是寓言作家。

[ɪn] - [hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [θriː] ['feɪblz] , [ˈpɑːrtli][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] , [ˈpɑːrtli] [wɜːrkt]
In 1803 he offered his first three fables , partly translated , partly worked
在 - 他 提供 他的 第一的 三 寓言 , 部分 翻译 , 部分 工作
[ˈoʊvər][frʌm; frəm][lɑː] [fɒnˈteɪn] ,
over from La Fontaine ,
超过 从 拉 方丹 ,
1803年, 他发表了他的前三则寓言故事, 部分翻译自拉封丹的作品, 部分改编自拉封丹的作品。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ʌv; əv]
and from the moment of their publication , his fame as a writer of
和 从 这 片刻 的 他们的 发布 , 他的 名声 作为 一个 作家 的
[ˈfeɪblz] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɡrəʊ] .
fables began to grow .
寓言 开始 到 生长 .
从这些寓言故事出版的那一刻起, 他作为寓言作家的名声就开始增长。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ruːt] [tuː] ['kɑːmədiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈferi] - [ˈɑːprə] [brɪˈfɔːr] , [ɪn] - , [hiː; hi] [ˈfaɪnəli]
But he wrote two comedies and a fairy - opera before , in 1808 , he finally
但 他 写道 二 喜剧 和 一个 仙女 - 歌剧 前 , 在 - , 他 最后
[drɪˈvooɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈfeɪblz] ,
devoted himself to fables ,
奉献 他自己 到 寓言 ,
但在1808年最终全身心投入寓言创作之前, 他曾创作过两部喜剧和一部童话歌剧。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈfeɪθf(ə)l] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]
to which branch of literature he remained faithful as long as he
到 哪个 分支 的 文学 他 剩余 忠实 作为 长的 作为 他
[lɪvd] .
lived .
居住地 .
他终其一生都忠于文学的哪个分支？

[baɪ] - - [hɪz; ɪz] ['feɪblz] [wɜːr; wər][soʊ][ˈpɑːpjələr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt]
By 1811 - 1812 his fables were so popular that he was granted a government
经过 - - 他的 寓言 是 所以 受欢迎的 那 他 曾是 的确 一个 政府
[ˈpenʃən] ,
pension ,
养老金 ,
到1811-1812年, 他的寓言故事非常受欢迎, 以至于他获得了政府养老金。

[ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemprəs] - - [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [kɔːrt]
and became a member of the Empress Márya Feódorovna's circle of court
和 成为 一个 成员 的 这 皇后 - - 圆圈 的 法庭
[ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈlɪtəreri] [men] .
poets and literary men .
诗人 和 文学 男人 .
并成为玛丽亚·费奥多罗夫娜皇后宫廷诗人及文人圈子的一员。

[frʌm; frəm] - - - , [ɔːr][ˈleɪtər] , - [hæd; həd][æn; ən] [ˈiːzi] [poʊst][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈpʌblɪk]
From 1812 - 1840 , or later , Krylóff had an easy post in the Imperial Public
从 - - - , 或者 之后 , - 有 一个 简单的 邮政 在 这 帝国 民众
[ˈlaɪbrəri] ,
Library ,
图书馆 ,
从1812年到1840年, 或者更晚, 克雷洛夫在帝国公共图书馆担任一份轻松的工作。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] , [ruːt] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈfeɪblz] .
and in the course of forty years , wrote about two hundred fables .
和 在 这 课程 的 四十 年 , 写道 关于 二 百 寓言 .
在四十年的时间里, 他创作了大约两百则寓言故事。

[hiː; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'striːmli] [ˈɪndələnt] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi] ; [bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz]
He is known to have been extremely indolent and untidy ; but all his
他是 已知 到 有 到过 极其 懒惰的 和 凌乱 ； 但 全部 他的
[əd'maɪərəz] ,
admirers ,
仰慕者 ；

众所周知，他极其懒惰邋遢；但他的所有崇拜者，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
and even his enemies ,
和 甚至 他的 敌人 ；

甚至包括他的敌人，

[ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːdɪsesəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtərəri]
recognized in him a power which not one of his predecessors in the literary
认可 在 他 一个 力量 哪个 不是 一 的 他的 前任 在 这 文学
[sfɪr] [hæd; həd] [pəˈzest] — [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [ˈnæʃ(ə)nəl] ,
sphere had possessed — a power which was thoroughly national ,
领域 有 拥有 — 一个 力量 哪个 曾是 彻底 国家的 ；
人们在他身上看到了一种前人文学领域所不具备的力量——一种彻底的民族力量。

[baʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈkloʊsɪst] [ˈmænər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [soɪl] .
bound in the closest manner to the Russian soil .
边界 在 这 最接近 方式 到 这 俄语 土壤 ；
以最接近俄罗斯领土的方式结合。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪblz] [ber] [æn; ən][ˈɔːlmoʊst][ˈfæməli] [ˈlaɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpraʊvɜːrbz] , [ˈæfəˌrɪzəmz] , [ˈædɪdʒɪz] ,
His fables bear an almost family likeness to the proverbs , aphorisms , adages ,
他的 寓言 熊 一个 几乎 家庭 相似 到 这 谚语 ； 格言 ； 格言 ；
他的寓言与谚语、格言、谚语有着几乎一脉相承的相似之处。

[ænd; ənd][teɪlz; ˈteɪlɪz] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ɪn]
and tales produced by the wisdom of the masses , and are quite in
和 故事 生产 经过 这 智慧 的 这 群众 ； 和 是 相当 在
[ðer; ðər][ˈspɪrɪt] .
their spirit .
他们的 精神 ；

以及由大众智慧创作的故事，并且完全符合大众的精神。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpoʊəts][hæd; həd] [traɪd] [ðer; ðər][hænd][æt; ət] [ðæt] [ˈfeɪvərɪt] [fɔːrm][ʌv; əv][poʊˈetɪk]
All the Russian poets had tried their hand at that favorite form of poetic
全部 这 俄语 诗人 有 尝试 他们的 手 在 那 最喜欢的 形式 的 诗意的
[ˈkaːmpoʊ]
compo
组合

所有俄罗斯诗人都尝试过这种他们最喜欢的诗歌创作形式。

[sɪjən] — [ðə; ði][ˈfeɪb(ə)] — [ˈevər] [sɪns] [ɪts] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈwestərn] [ˈjʊrəp] , [ɪn][ðə; ði]
sition — the fable — ever since its introduction from western Europe , in the
立场 — 这 寓言 — 曾经 自从 它是 介绍 从 西 欧洲 ； 在 这
[eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ;
eighteenth century ;
第十八 世纪 ；

寓言故事自十八世纪从西欧传入以来，就一直流传至今；

[ænd; ənd] - [sək'ses] [kɔːld] [fɔːrθ] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈɪmɪtəɪtəz] .
and Krylóf's success called forth innumerable imitators .
和 - 成功 称为 前进 无数 模仿者 ；
克雷洛夫的成功引发了无数模仿者。

[bʌt; bət][ʌp][tu:; tə][ðæt][taɪm] , [aʊt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈsɔrts][ʌv; əv][ˈpoʊətəri][ɪɡˈzɪstɪŋ][ɪn][ˈrʌ(ə)n] **But up to that time , out of all the sorts of poetry existing in Russian** 但 向上 到 那 时间 , 出去 的 全部 这 排序 的 诗 现存的 在 俄语 [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , **literature** 文学 , 但在此之前, 在俄罗斯文学中存在的所有诗歌类型中,

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)] , [θæŋks][tu:; tə] - , [hæd; həd][bɪˈkʌm] , [ɪn][fʊl][ˈmeʒər] , [ðə; ði][ˈɔ:rgən][ʌv; əv] **only the fable , thanks to Krylóff , had become , in full measure , the organ of** 仅有的 这 寓言 , 谢谢 到 - , 有 变得 , 在 满的 措施 , 这 器官 的 [næʃəˈnæləti] , **nationality** , 国籍 , 只有寓言, 多亏了克雷洛夫, 才得以充分成为民族性的工具。

[bəuθ][ɪn][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ɪn][ˈlæŋɡwɪdʒ] ; [ænd; ənd][ðɪ:z][tu:] [ˈkwɑ:lətɪz][hɪz; ɪz][ˈfeɪblz][pəˈzes][ɪn][ðə; ði] **both in spirit and in language ; and these two qualities his fables possess in the** 两个都 在 精神 和 在 语言 ; 和 这些 二 品质 他的 寓言 具有 在 这 [moʊst][prəˈfaʊnd] , **most profound** , 最多 深刻的 , 无论在精神层面还是语言层面; 而他的寓言故事中这两种特质都体现得淋漓尽致, 意义深远。

[ˈnæ(ə)nəl][ˈmi:nɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] . **national meaning of the term** . 国家的 意义 的 这 学期 . 该术语的全国性含义。

[hɪz; ɪz][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɪz][pɪˈkju:liər][tu:; tə][hɪmˈself] . **His language is peculiar to himself** . 他的 语言 是 奇特 到 他自己 . 他的语言风格独树一帜。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][hu:] [derd][tu:; tə][spi:k][tu:; tə][ˈrʌ(ə)n][səˈsaɪəti] , [ˈenə:veɪtɪd][baɪ][ðə; ði] **He was the first who dared to speak to Russian society , enervated by the** 他 曾是 这 第一的 WHO 敢于 到 说话 到 俄语 社会 , 虚弱 经过 这 [hɑ:rˈmoʊniəs] , **harmonious** , 和谐 , 他是第一个敢于向被和谐氛围麻痹的俄罗斯社会发声的人。

[ˈregjələr][proʊz][ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði][ˈræðər][rʌf][vərˈnækjələr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæsɪz] , [wɪt] **regular prose of Karamzín , in the rather rough vernacular of the masses , which** 常规的 散文 的 - , 在 这 相当 粗糙的 白话 的 这 群众 , 哪个 [wʌz; wəz] , [ˌnevərðəˈles] , **was , nevertheless** , 曾是 , 尽管如此 , 卡拉姆津的常规散文, 用的是大众较为粗俗的白话, 尽管如此,

[enərˈdʒetɪk] , [ˈpaʊərf(ə)] , [ænd; ənd][kənˈteɪnd][noʊ][ˈfɔ:rən][ədˈmɪkstʃər] , [ɔ:r][ˈeni][ɪkˈsklu:sɪvli][ˈbʊkɪʃ] **energetic , powerful , and contained no foreign admixture , or any exclusively bookish** 精力充沛 , 强大的 , 和 包含 不 外国的 混合物 , 或者 任何 只 书卷气 [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] . **elements** : 元素 . 充满活力、强劲有力, 不含任何外来成分, 也没有任何纯粹的书本元素。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpɑ:pjələr][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfeɪblz] , **One of the most popular of his fables** , 一 的 这 最多 受欢迎的 的 他的 寓言 , 这是他最受欢迎的寓言故事之一,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n][ɪz][ɔːf(ə)n] [meɪd] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ɪz]
to which allusion is often made in Russian literature and conversation , is
到 哪个 典故 是 经常 制成 在 俄语 文学 和 对话 , 是
" - [fɪʃ] - [su:p] .
" Demyán's Fish - Soup .
" - 鱼 - 汤 .

在俄罗斯文学和谈话中经常被提及的是“德米扬的鱼汤”。

" [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑːr; ər] [raɪmd] [ɪn][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)][ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]
" The manner in which the lines are rhymed in the original is indicated by
" 这 方式 在 哪个 这 线条 是 押韵 在 这 原来的 是 表明的 经过
[kɔːrə'spɔːndɪŋ] ['fɪgjərz] .
corresponding figures .
相应的 数据 .
“原文中各行的押韵方式用相应的数字表示。”

- [fɪʃ] - [su:p]
DEMYÁN'S FISH - SOUP
- 鱼 - 汤
德米安 的鱼汤

" ['neɪbər] , [daɪr] , [maɪ] [laɪt] ! ([wʌn])
" Neighbor , dear , my light ! (1)
" 邻居 , 亲爱的 , 我的 光 ! (1)
“邻居，亲爱的，我的光！（1）

[iːt] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] . " ([tuː'tuː])
Eat , I pray thee . " (2)
吃 , 我 祈祷 你 . " (2)
请你吃吧。”（2）

" ['neɪbər] , [daɪr] , [aɪm] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊt] , " — " [noʊ] ['mætər] . ([wʌn])
" Neighbor , dear , I'm full to the throat , " — " No matter . (1)
" 邻居 , 亲爱的 , 我是 满的 到 这 喉 , " — " 不 事情 . (1)
“邻居，亲爱的，我肚子都撑到嗓子眼了，”——“没关系。（1）

[ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['pleɪtfʊl] ; ['hɑːrkən] : ([tuː'tuː])
Another little plateful ; hearken : (2)
其他 小的 满满一盘 ; 倾听 : (2)
再来一小盘；请听：（2）

[ðɪs] [fɪʃ] [su:p] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ɪz] ['ɡlɔːrɪəsli] [kʊkt] . " ([θriː])
This fish soup , I assure you , is gloriously cooked . " (3)
这 鱼 汤 , 我 保证 你 , 是 辉煌地 煮熟 . " (3)
我向你保证，这道鱼汤做得非常美味。”（3）

" [θriː] ['pleɪtʃʊlz] [hæv; həv][aɪ] ['iːtn] .
" Three platefuls have I eaten .
" 三 满满一盘 有 我 吃 .
我吃了三盘。

" — " [oʊ] , [stɑːp] [ðæt] , [waɪ] [kiːp] [kaʊnt] , ([fɔːr])
" — " O , stop that , why keep count , (4)
" — " 哦 , 停止 那 , 为什么 保持 数数 , (4)
“——“哦，别这样了，为什么要数呢，（4）

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [aɪ 'tiː] , ([fɔːr])
If only you feel like it , (4)
如果 仅有的 你 感觉 喜欢 它 , (4)
如果你愿意的话，（4）

[waɪ] , [i:t] [ænd; ənd] [helθ] [biː; bi] [jɔ:rz] : [i:t] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ! ([θri:])
Why , eat and health be yours : eat to the bottom ! (3)
为什么 , 吃 和 健康 是 你的 : 吃 到 这 底部 ! (3)
吃饱喝足, 健康就好: 吃到最后一口! (3)

[wʌt] [fɪ] - [su:p] !
What fish - soup !
什么 鱼 - 汤 !
什么鱼汤!

[ænd; ənd] [haʊ] [ritʃ] [ɪn][fæt] ([θri:])
and how rich in fat (3)
和 如何 富有的 在 胖的 (3)
以及脂肪含量 (3)

[æz; əz] [ðoʊ] [wið; wiθ][ˈæmbər] [ˈkʌvəd] . ([θri:])
As though with amber covered . (3)
作为 尽管 和 琥珀色 涵盖 : (3)
仿佛被琥珀覆盖着一般。(3)

[ɪnˈdʒɔɪ] [jɔ:rˈself] , [dɪr] [frend] ! ([faɪv])
Enjoy yourself , dear friend ! (5)
享受 你自己 , 亲爱的 朋友 ! (5)
亲爱的朋友, 尽情享受吧! (5)

[hɪəz] [ˈtendər] [bri:m] , [plʌk] , [ə; ei][bɪt][ʌv; əv] [ˈstə:lɪt] [hɪr] !
Here's tender bream , pluck , a bit of sterlet here !
这里是 投标 鲈 , 采摘 , 一个 少量 的 小鲟鱼 这里 !
这里有鲜嫩的鲟鱼、嫩嫩的鱼肉, 还有一点小鲟鱼!

[dʒʌst] [əˈhʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈspu:nfʊl] !
Just another little spoonful !
只是 其他 小的 一勺 !
再来一小勺!

[kʌm] , [ɜ:rdʒ][hɪm; ɪm] , [waɪf] !
Come , urge him , wife !
来 , 敦促 他 , 妻子 !
来吧, 妻子, 催促他!

" [ɪn] [ðɪs] [waɪz] [dɪd] [ˈneɪbər] - [ˈneɪbər] - [entərˈteɪn] .
" **In this wise did neighbor Demyán neighbor Fóka entertain .**
" 在 这 明智的 做过 邻居 - 邻居 - 招待 .
“邻居德米扬就是这样招待邻居福卡的。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ˈni:ðər] [bri:ð] [nɔ:r][rest] ;
And let him neither breathe nor rest ;
和 让 他 两者都不 呼吸 也不 休息 ;
让他既不能呼吸也不能休息;

[bʌt; bət] [swet] [frʌm; frəm] - [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [pɔ:d] [ɪn] [stri:mz] .
But sweat from Fóka long had poured in streams .
但 汗 从 - 长的 有 倾倒 在 溪流 .
但福卡的汗水早已汇成溪流。

[jet] [stɪl] [əˈhʌðər] [ˈpleɪtfʊl] [dʌθ; dəθ][hiː; hi] [teɪk] ,
Yet still another plateful doth he take ,
然而 仍然 其他 满满一盘 确实 他 拿 ,
然而, 他又盛了一盘。

[kəˈlektz] [hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [streŋθ] — [ænd; ənd] [kli:nz] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] .
Collects his final strength — and cleans up everything .
收集 他的 最终的 力量 — 和 清洁 向上 一切 .
他积蓄了最后的力气——然后把一切都清理干净了。

" [naʊ] , [ðæts] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [frend] [aɪ][laɪk] !
" **Now , that's the sort of friend I like !**
" 现在 , 那就是 这 种类 的 朋友 我 喜欢 !

“这才是我想结交的朋友！ ”

" - [dɪd] [ʃaʊt] : " [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [ber] [ðə; ði] [stʌk] - [ʌp] ; [kʌm] , [i:t] [ə'hʌðər] ['pleɪtfʊl] ,
" **Demyán did shout : " But I can't bear the stuck - up ; come , eat another plateful ,**
" - 做过 喊 : " 但 我 不能 熊 这 卡住 - 向上 ; 来 , 吃 其他 满满一盘 ,
[maɪ] [dɪr] ['feləʊ] !
my dear fellow !
我的 亲爱的 同伴 !

德米扬喊道：“但我受不了这傲慢自大的人；来，再吃一盘吧，我亲爱的伙计！ ”

" [ðerə'pɑ:n] , [maɪ] [pʊr] - ,
" **Thereupon , my poor Fóka ,**
" 于是 , 我的 贫穷的 - ,

于是，我可怜的福卡，

[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [lʌvd] [fɪʃ] - [su:p] , [jet] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fert] ,
Much as he loved fish - soup , yet from such a fate ,
很多 作为 他 喜爱 鱼 - 汤 , 然而 从 这样的 一个 命运 ,

他虽然很喜欢鱼汤，但这样的命运，

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɜ:rdl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp] —
In his arms seizing his girdle and his cap —
在 他的 武器 抓住 他的 腰带 和 他的 帽 —

他紧紧抓住自己的腰带和帽子——

[rʌʃt] ['mædli] , ['kwɪkli] [hoʊm] ,
Rushed madly , quickly home ,
匆忙 疯狂地 , 迅速地 家 ,

疯狂地、迅速地冲回家，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] , [hæθ] ['nevər] [mɔ:r] [set] [fʊt] [ɪn] - [haʊs] .
And since that day , hath never more set foot in Demyán's house .
和 自从 那 天 , 有 绝不 更多的 放 脚 在 - 房子 .

从那天起，他再也没有踏进过德米扬的家一步。

['raɪtər] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['lʌki] [ɪf] [ðə; ði]['ri:əl] [ɡɪft] [ðəʊ] [hæst] ,
Writer , thou art lucky if the real gift thou hast ,
作家 , 你 艺术 幸运的 如果 这 真实的 礼物 你 哈斯特 ,

作家啊，如果你拥有真正的天赋，那你真是幸运。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] [noʊ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][hoʊld][ðəɪ] [pi:s] [ɪn] [taɪm] ,
But if thou dost not know enough to hold thy peace in time ,
但 如果 你 朋友 不是 知道 足够的 到 抓住 你的 和平 在 时间 ,

但如果你没有足够的知识及时保持沉默，

[ænd; ənd] [dʌst] [nɑ:t] [sper] [ðəɪ] ['neɪbə-z] [ɪrz] ,
And dost not spare thy neighbor's ears ,
和 朋友 不是 空闲的 你的 邻居 耳朵 ,

不要顾及邻居的耳朵，

[ðen] [mʌst; məst] [ðəʊ] [noʊ] , [ðæt] [bəʊθ] [ðəɪ] [proʊz][ænd; ənd] [vɜ:rs] ,
Then must thou know , that both thy prose and verse ,
然后 必须 你 知道 , 那 两个都 你的 散文 和 诗 ,

那么你必须明白，无论是你的散文还是诗歌，

[tu:; tə][ɔ:l] [wɪl] [pru:v] [mɔ:r] ['loʊðsəm] [ðæn; ðən] - [fɪʃ] - [su:p] .
To all will prove more loathsome than Demyán's fish - soup .
到 全部 将要 证明 更多的 令人厌恶的 比 - 鱼 - 汤 .

对所有人来说，这道菜都会比德米扬的鱼汤更令人厌恶。

[ə'nlðər] [gʊd] ['spesɪmən] [ɪz] [kɔ:ld] :
Another good specimen is called :
其他 好的 标本 是 称为 :

另一个不错的例子是：

[ðə; ði] [swɑ:n] , [ðə; ði] [paɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kræb]
THE SWAN , THE PIKE , AND THE CRAB
这 天鹅 , 这 梭鱼 , 和 这 螃蟹

天鹅、梭鱼和螃蟹

[wen] ['pɑ:rtnərz] ['kænɑ:t] [ə'gri:] , [ðer; ðər] [ə'fer] [wɪl] [nɑ:t][wɜ:rk] ['smu:ðli] ,
When partners cannot agree , their affair will not work smoothly ,
什么时候 合作伙伴 不能 同意 , 他们的 事务 将要 不是 工作 顺利 ,
当伴侣之间无法达成一致时, 他们的关系就不会顺利进行。

[ænd; ənd] ['tɔ:rmənt] , [nɑ:t] ['bɪznəs] , [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
And torment , not business , will be the outcome .
和 折磨 , 不是 商业 , 将要 是 这 结果 .

最终的结果将是痛苦, 而不是商业利益。

[wʌns] [ɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði][swɑ:n] , [ðə; ði][kræb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪk] ,
Once on a time , the Swan , the Crab , and the Pike ,
一次 在 一个 时间 , 这 天鹅 , 这 螃蟹 , 和 这 梭鱼 ,
从前, 有天鹅、螃蟹和梭鱼。

[dɪd] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə] [hɔ:l] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] [kɑ:rt] ,
Did undertake to haul a loaded cart ,
做过 承担 到 运输 一个 已加载 大车 ,

确实承担了拖运一辆装满货物的马车的任务,

[ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [hɪtʃt] [ðəm'selvz] [ðer'tu:] ;
And all three hitched themselves thereto ;
和 全部 三 搭便车 他们自己 到 ;

他们三个都把自己拴在了上面;

[ðeɪ] [streɪnd] [ðer; ðər] ['evri] [nɜ:rv] , [bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ði][kɑ:rt] [bʌdʒd] [nɑ:t] .
They strained their every nerve , but still the cart budged not .
他们 紧张 他们的 每一个 神经 , 但 仍然 这 大车 预算 不是 .

他们使尽浑身解数, 但推车仍然纹丝不动。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði][loʊd] [si:md] ['veri] [laɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
And yet , the load seemed very light for them ;
和 然而 , 这 加载 似乎 非常 光 为了 他们 ;

然而, 对他们来说, 这负担似乎很轻;

[bʌt; bət] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðə; ði][swɑ:n][dɪd] [sɔ:r] ,
But towards the clouds the Swan did soar ,
但 向 这 云 这 天鹅 做过 翱翔 ,

但天鹅确实飞向了云端,

['bækwərdz] [ðə; ði][kræb][dɪd] [mɑ:rt] ,
Backwards the Crab did march ,
向后 这 螃蟹 做过 行进 ,

螃蟹倒退着走了。

[waɪl] [ðə; ði] [paɪk] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stri:m] .
While the Pike made for the stream .
尽管 这 梭鱼 制成 为了 这 溪流 .

而梭鱼则向溪流游去。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [wɪtʃ] [raɪt] , - [tɪz][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] [pleɪs] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] .
Which of them was wrong , which right , ' tis not our place to judge .
哪个 的 他们 曾是 错误的 , 哪个 正确的 , - 的 不是 我们的 地方 到 法官 .

谁对谁错, 我们无权评判。

[ˈoʊnli] , [ðə; ði][kɑ:rt][dʌθ; dəθ][stænd][ðer; ðər] [sti] .
Only , the cart doth stand there still .
仅有的 , 这 大车 确实 站立 那里 仍然 .

只是，那辆手推车仍然停在那里。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] - [br'gæn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]['ma:dərn] ['rʌʃ(ə)n]
We have seen that Lomonósoff began the task of rendering the modern Russian
我们 有 已见 那 - 开始 这 任务 的 渲染 这 现代的 俄语
[læŋɡwɪdʒ] [ə'dæptəb(ə)][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ni:dʒ] [ʌv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜ:rs] ;
language adaptable to all the needs of prose and verse ;
语言 适应性强 到 全部 这 需求 的 散文 和 诗 ;

我们已经看到，罗蒙诺索夫开始了使现代俄语能够适应散文和诗歌所有需求的任务；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɜ:z] [hu:] ['fa:lʊəd] [hɪm; ɪm] , [ˈnoʊtəbli] - , [kən'trɪbjʊ:tɪd] [ðer; ðər] [ʃer]
and that the writers who followed him , notably Karamzín , contributed their share
和 那 这 作家 WHO 随后 他 , 尤其 - , 贡献 他们的 分享
[tu:; tə] [ðɪs] [ɡreɪt] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
to this great undertaking .
到 这 伟大的 承诺 .

而后来的作家，特别是卡拉姆津，也为这项伟大的事业贡献了自己的力量。

- ['præktɪkli] [kəm'pli:tɪd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][moʊldɪd][ðə; ði] [hɪðər'tu:] ['sʌmwʌt] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd]
Púshkin practically completed it and molded the hitherto somewhat harsh and
- 几乎 完全的 它 和 模制 这 迄今为止 有些 残酷的 和
[ɔ:kwərd] [fɔ:rmz][ˈɪntu:][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['mi:diəm] [fɔ:r; fər] ['evri] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv]
awkward forms into an exquisite medium for every requirement of
尴尬的 表格 进入 一个 精美的 中等的 为了 每一个 要求 的
[ˈlɪtərəʃ(ə); 'lɪtrətʃ(ə); 'lɪtrətʃ(ə)] .
literature :
文学 .

普什金几乎完成了这项工程，并将原本有些粗糙笨拙的形式塑造成一种能够满足文学各种需求的精美媒介。

- - - (- - -) , [sti] [hoʊldz][ðə; ði] [ʌndɪ'spju:tɪd] ['li:dərʃɪp] [fɔ:r; fər]
Alexánder Sergyéevitch Púshkin (1799 - 1837) , still holds the undisputed leadership for
- - - (- - -) , 仍然 持有 这 无可争议 领导 为了
[sɪm'plɪsəti] , [ˈri:əlɪzəm] , [ˈæbsəlu:t] [fɪ'deləti] [tu:; tə][laɪf] ,
simplicity , realism , absolute fidelity to life ,
简单 , 现实主义 , 绝对 忠诚 到 生活 ,

亚历山大·谢尔盖耶维奇·普什金（1799-1837）至今仍因其简洁、现实主义和对生活的绝对忠实而保持着无可争议的领导地位。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['wɜ:rðɪ] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [men] [hu:z] [neɪmz] [ɑ:r; ər]
and he was the first worthy forerunner of the great men whose names are
和 他 曾是 这 第一的 值得 先行者 的 这 伟大的 男人 谁 姓名 是
[wɜ:rlɪd] - ['sɪnənɪmz] [æt; ət][ðə; ði][prez(ə)nt] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðəʊz] ['kwɑ:lətɪz] .
world - synonyms at the present day for those qualities .
世界 - 同义词 在 这 展示 天 为了 那些 品质 .

他是那些伟人的先驱者之一，如今这些伟人的名字已成为这些品质的代名词。

[ɔ:lmoʊst] ['evri] ['raɪtər] [hu:] [ˌpri:'si:dɪd] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [drɪ'voʊtɪd] [tu:; tə]
Almost every writer who preceded him had been more or less devoted to
几乎 每一个 作家 WHO 之前 他 有 到过 更多的 或者较少的 奉献 到
[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ænd; ənd][ˈsɜ:rv(ə)] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ˈlɪtərəʃ(ə); 'lɪtrətʃ(ə); 'lɪtrətʃ(ə)] .
translations and servile copies of foreign literature :
翻译 和 奴性的 副本 的 外国的 文学 .

在他之前，几乎每一位作家都或多或少地致力于翻译和抄袭外国文学作品。

[ə'ɡenst] [ði:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:k] - ['klæsɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['pætərn] , [wɪtʃ] [ðen] [ru:ld]
Against these , and the mock - classicism of the French pattern , which then ruled
反对 这些 , 和 这 嘲笑 - 古典主义 的 这 法语 图案 , 哪个 然后 裁决
[ˈjʊrəp] , [hi:; hi][weɪdʒd] [rɪ'lentləs] ['bæt(ə)l] .
Europe , he waged relentless battle .
欧洲 , 他 发动 狠 战斗 .

他与这些以及当时统治欧洲的法国式伪古典主义展开了不懈的斗争。

[hi:; hi][ˈvaɪtəlaɪzd] ['rʌ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][baɪ][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ][ɪts] [faʊn'deɪnɪz] ['fɜ:rmli][ɑ:n]
He vitalized Russian literature by establishing its foundations firmly on
他 充满活力 俄语 文学 经过 建立 它是 基础 牢牢 在
['rʌ(ə)n] [sɔɪl] ; [baɪ] [ɪm'plɔɪŋ] [hɜ:r; hər] ['neɪtɪv] [trə'dɪnɪz] ,
Russian soil ; by employing her native traditions ,
俄语 土壤 ; 经过 雇用 她 本国的 传统 ,
他通过将俄罗斯文学的根基牢牢地建立在俄罗斯的土地上, 并运用其本土传统, 使俄罗斯文学焕发了新的活力。

[laɪf] , [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [æz; əz]['sʌbdʒekts][ænd; ənd][ɪnspə'reɪ(ə)n] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rn] - [aʊt]
life , and sentiment as subjects and inspiration , in place of the worn - out
生活 , 和 情绪 作为 主题 和 灵感 , 在 地方 的 这 磨损 - 出去
[kən'venʃə'nælɪti:z] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ɪn'venʃ(ə)n] .
conventionalities of foreign invention .
惯例 的 外国的 发明 .

以生活和情感为主题和灵感, 取代陈旧的外国发明惯例。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ]['praɪ:dlʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:ftɪɪst] [tru:θ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:ftɪɪst] [ɑ:rt] .
The result is a product of the loftiest truth , as well as of the loftiest art .
这 结果 是 一个 产品 的 这 最高 真相 , 作为 出色地 作为 的 这 最高 艺术 .
其结果是最高真理和最高艺术的结晶。

[hɪz; ɪz] ['ænsesetərz] [wɜ:r; wər] ['nəublz] [hu:] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pəʊsts] ['ʌndər] ['pi:tər][ðə; ði] [greɪt] .
His ancestors were nobles who occupied important posts under Peter the Great .
他的 祖先 是 贵族 WHO 占领 重要的 帖子 在下面 彼得 这 伟大的 .
他的祖先是贵族, 曾在彼得大帝统治时期担任要职。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grændɔ:tər] [ʌv; əv] ['hænəbəl] ,
His mother was a granddaughter of Hannibal ,
他的 母亲 曾是 一个 孙女 的 汉尼拔 ,
他的母亲是汉尼拔的孙女。

[ðə; ði]['ni:groʊ][ʌv; əv] [hu:m] - [ru:t] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['pi:tər][ðə; ði] ['greɪts] ['ærəb] .
the negro of whom Púshkin wrote under the title of " Peter the Great's Arab .
这 黑人 的 谁 - 写道 在下面 这 标题 的 " 彼得 这 伟大的 阿拉伯 .
普希金笔下的黑人, 被他称为“彼得大帝的阿拉伯人”。

" [ðɪs] ['hænəbəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][tu:; tə]
" This Hannibal was a slave who had been brought from Africa to
" 这 汉尼拔 曾是 一个 奴隶 WHO 有 到过 带来 从 非洲 到
[kɑ:nstəntə'nɒʊpl] ,
Constantinople ,
君士坦丁堡 ,
“这个汉尼拔是被从非洲带到君士坦丁堡的奴隶。”

[wer] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [æm'bæsədər] ['pə:tʃəst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['pi:tər][ðə; ði]
where the Russian ambassador purchased him , and sent him to Peter the
在哪里 这 俄语 大使 购买 他 , 和 发送 他 到 彼得 这
[greɪt] .
Great .
伟大的 .
俄罗斯大使买下了他, 并将他送给了彼得大帝。

[ðə; ði] ['lætər] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hæd; həd][hɪm; ɪm]['bæptəɪzd; bæp'taɪzd] ,
The latter took a great fancy to him , had him baptized ,
这 后者 采取 一个 伟大的 想要 到 他 , 有 他 受洗 ,
后者非常喜欢他，并为他施洗。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə]['rænsəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][sent][hɪm; ɪm] , [æt; ət]
and would not allow his brothers to ransom him , but sent him , at
和 会 不是 允许 他的 兄弟 到 赎金 他 , 但 发送 他 , 在
[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪ'ti:n] ,
the age of eighteen ,
这 年龄 的 十八 ,
他不允许他的兄弟们赎回他，而是在他十八岁时把他送走了。

[ə'brɔːd] [tuː; tə][biː; bi]['edʒuketɪd] .
abroad to be educated .
国外 到 是 受过教育 .
出国留学。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rn] ,
On his return ,
在 他的 返回 ,
他回来后，

['pi:tər] [kept] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Peter kept his favorite always beside him .
彼得 保留 他的 最喜欢的 总是 旁 他 .
彼得始终把他最喜欢的东西带在身边。

[ʌndər] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['ʌnə] - [hiː; hi][wʌz; wəz][eg'zaild] [tuː; tə][sai'brɪə] ,
Under the reign of the Empress Anna Ioánnovna he was exiled to Siberia ,
在下面 这 在位 的 这 皇后 安娜 - 他 曾是 放逐 到 西伯利亚 ,
在安娜·伊万诺夫娜女皇统治时期，他被流放到西伯利亚。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kɔ:rt] ['feɪvərɪts] [ʌv; əv]['fɔ:rmər] [reɪn] ; [ænd; ənd][laɪk] [ðəm; ðəm] ,
in company with other court favorites of former reigns ; and like them ,
在 公司 和 其他 法庭 收藏夹 的 以前的 统治 ; 和 喜欢 他们 ,
[rɪ'tʃ:rnd] [tuː; tə] ['rʌʃə] ,
returned to Russia ,
返回 到 俄罗斯 ,
与前朝其他宠臣一同返回俄罗斯；并像他们一样，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['feɪvərz][baɪ] ['pi:tə-z] ['dɔ:tər] , [ðə; ði] ['emprəs] [ɪ'lɪzəbəθ] .
and was loaded with favors by Peter's daughter , the Empress Elizabeth .
和 曾是 已加载 和 恩惠 经过 彼得的 女儿 , 这 皇后 伊丽莎白 .
并得到了彼得的女儿，也就是皇后伊丽莎白的诸多恩宠。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['kæθə-ɪn, 'kæθrɪn][i:] . - [es] [deɪ] .
His son was a distinguished general of Katherine II . ' s day .
他的 儿子 曾是 一个 杰出的 一般的 的 凯瑟琳 二 . - s 天 .
他的儿子是凯瑟琳二世时期一位杰出的将军。

- , [ðə; ði]['poʊət] , [hæd; həd] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [fer] [skɪn][ænd; ənd] [her] ,
Púshkin , the poet , had blue eyes , and very fair skin and hair ,
- , 这 诗人 , 有 蓝色的 眼睛 , 和 非常 公平的 皮肤 和 头发 ,
诗人普希金有一双蓝眼睛，皮肤和头发都非常白皙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [kæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [ɪz]['hi:ɡroʊ] .
but the whole cast of his countenance in his portraits is negro .
但 这 所有的 投掷 的 他的 面容 在 他的 肖像 是 黑人 .
但他肖像画中，他的整个面容都是黑人的。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)] [səˈsaɪəti] [mæn] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n]
His father was a typical society man , and in accordance with the fashion
他的 父亲 曾是 一个 典型的 社会 男人 , 和 在 根据 和 这 时尚
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
of the day ,
的 这 天 ,

他的父亲是一位典型的社会名流，并且顺应了当时的时尚潮流，

- [wʌz; wəz][ˈedʒuketɪd] [ɪkˈskluːsɪvli] [baɪ] [frentʃ] [ˈtuːtə-z] [æt; ət] [hoʊm] ,
Púshkin was educated exclusively by French tutors at home ,
- 曾是 受过教育 只 经过 法语 导师 在 家 ,
普什金在家完全接受法国教师的教育。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈraɪtɪŋz] ([æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ten]) [wɜːr; wər][ɪn] [frentʃ] ,
and his first writings (at the age of ten) were in French ,
和 他的 第一的 著作 (在 这 年龄 的 十) 是 在 法语 ,
他最早的作品（十岁时）是用法语写的。

[ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈraɪtə-z] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈneiʃ(ə)n] .
and imitated from writers of that nation .
和 模仿 从 作家 的 那 国家 :
并模仿了该国作家的作品。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] , [hiː; hi] [ˈsetld] [ɪn] [ˈmɑːskaʊ] ,
When his father retired from the military service , he settled in Moscow ,
什么时候 他的 父亲 退休 从 这 军队 服务 , 他 定居 在 莫斯科 ,
他父亲从军队退役后，他定居在了莫斯科。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [men][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [taʊn] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi]
and the boy knew all the literary men of that day and town before he
[wʌz; wəz] [twelv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
was twelve years of age ,
曾是 十二 年 的 年龄 ,
这个男孩在十二岁之前就已经认识了当时镇上所有的文人墨客。

[ænd; ənd][ðər; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪtərəri] [ˈætməsfɪr] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]
and there can be no doubt that this literary atmosphere had a great
和 那里 能 是 不 怀疑 那 这 文学 气氛 有 一个 伟大的
[ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
influence upon him .
影响 之上 他 :
毫无疑问，这种文学氛围对他产生了很大的影响。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈnuːli] [ˈfaʊndɪd] [laɪˈsiːəm] ,
When , at the age of twelve , he was placed in the newly founded Lyceum ,
什么时候 , 在 这 年龄 的 十二 , 他 曾是 放置 在 这 新 创立 利塞姆 ,
12岁那年，他被送入新成立的中学。

- [æt; ət] - ([ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg]) , [wens] [soʊ] [ˈmeni]
10 at Tzárskoe Seló (sixteen miles from St . Petersburg) , whence so many
- 在 - - (十六 英里 从 英石 . 圣彼得堡) , 何处 所以 许多
[ˈfeɪməs] [men][wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [ˈgrædʒueɪtɪd] ,
famous men were afterwards graduated ,
著名的 男人 是 然后 毕业 ,
10. 位于沙尔斯科耶谢洛（距圣彼得堡16英里），后来许多著名人物都毕业于此。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpju:p(ə)lz] [əˈmju:zd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] [ˈaʊərz] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ]
he and the other pupils amused themselves in their play hours by writing a
他 和 这 其他 学生 觉得好笑 他们自己 在 他们的 玩 小时 经过 写作 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈnu:zpeɪpər] ,
little newspaper ,
小的 报纸 ,

他和同学们在课间休息时写了一份小报纸来消磨时间。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈʌðər] [ˈlɪtəreri] [pəˈsju:ts] .
and by other literary pursuits .
和 经过 其他 文学 追求 .

以及其他文学创作活动。

[hɪr] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈrʌʃ(ə)n] ,
Here the lad was compelled to learn Russian ,
这里 这 小伙子 曾是 被迫 到 学习 俄语 ,

在这里，这名少年被迫学习俄语。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ju:z][hi:; hi] [meɪd] [ʌv; əv][aɪˈti:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [raɪt] [ˈkɔ:stɪk] [ˈepɪgræmz] .
and the first use he made of it was to write caustic epigrams .
和 这 第一的 使用 他 制成 的 它 曾是 到 写 腐蚀性物质 警句 .

他第一次使用这种材料就是用来写尖刻的警句。

[æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ɪn] - , [ðə; ði][eɪdʒd][ˈpovət] - [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
At the school examination in 1815 , the aged poet Derzhávin was among the
在 这 学校 考试 在 - , 这 老年人 诗人 - 曾是 之中 这
[ˈvɪzɪtər] ;
visitors ;
访客 ;

1815 年的学校考试中，年迈的诗人杰尔扎文也在参观者之列；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ri:d] [hɪz; ɪz] " [ˈmemərɪz] [ʌv; əv] - - ,
and when he heard the boy read his " Memories of Tzárskoe Seló ,
和 什么时候 他 听到 这 男生 读 他的 " 回忆 的 - - ,

当他听到男孩朗读他的《查尔斯科耶塞洛回忆录》时，

" [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [prɪˈdɪktɪd] [hɪz; ɪz]
" he at once predicted his
" 他 在 一次 预测 他的

他立刻预言了他的

[ˈkʌmɪŋ] [ˈgreɪtnəs] .
coming greatness .
未来 伟大 .

伟大即将到来。

[æz; əz][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [əˈrɪdʒəˈnæləti][ʌv; əv][aɪˈdi:ə] [ɪn][ðə; ði]
As is natural at his age , there was not much originality of idea in the
作为 是 自然的 在 他的 年龄 , 那里 曾是 不是 很多 独创性 的 主意 在 这
[ˈpovəm] ;
poem ;
诗 ;

以他的年龄来说，这首诗的思想自然没有多少原创性；

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] [fəˈsɪləti] [ænd; ənd] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][pooˈetɪk] [fɔ:rmz] .
but it was amazing for its facility and mastery of poetic forms .
但 它 曾是 惊人的 为了 它是 设施 和 精通 的 诗意的 表格 .

但它对诗歌形式的驾驭和运用却令人惊叹。

- [ænd; ɐnd] - [wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['ædɪŋ] [ðer; ðər] ['testɪmoʊni] [tu:; tə][ðə; ði] [lædz]
Karamzín and Zhukóvsky were not long in adding their testimony to the lad's
- 和 - 是 不是 长的 在 添加 他们的 见证 到 这 小伙子的
['dʒi:niəs] ,
genius ,
天才 ,

卡拉姆津和茹科夫斯基很快也纷纷称赞这个少年的天才。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['lætər] ['i:v(ə)n] [ə'kwɑɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['poʊəmz][tu:; tə][ðə; ði]
and the latter even acquired the habit of submitting his own poems to the
和 这 后者 甚至 获得 这 习惯 的 提交 他的 自己的 诗歌 到 这
[jʌŋ] ['poʊəts][ˈdʒʌdʒmənt] .
young poet's judgment .
年轻的 诗人的 判断 .

后者甚至养成了将自己的诗作提交给这位年轻诗人评判的习惯。

- [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:m'nɪvərəs] ['ri:dər] ,
Púshkin was an omnivorous reader ,
- 曾是 一个 杂食性 读者 ,

普什金博览群书，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] ,
but his parents had never been pleased with his progress in his studies ,
但 他的 父母 有 绝不 到过 高兴 和 他的 进步 在 他的 研究 ,
但他的父母一直对他的学习成绩不满意。

[ɔ:r] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['klevər] .
or regarded him as clever .
或者 认为 他 作为 聪明的 .

或者认为他很聪明。

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:mpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] [naʊ] ['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] ;
The praise of competent judges now opened their eyes ;
这 称赞 的 胜任的 法官 现在 打开 他们的 眼睛 ;
那些称职法官的赞扬让他们恍然大悟；

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['leɪtər][ɑ:n] , [ɪn] [spaɪt]
but he had a good deal to endure from his father , later on , in spite
但 他 有 一个 好的 交易 到 忍受 从 他的 父亲 , 之后 在 , 在 尽管如此
[ʌv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .

尽管如此，他后来还是忍受了父亲很多苛责。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , - ['ɪmɪ'teɪtɪd] [ðə; ði][moʊst] ['verɪd] [poʊ'etɪkl] [fɔ:rmz][wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)]
At this period , Púshkin imitated the most varied poetical forms with wonderful
在 这 时期 , - 模仿 这 最多 多种多样 诗意的 表格 和 精彩的
['delɪkəsi] ,
delicacy ,
美味 ,

在这一时期，普什金以精湛的技艺模仿了各种各样的诗歌形式。

[ænd; ɐnd] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst][daɪ'vɜ:rs] [poʊ'etɪkl] [mʊdʒ] .
and yielded to the most diverse poetical moods .
和 产生 到 这 最多 各种各样的 诗意的 情绪 .

并展现了各种各样的诗歌情感。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [hi; hi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [pæθ] ,
But even then he was entering on a new path ,
但 甚至 然后 他 曾是 进入 在 一个 新的 小路 ,
但即便如此，他也是踏上了一条新的道路。

[hu:z] [ɪnfluəns] [ɑ:n][ˈleɪtər] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]
whose influence on later Russian literature was destined to be
谁 影响 在 之后 俄语 文学 曾是 注定 到 是
[ɪnˈkælkjələbli] [greɪt] .
incalculably great .
无法估量 伟大的 .

他对后世俄罗斯文学的影响注定是无法估量的。

[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [sku:l] - [bɔɪ] , [hi:; hi][bɪˈgæn][tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [fænˈtæstɪk] - [roʊˈmæntɪk]
While still a school - boy , he began to write his famous fantastic - romantic
尽管 仍然 一个 学校 - 男生 , 他 开始 到 写 他的 著名的 极好的 - 浪漫的
[ˈpoʊəm] ,
poem ,
诗 ,

还在上学的时候, 他就开始创作他那首著名的奇幻浪漫诗。

" - [ænd; ənd] - " ([wɪtʃ] - [ˈæftərwərdz] [meɪd] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]
" Ruslán and Liudmila " (which Glínka afterwards made the subject of a
" - 和 - " (哪个 - 然后 制成 这 主题 的 一个
[ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈɑ:prə]) , [ænd; ənd] [hɪr] ,
charming opera) , and here ,
迷人 歌剧) , 和 这里 ,

《鲁斯兰与柳德米拉》(格林卡后来将其改编成了一部迷人的歌剧), 以及这里,

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
for the first time in Russian literary history ,
为了 这 第一的 时间 在 俄语 文学 历史 ,
这是俄罗斯文学史上第一次,

[ə; eɪ] [ˈθɜ:rəli] [ˈnæʃ(ə)nəl] [θi:m] [wʌz; wəz][ˈhændəld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [ˈnætʃrəlnəs]
a thoroughly national theme was handled with a freedom and naturalness
一个 彻底 国家的 主题 曾是 处理 和 一个 自由 和 自然
[wɪtʃ] [delt] [ðə; ðɪ] [deθ] - [bloʊ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [prɪˈveɪlɪŋ] [ɪnˈfleɪtɪd] ,
which dealt the death - blow to the prevailing inflated ,
哪个 已处理 这 死亡 - 吹 到 这 盛行 膨胀 ,

影片以自由自然的方式处理了一个彻头彻尾的民族主题, 这给了当时盛行的浮夸风气以致命一击。

[rɪˈtɔ:ɾɪk(ə)l] [staɪl] .
rhetorical style .
修辞 风格 .
修辞风格。

[ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpoʊəm][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][foʊk] - [ˈledʒəndz] ,
The subject of the poem was one of the folk - legends ,
这 主题 的 这 诗 曾是 一 的 这 民间 - 传说 ,
这首诗的主题取材于一个民间传说。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɑ:nd][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] ,
of which he had been fond as a child ; and when it was published ,
的 哪个 他 有 到过 喜爱 作为 一个 孩子 ; 和 什么时候 它 曾是 已发布 ,
[ɪn] - ,
in 1820 ,
在 - ,

他小时候就很喜欢这本书; 这本书于1820年出版时,

[ðə; ðɪ][ˈkrɪtɪks][wɜ:r; wər] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .
the critics were dumb with amazement .
这 评论家 是 哑的 和 惊愕 .
评论家们惊讶得说不出话来。

[ðə; ði] [geɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] ,
The gay , even dissipated ,
这 同性恋 , 甚至 消散 ,

同性恋者 , 甚至消沉了 ,

[səˈsaɪəti] [laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [laɪˈsiːəm] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtempərəri] [end] [ɪn]
society life which he took up on leaving the Lyceum came to a temporary end in
社会 生活 哪个 他 采取 向上 在 离开 这 利塞姆 来了 到 一个 暂时的 结尾 在
[ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈbaɪtɪŋ] [ˈepɪgræmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] .
consequence of some biting epigrams which he wrote .
结果 的 一些 咬 警句 哪个 他 写道 .

离开吕克昂学院后 , 他开始的社交生活因他写的一些尖刻的警句而暂时结束。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] [es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [əˈtæks] [ɑːn]
The Prefect of St . Petersburg called him to account for his attacks on
这 长官 的 英石 . 圣彼得堡 称为 他 到 帐户 为了 他的 攻击 在
[ˈprɑːmɪnənt] [ˈpiːp(ə)l] ,
prominent people ,
著名的 人们 ,

圣彼得堡市长传唤他 , 要求他为袭击知名人士的行为负责。

[ænd; ənd] [trænsˈfəːd] [hɪm; ɪm] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [əˈferz] [tuː; tə] [ˈsʌðərn] [ˈrʌʃə]
and transferred him from the ministry of foreign affairs to southern Russia
和 转移 他 从 这 部 的 外国的 事务 到 南部 俄罗斯
— [ɪn] [fækt] ,
— in fact ,
— 在 事实 ,

并将他从外交部调往俄罗斯南部——事实上 ,

[tuː; tə] [pəˈlaɪt] [ˈeksaɪl] — [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [əˈnʌðər] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]
to polite exile — giving him a corresponding position in another department of
到 有礼貌的 流亡 — 给予 他 一个 相应的 位置 在 其他 部门 的
[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
the government .
这 政府 .

礼貌地流放——给他安排政府其他部门的相应职位。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] (- - -) [hiː; hi] [lɪvd] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈrʌʃə] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]
For four years (1820 - 1824) he lived chiefly in southern Russia , including the
为了 四 年 (- - -) 他 居住地 主要 在 南部 俄罗斯 , 包括 这
[kraɪˈmɪə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] ,
Crimea and the Caucasus ,
克里米亚 和 这 高加索 ,

在1820年至1824年的四年间 , 他主要居住在俄罗斯南部 , 包括克里米亚和高加索地区。

[ænd; ənd] [roʊt] , " [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] , "
and wrote , " The Prisoner of the Caucasus , "
和 写道 , " 这 囚犯 的 这 高加索 , "
他写道 : 《高加索的囚徒》

" [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] - , "
" The Fountain of Baktchesarái , "
" 这 喷泉 的 - , "
《巴克切萨莱之泉》

" [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] ,
" The Gypsies ,
" 这 吉普赛人 ,
吉普赛人

" [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] " - - , " [ˈbiːɪŋ] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] ,
" **and a part of his famous** " **Evgény Onyégín** , " **being** , **at this period** ,
" 和 一个 部分 的 他的 著名的 " - - , " 存在 , 在 这 时期 ,
以及他著名的《叶甫根尼·奥涅金》的一部分, 在这一时期,

[ˈstrɔːŋli] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ˈbaɪrən] , [æz; əz][ðə; ði] [əˈbʌv] - [ˈmen](ə)nd] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːrt]
strongly influenced by Byron , **as the above** - **mentioned poems and the short**
强烈 影响 经过 拜伦 , 作为 这 多于 - 提及 诗歌 和 这 短的
[ˈlɪrɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪəriəd] [ˈʃɒʃ] .
lyrics of the same period show .
歌词 的 这 相同的 时期 展示 .

受拜伦的影响很大, 正如上面提到的诗歌和同时期的短歌词所表明的那样。
[əˈɡen] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [ˈrædɪkli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɔːstɪk] [bʌt; bət] [ˈwɪtɪ]
Again his life and his poetry were changed radically by a caustic but witty
再次 他的 生活 和 他的 诗 是 已更改 根本 经过 一个 腐蚀性物质 但 机智
[ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈepɪgræm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌʌŋkənˈdʒɪːniəl] [əˈfɪ(ə)l] [suːˈpɪriər] [ɪn][əuˈdesə; ɔːdesəː] ;
and amusing epigram on his uncongenial official superior in Odessa ;
和 有趣 警句 在 他的 忤 官方的 优越的 在 敖德萨 ;

他的人生和诗歌再次因一首尖刻但诙谐幽默的警句而彻底改变, 这首警句是写给他在敖德萨那位不合他心意的上司的。
[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] — [ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [niːt]
and on the latter's complaint to headquarters — the complaint being as neat
和 在 这 后者的 抱怨 到 总部 — 这 抱怨 存在 作为 整洁的
[æz; əz][ðə; ði][ˈepɪgræm] ,
as the epigram ,
作为 这 警句 ,

而后者向总部投诉——投诉内容简洁明了, 如同那句警句一般——
[ɪn][ɪts] [wei] — - [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [ɛˈsteɪts] ,
in its way — Púshkin was ordered to reside on one of the paternal estates ,
在 它是 方式 — - 曾是 订购 到 居住 在 一 的 这 父系 庄园 ,
从某种意义上说——普什金被命令居住在他父亲的一处庄园里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] - .
in the government of Pskoff .
在 这 政府 的 - .
在普斯科夫政府时期。

[hɪr] , [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [nɜːrs] , - - , [ænd; ənd][hɜːr; hər][fəʊk] -
Here , under the influence of his old nurse , Arína Rodiónovna , and her folk -
这里 , 在下面 这 影响 的 他的 老的 护士 , - - , 和 她 民间 -
[teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
tales ,
故事 ,

在这里, 他受到了老保姆阿丽娜·罗迪奥诺夫娜和她讲述的民间故事的影响,
[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ˈθɜːrəli] [ænd; ənd] [dɪˈfɪnətɪvli] [ˈrʌʃ(ə)n] ,
he became thoroughly and definitively Russian ,
他 成为 彻底 和 绝对地 俄语 ,
他彻底地、完全地变成了俄罗斯人。

[ænd; ənd] [ˈentərd] [æt; ət][ləst][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈriːəl] [kəˈrɪr] — [ˈpoʊətri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈtruːli] [ˈhæʃ(ə)nəl][ɪn]
and entered at last on his real career — poetry which was truly national in
和 进入 在 最后的 在 他的 真实的 职业 — 诗 哪个 曾是 真的 国家的 在
[ˈspɪrɪt] .
spirit .
精神 .
他终于进入了自己的真正事业——创作真正具有民族精神的诗歌。

[hɪz; ɪz] ['tælənts] [wɜːr; wər] [naʊ] [kəm'pliːtli] [mætʃɔrd] .
His talents were now completely matured .
他的 天赋 是 现在 完全地 成熟的 .

他的才华如今已完全成熟。

[hɪz; ɪz] ['wʌndərfəli] [dɪ'veləpt] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [vɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə'prəʊtʃt] [baɪ]
His wonderfully developed harmony of versification has never been approached by
他的 太棒了 发达 和谐 的 韵律 有 绝不 到过 接近 经过
[eni] ['leɪtər] ['pəʊət] , [ɪk'sept] ,
any later poet , except ,
任何 之后 诗人 , 除了 ,

他那精妙绝伦的韵律和谐，后世诗人唯独无人能及。

[ɪn] ['pleɪsɪz] , [baɪ] - .
in places , by Lérmontoff .
在 地方 , 经过 - .

部分内容由莱蒙托夫创作。

[kwɑɪt] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æt; ət] [ðæt] [deɪ] — [ænd; ænd] ['iːv(ə)n] [mʌtʃ] ['leɪtər] — [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] ['vɪvɪd]
Quite peculiar to himself , at that day — and even much later — are his vivid
相当 奇特 到 他自己 , 在 那 天 — 和 甚至 很多 之后 — 是 他的 生动
[dɪˌlɪni'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
delineations of character ,
界定 的 特点 ,

他那天——甚至在之后的很长一段时间里——对人物的生动刻画，都体现了他独特的风格。

[ænd; ænd] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)] [bʌt; bət] ['stɑːrtlɪŋli] ['laɪflaɪk] [ænd; ænd] ['truːθfl] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf]
and his simple but startlingly lifelike and truthful pictures of every - day life
和 他的 简单的 但 令人震惊地 逼真 和 真实 图片 的 每一个 - 天 生活
.
:
.

他那些简洁却又惊人地生动逼真、真实展现日常生活的画作。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [ɪmɔːrtæləti] ['restɪd] [ɑːn] [noʊ] [ʌðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðiːz] , [aɪ 'tiː] [wʊd]
If his claim to immortality rested on no other foundation than these , it would
如果 他的 宣称 到 不朽 休息 在 不 其他 基础 比 这些 , 它 会
[stiːl] [biː; bi] [ɪnkən'testəbl] ,
still be incontestable ,
仍然 是 无可争议的 ,

即使他声称自己永生仅仅基于这些，那也是无可争议的。

[fɔːr; fər] [ɔːl] ['priːviəs] [rʌʃ(ə)n] ['raɪtɜːz] [hæd; həd] [skɔːnd] [sʌtʃ] ['kɒmənpleɪsɪz] .
for all previous Russian writers had scorned such commonplaces .
为了 全部 以前的 俄语 作家 有 被鄙视 这样的 俗语 .

因为此前所有的俄罗斯作家都对这种陈词滥调嗤之以鼻。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] , ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] ['feɪvər] , [ænd; ænd]
In 1826 he returned to the capital , having been restored to favor , and
在 - 他 返回 到 这 首都 , 拥有 到过 恢复 到 偏爱 , 和
[rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [geɪ] [laɪf] ,
resumed his gay life ,
恢复 他的 同性恋 生活 ,

1826年，他重获宠信后返回首都，并恢复了其放荡不羁的生活。

[wɪtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [delə'tɪriəs] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['tælənts] .
which on the whole , had a deleterious influence on his talents .
哪个 在 这 所有的 , 有 一个 有害的 影响 在 他的 天赋 .

总的来说，这对他才能的发挥产生了不利影响。

[ɪn] - [hiː; hi] ['mæriɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] ['wʊmən] , ['æftər]
In 1831 he married a very beautiful and extravagant woman , after
在 - 他 已婚 一个 非常 美丽的 和 靡 女士 , 后
1831年, 他娶了一位非常漂亮且挥霍无度的女子。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn][fai'nænʃ(ə)l] [dɪ'stres] ,
which he was constantly in financial distress ,
哪个 他 曾是 不断地 在 金融的 痛苦 ,
他一直处于经济困境之中。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊʃ(ə)l] [æm'biʃənz] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] ['biːɪŋ] ['iːkwəli] [wel] [dɪ'veləpt] [wɪð; wɪθ]
his own social ambitions and lavish expenditure being equally well developed with
他的 自己的 社会的 抱负 和 奢华的 支出 存在 同样地 出色地 发达 和
[ðə; ði] [seɪm] [teɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪf] .
the same tastes in his wife .
这 相同的 口味 在 他的 妻子 :
他自身的社会抱负和挥霍无度的生活方式与他妻子的品味同样发展得十分到位。

[hɪz; ɪz][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
His inclination to write poetry was destroyed .
他的 倾角 到 写 诗 曾是 损毁 :
他写诗的兴趣彻底消失了。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['rɪ:sɜːrtʃ] , [roʊt] [ə; eɪ] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - [rɪ'beljən] , "
He took to historical research , wrote a " History of Pugatchéff's Rebellion , "
他 采取 到 历史 研究 , 写道 一个 " 历史 的 - 叛乱 , "
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [teɪl] ,
and a celebrated tale ,
和 一个 著名 故事 ,
他开始从事历史研究, 撰写了《普加切夫起义史》和一部著名的故事。

" [ðə; ði] ['kæptənz] ['dɔːtər] " ([ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [leɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['epək]) ,
" The Captain's Daughter " (the scene of the latter being laid in the same epoch) ,
" 这 船长的 女儿 " (这 场景 的 这 后者 存在 铺设 在 这 相同的 时代) ,
[ænd; ənd] [ʌðər] ['stɔːrɪz] .
and other stories .
和 其他 故事 :
《船长的女儿》(后者的场景设定在同一时期), 以及其他故事。

[ɪn] [ðiːz] , ['ɔːlmoʊst] [saɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] - , [hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
In these , almost simultaneously with Gógol , he laid the foundations for the
在 这些 , 几乎 同时地 和 - , 他 铺设 这 基础 为了 这
['vɪvɪd] ,
vivid ,
生动 ,
在这些作品中, 他几乎与果戈理同时, 为生动的.....奠定了基础。

['maːdərn] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['nɑːv(ə)] .
modern school of the Russian novel .
现代的 学校 的 这 俄语 小说 :
俄罗斯现代小说流派。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['duːəl][wɪð; wɪθ]['bæərən] [dʒɔːrdʒ] - - ['dɑːntiːz] ,
He was killed in a duel with Baron George Hekkeren - Dantes ,
他 曾是 被杀 在 一个 决斗 和 男爵 乔治 - 但丁 ,
他在与乔治·赫克伦-丹特斯男爵的决斗中丧生。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pəːsɪkjʊːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [ʌn'welkəm] [ə'tenʃnz] , [ɪn][dʒænjuəri] , - .
who had been persecuting his wife with unwelcome attentions , in January , 1837 .
WHO 有 到过 迫害 他的 妻子 和 不受欢迎 注意 , 在 一月 , - :
1837年1月, 他因对妻子进行不受欢迎的骚扰而遭到迫害。

[ˈbærən] - [ˈdɑːntiːz][dɑɪd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [əˈɡoʊ] .

Baron Hekkeren - Dantes died only a year or two ago .
男爵 - 但丁 死亡 仅有的 一个 年 或者 二 前 .

赫克伦·丹特斯男爵去世不过一两年。

[æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [tɜːrnd] [ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [pæθ] , [ðæt] [ʌv; əv]
As a school boy he had instinctively turned into a new path , that of
作为 一个 学校 男生 他 有 本能地 转向 进入 一个 新的 小路 , 那 的

[ˈnæ(ə)nəl] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .

national Russian literature .
国家的 俄语 文学 .

学生时代，他就本能地走上了一条新的道路，那就是俄罗斯民族文学之路。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ənd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði]
For this national service , and because he was the first to realize the
为了 这 国家的 服务 , 和 因为 他 曾是 这 第一的 到 意识到 这

[poʊˈetɪk][aɪˈdiːəl] ,

poetic ideal ,
诗意的 理想的 ,

为了这项国家贡献，也因为他是第一个实现诗歌理想的人，

[hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [əˈdɔːrd] [hɪm; ɪm] .

his countrymen adored him .
他的 同胞们 受人喜爱 他 .

他的同胞们都非常爱戴他。

[tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈbjuːti] ,
To the highest external elegance and the most exquisite beauty ,
到 这 最高 外部的 优雅 和 这 最多 精美的 美丽 ,

拥有最高的外部优雅和最精致的美丽，

[hiː; hi] [fɪtli] [ˈwedɪd] [ɪnˈwərd] [fɔːrs] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈkɑːmprəbl]
he fitly wedded inward force and wealth of thought , in the most incomparable
他 合适地 已婚 向内 力量 和 财富 的 想法 , 在 这 最多 无与伦比

[ˈmænər] .

manner .
方式 .

他以无与伦比的方式，将内在的力量和丰富的思想完美地结合起来。

[hɪz; ɪz][ˈfaɪnɪst] [ˈefərt] , " - " (- - -) , [ɪgˈzɪbɪts] [ðə; ði][ˈpoʊət][ɪn][ðə; ði] [ˈpraːses]
His finest effort , " Evgény Onyégín " (1822 - 1829) , exhibits the poet in the process
他的 最好的 努力 , " - " (- - -) , 展品 这 诗人 在 这 过程

[ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] ,

of development ,
的 发展 ,

他最优秀的作品《叶甫根尼·奥涅金》(1822-1829) 展现了诗人创作的成长历程。

[frʌm; frəm][ðə; ði][baɪˈrɒnɪk] [stɜːdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪɡərəs] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [ˈnæ(ə)nəl]
from the Byronic stage to the vigorous independence of a purely national
从 这 拜伦式 阶段 到 这 蓬勃 独立 的 一个 纯粹 国家的

[ˈraɪtər] .

writer .
作家 .

从拜伦式的舞台到纯粹民族作家的蓬勃独立性。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] , - , [brɪˈɡɪnz] [æz; əz][ə; eɪ][səˈsaɪəti] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] ; [ðæt]
The hero , Evgény Onyégín , begins as a society young man of the period ; that
这 英雄 , - , 开始 作为 一个 社会 年轻的 男人 的 这 时期 ; 那

[ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

is to say ,
是 到 说 ,

主人公叶甫根尼·奥涅金，一开始是那个时代的一位社会青年；也就是说，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] [ə; eɪ][baɪ'rɒnik] ['kærəktər] .
he was inevitably a Byronic character .
他 曾是 不可避免地 一个 拜伦式 特点 :

他注定是一个拜伦式的人物。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə:z] [deθ] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪsə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæprɪ(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
His father's death calls him from the dissipations of the capital to the
他的 父亲的 死亡 呼叫 他 从 这 消散 的 这 首都 到 这
['kwaiət] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] .
quiet life of a country estate .
安静的 生活 的 一个 国家 财产 :

父亲的去世让他从首都的奢靡生活转向乡村庄园的宁静生活。

[hi:; hi][rɪ'gɑ:rdz][hɪz; ɪz] ['nebəz] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪn'fɪəriəz] , [bəuθ][ɪn] ['kʌltʃər] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] ,
He regards his neighbors as his inferiors , both in culture and social standing ,
他 问候 他的 邻居 作为 他的 下等人 , 两个都 在 文化 和 社会的 常设 ,
[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
and for a long time will have nothing to do with them .
和 为了 一个 长的 时间 将要 有 没有什么 到 做 和 他们 :

很长一段时间内, 他将与他们没有任何关系。

[æt; ət][ləst] , ['ræðər] [æk-sɪ'dentəli] , [hi:; hi] [straɪks] [ʌp][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] - , [ə; eɪ]
At last , rather accidentally , he strikes up a friendship with Lénsky , a
在 最后的 , 相当 偶然 , 他 罢工 向上 一个 友谊 和 - , 一个
[kən'dʒɪ:niəl] ['spɪrɪt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pəʊət] ,
congenial spirit , a young poet ,
相投 精神 , 一个 年轻的 诗人 ,
[fɪnəl] [ənd] [hɪz; ɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
最后 , 他机缘巧合地与一位名叫伦斯基的年轻诗人结下了友谊, 伦斯基性格开朗, 是一位年轻的诗人。

[hu:] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [edʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
who has had the advantage of foreign education , the son of one of the
WHO 有 有 这 优势 的 外国的 教育 , 这 儿子 的 一 的 这
[ænd; ənd][ðə; ði] [læstər] [hæz; həz] [bɔ:n] [bɪn] [brɪ'tru:əd]
他 曾有幸接受过海外教育, 是其中一位父亲的儿子

['nebəz] .
neighbors .
邻居 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [læstər] [hæz; həz] [bɔ:n] [bɪn] [brɪ'tru:əd]
邻居。

[ˈoʊlgə] - , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['neɪbə] , [hæz; həz] [bɔ:n] [bɪn] [brɪ'tru:əd]
Olga Lárin , the young daughter of another neighbor , has long been betrothed
奥尔加 - , 这 年轻的 女儿 的 其他 邻居 , 有 长的 到过 未婚妻
[tu:; tə] - ,
to Lénsky ,
到 - ,

邻居家的女儿奥尔加·拉林早已与伦斯基订婚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [næt(ə)rəli] [ɪntrə'dju:sɪs] - [tu:; tə][hɜ:r; hər]['fæməli] .
and the latter naturally introduces Onyégín to her family .
和 这 后者 自然 介绍 - 到 她 家庭 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [læstər] [hæz; həz] [bɔ:n] [bɪn] [brɪ'tru:əd]
后者自然而然地将奥涅金介绍给了她的家人。

[ˈɑ:lɡəz] ['eldər] ['sɪstər] , - , ['pra:mptli] [fɔ:lz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['letər] ,
Olga's elder sister , Tatyána , promptly falls in love with Onyégín , and in a letter ,
奥尔加的 长老 姐姐 , - , 及时 瀑布 在 爱 和 - , 和 在 一个 信 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [læstər] [hæz; həz] [bɔ:n] [bɪn] [brɪ'tru:əd]
奥尔加的姐姐塔季扬娜很快就爱上了奥涅金, 并在信中写道:

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['kwʊʊtɪd][æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] ['rʌʃ(ə)n]
which is always quoted as one of the finest passages in Russian
哪个 是 总是 引 作为 一 的 这 最好的 段落 在 俄语
[ˈlɪtərəʃ(ə)n; 'lɪtrətʃə; 'lɪtrətʃ(ə)n] ,
literature ;
文学 ;

这段文字一直被认为是俄罗斯文学中最精彩的段落之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] ['pɔ:trət] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)] ['rʌʃ(ə)n] ['wʊmənɪz] [soʊl] , [ʃi:; ʃi] [di'kleəz]
and the most perfect portrait of the noble Russian woman's soul , she declares
和 这 最多 完美的 肖像 的 这 高贵 俄语 女性的 灵魂 , 她 声明
[hɜ:r; hə;] [ʌv] [fɔ:r; fə;][hɪm; ɪm] .
her love for him .
她 爱 为了 他 .

这是对俄罗斯高贵女性灵魂最完美的描绘，她向他表达了爱意。

- [pə'laɪtli] [snʌbz] [hɜ:r; hə;] , ['lektʃərɪŋ] [hɜ:r; hə;][ɪn][ə; eɪ] ['fɑ:ðərli] [wei] ,
Onyégin politely snubs her , lecturing her in a fatherly way ,
- 礼貌地 冷落 她 , 讲课 她 在 一个 父爱 方式 ,
奥涅金礼貌地冷落了她的，用长辈的口吻训斥了她一番。

[ænd; ənd][noʊ][wʌŋ][ɪz] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] , [ɪk'sept] - [oʊld] [nɜ:rs] , [hu:] ,
and no one is informed of the occurrence , except Tatyána's old nurse , who ,
和 不 一 是 知情的 的 这 发生 , 除了 - 老的 护士 , WHO ,
[ðoo] ['stu:pɪd] ,
though stupid ,
尽管 愚蠢的 ,

除了塔季扬娜的老保姆之外，没有人知道这件事，而这位老保姆虽然愚笨，

[ɪz] [æbsə'lu:tli] [dɪ'vʊʊtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hə;] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
is absolutely devoted to her , and does not betray the knowledge which she
是 绝对地 奉献 到 她 , 和 做 不是 背叛 这 知识 哪个 她
[hæz; həz] , [ɪn'vɔ:lən'terəli] , [ə'kwɑ:rd] .
has , involuntarily , acquired .
有 , 不由自主 , 获得 .

他绝对忠于她，并且不会泄露他无意中获得的知识。

[nɑ:t] [ɔ:n] ['æftəwərdz] , - [neɪm] - [deɪ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪnər] , [æt; ət]
Not long afterwards , Tatyána's name - day festival is celebrated by a dinner , at
不是 长的 然后 , - 姓名 - 天 节日 是 著名 经过 一个 晚餐 , 在
[wɪtʃ] - [ɪz]['prez(ə)nt] ,
which Onyégin is present ,
哪个 - 是 展示 ,

不久之后，塔季扬娜的命名日庆祝活动以晚宴的形式举行，奥涅金也出席了晚宴。

['bi:ɪŋ] ['ɜ:dʒd] [ðer'tu:] [baɪ] - .
being urged thereto by Lénsky .
存在 敦促 到 经过 - .

是在伦斯基的敦促下。

[hi:; hi][goʊz] , ['tʃi:fli] , [ðæt] [noʊ] ['kɑ:ment] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] ['eni] [ə'brʌpt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He goes , chiefly , that no comment may arise from any abrupt change of his
他 去 , 主要 , 那 不 评论 可能 出现 从 任何 突然 改变 的 他的
[ɔ:rd(ə)nerɪ] ['frendli] ['mænərz] .
ordinary friendly manners .
普通的 友好的 礼仪 .

他这样做主要是为了避免因其平日友好举止的突然改变而引起任何议论。

[ðə; ði]['fæməli] , [ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - ,
The family , ignorant of what has happened between him and Tatyána ,
这 家庭 , 无知 的 什么 有 发生 之间 他 和 - ,

家人对塔季扬娜和他之间发生的事情毫不知情。

[ænd; ənd] [ˈɪnəsntli] [ˈski:mɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] , [pleɪs] [hɪm; ɪm] [ˈɑ:pəzɪt] [hɜ:r; həɹ]
and innocently scheming to bring them together , place him opposite her
和 天真地 心计 到 带来 他们 一起 , 地方 他 对面的 她
[æt; ət] [ˈdɪnər] .
at dinner .
在 晚餐 .

她天真地策划撮合他们，安排他与她共进晚餐。

[ˈæŋɡərd] [baɪ] [ðɪs] , [hi:; hi] [riˈvendʒz] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhoʊlli] [ˈɪnəs(ə)nt] - ,
Angered by this , he revenges himself on the wholly innocent Lénsky ,
愤怒 经过 这 , 他 复仇 他自己 在 这 完全 清白的 - ,
他对此感到愤怒，于是对完全无辜的伦斯基展开了报复。

[baɪ] [flə:tɪŋ] [aʊtˈreɪdʒəsli] [wɪð; wɪθ][ˈoʊlgə] ([ðə; ði] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [ˈdɪstənt]) ,
by flirting outrageously with Olga (the wedding - day is only a fortnight distant) ,
经过 调情 令人愤慨地 和 奥尔加 (这 婚礼 - 天 是 仅有的 一个 两星期 遥远) ,
[ænd; ənd][ˈoʊlgə] ,
and Olga ,
和 奥尔加 ,

他肆无忌惮地与奥尔加调情（婚礼还有两周就到了），而奥尔加，

[ˈbi:ɪŋ] [æz; əz] [veɪn][ænd; ənd] [wi:k] [æz; əz][fi:; fi][ɪz] [ˈprɪti] , [dʌz] [hɜ:r; həɹ] [ʃer] .
being as vain and weak as she is pretty , does her share .
存在 作为 徒劳 和 虚弱的 作为 她 是 漂亮的 , 做 她 分享 .
她既虚荣又软弱，虽然长得漂亮，但也尽了自己的一份力。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] , [ðæt] - [ˈtʃælɪndʒz] - [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdu:əl] ,
The result is , that Lénsky challenges Onyégín to a duel ,
这 结果 是 , 那 - 挑战 - 到 一个 决斗 ,
结果是，伦斯基向奥涅金发起决斗挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ɪnˈsɪst] [ðæt] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈfɔ:t] , [ðoʊ] - [wʊd]
and the seconds insist that it must be fought , though Onyégín would
和 这 秒 坚持 那 它 必须 是 战斗 , 尽管 - 会
[ˈglædli] [əˈpɑ:lədʒaɪz] .
gladly apologize .
乐意 道歉 .

而副手们坚持认为必须战斗到底，尽管奥涅金很乐意道歉。

[hi:; hi] [kɪlz] - , [ʌnɪnˈtenʃənəli] , [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [diˈpɑ:ts] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] .
He kills Lénsky , unintentionally , and immediately departs on his travels .
他 杀戮 - , 无意中 , 和 立即地 离开 在 他的 旅行 .
他无意中杀死了伦斯基，然后立即启程旅行。

[ˈoʊlgə] [ˈspi:dəli] [kənˈsəʊlz] [hɜ:rˈself] , [ænd; ənd] [ˈmæɪrɪz] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈɑ:fɪsər] .
Olga speedily consoles herself , and marries a handsome officer .
奥尔加 迅速地 游戏机 她自己 , 和 结婚 一个 英俊的 官 .
奥尔加很快安慰了自己，并嫁给了一位英俊的军官。

- , [ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [ˈfi:lɪŋz] , [rɪˈmeɪnz] [ɪnkənˈsəʊləb(ə)] , [rɪˈfju:zɪz] [ɔ:l] [ˈɔfəz] [ʌv; əv]
Tatyána , a girl of profound feelings , remains inconsolable , refuses all offers of
- , 一个 女孩 的 深刻的 情怀 , 遗迹 无法安慰 , 拒绝 全部 优惠 的
[ˈmæɪrɪdʒ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,
marriage , and at last ,
婚姻 , 和 在 最后的 ,
塔季扬娜是一个情感丰富的女孩，她始终无法释怀，拒绝了所有的求婚，最终，

[ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [enˈtriːtiːz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈæŋkʃəs] [ˈrelətɪvz] , [kənˈsents] [tuː; tə][spend][ə; eɪ]
yielding to the entreaties of her anxious relatives , consents to spend a
屈服 到 这 恳求 的 她 焦虑的 亲属 , 同意 到 花费 一个
[ˈsiːz(ə)n] [ɪn] [ˈmɑːskaʊ]
season in Moscow .
季节 在 莫斯科 .

迫于焦急的亲戚们的恳求，她同意在莫斯科待上一段时间。

[æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] - [ˈflaʊər] , [æt; ət]
As a wall - flower , at
作为 一个 墙 - 花 , 在

作为一个默默无闻的人，

[hɜːr; həɹ][fɜːrst] [bɔːl]
her first ball
她 第一的 球

她的第一个球

, [ˈfiː; ʃi] [ˈkæptə,verts][ə; eɪ] [ˈwelθi] [prɪns] , [ʌv; əv] [ˈveri] [haɪ] [ˈstændɪŋ] [ɪn][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] ,
, she captivates a wealthy prince , of very high standing in St . Petersburg ,
, 她 引人入胜 一个 富裕 王子 , 的 非常 高的 常设 在 英石 : 圣彼得堡 ,
她迷住了圣彼得堡一位地位显赫的富翁王子。

[ænd; ənd][ɪz] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈperənts] [tuː; tə] [ˈmæəri] [hɪm; ɪm] .
and is persuaded by her parents to marry him .
和 是 被说服 经过 她 父母 到 结婚 他 .

在父母的劝说下，她嫁给了他。

[wen] - [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][hiː; hi][faɪndz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌntri] [gɜːrl] , [huːz] [ʌv]
When Onyégín returns to the capital he finds the little country girl , whose love
什么时候 - 返回 到 这 首都 他 发现 这 小的 国家 女孩 , 谁 爱
[hiː; hi][hæd; həd] [skɔːnd] ,
he had scorned ,
他 有 被鄙视 ,

当奥涅金回到首都时，他遇到了那个他曾轻视过的乡下姑娘。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈleɪdɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][ɪn][səˈsaɪəti] ;
one of the greatest ladies at the court and in society ;
一 的 这 最 女士们 在 这 法庭 和 在 社会 ;

宫廷和社会中最伟大的女性之一；

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːlz] [ˈmædli] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] .
and he falls madly in love with her .
和 他 瀑布 疯狂地 在 爱 和 她 .

他疯狂地爱上了她。

[hɜːr; həɹ][koʊld] [ɪnˈdɪfrəns] [gɔːlz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪz] [hɪz; ɪz] [ʌv] .
Her cold indifference galls him , and increases his love .
她 寒冷的 漠不关心 虫癢 他 , 和 增加 他的 爱 .

她冷漠的态度让他感到恼火，也让他更加爱她。

[hiː; hi] [raɪts] [θriː] [ˈletəɹz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [fiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][rɪˈplaɪ] .
He writes three letters , to which she does not reply .
他 写 三 信件 , 到 哪个 她 做 不是 回复 .

他写了三封信，她都没有回复。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfɔːrsɪz] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ][ˈbuːdwɔːr][ænd; ənd][faɪndz][hɜːr; həɹ] [ˈriːdɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Then he forces himself into her boudoir and finds her reading one of his
然后 他 力量 他自己 进入 她 闺房 和 发现 她 阅读 一 的 他的
[ˈletəɹz] [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
letters and weeping over it .
信件 和 哭泣 超过 它 .

然后他强行闯入她的闺房，发现她正在读他的一封信，并为之哭泣。

[ʃiː ʃi] [ðen] [kənˈfesɪz] [ðæt] [ʃiː ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] [stiː] ,
She then confesses that she loves him still ,
她 然后 坦白 那 她 爱 他 仍然 ,
然后她坦白说她仍然爱着他。

[bʌt; bət] [dɪsˈmɪs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ʃiː ʃi] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [truː] [tuː; tə][hɜːr; hər]
but dismisses him with the assurance that she will remain true to her
但 解雇 他 和 这 保证 那 她 将要 保持 真的 到 她
[ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈhʌzbənd] .
noble and loving husband .
高贵 和 爱 丈夫 .
但她向他保证，她将始终忠于她高尚而深爱的丈夫，并以此打发了他。

- [ɪz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ,
Tatyána is regarded as one of the finest ,
- 是 认为 作为 一 的 这 最好的 ,
塔季扬娜被认为是其中最优秀的歌手之一。

[moʊst] [ˈvɪvɪdli] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [ˈrʌ(ə)n] [ˈwʊmən] [ɪn][ɔːl] [ˈrʌ(ə)n]
most vividly faithful portraits of the genuine Russian woman in all Russian
最多 生动地 忠实 肖像 的 这 真的 俄语 女士 在 全部 俄语
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ;
literature ;
文学 ;
俄罗斯文学中对真正的俄罗斯女性最生动、最忠实的刻画；

[waɪl] [ˈoʊlgə][ɪz] [kənˈsɪdərd] [ˈfəli] [hɜːr; hər][ˈiːkwəl] , [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] , [ænd; ənd][ɪn][ˈpɑːpjələr] [ˈsɪmpəθi]
while Olga is considered fully her equal , as a type , and in popular sympathy
尽管 奥尔加 是 经过考虑的 完全 她 平等的 , 作为 一个 类型 , 和 在 受欢迎的 同情
;
;
;
;

而奥尔加则被认为与她完全平等，无论从类型上还是从大众的同情上来说都是如此；
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər][ɔːlmoʊst] [ˈiːkwəli] [ɡʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈveriəs] [laɪnz] .
and the other characters are almost equally good in their various lines .
和 这 其他 人物 是 几乎 同样地 好的 在 他们的 各种各样的 线条 .
其他角色在各自的台词中也几乎同样出色。

[bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊəmz] , - [left] [ˈsevrəl] [drəˈmætɪk] [ˈfrægmənts] : "
Besides a host of beautiful lyric poems , Púshkin left several dramatic fragments : "
除了 一个 主持人 的 美丽的 歌词 诗歌 , - 左边 一些 戏剧性 片段 : "
[ðə; ði] - " [ɔːr] " [ˈwɔːtər] [nɪmf] ,
The Rusálka " or " Water Nymph ,
这 - " 或者 " 水 仙女 ,
除了大量优美的抒情诗外，普希金还留下了几部戏剧残篇，例如《鲁萨尔卡》或《水仙女》

" [ɑːn] [wɪtʃ] - [ˈfaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɑːprə] , " [ðə; ði] [stoʊn] [ɡest] , " - " [ðə; ði]
" on which Dargomýzhsky founded a beautiful opera , " The Stone Guest , " 11 " The
" 在 哪个 - 创立 一个 美丽的 歌剧 , " 这 石头 客人 , " - " 这
[ˈmaɪzərli] [naɪt] ,
Miserly Knight ,
吝啬鬼 骑士 ,
达尔戈米日斯基以此为基础创作了优美的歌剧《石头客人》和《吝啬的骑士》。

" [ænd; ənd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][laɪk] " - - , " [ˈepək] - [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn][ɪts] [laɪn] ,
" and chief of all , and like " Evgény Onyégin , " epoch - making in its line ,
" 和 首席 的 全部 , 和 喜欢 " - - , " 时代 - 制作 在 它是 线 ,
“而且是所有作品中的佼佼者，就像《叶甫根尼·奥涅金》一样，在其发展历程中具有划时代的意义。”

[ðə; ði][hɪ'stɔ:ri(ə)] [drə'mætɪk] ['frægmənt] " - .
the historical dramatic fragment " Borís Godunóff .
这 历史 戏剧性 分段 " - .

历史戏剧片段“鲍里斯·戈杜诺夫。

" [ðɪs] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [sku:l] [ɪn] ['rʌ(ə)n] [drə'mætɪk] ['raɪtɪŋ] .
" This founded a school in Russian dramatic writing .
" 这 创立 一个 学校 在 俄语 戏剧性 写作 .

“这开创了俄罗斯戏剧写作的一个流派。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [du:] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [trænz'leɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['lɪrɪks] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]
It is impossible to do justice in translation to the exquisite lyrics ; but the
它 是 不可能的 到 做 正义 在 翻译 到 这 精美的 歌词 ; 但 这
['fa:lʊŋŋ] [sə'ɪləkwi] ,
following soliloquy ,
下列的 独白 ,

翻译无法充分展现这些优美歌词的精妙之处；但以下这段独白，

[frʌm; frəm] " - , " [wɪl] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ʃʊ] - ['paʊə] [ɪn] [blæŋk] [vɜ:rs] .
from " Borís Godunóff , " will serve to show Púshkin's power in blank verse .
从 " - , " 将要 服务 到 展示 - 力量 在 空白的 诗 .

从《鲍里斯·戈杜诺夫》中可以看出普希金在无韵诗方面的实力。

- , ['brʌðə] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə] [ðə; ði] [zɑ:, tsɑ:]
Borís Godunóff , brother - in - law to the Tzar
- - , 兄弟 - 在 - 法律 到 这 沙皇

沙皇的妹夫博里斯·戈杜诺夫

- , [hæz; həz] [æt; ət] [læst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [gəʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æm'bɪ(ə)n] , [ænd; ænd]
Feódor Mikháilovitch , has at last reached the goal of his ambition , and
- - , 有 在 最后的 达到 这 目标 的 他的 志向 , 和
['maʊntɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
mounted the throne ,
安装 这 王座 ,

费奥多尔·米哈伊洛维奇终于实现了他的抱负，登上了王位。

[æt; ət] [wʌt] [kɔ:st] [hɪz; ɪz] [oʊn] [spi:tʃ] [ʃʊz] :
at what cost his own speech shows :
在 什么 成本 他的 自己的 演讲 演出 :

他自己的演讲也体现了这一点：

[si:n] : [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
Scene : The Imperial Palace .
场景 : 这 帝国 宫殿 .

场景：皇宫。

[ðə; ði] [zɑ:, tsɑ:] ['entərz] :
The Tzar enters :
这 沙皇 进入 :

沙皇入场：

[aɪv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['paʊə] ;
I've reached the height of power ;
我已经 达到 这 高度 的 力量 ;

我已经达到了权力的巅峰；

- [tɪz] [sɪks] ['jɪrz] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['reɪnd] [ɪn] [pi:s] ;
' Tis six years now that I have reigned in peace ;
- 的 六 年 现在 那 我 有 统治 在 和平 ;

我已和平统治六年了；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈhæpɪnəs] [wɪˈðɪn] [maɪ][soʊl] .
But there's no happiness within my soul .
但 有 不 幸福 之内 我的 灵魂 ；

但我内心深处却感受不到快乐。

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ðʌs] — [ɪn] [juːθ] [wiː; wi][θɜːrst][ænd; ənd] [kreɪv]
Is it not thus — in youth we thirst and crave
是 它 不是 因此 — 在 青年 我们 口渴 和 渴望

难道不是这样吗——在青春年少时，我们渴望、渴求.....

[ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ʌv] ; [bʌt; bət][wʌns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kwentʃt]
The joy of love ; but once that we have quenched
这 喜悦 的 爱 ； 但 一次 那 我们 有 淬火

爱情的喜悦；但一旦我们熄灭了它

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌŋɡri] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [briːf] [pəˈzeɪn] ,
Our hungry heart with brief possession ,
我们的 饥饿的 心 和 简短的 拥有 ；

我们渴望短暂拥有的心，

[wɪə(r)] [ˈtaɪəd] , [ænd; ənd][kʊld] , [ænd; ənd] [ˈwɪri] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɪnstənt] !
We're tired , and cold , and weary on the instant !
是 疲劳的 ， 和 寒冷的 ， 和 厌倦 在 这 立即的 ！

我们此刻又累又冷又疲惫！

[ðə; ðɪ] [ˈsɔːsərəz] [ɪn][veɪn] [prɪˈdɪkt] [lɔːŋ] [laɪf] ;
The sorcerers in vain predict long life ;
这 巫师 在 徒劳 预测 长的 生活 ；

巫师们徒劳地预言长寿；

[ænd; ənd] [ˈpraːmɪs] [deɪz] [ʌv; əv] [ʌndɪˈstɜːrbd] [ˈpaʊər] .
And promise days of undisturbed power .
和 承诺 天 的 未受干扰 力量 ；

并承诺数日电力供应不受干扰。

[nɔːr] [ˈpaʊər] , [nɔːr][laɪf] , [nɔːr] [ɔːt] [kæn; kən] [tʃɪr] [maɪ] [hɑːrt] ;
Nor power , nor life , nor aught can cheer my heart ;
也不 力量 ， 也不 生活 ， 也不 零 能 欢呼 我的 心 ；

权力、生命，任何事物都无法使我感到快乐；

[maɪ][soʊl] - [ˈhevənz] [ræθ] [ænd; ənd][wʊʃ] .
My soul forebodeth heaven's wrath and woe .
我的 灵魂 - 天 愤怒 和 悲哀 ；

我的灵魂预感到上天的愤怒和灾祸。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈhæpi] .
I am not happy .
我 是 不是 快乐的 ；

我不高兴。

[aɪ][dɪd] [θɪŋk] [tuː; tə] [stɪl]
I did think to still
我 做过 思考 到 仍然

我确实想过要.....

[wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [feɪm] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] ;
With plenty and with fame my people here ;
和 很多 和 和 名声 我的 人们 这里 ；

我的人民拥有财富和名望；

[tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər] [aɪ] [ðər; ðər] [ʌv] [baɪ] [ˈbaʊntɪz] [friː] .
To win for aye their love by bounties free .
到 赢 为了 是的 他们的 爱 经过 赏金 自由的 ；

为了永远赢得他们的爱，不惜一切代价。

[bʌt; bət] [veɪn] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][maɪ] ['kɛrɪz] [ænd; ənd] ['empti] [tɔɪlz] :
But vain are all my cares and empty toils :
但 徒劳 是 全部 我的 关心 和 空的 辛勤劳作 :
但我的一切忧虑和辛劳都是徒劳 :

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['paʊər] [ɪz] [heɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][hɜ:rd] ;
A living power is hated by the herd ;
一个 活的 力量 是 憎恨 经过 这 一群 ;
活着的权力会被群体憎恨 ;

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ded] [ə'loʊn] , ['oʊnli][ðə; ði] [ded] .
They love the dead alone , only the dead .
他们 爱 这 死的 独自的 , 仅有的 这 死的 :
他们只爱死人 , 只爱死人。

[wʌt] [fu:lɪz] [wi; wi][ɑ:r; əɹ] , [wen] ['pɑ:pjələɹ] [ə'plɔ:z] ,
What fools we are , when popular applause ,
什么 傻瓜 我们 是 , 什么时候 受欢迎的 掌声 ,
我们真是愚蠢 , 当大众的掌声

[ɔ:r][ðə; ði] [laʊd] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['mæsɪz] [θrɪlz] ['aʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] !
Or the loud shout of masses thrills our heart !
或者 这 大声 喊 的 群众 刺激 我们的 心 !
或者 , 群众的呐喊声让我们心潮澎湃 !

[gɑ:d] [sent] [daʊn] ['fæmɪn] [ɑ:n] [ðɪs] [lənd][ʌv; əv]['aʊərɪz] ;
God sent down famine on this land of ours ;
上帝 发送 向下 饥荒 在 这 土地 的 我们的 ;
上帝降下饥荒给我们的这片土地 ;

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [haʊld] , [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [gəʊst] [ɪn] ['tɔ:rment] ;
The people howled , gave up the ghost in torment ;
这 人们 嚎叫 , 给予 向上 这 鬼 在 折磨 ;
人们嚎啕大哭 , 痛苦地死去 ;

[aɪ] [θru:] [ðə; ði] ['grænəri:z] ['oʊpən] , [ænd; ənd][maɪ][gəʊld]
I threw the granaries open , and my gold
我 扔 这 粮仓 打开 , 和 我的 金子
我打开粮仓 , 我的金子也随之而来。

[aɪ] ['ʃaʊə] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ; [sɔ:t] [aʊt] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
I showered upon them ; sought out work for them .
我 淋浴 之上 他们 ; 寻求 出去 工作 为了 他们 :
我为他们奔走呼吁 , 为他们寻找工作。

[meɪd] [mæd][baɪ] ['sʌfəriŋ] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][,em 'i:] !
Made mad by suffering , they turned and cursed me !
制成 疯狂的 经过 痛苦 , 他们 转向 和 被诅咒的 我 !
他们因苦难而疯狂 , 转身诅咒我 !

[baɪ] [kɒnfləg'reɪʃnz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər]['həʊmz] [dɪ'strɔɪd] ;
By conflagrations were their homes destroyed ;
经过 大火 是 他们的 房屋 损毁 ;
他们的家园被大火摧毁 ;

[aɪ] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər] [d'welɪŋz] [fer] [ænd; ənd] [nu:] ;
I built for them their dwellings fair and new ;
我 建造 为了 他们 他们的 住宅 公平的 和 新的 ;
我为他们建造了漂亮崭新的房屋 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kju:zd] [,em 'i:] — [sed] [aɪ][hæd; həd][set][ðə; ði][fairz] !
And they accused me — said I had set the fires !
和 他们 被告 我 — 说 我 有 放 这 火灾 !
他们竟然指控我——说是我放的火 !

[ðæts] [ðə; ði][ɔ:(r)dʒ][ˈdʒʌdʒmənt] ； — [si:k] [Its] [lʌv] [hu:] [wɪl] ！
That's the Lord's judgment ； — seek its love who will ！
那就是 这 主场 判断 ； — 寻找 它是 爱 WHO 将要 ！

这是主的审判；——谁愿意寻求祂的爱呢！

[ðen] [dri:md] [aɪ] [blɪs] [ɪn] [maɪn] [oʊn] [hoʊm] [tu:; tə][faɪnd] ；
Then dreamed I bliss in mine own home to find ；
然后 梦见 我 极乐 在 矿 自己的 家 到 寻找 ；

然后我梦见在自己的家中找到了幸福；

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ˈdɔ:tər] [blest] [ɪn] [ˈwedlɔ:k] ；
I thought to make my daughter blest in wedlock ；
我 想法 到 制作 我的 女儿 祝福 在 婚姻 ；

我想让我的女儿在婚姻中得到祝福：

[deθ] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɜ:rlwɪnd] , [snætʃt] [hɜ:r; hər] [bɪˈtroʊðd] [əˈweɪ] ,
Death , like a whirlwind , snatched her betrothed away ,
死亡 ； 喜欢 一个 旋风 ； 抢夺 她 未婚妻 离开 ；

死神如同旋风般夺走了她的未婚夫。

[ænd; ənd][ˈru:mər] [ˈkræftɪli] [ɪnˈsɪnju:ets]
And rumor craftily insinuates
和 谣言 巧妙地 暗示

谣言巧妙地暗示

[ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈɔ:θər] [lʌ; əv][maɪ] [oʊn] [ˈtʃaɪldz] [ˈwɪdʊəhʊd] ； —
That I am author of my own child's widowhood ； —
那 我 是 作者 的 我的 自己的 孩子的 丧偶 ； —

我亲手造就了我孩子的寡居生活：——

[aɪ] , [aɪ] , [ʌnˈhæpi] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] ！
I , I , unhappy father that I am ！
我 ， 我 ， 不开心 父亲 那 我 是 ！

我，我，我真是个不幸的父亲！

[let] [ə; eɪ][mæn][daɪ] — [aɪ][eɪˈem][hɪz; ɪz][ˈsi:krət] [ˈsleɪə] .
Let a man die — I am his secret slayer .
让 一个 男人 死 — 我 是 他的 秘密 杀手 ；

让他死去——我是他的秘密杀手。

[aɪ] [ˈheɪsnd] [ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [lʌ; əv] - ；
I hastened on the death of Féodor ；
我 加快 在 这 死亡 的 - ；

我加快了费奥多尔的死亡进程；

[aɪ] [geɪv] [maɪ] [ˈsɪstər] , [ðə; ði] - , [ˈpɔɪzn] ；
I gave my sister , the Tzarítza , poison ；
我 给予 我的 姐姐 ， 这 - ， 毒 ；

我给了我的妹妹，也就是沙皇，毒药；

[aɪ] [ˈpɔɪznd] [hɜ:r; hər] , [ðə; ði] [ˈlʌvli] [nʌn] , — [stɪl] [aɪ] ！
I poisoned her , the lovely nun , — still I ！
我 中毒 她 ， 这 迷人的 尼姑 ， — 仍然 我 ！

我毒死了她，那个可爱的修女，——还是我！

[ɑ:] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] : [nɔ:t] [kæn; kən] [gɪv] [ju:ˈes][kɑ:m] ,
Ah , yes , I know it : naught can give us calm ,
啊 ， 是的 ， 我 知道 它 ： 零 能 给 我们 冷静的 ，

啊，是的，我知道：没有什么能让我们平静下来。

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈsɔ:rəuz] [lʌ; əv] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][wɜ:rld] ；
Amid the sorrows of this present world ；
之中 这 悲伤 的 这 展示 世界 ；

在当今世界的种种悲伤之中；

[ˈkɑ:njəns] [əˈloʊn] , [ˈmeɪhæp] :
Conscience alone , mayhap :
良心 独自的 , 或许 :

或许只有良心作祟:

[ðʌs] , [wen] - [tɪz] [pjʊr] , [aɪ ˈti:] [ˈtraɪəmfz]
Thus , when ' tis pure , it triumphs
因此 , 什么时候 - 的 纯的 , 它 胜利

因此, 当它是纯洁的, 它就会胜利。

[ɔ:(r)] ['bɪtər] ['mæɪɪs] , [ɔ:(r)] [dɑ:rk] ['kæləmni] ;
O'er bitter malice , o'er dark calumny ;
超过 苦的 恶意 , 超过 黑暗的 诽谤 ;

不论是恶毒的恶意, 还是黑暗的诽谤;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ɪn][aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [steɪn] ,
But if there be in it a single stain ,
但 如果 那里 是 在 它 一个 单身的 弄脏 ,

但如果其中只有一处污渍,

[wʌn] , [ˈoʊnli][wʌn] , [baɪ][ˈæksɪdənt] [kənˈtræktɪd] ,
One , only one , by accident contracted ,
一 , 仅有的 一 , 经过 事故 合同 ,

一人, 仅一人, 因意外感染,

[waɪ] [ðen] , [ˈɔlz] [dʌn] ; [æz; əz][wɪð; wɪθ] [faʊl] [pleɪg]
Why then , all's done ; as with foul plague
为什么 然后 , 一切 完毕 ; 作为 和 犯规 瘟疫

那么, 一切都结束了; 就像一场可怕的瘟疫。

[ðə; ði][səʊl] [kənˈsjʊ:mz] , [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gɔ:l] ,
The soul consumes , the heart is filled with gall ,
这 灵魂 消耗 , 这 心 是 已填 和 痠 ,

灵魂被吞噬, 心中充满苦毒。

[rɪˈprəʊtʃɪz] [bi:t] , [laɪk] [ˈhæməɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ɪɪz] ,
Reproaches beat , like hammers , in the ears ,
责备 打 , 喜欢 锤子 , 在 这 耳朵 ,

责备之词如同铁锤般敲击着耳膜。

[ðə; ði][mæn] [tɜ:ɪnz] [sɪk] , [hɪz; ɪz] [hed] [hwe:lz] [ˈdɪzɪli] ,
The man turns sick , his head whirls dizzily ,
这 男人 转弯 生病的 , 他的 头 旋转 晕眩地 ,

那人突然感到恶心, 头晕目眩。

[ænd; ənd] [ˈblʌdi] [ˈtʃɪldrən] [fləʊt] [brɪfɔ:r] [maɪ] [aɪz] . -
And bloody children float before my eyes . 12
和 血腥 孩子们 漂浮 前 我的 眼睛 : -

血淋淋的孩子们在我眼前漂浮。12

[aɪˈd] [ˈglædli] [fli:] — [jet] [ˈwɪðər] ?
I'd gladly flee — yet whither ?
ID 乐意 逃跑 — 然而 往哪里去 ?

我乐意逃离——可是又能逃往何方呢?

[ˈhɔ:rəb(ə)] !
Horrible !
可怕 !

可怕!

[jeɪ] , [sæd][hɪz; ɪz] [steɪt] , [hu:z] [ˈkɑ:njəns] [ɪz][na:t] [kli:n] .
Yea , sad his state , whose conscience is not clean .
是的 , 伤心 他的 状态 , 谁 良心 是 不是 干净的 :

是啊, 他处境可悲, 良心不安。

[ˈkwɛstʃənz] [fɔːr; fər] [rɪˈvjuː]
QUESTIONS FOR REVIEW
问题 为了 审查

复习题

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈkæθəɪn, ˈkæθrɪn][iː] . [mɑːrk][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ædˈvæns] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt]
How did the reign of Katherine II . mark a distinct advance in the development
如何 做过 这 在位 的 凯瑟琳 二 . 标记 一个 清楚的 进步 在 这 发展
[ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərəʃɹ; ˈlɪrətʃər; ˈlɪrətʃɹ] ?
of Russian literature ?
的 俄语 文学 ?

叶卡捷琳娜二世的统治如何标志着俄罗斯文学发展的一个显著进步？

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ækˈtɪvətɪz] [ʌv; əv][ˈkæθəɪn, ˈkæθrɪn][iː] .
Describe the literary activities of Katherine II .
描述 这 文学 活动 的 凯瑟琳 二 .
描述凯瑟琳二世的文学活动。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈprɪnsɪs] - ?
Who was Princess Dáshkoff ?
WHO 曾是 公主 - ?

达什科夫公主是谁？

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [laɪf][ænd; ənd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][vaːn] - .
Describe the early life and character of Von Vízin .
描述 这 早期的 生活 和 特点 的 冯 - .
描述冯·维津的早年生活和性格。

[wʌt] [ˈkwɑːlətɪz] [dɪd][hiː; hi] [ʃoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] " [ðə; ði] [ˌbrɪɡəˈdɪr] " ?
What qualities did he show in his play " The Brigadier " ?
什么 品质 做过 他 展示 在 他的 玩 " 这 准将 " ?
他在剧作《准将》中展现了哪些特质？

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ðə; ði] [ˌhɒblɪdɪˈhɔɪ] " [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪz]
How did the characters in his " The Hobbledehoy " compare with those in the plays
如何 做过 这 人物 在 他的 " 这 青少年 " 比较 和 那些 在 这 演出
[ʌv; əv][ˈkæθəɪn, ˈkæθrɪn][iː] . ?
of Katherine II . ?
的 凯瑟琳 二 . ?

他的剧作《跛脚的男孩》中的人物与凯瑟琳二世戏剧中的人物有何异同？

[ɡɪv] [əne; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] .
Give an account of this play .
给 一个 帐户 的 这 玩 .
请描述一下这部戏剧。

[ɡɪv] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - .
Give the chief events in the life of Derzhávin .
给 这 首席 活动 在 这 生活 的 - .
简述杰尔扎文一生中的主要事件。

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] [ɪˈspeʃəli] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] ?
Why is he especially worthy to be remembered ?
为什么 是 他 尤其 值得 到 是 记得 ?
他为何特别值得被铭记？

[wʌt] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði][oʊd] " [ɡɑːd] " ?
What are some of the beautiful thoughts in the ode " God " ?
什么 是 一些 的 这 美丽的 想法 在 这 颂 " 上帝 " ?
颂歌《上帝》中有哪些美好的思想？

[haʊ] [wʌz; wəz] - [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] ?
How was Kheraskóff regarded in his own day ?
如何 曾是 - 认为 在 他的 自己的 天 ？

赫拉斯科夫在世时人们是如何评价他的？

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] - ['poʊəm] , " - " ?
What was the character of Bogdanóvitch's poem , " Dúshenka " ?
什么 曾是 这 特点 的 - 诗 , " - " ？

博格达诺维奇的诗歌《杜申卡》描绘了怎样的人物形象？

[wʌt] ['ɪnfluəns] [hæd; həd][ðə; ði] ['feɪblz] [ʌv; əv] - ?
What influence had the fables of Khémnitzner ?
什么 影响 有 这 寓言 的 - ？

赫姆尼策的寓言产生了什么影响？

[gɪv] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Give examples of them .
给 示例 的 他们 。

请举例说明。

[wʌt] ['ɪnsɪdənts] [[oʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:mədi] " ['kæləmni] " ?
What incidents show the effect of his comedy " Calumny " ?
什么 事件 展示 这 影响 的 他的 喜剧 " 诽谤 " ？

哪些事件体现了他的喜剧《诽谤》的影响？

[gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv] - .
Give an account of the life of Karamzín .
给 一个 帐户 的 这 生活 的 - 。

请叙述卡拉姆津的一生。

[gɪv] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][,sentɪ'ment(ə)l][teɪlz; 'teɪlɪz] .
Give examples of the character of some of his sentimental tales .
给 示例 的 这 特点 的 一些 的 他的 感伤的 故事 。

举例说明他的一些感伤故事的特点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第7/15页

[wʌt] [ˈriːəl] [ˈsɜːrvɪsɪz] [dɪd][hiː; hi] [ˈrendər] [tuː; tə] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ?
What real services did he render to Russian literature ?
什么 真实的 服务 做过 他 使成为 到 俄语 文学 ?
他对俄罗斯文学做出了哪些真正的贡献？

[wʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [hæd; həd] - [ænd; ənd] - ?
What importance had Dmítrieff and Ózeroff ?
什么 重要性 有 - 和 - ?
德米特里耶夫和奥泽罗夫有多重要？

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ænd; ənd] [frentʃ] [ˈraɪtəz] , [meɪd] [baɪ]
How did the translations of German and French writers , made by Zhukóvsky ,
如何 做过 这 翻译 的 德语 和 法语 作家 , 制成 经过
朱科夫斯基翻译的德国和法国作家的作品是怎样的？

[əˈfekt] [ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [aɪˈdiːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ?
affect the literary ideals of his time ?
影响 这 文学 理想 的 他的 时间 ?
影响了他那个时代的文学理想吗？

[gɪv] [ðə; ði] [tʃɪːf] [fæktz][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - .
Give the chief facts in the life of Krylóff .
给 这 首席 事实 在 这 生活 的 - .
简述克雷洛夫生平的主要事迹。

[gɪv] [ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪblz] .
Give examples of his fables .
给 示例 的 他的 寓言 .
请举例说明他的寓言故事。

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈænsɛstri] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [laɪf][ʌv; əv] - .
Describe the ancestry and early life of Púshkin .
描述 这 祖先 和 早期的 生活 的 - .
描述普什金的祖先和早年生活。

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ?
What is his position in Russian literature ?
什么 是 他的 位置 在 俄语 文学 ?
他在俄罗斯文学中的地位如何？

[haʊ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ˈtælənts] [ʃoʊn] [ɪn] - - ?
How were his talents shown in Evgény Onyégín ?
如何 是 他的 天赋 所示 在 - - ?
他在《叶甫根尼·奥涅金》中是如何展现才华的？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlɪləkwɪ] [frʌm; frəm] - - ?
What is the character of the soliloquy from Borís Godunóff ?
什么 是 这 特点 的 这 独白 从 - - ?
鲍里斯·戈杜诺夫的独白具有怎样的性格特征？

[ˌbɪbliˈɑːɡrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ðə; ði][ˈmɛm.wɑːrɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛmprəs] [ˈkæθəˌɪn, ˈkæθrɪn][iː] .
The Memoirs of the Empress Katherine II .
这 回忆录 的 这 皇后 凯瑟琳 二 .
凯瑟琳二世女皇回忆录。

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][hɜːrˈself] .
Written by herself .
书面 经过 她自己 .

作者本人撰写。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪs] - .
The Princess Dáshkoff .
这 公主 - .

达什科夫公主。

[ˈmɛm.wɑːrɪz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][hɜːrˈself] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛmprəs] [ˈkæθəˌɪn, ˈkæθrɪn][iː]
Memoirs written by herself , and containing letters of the Empress Katherine II
回忆录 书面 经过 她自己 , 和 包含 信件 的 这 皇后 凯瑟琳 二
.
.
.

她本人撰写的回忆录，以及凯瑟琳二世女王的信件。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈfeɪblz] .
Original Fables .
原来的 寓言 .

原创寓言故事。

- .
Krylóff .
- .

克雷洛夫。

([ðə; ði][trænzˈleɪ](ə)n[baɪ][ˈmɪstər] . [ˈhæɪrɪsn] , [ˈlʌndən] , - ,
(**The translation by Mr . Harrison , London , 1884** ,
(这 翻译 经过 先生 . 哈里森 , 伦敦 , - ,
(哈里森先生译，伦敦，1884年)

[ɪz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [best][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ʌv; əv] - [wɜːrks] .)
is regarded as the best of the twelve translations of Krylóff's works .)
是 认为 作为 这 最好的 的 这 十二 翻译 的 - 作品 .)
被认为是克里洛夫作品十二个译本中最好的一个。)

[ˈspesɪmənɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrʌ](ə)n [ˈpəʊəts] .
Specimens from the Russian Poets .
标本 从 这 俄语 诗人 .

俄罗斯诗人作品选集。

[tuːˈtuː] [ˈvɑːljəmz] .
2 volumes .
2 卷 .

共2卷。

[baɪ][sɜːr][dʒɑːn] [ˈboʊrɪŋ] .
By Sir John Bowring .
经过 先生 约翰 鲍林 .

作者：约翰·鲍林爵士。

[ˈspesimənz] [ʌv; əv][ˈpoʊətri][frʌm; frəm] - [θru:] -
Specimens of poetry from Lomonósoff through Zhukóvsky .
标本 的 诗 从 - 通过 - .

从罗蒙诺索夫到茹科夫斯基的诗歌选集。

[proʊz] [teɪlz; ˈteɪlɪz] .
Prose Tales .
散文 故事 .

散文故事集。

- - .
Alexánder Púshkin .
- - .

亚历山大·普什金。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][ti:] . [ˈki:n] .
Translated by T. Keane .
翻译 经过 T . 基恩 .

由 T. Keane 翻译。

[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm] - , [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌndrədθˈhʌndrətθ]
Translations from Púshkin, in Memory of the Hundredth
翻译 从 - , 在 记忆 的 这 百分之一

[æənəˈvɜːrsəri; æniˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts] [ˈbɜːrθdeɪ] .
Anniversary of the Poet's Birthday .
周年纪念日 的 这 诗人的 生日 .

为纪念诗人诞辰一百周年，译自普希金诗集。

[si:] . [i:] . [ˈtɜːrnər] .
C. E. Turner .
C . E . 车工 .

CE Turner。

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[faɪv][aɪ] [teɪk] [ðɪs] [trænzˈleɪ(ə)n][frʌm; frəm][sɜːr][dʒɑːn] - " [ˈspesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n]
5 I take this translation from Sir John Bowring's " Specimens of the Russian
5 我 拿 这 翻译 从 先生 约翰 - " 标本 的 这 俄语

[ˈpoʊəts] ,
Poets ,
诗人 ,

5 这段译文出自约翰·鲍林爵士的《俄罗斯诗人选集》，

" [ˈræðər] [ðæn; ðən] [əˈtempt] [ə; eɪ][ˈmetrɪk(ə)l][trænzˈleɪ(ə)n][maɪˈself] .
" rather than attempt a metrical translation myself .
" 相当 比 试图 一个 度量 翻译 我 .

与其自己尝试进行韵律翻译。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːz(ə)nəbli] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] — [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][moʊst][ˈmetrɪk(ə)l]
It is reasonably close to the original — as close as most metrical
它 是 合理 关闭 到 这 原来的 — 作为 关闭 作为 最多 度量

[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ɑːr; ər] — [ænd; ænd] [ˈɡɪvz] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ɪkˈstriːmli] [wel] .
translations are — and gives the spirit extremely well .
翻译 是 — 和 给予 这 精神 极其 出色地 .

它与原文相当接近——就大多数韵文翻译而言——并且很好地传达了原文的精神。

[sɜːr][dʒɑːn] [ˈboʊrɪŋ] [ædz] [ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [ˈfʊtnoʊt] :
Sir John Bowring adds the following footnote :
先生 约翰 鲍林 添加 这 下列的 脚注 :

约翰·鲍林爵士补充了以下脚注：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pəʊəm][ʌv; əv] [wɪt] - [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,
" **This is the poem of which Golovnin says in his narrative** ,
" 这 是 这 诗 的 哪 个 - 说 道 在 他 的 叙 述 ,
“这就是戈洛夫宁在他的叙述中提到的那首诗，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['rendəd] ['ɪntu:] [dʒæpə'ni:z] , [baɪ] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] , [ænd; ənd]
that it has been rendered into Japanese , by order of the emperor , and
那 它 有 到 过 渲染 进入 日本 人 , 经 过 命 令 的 这 皇 帝 , 和
[hʌŋ] [ʌp] ,
hung up ,
悬 挂 向 上 ,
奉天皇之命，这幅画已被翻译成日语并悬挂起来。

[ɪm'brɔɪdəd] [ɪn][gəʊld] , [ɪn][ðə; ði] ['temp(ə)] [ʌv; əv] ['dʒedəʊ] .
embroidered in gold , in the Temple of Jeddo .
绣 花 在 金 子 , 在 这 寺 庙 的 杰 多 .
在耶多神庙中用金线绣制。

[aɪ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌpiəri'ɒdɪkəlz] [ðæt] [æn; ən] ['ɑ:nər] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn]
I learn from the periodicals that an honor somewhat similar has been done in
我 学 习 从 这 期 刊 那 一 个 荣 誉 有 些 相 似 的 有 到 过 完 毕 在
[ˈtʃaɪnə] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['pəʊəm] .
China to the same poem .
中 国 到 这 相 同 的 诗 .
我从期刊上了解到，中国也曾对这首诗授予过类似的荣誉。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˈtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd] [ˈtɑ:rtər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
It has been translated into the Chinese and Tartar languages
它 有 到 过 翻 译 进 入 这 中 国 人 和 鞑 靼 语 言
, ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [rɪt] [sɪlk] ,
, **written on a piece of rich silk** ,
, 书 面 在 一 个 片 的 富 有 的 丝 绸 ,
它已被翻译成中文和鞑靼语，并写在一块华丽的丝绸上。

[ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [æt; ət] ['pi:'kɪn] .
and suspended in the imperial palace at Pekin .
和 暂 停 在 这 帝 国 宫 殿 在 北 京 .
并悬挂在北京皇宫中。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [ɪ'dɪŋz] [ʌv; əv] [sɜ:r] ['dʒɑ:nz] [bʊk] , [ðə; ði] [wʌn] [hɪr] [ju:st] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd]
" **There are several editions of Sir John's book , the one here used being the second**
" 那 里 是 一 些 版 本 的 先 生 约 翰 的 书 , 这 一 这 里 用 过 的 存 在 这 第 二
, - ;
, **1821** ;
, - ;
“约翰爵士的著作有多个版本，这里使用的是第二个版本，即 1821 年版；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [əd'mɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪ'dɪŋ] [hi:; hi] [stretʃt] [ðə; ði] [pəʊ'etɪk] ['laɪs(ə)ns]
but the author admits that in the first edition he stretched the poetic license
但 这 作 者 承 认 那 在 这 第 一 的 版 他 拉 伸 这 诗 意 的 执 照
[ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][du:] ,
further than he had a right to do ,
更 远 比 他 有 一 个 正 确 的 到 做 ,
但作者承认，在第一版中，他过度运用了诗歌创作的自由，超出了他应有的权限。

[ɪn] [ðɪs] [fɜ:rst] [vɜ:rs] .
in this first verse .
在 这 第 一 的 诗 .
在第一节中。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [naʊ] [rer] ,
The book is now rare ,
这 书 是 现在 稀有的 ,

这本书现在已经很稀有了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] ['hæpən] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
but this statement will serve as a warning to those who may happen upon the
但 这 陈述 将要 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 可能 发生 之上 这
[fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] .
first edition .
第一的 版 .

但这份声明将对那些偶然看到第一版的人起到警示作用。

[sɪks] - ['jʌŋ^ɪst] ['dɔ:tər] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['mæɪɪdʒ] , [wʌz; wəz][ə'laɪv] [wen] [aɪ]
6 Karamzín's youngest daughter , by his second marriage , was alive when I
6 - 最小的 女儿 , 经过 他的 第二 婚姻 , 曾是 活 什么时候 我
[wʌz; wəz][ɪn] ['rʌʃə] ,
was in Russia ,
曾是 在 俄罗斯 ,

6 卡拉姆津与第二任妻子所生的最小的女儿在我身处俄罗斯时还活着。

— [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [oʊld][ˈleɪdi] .
— a charming old lady .
— 一个 迷人 老的 女士 .

一位和蔼可亲的老太太。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [em 'i:][hɜ:r; hær] [oʊn] ['kɑ:pi][ʌv; əv][hɜ:r; hær] " ['feɪvərɪt] [bʊk] , " [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] ([ɪn] [frentʃ])
She gave me her own copy of her " favorite book , " a volume (in French)
她 给予 我 她 自己的 复制 的 她 " 最喜欢的 书 , " 一个 体积 (在 法语)
[baɪ] - ,
by Khomyakóff ,
经过 - ,

她送给我她自己那本她“最喜欢的书”，是霍米亚科夫的一部作品（法文版）。

[ˈveri] [rer] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][əbˈteɪn] ; [ænd; ənd][ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] ['lɪtərəri] ['mætərz] , [wu:nd] [ʌp]
very rare and difficult to obtain ; and in discussing literary matters , wound up
非常 稀有的 和 难的 到 获得 ; 和 在 讨论 文学 事情 , 伤口 向上
[ðʌs] :
thus :
因此 :

非常罕见，难以获得；在讨论文学问题时，最后总结道：

" [ðeɪ] [meɪ] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [nu:] [men] ,
" They may say what they will about the new men ,
" 他们 可能 说 什么 他们 将要 关于 这 新的 男人 ,

“他们或许会对这些新人评头论足，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['evər] [roʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [staɪl] [æz; əz][maɪ] [dɪr] ['pɑ:pə] !
but no one ever wrote such a beautiful style as my dear papa !
但 不 一 曾经 写道 这样的 一个 美丽的 风格 作为 我的 亲爱的 爸爸 !

但是，从来没有人能写出像我亲爱的爸爸那样优美的文笔！

" [aɪ]['ɔ:lsəʊ] [nu:] [sʌm; səm][ʌv; əv] - ['relatɪvz] .
" I also knew some of Ózeroff's relatives .
" 我 还 知道 一些 的 - 亲属 .

“我还认识奥泽罗夫的一些亲戚。”

[ˈsevən] [prəˈhaʊnst] - .
7 Pronounced Alyóg .
7 发音 - .

7 发音为 Alyóg。

[eɪt][ə; eɪ][trænz'leɪ](ə)n][λv; əv] [ðɪs] — [wɪtʃ] [ɪz][tu:] [lɔ:n] [tu;; tə] [kwɒt] [hɪr] — [meɪ] [bi;; bi] [faʊnd] [ɪn][sɜ:r]
8 A translation of this — which is too long to quote here — may be found in Sir
8 一个 翻译 的 这 — 哪个 是 也 长的 到 引用 这里 — 可能 是 成立 在 先生
[dʒɑ:n] - " ['spesɪmənz] [λv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['pɒʊəts] ,
John Bowring's " Specimens of the Russian Poets ,
约翰 - " 标本 的 这 俄语 诗人 ,
8 这段文字的译文——篇幅太长，无法在此引用——可以在约翰·鲍林爵士的《俄罗斯诗人选集》中找到。

" ['va:l] . [i:] .
" **Vol . II .**
" 沃尔 . 二 .
“第二卷

[naɪn] [ðɪ:z] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvərz][ænd; ənd] ['penʃənz] [wɜ:r; wə] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] .
9 These imperial favors and pensions were continued to his children .
9 这些 帝国 恩惠 和 养老金 是 持续 到 他的 孩子们 .
这些皇室恩惠和养老金也延续到了他的子女身上。

[hɪz; ɪz][sʌn] , [æn; ən]['ɑ:rtɪst] , ['regjələrlɪ] ['vɪzɪtɪd] ['rʌʃə] [æz; əz][ðə; ði] [gest] [λv; əv][æɪg'zændər][aɪ'aɪ'aɪ] .
His son , an artist , regularly visited Russia as the guest of Alexander III .
他的 儿子 , 一个 艺术家 , 经常 到访 俄罗斯 作为 这 客人 的 亚历山大 三、 .
他的儿子是一位艺术家，经常作为亚历山大三世的客人访问俄罗斯。

[aɪ][met][hɪm; ɪm][ɑ:n] [tu:] [ə'keɪzənz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu;; tə] [dʒʌdʒ] [λv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz]
I met him on two occasions and was enabled to judge of his father's
我 遇见 他 在 二 场合 和 曾是 已启用 到 法官 的 他的 父亲的
[tʃɑ:rmz] [λv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['mænər] .
charms of mind and manner .
魅力 的 头脑 和 方式 .
我曾两次见过他，并有机会了解他父亲的才智和风度。

- [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [stɪl] [ɪg'zɪsts] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['gɑ:rdn] [ə'l(j)u:d] [tu;; tə][ɪn][ðə; ði] " ['meməɪz] .
10 This building still exists , with its garden alluded to in the " Memories .
- 这 建筑 仍然 存在 , 和 它是 花园 暗示 到 在 这 " 回忆 .
10 这座建筑至今仍然存在，其花园在《回忆录》中有所提及。

" [bʌt; bət] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [stɪl] [berz] [ɪts] [neɪm] ,
" **But though it still bears its name ,**
" 但 尽管 它 仍然 熊 它是 姓名 ,
“尽管它仍然沿用着它的名字，

[aɪ 'ti:][ɪz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gleɪzd] [ˈgæləri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʊʊld] [ˈpæləs] , [ˈfeɪməs] [ˈtʃi:fli] [æz; əz]
it is connected by a glazed gallery with the old palace , famous chiefly as
它 是 连接 经过 一个 釉面 画廊 和 这 老的 宫殿 , 著名的 主要 作为
[ˈkæθəɪn, ˈkæθrɪn][i:] . - [es] [ˈrezɪdəns] ,
Katherine II . ' s residence ,
凯瑟琳 二 . - s 住宅 ,
它通过一条玻璃走廊与旧宫殿相连，旧宫殿主要以凯瑟琳二世的住所而闻名。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈswi:ts] [λv; əv] [ə'pɑ:rtmənts] ,
across the street ; and it is used for suites of apartments ,
穿过 这 街道 ; 和 它 是 用过的 为了 套房 的 公寓 ,
街对面；那里是公寓套房。

[ə'lətɪd] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmə] [ˈrezɪdəns] [tu;; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkɔ:ti:əz] .
allotted for summer residence to certain courtiers .
分配 为了 夏天 住宅 到 肯定 朝臣 .
划拨给某些朝臣作为避暑住所。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'reɪndʒmənt] [λv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɪn] - [deɪ] [ɪz][nɑ:t] [naʊ] [noʊn] .
The exact arrangement of the rooms in Púshkin's day is not now known .
这 精确的 安排 的 这 房间 在 - 天 是 不是 现在 已知 .
普什金时代的房间具体布局现在已经不得而知。

- " [ðə; ði] [stoʊn] [gest] " [ɪz] [ˈfəʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n][ˈledʒənd] , [laɪk] [ðə; ði] [fəˈmɪliər]
11 " The Stone Guest " is founded on the Don Juan legend , like the familiar
- " 这 石头 客人 " 是 创立 在 这 大学教师 胡安 传奇 , 喜欢 这 熟悉的
[ˈɑ:prə] " [dɑ:n] [dʒoˈvanni] .
opera " Don Giovanni .
歌剧 " 大学教师 乔瓦尼 .

11 《石客》是建立在唐璜传说之上的，就像我们熟悉的歌剧《唐璜》一样。

" - [set][,aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈmju:zɪk] , [ɪn] [ˈsɑ:nərəs] , [vɑ:gˈhɪriən] [ˌresɪtəˈti:v] [stɑɪl] ([ðoʊ] [ðə; ði]
" Músorgsky set it to music , in sonorous , Wagnerian recitative style (though the
" - 放 它 到 音乐 , 在 响亮的 , 瓦格纳式 宣叙调 风格 (尽管 这
[stɑɪl] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒən(ə)][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
style was original with him ,
风格 曾是 原来的 和 他 ,
“穆索尔斯基用瓦格纳式的浑厚宣叙调风格谱曲（尽管这种风格是他独创的），

[nɑ:t] [ˈkɑ:pɪd] [frʌm; frəm] [ˈwa:ɡnə] , [hu:] [keɪm] [ˈleɪtər]) .
not copied from Wagner , who came later) .
不是 复制 从 瓦格纳 , WHO 来了 之后) .

并非抄袭瓦格纳（瓦格纳是后来者）。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈrerli] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈpʌblɪk] ,
It is rarely given in public ,
它 是 很少 给定 在 民众 ,

它很少在公开场合出现。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈrendəd] [baɪ] [ˈfeɪməs] [ˈɑ:rtɪsts] ,
but I had the pleasure of hearing it rendered by famous artists ,
但 我 有 这 乐趣 的 听力 它 渲染 经过 著名的 艺术家 ,
[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][kəmˈpouzər] - ,
accompanied by the composer Balakíreff ,
伴随 经过 这 作曲家 - ,

但我有幸聆听了著名艺术家们演奏这首曲子，作曲家巴拉基列夫也参与了演奏。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊtɪd][ɑ:rt][ænd; ənd][ˈmju:zɪk(ə)][ˈkrɪtɪk][ɪn][,es ˈti:] . [ˈpi:təzbə:g] .
at the house of a noted art and musical critic in St . Petersburg .
在 这 房子 的 一个 著名的 艺术 和 音乐 评论家 在 英石 . 圣彼得堡 .
在圣彼得堡一位著名艺术和音乐评论家的家中。

- [ðə; ði] [ˈrefrəns] [ɪz][tu:; tə] - [prɪˈzʌmptɪv] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˈmɜ:rdər] , [æt; ət] - ,
12 The reference is to Godunóff's presumptive share in the murder , at Úglicth ,
- 这 参考 是 到 - 推定 分享 在 这 谋杀 , 在 - ,
12 这里指的是戈杜诺夫在乌格利奇谋杀案中的推定份额，

[ʌv; əv][rɪˈvɑ:n][ðə; ði] [ˈterəbəlz] [ˈɪnfənt] [er] , [ðə; ði] - - .
of Iván the Terrible's infant heir , the Tzarévitch Dmítry .
的 伊万 这 糟糕的 婴儿 继承人 , 这 - - .

伊凡雷帝的幼子继承人，沙皇太子德米特里。

[ˈtʃæptər] [ˌvi:ˌɑːrˈɑɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˈsev(ə)nθ] [ˈpɪriəd] , [frʌm; frəm] - [tu:; tə][ðə; ði] [ˈraɪtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:ti:z] .
SEVENTH PERIOD , FROM PÚSHKIN TO THE WRITERS OF THE FORTIES .
第七 时期 , 从 - 到 这 作家 的 这 四十年代 .
第七时期，从普什金到四十年代的作家。

[ˈiːv(ə)n] - [væst] ['ɪnfluəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kənˈtempərəːriːz] ['kæna:t][biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
Even Karamzín's vast influence on his contemporaries cannot be compared with that
甚至 - 广阔的 影响 在 他的 同时代人 不能 是 比较的 和 那
[ˈeksəd] [baɪ] - [ɑːn][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] - - [ænd; ənd] - - [ʌv; əv]
exercised by Púshkin on the literature of the ' 20's and ' 30's of
锻炼 经过 - 在 这 文学 的 这 - - 和 - - 的
[ðə; ði] [ˌnaɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] ;
the nineteenth century ;
这 第十九 世纪 ;

即使卡拉姆津对同时代人的巨大影响，也无法与普什金对十九世纪二三十年代文学的影响相提并论；

[ænd; ənd][noʊ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈraɪtər] [ˈevər][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][soʊ] [ˈmaɪti] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
and no Russian writer ever effected so mighty a change in
和 不 俄语 作家 曾经 受影响 所以 强大的 一个 改变 在
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][æz; əz] - .
literature as Púshkin .
文学 作为 - .

没有哪个俄国作家像普希金那样对文学产生如此巨大的影响。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf] ['meni] [ˈpaʊərf(ə)] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)]
Among other things , his influence brought to life many powerful and original
之中 其他 事物 , 他的 影响 带来 到 生活 许多 强大的 和 原来的
[ˈtælənts] ,
talents ,
天赋 ,

除此之外，他的影响还催生了许多才华横溢、独具创意的杰出人才。

[wɪtʃ] [wəd] [na:t][hæv; həv] [ˈventʃəd] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [kəˈrɪr] [wɪˈðəʊt] - [ˈfrendli]
which would not have ventured to enter the literary career without Púshkin's friendly
哪个 会 不是 有 冒险 到 进入 这 文学 职业 没有 - 友好的
[səˈpɔːrt] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
support and encouragement .
支持 和 鼓励 .

如果没有普希金的友好支持和鼓励，他绝不会冒险进入文学事业。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈmaːrkəbli] [ˈeɪmiəb(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [kənˈtempərəri] [ˈraɪtə-z] ([ɪkˈsept]
He was remarkably amiable in his relations with all contemporary writers (except
他 曾是 非常 可亲 在 他的 关系 和 全部 当代的 作家 (除了
[ˈsɜːrt(ə)n][ˈdʒəːnəlists] [ɪn][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] [ænd; ənd][ˈmɑːskaʊ]) ,
certain journalists in St . Petersburg and Moscow) ,
肯定 记者 在 英石 . 圣彼得堡 和 莫斯科) ,

他与所有同时代作家（除了圣彼得堡和莫斯科的某些记者）的关系都非常友好。

[ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪˈspeɪl] [rɪˈspekt] [θriː] [ˈpoʊəts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] , - , - ,
and treated with especial respect three poets of his day , Délvig , Baratýnsky ,
和 治疗 和 特别的 尊重 三 诗人 的 他的 天 , - , - ,
[ænd; ənd] - .
and Yázykoff .
和 - .

他对当时的三个诗人德尔维格、巴拉廷斯基和亚齐科夫给予了特别的尊重。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ɪɡˈzædʒərəɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈmerɪts] , [ɪɡˈzɔːltɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [tuː] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz]
He even exaggerated their merits , exalting the work of the last two above his
他 甚至 夸张的 他们的 优点 , 令人振奋 这 工作 的 这 最后的 二 多于 他的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

他甚至夸大了他们的优点，将后两位作家的作品抬高到自己的作品之上。

[ænd; ənd] [ə'trɪbjʊ:tɪŋ] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] [tu:; tə] - [moʊst] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd]
and attributing great significance to Délvig's most insignificant poems and
和 归因 伟大的 意义 到 - 最多 微不足道 诗歌 和
[ˈɑ:rtɪk(ə)lz] .
articles .
文章 .

并赋予德尔维格最不起眼的诗歌和文章以极大的意义。

[hens] [ðer; ðər] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ,
Hence their names have become so closely connected with his ,
因此 他们的 姓名 有 变得 所以 密切 连接 和 他的 ,
因此, 他们的名字便与他紧密联系在一起。
[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] ['men](ə)n] [hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] ['menʃənɪŋ] [ðem; ðəm] .
that it is almost impossible to mention him without mentioning them .
那 它 是 几乎 不可能的 到 提到 他 没有 提及 他们 .
几乎不可能在不提及他们的情况下提及他。

[ˈbærən][æn'toʊn] - - (- - -) [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɔ:ltɪk][ˈprɑ:vənsəz]
Baron Antón Antónovitch Délvig (1798 - 1831) the descendant of a Baltic Provinces
男爵 安东 - - (- - -) 这 后裔 的 一个 波罗的海 省份
[ˈnoʊb(ə)], ,
noble ,
高贵 ,

安东·安东诺维奇·德尔维格男爵（1798-1831）是波罗的海省贵族的后裔，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] - ['kɒmreɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [laɪ'si:əm] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]
was one of Púshkin's comrades in the Lyceum , and published his first
曾是 一 的 - 同志们 在 这 利塞姆 , 和 已发布 他的 第一的
[kə'lek](ə)n] [ʌv; əv][ˈpoʊəmz][ɪn] - .
collection of poems in 1829 .
收藏 的 诗歌 在 - .

他是普希金在中学时的同学，并于 1829 年出版了他的第一本诗集。

- - - (- - -) [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ˈfæməli][ʌv; əv] [ɡʊd]
Evgény Abrámovitch Baratýnsky (1800 - 1844) came of a noble family of good
- - - (- - -) 来了 的 一个 高贵 家庭 的 好的
['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

叶夫根尼·阿布拉莫维奇·巴拉廷斯基（1800-1844）出身于一个地位显赫的贵族家庭。

[hɪz; ɪz][ˈpoʊətɪri][wʌz; wəz]
His poetry was
他的 诗 曾是

他的诗歌是

[ˈfaʊndɪd] [ɑ:n][ˈbaɪrənɪzəm] , [laɪk] [ɔ:l] [jʊrə'pi:ən] [ˈpoʊətɪri][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
founded on Byronism , like all European poetry of that day ,
创立 在 拜伦主义 , 喜欢 全部 欧洲的 诗 的 那 天 ,
如同当时所有欧洲诗歌一样，它建立在拜伦主义之上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈpɑ:rtli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn'tæstɪk][roʊ'mæntɪsɪzəm]
and was also partly under the influence of the fantastic romanticism
和 曾是 还 部分 在下面 这 影响 的 这 极好的 浪漫主义
[ɪntrə'du:st] [baɪ] - .
introduced by Zhukóvsky .
介绍 经过 - .

而且，它也部分受到了朱科夫斯基引入的奇幻浪漫主义的影响。

[hiː; hi] [ˈnevər] [dɪˈveləpt] [brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [baɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] **He never developed beyond a point which was reached by Púshkin in his early**
他 绝不 发达 超过 一个 观点 哪个 曾是 达到 经过 - 在 他的 早期的
[deɪz] [ɪn] " [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] , "
days in " The Prisoner of the Caucasus , "
天 在 " 这 囚犯 的 这 高加索 , "

他始终没有超越普希金在《高加索囚徒》早期作品中所达到的水平。

" [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] , "
" **The Gypsies , "**
" 这 吉普赛人 , "

《吉普赛人》

" [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] - , " [ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈtʃæptərz] [ʌv; əv] " - - .
" **The Fountain of Baktchesarái , " and the first chapters of " Evgény Onyégín .**
" 这 喷泉 的 - , " 和 这 第一的 章节 的 " - - .

《巴克切萨赖之泉》和《叶甫根尼·奥涅金》的前几章。

" [hiː; hi] [roʊt] [wʌn] [ˈveri] [faɪn] [ˈpouəm] , [dɪˈvootɪd] [tuː; tə] [ˈfɪnlənd] .
" **He wrote one very fine poem , devoted to Finland .**
" 他 写道 一 非常 美好的 诗 , 奉献 到 芬兰 .

他写了一首非常优美的诗，献给芬兰。

- - - (- - -) [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [bɜːrθ] , [ænd; ænd] [ˈpʌblɪʃt]
Nikolái Mikháilovitch Yázykoff (1803 - 1846) was of noble birth , and published
- - - (- - -) 曾是 的 高贵 出生 , 和 已发布
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈpouəmz][ɪn] - .
a number of early poems in 1819 .
一个 数字 的 早期的 诗歌 在 - .

尼古拉·米哈伊洛维奇·亚济科夫（1803-1846）出身贵族，于1819年发表了一些早期诗歌。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ænd; ænd] [ˈlɔːŋɡɪst] , [ˈpʌblɪʃt] [əˈbaʊt] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ][drəˈmætɪk] [teɪl] [ʌv; əv]
One of his best and longest , published about 1836 , was a dramatic tale of
一 的 他的 最好的 和 最长 , 已发布 关于 - , 曾是 一个 戏剧性 故事 的
" [ðə; ði][ˈfaɪər][bɜːrd] .
" **The Fire Bird .**
" 这 火 鸟 .

他最优秀、篇幅最长的作品之一，大约出版于 1836 年，是一部关于“火鸟”的戏剧性故事。

" [brɪˈtwiːn] - - - [hɪz; ɪz] " [ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs] , "
" **Between 1837 - 1842 his " The Lighthouse , "**
" 之间 - - - 他的 " 这 灯塔 , "

“1837年至1842年间，他的《灯塔》

" - , "
" **Gastún , "**
" - , "

“加斯图恩，

" [siː] [ˈbeɪðɪŋ] , "
" **Sea Bathing , "**
" 海 洗澡 , "

“海水浴，”

" [ðə; ði] [ʃɪp] , "
" **The Ship , "**
" 这 船 , "

“船”

" [ðə; ði] [siː] , "
" **The Sea ,**
" 这 海 ,

大海，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsɪriːz] [λv; əv][ˈelədʒiːz] , [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ɡʊd] .
" and a whole series of elegies , are also very good .
" 和 一个 所有的 系列 的 挽歌 , 是 还 非常 好的 :
"还有一系列挽歌, 也非常好."

- [ˈpoʊətri][ɪz] [ˈwikər] [ænd; ənd][ˈpeɪlər][ɪn] [ˈkʌlərɪŋ] [ðæn; ðən] - [ɔːr] - ,
Yázykoff's poetry is weaker and paler in coloring than Délvig's or Baratýnsky's ,
- 诗 是 较弱 和 肤色较浅 在 染色 比 - 或者 - ,
亚齐科夫的诗歌比德尔维格或巴拉廷斯基的诗歌更弱, 色彩也更苍白。

[jet] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][ɔːl][λv; əv] [ðerz] [ɪn] [ˈriːəli] [ɪnˈkɑːmprəbl] [ˈaʊtwərd] [fɔːrm][λv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] ,
yet richer than all of theirs in really incomparable outward form of the verse ,
然而 更富有 比 全部 的 他们的 在 真的 无与伦比 向外 形式 的 这 诗 ,
然而, 就诗歌的外在形式而言, 它却比他们所有的诗歌都更加丰富, 而且形式上也无可比拟。

[ænd; ənd][ɪn] [poʊˈetɪkl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [λv; əv] [θɔːt] ; [ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] " [ðə; ði][ˈpoʊət][λv; əv]
and in poetical expression of thought ; in fact , he was " the poet of
和 在 诗意的 表达 的 想法 ; 在 事实 , 他 曾是 " 这 诗人 的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,
在诗歌表达思想方面; 事实上, 他是“表达的诗人”,

" [ænd; ənd] [ˈrendərd] [greɪt] [ˈsɜːrvɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈboʊldnəs] [ænd; ənd][əˌrɪdʒəˈnæləti][λv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
" and rendered great service by his boldness and originality of language ,
" 和 渲染 伟大的 服务 经过 他的 大胆 和 独创性 的 语言 ,
"他凭借语言的大胆创新和独创性做出了巨大贡献",

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [tɔːt] [men][tuː; tə] [raɪt] [nɑːt][æz; əz][ɔːl] [ˈʌðər] [roʊt] ,
in that it taught men to write not as all others wrote ,
在 那 它 教授 男人 到 写 不是 作为 全部 其他的 写道 ,
因为它教会了人们一种不同于其他人的写作方式。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪˈtiː] [leɪ] [ɪn][ðer; ðər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [raɪt] ; [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
but as it lay in their individual power to write ; in other words ,
但 作为 它 躺在 他们的 个人 力量 到 写 ; 在 其他 字 ,
但写作是他们个人的权力; 换句话说,

[hiː; hi] [ɪnˈkʌlˌkeɪtɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuˈæləti][ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
he inculcated individuality in literature .
他 灌输 个性 在 文学 .
他将个性融入文学创作中。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ][λv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈpoʊəts][λv; əv] - [ˈepək] [ɪn] [ˈrʌʃə] [huː] [dɪd][nɑːt] [rɪˈpiːt]
The only one of the many poets of Púshkin's epoch in Russia who did not repeat
这 仅有的 一 的 这 许多 诗人 的 - 时代 在 俄罗斯 WHO 做过 不是 重复
[ænd; ənd] [dɪˈveləp] ,
and develop ,
和 发展 ,
在普希金所处的俄罗斯时代, 众多诗人中只有他没有重复和发展自己的风格。

[ɪn] [ˈdɪfrənt] [kiːz] , [ðə; ði] [θiːmz] [λv; əv][ðer; ðər] [ˈmæstɜːz] [ˈpoʊətri] , [wʌz; wəz] - -
in different keys , the themes of their master's poetry , was Alexánder Sergyéevitch
在 不同的 钥匙 , 这 主题 的 他们的 硕士学位 诗 , 曾是 - -
- (- - -) .
Griboyédoff (1795 - 1829) .
- (- - -) .
以不同的调式, 他们老师的诗歌主题, 是亚历山大·谢尔盖耶维奇·格里博耶多夫 (1795-1829)。

[hiː; hi] [əˈloʊŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈpendənt] , [əˈrɪdʒən(ə)l] ,
He alone was independent , original ,
他 独自的 曾是 独立的 , 原来的 ,
只有他独立自主, 独具创意。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈpɪriəd] [æz; əz] - [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] -
and was related to the Púshkin period as Krylóff was to the Karamzín
和 曾是 有关的 到 这 - 时期 作为 - 曾是 到 这 -
[ˈpɪriəd] — [ˈmɪrli] [baɪ][ðə; ði][ˈæksɪdənt][ʌv; əv] [taɪm] ,
period — merely by the accident of time ,
时期 — 仅仅 经过 这 事故 的 时间 ,
他与普什金时期的关系, 就像克雷洛夫与卡拉姆津时期的关系一样——仅仅是时间上的巧合。

[nɑ:t][baɪ][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
not by the contents of his work .
不是 经过 这 内容 的 他的 工作 .
并非指他的作品内容。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪrɪ:z] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpoʊəts] [hu:] [dɪˈpɪktɪd] [laɪf][ɪn]
Griboyédoff was the first of a series of Russian poets who depicted life in
- 曾是 这 第一的 的 一个 系列 的 俄语 诗人 WHO 描绘 生活 在
[æbsəˈlu:tli] [ˈfeɪθf(ə)l] ,
absolutely faithful ,
绝对地 忠实 ,
格里博耶多夫是众多以绝对忠实的方式描绘生活的俄罗斯诗人中的第一位。

[bʌt; bət] [ˈglu:mi] , [ˈkʌlɜ:z] ; [ænd; ənd]
but gloomy , colors ; and
但 阴沉 , 颜色 ; 和
但色彩阴郁;

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vju:] ,
it was quite in keeping with this view ,
它 曾是 相当 在 保持 和 这 看法 ,
这与这种观点完全吻合。

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ɪn] [prɪnt] [ðə; ði][ˈkɑ:mədi] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wel] - [ɜ:rnd] [feɪm]
that he did not live to see in print the comedy in which his well - earned fame
那 他 做过 不是 居住 到 看 在 打印 这 喜剧 在 哪个 他的 出色地 - 获得 名声
[ˈrestɪd] ,
rested ,
休息 ,
他没能活着看到那部让他名声大噪的喜剧作品付梓出版。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [ki:ps] [aɪ ˈti:] [freʃ] ,
at the time , and which still keeps it fresh ,
在 这 时间 , 和 哪个 仍然 保持 它 新鲜的 ,
当时如此, 而且至今仍然保持新鲜感。

[baɪ] [pəˈfɔ:mənsɪz] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
by performances on the stage at the present day .
经过 表演 在 这 阶段 在 这 展示 天 .
通过当今舞台上的表演。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ˈtʃɪrɪf(ə)l] [ɔ:r] [braɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] - - [ɪn]
There was nothing very cheerful or bright about the social life of the ' 20's in
那里 曾是 没有什么 非常 快乐 或者 明亮的 关于 这 社会的 生活 的 这 - - 在
[ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [tu:; tə] [meɪk] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpoʊəts] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈglu:mi] [vju:]
the nineteenth century to make Russian poets take anything but a gloomy view
这 第十九 世纪 到 制作 俄语 诗人 拿 任何事物 但 一个 阴沉 看法
[ʌv; əv] [ˈmætərz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
of matters in general .
的 事情 在 一般的 .
十九世纪二十年代的社会生活并没有什么令人感到快乐或光明的事情, 这使得俄罗斯诗人对事物的总体看法普遍悲观。

- , [æz; əz][æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] [mæn] , [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [poʊ'etɪkl] [ɡɪfts] , [ænd; ənd]
Griboyédoff , **as** **an** **unprejudiced** **man** , **endowed** **with** **great** **poetical** **gifts** , **and**
- , 作为 一个 不带偏见的 男人 , 捐赠 和 伟大的 诗意的 礼物 , 和
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['paʊə-z] [ʌv; əv][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ,
remarkable **powers** **of** **observation** ,
卓越 权力 的 观察 ,
格里博耶多夫为人正直, 极具诗歌天赋和敏锐的观察力。

[wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwʌndərfəli] [kəm'pli:t] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [haɪ] [laɪf][ɪn]
was **able** **to** **give** **a** **faithful** **and** **wonderfully** **complete** **picture** **of** **high** **life** **in**
曾是 有能力的 到 给 一个 忠实 和 太棒了 完全的 图片 的 高的 生活 在
[ˈmɑ:skəʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
Moscow **of** **that** **day** ,
莫斯科 的 那 天 ,
能够忠实而完整地描绘出当时莫斯科上流社会的生活图景。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈkɑ:mədi] " [woʊ] [frʌm; frəm] [wɪt] " (" - [ɔt, 'oʊ'ti:] - ") ,
in **his** **famous** **comedy** " **Woe** **from** **Wit** " (" **Góre** **ot** **Umá** ") ,
在 他的 著名的 喜剧 " 悲哀 从 有 " (" - ot - ") ,
在他著名的喜剧《智慧之祸》(“Góre ot Umá”)中,

[ænd; ənd] [ɪntrə'du:s] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] [taɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnevər] , [hɪðər'tu:] , [ə'pɪrd] [ɪn]
and **introduce** **to** **the** **stage** **types** **which** **had** **never** , **hitherto** , **appeared** **in**
和 介绍 到 这 阶段 类型 哪个 有 绝不 , 迄今为止 , 出现 在
[ˈrʌ(ə)n] [ˈkɑ:mədi] ,
Russian **comedy** ,
俄语 喜剧 ,
并向舞台上引入此前从未在俄罗斯喜剧中出现过的人物类型,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [lʊkt] [di:p] [ɪ'nʌf] [ɪntu:] [ˈrʌ(ə)n] [ˈhɑ:rts] , [ɔ:r] [bɪn] [ˈkeɪpəb(ə)l]
because **no** **one** **had** **looked** **deep** **enough** **into** **Russian** **hearts** , **or** **been** **capable**
因为 不 一 有 看起来 深的 足够的 进入 俄语 心 , 或者 到过 有能力的
[ʌv; əv] [ˈlɪmɪŋ] ,
of **limning** ,
的 勾勒轮廓 ,
因为没有人真正了解过俄罗斯人的内心, 也没有人能够描绘出他们的内心世界。

[ɪm'pɑ:rʃəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɪ'deləti] [tu:; tə] [ˈneɪtʃər] ,
impartially **and** **with** **fidelity** **to** **nature** ,
秉公 和 和 忠诚 到 自然 ,
公正无私, 忠于自然,

[ðə; ði] [ˈemptɪnəs] [ænd; ənd][ˈvæənəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd][eɪmz] [wɪtʃ] [prɪ'pɒndə'reɪtɪd] [ɪn]
the **emptiness** **and** **vanity** **of** **the** **characters** **and** **aims** **which** **preponderated** **in**
这 空虚 和 虚荣 的 这 人物 和 目标 哪个 占优势 在
[ˈrʌ(ə)n] [sə'saɪəti] .
Russian **society** .
俄语 社会 .
俄罗斯社会中盛行的人物性格和目标的空虚和虚荣。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [bɔ:rn][ænd; ənd] [ˈveri] [wel] [ˈedʒuketɪd] .
He **was** **well** **born** **and** **very** **well** **educated** .
他 曾是 出色地 出生 和 非常 出色地 受过教育 .
他出身名门, 受过良好的教育。

[ˈæftər] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ɪn] - , [laɪk] [moʊst][ˈpeɪtri'ɑ:tɪk] [jʌŋ] [ˈrʌʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
After **serving** **in** **the** **army** **in** **1812** , **like** **most** **patriotic** **young** **Russians** **of** **the** **day** ,
后 服务 在 这 军队 在 - , 喜欢 最多 爱国 年轻的 俄罗斯人 的 这 天 ,
1812年服役后, 像当时大多数爱国的俄罗斯青年一样,

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['ɑːfis] , [ɪn] - .
he entered the foreign office , in 1817 .
他 进入 这 外国的 办公室 , 在 - .
1817年, 他进入外交部工作。

[ðer; ðər][hiː; hi] ['prɑːbəbli] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [bɪ'keɪm]
There he probably made the acquaintance of Púshkin , but he never became
那里 他 大概 制成 这 熟人 的 - , 但 他 绝不 成为
[ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
intimate with him ,
亲密的 和 他 ,
他可能在那里结识了普希金, 但两人从未发展出亲密关系。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lɪtəreri] ['sɜːrk(ə)] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['æktər] [ænd; ənd]
as he belonged to a different literary circle , which included actors and
作为 他 属于 到 一个 不同的 文学 圆圈 , 哪个 包括 演员 和
[drə'mætɪk] ['raɪtəz] .
dramatic writers .
戏剧性 作家 .
因为他属于另一个文学圈子, 其中包括演员和剧作家。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][drə'mætɪk] ['efərts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ] , [ðʊv] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['kɑːmədi] , " [ðə; ði]
His first dramatic efforts were not very promising , though his first comedy , " The
他的 第一的 戏剧性 努力 是 不是 非常 有前途 , 尽管 他的 第一的 喜剧 , " 这
[jʌŋ] ['mærid] [per] ,
Young Married Pair ,
年轻的 已婚 一对 ,
他早期的戏剧尝试并不十分成功, 尽管他的第一部喜剧《年轻夫妇》

" [wʌz; wəz] ['æktɪd] [ɪn][es 'tiː] . ['piːtəzbə:g] [ɪn] - .
" was acted in St . Petersburg in 1816 .
" 曾是 行动 在 英石 . 圣彼得堡 在 - .
该剧于 1816 年在圣彼得堡上演。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [ðə; ði][poust][ʌv; əv] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [lɪ'geɪʃn] [ɪn] ['pəːjə] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
In 1819 he was offered the post of secretary of legation in Persia , which he
在 - 他 曾是 提供 这 邮政 的 秘书 的 使馆 在 波斯 , 哪个 他
[ək'septɪd] ;
accepted ;
公认 ;
1819年, 他被任命为驻波斯使馆秘书, 他接受了这一职位;

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['ræðər] [waɪld][sə'saɪəti] [ɪg'zɪstəns]
and this took him away from the gay and rather wild society existence
和 这 采取 他 离开 从 这 同性恋 和 相当 荒野 社会 存在
[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,
which he was leading ,
哪个 他 曾是 领导 ,
这使他远离了他原本过着的那种同性恋且相当放荡不羁的社交生活。

[wɪð; wɪθ][bæd] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
with bad results in many ways .
和 坏的 结果 在 许多 方式 .
在很多方面都造成了不良后果。

[ɪn] ['pəːjə] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ˌmʌltɪ'feriəs] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nesəseri] ['stʌdi] [ʌv; əv]
In Persia , despite his multifarious occupations , and his necessary study of
在 波斯 , 尽管 他的 五花八门 职业 , 和 他的 必要的 学习 的
[ɔːrɪ'ent(ə)]
Oriental
东方
在波斯, 尽管他身兼多职, 并且必须对东方进行研究。

[ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] , - [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][plæn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈkɑːmədɪ][ɪn] - ,
languages , Griboyédoff found time to plan his famous comedy in 1821 ,
语言 , 成立 时间 到 计划 他的 著名的 喜剧 在 - ,

格里博耶多夫精通多种语言，但他仍然抽出时间在1821年策划了他著名的喜剧。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [ruːt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈdʒɔːrdʒə] , [ˈwɪðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [trænsˈfəːd] .
and in 1822 he wrote it in Georgia, whither he had been transferred .
和 在 - 他 写道 它 在 乔治亚州 , 往哪里去 他 有 到过 转移 .

1822 年，他被调往佐治亚州，并在那里写下了这本书。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riˈmɒdlɪ] [ænd; ənd] [riˈrəʊt] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt]
But he remodeled and rewrote portions of it , and it was finished

[ˈoʊnli][ɪn] - ,
only in 1823 ,
仅有的 在 - ,

但他对其中的一些内容进行了修改和重写，最终直到1823年才完成。

[wen] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ˈmɑːskaʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪtɪ] .
when he spent a year in Moscow , his native city .
什么时候 他 花费 一个 年 在 莫斯科 , 他的 本国的 城市 .

他曾在故乡莫斯科待过一年。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈredi] [fɔːr; fər] [æktɪŋ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] ,
When it was entirely ready for acting , he went to St . Petersburg ,
什么时候 它 曾是 完全 准备好 为了 表演 , 他 去 到 英石 . 圣彼得堡 ,

当一切准备就绪后，他去了圣彼得堡。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [hɪz; ɪz][moʊst] [ˈstrenjuəs] [ˈefərts] , [nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [haɪ] [ˈkwɔːrtərz] ,
but neither his most strenuous efforts , nor his influence in high quarters ,
但 两者都不 他的 最多 费力的 努力 , 也不 他的 影响 在 高的 四分之一 ,

但无论是他最艰苦的努力，还是他在高层的影响力，都无济于事。

[səˈfaɪst] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈsensərz] [pərˈmɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] [pərˈfɔːrməns] [ɑːn][stetdʒ] ,
sufficed to secure the censor's permission for its performance on stage ,
足够了 到 安全的 这 审查员的 允许 为了 它是 表现 在 阶段 ,

足以获得审查员的许可，使其得以在舞台上演出。

[ɔːr][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈlaɪs(ə)ns][fɔːr; fər] [ˈprɪntɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
or to get the requisite license for printing it .
或者 到 得到 这 必需品 执照 为了 印刷 它 .

或者获得打印所需的许可证。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd][ɪn] [ɪˈnuːməərəb(ə)] [ˈmænjuskɹɪpt] [ˈkɑːpɪz] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn]
But it circulated in innumerable manuscript copies , and every one

[wʌz; wəz][ɪn] [ˈræptʃəz] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .

was in raptures over it .
曾是 在 狂喜 超过 它 .

但它的手稿副本流传甚广，每个人都对它赞不绝口。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv] - " - , " [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm]
Even the glory of Púshkin's " Evgény Onyégin , " which appeared at about the same
甚至 这 荣耀 的 - " - - , " 哪个 出现 在 关于 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

甚至连普希金的《叶甫根尼·奥涅金》的辉煌也与之相仿，这部影片大约在同一时期问世。

[dɪd][nɑːt] [oʊvərˈʃædəʊ] - [ˈɡlɔːrɪ] .
did not overshadow Griboyédoff's glory .
做过 不是 黯然失色 - 荣耀 .

并没有掩盖格里博耶多夫的辉煌。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , - , [huː] [hæd; həd] [ˈmæɡnɪfaɪd] - , [ænd; ənd] -
Strange to say , Púshkin , who had magnified Délvig , Baratýnsky , and Yázykoff
奇怪的 到 说 , - , WHO 有 放大 - , - , 和 -
[fɑːr] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈmerɪts] ,
far above their merits ,
远的 多于 他们的 优点 ,

说来奇怪，普希金曾将德尔维格、巴拉廷斯基和亚济科夫的成就远远高估了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈreɪt] [ɔːl] [ˈtælənt] ,
and in general , was accustomed to overrate all talent ,
和 在 一般的 , 曾是 习惯 到 高估 全部 天赋 ,
而且总的来说，他习惯于高估所有人才。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfrendz] [ɔːr] [tuː; tə] [stˈreɪndʒəz] , [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [sɪˈvɪr]
whether it belonged to his own friends or to strangers , was extremely severe
无论 它 属于 到 他的 自己的 朋友们 或者 到 陌生人 , 曾是 极其 严重
[ɑːn] - [ˈkɑːmədi] ,
on Griboyédoff's comedy ,
在 - 喜剧 ,

无论是属于他自己的朋友还是陌生人的东西，都对格里博耶多夫的喜剧风格造成了极其严厉的影响。

[ænd; ənd] [dɪˈtektɪd] [ˈmeni] [ɡreɪv] [ˈdiːfekts; dɪˈfekts] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
and detected many grave defects in it .
和 检测到 许多 严重 缺陷 在 它 .
并发现其中存在许多严重缺陷。

- [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈprɑːpər] [ˈpʌblɪk] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n]
Griboyédoff was greatly irritated by his failure to obtain proper public recognition
- 曾是 非常 受刺激 经过 他的 失败 到 获得 恰当的 民众 认出
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmədi] .
of his comedy .
的 他的 喜剧 .

格里博耶多夫对自己的喜剧未能获得应有的公众认可感到非常恼火。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ˈfriːli] , [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ɪmˈbɪtərd] [ðæn; ðən] [ˈevər] [əˈɡenst]
He expressed his feelings freely , became more embittered than ever against
他 表达 他的 情怀 自由 , 成为 更多的 愤懑 比 曾经 反对
[mænˈkaɪnd] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
mankind in general ,
人类 在 一般的 ,

他毫不掩饰自己的感受，对整个人类的怨恨也比以往任何时候都更加强烈。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈdʒɔːrdʒə] , [ɪn] - , [wer] [hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ˈpoʊəmz] ,
and went back to Georgia , in 1825 , where he added to his previous poems ,
和 去 后退 到 乔治亚州 , 在 - , 在哪里 他 额外 到 他的 以前的 诗歌 ,
1825年，他回到佐治亚州，在那里他继续创作了更多诗歌。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst] [ˈpəːʃə] , [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [ˈrendərd] [ɡreɪt] [ˈsɜːrvɪsɪz]
and took part in the campaign against Persia , in which he rendered great services
和 采取 部分 在 这 活动 反对 波斯 , 在 哪个 他 渲染 伟大的 服务
[tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
to the commander - in - chief .
到 这 指挥官 - 在 - 首席 .

他参加了对波斯的战役，为总司令立下了汗马功劳。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːɡ] (-) ,
As a reward , he was sent to St . Petersburg (1828) ,
作为 一个 报酬 , 他 曾是 发送 到 英石 . 圣彼得堡 (-) ,
作为奖励，他被派往圣彼得堡（1828年）。

[tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
to present the treaty of peace to the Emperor .
到 展示 这 条约 的 和平 到 这 皇帝 .

向皇帝呈递和平条约。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɑːmptli] [əˈpɔɪntɪd] [ˈmɪnɪstər] [ˌplenɪpəˈtenʃəri; ˌplenɪpəˈtenʃəri][tuː; tə] [ˈpɜːjə] , [ænd; ənd][ɑːn]
He was promptly appointed minister plenipotentiary to Persia , and on
他 曾是 及时 任命 部长 全权代表 到 波斯 , 和 在

[hɪz; ɪz] [wei] [ˈðɪðər] , [ɪn] - ,
his way thither , in Tiflís ,
他的 方式 那里 , 在 - ,

他随即被任命为驻波斯全权公使，在前往波斯的途中，他途经第比利斯。

[ˈmærid] [ə; eɪ][ˈdʒɔːrdʒən] [ˈprɪnses] .
married a Georgian princess .
已婚 一个 格鲁吉亚 公主 .

娶了一位格鲁吉亚公主。

[hɪz; ɪz][stɜːrn] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈruːtɪd] [ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈkʌstəmz]
His stern course of action and his disregard of certain rooted Oriental customs
他的 船尾 课程 的 行动 和 他的 漠视 的 肯定 根 东方 海关

[əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪgnərənt]
aroused the priesthood and the ignorant
被唤醒 这 圣职 和 这 无知

他严厉的行事方式以及对某些根深蒂固的东方习俗的漠视，激怒了僧侣和无知之人。

[ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ˌtehəˈræn, -raːn] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈraɪət] [broʊk] [aʊt] .
masses of Teheran against him , and a riot broke out .
群众 的 德黑兰 反对 他 , 和 一个 暴动 打破 出去 .

德黑兰民众强烈反对他，并爆发了骚乱。

[ˈæftər][ə; eɪ][həˈroʊɪk] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪˈɡeɪʃn] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈrʌʃənz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] - ,
After a heroic defense of the legation , all the Russians , including Griboyédoff ,
后 一个 英勇 防御 的 这 使馆 , 全部 这 俄罗斯人 , 包括 - ,

[wɜːr; wər][tɔːrn][tuː; tə] [piːsɪz] .
were torn to pieces .
是 撕裂 到 件 .

在英勇保卫使馆之后，包括格里博耶多夫在内的所有俄国人都被撕成了碎片。

[hɪz; ɪz][waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪˈhaɪnd][ɪn] [tɑːbriːz] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] .
His wife had been left behind in Tabreez and escaped .
他的 妻子 有 到过 左边 在后面 在 塔布里兹 和 逃脱 .

他的妻子被留在塔布里兹，并成功逃脱。

[ʃiː; ʃi] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɑːnəsteri] [nɪr] - ,
She buried his remains at a monastery near Tiflís ,
她 埋葬 他的 遗迹 在 一个 修道院 靠近 - ,

他将他的遗体安葬在蒂夫利斯附近的一座修道院里。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪʃ] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ɪkˈsprest] .
in accordance with a wish which he had previously expressed .
在 根据 和 一个 希望 哪个 他 有 之前 表达 .

根据他之前表达的意愿。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [plɑːt][tuː; tə] " [wʊ] [frʌm; frəm] [wɪt] .
There is not much plot to " Woe from Wit .
那里 是 不是 很多 阴谋 到 " 悲哀 从 有 .

《智慧的悲哀》并没有太多情节。

" **Moltchálin** , **Famúsoff's secretary** , **a cold** , **calculating** , **fickle young man** , **has**
" 秘书 , 一个 寒冷的 , 计算 , 反复无常 年轻的 男人 , 有
[bɪn] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə] ['oʊnli] [tʃaɪld] ,
been making love to **Famúsoff's only child** ,
到过 制作 爱 到 仅有的 孩子 ,

“法穆索夫的秘书莫尔查林，一个冷酷、精于算计、反复无常的年轻人，一直在和法穆索夫的独生女有染。”

[æn; ən] ['erəs] , [sə'faɪə] , [æn; ən] [ɪk'striːmli] [senti'ment(ə)l] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
an heiress , **Sophia** , **an extremely sentimental young person** .
一个 女继承人 , 索菲亚 , 一个 极其 感伤的 年轻的 人 .

女继承人索菲亚，一个极其感性的年轻人。

[reɪlz] [ə'ɡenst] ['fɔːrən] [bʊks] [ænd; ənd] ['fæʃənz] , " [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['pɑːkəts]
Famúsoff rails against foreign books and fashions , **" destroyers of our pockets**
铁轨 反对 外国的 图书 和 时尚 , " 驱逐舰 的 我们的 口袋
[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑːr] [hɑːrθ] ,
and our hearth ,
和 我们的 炉 ,

法穆索夫抨击外国书籍和时尚，“它们是我们口袋和家庭的毁灭者”，

" [ænd; ənd] [lɔːdz] ['kɜːrn(ə)l] - , [æn; ən] ['eldərli] [prɪ'tendər] [tuː; tə] [sə'fiːəz] [hænd] ,
" and lauds Colonel Skalozúb , **an elderly pretender to Sophia's hand** ,
" 和 赞扬 上校 - , 一个 老年 冒名顶替者 到 索菲亚的 手 ,

并赞扬了年迈的索菲亚王后觊觎者斯卡洛祖布上校。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][sɜːrv(ə)l][pɑːləsi][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ræŋk][ænd; ənd] [pə'zi(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['rʌ(ə)n]
explaining the general servile policy of obtaining rank and position by the Russian
解释 这 一般的 奴性的 政策 的 获得 秩 和 位置 经过 这 俄语
[ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] " [pʊl] ,
equivalent of " pull ,
相等的 的 " 拉 ,

解释了俄罗斯普遍存在的通过“拉拢”手段来获取等级和地位的奴性政策，相当于俄罗斯的“拉拢”手段。

" [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " [kə'nekʃnz] .
" which is called " connections .
" 哪个 是 称为 " 连接 .

即“连接”。

" [hiː; hi] [kəm'peəz] [hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ] - , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,
" He compares his with Tchátsky , **to the disadvantage of the latter** ,
" 他 比较 他的 和 - , 到 这 劣势 的 这 后者 ,

他将自己的观点与恰茨基的观点进行比较，认为后者处于劣势。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sə'faɪə] ,
who had been brought up with Sophia ,
WHO 有 到过 带来 向上 和 索菲亚 ,

与索菲亚一起长大的人

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [θriː]
and had been in love with her before his departure on his travels three
和 有 到过 在 爱 和 她 前 他的 离开 在 他的 旅行 三
[ˈjɪrz] ['priːviəsli] ,
years previously ,
年 之前 ,

三年前他启程旅行之前，就已经爱上了她。

[ðoo] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] .
though he had never mentioned the fact .
尽管 他 有 绝不 提及 这 事实 .

虽然他从未提及此事。

- [ˈgɪvz] [raɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdaɪəˌtraɪb] [baɪ] [rɪˈtʃːrɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər]

Tchátsky gives rise to this diatribe by returning from his travels at this juncture

- 给予 上升 到 这 长篇大论 经过 返回 从 他的 旅行 在 这 契机

,

,

,

恰茨基正是在此时结束旅行归来，才引发了这番长篇大论。

[ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [səˈfiːəz] [hænd] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [wuː] [ðə; ði] [gɜːrɪ] [hɜːrˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈiːkwəl]

asking for Sophia's hand , and trying to woo the girl herself with equal

问 为了 索菲亚的 手 , 和 尝试 到 哇 这 女孩 她自己 和 平等的

[ˌʌnsəkˈses] .

unsuccess :

失败 :

他向索菲亚求婚，也试图追求索菲亚本人，但都以失败告终。

- [əˈreɪnmənt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌ; əv] [ˈfɔːrən] [ˈkʌstəmz] [ðen] [ˈevrɪwɪər] [ˈprevələnt]

Tchátsky's arraignment of the imitation of foreign customs then everywhere prevalent

- 提审 的 这 模仿 的 外国的 海关 然后 到处 流行

,

,

,

恰茨基对当时普遍存在的模仿外国习俗的谴责

[dʌz] [nɑːt] [wɪn] [ˈfeɪvər] [frʌm; frəm] [ˈeni] [wʌn] .

does not win favor from any one :

做 不是 赢 偏爱 从 任何 一 .

没有赢得任何人的喜爱。

[wɜːrs] [jet] , [hiː; hi] [ɪksˈpresɪz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌ; əv] - ; [ænd; ənd] [səˈfaɪə] , [ɪn] [rɪˈvendʒ] ,

Worse yet , he expresses his opinion of Moltchálin ; and Sophia , in revenge ,

更糟 然而 , 他 表达 他的 观点 的 - ; 和 索菲亚 , 在 复仇 ,

更糟糕的是，他还表达了他对莫尔查林的看法；而索菲娅为了报复，

[draːps] [ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] - [ɪz] [ˈkreɪzi] .

drops a hint that Tchátsky is crazy :

滴 一个 暗示 那 - 是 疯狂的 .

暗示恰茨基疯了。

[ðə; ði] [hɪnt] [grəʊz] [əˈpeɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [sərˈmaɪzd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbɒlɪt] - [wuːnd] [ɪn]

The hint grows apace , and the cause is surmised to be a bullet - wound in

这 暗示 生长 迅速 , 和 这 原因 是 推测 到 是 一个 子弹 - 伤口 在

[ðə; ði] [hed] ,

the head ,

这 头 ,

线索逐渐清晰，人们推测死因是头部中弹。

[rɪˈsiːvd] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈriːs(ə)nt] [kæmˈpeɪn] .

received during a recent campaign :

已收到 期间 一个 最近的 活动 .

在最近的一次活动中收到。

[əˈnʌðər] " [əˈθɔːrəti] " [ˌkɒntrəˈdɪkts] [ðɪs] ; [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˌæmˈpeɪn] [baɪ] [ðə; ði]

Another " authority " contradicts this ; it comes from drinking champagne by the

其他 " 权威 " 矛盾 这 ; 它 来 从 喝 香槟酒 经过 这

[ˈgɑːblɪtʃʊl] — [noʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈbɑːt(ə)l] — [noʊ] ,

gobletful — no , by the bottle — no :

满满的 — 不 , 经过 这 瓶子 — 不 ,

另一个“权威人士”反驳了这种说法；这种说法源于一杯一杯地喝香槟——不，应该说是一瓶一瓶地喝——不，

[baɪ][ðə; ði] [keɪs] .
by the case .
经过 这 案件 .

根据具体情况而定。

[bʌt; bət] - ['setlɪz] [ðə; ði] ['mætər] [baɪ]
But Famúsoff settles the matter by
但 - 定居点 这 事情 经过

但法穆索夫最终解决了此事。

[dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] .
declaring that it comes from knowing too much .
声明 那 它 来 从 会心 也 很多 .

声称这是因为知道得太多。

[ðɪs] [teɪks] [plɛs] [æt; ət][æən; ən] ['i:vniŋ] ['pɑ:rti][æt; ət][ðə; ði] - ,
This takes place at an evening party at the Famúsoffs ,
这 需要 地方 在 一个 晚上 派对 在 这 - ,

这件事发生在法穆索夫家举办的晚宴上。

[ænd; ænd] - [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][æən; ən] [ə'meɪzɪŋ] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
and Tchátsky returns to the room to meet with an amazing reception .
和 - 返回 到 这 房间 到 见面 和 一个 惊人的 接待 .

恰茨基回到房间后受到了热烈欢迎。

[ɪ'ventʃuəli] , [hi:; hi] [dis'kʌvəz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][mæd] ,
Eventually , he discovers that he is supposed to be mad ,
最终 , 他 发现 那 他 是 据称 到 是 疯狂的 ,

最终，他发现自己本就应该疯掉。

[ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [sə'faɪə] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪ] ; [ˈɔ:lsoʊ] ,
and that he is indebted to Sophia for the origin of the lie ; also ,
和 那 他 是 负债累累 到 索菲亚 为了 这 起源 的 这 说谎 ; 还 ,

而且，他认为谎言的起源要归功于索菲亚；此外，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['rɑ:ndɛrvu:; 'rɑ:ndɪvu:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊ] - ['maɪndɪd] , ['flɪpənt] - .
that she is making rendezvous with the low - minded , flippant Moltchálin .
那 她 是 制作 会合 和 这 低的 - 有思想 , 轻浮的 - .

她正在与心胸狭隘、轻浮的莫尔查林幽会。

[æt; ət][læst] [sə'faɪə] [dis'kʌvəz] [ðæt] - [ɪz] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [meɪd] [θru:]
At last Sophia discovers that Moltchálin is making love to her maid through
在 最后的 索菲亚 发现 那 - 是 制作 爱 到 她 女佣 通过

[ɪnklɪ'neiʃ(ə)n] ,
inclination ,
倾角 ,

索菲娅最终发现莫尔查林出于本能与她的女仆发生了性关系。

[ænd; ænd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['oʊnli] [θru:] [kælkju'leɪʃ(ə)n] .
and to her only through calculation .
和 到 她 仅有的 通过 计算 .

而她对她的评价仅仅是出于算计。

[ʃi:; ʃi] ['kæsts] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] , [ænd; ænd][ˈɔ:ɪdərz] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
She casts him off , and orders him out of the house .
她 演员 他 离开 , 和 订单 他 出去 的 这 房子 .

她把他赶走，并命令他离开房子。

- , [kjʊr] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪ'lu:ʒnz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] , [rɪ'naʊnsɪz] [hɪz; ɪz][su:t] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][hænd] ,
Tchátsky , cured of all illusions about her , renounces his suit for her hand ,
- , 治愈 的 全部 幻觉 关于 她 , 放弃 他的 套装 为了 她 手 ,

查茨基彻底打消了对她的所有幻想，放弃了向她求婚的念头。

[ænd; ənd] [di'kleəz] [ðæt] [hi; hi] [wɪl] [li:v] [ˈmɑ:skəʊ] [fər'levər] .
and declares that he will leave Moscow forever .
和 声明 那 他 将要 离开 莫斯科 永远 .

并宣布他将永远离开莫斯科。

Tchátsky ,

恰茨基，

[hu:z] [wʊʊ] [ɪz] [du:] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [pər'sɪstəns] [ɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [sens] [ænd; ənd] [tru:θ] [tu;; tə] [ˈpi:p(ə)l] [hu:]
whose woe is due to his persistence in talking sense and truth to people who
谁 悲哀 是 到期的 到 他的 持久性 在 说 感觉 和 真相 到 人们 WHO
[du:][nɑ:t] [ker] [tu;; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] ,
do not care to hear it ,
做 不是 关心 到 听到 它 ,

他的不幸源于他坚持不懈地向那些不愿倾听的人讲述道理和真相。

[ænd; ənd][tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmænlɪ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [θru:] , [kʌmz] [tu;; tə] [gri:f] [θru:]
and to his manly independence all the way through , comes to grief through
和 到 他的 男子气概 独立 全部 这 方式 通过 , 来 到 悲伤 通过
[ˈhævɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [wɪt] ;
having too much wit ;
拥有 也 很多 有 ;

他始终保持着男子汉的独立精神，却因为过于机智而遭遇不幸；

[hens] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)] .
hence the title .
因此 这 标题 .

因此得名。

[nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] - [sək'sesəz] , [ˈtæləntɪd] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wɜ:r; wər] ,
Not one of Púshkin's successors , talented as many of them were ,
不是 一 的 - 继承人 , 才华横溢 作为 许多 的 他们 是 ,

普希金的继任者中，尽管许多人才华横溢，但没有一个能做到这一点。

[wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [ə'teɪn] [tu;; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpəʊət]
was able to attain to the position of importance which the great poet
曾是 有能力的 到 达到 到 这 位置 的 重要性 哪个 这 伟大的 诗人
[hæd; həd] [ˈrendəd] [ə'blɪgətɔ:ri] [fɔ:r; fər] [ˈfju:tʃər] [ˈæspərənts] .
had rendered obligatory for future aspirants .
有 渲染 强制性的 为了 未来 有志者 .

并达到了那位伟大诗人为后世有志之士所设定的重要地位。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rθ] [noʊtɪŋ] [ðæt] - [best] [wɜ:rk] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] , [nɑ:n] - [baɪ'rɒnɪk] , [ˈpjʊərli]
It is worth noting that Púshkin's best work , in his second , non - Byronic , purely
它 是 值得 注意到 那 - 最好的 工作 , 在 他的 第二 , 非 - 拜伦式 , 纯粹
[ˈnæʃ(ə)nəl] [stɑɪl] ,
national style ,
国家的 风格 ,

值得注意的是，普什金最好的作品，是他第二种非拜伦式、纯粹民族风格的作品。

[ɪn'dʒɔɪd] [les] [sək'ses] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kən'tempɜ:əri:z] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] , [hæf] - [ˈɪmɪteɪtɪv]
enjoyed less success among his contemporaries than his early , half - imitative
享受 较少的 成功 之中 他的 同时代人 比 他的 早期的 , 一半 - 模仿
[ˈefərts] , [wer] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [wɜ:r; wər] [wi:k] ,
efforts , where the characters were weak ,
努力 , 在哪里 这 人物 是 虚弱的 ,

与他早期那些半模仿式的作品相比，他在同时代人中获得成功较少，那些作品中的人物形象也比较单薄。

[ˈlækɪŋ] [ɪn] [ˌɪndɪˈpendənt] [kriˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] [toʊn] [wʌz; wəz] [ˈgluːmi] .
lacking in independent creation , and where the whole tone was gloomy .
缺乏 在 独立的 创建 , 和 在哪里 这 所有的 语气 曾是 阴沉 .
缺乏独立创作, 而且整体基调阴郁。

[ðɪs] [ˈgluːmi] [toʊn] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈrʌʃə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] ,
This gloomy tone expressed the sentiments of all Russia of the period ,
这 阴沉 语气 表达 这 情感 的 全部 俄罗斯 的 这 时期 ,
这种阴郁的语气表达了当时整个俄罗斯的情绪。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [baɪˈrɒnik] [ˈhɪroʊz] [ʊd; əd] [biː; bi][ɪn] [ˈkɑːnsənəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and it was natural that Byronic heroes should be in consonance with the
和 它 曾是 自然的 那 拜伦式 英雄 应该 是 在 和谐 和 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [teɪst] .
general taste .
一般的 品尝 .
拜伦式英雄符合大众审美趣味, 这是很自然的。

[æɪt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] , [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈtæləntɪd] [ˈpoʊət] [əˈroʊz] , - - - (- -
At this juncture , a highly talented poet arose , Mikháil Yúrievitch Lérmontoff (1814 -
在 这 契机 , 一个 高度 才华横溢 诗人 出现 , - - - (- - -
-) , [huː] , [ˈæftər][fɜːrst] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] - ,
1841) , who , after first imitating Púshkin ,
-) , WHO , 后 第一的 模仿 - ,
正是在这个时候, 一位才华横溢的诗人出现了, 他就是米哈伊尔·尤里耶维奇·莱尔蒙托夫 (1814-1841), 他最初模仿普希金,

[ˈspiːdəli] [brɪˈgæn][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ˈbaɪrən] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][faːr] [mɔːr] [səkˈses] [ðæn; ðən]
speedily began to imitate Byron — and that with far more success than
迅速地 开始 到 模拟 拜伦 — 和 那 和 远的 更多的 成功 比
- [hæd; həd] [ˈevər] [dʌn] — [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd][ɑːrˈtɪstɪk] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
Púshkin had ever done — with great delicacy and artistic application to the
- 有 曾经 完毕 — 和 伟大的 美味 和 艺术 应用 到 这
[ˈloʊk(ə)l][ˈkɑːndɪː]
local condi
当地的 条件

他很快就开始模仿拜伦——而且比普什金成功得多——他以极大的细腻和艺术手法, 将当地风土人情融入其中。

[ˈtaɪənz] .
tions .
tions .

tions。

[ðʌs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪvɪd] , [ˈnæt(ə)rəl] [ˈekoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈepək] [ɪn] [ˈrʌʃ(ə)n] [laɪf] ,
Thus , as a vivid , natural echo of this epoch in Russian life ,
因此 , 作为 一个 生动 , 自然的 回声 的 这 时代 在 俄语 生活 ,
因此, 作为俄罗斯生活这一时期生动、自然的反映,

[ðə; ði][ˈpoʊət] [brɪˈkeɪm] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈrʌʃənz] ;
the poet became dear to the heart of Russians ;
这 诗人 成为 亲爱的 到 这 心 的 俄罗斯人 ;
这位诗人深受俄罗斯人民的喜爱;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - - [ðeɪ] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈiːkwəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtəz] [ðeɪ] [moʊst]
and in the ' 40's they regarded him as the equal of the writers they most
和 在 这 - - 他们 认为 他 作为 这 平等的 的 这 作家 他们 最多
[lʌvd] .
loved .
喜爱 .
到了 40 年代, 人们认为他与他们最喜爱的作家齐名。

- , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [bʌt; bət][ˈnoʊb(ə)l][ˈfæməli] , [wʌz; wəz] [riəd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Lérmontoff , the son of a poor but noble family , was reared by his
- , 这 儿子 的 一个 贫穷的 但 高贵 家庭 , 曾是 饲养 经过 他的
[ˈgrænmʌðər] ,
grandmother ,
祖母 ,

莱蒙托夫出身贫寒但家世显赫，由祖母抚养长大。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [daɪd] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [æn; ən][ˈɑːrmi]
as his mother died when he was a baby , and his father , an army
作为 他的 母亲 死亡 什么时候 他 曾是 一个 婴儿 , 和 他的 父亲 , 一个 军队
[ˈɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,

因为他的母亲在他还是婴儿时就去世了，而他的父亲是一名军官，

[kʊd; kəd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
could not care for him .
可以 不是 关心 为了 他 .

无法照顾他。

[ðə; ði] [ˈgrænmʌðər] [dɪd][hɜːr; hər][ˈʌtmoʊst][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ˈpɑːsəb(ə)l][æt; ət]
The grandmother did her utmost to give him the best education possible at
这 祖母 做过 她 极致 到 给 他 这 最好的 教育 可能的 在
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

祖母竭尽所能，在当时为他提供最好的教育。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [səˈsaɪəti][mæn] .
and to make him a brilliant society man .
和 到 制作 他 一个 杰出的 社会 男人 .

并把他培养成一位杰出的社会名流。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈfɔːrən] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər] - [wʌz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [frentʃ] .
The early foreign influence over Púshkin was , as we have seen , French .
这 早期的 外国的 影响 超过 - 曾是 , 作为 我们 有 已见 , 法语 .

我们已经看到，普什金早期受到的外国影响是法国的。

[ðæt] [ˈoʊvər] - [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] .
That over Lérmontoff was rather English , which was then becoming fashionable .
那 超过 - 曾是 相当 英语 , 哪个 曾是 然后 成为 时髦 .

莱蒙托夫的言论颇具英式风格，而这种风格在当时正逐渐流行起来。

[bʌt; bət] [laɪk] [ˈmeni] [əˈhʌðər] [jʌŋ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , - [roʊt] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈpoʊəmz]
But like many another young Russian of that day , Lérmontoff wrote his first poems
但 喜欢 许多 其他 年轻的 俄语 的 那 天 , - 写道 他的 第一的 诗歌
[ɪn] [frentʃ] ,
in French ,
在 法语 ,

但和当时许多其他俄罗斯青年一样，莱蒙托夫的第一批诗歌是用法语创作的。

[ˈɪmɪteɪtɪŋ] - " [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] - " [ænd; ənd] [ˈbaɪrənz] " [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər]
imitating Púshkin's " The Fountain of Baktchesarái " and Byron's " The Prisoner
模仿 - " 这 喷泉 的 - " 和 拜伦的 " 这 囚犯
[ʌv; əv] [tʃɪˈlɑːn] .
of Chillon .
的 西庸 .

模仿普希金的《巴克切萨赖的喷泉》和拜伦的《西庸的囚徒》。

" [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [prɪˈpærətɔ:ri] [sku:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][praɪz] [fɔ:r; fər][kɑ:mpəˈzi](ə)n][ænd; ənd]
" He finished the preparatory school with the first prize for composition and
" 他 完成的 这 预备 学校 和 这 第一的 奖 为了 作品 和
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rsəti] ,
history , and entered the University ,
历史 , 和 进入 这 大学 ,
“他以作文和历史第一名的成绩从预科学校毕业，并考入了大学。”

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [li:v] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
which he was soon compelled to leave , in company with a number of
哪个 他 曾是 很快 被迫 到 离开 , 在 公司 和 一个 数字 的
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
不久之后，他便被迫与其他人一起离开。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [præŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [prəˈfesər] .
because of a foolish prank they had played on a professor .
因为 的 一个 愚蠢 恶作剧 他们 有 玩 在 一个 教授 .
因为他们对一位教授开了一个愚蠢的玩笑。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [wen] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪnˈɡroʊst] [ɪn] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈsɜ:rvis] [ænd; ənd]
In those days , when every one was engrossed in thoughts of military service and
在 那些 天 , 什么时候 每一个 一 曾是 全神贯注 在 想法 的 军队 服务 和
[ə; eɪ] [kəˈrɪr] ,
a career ,
一个 职业 ,
在那个年代，每个人都满脑子想着参军和事业发展，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fju:] [rɪˈmeɪnɪŋ] [pæðz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈoʊpən][tu:; tə][ə; eɪ] [pʊr] [jʌŋ] [mæn]
and when the few remaining paths which were open to a poor young man
和 什么时候 这 很少 其余的 路径 哪个 是 打开 到 一个 贫穷的 年轻的 男人
[hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [kloʊzd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
had thus been closed to him ,
有 因此 到过 关闭 到 他 ,
当一个贫穷的年轻人仅存的几条出路也对他关闭时，

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] — [ˈentər] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
but one thing was left for him to do — enter the army .
但 一 事物 曾是 左边 为了 他 到 做 — 进入 这 军队 .
但他还有一件事要做——参军。
[əˈkɔ:rdɪŋli] , [ɪn] - , - [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈensən] - [sku:l] [ɪn][es ˈti:] . [ˈpi:təzbə:g] ;
Accordingly , in 1832 , Lérmontoff entered the Ensigns ' School in St . Petersburg ;
因此 , 在 - , - 进入 这 旗帜 - 学校 在 英石 . 圣彼得堡 ;

因此，1832年，莱蒙托夫进入圣彼得堡的少尉军校学习；
[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈjɪrz] [ðer; ðər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][əˈbændən] [vɜ:rs] - [ˈmeɪkɪŋ] ,
but during his two years there he did not abandon verse - making ,
但 期间 他的 二 年 那里 他 做过 不是 放弃 诗 - 制作 ,
但在他居住在那里的两年间，他并没有放弃诗歌创作。

[ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi][fɜ:rst][brɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ˈbaɪrən] .
and here he first began to imitate Byron .
和 这里 他 第一的 开始 到 模拟 拜伦 .
正是在这里，他开始模仿拜伦。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈpəʊəmz] , " [ˈɪsmel] [beɪ] " (-) [ænd; ənd] " [ˈhædʒiː] [əbrek] " (-) [wɜːr; wər]
A couple of poems , " Ismail Bey " (1832) and " Hadji Abrek " (1833) were
一个 夫妻 的 诗歌 , " 伊斯梅尔 贝 " (-) 和 " 哈吉 阿布雷克 " (-) 是
[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːmræd] ,
published by a comrade ,
已发布 经过 一个 同志 ,

他的一位同志发表了两首诗，分别是《伊斯梅尔·贝伊》（1832 年）和《哈吉·阿布雷克》（1833 年）。

[wɪˈðəʊt] - [ˈnɑːlɪdʒ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
without Lérmontoff's knowledge , at this time .
没有 - 知识 , 在 这 时间 .

当时，莱蒙托夫对此毫不知情。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] - [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ðæt] [hiː; hi] [keəd] [nɑːt][ɪn]
In general , it may be said of Lérmontoff at that period that he cared not in
在 一般的 , 它 可能 是 说 的 - 在 那 时期 那 他 关心 不是 在
总的来说，可以说莱蒙托夫在那个时期并不在意.....

[ðə; ði] [liːst] [fɔːr; fər] [ˈlɪtəreri] [feɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [heɪst] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] ,
the least for literary fame , and made no haste to publish his writings ,
这 至少 为了 文学 名声 , 和 制成 不 匆忙 到 发布 他的 著作 ,
他丝毫不求文学名利，也不急于发表自己的作品。

[æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪˈvɪr] .
as to which he was very severe .
作为 到 哪个 他 曾是 非常 严重 .

对此他非常严厉。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈpʌblɪʃt] [ʌnˈtɪl] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] .
Many were not published until five or six years after they were written .
许多 是 不是 已发布 直到 五 或者 六 年 后 他们 是 书面 .

许多作品在创作完成后五六年才得以出版。

[suːn] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [skuːl] - [roʊt] [ə; eɪ][ˈdraːmə] , " [ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] " (
Soon after leaving the military school Lérmontoff wrote a drama , " The Masquerade " (
很快 后 离开 这 军队 学校 - 写道 一个 戏剧 , " 这 化装舞会 " (
-) , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [ˈpəʊəm] ,
1834) , and the fine poem ,
-) , 和 这 美好的 诗 ,

离开军校后不久，莱蒙托夫创作了戏剧《化装舞会》（1834 年）和优美的诗歌，

" - , " [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪm] [brɪˈgæn][ˈoʊnli][ɪn] - ,
" Boyárin Órsha , " but his fame began only in 1837 ,
" - , " 但 他的 名声 开始 仅有的 在 - ,

“博亚林·奥尔沙”，但他的名声直到1837年才开始出现。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [ˈpəʊəm][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - , " [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊət] , "
with his splendid poem on the death of Púshkin , " The Death of the Poet , "
和 他的 灿烂 诗 在 这 死亡 的 - , " 这 死亡 的 这 诗人 , "
[brɪˈɡɪnɪŋ] ,
beginning ,
开始 ,

他那首悼念普希金之死的精彩诗篇《诗人之死》以.....开头。

" [ðə; ði][ˈpəʊət] [ˈperɪʃt] , [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] ,
" The poet perished , the slave of honor ,
" 这 诗人 遇难 , 这 奴隶 的 荣誉 ,

诗人陨落了，他是荣誉的奴隶。

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpəʊət][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] ,
" in which he expressed his entire sympathy with the poet in his untimely death ,
" 在 哪个 他 表达 他的 全部的 同情 和 这 诗人 在 他的 不合时宜 死亡 ,
“他在信中表达了对诗人英年早逝的深切哀悼。”

[ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['bɪtərnəs] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]
and poured out all his bitterness upon the circle which was incapable of
和 倾倒 出去 全部 他的 苦味 之上 这 圆圈 哪个 曾是 无法 的
[ə'pri:ʃi:ertɪŋ] [ænd; ənd][ˈpraɪzɪŋ][ðə; ði]['dʒi:niəs] .
appreciating and prizing the genius .
欣赏 和 奖品 这 天才 .
他将所有的怨恨都倾泻到这个无法欣赏和珍惜天才的圈子里。

[ðɪs] , [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ˈmænjʊskrɪpt] ['kɑ:pɪz] , [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪ](ə)n][ɪn][es 'ti:] .
This , in a multitude of manuscript copies , created a great sensation in St .
这 , 在 一个 民众 的 手稿 副本 , 创建 一个 伟大的 感觉 在 英石 .
[ˈpi:təzbə:g] .
Petersburg .
圣彼得堡 .
这份手稿的大量副本在圣彼得堡引起了巨大轰动。

[su:n] [ˈæftərwərdz] , [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [kɑ:ntrə'dɪktəri] ['ru:məz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['du:əl][ænd; ənd] -
Soon afterwards , on hearing contradictory rumors as to the duel and Púshkin's
很快 然后 , 在 听力 矛盾的 谣言 作为 到 这 决斗 和 -
[deθ] , [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˌsɪks'ti:n] [və:sɪz] ,
death , he added sixteen verses ,
死亡 , 他 额外 十六 诗句 ,
不久之后, 他听到了关于决斗和普希金之死的各种相互矛盾的传言, 于是又加了十六节诗。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ji:; ji] [ˈærəɡənt] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] .
beginning , " And you , ye arrogant descendants .
开始 , " 和 你 , 是的 傲慢的 后代 .
开头是：“还有你们这些傲慢的后裔。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:mɪnənt] [ˈpɜ:sənz] [ðer'ɪn] [ə'tækt] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [kɔ:ld]
" One of the prominent persons therein attacked having had his attention called
" 一 的 这 著名的 人 其中 遭到攻击 拥有 有 他的 注意力 称为
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃəs] [ˈɡɑ:sɪp] ([hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɑ:bəbli] [noʊn] [ɔ:l]
to the matter in public by an officious gossip (he had probably known all
到 这 事情 在 民众 经过 一个 爱管闲事的 闲话 (他 有 大概 已知 全部
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] ,
about it before ,
关于 它 前 ,

“其中一位知名人士遭到攻击, 原因是有人在公共场合散播谣言, 让他注意到此事（他可能之前就已经知道这件事了）,
[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [ɪɡ'nɔ:rd] [ðə; ði] [ˈmætər]) , [felt] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] -
and deliberately ignored the matter) , felt obliged to report Lérmontoff .
和 故意地 忽略 这 事情) , 毛毡 有义务 到 报告 -
(并故意忽略此事), 感到有义务举报莱蒙托夫。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] - [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [æz; əz] [ˈensən] [tu:; tə][ə; eɪ] [drə'gu:n]
The result was that Lérmontoff was transferred as ensign to a dragoon
这 结果 曾是 那 - 曾是 转移 作为 军旗 到 一个 龙骑兵
[ˈredʒɪmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rviŋ] [ɪn][ˈdʒɔ:rdʒə] ,
regiment which was serving in Georgia ,
团 哪个 曾是 服务 在 乔治亚州 ,
结果是, 莱蒙托夫被调往驻扎在格鲁吉亚的一个龙骑兵团担任少尉。

[ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn] - [hi:; hi][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] .
and early in 1837 he set out for the Caucasus .
和 早期的 在 - 他 放 出去 为了 这 高加索 .
1837年初, 他启程前往高加索地区。

[θru:] [hɪz; ɪz] ['grænd,məðʒ-z] ['efərts] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'rmitɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Through his grandmother's efforts he was permitted to return from the
通过 他的 祖母的 努力 他 曾是 允许 到 返回 从 这
['kɔ:kəsəs] [ə'baʊt] [eɪt] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Caucasus about eight months later ,
高加索 关于 八 几个月 之后 ,
在他的祖母的努力下, 大约八个月后他获准从高加索地区返回。

[tu:; tə][ə; eɪ] [hə'zɑ:r] ['redʒɪmənt] .
to a hussar regiment .
到 一个 骠骑兵 团 .
给一个骠骑兵团。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [hɪm; ɪm] ;
By this time people were beginning to appreciate him ;
经过 这 时间 人们 是 开始 到 欣赏 他 ;
这时人们开始欣赏他了;

[hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] " ['bæləd] [ʌv; əv][zɑ:; tsa:][ɪ'vɑ:n] - , [ðə; ði] [jʌŋ]
he had written his magnificent " Ballad of Tzar Iván Vasílievitch , the Young
他 有 书面 他的 壮丽 " 民谣 的 沙皇 伊万 - , 这 年轻的
Lifeguardsman ,
救生员 ,
他创作了气势恢宏的《沙皇伊万·瓦西里耶维奇, 年轻的救生员之歌》,

[ænd; ænd][ðə; ði][boʊld] ['mɜ:rtʃənt] - ,
and the Bold Merchant Kaláshnikoff ,
和 这 大胆的 商人 - ,
还有大胆的商人卡拉什尼科夫,

" [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [heɪld] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] [fə'ndɑ:mɪnən] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n]
" which every one hailed as an entirely new phenomenon in Russian
" 哪个 每一个 一 赞誉 作为 一个 完全 新的 现象 在 俄语
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
literature ;
文学 ;
“这被所有人誉为俄罗斯文学中一种全新的现象”,

[ə'meɪzɪŋ] [ɪn][ɪts] ['haɪli] [ɑ:r'tɪstɪk] ['pɪktʃərz] , [fʊl] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ænd] ['dɪɡnəti] ,
amazing in its highly artistic pictures , full of power and dignity ,
惊人的 在 它是 高度 艺术 图片 , 满的 的 力量 和 尊严 ,
画面极具艺术性, 令人惊叹, 充满力量和尊严。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'stɪriər] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] -
combined with an exterior like that of the inartis
合并 和 一个 外部的 喜欢 那 的 这 -
结合类似 inartis 的外观

[tɪk] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][fʊk] - ['pʊətri] .
tic productions of folk - poetry .
抽搐 作品 的 民间 - 诗 .
民间诗歌的创作。

[ðɪs] ['pʊəəm][wʌz; wəz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][ɔ:][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ə'sta:nɪʃmənt] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] " [ðə; ði]
This poem was productive of all the more astonishment , because his " The
这 诗 曾是 生产力 的 全部 这 更多的 惊讶 , 因为 他的 " 这
[di:mən] ,
Demon ,
恶魔 ,
这首诗更令人惊叹, 因为他的《恶魔》

" - ['rit(ə)n] [mʌtʃ] ['ɜ:rlɪər] (- - -) , [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [noʊn] .
" **13 written much earlier (1825 - 1834) , was little known .**
" - 书面 很多 早些时候 (- - -) , 曾是 小的 已知 .
"13 写于更早时期 (1825-1834 年) , 鲜为人知。

" [ðə; ði] ['di:mən] " [ɪz] [pʊr] [ɪn]['kɑ:ntents] , [bʌt; bət] [sər'praɪzɪŋli] [rɪtʃ] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv]
" **The Demon is poor in contents , but surprisingly rich in wealth and luxury of**
" 这 恶魔 " 是 贫穷的 在 内容 , 但 出奇 富有的 在 财富 和 奢华 的
['kʌlərɪŋ] ,
coloring ,
染色 ,

《恶魔》这部影片内容匮乏, 但在色彩运用上却出人意料地丰富华丽。
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['endləs] [və'raɪəti] [ʌv; əv][ɪts] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [kɔ:'keɪzn] [laɪf][ænd; ənd] ['neɪtʃər] .
and in the endless variety of its pictures of Caucasian life and nature .
和 在 这 无尽的 种类 的 它是 图片 的 高加索人 生活 和 自然 .
以及它描绘高加索人生活和自然风光的无穷无尽的画面。

[ɪn] - , [waɪl] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] , - [ru:t] ['lɪt(ə)l][æɪ; ət][fɜ:rst] ,
In 1838 , while residing in St . Petersburg , Lérmontoff wrote little at first ,
在 - , 尽管 居住 在 英石 : 圣彼得堡 , - 写道 小的 在 第一的 ,
1838年, 莱蒙托夫居住在圣彼得堡期间, 起初写作不多。

[bʌt; bət][ɪn] - [hi:; hi] [ru:t] " - , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [faɪn] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ɪn] [prəʊz]
but in 1839 he wrote " Mtzyri , " and a whole series of fine tales in prose
但 在 - 他 写道 " - , " 和 一个 所有的 系列 的 美好的 故事 在 散文
,
.
,
但在1839年, 他创作了《姆齐里》以及一系列优秀的散文故事。

[wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [ə'pɪrd] [ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ə; eɪ]['hɪrəʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
which eventually appeared under the general title of " A Hero of Our
哪个 最终 出现 在下面 这 一般的 标题 的 " 一个 英雄 的 我们的
[taɪmz] .
Times :
《时代周刊》 :

最终以《我们时代的英雄》为总标题出版。

" [ðɪs] [wɜ:rk] , [wɪtʃ] [hæz; hæz][lɔ:st] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts]['vɪvɪd] [ɪntrəst] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **This work , which has lost much of its vivid interest for people of the**
" 这 工作 , 哪个 有 丢失的 很多的 的 它是 生动 兴趣 为了 人们 的 这
['prez(ə)nt] [deɪ] ,
present day ,
展示 天 ,

“这部作品对当今人们来说已经失去了很多生动的兴趣,

[mʌst; məst] [rɪ'meɪn] , [,nevərðə'les] ,
must remain , nevertheless ,
必须 保持 , 尽管如此 ,
然而, 必须保留。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [tu:; tə] [wɪtʃ] - [soʊ]
one of the most important monuments of that period to which Lérmontoff so
一 的 这 最多 重要的 纪念碑 的 那 时期 到 哪个 - 所以
[kəm'pli:tli] [bɪ'lɔ:ŋd] .
completely belonged :
完全地 属于 :

这是莱蒙托夫完全融入的那个时期最重要的纪念碑之一。

[ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪroʊ] ,
In the person of the hero , Petchórin ,
在这人的这英雄 ,

以英雄佩乔林为代表，

[hi:; hi] [enˈdevəd] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt] " [ə; eɪ] [ˈpɔ:trət] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
he endeavored to present " a portrait composed of the vices of the
他努力到展示 " 一个肖像由的这恶习的这
[dʒenəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈtempərəri] ,
generation of which he was a contemporary ,
一代的哪个他曾是 一个 当代的 ,

他努力呈现“一幅由他所处的时代那一代人的恶习构成的画像”，

" [ænd; ænd][hi:; hi] " [dru:] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [æz; əz][hi:; hi] [ʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd]
" and he " drew the man of the period as he understood him , and
" 和 他 " 画 这 男人 的 这 时期 作为 他 理解 他 , 和
[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

他“按照他所理解的方式，描绘了那个时代的人，以及，

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:;] [ˈɔ:f(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ] .
unfortunately , he was too often met with .
很遗憾 , 他 曾是 也 经常 遇见 和 .

不幸的是，他经常遇到这种情况。

" - [ədˈmɪtrd] [ðæt] [ɪn] - [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] " ['mælədi] "
" Lérmontoff admitted that in Petchórin he had tried to point out the " malady "
" - 承认 那 在 - 他 有 尝试 到 观点 出去 这 " 弊病 "
[wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈtækt] [ɔ:l] ['rʌ(ə)n] [səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
which had attacked all Russian society of that day .
哪个 有 遭到攻击 全部 俄语 社会 的 那 天 .

莱蒙托夫承认，他在《彼乔林》一书中试图指出当时侵袭整个俄罗斯社会的“弊病”。

[ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprefəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['ɪdɪʃn] ,
All this he said in a preface to the second edition ,
全部 这 他 说 在 一个 前言 到 这 第二 版 ,

以上内容他都在第二版序言中提到过。

[ˈæftər] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [dɪˈkleɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈnɔ:v(ə)][hi:; hi][hæd; həd] [reprɪˈzentɪd]
after people had begun to declare that in the novel he had represented
后 人们 有 开始 到 宣布 那 在 这 小说 他 有 代表
[hɪmˈself] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
himself and his own experiences .
他自己 和 他的 自己的 经历 .

在人们开始宣称他在小说中描绘了自己和自己的经历之后。

[ˈnæt(ə)rəli] - [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ɑ:n][baɪˈrɒnik] [laɪnz] , [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
Naturally Petchórin was drawn on Byronic lines , in keeping with the spirit of the
自然 - 曾是 绘制 在 拜伦式 线条 , 在 保持 和 这 精神 的 这
- - ,
' **30's** ,
- - ,

佩乔林的形象自然是按照拜伦式的风格绘制的，这与30年代的精神相符。

[wen] [ˌɪndɪˈvɪdʒuˈæləti] ['laʊdli] [prəʊˈtestɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈpresɪv] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
when individuality loudly protested against the oppressive conditions of life .
什么时候 个性 高声 抗议 反对 这 压迫性的 状况 的 生活 .

当个性大声抗议压迫性的生活条件时。

[ˈnæt(ə)rəli] , [ˈɔːlsəʊ] , [ɔːl] [ðɪs] [naʊ] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkærɪkətʃər] ,
Naturally , also , all this now appears to be a caricature ,
自然 , 还 , 全部 这 现在 出现 到 是 一个 漫画 ,
当然, 这一切现在看来也像是一幅漫画。

[truː] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈrʌʃ(ə)n] [səˈsaɪətɪ][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ ˈtiː]
true to the life of the highest Russian society as it was when it
真的 到 这 生活 的 这 最高 俄语 社会 作为 它 曾是 什么时候 它
[wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .
was written .
曾是 书面 .

这部作品真实地反映了当时俄罗斯上流社会的生活。
[brɪfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][kwɪt] [kəmˈpliːtɪd] [ðɪs] [wɜːrk] , [ɪn] [ˈfebruəri] ,
Before he had quite completed this work , in February ,
前 他 有 相当 完全的 这 工作 , 在 二月 ,
二月份, 在他完全完成这项工作之前,

- , - [fɔːt] [ə; eɪ][ˈduːəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈbærən][diː] - , [ə; eɪ] [wel] -
1840 , Lérmontoff fought a duel with the son of Baron de Barante , a well -
- , - 战斗 一个 决斗 和 这 儿子 的 男爵 德 - , 一个 出色地 -
[noʊn] [frentʃ] [hɪˈstɔːriən] ,
known French historian ,
已知 法语 历史学家 ,

1840年, 莱蒙托夫与法国著名历史学家巴朗特男爵的儿子决斗。
[ænd; ænd][wʌz; wəz] [trənsˈfəːd] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪnfəntri] [ˈredʒɪmənt][ɪn][ðə; ði]
and was transferred , in consequence , to an infantry regiment in the
和 曾是 转移 , 在 结果 , 到 一个 步兵 团 在 这
[ˈkɔːkəsəs] ,
Caucasus ,
高加索 ,

因此, 他被调往高加索地区的一个步兵团。
[ˈwɪðər] [hiː; hi] [bɪˈtʊk] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] .
whither he betook himself for the third time .
往哪里去 他 贝托克 他自己 为了 这 第三 时间 .
他第三次前往那里。

[ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪːf] [steɪ] [ɪn][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] ,
A year later , after being permitted to make a brief stay in St . Petersburg ,
一个 年 之后 , 后 存在 允许 到 制作 一个 简短的 停留 在 英石 . 圣彼得堡 ,
一年后, 在获准在圣彼得堡短暂逗留后,

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] ,
he returned to the Caucasus ,
他 返回 到 这 高加索 ,
他返回了高加索地区。

[ænd; ænd] [θriː] [mʌnθs] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ][ˈduːəl] ([ɑːn][dʒʊˈlaɪ] - , [oʊ] . [es] . ,
and three months afterwards he was killed in a duel (on July 25 , O . S . ,
和 三 几个月 然后 他 曾是 被杀 在 一个 决斗 (在 七月 - , 哦 . S . ,
三个月后, 他在决斗中丧生 (7月25日, OS)。

-) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈɑːfɪsər] , - , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ɪn][ðə; ði]
1841) with a fellow officer , Martýnoff , and was buried on the estate in the
-) 和 一个 同伴 官 , - , 和 曾是 埋葬 在 这 财产 在 这
[ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] - ,
government of Pénza ,
政府 的 - ,
1841 年) 与一名同僚军官马丁诺夫一起阵亡, 并被埋葬在奔萨政府的庄园里。

[wer] [hiː hi][hæd; həd] [bɪn] [riəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈgrænməðər] .
where he had been reared by his grandmother .
在哪里 他 有 到过 饲养 经过 他的 祖母

他从小由祖母抚养长大。

[ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpouət] , [ðʌs] [kʌt] [ɔːf][ˈɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [praɪm] , [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv]
The latest work of the poet , thus cut off almost before his prime , consisted of
这 最新的 工作 的 这 诗人 , 因此 切 离开 几乎 前 他的 主要的 , 由.....组成 的
[ˈlɪrɪks] ,
lyrics ,
歌词 ,

这位诗人最后的创作作品，几乎在他创作巅峰时期就戛然而止，是由抒情诗组成的。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [pərˈfekʃ(ə)n] ,
which were full of power and perfection ,
哪个 是 满的 的 力量 和 完美 ,

它们充满力量和完美，

[ænd; ənd] [geɪv] [pleɪn] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [məˈtʃʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd]
and gave plain promise of the approaching maturity of the still young and
和 给予 清楚的 承诺 的 这 接近 到期 的 这 仍然 年轻的 和
[nɑːt] [ˈfʊli] [dɪˈveləpt] [bʌt; bət] [ɪˈmens] [ˈtælənt] .
not fully developed but immense talent .
不是 完全 发达 但 巨大 天赋 .

这清楚地预示着这位虽然年轻、尚未完全成熟但才华横溢的选手即将走向成熟。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] " [ˈbæləd] [ʌv; əv][zɑː, tsaː] [ɪˈvɑːn] - , [ðə; ði] [jʌŋ]
His famous " Ballad of Tzar Iván Vasílievitch , the Young Lifeguardsman ,
他的 著名的 " 民谣 的 沙皇 伊万 - , 这 年轻的 救生员 ,

他著名的《沙皇伊万·瓦西里耶维奇，年轻的救生员之歌》

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊld] [ˈmɜːrtʃənt] - " [mʌst; məst][biː bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌməri] [ænd; ənd]
and the Bold Merchant Kaláshnikoff " must be given in a summary and
和 这 大胆的 商人 - " 必须 是 给定 在 一个 概括 和
[əˈkeɪzən(ə)l] [kwəʊˈteɪʃənz] ,
occasional quotations ,
偶然 引文 ,

《大胆的商人卡拉什尼科夫》必须以概要和偶尔的引文形式呈现。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪˈprəˈduːs] [ɪn] [fʊl] .
as it is too long to reproduce in full .
作为 它 是 也 长的 到 复制 在 满的 .

由于篇幅过长，无法全文转载。

[aɪ ˈtiː] [lendz] [ɪtˈself] [ˈbetər] [tuː; tə] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈædɪkwət] [rɪˈprəˈdʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən][duː][hɪz; ɪz] [ˈlɪrɪks]
It lends itself better to dignified and adequate reproduction than do his lyrics
它 借贷 本身 更好的 到 凝重 和 足够的 生殖 比 做 他的 歌词
,
,
,

相比他的歌词，它更适合体面而恰当的再现。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [raɪmd] . - [ˈæftər][ə; eɪ] [brɪːf] [ˈprefəs] , [ðə; ði][ˈpouət] [sez] :
because it is not rhymed . 14 After a brief preface , the poet says :
因为 它 是 不是 押韵 . - 后 一个 简短的 前言 , 这 诗人 说道 :

因为它不押韵。14 在一段简短的序言之后，诗人说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ][ˈbæləd] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [stɑɪl] ,
" **We have composed a ballad in the ancient style** ,
" 我们 有 由 一个 民谣 在 这 古老的 风格 ,

我们创作了一首古风民谣，

[ænd; ənd][hæv; həv] [sʌŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌlsɪmə] .
and have sung it to the sound of the dulcimer .
和 有 唱 它 到 这 声 音 的 这 洋 琴 .

他们伴着扬琴的琴声唱了这首歌。

" [ðə; ði] [red] [sʌŋ] ['ʃaɪnəθ] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,
" **The red sun shineth not in the heaven** ,
" 这 红 色 的 太 阳 闪 耀 不 是 在 这 天 堂 ,
“红日不在天上闪耀，

[ðə; ði] [blu:] [klaʊdz] [dɪ'laɪt] [nɑ:t][ɪn][aɪ 'ti:] ;
The blue clouds delight not in it ;
这 蓝 色 的 云 喜 不 是 在 它 ;
蓝色的云朵对此并不感到高兴；

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bæŋkwɪtɪŋ] [bɔ:rd] , [ɪn]['ɡoʊldən] [kraʊn] ,
But at his banqueting board , in golden crown ,
但 在 他 的 宴 会 木 板 , 在 金 的 王 冠 ,
但在他的宴会桌上，头戴金冠，

['sɪθəθ] [ðə; ði]['terəb(ə)l][za:, tsa:] [ɪ'vɑ:n] - .
Sitteth the Terrible Tzar Iván Vasilievitch .
西 特 斯 这 糟 糕 的 沙 皇 伊 万 - .
可怕的沙皇伊万·瓦西里耶维奇坐了下来。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][stænd][ðə; ði] ['teɪbl] - ['dɛk.ərz] ,
Behind him stand the table - deckers ,
在 后 面 他 站 立 这 桌 子 - 德 克 尔 斯 ,
他身后站着摆桌子的人，

['ɑ:pəzɪt] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsəz] ,
Opposite him all the boyárs and the princes ,
对 面 的 他 全 部 这 - 和 这 王 子 们 ,
与他对立的是所有的贵族和王子们。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ɔ:l] [ə'baʊt] , [ðə; ði] ;
At his side , all about , the lifeguardsmen ;
在 他 的 边 , 全 部 关 于 , 这 救 生 员 ;
他身边，周围，都是救生员；

[ænd; ənd][ðə; ði][za:, tsa:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ɡɑ:d] ,
And the Tzar feasteth to the glory of God ,
和 这 沙 皇 盛 宴 到 这 荣 耀 的 上 帝 ,
沙皇宴饮荣耀上帝，

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:ntent][ænd; ənd] ['merɪmənt] .
To his own content and merriment .
到 他 的 自 己 的 内 容 和 欢 乐 .
他自己感到十分满足和快乐。

[ðə; ði] ['bæləð] [ɡoʊz][ɑ:n][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [hʌʊ] [ðə; ði][za:, tsa:] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['bi:kəz] [tu:; tə][bi:; bi]
The ballad goes on to relate how the Tzar then ordered the beakers to be
这 民 谣 去 在 到 涉 及 如 何 这 沙 皇 然 后 订 购 这 烧 杯 到 是
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['si:z] ,
filled with wine from beyond the seas ,
已 填 和 葡 萄 酒 从 超 过 这 海 域 ,
这首民谣接着讲述了沙皇下令将酒杯装满来自海外的葡萄酒。

[ænd; ənd] [hʌʊ] [ɔ:l] [dræŋk][ænd; ənd] [bɔ:did] [ðə; ði][za:, tsa:] .
and how all drank and lauded the Tzar .
和 如 何 全 部 喝 和 备 受 赞 誉 这 沙 皇 .
所有人都举杯畅饮，歌颂沙皇。

[wʌn] [breɪv] ['wɔːrɪər] , [ə; eɪ] ['gælənt] [juːθ] , [dɪd][nɑːt][dɪp][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ɪn][ðə; ðɪ]['ɡoʊldən][kʌp] ,
One brave warrior , a gallant youth , did not dip his mustache in the golden cup ,
— 勇敢的 战士 , 一个 英勇 青年 , 做过 不是 蘸 他的 胡子 在 这 金的 杯子 ,
一位勇敢的战士, 一位英勇的青年, 没有把他的胡子浸入金杯中。

[bʌt; bət] [drɔːpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [druːpt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['medɪˌteɪtɪd] .
but dropped his eyes , drooped his head , and meditated .
但 掉落 他的 眼睛 , 下垂 他的 头 , 和 冥想 .
但他垂下眼帘, 低垂着头, 开始冥想。

[ðə; ðɪ][zaː, tsaː] [fraʊnd] , [ræpt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərən] - [tɪpt] [stɑːf] ,
The Tzar frowned , rapped on the floor with his iron - tipped staff ,
这 沙皇 皱眉 , 说唱 在 这 地面 和 他的 铁 - 倾斜 职员 ,
沙皇皱起眉头, 用铁杖敲击地面。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [stɪl] [peɪd] [noʊ] [hiːd] , [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] .
and finding that the young man still paid no heed , called him to account .
和 寻找 那 这 年轻的 男人 仍然 有薪酬的 不 注意 , 称为 他 到 帐户 .
发现这名年轻人仍然置若罔闻, 便将他叫去问责。

" [heɪ] , [ðer; ðər] , ['aʊər; ɑːr] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] - , [ɑːrt] [ðəʊ] [kən'siːlɪŋ] [sʌm; səm]
" **Hey , there , our faithful servant Kiribyévitch , art thou concealing some**
" 嘿 , 那里 , 我们的 忠实 仆人 - , 艺术 你 隐藏 一些
[dɪs'ɒnərəbl] [θɔːt] ?
dishonorable thought ?
不光彩的 想法 ?
“嘿, 我们忠实的仆人基里比耶维奇, 你是不是藏着什么不光彩的想法?”

[ɔːr][ɑːrt] [ðəʊ] ['enviəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɡlɔːrɪ] ?
Or art thou envious of our glory ?
或者 艺术 你 羡慕 的 我们的 荣耀 ?
还是你嫉妒我们的荣耀?

[ɔːr] [hæθ] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] ['wɪrɪd] [ðiː] ?
Or hath our honorable service wearied thee ?
或者 有 我们的 光荣的 服务 疲惫 你 ?
难道我们光荣的服役已经让你厌倦了吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'prəʊtʃɪz] [ðə; ðɪ] [juːθ] .
" **and he reproaches the youth .**
" 和 他 责备 这 青年 .
“他斥责了那个年轻人。”

[ðen] - ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɡɜːrdl] , ['bɛɡɪŋ] [ðə; ðɪ][zaː, tsaː][nɑːt]
Then Kiribyévitch answered him , bowing to his girdle , begging the Tzar not
然后 - 回答 他 , 鞠躬 到 他的 腰带 , 乞讨 这 沙皇 不是
[tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɜːrði] ['sɜːrvənt] ,
to reproach his unworthy servant ,
到 责备 他的 不配 仆人 ,
于是基里比耶维奇向沙皇的腰带鞠躬, 恳求沙皇不要责备他那不称职的仆人。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'fendɪd] [ðə; ðɪ][zaː, tsaː] ,
but if he has offended the Tzar ,
但 如果 他 有 被冒犯了 这 沙皇 ,
但如果他得罪了沙皇,

[hiː; hi] [begz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lætər] [wɪl] [ɔːrdər][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .
he begs that the latter will order his head to be cut off .
他 乞求 那 这 后者 将要 命令 他的 头 到 是 切 离开 .
他恳求后者下令砍下他的头颅。

" [aɪ 'ti:] [maɪ][hə'roʊɪk] ['jəʊldəz] , [ænd; ənd][ɪt'self][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][dæmp] [ɜ:rθ] [dʌθ; dəθ]
" It oppresseth my heroic shoulders , and itself unto the damp earth doth
" 它 压迫 我的 英勇 肩膀 , 和 本身 到 这 潮湿 地球 确实
[ɪn'klaɪn] .
incline .
倾斜 .

“它压在我英勇的肩膀上，自身也向潮湿的泥土倾斜。”

" [ðə; ði][zɑ:, tsɑ:] [ɪn'kwaɪəz] [waɪ] [ðə; ði] [ɪz][sæd] .
" The Tzar inquires why the lifeguardsman is sad .
" 这 沙皇 询问 为什么 这 救生员 是 伤心 .

沙皇询问救生员为何悲伤。

" [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['kæftæn] [ʌv; əv][goʊld][broʊs'keɪd] [groʊn] ['θredber] ?
" Has his kaftan of gold brocade grown threadbare ?
" 有 他的 卡夫坦长袍 的 金子 锦缎 生长 破旧的 ?
“他的金丝锦缎长袍是不是已经破旧不堪了？”

[hæz; həz][hɪz; ɪz][kæp][ʌv; əv]['seɪbəlz][gɑ:t] ['fæbi] ?
Has his cap of sables got shabby ?
有 他的 帽 的 貂 得到 破旧 ?

他的貂皮帽是不是已经破旧了？

[hæz; həz][hi; hi] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪz; ɪz] ['trezər] ?
Has he exhausted his treasure ?
有 他 筋疲力尽的 他的 宝藏 ?

他的财富都用光了吗？

[hæz; həz][hɪz; ɪz] [wel] - ['tempərd] ['seɪbər][gɑ:t] [nɪkt] ?
Has his well - tempered saber got nicked ?
有 他的 出色地 - 淬火 军刀 得到 偷窃 ?

他那把保养良好的佩剑是不是被划伤了？

[ɔ:r][hæz; həz][sʌm; səm] ['mɜ:tʃənts] [sʌn][frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['mɑ:skəʊ] ['rɪvər] [oʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm][ɪn]
Or has some merchant's son from across the Moscow River overcome him in
或者 有 一些 商人的 儿子 从 穿过 这 莫斯科 河 克服 他 在
[ə; eɪ]['bɑ:ksɪŋ] [mætʃ] ?
a boxing match ?
一个 拳击 匹配 ?

或者，是不是莫斯科河对岸某个商人的儿子在拳击比赛中打败了他？

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['feɪks] [hɪz; ɪz]['kɜ:rlɪ] [hed] ,
" The young lifeguardsman shakes his curly head ,
" 这 年轻的 救生员 奶昔 他的 卷曲 头 ,

年轻的救生员摇了摇他那卷曲的头发，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] ,
and says that all these things are as they should be ,
和 说道 那 全部 这些 事物 是 作为 他们 应该 是 ,

他说这一切都是理所当然的。

[bʌt; bət] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz] ['metlsəm] [sti:d] [ɪn][ðə; ði][trænz] - ['mɑ:skəʊ] ['rɪvər]
but that while he was riding his mettlesome steed in the Trans - Moscow River
但 那 尽管 他 曾是 骑术 他的 勇敢的 骏马 在 这 翻译 - 莫斯科 河
['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ([ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] ['kwɔ:rtər]) ,
quarter of the town (the merchant's quarter) ,
四分之一 的 这 镇 (这 商人的 四分之一) ,

但当他骑着他那匹英勇的骏马在城外莫斯科河区（商人区）时，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪlkən] ['gɜ:rdl] [drɔ:n] [tɔ:t] , [hɪz; ɪz] ['velvɪt] [kæp] [rɪmd] ['dʒɔ:ntɪlɪ][wɪð; wɪθ] [blæk] ['seɪbəlz]
with his silken girdle drawn taut , his velvet cap rimmed jauntily with black sables
和 他的 丝 腰带 绘制 紧绷 , 他的 天鹅绒 帽 带边 轻快地 和 黑色的 貂
,
:
,

他丝质腰带紧紧束着，天鹅绒帽子的帽檐俏皮地镶着黑色貂皮。

[fer] [jʌŋ] ['meɪdnz] [hæd; həd] [stɒd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔ:rd] [geɪts] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [əd'maɪərɪŋ]
fair young maidens had stood at the board gates , gazing at him , admiring
公平的 年轻的 少女们 有 站立 在 这 木板 大门 , 凝视 在 他 , 钦佩
[ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] ;
and whispering together ;
和 耳语 一起 ;

一群美丽的年轻姑娘站在木板门前，凝视着他，互相欣赏、窃窃私语；

[bʌt; bət][wʌn][ðər; ðər][wʌz; wəz] [hu:] [geɪzd] [nɑ:t] , [əd'maɪəd][nɑ:t] , [bʌt; bət] ['kʌvəd] [hɜ:r; hər] [feɪs]
but one there was who gazed not , admired not , but covered her face
但 一 那里 曾是 WHO 凝视 不是 , 钦佩 不是 , 但 涵盖 她 脸
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [straɪpt] [veɪl] ,
with her striped veil ,
和 她 有条纹的 面纱 ,

但其中有一位女子没有凝视，没有欣赏，而是用条纹面纱遮住了脸。

" [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ˈhəʊli] ['rʌʃə] , [ˈʌʊər; ɑ:r] ['mʌðər] , [noʊ] [sʌt] ['bjʊ:ti] [ɪz][tu:; tə]
" and in all Holy Russia , our Mother , no such beauty is to
" 和 在 全部 圣 俄罗斯 , 我们的 母亲 , 不 这样的 美丽 是 到
“而在整个神圣的俄罗斯，我们的母亲，也找不到这样的美。”

[bi:; bi] [faʊnd] [ɔ:r] [sə:tʃt] [aʊt] .
be found or searched out .
是 成立 或者 搜索 出去 .
被找到或被搜索到。

[ʃi:; ʃɪ] [wɑ:kεθ] ['swɪmɪŋli] , [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [jʌŋ] [swɑ:n] .
She walketh swimmingly , as though she were a young swan .
她 行走 游泳 , 作为 尽管 她 是 一个 年轻的 天鹅 .
她步履轻盈，宛如一只年轻的天鹅。

[ʃi:; ʃɪ] ['swi:tli] , [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [dʌv] .
She gazeth sweetly , as though she were a dove .
她 凝视 甜蜜地 , 作为 尽管 她 是 一个 鸽子 .
她眼神温柔，宛如一只鸽子。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [ʌtʜ:εθ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , - [tɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ['wɔ:blɪŋ] .
When she uttereth a word , ' tis like a nightingale warbling .
什么时候 她 发出 一个 单词 , - 的 喜欢 一个 夜莺 鸣唱 .
她开口说话时，就像夜莺在歌唱。

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [ɑ:r; ər] [ə'fleɪm] [wɪð; wɪθ]['rəʊzɪz] , [laɪk]['ʌntə'ʌntu][ðə; ðɪ] [dɑ:n] [ɪn]['gɑ:dʒ] ['hev(ə)n] .
Her cheeks are aflame with roses , like unto the dawn in God's heaven .
她 脸颊 是 燃烧 和 玫瑰 , 喜欢 到 这 黎明 在 神的 天堂 .
她的双颊泛起玫瑰般的红晕，如同上帝天堂的黎明。

[hɜ:r; hər] ['tresɪz] [ʌv; əv] ['rʌdi] [goʊld] , [,ɪntə'waɪnd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['rɪbənz] , [floʊ] ['rɪplɪŋ] [daʊn]
Her tresses of ruddy gold , intertwined with bright ribbons , flow rippling down
她 头发 的 红润 金子 , 交织在一起 和 明亮的 丝带 , 流动 涟漪 向下
[hɜ:r; hər] ['ʃəʊldəz] ,
her shoulders ,
她 肩膀 ,
她那红金色的秀发，缠绕着鲜艳的丝带，如波浪般披散在肩上。

[ænd; ənd] [kɪs] [hɜ:r; hə] [waɪt] ['bʊzəm] .
and kiss her white bosom .
和 吻 她 白色的 怀 ；

亲吻她白皙的胸脯。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənts] ['fæməli] .
She was born in a merchant's family .
她 曾是 出生 在 一个 商人的 家庭 ；

她出生于一个商人家庭。

[hɜ:r; hə] [neɪm] [ɪz] Alyóna15 - .
Her name is Alyóna15 Dmítrievna .
她 姓名 是 Alyóna15 - ；

她的名字是 Alyóna15 Dmítrievna。

" [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɔ:lən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə][æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] ,
" **He describes how he has fallen in love with her at first sight** ,
" 他 描述 如何 他 有 倒下 在 爱 和 她 在 第一的 视线 ；

他描述了自己如何对她一见钟情。

[ænd; ənd] ['kɛrz] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [seɪv] [hɜ:r; hə] ,
and cares no more for anything in all the world save her ,
和 关心 不 更多的 为了 任何事物 在 全部 这 世界 节省 她 ；

除了她以外，他对世间万物都不再关心。

[ænd; ənd][begz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['vɒlgə] ,
and begs that he may be sent away to the steppes along the Volga ,
和 乞求 那 他 可能 是 发送 离开 到 这 草原 沿着 这 伏尔加河 ；

他恳求能被流放到伏尔加河沿岸的草原上。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [friː] - [laɪf] ,
to live a free kazák life ,
到 居住 一个 自由的 - 生活 ；

过上自由的哈萨克人生活，

[wer] [hiː; hi] [meɪ] [leɪ] [hɪz; ɪz] " ['tɜ:rbjələnt] [hed] " [ɑ:n][ə; eɪ] - [spɪr] ([ɪn][ðə; ði] [faɪts]
where he may lay his " turbulent head " on a Mussulman's spear (in the fights
在哪里 他 可能 躺 他的 " 湍流 头 " 在 一个 - 矛 (在 这 战斗

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑ:'tɑ:rz][ʌv; əv] - [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment]) ,
with the Tatars of Kazán is what is meant) ,
和 这 鞑靼人 的 - 是 什么 是 意思是) ；

他可能会把“桀骜不驯的头颅”放在穆斯林的长矛上（指的是在与喀山鞑靼人的战斗中），

[wer] [ðə; ði] ['vʌltʃərz] [meɪ] [klɔː] [aʊt][hɪz; ɪz] ['tɪrfɪ] [aɪz] ,
where the vultures may claw out his tearful eyes ,
在哪里 这 秃鹫 可能 爪 出去 他的 内牛满面 眼睛 ；

秃鹫或许会撕咬他泪流满面的双眼，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪ] [boʊnz][biː; bi] [wɑ:t] [baɪ][ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [dʌst] , [wɪ'ðəʊt]
and his gray bones be washed by the rain , and his wretched dust , without
和 他的 灰色的 骨头 是 洗过 经过 这 雨 ； 和 他的 可怜 灰尘 ； 没有

['berɪəl] ,
burial ,
葬礼 ；

让他的灰白骸骨被雨水冲刷，让他的可怜尘土无人掩埋。

[meɪ] [biː; bi] ['skætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔ:r] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
may be scattered to the four quarters of the compass .
可能 是 疏散 到 这 四 四分之一 的 这 罗盘 ；

可能分散在罗盘的四个方位。

[zɑː, tsaː] [ˈɪvɑːn] - [lɑːfs] , [ədˈvaizɪz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [send] [ɡɪfts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd]
Tzar Iván Vasílievitch laughs , advises him to send gifts to his Alyóna , and
沙皇 伊万 - 笑声 , 建议 他 到 发送 礼物 到 他的 - , 和
[ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
celebrate the wedding .
庆祝 这 婚礼 .

沙皇伊万·瓦西里耶维奇笑着建议他给阿廖娜送礼物，庆祝婚礼。

[ðə; ði] [ðen] [kənˈfesɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [təʊld] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] ;
The lifeguardsmán then confesses that he has not told the whole truth ;
这 救生员 然后 坦白 那 他 有 不是 讲述 这 所有的 真相 ;
随后，这名救生员承认他没有说出全部真相；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɜːrtʃənt] .
that the beauty is already the wife of a young merchant .
那 这 美丽 是 已经 这 妻子 的 一个 年轻的 商人 .
这位美女已经是一位年轻商人的妻子了。

[ɪn] [pɑːrt] [iː] , , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪz] [reprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] - [bɔːrd] ,
In Part II . , the young merchant is represented as seated at his shop - board ,
在 部分 二 . , 这 年轻的 商人 是 代表 作为 坐着 在 他的 店铺 - 木板 ,
[ə; eɪ] [ˈstertli] ,
a stately ,
一个 庄严 ,
在第二部分中，这位年轻的商人被描绘成坐在他的店铺招牌前，姿态庄重。

[ˈdæʃɪŋ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , - , [ˈspredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪlkən] [werz]
dashing young fellow , Stepán Paramónovitch Kaláshnikoff , spreading out his silken wares
帅气 年轻的 同伴 , - , 传播 出去 他的 丝 商品
 ,
 ,
 ,
英俊潇洒的年轻人斯捷潘·帕拉莫诺维奇·卡拉什尼科夫正在摊开他的丝绸商品，

[brɪˈɡaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənz] ([ɔːr] " [gests] ") [wɪð; wɪθ] [ˈflætərɪŋ] [spiːtʃ] , [kaʊntɪŋ] [aʊt] [ɡoʊld]
beguiling his patrons (or " guests ") with flattering speech , counting out gold
迷人的 他的 顾客 (或者 " 客人 ") 和 奉承 演讲 , 计数 出去 金子
[ænd; ənd] [ˈsɪlvər] .
and silver .
和 银 .

用奉承的言辞哄骗他的赞助人（或“客人”），并数着金银财宝。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bæd] [deɪz] ;
But it is one of his bad days ;
但 它 是 一 的 他的 坏的 天 ;
但今天是他状态不好的日子之一；

[ðə; ði] [ˈwelθi] [bɔːds] [pæs] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɡlæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .
the wealthy lords pass and do not so much as glance at his shop .
这 富裕 领主们 经过 和 做 不是 所以 很多 作为 瞥一眼 在 他的 店铺 .
富有的贵族们路过，甚至连看都没看一眼他的店铺。

" [ðə; ði] [ˈbelz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [ˈfɪnɪft] [tʃaɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈvespərz] .
" The bells of the holy churches have finished chiming for Vespers .
" 这 铃铛 的 这 圣 教堂 有 完成的 鸣响 为了 晚祷 .
“圣教堂的钟声已经结束了晚祷。”

[ðə; ði] [ˈklaʊdi]
The cloudy
这 多云

多云

[gloʊ] [ʌ; əv] ['i:vniŋ] ['bɜ:ri:nɪθ] [br'haɪnd][ðə; ði] ['kremlɪn] .
glow of evening burneth behind the Kremlin .
辉光 的 晚上 伯恩斯 在后面 这 克里姆林宫 .

克里姆林宫后方，暮色笼罩着大地。

['lɪt(ə)l] [klaʊdz] [ɑ:r; ər] ['flɪtɪŋ] [ə'θwɔ:rt] [ðə; ði][skaɪ] .
Little clouds are flitting athwart the sky .
小的 云 是 飞掠 横穿 这 天空 .

朵朵小云在天空中飘荡。

[ðə; ði] [greɪt] - Dvor16 [ɪz] ['emptɪ] .
The great Gostíny Dvor16 is empty .
这 伟大的 - Dvor16 是 空的 .

宏伟的 Gostíny Dvor16 空无一人。

" [ænd; ənd] - - ['lɑ:ks] [ðə; ði] ['oʊkən] [dɔ:r] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]
" And Stepán Paramónovitch locks the oaken door of his shop with a German
" 和 - - 锁 这 橡木 门 的 他的 店铺 和 一个 德语

([ðæt] [ɪz] ,
(that is ,
(那 是 ,

“斯捷潘·帕拉莫诺维奇用德国人（即）锁上了他商店的橡木门，

[ə; eɪ] ['fɔ:rən]) [sprɪŋ] - [lɑ:k] , [ʃɑ:sənz] [ðə; ði] [fɪrs] , [sna:lɪŋ] [dɔ:g][tu:; tə][ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] ,
a foreign) spring - lock , fastens the fierce , snarling dog to the iron chain ,
一个 外国的) 春天 - 锁 , 扣 这 凶猛的 , 咆哮 狗 到 这 铁 链 ,

一个外国产的弹簧锁，将凶猛咆哮的狗拴在铁链上。

[ænd; ənd][goʊz] ['θɔ:tfəli] [hoʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['haʊswaɪf] [brɪ'dɑ:nd] [ðə; ði] ['mɑ:skɑʊ] ['rɪvər] .
and goes thoughtfully home to his young housewife beyond the Moscow River .
和 去 深思熟虑 家 到 他的 年轻的 家庭主妇 超过 这 莫斯科 河 .

他若有所思地回到莫斯科河对岸的年轻妻子身边。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] [sər'praɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,
On arriving there he is surprised that his wife does not come to meet him ,
在 抵达 那里 他 是 惊讶 那 他的 妻子 做 不是 来 到 见面 他 ,

到达目的地后，他惊讶地发现妻子并没有来迎接他。

[æz; əz][ɪz][hɜ:r; hər][wɔ:nt] .
as is her wont .
作为 是 她 惯于 .

一如她一贯的作风。

[ðə; ði] ['oʊkən] ['teɪbl] [ɪz][nɑ:t][set] ,
The oaken table is not set ,
这 橡木 桌子 是 不是 放 ,

橡木桌上没有摆放餐具。

[ðə; ði]['teɪpər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] - ([ðə; ði]['hoʊli] ['pɪktʃər]) [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [bə:nd] [aʊt] .
the taper before the ikóna (the holy picture) is almost burned out .
这 锥形 前 这 - (这 圣 图片) 是 几乎 烧伤 出去 .

圣像前的蜡烛几乎燃尽了。

[hi:; hi] [ʃʌmənz] [ðə; ði][oʊld][meɪd] - [ʃɜ:rvənt] [ænd; ənd][æskz] [wer] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɪz][æt; ət] [ðæt] [leɪt]
He summons the old maid - servant and asks where his wife is at that late
他 传票 这 老的 女佣 - 仆人 和 问 在哪里 他的 妻子 是 在 那 晚的

[ʰaʊər] ,
hour ,
小时 ,

他叫来老女仆，问她这么晚了妻子在哪里。

[ænd; ɐnd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] ？
and what has become of his children ？
和 什么 有 变得 的 他的 孩子们 ？
他的孩子们后来怎么样了？

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tu:; tə] ['vespərz] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
The servant replies that his wife went to Vespers as usual ,
这 仆人 回复 那 他的 妻子 去 到 晚祷 作为 通常 ,
仆人回答说，他的妻子像往常一样去参加晚祷了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pri:st] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [sʌp] ,
but the priest and his wife have already sat down to sup ,
但 这 牧师 和 他的 妻子 有 已经 卫星 向下 到 上 ,
但是牧师和他的妻子已经坐下来吃晚饭了。

[jet] [ðə; ði] [jʌŋ] ['haʊswaɪf] [hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ˈni:ðər]
yet the young housewife has not returned , and his little children are neither
然而 这 年轻的 家庭主妇 有 不是 返回 , 和 他的 小的 孩子们 是 两者都不
[ˈpleɪŋ] [nɔ:r][ɪn][bed] ,
playing nor in bed ,
玩耍 也不 在 床 ,
然而，年轻的家庭主妇还没有回来，他的孩子们既没有玩耍也没有睡觉。

[bʌt; bət] ['wi:pɪŋ] ['bɪtərli] .
but weeping bitterly .
但 哭泣 苦涩地 .
但却痛哭流涕。

[æz; əz] [jʌŋ] ['mɜ:rtʃənt] - [ðen] [lʊks] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] ['glu:mi] [stri:t] [hi:; hi] [si:z] [ðæt]
As young Merchant Kalášchnikoff then looks out into the gloomy street he sees that
作为 年轻的 商人 - 然后 看起来 出去 进入 这 阴沉 街道 他 看到 那
[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['veri] [dɑ:rk] ,
the night is very dark ,
这 夜晚 是 非常 黑暗的 ,
年轻的商人卡拉什尼科夫向窗外望去，看到阴暗的街道，发现夜色非常深沉。

[snəʊ] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] , ['kʌvərɪŋ] [ʌp][menz] [træks] , [ænd; ɐnd][hi:; hi] ['hi:rz] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:r] [slæm] ,
snow is falling , covering up men's tracks , and he hears the outer door slam ,
雪 是 坠落 , 覆盖 向上 男士 轨道 , 和 他 听到 这 外 门 猛击 ,
雪花飘落，掩盖了人们的足迹，他听到外面的门砰地一声关上了。

[ðen] ['heɪsti] ['fʊtsteps] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [tɜ:rnz] [raʊnd] [ænd; ɐnd][bɪ'hæʊldz][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] , [peɪl] ,
then hasty footsteps approaching , turns round and beholds his young wife , pale ,
然后 仓促 脚步声 接近 , 转弯 圆形的 和 凝视 他的 年轻的 妻子 , 苍白 ,
这时，急促的脚步声传来，他转过身，看到他年轻的妻子脸色苍白。

[wɪð; wɪθ] [her] [ʌn'kʌvəd] ([wɪtʃ] [ɪz] ['haɪli] [ɪm'prɔ:pər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən]) , [hɜ:r; hər]
with hair uncovered (which is highly improper for a married woman) , her
和 头发 裸露 (哪个 是 高度 不当 为了 一个 已婚 女士) , 她
[tʃesnʌt] ['lɑ:ks] [ʌn'breɪdɪd] ,
chestnut locks unbraided ,
板栗 锁 未编织的 ,
她头发没有戴头巾（这对已婚妇女来说是非常不合适的），栗色的秀发散开了。

['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] [ænd; ɐnd] ['hɔ:rfrɔ:st] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [dʌl] [ænd; ɐnd][waɪld] , [hɜ:r; hər][lɪps]
sprinkled with snow and hoarfrost , her eyes dull and wild , her lips
撒上 和 雪 和 霜 , 她 眼睛 乏味的 和 荒野 , 她 嘴唇
[ˈmʌtərɪŋ] [ʌnɪn'telɪdʒəbli] .
muttering unintelligibly .
喃喃自语 难以理解 .
她浑身沾满了雪和霜，眼神呆滞而狂野，嘴唇含糊不清地嘟囔着什么。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [in'kwaɪəz] [wer] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kən'dɪ](ə)n] ,
The husband inquires where she has been , the reason for her condition ,
这 丈夫 询问 在哪里 她 有 到过 , 这 原因 为了 她 状况 ,
丈夫询问妻子去了哪里, 以及她为何会这样。

[ænd; ənd] ['θretənz] [tuː; tə] [lɑːk] [hɜːr; hər][ʌp][bɪ'haɪnd][æn; ən]['aɪərn] - [baʊnd] ['oʊkən] [dɔːr] , [ə'wei]
and threatens to lock her up behind an iron - bound oaken door , away
和 威胁 到 锁 她 向上 在后面 一个 铁 - 边界 橡木 门 , 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
from the light of day .
从 这 光 的 天 .
并威胁要将她锁在铁皮橡木门后, 让她与世隔绝, 不见天日。

[ʃiː; ʃi] , ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] , [begz][hɜːr; hər] " [lɔːrd] , [hɜːr; hər] [fer] ['lɪt(ə)l] [red] [sʌn] ,
She , weeping bitterly , begs her " lord , her fair little red sun ,
她 , 哭泣 苦涩地 , 乞求 她 " 主 , 她 公平的 小的 红色的 太阳 ,
她痛哭流涕, 恳求她的“主人, 她美丽的小红太阳”,

" [tuː; tə] [sleɪ] [hɜːr; hər][ɔːr][tuː; tə]['ɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnz] ,
" to slay her or to listen to her , and she explains ,
" 到 杀戮 她 或者 到 听 到 她 , 和 她 解释 ,
“是杀了她还是听她的话,”她解释道, “

[ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['vespərz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [snəʊ] [krʌntʃɪŋ]
that as she was coming home from Vespers she heard the snow crunching
那 作为 她 曾是 未来 家 从 晚祷 她 听到 这 雪 嘎吱作响
[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,
behind her ,
在后面 她 ,
她做完晚祷回家时, 听到身后传来积雪嘎吱作响的声音。

[glɑːnst] [raʊnd] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ]
glanced round , and beheld a
瞥了一眼 圆形的 , 和 观看 一个
环顾四周, 只见.....

[mæn] ['rʌnɪŋ] .
man running .
男人 跑步 .
奔跑的男人。

[ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][veɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [siːzd] [hɜːr; hər][hændz] , [beɪd]
She covered herself with her veil , but the man seized her hands , bade
她 涵盖 她自己 和 她 面纱 , 但 这 男人 查获 她 双手 , 巴德
[hɜːr; hər][hæv; həv][noʊ] [fɪr] ,
her have no fear ,
她 有 不 害怕 ,
她用面纱遮住自己, 但那男人抓住她的手, 让她不要害怕。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['rɑːbər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] Terrible17 [zɑː; tsaː]
and said that he was no robber , but the servant of the Terrible17 Tzar
和 说 那 他 曾是 不 强盗 , 但 这 仆人 的 这 Terrible17 沙皇
,
, Kiribyévitch ,
他说自己不是强盗, 而是可怕的沙皇基里比耶维奇的仆人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['feiməs] ['fæməli][ʌv; əv] - , ['prɑ:mɪst] [hɜ:r; həɹ][hɜ:r; həɹ] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər] — [ɡoʊld] ,
from the famous family of Maliúta , promised her her heart's desire — gold ,
从 这 著名的 家庭 的 - , 承诺 她 她 心脏的 欲望 — 金子 ,
[pɜ:rlz] , [braɪt] [ˈdʒɛmz] ,
pearls , bright gems ,
珍珠 , 明亮的 宝石 ,

来自马利乌塔名门望族的某位男士，答应给她她梦寐以求的礼物——黄金、珍珠、璀璨的宝石。

[ˈflaʊərd] [broʊˈkeɪdz] — [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bʌt; bət] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɡrænt][hɪm; ɪm][wʌn] [ɪmˈbreɪs] .
flowered brocades — if she would but love him , and grant him one embrace .
开花的 锦缎 — 如果 她 会 但 爱 他 , 和 授予 他 — 拥抱 .

锦缎——只要她愿意爱他，给他一个拥抱。

[ðen] [hiː; hi] [kəˈrest] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; həɹ] , [soʊ] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [tʃiːks] [ɑ:r; əɹ] [stɪl] [ˈbɜ:rnɪŋ] ,
Then he caressed and kissed her , so that her cheeks are still burning ,
然后 他 被爱抚 和 亲吻 她 , 所以 那 她 脸颊 是 仍然 燃烧 ,

然后他抚摸亲吻她，以至于她的双颊至今仍发烫。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈnebəz] [lʊkt] [ɑ:n] , [læft] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ðer; ðər] [ˈfɪŋɡəɹz] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][ɪn]
while the neighbors looked on , laughed , and pointed their fingers at her in
尽管 这 邻居 看起来 在 , 笑了 , 和 尖 他们的 手指 在 她 在
[sko:rn] .

scorn .
轻蔑 .

邻居们在一旁围观，嘲笑她，并指着她表示鄙夷。

[ˈteɪɪŋ] [hɜ:rˈself][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] , [ʃiː; ʃi] [fled] [ˈhoʊmwəɹdz] ,
Tearing herself from his hands , she fled homewards ,
撕裂 她自己 从 他的 双手 , 她 逃亡 回家 ,

她挣脱了他的手，逃回了家。

[ˈliːvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hɜ:r; həɹ] [ˈflaʊərd] [ˈkɜ:rtʃɪf] ([hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbəndz] [ɡɪft]) [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]
leaving in his hands her flowered kerchief (her husband's gift) and her
离开 在 他的 双手 她 开花的 头巾 (她 丈夫的 礼物) 和 她
- [veil] .

Bokhará veil .
- 面纱 .

他将她那条花手帕（她丈夫送的礼物）和她的布哈拉面纱留在了她手中。

[ʃiː; ʃi] [enˈtriːts] [hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [nɑ:t][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜ:r; həɹ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][sko:rn][ʌv; əv][ðer; ðər]
She entreats her husband not to give her over to the scorn of their
她 恳求 她 丈夫 不是 到 给 她 超过 到 这 轻蔑 的 他们的

[ˈnebəz] ,
neighbors ,
邻居 ,

她恳求丈夫不要让她遭受邻居们的嘲笑。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] [ˈɔ:rf(ə)n] , [hɜ:r; həɹ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [lænd] ,
she is an orphan , her elder brother is in a foreign land ,
她 是 一个 孤儿 , 她 长老 兄弟 是 在 一个 外国的 土地 ,

她是个孤儿，她的哥哥在国外。

[hɜ:r; həɹ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [stɪl] [ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] .
her younger brother still a mere child .
她 年轻 兄弟 仍然 一个 仅仅 孩子 .

她的弟弟还是个孩子。

- - [ðerəˈpɑ:n] [sendz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðəɹz] ,
Stepán Paramónovitch thereupon sends for his two younger brothers ,
- - 于是 发送 为了 他的 二 年轻 兄弟 ,

于是，斯捷潘·帕拉莫诺维奇派人去接他的两个弟弟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [send] [bæk] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]
but they send back a demand to know what has happened that he should
但 他们 发送 后退 一个 要求 到 知道 什么 有 发生 那 他 应该
[rɪ'kwaɪər][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɑ:n][ə; eɪ][dɑ:rk] ,
require their presence on a dark ,
要求 他们的 在场 在 一个 黑暗的 ,
但他们回信询问发生了什么事, 要求他夜间传唤他们到场。

[koʊld] [naɪt] .
cold night .
寒冷的 夜晚 .
寒冷的夜晚。

[hi:; hi] [ɪn'fɔrmz] [ðem; ðəm] [ðæt] - , [ðə; ði] , [hæz; həz] [dis'anə:d] [ðer; ðər]
He informs them that Kiribyéevitch , the lifeguardsman , has dishonored their
他 通知 他们 那 - , 这 救生员 , 有 蒙羞 他们的
[fæməli] ;
family ;
家庭 ;
他告诉他们, 救生员基里比耶维奇玷污了他们家族的名誉;

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] [soʊl] ['kænɑ:t] [brʊk] , ['ni:ðər] [ə; eɪ] [breɪv] ['mænz] [hɑ:rt] [ɪn'dʊr] .
that such an insult the soul cannot brook , neither a brave man's heart endure .
那 这样的 一个 侮辱 这 灵魂 不能 溪 , 两者都不 一个 勇敢的 男人的 心 忍受 .
如此侮辱, 人心无法容忍, 勇士的心也无法承受。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
On the morrow there is to be a fight with fists in the presence of the
在 这 明天 那里 是 到 是 一个 斗争 和 拳头 在 这 在场 的 这
[zɑ:; tsa:] [hɪm'self] ,
Tzar himself ,
沙皇 他自己 ,
明天将在沙皇面前进行一场徒手搏斗。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][,aɪ 'ti:] ,
and it is his intention to go to it ,
和 它 是 他的 意图 到 去 到 它 ,
他打算去那里。

[ænd; ənd][stænd] [ʌp] [ə'genst] [ðæt] [ænd; ənd] [faɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌn'tɪl]
and stand up against that lifeguardsman and fight him to the death until
和 站立 向上 反对 那 救生员 和 斗争 他 到 这 死亡 直到
[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] [gɔ:n] .
his strength is gone .
他的 力量 是 已消失 .
挺身对抗那个救生员, 与他战斗到死, 直到他精疲力竭。

[hi:; hi][æskz][ðem; ðəm] , [ɪn] [keɪs] [hi:; hi][ɪz] [kɪld] , [tu:; tə] [step] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər] " ['hoʊli] ['mʌðər] [raɪt] ,
He asks them , in case he is killed , to step forth for " Holy Mother right ,
他 问 他们 , 在 案件 他 是 被杀 , 到 步 前进 为了 " 圣 母亲 正确的 ,
他请求他们, 如果他被杀, 就站出来为“圣母玛利亚”伸张正义。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hi:; hi] , [ˈfreʃər] [ɪn] [streŋθ] ,
" and as they are younger than he , fresher in strength ,
" 和 作为 他们 是 年轻 比 他 , 更清新 在 力量 ,
而且他们比他年轻, 精力更充沛,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fjuːər] [sɪnz][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [pərtʃæns] [ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [[oʊ] ['mɜːrsɪ][ə'pɑːn]
and with fewer sins on their heads , perchance the Lord will show mercy upon
和 和 更少 罪孽 在 他们的 头部 , 或许 这 主 将要 展示 怜悯 之上
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

罪孽越少，或许上帝就会怜悯他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][hɪz; ɪz] ['breðrən] [speɪk] : " [wɪðər] [ðə; ði] [brɪːz] [blɑːwɛθ] [brɪ'niːθ] [ðə; ði]
And this reply his brethren spake : " Whither the breeze bloweth beneath the
和 这 回复 他的 弟兄们 说 : " 往哪里去 这 微风 吹 下面 这
[ðə; ði] [brɪ'niːθ]
他的兄弟们回答说：“微风吹向哪里，就往哪里去。”

[skaɪ] , ['ðɪðər] ['heɪs(ə)n][ðə; ði][duːtɪf(ə)l][lɪt(ə)l] [klaʊdz] .
sky , thither hasten the dutiful little clouds .
天空 , 那里 趋 这 尽职尽责的 小的 云 .

天空啊，快快把尽职的小云朵送过来吧。

[wen] [ðə; ði][daːrk] [bluː] ['iːg(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdi] [veɪl] [ʌv; əv]
When the dark blue eagle summoneth with his voice to the bloody vale of
什么时候 这 黑暗的 蓝色的 鹰 召唤 和 他的 嗓音 到 这 血腥 谷 的
[ˈslɔːtər] ,
slaughter ,
屠宰 ,

当深蓝色的雄鹰用它的叫声召唤人们前往血腥的屠杀之谷时

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [fiːst] , [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ded] ,
summoneth to celebrate the feast , to clear away the dead ,
召唤 到 庆祝 这 盛宴 , 到 清除 离开 这 死的 ,

召集众人欢庆盛宴，驱散亡灵。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][duː][ðə; ði][lɪt(ə)l] ['iːglət] [wɪŋ] [ðer; ðər] [flaɪt] .
to him do the little eaglets wing their flight .
到 他 做 这 小的 幼鹰 翼 他们的 航班 .

在他的带领下，小鹰们展翅飞翔。

[ðəʊ] [ɑːrt][ˈaʊər; ɑːr] ['eldər] ['brʌðər] , [ˈaʊər; ɑːr] ['sekənd] [ˈfɑːðər] , [duː] [wʌt] [ðəʊ] [fɪt] , [ænd; ənd]
Thou art our elder brother , our second father , do what thou see'st fit , and
你 艺术 我们的 长老 兄弟 , 我们的 第二 父亲 , 做 什么 你 看到 合身 , 和
[diːm] [best] ,
deemest best ,
迪埃斯特 最好的 ,

你是我们的兄长，我们的第二个父亲，请做你认为合适、最好的事。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl] [ðiː] , [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [blʌd] [ænd; ənd][boʊn] .
and we will not fail thee , our own blood and bone .
和 我们 将要 不是 失败 你 , 我们的 自己的 血 和 骨 .

我们绝不会辜负你，我们的血脉亲人。

" [pɑːrt][ɑˈrɑˈɪ] .
" Part III :
" 部分 三、 :

第三部分。

[ˌpɪktʃəˈreskli] [ænd; ənd] ['vɪvɪdli] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] ; [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ]
picturesquely and vividly describes the scene of the encounter ; the challenge
风景如画 和 生动地 描述 这 场景 的 这 遇到 ; 这 挑战
[tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈbætnts] [tuː; tə][stænd] [fɔːrθ] ,
to the combatants to stand forth ,
到 这 战斗人员 到 站立 前进 ,
[stænd]
生动形象地描述了遭遇战的场景；向交战双方发出挑战，要求他们挺身而出。

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][zɑ:, tsa:] ,
by command of the Tzar ,
经过 命令 的 这 沙皇 ,

奉沙皇之命,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lætɜ-z] [neɪm] [ðæt][ðə; ði] ['vɪktəz] [jæl; jəl] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
with a promise in the latter's name that the victors shall receive from him
和 一个 承诺 在 这 后者的 姓名 那 这 胜利者 将 收到 从 他
[rɪ'wɔ:rdz] .
rewards .
奖励 .

并以后者的名义承诺，胜利者将获得他的奖赏。
[ðen] [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)] - [steps] [fɔ:rθ] .
Then the redoubtable Lifeguardsman Kiribyévitch steps forth .
然后 这 令人敬畏的 救生员 - 步骤 前进 .

然后，令人敬畏的救生员基里比耶维奇挺身而出。
[θraɪs] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [brɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn] [rɪ'spɒndz] .
Thrice the challenge is repeated before any one responds .
三次 这 挑战 是 重复 前 任何 一 回应 .
挑战重复三次才有人回应。

[ðen] [jʌŋ] ['mɜ:rtʃənt] - [kʌmz] [fɔ:rwərd] , [meɪks] [hɪz; ɪz] ['revərəns] [tu:; tə][ðə; ði]
Then young Merchant Kaláshnikoff comes forward , makes his reverence to the
然后 年轻的 商人 - 来 向前 , 制作 他的 尊敬 到 这
[zɑ:, tsa:] ,
Tzar ,
沙皇 ,
然后，年轻的商人卡拉什尼科夫上前，向沙皇表示敬意。

[ænd; ənd] [wen] - [dɪ'mændz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hi:; hi] [ə'naʊnsɪz] [aɪ 'ti:] ,
and when Kiribyévitch demands his name , he announces it ,
和 什么时候 - 需求 他的 姓名 , 他 宣布 它 ,
当基里比耶维奇要求他报上姓名时，他便报出了自己的名字。

[ænd; ənd] [ædz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz]
and adds that he was born of an honorable father and has always
和 添加 那 他 曾是 出生 的 一个 光荣的 父亲 和 有 总是
[lɪvd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['gɑ:dz] [lɔ:] ;
lived according to God's law ;
居住地 根据 到 神的 法律 ;
他还补充说，他出身名门，一直按照上帝的律法生活；

[hi:; hi][hæz; həz][nɔ:t][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [ə'hʌðər] ['mænz] [waɪf] ,
he has not cast his eyes on another man's wife ,
他 有 不是 投掷 他的 眼睛 在 其他 男人的 妻子 ,
他没有对别人的妻子动过心。

[nɔ:r] [pleɪd] [ðə; ði]['bəndɪt][ɑ:n][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] , [nɔ:r][hɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
nor played the bandit on a dark night , nor hid from the light of heaven ,
也不 玩 这 土匪 在 一个 黑暗的 夜晚 , 也不 隐藏 从 这 光 的 天堂 ,
既不曾在漆黑的夜晚扮演强盗，也不曾躲避天堂的光芒。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] .
and that he means to fight to the death .
和 那 他 方法 到 斗争 到 这 死亡 .
他决心战斗到死。

[ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , " [tɜ:rnd] [peɪl] [æz; əz] [snəʊ] [ɪn] [ˈɔ:təm] , [hɪz; ɪz][bəʊld] [aɪz]
On hearing this , Kiribyévitch " turned pale as snow in autumn , his bold eyes
在 听力 这 , " 转向 苍白 作为 雪 在 秋天 , 他的 大胆的 眼睛
[ˈklaʊdɪd] [ˈoʊvər] ,
clouded over ,
阴天 超过 ,

听到这话，基里比耶维奇脸色苍白如秋雪，他那炯炯有神的双眼也黯淡了下来。

[ə; eɪ] [ˈʃɪvər] [ræn] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈmaɪtɪ] [ˈʃəʊldəz] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪd] [lɪps][ðə; ði][wɜ:rdz] [fel] [ded] .
a shiver ran through his mighty shoulders , on his parted lips the words fell dead .
一个 颤抖 跑 通过 他的 强大的 肩膀 , 在 他的 分手了 嘴唇 这 字 跌倒 死的 .
一阵寒意袭遍他强壮的肩膀，他微张的嘴唇吐出几个字，话语却毫无生气。

" [wɪð; wɪθ][wʌŋ] [bloʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɜ:rtʃənt] [krʌʃɪz] [ɪn][ðə; ði] - [breɪst] , [ænd; ənd]
" With one blow , the young merchant crushes in the lifeguardsman's breast , and
" 和 一 吹 , 这 年轻的 商人 暗恋 在 这 - 胸部 , 和
[ðə; ði] [ˈlætər] [fɔ:lz] [ded] ,
the latter falls dead ,
这 后者 瀑布 死的 ,
“年轻的商人一拳击碎了救生员的胸膛，救生员当场毙命。”

[ðə; ði] [deθ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbju:tɪfli] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ˈstetli] , [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
the death being beautifully described in stately , picturesque language .
这 死亡 存在 非常漂亮 描述 在 庄严 , 如画 语言 .
死亡被用庄严、优美的语言进行了生动的描述。

[æt; ət] [saɪt] [ðərˈʌv] , [ðə; ði][zɑ:, tsa:] [rɪˈvɑ:n] - [wækst] [rɔ:θ] , [stæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] ,
At sight thereof , the Tzar Iván Vasilievitch waxed wroth , stamped on the earth ,
在 视线 其中 , 这 沙皇 伊万 - 打蜡 愤怒 , 盖章 在 这 地球 ,
看到这景象，沙皇伊万·瓦西里耶维奇勃然大怒，在地上跺脚。

[skauld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] [braʊz] ; [ˈɔ:rdərd] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɜ:rtʃənt] [bi:; bi] [sɪ:zd] [ænd; ənd]
scowled with his black brows ; ordered that the young merchant be seized and
皱着眉头 和 他的 黑色的 眉毛 ; 订购 那 这 年轻的 商人 是 查获 和
[hɔ:ld] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
hauled before him .
拖拽 前 他 .
他眉头紧锁，黑眉如墨，下令将那名年轻的商人抓起来押到他面前。

[hi:; hi] [ðen] [dɪˈmændz] [ˈweðər] - [hæz; həz] [sleɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] - "
He then demands whether Kaláshnikoff has slain his faithful servant Kiribyévitch "
他 然后 需求 无论 - 有 被杀 他的 忠实 仆人 - "
[vɑ:lənˈterəli] , [ɪn,vɑ:lənˈterəli] , [ɔ:r]
voluntarily , involuntarily , or
自愿 , 不由自主 , 或者
然后他质问卡拉什尼科夫是否“自愿、非自愿或蓄意”杀害了他忠实的仆人基里比耶维奇。

[əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
against his will .
反对 他的 将要 .
违背他的意愿。

" - [ˈbəʊldli] [meɪks] [ˈænsər] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [aɪˈti:] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlɪbəɪət] [ɪnˈtent] ,
" Kaláshnikoff boldly makes answer that he has done it with deliberate intent ,
" - 大胆地 制作 回答 那 他 有 完毕 它 和 商榷 意图 ,
卡拉什尼科夫大胆地回答说，他是蓄意而为。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['ðerfɔ:r] [hi;; hi] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [tu;; tə][ðə; ði] [zɑ:, tsa:] , [bʌt; bət]['oʊnli][tu;; tə]
and that the reason therefor he will not tell to the Tzar , but only to
和 那 这 原因 因此 他 将要 不是 告诉 到 这 沙皇 , 但 仅有的 到
[gɑ:d][ə'loʊn] .
God alone .
上帝 独自的 .

而他不会将原因告诉沙皇，只会告诉上帝。

[hi;; hi] [telz] [ðə; ði] [zɑ:, tsa:][tu;; tə]['ɔ:rdər][him; ɪm][tu;; tə][bi;; bi]['eksɪkju:tɪd] ,
He tells the Tzar to order him to be executed ,
他 讲述 这 沙皇 到 命令 他 到 是 执行 ,
他请求沙皇下令处死他。

[bʌt; bət][nɑ:t][tu;; tə] [dɪ'praɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
but not to deprive his little children or his young widow and his brothers
但 不是 到 剥夺 他的 小的 孩子们 或者 他的 年轻的 寡妇 和 他的 兄弟
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvər] .
of his favor .
的 他的 偏爱 .

但不能剥夺他的幼子、年轻的遗孀和兄弟们的宠爱。

[ðə; ði] [zɑ:, tsa:][rɪ'plaɪz, rɪ:'plaɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] - [hæz; həz] ['ænsər] ['tru:θfəli] ;
The Tzar replies that it is well Kaláshnikoff has answered truthfully ;
这 沙皇 回复 那 它 是出色地 - 有 回答 说实话 ;
沙皇回答说，卡拉什尼科夫如实回答是件好事；

[hi;; hi] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][grænt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['trezəri] ,
he will give the young widow and the children a grant from his treasury ,
他 将要 给 这 年轻的 寡妇 和 这 孩子们 一个 授予 从 他的 财政部 ,
他将从国库中拨出一笔款项，资助这位年轻的寡妇和她的孩子们。

[ænd; ənd] [gɪv] [kə'mænd] [ðæt] , [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔ:rθ] ,
and give command that , from that day forth ,
和 给 命令 那 , 从 那 天 前进 ,
并下令，从该日起，

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [meɪ] ['træfɪk] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [waɪd] ['rʌ(ə)n] [relm] [fri:] [ʌv; əv]['tæksɪz] .
his brothers may traffic throughout the wide Russian realm free of taxes .
他的 兄弟 可能 交通 自始至终 这 宽的 俄语 领域 自由的 的 税收 .
他的兄弟们可以在广阔的俄罗斯领土上免税进行贸易。

[bʌt; bət] - [mʌst; məst] [maʊnt] [ðə; ði]['skæfoʊld] , [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tɜ:rbjələnt] [hed] ,
But Kaláshnikoff must mount the scaffold , lay down his turbulent head ,
但 - 必须 山 这 脚手架 , 躺 向下 他的 湍流 头 ,
但卡拉什尼科夫必须登上断头台，放下他那桀骜不驯的头颅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃənər] [jæl; jəl][bi;; bi] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][æks] ['veri] [ɑ:rp] ,
and the executioner shall be ordered to make his axe very sharp ,
和 这 刽子手 将 是 订购 到 制作 他的 斧头 非常 锋利的 ,
刽子手须奉命将斧头磨得非常锋利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bel] [jæl; jəl][bi;; bi] ['toʊld] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['mɑ:skəʊ] [meɪ]
and the great bell shall be tolled in order that all the men of Moscow may
和 这 伟大的 钟 将 是 收费 在 命令 那 全部 这 男人 的 莫斯科 可能
[noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [zɑ:, tsa:][hæz; həz][nɑ:t] [dɪ'praɪvd] [him; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvər] .
know that the Tzar has not deprived him of his favor .
知道 那 这 沙皇 有 不是 被剥夺的 他 的 他的 偏爱 .
届时将鸣响大钟，让莫斯科所有市民都知道沙皇并没有收回对他的恩宠。

[ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] - [fer'wel] ['spi:tʃɪz] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
The execution and Kaláshnikoff's farewell speeches to his brothers ,
这 执行 和 - 告别 演讲 到 他的 兄弟 ,
卡拉什尼科夫被处决以及他向兄弟们发表的告别演说

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læst] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [nɑ:t][tu:; tə] [gri:v] [soʊ] ['greɪtli] ,
with his last messages to his wife not to grieve so greatly ,
和 他的 最后的 消息 到 他的 妻子 不是 到 悲伤 所以 非常 ,
他临终前对妻子说, 不要太过悲伤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ðæt] [ʃi; ʃi] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] [haʊ] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [daɪd] ,
and his commands that she is not to tell his children how their father died ,
和 他的 命令 那 她 是 不是 到 告诉 他的 孩子们 如何 他们的 父亲 死亡 ,
他还命令她不准告诉他的孩子们他们的父亲是怎么死的。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ri'kwests] [fɔ:r; fər] [prerz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [soʊl] , [ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['veri] [tʌtʃɪŋ]
together with requests for prayers for his soul , are described in very touching
一起 和 请求 为了 祈祷 为了 他的 灵魂 , 是 描述 在 非常 接触
[ænd; ənd] ['lɔ:ftɪ] [tɜ:rmz] ,
and lofty terms ,
和 高远 条款 ,
文中还以非常感人且崇高的语言描述了为他的灵魂祈祷的请求。

[æz; əz][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsou][ðə; ði] ['beriəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:nz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .
as are also the burial , and the scenes at the grave .
作为 是 还 这 葬礼 , 和 这 场景 在 这 严重 .
葬礼和墓地场景也是如此。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['felɪŋz] [fə'la:səfi] [ɑ:n][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['mɑ:skəʊ] ([ðə; ði] ['lɪtəreri]
The influence of Schelling's philosophy on the society of Moscow (the literary
这 影响 的 谢林的 哲学 在 这 社会 的 莫斯科 (这 文学
[ˈsentər] [ʌn'tɪl] [hæf] - [wei] [θru:] [ðə; ði] - - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ˈsentʃəri]) [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt]
center until half - way through the ' 30's of the nineteenth century) was very great
中心 直到 一半 - 方式 通过 这 - - 的 这 第十九 世纪) 曾是 非常 伟大的
.
:
.

谢林的哲学对莫斯科社会（直到十九世纪三十年代中期都是文学中心）的影响非常大。
[ðɪs] [fə'la:səfi] [held] [ðæt] ['evri] [hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)][ˈneiʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [sʌm; səm][aɪ'di:ə][ɔ:r] [ˈʌðər] ;
This philosophy held that every historical nation should express some idea or other ;
这 哲学 握住 那 每一个 历史 国家 应该 表达 一些 主意 或者 其他 ;
这种哲学认为, 每个历史民族都应该表达某种思想;

[ðæt] [ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)][ˈoʊnli][ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt]
that a nation could be called historical only on condition of its being independent
那 一个 国家 可以 是 称为 历史 仅有的 在 状况 的 它是 存在 独立的
[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ;
in this respect ;
在 这 尊重 ;
一个国家只有在历史方面保持独立自主, 才能被称为具有历史意义的国家;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ɪm'pɔ:ɾt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ɪts]
and that its importance in the progress of general civilization is determined by its
和 那 它是 重要性 在 这 进步 的 一般的 文明 是 决定 经过 它是
[dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
degree of independence .
程度 的 独立 .
它在文明进步中的重要性取决于它的独立程度。

[ðɪs] [set] [ɔ:l] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə]
This set all thoughtful people to considering the place of Russia
这 放 全部 周到 人们 到 考虑 这 地方 的 俄罗斯
这促使所有有思想的人开始思考俄罗斯的地位。

[ɪ] [ðɪs] [fə'lɑ:s]

这种哲学提出的所有问题在20世纪30年代末的俄国文学中得到了特别强烈的体现。

并将社会分裂成两大阵营——斯拉夫主义者（斯拉夫派）¹⁸和西方主义者。

[ɔ:r][wið; wiθ][,sentr'ment(ə)][,ædmə'reiʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] ['rʌ(ə)n] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] ['fɔ:rən]

[bʌt; bət] [naʊ] [bəʊθ] ['pɑ:rtɪz] [ˌʌndə'tɒk] [tu:; tə] [sɑ:lɪ] [ðə; ði] [ˈprɔ:bləms] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [feɪt]

[ˈfɛlɪŋz] [fəˈlɑ:səfi] [ˈb:lsou] [səˈdʒestɪd] [nu:] [ˈvju:z] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈθi:əri] [ʌv; əv][ɑ:rt][ænd; ən]

[ænd; ənd] [ɪvɑ:lvd] [ðə; ði] [kən'klu:z(ə)n] , [ðæt] [ə; ei] ['neiənz] ['lɪtərətʃr; 'lɪtrətə; 'lɪtrətʃr] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r]

升官路得留脚印：「升官发财」，医生比大人物更注意钱生钱。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [led][ðə; ði] - [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪndɪspensə'bɪləti] [ʌv; əv]
This naturally led the Slavyanophils to reflect upon the indispensability of
这 自然 引领 这 - 到 反映 之上 这 不可或缺性 的
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərəʃɹ; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃɹ][ɑːn][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['næʃ(ə)nəl] ,
establishing Russian literature on a thoroughly national ,
建立 俄语 文学 在 一个 彻底 国家的 ,
这自然而然地促使斯拉夫主义者思考, 将俄罗斯文学建立在彻底的民族基础之上是多么必要。

[ɪndɪ'pendənt] ['beɪsɪs] .
independent basis .
独立的 基础 .

独立依据。

['nætʃ(ə)rəli] , ['ɔːlsʊv] ,
Naturally , **also** ,
自然 , 还 ,

当然, 还有,

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] - [kən'testɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n]
this led to the Slavyanophils contesting the existence of a Russian
这 引领 到 这 - 竞争 这 存在 的 一个 俄语
['lɪtərəʃɹ; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃɹ][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ;
literature in the proper sense of the term ;
文学 在 这 恰当的 感觉 的 这 学期 ;

这导致斯拉夫主义者质疑俄罗斯文学是否存在, 而俄罗斯文学的真正意义就在于此;

[sɪns] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
since the whole of it , from Lomonósoff to Púshkin ,
自从 这 所有的 的 它 , 从 - 到 - ,

从罗蒙诺索夫到普希金, 整个过程都是如此。

[hæd; həd] [bɪn] ['mɪrli] [ə; eɪ]['sɜːrv(ə)] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['westərn] ['lɪtərəʃɹ; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃɹ] ,
had been merely a servile imitation of Western literature ,
有 到过 仅仅 一个 奴性的 模仿 的 西 文学 ,

只不过是对方文学的卑躬屈膝的模仿而已。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːtɪ][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪk'spres] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
and did not in the least express the spirit of the Russian people , **and of**
和 做过 不是 在 这 至少 表达 这 精神 的 这 俄语 人们 , 和 的
[ðə; ði] - .
the Schellingists .
这 - .

丝毫没有体现俄罗斯人民和谢林主义者的精神。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːskaʊ][juːnɪvɜːrsəti] [brɪ'ɔːŋd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɑːrtɪ] .
A number of the professors in the Moscow University belonged to this party .
一个 数字 的 这 教授们 在 这 莫斯科 大学 属于 到 这 派对 .

莫斯科大学的一些教授是该党的成员。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] ['stjuːdnts] [ɪn][ðər; ðər] [dɪ'pɑːrtmənt] — [ðə; ði] [fɪlə'lɑːdʒɪkl] ['fæk(ə)lti] — [keɪm] ['ʌndər]
Naturally the students in their department — the philological faculty — came under
自然 这 学生 在 他们的 部门 — 这 语文学 学院 — 来了 在下面
[ðər; ðər] ['ɪnfluəns] ,
their influence ,
他们的 影响 ,

他们系里的学生——语言学系的师生——自然也受到了他们的影响。

[ænd; ənd][ˈʌndər] [ðɪs] [ˈɪnfluəns] [wʌz; wəz] [riəd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈkrɪtɪk] , -
and under this influence was reared the famous Russian critic , Vissaríon
和 在下面 这 影响 曾是 饲养 这 著名的 俄语 评论家 , -
- - (- - -) .
Grigórievitch Byelínsky (1811 - 1848) .
- - (- - -) .

在这种影响下，培养出了著名的俄罗斯评论家维萨里翁·格里戈里耶维奇·比林斯基（1811-1848）。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɜːr(ə)nəl] " [ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] " (
His name is chiefly identified with the journal " The Annals of the Fatherland " (
他的 姓名 是 主要 已识别 和 这 杂志 " 这 志 的 这 祖国 " (
[ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg]) ,
of St . Petersburg) ,
的 英石 . 圣彼得堡) ,

他的名字主要与《祖国年鉴》（圣彼得堡）杂志联系在一起。

[wer] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ɑːn] - , - " [ðə; ði]
where he published his brilliant critical articles on Griboyédoff , Gógol's " The
在哪里 他 已发布 他的 杰出的 批判的 文章 在 - , - " 这
[ɪnˈspektər] , " [ɑːn] - [wɜːrks] ,
Inspector , " on Lérmontoff's works ,
检查员 , " 在 - 作品 ,

他在那里发表了关于格里博耶多夫、果戈理的《探长》和莱蒙托夫作品的精彩评论文章。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈraɪtəz] ; [ɑːn] [frentʃ] [kənˈtempərəri] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
and on those of other writers ; on French contemporary literature ,
和 在 那些 的 其他 作家 ; 在 法语 当代的 文学 ,
以及其他作家的作品；关于法国当代文学，

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈkɜːrənt] [ˈtɑːpɪks][æ; t] [hoʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] , [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz]
and on current topics at home and abroad , among them articles
和 在 当前的 主题 在 家 和 国外 , 之中 他们 文章
[kənˈdemɪŋ] [ˈmeni] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [səˈsaɪəti] ,
condemning many characteristics of Russian society ,
谴责 许多 特征 的 俄语 社会 ,

以及关于国内外时事热点的文章，其中包括谴责俄罗斯社会诸多特点的文章。

[bəʊθ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈɪntrəsts] ,
both intellectual and moral , such as the absence of intellectual interests ,
两个都 知识分子 和 道德 , 这样的 作为 这 缺席 的 知识分子 兴趣 ,
[ruːˈtiːn] , [ˈnæroʊnəs] ,
routine , narrowness ,
常规 , 狭窄 ,

包括智力和道德两方面，例如缺乏智力兴趣、墨守成规、目光短浅。

[ænd; ənd][ˈiːgəʊɪzəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] - [klæs] [ˈmɜːtʃənts] ; [self] - [ˈsætɪsfard] [ˈfɪlɪstɪnɪzəm] ; [ðə; ði]
and egotism in the middle - class merchants ; self - satisfied philistinism ; the
和 自负 在 这 中间 - 班级 商人 ; 自己 - 使满意 庸俗主义 ; 这
[ˌpeɪtriˈɑːrk(ə)l][ˈlæksəti][ʌv; əv] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈmɔːrəlɪz] ;
patriarchal laxity of provincial morals ;
父权制 松弛 的 省级 德 ;

中产阶级商人的自负；自鸣得意的庸俗；地方道德的父权制松弛；

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˌeɪʒɪˈætɪk][fəˈrɑːsəti] [tɔːrdz] [ɪnˈfɪəriəz] ;
the lack of humanity and the Asiatic ferocity towards inferiors ;
这 缺少 的 人类 和 这 亚洲 恶 向 下等人 ;
缺乏人性以及亚洲人对待劣等民族的残暴；

[ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ˈfæməli][ˈdespəʊtɪzəm] .
the slavery of women and children under the weight of family despotism .
这 奴隶制 的 女性 和 孩子们 在下面 这 重量 的 家庭 专制主义 .
在家族专制统治下，妇女和儿童遭受奴役。

[hɪz; ɪz] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n] - ['kɑ:nstətu:ts][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['krɪtɪk(ə)l][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
His volume of articles on Púshkin constitutes a complete critical history of
 他的 体积 的 文章 在 - 构成 一个 完全的 批判的 历史 的
 ['rʌ(ə)n] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
Russian literature ,
 俄语 文学 ,
 他撰写的关于普希金的文章集构成了一部完整的俄罗斯文学批评史。

[br'gɪnɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	-	[ænd; ɛnd]	['endɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	-
<u>beginning</u>	<u>with</u>	<u>Lomonósoff</u>	<u>and</u>	<u>ending</u>	<u>with</u>	<u>Púshkin</u>
开始	和	-	和	结束	和	-

从罗蒙诺索夫开始，到普希金结束。

[baɪ] [ði:z] - ['stændɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈfæktər][ɪn][ˈlɪtərəʃ(ə); ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃ(ə)r][wəz; wəz]
By these Byelínsky's standing as an important factor in literature was
 经过 这些 - 常设 作为 一个 重要的 因素 在 文学 曾是
 ['θɜ:rəli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
thoroughly established ,
 彻底 已确立的 ,

由此，拜林斯基在文学界的重要地位得到了充分确立。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] ['epək] , [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] - - ,
and all the young writers of the succeeding epoch , that of the ' 50's ,
 和 全部 这 年轻的 作家 的 这 成功 时代 , 那 的 这 - - ,
 [ˈɡæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
gathered around him .
 聚集 大约 他 .

随后 50 年代的所有年轻作家都聚集在他周围。

Grigoróvitch , Turgéneff , Gontcharóff , Nekrásoff , Apollón Máikoff , Dostoévsky , Tolstóy ,
[ænd; ənd][d̥ə; d̥i] [rest] ,
and the rest ,
和 这 休息 ,
格里戈罗维奇、屠格涅夫、冈察洛夫、涅克拉索夫、阿波隆·麦科夫、陀思妥耶夫斯基、托尔斯泰等等，

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [riəd] [ɑːn] - ['krɪtɪsɪzəm] , [ɪn'spaɪəd][baɪ][aɪ 'tiː][tuː; tə]
may be said to have been reared on Byelínsky's criticism , inspired by it to
 可能 是 说 到 有 到过 饲养 在 - 批评 , 灵感 经过 它 到
 [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] ,
creative activity ,
 有创造力的 活动 ,

可以说，他是在拜林斯基的批评影响下成长起来的，并受到其启发而进行创作。

[ænd; ʌnd] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪm] .
and indebted to it for much of their fame .
 和 负债累累 到 它 为了 很多 的 他们的 名声 .
 他们的名声很大程度上要归功于它。

- , [mɔːr'ʊəvər] , ['edʒuketɪd][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] [dʒenə'reɪ(ə)n] ,
Byelínsky , moreover , educated the minds of that whole generation ,
 - , 而且 , 受过教育 这 思想 的 那 所有的 一代 ,
 此外，白林斯基还启迪了那一代人的思想。

[ænd; ənd] [prɪ'pɜ:d] [men] [fɔ:r; fər][ðə; ði]'sɔʊ(ə)] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and prepared men for the social movement of the '60's , which was
 和 准备 男人 为了 这 社会的 移动 的 这 - - , 哪个 曾是
 ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['meni] [rɪ'fɔ:mz] .
characterized by many reforms .
 特征化的 经过 许多 改革 .

并为六十年代的社会运动做好了准备，该运动的特点是进行了许多改革。

[ˈæftər] - [wʌz; wəz] [kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l] , " [ðə; ði] [kənˈtempərəri] , "
After 1846 Byelínsky was connected with the journal , " The Contemporary , "
后 - 曾是 连接 和 这 杂志 , " 这 当代的 , "
[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈpoʊət] - ,
published by the poet Nekrásoff ,
已发布 经过 这 诗人 - ,

1846 年后，比耶林斯基与诗人涅克拉索夫创办的杂志《当代人》建立了联系。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第8/15页

[ænd; ənd][aɪ] . [aɪ] . - , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] ['raɪtə-z] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [kən'trɪbjʊ:tɪd] .
and I . I . Panáeff , to which the best writers of the day contributed .
和 我 . 我 . - , 到 哪个 这 最好的 作家 的 这 天 贡献 .

以及《帕纳耶夫》第二卷，当时最优秀的作家们都为之撰稿。

[hɪr] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][briːf] ['pɪrɪəd] [wen] [hɪz; ɪz] [helθ] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk] ,
Here , during the brief period when his health permitted him to work ,
这里 , 期间 这 简短的 时期 什么时候 他的 健康 允许 他 到 工作 ,
在这里，在他身体状况允许他工作的短暂期间，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] ['iːv(ə)n][bɒʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l][aɪ'diːəz] , [ænd; ənd] [br'keɪm] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt]
he expressed even bolder and more practical ideas , and became the advocate
他 表达 甚至 更大胆 和 更多的 实际的 想法 , 和 成为 这 提倡
[ʌv; əv][ðə; ði] " ['nætʃ(ə)rəl] [skuːl] ,
of the " natural school ,
的 这 " 自然的 学校 ,
他表达了更加大胆和务实的想法，并成为“自然学派”的倡导者。

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] - [æz; əz][ðə; ði]
" of which he regarded Gógol as the
" 的 哪个 他 认为 - 作为 这
他认为果戈理是其中之一

['faʊndər] , [wer'ɪn] ['pəʊətri][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .
founder , wherein poetry was treated as an integral part of every - day life .
创始人 , 其中 诗 曾是 治疗 作为 一个 不可缺少的 部分 的 每一个 - 天 生活 .
创始人认为诗歌是日常生活不可或缺的一部分。

- [hæz; həz] [dɪ'klerd] , [ðæt] - [ɪndɪ'spjuːtəbli] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] ['kwɑːlətɪz]
Turgéneff has declared , that Byelínsky indisputably possessed all the chief qualities
- 有 声明 , 那 - 无可争议地 拥有 全部 这 首席 品质
[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['krɪtɪk] ,
of a great critic ,
的 一个 伟大的 评论家 ,
杜尔根内夫宣称，比耶林斯基无疑具备伟大评论家的所有主要素质。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [br'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
and that no one before him , or better than he ,
和 那 不 一 前 他 , 或者 更好的 比 他 ,
在他之前没有人，也没有人比他更优秀。

['evər] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][æn; ən] [ə'θɔːrəteɪtɪv] ['vɜːrdɪkt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
ever expressed a correct judgment and an authoritative verdict , and that he
曾经 表达 一个 正确的 判断 和 一个 权威性 判决 , 和 那 他
[wʌz; wəz] , [ɪm'fæetɪkli] ,
was , emphatically ,
曾是 , 强调地 ,
他从未表达过正确的判断和权威的裁决，而且他确实如此，这一点毋庸置疑。

" [ðə; ði] [raɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
" the right man in the right place .
" 这 正确的 男人 在 这 正确的 地方 .
“合适的人在合适的位置。”

" [wʌn] [ˈɔːθər] [huː] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbetər] [noʊn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [prəˈduːst] [ðə; ði]
" **One author who deserves to be better known outside of Russia produced the**
" 一 作者 WHO 值得 到 是 更好的 已知 外部 的 俄罗斯 生产 这
[ˈriːəli] [əˈrɪdʒən(ə)] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈskraɪbəbli] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [wɜːrks] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪm] [rests] [ˈdɔːrɪŋ]
really original and indescribably fascinating works on which his fame rests during
真的 原来的 和 难以形容地 迷人 作品 在 哪个 他的 名声 休息 期间
[ðə; ði] [læst] [ten] [ɔːr] [twelv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔːŋ] [laɪf] ,
the last ten or twelve years of his long life ,
这 最后的 十 或者 十二 年 的 他的 长的 生活 ,
“有一位作家，他理应在俄罗斯以外更广为人知，他在漫长生命的最后十年或十二年里创作了真正原创且难以言喻的迷人作品，他的声誉也正是建立在这些作品之上。”

[lert] [ɪn] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] - - ,
late in the ' 40's and ' 50's ,
晚的 在 这 - - 和 - - ,

在20世纪40年代末和50年代，
[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈoʊldər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈɔːθəz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈstʌdɪd] ,
although he was much older than the authors we have recently studied ,
虽然 他 曾是 很多 老 比 这 作者 我们 有 最近 研究 ,
虽然他比我们最近研究过的作者们年纪大得多，

[ænd; ənd] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [raɪt] [mʌtʃ] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
and began to write much earlier than many of them .
和 开始 到 写 很多 早些时候 比 许多 的 他们 .
他的写作生涯比他们中的许多人都要早得多。

[hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈraɪtɪŋ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈklæsɪk(ə)] [staɪl] ,
His early writing , however , was in the classical style ,
他的 早期的 写作 , 然而 , 曾是 在 这 古典 风格 ,
然而，他早期的作品是古典风格。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [kaʊnt] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [əˈrɪdʒən(ə)] [dɪˈskɪrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
and does not count in comparison with his original descriptions of nature ,
和 做 不是 数数 在 比较 和 他的 原来的 描述 的 自然 ,
与他最初对自然的描述相比，这些都不算数。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ([kəmˈpærətɪvli]) [ˈdɪstənt] [pæst] .
and of the life of the (comparatively) distant past .
和 的 这 生活 的 这 (比较) 遥远 过去的 .
以及（相对而言）遥远过去的日常生活。

- - - (- - -) , [ðə; ði] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt]
Sergyéi Timoféevitch Aksákoff (1791 - 1859) , the descendant of a very ancient
- - - (- - -) , 这 后裔 的 一个 非常 古老的
[ˈnoʊb(ə)] [ˈfæməli] ,
noble family ,
高贵 家庭 ,

谢尔盖·季莫费耶维奇·阿克萨科夫（1791-1859），出身于一个非常古老的贵族家庭，
[wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [fɑːr] - [əˈwei] [ˈiːstərn] [ˈrʌʃə] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [ˈedʒukeɪtɪd] [baɪ]
was born in far - away eastern Russia , in Ufá , and was very well educated by
曾是 出生 在 远的 - 离开 东 俄罗斯 , 在 - , 和 曾是 非常 出色地 受过教育 经过
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
his mother ,
他的 母亲 ,
他出生于遥远的俄罗斯东部城市乌法，并由母亲进行了良好的教育。

[æt; ət] [skuːlz] , [ænd; ənd] [æt; ət] - [juːnɪˈvɜːrsəti] .
at schools , and at Kazán University .
在 学校 , 和 在 - 大学 .
在学校和喀山大学。

[hɪz; ɪz][ˈtælənts][fɜːrst] [rɪˈviːld] [ðəmˈselvz] [ɪn] - , [ɪn][hɪz; ɪz] " [noots] [ɑːn] [ˈæŋɡlɪŋ] ,
His talents first revealed themselves in 1847 , in his " Notes on Angling ,
他的 天赋 第一的 揭晓 他们自己 在 - , 在 他的 " 笔记 在 钓鱼 ,
他的才华最早在1847年他的《垂钓笔记》中显露出来。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [ˈdaɪəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspɔːrtsmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌn] , " [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrənˈbɜːrg]
" and his " Diary of a Sportsman with a Gun , " in the Orenburg
" 和 他的 " 日记 的 一个 运动员 和 一个 枪 , " 在 这 奥伦堡
[ˈɡʌvərnmənt] (-) .
Government (1852) .
政府 (-) .

以及他在《奥伦堡政府》(1852 年)出版的《持枪猎人日记》。
[moʊst] [ˈfeɪməs] [ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][moʊst] [dɪˈlaɪt(ə)] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ˈvɑːljəmz] ,
Most famous of all , and most delightful , are the companion volumes ,
最多 著名的 的 全部 , 和 最多 愉快 , 是 这 伴侣 卷 ,
其中最著名、最令人愉悦的是它的姊妹篇。

" [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈkrɑːnɪk(ə)][ænd; ənd] [ˈsəʊənɪrz] " (-) [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˈtʃaɪld,hʊdz] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
" A Family Chronicle and Souvenirs " (1856) and " The Childhood's Years of
" 一个 家庭 编年史 和 纪念品 " (-) 和 " 这 童年的 年 的
- [ˈgrænsən] " (-) .
Bagróff's Grandson " (1858) .
- 孙子 " (-) .

《家族编年史和回忆录》(1856 年)和《巴格罗夫孙子的童年岁月》(1858 年)。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈrʌ(ə)n] [dɪˈskrɪptɪv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [straɪd] [ɪn] [ædˈvæns] , [ˈiːv(ə)n][ˈæftər]
In these Russian descriptive language made a great stride in advance , even after
在 这些 俄语 描述性的 语言 制成 一个 伟大的 步幅 在 进步 , 甚至 后
- [ænd; ənd] - ;
Púshkin and Gógol ;
- 和 - ;

在这些方面, 俄罗斯的描述性语言取得了长足的进步, 甚至超过了普希金和果戈理;

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪməɹ] [ʌv; əv] [ˈlændskeɪp] , [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][ˈiːkwəl][ɪn] [ˈrʌ(ə)n]
and as a limner of landscape , he has no equal in Russian
和 作为 一个 画匠 的 景观 , 他 有 不 平等的 在 俄语
[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
literature :
文学 :

作为一位风景画家, 他在俄罗斯文学界无人能及。

[ðə; ði][moʊst] [ˈnoʊtwɜːrði] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [kriˈeɪtɪv]
The most noteworthy point about his work is that there is not a trace of creative
这 最多 值得注意 观点 关于 他的 工作 是 那 那里 是 不是 一个 痕迹 的 有创造力的
[ˈfænsɪ][ɔːr] [ɪnˈven(ə)n] ;
fancy or invention ;
想要 或者 发明 ;

他的作品最值得注意的是, 其中没有任何创造性的想象或发明;

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [rɪˈæləti] , [teɪks] [ˈevriθɪŋ] [streɪt] [frʌm; frəm][laɪf] , [ænd; ənd]
he describes reality , takes everything straight from life , and
他 描述 现实 , 需要 一切 直的 从 生活 , 和
他描绘的是现实, 一切都直接取材于生活,

[dɪˈskraɪbz] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈfeɪθflnəs] [ænd; ənd][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈhɑːrməni] .
describes it with amazing faithfulness and artistic harmony .
描述 它 和 惊人的 忠诚 和 艺术 和谐 .
以惊人的忠实度和艺术和谐度将其描绘出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈrʌ(ə)n] [ˈraɪtər] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ˈrʌ(ə)n] [laɪf][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv]
He was the first Russian writer to look on Russian life from a positive
他 曾是 这 第一的 俄语 作家 到 看 在 俄语 生活 从 一个 积极的
[ɪnˈsted] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] . -
instead of from a negative point of view . 19
反而 的 从 一个 消极的 观点 的 看法 . -

他是第一位以积极而非消极的视角看待俄罗斯生活的俄罗斯作家。19

- [ˈpɪriəd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn] [ˈrendərɪŋ] [ˈrʌ(ə)n]
Púshkin's period had been important , not only in rendering Russian
- 时期 有 到过 重要的 , 不是 仅有的 在 渲染 俄语
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ˈnæʃ(ə)nəl] ,
literature national ,
文学 国家的 ,
普希金的时代非常重要，不仅在于使俄罗斯文学民族化，

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [soʊ][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ˈɪntuː][klooʒ] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][laɪf]
but still more so in bringing literature into close connection with life
但 仍然 更多的 所以 在 带来 文学 进入 关闭 联系 和 生活
[ænd; ənd][ɪts] [ˈɪntrəsts] .
and its interests .
和 它是 兴趣 .

但更重要的是，要让文学与生活及其兴趣紧密联系起来。

[ðɪs] [hæd; həd][ɪn][tɜːrn][led][tuː; tə][ə; eɪ] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɔːl]
This had in turn led to a love of reading and of literature all
这 有 在 转动 引领 到 一个 爱 的 阅读 和 的 文学 全部
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
over the country ,
超过 这 国家 ,

这反过来又在全国范围内激发了人们对阅读和文学的热爱。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪˈveləpt] [ˈleɪt(ə)nt][ˈtælənts] .
and had developed latent talents .
和 有 发达 潜 天赋 .

并发展出了潜在的才能。

[ðɪs] [ʌv] [spred] [tuː; tə] [ˈklæsɪz] [hɪðərˈtuː] [ʌnəˈfektɪd] [baɪ][aɪˈtiː] ; [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈtælənts]
This love spread to classes hitherto unaffected by it ; and among the talents
这 爱 传播 到 课程 迄今为止 不受影响 经过 它 ; 和 之中 这 天赋
[aɪˈtiː] [ðʌs] [dɪˈveləpt] ,
it thus developed ,
它 因此 发达 ,

这种热爱传播到了此前未曾受其影响的阶层；并在由此培养的人才中，

[nʌn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈθɜːrəli] [ɪndɪˈpendənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] - - - (
none was more thoroughly independent than that of Alexéi Vasilievitch Koltzóff (
没有任何 曾是 更多的 彻底 独立的 比 那 的 - - - (
- - -) , [huː] [wʌz; wəz][soʊ][əˈrɪdʒən(ə)l] ,
1809 - 1842) , who was so original ,
- - -) , WHO 曾是 所以 原来的 ,

其中最彻底独立自主的当属阿列克谢·瓦西里耶维奇·科尔佐夫（1809-1842），他极具原创性。

[soʊ] [ˈhoʊlɪ] [juˈniːk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [ˈraɪtli] [biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈeni] [klæs] ,
so wholly unique in his genius , that he cannot rightly be assigned to any class ,
所以 完全 独特的 在 他的 天才 , 那 他 不能 没错 是 分配 到 任何 班级 ,
他的才华如此独特，以至于无法被恰当地归入任何类别。

[ænd; ənd] [stɪl] [stændz][æz; əz][æn; ən][ˈaɪsəleɪtɪd] [fəˈhɑːmɪnən] .
and still stands as an isolated phenomenon .
和 仍然 站立 作为 一个 孤立 现象 .
而且仍然是一种孤立现象。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌsɪksˈtiːn][ˈjɪrz][ˈʌv; əv][eɪdʒ][ˈwen]-[wɜːrks][ˈfel][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,
He was sixteen years of age when Dmíttrieff's works fell into his hands ,
他曾是十六年的年龄什么时候-作品跌倒进入他的双手 ;
他十六岁时偶然得到了德米特里耶夫的作品。

[ænd; ənd][ɪnˈspaɪərd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][ˈɪmɪteɪt][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd]
and inspired him with a desire to imitate them , **and**
和灵感他和一个欲望到模拟他们 , 和
这激发了他模仿他们的愿望，

[tuː; tə]"[meɪk][ˈsɒŋz]"[hɪmˈself] .
to " make songs " himself .
到 " 制作 歌曲 " 他自己 .
自己“创作歌曲”。

[æz; əz][ˌjet][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌʌndərˈstænd][ðə; ðɪ][ˈdɪfrəns][bɪˈtwiːn][ˈpəʊətɪrɪ][ænd; ənd][ˈpɑːpjələr][ˈsɒŋz] ,
As yet he did not understand the difference between poetry and popular songs ,
作为然而他做过不是理解这不同之处之间诗和受欢迎的歌曲 ;
他当时还不了解诗歌和流行歌曲之间的区别。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][riːd][ˈvəːsɪz] , [bʌt; bət][ˈsæŋ][ðəm; ðəm] .
and did not read verses , **but sang them** .
和做过不是读诗句 , 但唱和他们 .
他们不读诗句，而是唱诗。

[ðə; ðɪ][ˈləʊk(ə)l][ˈbʊk]-[ˈselər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][ˈrekəɡnaɪz][hɪz; ɪz][pəʊˈetɪkl][ˈtendənsɪ] , [ænd; ənd]
The local book - seller was the first to recognize his poetical tendency , **and**
这当地的书-卖方曾是这第一的到认出他的诗意的趋势 , 和
[ɪn][ə; eɪ][dɪˈɡriː] ,
in a degree ,
在 一个 程度 ,

当地书商最先发现了他的诗歌天赋，并且在某种程度上，

[ˈɡaɪdɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][raɪt][ˈroʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]"[ˈrʌ(ə)n][ˈprɑːsədi] , "[ænd; ənd][ˈʌðər][ˈsuːtəb(ə)l]
guided him on the right road with a " Russian Prosody , **" and other suitable**
引导他在这正确的路和一个" 俄语韵律 , " 和 其他 合适的
[ˈbʊks] ,
books ,
图书 ,

用《俄罗斯韵律学》和其他合适的书籍引导他走上了正确的道路。

[sʌtʃ][æz; əz][ðə; ðɪ][wɜːrks][ˈʌv; əv]- , - , [ænd; ənd][ˈʌðər][kənˈtempəreri][ˈpəʊəts] .
such as the works of Zhukóvsky , Púshkin , and other contemporary poets .
这样的 作为 这 作品 的 - , - , 和 其他 当代的 诗人 .
例如茹科夫斯基、普希金和其他当代诗人的作品。

[ə; eɪ][ˈpæʃ(ə)n][ˈfɔːr; fər][ˈraɪtɪŋ][ˈpəʊətɪrɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][er][ɪn][ðə; ðɪ]- - .
A passion for writing poetry was in the air in the ' 20's .
一个 热情 为了 写作 诗 曾是 在这 空气 在这 - - .
20世纪20年代，人们对诗歌创作充满热情。

[bʌt; bət][ˌɔːlˈðəʊ][hiː; hi][ˈjiːldɪd][tuː; tə][ðɪs][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈprɒm(p)tɪŋ][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] ,
But although he yielded to this and to the promptings of his genius ,
但 虽然 他 产生 到 这 和 到 这 提示 的 他的 天才 ,
但他虽然屈服于这种想法以及他天才的指引，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌɔːŋ][ˌtaɪm][bɪˈfɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈklaʊð][hɪz; ɪz][θɔːts][ɪn]
it was a long time before he was able to clothe his thoughts in
它 曾是 一个 长的 时间 前 他 曾是 有能力的 到 衣服 他的 想法 在
[ˈtɑːləɾəb(ə)l][ˈfɔːrm] .
tolerable form .
可容忍的 形式 .
他花了很长时间才能够将自己的想法以可以接受的形式表达出来。

[æn; ən] [ʌn'hæpi] [lʌv] [hæd; həd][ə; ei] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
An unhappy love had a powerful influence on the development of his
一个 不开心 爱 有 一个 强大的 影响 在 这 发展 的 他的
[poʊ'etɪkl] ['tælənt] ,
poetical talent ,
诗意的 天赋 ,

一段不幸的爱情对他诗歌才能的发展产生了深远的影响。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['və:sɪfaɪd] ['efərts] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fɜ:rvənt] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] , [ʌv; əv]
and his versified efforts suddenly became fervent songs of love and hate , of
和 他的 诗体 努力 突然 成为 热切 歌曲 的 爱 和 恨 , 的
['melənkə:li] ,
melancholy ,
忧郁 ,

他那些充满诗意的创作突然变成了热情洋溢的爱恨情歌，充满了忧郁的情绪。

['soʊlf(ə)l] [kraɪz] [ʌv; əv] [gri:f] [ænd; ənd] [wʊʊ] , [fʊl] [ʌv; əv] [mə'loʊdiəs] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ə'baʊt]
soulful cries of grief and woe , full of melodious expressions of the world about
深情的 哭泣 的 悲伤 和 悲哀 , 满的 的 悦耳动听 表达式 的 这 世界 关于
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

饱含深情的悲伤和哀嚎，以及对周围世界的动人感悟。

[wʌn] [ʌv; əv] - [frendz] , [hu:z] ['fæməli] [lɪvd] [nɪr] - , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,
One of Byelínsky's friends , whose family lived near Vorónezh , made his acquaintance ,
一 的 - 朋友们 , 谁 家庭 居住地 靠近 - , 制成 他的 熟人 ,
比耶林斯基的一位朋友，其家人住在沃罗涅日附近，通过他结识了比耶林斯基。

[ri:d] [hɪz; ɪz]['poʊəmz][ænd; ənd] [ə'plɔ:ɪd] [mʌtʃ] [ɪn][ðəm; ðəm] .
read his poems and applauded much in them .
读 他的 诗歌 和 鼓掌 很多 在 他们 :

我读了他的诗，并对他诗中的许多部分表示赞赏。

[θri:] ['jɪrɪz] ['leɪtər] , [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [frend] ,
Three years later , in 1833 , at the request and expense of this new friend ,
三 年 之后 , 在 - , 在 这 要求 和 费用 的 这 新的 朋友 ,
三年后，即1833年，应这位新朋友的要求并由其出资，

- ['pʌblɪʃt] [ə; ei] [smɔ:l] [kə'lek(ə)n] , [kən'teɪnɪŋ] [eɪ'ti:n] ['poʊəmz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][hɪm; ɪm]
Koltzóff published a small collection , containing eighteen poems selected by him
- 已发布 一个 小的 收藏 , 包含 十八 诗歌 已选 经过 他
,
,
,

科尔佐夫出版了一本小型诗集，收录了他亲自挑选的十八首诗。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)][ænd; ənd] ['ri:əli] ['noʊtwɜ:rði] [poʊ'etɪkl] [ɡɪft] .
which showed that he possessed an original and really noteworthy poetical gift .
哪个 显示 那 他 拥有 一个 原来的 和 真的 值得注意 诗意的 礼物 .
这表明他拥有独创且非常出色的诗歌天赋。

[ɪn] - - ['vɪzɪtɪd] [es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] - ,
In 1835 Koltzóff visited St . Petersburg and made acquaintance with Púshkin ,
在 - - 到访 英石 : 圣彼得堡 和 制成 熟人 和 - ,
- , [ænd; ənd] ['meni] [ˈlðər] ['lɪtəreri] [men] ,
Zhukóvsky , and many other literary men ,
- , 和 许多 其他 文学 男人 ,

1835年，科尔佐夫访问了圣彼得堡，结识了普希金、茹科夫斯基以及许多其他文人墨客。

[ænd; ənd] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [feɪm] ['penətreɪtɪd] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
and between 1836 and 1838 his fame penetrated even to the knowledge of
和 之间 - 和 - 他的 名声 渗透 甚至 到 这 知识 的
[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] .
the citizens in his native town .
这 公民 在 他的 本国的 镇 .

1836 年至 1838 年间，他的名声甚至传到了他家乡的居民耳中。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][eɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['bɪznəs] ,
He continued to aid his father in business ,
他 持续 到 援助 他的 父亲 在 商业 ,
[hɪz; hi] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [kəm'pænjənʃɪp]
but his heart was elsewhere — he longed for the intellectual companionship
但 他的 心 曾是 别处 — 他 渴望 为了 这 知识分子 友谊

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn]['mɑ:skəʊ] ,
of his friends in Moscow ,
的 他的 朋友们 在 莫斯科 ,
[hɪz; hi] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [kəm'pænjənʃɪp]
but his heart was elsewhere — he longed for the intellectual companionship
但 他的 心 曾是 别处 — 他 渴望 为了 这 知识分子 友谊

但他的心却在别处——他渴望与莫斯科的朋友们进行思想上的交流。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] ['rendəd] [hɪm; ɪm] [ɪk'stri:mli] [ʌn'hæpi] .
and all this rendered him extremely unhappy .
和 全部 这 渲染 他 极其 不开心 .
[hɪz; hi] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [kəm'pænjənʃɪp]
but his heart was elsewhere — he longed for the intellectual companionship
但 他的 心 曾是 别处 — 他 渴望 为了 这 知识分子 友谊

这一切让他非常不开心。

[ɪn] - [hi:; hi] [spent] [θri:] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ] - [ɪn][es'ti:] . ['pi:təzbə:g] ,
In 1840 he spent three months with Byelínsky in St . Petersburg ,
在 - 他 花费 三 几个月 和 - 在 英石 . 圣彼得堡 ,
[hɪz; hi] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [kəm'pænjənʃɪp]
but his heart was elsewhere — he longed for the intellectual companionship
但 他的 心 曾是 别处 — 他 渴望 为了 这 知识分子 友谊

1840年，他在圣彼得堡与别林斯基一起待了三个月。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] - , [hæd; həd] [ə'nʌðər] [ʌn'hæpi] [lʌv] [ə'fer] ,
and after that he remained in Vorónezh , had another unhappy love affair ,
和 后 那 他 剩余 在 - , 有 其他 不开心 爱 事务 ,
[ænd; ənd] [dri:md]
and dreamed
和 梦见

之后他留在沃罗涅日，又经历了一段不幸的恋情，并做了一个梦。

[kən'tɪnjuəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [gʊd] .
continually of the possibility of quitting the place for good .
持续 的 这 可能性 的 辞职 这 地方 为了 好的 .
[hɪz; hi] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [kəm'pænjənʃɪp]
but his heart was elsewhere — he longed for the intellectual companionship
但 他的 心 曾是 别处 — 他 渴望 为了 这 知识分子 友谊

始终存在着永远离开这个地方的可能性。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʊrpoʊs] .
But his father would not give him a kopék for such a purpose .
但 他的 父亲 会 不是 给 他 一个 - 为了 这样的 一个 目的 .
[hɪz; hi] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [kəm'pænjənʃɪp]
but his heart was elsewhere — he longed for the intellectual companionship
但 他的 心 曾是 别处 — 他 渴望 为了 这 知识分子 友谊

但他父亲不会为此给他一分钱。

[hɪz; ɪz] [helθ] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɑ:d][ɪn] - , [eɪdʒd] ['θɜ:rti] - [θri:] .
His health gave way , and he died in 1842 , aged thirty - three .
他的 健康 给予 方式 , 和 他 死亡 在 - , 老年人 三十 - 三 .
[hɪz; hi] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [kəm'pænjənʃɪp]
but his heart was elsewhere — he longed for the intellectual companionship
但 他的 心 曾是 别处 — 他 渴望 为了 这 知识分子 友谊

他的健康状况恶化，于 1842 年去世，享年 33 岁。

[hɪz; ɪz]['pəʊəməz][ɑ:r; ər] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [brɪ'b:ŋ] [tu:; tə][æn; ən]
His poems are few in number , and the best of them belong to an
他的 诗歌 是 很少 在 数字 , 和 这 最好的 的 他们 属于 到 一个
[ɪn'taɪərli] [prɪ'kju:liər] [stɑɪl] ,
entirely peculiar style ,
完全 奇特 风格 ,
[hɪz; hi] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [kəm'pænjənʃɪp]
but his heart was elsewhere — he longed for the intellectual companionship
但 他的 心 曾是 别处 — 他 渴望 为了 这 知识分子 友谊

他的诗作数量不多，其中最好的作品风格独特。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'loʊn] [ɪn] ['rʌ](ə)n] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [pə'zesɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'loʊn]
which he alone in Russian literature possesses , to which he alone
哪个 他 独自的 在 俄语 文学 拥有 , 到 哪个 他 独自的
[ɪm'pɑːtɪd] [sɪŋ'nɪfɪkəns] — [ðə; ði] ['bæləd] ,
imparted significance — the ballad ,
传授 意义 — 这 民谣 ,

在俄罗斯文学中，只有他拥有这种文体，也只有他赋予了这种文体意义——民谣，

[ðə; ði] ['næ](ə)nəl] ['bæləd] [kəm'pækt] , ['paʊərɪf(ə)l] , [rɪtʃ] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['haɪli] [ɑːr'tɪstɪk] .
the national ballad compact , powerful , rich in expression , and highly artistic .
这 国家的 民谣 袖珍的 , 强大的 , 富有的 在 表达 , 和 高度 艺术 .

民族民谣简洁有力，表达丰富，艺术性极高。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [næʃə'næləti] [ɪz][soʊ] [greɪt] , [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn] - ['sɔŋz] ,
The charm of nationality is so great , as expressed in Koltzóff's songs ,
这 魅力 的 国籍 是 所以 伟大的 , 作为 表达 在 - 歌曲 ,

民族性的魅力如此巨大，正如科尔佐夫的歌曲中所表达的那样。

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [riːd] [ðəm; ðəm] ;
that it is almost impossible to read them ;
那 它 是 几乎 不可能的 到 读 他们 ;

几乎不可能读懂它们；

[wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðəm; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [sæŋ] [ðə; ði] [vəːsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
one wants to sing them as the author sang the verses of others in his
— 想要 到 唱歌 他们 作为 这 作者 唱 这 诗句 的 其他的 在 他的

['bɔɪhʊd] .
boyhood .
童年 .

人们想要像作者童年时吟唱别人的诗句那样吟唱这些诗句。

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliər] ['meɪʒərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['pɑːpjələr] ['sɔŋz] ,
Even his peculiar measures , which are not at all adapted to popular songs ,
甚至 他的 奇特 措施 , 哪个 是 不是 在 全部 改编 到 受欢迎的 歌曲 ,

甚至他那些完全不适合流行歌曲的独特做法，

[duː] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [æz; əz] "
do not destroy the harmonious impression made by them , and such pieces as " "
做 不是 破坏 这 和谐 印象 制成 经过 他们 , 和 这样的 件 作为 " "

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] , "
The Forest , " "
这 森林 , " "

不要破坏它们所营造的和谐氛围，以及像《森林》这样的作品。

" [ðə; ði] ['bælədʒ] [ʌv; əv] ['kæəbmən] - , "
" **The Ballads of Cabman Kudryávitch ,** "
" 这 民谣 的 出租车司机 - , " "

《出租车司机库德里亚维奇的歌谣》

" [ðə; ði] ['pɜːrfədi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'faɪənst] [braɪd] , " [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
" **The Perfidy of the Affianced Bride ,** " **and others ,**
" 这 背信弃义 的 这 已订婚 新娘 , " 和 其他的 ,

《未婚新娘的背叛》等

[nɑːt] ['oʊnli] [bɪ'ɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] ['noʊtəb(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['rʌ](ə)n] ['lɪrɪk] ['poʊətri] ,
not only belong to the most notable productions of Russian lyric poetry ,
不是 仅有的 属于 到 这 最多 值得注意的 作品 的 俄语 歌词 诗 ,

不仅属于俄罗斯抒情诗最杰出的作品之列，

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] ['ɔːlsəʊ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [fə'naːmɪnən] ,
but are also representatives of an important historical phenomenon ,
但 是 还 代表 的 一个 重要的 历史 现象 ,

但它们也是重要历史现象的代表，

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'beɪn] [ɪn][wʌn][ɔːr'gænik] [hoʊl] [ˈrʌʃ(ə)n] [ɑːr'tɪstɪk]
as the first attempt to combine in one organic whole Russian artistic
作为 这 第一的 试图 到 结合 在 一 有机的 所有的 俄语 艺术
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)] [væst][ˌɪnɑː'tɪstɪk,-kəl][ˈpoʊətɪrɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)]
literature and the inexhaustible vast inartistic poetry of the people
文学 和 这 取之不尽的 广阔的 不艺术的 诗 的 这 人们

这是第一次尝试将俄罗斯艺术文学与人民无穷无尽的非艺术性诗歌结合起来，形成一个有机的整体。

" [ðə; ði][ˈpɜːrfədi][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'faɪənst] [braɪd] , " [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [raɪmd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] , [rʌnz]
" The Perfidy of the Affianced Bride , " which is not rhymed in the original , runs
" 这 背信弃义 的 这 已订婚 新娘 , " 哪个 是 不是 押韵 在 这 原来的 , 跑步
[æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

《未婚新娘的背信弃义》这首诗原文并不押韵，其内容如下：

[hɑːt][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [sʌn][dʌθ; dəθ] [ʃaɪn] ,
Hot in heaven the summer sun doth shine ,
热的 在 天堂 这 夏天 太阳 确实 闪耀 ,
[bʌt; bət][em ˈiː] , [jʌŋ] [ðoʊ] [aɪ][biː; bi] , [aɪ ˈtiː] [nɑːt] !
But me , young though I be , it warmeth not !
但 我 , 年轻的 尽管 我 是 , 它 温暖 不是 !
[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ded] [wɪð; wɪθ][kəʊld]
My heart is dead with cold
我的 心 是 死的 和 寒冷的
[θruː] [ðə; ði][ˈpɜːrfədi][ʌv; əv][maɪ] [ə'faɪənst] [braɪd] .
Through the perfidy of my affianced bride .
通过 这 背信弃义 的 我的 已订婚 新娘 .
[wɒ] - [ˈsædnəs] [ə'pɑːn][em ˈiː] [hæθ] [ˈfɔːlən] ,
Woe - sadness upon me hath fallen ,
悲哀 - 悲伤 之上 我 有 倒下 ,
[ə'pɑːn][maɪ] [ˈsaːrəʊfl] [hed] ;
Upon my sorrowful head ;
之上 我的 悲伤 头 ;
[maɪ] [soʊl][baɪ] [ˈdedli] [ˈæŋɡwɪ] [ɪz] [ˈtɔːmentɪd] ,
My soul by deadly anguish is tormented ,
我的 灵魂 经过 致命 痛苦 是 饱受折磨 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ][ˈbɑːdi][maɪ][soʊl][dʌθ; dəθ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fliː] .
And from my body my soul doth long to flee .
和 从 我的 身体 我的 灵魂 确实 长的 到 逃跑 .
[ˈʌntə'ʌntu][men][hæv; həv][aɪ] [rɪ'zɔːtɪd] [fɔːr; fər][help] —
Unto men have I resorted for help —
到 男人 有 我 复原 为了 帮助 —
[ˈʌntə'ʌntu][men][hæv; həv][aɪ] [rɪ'zɔːtɪd] [fɔːr; fər][help] —
Unto men have I resorted for help —
到 男人 有 我 复原 为了 帮助 —

我只能向男人寻求帮助——

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [hæv; həv] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ;
With a laugh have they turned away ;
和 一个 笑 有 他们 转向 离开 ;
他们笑着转身离去；

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] , [maɪ] ['mʌðər] —
To the grave of my father , my mother —
到 这 严重 的 我的 父亲 , 我的 母亲 —
致我父亲的坟墓，我母亲的坟墓——

[bʌt; bət] [ðeɪ] [raɪz][nɑːt][æt; ət][maɪ][kɔːl] .
But they rise not at my call .
但 他们 上升 不是 在 我的 称呼 .
但我呼唤他们，他们却不肯起来。

[ðə; ði][wɜːrld] [gruː] [dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [maɪn] [aɪz] ,
The world grew dark before mine eyes ,
这 世界 生长 黑暗的 前 矿 眼睛 ,
世界在我眼前渐渐变得黑暗。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] [aɪ] [swuːnd] .
Upon the grass I swooned .
之上 这 草 我 晕倒 .
我晕倒在草地上。

[æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːrm] ,
At dead of night , in a dreadful storm ,
在 死的 的 夜晚 , 在 一个 可怕 风暴 ,
在深夜，暴风雨肆虐之时，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [em 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
They lifted me from the grave .
他们 抬起 我 从 这 严重 .
他们把我从坟墓里救了出来。

[æt; ət] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , [aɪ] ['sædəld] [maɪ] [stiːd] ;
At night , in the storm , I saddled my steed ;
在 夜晚 , 在 这 风暴 , 我 鞍 我的 骏马 ;
夜里，暴风雨中，我给我的马套上了鞍；

[aɪ][set] [aʊt] , ['kerɪŋ] [nɑːt] ['wɪðər]
I set out , caring not whither
我 放 出去 , 关怀 不是 往哪里去
我出发了，不在乎去往何方

[aɪ] [went] —
I went —
我 去 —
我去了——

[tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf] , [tuː; tə] [kən'soʊl] [maɪ'self] ,
To lead a wretched life , to console myself ,
到 带领 一个 可怜 生活 , 到 安慰 我 ,
为了过上悲惨的生活，以此来安慰自己，

[wɪð; wɪθ]['ræŋkər][tuː; tə] [dɪ'mænd] [sætɪs'fæk(ə)n][frʌm; frəm] [men] .
With rancor to demand satisfaction from men .
和 冤仇 到 要求 满意 从 男人 .
怀着怨恨向男人索取满足。

[roʊ'mæntɪsɪzəm] [ɪ'stæblɪʃt] , [æz; əz][ɪts][fɜːrst][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][kriˈeɪ](ə)n] [ænd; ənd]
Romanticism established , as its first principles , freedom of creation and
浪漫主义 已确立的 , 作为 它是 第一的 原则 , 自由 的 创建 和
[ˌnæʃəˈnæləti] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] ,
nationality of poetry ,
国籍 的 诗 ,
浪漫主义的首要原则是创作自由和诗歌的民族性。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [səˈvaɪvd] [roʊ'mæntɪsɪzəm][ɪt'self] .
and these principles survived romanticism itself .
和 这些 原则 幸存下来 浪漫主义 本身 .
这些原则甚至在浪漫主义时期也得以延续。

[naʊ] , [waɪl] [roʊ'mæntɪsɪzəm] [pri:tʃt] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][kriˈeɪ](ə)n] ,
Now , while romanticism preached freedom of creation ,
现在 , 尽管 浪漫主义 布道 自由 的 创建 ,
浪漫主义宣扬创作自由,

[aɪˈtiː] [ˈsɜːrkəmˌskraɪb] [ðɪs] [ˈfriːdəm] [baɪ] [səˈlektɪŋ] [æz; əz][ˈsʌbdʒekts][fɔːr; fər] [poʊˈetɪkl] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz]
it circumscribed this freedom by selecting as subjects for poetical compositions
它 限定的 这 自由 经过 选择 作为 主题 为了 诗意的 作品
[ˈtʃiːfli] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [saɪdʒ][ʌv; əv][laɪf] ,
chiefly the extraordinary sides of life ,
主要 这 非凡的 侧面 的 生活 ,
它通过主要选择生活中非凡的方面作为诗歌创作的主题来限制这种自由,

[ɪts][məˈdʒestɪk][ˈmoʊmənts] .
its majestic moments .
它是 雄伟 时刻 .
它那些雄伟壮丽的时刻。

[ɪts] [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [tʃɔɪs] , [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈneɪtʃəz] , [huː] [ˈsʌfərd] [prəˈfaʊndli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz]
Its heroes were always choice , powerful natures , who suffered profoundly because
它是 英雄 是 总是 选择 , 强大的 自然 , WHO 遭受 深刻地 因为
[ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ɔːl][mənˈkaɪnd] ,
of the lot of all mankind ,
的 这 很多 的 全部 人类 ,
它的英雄总是那些性格鲜明、强大的人物，他们因为全人类的命运而遭受巨大的痛苦。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][dʒɑːrˈɡæntɪk] [kənˈflɪkts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
and were capable of gigantic conflicts against the whole world .
和 是 有能力的 的 巨大 冲突 反对 这 所有的 世界 .
他们有能力发动针对全世界的巨大战争。

[ˈklæsɪsɪzəm] [hæd; həd] [bɪˈkwiːðd] [ðɪs] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [æz; əz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [poʊˈetɪkl]
Classicism had bequeathed this habit of regarding as worthy of poetical
古典主义 有 遗赠 这 习惯 的 关于 作为 值得 的 诗意的
[ˈtriːtmənt] [ˈoʊnli] [ˈhɪroʊz] [huː] [stʊd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] ,
treatment only heroes who stood out from the mass ,
治疗 仅有的 英雄 WHO 站立 出去 从 这 大量的 ,
古典主义遗留下来的这种习惯是，只有那些鹤立鸡群的英雄才值得用诗歌来描绘。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪˈpɪktɪŋ] [ðiːz] [ˈhɪroʊz] [ˈoʊnli][æt; ət][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈkraɪsɪz] .
and of depicting these heroes only at critical crises .
和 的 描绘 这些 英雄 仅有的 在 批判的 危机 .
而且只在危急时刻才描绘这些英雄形象。

[ɔːl] [ðɪs] [dɪˈpendɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈɡriː] ,
All this depended , in a great degree ,
全部 这 取决于 , 在 一个 伟大的 程度 ,
这一切在很大程度上取决于.....

[ə'pɑ:n][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsoʊ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪt] [pri'veild] [æt; ət] [ðæt] ['epək] — [ðə; ði]
upon the political and social conditions which prevailed at that epoch — the
之上 这 政治的 和 社会的 状况 哪个 最终获胜 在 那 时代 — 这
[br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
beginning of the nineteenth century .
开始 的 这 第十九 世纪 .
以十九世纪初的政治和社会状况为依据。

[bʌt; bət][ˈkwaɪətər] , [mɔ:ɹ] ['pi:sf(ə)l] [taɪmz] [dɔ:nd] ,
But quieter , more peaceful times dawned ,
但 更安静 , 更多的 和平 时代 黎明 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][menz] [teɪsts] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][ʌv; əv][maɪnd] [ʌndər'went] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
and with them men's tastes and habits of mind underwent a change .
和 和 他们 男士 口味 和 习惯 的 头脑 经历了 一个 改变 .
随着他们的到来, 人们的品味和思维习惯也发生了改变。

[ðeɪ] [gru:] ['taɪərd][ʌv; əv] [skɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] [rɪ'æləti] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [dɪd][nɑ:t] [kən'fɔ:rm]
They grew tired of scorning and hating reality , because it did not conform
他们 生长 疲劳的 的 蔑视 和 憎恨 现实 , 因为 它 做过 不是 符合
[tu:; tə][ðer; ðər] ['tʃerɪʃt] [dri:mz] ,
to their cherished dreams ,
到 他们的 珍爱 梦境 ,
他们厌倦了蔑视和憎恨现实, 因为现实与他们珍视的梦想不符。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [br'gæn] ['ku:lɪ] [tu:; tə] ['stʌdi] [aɪ 'ti:] .
and they began coolly to study it .
和 他们 开始 冷静地 到 学习 它 .
于是他们开始冷静地研究它。

[ðə; ði][taɪ'tænɪk] ['hɪrəʊz] , [hu:] [hæd; həd]
The titanic heroes , who had
这 泰坦尼克号 英雄 , WHO 有
那些伟大的英雄们, 他们曾
[br'kʌm] ['taɪərsəm] [ænd; ənd][ˈænti] - [pə'θetɪk] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] [dɪ'ɡri:] , [meɪd] [wei] [fɔ:r; fər][ˈɔ:rd(ə)neri]
become tiresome and anti - pathetic to the last degree , made way for ordinary
变得 令人厌烦 和 反对 - 可怜的 到 这 最后的 程度 , 制成 方式 为了 普通的
['mɔ:təlz] [ɪn][ðer; ðər] ['evrɪdeɪ] [sə'raʊndɪŋz] .
mortals in their everyday surroundings .
凡人 在 他们的 每天 周围环境 .
变得令人厌烦和反感到了极致, 为普通人在日常生活中让路。

['lɪrɪk] [egzɔ:l'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ][kɑ:m][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [,dis'ɪntəgreɪtɪŋ] [ə'næləsɪs][ʌv; əv]
Lyrical exaltation was superseded by calm observation , or disintegrating analysis of
抒情的 提高 曾是 被取代 经过 冷静的 观察 , 或者 瓦解 分析 的
[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][laɪf] ;
the different elements of life ;
这 不同的 元素 的 生活 ;
抒情的赞美被冷静的观察, 或者说对生活不同要素的分解分析所取代;

[pə'θetɪk] ['mɪzəri] [meɪd] [wei] [fɔ:r; fər][kəʊld][ˈaɪrəni] , [ɔ:r] ['dʒɪəriŋli] ['melənkə:li] ['hju:mər] ;
pathetic misery made way for cold irony , or jeeringly melancholy humor ;
可怜的 苦难 制成 方式 为了 寒冷的 讽刺 , 或者 嘲笑地 忧郁 幽默 ;
悲惨的苦难让位于冷酷的讽刺, 或嘲讽的忧郁幽默;

[ænd; ənd][æt; ət] [ləst] [ˈpoʊətəri][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] [prəʊz] ,
and at last poetry was succeeded by prose ,
和 在 最后的 诗 曾是 成功了 经过 散文 ,
最终, 诗歌被散文所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈpoʊˈetɪkl] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈepək] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈrouməns][ænd; ənd]
and the ruling poetical forms of the new epoch became the romance and
和 这 裁决 诗意的 表格 的 这 新的 时代 成为 这 浪漫 和
[ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l] .
the novel .
这 小说 .

新时代的统治性诗歌形式是浪漫主义和小说。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [ˈɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈlɪtərəˌtʃərz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
This change took place almost simultaneously in all the literatures of Europe .
这 改变 采取 地方 几乎 同时地 在 全部 这 文学 的 欧洲 .

这一变化几乎同时发生在欧洲所有文学领域。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] - , [tʊːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] , [ˈentərd] [əˈpɑːn] [ðɪs]
We have seen that Púshkin , towards the end of his career , entered upon this
我们 有 已见 那 - , 向 这 结尾 的 他的 职业 , 进入 之上 这
[nuː] [pæθ] ,
new path ,
新的 小路 ,

我们已经看到，普希金在其职业生涯后期走上了这条新的道路。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈproʊz] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , " [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈdɔːtər] , "
with his prose tales , " The Captain's Daughter , "
和 他的 散文 故事 , " 这 船长的 女儿 , "
他的散文故事集《船长的女儿》

" - , " [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
" Dubróvsky , " and so forth ,
" - , " 和 所以 前进 ,
“杜布罗夫斯基”等等

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] - - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ðə; ði][ˈrouməns][ænd; ənd][ˈnɑːv(ə)l]
and throughout the ' 30's of the nineteenth century , the romance and novel
和 自始至终 这 - - 的 这 第十九 世纪 , 这 浪漫 和 小说
[keɪm] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
came , more and more ,
来了 , 更多的 和 更多的 ,

整个十九世纪三十年代，浪漫小说和言情小说越来越受欢迎。

[tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈpraːmɪnənt] [pleɪs] [ɪn] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərəˌtʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
to occupy the most prominent place in Russian literature .
到 占据 这 最多 著名的 地方 在 俄语 文学 .
在俄罗斯文学中占据最突出的地位。

[wiː; wi] [meɪ] [pæs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈræðər] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [ˈsekənd] - [klæs] [ˈraɪtɜːz] [huː] [ədˈventʃə] [ɪn]
We may pass over the rather long list of second - class writers who adventured in
我们 可能 经过 超过 这 相当 长的 列表 的 第二 - 班级 作家 WHO 冒险 在
[ðɪs] [fiːld] ([ʌv; əv] [huːm] - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər][moʊst] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə]) ,
this field (of whom Zagóskin and Márlinsky are most frequently referred to) ,
这 场地 (的 谁 - 和 - 是 最多 频繁地 指 到) ,
我们可以略过涉足这一领域的众多二流作家（其中最常被提及的是扎戈斯金和马林斯基），

[ænd; ənd] [dɪˈvoot] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpiːtɪdli] [kɔːld] " [ðə; ði]
and devote our attention to the man who has been repeatedly called " the
和 奉献 我们的 注意力 到 这 男人 WHO 有 到过 反复 称为 " 这
[ˈfaːðər] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈrʌ(ə)n] [ˈriːəlɪzəm] ,
father of modern Russian realism ,
父亲 的 现代的 俄语 现实主义 ,
我们将注意力集中在这位被反复称为“俄罗斯现代现实主义之父”的人身上，

" (- - - -) .
" **Nikolái Vasílievitch Gógol (1809 - 1852)** .
" (- - - -) .

“尼古拉·瓦西里耶维奇·果戈尔（1809-1852）。
[hiː; hi][ɪz] ['kreditɪd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪps] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrks]
He is credited with having created all the types which we encounter in the works
他 是 已认可 和 拥有 创建 全部 这 类型 哪个 我们 遇到 在 这 作品
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɒvəlɪsts] [huː] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm] ,
of the great novelists who followed him ,
的 这 伟大的 小说家 WHO 随后 他 ,
他被认为是所有后来伟大小说家作品中人物类型的奠基人。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][ɔːlmoʊst] ['lɪtərəli] [truː] , [æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [meɪl] ['kærəktərz] [ɑːr; ər]
and this is almost literally true , at least so far as the male characters are
和 这 是 几乎 字面上地 真的 , 在 至少 所以 远的 作为 这 男性 人物 是
[kən'sɜːrɪnd] .
concerned .
担心的 .

至少就男性角色而言，这几乎是字面意义上的真实情况。
[ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪməs] " [ded] [soʊlz] ,
In particular , this applies to his famous " Dead Souls ,
在 特别的 , 这 适用 到 他的 著名的 " 死的 灵魂 ,
尤其适用于他著名的《死魂灵》，

" [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [kən'denst] [kærəktərə'zeɪʃn] [ɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] [taɪps] ,
" **which contains if not the condensed characterization in full of these types** ,
" 哪个 包含 如果 不是 这 浓缩版 特征描述 在 满的 的 这些 类型 ,
“其中包含了这些类型的全部（即使不是简明扼要的）特征描述，

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['redɪli] ['rekəɡnaɪzd] [dʒəːmz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
at least the readily recognized germs of them .
在 至少 这 容易 认可 细菌 的 他们 .
至少是其中容易辨认的细菌。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['stɔːrɪz] , " [teɪlz; 'teɪlɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːrm] -
But in this respect , his early Little Russian Stories , " Tales from a Farm -
但 在 这 尊重 , 他的 早期的 小的 俄语 故事 , " 故事 从 一个 农场 -
[haʊs] [nɪr] - ,
house Near Dikánka ,
房子 靠近 - ,
但在这方面，他早期的《俄罗斯小故事集》和《迪坎卡附近农舍的故事》

" [ænd; ænd][ðə; ði] [kəm'pænjən] ['vɑːljəm] , " - , " [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['kɑːmədi] , "
" **and the companion volume , " Mírgorod , " as well as his famous comedy** , "
" 和 这 伴侣 体积 , " - , " 作为 出色地 作为 他的 著名的 喜剧 , "
[ðə; ði] [ɪn'spektər] ,
The Inspector ,
这 检查员 ,
以及姊妹篇《米尔戈罗德》，还有他著名的喜剧《督察》，

" [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'ɡɑːtn] , [fɔːr; fər]
" **must not be forgotten , for**
" 必须 不是 是 被遗忘的 , 为了
“不容遗忘，因为
[ðeɪ] [kən'trɪbjʊːtɪd] [ðer; ðər] [fʊl] ['kwɒtə] .
they contributed their full quota .
他们 贡献 他们的 满的 配额 .
他们完成了全部配额。

- [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] - ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd][moʊst]['ɑːrd(ə)nt][əd'maɪərəz] ,
Púshkin was one of Gógol's earliest and most ardent admirers ,
- 曾是 一 的 - 最早 和 最多 热心 仰慕者 ,
普什金是果戈理最早、最热情的仰慕者之一。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['lætɜːz] [fə'hnɑːmɪn(ə)l] ['tælənt][ɪn] ['siːzɪŋ]
and it was because he recognized the latter's phenomenal talent in seizing
和 它 曾是 因为 他 认可 这 后者的 非凡的 天赋 在 抓住
[ðə; ði]['næɪ(ə)nəl] [taɪps] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪ'diːə][fɔːr; fər] " [ded] [soʊlz] ,
the national types that he gave to him the idea for " Dead Souls ,
这 国家的 类型 那 他 给予 到 他 这 主意 为了 " 死的 灵魂 ,
正是因为他认识到后者在把握民族特色方面具有非凡的才能，所以才给了他创作《死魂灵》的想法。

" [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz] [hɪm'self] .
" **which he had intended to use himself** .
" 哪个 他 有 故意的 到 使用 他自己 .
他原本打算自己使用。

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒiːniəs] ([æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['epək] [ɪn]
Thanks to his own genius (as well as to the atmosphere of the epoch in
谢谢 到 他的 自己的 天才 (作为 出色地 作为 到 这 气氛 的 这 时代 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd]) ,
which he lived) ,
哪个 他 居住地) ,
由于他自身的才华（以及他所处时代的氛围），

[hiː; hi] ['sɔːlvd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [kwɪt] [ɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv]['eni] ['fɔːrən] ['ɪnfluəns] ,
he solved for himself , quite independently of any foreign influence ,
他 已解决 为了 他自己 , 相当 独立 的 任何 外国的 影响 ,
他完全独立地解决了这个问题，没有受到任何外国影响。

[ðə; ði]['praːbləm][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['rʌ(ə)n] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə]
the problem of bringing Russian literature down from the clouds to
这 问题 的 带来 俄语 文学 向下 从 这 云 到
['evrɪdeɪ] ['riːəl] [laɪf] .
everyday real life .
每天 真实 的生活 .
如何将俄罗斯文学从高高在上的境界带入日常生活？

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][noʊ][bɔːŋɡər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['mɑːdərn]['epɪk] ,
He realized that the world was no longer living in a sort of modern epic ,
他 已实现 那 这 世界 曾是 不 更长 活的 在 一个 种类 的 现代的 史诗 ,
他意识到，世界不再生活在某种现代史诗之中了。

[æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [revə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][nəˌpoʊli'ɑːnɪk] [kæm'peɪnz]
as it had been during the French Revolution and the Napoleonic campaigns
作为 它 有 到过 期间 这 法语 革命 和 这 拿破仑时代 竞选活动
,
,
,
就像法国大革命和拿破仑战争时期那样，

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][mʌst; məst] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːltərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and that literature must conform to the altered conditions .
和 那 文学 必须 符合 到 这 已修改 状况 .
文学作品也必须适应这些变化。

['nætʃ(ə)rəli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [kwɛst] ['æftər] [truːθ] ,
Naturally , in his new quest after truth ,
自然 , 在 他的 新的 寻求 后 真相 ,
当然，在他追求真理的新征程中，

- - - ([tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm]) ['mɪŋɡld] [roʊ'mæntɪsɪzəm][ænd; ənd]['riːəlɪzəm]
Gógol - Yanóvsky (to give him his full name) mingled romanticism and realism
- - - (到 给 他 他的 满的 姓名) 混合 浪漫主义 和 现实主义
[æt; ət][fɜːrst] .
at first .
在 第一的 .

果戈理-亚诺夫斯基（这是他的全名）最初将浪漫主义和现实主义融合在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [truː] [pæθ] .
But he soon discovered the true path .
但 他 很快 发现 这 真的 小路 .

但他很快就发现了真正的道路。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [riəd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃə] , [æt; ət] - , ['ɡʌvənmənt] [ʌv; əv]
He was born and reared in Little Russia , at Sorótchinsky , Government of
他 曾是 出生 和 饲养 在 小的 俄罗斯 , 在 - , 政府 的
- ,
Poltáva ,
- ,

他出生并成长于小俄罗斯，在波尔塔瓦州索罗钦斯基。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] ['oʊnli][baɪ] [tuː] [dʒenɜ'eɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs] ['epək] [ʌv; əv][ðə; ði]
and was separated only by two generations from the famous epoch of the
和 曾是 分开 仅有的 经过 二 几代人 从 这 著名的 时代 的 这
- ,
Zaporózhian kazáks ,
- - ,

与著名的扎波罗热哈萨克王朝时期仅相隔两代人。

[huː] [lɪvd] ([æz; əz][ðer; ðər] [neɪm] [ɪm'plaɪz]) [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ræpɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] - .
who lived (as their name implies) below the rapids of the Dniépr .
WHO 居住地 (作为 他们的 姓名 暗示) 以下 这 急流 的 这 - .

他们（顾名思义）居住在第聂伯河的急流下游。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'pɪktɪd] [ðer; ðər][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt]['nɑːv(ə)l] " - - .
He has depicted their life in his magnificent novel " Tarás Búlba .
他 有 描绘 他们的 生活 在 他的 壮丽 小说 " - - .

他在其杰出的小说《塔拉斯·布尔巴》中描绘了他们的生活。

" [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][redʒɪ'ment(ə)l] [skraɪb] — [ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv] ['ɑːnər] — [ʌv; əv]
" **His grandfather had been the regimental scribe — a post of honor — of**
" 他的 祖父 有 到过 这 团级 隶 — 一个 邮政 的 荣誉 — 的
[ðæt] - ['ɑːrmi] ,
that kazák army ,
那 - 军队 ,

“他的祖父曾是哈萨克军队的团书记官——这是一个荣誉职位。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [stɪl] ['lɪŋɡə] ['oʊvər][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ]
and the spirit of the Zaporózhian kazáks still lingered over the land which
和 这 精神 的 这 - - 仍然 徘徊不去 超过 这 土地 哪个
[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['ledʒəndz] ,
was full of legends ,
曾是 满的 的 传说 ,

扎波罗热哈萨克人的精神仍然萦绕在这片充满传奇色彩的土地上。

['fɜːrvənt] , [suːpər'stɪʃəs] ['paɪəti] , [ænd; ənd]['poʊətri] .
fervent , superstitious piety , and poetry .
热切 , 迷信的 虔诚 , 和 诗 .

热忱的、迷信的虔诚和诗歌。

- ['grænfa:ðər] , [hu:] ['figjərz] [æz; əz] " - - , [ðə; ði] [bi:] - ['fa:rmər] ,
Gógol's grandfather , who figures as " Rúdy Pánko , the bee - farmer ,
- 祖父 , WHO 数据 作为 " - - , 这 蜜蜂 - 农民 ,

果戈理的祖父，被称为“养蜂人鲁迪·潘科（Rúdy Pánko），

" [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['rʌj(ə)n] ['stɔ:rɪz] [wɪt] [ɪ'stæblɪt] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,
" in the two volumes of Little Russian stories which established his fame ,
" 在 这 二 卷 的 小的 俄语 故事 哪个 已确立的 他的 名声 ,
“在他成名的两卷《小俄罗斯故事集》中，

['nær,etɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [li:st] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɔ:rɪz] .
narrated to him at least one - half of those stories .
旁白 到 他 在 至少 一 - 一半 的 那些 故事 .

至少有一半的故事是她讲给他听的。

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] , ['ɔ:lsoʊ] , [hu:] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['mɑ:dərn]['spɪrɪt] , [wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'hɪmɪtəb(ə)l]
His father , also , who represented the modern spirit , was an inimitable
他的 父亲 , 还 , WHO 代表 这 现代的 精神 , 曾是 一个 无比
['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][ʌv; əv]['kɑ:mɪk] ['stɔ:rɪz] ,
narrator of comic stories ,
旁白 的 漫画 故事 ,

他的父亲也代表了现代精神，是一位独具特色的喜剧故事讲述者。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tælənts][ʌv; əv] ['fa:ðər] [ænd; ənd] ['grænfa:ðər] ['rendərd]
and the talents of father and grandfather rendered
和 这 天赋 的 父亲 和 祖父 渲染

以及父亲和祖父的才能

[ðer; ðər] [haʊs] [ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] ['neɪbərhʊd] .
their house the popular center of a very extensive neighborhood .
他们的 房子 这 受欢迎的 中心 的 一个 非常 广泛的 邻里 .

他们的房子位于一个非常大社区的中心地带，是一个很受欢迎的地方。

[æt; ət] [sku:l] - [dɪd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
At school Gógol did not distinguish himself , but he wrote a good deal ,
在 学校 - 做过 不是 区分 他自己 , 但 他 写道 一个 好的 交易 ,

果戈理在学校里成绩并不突出，但他写了很多东西。

[ɔ:l][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɪteɪtɪv] ['kærəktər] .
all of an imitative character .
全部 的 一个 模仿 特点 .

全部都是模仿性的。

['æftər] ['li:vɪŋ] [sku:l] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] [ðæt] [hi:; hi] [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz]
After leaving school , it was with difficulty that he secured a place as
后 离开 学校 , 它 曾是 和 困难 那 他 安全 一个 地方 作为
['kɑ:pɪŋ] - [klɜ:rk] ,
copying - clerk ,
复制 - 职员 ,

离开学校后，他费了好大劲才找到一份复印员的工作。

[æt; ət][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['sæləri] , [ɪn][es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] .
at a wretched salary , in St . Petersburg .
在 一个 可怜 薪水 , 在 英石 . 圣彼得堡 .

在圣彼得堡，拿着微薄的薪水。

[hi:; hi] ['prɑ:mptli] [rɪ'zaɪnd] [ðɪs] [wen] [feɪm] [keɪm] , [ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]
He promptly resigned this when fame came , and secured the appointment as
他 及时 辞职 这 什么时候 名声 来了 , 和 安全 这 预约 作为
[prə'fesər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
professor of history .
教授 的 历史 .

成名后，他立即辞去了这份工作，并获得了历史学教授的职位。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hoʊpləsli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [prə'fesər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]
But he was a hopelessly incompetent professor of history , despite his
但 他 曾是 一个 绝望地 不称职的 教授 的 历史 , 尽管 他的
[sɔːrɪŋ] [æm'bɪʃənz] ,
soaring ambitions ,
翱翔 抱负 ,

尽管他雄心勃勃，但他却是一位极其不称职的历史学教授。

[bəuθɪ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈnæt(ə)rəl] [bent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
both on account of his lack of scholarship and the natural bent of his
两个都 在 帐户 的 他的 缺少 的 奖学金 和 这 自然的 弯曲 的 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

这既是因为他学识浅薄，也是因为他天性如此。

[ðə; ðɪ] ['lɪtəreri] [men] [huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ðɪ][pə'zɪ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd] [dɪ'səːnd] [hɪz; ɪz]
The literary men who had obtained the position for him had discerned his
这 文学 男人 WHO 有 获得 这 位置 为了 他 有 辨别 他的
[ɪ'mens] ['tælənt][ɪn][ə; eɪ] [pɜːrfɪktli] [nuː] [staɪl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ;
immense talent in a perfectly new style of writing ;
巨大 天赋 在 一个 完美 新的 风格 的 写作 ;

为他争取到这个职位的文学界人士发现了他在一种全新的写作风格方面的巨大天赋；

[ænd; ənd][ˈæftər] ['feɪljər] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][ðæt] ['hevi] , [saɪən'tɪfɪk] [wɜːrk][wʌz; wəz][nɔːt][ɪn]
and after failure had convinced him that heavy , scientific work was not in
和 后 失败 有 确信 他 那 重的 , 科学 工作 曾是 不是 在
[hɪz; ɪz][laɪn] ,
his line ,
他的 线 ,

失败让他确信，繁重的科学工作不适合他。

[hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ðɪ][fækt] [hɪm'self] ,
he recognized the fact himself ,
他 认可 这 事实 他自己 ,
[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæd; həd]
and decided to devote himself to the sort of work for which nature had
和 决定 到 奉献 他自己 到 这 种类 的 工作 为了 哪个 自然 有
[ɪn'tendɪd] [hɪm; ɪm] .
intended him .
故意的 他 .

于是他决定投身于大自然赋予他的那种工作。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] ['vɔːljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [teɪlz; 'teɪ,lɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] [nɪr] - "
The first volume of his " Tales from a Farm - house Near Dikánka "
这 第一的 体积 的 他的 " 故事 从 一个 农场 - 房子 靠近 - "
[ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] - ,
appeared at the end of 1831 ,
出现 在 这 结尾 的 - ,

他的《迪坎卡附近农舍的故事》第一卷于1831年底出版。

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mens] [sək'ses] .
and had an immense success .
和 有 一个 巨大 成功 .
[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mens] [sək'ses] .
和 有 一个 巨大 成功 .

并取得了巨大的成功。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɑ:ljəm] , " - , " [wʌz; wəz] ['i:kwəli] [sək'ses(ə)l] , [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ] , [æz; əz]
The second volume , " **Mírgorod** , " **was** **equally** **successful** , **all the more so** , **as**
这 第二 体积 , " - , " 曾是 同样地 成功的 , 全部 这 更多的 所以 , 作为
[aɪ 'ti:] [ɪntrə'du:st] ,
it introduced ,
它 介绍 ,

第二卷《米尔戈罗德》同样取得了成功, 尤其因为它引入了.....

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjər] ['merimənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] [ɜ:rlɪər] [teɪlz; 'teɪlɪz] ,
together **with** **the pure merriment** **which** **had** **characterized** **the earlier** **tales** ,
一起 和 这 纯的 欢乐 哪个 有 特征化的 这 早些时候 故事 ,
连同之前故事中体现的纯粹欢乐,

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əlɪzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['speʃəlti] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ə; eɪ] [nu:] ['elɪmənt] —
and **the realism** **which** **was** **his specialty** , **so** **to** **speak** , **a new element** —
和 这 现实主义 哪个 曾是 他的 专业 , 所以 到 说话 , 一个 新的 元素 —
['peɪθɑ:s] ;
pathos ;
感伤 ;

而他擅长的现实主义, 可以说是增添了一种新的元素——悲情;

" ['læftər] ['pɪrsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][mɪst][ʌv; əv] [teɪz] .
" **laughter** **piercing** **through** **a** **mist** **of** **tears** .
" 笑声 冲孔 通过 一个 薄雾 的 眼泪 .
笑声穿透了泪雾。

" [ɪn] [ðɪs] [stɑɪl] " [oʊld] - ['fæʃnd] ['dʒentri] " - [ænd; ənd] " [haʊ] [ɪ'vɑ:n] - ['kwɑ:rəld]
" **In this style** " **Old - fashioned** **Gentry** " **20** **and** " **How Iván Ivánovitch** **Quarrelled**
" 在 这 风格 " 老的 - 造型 绅 " - 和 " 如何 伊万 - 争吵
[wɪð; wɪθ][ɪ'vɑ:n] - " [ɑ:r; ər] ['feɪməs] [ɪg'zæmpəlz] .
with **Iván Nikifórovitch** " **are** **famous** **examples** .
和 伊万 - " 是 著名的 示例 .

“这种风格的《老派绅士》20和《伊万·伊万诺维奇与伊万·尼基福罗维奇的争吵》是著名的例子。

[sək'ses] [ɔ:lweɪz] [tɜ:rnd] - [hed] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [əs'paɪəd][tu:; tə][sʌm; səm]
Success **always** **turned** **Gógol's head** , **and** **he** **immediately** **aspired** **to** **some**
成功 总是 转向 - 头 , 和 他 立即地 渴望 到 一些
[ʌndər'teɪkɪŋ] [fɑ:r] [brɪ'ɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['paʊəz] .
undertaking **far beyond** **his** **powers** .
承诺 远的 超过 他的 权力 .

成功总是让果戈理得意忘形, 他立刻渴望去做一些远远超出他能力范围的事情。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [fɔ:r; fər] [ɪnstəns] , [dɪs'paɪzɪŋ] , [æz; əz][ɜ:zuəl] , [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [best] , [hi:; hi]
In this case , **for** **instance** , **despising** , **as** **usual** , **what** **he** **could** **do best** , **he**
在 这 案件 , 为了 实例 , 鄙视 , 作为 通常 , 什么 他 可以 做 最好的 , 他
[plænd] [ə; eɪ]
planned **a**
计划 一个

例如, 在这种情况下, 他像往常一样鄙视自己最擅长的事情, 并计划了.....

[hju:dʒ] [wɜ:rk] , [ɪn] [naɪn] ['vɑ:ljəmz] , [ɑ:n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
huge work , **in** **nine** **volumes** , **on** **the** **history** **of** **the** **Middle** **Ages** .
巨大的 工作 , 在 九 卷 , 在 这 历史 的 这 中间 年龄 .
一部关于中世纪历史的鸿篇巨著, 共九卷。

['fɔ:rtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [prɪ'pærətɔ:ri] ['stʌdɪz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃə] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə]
Fortunately , **his** **preparatory** **studies** **in** **the** **history** **of** **Little** **Russia** **led** **him** **to**
幸运的是 , 他的 预备 研究 在 这 历史 的 小的 俄罗斯 引领 他 到
[raɪt] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['epɪk] ,
write **his** **splendid** **epic** ,
写 他的 灿烂 史诗 ,

幸运的是, 他对小俄罗斯历史的预备研究促使他创作了这部辉煌的史诗巨著。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪəst][ɑːrt] , " - ,
which is a composition of the highest art , " Tarás Búlba ,
哪个 是 一个 作品 的 这 最高 艺术 , " - - ,

这是最高艺术形式的作品， “Tarás Búlba,

" [ænd; ənd][daɪˈvɜːrtɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪl] - [daɪˈdʒestɪd][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] .
" and diverted him from his ill - digested project :
" 和 改道 他 从 他的 患病的 - 消化 项目 :

并让他从他那尚未消化的项目上转移了注意力。

[hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [ˈlɪtərəri] [wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈpæstaim] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
He began to recognize that literary work was not merely a pastime , but his
他 开始 到 认出 那 文学 工作 曾是 不是 仅仅 一个 消遣 , 但 他的
[ˈmɔːrəl][ˈduːti] ;
moral duty ;
道德 责任 ;

他开始意识到文学创作不仅仅是一种消遣，更是他的道德责任；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈvɪkʃn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [greɪt] [pleɪ] " [ðə; ði] [ɪnˈspektər] , " -
and the first result of this conviction was his great play " The Inspector , "
和 这 第一的 结果 的 这 定罪 曾是 他的 伟大的 玩 " 这 检查员 , " -
[ˈfɪnɪʃt] [ɪn][ˈeɪprəl] , - .
finished in April , 1836 .
完成的 在 四月 , - .

这一信念的第一个成果是他伟大的戏剧《探长》，该剧于 1836 年 4 月完成。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [prəˈduːs] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈnɪkələs] [aɪ] . [hɜːrd]
The authorities refused to produce it , but the Emperor Nicholas I . heard
这 当局 拒绝 到 生产 它 , 但 这 皇帝 尼古拉斯 我 . 听到
[əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [rɪːd] [aɪˈtiː] ,
about it , read it ,
关于 它 , 读 它 ,

当局拒绝出示这份文件，但尼古拉一世皇帝听说了这件事，并阅读了它。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪmˈperətɪv] [ˈɔːrdərz] [ðæt] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ˌʌpˈhəʊldɪŋ] -
and gave imperative orders that it should be put on the stage , upholding Gógol
和 给予 至关重要的 订单 那 它 应该 是 放 在 这 阶段 , 维护 -
[wɪð; wɪθ] [ˈræptʃərəs] [dɪˈlaɪt] .
with rapturous delight .
和 欣喜若狂 喜 .

他下令将这部剧搬上舞台，并欣喜若狂地赞扬了果戈理。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] — [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ðə; ði] [pəˈliːs] , [ˈlɪtərəri] [ˈpiːp(ə)] , [ˈmɜːtʃənts] — [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈɔːθər]
Everybody — officials , the police , literary people , merchants — attacked the author
大家 — 官员 , 这 警察 , 文学 人们 , 商人 — 遭到攻击 这 作者
.
:
.

所有人都攻击这位作者——官员、警察、文学界人士、商人。

[ðeɪ] [reɪdʒd][æt; ət] [ðɪs] [ˈkɑːmədi] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðer; ðər] [tuː] [ˈlaɪflaɪk] [ˈpɔːtrɪts] ,
They raged at this comedy , refused to recognize their too lifelike portraits ,
他们 愤怒 在 这 喜剧 , 拒绝 到 认出 他们的 也 逼真 肖像 ,

他们对这出喜剧感到愤怒，拒绝承认那些过于逼真的画像。

[ænd; ənd] [stɪl] [enˈdevəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪ] [prəˈhɪbɪtɪd] .
and still endeavored to have the play prohibited .
和 仍然 努力 到 有 这 玩 禁止 .

并且仍然试图禁止该剧上演。

- [helθ] [ænd; ənd][ˈspɪrɪts] [feɪld] [ˈʌndə] [ðɪs] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fled] [əˈbrɔːd] ,
Gógol's health and spirits failed under this persecution , and he fled abroad ,
- 健康 和 烈酒 失败的 在下面 这 迫害 , 和 他 逃亡 国外 ,
在这种迫害下, 果戈理的健康和精神都垮了, 他逃往国外。

[wens] [ˌðerˈæftər] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈrʌʃə] [ˈoʊnli][æt; ət] [lɔːŋ] [ˈɪntərvlz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [brɪːf]
whence thereafter he returned to Russia only at long intervals and for brief
何处 此后 他 返回 到 俄罗斯 仅有的 在 长的 间隔 和 为了 简短的
[ˈvɪzɪts] , [ˈtʃiːfli] [tuː; tə][ˈmɔːskəʊ] ,
visits , chiefly to Moscow ,
访问 , 主要 到 莫斯科 ,
此后, 他只是隔了很长时间才返回俄罗斯, 而且每次都是短暂访问, 主要目的地是莫斯科。

[wer] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈfrendz] [rɪˈzaɪdɪd] .
where most of his faithful friends resided .
在哪里 最多 的 他的 忠实 朋友们 居住地 .
他的大部分忠实朋友都居住在那里。

[hiː; hi] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [bʌt; bət] [spɛnt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [roʊm] ,
He traveled a great deal , but spent most of his time in Rome ,
他 旅行 一个 伟大的 交易 , 但 花费 最多 的 他的 时间 在 罗马 ,
他游历甚广, 但大部分时间都待在罗马。

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈlævɪʃ] [ˈtʃærɪtɪz] [kept] [hɪm; ɪm] [pəˈreniəli] [pɔː] [dɪˈspart] [ðə; ði] [rɪˈventʃuəl] [ænd; ənd]
where his lavish charities kept him perennially poor despite the eventual and
在哪里 他的 奢华的 慈善机构 保留 他 常年 贫穷的 尽管 这 最终 和
[kəmˈpliːt] [səkˈses] ,
complete success ,
完全的 成功 ,
尽管最终取得了彻底的成功, 但他慷慨的慈善捐赠却使他终生贫困。

[bəʊθ] [ɑːrˈtɪstɪkli] [ænd; ənd][faɪˈnænʃəli,fəˈnænʃəli] , [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ɪnˈspektər] , " [ænd; ənd][ʌv; əv][pɑːrt][aɪ] .
both artistically and financially , of " The Inspector , " and of Part I .
两个都 艺术上 和 财务方面 , 的 " 这 检查员 , " 和 的 部分 我 .
[ʌv; əv] " [ded] [soʊlz] ,
of " Dead Souls ,
的 " 死的 灵魂 ,
无论从艺术角度还是经济角度来看, 《督察》和《死魂灵》第一部都是如此。

" [wɪtʃ] [wəd] [hæv; həv] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈkʌmfərt] .
" **which would have enabled him to live in comfort .**
" 哪个 会 有 已启用 他 到 居住 在 舒适 .
“这本可以让他过上舒适的生活。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈrʌʃə] [ˈpleɪnli] [ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He was wont to say that he could see Russia plainly only when he was
他 曾是 惯于 到 说 那 他 可以 看 俄罗斯 显然 仅有的 什么时候 他 曾是
[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
at a distance from her ,
在 一个 距离 从 她 ,
他常说, 只有远离俄罗斯, 他才能看得更清楚。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] ,
and in a measure ,
和 在 一个 措施 ,
在某种程度上,

[hiː; hi] [pruːvd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvaːljəm] [ʌv; əv] " [ded] [soʊlz] .
he proved the truth of his contention in the first volume of " Dead Souls .
他 已证实 这 真相 的 他的 争论 在 这 第一的 体积 的 " 死的 灵魂 .
他在《死魂灵》第一卷中证明了他的论点是正确的。

" [ðer'baɪ] [hiː; hi] ['dʒʌstɪfaɪd] - [ekspek'teɪ(ə)nz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [əv] [ðæt]
" Thereby he justified Púshkin's expectations in giving him the subject of that
" 从而 他 合理的 - 期望 在 给予 他 这 主题 的 那
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ;

“因此，他证明了普希金的期望是正确的，把那部作品的主题交给了他。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] - [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['klæsɪz] [ænd; ənd] [ləu'kælɪtɪz] [əv] [ðə; ði]
which he hoped would enable Gógol to depict the classes and localities of the
哪个 他 希望 会 使能够 - 到 描绘 这 课程 和 地方 的 这
[ˈfɑːðərlænd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fɔːrm] [əv] [taɪps] .
fatherland in the concentrated form of types .
祖国 在 这 集中 形式 的 类型 .

他希望这能让果戈理以类型化的集中形式描绘祖国的阶级和地域。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lɪvd] [tuː] [bːŋ] [ɪn]
But he lived too long in
但 他 居住地 也 长的 在

但他活得太久了

[room] .
Rome .
罗马 .

罗马。

[ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [maɪnd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['mɪstɪsɪzəm] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃə] , [ɪn]
The Russian mind in general is much inclined to mysticism , and Little Russia , in
这 俄语 头脑 在 一般的 是 很多 倾斜 到 神秘主义 , 和 小的 俄罗斯 , 在
- ['bɔɪhʊd] ,
Gógol's boyhood ,
- 童年 ,

俄罗斯人的思想总体上非常倾向于神秘主义，而果戈理童年时代的小俄罗斯更是如此。

[wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['pɜːmɪəɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] .
was exceptionally permeated with exaggerated religious sentiment .
曾是 非常 渗透 和 夸张的 宗教 情绪 .

充满了过分夸张的宗教情感。

['mɪstɪsɪzəm] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'kjuːliərli] ['feɪt(ə)] [tuː; tə] ['rʌ(ə)n] ['raɪtɜːz] [əv] ['emɪnəns] ;
Mysticism seems to be peculiarly fatal to Russian writers of eminence ;
神秘主义 似乎 到 是 奇特地 致命的 到 俄语 作家 的 卓越 ;

神秘主义似乎对俄罗斯杰出作家具有特殊的致命影响；

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [vɔːn] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ə'fektɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [əv]
we have seen how Von Vízin and Zhukóvsky were affected toward the end of
我们 有 已见 如何 冯 - 和 - 是 做作的 朝向 这 结尾 的
[ðer; ðər] [laɪvz; livz] ;
their lives ;
他们的 生活 ;

我们已经看到冯·维津和茹科夫斯基在晚年受到的影响；

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [prə'naʊnst] [ɪg'zæmp(ə)l] [əv] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ]
we have a typical and even more pronounced example of it in a
我们 有 一个 典型的 和 甚至 更多的 发音 例子 的 它 在 一个
[ˈsʌmwʌt] ['dɪfrənt] [fɔːrm] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ɪn] [kaʊnt] [el] . [en] . - .
somewhat different form at the present time in Count L . N . Tolstóy .
有些 不同的 形式 在 这 展示 时间 在 数数 L . N . - .

目前，在列夫·尼古拉·托尔斯泰伯爵身上，我们能找到一个典型且更为明显的例子，只不过形式略有不同。

- [hæd; həd] [ɪnˈklaɪnd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Lérmontoff **had** **inclined in that** **direction** :
- 有 倾斜 在 那 方向 :

莱蒙托夫倾向于那个方向。

[hens] , [aɪˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [səpˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɔ: rəl] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈæt məsfɪr] [ʌv; əv] [ru:m] ,
Hence , **it is not surprising that the moral and physical atmosphere of Rome** ,
因此 , 它 是 不是 奇怪 那 这 道德 和 身体的 气氛 的 罗马 ,
因此, 罗马的道德和物质氛围, 也就不足为奇了。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [tu:] [prəˈlɔ:ŋd] [ˈrezɪdəns] [ðer; ðər] , [ɪˈventʃuəli] [ˈru:ɪnd] - [maɪnd] [ænd; ənd] [helθ] ,
during a too prolonged residence there , eventually ruined Gógol's mind and health ,
期间 一个 也 延长 住宅 那里 , 最终 毁坏 - 头脑 和 健康 ,
在那儿居住时间过长, 最终损害了果戈理的精神和健康。

[ænd; ənd] [ɪksˈtɪŋwɪft] [ðə; ði] [ləst] [spɑ: rks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdʒi: niəs] ,
and extinguished the last sparks of his genius ,
和 熄灭 这 最后的 火花 的 他的 天才 ,
并熄灭了他最后的才华火花。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ɪˈv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sku:l] - [deɪz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ʃʊn] [ə; eɪ] [mɑ: rkt] [ˈtendənsi] ([ɪn]
especially as even in his school - days he had shown a marked tendency (in
尤其 作为 甚至 在 他的 学校 - 天 他 有 所示 一个 标记 趋势 (在
[hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]) [tu:; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [egzɔ:ˈteɪʃ(ə)n] .
his letters to his mother) to religious exaltation .
他的 信件 到 他的 母亲) 到 宗教 提高 .
尤其是他早在学生时代就表现出明显的宗教狂热倾向 (在他写给母亲的信中)。

[naʊ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈtendənsɪz] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪps] , [ænd; ənd]
Now , under the pressure of his personal tendencies and friendships , and
现在 , 在下面 这 压力 的 他的 个人的 倾向 和 友谊 , 和
[ðə; ði] [ˈklerɪkl] [ˈæt məsfɪr] [ʌv; əv] [ru:m] ,
the clerical atmosphere of Rome ,
这 文员 气氛 的 罗马 ,
如今, 在个人倾向和友谊的压力下, 以及罗马教廷氛围的影响下,

[hi:; hi] [dɪˈveləpt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [ænd; ənd] [æn; ən] [əˈsetɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪkˈstri:m] [taɪp] .
he developed into a mystic and an ascetic of the most extreme type .
他 发达 进入 一个 神秘 和 一个 苦行僧 的 这 最多 极端 类型 .
他逐渐变成了一个极端神秘主义和苦行僧式的修行者。

[hi:; hi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪər] [ˈraɪtɪŋz] [æz; əz] [sɪnz] [wɪt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əˈtəʊnd] [fɔ:r; fər] (
He regarded all his earlier writings as sins which must be atoned for (
他 认为 全部 他的 早些时候 著作 作为 罪孽 哪个 必须 是 赎罪 为了 (
[prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [kaʊnt] [el] . [en] . - [rɪˈgɑ:rdz] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:stəpi:sɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [taɪm]) ;
precisely as Count L . N . Tolstóy regards his masterpieces at the present time) ;
恰恰 作为 数数 L . N . - 问候 他的 杰作 在 这 展示 时间) ;
他认为他早期的所有作品都是必须赎罪的罪过 (正如列夫·尼古拉·托尔斯泰伯爵现在看待他的杰作一样) ;

[ænd; ənd] [ˌnevərðəˈles] ,
and nevertheless ,
和 尽管如此 ,

然而,

[hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈwi:nɪŋ] [self] - [ɪˈsti:m] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈflætərd] [baɪ][ðə; ði] [trəˈmendəs] [səkˈses] [ʌv; əv] "**his overweening self - esteem was so flattered by the tremendous success of**"
他的 傲慢 自己 - 尊重 曾是 所以 受宠若惊 经过 这 巨大的 成功 的 "
[ðə; ði] [ɪnˈspektər] " [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] " [ded] [soʊlz] " [ðæt] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə][rɪˈɡɑːrd]
The Inspector " and the first part of " Dead Souls " that he began to regard
这 检查员 " 和 这 第一的 部分的 " 死的 灵魂 " 那 他 开始 到 看待
[hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [drɪˈvɪnli] [kəˈmɪʃnd] [ˈpraːfɪt] ,
himself as a sort of divinely commissioned prophet ,
他自己 作为 一个 种类 的 神圣地 委托 先知 ,
《督察》和《死魂灵》第一部的巨大成功极大地助长了他过分膨胀的自尊心，以至于他开始把自己视为某种受神委派的先知。

[ɑːn] [huːm] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈkʌmbənt] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [men] .
on whom it was incumbent to preach to his fellow - men .
在 谁 它 曾是 现任 到 布道 到 他的 同伴 - 男人 :
他有责任向他的同胞们传道。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpærəlel] [hoʊldz] [ɡʊd] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ˈɔːlsəʊ] .
It will be seen that the parallel holds good in this respect also .
它 将要 是 已见 那 这 平行线 持有 好的 在 这 尊重 还 :
可以看出，这一类比在这方面也同样适用。

[ɪksˈtræktz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrtəˌtɔːri] [ˈletərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [pruːvd] [tuː; tə] [ˈrʌʃənz] [ðæt]
Extracts from his hortatory letters which he published proved to Russians that
提取物 从 他的 劝诫性的 信件 哪个 他 已发布 已证实 到 俄罗斯人 那
[hɪz; ɪz] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
his day was over .
他的 天 曾是 超过 :
他发表的劝诚信节选向俄国人证明，他的时代已经结束了。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [ɪn][hɪz; ɪz][self] - [ɪmˈpoʊzd] [ˈmɪʃ(ə)n] [plʌndʒd] [hɪm; ɪm][ɪntuː][ðə; ði] [ɪkˈstriːmz] [ʌv; əv][self] -
His failure in his self - imposed mission plunged him into the extremes of self -
他的 失败 在 他的 自己 - 强加 使命 暴跌 他 进入 这 极端情况 的 自己 -
[ˈtɔːrment] ,
torment ,
折磨 ,
他自我设定的使命失败，使他陷入了极度的自我折磨之中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈluːsɪd][ˈmoʊmənts] [ɡruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [rer] .
and his lucid moments grew more and more rare .
和 他的 清醒的 时刻 生长 更多的 和 更多的 稀有的 .
他清醒的时候越来越少。

[hiː; hi] [dɪˈstrɔɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːrt][ʌv; əv]
He destroyed what he had written of the second part of
他 损毁 什么 他 有 书面 的 这 第二 部分的
他销毁了他写的第二部分的内容。

" [ded] [soʊlz] , " [ɪn][ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ɪkˈstætɪk] [rɪˈmɔːrs] [æt; ət] [sʌtʃ] [prəˈfeɪn] [wɜːrk] [wɪtʃ]
" Dead Souls , " in the attacks of ecstatic remorse at such profane work which
" 死的 灵魂 , " 在 这 攻击 的 欣喜若狂 悔恨 在 这样的 亵渎 工作 哪个
[ˈfaːləʊd] .
followed .
随后 :

“死魂灵”，在对这种亵渎神灵的工作感到狂喜和懊悔的同时，也随之而来。
([baɪ][sʌm; səm] [əˈθɔːrətɪz] [aɪˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ʌnɪnˈtenʃənəli] ,
(**By some authorities it is believed that he did this unintentionally** ,
(经过 一些 当局 它 是 相信 那 他 做过 这 无意中 ,
(一些权威人士认为他是无意中这样做的,)

[ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [set][ʌv; əv][ˈpepərz] .)
meaning to destroy an entirely different set of papers .)
意义 到 破坏 一个 完全 不同的 放 的 文件 :)
意思是销毁完全不同的另一套文件。)

[ɪn] - [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd] [went] [ðens] [tuː; tə][ˈmɑːskaʊ] ,
In 1848 he made a pilgrimage to Jerusalem , and went thence to Moscow ,
在 - 他 制成 一个 朝圣 到 耶路撒冷 , 和 去 因此 到 莫斯科 ,
1848年, 他前往耶路撒冷朝圣, 之后又去了莫斯科。

[wer] [hiː; hi] [rɪˈzaɪdɪd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪkˈstriːm] [ɪn][hɪz; ɪz]
where he resided until his death , becoming more and more extreme in his
在哪里 他 居住地 直到 他的 死亡 , 成为 更多的 和 更多的 极端 在 他的
[ˈmɪstɪsɪzəm][ænd; ənd] [əˈsetɪsɪzəm] .
mysticism and asceticism .
神秘主义 和 禁欲主义 :
他一直居住在那里直到去世, 他的神秘主义和禁欲主义也变得越来越极端。

[hiː; hi] [spent] [ˈsliːpləs] [naɪts] [ɪn] [prer] ;
He spent sleepless nights in prayer ;
他 花费 失眠 夜晚 在 祷告 ;
他彻夜难眠地祈祷;

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈfæstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv]
he tried to carry fasting to the extent of living for a week on one of
他 尝试 到 携带 禁食 到 这 程度 的 活的 为了 一个 星期 在 一 的
[ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈdʌb(ə)] [loʊvz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhoʊli] [kəˈmjuːniən] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn]
the tiny double loaves which are used for the Holy Communion in the Eastern
这 微小的 双倍的 面包 哪个 是 用过的 为了 这 圣 圣餐 在这 东
[ˈkæθəlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,
Catholic Church ,
天主教 教会 ,
他尝试将斋戒发挥到极致, 连续一周只吃一个用于东方天主教圣餐仪式的双层小面包。

[ə; eɪ] [fiːt] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [əˈfɜːmd] [kæn; kən][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
a feat which it is affirmed can be performed with success , and even
一个 特技 哪个 它 是 确认 能 是 执行 和 成功 , 和 甚至
[tuː; tə] [mɔːr] [ɪɡˈzædʒərəɪtɪd] [ɪkˈstent] ,
to more exaggerated extent ,
到 更多的 夸张的 程度 ,
据称, 这项壮举不仅可以成功完成, 甚至可以做到更加夸张的程度。

[baɪ] [ˈpræktɪst] [əˈsetɪk] .
by practiced ascetics .
经过 练习 苦行僧 :
由苦行僧修行。

- [daɪd] .
Gógol died .
- 死亡 :
果戈理去世了。

[hɪz; ɪz][ɑːbzərˈveɪ](ə)n][wəz; wəz] [əˈkjuːt] ; [hɪz; ɪz][ˈhjuːmər][wəz; wəz] [ˈdʒenjuɪn] , [ˈnætʃ(ə)rəl] , [ɪnˈfekʃəs] ;
His observation was acute ; his humor was genuine , natural , infectious ;
他的 观察 曾是 急性 ; 他的 幽默 曾是 真的 , 自然的 , 传染性 ;
他观察敏锐; 他的幽默真诚、自然、富有感染力;

[hɪz; ɪz][ˈriːəlɪzəm][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈvɪvɪd] [dɪˈskrɪpʃn] ; [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈlɪmɪŋ] [ˈtaɪps]
his realism was of the most vivid description ; his power of limning types
他的 现实主义 曾是 的 这 最多 生动 描述 ; 他的 力量 的 勾勒轮廓 类型
[wʌz; wəz] [ˌʌnsərˈpæst] ,
was unsurpassed ,
曾是 无与伦比 ,
他的写实主义描写极为生动；他刻画人物形象的能力无人能及。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪːz] [ˈtaɪps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈentərd] , [æz; əz][tuː; tə][ðər; ðər] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ɪnˈɡriːdiənts]
and it is these types which have entered , as to their essential ingredients
和 它 是 这些 类型 哪个 有 进入 , 作为 到 他们的 基本的 原料
,
.
,
而正是这些类型，就其基本成分而言，已经进入了人们的视野。

[ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesəz] , [ðæt] [hæv; həv] [ˈrendərd] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [riːəlɪstɪk] [ˈlɪtəreri]
into the works of his successors , that have rendered the Russian realistic literary
进入 这 作品 的 他的 继承人 , 那 有 渲染 这 俄语 实际的 文学
[skuːl] [ˈfeɪməs] .
school famous .
学校 著名的 .
他的后继者们将这些作品融入到俄罗斯现实主义文学流派的著名作品中。

[hiː; hi] [roʊt] [ˈoʊnli][wʌŋ] [kəmˈpliːt] [pleɪ] [brˈsaɪdɪz] " [ðə; ði] [ɪnˈspektər] , " [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [stiːl] [ˈæktɪd]
He wrote only one complete play besides " The Inspector , " and it is still acted
他 写道 仅有的 一 完全的 玩 除了 " 这 检查员 , " 和 它 是 仍然 行动
[əˈkeɪz(ə)nəli] ,
occasionally ,
偶尔 ,
除了《探长》之外，他只写过一部完整的剧作，而且这部剧作至今偶尔还会被搬上舞台。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][juːnɪvɜːrs(ə)l] [ˈpʌblɪk] ,
but it is not of a sort to appeal to the universal public ,
但 它 是 不是 的 一个 种类 到 上诉 到 这 普遍的 民众 ,
但它并非那种能够吸引所有大众的类型。
[æz; əz][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈkɑːmədi] .
as is his famous comedy .
作为 是 他的 著名的 喜剧 .

正如他著名的喜剧作品一样。
[ðə; ði][fænˈtæstɪk][bʌt; bət] [əˈmjuːzɪŋ] [plɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlesər] [ˈkɑːmədi] , " [ˈmæɪɪdʒ] ,
The fantastic but amusing plot of this lesser comedy , " Marriage ,
这 极好的 但 有趣 阴谋 的 这 较少 喜剧 , " 婚姻 ,
这部不太出名的喜剧片《婚姻》的情节精彩却又滑稽，

" [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [ɑːn] [ðæt] [θiːm] ,
" is founded upon a young girl's meditations on that theme ,
" 是 创立 之上 一个 年轻的 女孩们 冥想 在 那 主题 ,
《》一书源于一位年轻女孩对这一主题的思考。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈækʃnz] [wɪtʃ] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ðəm; ðəm] .
and the actions which lead up to and follow them .
和 这 行动 哪个 带领 向上 到 和 跟随 他们 .

以及导致这些行为的行动和后续行动。
[ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈherəʊɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [klæs] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈmæɪɪŋ] ,
The wealthy heroine of the merchant class , being desirous of marrying ,
这 富裕 女英雄 的 这 商人 班级 , 存在 渴望 的 结婚 ,
这位出身富商阶层的女主人公，渴望结婚，

[in'lists] [ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)] [mætʃ] - ['meɪkər] , [ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['rʌʃ(ə)n]
enlists the services of the professional match - maker , the old - time Russian
入伍 这 服务 的 这 专业的 匹配 - 制造商 , 这 老的 - 时间 俄语
[ˌmætrɪ'moʊniəl][ˈeɪdʒənt] ,
matrimonial agent ,
婚姻 代理人 ,

聘请专业媒人，也就是传统的俄罗斯婚姻介绍人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd] ['pez(ə)nt] ['klæsɪz] .
in the merchant and peasant classes .
在 这 商人 和 农民 课程 .

在商人和农民阶级中。

[ðɪs] [mætʃ] - ['meɪkər] ['ɔ:fɜ:z] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [tʃɔɪs] ['sevrəl] ['elɪdʒəb(ə)] ['su:təz] ([ɔ:l] [st'reɪndʒəz]) ,
This match - maker offers for her choice several eligible suitors (all strangers) ,
这 匹配 - 制造商 优惠 为了 她 选择 一些 有资格的 求婚者 (全部 陌生人) ,
[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [meɪks] [hɜ:r; hər] [tʃɔɪs] .
and the girl makes her choice .
和 这 女孩 制作 她 选择 .

媒人向女孩推荐了几位条件不错的追求者（都是陌生人），女孩从中做出了选择。

[ʃi:; ji][ɪz] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] ['spekjuleɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['fju:tʃər] ; [ɪz]
She is well pleased with it , but suddenly begins to speculate on the future ; is
她 是出色地 高兴 和 它 , 但 突然 开始 到 推测 在 这 未来 ; 是
[mu:vɪd]
moved
已搬

她对此非常满意，但突然开始思考未来；她为此动容。

[tu:; tə] [terz] [baɪ][ðə; ði]['prɔ:spekt] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [meɪ] [bi:; bi] [ʌn'hæpi] [ɪn][ə; eɪ][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)]
to tears by the prospect that her daughter may be unhappy in a hypothetical
到 眼泪 经过 这 前景 那 她 女儿 可能 是 不开心 在 一个 假想
['mæɪrɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

想到女儿假想中的婚姻可能会不幸福，她不禁潜然泪下。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] ['fju:tʃər] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst] , ['drɪvɪn] [tu:; tə] [dɪ'sper] [baɪ] [ðɪs] ['peɪnf(ə)] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
in the dim future ; and at last , driven to despair by this painful picture of
在 这 暗淡 未来 ; 和 在 最后的 , 驱动 到 绝望 经过 这 痛苦 图片 的
[hɜ:r; hər][ˈfænsɪ] ,
her fancy ,
她 想要 ,

在遥远的未来；最终，被她想象中这幅痛苦的画面逼入了绝望的深渊，

[ʃi:; ji] [ɪ'veɪd] [hɜ:r; hər] [bɪ'troʊðd] [ænd; ənd] [breɪks] [ɔ:f][ðə; ði] [mætʃ] .
she evades her betrothed and breaks off the match .
她 逃避 她 未婚妻 和 休息 离开 这 匹配 .

她躲避未婚夫，解除了婚约。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ɪn'spektər] " [ɪz] [pə'reniəl] [ænd; ənd][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] ; [ə'fɪʃ(ə)] ['neglɪdʒəns] ,
The interest of " The Inspector " is perennial and universal ; official negligence ,
这 兴趣 的 " 这 检查员 " 是 多年生 和 普遍的 ; 官方的 疏忽 ,
[kə'rʌpʃ(ə)n] , ['braɪbəri] , [ˈmæskjəlɪn] [ˈvænətɪ][ænd; ənd] ['boʊstf(ə)lnəs] ,
corruption , bribery , masculine vanity and boastfulness ,
腐败 , 受贿 , 男性 虚荣 和 自夸 ,

《督察》这部剧的兴趣点是永恒的、普遍的：官员的玩忽职守、腐败、贿赂、男性的虚荣心和自夸。

[æn; ən] [ɪn'spektər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
An Inspector is coming .
一个 检查员 是 未来 .

检查员要来了。

[dʒʌdʒ] . — [wʌt] !
Judge . — What !
法官 . — 什么 !

法官——什么！

[æn; ən] [ɪn'spektər] ?
An Inspector ?
一个 检查员 ?

一名督察？

[tʃi:f] . — [æn; ən] [ɪn'spektər] [frʌm; frəm][,es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] , [ɪnka:g'ni:toʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['si:krət]
Chief . — An Inspector from St . Petersburg , incognito , and with secret
首席 . — 一个 检查员 从 英石 . 圣彼得堡 , 隐姓埋名 , 和 和 秘密
[ɔ:rdərz] , [tu;; tə] [bu:t] .
orders , to boot .
订单 , 到 启动 .

局长——一位来自圣彼得堡的督察，他伪装身份，并且肩负着秘密任务。

[dʒʌdʒ] . — [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] !
Judge . — I thought so !
法官 . — 我 想法 所以 !

法官——我就知道！

['kjʊreɪtər] . — [ɪf] [ðeəz; ðəz][nɔ:t] ['trʌb(ə)l] , [aɪm] [mɪ'steɪkən] !
Curator . — If there's not trouble , I'm mistaken !
馆长 . — 如果 有 不是 麻烦 , 我是 错误 !

馆长——如果没有麻烦，那我就搞错了！

[tʃi:f] . — [aɪ][hæv; həv] [wɔ:rnd] [ju;; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] .
Chief . — I have warned you , gentlemen .
首席 . — 我 有 警告 你 , 先生们 .

长官——先生们，我已经警告过你们了。

[si:] [tu;; tə][aɪ 'ti:] !
See to it !
看 到 它 !

务必执行！

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn][maɪ] [oʊn] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [ænd; ənd][aɪ] [əd'vaɪz] [ju;; jʊ]
I have made some arrangements in my own department , and I advise you
我 有 制成 一些 安排 在 我的 自己的 部门 , 和 我 建议 你
[tu;; tə][du:][ðə; ðɪ] [seɪm] .
to do the same .
到 做 这 相同的 .

我已在自己的部门做出了一些安排，建议你们也这样做。

[ɪ'speʃəli] [ju;; jʊ] , - - !
Especially you , Artémy Philípp'itch !
尤其 你 , - - !

尤其是你，阿尔捷米·菲利普奇！

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , [ðɪs] ['trævəlɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [wɪl] [wɪʃ] , [fɜ:rst][ʌv; əv] [ɔ:l] , [tu;; tə] [ɪn'spekt] [jɔr; jər]
Without a doubt , this traveling official will wish , first of all , to inspect your
没有 一个 怀疑 , 这 旅行 官方的 将要 希望 , 第一的 的 全部 , 到 检查 你的
[ɪnstrɪ'tuʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

毫无疑问，这位出访官员首先会希望考察你们的机构。

[ænd; ənd] [ðɜ:fɔ:r] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['di:snt] .
and therefore , you must arrange things so that they will be decent .
和 所以 , 你 必须 安排 事物 所以 那 他们 将要 是 体面的 .

因此，你必须安排好一切，使之体面妥当。

[ðə; ði] ['naɪtkæp] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kli:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [lɒk] [laɪk]
The nightcaps should be clean , and the sick people should not look like
这 睡前酒 应该 是 干净的 , 和 这 生病的 人们 应该 不是 看 喜欢
['blæksmɪθ] ,
blacksmiths ,
铁匠 ,

睡帽应该干净，病人不应该看起来像铁匠。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][du:][ɪn] ['praɪvət] .
as they usually do in private .
作为 他们 通常 做 在 私人的 .

就像他们私下里通常做的那样。

['kʃʊreɪtər] . — [wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l] .
Curator . — Well , that is a mere trifle .
馆长 . — 出色地 , 那 是 一个 仅仅 琐事 .

馆长：嗯，那只是件小事。

[wi:; wi][kæn; kən] [pʊt] [kli:n] ['naɪtkæp] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
We can put clean nightcaps on them .
我们 能 放 干净的 睡前酒 在 他们 .

我们可以给他们戴上干净的睡帽。

[tʃi:f] . — [mɔ:r'ʊʊvər] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ʌp] , ['ʊʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [i:tʃ] [bed] ,
Chief . — Moreover , you ought to have written up , over the head of each bed ,
首席 . — 而且 , 你 应该 到 有 书面 向上 , 超过 这 头 的 每个 床 ,
[ɔ:t] [hed] [ʌv; əv] [i:tʃ] [bed] ,
长官——此外，你还应该在每张床头写上：

[ɪn] ['lætn] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] — [ðæts] [jʊr; jər] [ə'fer] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [i:tʃ] [dɪ'zi:z] ;
in Latin or some other language — that's your affair — the name of each disease ;
在 拉丁 或者 一些 其他 语言 — 那就是 你的 事务 — 这 姓名 的 每个 疾病 ;
[dɪ'zi:z] ;
用拉丁语或其他语言——那是你的事——写出每种疾病的名称；

[wen] [i:tʃ] ['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz]['teɪkən] [sɪk] , [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊər] .
when each patient was taken sick , the day and the hour .
什么时候 每个 病人 曾是 已采取 生病的 , 这 天 和 这 小时 .

每位病人发病时的日期和时间。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [wel] [ðæt] [jʊr; jər] [sɪk] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [smʊʊk] [sʌtʃ] [strɔ:ŋ] [tə'bækoʊ] [ðæt] [wʌn][hæz; həz]
It is not well that your sick people should smoke such strong tobacco that one has
它 是 不是 出色地 那 你的 生病的 人们 应该 抽烟 这样的 强的 烟草 那 一 有
[tu:; tə] [sni:z] ['evri] [taɪm] [hi:; hi][goʊz] [ɪn][ðər; ðər] .
to sneeze every time he goes in there .
到 喷嚏 每一个 时间 他 去 在 那里 .

让病人吸食如此浓烈的烟草，以至于每次走进烟房都会打喷嚏，这实在是不妥。

[jes] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [ðər; ðər][wɜ:r; wər] [fju:ər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
Yes , and it would be better if there were fewer of them ;
是的 , 和 它 会 是 更好的 如果 那里 是 更少 的 他们 ;
[wɜ:r; wər] [fju:ər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
是的，如果数量少一些就更好了；

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][set] [daʊn] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][bæd][su:pər'vɪz(ə)n] ,
it will be set down at once to bad supervision ,
它 将要 是 放 向下 在 一次 到 坏的 监督 ,
[bæd][su:pər'vɪz(ə)n] ,
这将立即被认定为监管不力所致。

[ɔːr][tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] [skɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːktɜːz] [pɑːrt] .
or to lack of skill on the doctor's part .
或者 到 缺少 的 技能 在 这 医生的 部分 .
或者是因为医生技术不足。

[ˈkjʊreɪtər] . — [oʊ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['dɑːktərɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrɪnd] , - - [ænd; ənd][aɪ]
Curator . — Oh , so far as the doctoring is concerned , Christián Iván'itch and I
馆长 . — 哦 , 所以 远的 作为 这 医生 是 担心的 , - - 和 我
[hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] ['meɜərz] ;
have already taken measures ;
有 已经 已采取 措施 ;
馆长——哦, 至于治疗方面, 克里斯蒂安·伊万尼奇和我已经采取了措施;

[ðə; ði] ['nɪrər] [tuː; tə] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] ['betər] — [wiː; wi][dəʊnt][juːz] ['eni] [ɪk'spensɪv] ['medsnz] .
the nearer to nature , the better — we don't use any expensive medicines .
这 更近 到 自然 , 这 更好的 — 我们 不 使用 任何 昂贵的 药物 .
越接近自然越好——我们不使用任何昂贵的药物。

[mæn][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] ['kriːtʃər] ; [ɪf] [hiː; hi][daɪz] , [waɪ] [ðen] , [hiː; hi][daɪz] ; [ɪf] [hiː; hi][gets] [wel] ,
Man is a simple creature ; if he dies , why then , he dies ; if he gets well ,
男人 是 一个 简单的 生物 ; 如果 他 死亡 , 为什么 然后 , 他 死亡 ; 如果 他 获得 出色地 ,
人是简单的生物; 如果他死了, 那就死了; 如果他康复了,

[waɪ] [ðen] , [hiː; hi][gets] [wel] ; [ænd; ənd][mɔːr'oʊvər] ,
why then , he gets well ; and moreover ,
为什么 然后 , 他 获得 出色地 ; 和 而且 ,
那么, 他为什么会康复呢? 而且,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] - - [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌndər'stænd]
it would have been difficult for Christián Iván'itch to make them understand
它 会 有 到过 难的 为了 - - 到 制作 他们 理解
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
克里斯蒂安·伊万尼奇很难让他们理解他;

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌn][wɜːrd][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] .
he doesn't know one word of Russian .
他 不 知道 一 单词 的 俄语 .
他一句俄语都不会说。

[tʃɪːf] . — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːlsoʊ][əd'vaɪz] [juː; jʊ] , - - , [tuː; tə][tɜːrɪn][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
Chief . — I should also advise you , Ammós Feódor'itch , to turn your attention to
首席 . — 我 应该 还 建议 你 , - - , 到 转动 你的 注意力 到
[kɔːrt] [ə'ferz] .
court affairs .
法庭 事务 .
酋长——我还应该建议你, 阿莫斯·费奥多里奇, 将注意力转向宫廷事务。

[ɪn][ðə; ði]['æntɪruːm,'æntɪrəm] , [wer] [ðə; ði]['klaɪənts][juː'zuəli; juː'zəli] [ə'semb(ə)] ,
In the anteroom , where the clients usually assemble ,
在 这 接待室 , 在哪里 这 客户 通常 集合 ,
在客户通常聚集的候客室里,

[jʊr; jər]['dʒænɪtər][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [giːs] [ænd; ənd] ['gɒzlɪŋz] , [wɪtʃ] ['wɑːd(ə)] [ə'baʊt] ['ʌndər]
your janitor has got a lot of geese and goslings , which waddle about under
你的 清洁工 有 得到 一个 很多 的 鹅 和 小鹅 , 哪个 摇摇摆摆 关于 在下面
[fʊt] .
foot .
脚 .
你的清洁工养了很多鹅和鹅宝宝, 它们在你脚下摇摇摆摆地走来走去。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['preɪzwɜ:rðɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['θrɪftɪ] [ɪn] [də'mestɪk] [ə'ferz] ,
Of course it is praiseworthy to be thrifty in domestic affairs ,
的 课程 它 是 值得称赞 到 是 节俭 在 国内的 事务 ,
当然, 在家庭事务中节俭是值得称赞的。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʒəd] [nɑ:t] [ðə; ðɪ] ['dʒænɪtər] [bi:; bi] [soʊ] , [tu:] ?
and why should not the janitor be so , too ?
和 为什么 应该 不是 这 清洁工 是 所以 , 也 ?
为什么清洁工就不能这样呢?

[ˈoʊnli] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['prɑ:pər] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
Only , you know , it is not proper in that place .
仅有的 , 你 知道 , 它 是 不是 恰当的 在 那 地方 .
只是, 你知道, 在那种地方这样做不太合适。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [brɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [fər'gɑ:t] [aɪ 'ti:] .
I intended to mention it to you before , but always forgot it .
我 故意的 到 提到 它 到 你 前 , 但 总是 忘了 它 .
我之前就想跟你提这件事, 但总是忘记。

[dʒʌdʒ] . — [aɪ] [ˈɔ:rdər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
Judge . — I'll order them to be taken to the kitchen this very day .
法官 . — 患病的 命令 他们 到 是 已采取 到 这 厨房 这 非常 天 .
法官: 我今天就命令把他们带到厨房去。

[wɪl] [ju:; jʊ] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] ?
Will you dine with me ?
将要 你 用餐 和 我 ?
你愿意和我一起用餐吗?

[tʃi:f] . — [ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] ,
Chief . — And moreover ,
首席 . — 和 而且 ,
酋长——而且,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [wel] [ðæt] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [stʌf] [ʃʊd; ʒəd] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [draɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɔ:rt] - [ru:m] ,
it is not well that all sorts of stuff should be put to dry in the court - room ,
它 是 不是 出色地 那 全部 排序 的 东西 应该 是 放 到 干燥 在 这 法庭 - 房间 ,
把各种各样的事情都摆在法庭上风干, 这并不好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] ['veri] [desk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['dɑ:kjuments] , [ðer; ðər] [ʃʊd; ʒəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ]
and that over the very desk with the documents , there should be a hunting
和 那 超过 这 非常 桌子 和 这 文件 , 那里 应该 是 一个 打猎
- [wɪp]
- **whip** :
- 鞭

而且, 在摆放文件的桌子上, 应该放着一根猎鞭.....

[jes] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] [fɔ:lts] .
Yes , and strange to say , there is no man who has not his faults .
是的 , 和 奇怪的 到 说 , 那里 是 不 男人 WHO 有 不是 他的 故障 .
是的, 说来奇怪, 世上没有完美无缺的人。

[gɑ:d] [hɪm'self] [hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'ti:] [soʊ] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:sləs] [fɔ:r; fər] [fri:] - ['θɪŋkəz] [tu:; tə]
God himself has arranged it so , and it is useless for free - thinkers to
上帝 他自己 有 安排 它 所以 , 和 它 是 无用 为了 自由的 - 思想家 到
[meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ] ['kɑ:ntrəri] .
maintain the contrary .
维持 这 相反 .
上帝亲自安排了这一切, 自由思想者坚持相反的观点是徒劳的。

[dʒʌdʒ] . — [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] - [fɔ:ltz] , - [æn'toʊn] - ?
Judge . — What do you mean by ' faults , ' Antón Antón'itch ?
法官 . — 什么 做 你 意思是 经过 - 故障 , - 安东 - ?
法官——安东·安东奇, 你说的“过错”是什么意思?

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veriəs] ['sɔ:rtz][ʌv; əv] [fɔ:ltz] .
There are various sorts of faults .
那里 是 各种各样的 排序 的 故障 .
故障有很多种。

[aɪ] [tel] ['evri] [wʌn] ['fræŋkli] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [braɪbz] ; [bʌt; bət] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [braɪbz] ?
I tell every one frankly that I take bribes ; but what sort of bribes ?
我 告诉 每一个 一 坦率地说 那 我 拿 贿赂 ; 但 什么 种类 的 贿赂 ?
我坦诚地告诉所有人我收受贿赂; 但是收受什么样的贿赂呢?

[ˈɡreɪhaʊnd] [pʌps] .
Greyhound pups .
灰狗 幼犬 .
灵缇幼犬。

[ðæts] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
That's quite another thing .
那就是 相当 其他 事物 .
那完全是另一回事。

[tʃi:f] . — [wel] , [ˈɡreɪhaʊnd] [pʌps] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] , [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .
Chief . — Well , greyhound pups or anything else , it's all the same .
首席 . — 出色地 , 灵缇犬 幼犬 或者 任何事物 别的 , 它是 全部 这 相同的 .
酋长——嗯, 不管是灰狗幼崽还是其他什么东西, 都一样。

[dʒʌdʒ] . — [wel] , [noʊ] , [æn'toʊn] - .
Judge . — Well , no , Antón Antón'itch .
法官 . — 出色地 , 不 , 安东 - .
法官——好吧, 不, 安东·安东伊奇。

[bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][fɜ:r] [koʊt] [wɜ:rθ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ru:bəlz] ,
But , for example , if some one has a fur coat worth five hundred rubles ,
但 , 为了 例子 , 如果 一些 一 有 一个 毛皮 外套 值得 五 百 卢布 ,
但举例来说, 如果有人有一件价值五百卢布的皮草大衣,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔ:l] —
and his wife has a shawl —
和 他的 妻子 有 一个 披肩 —
他的妻子有一条披肩——

[tʃi:f] . — [wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] ['ɡreɪhaʊnd] [pʌps] [æz; əz] [braɪbz] ?
Chief . — Well , and how about your taking greyhound pups as bribes ?
首席 . — 出色地 , 和 如何 关于 你的 采取 灵缇犬 幼犬 作为 贿赂 ?
局长——那你收灰狗幼崽当贿赂的事又该怎么解释呢?

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [trʌst] [ɪn][ɡɑ:d] ?
Why don't you trust in God ?
为什么 不 你 相信 在 上帝 ?
你为什么不信奉上帝?

[ju:; jʊ] ['nevər] [ɡoʊ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .
You never go to church .
你 绝不 去 到 教会 .
你从来不去教堂。

[aɪ][eɪ 'em][fɜ:rm][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ænd; ənd][ɡoʊ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ['evri] ['sʌndeɪ] .
I am firm in the faith , at all events , and go to church every Sunday .
我 是 公司 在 这 信仰 , 在 全部 活动 , 和 去 到 教会 每一个 星期日 .
无论如何, 我的信仰都很坚定, 每个星期天都会去教堂。

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] !
But you — oh , I know you !
但 你 — 哦 , 我 知道 你 !

但是你——哦，我认识你！

[ɪf] [juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] , [wʌnz] [her] ['raɪzɪz] [streɪt] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
If you begin to talk about the creation , one's hair rises straight up on his head .
如果 你 开始 到 讲话 关于 这 创建 , 一个人的 头发 上升 直的 向上 在 他的 头 .
如果你开始谈论创世，那人就会毛骨悚然。

[dʒʌdʒ] . — [aɪ 'tiː] [keɪm] [ʌv; əv][ɪt'self] , [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] .
Judge . — It came of itself , of its own accord .
法官 . — 它 来了 的 本身 , 的 它是自己的 符合 .

法官：这是自然而然发生的。

[tʃiːf] . — [wel] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrs] [tuː; tə][hæv; həv] [breɪnz] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]
Chief . — Well , in some cases , it is worse to have brains than to be
首席 . — 出色地 , 在 一些 案例 , 它 是 更糟 到 有 大脑 比 到 是
[ɪn'taɪərli] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm] .
entirely without them .
完全 没有 他们 .

酋长——嗯，在某些情况下，有脑子比完全没有脑子更糟糕。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , - - , [æz; əz] [suːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] ,
As for you , Luká Lúk'itch , as superintendent of schools ,
作为 为了 你 , - - , 作为 校长 的 学校 ,

至于你，卢卡·卢基奇，作为学校督学，

[juː; jʊ][mʌst; məst][brɪ'stɜːr] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃərz] .
you must bestir yourself with regard to the teachers .
你 必须 振作 你自己 和 看待 到 这 教师 .

你必须对老师们表现出积极的态度。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
One of them , for instance ,
— 的 他们 , 为了 实例 ,

例如，其中之一

[ðə; ði][fæt] - [feɪst] [wʌn] — [aɪ][dəʊnt] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] — ['kænəːt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ]
the fat - faced one — I don't recall his name — cannot get along without making
这 胖的 - 面对 — — 我 不 记起 他的 姓名 — 不能 得到 沿着 没有 制作
['grɪmɪsɪz] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [siːt] — [laɪk] [ðɪs] ([meɪks] [ə; eɪ] ['grɪməs]) ;
grimaces when he takes his seat — like this (makes a grimace) ;
鬼脸 什么时候 他 需要 他的 座位 — 喜欢 这 (制作 一个 鬼脸) ;

那个胖脸的——我不记得他叫什么了——每次坐下的时候都会做鬼脸，就像这样（做鬼脸）；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [smuːð] [hɪz; ɪz] [bɜːd] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] ['nekərtʃiːf]
and then he begins to smooth his beard out from under his neckerchief
和 然后 他 开始 到 光滑的 他的 胡须 出去 从 在下面 他的 围巾
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
with his hand .
和 他的 手 .

然后他开始用手从领巾下捋出胡须。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [sʌtʃ] ['feɪsɪz][æɪt; ət][ðə; ði] [s'kɒləz] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] ;
In short , if he makes such faces at the scholars , there is nothing to be said ;
在 短的 , 如果 他 制作 这样的 面孔 在 这 学者们 , 那里 是 没有什么 到 是 说 ;
总之，如果他对学者们做出这样的表情，那就没什么好说的了；

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['nesəsəri] ; [aɪ][eɪ 'em][noʊ] [dʒʌdʒ] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] .
it must be necessary ; I am no judge as to that .
它 必须 是 必要的 ; 我 是 不 法官 作为 到 那 .

这一定是必要的；我对此无从判断。

[bʌt; bət][dʒʌst] [kən'sɪdər] — [ɪf] [hi; hi][wɜːr; wər][tu; tə][du:] [ðæt] [tu; tə][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi; bi]
But just consider — if he were to do that to a visitor , it might be
但 只是 考虑 — 如果 他 是 到 做 那 到 一个 游客 , 它 可能 是
[ˈveri] [ʌn'plez(ə)nt] ;
very unpleasant ;
非常 令人不快的 ;

但想想看——如果他对访客这样做，那可能会非常不愉快；

[ðə; ði] [ɪn'spektər] , [ɔːr] ['eniwʌn] [els] , [maɪt] [teɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz][ˈpɜːrsən(ə)] .
the Inspector , or anyone else , might take it as personal .
这 检查员 , 或者 任何人 别的 , 可能 拿 它 作为 个人的 .

督察或其他任何人可能会认为这是针对他个人的。

[ðə; ði][ˈdev(ə)] [noʊz] [wʌt] [maɪt] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
The Devil knows what might come of it
这 魔鬼 知道 什么 可能 来 的 它

谁也不知道会发生什么.....

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][ˈɔːlsou] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
And I must also mention the teacher of history .
和 我 必须 还 提到 这 老师 的 历史 .

我还必须提到那位历史老师。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] ['lɜːrniɪd] [mæən] , [ðæts] [pleɪn] ;
He's a learned man , that's plain ;
他是 一个 学习 男人 , 那就是 清楚的 ;

他是个博学之士，这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət][hi; hi] [iks'presɪz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [wɔːrmθ] [ðæt] [hi; hi][ˈluːzɪz][kən'troʊl][ʌv; əv] [hɪm'self]
but he expresses himself with so much warmth that he loses control of himself
但 他 表达 他自己 和 所以 很多 温暖 那 他 失败 控制 的 他自己
.
:
.

但他表达自己时太过热情，以至于失去了控制。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][wʌns] ; [wel] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'sɪriːənz]
I heard him once ; well , so long as he was talking about the Assyrians
我 听到 他 一次 ; 出色地 , 所以 长的 作为 他 曾是 说 关于 这 亚述人

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌbæbəl'looɪniːənz] ,
and the Babylonians ,
和 这 巴比伦人 ,

我听过他讲过一次；嗯，只要他讲的是亚述人和巴比伦人，我就觉得挺好。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [wen] [hi; hi][gɔːt][tu; tə][æɪlɪg'zændər][ʌv; əv] [ˈmæsidən] ,
it was all right ; but when he got to Alexander of Macedon ,
它 曾是 全部 正确的 ; 但 什么时候 他 得到 到 亚历山大 的 马其顿 ,

一切都还好；但当他见到马其顿的亚历山大时，

[aɪ] [kɑːnt] [dɪ'skraɪb] [tu; tə][ju; jʊ] [wʌt] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
I can't describe to you what came over him .
我 不能 描述 到 你 什么 来了 超过 他 .

我无法向你描述他当时是怎么了。

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [baɪ] [ˈhevəns] !
I thought there was a fire , by heavens !
我 想法 那里 曾是 一个 火 , 经过 天 !

天哪，我还以为着火了呢！

[hi; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,
He jumped up from his seat ,
他 跳了起来 向上 从 他的 座位 ,

他猛地从座位上跳了起来，

[ænd; ənd] [dæft] [hɪz; ɪz] [tʃer] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .
and dashed his chair down against the floor with all his might .
和 虚线 他的 椅子 向下 反对 这 地面 和 全部 他的 可能 :

他用尽全力将椅子猛地摔在地上。

[ælg'zændər][ʌv; əv]['mæsidən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪrʊʊ] , [noʊ] [daʊt] ; [bʌt; bət] [waɪ] [smæʃ] [ðə; ði] [tʃerz] ? (
Alexander of Macedon was a hero , no doubt ; but why smash the chairs ? (
亚历山大 的 马其顿 曾是 一个 英雄 , 不 怀疑 ; 但 为什么 粉碎 这 椅子 ? (
-)
21)
-)

马其顿的亚历山大无疑是位英雄；但为什么要砸椅子呢？ （21）

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['defɪsɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] .
There will be a deficit in the accounts , just as the result of that .
那里 将要 是 一个 赤字 在 这 账户 , 只是 作为 这 结果 的 那 .

因此，账户将出现赤字。

[su:pərɪn'tendənt] . — [jes] , [hiː; hi][ɪz] ['heɪsti] !
Superintendent : — **Yes , he is hasty** !
校长 : — 是的 , 他 是 仓促 !

督察——是的，他太草率了！

[aɪ][hæv; həv]['spʊʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] .
I have spoken to him about it several times .
我 有 说 到 他 关于 它 一些 时代 .

我曾多次就此事与他交谈过。

[hiː; hi] [sez] : " [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
He says : " What would you have ?
他 说道 : " 什么 会 你 有 ?

他说：“你想要什么？”

[aɪ] [wʊd] ['sækrɪfajs][maɪ][laɪf][fɔ:r; fər] ['saɪəns] .
I would sacrifice my life for science .
我 会 牺牲 我的 生活 为了 科学 .

我愿为科学献出生命。

" [tʃi:f] . — [jes] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪnˌkɑ:mpri'hensəb(ə)] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [feɪt] ;
" **Chief . — Yes , such is the incomprehensible decree of Fate ;**
" 首席 : — 是的 , 这样的 是 这 难以理解 法令 的 命运 ;

“首领——是的，这就是命运不可思议的旨意；

[ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [mæn][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['drʌŋkərd] ,
a learned man is always a drunkard ,
一个 学习 男人 是 总是 一个 酒鬼 ,

有学问的人往往都是酒鬼。

[ɔ:r] [els] [hiː; hi] [meɪks] ['feɪsɪz] [ðæt] [wʊd] [sker] [ðə; ði] ['veri] [seɪnts] .
or else he makes faces that would scare the very saints .
或者 别的 他 制作 面孔 那 会 吓 这 非常 圣徒 .

否则他就会做出连圣人都会害怕的表情。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] ['proʊsi:dz] [ɪn] [ðɪs] ['laɪvli] [veɪn] , [tuː] [men] [ə'baʊt] [taʊn] — [ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)] [wei] —
As the play proceeds in this lively vein , two men about town — in a humble way —
作为 这 玩 收益 在 这 热闹 静脉 , 二 男人 关于 镇 — 在 一个 谦逊的 方式 —

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [brɪ'zɪbədɪz] ,
the public busybodies ,
这 民众 爱管闲事的人 ,

随着剧情在这种轻松活泼的氛围中展开，两位在城里四处奔波、为人谦逊的男士——也就是爱管闲事的公众人物——

[ˈhæpən] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [æ; ət][ðə; ði] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtrævələ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ˈkredit] [fɔːr; fər]
happen to discover at the Inn a traveler who has been living on credit for
发生 到 发现 在 这 客栈 一个 游客 WHO 有 到过 活的 在 信用 为了
[tuː] [wiːks] ,
two weeks ,
二 周 ,

在旅店里偶然发现一位旅客已经赊账住了两周。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] ['noʊwə] .
and going nowhere .
和 去 无处 .

毫无进展。

[ðə; ði][ˈləndlɔːrd][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [det] ,
The landlord is on the point of putting the man in prison for debt ,
这 房东 是 在 这 观点 的 推杆 这 男人 在 监狱 为了 债务 ,
房东正准备把这名男子送进监狱, 因为他欠了债。

[wen] [ðə; ði] [brɪˈzɪbədɪz] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪnˈspektər] .
when the busybodies jump to the conclusion that he is the Inspector .
什么时候 这 爱管闲事的人 跳 到 这 结论 那 他 是 这 检查员 .

当那些爱管闲事的人妄下结论说他是督察时。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈfɪ(ə)lɪz] [əkˈsept] [ðer; ðər][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ɪn] [spait] [ʌv; əv]
The Prefect and the other officials accept their suggestion in spite of
这 长官 和 这 其他 官员 接受 他们的 建议 在 尽管如此 的

[ðə; ði] [ˈtrævələʒz] [pleɪn] ['steɪtmənt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪˈdentəti][æz; əz][æ; ən] [ʌnɪnfluˈenʃəl]
the traveler's plain statement as to his own identity as an uninfluent
这 旅行者的 清楚的 陈述 作为 到 他的 自己的 身份 作为 一个 不具影响力
[ˈsɪtɪzn] .
citizen .
公民 .

尽管旅行者明确表示自己只是一个没有影响力的普通公民, 但省长和其他官员还是接受了他们的建议。

[ðeɪ] [set] [əˈbaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [prɪˈzentəbl] , [entərˈteɪn] [hɪm; ɪm] , [braɪb] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz]
They set about making the town presentable , entertain him , bribe him against his
他们 放 关于 制作 这 镇 像样 , 招待 他 , 贿赂 他 反对 他的
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

他们着手美化城镇, 款待他, 并违背他的意愿贿赂他。

[ænd; ənd][baʊ; boʊ] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and bow down before him .
和 弓 向下 前 他 .

向他俯伏下拜。

[hiː; hi] ['entərɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [brɪːf] [dɪˈleɪ] , [əkˈseptɪs] [ðə; ði][ˌhɑːsprɪˈtæləti]
He enters into the spirit of the thing after a brief delay , accepts the hospitality
他 进入 进入 这 精神 的 这 事物 后 一个 简短的 延迟 , 接受 这 热情好客
,
,
,

他稍作犹豫后, 便融入了其中的氛围, 接受了款待。

[æskz][fɔːr; fər] [loʊnz] , [meɪks] [ʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektɪs] ['sɪli] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [brɪˈtrəʊðz]
asks for loans , makes love to the Prefect's silly wife and daughter , betroths
问 为了 贷款 , 制作 爱 到 这 级长的 愚蠢的 妻子 和 女儿 , 订婚

[hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] ,
himself to the latter ,
他自己 到 这 后者 ,

他请求贷款, 与省长的愚蠢妻子和女儿发生性关系, 并与女儿订婚。

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊntrɔ:d(ə)n] ['taʊnzpi:pl] ,
receives the petitions and the bribes of the downtrodden townspeople ,

接收 这 请愿书 和 这 贿赂 的 这 受压迫的 镇民 ,

接收受压迫的镇民的请愿书和贿赂，

[ænd; ənd][gəʊz] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [pəʊst] - ['hɔ:rsɪz] [ðə; ði] [taʊn] [kæn; kən] ['fɜ:rnɪʃ] ,
and goes off with the best post - horses the town can furnish ,

和 去 离开 和 这 最好的 邮政 - 马匹 这 镇 能 提供 ,

然后带着镇上最好的驿马出发了。

[ɑ:'stensəbli] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [oʊld][ʌŋk(ə)l][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] .
ostensibly to ask the blessing of a rich old uncle on his marriage .

表面上 到 问 这 祝福 的 一个 富有的 老的 叔叔 在 他的 婚姻 .

表面上是为了向一位富有的老叔叔请求婚姻祝福。

[ðə; ði]['pəʊstmæstər] [ɪntə'septs] [ə; eɪ] ['sɪnɪkli] [fræŋk] ['letər] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə]
The Postmaster intercepts a cynically frank letter which the man has written to

这 邮政局长 拦截 一个 愤世嫉俗地 坦率 信 哪个 这 男人 有 书面 到

[ə; eɪ] [frend] ,
a friend ,

一个 朋友 ,

邮政局长截获了一封男子写给朋友的、语气尖刻坦率的信。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hi:ps] ['rɪdɪkjʊ:l] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kredʒələs] [həʊsts] .
and in which he heaps ridicule on his credulous hosts .

和 在 哪个 他 堆积如山 嘲笑 在 他的 轻信的 主持人 .

他在书中对轻信的东道主们进行了无情的嘲讽。

[ðɪs] ['əʊpənz] [ðer; ðər] [aɪz] [æt; ət][ləst] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['mʊmənt] ,
This opens their eyes at last , and at that moment ,

这 打开 他们的 眼睛 在 最后的 , 和 在 那 片刻 ,

这终于让他们睁开了眼睛，就在那一刻，

[ə; eɪ] ['ʒɑ:nda:rm] [ə'pɪrɪz] [ænd; ənd] [ə'haʊnsɪz] [ðæt][ðə; ði] [ɪn'spektər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
a gendarme appears and announces that the Inspector has arrived .

一个 宪兵 出现 和 宣布 那 这 检查员 有 到达的 .

一名宪兵出现并宣布督察已到达。

['tæbloʊ] .
Tableau .

画面 .

表格。

- [tu:] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] , [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] , [məst; məst] [rɪ'meɪn]
Gógol's two volumes of little Russian Tales , above - mentioned , must remain

- 二 卷 的 小的 俄语 故事 , 多于 - 提及 , 必须 保持

['klæsɪks] ,
classics ,

经典 ,

前面提到的果戈理的两卷《俄罗斯小故事集》无疑是经典之作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] [kən'teɪnz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm]
and the volume of St . Petersburg Tales contains essentially the same

和 这 体积 的 英石 . 圣彼得堡 故事 包含 本质上 这 相同的

[ɪn'ɡri:diənts] ,
ingredients ,

原料 ,

《圣彼得堡故事集》的内容也基本相同。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
so that they may be considered as a whole .

所以 那 他们 可能 是 经过考虑的 作为 一个 所有的 .

以便将它们视为一个整体来考虑。

[ɔ:ɪ][ðə; ði][teɪlɪz; 'teɪ,lɪz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['vɑ:ljəmz] [ɑ:r; əɹ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'ʌvɪd] ['neɪtɪv] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃə]
All the tales in the first two volumes are from his beloved native Little Russia
全部 这 故事 在 这 第一的 二 卷 是 从 他的 心爱 本国的 小的 俄罗斯
.
:
.

前两卷中的所有故事都取材于他挚爱的故乡小俄罗斯。

[sʌm; səm][ɑ:r; əɹ] ['mɪrli] [poo'etɪkl] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][pɑ:pjələɹ]['ledʒəndz] ,
Some are merely poetical renderings of popular legends ,
一些 是 仅仅 诗意的 效果图 的 受欢迎的 传说 ,
有些只是对民间传说的诗意演绎,

['kaʊntərpa:rts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][foʊk] - [bɔ:r] [ʌv; əv] ['meni] [ləndz] ; [sʌtʃ]
counterparts of which are to be found in the folk - lore of many lands ; such
对应物 的 哪个 是 到 是 成立 在 这 民间 - 知识 的 许多 土地 ; 这样的
[ɑ:r; əɹ] " ['vaɪ] ,
are " Vy ,
是 " 维 ,

在许多国家的民间传说中都能找到类似的传说；例如“Vy,

" [ænd; ənd] " [es 'ti:] . ['dʒɑ:nz]
" and " St . John's
" 和 " 英石 : 约翰的
和“圣约翰”

[i:vz] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] " [meɪ] [naɪt] ,
Eve's " and the exquisite " May Night ,
夏娃的 " 和 这 精美的 " 可能 夜晚 ,
夏娃的“和精美的“五月之夜，

" [wer] [ðə; ði] ['feɪməs] [poo'etɪkl] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] - (['bɔ:rdərlænd]) [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ɪts]
" where the famous poetical spirit of the Ukraína (borderland) is displayed in its
" 在哪里 这 著名的 诗意的 精神 的 这 - (边疆) 是 显示 在 它是
['fʊlɪst] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] .
fullest force and beauty .
最 力量 和 美丽 .
“乌克兰（边境地区）著名的诗歌精神在这里得到了最充分的展现和最美的诠释。”

" [noʊ] [ji:; jɪ][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ? " [hi:; hi] [raɪts] .
" Know ye the night of the Ukraína ? " he writes .
" 知道 是的 这 夜晚 的 这 - ? " 他 写 .
“你们知道乌克兰之夜吗？”他写道。

" [oʊ] , [ji:; jɪ][du:][na:t] [noʊ] [ðə; ði] - [naɪt] !
" O , ye do not know the Ukraína night !
" 哦 , 是的 做 不是 知道 这 - 夜晚 !
“哦，你们不知道乌克兰的夜晚！ ”

[lʊk] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [geɪzɪz] [ðə; ði] [mu:n] ;
Look upon it ; from the midst of the sky gazes the moon ;
看 之上 它 ; 从 这 中间 的 这 天空 凝视 这 月亮 ;
瞧瞧它；月亮从天际凝望着；

[ðə; ði] [ɪ'limitəbl] [vɔ:lt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [wɪð'drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði][fa:r] ['dɪstəns] , [hæz; həz] [sprɛd]
the illimitable vault of heaven has withdrawn into the far distance , has spread
这 无限的 金库 的 天堂 有 撤回 进入 这 远的 距离 , 有 传播
[aʊt] [stɪl] [mɔ:r] ['ɪmeʒərəbli] ;
out still more immeasurably ;
出去 仍然 更多的 无法估量 ;
无垠的苍穹退缩到遥远的远方，并向更广阔无垠的方向延伸；

[aɪˈti:] [bɜ:rn] [ænd; ənd] [bri:ðz] ; [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][ɔ:l] [beɪðd] [ɪn] [ˈsɪlvəri] [laɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪz]
it burns and breathes ; the earth is all bathed in silvery light ; and the air is
它 烧伤 和 呼吸 ; 这 地球 是全部 洗澡 在 银色 光 ; 和 这 空气 是
[ˈwʌndrəs] ,
wondrous ,
奇妙的 ,

它燃烧呼吸；大地沐浴在银色的光芒中；空气也令人惊叹。

[ænd; ənd] [ku:l] , [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfju:md] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] , [ænd; ənd][æn; ən][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv]
and cool , and perfumed , and full of tenderness , and an ocean of
和 凉爽的 , 和 香 , 和 满的 的 压痛 , 和 一个 海洋 的
[swi:t] [ˈəudəz][ɪz] [əˈbrɔ:d] .
sweet odors is abroad .
甜的 气味 是 国外 .

凉爽、芬芳、充满温柔，到处弥漫着甜美的香气。

[ə; eɪ] [naɪt] [dɪˈvaɪn] !
A night divine !
一个 夜晚 神圣的 !

美妙的夜晚！

[æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [naɪt] !
An enchanting night !
一个 妖娆 夜晚 !

一个迷人的夜晚！

[ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [stænd] [ˈmoʊnləs] , [ɪnˈspaɪərd] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] , [ænd; ənd][kæst] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][væst]
The forests stand motionless , inspired , full of darkness , and cast forth a vast
这 森林 站立 静止不动 , 灵感 , 满的 的 黑暗 , 和 投掷 前进 一个 广阔的
[ˈjædɔʊ] .
shadow .
阴影 .

森林静静伫立，充满灵感，笼罩在黑暗之中，投下巨大的阴影。

[kɑ:m] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][ɑ:r; ər][ðə; ði] [pu:lz] ;
Calm and quiet are the pools ;
冷静的 和 安静的 是 这 游泳池 ;

泳池平静而安宁；

[ðə; ði] [ˈkəʊldnəs] [ænd; ənd] [glu:m] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈwɔ:tərz][ɪz] [məˈroʊsli] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði][dɑ:rk]
the coldness and gloom of their waters is morosely hemmed in by the dark
这 寒冷 和 愁云 的 他们的 水 是 忧郁地 包边 在 经过 这 黑暗的
[gri:n] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ˈga:dnz] .
green walls of gardens .
绿色的 墙壁 的 花园 .

花园深绿色的围墙将冰冷阴暗的水域笼罩得格外凄凉。

[ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] [kɒpsɪz] [ʌv; əv][waɪld][bɜ:rd] - [ˈtʃeri] [ænd; ənd] [blæk] [ˈtʃeri] [tri:z] [stretʃ] [fɔ:rθ] [ðər; ðər]
The virgin copses of wild bird - cherry and black cherry trees stretch forth their
这 处女 小树林 的 荒野 鸟 - 樱桃 和 黑色的 樱桃 树木 拉紧 前进 他们的
[ru:ts] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈku:lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] ,
roots towards the coolness of the springs ,
根 向 这 凉爽 的 这 弹簧 ,

野生的鸟樱和黑樱桃树丛，根系向着清凉的泉水伸展。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tu; tə] [taɪm] [ðər; ðər] [li:vz] [ˈwɪspər] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ˈæŋɡər][ænd; ənd]
and from time to time their leaves whisper as though in anger and
和 从 时间 到 时间 他们的 树叶 耳语 作为 尽管 在 愤怒 和
[ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ,
indignation ,
愤慨 ,

它们的叶子时不时发出低语声，仿佛在表达愤怒和愤慨。

[wen] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [bri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wind] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['kri:pɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
when a lovely little breeze , and the wind of the night , creeping up for a
什么时候 一个 迷人的 小的 微风 , 和 这 风 的 这 夜晚 , 爬行 向上 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

当一阵轻柔的微风，夜风悄然袭来，

[ˈkɪsɪz] [ðəm; ðəm] .
kisses them .
吻 他们 .

亲吻他们。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [laɪz] [ɪn] ['slʌmbər] .
All the landscape lies in slumber .
全部 这 景观 谎言 在 睡眠 .

整个大地都沉浸在沉睡之中。

[bʌt; bət][ɑ:n] [haɪ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['bri:ðɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['mɑ:rvələs] , ['evriθɪŋ] [ɪz]
But on high , everything is breathing with life , everything is marvelous , everything is
但 在 高的 , 一切 是 呼吸 和 生活 , 一切 是 奇妙 , 一切 是
[ˈsɑ:ləmlɪ] [traɪˈʌmfənt] .
solemnly triumphant .
庄严地 凯 .

但在高处，万物都充满生机，万物都无比奇妙，万物都庄严地凯旋。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪˈlɪmɪtəbl̩] [ænd; ənd] [ˈwʌndrəs] ,
And in the soul there is something illimitable and wondrous ,
和 在 这 灵魂 那里 是 某物 无限的 和 奇妙的 ,

灵魂深处蕴藏着无限而奇妙的东西。

[ænd; ənd] [θrɒŋz] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] ['vɪʒənz] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntu:] [ɪts] [depθs] .
and throngs of silvery visions make their way into its depths .
和 人群 的 银色 愿景 制作 他们的 方式 进入 它是 深度 .

无数银色的幻影涌入它的深处。

[naɪt] [dɪˈvaɪn] !
Night divine !
夜晚 神圣的 !

夜晚真美好！

[ɪnˈtʃæntɪŋ] [naɪt] !
Enchanting night !
妖娆 夜晚 !

迷人的夜晚！

[ænd; ənd][ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪð; wɪθ][laɪf] ; ['fɒrɪsts] ,
And all of a sudden , everything has become instinct with life ; forests ,
和 全部 的 一个 突然 , 一切 有 变得 本能 和 生活 ; 森林 ,

[pu:lz] , [ænd; ənd] [steps] .
pools , and steppes .
游泳池 , 和 草原 .

突然间，一切都变得与生俱来，如同森林、池塘和草原。

[ðə; ði][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['naɪtɪŋɡeɪl] [bɪˈkʌmz] [ˈɔ:dəbl̩] , [ænd; ənd][wʌn]
The magnificent thunder of the Ukraína nightingale becomes audible , and one
这 壮丽 雷 的 这 - 夜莺 变成 可听见的 , 和 一

[ˈfænsɪs] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] ,
fancies that the moon ,
幻想 那 这 月亮 ,

乌克兰夜莺那雄浑的雷鸣声清晰可闻，人们不禁会想，月亮，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [hæz; həz] [pɔ:zd] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][aɪ ˈti:]
in the midst of the sky , has paused to listen to it .
在 这 中间 的 这 天空 , 有 暂停 到 听 到 它
在苍穹之中, 它停下来倾听.....

[æz; əz] [ðʊʊ] [ɪn'tʃæntɪd] , [ðə; ði][ˈhæmlət] [dri:mz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [haɪts] .
As though enchanted , the hamlet dreams upon the heights .
作为 尽管 迷人的 , 这 村庄 梦境 之上 这 高度 .
仿佛中了魔咒, 小村庄在山巅上做着美梦。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] [gli:mz] [stɪl] [ˈwaɪtə, ˈhwaɪtə] , [stɪl] [mɔ:r]
The mass of the cottages gleams still whiter , still more
这 大量的 的 这 小屋 闪光 仍然 更白 , 仍然 更多的
成片的别墅闪耀着更加洁白的光芒, 更加.....

[əˈgri:əbli] [ˈʌndər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ;
agreeably under the light of the moon ;
欣然 在下面 这 光 的 这 月亮 ;
在月光下, 感觉真好;

[stɪl] [mɔ:r] [ˈdæzɪŋli] [du:][ðer; ðər] [ˈloʊli] [wɔ:lz] [stænd] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdɑ:rknes] .
still more dazzlingly do their lowly walls stand out against the darkness .
仍然 更多的 耀眼地 做 他们的 卑微的 墙壁 站立 出去 反对 这 黑暗 .
它们的矮墙在黑暗中显得更加耀眼夺目。

[ðə; ði] [ˈsɒŋz] [hæv; həv] [ˈsi:st] .
The songs have ceased .
这 歌曲 有 停止 .
歌声停止了。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [stɪl] .
Everything is still .
一切 是 仍然 .
一切都静止了。

[ˈpaɪəs] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [əˈsli:p] .
Pious people are all asleep .
虔诚的 人们 是 全部 睡着了 .
虔诚的人们都睡着了。

[ˈoʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈwɪndəʊz] [stɪl] [ə; eɪ] - [ɡloʊ] .
Only here and there are the small windows still a - glow .
仅有的 这里 和 那里 是 这 小的 视窗 仍然 一个 - 辉光 .
只有零星几扇小窗户还亮着灯。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈkɒtɪdʒz] [ˈoʊnli][ɪz][ə; eɪ] [brɪˈleɪtɪd] [ˈfæməli] [ˈi:tɪŋ] [ɪts]
In front of the threshold of a few cottages only is a belated family eating its
在 正面 的 这 临界点 的 一个 很少 小屋 仅有的 是 一个 迟到的 家庭 吃 它是
[leɪt] [ˈsʌpər] .
late supper .
晚的 晚餐 .
只有几间小屋的门口, 坐着一家人, 他们正吃着迟到的晚餐。

" [ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪkˈsklu:sɪvli] [ˈnæf(ə)nəl] ; [sʌt] [æz; əz] " [ðə; ði] [lɔ:st]
" **Others of the tales are more exclusively national ; such as " The Lost**
" 其他的 的 这 故事 是 更多的 只 国家的 ; 这样的 作为 " 这 丢失的
[ˈdɑ:kjʊmənt] , "
Document , "
文档 , "
“其他一些故事则更具民族特色; 例如《遗失的文件》”

"	-	[fer]	,	"
"	<u>Sorótchinsky Fair</u>	,	"	公平的,
"	-			
“索罗钦斯基集市”				
"	[ðə; ði]	[ɪn'tʃæntɪd]	[spa:t]	,
"	<u>The Enchanted Spot</u>	,	"	<u>and the like</u>
"	这	迷人的	点	,
"		和	这	喜欢
“迷人的地方”等等。				
[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[dɪ'spleɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]
<u>But they display the same fertility of invention , combined with skill in</u>				
但	他们	展示	这	相同的
				生育力
				的
				发明
				,
				合并
				和
				技能
				在
				[ˈmænɪdʒmənt]
<u>management</u>				,
管理				,
但他们都展现出了同样的创造力, 以及出色的管理能力。				
[ænd; ənd]	[kloʊz]	[ˈstʌdi]	[ʌv; əv]	[ˈevri]
-	[deɪ]	[ˈkʌstəmz]	,	[ˌsju:pəˈstɪʃənz]
<u>and close study of every - day customs , superstitions , and life , all of which</u>				
和	关闭	学习	的	每一个
			-	天
				海关
			,	迷信
			,	和
				生活
				全部
			的	哪个
				[ˈrendər]
			[ðem; ðəm]	[ɪnˈvæljuəb(ə)]
<u>render them invaluable</u>				,
使成为	他们		无价	,
对日常习俗、迷信和生活的深入研究, 使它们具有无可估量的价值。				
[bəʊθ]	[tu:; tə]	[ˈrʌʃənz]	[ænd; ənd]	[tu:; tə]
<u>both to Russians and to foreigners</u>				
两个都	到	俄罗斯人	和	到
				外国人
对俄罗斯人和外国人都如此。				
[mɔ:ɹ]	[ɪmˈpɔ:rt(ə)nt]	[ɑ:r; ər]	[sʌtʃ]	[ˈsto:riz]
			[æz; əz]	"
<u>More important are such stories as " Old - fashioned Gentry , "</u>				
更多的	重要的	是	这样的	故事
			作为	"
			老的	-
			造型	绅
				,
				"
更重要的是像《老派绅士》这样的故事。				
"	[ðə; ði]	[kloʊk]	"	(
			[frʌm; frəm]	[ðə; ði]
			[ˈvɑ:ljəm]	[ʌv; əv]
			"	[es ˈti:]
			.	[ˈpi:təzbə:g]
			[teɪlz; ˈteɪlɪz]	"
"	<u>The Cloak</u>	"	(	<u>from the volume of " St . Petersburg Tales "</u>
"	这	披风	"	(
			从	这
			体积	的
			"	英石
			:	圣彼得堡
				故事
			"	)
《斗篷》(选自《圣彼得堡故事集》)				
[werˈɪn]	[ˈkaɪndli]	[wɪt]	[ɪz]	[ˈtempəd]
			[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]
<u>wherein kindly wit is tempered with the purest , deepest pathos ,</u>				
其中	亲切地	有	是	淬火
				和
				这
				最纯净的
				,
				最深处
				感伤
				,
其中, 和蔼的幽默与最纯粹、最深沉的悲悯之情交织在一起。				
[waɪl]	[ˈkærəktərz]	[ænd; ənd]	[ˈkʌstəmz]	[ɑ:r; ər]
			[dɪˈpɪktɪd]	[wɪð; wɪθ]
<u>while characters and customs are depicted with the greatest art and fidelity .</u>				
尽管	人物	和	海关	是
				描绘
				和
				这
				最
				艺术
				和
				忠诚
				.
人物和风俗的描绘堪称艺术与写实的巅峰之作。				
"	[ðə; ði]	[ˈpɔ:rtreɪt]	,	"
		[əˈgen]	,	[ɪz]
		[ˈsemi]	-	[fænˈtæstɪk]
			,	[ɔ:lˈðoʊ]
		[na:t]	[ˈledʒənderi]	;
"	<u>The Portrait</u>	,	"	<u>again , is semi - fantastic , although not legendary ;</u>
"	这	肖像	,	"
		再次	,	是
		半	-	极好的
			,	虽然
				不是
				传奇
				;
《肖像》这部作品, 虽然称不上传奇, 但也带有一丝奇幻色彩;				
[ænd; ənd]	[ðə; ði]	"	[ˈdaɪəri]	[ʌv; əv]
		[ə; eɪ]	[ˈmædmən]	"
	[ɪz]	[ˌʌnɪkˈseld]	[æz; əz]	[æn; ən]
<u>and the " Diary of a Madman " is unexcelled as an amusing but affecting</u>				
和	这	"	日记	的
			一个	狂人
			"	是
				无与伦比
				作为
				一个
				有趣
				但
				影响
				[ˈstʌdi]
			[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
			[dɪˈzi:zd]	[maɪnd]
			[ɪn]	[ðə; ði]
			[ræŋks]	[ʌv; əv]
			[ˈpetɪ]	[əˈfɪlɪdəm]
<u>study of a diseased mind in the ranks of petty officialdom ,</u>				
学习	的	一个	患病的	头脑
			在	这
			排名	的
			小气	官方
			,	
而《狂人日记》则是一部既滑稽又感人至深的作品, 它深入剖析了小官僚阶层中一个精神错乱者的内心世界。				

[wer] [ðə; ði] [ˈtiːdiəs] ,
where the tedious ,
在哪里 这 乏味 ,

哪里有乏味的,

[ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ruːˈtiːn] [dɪsˈpɜːsɪz] [wʌt] [fjuː] [wɪts] [ðə; ði] [pɒr] [mæn][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈdaʊd]
insignificant routine disperses what few wits the poor man was originally endowed
微不足道 常规 分散 什么 很少 智慧 这 贫穷的 男人 曾是 起初 捐赠

[wɪð; wɪθ][baɪ] [ˈneɪtʃər] .
with by nature .
和 经过 自然 .

琐碎的日常活动会耗尽穷人原本就少得可怜的才智。

[ɪn] - [ˈɡreɪtɪst] [wɜːrk] , " [ded] [soʊlz] , " [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkwɑːlətɪz] [ɑːr; ər] [dɪˈveləpt] [tuː; tə][ðə; ði]
In Gógol's greatest work , " Dead Souls , " all his qualities are developed to the
在 - 最 工作 , " 死的 灵魂 , " 全部 他的 品质 是 发达 到 这

[haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈɡriː] ,
highest degree ,
最高 程度 ,

在果戈理最伟大的作品《死魂灵》中, 他的所有才华都得到了最高程度的展现。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [les] [ˈpeɪθɑːs][ðæn; ðən][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈstɔːrɪz] .
though there is less pathos than in some of the short stories .
尽管 那里 是 较少的 感伤 比 在 一些 的 这 短的 故事 .

虽然不如某些短篇小说那样感人。

[ðɪs] [mʌst; məst] [fərˈevər] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] [ˈrʌ(ə)n] [ˈklæsɪk] .
This must forever rank as a Russian classic .
这 必须 永远 秩 作为 一个 俄语 经典的 .

这必将成为俄罗斯电影史上的经典之作。

[ðə; ði] [taɪps] [ɑːr; ər][æz; əz][ˈvɪvɪd] , [æz; əz] [ˈfeɪθf(ə)] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [ˈrʌʃə] [ʌv; əv][tuː; tə]
The types are as vivid , as faithful , for those who know the Russia of to
这 类型 是 作为 生动 , 作为 忠实 , 为了 那些 WHO 知道 这 俄罗斯 的 到

- [deɪ] ,
- **day** ,
- 天 ,

对于了解当今俄罗斯的人来说, 这些类型既生动又真实。

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][æn; ən] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpʌblɪk] , [ɪn] - .
as when they were first introduced to an enthusiastic Russian public , in 1847 .
作为 什么时候 他们 是 第一的 介绍 到 一个 热情的 俄语 民众 , 在 - .

就像它们在 1847 年首次被介绍给热情的俄罗斯公众时一样。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ] - [ɪˌmænsəˈpeɪ(ə)n] [deɪz] , [ə; eɪ] " [soʊl] " [ˈsɪɡnɪfaɪd] [ə; eɪ] [meɪl] [sɜːrf] .
In the pre - emancipation days , a " soul " signified a male serf .
在 这 预 - 解放 天 , 一个 " 灵魂 " 表示 一个 男性 农奴 .

在解放之前, “灵魂”指的是男性农奴。

[ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈteɪkən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][ˌpɪriˈɑːdɪk(ə)]
Women were not taken account of in the periodical
女性 是 不是 已采取 帐户 的 在 这 期刊

该期刊并未考虑女性的意见。

[rɪˈvɪʒənz] ; [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈjuːnɪt] , [ɔːr] - , [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
revisions ; although the working unit , or tyagló , consisted of a man , his wife ,
修订 ; 虽然 这 在职的 单元 , 或者 - , 由.....组成 的 一个 男人 , 他的 妻子 ,

修订; 尽管工作单位, 或称“tyagló”, 由一名男子、他的妻子组成,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] — [ðə; ði][ɪndɪˈspensəb(ə)] [ˈtrɪnəti] [ɪn] [æɡrɪˈkʌltʃərəl] [ˈleɪbəz] .
and his horse — the indispensable trinity in agricultural labors .
和 他的 马 — 这 必不可少 三位一体 在 农业 劳动 .

还有他的马——农业劳动中不可或缺的三位一体。

[ɪn][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)] [bɪˈtwi:n] [riˈvɪʒənz] ,
In the interval between revisions ,
在这 间隔 之间 修订 ,
在两次修订之间的间隔期间,

[ə; eɪ][ˈlændɪd] [prəˈpraɪətər] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [peɪ] [ˈtæksɪz][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [meɪ] [sɜ:fs] [əˈkredɪtɪd] [tu:; tə]
a landed proprietor continued to pay taxes on all the male serfs accredited to
一个 登陆 业主 持续 到 支付 税收 在 全部 这 男性 农奴 认证 到
[hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [lɪst] ,
him on the official list ,
他 在 这 官方的 列表 ,
土地所有者继续向官方名单上登记在他名下的所有男性农奴缴纳税款。

[bə:θs] [ˈbi:ɪŋ] [kənˈsɪdərɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪɡˈzækt] [ɔ:fset] [tu:; tə] [ˈdeθs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
births being considered as an exact offset to deaths , **for the sake of**
出生 存在 经过考虑的 作为 一个 精确的 抵消 到 死亡人数 , 为了 这 清酒 的
[kənˈvi:niəns] .
convenience .
方便 .
为了方便起见, 出生人数被视为与死亡人数完全抵消。

[əˈnʌðər] [prəˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz] ,
Another provision of the law was ,
其他 条款 的 这 法律 曾是 ,
该法律的另一项规定是:

[ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpɜ:rtʃəs] [sɜ:fs] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][lənd][tu:; tə] [wɪt] [ðeɪ] [bɪˈlɔ:ŋd] ,
that no one should purchase serfs without the land to which they belonged ,
那 不 一 应该 购买 农奴 没有 这 土地 到 哪个 他们 属于 ,
任何人不得在未获得农奴所属土地的情况下购买农奴。

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][kəˌlənəˈzeɪ(ə)n] .
except for the purpose of colonization .
除了 为了 这 目的 的 殖民化 .
除了殖民目的之外。

[æn; ən] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [frɔ:d] , [səˈdʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ][kəˌmbrɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [lɔ:z] ,
An ingenious fraud , **suggested by a combination of these two laws** ,
一个 巧妙 欺诈罪 , 建议 经过 一个 组合 的 这些 二 法律 ,
结合这两条法律, 人们设计出了一种巧妙的诈骗手段。

[fɔ:rmz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][plɔ:t][fɔ:r; fər] " [ded] [sɔʊlz] .
forms the basis of plot for " Dead Souls .
表格 这 基础 的 阴谋 为了 " 死的 灵魂 .
构成了《死魂灵》的情节基础。

" [ðə; ði][ˈhɪroʊ] , - , [ɪz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [hu:] [hæz; həz] [ˈstrʌɡld] [ʌp] , [ˈklevərli] [bʌt; bət][nɑ:t]
" The hero , Tchítchikoff , is an official who has struggled up , cleverly but not
" 这 英雄 , - , 是 一个 官方的 WHO 有 挣扎 向上 , 巧妙地 但 不是
[tu:] [ˈɑ:nɪstli] ,
too honestly ,
也 诚实地 ,
“主人公奇奇科夫是一位一路打拼上来的官员, 他手段聪明, 但并不诚实。”

[θru:] [ðə; ði] [ˈdi:vɪəs] [weɪz] [ʌv; əv][braɪb] - [ˈteɪkɪŋ] , [ɪkˈstɔ:ɾ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ɪnˈfri:kwənt] [dɪˈtek(ə)n]
through the devious ways of bribe - taking , extortion , and not infrequent detection
通过 这 狡猾的 方式 的 贿赂 - 采取 , 勒索 , 和 不是 不频繁 检测
[ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪs] ,
and disgrace ,
和 耻辱 ,
通过受贿、敲诈勒索等卑鄙手段, 以及屡次被发现和羞辱,

[tʊː; tə][ə; eɪ] [snʌŋ] [bɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ˈsɜːrvɪs] ,
to a snug berth in the customs service ,
到 一个 舒适 泊位 在 这 海关 服务 ,
在海关部门找到一个舒适的职位,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪˈdʒektɪd] [ˈlʌndər] [kənˈdɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈrendər] [ˈfɜːrðər] [ˈʌpwərd]
from which he has been ejected under conditions which render further upward
从 哪个 他 有 到过 被弹出 在下面 状况 哪个 使成为 更远 向上

[flaɪt] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
flight quite out of the question .
航班 相当 出去 的 这 问题 .

他被抛出机舱后，进一步向上飞行已完全不可能。

[ɪn] [ðɪs] [dɪˈlemə] ,
In this dilemma ,
在 这 困境 ,
在这种两难境地中,

[hiː; hi] [hɪts] [əˈpɑːn][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈlændɪd] [prəpˈraɪətəz] [ʌv; əv][ˌmiːdiˈoʊkər]
he hits upon the idea of purchasing from landed proprietors of mediocre
他 点击量 之上 这 主意 的 购买 从 登陆 业主 的 平庸

[ˈprɒʊbəti][ɔːl][ðər; ðər] " [soʊlz] " [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ded] ,
probity all their " souls " which are dead ,
廉洁 全部 他们的 " 灵魂 " 哪个 是 死的 ,
他想到了一个主意，那就是从那些品行平庸的地主手中购买他们所有已经死去的“灵魂”。

[ðoo] [stiːl] [ˈnɑːmɪnəli] [əˈlaɪv] , [ænd; ænd][ɑːr; ər] [ˈtækst] [æz; əz] [sʌtʃ] .
though still nominally alive , and are taxed as such .
尽管 仍然 名义上 活 , 和 是 已征税 作为 这样的 .
虽然名义上仍然活着，并按活着的人纳税。

[lænd] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] [ɡrəˈtuːɪtəsli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈɡʌvərnmənts] [ʌv; əv] - [ænd; ænd]
Land is being given away gratuitously in the southern governments of Khersón and
土地 是 存在 给定 离开 免费 在 这 南部 政府 的 - 和
- [tʊː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [wɪl] [ˈset(ə)][ɑːn][aɪˈtiː] .
Tauris to any one who will settle on it .
- 到 任何 一 WHO 将要 定居 在 它 .
在赫尔松和陶里斯南部各州，土地被免费赠予任何愿意定居的人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
This is a matter of public knowledge ,
这 是 一个 事情 的 民众 知识 ,
这是众所周知的事实。

[ænd; ænd] - [plæn] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [nɑːn] - [ɪɡˈzɪstənt] [sɜːfs] — " [ded]
and Tchéitchikoff's plan consists in buying a thousand non - existent serfs — " dead
和 - 计划 由 在 购买 一个 千 非 - 存在的 农奴 — " 死的

[soʊlz] " — [æt; ət][ə; eɪ][ˈmæksɪməm][ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈruːbəlz] [əˈpiːs] ,
souls " — at a maximum of one hundred rubles apiece ,
灵魂 " — 在 一个 最大限度 的 — 百 卢布 一块 ;
而奇奇科夫的计划是，以每人最多一百卢布的价格购买一千个并不存在的农奴——“死魂灵”。

[fɔːr; fər][ˌkɑːlənəˈzeɪ(ə)n][ɑːn][æn; ən] [ˈiːkwəli] [nɑːn] - [ɪɡˈzɪstənt] [ɪˈsteɪt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
for colonization on an equally non - existent estate in the south .
为了 殖民化 在 一个 同样地 非 - 存在的 财产 在 这 南 .
在南方一个同样不存在的庄园进行殖民。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [ˈmɔːrɡɪdʒ] [ðem; ðəm][tʊː; tə][ðə; ði] [loʊn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌnoʊˈbɪləti] ,
He will then mortgage them to the loan bank of the nobility ,
他 将要 然后 抵押 他们 到 这 贷款 银行 的 这 贵族 ,
然后他会将这些资产抵押给贵族贷款银行。

[ˈnoʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ˈɡɑːdɪənz] , [ænd; ənd][əbˈteɪn] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)]] .
known as the Council of Guardians , and obtain a capital .
已知 作为 这 理事会 的 守护者 , 和 获得 一个 首都 .

被称为监护人委员会，并获得首都。

[ɪn] [pərˈsuːəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈklevər] [skiːm] , [ðə; ði] [ədˈventʃərər] [sets] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] , [ˈvɪzɪts]
In pursuance of this clever scheme , the adventurer sets out on his travels , visits
在 追究 的 这 聪明的 方案 , 这 冒险家 套 出去 在 他的 旅行 , 访问
[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈtaʊnz] ,
provincial towns ,
省级 城镇 ,

为了实施这个巧妙的计划，这位冒险家踏上旅程，游历了各个省会城镇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [eˈsteɪts] [ʌv; əv] [ˈlændɪd] [ˈdʒentri] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈjeɪd] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] , [ˈɑːnəsti] ,
and the estates of landed gentry of every shade of character , honesty ,
和 这 庄园 的 登陆 绅 的 每一个 阴影 的 特点 , 诚实 ,
[ænd; ənd][faɪˈnænʃ(ə)l][stænd]
and financial stand
和 金融的 站立

以及各种性格、诚实程度和经济状况的乡绅地主的庄园。

[ɪŋ] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][hiː; hi] [baɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːŋ] ([ɔːr][kəˈdʒəʊlz][frʌm; frəm][ðəm; ðəm]
ing ; and from them he buys for a song (or cajoles from them
ing ; 和 从 他们 他 购买 为了 一个 歌曲 (或者 哄骗 从 他们
[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ,
for nothing ,
为了 没有什么 ,

他以极低的价格从他们那里购买东西（或者免费从他们那里哄骗），

[æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] ,
as a gift ,
作为 一个 礼物 ,

作为礼物，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈskruːpjələs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [ˈpraːspekt] [ʌv; əv][ɪˈliːɡ(ə)l] [ɡeɪn])
when they are a trifle scrupulous over the tempting prospect of illegal gain)
什么时候 他们 是 一个 琐事 一丝不苟的 超过 这 诱人的 前景 的 非法的 获得)
[hjuːdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] " [ded] [soʊlz] .
huge numbers of " dead souls .
巨大的 数字 的 " 死的 灵魂 .

当他们稍微顾虑一下非法获利的诱惑时）大量的“死魂灵”。

" - [hɪmˈself] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [juːst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [trəˈmendəs] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [fəˈnɑːmɪn(ə)l]
" Púshkin himself could not have used with such tremendous effect the phenomenal
" - 他自己 可以 不是 有 用过的 和 这样的 巨大的 影响 这 非凡的
[ɑːpərˈtuːnəɪtɪz] [wɪtʃ] [ðɪs] [plɑːt][ʌv; əv] - [ˈwɑːndərɪŋz] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər] [ˈsetɪŋ] [fɔːrθ]
opportunities which this plot of Tchítchikoff's wanderings offered for setting forth
机会 哪个 这 阴谋 的 - 漫游 提供 为了 环境 前进
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈmænərz] ,
Russian manners ,
俄语 礼仪 ,

“普希金本人也无法如此巧妙地利用契奇科夫游历的故事所提供的绝佳机会来展现俄罗斯的风俗习惯。”

[ˈkærəktərz] , [ˈkʌstəmz] , [ɔːl] [ˈrʌʃ(ə)n] [laɪf] , [ɪn] [ˈtaʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] , [æz; əz] - [dɪd] .
characters , customs , all Russian life , in town and country , as Gógol did .
人物 , 海关 , 全部 俄语 生活 , 在 镇 和 国家 , 作为 - 做过 .
人物、风俗、俄罗斯城镇乡村生活的一切，都像果戈理笔下那样展现出来。

[ðə; ði] [ɔːθər] [ˈiːv(ə)n] [kənˈtraɪvz] , [ɪn] [kiːn] [əˈsaɪdz] [ænd; ənd] [əˈluːʒnz] ,
The author even contrives , in keen asides and allusions ,
这 作者 甚至 精心策划 , 在 敏锐的 旁白 和 暗示 ,

作者甚至巧妙地通过旁白和暗示，

[tuː; tə] [θroʊ] [ˈɔːlmoʊst][ˈiːkwəl] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][æz; əz] [wel] .
to throw almost equal light on the life of the capital as well .
到 扔 几乎 平等的 光 在 这 生活 的 这 首都 作为 出色地 .
也几乎同样关注首都的生活。

[hɪz; ɪz] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪgˈzæktli] [ˈfeɪljɜːz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [laɪk] [kəmˈpɑːzət]
His portraits of women are not exactly failures ; they are more like composite
他的 肖像 的 女性 是 不是 确切地 失败 ; 他们 是 更多的 喜欢 合成的
[ˈfəʊtəgræfs] .
photographs .
照片 .
他笔下的女性肖像并不完全失败；它们更像是合成照片。

[hɪz; ɪz] [ˈpɔːtrətʃər] [ʌv; əv][men][ɪz] [suˈpri:m] .
His portraiture of men is supreme .
他的 画像 的 男人 是 最高 .
他笔下的男性肖像堪称一流。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [ˈheroʊɪn] ,
In fact , there is no such thing in the whole of Gógol's work as a heroine ,
在 事实 , 那里 是 不 这样的 事物 在 这 所有的 的 - 工作 作为 一个 女英雄 ,
事实上, 在果戈理的全部作品中, 根本没有女主人公这样的人物。

[praːpərli] [ˈspiːkɪŋ] , [huː] [pleɪz] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [pɑːrt] , [ɔːr] [huː] [ɪz][ˈænəlaɪzd][ɪn][ˈmɑːdərn] [ˈfæ(ə)n] .
properly speaking , who plays a first - class part , or who is analyzed in modern fashion .
适当地 请讲 , WHO 演出 一个 第一的 - 班级 部分 , 或者 WHO 是 分析 在 现代的 时尚 .
严格来说, 谁扮演了一流的角色, 或者谁以现代的方式被分析。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðæt] [æz; əz] [jet] .
The day was not come for that as yet .
这 天 曾是 不是 来 为了 那 作为 然而 .
那一天尚未到来。

" - , " [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈnɑːv(ə)l] ,
" **Tarás Búlba ,** " **his great historical novel ,**
" - , " 他的 伟大的 历史 小说 ,
《塔拉斯·布尔巴》，他的伟大历史小说，

[ɔʃɜːz] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] - [rɪˈpʌblɪk] [ɑːn][ðə; ði] - ,
offers a vivid picture of the famous kazák republic on the Dniépr ,
优惠 一个 生动 图片 的 这 著名的 - 共和国 在 这 - ,
生动地描绘了第聂伯河畔著名的哈萨克共和国的景象。

[ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈvɑːljəmz] , [aɪ ˈtiː][stændz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk][fɔːr; fər][ɪts] [ˈpoʊətri]
and equally with his other volumes , it stands in the first rank for its poetry
和 同样地 和 他的 其他 卷 , 它 站立 在 这 第一的 秩 为了 它是 诗
,
:
,
与他的其他作品一样, 就诗歌而言, 它也堪称一流。

[ɪts][drəˈmætɪk] [fɔːrs] , [ɪts] [truːθ] [tuː; tə][laɪf] .
its dramatic force , its truth to life .
它是 戏剧性 力量 , 它是 真相 到 生活 .
它所蕴含的戏剧力量, 它所反映的真实生活。

[aɪ ˈtiː][əˈloʊn] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ʌv] [ˈstɔːri] .
It alone may be said to have a passionate love story .
它 独自的 可能 是 说 到 有 一个 热情的 爱 故事 .
单就这部影片而言, 可以说它讲述了一个轰轰烈烈的爱情故事。

[ˈkwɛstʃənz] [fɔːr; fər] [rɪˈvjuː]
QUESTIONS FOR REVIEW
问题 为了 审查

复习题

[wʌt] [ˈspeʃ(ə)l] [ɡɪft][æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [hæd; həd] - ?
What special gift as a writer had Yázykoff ?
什么 特别的 礼物 作为 一个 作家 有 - ?

雅兹科夫作为作家究竟有何特别天赋？

[ɡɪv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] - .
Give the chief events in the career of Griboyédoff .
给 这 首席 活动 在 这 职业 的 - .

列举格里博耶多夫职业生涯中的主要事件。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
What was the character of Russian social life at this time ?
什么 曾是 这 特点 的 俄语 社会的 生活 在 这 时间 ?

当时俄国社会生活的特点是什么？

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv] " [woʊ] [frʌm; frəm] [wɪt] " ?
What was the plot of " Woe from Wit " ?
什么 曾是 这 阴谋 的 " 悲哀 从 有 " ?

《智慧之殇》的剧情是什么？

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ɪnfluəns] [ʌv; əv] - .
Describe the influence of Lérmontoff .
描述 这 影响 的 - .

描述莱蒙托夫的影响。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] " [ˈbæləd][ʌv; əv][ðə; ði][zɑː, tsaː] , [ðə; ði]
What is the story of his famous " Ballad of the Tzar , the Lifeguardsman ,
什么 是 这 故事 的 他的 著名的 " 民谣 的 这 沙皇 , 这 救生员 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] " ?
and the Merchant " ?
和 这 商人 " ?

他那首著名的《沙皇、卫兵和商人之歌》背后的故事是什么？

[səˈplaɪ] [fʊl] [ˈtaɪt(ə)l] .
Supply full title .
供应 满的 标题 .

请提供完整标题。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈʃelɪŋz] [fəˈlɑːsəfi] , [ænd; ænd] [haʊ] [dɪd][,aɪ ˈtiː] [əˈfekt] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈθɪŋkəz] ?
What was Schelling's philosophy , and how did it affect Russian thinkers ?
什么 曾是 谢林的 哲学 , 和 如何 做过 它 影响 俄语 思想家 ?

谢林的哲学思想是什么？它对俄罗斯思想家产生了怎样的影响？

[wʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪnfluəns] [hæd; həd] - ?
What important influence had Byelínsky ?
什么 重要的 影响 有 - ?

白林斯基产生了哪些重要影响？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第9/15页

[wʌt] [mɑ:rkɪt] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [dɪˈskrɪpʃn] [hæd; həd] - ?
What marked powers of description had Aksákoff ?
什么 标记 权力 的 描述 有 - ?

阿克萨科夫有哪些显著的描述能力？

[haʊ] [dʌz] - [laɪf] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]
How does Koltzóff's life illustrate the widening influence of Russian literature
如何 做 - 生活 阐明 这 扩大 影响 的 俄语 文学
?
?
?

科尔佐夫的生平如何体现了俄罗斯文学日益扩大的影响力？

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ˈpoʊətri][tu:; tə] [proʊz] [ˈraɪtɪŋ] [kʌm] [əˈbaʊt] ?
How did the change from poetry to prose writing come about ?
如何 做过 这 改变 从 诗 到 散文 写作 来 关于 ?

从诗歌写作到散文写作的转变是如何发生的？

[gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈrɪvents] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - .
Give an account of the chief events in the life of Gógol .
给 一个 帐户 的 这 首席 活动 在 这 生活 的 - .

简述果戈理生平中的主要事件。

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈtendənsi] [tu:; tə][ˈmɪstɪsɪzəm] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] ?
How was the Russian tendency to mysticism illustrated in his case ?
如何 曾是 这 俄语 趋势 到 神秘主义 插图 在 他的 案件 ?

他的案例如何体现了俄罗斯人的神秘主义倾向？

[dɪˈskraɪb] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [pleɪ] " [ðə; ði] [ɪnˈspektər] .
Describe his famous play " The Inspector .
描述 他的 著名的 玩 " 这 检查员 .

请描述他的著名戏剧《督察》。

" [wʌt] [ˈkwɑ:lətɪz] [dʌz] [hɪz; hi] [ʃoʊ] [ɪn] [ðɪs] ?
" **What qualities does he show in this ?**
" 什么 品质 做 他 展示 在 这 ?

他在这其中展现了哪些品质？

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [teɪlz; ˈteɪlɪz] " ?
What are the characteristics of his " Tales " ?
什么 是 这 特征 的 他的 " 故事 " ?

他的“故事集”有哪些特点？

[waɪ] [ɪz] " [ded] [səʊlz] " [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [wɜ:rk] ?
Why is " Dead Souls " regarded as his greatest work ?
为什么 是 " 死的 灵魂 " 认为 作为 他的 最 工作 ?

为什么《死魂灵》被认为是他最伟大的作品？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] " - - " ?
What is the character of " Tarás Búlba " ?
什么 是 这 特点 的 " - - " ?

《塔拉斯·布尔巴》这部剧的人物性格是什么？

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ˌʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
A Hero of To - Day .
一个 英雄 的 到 - 天 .

今日英雄。

[em] . [waɪ] .
M . Y . Lérmontoff .
M . 是 .

我的莱蒙托夫。

([ˈsevrəl] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] .)
(Several translations .)
(一些 翻译 .)

(多种译本)

[wɜːrks] [ˌʌv; əv] - : [ðə; ði] [ɪnˈspektər] .
Works of Gógol : The Inspector .
作品 的 - : 这 检查员 .

果戈理作品：《探长》。

([trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ] [ˈɑːrθər] [ˈsaɪks] .)
(Translated by Arthur Sykes .)
(翻译 经过 亚瑟 赛克斯 .)

(由亚瑟·赛克斯翻译)

- - .
Tarás Búlba .
- - .

塔拉斯·布尔巴。

([trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][aɪ] . [ef] . [ˈhæpˌɡʊd] .)
(Translated by I . F . Hapgood .)
(翻译 经过 我 . F . 哈普古德 .)

(译者：IF Hapgood)

[ded] [soʊlz] , [es ˈtiː] . [dʒɑːnz] [iːv] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɔːrɪz] .
Dead Souls , St . John's Eve , and Other Stories .
死的 灵魂 , 英石 . 约翰的 前夕 , 和 其他 故事 .

《死魂灵》、《圣约翰节前夜及其他故事》。

([siˈlekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ˈvɑːljəmz] [ˌʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːɡ]
(Selections from the two volumes of Little Russian and St . Petersburg
(选择 从 这 二 卷 的 小的 俄语 和 英石 . 圣彼得堡

[teɪlz; ˈteɪlɪz] .
Tales :
故事 :

(选自《小俄罗斯人》和《圣彼得堡故事集》两卷。)

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][aɪ] . [ef] . [ˈhæpˌɡʊd] .)
Translated by I . F . Hapgood .)
翻译 经过 我 . F . 哈普古德 .)

(译者：IF Hapgood)

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

- ['ru:bin,sti:n, 'ru:bin,stain] [ju:st] [ðis] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊn'dei](ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɪ'bretəʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
13 Rubinstein used this as a foundation for the libretto of his
- 鲁宾斯坦 用过的 这 作为 一个 基础 为了 这 唱词 的 他的
[dɪ'laɪt(ə)l] ['ɑ:prə] ,
delightful opera ,
愉快 歌剧 ,

13 鲁宾斯坦以此为基础创作了他那部精彩歌剧的剧本。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['taɪt(ə)l] .
with the same title .
和 这 相同的 标题 .

标题相同。

- ['ru:bin,sti:n, 'ru:bin,stain] [ju:st] [ðis] [æz; əz][ðə; ði] [lɪ'bretəʊ] [faʊn'dei](ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɑ:prə] [ʌv; əv][ðə; ði]
14 Rubinstein used this as the libretto foundation for his opera of the
- 鲁宾斯坦 用过的 这 作为 这 唱词 基础 为了 他的 歌剧 的 这
[seɪm] ['taɪt(ə)l] ,
same title ,
相同的 标题 ,

14 鲁宾斯坦以此为基础创作了他的同名歌剧的剧本。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [wʌns] , [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sensər] ,
which was produced once , prohibited by the censor ,
哪个 曾是 生产 一次 , 禁止 经过 这 审查 ,

该片只制作过一次，就被审查员禁映了。

[prə'du:st] [wʌns] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] [eɪt] [ɔ:r][ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['prɑ:mptli]
produced once again after a lapse of eight or ten years , and again promptly
生产 一次 再次 后 一个 失效 的 八 或者 十 年 , 和 再次 及时
[prə'hɪbɪtɪd] .
prohibited .
禁止 .

时隔八到十年后再次生产，并再次迅速被禁。

['æftər] [ə'nʌðər] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gen] [pə'r'mɪtɪd] .
After another interval of years it was again permitted .
后 其他 间隔 的 年 它 曾是 再次 允许 .

又过了几年，才再次被允许。

- [æn; ən] [ʌnə,rɪstə'krætɪk] [fɔ:rm][ʌv; əv] - — ['helən] .
15 An unaristocratic form of Eléna — Helen .
- 一个 非贵族式 形式 的 - — 海伦 .

15 Eléna 的非贵族形式——Helen。

- [ðə; ði] " [gests] - [kɔ:rt] , " [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [bə'zɑ:r] .
16 The " Guests ' Court , " that is , the bazaar .
- 这 " 客人 - 法庭 , " 那 是 , 这 市场 .

16 “宾客庭院”，也就是集市。

- [hɪz; ɪz] ['rʌʃ(ə)n] [neɪm] , " - , " [mi:nz] , [ræðər] , " ['menəsɪŋ] , ['θretnɪŋ] , " [ðæn; ðən] "
17 His Russian name , " Grózny , " means , rather , " menacing , threatening , " than "
- 他的 俄语 姓名 , " - , " 方法 , 相当 , " 威胁 , 威胁 , " 比 "
[ˈterəb(ə)l] , " [ðə; ði] ['kʌstəməri] [trænz'leɪ](ə)n] ,
terrible , " the customary translation ,
糟糕的 , " 这 习惯 翻译 ,

17 他的俄语名字“Grózny”的意思与其说是“可怕的”，不如说是“威胁的、恐吓的”，而“可怕的”是通常的翻译。

['bi:ɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] " - , " [ə; eɪ] ['θʌndərstɔ:rm] .
being derived from " grozá , " a thunderstorm .
存在 衍生的 从 " - , " 一个 雷雨 .

源自“grozá”，意为雷暴。

- [moʊst] [ˈrʌʃənz] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːrld] " - [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd]
18 Most Russians prefer to have the world " Slavyáne " translated
 - 最多 俄罗斯人 更喜欢 到 有 这 世界 " - " 翻译
 , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [slɑːvz] ,
Slavonians , rather than Slavs ,
 斯拉夫人 , 相当 比 斯拉夫人 ,
 18 大多数俄罗斯人更喜欢将“Slavyáne”翻译成“斯拉夫人”，而不是“斯拉夫人”。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] .
as the latter is calculated to mislead .
 作为 这 后者 是 计算 到 误导 .
 因为后者旨在误导。

- [hɪz; ɪz] " [ˈfæməli] [ˈkrɑːnɪk(ə)] " [wəz; wəz] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [bʊk] ([ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; həɪ] [ˈgɜːrlhʊd]) [ʌv; əv]
19 His " Family Chronicle " was the favorite book (during her girlhood) of
 - 他的 " 家庭 编年史 " 曾是 这 最喜欢的 书 (期间 她 少女时代) 的

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][æliɡ'zændər][i:] . , ['æftərwərdz] ['dʌtəs] [ʌv; əv] ['edin'bə:g] , [ænd; ənd] [naʊ]
the daughter of Alexander II . , afterwards Duchess of Edinburg , and now
 这 女儿 的 亚历山大 二 . , 然后 公爵夫人 的 爱丁堡 , 和 现在
 ['dʌtəs] [ʌv; əv][sæks] - ['kou,bɜ:rg] - ['^əuθə] .
Duchess of Saxe - Coburg - Gotha .
 公爵夫人 的 萨克斯 - 科堡 - 哥达 .

亚历山大二世的女儿，后来成为爱丁堡女公爵，现在是萨克森-科堡-哥达女公爵。

[aɪ] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fæsnɪetɪŋ] [wɜ:rk] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ə'laʊd] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['kɑ:pɪ]
I made acquaintance with this fascinating work by reading aloud from her copy
 我 制成 熟人 和 这 迷人 工作 经过 阅读 大声 从 她 复制
 [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mju:tʃuəl] [frend] ,
to a mutual friend ,
 到 一个 相互的 朋友 ,

我偶然间接触到这本引人入胜的作品，当时我把她手里的书朗读给一位共同的朋友听。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] .

a	Russian
一个	俄语

一个俄罗斯人。

- ['lɪtərəli] , " [oʊld] - ['fæʃnd] ['lændɪd] [prəp'raɪətəz] , " [hu:] [wɒd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

20 Literally , " Old - fashioned Landed Proprietors , " who would , as a matter of

- 字面上地 , " 老的 - 造型 登陆 业主 , " WHO 会 , 作为 一个 事情 的

[kɔ:rs] , [bɪ'ɒ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒentri] ,

course , belong to the gentry ,

课程 , 属于 到 这 绅 ,

20 字面意思是“老式的土地所有者”，他们理所当然地属于乡绅阶层。

[ɔ:r] " [noʊ'bɪləti] , " [æz; əz][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [tɜ:rm][ɪz] .
or " nobility , " as the Russian term is .
 或者 " 贵族 , " 作为 这 俄语 学期 是 .
 或者用俄语来说就是“贵族”。

[ðɪs] [ˈtaɪ(ə)] [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] , " [oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈfɑːrməz] .
This title is often translated , " Old - fashioned Farmers .
 这 标题 是 经常 翻译 , " 老的 - 造型 农民 .

这个标题经常被翻译为“老式农民”。

" - [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [prə'vɜ:rbɪəl] [ɪn] ['rʌʃə] ,
" **21 This expression has become proverbial in Russia** ,
" - 这 表达 有 变得 谚语 在 俄罗斯 ,
"21 这句话在俄罗斯已经成了谚语,

[ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'pres] ['eni] [wʌn] [hu:] [bɪ'kʌmz] [ʌn'du:li] [ɪk'saɪtɪd] .
and is used to repress any one who becomes unduly excited .
和 是 用过的 到 抑 任何 一 WHO 变成 过度 兴奋的 .
并用于压制任何情绪过于激动的人。

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章
第九章

['sev(ə)nθ] ['pɪriəd] : - .
SEVENTH PERIOD : GONTCHARÓFF .
第七 时期 : - .
第七时期：贡恰洛夫。

- .
GRIGORÓVITCH .
- .
格里戈罗维奇。

- .
TURGÉNEFF .
- .
屠格内夫。

[ʌndər] [ðə; ði][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] - ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪli] [ɑ:r'tɪstɪk]
Under the direct influence of Byelínsky's criticism , and of the highly artistic
在下面 这 直接的 影响 的 - 批评 , 和 的 这 高度 艺术
[taɪps] [kri'eɪtɪd] [baɪ] - ,
types created by Gógol ,
类型 创建 经过 - ,
直接受到白林斯基批评和果戈理所创造的高度艺术化的人物类型的影响,

[ə; eɪ] [nu:] [dʒenə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['raɪtɜːz] [spræŋ] [ʌp] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['steɪtɪd] —
a new generation of Russian writers sprang up , as has already been stated —
一个 新的 一代 的 俄语 作家 弹簧 向上 , 作为 有 已经 到过 声明 —
[ðə; ði] ['raɪtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - :
the writers of the ' 40's :
这 作家 的 这 - - :
正如前面提到的, 新一代俄罗斯作家涌现出来——他们是20世纪40年代的作家:

- , - , - , - , [kaʊnt] [el] . [en] .
Grigoróvitch , Gontcharóff , Turgéneff , Ostróvsky , Nekrásoff , Dostoévsky , Count L . N .
- , - , - , - , - , 数数 L . N .
- , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
Tolstóy , and many others .
- , 和 许多 其他的 .
格里戈洛维奇、冈察洛夫、屠格涅夫、奥斯特洛夫斯基、涅克拉索夫、陀思妥耶夫斯基、托尔斯泰伯爵等等。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] [wi:; wi][kæn; kən] [di:l] [bʌt; bət] ['bri:flɪ] ,
With several of these we can deal but briefly ,
和 一些 的 这些 我们 能 交易 但 简要地 ,
其中几个我们可以简单处理一下。

[fɔːr; fər] [waɪ] [ðeɪ] [stænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈsti:m] [ʌv; əv] [ˈrʌʃənz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][əksˈsesəb(ə)l][ɪn]
for while they stand high in the esteem of Russians , they are not accessible in
为了 尽管 他们 站立 高的 在 这 尊重 的 俄罗斯人 , 他们 是 不是 可访问 在
[ˈɪŋɡlɪʃ] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] .
English translations :
英语 翻译 :

虽然它们在俄罗斯人中享有很高的声誉，但它们却没有英文译本。

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [pəˈzest] [ɪn] [ˈkɑːmən] ,
Despite the numerous points which these writers of the ' 40's possessed in common ,
尽管 这 很多的 积分 哪个 这些 作家 的 这 - - 拥有 在 常见的 ,
[ˈfɔːr; fər] [waɪ] [ðeɪ] [stænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈsti:m] [ʌv; əv] [ˈrʌʃənz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][əksˈsesəb(ə)l][ɪn]
English translations :
英语 翻译 :

尽管这些 40 年代的作家们有很多共同点，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ɪn][wʌn] " [skuːl] ,
and which bound them together in one " school ,
和 哪个 边界 他们 一起 在 一 " 学校 ,
[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [pəˈzest] [ɪn] [ˈkɑːmən] ,
Despite the numerous points which these writers of the ' 40's possessed in common ,
尽管 这 很多的 积分 哪个 这些 作家 的 这 - - 拥有 在 常见的 ,
[ˈfɔːr; fər] [waɪ] [ðeɪ] [stænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈsti:m] [ʌv; əv] [ˈrʌʃənz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][əksˈsesəb(ə)l][ɪn]
English translations :
英语 翻译 :

正是这些因素将他们联系在一起，形成一个“学校”。

" [ðɪs] [kəˈmjuːnəti] [ʌv; əv] [ˈɪntrəsts] [dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
" this community of interests did not prevent each one of them having his own
" 这 社区 的 兴趣 做过 不是 防止 每个 一 的 他们 拥有 他的 自己的
[ˈdefɪnət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuːələti] ;
definite individuality ;
定 个性 ;
[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [pəˈzest] [ɪn] [ˈkɑːmən] ,
Despite the numerous points which these writers of the ' 40's possessed in common ,
尽管 这 很多的 积分 哪个 这些 作家 的 这 - - 拥有 在 常见的 ,
[ˈfɔːr; fər] [waɪ] [ðeɪ] [stænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈsti:m] [ʌv; əv] [ˈrʌʃənz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][əksˈsesəb(ə)l][ɪn]
English translations :
英语 翻译 :

“这种利益共同体并没有阻止他们每个人拥有自己明确的个性；

[hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [aɪˈdɪːlz] , [ˈkærəktər] , [ænd; ænd] [kriˈeɪtɪv] [ˈpraːsesɪz] ;
his own conception of the world , ideals , character , and creative processes ;
他的 自己的 概念 的 这 世界 , 理想 , 特点 , 和 有创造力的 流程 ;
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪtərəri] [ˌfɪziˈɑːnəmi] ,
his own literary physiognomy ,
他的 自己的 文学 面相学 ,
[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [pəˈzest] [ɪn] [ˈkɑːmən] ,
Despite the numerous points which these writers of the ' 40's possessed in common ,
尽管 这 很多的 积分 哪个 这些 作家 的 这 - - 拥有 在 常见的 ,
[ˈfɔːr; fər] [waɪ] [ðeɪ] [stænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈsti:m] [ʌv; əv] [ˈrʌʃənz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][əksˈsesəb(ə)l][ɪn]
English translations :
英语 翻译 :

他自身的世界观、理想、性格和创作过程；他自身的文学面貌，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði] [ˌfɪziˈɑːnəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] -
so to speak , which did not in the least resemble the physiognomy of his fellow -
所以 到 说话 , 哪个 做过 不是 在 这 至少 类似 这 面相学 的 他的 同伴 -
[ˈraɪtəz] ,
writers ,
作家 ,
[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [pəˈzest] [ɪn] [ˈkɑːmən] ,
Despite the numerous points which these writers of the ' 40's possessed in common ,
尽管 这 很多的 积分 哪个 这些 作家 的 这 - - 拥有 在 常见的 ,
[ˈfɔːr; fər] [waɪ] [ðeɪ] [stænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈsti:m] [ʌv; əv] [ˈrʌʃənz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][əksˈsesəb(ə)l][ɪn]
English translations :
英语 翻译 :

可以说，他的相貌与他其他作家同行们截然不同。

[bʌt; bət] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm]
but presented a complete opposition to them in some
但 呈现 一个 完全的 反对 到 他们 在 一些
[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] .
respects :
尊重 :

但在某些方面，他们却与他们完全对立。

[pərˈhæps][ðə; ði][wʌn] [huː] [stændz][moʊst] [kənˈspɪkjuəsli] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪz]
Perhaps the one who stands most conspicuously apart from the rest in this way is
也许 这 一 WHO 站立 最多 显眼地 除 从 这 休息 在 这 方式 是
[ɪˈvɑːn] - - (- - -) .
Iván Alexándrovitch Gontcharóff (1812 - 1890) .
伊万 - - (- - -) .
[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [pəˈzest] [ɪn] [ˈkɑːmən] ,
Despite the numerous points which these writers of the ' 40's possessed in common ,
尽管 这 很多的 积分 哪个 这些 作家 的 这 - - 拥有 在 常见的 ,
[ˈfɔːr; fər] [waɪ] [ðeɪ] [stænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈsti:m] [ʌv; əv] [ˈrʌʃənz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][əksˈsesəb(ə)l][ɪn]
English translations :
英语 翻译 :

在这方面，最引人注目地与众不同的或许是伊万·亚历山德罗维奇·贡恰洛夫（1812-1890）。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈlændɪd][prəˈpraɪətər][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθiːstərn] [ˈɡʌvənmənt]
He was the son of a wealthy landed proprietor in the southeastern government
他 曾是 这 儿子 的 一个 富裕 登陆 业主 在 这 东南部 政府
[ʌv; əv] - ,
of Simbírsk ,
的 - ,

他是辛比尔斯克东南部政府一位富裕地主的儿子。

[ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈdɪstrɪkt][ɑːr; ər] [rɪːprəˈdjuːst] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈnɑːv(ə)] , " - .
pictures of which district are reproduced in his most famous novel , " Oblómov off .
图片 的 哪个 区 是 复制品 在 他的 最多 著名的 小说 , " - .
[ʌv; əv] - ,
他的最著名的小说《奥勃洛莫夫》中再现了哪个地区的图片。

" [ðɪs] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪərəns] [ɪn] - .
" This made its appearance in 1858 .
" 这 制成 它是 外貌 在 - .

“它于 1858 年出现。

[noʊ][wʌn] [huː]
No one who
不 一 WHO

没有人

[dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈrʌʃə] [æ; ət] [ðæt] [taɪm][kæn; kən] [ˈfʊli] [kɑːmprɪˈhend] [wʌt] [æ; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ]
did not live in Russia at that time can fully comprehend what an overwhelming
做过 不是 居住 在 俄罗斯 在 那 时间 能 完全 理解 什么 一个 压倒
[senˈseɪ](ə)n][,aɪˈtiː] [kriˈeɪtɪd] .
sensation it created .
感觉 它 创建 .

当时不住在俄罗斯的人，无法完全理解它所引起的巨大轰动。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [bɔːm] [prəˈdʒektɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [səˈsaɪəti][æ; ət][ðə; ði]
It was like a bomb projected into the midst of cultivated society at the
它 曾是 喜欢 一个 炸弹 预计 进入 这 中间 的 栽培 社会 在 这
[ˈmoʊmənt] [wen] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [prəˈfaʊndli] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði][,ædʒɪˈteɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ˌpriːˈsiːdɪd]
moment when every one was profoundly affected by the agitation which preceded
片刻 什么时候 每一个 一 曾是 深刻地 做作的 经过 这 搅动 哪个 之前
[ðə; ði][ˌɪmənsəˈpeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːfs] (-) ,
the emancipation of the serfs (1861) ,
这 解放 的 这 农奴 (-) ,
[ˌɪmənsəˈpeɪ](ə)n][,aɪˈtiː] [kriˈeɪtɪd] .

这就像一颗炸弹被投掷到文明社会的中心，当时每个人都深受农奴解放（1861 年）前夕的社会动荡的影响。

[wen] [ðə; ði][ˈlɪtərətʃʊ; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈpriːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [kruːˈseɪd]
when the literature of the day was engaged in preaching a crusade
什么时候 这 文学 的 这 天 曾是 已订婚的 在 布道 一个 运动
[əˈɡenst] [ˈslʌmbərəs] [ɪnæktɪvəti] ,
against slumberous inactivity ,
反对 昏昏欲睡的 不活动 ,

当当时的文学作品致力于发起一场反对懒散无所作为的运动时，

[ɪˈnɜːrjə] , [ænd; ænd][stægˈneɪ](ə)n] .
inertia , and stagnation .
惯性 , 和 停滞 .

惯性和停滞。

[ðə; ði][ˈspeɪ](ə)] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] - [kɑːntrɪˈbjuː](ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [kruːˈseɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈɔːrdər]
The special point about Gontcharóff's contribution to this crusade against the order
这 特别的 观点 关于 - 贡献 到 这 运动 反对 这 命令
[ʌv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

贡恰洛夫对这场反对现有秩序的运动所做出的贡献，其特殊之处在于：

[ænd; ənd][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] ˈprɑːɡres] ,
and in favor of progress ,
和 在 偏爱 的 进步 ,

并且有利于进步，

[wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][rɪˈɡɑːrd] " - " [frʌm; frəm][ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
was that no one could regard " Oblómov " from the objective point of view .
曾是 那 不 一 可以 看待 " - " 从 这 客观的 观点 的 看法 .

没有人能够客观地看待《奥布洛莫夫》。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [tri:t] [aɪ ˈti:] [səbˈdʒektɪvli] ,
Every one was compelled to treat it subjectively ,
每一个 一 曾是 被迫 到 对待 它 主观上 ,

每个人都被迫以主观视角来看待它。

[əˈplaɪ] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪroʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] ,
apply the type of the hero to his own case ,
申请 这 类型 的 这 英雄 到 他的 自己的 案件 ,

将英雄的类型应用到他自己的案例中，

[ænd; ənd][ædˈmɪt] [ðæt] [ɪn] [ˈɡreɪtər] [ɔːr] [les] [dɪˈɡri:] [hiː; hi] [pəˈzest] [sʌm; səm][ʌv; əv] -
and admit that in greater or less degree he possessed some of Oblómov's

[ˌkærɪktəˈrɪstɪks] .
characteristics .
特征 .

并承认他或多或少具备奥布洛莫夫的一些特征。

[ɪn] [ðɪs] [ˈroʊməns][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][dʒen(ə)rələˈzeɪ(ə)n] [rɪˈtʃt] [ɪts][haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] .
In this romance the gift of generalization reached its highest point .
在 这 浪漫 这 礼物 的 概括 达到 它是 最高 观点 .

在这段爱情故事中，概括的天赋达到了极致。

- [nɑːt][ˈoʊnli] [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlændɪd] [prəˈpraɪətər] , [æz; əz] [dɪˈveləpt] [baɪ]
Oblómov not only represented the type of the landed proprietor , as developed by

[ðə; ði][ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsɜːrfdəm] ,
the institution of serfdom ,
这 机构 的 农奴制 ,

奥布洛莫夫不仅代表了农奴制制度下形成的土地所有者的典型形象，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈreɪ(ə)] [taɪp] , [wɪt] [kəmˈpraɪzd] [ðə; ði] [treɪts] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [rʌʃənz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
but the racial type , which comprised the traits common to Russians in general ,
但 这 种族 类型 , 哪个 包括 这 特征 常见的 到 俄罗斯人 在 一般的 ,

但种族类型，即俄罗斯人普遍具有的特征，

[wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər][ˈsoʊʃ(ə)] [ræŋk] , [klæs] , [ɔːr][voʊˈkeɪ(ə)n] .
without regard to their social rank , class , or vocation .
没有 看待 到 他们的 社会的 秩 , 班级 , 或者 职业 .

不考虑他们的社会地位、阶级或职业。

[ɪn][fækt] , [soʊ][ˈtɪpɪk(ə)] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈkærəktər] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈfɜːrniʃt] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]
In fact , so typical was this character that it furnished a new word to the

[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

事实上，这个人物形象如此典型，以至于它为语言贡献了一个新词。

" - , " — [ðə; ði] [stert] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [laɪk] - .
" oblómovshtchina , " — the state of being like Oblómov .
" - , " — 这 状态 的 存在 喜欢 - .

“oblómovshtchina”——像奥布洛莫夫一样的状态。

- ['kæɪɪd] [ðə; ði][ˈnæɪ(ə)nəl] [ˈɪndələns] — " - , " [ɔːr] [ˈdresɪŋ] - [gaʊn] [ˈleɪzɪnəs] ,
Oblómov **carried** **the** **national** **indolence** **—** " **khalátnost** , " **or** **dressing** - **gown** **laziness** ,
- 携带 这 国家的 懒惰 — " - , " 或者 敷料 - 袍 懒惰 ,

奥布洛莫夫体现了民族的懒散——“khalátnost”，或者说 是 懒惰得像穿睡袍一样。

[ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [kɔːl][aɪ ˈtiː][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] — [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ðæt] [hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli][wʌz; wəz]
the **Russians** **call** **it** **in** **general** **—** **to** **such** **a** **degree** **that** **he** **not** **only** **was**
这 俄罗斯人 称呼 它 在 一般的 — 到 这样的 一个 程度 那 他 不是 仅有的 曾是
[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] ,
unable **to** **do** **anything** ,
无法 到 做 任何事物 ,

俄罗斯人通常称之为——以至于他不仅什么都做不了，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [hɪmˈself] .
but **he** **was** **not** **able** **even** **to** **enjoy** **himself** .
但 他 曾是 不是 有能力的 甚至 到 享受 他自己 .

但他甚至连享受都做不到。

[ˈædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˌenərˈveɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfækltɪz] ,
Added **to** **this** , **he** **was** **afflicted** **with** **aristocratic** **enervation** **of** **his** **faculties** ,
额外 到 这 , 他 曾是 受苦的 和 贵族 衰弱 的 他的 学院 ,
[ʌnˈhelθi] [tɪˈmɪdəti] ,
unhealthy **timidity** ,
不良 胆怯 ,

此外，他还患有贵族式的机能衰退和不健康的胆怯。

[ˌɪnkəˈpæseɪti][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌenərˈdʒetɪk] [ˈefərt] , [dʌv] - [laɪk] [ˈdʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd]
incapacity **to** **take** **the** **smallest** **energetic** **effort** , **dove** - **like** **gentleness** , **and**
无能力 到 拿 这 最小 精力充沛 努力 , 鸽子 - 喜欢 温柔 , 和
[ˈtendərnəs] [ʌv; əv] [soʊl] ,
tenderness **of** **soul** ,
压痛 的 灵魂 ,

缺乏付出哪怕最微小努力的能力，像鸽子一样温柔，灵魂细腻。

[ˈrendərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈʌtərli] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [dɪˈfendɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪntrəsts] [ɔːr] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][ðə; ði]
rendering **him** **utterly** **incapable** **of** **defending** **his** **own** **interests** **or** **happiness** **in** **the**
渲染 他 完全地 无法 的 防守 他的 自己的 兴趣 或者 幸福 在 这
[ˈslaɪtəst] [dɪˈɡriː] .
slightest **degree** .
丝毫 程度 .

这使他完全丧失了维护自身利益和幸福的能力，哪怕是最轻微的程度。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˌkæɪɪktəˈrɪstɪks] [wɜːr; wər] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz]
And **these** **characteristics** **were** **recognized** **as**
和 这些 特征 是 认可 作为

这些特征被认为是

[ˌæpərˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈrʌʃənz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [oʊnd] [sɜːfs] ,
appertaining **to** **Russians** **in** **general** , **even** **to** **those** **who** **had** **never** **owned** **serfs** ,
属于 到 俄罗斯人 在 一般的 , 甚至 到 那些 WHO 有 绝不 拥有 农奴 ,

就俄罗斯人而言，即使是那些从未拥有过农奴的人，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [taɪp] [prɪˈzentɪd] [baɪ] - [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][ˈoʊnli][ˈreɪɪ(ə)] ,
and **thus** **the** **type** **presented** **by** **Oblómov** **may** **be** **said** **to** **be** **not** **only** **racial** ,
和 因此 这 类型 呈现 经过 - 可能 是 说 到 是 不是 仅有的 种族 ,

因此，奥布洛莫夫提出的类型可以说不仅是种族性的，

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ɪkˈstent][ju:nɪvɜ:rs(ə)] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈmɔ:rt(ə)] [taɪps] , [laɪk] [dɑ:n]
but to a certain extent universal — one of the immortal types , like Don
但 到 一个 肯定 程度 普遍的 — 一 的 这 不朽 类型 , 喜欢 大学教师
[ˈkwɪksət] , [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n] ,
Quixote , Don Juan ,
堂吉诃德 , 大学教师 胡安 ,
但在某种程度上, 这是一种普遍现象——一种不朽的人物类型, 就像堂吉诃德、唐璜一样。

[ˈhæmlət] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
Hamlet , and the like .
村庄 , 和 这 喜欢 .
《哈姆雷特》等等。
[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , [ˈoʊlgə] , [kæn; kən][ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈheroʊɪn] ;
The chief female character in the book , Olga , can hardly be called the heroine ;
这 首席 女性 特点 在 这 书 , 奥尔加 , 能 几乎 是 称为 这 女英雄 ;
书中的主要女性角色奥尔加很难被称为女英雄;

[ʃi:; ji] [əˈpɪrɪz] [tu:] [ˈbri:fli] [fɔ:r; fər][ðæt] .
she appears too briefly for that .
她 出现 也 简要地 为了 那 .
她出场时间太短, 不足以说明问题。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][ɪz] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][faɪn] [ˈpɔ:rtreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈwʊmən] [æz; əz][ʃi:; ji]
But she is admitted to be a fine portrait of the Russian woman as she
但 她 是 承认 到 是 一个 美好的 肖像 的 这 俄语 女士 作为 她
[wʌz; wəz][əˈbaʊt] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] ,
was about to become ,
曾是 关于 到 变得 ,
但人们普遍认为, 她很好地描绘了即将成为的那种俄罗斯女性的形象。

[nɑ:t][æz; əz][ʃi:; ji] [ðen] [ɪgˈzɪstɪd] .
not as she then existed .
不是 作为 她 然后 存在 .
并非她当时的模样。

- [æn; ən] [ˈevri] - [deɪ] [ˈsto:ri] " [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈselɪbreɪtɪd] ; [ˈi:kwəli] [soʊ][ɪz][hɪz; ɪz] " [ðə; ði]
Gontcharóff's " An Every - day Story " is also celebrated ; equally so is his " The
- " 一个 每一个 - 天 故事 " 是 还 著名 ; 同样地 所以 是 他的 " 这
[rəˈvi:n] ,
Ravine ,
峡谷 ,
贡恰洛夫的《一个日常的故事》也备受赞誉; 他的《峡谷》同样如此。

" [ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈstresɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈprɪnsəpld] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈænərkɪst] .
" a very distressing picture of the unprincipled character of an anarchist .
" 一个 非常 令人痛心 图片 的 这 毫无原则的 特点 的 一个 无政府主义者 .
“这幅画面令人非常不安, 展现了一个无政府主义者毫无原则的品格。”

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ɪn][pɑ:rt] [waɪl] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
As the author changed his mind about the hero in part while writing the book ,
作为 这 作者 已更改 他的 头脑 关于 这 英雄 在 部分 尽管 写作 这 书 ,
由于作者在写作过程中对主人公的形象有所改变,

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [kənˈvɪnsɪŋ] .
it is not convincing .
它 是 不是 令人信服的 .
这缺乏说服力。

[əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [meɪd] [hɪz; ɪz][mɑːrk][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz] - -
Another of the men who made his mark at this time was Dmítry Vasílievitch
其他 的 这 男人 WHO 制成 他的 标记 在 这 时间 曾是 - -
- ([bɔːrn][ɪn] -) ,
Grigoróvitch (born in 1812) ,
- (出生 在 -) ,
这一时期另一位崭露头角的人物是德米特里·瓦西里耶维奇·格里戈罗维奇（生于 1812 年）。

[hu:] [rʊt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [bʊks] [brɪˈtwiːn] - - - .
who wrote a number of brilliant books between 1847 - 1855 .
WHO 写道 一个 数字 的 杰出的 图书 之间 - - - .
他在 1847 年至 1855 年间创作了许多杰出的著作。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈmerɪt][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
His chief merit is that he was the first to begin the difficult study of the
他的 首席 优点 是 那 他 曾是 这 第一的 到 开始 这 难的 学习 的 这
[ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] ;
common people ;
常见的 人们 ;
他最大的功绩在于他是第一个开始对普通民众进行艰苦研究的人；

[ðə; ði][fɜːrst] [hu:] [tɔːkt] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpesnts] , [ðer; ðər] [niːdz] , [ðer; ðər]
the first who talked in literature about the peasants , their needs , their
这 第一的 WHO 谈话 在 文学 关于 这 农民 , 他们的 需求 , 他们的
[ˈvɜːrtʃʊ] , [ðer; ðər] [ˈhelpləsnəs] ,
virtues , their helplessness ,
美德 , 他们的 无助 ,
他是文学作品中第一个描写农民、他们的需求、他们的美德、他们的无助的作家。

[ðer; ðər] [mɪsˈfɔːtʃənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] .
their misfortunes , and their sufferings .
他们的 不幸 , 和 他们的 苦难 .
他们的不幸和苦难。
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ʃɔːrt] [ˈstɔːrɪz] , " [ænˈtoʊn] - " ([ˈretʃɪd] [ˈfeləʊ]) [ɪz][ðə; ði][best] .
Of his early short stories , " Antón Goremýka " (wretched fellow) is the best .
的 他的 早期的 短的 故事 , " 安东 - " (可怜 同伴) 是 这 最好的 .
在他早期的短篇小说中，《可怜的家伙》（Antón Goremýka）是最好的。

[ɪn][aɪ ˈtiː][hiː; hi][ɪz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈproʊtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlevəld] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈleɪtər][ænd; ənd]
In it he is free from the reproach which was leveled at his later and
在 它 他 是自由的 从 这 责备 哪个 曾是 平整 在 他的 之后 和
[mɔːr] [æmˈbɪʃəs] [lɔːŋ] [ˈstɔːrɪz] ,
more ambitious long stories ,
更多的 雄心勃勃 长的 故事 ,
在这部作品中，他摆脱了后来那些更具野心的长篇小说所受到的指责。

" [ðə; ði] [ˈɛməgrənts] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
" The Emigrants " and " The Fishermen .
" 这 移民 " 和 " 这 渔民 .
《移民》和《渔夫》。
" [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈlɛŋkθənɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] ,
" In the latter , for the sake of lengthening the tale ,
" 在 这 后者 , 为了 这 清酒 的 延长 这 故事 ,
“在后一种情况下，为了延长故事篇幅，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [in'listɪŋ] ['ɪntrəst] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [kən'fɔ:rm] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [teɪst] [ʌv; əv]
and of enlisting interest by making it conform to the general taste of
和 的 入伍 兴趣 经过 制作 它 符合 到 这 一般的 品尝 的
[ˈriːdɜːz] ,
readers ,
读者 ;

通过使其符合读者的普遍口味来吸引兴趣，

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['sentə] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʌv] - ['stɔ:ri] ,
he made the interest center on a love - story ,
他 制成 这 兴趣 中心 在 一个 爱 - 故事 ;

他将故事的焦点放在了一个爱情故事上，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][i'məʊʃənz] [ænd; ənd] [prə'si:dʒər] [wɜ:r; wər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]
in which the emotions and procedure were described as being like those in the
在 哪个 这 情绪 和 程序 是 描述 作为 存在 喜欢 那些 在 这
[ˈhaɪər] [wɔ:ks] [ʌv; əv][laɪf] ;
higher walks of life ;
更高 散步 的 生活 ;

其中，情感和过程被描述得如同上流社会人士的经历；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæktz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
and this did not agree with the facts of the case .
和 这 做过 不是 同意 和 这 事实 的 这 案件 .

但这与案件事实不符。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ə] [ˈfəʊndɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['pez(ə)nt]
But the remainder of the stories are founded on a genuine study of peasant
但 这 余 的 这 故事 是 创立 在 一个 真的 学习 的 农民

但其余故事都是建立在对农民的真实研究之上的。

[weɪz] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] .
ways and feelings .
方式 和 情怀 .

方式和感受。

- [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'vɒʊtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd]['æftər] - [hi:; hi]
Grigoróvitch had originally devoted himself to painting , and after 1855 he
- 有 起初 奉献 他自己 到 绘画 , 和 后 - 他
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðæt] [prə'feʃ(ə)n] ,
returned to that profession ,
返回 到 那 职业 ,

格里戈罗维奇最初致力于绘画，1855年后他重拾了这一职业。

[bʌt; bət] [brɪ'twi:n] - - - [hi:; hi] [ə'gen] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] ['stɔ:riz] .
but between 1884 - 1898 he again began to publish stories .
但 之间 - - - 他 再次 开始 到 发布 故事 .

但在 1884 年至 1898 年间，他又开始发表故事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['raɪtɜːz] [hu:] [ˈfɑ:lʊd] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [ʌv; əv] ['pez(ə)nt] [laɪf] , [wʌz; wəz]
Among the writers who followed Grigoróvitch in his studies of peasant life , was
之中 这 作家 WHO 随后 - 在 他的 研究 的 农民 生活 , 曾是
[ɪ'vɑ:n] - - (- - -) ,
Iván Sergyéevitch Turgéneff (1818 - 1883) ,
伊万 - - (- - -) ,

在格里戈罗维奇研究农民生活的作家中，有伊万·谢尔盖耶维奇·屠格涅夫（1818-1883）。

[hu:] [meɪ] [biː; bi] [sed] [nɑ:tɪ][ˈoʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [prəˈduːst] [ðə; ði][moʊst][ɑ:rˈtɪstɪk] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðæt]
who may be said not only to have produced the most artistic pictures of that
WHO 可能 是 说 不是 仅有的 到 有 生产 这 最多 艺术 图片 的 那
[sfɪr] [ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] ,
sphere ever written by a Russian ,
领域 曾经 书面 经过 一个 俄语 ,

可以说，他不仅创作了俄罗斯作家笔下该领域最具艺术性的画作，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] [sʌmd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][bːŋgər][ˈnɑːvəlz] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈklæsɪz] ,
but to have summed up in his longer novels devoted to the higher classes ,
但 到 有 总结 向上 在 他的 更长 小说 奉献 到 这 更高 课程 ,
[ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [nɑ:tɪ][tuː; tə][biː; bi] [səˈpɑːst] ,
in a manner not to be surpassed ,
在 一个 方式 不是 到 是 超越 ,

以无人能及的方式，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [stɑɪl] [æz; əz] [ˈpɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n]
and in a language and style as polished and brilliant as a collection
和 在 一个 语言 和 风格 作为 抛光 和 杰出的 作为 一个 收藏
[ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] — [ə; eɪ] [hoʊl] [əbˈskjʊr] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ʌnˈrest] .
of precious stones — a whole obscure period of changes and unrest .
的 宝贵的 石头 — 一个 所有的 朦胧 时期 的 变化 和 动荡 .

用如同宝石般精美绝伦的语言和风格，描绘了一段充满变革和动荡的晦涩时期。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈnoʊb(ə)][ˈfæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sɜːrvɪd]
He was descended from an ancient noble family , and his father served
他 曾是 下降 从 一个 古老的 高贵 家庭 , 和 他的 父亲 服务
[ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɪrəˈsɪr] [ˈredʒɪmənt] .
in a cuirassier regiment .
在 一个 胸甲骑兵 团 .

他出身于一个古老的贵族家庭，他的父亲曾在胸甲骑兵团服役。

[ɑːn][ðə; ði][ˈfæməli] [ɪˈsteɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] Orél22 ([wer] , [ˈleɪtər][ɪn][laɪf] ,
On the family estate in the government of Orél22 (where , later in life ,
在 这 家庭 财产 在 这 政府 的 Orél22 (在哪里 , 之后 在 生活 ,
[ɪn][ə; eɪ] [ˈfɑːmɪlɪ] [ˈsteɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] Orél22 ([wer] , [ˈleɪtər][ɪn][laɪf] ,
On the family estate in the government of Orél22 (where , later in life ,
在 这 家庭 财产 在 这 政府 的 Orél22 (在哪里 , 之后 在 生活 ,

在奥雷尔22政府的家族庄园里（后来在那里，

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] " [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspɔːrtsmən] ") ,
he laid the scene of his famous " Notes of a Sportsman ") ,
他 铺设 这 场景 的 他的 著名的 " 笔记 的 一个 运动员 ") ,
[hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] " [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspɔːrtsmən] ") ,
他 铺设 这 场景 的 他的 著名的 " 笔记 的 一个 运动员 ") ,

他以此为背景创作了他著名的《运动员笔记》

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈtiːtʃərz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [næʃəˈnælɪtiːz] — [ˈrʌʃ(ə)n] [ɪkˈseptɪd] .
he was well provided with teachers of various nationalities — Russian excepted .
他 曾是 出色地 假如 和 教师 的 各种各样的 国籍 — 俄语 例外 .

他拥有来自各个国家的教师——除了俄罗斯教师。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [sɜːfs] , [ə; eɪ][mæn] [ˈpæʃənətli] [faːnd][ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt]
One of his mother's serfs , a man passionately fond of reading , and a great
— 的 他的 母亲的 农奴 , 一个 男人 热情地 喜爱 的 阅读 , 和 一个 伟大的
[ədˈmaɪərər][ʌv; əv] - ,
admirer of Kheraskóff ,
仰慕者 的 - ,

他母亲的一名农奴，酷爱读书，并且是赫拉斯科夫的忠实拥趸。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˈɪnɪʃiət] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɪntuː] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði]

was the first to initiate the boy into Russian literature , with " The

曾是 这 第一的 到 发起 这 男生 进入 俄语 文学 , 和 " 这

Rossiad .

是第一个引导男孩接触俄罗斯文学的人，他介绍的是《俄罗斯史诗》。

" [ɪn] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈmɑːskaʊ] [ˌjuːnrɪvɜːrsəti] , [bʌt; bət] [suːn] [went] [tuː; tə] [es ˈtiː] .

" In 1834 Turgéneff entered the Moscow University , but soon went to St .

" 在 - - 进入 这 莫斯科 大学 , 但 很快 去 到 英石 - .

[ˈpiːtəzbəːg] ,

Petersburg ,

圣彼得堡 ,

1834年，屠格涅夫进入莫斯科大学学习，但不久后便去了圣彼得堡。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪləˈlɑːdʒɪkl] [dɪˈpɑːrtmənt] .

and there completed his course in the philological department .

和 那里 完全的 他的 课程 在 这 语文学 部门 .

他在那里完成了语言学系的课程。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][ˈgrædʒueɪtɪd] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd][ɪːv(ə)n][tuː; tə]

Before he graduated , however , he had begun to write , and even to

前 他 毕业 , 然而 , 他 有 开始 到 写 , 和 甚至 到

[ˈpʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [ˈefərts] .

publish his literary efforts .

发布 他的 文学 努力 .

然而，在他毕业之前，他已经开始写作，甚至发表了自己的文学作品。

[ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [tuː] [ˈɪrɜː] [ɪn][bɜːrˈlɪn] , [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈmɑːskaʊ] ,

After spending two years in Berlin , to finish his studies , he returned to Moscow ,

后 开支 二 年 在 柏林 , 到 结束 他的 研究 , 他 返回 到 莫斯科 ,

[ɪn] - ,

in 1841 ,

在 - - ,

在柏林待了两年完成学业后，他于1841年返回莫斯科。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [meɪd] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - — [ðə; ði] - ,

and there made acquaintance with the Slavyanophiles — the Aksákoffs ,

和 那里 制成 熟人 和 这 - — 这 - ,

- ([ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [mæn] ,

Khomyakóff (a military man ,

- (一个 军队 男人 ,

在那里，他结识了斯拉夫主义者——阿克萨科夫家族、霍米亚科夫（一位军人），

[ˈtʃiːfli] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈraɪtɪŋz]) , [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

chiefly known by his theological writings) , and others , the leaders of the new

主要 已知 经过 他的 神学 著作) , 和 其他的 , 这 领导人的 这 新的

[kʌlt] .

cult .

邪教 .

主要以其神学著作而闻名)，以及其他人士，即新教派的领导人。

[bʌt; bət] - , [ˈθɜːrəli] [ɪmˈbjuːd] [wɪð; wɪθ] [ˈwestərn] [aɪˈdiːəz] , [dɪd]

But Turgéneff , thoroughly imbued with western ideas , did

但 - , 彻底 注入 和 西 想法 , 做过

但深受西方思想影响的图尔根内夫确实

[nɑːt] [ɪmˈbreɪs] [aɪ ˈtiː] .

not embrace it .

不是 拥抱 它 .

不要接受它。

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ['sɜ:rvis] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
He entered the government service , although there was no necessity for his
他 进入 这 政府 服务 , 虽然 那里 曾是 不 必要性 为了 他的
[soʊ] ['du:ɪŋ] ,
so doing ,
所以 正在做 ,

他进入政府部门工作，尽管他完全没有必要这样做。

[bʌt; bət] [su:ɪn] [left] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [dɪ'vʊʊt] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
but soon left it to devote himself entirely to literature ,
但 很快 左边 它 到 奉献 他自己 完全 到 文学 ,
但他很快就放弃了这份工作，全身心投入文学创作。

- [ˈhævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] [ɪnθu:zi'æstɪk] [ˈɑ:rtɪk(ə)] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈpʊəəm] [wɪt] -
Byelínsky having written an enthusiastic article about a poem which Turgéneff
- 拥有 书面 一个 热情的 文章 关于 一个 诗 哪个 -
[hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ˈʌndər] [ə'hʌðər] [neɪm] .
had published under another name .
有 已发布 在下面 其他 姓名 .

比耶林斯基曾热情洋溢地撰文评论图尔根内夫以另一个笔名发表的一首诗。

[bʌt; bət][ˈpʊəətri][wʌz; wəz][nɑ:t] - [strɔ:ŋ] [pɔɪnt] , ['eni] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdra:mə] ,
But poetry was not Turgéneff's strong point , any more than was the drama ,
但 诗 曾是 不是 - 强的 观点 , 任何 更多的 比 曾是 这 戏剧 ,
但诗歌并非杜尔根内夫的强项，戏剧亦是如此。

[ðʊʊ] [hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pleɪz] [ˈleɪtər][ɑ:n] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪt] [hæv; həv] [mʌt]
though he wrote a number of plays later on , some of which have much
尽管 他 写道 一个 数字 的 演出 之后 在 , 一些 的 哪个 有 很多
[ˈmerɪt] ,
merit ,
优点 ,

虽然他后来也创作了一些戏剧，其中一些很有价值，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [sti:l] ['æktɪd] [ə'keɪz(ə)nəli] .
and are still acted occasionally .
和 是 仍然 行动 偶尔 .

偶尔还会上演。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tru:] [pæθ] [ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [sketʃ] [frʌm; frəm]
He found his true path in 1846 , when the success of his first sketch from
他 成立 他的 真的 小路 在 - , 什么时候 这 成功 的 他的 第一的 草图 从
[ˈpez(ə)nt] [laɪf] ,
peasant life ,
农民 生活 ,

1846年，他凭借第一幅描绘农民生活的素描作品获得成功，找到了自己的人生方向。

" [kɔ:r] [ænd; ənd] - , " [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Khor and Kalínitch , " encouraged him to follow it up with more of the
" 霍尔 和 - , " 鼓励 他 到 跟随 它 向上 和 更多的 的 这
[seɪm] [sɔ:rt] ;
same sort ;
相同的 种类 ;

“Khor 和 Kalínitch”鼓励他继续创作更多类似的作品；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] " [ðə; ði] [noʊts] ([ɔ:r][ˈdaɪəri]) [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɔ:rtsmən] .
the result being the famous collection " The Notes (or Diary) of a Sportsman .
这 结果 存在 这 著名的 收藏 " 这 笔记 (或者 日记) 的 一个 运动员 .

其成果便是著名的文集《运动员的笔记（或日记）》。

" [ði:z] , [tə'geðər] [wɪð; wiθ] ['nu:mərəs] [ʌðər] [ʃɔ:rt] ['stɔ:rɪz] , [ˈrɪt(ə)n] [brɪtwi:n] - - - ,
" **These , together with numerous other short stories , written between 1844 - 1850** ,
" 这些 , 一起 和 很多的 其他 短的 故事 , 书面 之间 - - - ,
" 这些作品, 连同1844年至1850年间创作的许多其他短篇小说,
[wʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [greɪt] [ænd; ənd] [pɜ:rmənənt] [ˈlɪtərəri] [feɪm] .
won for him great and permanent literary fame .
韩元 为了 他 伟大的 和 永恒的 文学 名声 .
他因此获得了巨大而永恒的文学声誉。

[ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] - - " [kən'sɪstɪd] [ɪn][ɪts] [kəm'baɪnɪŋ] [ɪn][wʌn]
The special strength of the " school of the ' 40's " consisted in its combining in one
这 特别的 力量 的 这 " 学校 的 这 - - " 由.....组成 在 它是 结合 在 一
[ɔ:r'gænɪk][ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəs] [hoʊl] [ˈsevrəl] [ˈkɜ:ənts] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [wɪtʃ]
organic and harmonious whole several currents of literature which
有机的 和 和谐 所有的 一些 电流 的 文学 哪个
[hæd; həd] [hɪðər'tu:] [floʊd] [ˈseprətli] [ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm][wʌn] - [ˈsaɪdɪdnəs] .
had hitherto flowed separately and suffered from one - sidedness .
有 迄今为止 流动 分别地 和 遭受 从 一 - 偏侧性 .
"40年代学派"的特殊优势在于, 它将此前各自独立发展且存在片面性的几股文学潮流有机地结合成一个和谐的整体。

[ðə; ði] [tu:] [tʃi:f] [ˈkɜ:ənts] [wɜ:r; wər] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði][ɑ:bdʒektɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] -
The two chief currents were , on the one hand , the objectivity of the Púshkin
这 二 首席 电流 是 , 在 这 一 手 , 这 客观性 的 这 -
[sku:l] ,
school ,
学校 ,
两大主要思潮分别是: 一方面是普希金学派的客观主义,

[ɑ:r'tɪstɪk] [kɑ:ntəm'pleɪŋ] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [poʊ'etɪkl] [ɪn] [ˈrʌʃ(ə)n] [laɪf] ; [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd]
artistic contemplation of everything poetical in Russian life ; and on the other hand
艺术 沉思 的 一切 诗意的 在 俄语 生活 ; 和 在 这 其他 手
,
,
,

对俄罗斯生活中一切诗意事物的艺术性沉思; 另一方面,
[ðə; ði] [ˈnegətɪvli] [sə'tɪrɪkl] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv][ˈnætʃrəlɪzəm] , [ʌv; əv][ðə; ði] - [sku:l] ,
the negatively satirical current of naturalism , of the Gógol school ,
这 负面 讽刺 当前的 的 自然主义 , 的 这 - 学校 ,
自然主义的负面讽刺思潮, 即果戈理学派的讽刺思潮,

[hu:z] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [,ɪmpə'fekʃəns] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [laɪf] .
whose principal attention was directed to the imperfections of Russian life .
谁 主要的 注意力 曾是 指导 到 这 瑕疵 的 俄语 生活 .
他的主要关注点在于俄罗斯生活的不完善之处。

[tu:; tə] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈædɪd] , [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] - - , [ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] - [ˈmɔ:rəl] [ˈmu:vmənt]
To these were added , by the writers of the ' 40's , a social - moral movement
到 这些 是 额外 , 经过 这 作家 的 这 - - , 一个 社会的 - 道德 移动
, [ðə; ði] [fɜ:rmen'teɪʃn] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] ,
, **the fermentation of ideas** ,
, 这 发酵 的 想法 ,
此外, 20世纪40年代的作家们还提出了社会道德运动和思想的酝酿。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈedʒuketɪd] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] - - [ænd; ənd] - - .
which is visible in the educated classes of Russian society in the ' 40's and ' 50's .
哪个 是 可见的 在 这 受过教育 课程 的 俄语 社会 在 这 - - 和 - - .
这一点在20世纪40年代和50年代的俄罗斯社会受过教育的阶层中很明显。

[æz; əz] [ðɪs] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
As this movement was effected under the influence of the
作为 这 移动 曾是 受影响 在下面 这 影响 的 这
[frentʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] - - [ænd; ənd] - - ,
French literature of the ' 30's and ' 40's ,
法语 文学 的 这 - - 和 - - ,

这场运动是在20世纪30年代和40年代法国文学的影响下发生的。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈvɪktər] [ˈhju:gəu] [ænd; ənd][ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz][sænd][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ɪksˈpəʊnənts] (
of which Victor Hugo and Georges Sand were the leading exponents (
的 哪个 胜利者 雨果 和 乔治 沙 是 这 领导 指数 (
[hu:z] [aɪˈdi:əz][wɜ:r; wər] [ɪksˈprest] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈfɔ:rm][ʌv; əv][roʊˈmæntɪsɪzəm]) ,
whose ideas were expressed under the form of romanticism) ,
谁 想法 是 表达 在下面 这 形式 的 浪漫主义) ,
其中维克多·雨果和乔治·桑是主要代表人物（他们的思想以浪漫主义的形式表达出来），

[ði:z] [ˈraɪtəz] [ˈeksəd]
these writers exercised
这些 作家 锻炼

这些作家练习

[ðə; ði][moʊst] [ˈɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmi:diətli] [səkˈsi:dɪŋ] [ˈpɪriəd] .
the most influence on the Russian writers of the immediately succeeding period .
这 最多 影响 在 这 俄语 作家 的 这 立即地 成功 时期 .
对紧随其后的俄罗斯作家影响最大。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [məst; məst][bi:; bi] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [wʌz; wəz] [ˈpjʊrli] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd]
But it must be stated that their influence was purely intellectual and
但 它 必须 是 声明 那 他们的 影响 曾是 纯粹 知识分子 和
[ˈmɔ:ɾəl] ,
moral ,
道德 ,

但必须指出的是，他们的影响纯粹是思想和道德方面的。

[ænd; ənd][na:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ɑ:ˈtɪstɪk][ɪn] [ˈkærəktər] .
and not in the least artistic in character .
和 不是 在 这 至少 艺术 在 特点 .

而且丝毫没有艺术气息。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [roʊˈmæntɪsɪsts][ɑ:n][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - -
The influence of the French romanticists on the Russian writers of the ' 40's
这 影响 的 这 法语 浪漫主义者 在 这 俄语 作家 的 这 - -
[kənˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] ,
consisted in the fact that the latter ,
由.....组成 在 这 事实 那 这 后者 ,

法国浪漫主义作家对20世纪40年代俄国作家的影响体现在，后者

[ɪmˈbju:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:əz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][əˈnæləsɪs][ʌv; əv] [ˈrʌ(ə)n] [laɪf] ,
imbued with the ideas of the former , engaged in the analysis of Russian life ,
注入 和 这 想法 的 这 以前的 , 已订婚的 在 这 分析 的 俄语 生活 ,
深受前者思想的影响，致力于分析俄罗斯生活，

[wɪtʃ] [ˈkɑ:nstətu:ts] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
which constitutes the strength and the merit of the Russian literature
哪个 构成 这 力量 和 这 优点 的 这 俄语 文学
[ʌv; əv] [ðæt] [ˈepək] .
of that epoch .
的 那 时代 .

这就是那个时代俄罗斯文学的力量和价值所在。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv][ðæt] [ˈpiəriəd] , - [wʌz; wəz][ˌɪndɪˈspjuːtəbli][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
Of all the Russian writers of that period , Turgéneff was indisputably the greatest
的 全部 这 俄语 作家 的 那 时期 , - 曾是 无可争议地 这 最
.
:
.

在那个时期的所有俄罗斯作家中，屠格涅夫无疑是最伟大的。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ædvənˈteɪdʒəsli] [ˈsɪtʃueɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
No one could have been more advantageously situated for the study of the
不 一 可以 有 到过 更多的 有利地 位于 为了 这 学习 的 这
[ˈmjuːtʃuəl] [rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [ˈlændɪd] [prəpˈraɪətəz] [ænd; ənd] [sɜːfs] .
mutual relations between landed proprietors and serfs .
相互的 关系 之间 登陆 业主 和 农奴 .
对于研究土地所有者和农奴之间的相互关系而言，没有人比他更具优势了。

[ðə; ði] - [ˈfæməli] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [ˈveri] [[ɑːrp] [taɪp] [ʌv; əv][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈlændɪd] - [prəˈpraɪətər]
The Turgéneff family offered a very sharp type of old - fashioned landed - proprietor
这 - 家庭 提供 一个 非常 锋利的 类型 的 老的 - 造型 登陆 - 业主
[ˈmænərz] .
manners .
礼仪 .
图尔根内夫家族展现了一种非常典型的老式地主风范。

[nɑːt][wʌn][ˈdʒent(ə)][ɔːr] [ˈhɑːrtfelt] [treɪt] [ˈsɔfənd] [ðə; ði] [ˈhɑːrʃnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmænərz] ,
Not one gentle or heartfelt trait softened the harshness of those manners ,
不是 一 温和的 或者 衷心 特征 软化 这 严厉 的 那些 礼仪 ,
没有一丝温柔或真挚的特质能够缓和那些粗暴的举止。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [beɪst] [ˈhoʊlli] [əˈpɑːn] [ˈmɜːrsɪləs] [ˈdespəɪzəm] , [ænd; ənd] [weɪd] [əˈpresɪvli] [nɑːt]
which were based wholly upon merciless despotism , and weighed oppressively not
哪个 是 基于 完全 之上 无情 专制主义 , 和 称重 压迫性的 不是
[ˈoʊnli][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpesnts] ,
only upon the peasants ,
仅有的 之上 这 农民 ,
这些制度完全建立在残酷的专制统治之上，不仅对农民造成了沉重的压迫，而且对其他群体也造成了沉重的压迫。

[bʌt; bət][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
but upon the younger members of the family .
但 之上 这 年轻 成员 的 这 家庭 .
但对家中年轻成员而言。

[ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [wʌz; wəz] [keɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈreniəl] [ˈtremər] [ʌv; əv][əˈlɑːrm] , [ænd; ənd]
Every one in the household was kept in a perennial tremor of alarm , and
每一个 一 在 这 家庭 曾是 保留 在 一个 多年生 震颤 的 警报 , 和
[lɪvd] [ɪn] [ˈaʊərli] ,
lived in hourly ,
居住地 在 每小时 ,
家中每个人都时刻处于惊恐之中，每时每刻都提心吊胆。

[ˈmoʊmənteri] [ekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈsævɪdʒ] [ˈplʌnɪʃmənt] .
momentary expectation of some savage punishment .
瞬间 期待 的 一些 野蛮的 惩罚 .
一时之间，我预感到自己将遭受某种残酷的惩罚。
[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈɔθɜːz] [ˈfaːðər] ([huː] [ɪz] [dɪˈpɪktɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)] " [fɜːrst] [lʌv] ") ,
Moreover , the author's father (who is depicted in the novel " First Love ") ,
而且 , 这 作者的 父亲 (WHO 是 描绘 在 这 小说 " 第一的 爱 ") ,
此外，作者的父亲（小说《初恋》中对他的描写）

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʌv] , [ˈhævɪŋ] [ˈmæɪd] [hɜːr; həər]
was much younger than his wife , whom he did not love , having married her
曾是 很多 年轻 比 他的 妻子 , 谁 他 做过 不是 爱 , 拥有 已婚 她

[fɔːr; fər][hɜːr; həər] [ˈmʌni] .
for her money .
为了 她 钱 .

他比妻子年轻得多，而且他并不爱妻子，娶她只是为了她的钱。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈpɔːtrət] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] " - [ænd; ənd] - .
His mother's portrait is to be found in " Púnin and Babúrin .
他的 母亲的 肖像 是 到 是 成立 在 " - 和 - .

他的母亲的画像可以在《普宁和巴布林》中找到。

" [ɪk'striːmli] [ʌn'hæpi] [ɪn][hɜːr; həər] [tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] ,
" Extremely unhappy in her childhood and youth ,
" 极其 不开心 在 她 童年 和 青年 ,

“她的童年和青年时期非常不快乐，

[wen] [ʃiː; ʃɪ][gɑːt][ðə; ðɪ] [tʃæns] [æt; ət][læst][ʃiː; ʃɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ] [ˈpɪtləs] [ˈdespəːt] , [ˈɡriːdɪ] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
when she got the chance at last she became a pitiless despot , greedy of power ,
什么时候 她 得到 这 机会 在 最后的 她 成为 一个 无情 暴君 , 贪婪的 的 力量 ,

当她最终获得机会时，她变成了一个冷酷无情、贪婪成性的暴君。

[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd] [ðə; ðɪ] [kə'priːsɪz] [ænd; ənd][fæn'tæstri:k] [friːks] [sə'dʒestɪd] [baɪ][hɜːr; həər] [ˈʃætərd]
and indulged the caprices and fantastic freaks suggested by her shattered
和 沉溺其中 这 一掷千金 和 极好的 怪胎 建议 经过 她 破碎

[nəːvs] [ə'paːn][hɜːr; həər][ˈfæməli] ,
nerves upon her family ,
神经 之上 她 家庭 ,

她任由自己崩溃的神经向家人灌输各种异想天开和荒诞怪诞的想法。

[ðə; ðɪ] [haʊs] - [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sɜːfs] .
the house - servants , and the serfs .
这 房子 - 仆人 , 和 这 农奴 .

家仆和农奴。

[aɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [ðɪs] - [ʃʊd; ʃəd]
It is but natural that from such an experience as this Turgéneff should
它 是 但 自然的 那 从 这样的 一个 经验 作为 这 - 应该

[hæv; həv] [ˈtʃerɪʃt] ,
have cherished ,
有 珍爱 ,

正是这样的经历，让杜尔根内夫倍加珍惜，这完全合情合理。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
from the time of his
从 这 时间 的 他的

从他那个时代起

[ˈmɪzrəb(ə)l] [tʃaɪldhʊd] ([hɪz; ɪz] [dɪsəg'ri:mənts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈleɪtər][ɪn][laɪf][ɑːr; ər] [ˈmætərz]
miserable childhood (his disagreements with his mother later in life are matters
悲惨的 童年 (他的 分歧 和 他的 母亲 之后 在 生活 是 事情

[ʌv; əv][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd][ˈɔːlsʊʊ]) ,
of record also) ,
的 记录 还) ,

他悲惨的童年（他后来与母亲的矛盾也有据可查），

[ɪm'preʃəns] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][ɪˌrekən'saɪləb(ə)l][fəʊ][ʌv; əv][ˈsɜːrfdəm] .
impressions which made of him the irreconcilable foe of serfdom .
印象 哪个 制成 的 他 这 不可调和的 敌人 的 农奴制 .

这些印象使他成为农奴制的死敌。

[ɪn] [dɪˈpɪktɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɔ:rtsmən] ,
In depicting , in his " Notes of a Sportsman ,
在 描绘 , 在 他的 " 笔记 的 一个 运动员 ,
在他的《运动员笔记》中, 他描绘了

" [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪd] ['dʒentri] ['oʊvər][ðər; ðər] [sɜ:fs] ,
" the tyranny of the landed gentry over their serfs ,
" 这 暴政 的 这 登陆 绅 超过 他们的 农奴 ,
“地主阶级对其农奴的暴政”,

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [drɔ:n] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [teɪl] "
he could have drawn upon his personal experience and the touching tale "
他 可以 有 绘制 之上 他的 个人的 经验 和 这 接触 故事 "
- ;
Mumú ;
- ;

他本可以借鉴自己的亲身经历和感人至深的故事《木木》;

" ['æktʃuəli] [ɪz][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['epɪsoʊd] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
" actually is the reproduction of an episode which occurred in his home .
" 实际上 是 这 生殖 的 一个 插曲 哪个 发生 在 他的 家 .
“实际上是对他家中发生的一件事的重现。”

[hɪz; ɪz] " [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɔ:rtsmən] " ['kɑ:nstə'tu:tɪs] [ə; eɪ] ['noʊtwɜ:riði] [hɪ'stɔ:riɪk(ə)l] ['mɑ:njumənt] [ʌv; əv]
His " Notes of a Sportsman " constitutes a noteworthy historical monument of
他的 " 笔记 的 一个 运动员 " 构成 一个 值得注意 历史 纪念碑 的
[ðə; ði] ['pɪriəd] ,
the period ,
这 时期 ,

他的《运动家笔记》是那个时期值得关注的历史文献。

[nɑ:t] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ɑ:rt] , [bʌt; bət] ['bɔ:lsʊv][æz; əz][ə; eɪ] ['prəʊtest] [ə'ɡenst]
not only as a work of the highest art , but also as a protest against
不是 仅有的 作为 一个 工作 的 这 最高 艺术 , 但 还 作为 一个 反对 反对
['sɜ:rfdəm] .
serfdom .
农奴制 .

它不仅是一件最高艺术作品, 而且是对农奴制的抗议。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ði:z] ['stɔ:rɪz] [fɔ:rm][ə; eɪ] ['wɜ:riði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - " [ded] [səʊlz] .
In a way these stories form a worthy continuation of Gógol's " Dead Souls .
在 一个 方式 这些 故事 形式 一个 值得 续篇 的 - " 死的 灵魂 .

从某种意义上说, 这些故事是对果戈理《死魂灵》的精彩延续。

" [ɪn][ðəm; ðəm] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ʌðər] ['stɔ:rɪz] ,
" In them , as in all his other stories ,
" 在 他们 , 作为 在 全部 他的 其他 故事 ,

“在这些故事里, 就像在他所有其他故事里一样,

[æt; ət] ['evri] [step][ðə; ði] ['ri:dər] [ɪn'kaʊntəz] [nɑ:t] ['oʊnli] [klɪr] - [kʌt] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] ,
at every step the reader encounters not only clear - cut portraits of persons ,
在 每一个 步 这 读者 遭遇 不是 仅有的 清除 - 切 肖像 的 人 ,
读者每走一步都会遇到清晰的人物画像,

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [fɔ:ɜ; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['feɪməs] .
but those enchanting pictures of nature for which he is famous .
但 那些 妖娆 图片 的 自然 为了 哪个 他 是 著名的 .

但他那些迷人的自然风光照片却让他名声大噪。

[ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːrt] [ˈsketʃɪz] [frʌm; frəm] [ˈpez(ə)nt] [laɪf][ɪn] [bʊk] [fɔːrm] — " [noʊts]
The publication of his short sketches from peasant life in book form — " Notes
这 发布 的 他的 短的 草图 从 农民 生活 在 书 形式 — " 笔记
[ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspɔːrtsmən] " — [əˈraʊzd] [ɡreɪt] [dɪsˈpleʒər] [ɪn] [əˈfɪ(ə)l] [ˈsɜːrkl] ;
of a Sportsman " — aroused great displeasure in official circles ;
的 一个 运动员 " — 被唤醒 伟大的 不满 在 官方的 界 ;
他将描写农民生活的短篇素描集结成书出版，书名为《一个猎人的笔记》，这引起了官方的极大不满；

[əˈfɪldəm] [lʊkt] [əˈskæns] [əˈpɑːn] - [brɪkəz, brɪkɔːz][ˈɔːlsou][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈrezɪdəns]
officialdom looked askance upon Turgéneff because also of his long residence
官方 看起来 斜视 之上 - 因为 还 的 他的 长的 住宅
[əˈbrɔːd] .
abroad .
国外 .
由于杜尔根内夫长期居住在国外，官方对他抱有怀疑态度。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [wen] , [ɪn] - ,
Consequently , when , in 1852 ,
最后 , 什么时候 , 在 - ,
因此，在1852年，

[hiː; hi] [ˈpʌblɪft] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːskaʊ] [ˈnuːzpeɪpər] [ə; eɪ][juːləˈdʒɪstɪk][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] - ([wen] [ðə; ði]
he published in a Moscow newspaper a eulogistic article on Gógol (when the
他 已发布 在 一个 莫斯科 报纸 一个 颂词 文章 在 - (什么时候 这
[ˈlætər] [daɪd]) ,
latter died) ,
后者 死亡) ,
他在莫斯科的一家报纸上发表了一篇赞扬果戈理的文章（果戈理去世时），

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈhɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsensər] [ɪn][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːɡ] ,
which had been prohibited by the censor in St . Petersburg ,
哪个 有 到过 禁止 经过 这 审查 在 英石 . 圣彼得堡 ,
这部影片曾被圣彼得堡的审查员禁止播出。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [sɪːzd] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
the authorities seized the opportunity to punish him .
这 当局 查获 这 机会 到 惩治 他 .
当局借此机会惩罚了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [kənˈdemd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][dʒeɪl] ,
He was arrested and condemned to a month in jail ,
他 曾是 被捕 和 谴责 到 一个 月 在 监狱 ,
他被逮捕并被判处一个月监禁。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] - [ˈɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ˈʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
which the daughter of the police - officer who had charge of him ,
哪个 这 女儿 的 这 警察 - 官 WHO 有 收费 的 他 ,
而负责看管他的警官的女儿，

[kənˈtraɪvd] [tuː; tə][kənˈvɜːrt][ˈɪntuː] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ðər; ðər][ˈkwɔːrtərz] , [wer] - [roʊt] " - "
contrived to convert into residence in their quarters , where Turgéneff wrote " Mumú "
人为的 到 转变 进入 住宅 在 他们的 四分之一 , 在哪里 - 写道 " - "
;
;
;
;
他们设法将住所改造成自己的住所，图尔根内夫在那里创作了《木乃伊》；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈrezɪdəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪˈstɜrt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wəz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər]
and to residence on his estate , which he was not allowed to leave for
和 到 住宅 在 他的 财产 , 哪个 他 曾是 不是 允许 到 离开 为了
[əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] .
about two years .
关于 二 年 :

并被安排居住在他的庄园里，大约两年时间里他都不允许离开。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɛnt] [əˈbrɔːd] , [ænd; ənd] [ðɜrˈæftər] [hiː; hi] [spɛnt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ˈpærɪs] ,
In 1855 he went abroad , and thereafter he spent most of his time in Paris ,
在 - 他 去 国外 , 和 此后 他 花费 最多 的 他的 时间 在 巴黎 ,
1855年他出国了，此后大部分时间都待在巴黎。

[ˈbeɪdən] - [ˈbeɪdən] ([ˈleɪtər][ɪn] [ˌbuːʒiˈvɑːl]) , [rɪˈtʃːrniŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrʌʃ(ə)n]
Baden - Baden (later in Bougival) , returning from time to time to his Russian
巴登 - 巴登 (之后 在 布吉瓦尔) , 返回 从 时间 到 时间 到 他的 俄语
[ɪˈstɜrt] .
estate .
财产 :

巴登-巴登（后改名为布吉瓦尔），不时返回他在俄罗斯的庄园。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [hɪz; ɪz][ˈtælənt] [əˈteɪnd] [ɪts]
During this period his talent attained its
期间 这 时期 他的 天赋 已达到 它是

在此期间，他的才华达到了巅峰。

[ˈziːnɪθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ɔːl][ðə; ði][moʊst] [ˈnoʊtwɜːrði] [wɜːrks] [wɪtʃ] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [feɪm] : "
zenith , and he wrote all the most noteworthy works which assured him fame :"
天顶 , 和 他 写道 全部 这 最多 值得注意 作品 哪个 保证 他 名声 : "
- , "
Rúdin , "
- , "

在他的事业巅峰时期，他创作了所有最值得关注的作品，这些作品确保了他的名声：《鲁丁》

" [faʊst] , "
" Faust , "
" 浮士德 , "

《浮士德》

" [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ˈhəublz] , "
" A Nest of Nobles , "
" 一个 巢 的 贵族 , "

“贵族巢穴”

" [ɑːn][ðə; ði] [iːv] , " [ænd; ənd] " [fɜːrst] [lʌv] ,
" On the Eve , " and " First Love ,
" 在 这 前夕 , " 和 " 第一的 爱 ,

《前夜》和《初恋》

" [wɪtʃ] [əˈloʊn] [wʊd] [hæv; həv] [səˈfaɪst] [tuː; tə] [ɪˈmɔːrtəlaɪz] [hɪm; ɪm] .
" which alone would have sufficed to immortalize him .
" 哪个 独自的 会 有 足够了 到 永垂不朽 他 :

单凭这一点就足以让他永垂不朽。

[ɪn] - [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)] [ɪnˈtɑɪtlɪd] " [ˈhæmlət][ænd; ənd] [dɑːn] [ˈkwɪksət] ,
In 1860 he published an article entitled " Hamlet and Don Quixote ,
在 - 他 已发布 一个 文章 标题 " 村庄 和 大学教师 堂吉诃德 ,
1860年，他发表了一篇题为《哈姆雷特与堂吉诃德》的文章。

" [wɪtʃ] [θroʊz] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪps] ,
" which throws a brilliant light upon the characters of all his types ,
" 哪个 投掷 一个 杰出的 光 之上 这 人物 的 全部 他的 类型 ,

“这为他所有类型人物的性格特征提供了绝佳的阐释”，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['ɪnwərd] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['æk](ə)n] .

and upon their inward springs of action .
和 之上 他们的 向内 弹簧 的 行动 .

以及它们内在的行动动力。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] , [ɪn] - , [keɪm] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] " ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

And at last , in 1862 , came his famous " Fathers and Children .
和 在 最后的 , 在 - , 来了 他的 著名的 " 父亲们 和 孩子们 .

最终，在 1862 年，他出版了著名的《父亲与孩子》。

" [ðə; ðɪ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɑ:mpri'hɛn](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hæmlət]
" The key to the comprehension of his works is contained in his " Hamlet
" 这 钥匙 到 这 理解 的 他的 作品 是 包含 在 他的 " 村庄

[ænd; ənd] [da:n] ['kwɪksət] .

and Don Quixote .
和 大学教师 堂吉诃德 .

理解他的作品的关键在于他的《哈姆雷特》和《堂吉诃德》。

" [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][ɪz] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [tu:] [taɪps] [ɑ:r; ər] [ɪn'kɑ:nɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [fʌndə'ment(ə)l] ,
" His idea is that in these two types are incarnated all the fundamental ,
" 他的 主意 是 那 在 这些 二 类型 是 化身 全部 这 基本的 ,

“他的想法是，这两种类型体现了所有基本的东西，

[kən'træstɪŋ] [pɪ,kju:li:'æɾəti:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ]'hju:mən] [reɪs] — [bəuθ] [poʊlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æksɪs][ə'pɑ:n] [wɪt]
contrasting peculiarities of the human race — both poles of the axis upon which
对比 特殊性 的 这 人类 种族 — 两个都 杆子 的 这 轴 之上 哪个

[aɪ 'ti:] [ri'vɒlvz] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [br'lɔ:ŋ] ,
it revolves — and that all people belong ,
它 旋转 — 和 那 全部 人们 属于 ,

人类截然不同的特性——构成人类运转轴心的两极——以及所有人类都属于同一轴心，

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] , [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [taɪps] ;
more or less , to one of these two types ;
更多的 或者较少的 , 到 一 的 这些 二 类型 ;

大致属于这两种类型之一；

[ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [ɪn'klaɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:ðər] [ə; eɪ] ['hæmlət] [ɔ:r][ə; eɪ] [da:n] ['kwɪksət] .
that every one of us inclines to be either a Hamlet or a Don Quixote .
那 每一个 一 的 我们 斜坡 到 是 任何一个 一个 村庄 或者 一个 大学教师 堂吉诃德 .

我们每个人要么倾向于成为哈姆雷特，要么倾向于成为堂吉诃德。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , " [hi:; hi] [ædz] ,
" It is true , " he adds ,
" 它 是 真的 , " 他 添加 ,

“没错，”他补充道。

" [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['hæmləts] [hæv; həv] [br'kʌm] [fɑ:r] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [da:n]
" that in our day the Hamlets have become far more numerous than the Don
" 那 在 我们的 天 这 村庄 有 变得 远的 更多的 很多的 比 这 大学教师
[kɪ'hooɪtɪz] ,
Quixotes ,
堂吉诃德 ,

“如今，像哈姆雷特那样的人比像堂吉诃德那样的人要多得多。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [da:n] [kɪ'hooɪtɪz] [hæv; həv][nɑ:t][daɪd] [aʊt] , [nevərðə'les] .
but the Don Quixotes have not died out , nevertheless .
但 这 大学教师 堂吉诃德 有 不是 死亡 出去 , 尽管如此 .

但是，堂吉诃德式的人物并没有消失。

" [sʌtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['hɪroʊ] " - ,
" Such is his hero " Rúdin ,
" 这样的 是 他的 英雄 " - ,

“这就是他的英雄鲁丁。”

" [ðæt] ['sentrəl] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] - - — [ə; eɪ][mæn] [huːz] [hoʊl] [voʊ'keɪ](ə)n
" **that central type of the men of the '40's — a man whose whole vocation**
" 那 中央 类型 的 这 男人 的 这 - - — 一个 男人 谁 所有的 职业
[kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪ](ə)n [ʌv; əv] [ɪn'lɑɪtnɪŋ] [aɪ'diːəz] ,
consists in the dissemination of enlightening ideas ,
由 在 这 传播 的 启发性的 想法 ,
“20世纪40年代男性的典型代表——他们毕生的事业就是传播启迪思想。”

[bʌt; bət] [huː] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
but who , at the same time ,
但 WHO , 在 这 相同的 时间 ,
但与此同时, 谁又

[ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [ɪnkə'pæsəti][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə]'[riːəlaɪz] [ðoʊz] [aɪ'diːəz][ɪn]
exhibits the most complete incapacity in all his attempts to realize those ideas in
展品 这 最多 完全的 无能力 在 全部 他的 尝试 到 意识到 那些 想法 在
[ˈpræktɪs] ,
practice ,
实践 ,
他在尝试将这些想法付诸实践的过程中, 表现出了完全的无能为力。

[ænd; ænd] ['skændələs] [pʊslə'niməti] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['eni] [step] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn]
and scandalous pusillanimity when there is a question of any step which is , in
和 丑闻 懦弱 什么时候 那里 是 一个 问题 的 任何 步 哪个 是 , 在
[ðə; ði] ['slɑɪtəst] [dɪ'griː] ,
the slightest degree ,
这 丝毫 程度 ,
当涉及到哪怕是最轻微的一步行动时, 都会表现出令人发指的懦弱。

[dɪ'saɪsɪv] — [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ə'loʊn] , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [hɪm'self] ,
decisive — a man of the head alone , incapable of doing anything himself ,
决定性 — 一个 男人 的 这 头 独自的 , 无法 的 正在做 任何事物 他自己 ,
[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; hæz][noʊ] ['neɪtʃər] ,
because he has no nature ,
因为 他 有 不 自然 ,
果断——一个只有头脑、自身无能为力的人, 因为他没有本性。

[noʊ] [blʌd] .
no blood .
不 血 .
没有出血。

[sʌtʃ] , [ə'gen] , [ɪz] - (" [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['həʊblz] ") , [ðæt] ['kɑːnsntreɪtɪd] [taɪp] ,
Such , again , is Lavrétsky (" A Nest of Nobles ") , that concentrated type ,
这样的 , 再次 , 是 - (" 一个 巢 的 贵族 ") , 那 集中 类型 ,
拉夫雷茨基（《贵族巢穴》）就是这样一位人物, 他的作品风格集中而深刻。

[nɑːtʃ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪd] ['dʒentri] , [bʌt; bət][ɪn]
not only of the man from the best class of the landed gentry , but in
不是 仅有的 的 这 男人 从 这 最好的 班级 的 这 登陆 绅 , 但 在
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,
不仅是出身于上层乡绅阶层的男子, 而且总体而言,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['edʒuketɪd] [slə'vɑːnɪk][mæn] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː]
of the educated Slavonic man — a man who is sympathetic in the highest degree
的 这 受过教育 斯拉夫 男人 — 一个 男人 WHO 是 交感神经 在 这 最高 程度
, [fʊl] [ʌv; əv] ['tendərnəs] ,
, full of tenderness ,
, 满的 的 压痛 ,
受过教育的斯拉夫男子——一个极富同情心、充满温柔的男人,

[ʌv; əv][ˈdʒent(ə)l][hjuːˈmænəti][ænd; ənd] [ˈkaɪndlɪnəs] , [bʌt; bət] [huː] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dʌz] [na:t]
of gentle humanity and kindness , but who , at the same time , does not
的 温和的 人类 和 善良 , 但 WHO , 在 这 相同的 时间 , 做 不是
他性情温和善良,但同时,他又不

[kənˈtrɪbjʊ:t] [tuː; tə][laɪf][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈæktɪv] [ˈprɪnsəp(ə)], [huː] [ˈpæsɪvli] [jiːldz] [tuː; tə] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz]
contribute to life the smallest active principle , who passively yields to circumstances
贡献 到 生活 这 最小 积极的 原则 , WHO 被动地 产量 到 情况
 ,
 ,
 ,

对生命贡献最小的主动原则,却被动地屈服于环境。
[laɪk][ə; eɪ] [tʃɪp] [bɔ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈstɔ:rmɪ] [ˈtɔ:rənt] .
like a chip borne on the stormy torrent .
喜欢 一个 芯片 出生 在 这 暴风雨 激流 .
就像被暴风雨裹挟的碎片。

[sʌtʃ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv] - [ˈhɪroʊz] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] " -
Such are the majority of Turgéneff's heroes , beginning with the hero of " Ásya
这样的 是 这 多数 的 - 英雄 , 开始 和 这 英雄 的 " -
 ,
 ,
 ,

这就是图尔根内夫笔下大多数英雄的典型特征,从《阿西亚》中的英雄开始,
" [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ] - , [ɪn] " [sprɪŋ] [flʌdz] , " [ænd; ənd] - , [ɪn] " [smoʊk] .
" and ending with Sánin , in " Spring Floods , " and Litvínoff , in " Smoke .
" 和 结束 和 - , 在 " 春天 洪水 , " 和 - , 在 " 抽烟 .
最后是萨宁的《春季洪水》和利特维诺夫的《烟雾》。

" [ˈsevrəl] [da:n] [kɪˈhooɪz] [ɑ:r; əɹ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:ɹks] , [bʌt; bət][na:t] [ˈmeni] ,
" Several Don Quixotes are to be found in his works , but not many ,
" 一些 大学教师 堂吉诃德 是 到 是 成立 在 他的 作品 , 但 不是 许多 ,
“他的作品中确实有一些堂吉诃德式的人物,但数量不多。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv] [tuː] [ˈsɔ:ts] .
and they are of two sorts .
和 他们 是 的 二 排序 .
它们分为两种类型。

[wʌn] [ˈtɪpɪkli] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈkætəɡɔ:ri] [ɪnˈkluːdz] - - , [ænd; ənd] - - ,
One typically Russian category includes Andréi Kólosoff , and Yákov Pásinkoff , Púnin ,
— 通常 俄语 类别 包括 - - , 和 - - ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðə] ;
and a few others ;
和 一个 很少 其他的 ;
典型的俄罗斯作家包括安德烈·科洛索夫、雅科夫·帕辛科夫、普宁以及其他几位作家;

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɑ:r; əɹ] - [ænd; ənd] - , [ɪn] " [ɑ:n][ðə; ði] [iːv] .
the second are Volýntzeff and Uvár Ivánovitch , in " On the Eve .
这 第二 是 - 和 - , 在 " 在 这 前夕 .
第二位是沃林采夫和乌瓦尔·伊万诺维奇,《在前夜》。

" [ə; eɪ][θɜ:ɹd] [taɪp] , [ɪnˈventɪd] [baɪ] - [æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:fset] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæmləts] ,
" A third type , invented by Turgéneff as an offset to the Hamlets ,
" 一个 第三 类型 , 发明 经过 - 作为 一个 抵消 到 这 村庄 ,
“第三种类型,是杜尔根内夫为了与哈姆雷特人相对而创造的,

[ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] - [ɪn] " [ɑ:n][ðə; ði] [iːv] .
is represented by Insároff in " On the Eve .
是 代表 经过 - 在 " 在 这 前夕 .
在《前夜》中,因萨罗夫代表了这一点。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] , [ɪn] - , [ʌv; əv] " [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , " [ə; eɪ] [ˈfɜːtʃl̩] [ˈkraɪsɪs]
" **With the publication , in 1862 , of " Fathers and Children , " a fateful crisis**
" 和 这 发布 , 在 - , 的 " 父亲们 和 孩子们 , " 一个 命运的 危机
[əˈkɜːrd] [ɪn] - [kəˈrɪr] .
occurred in Turgéneff's career .
发生 在 - 职业 .

1862 年,《父亲与孩子》一书的出版,给屠格涅夫的职业生涯带来了一场决定性的危机。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈmem.wɑːrɪz][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [hiː; hi] [ɪnˈsɪsts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] -
In his memoirs and in his letters he insists that in the character of Bazároff
在 他的 回忆录 和 在 他的 信件 他 坚持 那 在 这 特点 的 -
[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæɪrɪkətʃər] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
he had no intention of writing a caricature on the young generation ,
他 有 不 意图 的 写作 一个 漫画 在 这 年轻的 一代 ,
[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
在他的回忆录和信件中,他坚持认为,他塑造巴扎罗夫这个角色,并非意在丑化年轻一代。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ˈmænər] [tɔːrdz] [aɪˈtiː] .
and of bearing himself in a negative manner towards it .
和 的 轴承 他自己 在 一个 消极的 方式 向 它 .
[ˈmænər] [tɔːrdz] [aɪˈtiː] .
并且对此事表现出消极的态度。

" [maɪ][ɪnˈtaɪər][ˈnɑːv(ə)] , " [hiː; hi] [raɪts] , " [ɪz] [dəˈrektɪd] [əˈgenst] [ðə; ði][noʊˈbɪləti][æz; əz][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
" **My entire novel , " he writes , " is directed against the nobility as the leading**
" 我的 全部的 小说 , " 他 写 , " 是 指导 反对 这 贵族 作为 这 领导
[klæs] .
class .
班级 .

“我的整部小说,”他写道,“都是针对作为统治阶级的贵族阶层的。

" [nevərðəˈles] , [ðə; ði] [bʊk] [reɪzd] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [stɔːrm] .
" **Nevertheless , the book raised a tremendous storm .**
" 尽管如此 , 这 书 提高 一个 巨大的 风暴 .
[ˈmænər] [tɔːrdz] [aɪˈtiː] .
然而,这本书却引起了巨大的轰动。

[hɪz; ɪz] [misˈteɪk] [leɪ] [ɪn][nɑːt] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] [men] [dɪˈpɪktɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði]
His mistake lay in not recognizing in the new type of men depicted under the
他的 错误 躺 在 不是 识别 在 这 新的 类型 的 男人 描绘 在下面 这
[ˈkærəktər] [ʌv; əv] - [ɪnˈθjuːzɪəsts] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ænd; ənd][ˈdiːfɛkts; dɪˈfɛkts]
character of Bazároff enthusiasts endowed with all the merits and defects
特点 的 - 爱好者 捐赠 和 全部 这 优点 和 缺陷
[ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ;
of people of that sort ;
的 人们 的 那 种类 ;
[ˈmænər] [tɔːrdz] [aɪˈtiː] .
他的错误在于没有认识到,在巴扎罗夫的拥护者所描绘的新型男性形象中,既有这类人的所有优点,也有这类人的缺点;

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ðeɪ] [ɪmˈprest] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈskeptɪks] , [rɪˈdʒektər] [ʌv; əv][ɔːl]
but on the contrary , they impressed him as skeptics , rejecters of all
但 在 这 相反 , 他们 印象深刻 他 作为 怀疑论者 , 拒绝者 的 全部
[kənˈvɛnʃənz] ,
conventions ,
惯例 ,
[ˈmænər] [tɔːrdz] [aɪˈtiː] .
但恰恰相反,他们给他留下的印象是怀疑论者,是所有传统的拒绝者。

但恰恰相反,他们给他留下的印象是怀疑论者,是所有传统的拒绝者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkrɪsənd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [ˈnaɪələsts] ,
and he christened them with the name of " nihilists ,
和 他 受洗 他们 和 这 姓名 的 " 虚无主义者 ,
[ˈnaɪələsts] ,
他给他们取名为“虚无主义者”。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈʌprɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪmˈself] [ədˈmɪtɪd] .
" **which was the cause of the whole uproar , as he himself admitted .**
" 哪个 曾是 这 原因 的 这 所有的 骚动 , 作为 他 他自己 承认 .

正如他自己承认的那样，这正是引发轩然大波的原因。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈkleəz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði][wɜːrd][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈproʊtʃ] ,
But he declares that he employed the word not as a reproach ,
但 他 声明 那 他 受雇 这 单词 不是 作为 一个 责备 ,
但他声明，他使用这个词并非出于责备之意。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ɪnˈsʌltɪŋ] ,
or with the aim of insulting ,
或者 和 这 目的 的 侮辱 ,
或者以侮辱为目的，

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [æz; əz][æn; ən] [ˈækjərət] [ænd; ənd][ˈræʃ(ə)nəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][fækt] ,
but merely as an accurate and rational expression of an historical fact ,
但 仅仅 作为 一个 准确的 和 合理的 表达 的 一个 历史 事实 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪrəns] .
which had made its appearance .
哪个 有 制成 它是 外貌 .
但这仅仅是对已经出现的历史事实的准确、理性的表达。

- [ɔːlweɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpjʊːp(ə)l][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɜːrði]
Turgéneff always regarded himself as a pupil of Púshkin , and a worthy
- 总是 认为 他自己 作为 一个 瞳孔 的 - , 和 一个 值得
[ˈpjʊːp(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
pupil he was ,
瞳孔 他 曾是 ,
杜尔根内夫始终视自己为普希金的学生，而且他也是一位值得尊敬的学生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɜːrkt] [ʌʊt] [hɪz; ɪz]
but he worked out his
但 他 工作 出去 他的
但他想出了他的办法

[oʊn] [ˌɪndɪˈpendənt] [stɑɪl] , [ænd; ənd][ɪn][tɜːrn] [kɔːld] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] [ˈɪmɪtəɪtəz] .
own independent style , and in turn called forth a horde of imitators .
自己的 独立的 风格 , 和 在 转动 称为 前进 一个 部落 的 模仿者 .
他形成了自己独特的风格，并因此吸引了一大批模仿者。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] - , [ðæt] [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈnɑːv(ə)l] ,
It may be said of Turgéneff , that he created the artistic Russian novel ,
它 可能 是 说 的 - , 那 他 创建 这 艺术 俄语 小说 ,
可以说，屠格涅夫开创了俄罗斯艺术小说的先河。

[ˈkæərɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [pərˈfek(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈelɪɡəns] ,
carrying it to the pitch of perfection in the matter of elegance ,
携带 它 到 这 沥青 的 完美 在 这 事情 的 优雅 ,
在优雅方面将其提升到了完美境界。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnli] [prəˈpɔːrʃənd] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ɪts][pɑːrts] — [ɪts] [ˈɑːrkɪtektʃər]
and finely proportioned exposition and arrangement of its parts — its architecture
和 精细地 比例匀称 展览 和 安排 的 它是 部分 — 它是 建筑学
,
:
,
以及各部分之间精妙的比例安排和布局——它的建筑，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] — [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrtləs] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd][ˈriːəlɪzəm] .
so to speak — combined with artless simplicity and realism .
所以 到 说话 — 合并 和 不矫揉造作 简单 和 现实主义 .
可以说——结合了朴素的简洁和现实主义。

[ðə; ði][pɪkju:lɪ'ærəti][ʌv; əv] - [stɑɪl] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd]
The peculiarity of Turgéneff's style consists in the remarkable softness and
这 特点 的 - 风格 由 在 这 卓越 柔软 和
[ˈtendərnəs] [ʌv; əv][ɪts] [təʊnz] ,
tenderness of its tones ,
压痛 的 它是 音调 ,
图尔根内夫风格的独特之处在于其音色的显著柔和与细腻。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['mɪstɪnɪs] [ʌv; əv] ['kʌləɪŋ] , [wɪtʃ] [rɪ'kɔ:lz] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][skaɪ]
combined with a certain mistiness of coloring , which recalls the air and sky
合并 和 一个 肯定 雾蒙蒙 的 染色 , 哪个 召回 这 空气 和 天空
[ʌv; əv] ['sentrəl] ['rʌʃə] .
of central Russia .
的 中央 俄罗斯 .
再加上某种朦胧的色彩, 让人联想起俄罗斯中部的空气和天空。

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [hɑ:rʃ] [ɔ:r] [kɔ:rs] [laɪn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] - [wɜ:rk] ;
Not a single harsh or coarse line is to be found in Turgéneff's work ;
不是 一个 单身的 残酷的 或者 粗 线 是 到 是 成立 在 - 工作 ;
在图尔根内夫的作品中, 找不到一条生硬或粗糙的线条;

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['glerɪŋ] [hju:] .
not a single glaring hue .
不是 一个 单身的 刺眼 色调 .
没有一丝刺眼的色调。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [dɪ'pɪktɪd] [du:][nɑ:t] [ɪ'mɪ:diətli] [stɑ:rt] [fɔ:rθ] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , [ɪn] [fʊl] [prə'pɔ:ʃəns] ,
The objects depicted do not immediately start forth before you , in full proportions ,
这 对象 描绘 做 不是 立即地 开始 前进 前 你 , 在 满的 比例 ,
图中所示的物体并非立即以完整比例呈现在你眼前,

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] ['grædʒuəli] [dɪ'pɪktɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [smɔ:l] [dɪ'teɪlz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət]
but are gradually depicted in a mass of small details with all the most delicate
但 是 逐步地 描绘 在 一个 大量的 的 小的 细节 和 全部 这 最多 精美的
[ʃeɪdz] .
shades .
色调 .
但却逐渐通过大量的细小细节和所有最微妙的色调来描绘出来。

- [ɪz][moʊst] [rɪ'naʊnd] [ɑ:r'tɪstɪkli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lændskeɪps] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['skætərd]
Turgéneff is most renowned artistically for the landscapes which are scattered
- 是 最多 著名 艺术上 为了 这 风景 哪个 是 疏散
[θru:] [hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] ,
through his works ,
通过 他的 作品 ,
图尔根内夫最著名的艺术成就是他作品中散布的风景画。

[ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [pɔ:r'treɪ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [loʊ'kæləti] , ['sentrəl] ['rʌʃə] .
and principally portray the nature of his native locality , central Russia .
和 主要 写真 这 自然 的 他的 本国的 地点 , 中央 俄罗斯 .
主要描绘了他的家乡——俄罗斯中部地区的风貌。

['i:kwəli] ['feɪməs] , [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][wɪð; wɪθ][noʊ] [les] ['mæstəri] [ænd; ənd][ɑ:rt] ,
Equally famous , and executed with no less mastery and art ,
同样地 著名的 , 和 执行 和 不 较少的 精通 和 艺术 ,
同样闻名遐迩, 且技艺和艺术水准丝毫不逊色。

[ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [pɔːrˈtreɪəl] [ænd; ənd][əˈhæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [viˈsɪsɪtjuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtendər]
are his portrayal and analysis of the various vicissitudes of the tender
是 他的 描绘 和 分析 的 这 各种各样的 变迁 的 这 投标
[ˈpæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,
passion , and in this respect ,
热情 , 和 在 这 尊重 ,

他对柔情蜜意的各种变迁的描绘和分析，以及在这方面，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɑːnəˈsɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfemənɪn] [hɑːrt] .
he was regarded as a connoisseur of the feminine heart .
他 曾是 认为 作为 一个 行家 的 这 女性 心 .

他被认为是了解女性内心的鉴赏家。

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈepɪθet] , " [ðə; ði][bɑːrd][ʌv; əv] [lʌv] , " [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [əˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
A special epithet , " the bard of love , " was often applied to him .
一个 特别的 别名 , " 这 诗人 的 爱 , " 曾是 经常 应用 到 他 .

人们常常给他冠以“爱情吟游诗人”这一特殊的称号。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈmæskjəlɪn] [taɪps] ,
Along with a series of masculine types ,
沿着 和 一个 系列 的 男性 类型 ,

除了一系列男性类型之外，

- [wɜːrks][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈgæləri] [ʌv; əv] [ˈrʌ(ə)n] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ænd; ənd] -
Turgéneff's works present a whole gallery of Russian women of the ' 50's and ' 60's ,
- 作品 展示 一个 所有的 画廊 的 俄语 女性 的 这 - - 和 -
- ,
- ,

图尔根内夫的作品展现了五六十年代俄罗斯女性的完整面貌。

[pɔːˈtreɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmætʃləs] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈdʒiːniəs] .
portrayed in a matchless manner with the touch of absolute genius .
描绘 在 一个 无比 方式 和 这 触碰 的 绝对 天才 .

以无与伦比的方式描绘，展现了绝对的天才之笔。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,
And it is a fact worth noting that in his works ,
和 它 是 一个 事实 值得 注意到 那 在 他的 作品 ,

值得注意的是，在他的作品中，

[æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] " [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ,
as in those of all the " authors of the ' 40's ,
作为 在 那些 的 全部 这 " 作者 的 这 - - ,

就像所有“40年代作家”的作品一样，

" [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [stænd] [ɪˈmeɪzərəbli] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][men] .
" the women stand immeasurably higher than the men .
" 这 女性 站立 无法估量 更高 比 这 男人 .

“女性的地位远高于男性。”

[ðə; ði][ˈherəwənz][ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ɔːl][ðər; ðər][ˈmɔːrəl] [ˈgrændʒər] ,
The heroines are frequently set forth in all their moral grandeur ,
这 女英雄们 是 频繁地 放 前进 在 全部 他们的 道德 宏伟 ,

女主人公们经常被描绘成拥有崇高道德品质的形象，

[æz; əz] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ɪnˈten](ə)n] [ʌv; əv] [əʊvəˈʃædəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv]
as though with the express intention of overshadowing the insignificance of
作为 尽管 和 这 表达 意图 的 遮蔽 这 微不足道 的

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [huː] [ɑːr; ər] [pleɪst] [bɪˈsaɪd] [ðəm; ðəm] .
the heroes who are placed beside them .
这 英雄 WHO 是 放置 旁 他们 .

仿佛有意要掩盖与他们并肩而立的英雄们的渺小。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ,
Towards the beginning of the ' 60's ,
向 这 开始 的 这 - - ,

到了20世纪60年代初期，

[ðə; ði][dʒə:mz] [ʌv; əv] [ˈpesɪmɪzəm] [br'ɡæŋ][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ɪn] - [wɜ:rk] ,
the germs of pessimism began to make their appearance in Turgéneff's work ,
这 细菌 的 悲观主义 开始 到 制作 他们的 外貌 在 - 工作 ,

悲观主义的萌芽开始出现在杜尔根内夫的作品中。

[ænd; ənd][ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [keɪm] [ɪn] " [ˈpoʊəmz][ɪn] [prəʊz] .
and its final expression came in " Poems in Prose .
和 它是 最终的 表达 来了 在 " 诗歌 在 散文 .

其最终表达形式是《散文诗集》。

" [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpesɪmɪzəm] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] [pæst] ,
" The source of this pessimism must be sought in his whole past ,
" 这 来源 的 这 悲观主义 必须 是 寻求 在 他的 所有的 过去的 ,

“这种悲观情绪的根源必须从他的整个过往经历中去寻找。”

[br'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʻaɪldhʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsˈɪntəɡreɪtɪŋ]]
beginning with the impressions of his childhood , and the disintegrating
开始 和 这 印象 的 他的 童年 , 和 这 瓦解
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ,
influence of the reaction of the ' 50's ,
影响 的 这 反应 的 这 - - ,

从他童年的印象开始，到20世纪50年代反动运动带来的瓦解性影响，

[wen] [ðə; ði] [ˈneiʃənz] [hoʊps][ʌv; əv] [ˈveriəs] [rɪˈfɔ:ms] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈblaɪtɪd] ,
when the nation's hopes of various reforms seemed to have been blighted ,
什么时候 这 国家的 希望 的 各种各样的 改革 似乎 到 有 到过 秕 ,

当国家对各项改革的希望似乎破灭时，

[ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪtəreri]
and ending with a whole mass of experiences of life and the literary
和 结束 和 一个 所有的 大量的 的 经历 的 生活 和 这 文学
[ˈfeɪljɜ:z] [ænd; ənd] [əˈnɔɪənsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʌndərˈwent] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
failures and annoyances which he underwent during the second half of his life .
失败 和 烦心事 哪个 他 经历了 期间 这 第二 一半 的 他的 生活 .

最后，书中还列举了他在后半生经历的大量人生体验以及文学创作上的失败和挫折。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [fərˈɡɑ:tn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
And in this connection it must not be forgotten that the very spirit of
和 在 这 联系 它 必须 不是 是 被遗忘的 那 这 非常 精神 的
[əˈnæləsɪs][ænd; ənd][ˈskeptɪsɪzəm] [hweəˈwɪð] [ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [ˈraɪtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ɪz] [ɪmˈbju:d] ,
analysis and skepticism wherewith the school of writers of the ' 40's is imbued ,
分析 和 怀疑论 以及 这 学校 的 作家 的 这 - - 是 注入 ,

在这方面，我们绝不能忘记，20世纪40年代作家群体所蕴含的分析和怀疑精神。

[li:dz] [streɪt] [tu:; tə] [ˈpesɪmɪzəm] , [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈskeptɪsɪzəm] .
leads straight to pessimism , like any other sort of skepticism .
线索 直的 到 悲观主义 , 喜欢 任何 其他 种类 的 怀疑论 .

和其他任何形式的怀疑一样，它直接导致悲观主义。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈspesɪmən] , [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspɔ:rtsmən] , " [ɪz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]
The following specimen , from " The Notes of a Sportsman , " is selected
这 下列的 标本 , 从 " 这 笔记 的 一个 运动员 , " 是 已选
[tʻji:flɪ] [fɔ:r; fər][ɪts] [kəmˈpærətɪv] [ˈbrevəti] :
chiefly for its comparative brevity :
主要 为了 它是 比较 简洁 :

以下摘自《运动家笔记》的样本之所以被选中，主要是因为它相对简短：

" [ðə; ði] [wʊlf] .
" **The Wolf** .
" 这 狼 .

“狼。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌn] ['iːvənɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [ɡɪɡ] . - [aɪ][wʌz; wəz]
" **I was driving from the chase one evening alone in a racing gig . 23 I was**
" 我 曾是 驾驶 从 这 追赶 一 晚上 独自的 在 一个 赛车 演出 . - 我 曾是
[ə'baʊt] [eɪt] [vɜːrst] [frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] ;
about eight versts from my house ;
关于 八 维尔茨 从 我的 房子 ;

“一天晚上，我独自一人驾车从追逐中返回。23 我离家大约八俄里；

[maɪ] [ɡʊd] [mer] [wʌz; wəz] ['stepɪŋ] ['brɪskli] [ə'ləːŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] ,
my good mare was stepping briskly along the dusty road ,
我的 好的 母马 曾是 步进 轻快地 沿着 这 尘土飞扬 路 ,
我的好母马沿着尘土飞扬的道路轻快地迈着步子。

[snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪrɜ] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ; [maɪ] ['wɪrɪ] [dɔːɡ] ['nevər]
snorting and twitching her ears from time to time ; my weary dog never
吸鼻 和 抽搐 她 耳朵 从 时间 到 时间 ; 我的 厌倦 狗 绝不
['kwɪtɪd] [ðə; ði][haɪnd] [wiːlz] ,
quitted the hind wheels ,
辞职 这 后 车轮 ,
我的疲惫的狗狗时不时地哼哼唧唧，耳朵也抖动着；它始终没有放弃奔跑。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][taɪd][ðər; ðər] .
as though he were tied there .
作为 尽管 他 是 系 那里 .
仿佛他被绑在那里一样。

[ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .
A thunderstorm was coming on .
一个 雷雨 曾是 未来 在 .
暴风雨即将来临。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'iː][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [ˈpɜːrpəliʃ] [klaʊd] [wʌz; wəz] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
In front of me a huge , purplish cloud was slowly rising from behind the
在 正面 的 我 一个 巨大的 , 紫红色 云 曾是 缓慢地 上升 从 在后面 这
['fɔːrɪst] ;
forest ;
森林 ;
在我面前，一团巨大的紫色云朵正从森林后面缓缓升起；

[oʊvər'hed] , [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [em 'iː] , ['floʊtɪd] [lɔːŋ] , [ɡreɪ] [klaʊdz] ;
overhead , and advancing to meet me , floated long , gray clouds ;
开销 , 和 前进 到 见面 我 , 漂浮 长的 , 灰色的 云 ;
头顶上，长长的灰色云朵向我飘来；

[ðə; ði] ['wɪləʊz] [wɜːr; wər] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərəɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æprɪ'henʃn] .
the willows were rustling and whispering with apprehension .
这 柳树 是 沙沙声 和 耳语 和 忧虑 .
柳树沙沙作响，发出不安的低语。

[ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [hiːt] ['sʌd(ə)nli] [ɡerɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][dæmp] [tʃɪl] ; [ðə; ði] ['jæ,douz] ['swɪftli] ['θɪkənd] .
The stifling heat suddenly gave way to a damp chill ; the shadows swiftly thickened .
这 令人窒息 热 突然 给予 方式 到 一个 潮湿 寒意 ; 这 阴影 迅速地 增稠 .
闷热的天气突然被潮湿的寒意所取代；阴影迅速加深。

[aɪ] [slæpt] [ðə; ði] [reɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] , [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rə'vi:n] , [krɔ:st] [ə; eɪ][draɪ]
I slapped the reins on the horse's back , descended into a ravine , crossed a dry
我 被掌掴 这 缰绳 在 这 马匹 后退 , 下降 进入 一个 峡谷 , 交叉 一个 干燥
[brʊk] ,
brook ,
溪 ,

我拍了拍马背上的缰绳，下到一条沟壑里，跨过一条干涸的小溪。

[ɔ:l] [oʊvər'groʊn] [wɪð; wɪθ] [skrʌb] - ['wɪləʊz] , [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [droʊv] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
all overgrown with scrub - willows , ascended the hill , and drove into the forest .
全部 长得太茂盛了 和 擦洗 - 柳树 , 上升 这 爬坡道 , 和 驾驶 进入 这 森林 .
周围长满了矮柳，我们爬上山坡，驶入森林。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:] [wu:nd] [ə'bi:ŋ] [ə'mʌŋ] [θɪk] [klʌmps] [ʌv; əv]['heɪz(ə)l] - [bʊʃɪz] ,
The road in front of me wound along among thick clumps of hazel - bushes ,
这 路 在 正面 的 我 伤口 沿着 之中 厚的 团块 的 榛 - 灌木丛 ,
我面前的道路蜿蜒穿过茂密的榛树丛，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['ɪnəndeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [glu:m] ; [aɪ] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] .
and was already inundated with gloom ; I advanced with difficulty .
和 曾是 已经 被淹没 和 愁云 ; 我 先进的 和 困难 .
当时已笼罩在阴霾之中；我艰难地前行。

[maɪ]
My
我的
我的

[gɪg][dʒəʊltɪd]['oʊvər][ðə; ði][fɜ:rm] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sentɪ'neriən] [oʊks] [ænd; ənd] ['lɪndən] , [wɪt]
gig jolted over the firm roots of the centenarian oaks and lindens , which
演出 猛然一震 超过 这 公司 根 的 这 百岁老人 橡树 和 椴树 , 哪个
[ɪn'ses(ə)ntli] [.ɪntə'sektɪd] [ðə; ði] [b:ŋ] ,
incessantly intersected the long ,
不已 相交 这 长的 ,
小火车颠簸着驶过百年橡树和菩提树坚实的根系，这些树根不断地与长长的道路交错。

[di:p] [rʌts] — [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][kɑ:rt] - [wi:lz] ; [maɪ] [hɔ:rs] [bɪ'gæən][tu:; tə]['stʌmb(ə)l] .
deep ruts — the traces of cart - wheels ; my horse began to stumble .
深的 车辙 — 这 痕迹 的 大车 - 车轮 ; 我的 马 开始 到 绊倒 .
深深的车辙——那是车轮留下的痕迹；我的马开始踉跄。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæən][tu:; tə] [droʊn] [ʌp] [ə'boʊv] , [ðə; ði] [tri:z] [gru:] ['tɜ:rbjələnt] ,
A strong wind suddenly began to drone up above , the trees grew turbulent ,
一个 强的 风 突然 开始 到 无人机 向上 多于 , 这 树木 生长 湍流 ,
一阵强风突然在头顶呼啸而过，树木也随之摇曳起来。

[bɪg][dra:ps][ʌv; əv][reɪn] ['klætəd] ['fɑ:rpli] , [ænd; ənd] [splæʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]
big drops of rain clattered sharply , and splashed on the leaves , the lightning
大的 滴 的 雨 咋嗒咋嗒地 尖锐地 , 和 溅起 在 这 树叶 , 这 闪电
[ænd; ənd] ['θʌndər] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] ,
and thunder burst forth ,
和 雷 爆裂 前进 ,
大雨点噼里啪啦地打在树叶上，溅起水花，闪电雷鸣骤然响起。

[ðə; ði] [reɪn] [pɔ:d] [ɪn] ['tɒrənts] .
the rain poured in torrents .
这 雨 倾倒 在 种子 .
暴雨倾盆而下。

[aɪ][draʊv][æt; ət][ə; eɪ][fʊt] - [peɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [kəm'peld] [tuː; tə][hɔːlt] ; [maɪ][hɔːrs]
I drove at a foot - pace , and was speedily compelled to halt ; my horse
我 驾驶 在 一个 脚 - 步伐 , 和 曾是 迅速地 被迫 到 停止 ; 我的 马
[stʌk] [fæst] .
stuck fast .
卡住 快速地 .

我以步行的速度赶路，很快就被迫停下来；我的马卡住了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːbdʒekt] .
I could not see a single object .
我 可以 不是 看 一个 单身的 目的 .

我什么也看不见。

[aɪ] ['feltəd] [maɪ'self]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ['ʌndər][ə; eɪ][waɪd] - ['spredɪŋ] [bʊʃ] .
I sheltered myself after a fashion under a wide - spreading bush .
我 避难所 我 后 一个 时尚 在下面 一个 宽的 - 传播 衬套 .

我躲在一丛枝繁叶茂的灌木丛下。

[bent] ['dʌb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][maɪ][feɪs] [ræpt] [ʌp] , [aɪ][wʌz; wəz] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
Bent double , with my face wrapped up , I was patiently awaiting the end of
弯曲 双倍的 , 和 我的 脸 包装 向上 , 我 曾是 耐心 等待中 这 结尾 的
[ðə; ði][stɔːrm] ,
the storm ,
这 风暴 ,

我弯着腰，脸部裹得严严实实，耐心地等待着暴风雨的结束。

[wen] , ['sʌd(ə)nli] , [baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] ,
when , suddenly , by the gleam of a lightning - flash ,
什么时候 , 突然 , 经过 这 闪耀 的 一个 闪电 - 闪光 ,

突然，一道闪电划破夜空，

[aɪ'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em'iː] [ðæt] [aɪ] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ][tɔːl] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
it seemed to me that I descried a tall figure on the road .
它 似乎 到 我 那 我 描述 一个 高的 数字 在 这 路 .

我当时似乎看到路上有一个高大的身影。

[aɪ][brɪ'gæn][tuː; tə] [geɪz] [ə'tentɪvli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [ðə; ði] [seɪm] ['fɪgjər] [spræŋ] [aʊt][ʌv; əv]
I began to gaze attentively in that direction — the same figure sprang out of
我 开始 到 目光 认真地 在 那 方向 — 这 相同的 数字 弹簧 出去 的
[ðə; ði] [zɜːrθ] [æz; əz][aɪ'tiː][wɜːr; wər] [brɪ'saɪd] [maɪ][gɪg] .
the earth as it were beside my gig .
这 地球 作为 它 是 旁 我的 演出 .

我开始专注地朝那个方向凝视——就在我旁边，一个身影仿佛从地里跳了出来。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ? " [æskt] [ə; eɪ] ['sɔːnərəs] [vɔɪs] .
" **Who is this ?** " asked a **sonorous voice** .
" WHO 是 这 ? " 问 一个 响亮的 嗓音 .

“你是谁？”一个浑厚的声音问道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [jɔːr'self] ? "
" **Who are you yourself ?** " "
" WHO 是 你 你自己 ? "

你究竟是谁？

" [aɪm][ðə; ði] ['fɔːrɪstər] [hɪr] .
" **I'm the forester here** .
" 我是 这 林务员 这里 .

我是这里的护林员。

" [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [maɪ] [neɪm] .
" **I mentioned my name** .
" 我 提及 我的 姓名 .

我提到了我的名字。

" [ɑ:] , [aɪ] [noʊ] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n][jʊr; jər] [wei] [hoʊm] ? "

" **Ah , I know ; you are on your way home ?** "

" 啊 , 我 知道 ; 你 是 在 你的 方式 家 ? "

“啊，我知道了；你正在回家的路上？”

" [jes] .

" **Yes** .

" 是的 .

“是的。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [ə; ei][stɔ:rm] — "

But you see what a storm — "

但 你 看 什么 一个 风暴 — "

“但是，这是一场多么大的风暴——”

" [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; ei] ['θʌndərstɔ:rm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

" **Yes , it is a thunderstorm ,** " **replied the voice** .

" 是的 , 它 是 一个 雷雨 , " 回复 这 噪音 .

“是的，这是一场雷暴，”那个声音回答道。

[ə; ei] [waɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪstər] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fɒt] ; [ə; ei] [ʃɔ:rt]

A white flash of lightning illuminated the forester from head to foot ; a short

一个 白色的 闪光 的 闪电 照明 这 林务员 从 头 到 脚 ; 一个 短的

，

，

，

一道白色的闪电从头到脚照亮了护林员；短暂的，

['kræʃɪŋ] [pi:l] [ʌv; əv] ['θʌndər] [rɪ'zʌʊndɪd] [ɪ'mɪ:diətli] ['æftərwərdz] .

crashing peal of thunder resounded immediately afterwards .

崩溃 皮尔 的 雷 回荡着 立即地 然后 .

紧接着，一声震耳欲聋的雷声响彻云霄。

[ðə; ði][reɪn] [pɔ:d] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ri:'dʌbəld] [fɔ:rs] .

The rain poured down with redoubled force .

这 雨 倾倒 向下 和 加倍 力量 .

雨势加倍倾盆而下。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t] [pæs] ['oʊvər] ['veri] [su:n] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['fɔ:rɪstər] .

" **It will not pass over very soon ,** " **continued the forester** .

" 它 将要 不是 经过 超过 非常 很快 , " 持续 这 林务员 .

“它不会很快过去，”护林员继续说道。

" [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ? "

" **What is to be done ?** "

" 什么 是 到 是 完毕 ? "

“该怎么办？”

" [aɪl] [kən'dʌkt] [ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , " [hi:; hi] [sed] , [ə'brʌptli] .

" **I'll conduct you to my cottage if you like ,** " **he said , abruptly** .

" 患病的 执行 你 到 我的 小屋 如果 你 喜欢 , " 他 说 , 突然 .

“如果你愿意，我可以带你去我的小屋，”他突然说道。

" [preɪ] [du:] . "

" **Pray do** . "

" 祈祷 做 . "

“请照办。”

" [pli:z] [teɪk] [jʊr; jər] [si:t] .

" **Please take your seat** .

" 请 拿 你的 座位 .

请入座。

" [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːz] [hed] , [tʊk] [hɜːr; həɹ][baɪ][ðə; ði][bɪt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; həɹ]
" He stepped to the mare's head , took her by the bit , and turned her
" 他 步 到 这 母马的 头 , 采取 她 经过 这 少量 , 和 转向 她
[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .
from the spot .
从 这 点 .

他走到母马头边，抓住马嚼子，把她从原地转了过来。

[wiː; wi][set] [aʊt] .
We set out .
我们 放 出去 .

我们出发了。

[aɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [rɒkt] [laɪk][ə; eɪ] [skɪf] [æt; ət] [siː] ,
I clung to the cushion of the drózhky , which rocked like a skiff at sea ,
我 紧紧抓住 到 这 软垫 的 这 - , 哪个 摇滚 喜欢 一个 小艇 在 海 ,
我紧紧抓住小床的靠垫，小床像海上的小船一样摇晃着。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði][dɔːg] .
and called the dog .
和 称为 这 狗 .

然后叫了狗过来。

[maɪ] [pɔːr] [mɜː] [splæʃt] [hɜːr; həɹ] [fiːt] ['hevɪli] [θruː] [ðə; ði]['maɪər] , [slɪpt] , ['stʌmbld] ;
My poor mare splashed her feet heavily through the mire , slipped , stumbled ;
我的 贫穷的 母马 溅起 她 脚 重度 通过 这 沼泽 , 滑倒了 , 踉跄 ;
我可怜的母马在泥泞中沉重地踩着蹄子，滑倒了，踉跄了一下；

[ðə; ði] ['fɔːrɪstər] [sweɪ] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːfts] [laɪk][ə; eɪ] ['spektər] .
the forester swayed from right to left in front of the shafts like a specter .
这 林务员 摇摆 从 正确的 到 左边 在 正面 的 这 轴 喜欢 一个 幽灵 .
护林员像幽灵一样在竖井前左右摇摆。

[ðʌs] [wiː; wi] [prə'siːdɪd] [fɔːr; fər] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Thus we proceeded for rather a long time .
因此 我们 继续 为了 相当 一个 长的 时间 .

于是我们就这样持续了相当长的时间。

[æt; ət][læst][maɪ] [gaɪd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
At last my guide came to a halt .
在 最后的 我的 指导 来了 到 一个 停止 .

我的向导终于停了下来。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] , ['mæstər] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [vɔɪs] .
" Here we are at home , master , he said , in a calm voice .
" 这里 我们 是 在 家 , 掌握 , " 他 说 , 在 一个 冷静的 嗓音 .
“主人，我们到家了。”他平静地说。

[ə; eɪ] ['wɪkɪt] [geɪt] [skwiːkt] , ['sevrəl] ['pʌpɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk][ɔːl] [tə'geðər] .
A wicket gate squeaked , several puppies began to bark all together .
一个 便门 门 吱吱作响 , 一些 小狗 开始 到 吠 全部 一起 .

小门吱呀一声开了，几只小狗同时开始吠叫。

[aɪ] [reɪzd] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [glɜː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [aɪ] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ]['taɪni] [hʌt] ,
I raised my head , and by the glare of the lightning , I descried a tiny hut ,
我 提高 我的 头 , 和 经过 这 强光 的 这 闪电 , 我 描述 一个 微小的 小屋 ,
我抬起头，借着闪电的光芒，我看到了一间小屋。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [jɑːrd] , [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtld] [hedʒ] .
in the center of a spacious yard , surrounded with wattled hedge .
在 这 中心 的 一个 宽敞 院子 , 包围 和 垂柳 对冲 .
位于宽敞庭院的中央，四周环绕着篱笆。

[frʌm; frəm][wʌn][ˈtaɪni] [ˈwɪndəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [laɪt] [kæst][ə; eɪ] [dʌl] [gliːm] .

From one tiny window a small light cast a dull gleam .
从 一 微小的 窗户 一个 小的 光 投掷 一个 乏味的 闪耀 .

从一扇小窗户里透出微弱的灯光。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] [led][ðə; ði] [hɔːrs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrt] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

The forester led the horse up to the porch , and knocked at the door .
这 林务员 引领 这 马 向上 到 这 门廊 , 和 敲门 在 这 门 .

护林员牵着马来到门廊前，敲了敲门。

" [raɪt] [əˈweɪ] !

" Right away !

" 正确的 离开 !

“马上!

[raɪt] [əˈweɪ] ! " [rɪˈzaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpætər] [ʌv; əv] [ber] [fiːt] [brˈkeɪm]

right away ! " resounded a shrill little voice , and the patter of bare feet became
正确的 离开 ! " 回荡着 一个 尖锐 小的 嗓音 , 和 这 语调 的 裸 脚 成为

[ˈɔːdəbl] ,
audible ,
可听见的 ,

“马上! ”一个尖细的声音响起，接着是光脚的脚步声。

[ðə; ði][boʊlt] [skriːtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [əˈbaʊt] [twelv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

the bolt screeched , and a little girl , about twelve years of age ,
这 螺栓 尖叫 , 和 一个 小的 女孩 , 关于 十二 年 的 年龄 ,

门栓发出刺耳的摩擦声，一个大约十二岁的小女孩，

[klæd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [əˈmiːz] , [gɜːrt] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][lɪst] ,

clad in a miserable little chemise , girt about with a bit of list ,
覆膜 在 一个 悲惨的 小的 衬裙 , 束 关于 和 一个 少量 的 列表 ,

身穿一件可怜兮兮的小衬裙，腰间系着一条小裙子，

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈlæntərən] [ɪn][hɜːr; hær][hænd] , [meɪd] [hɜːr; hær] [əˈpɪərəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθrefhoʊld] .

and holding a lantern in her hand , made her appearance on the threshold .
和 保持 一个 灯笼 在 她 手 , 制成 她 外貌 在 这 临界点 .

她手里提着一盏灯笼，出现在门口。

" [laɪt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hær] : — " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt] [jɔːr; jər] [ˈkæərɪdʒ]

" Light the gentleman , " he said to her : — " and I will put your carriage
" 光 这 绅士 , " 他 说 到 她 : — " 和 我 将要 放 你的 运输

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃed] .

under the shed .
在下面 这 棚 .

“给先生点火,”她对她说，“我这就把你的马车停到棚子下面去。”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [læs] [glɑːnst] [æt; ət][em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .

" The little lass glanced at me , and entered the cottage .
" 这 小的 小姐 瞥了一眼 在 我 , 和 进入 这 小屋 .

“小女孩看了我一眼，然后走进了小屋。”

[aɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hær] .

I followed her .
我 随后 她 .

我跟着她。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪstərz] [ˈkɑːtɪdʒ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][wʌn] [ruːm] , [smʊʊk] - [brɪˈgraɪmd] , [loʊ] - [ˈsiːld] [ænd; ənd]

The forester's cottage consisted of one room , smoke - begrimed , low - ceiled and
这 林业员的 小屋 由.....组成 的 一 房间 , 抽烟 - 肮脏的 , 低的 - 天花板 和

[ber] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈsliːpɪŋ] - [ʃelf] [ˈʊʊvər][ðə; ði][ʌv(ə)n] ,
bare , without any sleeping - shelf over the oven ,
裸 , 没有 任何 睡眠 - 架子 超过 这 烤箱 ,

护林员的小屋只有一个房间，房间烟熏火燎，天花板很低，而且空荡荡的，烤箱上方没有任何可以睡觉的架子。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['eni] [pɑ:'tiʃənz] ; [ə; eɪ] ['tætərd] ['fi:pskɪn] [koʊt] [hʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
and without any partitions ; a tattered sheepskin coat hung against the wall .
和 没有 任何 分区 ; 一个 破烂 羊皮 外套 悬挂 反对 这 墙 .
没有任何隔断；一件破旧的羊皮大衣靠墙挂着。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] - [bentʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] - ['bærəld] [ɡʌn] ; [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] [lei] ['skætərd] [ə; eɪ]
On the wall - bench hung a single - barreled gun ; in the corner lay scattered a
在 这 墙 - 长椅 悬挂 一个 单身的 - 桶装 枪 ; 在 这 角落 躺 疏散 一个
[hi:p] [ʌv; əv][rægz] ;
heap of rags ;
堆 的 破布 ;
烤凳上挂着一支单管猎枪；角落里散落着一堆破布；

[tu:] [lɑ:rdʒ][pɒts] [stʊd] [br'saɪd] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
two large pots stood beside the oven .
二 大的 锅 站立 旁 这 烤箱 .
烤箱旁边放着两个大锅。

[ə; eɪ][paɪn] - [nɑ:t] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , ['spʌtərɪŋ] ['mɔ:rnfəli] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
A pine - knot was burning on the table , sputtering mournfully , and on the
一个 松树 - 结 曾是 燃烧 在 这 桌子 , 溅射 悲伤地 , 和 在 这
[pɔɪnt] [ʌv; əv] ['daɪn] [aʊt] .
point of dying out .
观点 的 垂死 出去 .
桌上的一根松木柴结在燃烧，发出凄厉的噼啪声，眼看就要熄灭了。

[ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [hʌŋ] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)] ,
Exactly in the middle of the room hung a cradle ,
确切地 在 这 中间 的 这 房间 悬挂 一个 摇篮 ,
房间正中央悬挂着一个摇篮，

[sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pəʊl] .
suspended from the end of a long pole .
暂停 从 这 结尾 的 一个 长的 极 .
悬挂在长杆的末端。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [meɪd] [ɪks'tɪŋwɪft] [ðə; ði]['ləntərn] , ['si:tɪd] [hɜ:r'self][ɑ:n][ə; eɪ]['taɪni] [bentʃ] ,
The little maid extinguished the lantern , seated herself on a tiny bench ,
这 小的 女佣 熄灭 这 灯笼 , 坐着 她自己 在 一个 微小的 长椅 ,
小女仆熄灭了灯笼，在一张小凳子上坐了下来。

[ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [rɔ:k] [ðə; ði]['kreɪd(ə)] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [left] [hænd] ,
and began to rock the cradle with her left hand ,
和 开始 到 岩石 这 摇篮 和 她 左边 手 ,
她开始用左手摇晃摇篮，

[waɪl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [raɪt] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [paɪn] - [nɑ:t] [tu:; tə] [raɪts] .
while with her right she put the pine - knot to rights .
尽管 和 她 正确的 她 放 这 松树 - 结 到 权利 .
她用右手把松树结理好了。

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [em 'i:] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [gru:] [sæd] [wɪ'dɪn] [em 'i:] ;
I looked about me , and my heart grew sad within me ;
我 看起来 关于 我 , 和 我的 心 生长 伤心 之内 我 ;
我环顾四周，心中不禁涌起悲伤；

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['tɪrf(ə)] [tu:; tə] ['entər] [ə; eɪ] ['peɪzənts] [hʌt] [baɪ] [naɪt] .
it is not cheerful to enter a peasant's hut by night .
它 是 不是 快乐 到 进入 一个 农民的 小屋 经过 夜晚 .
夜里闯入农夫的茅屋并不是一件令人愉快的事。

[ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][wʌz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈheɪvɪlɪ] [ænd; ənd][ˈræpɪdli] .
The baby in the cradle was breathing heavily and rapidly .
这 婴儿 在 这 摇篮 曾是 呼吸 重度 和 快速 .

摇篮里的婴儿呼吸急促而沉重。

" [ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][əˈləʊn] [hɪr] ?
" Is it possible that thou art alone here ?
" 是 它 可能的 那 你 艺术 独自的 这里 ?

“难道这里只有你一个人吗？”

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .
" I asked the little girl .
" 我 问 这 小的 女孩 .

我问了那个小女孩。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ˈʌtəd] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈɔːdəbli] .
" Yes , " she uttered , almost inaudibly .
" 是的 , " 她 说出 , 几乎 听不见 .

“是的,”她几乎听不见地说道。

" [ɑːrt] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪstərz] [ˈdɔːtər] ? "
" Art thou the forester's daughter ? "
" 艺术 你 这 林业员的 女儿 ? "

你是护林员的女儿吗？

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
" Yes , " she whispered .
" 是的 , " 她 低声说道 .

“是的,”她低声说道。

[ðə; ði] [dɔːr] [kriːkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] [stept] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] , [ˈbendɪŋ] [hɪz; ɪz]
The door creaked , and the forester stepped across the threshold , bending his
这 门 嘎吱作响 , 和 这 林务员 步 穿过 这 临界点 , 弯曲 他的
[hed] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
head as he did so .
头 作为 他 做过 所以 .

门吱呀一声, 护林员跨过门槛, 同时低下了头。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈlæntərn][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ɪgˈnaɪtɪd]
He picked up the lantern from the floor , went to the table , and ignited
他 挑选 向上 这 灯笼 从 这 地面 , 去 到 这 桌子 , 和 点燃
[ðə; ði] [wɪk] .
the wick .
这 灯芯 .

他从地上捡起灯笼, 走到桌边, 点燃了灯芯。

" [ˈprɑːbəbli] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪn] - [nɑːt] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]
" Probably you are not accustomed to a pine - knot , " he said , as he
" 大概 你 是 不是 习惯 到 一个 松树 - 结 , " 他 说 , 作为 他
[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [kəːlz] .
shook his curls .
摇晃 他的 卷发 .

“你可能不习惯松结,”他一边说着, 一边甩了甩卷发。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I looked at him .
我 看起来 在 他 .

我看了他一眼。

[ˈrerli] [hæz; həz][aɪ ˈtiː] [bɪn] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][bɪˈhoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] , [ˈdæʃɪŋ] [ˈfeləʊ] .
Rarely has it been my fortune to behold such a fine , dashing fellow .
很少 有 它 到过 我的 财富 到 看哪 这样的 一个 美好的 , 帅气 同伴 .

我很少有幸见到如此英俊潇洒的男子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ʌv; əv][ˈstætʃər] , [brɔːd] - [ˈʃoʊldərd] , [ænd; ənd][ˈsplendɪdli] [bɪlt] .
He was tall of stature , broad - shouldered , and splendidly built .
他 曾是 高的 的 身材 , 广阔 - 肩部 , 和 精彩地 建造 .
他身材高大, 肩膀宽阔, 体格健壮。

[frʌm; frəm] [brɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [ˈdrɪpɪŋ] [ʒ:rt] , [wɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ɑ:n][ðə; ði] [breɪst] , [hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] **From beneath his dripping shirt , which was open on the breast , his mighty**
从 下面 他的 滴落 衬衫 , 哪个 曾是 打开 在 这 胸部 , 他的 强大的
[ˈmʌslz] [stʊd] [ˈprɑːmɪnəntli] [fɔːrθ] .
muscles stood prominently forth .
肌肉 站立 突出地 前进 .
他衬衫敞开, 胸前湿漉漉的, 露出健硕的肌肉。

[ə; eɪ][ˈkɜːrli] [blæk] [bɪrd] [ˈkʌvəd] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɜːrli][ænd; ənd][ˈmænli] [feɪs] ; [frʌm; frəm] [brɪ'ni:θ] **A curly black beard covered half of his surly and manly face ; from beneath**
一个 卷曲 黑色的 胡须 涵盖 一半 的 他的 粗鲁 和 男子气概 脸 ; 从 下面
[hɪz; ɪz] [brɔːd] [ˈaɪ,braʊz] ,
his broad eyebrows ,
他的 广阔 眉毛 ,
浓密的黑色卷曲胡须遮住了他那张阴郁而充满男子气概的脸的一半; 从他宽阔的眉毛下,

[wɪt] [met][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][noʊz] , [smɔːl] , [braʊn] [aɪz] [geɪzd] [ˈbreɪvli] [fɔːrθ] .
which met over his nose , small , brown eyes gazed bravely forth .
哪个 遇见 超过 他的 鼻子 , 小的 , 棕色的 眼睛 凝视 勇敢地 前进 .
他的鼻子上方有一条缝, 一双棕色的小眼睛勇敢地凝视着前方。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz][hændz] [ˈlaɪtli] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hɪps] , [ænd; ənd] [stʊd] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] .
He set his hands lightly on his hips , and stood before me .
他 放 他的 双手 轻轻 在 他的 臀部 , 和 站立 前 我 .
他双手轻轻叉腰, 站在我面前。

[aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I thanked him , and asked his name .
我 谢谢 他 , 和 问 他的 姓名 .
我向他道谢, 并问了他的名字。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] — " [bʌt; bət][maɪ] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] - [ðə; ði] [wʊlf] - . " -
" **My name is Fomá , " he replied — " but my nickname is ' The Wolf ' . " 24**
" 我的 姓名 是 - , " 他 回复 — " 但 我的 昵称 是 - 这 狼 - . " -
“我的名字叫福马,”他回答说, “但我的绰号是‘狼’。”24

" [ɑː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [wʊlf] ?
" **Ah , are you The Wolf ?**
" 啊 , 是 你 这 狼 ?
“啊, 你是狼吗? ”

" [aɪ] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪˈdʌbəld] [ˌkjəriˈɑːsəti] .
" **I gazed at him with redoubled curiosity .**
" 我 凝视 在 他 和 加倍 好奇心 .
我带着加倍的好奇心凝视着他。

[frʌm; frəm][maɪ] - [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] ,
From my Ermolái and from others I had often heard about the forester ,
从 我的 - 和 从 其他的 我 有 经常 听到 关于 这 林务员 ,
[ðə; ði] [wʊlf] ,
The Wolf ,
这 狼 ,
从我的埃尔莫拉伊和其他人那里, 我经常听到关于护林员“狼”的故事。

[huːm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpesnts] [raʊnd] [ə'baʊt] [fɪrd] [laɪk][ˈfaɪər] .
whom all the peasants round about feared like fire .
谁 全部 这 农民 圆形的 关于 害怕 喜欢 火 .
周围所有的农民都像惧怕火一样惧怕他。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['steɪtmənts] ,
According to their statements ,
根据 到 他们的 声明 ,

根据他们的陈述，

[ˈnevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
never before had there existed in the world such a master of his business .
绝不 前 有 那里 存在 在 这 世界 这样的 一个 掌握 的 他的 商业 .

世界上从未出现过像他这样精通自己事业的人。

" [hi:; hi] ['gɪvz] [noʊ][wʌn][ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f] ['trʌsɪz] [ʌv; əv] ['brʌʃwɔd] ,
" **He gives no one a chance to carry off trusses of brushwood** ,
" 他 给予 不 一 一个 机会 到 携带 离开 桁架 的 灌木丛 ,

“他不给任何人机会搬走成捆的灌木丛，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊər] [meɪ] [bi:; bi] ; ['i:v(ə)n][æt; ət] ['mɪdnɑɪt] ,
no matter what the hour may be ; even at midnight ,
不 事情 什么 这 小时 可能 是 ; 甚至 在 午夜 ,

无论几点，即使是午夜，

[hi:; hi][drɔ:ps] [daʊn] [laɪk] [snəʊ] [ɑ:n] [wʌnz] [hed] ,
he drops down like snow on one's head ,
他 滴 向下 喜欢 雪 在 一个人的 头 ,

他像雪一样落在人们头上，

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔ:fərɪŋ] ['rɪzɪstəns] — ['hi:z] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [ænd; ænd][æz; əz]
and you need not think of offering resistance — he's as strong and as
和 你 需要 不是 思考 的 提供 反抗 — 他是 作为 强的 和 作为

['kræftɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˈdev(ə)]
crafty as the Devil
狡猾 作为 这 魔鬼

你完全不必想着反抗——他像魔鬼一样强大狡猾.....

[ænd; ænd] [ɪts] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][baɪ] ['eni] [mi:nz] ; ['ni:ðər] [wɪð; wɪθ] ['lɪkər] [nɔ:r][wɪð; wɪθ]
And it's impossible to catch him by any means ; neither with liquor nor with
和 它是 不可能的 到 抓住 他 经过 任何 方法 ; 两者都不 和 酒 也不 和

['mʌni] ;
money ;
钱 ;

无论如何都无法抓住他；无论是用酒还是用钱；

[hi:; hi][wəʊnt] [ji:ld] [tu:; tə] ['eni] [ə'lɔrmənt] .
he won't yield to any allurements .
他 惯于 屈服 到 任何 诱惑 .

他不会以任何诱惑所动摇。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌnz] [gʊd] [men][hæv; həv] [meɪd] [ˌprepə'reɪnɪz] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
More than once good men have made preparations to put him out of the
更多的 比 一次 好的 男人 有 制成 准备工作 到 放 他 出去 的 这

[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

不止一次，一些好心人曾准备让他离开这个世界。

[bʌt; bət][noʊ] , [hi:; hi] ['dʌznt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tjæns] .
but no , he doesn't give them a chance .
但 不 , 他 不 给 他们 一个 机会 .

但他不给他们机会。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['pesnts] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊlf] .
" **That was the way the neighboring peasants expressed themselves about The Wolf** .
" 那 曾是 这 方式 这 邻接 农民 表达 他们自己 关于 这 狼 .

“这就是邻近的农民们对狼的评价。”

" [soʊ] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [wɒlf] , " [aɪ] [rɪ'pi:tɪd] .
" **So thou art The Wolf , " I repeated .**
" 所以 你 艺术 这 狼 , " 我 重复 .

“原来你就是那匹狼啊，”我重复道。

" [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['brʌðə] .
" **I've heard of you , brother .**
" 我已经 听到 的 你 , 兄弟 .

“我听说过你，兄弟。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðəʊ] [gɪv] [noʊ][ˈkwɔ:rtər][tu:; tə] ['eni] [wʌn] . "
They say that thou givest no quarter to any one . "
他们 说 那 你 给予 不 四分之一 到 任何 一 . "

他们说你对任何人都不留情面。

" [aɪ][pər'fɔ:rm][maɪ][ˈdu:ti] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , ['sə:ləli] ;
" **I perform my duty , " he replied , surlily ;**
" 我 履行 我的 责任 , " 他 回复 , 暴躁地 ;

“我履行我的职责，”他粗声粗气地回答道；

" [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [raɪt] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] ['mæstɜ:z] [bred] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
" **it is not right to eat the master's bread for nothing .**
" 它 是 不是 正确的 到 吃 这 硕士学位 面包 为了 没有什么 .

“白吃主人的面包是不对的。”

" [hi:; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz][æks][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜ:rdl] , [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
" **He pulled his axe from his girdle , sat down on the floor ,**
" 他 拉 他的 斧头 从 他的 腰带 , 卫星 向下 在 这 地面 ,

他从腰带里拔出斧头，坐在地上，

[ænd; ənd][br'gæən][tu:; tə] [tʃɑ:p] [ə; eɪ][paɪn] - [nɑ:t] .
and began to chop a pine - knot .
和 开始 到 劈 一个 松树 - 结 .

然后开始砍松树结。

" [hæst] [ðəʊ] [noʊ] ['haʊswaɪf] ?
" **Hast thou no housewife ?**
" 哈斯特 你 不 家庭主妇 ?

你没有家庭主妇吗？

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **I asked him .**
" 我 问 他 .

我问过他。

" [noʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] ['brændɪft] [hɪz; ɪz][æks] ['fɜ:slɪ] .
" **No , " he replied , and brandished his axe fiercely .**
" 不 , " 他 回复 , 和 挥舞 他的 斧头 激烈地 .

“不，”他回答道，并凶狠地挥舞着斧头。

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ded] , [ə'pærəntli] . "
" **She is dead , apparently . "**
" 她 是 死的 , 显然 . "

“她显然已经死了。”

" [noʊ] — [jes] — [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ded] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
" **No — yes — she is dead , " he added , and turned away .**
" 不 — 是的 — 她 是 死的 , " 他 额外 , 和 转向 离开 .

“不——是的——她死了，”他补充道，然后转身离开。

[aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] .
I said nothing ; he raised his eyes and looked at me .
我 说 没有什么 ; 他 提高 他的 眼睛 和 看起来 在 我 .

我什么也没说；他抬起头看着我。

" [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'wei] [wið; wiθ][ə; ei] ['peti] ['bɜːrgər] [huː] [keɪm] [ə'ɔːŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [wið; wiθ][ə; ei]
" **She ran away with a petty burgher who came along ,** " **he remarked , with a**
" 她 跑 离开 和 一个 小气 市民 WHO 来了 沿着 , " 他 评论 , 和 一个
[hɑːrʃ] [smaɪl] .
harsh smile .
残酷的 微笑 .

“她跟一个路过的小市民私奔了，”他带着一丝冷笑说道。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [aɪz] ; [ðə; ði][ˈberbi] [weɪkt] [ʌp] [ænd; ənd][bɪ'gæən][tuː; tə][kraɪ] ;
The little girl dropped her eyes ; the baby waked up and began to cry ;
这 小的 女孩 掉落 她 眼睛 ; 这 婴儿 醒来 向上 和 开始 到 哭 ;
小女孩垂下眼帘；婴儿醒了过来，开始哭泣；

[ðə; ði][gɜːrl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] .
the girl went to the cradle .
这 女孩 去 到 这 摇篮 .

女孩回到了摇篮。

" [ðer; ðər] , [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [wɒlf] ,
" **There , give it to him ,** " **said The Wolf ,**
" 那里 , 给 它 到 他 , " 说 这 狼 ,
“给他吧，”狼说道。

['θrʌstɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər][hænd][ə; ei] [sɔɪld] [hɔːrn] . - " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi]
thrusting into her hand a soiled horn . 25 " And she abandoned him , " he
推进 进入 她 手 一个 脏的 喇叭 . - " 和 她 弃 他 , " 他
[went] [ɑːn] ,
went on ,
去 在 ,

他把一个脏兮兮的号角塞进她手里。25 “然后她就抛弃了他，”他继续说道。

[ɪn][ə; ei] [ləʊ] [təʊn] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈberbi] .
in a low tone , pointing at the baby .
在 一个 低的 语气 , 指向 在 这 婴儿 .

低声说道，指着婴儿。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [pɔːzd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [raʊnd] .
He went to the door , paused , and turned round .
他 去 到 这 门 , 暂停 , 和 转向 圆形的 .

他走到门口，停顿了一下，然后转过身来。

" ['prɑːbəbli] , ['mæstər] , " [hiː; hi][bɪ'gæən] , " [juː; jʊ] ['kænɔːt] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [bred] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
" **Probably , master ,** " **he began ,** " **you cannot eat our bread ; and I have**
" 大概 , 掌握 , " 他 开始 , " 你 不能 吃 我们的 面包 ; 和 我 有
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] . " **nothing but bread .** "
没有什么 但 面包 . "
“主人，”他开口说道，“恐怕您不能吃我们的面包；而我除了面包什么也没有。”

“主人，”他开口说道，“恐怕您不能吃我们的面包；而我除了面包什么也没有。”

" [aɪ][ei 'em][nɑːt] ['hʌŋɡri] . "
" **I am not hungry .** "
" 我 是 不是 饥饿的 . "
我不饿。

我不饿。

" [wel] , [suːt] [jɔːr'self] .
" **Well , suit yourself .**
" 出色地 , 套装 你自己 .

“好吧，随你便。”

[aɪ] [wʊd] [bɔɪl][ðə; ði] - [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['oʊnli][aɪ][hæv; həv][noʊ] [tiː]
I would boil the samovár for you , only I have no tea
我 会 熬 这 - 为了 你 , 仅有的 我 有 不 茶

我本来想帮你烧茶，可惜我没有茶叶.....

[aɪ] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [həʊ] [jɔː; jər] [hɔːrs] [ɪz] .
" **I'll go and see how your horse is** .
患病的 去 和 看 如何 你的 马 是 :

我去看看你的马怎么样了。

" [hiː; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" **He went out and slammed the door** .
" 他 去 出去 和 猛烈抨击 这 门 :

他走出去，砰地一声关上了门。

[aɪ] ['sɜːveɪd] [maɪ] [sə'raʊndɪŋz] .
I surveyed my surroundings .
我 调查 我的 周围环境 :

我环顾四周。

[ðə; ði] [hʌt] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [mɔːr] ['dɒʊlf(ə)l][ðæn; ðən] [brɪ'fɔːr] .
The hut seemed to me more doleful than before .
这 小屋 似乎 到 我 更多的 悲伤的 比 前 :

我觉得小屋比以前更阴森了。

[ðə; ði] ['bɪtər] ['oʊdər][ʌv; əv] [tʃɪld] [smoʊk] [ə'prest] [maɪ] ['briːðɪŋ] .
The bitter odor of chilled smoke oppressed my breathing .
这 苦的 气味 的 冷藏 抽烟 受压迫者 我的 呼吸 :

刺鼻的冷烟味让我呼吸困难。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd][nɔːt][stɜːr][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪs] , [ænd; ənd][dɪd][nɔːt] [reɪz] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
The little girl did not stir from her place , and did not raise her eyes ,
这 小的 女孩 做过 不是 搅拌 从 她 地方 , 和 做过 不是 增加 她 眼睛 ,

小女孩一动不动地待在原地，也没有抬头。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [[ʌv] ,
from time to time she gave the cradle a gentle shove ,
从 时间 到 时间 她 给予 这 摇篮 一个 温和的 推 ,

她时不时地轻轻推一下摇篮，

[ɔːr] ['tɪmɪdli] [hɪtʃt] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] [ʃoʊdər] [hɜːr; hər] [ə'miːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] ;
or timidly hitched up on her shoulder her chemise which had slipped down ;
或者 胆怯地 搭便车 向上 在 她 肩膀 她 衬裙 哪个 有 滑倒了 向下 ;

或者怯怯地把滑落的衬裙撩到肩上；

[hɜːr; hər] [ber] [legz] [hʌŋ] ['moʊʃnləs] .
her bare legs hung motionless .
她 裸 腿 悬挂 静止不动 :

她裸露的双腿一动不动地垂着。

" [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [neɪm] ?
" **What is thy name ?**
" 什么 是 你的 姓名 ?

你的名字是什么？

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 :

我问了。

" - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['druːpɪŋ] [hɜːr; hər][sæd]['lɪt(ə)l] [feɪs] [stɪl] ['loʊər] .
" **Ulíta , she said , drooping her sad little face still lower** .
" - , " 她 说 , 下垂 她 伤心 小的 脸 仍然 降低 :

“乌利塔,”她说着，悲伤的小脸又垂了下去。

[ðə; ði] ['fɔːrɪstər] ['entərd] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] - [bentʃ] .
The forester entered , and seated himself on the wall - bench .
这 林务员 进入 , 和 坐着 他自己 在 这 墙 - 长椅 :

护林员走了进来，坐在墙边的长凳上。

" [ðə; ði] ['θʌndərstɔ:rm] [ɪz] ['pæsɪŋ] ['ʊvər] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , ['æftər][ə; eɪ] [bri:f] [pɔ:z] ; " [ɪf] [ju:; jʊ] **" The thunderstorm is passing over , " he remarked , after a brief pause ; " if you**
" 这 雷雨 是 通过 超过 , " 他 评论 , 后 一个 简短的 暂停 ; " 如果 你
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,

“雷暴正在过去，”他停顿片刻后说道；“如果你下令，

[aɪ] [wɪl] [gaɪd] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
I will guide you out of the forest .
我 将要 指导 你 出去 的 这 森林 .

我会带你走出森林。

" [aɪ] [roʊz] .
" I rose .
" 我 玫瑰 .

我站了起来。

[ðə; ði] [wʊlf] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [gʌŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] .
The Wolf picked up the gun , and inspected the priming .
这 狼 挑选 向上 这 枪 , 和 检查 这 底漆 .

狼拿起枪，检查了一下底火。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər] ? " [aɪ] [ɪn'kwaɪəd] .
" What is that for ? " I inquired .
" 什么 是 那 为了 ? " 我 询问 .

“那是做什么用的？”我问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sti:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
" They are stealing in the forest .
" 他们 是 偷窃 在 这 森林 .

“他们在森林里偷东西。”

[ðeə(r)] ['felɪŋ] [ə; eɪ] [tri:] [æt; ət][ðə; ði] ['hɜ:z] [rə'vi:n] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][maɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ]
They're felling a tree at the Hare's Ravine , " he added , in reply to my inquiring
它们是 感觉 一个 树 在 这 野兔的 峡谷 , " 他 额外 , 在 回复 到 我的 查询
[glæns] .
glance .
瞥一眼 .

“他们正在野兔峡谷砍树，”他回答我询问的目光时补充道。

" [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [hɪr] ? "
" Can it be heard from here ? "
" 能 它 是 听到 从 这里 ? "

“从这里能听到吗？ ”

" [aɪ 'ti:][kæn; kən][frʌm; frəm][ðə; ði][jɑ:rd] .
" It can from the yard .
" 它 能 从 这 院子 .

“它可以从院子里出来。”

" [wi:; wi] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
" We went out together .
" 我们 去 出去 一起 .

我们一起出去玩了。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['si:st] .
The rain had ceased .
这 雨 有 停止 .

雨停了。

[ˈhevi] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [klaʊd] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [lɔːŋ] [striːks] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ]
Heavy masses of cloud were piled up in the distance , long streaks of lightning
重的 群众 的 云 是 堆积 向上 在 这 距离 , 长的 连胜 的 闪电
[flæʃt] [fɔːrθ] ,
flashed forth ,
闪光灯 前进 ,

远处堆积着厚重的云层, 长长的闪电划破夜空。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] , [ðə; ði] [daːrk] [bluː] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)] ;
from time to time ; but over our heads , the dark blue sky was visible ;
从 时间 到 时间 ; 但 超过 我们的 头部 , 这 黑暗的 蓝色的 天空 曾是 可见的 ;
[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,

时不时地; 但在我们头顶上, 深蓝色的天空清晰可见; 这里那里,

[ˈlɪt(ə)] [stɑːrz] [ˈtwɪŋkəld] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] , [ˈswɪftli] [ˈflaɪɪŋ] [klaʊdz] .
little stars twinkled through the thin , swiftly flying clouds .
小的 明星 闪烁 通过 这 薄的 , 迅速地 飞行 云 .

星星点点地穿过薄薄的、快速飘动的云层。

[ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] , [bɪˈsprɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] [reɪn] [ænd; ənd] [ˈflʌtəd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
The outlines of the trees , besprinkled with rain and fluttered by the wind ,
这 概述 的 这 树木 , 撒上 和 雨 和 飘动 经过 这 风 ,
雨水洒落在树上, 微风吹拂, 勾勒出树木的轮廓。

[wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɡluːm] .
were beginning to stand out from the gloom .
是 开始 到 站立 出去 从 这 愁云 .

它们开始从昏暗中显现出来。

[wiː; wi] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
We began to listen .
我们 开始 到 听 .

我们开始倾听。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [drɔːpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The forester took off his cap and dropped his eyes .
这 林务员 采取 离开 他的 帽 和 掉落 他的 眼睛 .

护林员摘下帽子, 垂下眼帘。

" [ðə; ði] — [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ;
" **The — there , " he said suddenly , and stretched out his arm ;**
" 这 — 那里 , " 他 说 突然 , 和 拉伸 出去 他的 手臂 ;
“那——那儿,”他突然说道, 并伸出了手臂;

" [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] .
" **you see what a night they have chosen .**
" 你 看 什么 一个 夜晚 他们 有 选定 .

你看看他们今晚选了个什么样的夜晚。

" [aɪ] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] .
" **I heard nothing except the rustling of the leaves .**
" 我 听到 没有什么 除了 这 沙沙声 的 这 树叶 .

“我什么也没听到, 只有树叶沙沙作响的声音。”

[ðə; ði] [wʊlf] [led] [maɪ] [hɔːrs] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃed] .
The Wolf led my horse out from under the shed .
这 狼 引领 我的 马 出去 从 在下面 这 棚 .

狼把我的马从棚子底下牵了出来。

" [bʌt; bət][aɪ][fæl; ʃəl] ['prɑ:bəbli] [let][ðem; ðəm][slɪp] [ðɪs] [wei] , " [hi;; hi] ['ædɪd] [ə'laʊd] — " [aɪ] [goʊ]
" **But I shall probably let them slip this way** , " **he added aloud** — " **I'll go**
" 但 我 将 大概 让 他们 滑 这 方式 , " 他 额外 大声 — " 患病的 去
[wið; wiθ][ju;; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

“但我大概会放他们走,”他大声补充道,“我跟你一起去。”

[fæl; ʃəl][aɪ] ? " — " [ɔ:l] [raɪt] , " [hi;; hi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [bækt] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
shall I ? " — " **All right** , " **he replied** , **and backed the horse** .
将 我 ? " — " 全部 正确的 , " 他 回复 , 和 支持的 这 马 .

可以吗?“——”“好吧,”他回答道,然后勒住了马。

" [wi:l] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][traɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [gaɪd] [ju;; jʊ][aʊt] .
" **We'll catch him in a trice** , **and then I'll guide you out** .
" 出色地 抓住 他 在 一个 瞬间 , 和 然后 患病的 指导 你 出去 .

“我们很快就能抓住他,然后我带你出去。”

[kʌm] [ɑ:n] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [wi;; wi][set] [aʊt] , [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] [æd'væns] , [aɪ][br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" **We set out** , **The Wolf in advance** , **I behind him** .
" 我们 放 出去 , 这 狼 在 进步 , 我 在后面 他 .

“我们出发了,狼走在前面,我跟在他后面。”

[gɔ:d] [noʊz] [haʊ] [hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði][roʊd] , [bʌt; bət][hi;; hi] ['rerli] ['hɔ:ltɪd] ,
God knows how he found the road , **but he rarely halted** ,
上帝 知道 如何 他 成立 这 路 , 但 他 很少 停止 ,

天知道他是怎么找到这条路的,但他很少停下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][tu;; tə]['lɪs(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] .
and then only to listen to the sound of the axe .
和 然后 仅有的 到 听 到 这 声音 的 这 斧头 .

然后,他只想聆听斧头的声音。

" [ju;; jʊ] [si:] , " [hi;; hi] ['mʌtəd] [br'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
" **You see** , " **he muttered between his teeth** .
" 你 看 , " 他 低声说道 之间 他的 牙齿 .

“你看,”他咬牙切齿地低声说道。

" [ju;; jʊ] [hɪr] ?
" **You hear ?**
" 你 听到 ?

你听到了吗?

[du:][ju;; jʊ] [hɪr] ? "
do you hear ? " "
做 你 听到 ? " "

你听到了吗?

" [bʌt; bət] [wer] ?
" **But where ?**
" 但 在哪里 ?

但是在哪里呢?

" [ðə; ði] [wʊlf] [f'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
" **The Wolf shrugged his shoulders** .
" 这 狼 耸了耸肩 他的 肩膀 .

狼耸了耸肩。

[wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rə'viːn] , [ðə; ði] [waɪnd] [daɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
We decended into a ravine , the wind died down for an instant ,
我们 下降 进入 一个 峡谷 , 这 风 死亡 向下 为了 一个 立即的 ,
我们下到一条山沟里, 风瞬间停了下来。

[ˈmeɪzərd] [bloʊz] [ˈklɪrli] [ri:tʃt] [maɪ] [ɪr] .
measured blows clearly reached my ear .
测量 打击 清楚地 达到 我的 耳朵 .
有节奏的敲击声清晰地传入我的耳朵。

[ðə; ði] [wʊlf] [glɑːnst] [æt; ət][em 'iː][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The Wolf glanced at me and shook his head .
这 狼 瞥了一眼 在 我 和 摇晃 他的 头 .
狼看了我一眼, 摇了摇头。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [wet] [ˈfɜːnz] [ænd; ənd] [ˈnetlɪz] .
We went on , over the wet ferns and nettles .
我们 去 在 , 超过 这 湿的 蕨类植物 和 荨麻 .
我们继续前行, 越过湿漉漉的蕨类植物和荨麻。

[ə; eɪ] [dʌl] , [prəˈlɔːŋd] [rɔːr] [ræn] [aʊt]
A dull , prolonged roar rang out
一个 乏味的 , 延长 吼 响铃 出去
一声沉闷而悠长的轰鸣声响起.....

" [hiː; hi][hæz; həz] [feld] [aɪ 'tiː] , " [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [wʊlf] .
" He has felled it , " muttered The Wolf .
" 他 有 倒下 它 , " 低声说道 这 狼 .
“他把它打倒了,”狼低声说道。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [klɪr] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [laɪt] [ɪn]
In the meantime the sky had continued to clear ; it was almost light in
在 这 与此同时 这 天空 有 持续 到 清除 ; 它 曾是 几乎 光 在
[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
the forest .
这 森林 .
与此同时, 天空继续放晴; 森林里几乎已经天亮了。

[wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [æt; ət][læst] .
We made our way out of the ravine at last .
我们 制成 我们的 方式 出去 的 这 峡谷 在 最后的 .
我们终于走出了峡谷。

" [wert] [hɪr] , " [ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][em 'iː] , [bent] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn]
" Wait here , " the forester whispered to me , bent over , and raising his gun
" 等待 这里 , " 这 林务员 低声说道 到 我 , 弯曲 超过 , 和 提高 他的 枪
[ə'loʊft] ,
aloft ,
高空 ,
“在这儿等着,”护林员弯下腰, 高举着枪, 低声对我说。

[ˈvænɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
vanished among the bushes .
消失了 之中 这 灌木丛 .
消失在灌木丛中。

[aɪ][brɪ'ɡæən][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [streɪnd] [ɪn'tentnɪs] .
I began to listen with strained intentness .
我 开始 到 听 和 紧张 专注 .
我开始全神贯注地倾听。

[ə'θwɔ:rt] [ðə; ði][ˈkɑ:nstənt][nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [di'sə:nd] [feɪnt] [saʊndz] [nɑ:t][fa:r]
Athwart the constant noise of the wind , I thought I discerned faint sounds not far
横穿 这 持续的 噪音 的 这 风 , 我 想法 我 辨别 头晕的 声音 不是 远的
[ə'weɪ] :
away :
离开 :

在持续不断的风声中, 我似乎听到了不远处传来的微弱声音:

[æn; ən][æks][wʌz; wəz] ['kɔ:ʃəslɪ] ['tʃɑ:pɪŋ] [ɑ:n] [ˈbræntʃɪz] , [ə; eɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [snɔ:tɪŋ] .
an axe was cautiously chopping on branches , a horse was snorting .
一个 斧头 曾是 谨慎地 切碎 在 分支 , 一个 马 曾是 吸鼻 .
一把斧头小心翼翼地砍着树枝, 一匹马在喷着鼻息。

" [wer] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈɡoʊɪŋ] ?
" Where art thou going ?
" 在哪里 艺术 你 去 ?
你要去哪里?

[hɔ:lt] !
Halt !
停止 !
停止!

" [ðə; ði][ˈaɪərn] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ['sʌd(ə)nli] ['θʌndəd] [aʊt] .
" the iron voice of The Wolf suddenly thundered out .
" 这 铁 嗓音 的 这 狼 突然 雷鸣 出去 .
“狼的铁嗓突然雷鸣般响起。”

[ə'hʌðər] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] ['pleɪntɪvli] , [laɪk][ə; eɪ] [her]
Another voice cried out plaintively , like a hare
其他 嗓音 哭 出去 哀怨地 , 喜欢 一个 野兔
另一个声音哀怨地叫了起来, 像兔子一样.....

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [brɪ'ɡæn] .
A struggle began .
一个 斗争 开始 .
一场斗争开始了。

" [ðəʊ] [li] - [aɪ'i:'est] .
" Thou li - iest .
" 你 李 - 最 .
“你撒谎了。

[ðəʊ] [li] - [aɪ'i:'est] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [wʊlf] , [ˈpæntɪŋ] ; " [ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] . " . . .
Thou li - iest , " repeated The Wolf , panting ; " thou shalt not escape . " . . .
你 李 - 最 , " 重复 这 狼 , 喘息 ; " 你 应 不是 逃脱 . " . . .
“你这活物,”狼喘着气重复道, “你逃不掉的。”.....

[aɪ] [dæft] ['fɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ræn]
I dashed forward in the direction of the noise , and ran
我 虚线 向前 在 这 方向 的 这 噪音 , 和 跑
我朝着声音传来的方向猛地冲了过去, 然后跑了起来。

[tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , ['stʌmblɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] .
to the scene of battle , stumbling at every step .
到 这 场景 的 战斗 , 踉跄 在 每一个 步 .
跌跌撞撞地来到战场。

[brɪ'saɪd] [ðə; ði] [feld] [tri:] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪstər] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] :
Beside the felled tree on the earth the forester was moving about :
旁 这 倒下 树 在 这 地球 这 林务员 曾是 移动 关于 :
护林员在倒下的树旁走来走去:

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [θiːf] [brɪniːθ] [him; ɪm] ,
he held the thief beneath him ,
他 握住 这 贼 下面 他 ,
他把窃贼按在身下,
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['mænz] [hændz] [brɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] .
and was engaged in tying the man's hands behind his back with his girdle .
和 曾是 已订婚的 在 捆绑 这 男人的 双手 在后面 他的 后退 和 他的 腰带 .
他正用腰带将那人的双手反绑在背后。

[aɪ] [stept] [ʌp] .
I stepped up .
我 步 向上 .
我挺身而出。

[ðə; ði] [wʊlf] [roʊz] , [ænd; ənd] [set] [him; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
The Wolf rose , and set him on his feet .
这 狼 玫瑰 , 和 放 他 在 他的 脚 .
狼站起身,扶他站了起来。

[aɪ] [brɪ'held] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , [soʊkt] , [ɪn] [rægz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [drɪ'fevld] [bɪrd] .
I beheld a peasant , soaked , in rags , with a long , disheveled beard .
我 观看 一个 农民 , 浸泡过 , 在 破布 , 和 一个 长的 , 蓬头垢面 胡须 .
我看到一个农民,浑身湿透,衣衫褴褛,留着长长的、蓬乱的胡须。

[ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [næg] , [hæf] - ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] , [stɪf] [mæt] , [stʊd] [hɑːrd] [baɪ] ,
A miserable little nag , half - covered with a small , stiff mat , stood hard by ,
一个 悲惨的 小的 唠叨 , 一半 - 涵盖 和 一个 小的 , 僵硬的 垫 , 站立 难的 经过 ,
一匹可怜的小马驹,身上盖着一块又小又硬的垫子,就站在旁边。

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第10/15页

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] - [ɡɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:rt] .
" with the running gear of a cart .
" 和 这 跑步 - 齿轮 的 一个 大车 .

带有手推车的行走装置。

[ðə; ði] ['fɔ:rɪstər] ['ʌtəd] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] ; [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['ɔ:lsoʊ] [meɪn'teɪnd] ['saɪləns] , [ænd; ənd]
" The forester uttered not a word ; the peasant also maintained silence , and
" 这 林务员 说出 不是 一个 单词 ; 这 农民 还 维持 沉默 , 和
[ˈmɪrli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" merely shook his head .
" 仅仅 摇晃 他的 头 .

护林员一言不发；农夫也保持沉默，只是摇了摇头。

" [let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] , " [aɪ] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] ['wɒls] [ɪr] .
" Let him go , I whispered in The Wolf's ear .
" 让 他 去 , " 我 低声说道 在 这 狼的 耳朵 .

“放了他，”我轻声对狼说。

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:] .
" I will pay for the tree .
" 我 将要 支付 为了 这 树 .

“我会付钱买这棵树。”

" [ðə; ði] [wɒlf] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'pleɪn] , [ɡrɑ:spt] [ðə; ði] ['hɔ:səz] ['fɔ:r,tɑ:p] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ;
" The Wolf , without replying , grasped the horse's foretop with his left hand ;
" 这 狼 , 没有 回复 , 抓住 这 马匹 前顶 和 他的 左边 手 ;

狼没有回答，而是用左手抓住了马的前额；

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hi:; hi] [held] [ðə; ði] [θi:f] [baɪ][ðə; ði] [belt] .
" with his right he held the thief by the belt .
" 和 他的 正确的 他 握住 这 贼 经过 这 腰带 .

他用右手抓住窃贼的腰带。

" [kʌm] , [mu:v] [ɑ:n] , ['sɪmptən] !
" Come , move on , simpleton !
" 来 , 移动 在 , 傻瓜 !

“走吧，笨蛋！”

" [hi:; hi][ɪ'dʒækjəleɪtɪd]['sə:ləli] .
" he ejaculated surlily .
" 他 射精 暴躁地 .

他粗暴地射精了。

" [teɪk] [maɪ][æks] ['jɑ:ndər] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] .
" Take my axe yonder , I muttered the peasant .
" 拿 我的 斧头 远处 , " 低声说道 这 农民 .

“把我的斧子拿过去，”农夫低声说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['weɪstɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔ:rɪstər] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][æks] .
" Why should it be wasted , I said the forester , and picked up the axe .
" 为什么 应该 它 是 浪费 , " 说 这 林务员 , 和 挑选 向上 这 斧头 .

“为什么要浪费呢？”护林员说着，拿起了斧头。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .
We started .
我们 开始 .
我们开始了。

[aɪ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr]
I walked in the rear
我 步行 在 这 后部
我从后门走进去了.....

[ðə; ði][reɪn] [brɪ'gæən][tuː; tə] ['drɪz(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] ['tɒrənts] .
The rain began to drizzle again , and soon was pouring in torrents .
这 雨 开始 到 细雨 再次 , 和 很快 曾是 浇注 在 种子 .
雨又开始淅淅沥沥地下了起来, 很快就变成了倾盆大雨。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
With difficulty we made our way to the cottage .
和 困难 我们 制成 我们的 方式 到 这 小屋 .
我们费了好大劲才到达小屋。

[ðə; ði] [wʊlf] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [næg] [luːs] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [led][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haus]
The Wolf turned the captured nag loose in the yard , led the peasant into the house
这 狼 转向 这 捕获 唠叨 松动的 在 这 院子 , 引领 这 农民 进入 这 房子
,
.
,
狼把抓到的那匹驮马放了到院子里, 然后把农夫领进了屋子。

['luːsnd] [ðə; ði] [nɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɜːrdl] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
loosened the knot of the girdle , and seated him in the corner .
松动 这 结 的 这 腰带 , 和 坐着 他 在 这 角落 .
他解开了腰带的结, 让他坐在角落里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huː] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] ['fɔːləŋ] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [spræŋ] [ʌp] ,
The little girl , who had almost fallen asleep by the oven , sprang up ,
这 小的 女孩 , WHO 有 几乎 倒下 睡着了 经过 这 烤箱 , 弹簧 向上 ,
小女孩在烤箱旁几乎睡着了, 突然猛地坐了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dʌm] [ə'laːrm][brɪ'gæən][tuː; tə] [stə] [æt; ət][juː 'es] .
and with dumb alarm began to stare at us .
和 和 哑的 警报 开始 到 盯 在 我们 .
然后带着茫然的惊恐, 开始盯着我们看。

[aɪ] ['siːtɪd] [maɪ'self][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] - [bentʃ] .
I seated myself on the wall - bench .
我 坐着 我 在 这 墙 - 长椅 .
我坐在了墙边的长凳上。

" - , [wʌt] [ə; eɪ] ['daʊnpɔːr] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] ['fɔːrɪstər] .
" Ekh , what a downpour , " remarked the forester .
" - , 什么 一个 倾盆大雨 , " 评论 这 林务员 .
“哎呀, 下这么大的雨啊!”护林员感叹道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː]['stɑːps] .
" We must wait until it stops .
" 我们 必须 等待 直到 它 停止 .
我们必须等到它停止。

['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ? "
Wouldn't you like to lie down ? "
不会 你 喜欢 到 说谎 向下 ? "
你不想躺下吗?

" [θæŋks] . "

" **Thanks** . "

" 谢谢 . "

“谢谢。”

" [aɪ] [wʊd] [lɑ:k] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbər] - [ru:m] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jər; jər] [greɪs] , " [hi; hi]

" **I would lock him up in the lumber - room , on account of your grace , " he**

" 我 会 锁 他 向上 在 这 木材 - 房间 , 在 帐户 的 你的 优雅 , " 他

[went] [ɑ:n] ,

went on ,

去 在 ,

“看在您的恩惠下，我会把他锁在杂物间里，”他继续说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] , " [bʌt; bət] , [ju; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [boʊlt] "

pointing to the peasant , " but , you see , the bolt "

指向 到 这 农民 , " 但 , 你 看 , 这 螺栓 "

指着农民说：“但是，你看，螺栓.....”

" [li:v] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] , [dəʊnt] [tʌt] [hɪm; ɪm] , " [aɪ] [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [wʊlf] .

" **Leave him there , don't touch him , " I interrupted The Wolf .**

" 离开 他 那里 , 不 触碰 他 , " 我 中断 这 狼 .

“把他留在那儿，别碰他，”我打断了狼的话。

[ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [kæst] [ə; eɪ] [ˈsaɪdlɔ:ŋ] [glæns] [æt; ət] [em 'i:] .

The peasant cast a sidelong glance at me .

这 农民 投掷 一个 横 瞥一眼 在 我 .

农夫斜眼看了我一眼。

[aɪ] [ˈɪnwərdli] [ˈredʒɪstərd] [ə; eɪ] [vəʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [æt; ət] [ˈeni] [kɔ:st] .

I inwardly registered a vow that I would save the poor fellow at any cost .

我 内心 挂号的 一个 发誓 那 我 会 节省 这 贫穷的 同伴 在 任何 成本 .

我暗暗发誓，无论如何都要救这个可怜的家伙。

[hi; hi] [sæt] [ˈmoʊʃnləs] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] - [bent] .

He sat motionless on the wall - bench .

他 卫星 静止不动 在 这 墙 - 长椅 .

他一动不动地坐在靠墙的长凳上。

[baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tu; tə] [ˈskru:tənaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] , [ˈrɪŋk(ə)ld]

By the light of the lantern I was able to scrutinize his dissipated , wrinkled

经过 这 光 的 这 灯笼 我 曾是 有能力的 到 仔细审查 他的 消散 , 皱

[feɪs] ,

face ,

脸 ,

借着灯笼的光亮，我得以仔细端详他那张憔悴、布满皱纹的脸。

[hɪz; ɪz] [ˈpendənt] , [ˈjeləʊ] [ˈaɪ,brəʊz] , [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪmz]

his pendant , yellow eyebrows , his thin limbs

他的 吊坠 , 黄色的 眉毛 , 他的 薄的 四肢

他的吊坠，泛黄的眉毛，他瘦削的四肢.....

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:rɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [fi:t] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] [ə'gen] .

The little girl lay down on the floor , at his very feet , and fell asleep again .

这 小的 女孩 躺 向下 在 这 地面 , 在 他的 非常 脚 , 和 跌倒 睡着了 再次 .

小女孩躺在地板上，就在他脚边，又睡着了。

[ðə; ði] [wʊlf] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈprɒpt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hændz] .

The Wolf sat by the table with his head propped on his hands .

这 狼 卫星 经过 这 桌子 和 他的 头 支撑 在 他的 双手 .

狼坐在桌旁，双手托着头。

[ə; eɪ] ['græʃhɑ:pər] [tʃɜ:pt] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər]
" **A grasshopper chirped in one corner**
" 一个 蚱蜢 啁啾 在 一 角落

一只蚱蜢在角落里鸣叫.....

[ðə; ði][reɪn] [bi:t] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [d'rɪpt] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ; [wi:; wi][ɔ:l]
" **The rain beat down upon the roof and dripped down the windows ; we all**
" 这 雨 打 向下 之上 这 屋顶 和 滴落 向下 这 视窗 ; 我们 全部
[meɪn'teɪnd] ['saɪləns] .
" **maintained silence** .
" 维持 沉默 .

雨水猛烈地拍打着屋顶，顺着窗户滴落；我们都保持沉默。

" - , " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] , [krækt] [vɔɪs] : " [heɪ]
" **Fomá Kúzmitch , " began the peasant suddenly , in a dull , cracked voice : " hey**
" - , " 开始 这 农民 突然 , 在 一个 乏味的 , 裂纹 嗓音 : " 嘿
[ðer; ðər] , - - ! "
" **there , Fomá Kúzmitch ! " .**
" 那里 , - - ! "

“福玛·库兹米奇，”农夫突然用沙哑低沉的声音说道：“嘿，福玛·库兹米奇！”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? "
" **What do you want ?** "
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么？

" [let] [em 'i:][goʊ] .
" **Let me go** .
" 让 我 去 .

放我走。

" [ðə; ði] [wʊlf] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" **The Wolf made no reply** .
" 这 狼 制成 不 回复 .

狼没有回答。

" [let] [em 'i:][goʊ] . . . ['hʌŋgər] [droʊn] [em 'i:][tu:; tə][aɪ 'ti:] . . . [let] [em 'i:][goʊ] . "
" **Let me go . . . hunger drove me to it . . . let me go** . "
" 让 我 去 . . . 饥饿 驾驶 我 到 它 . . . 让 我 去 . "

“放我走.....饥饿驱使我这么做.....放我走。”

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] , " [rɪ'tɔ:tid] [ðə; ði] ['fɔ:rɪstər] , ['grɪmli] .
" **I know you , " retorted the forester , grimly** .
" 我 知道 你 , " 反驳 这 林务员 , 阴沉地 .

“我认识你，”护林员冷冷地反驳道。

" [jʊə(r)] [ɔ:l] [ə'laɪk] [ɪn][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [θi:vz] . "
" **You're all alike in your village , a pack of thieves** . "
" 你是 全部 同样 在 你的 村庄 , 一个 盒 的 窃贼 . "

“你们村里的人都一样，都是一群强盗。”

" [let] [em 'i:][goʊ] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] .
" **Let me go , " repeated the peasant** .
" 让 我 去 , " 重复 这 农民 .

“放开我，”农夫重复道。

" [ðə; ði] [hed] [klɜ:rk] . . .
" **The head clerk** . . .
" 这 头 职员 . . .

“主管职员.....”

[wɪə(r)] ['ru:ɪnd] , [ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] . . . [let] [em 'i:] [goʊ] ! "
we're ruined , that's what it is . . . let me go ! "
是 毁坏 , 那就是 什么 它 是 . . . 让 我 去 ! "

我们完了，就是这样.....放我走！

" ['ru:ɪnd] ! . . .
" **Ruined !** . . .
" 毁坏 ! . . .

“毁了！.....”

[noʊ] [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [sti:l] ! "
No one ought to steal ! "
不 一 应该 到 偷 ! "

谁都不应该偷东西！

" [let] [em 'i:] [goʊ] , - - . . . [dəunt] [dɪ'strɔɪ] [em 'i:] .
" **Let me go , Fomá Kúzmitch . . . don't destroy me .**
" 让 我 去 , - - . . . 不 破坏 我 .

“放了我吧，福玛·库兹米奇.....别毁了我。”

[ðai] ['mæstər] , [æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] , [wɪl] [dɪ'vaʊər] [em 'i:] , [soʊ] [hi:; hi] [wɪl] .
Thy master , as thou knowest , will devour me , so he will .
你的 掌握 , 作为 你 最了解 , 将要 吞食 我 , 所以 他 将要 .

你的主人，正如你所知，将会吞噬我，他必将如此。

" [ðə; ði] [wʊlf] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] .
" **The Wolf turned aside .**
" 这 狼 转向 旁边 .

狼转过身去。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wʌz; wəz] ['twɪtʃɪŋ] [ɔ:l] ['oʊvər] [æz; əz] [ðoʊ] ['rækt] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] .
The peasant was twitching all over as though racked with fever .
这 农民 曾是 抽搐 全部 超过 作为 尽管 架子 和 发烧 .

那个农夫浑身抽搐，好像发着高烧似的。

[hi:; hi] [kept] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [bri:ðd] [ɪ'regjlərli] .
He kept shaking his head , and he breathed irregularly .
他 保留 摇晃 他的 头 , 和 他 呼吸 不规则地 .

他不停地摇头，呼吸也不规律。

" [let] [em 'i:] [goʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['melənkɑ:li] [dɪ'spər] .
" **Let me go , " he repeated with melancholy despair .**
" 让 我 去 , " 他 重复 和 忧郁 绝望 .

“放我走吧，”他带着悲伤的绝望重复道。

" [let] [em 'i:] [goʊ] , [fɔ:r; fər] ['gɑ:dz] [seɪk] , [let] [em 'i:] [goʊ] !
" **Let me go , for God's sake , let me go !**
" 让 我 去 , 为了 神的 清酒 , 让 我 去 !

“放我走吧，看在上帝的份上，放我走吧！ ”

[aɪ] [wɪl] [peɪ] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] , [baɪ] [gɑ:d] .
I will pay , that I will , by God .
我 将要 支付 , 那 我 将要 , 经过 上帝 .

我一定会偿还，我向上帝发誓。

[baɪ] [gɑ:d] , [ˈhʌŋgər] [droʊv] [em 'i:] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] . . .
By God , hunger drove me to it . . .
经过 上帝 , 饥饿 驾驶 我 到 它 . . .

老天，是饥饿驱使我这么做的.....

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['skwɔ:ɪŋ] , [ðəʊ] [nəʊ] [ðai'self] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
the children are squalling , thou knowest thyself how it is .
这 孩子们 是 尖叫 , 你 最了解 你自己 如何 它 是 .

孩子们在哭闹，你自己也知道那是什么滋味。

[ɪts] [hɑ:rd][ɑ:n][ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] . "

It's hard on a man , that it is . "
它是 难的 在 一个 男人 , 那 它 是 . "

对男人来说, 这确实很艰难。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [dəunt][goʊ][ə; eɪ] - ['θi:vɪŋ] . "

" All the same , don't go a - thieving . "
" 全部 这 相同的 , 不 去 一个 - 盗窃 . "

“即便如此, 也别去偷东西。”

" [maɪ] [hɔ:rs] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] , " [ðeəz; ðəz][maɪ] [hɔ:rs] , [teɪk] [aɪ 'ti:][ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] . .

" My horse , " continued the peasant , " there's my horse , take it if you choose . .
" 我的 马 , " 持续 这 农民 , " 有 我的 马 , 拿 它 如果 你 选择 . .
.
.
.

“我的马,”农夫继续说道, “那是我的马, 你要是喜欢就骑吧.....”

[ɪts] [maɪ]['oʊnli] [bi:st] . . . [let][em 'i:][goʊ] ! "

it's my only beast . . . let me go ! "
它是 我的 仅有的 兽 . . . 让 我 去 ! "

这是我唯一的野兽.....放开我！

" [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [aɪ] [tel] [ði:] .

" Impossible , I tell thee .
" 不可能的 , 我 告诉 你 .

“不可能, 我告诉你。”

[aɪ]['ɔ:lsoʊ][eɪ 'em][ə; eɪ] [sə'bɔ:rdɪnət] , [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [held] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .

I also am a subordinate , I shall be held responsible .
我 还 是 一个 下属 , 我 将 是 握住 负责的 .

我也是下属, 我将承担责任。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ɪznt] [raɪt] , ['i:ðər] , [tu:; tə] [kə'haɪv] [æt; ət][ðəɪ] [di:d] . "

And it isn't right , either , to connive at thy deed . "
和 它 不是 正确的 , 任何一个 , 到 纵容 在 你的 契据 . "

而且, 纵容你的所作所为也是不对的。

" [let] [em 'i:][goʊ] !

" Let me go !
" 让 我 去 !

“放开我！ ”

[ˈpɑ:vərti] , - , [ˈpɑ:vərti] , [ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] . . . [let][em 'i:][goʊ] ! "

Poverty , Fomá Kúzmitch , poverty , that's what it is . . . let me go ! "
贫困 , - , 贫困 , 那就是 什么 它 是 . . . 让 我 去 ! "

贫穷, 福玛·库兹米奇, 贫穷, 就是贫穷.....放我走吧！

" [aɪ] [noʊ] [ði:] ! "

" I know thee ! "
" 我 知道 你 ! "

“我认识你！ ”

" [bʌt; bət] [let][em 'i:][goʊ] ! "

" But let me go ! "
" 但 让 我 去 ! "

“但是放我走！ ”

" [eɪ] , [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; [sɪt] [sti:l] [ɔ:r] [aɪl] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

" Eh , what's the use of arguing with you ; sit still or I'll give it to you ,
" 嗯 , 是什么 这 使用 的 争论 和 你 ; 坐 仍然 或者患病的 给 它 到 你 ,

“唉, 跟你争论有什么用? 老老实实坐好, 不然我就揍你。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] ?
don't you know ?
不 你 知道 ?

你不知道吗？

[daʊnt][juː; jʊ] [si:] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ?
Don't you see the gentleman ?
不 你 看 这 绅士 ?

你没看到这位先生吗？

" [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [drɔ:pt] [hɪz; ɪz] [aɪz]
" **The poor fellow dropped his eyes**
" 这 贫穷的 同伴 掉落 他的 眼睛

“可怜的家伙垂下了眼帘……”

[ðə; ði] [wʊlf] [jɔ:nd] ,
The Wolf yawned ,
这 狼 打哈欠 ,

狼打了个哈欠，

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
and laid his head on the table .
和 铺设 他的 头 在 这 桌子 .

然后他把头放在桌子上。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd][nɑ:t] [stɑ:pt] .
The rain had not stopped .
这 雨 有 不是 停止 .

雨一直没停。

[aɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
I waited to see what would happen .
我 等待 到 看 什么 会 发生 .

我等着看会发生什么。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['sʌd(ə)nli] ['streɪtnd] [hɪm'self] [ʌp] .
The peasant suddenly straightened himself up .
这 农民 突然 拉直 他自己 向上 .

农夫突然直起身子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [brɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlə] [flu:] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
His eyes began to blaze , and the color flew to his face .
他的 眼睛 开始 到 火焰 , 和 这 颜色 飞翔 到 他的 脸 .

他双眼怒火中烧，脸色也涨得通红。

" [wel] , [goʊ] [ə'hed] , [drɪ'vʌʊər] !
" **Well , go ahead , devour !**
" 出色地 , 去 前方 , 吞食 !

“好吧，尽情享用吧！ ”

[goʊ] [ə'hed] , [ə'pres] !
Go ahead , oppress !
去 前方 , 压迫 !

去吧，压迫吧！

[goʊ] [ə'hed] , " [hiː; hi][brɪ'gæn] , ['skru:ɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði]['kɔ:rnəz][ʌv; əv]
Go ahead , " he began , screwing up his eyes , and dropping the corners of
去 前方 , " 他 开始 , 拧螺丝 向上 他的 眼睛 , 和 下降 这 角落 的
[hɪz; ɪz][lɪps] ,
his lips ,
他的 嘴唇 ,

“说吧，”他开口道，眯起眼睛，嘴角耷拉下来。

" [gəʊ] [ə'hed] , [ə'kɜ:rsɪd] ['mɜ:rdəərə] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [drɪŋk] ['krɪstʃən] [blʌd] , [drɪŋk] !
" **go ahead , accused murderer of the soul , drink Christian blood , drink !**
" 去 前方 , 被诅咒的 凶手 的 这 灵魂 , 喝 基督教 血 , 喝 !
" 来吧, 该死的灵魂杀手, 喝基督徒的血, 喝吧! "

" [ðə; ði] ['fɔ:ristər] [tɜ:rnd] [raʊnd] .
" **The forester turned round .**
" 这 林务员 转向 圆形的 .

护林员转过身。

" [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ði:] , [tu:; tə] [ði:] , [eɪʒi'æti:k] [blʌd] - ['drɪŋkər] , [tu:; tə] [ði:] ! "
" **I'm talking to thee , to thee , Asiatic blood - drinker , to thee !** "
" 我是 说 到 你 , 到 你 , 亚洲 血 - 饮酒者 , 到 你 ! "
" 我是在跟你说话, 跟你说话, 你这亚洲嗜血者, 跟你说话! "

" [ɑ:rt] [ðəʊ] [drʌŋk] , [ðæt] [ðəʊ] [hæst]['teɪkən][,aɪ'ti:]['ɪntu:] [ðəɪ] [hed] [tu:; tə] [kɜ:rs] !
" **Art thou drunk , that thou hast taken it into thy head to curse !**
" 艺术 你 醉 , 那 你 哈斯特 已采取 它 进入 你的 头 到 诅咒 !
" 你是不是喝醉了, 才会想到诅咒别人! "

" [sed] [ðə; ði] ['fɔ:ristər] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
" **said the forester with amazement .**
" 说 这 林务员 和 惊愕 .

“护林员惊讶地说。”

" [hæst] [ðəʊ] [gɔ:n] ['kreɪzi] ? "
" **Hast thou gone crazy ?** "
" 哈斯特 你 已消失 疯狂的 ? "

你疯了吗?

" [drʌŋk] ! . . .
" **Drunk ! . . .**
" 醉 ! . . .

喝醉了!

[,aɪ'ti:] ['wɔznt] [ɑ:n][ðəɪ] ['mʌni] , [ə'kɜ:rsɪd] [soʊl] - ['mɜ:rdəərə] , [waɪld] [bi:st] , [bi:st] , [bi:st] ! "
It wasn't on thy money , accused soul - murderer , wild beast , beast , beast ! "
它 不是 在 你的 钱 , 被诅咒的 灵魂 - 凶手 , 荒野 兽 , 兽 , 兽 ! "
那不是你花的钱, 你这该死的杀人犯, 野兽, 野兽, 野兽!

" [ɑ:k] , [ðəʊ] . . .
" **Akh , thou . . .**
" 阿赫 , 你 . . .

“啊, 你.....”

[aɪ] [gɪv] [,aɪ'ti:][tu:; tə] [ði:] ! "
I'll give it to thee ! "
患病的 给 它 到 你 ! "

我会把它给你!

" [wʌt] [du:][aɪ] [ker] ?
" **What do I care ?**
" 什么 做 我 关心 ?

我为什么要关心?

[ɪts] [ɔ:l] [wʌn][tu:; tə][em'i:] — [aɪ][[æɪ; ʃəl] ['periʃ] ['eniweɪ] ; [wer] [kæn; kən][aɪ][gəʊ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ?
It's all one to me — I shall perish anyway ; where can I go without a horse ?
它是 全部 一 到 我 — 我 将 沦 反正 ; 在哪里 能 我 去 没有 一个 马 ?
对我来说, 这一切都一样——反正我都要死了; 没有马, 我能去哪儿呢?

[kɪl] [em 'i:] — [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ; ['weðər] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋɡər] [ɔ:r] [ðʌs] , [aɪ 'ti:]
Kill me — it comes to the same thing ; whether with hunger or thus , it
杀 我 — 它 来 到 这 相同 的 事物 ; 无论 和 饥饿 或者 因此 , 它
[meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .
makes no difference .
制作 不 不同 之 处 .

杀了我吧——结果都一样；无论是饿死还是其他原因，都一样。

[du:s] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] : [waɪf] , [tʃɪldrən] — [let][ðem; ðəm][ɔ:l] ['perɪʃ]
Deuce take them all : wife , children — let them all perish
德乌斯 拿 他们 全部 : 妻子 , 孩子们 — 让 他们 全部 沦
迪斯把他们都带走：妻子、孩子——让他们全都死掉.....

[bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] , [ðəʊ] [jælt] [hɪr] [frʌm; frəm][ju: 'es] !
But just wait , thou shalt hear from us !
但 只是 等待 , 你 应 听到 从 我们 !
但请稍等，我们很快就会联系你！

" [ðə; ði] [wʊlf] [hæf] - [ruːz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **The Wolf half - rose to his feet .**
" 这 狼 一半 - 玫瑰 到 他的 脚 .
狼半站了起来。

" [kɪl] , [kɪl] — — " [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [bɪ'gæən] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [vɔɪs] ; " [kɪl] , [goʊ] [ə'hed] , [kɪl] . .
" **Kill , kill — — " the peasant began again in a savage voice ; " Kill , go ahead , kill . .**
" 杀 , 杀 — — " 这 农民 开始 再次 在 一个 野蛮 的 嗓音 ; " 杀 , 去 前方 , 杀 . .
. .
: :
. .

“杀，杀——”农夫再次用野蛮的声音说道，“杀，快杀.....”

" ([ðə; ði] ['lɪt(ə)l][gɜ:rɪ] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
" **(The little girl sprang up from the floor , and riveted her eyes on him .**
" (这 小的 女孩 弹簧 向上 从 这 地面 , 和 铆接 她 眼睛 在 他 .
)
)
)
)

(小女孩从地上跳起来，目不转睛地盯着他。)

" [kɪl] , [kɪl] ! "
" **Kill , kill ! "**
" 杀 , 杀 ! "
“杀！杀！”

" [hoʊld][ðəɪ] [tʌŋ] !
" **Hold thy tongue !**
" 抓住 你的 舌头 !
闭嘴！

" ['θʌndəd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪstər] , [ænd; ənd] [əd'vænst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [straɪdʒ] .
" **thundered the forester , and advanced a couple of strides .**
" 雷鸣 这 林务员 , 和 先进的 一个 夫妻 的 步幅 .
“护林员雷鸣般地喊道，然后向前迈了几步。”

" [ɪ'nʌf] , [ðæt] [wɪl] [du:] , - , " [aɪ] ['ʃaʊtɪd] — " [let][hɪm; ɪm][ə'ləʊn]
" **Enough , that will do , Fomá , " I shouted — " let him alone**
" 足够的 , 那 将要 做 , - , " 我 喊叫 — " 让 他 独自 的
“够了，福玛，”我喊道，“别管他了.....”

[dəʊnt] ['ba:ðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] "
Don't bother with him "
不 打扰 和 他 "
别理他.....

" [aɪ][wəʊnt][hoʊld][maɪ] [tʌŋ] , " [went][ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [mæn] .
" **I won't hold my tongue** , " **went on the unfortunate man** .
" 我 惯于 抓住 我的 舌头 , " 去 在 这 不幸 男人 .
“我不会保持沉默，”这位不幸的男子继续说道。

" [aɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [haʊ][hi:; hi] ['mə:dəz] [em 'i:] .
" **It makes no difference how he murders me** .
" 它 制作 不 不同之处 如何 他 谋杀案 我 .
“他用什么方式杀我都无所谓。”

[ðəʊ] [soʊl] - ['mɜ:rdərər] , [ðəʊ] [waɪld] [bi:st] , ['hæŋɪŋ] [ɪz][tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ði:]
Thou soul - murderer , thou wild beast , hanging is too good for thee
你 灵魂 - 凶手 , 你 荒野 兽 , 绞刑 是 也 好的 为了 你
你这杀人如麻的恶魔，你这头野兽，绞刑对你来说都太便宜了.....

[bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] .
But just wait .
但 只是 等待 .
但请耐心等待。

[ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [lɔ:n] [tu:; tə] [vɔ:nt] [ðər'self] !
Thou hast not long to vaunt thyself !
你 哈斯特 不是 长的 到 夸 你自己 !
你没有太多时间去炫耀自己了！

[ðeɪl] ['stræŋɡl] [ðəɪ] [θroʊt] [fɔ:r; fər] [ði:] .
They'll strangle thy throat for thee .
他们会 扼杀 你的 喉 为了 你 .
他们会替你掐死你。

[dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] !
Just wait a bit !
只是 等待 一个 少量 !
稍等片刻！

" [ðə; ði] [wʊlf] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər]
" **The Wolf seized him by the shoulder**
" 这 狼 查获 他 经过 这 肩膀
狼一把抓住他的肩膀.....

[aɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskjʊ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] .
I rushed to the rescue of the peasant .
我 匆忙 到 这 救援 的 这 农民 .
我赶紧去救那个农民。

" [dəʊnt] [tʌtʃ] [ju: 'es] , ['mæstər] !
" **Don't touch us , master !**
" 不 触碰 我们 , 掌握 !
“主人，别碰我们！ ”

" [ðə; ði] ['fɔ:rɪstər] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][em 'i:] .
" **the forester shouted at me** .
" 这 林务员 喊叫 在 我 .
护林员冲我大喊。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [hɪz; ɪz] [θrets] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['stretʃɪŋ]
I did not fear his threats , and was on the point of stretching
我 做过 不是 害怕 他的 威胁 , 和 曾是 在 这 观点 的 伸展
我并不害怕他的威胁，而且几乎就要伸长脖子了。

[aʊt][maɪ][ɑ:rm] , [bʌt; bət][tu:; tə][maɪ] [ɪk'stri:m] [ə'meɪzmənt] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [twɪst] ,
out my arm , but to my extreme amazement , with one twist ,
出去 我的 手臂 , 但 到 我的 极端 惊愕 , 和 一 捻 ,
伸出我的手臂，但令我无比惊讶的是，只扭了一下，

[hi:; hi] [tɔ:r] [ðə; ði] ['gɜ:rdl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pezənts] ['elboʊ] , [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['kɑ:lər] ,
he tore the girdle from the peasant's elbow , seized him by the collar ,
他 撕裂 这 腰带 从 这 农民的 弯头 , 查获 他 经过 这 衣领 ,
他扯下农夫肘部的腰带,揪住他的衣领。

[ˈbænd] [hɪz; ɪz][kæp] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] , [flʌŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm; ɪm] [aʊt]
banged his cap down over his eyes , flung open the door , and thrust him out
砰的一声 他的 帽 向下 超过 他的 眼睛 , 扔 打开 这 门 , 和 推力 他 出去
.
.
.

他猛地把帽子蒙住眼睛,一把推开门,把他推出去。
" [teɪk] [ðai'self] [ænd; ənd][ðai] [hɔ:rs] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] !
" **Take thyself and thy horse off to the devil !**
" 拿 你自己 和 你的 马 离开 到 这 魔鬼 !
“带着你的马滚去见魔鬼吧!”

" [hi:; hi] ['faʊtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] ; " [ænd; ənd] [si:] [hɪr] , [ə'nʌðər] [taɪm] [aɪl]
" **he shouted after him ; " and see here , another time I'll** : : : :
" 他 喊叫 后 他 ; " 和 看 这里 , 其他 时间 患病的
他冲着他的背影喊道:“还有,下次我一定.....”

" [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [reɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['æʃɪz] .
" **He came back into the cottage , and began to rake over the ashes .**
" 他 来了 后退 进入 这 小屋 , 和 开始 到 耙 超过 这 灰烬 .
他回到小屋,开始耙灰。

" [wel] , [wʊlf] , " [aɪ] [sed] [æt; ət][læst] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'stɑ:nɪft] [em 'i:] .
" **Well , Wolf , " I said at last , " you have astonished me .**
" 出色地 , 狼 , " 我 说 在 最后的 , " 你 有 惊讶 我 .
“好吧,沃尔夫,”我最后说道,“你让我大吃一惊。”

[aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['splendɪd] [jʌŋ] ['feləʊ] . "
I see that you are a splendid young fellow . "
我 看 那 你 是 一个 灿烂 年轻的 同伴 . "
我看得出来你是个非常优秀的年轻人。

" - , [stɑ:p] [ðæt] , ['mæstər] , " [hi:; hi] [ɪntə'rʌptɪd] [em 'i:] , [wɪð; wɪθ] [vek'seɪʃn] .
" **Ekh , stop that , master , " he interrupted me , with vexation .**
" - , 停止 那 , 掌握 , " 他 中断 我 , 和 烦恼 .
“哎,住手,主人,”他恼怒地打断了我。

" [ˈoʊnli] [pli:z] [dəʊnt] [tel] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Only please don't tell about it .**
" 仅有的 请 不 告诉 关于 它 .
“只是请不要把这件事说出去。”

[naʊ] [aɪ'd] ['betər] [[ʊʊ] [ju:; jʊ][jər; jər] [wei] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
Now I'd better show you your way , " he added ,
现在 ID 更好的 展示 你 你的 方式 , " 他 额外 ,
“现在我最好带你走走,”他补充道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][reɪn] [tu:; tə][stɑ:p] .
" **because you can't wait for the rain to stop .**
" 因为 你 不能 等待 为了 这 雨 到 停止 .
因为你等不及雨停了。

" [ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pezənts] [kɑ:rt] ['rʌmbld] [θru:] [ðə; ði][jɑ:rd] .
" **The wheels of the peasant's cart rumbled through the yard .**
" 这 车轮 的 这 农民的 大车 隆隆声 通过 这 院子 .
农夫的马车车轮隆隆地驶过院子。

" [ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][hæz; həz] ['drægd] [him'self] [ɔ:f] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] ; " [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:]
" You see , he has dragged himself off , " he muttered ; " but I'll give it
" 你 看 , 他 有 拖拽 他自己 离开 , " 他 低声说道 ; " 但 患病的 给 它
[tu:; tə][him; ɪm] !
to him !
到 他 !

“你看，他已经拖着自己走了，”他嘟囔着；“但我会给他的！”

" [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][hi:; hi] [beɪd] [em 'i:] [ˈferwel] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
" Half an hour later he bade me farewell on the edge of the forest .
" 一半 一个 小时 之后 他 巴德 我 告别 在 这 边缘 的 这 森林 .
半小时后，他在森林边缘向我告别。

[ˈkwestʃənz] [fɔ:r; fər] [rɪˈvju:]
QUESTIONS FOR REVIEW
问题 为了 审查

复习题

[æt; ət] [wʌt] [ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz] - [ˈfeɪməs] [ˈnɑ:v(ə)] "
At what critical period of Russian history was Gontcharóff's famous novel "
在 什么 批判的 时期 的 俄语 历史 曾是 - 著名的 小说 "
- " ['rɪt(ə)n] ?
Oblómov " written ?
- " 书面 ?

贡恰洛夫的著名小说《奥勃洛莫夫》创作于俄罗斯历史上的哪个关键时期？

[waɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] [ˈfɜ:rniʃ] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ?
Why did it furnish a new word to the Russian language ?
为什么 做过 它 提供 一个 新的 单词 到 这 俄语 语言 ?

它为什么为俄语贡献了一个新词？

[wʌt] [treɪts] [dɪd] [ðɪs] [wɜ:rd] [ˌreprɪzənt] ?
What traits did this word represent ?
什么 特征 做过 这 单词 代表 ?

这个词代表了哪些特征？

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][pɪˈkju:lɪər] [ˈmerɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv] - ?
What was the peculiar merit of the short stories of Grigoróvitch ?
什么 曾是 这 奇特 优点 的 这 短的 故事 的 - ?

格里戈罗维奇短篇小说的独特之处是什么？

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈspeɪ(ə)] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:ti:z] " ?
What was the special strength of the " School of the Forties " ?
什么 曾是 这 特别的 力量 的 这 " 学校 的 这 四十年代 " ?

“四十年代学派”的独特优势是什么？

[gɪv] [æŋ; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - .
Give an account of the life of Turgéneff .
给 一个 帐户 的 这 生活 的 - .

请简述杜尔根内夫的一生。

[wʌt] [dɪd][hi:; hi][traɪ][tu:; tə] [ʃʊ] [ɪn] " [ˈhæmlət] [ænd; ənd] [dɑ:n] [ˈkwɪksət] " ?
What did he try to show in " Hamlet and Don Quixote " ?
什么 做过 他 尝试 到 展示 在 " 村庄 和 大学教师 堂吉诃德 " ?

他在《哈姆雷特》和《堂吉诃德》中试图展现什么？

[wʌt] [ˌɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈrouz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] " [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] " ?
What opposition arose to his " Fathers and Children " ?
什么 反对 出现 到 他的 " 父亲们 和 孩子们 " ?

他的《父与子》一书遭到了哪些反对？

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [fɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ?
What are the striking features of his style ?
什么 是 这 引人注目 特征 的 他的 风格 ?
他的风格有哪些显著特点？

[wʌt] [ˌkæɹɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] " [ðə; ði] [wʊlf] " ?
What characteristics of this style are shown in " The Wolf " ?
什么 特征 的 这 风格 是 所示 在 " 这 狼 " ?
《狼》这部作品展现了这种风格的哪些特点？

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪŋɡlɪʃ] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] .
The works of Turgéneff are easily accessible in several English translations .
这 作品 的 - 是 容易地 可访问 在 一些 英语 翻译 .
杜尔根内夫的作品有多种英文译本，很容易找到。

['fʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

- [prə'naʊnst] - . -
22 Pronounced Aryól . 23
- 发音 - . -

22 发音为 Aryól。 23

[ðɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ,
This vehicle ,
这 车辆 ,

这辆车，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [best] [ə'dæptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['rʌnəbaʊt] [fɔːr; fər] [rʌf] ['draɪvɪŋ] [ɪn]
which is also the best adapted as a convenient runabout for rough driving in
哪个 是 还 这 最好的 改编 作为 一个 方便的 小型快艇 为了 粗糙的 驾驶 在
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

它也最适合作为一款便捷的代步工具，应对乡村崎岖的驾驶环境。

[kən'sɪsts] ['mɪrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] , [ə'tætʃt] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [sprɪŋz] , [tuː; tə] [tuː] [perz]
consists merely of a board , attached , without a trace of springs , to two pairs
由 仅仅 的 一个 木板 , 随附的 , 没有 一个 痕迹 的 弹簧 , 到 二 对
[ʌv; əv] [wiːlz] ,
of wheels ,
的 车轮 ,
它仅由一块木板组成，木板没有任何弹簧的痕迹，直接连接到两对轮子上。

[aɪ'dentɪk(ə)] [ɪn] [saɪz] .
identical in size .
完全相同的 在 尺寸 .

大小相同。

- [ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] - ([prə'naʊnst] -) [ə; eɪ] ['sɑːləteri] , ['sɜːrli] [mæn][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]
24 In the government of Orél (pronounced Aryól) a solitary , surly man is called a
- 在 这 政府 的 - (发音 -) 一个 孤 , 粗鲁 男人 是 称为 一个
[wʊlf] - - .
wolf - biriúk .
狼 - - .

24 在奥雷尔（发音为 Aryól）的政府中，一个孤僻、脾气暴躁的人被称为 wolf-biriúk。

- [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnɜːrsɪŋ] - [ˈbɔːt(ə)] , [ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpesnts] [juːz][ə; eɪ] [ˈkaʊz] [hɔːrn] ,
25 For a nursing - bottle , the Russian peasants use a cow's horn ,
- 为了 一个 护理 - 瓶子 , 这 俄语 农民 使用 一个 牛的 喇叭 ,
25 俄罗斯农民用牛角做奶瓶,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkaʊz] [ti:t] [taɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][tɪp] .
with a cow's teat tied over the tip .
和 一个 牛的 乳头 系 超过 这 提示 .
顶端绑着一个牛乳头。

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˈsev(ə)nθ] [ˈpɪriəd] :
SEVENTH PERIOD :
第七 时期 :

第七节课:

- , [ə; eɪ] . [keɪ] . - , - , [ænd; ənd] [ˈlðər]
OSTRÓVSKY , A . K . TOLSTÓY , POLÓNSKY , NEKRÁSOFF , SHEVTCHÉNKO , AND OTHERS
- , 一个 . K . - , - , - , - , 和 其他的
.
:
.

奥斯特罗夫斯基、AK托尔斯泰、波伦斯基、涅克拉索夫、舍甫琴科等。

[ðə; ði] [nu:] [ˈɪmpʌls] [imˈpɑːtɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪn] [ˈrʌʃə] [ˈdʊrɪŋ]
The new impulse imparted to all branches of literature in Russia during
这 新的 冲动 传授 到 全部 分支 的 文学 在 俄罗斯 期间
[ðə; ði] - - [ænd; ənd][ðə; ði] - - [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [rɪˈflek(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz]
the ' 50's and the ' 60's could not fail to find a reflection in the fortunes
这 - - 和 这 - - 可以 不是 失败 到 寻找 一个 反射 在 这 财富
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraːmə][ˈɔːlsəʊ] .
of the drama also .
的 这 戏剧 还 .

20世纪50年代和60年代，俄罗斯文学的各个分支都迎来了新的发展动力，这必然也会在戏剧的发展中有所体现。

[ˈnoʊwər] [ɪz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [mɔːr] [ˈklɪrli] [set] [fɔːrθ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Nowhere is the spirit of the period more clearly set forth than in the history
无处 是 这 精神 的 这 时期 更多的 清楚地 放 前进 比 在 这 历史
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈθiːətər] ,
of the Russian theater ,
的 这 俄语 剧院 ,
俄罗斯戏剧史最能清晰地展现那个时代的精神。

[baɪ][ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈrʌ(ə)n] [steɪdʒ] .
by the creation of an independent Russian stage .
经过 这 创建 的 一个 独立的 俄语 阶段 .
通过创建一个独立的俄罗斯舞台。

[ˈrʌ(ə)n] [ˈkɑːmədi] [hæd; həd] [ɪgˈzɪstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
Russian comedy had existed from the days of Sumarókoff , as we have
俄语 喜剧 有 存在 从 这 天 的 - , 作为 我们 有
[siːn] ,
seen ,
已见 ,
正如我们所见，俄罗斯喜剧早在苏马罗科夫时代就已存在。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪnˈkluːdɪd] [sʌtʃ] [greɪt] [neɪmz] [æz; əz][vaːn] - , - , [ænd; ənd] - .
and had included such great names as Von Vízin , Griboyédoff , and Gógol .
和 有 包括 这样的 伟大的 姓名 作为 冯 - , - , 和 - .

其中包括冯·维津、格里博耶多夫和果戈理等伟大人物。

[bʌt; bət] [greɪt] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɔːθəz] , [ðeɪ] [ˈkænaːtɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ɪts]
But great as were the works of these authors , they cannot be called its
但 伟大的 作为 是 这 作品 的 这些 作者 , 他们 不能 是 称为 它是
[kriːˈeɪtəz] ,
creators ,
创造者 ,

但是，尽管这些作者的作品很伟大，他们却不能被称为它的创造者。

[ɪn][ðə; ði] [truː] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər] [pleɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [oʊˈeɪsɪːz][faːr][əˈpaːrt] ,
in the true sense of the word , because their plays were like oases far apart ,
在 这 真的 感觉 的 这 单词 , 因为 他们的 演出 是 喜欢 绿洲 远的 除 ,
从字面意义上讲，因为他们的戏剧就像相隔遥远的绿洲。

[ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [greɪt] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [left] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][noʊ] [ɪˈstæblɪʃt] [skuːl]
separated by great intervals of time , and left behind them no established school
分开 经过 伟大的 间隔 的 时间 , 和 左边 在后面 他们 不 已确立的 学校
.
:
.

他们之间相隔遥远，没有留下任何既定的学校。

[ɔːlˈðoʊ] [vaːn] - [ˈkɑːmədiːz] [kənˈteɪn] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)] ,
Although Von Vízin's comedies contain much that is independent and original ,
虽然 冯 - 喜剧 包含 很多 那 是 独立的 和 原来的 ,
尽管冯·维津的喜剧作品包含许多独立和原创的内容，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfæʃnd] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɒdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [steɪdʒ] , [æz; əz][ɪz] [əˈpærənt] [æt; ət]
they are fashioned after the models of the French stage , as is apparent at
他们 是 造型 后 这 模型 的 这 法语 阶段 , 作为 是 明显 在
[ˈevri] [step] .
every step .
每一个 步 .

它们的造型仿照法国舞台剧的模式，这一点在每一个环节都显而易见。

" [woʊ] [frʌm; frəm] [wɪt] " [kaʊnts] [ˈræðər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ˈtæləntɪd] [ˈsoʊʃ(ə)] [ˈsætəɪər][ðæn; ðən]
" Woe from Wit " counts rather as a specimen of talented social satire than
" 悲哀 从 有 " 计数 相当 作为 一个 标本 的 才华横溢 社会的 讽刺 比
[æz; əz][ə; eɪ][ˈmaːd(ə)] [ˈkɑːmədi] ,
as a model comedy ,
作为 一个 模型 喜剧 ,

《机智之殇》与其说是一部喜剧典范，不如说是一部才华横溢的社会讽刺作品。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [taɪp] , [ðɪs] [ˈkɑːmədi] [ʌv; əv] - [ˈɔːlsoʊ] [berz] [ðə; ði] [ɪmˈprɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in its type , this comedy of Griboyédoff also bears the imprint of the
和 在 它是 类型 , 这 喜剧 的 - 还 熊 这 印记 的 这
[frentʃ] [steɪdʒ] .
French stage .
法语 阶段 .

格里博耶多夫的这部喜剧，从类型上看，也带有法国舞台剧的印记。

- [ˈkɑːmədiːz] , [dɪˈspɑɪt] [ðer; ðər] [greɪt] [ˈtælənt] , [left] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][noʊ] [ˈfɔːləʊəz] , [ænd; ənd]
Gógol's comedies , despite their great talent , left behind them no followers , and
- 喜剧 , 尽管 他们的 伟大的 天赋 , 左边 在后面 他们 不 追随者 , 和
[hæd; həd][noʊ] [ˈɪmɪtəɪtəz] .
had no imitators .
有 不 模仿者 .

尽管果戈理的喜剧才华横溢，但他的作品却没有留下追随者，也没有模仿者。

[ɪn][ðə; ði] - - [ænd; ənd][ðə; ði] - - [ðə; ði] ['repərtɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['θi:ətər] [kən'sistɪd] [ʌv; əv]
In the ' 30's and the ' 40's the repertory of the Russian theater consisted of
在这 - - 和 这 - - 这 曲目 的 这 俄语 剧院 由.....组成 的
[pleɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] " [wʊʊ] [frʌm; frəm] [wɪt] , "
plays which had nothing in common with " Woe from Wit , "
演出 哪个 有 没有什么 在 常见的 和 " 悲哀 从 有 , "

20世纪30年代和40年代，俄罗斯剧院的剧目与《机智的悲哀》毫无共同之处。

" [ðə; ði] [ɪn'spektər] , " [ɔ:r] " ['mæɪɪdʒ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər]
" The Inspector , " or " Marriage , " and the latter
" 这 检查员 , " 或者 " 婚姻 , " 和 这 后者
《督察》或《婚姻》，以及后者

[wʌz; wəz] ['rerli] [pleɪd] .
was rarely played .
曾是 很少 玩 .

很少演奏。

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
As a whole ,
作为 一个 所有的 ,

总体而言，

[ðə; ði][steɪdʒ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tu:; tə][trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ʌv; əv] [senˈseɪʃən(ə)l] [frentʃ]
the stage was given over to translations of sensational French
这 阶段 曾是 给定 超过 到 翻译 的 轰动一时 法语
[ˈmelədrɑ:mə] [ænd; ənd][tu:; tə][ˌpeɪtriˈɑ:trɪk] ['trædʒədi] .
melodramas and to patriotic tragedies .
情节剧 和 到 爱国 悲剧 .

舞台上上演的主要是翻译自法国的轰动性情节剧和爱国悲剧。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [tʃeɪndʒd] [ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['drɑ:mə] , - -
The man who changed all this and created Russian drama , Alexándér Nikoláevitch
这 男人 WHO 已更改 全部 这 和 创建 俄语 戏剧 , - -
- (- - -) ,
Ostróvsky (1823 - 1886) ,
- (- - -) ,

改变这一切并创造了俄罗斯戏剧的人，亚历山大·尼古拉耶维奇·奥斯特罗夫斯基（1823-1886）。

[wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['mɑ:skəʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['bɪər] ,
was born in Moscow , the son of a poor lawyer ,
曾是 出生 在 莫斯科 , 这 儿子 的 一个 贫穷的 律师 ,
他出生于莫斯科，父亲是一位贫穷的律师。

[hu:z] ['bɪznəs] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði][trænz] - ['mɑ:skəʊ] ['rɪvər] ['kwɔ:rtər] ,
whose business lay with the merchant class of the Trans - Moscow River quarter ,
谁 商业 躺 和 这 商人 班级 的 这 翻译 - 莫斯科 河 四分之一 ,
他的业务对象是莫斯科河沿岸地区的商人阶层，

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [wɪtʃ] [wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ɪn] - - ['selɪbreɪtɪd] ['kɑ:mədi:z] .
of the type which we meet with in Alexándér Nikoláevitch's celebrated comedies .
的 这 类型 哪个 我们 见面 和 在 - - 著名 喜剧 .
就像我们在亚历山大·尼古拉耶维奇的著名喜剧中看到的那样。

[ðə; ði] ['fju:tʃər] ['dræmətɪst] , [hu:] [spɛnt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['mɑ:skəʊ] ,
The future dramatist , who spent most of his life in Moscow ,
这 未来 剧作家 , WHO 花费 最多 的 他的 生活 在 莫斯科 ,
这位未来的剧作家，一生大部分时间都在莫斯科度过，

[wʌz; wəz][moʊst]['feivərəbli] [pleɪst] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ˈverɪd] [kærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [laɪf] ,
was most favorably placed to observe the varied characteristics of Russian life ,
曾是 最多 有利 放置 到 观察 这 多种多样 特征 的 俄语 生活 ,
[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] [ˈrʌʃ(ə)n] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [taɪps] ;
and also Russian historical types ;
和 还 俄语 历史 类型 ;
处于最有利的位置去观察俄罗斯生活的各种特点以及俄罗斯历史类型;

[fɔːr; fər][ˈmɑːskaʊ] , [ɪn][ðə; ði] - - [ænd; ənd] - - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [wʌz; wəz][ðə; ði]
for Moscow , in the ' 30's and ' 40's of the nineteenth century , **was the**
为了 莫斯科 , 在 这 - - 和 - - 的 这 第十九 世纪 , 曾是 这
[ˈfoʊkəs][ʌv; əv][ɔːl] [ˈrʌʃə] ,
focus of all Russia ,
重点 的 全部 俄罗斯 ,
在十九世纪三四十年代, 莫斯科是整个俄罗斯的中心。

[ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [wɪˈðɪn] [ɪts] [wɔːlɜː] [ɔːl][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ænd; ənd] [kənˈtempərəri] [pɪˌkjuːliːəˈrətiːz]
and contained within its walls all the historical and contemporary peculiarities
和 包含 之内 它是 墙壁 全部 这 历史 和 当代的 特殊性
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
of the nation .
的 这 国家 .
它的墙壁之内包含了这个国家所有历史和当代的独特之处。

[ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] ([wer] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [kɔːrs]) , [ɪn] - ,
On leaving the University (where he did not finish the course) , in 1843 ,
在 离开 这 大学 (在哪里 他 做过 不是 结束 这 课程) , 在 - ,
1843年离开大学（他并未完成学业）时,
- [ˈentərd] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmɜːrʃ(ə)] [kɔːrt] ,
Ostróvsky entered the civil service in the commercial court ,
- 进入 这 民用 服务 在 这 商业的 法庭 ,
奥斯特罗夫斯基进入了商事法庭的公务员队伍。

[wer] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈfɜːrðər] [ɑːpərˈtuːnətɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈlɑːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːbzɜːˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][laɪf]
where he enjoyed further opportunities of enlarging his observations on the life
在哪里 他 享受 更远 机会 的 扩大 他的 观察 在这 生活
[ʌv; əv][ðə; ði][trænz] - [ˈmɑːskaʊ] [ˈkwɔːrtər] .
of the Trans - Moscow quarter .
的 这 翻译 - 莫斯科 四分之一 .
在那里, 他获得了更多机会, 得以更深入地观察莫斯科河以西地区的生活。

[ɪn] - [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [əˈpɪrəns] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [wɪð; wɪθ] " [siːnz] [ʌv; əv]
In 1847 he made his first appearance in literature , **with " Scenes of**
在 - 他 制成 他的 第一的 外貌 在 文学 , 和 " 场景 的
[ˈfæməli] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][ˈmɑːskaʊ] ,
Family Happiness in Moscow ,
家庭 幸福 在 莫斯科 ,
1847年, 他首次在文学作品中亮相, 作品是《莫斯科的家庭幸福场景》。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɑːskaʊ] [ˈnuːzpeɪpər] .
" **which was printed in a Moscow newspaper** .
" 哪个 曾是 打印 在 一个 莫斯科 报纸 .
这篇文章刊登在莫斯科的一家报纸上。
[suːn] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [ˈprɪntɪd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpeɪpər] , [ˈsevrəl] [siːnz] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmədi] " **Soon afterwards he printed , in the same paper , several scenes from his comedy** "
很快 然后 他 打印 , 在这 相同的 纸 , 一些 场景 从 他的 喜剧 "
- - - - - ,
Svoí liúdi — sotchtyémsya ,
- - - - - ,
不久之后, 他在同一份报纸上刊登了他的喜剧《Svoí liúdi—sotchtyémsya》中的几个场景。

" [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['friːli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , " [ɪts] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['fæməli] : [wiːl] ['set(ə)l] [aɪ 'tiː]
" **which may be freely translated** , " **It's All in the Family : We'll Settle It**
" 哪个 可能 是 自由 翻译 , " 它是 全部 在 这 家庭 : 出色地 定居 它
[ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] .
Among Ourselves .
之中 我们自己 :

可以自由翻译为：“这都是家事：我们会自己解决的。”

" [ðɪs] [geɪnd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [repju'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]
" **This gained him more reputation , and he resigned from the service to**
" 这 获得 他 更多的 名声 , 和 他 辞职 从 这 服务 到
[dɪ'voot] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][lɪtərə'tʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
devote himself entirely to literature ,
奉献 他自己 完全 到 文学 ,
“这使他声名鹊起，于是他辞去了公职，全身心投入文学创作。”

[æz; əz] [pruːf] - [riːdər] , [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ɔːrt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , [ˈzɪrniŋ] [ə; eɪ] ['mɪzrəbli]
as proof - reader , writer of short articles , and so forth , earning a miserably
作为 证明 - 读者 , 作家 的 短的 文章 , 和 所以 前进 , 收入 一个 惨痛地
[smɔːl] ['sæləri] .
small salary .
小的 薪水 :

担任校对员、短文撰稿人等等，收入却少得可怜。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːmədi] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] , [ɪn] - , [aɪ 'tiː] [bɔːr] [ðə; ði][ˈtɑɪt(ə)] [ʌv; əv] "
When the comedy just mentioned was printed , in 1847 , it bore the title of "
什么时候 这 喜剧 只是 提及 曾是 打印 , 在 - , 它 钻孔 这 标题 的 "
[ðə; ði] ['bæŋkrʌpt] ,
The Bankrupt ,
这 破产 ,

刚才提到的那部喜剧出版于 1847 年，当时的标题是《破产者》。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [riː'neɪmd] [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensər] .
" **and was renamed in deference to the objections of the censor** .
" 和 曾是 更名 在 尊重 到 这 反对意见 的 这 审查 .

并因顾及审查员的反对意见而更名。

[aɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] [sə'saɪəti] , [wer] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːd] [ə'laʊd]
It made a tremendous commotion in Russian society , where it was read aloud
它 制成 一个 巨大的 骚动 在 俄语 社会 , 在哪里 它 曾是 读 大声
[ˈɔːlmoʊst] ['deɪli] ,
almost daily ,
几乎 日常的 ,

这本书在俄罗斯社会引起了巨大轰动，几乎每天都被朗读。

[ænd; ənd][wʌn] ['noʊtɪd] [mæn] [ri'mɑːkt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn]
and one noted man remarked of it , " It was not written ; it was born
和 一 著名的 男人 评论 的 它 , " 它 曾是 不是 书面 ; 它 曾是 出生
.
.
.

一位名人曾评论说：“这不是写出来的，而是自然形成的。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːskaʊ] ['mɜːtʃənts] [tʊk] ['ʌmbrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] , [meɪd] [kəm'pleɪnts] [ɪn][ðə; ði]
" **But the Moscow merchants took umbrage at the play , made complaints in the**
" 但 这 莫斯科 商人 采取 愤慨 在 这 玩 , 制成 投诉 在 这
[ˈprɑːpər] ['kwɔːrtər] ,
proper quarter ,
恰当的 四分之一 ,

“但是莫斯科的商人们对这出戏很不满意，他们在相关部门提出了投诉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θər] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [pə'li:s] [su:pər'vɪz(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz]
and the author was placed under police supervision , while the newspapers
和 这 作者 曾是 放置 在下面 警察 监督 , 尽管 这 报纸
[wɜ:r; wər] [fər'bɪdn] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kɑ:mədi] .
were forbidden to mention the comedy .
是 禁止 到 提到 这 喜剧 .
作者被置于警方监视之下, 报纸也被禁止提及这部喜剧。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['æktɪd] .
Naturally it was not acted .
自然 它 曾是 不是 行动 .
当然, 这件事并没有付诸行动。

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['sʌməri] [wɪl] [nɑ:t] ['oʊnli] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['ðerfɔ:r] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
The following summary will not only indicate the reason therefor , and for the
这 下列的 概括 将要 不是 仅有的 表明 这 原因 因此 , 和 为了 这
[ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] ,
wrath of the merchants ,
愤怒 的 这 商人 ,
以下概述不仅将指出其原因, 还将说明商人们为何如此愤怒,

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔ:lsou] [ə'fɔ:rd] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['kɑ:mədi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
but will also afford an idea of his style in the first comedy which was
但 将要 还 买得起 一个 主意 的 他的 风格 在 这 第一的 喜剧 哪个 曾是
[ˈæktɪd] ,
acted ,
行动 ,
但也能从他出演的第一部喜剧中了解他的风格。

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] " [dəʊnt] [si:t] [jɔ:r'self] [ɪn][ə; eɪ] [sledʒ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [jɔ:rz] " (" ['fu:merkər] , [stɪk]
his famous " Don't Seat Yourself in a Sledge Which is not Yours " (" Shoemaker , Stick
他的 著名的 " 不 座位 你自己 在 一个 雪橇 哪个 是 不是 此致 " (" 鞋匠 , 戳
[tu:; tə][jʊr; jər] [læst] ,
to Your Last ,
到 你的 最后的 ,
他那句著名的“不要坐上不属于你的雪橇”(“鞋匠, 坚持你的鞋楦,

" [ɪz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪ'kwɪvələnt]) , [prə'du:st] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] :
" is the English equivalent) , produced in 1853 , and in others :
" 是 这 英语 相等的) , 生产 在 - , 和 在 其他的 :
“是英文的对应词), 创作于1853年, 以及在其他地方:

[ɪts] [ɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['fæməli] : [wi:l] ['set(ə)l][aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] .
It's All in the Family : We'll Settle It Among Ourselves .
它是 全部 在 这 家庭 : 出色地 定居 它 之中 我们自己 .
都是家人的事: 我们自己解决。

- - - (['sæmsən] , [sʌŋ] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [bɪɡ]) , [ə; eɪ] ['mɑ:skəʊ] ['mɜ:rtʃənt] , [hæz; həz]
Samsón Sílitich Bolshóff (Samson , son of Strong Big) , a Moscow merchant , has
- - - (参孙 , 儿子 的 强的 大的) , 一个 莫斯科 商人 , 有
[ə; eɪ] ['dɔ:tər] , - ,
a daughter , Olympiáda ,
一个 女儿 , - ,
莫斯科商人萨姆松·西利奇·博尔肖夫(萨姆松, 强壮大个子的儿子)有一个女儿, 名叫奥林匹亚达。

['ʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz] - .
otherwise known as Lípotchka .
否则 已知 作为 - .
又名利波奇卡。

- [hæz; həz] [bɪn] " ['haɪlɪ] ['edʒuketɪd] , " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt]
Lípotchka **has** **been** **"** **highly** **educated** **,** **"** **according** **to** **the** **ideas** **of** **the** **merchant**
- 有 到过 " 高度 受过教育 , " 根据 到 这 想法 的 这 商人
[klæs] ,
class ,
- 班级 ,

根据商人阶层的观点，利波奇卡受过“高等教育”。

[kən'sɪdəz] [hɜːr'self][ə; eɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzɪz] [hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] " [kɔːrs] " [weɪz]
considers **herself** **a** **lady** **,** **and** **despises** **her** **parents** **and** **their** **"** **coarse** **"** **ways**
- 考虑 她自己 一个 女士 , 和 鄙视 她 父母 和 他们的 " 粗 " 方式
.
:
.

她自认为是一位淑女，鄙视她的父母和他们“粗俗”的生活方式。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][edʒu'keɪf(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['femənɪn]
This **remarkable** **education** **consists** **in** **a** **smattering** **of** **the** **customary** **feminine**
- 这 卓越 教育 由 在 一个 零星 的 这 习惯 女性
[ə'kʌmplɪfməntz] ,
accomplishments ,
- 成就 ,

这种非凡的教育包括对一些传统女性技能的浅尝辄止，

[ɪ'speʃl] ['væljuː] ['biːɪŋ] [ətætɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [frentʃ] ,
especial **value** **being** **attached** **to** **a** **knowledge** **of** **French** ,
- 特别的 价值 存在 随附的 到 一个 知识 的 法语 ,
- 尤其重视法语能力。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentri][ɪn] ['rʌʃə] .
which **is** **one** **mark** **of** **the** **gentry** **in** **Russia** .
- 哪个 是 一 标记 的 这 绅 在 俄罗斯 .
- 这是俄罗斯贵族阶层的标志之一。

[laɪk] [ɔːl] ['mɜːtʃənts] - ['dɒtɜːz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['edʒuketɪd] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [sfɪr] , -
Like **all** **merchants** **'** **daughters** **who** **have** **been** **educated** **above** **their** **sphere** **,** **Lípotchka**
- 喜欢 全部 商人 - 女儿们 WHO 有 到过 受过教育 多于 他们的 领域 , -
[əs'paɪəz][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['nɒʊb(ə)l] ,
aspires **to** **marry** **a** **noble** ,
- 渴望 到 结婚 一个 高贵 ,
- 像所有受过超出其阶层教育的商人女儿一样，莉波奇卡渴望嫁给一位贵族。

[ˌprefrəbli] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [mæn] .
preferably **a** **military** **man** .
- 最好 一个 军队 男人 .
- 最好是军人。

[ðə; ði] [pleɪ] ['əʊpən z][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'ɪlɪkwi] [baɪ] - , [huː] ['medɪtɜːts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pleʒərz]
The **play** **opens** **with** **a** **soliloquy** **by** **Lípotchka** **,** **who** **meditates** **upon** **the** **pleasures**
- 这 玩 打开 和 一个 独白 经过 - , WHO 冥想 之上 这 快乐
[ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] .
of **the** **dance** .
- 的 这 舞蹈 .

该剧以莉波奇卡的独白开场，她沉思着舞蹈的乐趣。

" [wʌt] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ɑːkju'peɪf(ə)n] [ðiːz] ['dænsəz, 'dænsɪz][ɑːr; ər] !
" **What** **an** **agreeable** **occupation** **these** **dances** **are** **!**
- " 什么 一个 同意 职业 这些 舞蹈 是 !
- “这些舞蹈真是令人愉快的消遣！ ”

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [faɪn] ！
Just think how fine ！
只是 思考 如何 美好的 ！

想想这有多棒！

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ɪn'trænsɪŋ] ？
What can be more entrancing ？
什么 能 是 更多的 迷人的 ？

还有什么比这更迷人的呢？

[juː; jʊ] ['entər] [æŋ; ən] [ə'sembli] , [ɔːr][sʌm; səm] [wʌnz] ['wedɪŋ] , [juː; jʊ][saɪt] [daʊn] ； ['nætʃ(ə)rəli] ,
You enter an assembly , or some one's wedding , you sit down ； naturally ,
你 进入 一个 集会 , 或者 一些 一个人的 婚礼 , 你 坐 向下 ； 自然 ,
你进入一个集会，或者参加某人的婚礼，你会坐下；很自然地，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːl] ,
you are all decked with flowers , you are dressed up like a doll ,
你 是 全部 甲板 和 花朵 , 你 是 穿着 向上 喜欢 一个 玩具娃娃 ,
你们浑身都装饰着鲜花，打扮得像个洋娃娃。

[ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] ； ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kævə'laɪr] [flaɪz] [ʌp] ,
or like a picture in a paper ； suddenly a cavalier flies up ,
或者 喜欢 一个 图片 在 一个 纸 ； 突然 一个 骑士 苍蝇 向上 ,
或者像报纸上的图画一样；突然，一个骑士飞了起来，

- [wɪl] [juː; jʊ][grænt][em 'iː][ðə; ði] ['hæpɪnəs] , ['mædəm] ？ -
' Will you grant me the happiness , madam ？ '
- 将要 你 授予 我 这 幸福 , 女士 ？ -
“夫人，您能赐予我幸福吗？”

[wel] , [juː; jʊ] [siː] [ɪf]
Well , you see if
出色地 , 你 看 如果

嗯，你看如果

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [ʌndər'stændɪŋ] , [ɔːr][æŋ; ən]['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] , [juː; jʊ][hæf] - [kloʊz] [jɔːr; jər]
he is a man with understanding , or an army officer , you half - close your
他 是 一个 男人 和 理解 , 或者 一个 军队 官 , 你 一半 - 关闭 你的
[aɪz] , [ænd; ənd][rɪ'plaɪ] ,
eyes , and reply ,
眼睛 , 和 回复 ,

你半闭着眼睛，回答说：他要么是个有见识的人，要么是个军官。

- [wɪð; wɪθ] ['plezər] ！ -
' With pleasure ！ '
- 和 乐趣 ！ -

'荣幸！ '

[ɑː] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[tʃɑː] - [ə; eɪ] - ['ɑːrmiŋ] ！
Cha - a - arming ！
查 - 一个 - 武装 ！

查阿-阿明！

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'jɑːnd] [kɑːmprɪ'hensɪ(ə)n] ！
It is simply beyond comprehension ！
它 是 简单地 超过 理解 ！

简直令人难以置信！

[aɪ][noʊ][lɔ:ŋgər][laɪk][tu:; tə][dæns][wɪð; wɪθ][ˈstjuːdnts][ɔ:r][ʃɑ:p] - [kla:ks] .
I no longer like to dance with students or shop - clerks .
我 不 更长 喜欢 到 舞蹈 和 学生 或者 店铺 - 职员 :

我不再喜欢和学生或店员跳舞了。

- [tɪz][kwaɪt][əˈnʌðər][θɪŋ][tu:; tə][dɪˈstɪŋɡwɪʃ][jɔ:r'self][wɪð; wɪθ][ˈmɪləteri][men] !
' Tis quite another thing to distinguish yourself with military men !
- 的 相当 其他 事物 到 区分 你自己 和 军队 男人 !

在军人中脱颖而出，又是另一回事了！

[ɑ:][,][haʊ][dɪˈlaɪtʃ(ə)] !
Ah , how delightful !
啊 , 如何 愉快 !

啊，真令人愉快！

[haʊ][ɪn'tʃæntɪŋ] !
How enchanting !
如何 妖娆 !

多么迷人！

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈmʌstæʃ; mə'stæʃ][,][ænd; ənd][ðer; ðər][,][epə'let][,][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈju:nɪfɔ:rmz][,][ænd; ənd][
And their mustaches , and their epaulets , and their uniforms , and
和 他们的 胡子 , 和 他们的 肩章 , 和 他们的 制服 , 和
[sʌm; səm][ˈi:v(ə)n][hæv; həv][spɜ:rz][wɪð; wɪθ][ˈbelz]
some even have spurs with bells
一些 甚至 有 马刺 和 铃铛

还有他们的胡须、肩章、制服，有些人甚至还戴着带铃铛的马刺.....

[aɪ][,eɪ'em][ə'meɪzd][ðæt][soʊ][ˈmeni][ˈwɪmɪn][ʃʊd; ʃəd][sɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fi:t][tʌkt][ʌp][ˈʌndər]
I am amazed that so many women should sit with their feet tucked up under
我 是 惊叹 那 所以 许多 女性 应该 坐 和 他们的 脚 塞进去 向上 在下面
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

令我惊讶的是，竟然有这么多女性坐着时会把脚蜷缩在身下。

[ˈri:əli][,][aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ˈdɪfɪkəlt][tu:; tə][lɜ:rn] .
Really , it is not at all difficult to learn .
真的 , 它 是 不是 在 全部 难的 到 学习 :

其实，学习它一点也不难。

[hɪr][,eɪ'em][aɪ][,][hu:] [wʌz; wəz][ə'feɪmd][tu:; tə][teɪk][ə; eɪ][ˈti:tʃər] .
Here am I , who was ashamed to take a teacher .
这里 是 我 , WHO 曾是 羞愧 到 拿 一个 老师 :

我，曾经羞于接受老师的教育。

[aɪ][hæv; həv][ˈlɜ:rnɪd][ˈevriθɪŋ][,][ˈpɑ:zətɪvli][ˈevriθɪŋ][,][ɪn][ˈtwenti][ˈlesnz; 'lesənz] .
I have learned everything , positively everything , in twenty lessons .
我 有 学习 一切 , 积极地 一切 , 在 二十 课程 :

二十节课，我学到了所有东西，真的是所有东西。

[waɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][wʌn][lɜ:rn][tu:; tə][dæns] ?
Why should not one learn to dance ?
为什么 应该 不是 一 学习 到 舞蹈 ?

为什么人们不应该学习跳舞呢？

[aɪ'ti:][ɪz][pjʊr][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] !
It is pure superstition !
它 是 纯的 迷信 !

这纯粹是迷信！

[hɪr] [ɪz][ˈmæmə] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [get] [ˈæŋɡrɪ] [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈklʌtʃɪŋ]
Here is mama , who used to get angry because the teacher was always clutching
这里 是 妈妈 , WHO 用过的 到 得到 生气的 因为 这 老师 曾是 总是 紧握
[æt; ət][maɪ] [ni:z] .
at my knees .
在 我的 膝盖 .

这是妈妈，她以前总是生气，因为老师总是抓住我的膝盖。

[ðæt] [wʌz; wəz] [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [nɑ:t] [ˈkʌltʃərd] .
That was because she is not cultured .
那 曾是 因为 她 是 不是 有文化的 .

那是因为她缺乏教养。

[ʌv; əv] [wʌt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
Of what importance is it ?
的 什么 重要性 是 它 ?

它究竟有多重要？

[ˈhi:z] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] - [ˈmæstər] .
He's only the dancing - master .
他是 仅有的 这 跳舞 - 掌握 .

他只是个舞蹈老师。

" - [ˈproʊsi:dz] [tu:; tə] [ˈpɪktʃər] [tu:; tə] [hɜ:rsɛlf] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vs] [ə; eɪ] [prəˈpəʊz(ə)]
" Lípotchka proceeds to picture to herself that she receives a proposal
" - 收益 到 图片 到 她自己 那 她 接收 一个 提议
[frʌm; frəm][æŋ; ən] [ˈɑ:fɪsər] ,
from an officer ,
从 一个 官 ,

“莉波奇卡开始想象自己收到一位军官的求婚，

[ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ʌnˈedʒuketɪd] [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ʃi:; ʃɪ] [gets] [kənˈfju:zd] .
and that he thinks she is uneducated because she gets confused .
和 那 他 思考 她 是 未受过教育 因为 她 获得 使困惑 .

他认为她没受过教育，因为她经常糊涂。

[ʃi:; ʃɪ] [hæz; hæz] [nɑ:t] [dɑ:nst] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [hæf] , [ænd; ænd] [dɪˈsaɪdz] [tu:; tə] [ˈpræktɪs]
She has not danced for a year and a half , and decides to practice
她 有 不是 跳舞 为了 一个 年 和 一个 一半 , 和 决定 到 实践
[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] .
a little .
一个 小的 .

她已经一年半没跳舞了，决定稍微练习一下。

[æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ˈdænsɪŋ] , [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ˈentərz] , [ænd; ænd] [bɪdz] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [stɔ:p] — [ˈdænsɪŋ] [ɪz]
As she is dancing , her mother enters , and bids her to stop — dancing is
作为 她 是 跳舞 , 她 母亲 进入 , 和 出价 她 到 停止 — 跳舞 是
[ə; eɪ] [sɪn] .
a sin .
一个 罪 .

她正在跳舞时，她的母亲走了进来，命令她停下来——跳舞是一种罪过。

- [rɪˈfju:zɪz] , [ænd; ænd] [æŋ; ən] [ækrɪˈmoʊniəs] [ˈræŋɡ(ə)] [ɪnˈsju:z] [brɪˈtwi:n] [ˈmʌðər] [ænd; ænd]
Lípotchka refuses , and an acrimonious wrangle ensues between mother and
- 拒绝 , 和 一个 尖刻 争吵 随之而来 之间 母亲 和
[ˈdɔ:tər] , [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] .
daughter , about things in general .
女儿 , 关于 事物 在 一般的 .

莉波奇卡拒绝了，母女俩就各种事情发生了激烈的争吵。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ri'prəʊtʃɪz] - [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [weɪz] , [ri'maɪndz][hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['perənts]
The mother reproaches Lípotchka for her ways , reminds her that her parents
这 母亲 责备 - 为了 她 方式 , 提醒 她 那 她 父母
[hæv; həv]['edʒukeɪtɪd][hɜːr; hər] ,
have educated her ,
有 受过教育 她 ,
母亲斥责莉波奇卡的行为, 提醒她父母对她进行了良好的教育。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
and so forth .
和 所以 前进 .
等等。

[tuː; tə] [ðɪs] - [ri'tɔːts] [ðæt] [ʌðər] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [tɔːt] [hɜːr; hər][ɔːl][ʃiː; ʃi] [noʊz] —
To this Lípotchka retorts that other people have taught her all she knows —
到 这 - 反驳 那 其他 人们 有 教授 她 全部 她 知道 —
[ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][hɜːr; hər] ['perənts] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [gʊd] [bɜːrθ] [huː]
and why have her parents refused that gentleman of good birth who
和 为什么 有 她 父母 拒绝 那 绅士 的 好的 出生 WHO
[hæz; həz] [æskt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hænd] ?
has asked for her hand ?
有 问 为了 她 手 ?
对此, 莉波奇卡反驳说, 她所知道的一切都是别人教给她的——为什么她的父母拒绝了那位出身高贵的绅士向她求婚呢?

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][ə; eɪ]['kjuːpɪd] ?
Is he not a Cupid ?
是 他 不是 一个 丘比特 ?
他难道不是丘比特吗?

([ʃiː; ʃi] [prə'naʊnsɪz] [aɪ 'tiː] " - . ")
(she pronounces it " Cupid . ")
(她 发音 它 " - . ")
(她把它读作“Capid”。)

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
There is no living with them , and so forth .
那里 是 不 活的 和 他们 , 和 所以 前进 .
和他们一起生活是不可能的, 等等。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mætʃ] - ['meɪkər] [kʌmz] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðəm; ðəm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [prəɡ'resɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]
The female match - maker comes to inform them how she is progressing in her
这 女性 匹配 - 制造商 来 到 通知 他们 如何 她 是 进展 在 她
[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːpər] [mætʃ] [fɔːr; fər] - ,
search for a proper match for Lípotchka ,
搜索 为了 一个 恰当的 匹配 为了 - ,
媒婆前来告知他们她为莉波奇卡寻找合适伴侣的进展情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [di'kleəz] ['staʊtli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] ['mæri] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .
and the latter declares stoutly , that she will never marry a merchant .
和 这 后者 声明 坚定地 , 那 她 将要 绝不 结婚 一个 商人 .
后者坚定地宣称, 她绝不会嫁给商人。

[ðə; ði] [mætʃ] - ['meɪkər] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɪɡjər] [ɪn][oʊld] ['rʌʃə] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪrɪ'zɪstəbli] ['kɑːmɪk][ɑːn]
The match - maker , a famous figure in old Russia life , and irresistibly comic on
这 匹配 - 制造商 , 一个 著名的 数字 在 老的 俄罗斯 生活 , 和 无法抗拒地 漫画 在
[ðə; ði][steɪdʒ] ,
the stage ,
这 阶段 ,
媒婆是旧俄罗斯生活中一个著名的人物, 在舞台上也极具喜剧效果。

[hə'bitʃuəli] [ə'dresɪz] [hɜːr; həɹ][ˈklaɪənts][æz; əz] , " [maɪ] [ˈsɪlvər] [wʌnz] , "
habitually addresses her clients as , " my silver ones , "
习惯性地 地址 她 客户 作为 , " 我的 银 一个 , "
她习惯性地称呼她的客户为“我的银发顾客们”。

" [maɪ] [ˈɡoʊldən] [wʌnz] , "
" my golden ones , "
" 我的 金的 一个 , "
“我的宝贝们”

" [maɪ] [ˈemərəld] [wʌnz] , "
" my emerald ones , "
" 我的 翠 一个 , "
“我的翡翠绿的那些,”

" [maɪ] [ˈbrɪliənt] ([ɔːr] [ˈdaɪmənd]) [wʌnz] , " [wɪtʃ] [ʃiː ʃi] [prəˈnaʊnsɪz] " - .
" my brilliant (or diamond) ones , " which she pronounces " bralliant .
" 我的 杰出的 (或者 钻石) 一个 , " 哪个 她 发音 " - .
“我那些闪闪发光（或钻石般）的,”她发音为“闪闪发光”。

" [ˈmætəɾz] [ɑːr; əɹ] [ˈnɪrli] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fəɹ] - [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɡʊd]
" Matters are nearly arranged for Lípotchka's marriage with a man of good
" 事情 是 几乎 安排 为了 - 婚姻 和 一个 男人 的 好的
[bɜːrθ] .
birth .
出生 .
“莉波奇卡与一位出身高贵的男子的婚事已基本安排妥当。”

[oʊld] - , [haʊˈevər] , [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][faɪˈnæŋ(ə)]
Old Bolshóff , however , is represented as being in a financial
老的 - , 然而 , 是 代表 作为 存在 在 一个 金融的
然而，老博尔绍夫被描绘成一位金融家。

[pəˈziʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [bɪˈtwiːn] [ˈpeɪɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈdets] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]
position where he can take his choice between paying all his debts and being
位置 在哪里 他 能 拿 他的 选择 之间 付费 全部 他的 债务 和 存在
[ðʌs] [left] [ˈpenɪləs] [bʌt; bət] [ˈɑːnɪst] ;
thus left penniless but honest ;
因此 左边 身无分文 但 诚实的 ;
他可以选择偿还所有债务，从而身无分文但诚实守信；

[ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkrɛdɪtə-z] [ˈnʌθɪŋ] , [ɔːr] , [æt; ət][moʊst] , [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðer; ðər][djuːz] ,
and paying his creditors nothing , or , at most , a quarter of their dues ,
和 付费 他的 债权人 没有什么 , 或者 , 在 最多 , 一个 四分之一 的 他们的 会费 ,
他根本不偿还债权人，或者最多只偿还了债务的四分之一。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnɪŋ] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][sʌn] - [ɪn] - [ɔː]
and remaining rich enough to indulge in the luxury of a noble son - in - law
和 其余的 富有的 足够的 到 放纵 在这 奢华 的 一个 高贵 儿子 - 在 - 法律
 ,
 ,
 ,

并且仍然足够富有，可以享受拥有贵族女婿的奢华生活。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmoʊtɪv] [ɑːn] [huːz] [pɑːrt][fɔːr; fəɹ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] , [ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði] [ˈbraɪdz]
the only motive on whose part for such a marriage being , naturally , the bride's
这 仅有的 动机 在 谁 部分 为了 这样的 一个 婚姻 存在 , 自然 , 这 新娘的
[ˈdaʊəri] .
dowry .
嫁妆 .
他促成这桩婚姻的唯一动机，自然是为了新娘的嫁妆。

[ʊɒld] - [di'saidz] [tu:; tə] [di'frɔ:d] [hɪz; ɪz] ['krɛdɪtə-z] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['petɪfɔ:ɡɪŋ]
Old Bolshóff decides to defraud his creditors , with the aid of a pettifogging
老的 - 决定 到 骗取 他的 债权人 , 和 这 援助 的 一个 琐碎的
[ˈbɔɪər] ,
lawyer ,
律师 ,

老博尔绍夫决定在一位爱钻空子律师的帮助下诈骗债主。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪks] ['oʊvər][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pra:pərti] [tu:; tə][hɪz; ɪz][klɜ:rk] , -
and he makes over all his property to his clerk , Podkhaliúzin .
和 他 制作 超过 全部 他的 财产 到 他的 职员 , -
[dɒ; dɔɪ] ['lætər] [hæz; həz] [bɔ:ŋ] [saɪd] [fɔ:r; fər] - , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] [ri'pʌlsɪvnɪs] ,
The latter has long sighed for Lípotchka , but his personal repulsiveness ,
这 后者 有 长的 叹了口气 为了 - , 但 他的 个人的 令人厌恶 ,
[ˈædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɜ:rtʃənt] [ræŋk] ,
added to his merchant rank ,
额外 到 他的 商人 秩 ,

他将自己的所有财产都转让给了他的书记员波德哈利乌津。
后者一直对利波奇卡心生爱慕，但利波奇卡令人厌恶的个人品行，加上他的商人身份，

[hæz; həz] [pri'ventɪd] [hɪz; ɪz]['evər] ['derɪŋ] [tu:; tə][hɪnt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
has prevented his ever daring to hint at such a thing .
有 阻止 他的 曾经 大胆 到 暗示 在 这样的 一个 事物 .
这使得他再也不敢暗示这样的事情了。

[naʊ] , [haʊ'veər] , [hi:; hi] [si:z] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .
Now , however , he sees his chance .
现在 , 然而 , 他 看到 他的 机会 .
但现在，他看到了机会。

[hi:; hi] ['prɒmɪsɪz] [ðə; ði][ˈli:g(ə)l] [ˈʃaɪstər] [ə; eɪ] [raʊnd] [sʌm; səm] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] [sɪ'kjʊrli]
He promises the legal shyster a round sum if he will arrange matters securely
他 承诺 这 合法的 骗子 一个 圆形的 和 如果 他 将要 安排 事情 安全地
[ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .
in his favor .
在 他的 偏爱 .

他承诺，如果那个法律骗子能帮他妥善安排一切，让他占尽便宜，就给他一大笔钱。

[hi:; hi] [braɪbz] [ðə; ði] [mætʃ] - ['meɪkər][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] ['su:tər] ,
He bribes the match - maker to get rid of the noble suitor ,
他 贿赂 这 匹配 - 制造商 到 得到 摆脱 的 这 高贵 求婚者 ,
他贿赂媒人，让她赶走那位贵族求婚者。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] - , ['pra:mɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] , [ɪn] [keɪs]
and to bring about his marriage with Lípotchka , promising her , in case
和 到 带来 关于 他的 婚姻 和 - , 有前途 她 , 在 案件
[ʌv; əv] [sək'ses] ,
of success ,
的 成功 ,

为了促成他与莉波奇卡的婚事，他向她承诺，如果成功，

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['ru:bəlz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪbl] - [laɪnd] [klooʊk] .
two thousand rubles and a sable - lined cloak .
二 千 卢布 和 一个 黑貂 - 衬里 披风 .
两千卢布和一件貂皮衬里的斗篷。

[ˈmætərz] [hæv; həv] [ɡɔːn] [soʊ][fɑːr] [ðæt] - [ɪz] [ˈɡɔːrdʒəsli] [əˈreɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜːr; hər]
Matters have gone so far that Lípotchka is gorgeously arrayed to receive her
事情 有 已消失 所以 远的 那 - 是 美极了 排列 到 收到 她
[ˈnoʊbli][bɔːrn] [ˈsuːtər] ,
nobly born suitor ,
高贵地 出生 求婚者 ,
事情发展到如此地步, 莉波奇卡已经盛装打扮, 准备迎接她出身高贵的求婚者。

[ænd; ənd] [əkˈsept] [hɪm; ɪm] .
and accept him .
和 接受 他 .
接受他。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈfiːstɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] [əˈdɔːrd] [tʃaɪld] ,
Her mother is feasting her eyes on her adored child ,
她 母亲 是 盛宴 她 眼睛 在 她 受人喜爱 孩子 ,
她的母亲正满眼喜爱地看着她心爱的孩子。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɡrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɪkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] "
in one of the intervals of her grumbling and bickering with her"
在 一 的 这 间隔 的 她 抱怨 和 争吵 和 她 "
[ʌnˈɡreɪtfl] [ˈɔːfsprɪŋ] ,
ungrateful offspring ,
忘恩负义 后代 ,
在她与“忘恩负义子女”抱怨和争吵的间隙,

" [ænd; ənd] [ˈwɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [ˈaɪdl][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] ,
" **and warning the dear idol not to come in contact with the door** ,
" 和 警告 这 亲爱的 偶像 不是 到 来 在 接触 和 这 门 ,
并警告这位神圣的偶像不要接触门。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [hɜːr; hər][ˈfaɪnəri] .
and crush her finery .
和 压碎 她 服饰 .
把她的华服撕碎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mætʃ] - [ˈmeɪkər] [əˈnaʊnsɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [ˈbiːtn] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] ; -
But the match - maker announces that the man has beaten a retreat ; Lípotchka
但 这 匹配 - 制造商 宣布 那 这 男人 有 被打败 一个 撤退 ; -
[fɔːlz] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
falls in a swoon .
瀑布 在 一个 昏厥 .
但媒婆宣布那男人已经逃走了; 莉波奇卡晕倒了。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [diˈkleəz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈkeɪzn] [fɔːr; fər] [ðæt] ,
Her father declares that there is no occasion for that ,
她 父亲 声明 那 那里 是 不 场合 为了 那 ,
她父亲宣称没有必要这样做。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)] [mætʃ] [æt; ət][hænd] .
as he has a suitable match at hand .
作为 他 有 一个 合适的 匹配 在 手 .
因为他手头正好有合适的比赛。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ɪn] - , [huːm] - [dɪˈspaɪzɪz] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)nts][hɪm; ɪm] ,
He calls in Podkhaliúzin , whom Lípotchka despises , and presents him ,
他 呼叫 在 - , 谁 - 鄙视 , 和 礼物 他 ,
他召来了利波奇卡鄙视的波德哈利乌津, 并把他介绍给众人。

[kəˈmændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][wed] . - [ˈflætli] [rɪˈfjuːzɪz] .
commanding his daughter to wed . Lípotchka flatly refuses .
指挥 他的 女儿 到 结婚 . - 断然 拒绝 .
他命令女儿嫁人。利波奇卡断然拒绝。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [æmˈbɪʃəs] [klɜːrk] ,
But after a private interview with the ambitious clerk ,
但 后 一个 私人的 面试 和 这 雄心勃勃 职员 ,
但在与这位雄心勃勃的职员进行了一次私人面谈后,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ˌɪnfɔːrmz] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][noʊ] [ˌbːŋgər] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [ˈdaʊrɪ] [ˈhweəˈwɪð]
in which the latter informs her that she no longer possesses a dowry wherewith
在 哪个 这 后者 通知 她 那 她 不 更长 拥有 一个 嫁妆 以及
[tuː; tə] [əˈtrækt] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈsuːtər] ,
to attract a noble suitor ,
到 吸引 一个 高贵 求婚者 ,
后者告诉她, 她已经没有足够的嫁妆来吸引贵族求婚者了。

[ænd; ænd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈprɒmɪsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ˈlɪbərtɪ] [ænd; ænd][biː; bi]
and in which he promises that she shall have the greatest liberty and be
和 在 哪个 他 承诺 那 她 将 有 这 最 自由 和 是
[ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈeni] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ɪkˈstrævəɡəns] ,
indulged in any degree of extravagance ,
沉溺其中 在 任何 程度 的 奢侈 ,
他在信中承诺, 她将享有最大的自由, 可以尽情享受任何程度的奢侈。

[ʃiː; ʃɪ] [kənˈsents] .
she consents .
她 同意 .
她同意了。

[ðə; ðɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [teɪks] [pleɪs] .
The marriage takes place .
这 婚姻 需要 地方 .
婚礼举行。

[bʌt; bət][oʊld] - [hæz; həz] [bɪn] [pʊt][ɪn] [ˈprɪzn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈkreditɜːz] ,
But old Bolshóff has been put in prison by his enraged creditors ,
但 老的 - 有 到过 放 在 监狱 经过 他的 愤怒 债权人 ,
但老博尔绍夫已被愤怒的债主们关进了监狱。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɪtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [ˈhaʊs] [ɪn] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈstaɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ]
while the young couple have been fitting up a new house in gorgeous style on the
尽管 这 年轻的 夫妻 有 到过 配件 向上 一个 新的 房子 在 华丽的 风格 在 这
[oʊld] [ˈmɜːtʃənts] [ˈmʌni] .
old merchant's money .
老的 商人的 钱 .
与此同时, 这对年轻夫妇正用老商人的钱, 以华丽的风格装修新房。

[ðə; ðɪ] [ˈpetɪfɔːɡɪŋ] [ˈbiːər] [kʌmz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪst] [rɪˈwɔːrd] .
The pettifogging lawyer comes for his promised reward .
这 琐碎的 律师 来 为了 他的 承诺 报酬 .
那个斤斤计较的律师来索要他承诺的报酬了。

- [tʃɪːts] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
Podkhaliúzin cheats him out of it .
- 作弊 他 出去 的 它 .
波德哈利乌津骗走了他的东西。

[ðə; ðɪ] [mætʃ] -
The match -
这 匹配 -
比赛——

[ˈmeɪkər] [kʌmz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈruːbəlz][ænd; ənd] [ˈserbl̩] - [laɪnd] [kloʊk] [ænd; ənd] [ɡets]
maker comes for her two thousand rubles and sable - lined cloak and gets
制造商 来 为了 她 二 千 卢布 和 黑貂 - 衬里 披风 和 获得
[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈruːbəlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːp] [ɡaʊn] .
one hundred rubles and a cheap gown .
一 百 卢布 和 一个 便宜的 袍 .

制衣匠来要两千卢布和一件貂皮衬里的斗篷，结果只拿到一百卢布和一件廉价的长袍。

[æz; əz] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] [dɪˈpɑːrt] [ˈkəːsɪŋ] , [oʊld] - [ɪz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][hɪz; ɪz] [ɡɑːrd] .
As these people depart cursing , old Bolshóff is brought in by his guard .
作为 这些 人们 离开 咒骂 , 老的 - 是 带来 在 经过 他的 警卫 .

当这些人咒骂着离开时，老博尔绍夫被他的卫兵带了进来。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈtriːt] [hɪz; ɪz] [ˈwelθi] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈkredɪtɜːz]
He has come to entreat his wealthy son - in - law to pay the creditors
他 有 来 到 恳求 他的 富裕 儿子 - 在 - 法律 到 支付 这 债权人
[ˈtwenti] - [faɪv] [pər] [sent] [ænd; ənd][soʊ] [rɪˈliːs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈprɪzn] .
twenty - five per cent and so release him from prison .
二十 - 五 每 中心 和 所以 发布 他 从 监狱 .

他前来恳求他富有的女婿偿还债主25%的债务，从而让他从监狱中获释。

- [dɪˈkleəz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ;
Podkhaliúzin declares that this is impossible ;
- 声明 那 这 是 不可能的 ;

波德哈利乌津宣称这是不可能的；

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tuː; tə] [peɪ] [ˈoʊnli] [ten] [pər] [sent] , [ænd; ənd]
the old man has given him his instructions to pay only ten per cent , and
这 老的 男人 有 给定 他 他的 指示 到 支付 仅有的 十 每 中心 , 和
[ˈriːəli] ,
really ,
真的 ,

老人嘱咐他只付百分之十，而且确实如此。

[hiː; hi] [ˈkænaːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] .
he cannot afford to pay more .
他 不能 买得起 到 支付 更多的 .

他付不起更多钱了。

[ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈdɑːrlɪŋ] - [dʒɔɪnz][ɪn][ænd; ənd] [səˈpɔːrts] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz] [pliː] [ðæt]
The old man's darling Lípotchka joins in and supports her husband's plea that
这 老的 男人的 亲爱的 - 加入 在 和 支持 她 丈夫的 恳求 那
[ðeɪ] [ˈpɑːzətɪvli] [ˈkænaːt] [əˈfɔːrd] [mɔːr] .
they positively cannot afford more .
他们 积极地 不能 买得起 更多的 .

老人的宝贝女儿莉波奇卡也加入进来，支持丈夫的请求，说他们真的负担不起更多了。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ˈprɪzn] ,
The old man is taken back to prison ,
这 老的 男人 是 已采取 后退 到 监狱 ,

老人被送回监狱。

[prɪˈlɪmɪneri] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [sent] [tuː; tə][saɪˈbɪriə][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfrɔːdʒələnt] [ˈbæŋkrʌpt] .
preliminary to being sent to Siberia as a fraudulent bankrupt .
初步的 到 存在 发送 到 西伯利亚 作为 一个 欺诈 破产 .

即将被流放到西伯利亚，罪名是欺诈性破产。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [kwaɪt] ['kuːlɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [kʌmz] [tuː; tə] ['kæəri] [ɔːf]
The young couple take the matter quite coolly until the policeman comes to carry off
这 年轻的 夫妻 拿 这 事情 相当 冷静地 直到 这 警察 来 到 携带 离开
- [tuː; tə] ['prɪzn] ,
Podkhaliúzin to prison ,
- 到 监狱 ,
这对年轻夫妇对此事表现得很冷静，直到警察来把波德哈利乌津带走关进监狱。

[fɔːr; fər] [kə'luːʒ(ə)n] .
for collusion .
为了 共谋 .
串谋。

[iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['ræskəli] [eks] - [klɜːrk] [dʌz] [nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] ,
Even then the rascally ex - clerk does not lose his coolness ,
甚至 然后 这 赖皮 前任 - 职员 做 不是 失去 他的 凉爽 ,
即便如此，这位狡猾的前职员依然保持着冷静。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːsmən] — [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə]
and when informed by the policeman — in answer to his question as to
和 什么时候 知情的 经过 这 警察 — 在 回答 到 他的 问题 作为 到
[wʌt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][saɪ'bɪriə] ,
what is to become of him — that he will probably be sent to Siberia ,
什么 是 到 变得 的 他 — 那 他 将要 大概 是 发送 到 西伯利亚 ,
当警察告诉他——在他询问自己将会面临怎样的命运时——他很可能会被流放到西伯利亚。

" [wel] , [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][saɪ'bɪriə] , [saɪ'bɪriə] [let] [aɪ 'tiː][biː; bi] !
" **Well , if it is to be Siberia , Siberia let it be !**
" 出色地 , 如果 它 是 到 是 西伯利亚 , 西伯利亚 让 它 是 !
“好吧，如果非要去西伯利亚，那就去西伯利亚吧！ ”

[wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] !
What of that !
什么 的 那 !
那又怎样！

[ˈpiːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn][saɪ'bɪriə] [ˈɔːlsəʊ] .
People live in Siberia also .
人们 居住 在 西伯利亚 还 .
西伯利亚也有人居住。

[ˈeɪdɪəntli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .
Evidently there is no escape .
显然 那里 是 不 逃脱 .
显然，你无路可逃。

[aɪ][,eɪ 'em] ['redi] .
I am ready .
我 是 准备好 .
我已经准备好了。

" [ɔːl'dʒʊ] " ['ʃuːmeɪkər] , [stɪk] [tuː; tə][jʊr; jər] [læst] ,
" **Although " Shoemaker , Stick to Your Last ,**
" 虽然 " 鞋匠 , 戳 到 你的 最后的 ,
“虽然‘鞋匠，坚持你的鞋楦’，

" [ðə; ði] ['sentrəl] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wɪt] [ɪz] [ðæt] ['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [klæs] [wɪl] [biː; bi] [mʌt]
" **the central idea of which is that girls of the merchant class will be much**
" 这 中央 主意 的 哪个 是 那 女孩们 的 这 商人 班级 将要 是 很多
[ˈhæpiːɜː] [ɪf] [ðeɪ] ['mæəri] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [klæs] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wed] ['nəʊblz] ,
happier if they marry in their own class than if they wed nobles ,
更快乐 如果 他们 结婚 在 他们的 自己的 班级 比 如果 他们 结婚 贵族 ,
“其核心思想是，商人阶层的女孩如果嫁给同阶层的人，会比嫁给贵族更幸福。”

[hu:] [teɪk] [ðem; ðəm] ['soʊli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌni] ([ðə; ði][ˈju:ʒuəl][ˈri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [əˈlaɪənsɪz] ,
who take them solely for their money (the usual reason for such alliances ,
WHO 拿 他们 仅 为了 他们的 钱 (这 通常 原因 为了 这样的 联盟 ,
他们仅仅是为了钱才与他们结盟 (这是此类联盟的常见原因),

[ˈi:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ]) , [hæd; həd][æn; ən] [ɪˈmens] [səkˈses] , [bəʊθ][ɪn] [ˈmɑ:skəʊ][ænd; ənd]
even at the present day) , had an immense success , both in Moscow and
甚至 在 这 展示 天) , 有 一个 巨大 成功 , 两个都 在 莫斯科 和
[ɪn][es ˈti:] . [ˈpi:təzbə:g] ,
in St . Petersburg ,
在 英石 : 圣彼得堡 ,

即使到了今天, 它在莫斯科和圣彼得堡都取得了巨大的成功。

- [rɪˈsi:vɪd] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] .
Ostróvsky received not a penny from it .
- 已收到 不是 一个 一分钱 从 它 .

奥斯特罗夫斯基没有从中获得一分钱。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈsɪti] , [ˈɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] [ˈsensər] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] ,
In the latter city , also , the censor took a hand ,
在 这 后者 城市 , 还 , 这 审查 采取 一个 手 ,

在后一座城市, 审查员也插手了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] " [ðə; ði][noʊˈbɪləti][wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə] [ˈjeɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt]
because " the nobility was put to shame for the benefit of the merchant
因为 " 这 贵族 曾是 放 到 耻辱 为了 这 益处 的 这 商人
[klæs] ,
class ,
班级 ,

因为“贵族阶层为了商人阶层的利益而蒙羞”,

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθi:ətər] [ˈmænɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈædʒɪteɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd]
" and the theater management was greatly agitated when the Emperor and
" 和 这 剧院 管理 曾是 非常 激动 什么时候 这 皇帝 和
[ɔ:l][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈfæməli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [pərˈfɔ:rməns] .
all the imperial family came to the first performance .
全部 这 帝国 家庭 来了 到 这 第一的 表现 .

“皇帝和所有皇室成员都来观看首演, 这让剧院管理层非常激动。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈempərər] [rɪˈmɑ:kt] , " [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈveri] [fju:] [pleɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:][soʊ]
But the Emperor remarked , " There are very few plays which have given me so
但 这 皇帝 评论 , " 那里 是 非常 很少 演出 哪个 有 给定 我 所以
[mʌtʃ] [ˈpleʒər] ;
much pleasure ;
很多 乐趣 ;

但皇帝说道: “很少有戏剧能给我带来如此多的快乐;

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [pleɪ] , [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] . "
it is not a play , it is a lesson . "
它 是 不是 一个 玩 , 它 是 一个 课 . "

这不是一出戏, 而是一堂课。

" [ðə; ði] [pʊr] [braɪd] " ([ˈrɪt(ə)n] [ɪn] -) [wʌz; wəz] [ðen] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ,
" The Poor Bride " (written in 1852) was then put on the stage ,
" 这 贫穷的 新娘 " (书面 在 -) 曾是 然后 放 在 这 阶段 ,
《可怜的新娘》(写于1852年) 随后被搬上舞台。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpeɪmənt] [ɑ:n][ðə; ði]
and the author received a small payment on the
和 这 作者 已收到 一个 小的 支付 在 这
作者因此获得了一笔小额稿酬。

[spɑ:t] .
spot .
点 .

点。

[ɪn] - " ['pɑ:vərti] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [vaɪs] " [ə'pɪrd] ,
In 1854 " Poverty is not a Vice " appeared ,
在 - " 贫困 是 不是 一个 副 " 出现 ,

1854年,《贫穷不是一种恶习》一书出版。

[ænd; ənd] [kən'fɜ:rmɪd] [ðə; ði] ['ʊθɜ:z] ['stændɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] .
and confirmed the author's standing as a writer of the first class .
和 确认的 这 作者的 常设 作为 一个 作家 的 这 第一的 班级 .

这证实了作者作为一流作家的地位。

[ðɪs] [pleɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [stɪl] , [kən'teɪnz] ['meni] [prezən'teɪʃənz] [ʌv; əv][oʊld] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌstəmz] .
This play , a great favorite still , contains many presentations of old Russian customs .
这 玩 , 一个 伟大的 最喜欢的 仍然 , 包含 许多 演示文稿 的 老的 俄语 海关 .

这部至今仍深受喜爱的戏剧,展现了许多古老的俄罗斯习俗。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] ['ʊ:θər] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ]['regjələr] ['rɔɪəlti] ,
It was the first from which the author received a regular royalty ,
它 曾是 这 第一的 从 哪个 这 作者 已收到 一个 常规的 皇室 ,

这是作者第一部获得定期版税的作品。

['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] - ['twentiəθ] [tu:; tə] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prə:fɪts] .
ranging from one - twentieth to two - thirds of the profits .
范围 从 一 - 第二十 到 二 - 三分之一 的 这 利润 .

利润的二十分之一到三分之二不等。

['æftər] ['meni] [mɔ:r] ['kɑ:mədi:z] , [ɔ:l] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['hʊtɪd] ,
After many more comedies , all more or less noted ,
后 许多 更多的 喜剧 , 全部 更多的 或者较少的 著名的 ,

在拍摄了许多其他喜剧之后,这些喜剧或多或少都颇有名气。

[ɔ:l] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ɔbdʒɪktɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði]['sensər] , [fɔ:r; fər] ['veriəs] ['ri:z(ə)nz] ,
all more or less objected to by the censor , for various reasons ,
全部 更多的 或者较少的 反对 到 经过 这 审查 , 为了 各种各样的 原因 ,

所有这些内容或多或少都遭到了审查员的反对,原因各不相同。

[ænd; ənd][hɑ:'stɪləti][ænd; ənd][bæd] ['tri:tmənt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)] [ə'θɔ:rətɪz] ,
and hostility and bad treatment on the part of the theatrical authorities ,
和 敌意 和 坏的 治疗 在这 部分 的 这 戏剧 当局 ,

以及戏剧当局的敌意和虐待,

- [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['zi:nɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [feɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstərpi:s] , " - "
Ostróvsky attained the zenith of his literary fame with his masterpiece , " Grozá "
- 已达到 这 天顶 的 他的 文学 名声 和 他的 杰作 , " - "

(" [ðə; ði] ['θʌndərstɔ:rm] ") .

(" **The Thunderstorm** ") .

(" 这 雷雨 ") .

奥斯特罗夫斯基凭借其杰作《暴风雨》达到了文学声誉的巅峰。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑ:mədi] " [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['hedeɪk] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər]
It was not until 1856 , in his comedy " A Drunken Headache from Another
它 曾是 不是 直到 - , 在 他的 喜剧 " 一个 醉 头痛 从 其他

['mænz] ['bæŋkwɪt] " (['mi:nɪŋ] ,
Man's Banquet " (meaning ,

男人的 宴会 " (意义 ,

直到 1856 年,在他的喜剧《参加别人的宴会带来的醉酒头痛》(意为,

" [tuː; tə] [ber] [ə'nʌðəz] [ˈtrʌb(ə)l] ") , [ðæt] - [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pæst]
" **to bear another's trouble** ") , **that Ostróvsky invented the words which have passed**
" 到 熊 另一个的 麻烦 ") , 那 - 发明 这 字 哪个 有 通过了
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
into the language ,
进入 这 语言 ,

“承受他人的痛苦”，奥斯特罗夫斯基创造了这些词语，这些词语已经进入了我们的语言。

- [ænd; ənd] - ([wɪtʃ] [miːn] , [ˈlɪtərəli] , " [self] - [fuːl] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [steɪt]
samodúr and samodúrstvo (**which mean , literally , " self - fool " and " the state**
- 和 - (哪个 意思是 , 字面上地 , " 自己 - 傻子 " 和 " 这 状态
[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [self] - [fuːl] ") .
of being a self - fool ") .
的 存在 一个 自己 - 傻子 ") .

samodúr 和 samodúrstvo（字面意思是“自欺欺人”和“自欺欺人的状态”）。

[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] " [self] - [fuːl] " [ɪz] " [tɪt] - - " ([prəˈvɪnʃəli] [prəˈnaʊnst] " [kɪt]
The original " self - fool " is " Tit Tititch Bruskóff " (provincially pronounced " Kit
这 原来的 " 自己 - 傻子 " 是 " 山雀 - - " (省级 发音 " 成套工具
- " [ɪn][ðə; ði] [pleɪ]) ,
Kititch " in the play) ,
- " 在 这 玩) ,

原著中的“自欺欺人者”是“Tit Tititch Bruskóff”（在剧中被方言发音为“Kit Kititch”），

[bʌt; bət] [noʊ] [ˈbetər] [ɪɡˈzæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪɡ] - [ˈhedɪd] , [ˈɑːbstɪnət] , [self] - [kəmˈplɛs(ə)nt] ,
but no better example of the pig - headed , obstinate , self - complacent ,
但 不 更好的 例子 的 这 猪 - 标题 , 顽固 , 自己 - 自满 ,
[voʊˈsɪfərəs] ,
vociferous ,
- 喧闹的 ,

但没有比这更能体现顽固不化、自满自鸣、喧闹无礼的例子了。

[ɪnˈtəːlərəb(ə)l] [ˈtaɪrənt] [wɪtʃ] [ˈkɑːnstətuːts] [ðə; ði] " [self] - [fuːl] " [kæn; kən] [biː; bi] [dɪˈzaɪrd] [ðæn; ðən] [ðæt]
intolerable tyrant which constitutes the " self - fool " can be desired than that
无法容忍 暴君 哪个 构成 这 " 自己 - 傻子 " 能 是 想要的 比 那
[ˈɔːfərd] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈθʌndərstɔːrm] " [baɪ] - - - ,
offered in " The Thunderstorm " by Márfa Ignátievna Kabánoff ,
提供 在 " 这 雷雨 " 经过 - - - ,

比起玛尔法·伊格纳季耶夫娜·卡巴诺夫的《雷暴》中所描绘的那种令人难以忍受的暴君，那种“自欺欺人”的暴君或许更值得人们所期待。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmɜːtʃənts] [ˈwɪdoʊ] .
the rich merchant's widow .
这 富有的 商人的 寡妇 .

富商的遗孀。

[ʃiː; ʃi] [ruːlz] [hɜːr; hər] [sʌn] , - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɑːd] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] .
She rules her son , Tíkhon , and his wife , Katerína , with a rod of iron .
她 规则 她 儿子 , - , 和 他的 妻子 , - , 和 一个 杆 的 铁 .

她以铁腕统治着她的儿子提康和儿媳卡特琳娜。

[hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] , - , [ɡets] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [baɪ] [kənˈsɪstənt] [dɪˈsiːtflnəs] , [ænd; ənd]
Her daughter , Varvára , gets along with her by consistent deceitfulness , and
她 女儿 , - , 获得 沿着 和 她 经过 持续的 欺骗 , 和
[miːts] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər] , - ,
meets her lover , Kudryásh ,
满足 她 情人 , - ,

她的女儿瓦尔瓦拉通过不断地欺骗与她相处，并结识了她的情人库德里亚什。

[wen'evər] [ʃiː; ʃi] [pliːzɪz] .
whenever she pleases .
每当 她 请 .

她想什么时候就什么时候。

- [ɡoʊz] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ɑːn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ɪn'dʒɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Tíkhon goes off for a short time on business , and anxious to enjoy a little
- 去 离开 为了 一个 短的 时间 在 商业 , 和 焦虑的 到 享受 一个 小的
[ˈfriːdəm] ,
freedom ,
自由 ,

提洪因公事外出一段时间，他渴望享受一下自由时光。

[hiː; hi] [pər'sɪstəntli] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər]['ɜːrdʒənt]
he persistently refuses to take his wife with him , despite her urgent
他 持续地 拒绝 到 拿 他的 妻子 和 他 , 尽管 她 紧迫的
[en'triːtiːz] .
entreaties .
恳求 .

尽管妻子一再恳求，他仍然一再拒绝带她一起去。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] - .
She makes the request because she feels that she is falling in love with Borís .
她 制作 这 要求 因为 她 感觉 那 她 是 坠落 在 爱 和 - .

她提出这个请求是因为她觉得自己爱上了博里斯。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , - [teɪks] [tʃɑːrdʒ] [lʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪt]
After his departure , Varvára takes charge of her fate
后 他的 离开 , - 需要 收费 的 她 命运

他离开后，瓦尔瓦拉开始掌握自己的命运。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdʒ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] - .
and persuades her to indulge her affection and to see Borís .
和 说服 她 到 放纵 她 感情 和 到 看 - .

并劝说她顺从自己的感情，去见博里斯。

- [rɪ'ventʃuəli] [jiːldʒ] [tuː; tə] - [reprɪzen'teɪʃnz] .
Katerína eventually yields to Varvára's representations .
- 最终 产量 到 - 表现形式 .

卡特琳娜最终接受了瓦尔瓦拉的提议。

[ə; eɪ][hæf] - [mæd][oʊld]['leɪdi] , [huː] ['wɒndəz] [ə'baʊt] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [lʌv; əv] ['læki] ,
A half - mad old lady , who wanders about attended by a couple of lackeys ,
一个 一半 - 疯狂的 老的 女士 , WHO 漫游 关于 参加 经过 一个 夫妻 的 喽啰 ,

一个半疯的老太太，带着两个跟班四处游荡。

[hæz; hæz] ['priːviəsli] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['sensətɪv] - ([huː] [wʌz; wəz] [riəd] [ə'mɪd]['fæməli]
has previously frightened the sensitive Katerína (who was reared amid family
有 之前 害怕 这 敏感的 - (WHO 曾是 饲养 之中 家庭
[ə'fekʃ(ə)n] ,
affection ,
感情 ,

此前曾吓到过敏感的卡特琳娜（她在充满家庭关爱的环境中长大），

[ænd; ənd] ['kænɔːt] [ʌndər'stænd] [ɔːr] [ɪn'dɔr] [ðə; ði] ['tɪrəni] [lʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː]) [baɪ]
and cannot understand or endure the tyranny of her mother - in - law) by
和 不能 理解 或者 忍受 这 暴政 的 她 母亲 - 在 - 法律) 经过
[veɪg] [prɪ'dɪkʃnz] [ænd; ənd] [θrets] [lʌv; əv] [hel] ;
vague predictions and threats of hell ;
模糊的 预测 和 威胁 的 地狱 ;

她无法理解或忍受婆婆的暴政，婆婆用含糊不清的预言和地狱的威胁来恐吓她；

[ænd; ʌnd] [wen] [ə; eɪ] [ˈθʌndərstɔːrm] [ˈsʌd(ə)nli] [breɪks] [ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈsembld] [ˈfæməli] , [ˈæftər][hɜːr; hər]
and when a thunderstorm suddenly breaks over the assembled family , after her
和 什么时候 一个 雷雨 突然 休息 超过 这 组装 家庭 , 后 她
[ˈhʌzbændz] [rɪˈtʃːrn] ,
husband's return ,
丈夫的 返回 ,

丈夫回来后，一场雷暴突然袭击了聚集在一起的一家人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɪrd] [oʊld][ˈleɪdi] [əˈgen] [meɪks] [hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] , - [ɪz] [ˈferli] [kreɪzd] .
and the weird old lady again makes her appearance , Katerína is fairly crazed .
和 这 诡异的 老的 女士 再次 制作 她 外貌 , - 是 相当 疯狂 .

那个古怪的老太太又出现了，卡特琳娜相当疯狂。

[ʃiː; ji] [θɪŋks] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈplʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈweɪwərd] [əˈfekʃənz] [hæz; həz] [əˈraɪvd] ;
She thinks the terrible punishment for her wayward affections has arrived ;
她 思考 这 糟糕的 惩罚 为了 她 任性的 情感 有 到达的 ;

她认为自己放荡不羁的感情已经受到了可怕的惩罚；

[ʃiː; ji] [kənˈfesɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] [ænd; ʌnd] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ðæt] [ʃiː; ji] [lʌvz] - .
she confesses to her husband and mother - in - law that she loves Borís .
她 坦白 到 她 丈夫 和 母亲 - 在 - 法律 那 她 爱 - .

她向丈夫和婆婆坦白，她爱上了博里斯。

[spɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlætər] — [ðoo] [ðə; ði] [ˈhʌzbænd] [ɪz][nɑːt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [ˌoʊvərˈmʌtʃ]
Spurned by the latter — though the husband is not inclined to attach overmuch
被拒绝 经过 这 后者 — 尽管 这 丈夫 是 不是 倾斜 到 附 过多

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ji] [sez] ,
importance to what she says ,
重要性 到 什么 她 说道 ,

尽管丈夫并不太在意妻子的话，但她还是拒绝了妻子。

[ɪn][hɜːr; hər] [ˈstɑːrtld] [kənˈdɪʃ(ə)n] — [ʃiː; ji] [ˈrʌʃɪz] [ɔːf] [ænd; ʌnd] [draʊnz] [hɜːrˈself] .
in her startled condition — she rushes off and drowns herself .
在 她 惊慌 状况 — 她 冲刺 离开 和 溺水 她自己 .

她惊慌失措，冲向大海，然后溺水身亡。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈtrædʒədi] ,
The savage mother - in - law , who is to blame for the entire tragedy ,
这 野蛮的 母亲 - 在 - 法律 , WHO 是 到 责备 为了 这 全部的 悲剧 ,

这场悲剧的罪魁祸首是那个恶毒的婆婆。

[ˈstɜːrnli] [kəˈmændz] [hɜːr; hər] [sʌn] [nɑːt][tuː; tə] [mɔːrn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ded] [waɪf] ,
sternly commands her son not to mourn for his dead wife ,
严厉地 命令 她 儿子 不是 到 哀悼 为了 他的 死的 妻子 ,

她严厉地命令儿子不许为死去的妻子哀悼。

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːb(ə)l] [wei] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt][hæz; həz] [pərˈmɪtɪd] .
whom he has loved in the feeble way which such a tyrant has permitted .
谁 他 有 喜爱 在 这 微弱 方式 哪个 这样的 一个 暴君 有 允许 .

他以暴君所允许的那种微弱的方式爱着他。

[ðɪs] [ˈaʊtlain] [ˈɡɪvz] [ˈhaːrdli][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,
This outline gives hardly an idea of the force of the play ,
这 大纲 给予 几乎 一个 主意 的 这 力量 的 这 玩 ,

这份概要几乎无法展现这部剧作的震撼力。

[ænd; ʌnd][ɪts][ˈvæljuː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl]
and its value as a picture of Russian manners of the old school in general
和 它是 价值 作为 一个 图片 的 俄语 礼仪 的 这 老的 学校 在 一般的

,
/
,

以及它作为一幅展现俄罗斯旧式风俗的画卷的价值，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [klæs] ([hu:] [ri'teind] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [æftər] [ðei] [wɜ:r; wər] [mʌt])
and of the merchant class (who retained them long after they were much
和 的 这 商人 班级 (WHO 保留 他们 长的 后 他们 是 很多
[ə'mi:lɪəreɪt] [ɪn] [ˈʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti]) [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
ameliorated in other classes of society) in particular .
改善 在 其他 课程 的 社会) 在 特别的 .

尤其是商人阶层（在其他社会阶层中这些问题已经得到很大改善之后，他们仍然保留了这些问题）。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑ:t] [kən'faɪn] [hɪz; ɪz][ˈdrɑ:məz] [wɪðɪn] ['næroʊ] ['limits] .

But Ostróvsky did not confine his dramas within narrow limits .
但 - 做过 不是 局限 他的 电视剧 之内 狭窄的 限制 .

但奥斯特罗夫斯基并没有将他的戏剧创作局限于狭隘的范畴。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ðei] ['prez(ə)nt][ə; ei] ['wʌndərfəli] [brɔ:d] [pænə'ræmə][ʌv; əv] ['rʌ(ə)n] [laɪf] ,
On the contrary , they present a wonderfully broad panorama of Russian life ,
在 这 相反 , 他们 展示 一个 太棒了 广阔 全景 的 俄语 生活 ,
相反，它们展现了一幅精彩纷呈的俄罗斯生活全景图。

[ænd; ænd] [ə'teɪn] [tu:; tə][ə; ei][ju:nɪvɜ:sɪəleɪti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ri:tʃt] [baɪ][noʊ] [ˈʌðər] ['rʌ(ə)n]
and attain to a universality which has been reached by no other Russian
和 达到 到 一个 普遍性 哪个 有 到过 达到 经过 不 其他 俄语
[ˈraɪtər] [seɪv] - [ænd; ænd] [kaʊnt] [el] . [en] . - .
writer save Púshkin and Count L . N . Tolstóy .
作家 节省 - 和 数数 L . N . - .

并达到了除普希金和列夫·尼古拉·托尔斯泰伯爵之外，其他任何俄罗斯作家都未曾达到的普遍性。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [pleɪz] [frʌm; frəm][ˌpri:hi'stɔ:ɾɪk] , [ˈmɪθɪkl] [taɪmz] , [ænd; ænd][hi'stɔ:ɾɪk(ə)] [pleɪz] ,
There are plays from prehistoric , mythical times , and historical plays ,
那里 是 演出 从 史前 , 神话 时代 , 和 历史 演出 ,
剧目涵盖史前时期、神话时代和历史时期。

[wɪtʃ] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['prɑ:mɪnənt] [ˈepəks, ˈi:pəks][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] .
which deal with prominent epochs in the life of the nation .
哪个 交易 和 著名的 纪元 在 这 生活 的 这 国家 .
讲述国家历史上的重要时期。

[ə; ei] [greɪt] ['feɪvərɪt] , [ˈpɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][oʊld]

A great favorite , partly because of its pictures of old
一个 伟大的 最喜欢的 , 部分 因为 的 它是 图片 的 老的

这部影片深受喜爱，部分原因是它收录了许多老照片。

['rʌ(ə)n] ['kʌstəmz] , [ɪz] " [ðə; ði] - " [ɔ:r] " [ðə; ði] [dri:m] [ɑ:n][ðə; ði][ˈvɒlgə] " (-) .
Russian customs , is " The Voevóda " or " The Dream on the Volga " (1865) .
俄语 海关 , 是 " 这 - " 或者 " 这 梦 在 这 伏尔加河 " (-) .

俄罗斯的习俗是“伏尔加河之梦”(1865 年)。

" - - " [ɪz][ˈpɑ:pjələr][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)nz] (-) .
" Vasilísa Meléntieff " is popular for the same reasons (1868) .
" - - " 是 受欢迎的 为了 这 相同的 原因 (-) .

《瓦西丽莎·梅伦季耶夫》因同样的原因而流行（1868）。

- ['nɜ:rvəs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [tɔɪl] ['hesəsəri]
Ostróvsky's nervous organization was broken down by the incessant toil necessary
- 紧张的 组织 曾是 破碎的 向下 经过 这 不停歇 辛劳 必要的
[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
to support his family ,
到 支持 他的 家庭 ,

奥斯特罗夫斯基的神经系统因养家糊口所需的持续辛勤劳作而崩溃。

[ænd; ænd] [ði:z] [hi'stɔ:ɾɪk(ə)] [pleɪz] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] , [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['preʃər] .
and these historical plays were written , with others , to relieve the pressure .
和 这些 历史 演出 是 书面 , 和 其他的 , 到 缓解 这 压力 .

这些历史剧和其他一些剧作一起被创作出来，是为了缓解压力。

[hɪz; ɪz][ˈdra:məz][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ɔ:l][ˈoʊvər] [ˈrʌʃə] ,
His dramas were given all over Russia ,
他的 电视剧 是 给定 全部 超过 俄罗斯 ,
他的戏剧在俄罗斯各地演出,
[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [mɔ:ɹ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [ˈpraɪvət] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt]
and he received more money from private than from the government
和 他 已收到 更多的 钱 从 私人的 比 从 这 政府
[ˈθiətəz] .
theaters .
剧院 .

他从私人剧院获得的收入比从政府剧院获得的还要多。
[bʌt; bət] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈkʌmfərt] [keɪm] ,
But towards the end of his life comfort came ,
但 向 这 结尾 的 他的 生活 舒适 来了 ,
但到了生命的最后阶段，他终于得到了慰藉。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:skəʊ] (
and during the last year of his life he was in charge of the Moscow (
和 期间 这 最后的 年 的 他的 生活 他 曾是 在 收费 的 这 莫斯科 (
[ˈɡʌvərnmənt]) [ˈθi:ətər] .
government) Theater .
政府) 剧院 .

在他生命的最后一年，他担任莫斯科（政府）剧院的负责人。
[æt; ət][ləst][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [stetdʒ] ,
At last he was master of the Russian stage ,
在 最后的 他 曾是 掌握 的 这 俄语 阶段 ,
他最终成为了俄罗斯舞台的王者。

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv][drəˈmætɪk][ɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði][laɪnz] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [hɪmˈself] .
and established a school of dramatic art on the lines laid down by himself .
和 已确立的 一个 学校 的 戏剧性 艺术 在 这 线条 铺设 向下 经过 他自己 .
他按照自己制定的路线创办了一所戏剧艺术学校。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɔɪl] [wʌz; wəz] [tu:] [ɡreɪt] [fɔ:ɹ; fər][hɪz; ɪz] [ˈfætərd] [helθ] , [ænd; ənd][hi:; hi][daɪd][ɪn] - .
But the toil was too great for his shattered health , and he died in 1886 .
但 这 辛劳 曾是 也 伟大的 为了 他的 破碎 健康 , 和 他 死亡 在 - .
但繁重的劳动对他的健康造成了太大的影响，他于 1886 年去世。

[hɪz; ɪz] [pleɪz] [ɑ:ɹ; əɹ] [ˈwʌndərfəli] [rɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɔ:trət] - [ˈɡæləri] [ʌv; əv] [kənˈtempəreri] [taɪps] ,
His plays are wonderfully rich as a portrait - gallery of contemporary types ,
他的 演出 是 太棒了 富有的 作为 一个 肖像 - 画廊 的 当代的 类型 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] [taɪps] ,
as well as of historical types ,
作为 出色地 作为 的 历史 类型 ,
他的剧作精彩纷呈，宛如一幅当代人物和历史人物的肖像画廊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktəɹz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mʊst] [səɹˈpraɪzɪŋ] [fɪtʃər] [ʌv; əv]
and the language of his characters is one of the most surprising features of
和 这 语言 的 他的 人物 是 一 的 这 最多 奇怪 特征 的
[hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
his work .
他的 工作 .

他笔下人物的语言是他作品中最令人惊讶的特点之一。
[aɪ ˈti:][ɪz][fɑ:ɹ] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
It is far too little to say of it that it is natural ,
它 是 远的 也 小的 到 说 的 它 那 它 是 自然的 ,
仅仅说它是天然的，这远远不够。

[ænd; ənd][fɪts][ðə; ði] ['kærəktərz] [prɪ'zentɪd] : [ɪn] [ˌnæʃə'neləti] , [ɪn] [fɪ'gjərətɪvnəs] , [ɪn] [ki:n] ,
and fits the characters presented : in nationality , in figurativeness , in keen ,
和 适合 这 人物 呈现 : 在 国籍 , 在 比喻性 , 在 敏锐的 ,
而且符合所呈现的人物形象：在国籍、象征意义和敏锐度方面，

[ʌn'feɪnd] ['hju:mər][ænd; ənd][wɪt][aɪ 'ti:] [reprɪ'zents] [ðə; ði] [rɪtɪst] ['trezər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n]
unfeigned humor and wit it represents the richest treasure of the Russian
慥 幽默 和 有 它 代表 这 最富有的 宝藏 的 这 俄语
[spi:tʃ] .
speech .
演讲 .

真诚的幽默和机智是俄语语言中最宝贵的财富。
[ˈoʊnli] [θri:] ['raɪtəz] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ræŋkt] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] : - ,
Only three writers are worthy of being ranked together in this respect : Púshkin ,
仅有的 三 作家 是 值得 的 存在 排名 一起 在 这 尊重 : **Púshkin ,**
- , [ænd; ənd] - .
Krylóff , and Ostróvsky .
- , 和 - .

在这方面，只有三位作家值得并列：普什金、克雷洛夫和奥斯特罗夫斯基。
[waɪl] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['raɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - , - [ɪz][ðə; ði][ˈpju:p(ə)l][ʌv; əv] - ,
While , like all the writers of the ' 40's , Ostróvsky is the pupil of Gógol ,
尽管 , 喜欢 全部 这 作家 的 这 - - , - 是 这 瞳孔 的 - ,
虽然像所有 40 年代的作家一样，奥斯特罗夫斯基也是果戈理的学生，

[hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sku:l] , [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [pə'zɪ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
he created his own school , and attained an independent position from his
他 创建 他的 自己的 学校 , 和 已达到 一个 独立的 位置 从 他的
[ˈveri] [fɜ:rst] [pi:s] .
very first piece .
非常 第一的 片 .

他创办了自己的学校，从第一件作品起就获得了独立地位。
[hɪz; ɪz] [pleɪz] [hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] - — [hi:; hi] [drɔ:z] [hɪz; ɪz] [si:nz]
His plays have only one thing in common with Gógol's — he draws his scenes
他的 演出 有 仅有的 — 事物 在 常见的 和 - — 他 平局 他的 场景
[frʌm; frəm] ['kɑ:mənpleɪs] ,
from commonplace ,
从 平凡 ,

他的剧作与果戈理的剧作只有一点共同之处——他的场景都取材于平凡事物。
[ˈevri] - [deɪ] [laɪf][ɪn] ['rʌʃə] , [hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [ˈevri] - [deɪ] [ˈpi:p(ə)l] .
every - day life in Russia , his characters are unimportant , every - day people .
每一个 - 天 生活 在 俄罗斯 , 他的 人物 是 不重要 , 每一个 - 天 人们 .
他笔下的人物都是无关紧要的普通人，他们生活在俄罗斯的日常生活中。

- ['kɑ:mədi:z] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [strikt] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,
Gógol's comedies were such in the strict meaning of the word ,
- 喜剧 是 这样的 在 这 严格的 意义 的 这 单词 ,
果戈理的喜剧正是严格意义上的喜剧。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə][kæst] [ˈrɪdɪkju:l] [ɑ:n][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['pɜ:sənɪdʒz] ,
and their object was to cast ridicule on the acting personages ,
和 他们的 目的 曾是 到 投掷 嘲笑 在 这 表演 人物 ,
他们的目的是为了嘲讽演员们。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈprɑ:mɪnəns] [ðə; ði][əb'sɜ:rd] [saɪdz] [ʌv; əv]
to bring into prominence the absurd sides of
到 带来 进入 显赫地位 这 荒诞 侧面 的
凸显荒谬的一面

[ðer; ðər] ['kærəktərz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [eɪm] ['ə'kɑ:mplɪft] ,
their characters ; and this aim accomplished ,
他们的 人物 ; 和 这 目的 完成 ;
他们的性格; 而这一目标也实现了,

[ðə; ði] ['hɪrəʊz] [li:v] [ðə; ði][steɪdʒ] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ʌndər'ga:n] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [feɪts] .
the heroes leave the stage without having undergone any change in their fates .
这 英雄 离开 这 阶段 没有 拥有 经历 任何 改变 在 他们的 命运 .
英雄们离开舞台时, 他们的命运并没有发生任何改变。

[wɪð; wɪθ] - ['kɑ:mədɪ:z] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] .
With Ostróvsky's comedies it is entirely different .
和 - 喜剧 它 是 完全 不同的 .
但奥斯特罗夫斯基的喜剧则完全不同。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz][nɑ:t] [felt] [ɪn][ðem; ðəm] .
The author is not felt in them .
这 作者 是 不是 毛毡 在 他们 .
在这些作品中, 人们感受不到作者的存在。

[ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] [tɔ:k] [ænd; ənd][ækt][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
The persons of the drama talk and act in defiance of him , so to speak ,
这 人 的 这 戏剧 讲话 和 行为 在 蔑视 的 他 , 所以 到 说话 ,
剧中的人物言行举止, 可以说都是在反抗他。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [tɔ:k] [ænd; ənd][ækt][ɪn] ['ri:əl] [laɪf] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðer; ðər] [feɪt] [teɪk] **as they would talk and act in real life , and decided changes in their fate take place** .
作为 他们 会 讲话 和 行为 在 真实 的生活 , 和 决定 变化 在 他们的 命运 拿 地方 .

就像他们在现实生活中说话做事一样, 他们决定改变自己的命运。
[bʌt; bət] - ['ə'kɑ:mplɪft] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌ(ə)n] ['θi:ətər] :
But Ostróvsky accomplished far more than the creation of a Russian theater :
但 - 完成 远的 更多的 比 这 创建 的 一个 俄语 剧院 :

但奥斯特罗夫斯基的成就远不止于创建俄罗斯剧院:

[hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði][steɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ʌv; əv][aɪ'di:əl] ['ri:əlɪzəm] , [ænd; ənd] [dɪ'skɑ:rdɪd] **he brought the stage to the highest pitch of ideal realism , and discarded all ancient traditions** .
他 带来 这 阶段 到 这 最高 沥青 的 理想的 现实主义 , 和 丢弃 全部 古老的 传统 .

他将舞台表演推向了理想现实主义的最高境界, 并摒弃了所有古代传统。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['klæsɪk] [sɪm'plɪsəti] ;
The subjects of his plays are distinguished for their classic simplicity ;
这 主题 的 他的 演出 是 杰出的 为了 他们的 经典的 简单 ;
他的戏剧题材以其经典的简洁性而著称;

[laɪf] [ɪt'self] [floʊz] ['sləʊli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][steɪdʒ] ,
life itself flows slowly across the stage ,
生活 本身 流量 缓慢地 穿过 这 阶段 ,
生命本身在舞台上缓缓流淌,

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæd; həd] [dɪ'mɒlɪft] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] **as though the author had demolished a wall and were exhibiting the actual life within the house** .
作为 尽管 这 作者 有 已拆除 一个 墙 和 是 展出 这 实际 的生活 之内 这 房子 .
就好像作者拆掉了一堵墙, 把房子里的真实生活展现了出来一样。

[hɪz; ɪz] [pleɪz] , [laɪk] [laɪf] , [breɪk] [ɔ:f] [ɔ:rt] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈklaɪmæks] , [wɪð; wɪθ][səm; səm] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt]
His plays , like life , break off short , after the climax , with some insignificant
他的 演出 , 喜欢 生活 , 休息 离开 短的 , 后 这 高潮 , 和 一些 微不足道
[si:n] ,
scene ,
场景 ,

他的剧作就像人生一样，在达到高潮后，往往戛然而止，留下一些无关紧要的场景。

[ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈtwi:n] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv] [ˈsekəndəri] [ræŋk] ,
generally between personages of secondary rank ,
一般来说 之间 人物 的 次要 秩 ,

一般来说，发生在地位较低的人之间。

[ænd; ənd][hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ðæt] [ɪn][laɪf][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [bɪˈɡɪnɪŋz] ,
and he tries to convince the audience that in life there are no beginnings ,
和 他 尝试 到 说服 这 观众 那 在 生活 那里 是 不 开端 ,
[noʊ] [ˈendɪŋz] ;
no endings ;
不 结局 ;

他试图让观众相信，人生没有开始，也没有结束；

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈmoʊmənt][ˈæftər] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [ˈventʃər] [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈpɪriəd] .
that there is no moment after which one would venture to place a full period .
那 那里 是 不 片刻 后 哪个 一 会 风险投资 到 地方 一个 满的 时期 .

此后，再也没有哪个时刻可以让人大胆地加上句号了。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] " [pleɪz] [ʌv; əv][laɪf] " [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈi:ðər] " [ˈkɑ:mədi:z] " [ɔ:r] " [ˈtrædʒədi] ,
Moreover , they are " plays of life " rather than either " comedies " or " tragedies ,
而且 , 他们 是 " 演出 的 生活 " 相当 比 任何一个 " 喜剧 " 或者 " 悲剧 ,

此外，它们是“人生剧”，而不是“喜剧”或“悲剧”。

" [æz; əz][hi:; hi] [ˈtʃænst] [tu:; tə][ˈleɪb(ə)] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpjʊrli] [ˌprezənˈteɪʃənz] [ʌv; əv][laɪf] .
" as he chanced to label them ; they are purely presentations of life .
" 作为 他 偶然 到 标签 他们 ; 他们 是 纯粹 演示文稿 的 生活 .

正如他偶然间给它们贴上的标签一样；它们纯粹是生活的呈现。

[ɪn][ðer; ðər][skoʊp] [ðeɪ] [ɪnˈklu:d] [ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [feɪz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [laɪf] , [ɪkˈsept] [ˈpez(ə)nt] [ænd; ənd]
In their scope they include almost every phase of Russian life , except peasant and
在 他们的 范围 他们 包括 几乎 每一个 阶段 的 俄语 生活 , 除了 农民 和
[ˈkʌntri] [laɪf] ,
country life ,
国家 生活 ,

它们的范围几乎涵盖了俄罗斯生活的各个方面，唯独不包括农民和乡村生活。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [ˈstʌdi] .
which he had no chance to study .
哪个 他 有 不 机会 到 学习 .

他没有机会学习这门课程。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kənˈvi:niəns] [wi:; wi] [meɪ] [ɡru:p] [ðə; ði] [ˈʌðər] [drəˈmætɪk] [ˈraɪtəz] [hɪr] .
For the sake of convenience we may group the other dramatic writers here .
为了 这 清酒 的 方便 我们 可能 团体 这 其他 戏剧性 作家 这里 .

为了方便起见，我们可以将其他戏剧作家归为一类。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [steɪdʒ] [ˈleɪbəd] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæt] [ðə; ði] [best]
The conditions under which the Russian stage labored were so difficult that the best
这 状况 在下面 哪个 这 俄语 阶段 辛勤劳作 是 所以 难的 那 这 最好的
[ˈlɪtəreri] [ˈtælənt][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ˈʌðər] [ˈtʃænlz] ,
literary talent was turned into other channels ,
文学 天赋 曾是 转向 进入 其他 频道 ,

俄罗斯戏剧界的生存环境极其恶劣，以至于最优秀的文学人才都被引导到其他领域。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fju:] [pleiz] [wit] [wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [tu;; tə][vai][wɪð; wɪθ] - [keɪm]
and the very few plays which were fitted to vie with Ostróvsky's came
和 这 非常 很少 演出 哪个 是 适配 到 争夺 和 - 来了
[frʌm; frəm][ðə; ði] [penz] [ʌv; əv] [men] [hu:z] [tʃi:f] [wɜ:rk] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu;; tə] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]
from the pens of men whose chief work belonged to other branches of
从 这 钢笔 的 男人 谁 首席 工作 属于 到 其他 分支 的
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
literature :
文学 :

极少数能与奥斯特罗夫斯基的作品相媲美的剧作，都出自那些主要从事其他文学领域的作家之手。

[ðʌs] [rɪ'vɑ:n] - - , [hu:] [root] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ][ðæən; ðən] ['ʌðər]
Thus Iván Sergyéevitch Turgéneff , who wrote more for the stage than other
因此 伊万 - - , WHO 写道 更多的 为了 这 阶段 比 其他
[kən'tempərəri]
contemporary
当代的

因此，伊万·谢尔盖耶维奇·图尔根内夫的作品更多地是为舞台而作，而非其他同时代作家。

['raɪtɜ:z] , [ænd; ənd] [hu:z] [pleiz] [fɪl] [wʌn] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lektɪd] [wɜ:rkɪs] ,
writers , and whose plays fill one volume of his collected works ,
作家 , 和 谁 演出 充满 一 体积 的 他的 集 作品 ,
他的剧作收录于他的作品集中的一卷。

[dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm'self] [fɑ:r] [mɔ:r] [ɪn] ['ʌðər] [laɪnz] .
distinguished himself far more in other lines .
杰出的 他自己 远的 更多的 在 其他 线条 :
他在其他领域表现得更加出色。

[jet] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [pleiz] [hoʊld][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ['æftər] - .
Yet several of these plays hold the first place after Ostróvsky's .
然而 一些 的 这些 演出 抓住 这 第一的 地方 后 - .
然而，其中几部剧作的排名仅次于奥斯特罗夫斯基的作品。

" [ðə; ði] ['bɔ:rdər] " (-) , " ['brekfəst] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)] [ʌv; əv][noʊ'bɪləti:z] " (-) , " [ðə; ði]
" The Boarder " (1848) , " Breakfast at the Marshal of Nobility's " (1849) , " The
" 这 边境 " (-) , " 早餐 在 这 元帅 的 贵族的 " (-) , " 这
['bætʃələ] " (-) ,
Bachelor " (1849) ,
学士 " (-) ,
《寄宿者》(1848 年)、《贵族元帅的早餐》(1849 年)、《单身汉》(1849 年)

" [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] " (-) ,
" A Month in the Country " (1850) ,
" 一个 月 在 这 国家 " (-) ,
《乡村一月》(1850年)

" [ðə; ði] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʊrəl] ['dɪstrɪkts] " (-) [ɑ:r; ər] [stɪl] ['æktɪd][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]
" The Woman from the Rural Districts " (1851) are still acted and enjoyed by
" 这 女士 从 这 乡村的 地区 " (-) 是 仍然 行动 和 享受 经过
[ðə; ði] ['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 :

《来自农村的女人》(1851 年) 至今仍被演出，并受到公众的喜爱。

- - - ([best] [noʊn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] " ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] "
Alexéi Feofiláktovitch Písemsky (best known for his " Thousand Souls " and his "
- - - (最好的 已知 为了 他的 " 千 灵魂 " 和 他的 ")
['trʌblɪd] [si:] ,
Troubled Sea ,
麻烦 海 ,

阿列克谢·费奥菲拉克托维奇·皮塞姆斯基（以其《千魂》和《动荡之海》而闻名）

" [rəu'mænsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] [sɔ:rt]) [kən'tɪrɪbjʊ:tid] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ][ə; eɪ] [pleɪ] [kɔ:ld] " [ə; eɪ]
" **romances of a depressing sort**) **contributed to the stage a play called " A**
" 浪漫故事的 一个 沉闷 种类) 贡献 到 这 阶段 一个 玩 称为 " 一个
[ˈbɪtər] [feɪt] " ([ə'mʌŋ] [ˈðər]) ,
Bitter Fate " (among others) ,
苦的 命运 " (之中 其他的) ,
"一些令人沮丧的爱情故事"促成了戏剧《苦涩的命运》(以及其他一些戏剧) 的诞生。

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['pez(ə)nt] [ə'pɪrd] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ˈnæt(ə)rəl] [gaɪz] [wɪ'ðəʊt]
wherein the Russian peasant appeared for the first time in natural guise without
其中 这 俄语 农民 出现 为了 这 第一的 时间 在 自然的 伪装 没有
[aɪ,dɪ:ələ'zeɪŋ] [ɔ:r] ['eni] [dekə'reɪŋ] [wət'evər] .
idealization or any decoration whatever .
理想化 或者 任何 装饰 任何 .
其中, 俄罗斯农民首次以自然的形象出现, 没有任何理想化或装饰。

[kaʊnt] - - (- - -) [root] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ˈtrɪlədʒɪ][ʌv; əv]
Count Alexéi Konstantínovitch Tolstóy (1817 - 1875) wrote a famous trilogy of
数数 - - (- - -) 写道 一个 著名的 三部曲 的
[hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)] [pleɪz] :
historical plays :
历史 演出 :
阿列克谢·康斯坦丁诺维奇·托尔斯泰伯爵(1817-1875) 创作了著名的历史剧三部曲:

" [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɪ'vɑ:n][ðə; ði][ˈterəb(ə)] " (-) , " [zɑ:, tsa:] - - " (-) ,
" **The Death of Iván the Terrible " (1866) , " Tzar Feódor Ivánovitch " (1868) ,**
" 这 死亡 的 伊万 这 糟糕的 " (-) , " 沙皇 - - " (-) ,
[ænd; ənd] " [zɑ:, tsa:] - - " (-) .
and " Tzar Borís " (1870) .
和 " 沙皇 - - " (-) .
《伊万雷帝之死》(1866 年)、《沙皇费奥多尔·伊万诺维奇》(1868 年) 和《沙皇鲍里斯》(1870 年)。

[ðə; ði] [ə'baʌv] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] .
The above are the dates of their publication .
这 多于 是 这 日期 的 他们的 发布 .
以上是它们的出版日期。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] , [ðə; ði][fɜ:rst][ɪn] - , [ðə; ði] [ˈðər] [tu:] [ɪn] - ,
They appeared on the stage , the first in 1876 , the other two in 1899 ,
他们 出现 在 这 阶段 , 这 第一的 在 - , 这 其他 二 在 - ,
他们先后登台演出, 第一位是在1876年, 另外两位是在1899年。

[ðooʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpraɪvətli] [ˈæktɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪtɪdʒ] [ˈθi:ətər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər]
though they had been privately acted at the Hermitage Theater , in the Winter
尽管 他们 有 到过 私下 行动 在 这 隐士庐 剧院 , 在 这 冬天
[ˌpæləs] ,
Palace ,
宫殿 ,
尽管它们曾在冬宫的埃尔米塔日剧院进行过私人演出,

[lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [deɪt] .
long before that date .
长的 前 那 日期 .
远早于那个日期。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [faɪn] [ˈri:dɪŋ] [pleɪz] , [ˈɔ:fəriŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
They are fine reading plays , offering a profound study of history ,
他们 是 美好的 阅读 演出 , 提供 一个 深刻的 学习 的 历史 ,
这些剧本很精彩, 值得一读, 对历史进行了深刻的研究。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈepɪk] [ˈelɪmənt] [prɪˈpɑːndərəɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði][drəˈmætɪk] [ˈelɪmənt] ,
but the epic element preponderates over the dramatic element ,
但 这 史诗 元素 优势 超过 这 戏剧性 元素 ,
但 史诗元素远胜于戏剧元素。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [set] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ˈsentɪmənts] [ɪn] [ɪkˈstriːmli] [lɔːŋ] [ˈmɒnələgz] [ænd; ənd]
and the characters set forth their sentiments in extremely long monologues and
和 这 人物 放 前进 他们的 情感 在 极其 长的 独白 和
[kɒnvəˈseɪʃənz] .
conversations .
对话 .
剧中人物通过极其冗长的独白和对话来表达自己的情感。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeni] [ˈʌðər] [drəˈmætɪk] [ˈraɪtə-z] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [greɪt] [dɪˈstɪŋkʃn] .
There have been many other dramatic writers , but none of great distinction .
那里 有 到过 许多 其他 戏剧性 作家 , 但 没有任何 的 伟大的 区别 .
还有许多其他的戏剧作家, 但没有一位杰出的。

[kaʊnt] [ə; eɪ] . [keɪ] . - [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈpjʊrli] [ɑːrˈtɪstɪk][ˈpoʊəts]
Count A . K . Tolstóy stood at the head of the school of purely artistic poets
数数 一个 . K . - 站立 在 这 头 的 这 学校 的 纯粹 艺术 诗人
[huː] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [əˈloʊn][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [prɪˈzəːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [trəˈdɪʃ(ə)n] .
who claimed that they alone were the faithful preservers of the Púshkin tradition .
WHO 声称 那 他们 独自的 是 这 忠实 防腐剂 的 这 - 传统 .
托尔斯泰伯爵是纯粹艺术诗人流派的领军人物, 他们声称只有自己才是普希金传统的忠实捍卫者。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪˈsteɪkən] .
But in this they were mistaken .
但 在 这 他们 是 错误 .
但他们在这点上错了。

- [druː] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][frʌm; frəm]
Púshkin drew his subjects from
- 画 他的 主题 从
普什金的创作灵感来源于.....

[laɪf] ;
life ;
生活 ;
生活;

[ðeɪ] [ʃʌt] [ðəmˈselvz] [ʌp][ɪn] [esˈθetɪk] [kɑːntəmˈpleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l]
they shut themselves up in æsthetic contemplation of the beautiful forms of classical
他们 关闭 他们自己 向上 在 审美的 沉思 的 这 美丽的 表格 的 古典
[ɑːrt][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] [taɪmz] ,
art of ancient and modern times ,
艺术 的 古老的 和 现代的 时代 ,
他们把自己封闭起来, 沉浸在对古代和现代古典艺术优美形式的审美沉思中。

[ænd; ənd][ˈaɪsəleɪtɪd] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][laɪf][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
and isolated themselves from life in general .
和 孤立 他们自己 从 生活 在 一般的 .
并将自己与世隔绝。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðeɪ] [kəmˈpoʊzɪd] [ˈpoʊətri][ʌv; əv][æn; ən][ˈæbstrækt] , [ɑːrˈtɪstɪkli] [ˈdeɪntɪ] ,
The result was , that they composed poetry of an abstract , artistically dainty ,
这 结果 曾是 , 那 他们 由 诗 的 一个 抽象的 , 艺术上 纤巧 ,
[ˈelɪɡəntli] [rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [sɔːrt] ,
elegantly rhetorical sort ,
优雅地 修辞 种类 ,
结果是, 他们创作出了抽象的、艺术上精巧的、修辞优雅的诗歌。

[hu:z] [tʃi:f] [di:fekt] [leɪ] [ɪn][ɪts] [læk] [ʌv; əv][ɪndɪvɪdʒu'æləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ɔ:l] **whose chief defect lay in its lack of individuality , and the utter absence of all colors ,** 谁 首席 缺点 躺在它是缺少 的 个性 , 和 这 说出 缺席 的 全部 颜色 ,

它的主要缺陷在于缺乏个性，而且完全没有任何颜色。

[saʊndz] , [ænd; ənd] [ˈməʊtɪvz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˌnæʃəˈnæləti] [ænd; ənd][laɪf][ɑ:r; ər] [kən'veɪd] . **sounds , and motives by which Russian nationality and life are conveyed .** 声音 , 和 动机 经过 哪个 俄语 国籍 和 生活 是 传递 .

俄罗斯民族性和生活通过声音和动机来传达。

[ðə; ði][ˈpoʊətəri][ʌv; əv] [ðɪs] [sku:l] [kən'teɪnz] [noʊ] [ˈʃɑ:rpli] [kʌt] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌfɪziˈɑ:nəmi] . **The poetry of this school contains no sharply cut features of spiritual physiognomy .** 这 诗 的 这 学校 包含 不 尖锐地 切 特征 的 精神 面相学 .

该流派的诗歌中没有鲜明的精神面貌特征。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [floʊ] [tə'geðər] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfi:tʃərləs] [məs] [ʌv; əv] [ˈelɪɡəntli] [ˈsteriətaɪpt] [fɔ:rmz] **All of them flow together into a featureless mass of elegantly stereotyped forms** 全部 的 他们 流动 一起 进入 一个 无特征 大量的 的 优雅地 刻板印象 表格 [ænd; ənd] [saʊndz] . **and sounds .** 和 声音 .

它们全部融合在一起，形成一团毫无特征的、优雅而刻板的形式和声音。

[kaʊnt] [ə; eɪ] . [keɪ] . **Count A . K . Tolstóy ,** 数数 一个 . K . - ,

托尔斯泰伯爵

[hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈtræv(ə)l] [ə'brɔ:d] ([wer] [hi:; hi] [meɪd] **who enjoyed all the advantages of education and travel abroad (where he made** WHO 享受 全部 这 优势 的 教育 和 旅行 国外 (在哪里 他 制成 [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [goʊθ]) , **acquaintance with Goethe) ,** 熟人 和 歌德) ,

他享受了接受教育和出国旅行的所有好处（在那里他结识了歌德），

[brɪ'gæən][tu:; tə] [ˈskɪrɪb(ə)l] [və:sɪz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][sɪks] , [hi:; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] . **began to scribble verses at the age of six , he says in his autobiography .** 开始 到 涂 诗句 在 这 年龄 的 六 , 他 说道 在 他的 自传 .

他在自传中写道，他从六岁就开始写诗。

[bɔ:rn][ɪn] - , [hi:; hi] [brɪ'keɪm] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [ɪn] - , **Born in 1817 , he became Master of the Hounds at the imperial court in 1857 ,** 出生 在 - , 他 成为 掌握 的 这 猎犬 在 这 帝国 法庭 在 - ,

他生于1817年，1857年成为皇室猎犬总管。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - . **and died in 1875 .** 和 死亡 在 - .

并于 1875 年去世。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [der'bju:][ɪn] - [wɪð; wɪθ] [proʊz] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , **He made his literary debut in 1842 with prose tales ,** 他 制成 他的 文学 首次亮相 在 - 和 散文 故事 ,

他于1842年以散文故事集首次亮相文坛。

[kaʊnt] [el] . [en] . - , [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ˈnɑːvəlz][ɪn][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['læŋɡwɪdʒ] .
Count L . N . Tolstóy , are the best historical novels in the Russian language .
数数 L . N . - , 是 这 最好 的 历史 小说 在 这 俄语 语言 .
列夫·尼古拉·托尔斯泰的小说 是 俄语 中 最优秀 的 历史 小说 .

[əˈnʌðər] ['poʊət][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] - - - , [bɔːrn][ɪn] - ,
Another poet of this period was Apollón Nikoláevitch Máikoff , born in 1821 ,
其他 诗人 的 这 时期 曾是 - - - , 出生 在 - ,
这一时期 的 另一位 诗人 是 阿波隆·尼古拉耶维奇·麦科夫 (Apollón Nikoláevitch Máikoff) , 出生于 1821 年 ,

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['peɪntər] .
the son of a well - known painter .
这 儿子 的 一个 出色地 - 已知 画家 .
一位著名画家 的 儿子 .

[ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['pɪriəd] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə]['klæsɪk(ə)l] , ['blʌdləs] ['poʊəmz] ,
During his first period he gave himself up to classical , bloodless poems ,
期间 他的 第一 的 时期 他 给予 他自己 向上 到 古典 , 无血 诗歌 ,
在他早期 , 他沉浸于古典的、不带血腥味的诗歌中 .

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtɪd][ɪz] " [tuː] [wɜːrld] ,
of which one of the most noted is " Two Worlds ,
的 哪个 一 的 这 最多 著名 的 是 " 二 世界 ,
其中最著名 的 作品 之一 是 《两个世界》 ,

" [wɪtʃ] [dɪˈpɪkts] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [ˈhiðəndəm] [ænd; ənd] [ˌkrɪstiˈænəti] [æt; ət][ðə; ði] [ˈepək] [ʌv; əv]
" which depicts the clash of heathendom and Christianity at the epoch of
" 哪个 描绘 这 冲突 的 异教 和 基督教 在 这 时代 的
[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [roʊm] .
the fall of Rome .
这 落下 的 罗马 .

“描绘了 罗马帝国衰落时期 异教 与 基督教 的 冲突 .
[ðɪs] ['poʊəm][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ; [ðə; ði] ['prɒʊbːg] , " [θriː] ['dɛθs] , "
This poem he continued to write all his life ; the prologue , " Three Deaths , "
这 诗 他 持续 到 写 全部 他的 生活 ; 这 序幕 , " 三 死亡人数 , "
[bɪˈɡʌn] [ɪn] - ,
begun in 1841 ,
开始 在 - ,

他一生 都在 创作 这首诗 ; 序言 《三次死亡》 始于 1841 年 ,
[wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [ʌnˈtɪl] - .
was not finished until 1872 .
曾是 不是 完成的 直到 - .
直到 1872 年 才 完工 .
[tuː; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ɔːlsəʊ] , [bɪˈbːŋ] " [tuː] [dʒʌdʒmənts] , "
To this period , also , belong " Two Judgments , "
到 这 时期 , 还 , 属于 " 二 判决 , "
这一时期 还 包括 《两审判》 .

" [sketʃɪz] [ʌv; əv] [roʊm] , "
" Sketches of Rome , "
" 草图 的 罗马 , "
《罗马素描》

" [əˈnækrɪən] , "
" Anacreon , "
" 阿那克里翁 , "
“阿那克里翁 ,”

" [ˌælsiˈbaɪədiːz] , " Alci bi a des , " 阿尔西比亚德斯 ,	"阿尔西比亚德斯,
" [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] . " and so forth . " 和 所以 前进 .	等等。
[hɪz; ɪz] [ˈsekənd][ænd; ənd][best] [ˈpɪriəd] [bɪˈɡæən][ɪn] - , His second and best period began in 1855 , 他的 第二 和 最好的 时期 开始 在 - , 他的第二个也是最辉煌的时期始于1855年。	
[wen] [hiː; hi] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz][koʊld][ˈklæsɪsɪzəm][ænd; ənd] [roʊt] [hɪz; ɪz][best] [wɜːrks] : " [ˈklerˌmɑːnt] when he abandoned his cold classicism and wrote his best works : " Clermont 什么时候 他 弃 他的 寒冷的 古典主义 和 写道 他的 最好的 作品 : " 克莱蒙特 [kəˈθiːdrəl] , " Cathedral , " 大教堂 , "	当他放弃冷峻的古典主义风格，创作出他最优秀的作品时，如《克莱蒙特大教堂》
" [sævənəˈroʊlə] , " " Savonarola , " " 萨沃纳罗拉 , "	"萨沃纳罗拉,"
" [ˈfuːliʃ] - , " " Foolish Dúnya , " " 愚蠢 - , "	"愚蠢的杜尼亚,"
" [ðə; ði][læst] [ˈhiːðn] , " " The Last Heathens , " " 这 最后的 异教徒 , "	《最后的异教徒》
" - , " " Pólya , " " - , "	"波利亚，"
" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪktʃər] , " The Little Picture , " 这 小的 图片 ,	《小画》
" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm] [ˈhaɪnə] . " and a number of beautiful translations from Heine . " 和 一个 数字 的 美丽的 翻译 从 海涅 . 以及海涅的一些优美译作。	
[stɪl] [əˈnʌðər] [ˈpoʊət][wʌz; wəz] - - - , [huː] [roʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] Still another poet was Afanásy Afanásievitch Shénshin ,who wrote under the name 仍然 其他 诗人 曾是 - - , WHO 写道 在下面 这 姓名 [ʌv; əv][efˌiːˈtiː] . of Fet . 的 胎儿 .	还有一位诗人是阿法纳西·阿法纳西耶维奇·申申，他以费特的笔名写作。

[bɔ:rn][ɪn] - , [hi:; hi][bɪ'gæən][tu:; tə] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:n] .
Born in 1820 , he began to write at the age of nineteen .
出生 在 - , 他 开始 到 写 在 这 年龄 的 十九 .

他出生于1820年，19岁开始写作。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑ:skəʊ][ˌju:nɪ'vɜ:səti] , [hi:; hi] [ɪk'spɪəriənst] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti]
About that time , on entering the Moscow University , he experienced some difficulty
关于 那 时间 , 在 进入 这 莫斯科 大学 , 他 经验丰富的 一些 困难
[ɪn] [ˈfə:nɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈdɑ:kjuments] ,
in furnishing the requisite documents ,
在 家具 这 必需品 文件 ,

大约在那个时候，他进入莫斯科大学时，在提供所需文件方面遇到了一些困难。

[ˌwerə'pa:n] [hi:; hi] [ə'su:md] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈdʊrɪŋ] [hɜ:r; həʳ][fɜ:rst] [ˈmæɪɪdʒ] —
whereupon he assumed the name of his mother during her first marriage —
于是 他 假定 这 姓名 的 他的 母亲 期间 她 第一的 婚姻 —
[efɪ:ˈti:] .
Fet .
胎儿 .

于是，他采用了母亲第一次婚姻期间的名字——Fet。

[hi:; hi] [ri:ə'kwɑɪrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , - , [ɪn] - , [baɪ] [ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði][ˈpra:pər][ˈdɑ:kjuments]
He reacquired his own name , Shénshin , in 1875 , by presenting the proper documents
他 重新获得 他的 自己的 姓名 , - , 在 - , 经过 呈现 这 恰当的 文件
,
.
,

1875年，他通过出示相关文件重新获得了自己的名字“申信”。

[ˌwerə'pa:n] [æən; ən] [ɪm'pɪriəl] [ˈɔ:rdər] [rɪ'stɔ:rd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
whereupon an imperial order restored it to him .
于是 一个 帝国 命令 恢复 它 到 他 .

于是，一道皇令将宝物归还给了他。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [hi:; hi] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ˈpəʊətɪrɪ][ðə; ði]
From 1844 to 1855 he served in the army , continuing to write poetry the
从 - 到 - 他 服务 在 这 军队 , 继续 到 写 诗 这
[waɪl] .
while .
尽管 .

1844年至1855年间，他在军队服役，期间继续创作诗歌。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - , [hi:; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ˈnu:mərəs] [ˈvɒ:lʒəmz] [ʌv; əv][ˈpəʊəmz] ,
Before his death , in 1892 , he published numerous volumes of poems ,
前 他的 死亡 , 在 - , 他 已发布 很多的 卷 的 诗歌 ,
[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈklæsɪks] ,
translations from the classics ,
翻译 从 这 经典 ,

在他于1892年去世之前，他出版了大量的诗集和古典文学译作。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
and so forth .
和 所以 前进 .

等等。

[les] [ˈtæləntɪd] [ðæn; ðən] [kaʊnt] - [keɪ] . - , - , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpəʊəts]
Less talented than Count Alexéi K . Tolstóy , Apollón Máikoff , and other poets
较少的 才华横溢 比 数数 - K . - , - , 和 其他 诗人
[ʌv; əv][ðæt] [sku:l] ,
of that school ,
的 那 学校 ,

不如阿列克谢·托尔斯泰伯爵、阿波罗·迈科夫和其他同流派诗人才华横溢，

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['krɪtɪsɪzəm] , [hæz; həz] [br'kʌm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['deɪzɪneɪt]
his name , in Russian criticism , has become a general appellation to designate
他的 姓名 , 在 俄语 批评 , 有 变得 一个 一般的 称谓 到 指定
[ə; eɪ]['pəʊət][ʌv; əv] [pɔːr] [ɑːrt] ,
a poet of pure art ,
一个 诗人 的 纯的 艺术 ,

在俄罗斯文学批评界，他的名字已经成为指代纯粹艺术诗人的通用称号。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['tɪpɪk(ə)l][ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] .
for he was the most typical exponent of his school .
为了 他 曾是 这 最多 典型的 指数 的 他的 学校 .

因为他是他所在学派最典型的代表人物。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊəmz][ɑːr; ər] [ɔːrt] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ə; eɪ][pɪk]
Most of his poems are short , and present a pic
最多 的 他的 诗歌 是 短的 , 和 展示 一个 图片

他的诗大多篇幅短小，画面感强。

['tʊr] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm] ['delɪkət] , ['fliːtɪŋ] ['saɪkɪkəl] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
ture of nature , or of some delicate , fleeting psychical emotion , but they are
真 的 自然 , 或者 的 一些 精美的 , 转瞬即逝 心理 情感 , 但 他们 是
[ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tʃæntɪŋ] ,
all filled with enchanting ,
全部 已填 和 妖娆 ,

无论是自然之美，还是某种微妙、转瞬即逝的心理情感，它们都充满了迷人的魅力。

[ɑːr'tɪstɪk] [tʃɑːrm] .
artistic charm .
艺术 魅力 .

艺术魅力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第11/15页

[hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri][ɪz][ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv] [ɛs'θetɪk] [və'lʌptʃuəsənəs] ,
His poetry is the quintessence of aesthetic voluptuousness ,
他的诗是这精华的审美的性感 ,
他的诗歌是审美愉悦的精髓,

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪ'vɑ:lvd] [ɑ:n][ðə; ði][sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪbəraɪtɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlændɪd] [ˈdʒentri][ɪn]
such as was evolved on the soil of the sybaritism of the landed gentry in
这样的作为曾是进化在这土壤的这享乐主义的这登陆绅在
[ðə; ði] [ˈsɜ:rkɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ˈsentʃəri] .
the circles of the '40's of the nineteenth century .
这界的这- -的这第十九世纪 .
这种风气是在十九世纪四十年代乡绅阶层享乐主义的土壤上发展起来的。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ˈwɜ:ʃɪpəz] [ʌv; əv] [pɪjər] [ɑ:rt][wʌz; wəz] - - - (
The oldest of all these worshipers of pure art was Feódor Ivánovitch Tiútcheff (
这最老的的全部这些信徒的纯的艺术曾是 - - - (
- - -) .
1803 - 1873) .
- - -) .
所有这些纯粹艺术崇拜者中最年长的是费奥多尔·伊万诺维奇·蒂乌切夫 (1803-1873)。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [sev(ə)n'ti:n] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [faɪn] [trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]
At the age of seventeen he made a remarkably fine translation of some
在这年龄的十七他制成一个非常美好的翻译的 一些
[ʌv; əv] [ˈhɒrəsəz] [wɜ:rks] .
of Horace's works .
的 贺拉斯的 作品 .
十七岁时，他出色地翻译了贺拉斯的一些作品。

[hi:; hi][roʊz][tu:; tə] [ˈveri] [faɪn] [pə'zɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [ˈsɜ:rvis] [ænd; ənd][æt; ət] [kɔ:rt] .
He rose to very fine positions in the diplomatic service and at court .
他玫瑰到非常美好的职位在这外交服务和在法庭 .
他在外交部门和宫廷中都身居要职。

[ɔ:l'dʊʊ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˈpoʊəmz][wɜ:r; wər] [ˈprɪntɪd] [ɪn] - , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwaɪdli] [noʊn] [ʌn'tɪl]
Although his first poems were printed in 1826 , he was not widely known until
虽然他的第一的诗歌是打印在 - , 他曾是 不是 广泛 已知 直到
- - - .
1850 - 1854 .
- - - .
虽然他的第一批诗歌在 1826 年就已出版，但直到 1850-1854 年他才广为人知。

[hɪz; ɪz][skoʊp] [ɪz][nɑ:t][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈræðər] [ˈwɪrɪsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ltləs] [ˈpoʊəmz] .
His scope is not large , and he is rather wearisome in his faultless poems .
他的范围是 不是 大的 , 和 他 是 相当 令人厌倦的 在 他的 完美无瑕 诗歌 .
他的视野并不广阔，而且他那些完美无瑕的诗作反而让人感到有些厌倦。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈri:dɪŋ] .
The majority of them are rather difficult reading .
这 多数 的 他们 是 相当 难的 阅读 .
其中大部分读起来都相当晦涩难懂。

[ə; ei][ˈpoʊət] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [ˈhoʊli] [brɪˈb:ŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [sku:l] , [bʌt; bət] [roʊt] [ɪn] [ˈmeni] [stɑɪlz] ,
A poet who did not wholly belong to this school , but wrote in many styles ,
一个 诗人 WHO 做过 不是 完全 属于 到 这 学校 , 但 写道 在 许多 风格 ,
一位并不完全属于这一流派，而是以多种风格进行创作的诗人

[wʌz; wəz] - - - (- - -) . - [ˌʌndər] [ˈdɪfrənt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [hi:; hi] [maɪt]
was Yákovf Petróvitch Polónsky (1820 - 1898) . 26 Under different conditions he might
曾是 - - - (- - -) . - 在下面 不同的 状况 他 可能
[hæv; həv] [dɪˈveləpt] [ˈfaɪər][ænd; ənd][əˌrɪdʒəˈnæləti] ,
have developed fire and originality ,
有 发达 火 和 独创性 ,
他是雅科夫·彼得罗维奇·波隆斯基（1820-1898）。26 在不同的条件下，他或许会发展出激情和独创性，

[bəʊθ][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [proʊz] [rəʊˈmænsɪz] .
both in his poems and his prose romances .
两个都 在 他的 诗歌 和 他的 散文 浪漫故事 .
无论是在他的诗歌还是散文爱情小说中。

[hɪz; ɪz] [best] [noʊn] [ˈpoʊəm][ɪz] " [ðə; ði] [ˈgræʃhɑ:pər] - [mjuˈzɪʃ(ə)n] " (-) .
His best known poem is " The Grasshopper - Musician " (1863) .
他的 最好的 已知 诗 是 " 这 蚱蜢 - 音乐家 " (-) .
他最著名的诗作是《蚱蜢音乐家》（1863年）。

[hi:; hi] [dɪˈraɪvd] [hɪz; ɪz][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈfɔ:rən] [ˈpoʊəts] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][frʌm; frəm] [ˈmeni]
He derived his inspiration from various foreign poets , and also from many
他 衍生的 他的 灵感 从 各种各样的 外国的 诗人 , 和 还 从 许多
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntri:mɪn] .
of his fellow countrymen .
的 他的 同伴 - 同胞们 .
他的创作灵感来源于各种外国诗人，也来源于他的许多同胞。

[əˈmʌŋ] [ˈlðər] ,
Among others ,
之中 其他的 ,
其中，

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] - [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbælədʒ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈoʊnli] [fʊl] [ʌv; əv][ˈpoʊətri][ænd; ənd]
those in the spirit of Koltzóff's national ballads are not only full of poetry and
那些 在 这 精神 的 - 国家的 民谣 是 不是 仅有的 满的 的 诗 和
[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] ,
inspiration ,
灵感 ,
那些秉承科尔佐夫民族民谣精神的作品不仅充满了诗意和灵感，

[ɑ:rt][ænd; ənd] [ˈɑ:rtləs] [sɪmˈplɪsəti] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [set][tu:; tə][ˈmju:zɪk] ,
art and artless simplicity , but some of them have been set to music ,
艺术 和 不矫揉造作 简单 , 但 一些 的 他们 有 到过 放 到 音乐 ,
艺术性和朴素的简洁，但其中一些已被谱成音乐。
[hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [sʌŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] [ˈrʌʃə] .
have made their way to the populace , and are sung all over Russia .
有 制成 他们的 方式 到 这 民众 , 和 是 唱 全部 超过 俄罗斯 .
这些歌曲已经传遍俄罗斯各地，在民众中广为传唱。

[ˈlðər] ,
Others ,
其他的 ,
其他的，

[laɪk] " [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] " [ænd; ənd] " [ðə; ði][ˈbeɪbi:z] [deθ] " [ɑ:r; əɾ][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]
like " The Sun and the Moon " and " The Baby's Death " are to be found
喜欢 " 这 太阳 和 这 月亮 " 和 " 这 婴儿的 死亡 " 是 到 是 成立
[ɪn] [ˈevri] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərəri] [kəmˈpendiəm] ,
in every Russian literary compendium ,
在 每一个 俄语 文学 概要 ,
例如, 《太阳与月亮》和《婴儿之死》这两篇作品几乎收录在每一本俄罗斯文学选集中。

[ænd; ənd] [ˈevri] [tʃaɪld] [noʊz] [ðem; ðəm][baɪ] [hɑ:rt] .
and every child knows them by heart .
和 每一个 孩子 知道 他们 经过 心 .
每个孩子都能把它们背下来。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][ˈpoʊətɹi][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [boʊst] [ʌv; əv] [ˈeni] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ˈfɪɡjəɾz]
But while the poetry of this period could not boast of any such great figures
但 尽管 这 诗 的 这 时期 可以 不是 夸 的 任何 这样的 伟大的 数据
[æz; əz][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [ˈpɪriəd] ,
as the preceding period ,
作为 这 前 时期 ,
但是, 尽管这一时期的诗歌没有像前一时期那样涌现出伟大的诗人,

[aɪ ˈti:][hæd; həd] , [ˌnevərðəˈles] , [əˈnʌðər] [kæmp] [bɪˈsaɪdz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [pjʊɾ] [ɑ:rt] " [ˈædvəkeɪts]
it had , nevertheless , another camp besides that of the " pure art " advocates
它 有 , 尽管如此 , 其他 营 除了 那 的 这 " 纯的 艺术 " 倡导者
[hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ˈnoʊtɪst] .
whom we have just noticed .
谁 我们 有 只是 注意到 .
然而, 除了我们刚才提到的“纯粹艺术”倡导者之外, 它还有另一个阵营。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɡru:p] ,
At the head of the second group ,
在 这 头 的 这 第二 团体 ,
第二组的首领是,

[wɪtʃ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [esˈθetɪk] [ˈdɑ:ktrɪn] [ðæt] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ˈevri] - [deɪ] [laɪf][æz; əz][ðə; ði] [best]
which clung to the aesthetic doctrine that regarded every - day life as the best
哪个 紧紧抓住 到 这 审美的 教义 那 认为 每一个 - 天 生活 作为 这 最好的
[sɔ:rs] [ʌv; əv][ɪnspəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ˈsevrəl] [ˈveri] [ˈtæləntɪd] [ɪkˈspə:zɪtər] ,
source of inspiration and contained several very talented expositors ,
来源 的 灵感 和 包含 一些 非常 才华横溢 展览商 ,
它坚持以日常生活为最佳灵感来源的美学理论, 并拥有几位非常有才华的阐释者。

[stʊd] - - - (- - -) .
stood Nikolái Alexyéevitch Nekrásoff (1821 - 1877) .
站立 - - - (- - -) .
尼古拉·阿列克谢耶维奇·涅克拉索夫 (1821-1877)

- [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][æn; ən] [ɪmˈpɑ:vəɾɪft] [ˈnoʊb(ə)] [ˈfæməli] , [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ˈveri]
Nekrásoff belonged to an impoverished noble family , which had once been very
- 属于 到 一个 贫困 高贵 家庭 , 哪个 有 一次 到过 非常
[ˈwelθi] ,
wealthy ,
富裕 ,
内克拉索夫出身于一个曾经非常富有, 但后来家道中落的贵族家庭。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [səˈfɪntli] [wel] [ɔ:f][tu:; tə][hæv; həv][ˈedʒukeɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈkʌmfəɾt] .
and was still sufficiently well off to have educated him in comfort .
和 曾是 仍然 足够 出色地 离开 到 有 受过教育 他 在 舒适 .
而且家境仍然相当富裕, 足以让他接受舒适的教育。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][,es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] [tuː; tə][ˈentər][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [skuːl]
But when his father sent him to St . Petersburg to enter a military school
但 什么时候 他的 父亲 发送 他 到 英石 . 圣彼得堡 到 进入 一个 军队 学校
[hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][əˈbændən] [ðæt] [kəˈrɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [æt; ət][ðə; ðɪ]
he was persuaded to abandon that career and take a course at the
他 曾是 被说服 到 放弃 那 职业 和 拿 一个 课程 在 这
[juːnɪˈvɜːrsəti] .
University .
大学 .

但当他的父亲送他去圣彼得堡进入军校时，他被劝说放弃这条道路，转而到大学学习。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈreɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] [step] [ðæt] [hiː; hi][kæst][hɪm; ɪm][ɔːf] ,
His father was so enraged at this step that he cast him off ,
他的 父亲 曾是 所以 愤怒 在 这 步 那 他 投掷 他 离开 ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læd] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [faʊnd] [hɪmˈself] [θroʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈriːsɔːrsɪz] .
and the lad of sixteen found himself thrown upon his own resources .
和 这 小伙子 的 十六 成立 他自己 抛掷 之上 他的 自己的 资源 .
[hɪz; hi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] [sʌt] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
He nearly starved to death and underwent such hardships that his health was
他 几乎 饥饿 到 死亡 和 经历了 这样的 艰辛 那 他的 健康 曾是
[ˈɪndʒəd][fɔːr; fər][laɪf] ,
injured for life ,
受伤 为了 生活 ,
[hɪz; hi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] [sʌt] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
He nearly starved to death and underwent such hardships that his health was
他 几乎 饥饿 到 死亡 和 经历了 这样的 艰辛 那 他的 健康 曾是
[ˈɪndʒəd][fɔːr; fər][laɪf] ,
injured for life ,
受伤 为了 生活 ,

这位十六岁的少年发现自己不得不依靠自己。

[hɪz; hi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] [sʌt] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
He nearly starved to death and underwent such hardships that his health was
他 几乎 饥饿 到 死亡 和 经历了 这样的 艰辛 那 他的 健康 曾是
[ˈɪndʒəd][fɔːr; fər][laɪf] ,
injured for life ,
受伤 为了 生活 ,
[hɪz; hi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] [sʌt] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
He nearly starved to death and underwent such hardships that his health was
他 几乎 饥饿 到 死亡 和 经历了 这样的 艰辛 那 他的 健康 曾是
[ˈɪndʒəd][fɔːr; fər][laɪf] ,
injured for life ,
受伤 为了 生活 ,

他几乎饿死，经历了种种磨难，以致终身健康受损。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [kəmˈplɪt] [ðə; ðɪ][juːnɪˈvɜːrsəti] [kɔːrs] .
but he did not manage to complete the University course .
但 他 做过 不是 管理 到 完全的 这 大学 课程 .
[hɪz; hi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] [sʌt] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
He nearly starved to death and underwent such hardships that his health was
他 几乎 饥饿 到 死亡 和 经历了 这样的 艰辛 那 他的 健康 曾是
[ˈɪndʒəd][fɔːr; fər][laɪf] ,
injured for life ,
受伤 为了 生活 ,
[hɪz; hi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] [sʌt] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
He nearly starved to death and underwent such hardships that his health was
他 几乎 饥饿 到 死亡 和 经历了 这样的 艰辛 那 他的 健康 曾是
[ˈɪndʒəd][fɔːr; fər][laɪf] ,
injured for life ,
受伤 为了 生活 ,

但他未能完成大学课程。

[ðɪːz] [ˈveri] [ˈhɑːdʃɪps] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ˈgreɪtli] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri]
These very hardships contributed greatly , no doubt , to the power of his poetry
这些 非常 艰辛 贡献 非常 , 不 怀疑 , 到 这 力量 的 他的 诗
[ˈleɪtər][ɑːn] ,
later on ,
之后 在 ,
[hɪz; hi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] [sʌt] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
He nearly starved to death and underwent such hardships that his health was
他 几乎 饥饿 到 死亡 和 经历了 这样的 艰辛 那 他的 健康 曾是
[ˈɪndʒəd][fɔːr; fər][laɪf] ,
injured for life ,
受伤 为了 生活 ,
[hɪz; hi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] [sʌt] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
He nearly starved to death and underwent such hardships that his health was
他 几乎 饥饿 到 死亡 和 经历了 这样的 艰辛 那 他的 健康 曾是
[ˈɪndʒəd][fɔːr; fər][laɪf] ,
injured for life ,
受伤 为了 生活 ,

毫无疑问，正是这些苦难经历极大地增强了他日后诗歌的感染力。

[ˈiːv(ə)n] [ðooʊ] [ðei] [ɪgˈzəːtɪd][ə; eɪ] [ˈhɑːrdnɪŋ] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
even though they exerted a hardening effect upon his character ,
甚至 尽管 他们 施加 一个 硬化 影响 之上 他的 特点 ,
[ænd; ənd] [əˈraʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][fɜːrm] [rɪˈzɔːlv] [tuː; tə][əˈkwaɪər] [welθ] [æt; ət] [ˈeni] [kɔːst] .
and aroused in him the firm resolve to acquire wealth at any cost .
和 被唤醒 在 他 这 公司 解决 到 获得 财富 在 任何 成本 .
[hɪz; hi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] [sʌt] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
He nearly starved to death and underwent such hardships that his health was
他 几乎 饥饿 到 死亡 和 经历了 这样的 艰辛 那 他的 健康 曾是
[ˈɪndʒəd][fɔːr; fər][laɪf] ,
injured for life ,
受伤 为了 生活 ,
[hɪz; hi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] [sʌt] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
He nearly starved to death and underwent such hardships that his health was
他 几乎 饥饿 到 死亡 和 经历了 这样的 艰辛 那 他的 健康 曾是
[ˈɪndʒəd][fɔːr; fər][laɪf] ,
injured for life ,
受伤 为了 生活 ,

这在他心中激起了不惜一切代价获取财富的坚定决心。

[səkˈsesf(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz][,dʒɜːrnəˈlɪstɪk] [ˈentərˌpraɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ˈleɪtər][laɪf] ,
Successful as his journalistic enterprises were in later life ,
成功的 作为 他的 新闻 企业 是 在 之后 生活 ,
[hɪz; hi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] [sʌt] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
He nearly starved to death and underwent such hardships that his health was
他 几乎 饥饿 到 死亡 和 经历了 这样的 艰辛 那 他的 健康 曾是
[ˈɪndʒəd][fɔːr; fər][laɪf] ,
injured for life ,
受伤 为了 生活 ,
[hɪz; hi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] [sʌt] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]
He nearly starved to death and underwent such hardships that his health was
他 几乎 饥饿 到 死亡 和 经历了 这样的 艰辛 那 他的 健康 曾是
[ˈɪndʒəd][fɔːr; fər][laɪf] ,
injured for life ,
受伤 为了 生活 ,

尽管他晚年的新闻事业取得了成功，

[aɪˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [əʃʊrd] [hɪmˈself] [ðə; ði][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] [ˈfɔːrtʃən]
it is known that he could not have assured himself the comfortable fortune
它是已知那他可以不是有保证他自己这舒服的财富

[hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrs] [əˈloʊn] ,
he enjoyed from that source alone ,
他享受从那来源独自的 ,

众所周知, 他仅凭那一个来源无法确保自己拥有如今的富裕生活。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [moʊst][ʌv; əv][aɪˈtiː][æ; ət][ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] - [ˈteɪbl̩] .
and he is said to have won most of it at the gambling - table .
和他他是说到有韩元最多的它在这赌博 - 桌子 .

据说他大部分钱都是在赌桌上赢来的。

[ðɪs] [fækt][ænd; ʌnd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [ˈeksəd] [sʌm; səm] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn]
This fact and various other circumstances may have exercised some influence upon
这事实和和各种各样的其他情况可能有锻炼一些影响之上

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsek](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [wɜːrk] .
the judgment of a section of the public as to his literary work .
这判断的一个部分的这民众作为到他的文学工作 .

这一事实以及其他各种情况可能对部分公众对其文学作品的评价产生了一定影响。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈhɑːrdli] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈrʌ](ə)n [ˈraɪtər] [ˈoʊvər] [huːz] [ˈmerɪts] [sʌt] [ˈhiːtɪd] [dɪsˈkʌʃnz] [teɪk]
There is hardly any other Russian writer over whose merits such heated discussions take
那里是几乎任何其他俄语作家超过谁优点这样的加热讨论拿

[pleɪs] [æz; əz][ˈoʊvər] - ,
place as over Nekrásoff ,
地方作为超过 - ,

几乎没有其他俄罗斯作家像涅克拉索夫那样, 其作品的优劣会引发如此激烈的讨论。

[wʌn] [ˈpɑːrti] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [ˈpoʊət] , [wɪð; wɪθ]
one party maintaining that he was a true poet , with
一派对保持那他曾是 一个 真的 诗人 , 和

一方坚持认为他是一位真正的诗人,

[ˈdʒenjuɪn] [ˌɪnspəˈreɪ](ə)n
genuine inspiration
真的 灵感

真正的灵感

; [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈklevər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [sens] ,
; **the other , that he was as clever with his poetry in a business sense** ,
; 这 其他 , 那 他 曾是 作为 聪明的 和 他的 诗 在 一个 商业 感觉 ,

另一方面, 他不仅诗才出众, 而且在商业领域也颇具才华。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][faɪˈnæn](ə)l̩ [ˌɑːpɜːˈeɪʃənz] , [ænd; ʌnd] [ðæt][hiː; hi] [pəˈzest] [noʊ] [ˈfiːlɪŋ] ,
as he was with financial operations , and that he possessed no feeling ,
作为 他 曾是 和 金融的 运营 , 和 那 他 拥有 不 感觉 ,

[ˌɪnspəˈreɪ](ə)n] ,
inspiration ,
灵感 ,

因为他从事金融业务, 而且他缺乏感情和灵感。

[ɔːr][ˈpoʊətri] . - [ðə; ði] [truːθ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][laɪ] [bɪˈtwiːn] [ðɪːz] [tuː] [ɪkˈstriːmz] .
or poetry . 27 The truth would seem to lie between these two extremes .
或者 诗 . - 这 真相 会 似乎 到 说谎 之间 这些 二 极端情况 .

或者诗歌。27 真相似乎介于这两个极端之间。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] — [laɪk] [ˈraɪtəz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] — [hiː; hi][wʌz; wəz]
Like all the other writers of his day — like writers in general — he was
喜欢 全部 这 其他 作家 的 他的 天 — 喜欢 作家 在 一般的 — 他 曾是
[ʌnˈkɑːnʃəsli] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
unconsciously impressed by the spirit of the time ,
不知不觉 印象深刻 经过 这 精神 的 这 时间 ,
和同时代的所有其他作家一样——或者说, 和所有作家一样——他不知不觉地受到了时代精神的影响。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][ænd; ənd] [ˈtriːtmənt] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒd] ; [ænd; ənd] [laɪk] [ˈevri]
and changed his subjects and treatment as it changed ; and like every
和 已更改 他的 主题 和 治疗 作为 它 已更改 ; 和 喜欢 每一个
[ˈlðər] [ˈraɪtər] ,
other writer ,
其他 作家 ,
随着时代变迁, 他也随之改变了题材和写作手法; 和其他所有作家一样,

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wəːrks] [ɑːr; ər] [suːˈpɪriər] [ɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] [truːθ] [tuː; tə] [ˈlðər] .
some of his works are superior in feeling and truth to others .
一些 的 他的 作品 是 优越的 在 感觉 和 真相 到 其他的 :
他的一些作品在情感和真实性方面优于其他作品。

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [ðæt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
The most important period of his life was that from 1841 to 1845 ,
这 最多 重要的 时期 的 他的 生活 曾是 那 从 - 到 - ,
他一生中最重要的时期是1841年至1845年。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈtælənt][wʌz; wəz] [ˈfɔːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪpənɪŋ] .
when his talent was forming and ripening .
什么时候 他的 天赋 曾是 成型 和 成熟 .
在他才华形成和成熟的时期。

[ˈlɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [wɪð; wɪθ] [deˈfɪnətnes] [rɪˈgaːrdɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] ,
Little is known with definiteness regarding this period ,
小的 是 已知 和 确定性 关于 这 时期 ,
关于这一时期, 我们知之甚少。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [waɪl] [pərˈsʊ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈleɪbəz] ,
but it is certain that while pursuing his literary labors ,
但 它 是 肯定 那 尽管 追求 他的 文学 劳动 ,
但可以肯定的是, 在他从事文学创作期间,

[hiː; hi] [muːvd] [ɪn] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfərəɪŋ] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] — [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] , [əˈfɪʃ(ə)l] , [ˈlɪtərəri] ,
he moved in widely differing circles of society — fashionable , official , literary ,
他 已搬 在 广泛 不同 界 的 社会 — 时髦 , 官方的 , 文学 ,
[θiˈætrɪk(ə)l] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] ,
theatrical , that of the students ,
戏剧 , 那 的 这 学生 ,
他涉足社会各个阶层——时尚圈、官僚圈、文学圈、戏剧圈、学生圈等等。

[ænd; ənd] [ˈlðər] — [wɪt] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] [frʌm; frəm] [ðiːz]
and others — which contributed to the truth of his pictures from these
和 其他的 — 哪个 贡献 到 这 真相 的 他的 图片 从 这些
[ˈdɪfrənt] [sfɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpəʊəmz] .
different spheres in his poems .
不同的 球体 在 他的 诗歌 :
以及其他因素——这些因素共同促成了他诗歌中来自不同领域的描绘的真实性。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] ([ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] -) [tuː; tə] [baɪ] " [ðə; ði] [kənˈtempərəri] ,
In 1847 he was able (in company with Panáeff) to buy " The Contemporary ,
在 - 他 曾是 有能力的 (在 公司 和 -) 到 买 " 这 当代的 ,
" [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
" of which ,
" 的 哪个 ,

1847年，他（与帕纳耶夫合伙）买下了“当代艺术馆”，

[ɪˈventʃuəli] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][soʊl] [prəˈpraɪətər][ænd; ənd][ˈeditər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
eventually , he became the sole proprietor and editor , and with which his
最终 , 他 成为 这 唯一 业主 和 编辑 , 和 和 哪个 他的
[neɪm] [ɪz] [ɪnˈdeləbli] [kəˈnektɪd] .
name is indelibly connected .
姓名 是 不可磨灭地 连接 .

最终，他成为唯一的业主和编辑，他的名字也与此紧密相连。

[wen] [ðɪs] [ˈdʒɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [draːpt] , [ɪn] - , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [hed] , [ɪn] - ,
When this journal was dropped , in 1866 , he became the head , in 1868 ,
什么时候 这 杂志 曾是 掉落 , 在 - , 他 成为 这 头 , 在 - ,
1866年该期刊停刊后，他于1868年成为负责人。

[ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] , " [wer] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
of " The Annals of the Fatherland , " where he remained until his death .
的 " 这 志 的 这 祖国 , " 在哪里 他 剩余 直到 他的 死亡 .
他曾在《祖国编年史》杂志社工作，直至去世。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [læst] [ten] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs]
It was during these last ten years of his life that he wrote his famous
它 曾是 期间 这些 最后的 十 年 的 他的 生活 那 他 写道 他的 著名的
[ˈpoʊəməz] ,
poems ,
诗歌 ,

在他生命的最后十年里，他创作了他著名的诗歌。

" [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈwɪmɪn] " [ænd; ənd] " [huː] [ɪn] [ˈrʌʃə] [faɪndz] [laɪf] [ɡʊd] ,
" Russian Women " and " Who in Russia Finds Life Good ,
" 俄语 女性 " 和 " WHO 在 俄罗斯 发现 生活 好的 ,
《俄罗斯女性》和《在俄罗斯，谁觉得生活美好》

" [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ˈpoʊəməz] .
" with others of his best poems .
" 和 其他的 的 他的 最好的 诗歌 .
“与他的其他优秀诗作一起。”

[hiː; hi] [ˈnevər] [bɜːst][hɪz; ɪz][ædəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪtɪk] - , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [əˈtrɪbjʊːtɪd]
He never lost his adoration of the critic Byelínsky , to whom he attributed
他 绝不 丢失的 他的 崇拜 的 这 评论家 - , 到 谁 他 归因于
[hɪz; ɪz] [oʊn] [səkˈses] ,
his own success ,
他的 自己的 成功 ,

他始终对评论家比耶林斯基充满崇拜，并将自己的成功归功于比耶林斯基。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [dʒuːˈdɪʃəs] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] .
as the result of judicious development of his powers .
作为 这 结果 的 明智的 发展 的 他的 权力 .
这是他明智地发展自身能力的结果。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [kən'fliktɪŋ] [ə'pɪnjən] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪz] , [ðæt] [hi; hi][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]
One of the many conflicting opinions concerning him is , that he is merely a
一 的 这 许多 冲突 意见 有关 他 是 , 那 他 是 仅仅 一个
[sætərist] ,
satirist ,
讽刺作家 ,

关于他的众多相互矛盾的观点之一是，他只不过是一位讽刺作家。

" [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒʊvənəl] , " [wɪt] [ə'pɪnjən][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:ntɹə'bjʊ:ʃənz][tu; tə] " [ðə; ði]
" The Russian Juvenal , " which opinion is founded on his contributions to " The
" 这 俄语 尤维纳尔 , " 哪个 观点 是 创立 在 他的 贡献 到 " 这
[ˈwɪs(ə)] ,
Whistle ,
哨 ,

“俄罗斯的尤维纳利斯”，这一观点是基于他对《哨声》的贡献而得出的。

" [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] ['ædɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] , [tu; tə] " [ðə; ði] [kən'tempərəri] , " [ə'baʊt] - .
" a publication added , as a supplement , to " The Contemporary , " about 1857 .
" 一个 发布 额外 , 作为 一个 补充 , 到 " 这 当代的 , " 关于 - .
" 大约在 1857 年，作为《当代》杂志的增刊而出版。

[jet] [hɪz; ɪz] [sə'tɪrɪkl] [və:sɪz] [fɔ:rm][bʌt; bət][æn; ən] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
Yet his satirical verses form but an insignificant part of his writings .
然而 他的 讽刺 诗句 形式 但 一个 微不足道 部分 的 他的 著作 .
然而，他的讽刺诗只占他作品中微不足道的一部分。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ðer; ðər] [dʌz] [ɪg'zɪst][ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] [ɡlu:mi] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
And although there does exist a certain monotony of gloomy depression in the
和 虽然 那里 做 存在 一个 肯定 单调 的 阴沉 沮丧 在 这
[tuʊn][ʌv; əv][ɔ:lɪ][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
tone of all his writings ,
语气 的 全部 他的 著作 ,

尽管他所有作品的基调中确实存在某种阴郁压抑的单调感，

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['verɪd] [ɪn][fɔ:rm][ænd; ənd]['kɑ:ntents] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu; tə] ['klæsɪfaɪ]
yet they are so varied in form and contents that it is impossible to classify
然而 他们 是 所以 多种多样 在 形式 和 内容 那 它是 不可能的 到 分类
[ðem; ðəm] ['ʌndər] ['eni] [wʌn] ['hedɪŋ] [wɪ'dəʊt] [rɪ'zɔ:tɪŋ] [tu; tə] [ʌn'du:] ['vaɪələns] .
them under any one heading without resorting to undue violence .
他们 在下面 任何 一 标题 没有 复原 到 过度 暴力 .

然而，它们在形式和内容上如此多样，以至于如果不诉诸过度的暴力，就不可能将它们归入任何一个类别。

[hi; hi][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['pɑ:rtɪ][ɔ:r][sɜ:rk(ə)] ,
He is not the poet of any one class of society , of any one party or circle ,
他 是 不是 这 诗人 的 任何 一 班级 的 社会 , 的 任何 一 派对 或者 圆圈 ,
他并非某个社会阶层、某个政党或某个圈子的诗人。

[bʌt; bət] [ɪks'presɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊətɪrɪ][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['saɪk(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd]
but expresses in his poetry the thoughts of a whole cycle of his native land
但 表达 在 他的 诗 这 想法 的 一个 所有的 循环 的 他的 本国的 土地
,
.
,

但他的诗歌表达了他祖国整个历史进程中的思想。

[ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ɔ:lɪ][hɪz; ɪz] [kən'tempɜ:ɹɪ:z] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['kʌntri:mɪn] .
the tears of all his contemporaries and fellow - countrymen .
这 眼泪 的 全部 他的 同时代人 和 同伴 - 同胞们 .
令所有同时代人和同胞落泪。

[ðɪs] [əˈpærəntli] [wʊd] [biː; bi][set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv][ˈeni] [ˈʌðər] [mæn] ,
This apparently would be set down to the credit of any other man ,
这 显然 会 是 放 向下 到 这 信用 的 任何 其他 男人 ;
这显然会被认为是其他任何人的功劳。

[ænd; ənd] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ɪn] [ˈɪntɪmət] [tʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt]
and regarded as a proof that he kept in intimate touch with the spirit
和 认为 作为 一个 证明 那 他 保留 在 亲密的 触碰 和 这 精神

[ænd; ənd] [ˈdiːpəst] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
and deepest sentiments of his time ,
和 最深处 情感 的 他的 时间 ;
这被视为他与时代精神和最深层情感保持密切联系的证明。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈrekənd] [ə; eɪ] [rɪˈproʊtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [kəˈmɜːrʃəlaɪzəm] .
instead of being reckoned a reproach, and a proof of commercialism .
反而 的 存在 估计 一个 责备 ; , 和 一个 证明 的 商业主义 .
而不是被视为一种耻辱，以及商业主义的证明。

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi] [roʊt] [θɪŋz] [wɪt] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [hɪmˈself] , [ʌnˈnoʊn]
Moreover, he wrote things which were entirely peculiar to himself, unknown
而且 ; , 他 写道 事物 哪个 是 完全 奇特 到 他自己 ; , 未知
[hɪðərˈtuː] ,
hitherto ,
迄今为止 ;

此外，他还写了一些完全属于他自己的、此前不为人知的东西。

[ænd; ənd] [wɪt] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpjʊrli] [rɪˈflektɪv] [ˈlɪrɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] -
and which had nothing in common with the purely reflective lyricism of the '
- [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
40's of the nineteenth century .
- 的 这 第十九 世纪 .

这与十九世纪四十年代纯粹的反思性抒情主义没有任何共同之处。

[ðiːz] [sɜːrv] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [æz; əz][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][bɑːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l]
These serve to complete his significance as the universal bard of his people
这些 服务 到 完全的 他的 意义 作为 这 普遍的 诗人 的 他的 人们

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
and his age ,
和 他的 年龄 ;
这些都进一步巩固了他作为他所在民族和时代的世界级吟游诗人的地位。

[tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi][ɪz] [ɔːˈredi] [ɪnˈtaɪtld] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ˈræŋks][ænd; ənd]
to which he is already entitled by his celebration of all ranks and
到 哪个 他 是 已经 标题 经过 他的 庆典 的 全部 排名 和
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
elements of society ,
元素 的 社会 ;
他赞扬社会各阶层人士，这本身就足以让他获得这样的赞誉。

[huːz] [ˌfɜːrmenˈteɪʃn] [ˈkɑːnstətuːts][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] .
whose fermentation constitutes the actual essence of that period .
谁 发酵 构成 这 实际的 本质 的 那 时期 .
其发酵过程构成了那个时期的真正本质。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊtɪd] [əˈbaʊt] - [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [nɪˈɡlektɪd] [baɪ]
There is one point to be noted about Nékraśoff which was somewhat neglected by
那里 是 一 观点 到 是 著名的 关于 - 哪个 曾是 有些 被忽视的 经过
[ðə; ði][ˈkrɪtɪks] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] .
the critics during his lifetime .
这 评论家 期间 他的 寿命 .
关于内克拉索夫，有一点值得注意，这一点在他生前被评论家们忽略了。

[nɒʊ] ['ʌðər] ['rʌj(ə)n] ['pɒvət][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
No other Russian poet of that day was so fond of calling attention to the
不 其他 俄语 诗人 的 那 天 曾是 所以 喜爱 的 呼叫 注意力 到 这
[brʌt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hæʃ(ə)nəl][laɪf] ,
bright sides of the national life ,
明亮的 侧面 的 这 国家的 生活 ,
当时没有其他俄罗斯诗人像他那样热衷于歌颂民族生活中美好的一面。

[ɔ:r] [di'pɪktɪd] [soʊ] ['meni] ['pɑ:zətɪv] , [aɪ'di:əl] , ['brɪliənt] [taɪps] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fɜ:rvənt] , ['pjʊrli]
or depicted so many positive , ideal , brilliant types with such fervent , purely
或者 描绘 所以 许多 积极的 , 理想的 , 杰出的 类型 和 这样的 热切 , 纯粹
- , [ɪn'θu:ziæzəm][æz; əz] - .
Schilleresque , enthusiasm as Nekrásoff .
- , 热情 作为 - .
或者像内克拉索夫那样，以如此热烈的、纯粹席勒式的热情，描绘了如此多积极、理想、杰出的人物形象。

[ænd; ənd][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][ɔ:l] , [hɪz; ɪz] ['pɑ:zətɪv] [taɪps] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][æŋ; ən]['æbstrækt] ,
And most significant of all , his positive types are not of an abstract ,
和 最多 重要的 的 全部 , 他的 积极的 类型 是 不是 的 一个 抽象的 ,
[fæn'tæstɪk] ['kærəktər] ,
fantastic character ,
极好的 特点 ,
最重要的是，他笔下的正面人物并非抽象、虚构的形象。

[kloʊðd] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪrɪəd] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]
clothed in flesh and blood of the period and environment , filled with
穿着衣服 在 肉 和 血 的 这 时期 和 环境 , 已填 和
[kən'flɪktɪŋ] ,
conflicting ,
冲突 ,
身披时代与环境的血肉之躯，充满了矛盾，

['kɑ:nkri:t] [kærɪktə'rɪstɪks] — [nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [rɪ'zembɪz] ['eni] ['ʌðər] .
concrete characteristics — not one of them resembles any other .
具体的 特征 — 不是 一 的 他们 类似 任何 其他 .
具体特征——它们彼此之间没有一个相似。

[hi:; hi] [sɔ:t] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm; ðəm][ɪn][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
He sought and found them in all classes of society ;
他 寻求 和 成立 他们 在 全部 课程 的 社会 ;
他在社会各阶层中寻找并找到了他们；

[ɪn] " ['rʌj(ə)n] ['wɪmɪn] " [hi:; hi] [di'pɪkts] [ðə; ðɪ] [dɪ'vootɪd] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ɪn][ðə; ðɪ][haɪst; 'haɪəst]['sɜ:rk(ə)]
in " Russian Women " he depicts the devoted princesses in the highest circle
在 " 俄语 女性 " 他 描绘 这 奉献 公主们 在 这 最高 圆圈
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊʃ(ə)] ['haɪəɾɑ:rkɪ] ,
of the social hierarchy ,
的 这 社会的 等级制度 ,
在《俄罗斯女人》中，他描绘了处于社会等级最高层的忠诚公主们。

[wɪð; wɪθ] ['æbsəlu:t] [tru:θ] , [æz; əz] ['feɪθf(ə)] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['rʌj(ə)n] [laɪf][ænd; ənd] ['rʌj(ə)n]
with absolute truth , as faithful representatives of Russian life and Russian
和 绝对 真相 , 作为 忠实 代表 的 俄语 生活 和 俄语
[ə'rɪstəkræt] ,
aristocrats ,
贵族 ,
以绝对真理，作为俄罗斯生活和俄罗斯贵族的忠实代表，

['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ə'bændənɪŋ] [ðər; ðər][laɪf][ʌv; əv] [i:z] [ænd; ənd] ['pleʒər] ,
capable of abandoning their life of ease and pleasure ,
有能力的 的 放弃 他们的 生活 的 舒适 和 乐趣 ,
能够放弃安逸享乐的生活，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈheroʊzəm] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈklæsɪk] [ˈherəwənz] , [əˈkʌmpəniŋ] [ðer; ðər]
and with heroism worthy of the ancient classic heroines , accompanying their
和 和 英雄主义 值得 的 这 古老的 经典的 女英雄们 , 随同 他们的
[egˈzaild] [ˈhʌzbəndz] [tuː; tə][saɪˈbɪriə] ,
exiled husbands to Siberia ,
放逐 丈夫们 到 西伯利亚 ,
她们以堪比古代古典女英雄的英勇精神，陪伴被流放的丈夫前往西伯利亚。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪrfəli] [ˈʃerɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɑːdʃɪps] .
and there cheerfully sharing their hardships .
和 那里 愉快地 分享 他们的 艰辛 .
他们在那里愉快地分享着彼此的艰辛。

[hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈpez(ə)nt] [laɪf][ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [faɪn] ;
His pictures of peasant life are equally fine ;
他的 图片 的 农民 生活 是 同样地 美好的 ;
他描绘农民生活的画作同样出色；

[ðæt] [ɪn] " [red] - [noʊzd] [frɔːst] " ([ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈkwɪvələnt] [ʌv; əv][dʒæk] [frɔːst]) [ɪz] [pəˈtɪkjələrli]
that in " Red - Nosed Frost " (the Russian equivalent of Jack Frost) is particularly
那 在 " 红色的 - 鼻子 霜 " (这 俄语 相等的 的 杰克 霜) 是 特别
[ˈferməs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈheroʊɪn] ,
famous , and the peasant heroine ,
著名的 , 和 这 农民 女英雄 ,
这一点在《红鼻子霜》（俄罗斯版的杰克·弗罗斯特）中尤为著名，而故事中的农家女主人公，

[ɪn][hɜːr; hər] [ˈloʊli] [sfɪr] , [jiːldz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈgrændʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
in her lowly sphere , yields nothing in grandeur to the ladies of the court .
在 她 卑微的 领域 , 产量 没有什么 在 宏伟 到 这 女士们 的 这 法庭 .
在她卑微的领域里，她丝毫不逊色于宫廷贵妇们的威严。

[ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] " [red] - [noʊzd] [frɔːst] " [meɪ] [biː; bi] [ˈbriːfli] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ɪts]
The theme of " Red - Nosed Frost " may be briefly stated in a couple of its
这 主题 的 " 红色的 - 鼻子 霜 " 可能 是 简要地 声明 在 一个 夫妻 的 它是
[vəːsɪz] ,
verses ,
诗句 ,
《红鼻子霜冻》的主题可以用其中的几句歌词简要概括：

[ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈmiːtər] :
in the original meter :
在 这 原来的 仪表 :

以原米制表示：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈhæmləts]
There are women in Russian hamlets
那里 是 女性 在 俄语 村庄
俄罗斯村庄里也有妇女

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈkɑːmnəs] [ʌv; əv] [feɪs] ;
With a dignified calmness of face ;
和 一个 凝重 平静 的 脸 ;
面容沉稳庄重；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈstreŋθ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] ,
With a beautiful strength in their movements ,
和 一个 美丽的 力量 在 他们的 移动 ,
她们的动作中蕴含着优美的力量，

[wɪð; wɪθ] [miːn] [ænd; ənd] [ɡlæns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈemprəs] [ɪn] [ɡreɪs] .
With mien and glance of an empress in grace .
和 面容 和 瞥一眼 的 一个 皇后 在 优雅 .
神态举止，目光如皇后般优雅。

[ə; eɪ][blaɪnd][mæn][ə'loʊn][kʊd; kəd] [ɪg'hɔːr] [ðem; ðəm] ;
A blind man alone could ignore them ;
一个 瞎的 男人 独自的 可以 忽略 他们 ;
只有盲人才会忽略它们；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][mʌst; məst] [seɪ] :
And he who can see them must say :
和 他 WHO 能 看 他们 必须 说 :
而能够看到它们的人必须说：

" [ʃiː; ʃi] ['paːsɪz] — - [tɪz][æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɛθ] !
" **She passes — ' tis as though the sun shineth !**
" 她 通过 — - 的 作为 尽管 这 太阳 闪耀 !
她经过——就像太阳照耀一样！

[ʃiː; ʃi] [lʊks] — - [tɪz] ['ɡɪvɪŋ] ['ruːbəlz] [ə'weɪ] !
She looks — ' tis giving rubles away !
她 看起来 — - 的 给予 卢布 离开 !
她看起来——简直是在白送卢布！

" [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] , ['splendɪd] ['pez(ə)nt] ['wʊmən] , [huː] [hæz; hæz] ['wɜːrðɪli] [fʊl'fɪld] [ɔːl][ðə; ði]
" **A noble - minded , splendid peasant woman , who has worthily fulfilled all the**
" 一个 高贵 - 有思想 , 灿烂 农民 女士 , WHO 有 值得地 已完成 全部 这
[duːtɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hɑːrd][lɑːt] ,
duties of her hard lot ,
职责 的 她 难的 很多 ,
“一位心地善良、品德高尚的农妇，她尽职尽责地履行了自己艰辛命运中的所有职责，

[æt; ət][læst]
at last
在 最后的
终于

[br 'kʌmz] [ə; eɪ] ['wɪdʊʊ] .
becomes a widow .
变成 一个 寡妇 :
成了寡妇。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [kweɪnt] [fʊʊk] - ['remədɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ;
The manner of it ; the quaint folk - remedies employed to heal the sick man ;
这 方式 的 它 ; 这 古雅 民间 - 补救措施 受雇 到 愈合 这 生病的 男人 ;
治疗的方式；用来治病的古怪民间疗法；

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊd] [baɪ][ðə; ði] [br 'riːvd] [waɪf] ; [ðə; ði] [dɪɡɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪv] [baɪ]
the making of the shroud by the bereaved wife ; the digging of his grave by
这 制作 的 这 裹尸布 经过 这 丧亲者 妻子 ; 这 挖掘 的 他的 严重 经过
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;
his father ;
他的 父亲 ;
由丧妻亲手缝制裹尸布；由父亲亲手挖掘坟墓；

[ðə; ði]['fjuːnərəl] ; [ɔːl][ɑːr; ər] [dɪ 'skraɪbd] .
the funeral ; all are described .
这 葬礼 ; 全部 是 描述 .
葬礼；所有细节均有描述。

[ðə; ði] ['wɪdʊʊ] ['draɪvz] [ðə; ði] [sledʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
The widow drives the sledge with the coffin to the grave .
这 寡妇 驱动 这 雪橇 和 这 棺材 到 这 严重 .
寡妇驾着载着棺材的雪橇前往墓地。

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:n] [hoʊm] [ʃi:; ji][faɪndz] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʊd] [ɑ:n]
On her return home she finds that the fire is out and that there is no wood on
在 她 返回 家 她 发现 那 这 火 是 出去 和 那 那里 是 不 木头 在
[hænd] .
hand .
手 .

她回到家后发现火灭了，而且手头也没有木柴。

[ɪn'trʌst] [hɜ:r; hər] [tu:] [tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; ei] ['neɪbə] ,
Intrusting her two children to the care of a neighbor ,
信任 她 二 孩子们 到 这 关心 的 一个 邻居 ,
[ʃi:; ji] ['draɪvz] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sledʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [kʌt] [sʌm; səm] .
she drives off with the sledge to the forest to cut some .
她 驱动 离开 和 这 雪橇 到 这 森林 到 切 一些 .

她驾着雪橇去森林里砍伐木材。

[æz; əz][ʃi:; ji] [kə'lektz] [ðə; ði]['fju:əl] , [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] ['wɑ:ndər] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][pæst] ,
As she collects the fuel , her thoughts wander back over the past ,
作为 她 收集 这 燃料 , 她 想法 漫步 后退 超过 这 过去的 ,
[ænd; ənd][ʃi:; ji] [si:z] [ə; ei][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] , [ɪts][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔ:rəuz] .
and she sees a vision of her life , its joys and sorrows .
和 她 看到 一个 想象 的 她 生活 , 它是 喜悦 和 悲伤 .

她看到了自己人生的景象，包括其中的欢乐和悲伤。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ji][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] , [ʃi:; ji] ['pɔ:zɪz] ,
Just as she is about to set out for home , she pauses ,
只是 作为 她 是 关于 到 放 出去 为了 家 , 她 停顿 ,
[ə'prəʊtʃɪz] [ə; ei][tɔ:l] [paɪn] - [tri:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒæk] [frɔ:st] [wu:] [ænd; ənd]
approaches a tall pine - tree with her axe , and there Jack Frost woos and
方法 一个 高的 松树 - 树 和 她 斧头 , 和 那里 杰克 霜 呜呜 和
[wɪnz][hɜ:r; hər] ,
wins her ,
胜利 她 ,

她拿着斧头走向一棵高大的松树，杰克·弗罗斯特在那里向她求爱并赢得了她的芳心。
[ænd; ənd][ʃi:; ji] [rɪ'meɪnz] , ['frəʊz(ə)n] [stɪf] .
and she remains , frozen stiff .
和 她 遗迹 , 冷冻 僵硬的 .
[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ji][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] , [ʃi:; ji] ['pɔ:zɪz] ,
Just as she is about to set out for home , she pauses ,
只是 作为 她 是 关于 到 放 出去 为了 家 , 她 停顿 ,
[ə'prəʊtʃɪz] [ə; ei][tɔ:l] [paɪn] - [tri:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒæk] [frɔ:st] [wu:] [ænd; ənd]
approaches a tall pine - tree with her axe , and there Jack Frost woos and
方法 一个 高的 松树 - 树 和 她 斧头 , 和 那里 杰克 霜 呜呜 和
[wɪnz][hɜ:r; hər] ,
wins her ,
胜利 她 ,

她僵在那里，一动不动。

[ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] [ɪn'trəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊəm] [kwɔ:t] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðɪs] ([nesə'serəli]) [bɔ:ld]
The beauty and interest of the poem quite escape in this (necessarily) bald
这 美丽 和 兴趣 的 这 诗 相当 逃脱 在 这 (一定) 秃
[ˈsʌməri] .
summary .
概括 .

这首诗的美和趣味完全无法在这段（必然是）简略的概括中体现出来。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] " [ˈrʌʃ(ə)n] ['wɪmɪn] .
The same is the case with " Russian Women .
这 相同的 是 这 案件 和 " 俄语 女性 .
[ˈrʌʃ(ə)n] ['wɪmɪn] .
“俄罗斯女人”的情况也是如此。

" [ðə; ði][fɜ:rɪst]['pəʊəm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪtld] " ['prɪnses] - .
" The first poem of this is entitled " Princess Trubetzkóy .
" 这 第一的 诗 的 这 是 标题 " 公主 - .
[ˈrʌʃ(ə)n] ['wɪmɪn] .
“这首诗的第一首题为《特鲁别茨科伊公主》。

" [aɪˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [baɪ] [ˈnær.ɪtɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] " [kaʊnt] - [ˈfɑːðər] " [priˈpeəz] [ðə; ði] [ˈkʌvəd] [ˈtrævlɪŋ]
" It begins by narrating how the " Count - father " prepares the covered traveling
" 它 开始 经过 叙述 如何 这 " 数数 - 父亲 " 准备 这 涵盖 旅行
[sledʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
sledge for the Princess ,
雪橇 为了 这 公主 ,
"故事开头叙述了‘伯爵父亲’如何为公主准备带篷的旅行雪橇，

[huː] [ɪz] [bent] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][saɪˈbɪriə] , [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [wʌn][ʌv; əv]
who is bent upon the long journey to Siberia , to join her husband , one of
WHO 是 弯曲 之上 这 长的 旅行 到 西伯利亚 , 到 加入 她 丈夫 , 一 的
[ðə; ði] " [diˈsembrist] ,
the " Decembrists ,
这 " 十二月党人 ,
她决心踏上前往西伯利亚的漫长旅程，去与她的丈夫——一位“十二月党人”——团聚。

" [egˈzaild] [fɔːr; fər][pɑːr,tɪsɪˈpeɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈtuːmʌlts] [ʌv; əv] - ,
" exiled for participation in the tumults of 1825 ,
" 放逐 为了 参与 在 这 骚乱 的 - ,
因参与1825年的骚乱而被流放

[ɑːn][ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɒn] [ʌv; əv] [ˈnɪkələs] [aɪ] . [hiː; hi] [sprɛdz] [ə; eɪ] [θɪk] [ber] - [skɪn]
on the accession to the throne of Nicholas I . He spreads a thick bear - skin
在 这 加入 到 这 王座 的 尼古拉斯 我 . 他 传播 一个 厚的 熊 - 皮肤
[rʌg] ,
rug ,
小地毯 ,
尼古拉一世登基时，他铺开了一张厚厚的熊皮地毯。

[pʊts] [ɪn] [daʊn] - [ˈpɪləʊz] , [hæŋz] [ʌp][ə; eɪ][ˈhəʊlɪ] [ˈɪmɪdʒ] (-) [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [ˈɡriːvɪŋ] [ðə; ði]
puts in down - pillows , hangs up a holy image (ikóna) in the corner , grieving the
放置 在 向下 - 枕头 , 悬挂 向上 一个 圣 图像 (-) 在 这 角落 , 悲伤 这
[waɪl] .
while .
尽管 .
放上羽绒枕头，在角落里挂上圣像（ikóna），一边哀悼。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈprəʊlɔːɡ] , [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd] [waɪf] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] ;
After this prologue , the journey of the devoted wife is described ;
后 这 序幕 , 这 旅行 的 这 奉献 妻子 是 描述 ;
序言之后，便开始描述这位忠诚妻子的旅程；

[ðə; ði] [məˈhɑːtənəs] [wei] [ˈbiːɪŋ] [spɛnt] [ɪn] [ɡreɪt] [pɑːrt][baɪ][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [ˈwʊmən] [ɪn][ˈvɪʒ(ə)n] - [laɪk]
the monotonous way being spent in great part by the noble woman in vision - like
这 单调 方式 存在 花费 在 伟大的 部分 经过 这 高贵 女士 在 想象 - 喜欢
[ˈmemərɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhæpi] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
memories of her happy childhood ,
回忆 的 她 快乐的 童年 ,
这位高贵的女子在单调乏味的旅途中，大部分时间都沉浸在对快乐童年的美好回忆中。

[ˈɡɜːrlhʊd] , [ænd; ənd] [ˈmæɪrɪd] [laɪf] .
girlhood , and married life .
少女时代 , 和 已婚 生活 .
少女时代和婚后生活。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [ʃiː; ʃɪ][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, rɪˈsiːvz][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [æn; ən][ˈoʊld]
On arriving at Irkútsk she receives a visit from the governor , an old
在 抵达 在 - 她 接收 一个 访问 从 这 州长 , 一个 老的
[səˈbɔːrdɪnət] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
subordinate of her father ,
下属 的 她 父亲 ,
抵达伊尔库茨克后，她接待了总督的来访，总督是她父亲以前的下属。

[hu:] [ɪn'devərz] [baɪ] ['evri] ['pɑ:səb(ə)] [mi:nz] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:r] [hɜ:r; hə] [frʌm; frəm] [pə'sʊ] [hɜ:r; hə]
who endeavors by every possible means to deter her from pursuing her
WHO 努力 经过 每一个 可能的 方法 到 阻止 她 从 追求 她
[dʒɜ:ni] .
journey .
旅行 .

他想尽一切办法阻止她继续她的旅程。

[ʃi:; ʃɪ] [pə'sists] [ɪn] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [freʃ] ['hɔ:rsɪz] [bi:; bi] [pʊt]
She persists in demanding that fresh horses be put
她 持续 在 要求 那 新鲜的 马匹 是 放

她坚持要求换上新的马匹。

[tu:; tə] [hɜ:r; hə] [sledʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] -
to her sledge , and that she be allowed to proceed to the Nertchínsk
到 她 雪橇 , 和 那 她 是 允许 到 继续 到 这 -
[maɪnz] ,
mines ,
矿井 ,

让她坐上雪橇，并允许她前往涅尔钦斯克矿区。

[wer] [hɜ:r; hə] ['hʌzbənd] [ɪz] .
where her husband is .
在哪里 她 丈夫 是 .

她丈夫在哪里？

['feɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜ:r; hə] [baɪ] [ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɑ:dʃɪps] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi]
Failing to frighten her by the description of the hardships she will be
失败 到 吓唬 她 经过 这 描述 的 这 艰辛 她 将要 是
[kəm'peld] [tu:; tə] [ɪn'dɔ:r] ,
compelled to endure ,
被迫 到 忍受 ,

即使描述她将被迫忍受的种种苦难，也未能吓倒她。

[baɪ] ['telɪŋ] [hɜ:r; hə] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɑ:mən] [wɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɪzn]
by telling her that she will have to live in the common ward of the prison
经过 讲述 她 那 她 将要 有 到 居住 在 这 常见的 病房 的 这 监狱
[wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] ,
with hundreds of prisoners ,
和 数百 的 囚犯 ,

告诉她，她将不得不和数百名囚犯一起住在监狱的普通监区里。

[ˈnevər] [si:] [hɜ:r; hə] ['hʌzbənd] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [laɪk] ,
never see her husband alone , and the like ,
绝不 看 她 丈夫 独自的 , 和 这 喜欢 ,

从不单独见到她的丈夫，等等。

[hi:; hi] [æt; ət] [læst] [ɪn'fɔrmz] [hɜ:r; hə] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [prəʊ'si:d] ['oʊnli] [ɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
he at last informs her that she can proceed only on condition that she
他 在 最后的 通知 她 那 她 能 继续 仅有的 在 状况 那 她
[rɪ'naʊnsɪz] [ɔ:l] [hɜ:r; hə] [raɪts] ,
renounces all her rights ,
放弃 全部 她 权利 ,

他最终告知她，她只有放弃所有权利才能继续前进。

[ˈtaɪt(ə)] , [ˈprɑ:pərtɪ] .
title , property .
标题 , 财产 .

所有权，财产。

[ʃiː, ʃi] [dɪ'mændz] [ðə; ði][ˈdɑːkjumənt][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [saɪnz] [,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪ'mændz]
She demands the document on the instant and signs it , and again demands
她 需求 这 文档 在 这 立即的 和 标志 它 , 和 再次 需求
[hɜːr; həʀ] ['hɔːrsɪz] .
her horses .
她 马匹 .

她要求立即拿到文件并签字，然后再次要求归还她的马匹。

[ðə; ði] ['gʌvərnəʀ] ([huː] , [baɪ] ['pliːdɪŋ] ['ɪlnəs] ,
The governor (who , by pleading illness ,
这 州长 (WHO , 经过 恳求 疾病 ,
州长（他以生病为由，
[hæz; həz] [ɔː'lredi] [di'teɪnd] [ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['wʊmən] [ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k]) [ðen] [telz] [hɜːr; həʀ] [ðæt] ,
has already detained the impatient woman a whole week) then tells her that ,
有 已经 被拘留 这 不耐烦 女士 一个 所有的 星期) 然后 讲述 她 那 ,
['hævɪŋ] [rɪ'haunst] [hɜːr; həʀ] [raɪts] ,
having renounced her rights ,
拥有 放弃 她 权利 ,
(已经拘留了这位不耐烦的女士整整一周) 然后告诉她，既然她已经放弃了自己的权利，

[ʃiː, ʃi][mʌst; məst] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [eɪt] ['hʌndrəd] versts28 [ɑːn] [fʊt] , [laɪk][ə; eɪ] ['kɑːmən]
she must traverse the remaining eight hundred versts28 on foot , like a common
她 必须 横穿 这 其余的 八 百 versts28 在 脚 , 喜欢 一个 常见的
['prɪz(ə)nəʀ] ,
prisoner ,
囚犯 ,
她必须像普通囚犯一样，步行走完剩下的八百俄里28英里路程。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] .
and that the majority fall by the way in so doing .
和 那 这 多数 落下 经过 这 方式 在 所以 正在做 .
而大多数人因此而摔倒。

[hɜːr; həʀ]['oʊnli] [θɔːt] [ɪz][ðə; ði]['ekstrə] [taɪm] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'kwaɪəʀ] .
Her only thought is the extra time which this will require .
她 仅有的 想法 是 这 额外的 时间 哪个 这 将要 要求 .
她唯一想到的就是这会占用额外的时间。

[ðə; ði] ['gʌvərnəʀ] , ['hævɪŋ] [dʌŋ] [hɪz; ɪz]['duːti] ,
The governor , having done his duty ,
这 州长 , 拥有 完毕 他的 责任 ,
州长尽职尽责之后，

[telz] [hɜːr; həʀ] [ðæt] [ʃiː, ʃi][æɪ; əɪ][hæv; həv][hɜːr; həʀ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [sledʒ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; [hiː; hi] [wɪl]
tells her that she shall have her horses and sledge as before ; he will
讲述 她 那 她 将 有 她 马匹 和 雪橇 作为 前 ; 他 将要
[ə'suːm] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
assume the responsibility .
认为 这 责任 .
告诉她，她可以像以前一样拥有她的马匹和雪橇；他将承担起责任。

[ʃiː, ʃi] ['prəʊsiːdz] .
She proceeds .
她 收益 .
她继续前进。

[hɪr] [ðə; ði]['pəʊəm]['ɛndz] .
Here the poem ends .
这里 这 诗 结束 .
这首诗到此结束。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsekənd][ˈpʊʊəm] , [ɪnˈtaɪtld] " [ˈprɪnses] ,
But the second poem , entitled " Princess Volkónsky ,
但 这 第二 诗 , 标题 " 公主 ,
但第二首诗的标题是《沃尔孔斯基公主》,
" [ænd; ənd][ˈdeɪtɪd] - - - [ˈkæriz] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ˈfɜːrðər] [fɔːr; fər][bəuθ] [ˈwɪmɪn] .
" and dated 1826 - 1827 carries the story further for both women .
" 和 日期 - - - 携带 这 故事 更远 为了 两个都 女性 .
“并于 1826-1827 年进一步讲述了这两位女性的故事。
[aɪ ˈtiː] [teɪks] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [təʊld][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈgræntʃɪldrən] , [tuː; tə] [huːm] [sez] [ðə; ði]
It takes the form of a tale told to her grandchildren , to whom says the
它 需要 这 形式 的 一个 故事 讲述 到 她 孙辈 , 到 谁 说道 这
[ˈprɪnses] ,
Princess Volkónsky ,
公主 ,
它以讲故事的形式呈现, 讲给她的孙辈们听, 沃尔孔斯基公主对孩子们说:
[fiː; ji] [wɪl] [bɪˈkwiːð] [ˈflaʊərz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈsɪstər] - [greɪv] ([ɪn][saɪˈbɪriə]) , [ə; eɪ]
she will bequeath flowers from her sister Muraviéff's grave (in Siberia) , a
她 将要 遗赠 花朵 从 她 姐姐 - 严重 (在 西伯利亚) , 一个
[kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbʌtərflaɪz] ,
collection of butterflies ,
收藏 的 蝴蝶 ,
她将把从姐姐穆拉维耶夫（位于西伯利亚）墓地取下的鲜花和一套蝴蝶标本遗赠给后人。
[ðə; ði][ˈflɔːrə][ʌv; əv] - , [vjuːz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsævɪdʒ] [ˈkʌntri] ,
the flora of Tchitá , views of that savage country ,
这 植物 的 - , 浏览 的 那 野蛮的 国家 ,
奇塔的植物群, 那片蛮荒之地的景色,
[ænd; ənd][æn; ən][ˈaɪərn] [ˈbreɪslət] [ˈfɔːrdʒd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈgrænfɑːðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .
and an iron bracelet forged by their grandfather from his chains .
和 一个 铁 手镯 锻造 经过 他们的 祖父 从 他的 链条 .
还有一条他们祖父用自己的锁链锻造的铁手镯。
[fiː; ji] [ˈnærɪets] [haʊ] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] , [fiː; ji] [ˈmæɪrɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ə; eɪ] [frend]
She narrates how , at the age of seventeen , she married the Prince , a friend
她 叙述 如何 , 在 这 年龄 的 十七 , 她 已婚 这 王子 , 一个 朋友
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
of her father ,
的 她 父亲 ,
她讲述了自己十七岁那年嫁给父亲的朋友——王子的故事。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ˈmeni] [kæmˈpeɪnz] , [mʌtʃ] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][hɜːrˈself] , [huː] [ˈiːv(ə)n][ˈæftər]
and the hero of many campaigns , much older than herself , who even after
和 这 英雄 的 许多 竞选活动 , 很多 老 比 她自己 , who 甚至 后
[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] ,
the wedding ,
这 婚礼 ,
还有那位身经百战、比她年长许多的英雄, 即使在婚礼之后,
[ɪz][ˈæbsənt][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ˈduːtiz] .
is absent the greater part of the time on his military duties .
是 缺席的 这 更大的 部分 的 这 时间 在 他的 军队 职责 .
他大部分时间都在执行军事任务, 不在公司。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,
一次,

[wen] [ðei] [mi:t] [ə'gen] [æftər][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [prə'lonɪd] [sepə'reɪnɪz] , [hi: hi][ɪz] [sʌd(ə)nli] [si:zd]
when they meet again after one of these prolonged separations , he is suddenly seized
什么时候 他们 见面 再次 后 一 的 这些 延长 分离 , 他 是 突然 查获
[wɪð; wɪθ][ˈpænɪk] ,
with panic ,
和 恐慌 ,

在一次长时间的分离后，当他们再次相遇时，他突然感到一阵恐慌。

[bɜ:rn] [ˈmeni] [ˈdɑ:kjuments][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd] [teɪks] [hɜ:r; hər] [hoʊm] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
burns many documents in her presence , and takes her home to her
烧伤 许多 文件 在 她 在场 , 和 需要 她 家 到 她
[ˈfɑ:ðər] [wɪ'ðəʊt] , [haʊ'evər] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˈeniθɪŋ] .
father without , however , explaining anything .
父亲 没有 , 然而 , 解释 任何事物 .

他当着她的面烧毁了许多文件，然后把她送回家见她父亲，却什么也没解释。

[æftər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈhi:rz] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔ:; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] ; [noʊ] [ˈletəz] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] ,
After that she hears nothing about him for many months ; no letters reach her ,
后 那 她 听到 没有什么 关于 他 为了 许多 几个月 ; 不 信件 抵达 她 ,
[nʌ] [ˈfɔ:; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] , [noʊ] [ˈletəz] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] ,
此后数月，她都没有他的消息；她也没有收到他的任何信件。

[ˈevri] [wʌn] [prə'fesɪz] [ˈɪgnərəns] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] , [bʌt; bət] [ə'ʃuəz] [hɜ:r; hər][hi:; hi][ɪz]
every one professes ignorance as to his whereabouts , but assures her he is
每一个 一 声称 无知 作为 到 他的 下落 , 但 保证 她 他 是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdu:tɪz] .
engaged in his duties .
已订婚的 在 他的 职责 .

每个人都声称不知道他的下落，但都向她保证他正在履行职责。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [hɜ:r; hər] [sʌn] [ɪz][bɜ:rn][hi:; hi] [meɪks] [noʊ] [saɪn] ,
Even when her son is born he makes no sign ,
甚至 什么时候 她 儿子 是 出生 他 制作 不 符号 ,
[nʌ] [ˈfɔ:; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] , [noʊ] [ˈletəz] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] ,
即使儿子出生后，他也没有任何反应。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈfɜ:rðər] [ˈefərts] [tu:; tə][ˈpæsɪfaɪ][hɜ:r; hər] [pru:v] [ˈju:sləs] .
and all further efforts to pacify her prove useless .
和 全部 更远 努力 到 安抚 她 证明 无用 .
[nʌ] [ˈfɔ:; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] , [noʊ] [ˈletəz] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] ,
一切安抚她的努力都无济于事。

[ʃi:; ʃɪ] [goʊz][tu:; tə][es ˈti:] . [ˈpi:təzbə:g] , [faɪndz] [aʊt][ðə; ðɪ] [tru:θ] , [ænd; ənd] [ɪnˈsɪsts] [ɑ:n][ˈdʒɔɪnɪŋ][hɜ:r; hər]
She goes to St . Petersburg , finds out the truth , and insists on joining her
她 去 到 英石 . 圣彼得堡 , 发现 出去 这 真相 , 和 坚持 在 加入 她
[ˈhʌzbənd] [hu:] ,
husband who ,
丈夫 WHO ,

她前往圣彼得堡，查明真相后，坚持要与丈夫团聚。

[wɪð; wɪθ] [prɪns] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ˈnoʊb(ə)l] [dɪˈseɪbrɪst] , [ɪz][ɪn][saɪˈbɪriə] .
with Prince Trubetzkóy and the other noble Decembrists , is in Siberia .
和 王子 - 和 这 其他 高贵 十二月党人 , 是 在 西伯利亚 .
[nʌ] [ˈfɔ:; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] , [noʊ] [ˈletəz] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] ,
与特鲁别茨科伊王子和其他十二月党贵族一起，在西伯利亚。

[ˈevri] [ˈefərt] [ɑ:n][ðə; ðɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] [tu:; tə] [prɪˈvent] [hɜ:r; hər] [ˈli:vɪŋ]
Every effort on the part of friends and relatives to prevent her leaving
每一个 努力 在 这 部分 的 朋友们 和 亲属 到 防止 她 离开
[hɜ:r; hər][ˈbeɪbi][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [step] [pru:v] [ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .
her baby and taking this step prove of no avail .
她 婴儿 和 采取 这 步 证明 的 不 可用 .

朋友和亲戚们尽了一切努力阻止她抛下孩子，采取这种极端做法，但都无济于事。

[ʃiː, ʃi] [əb'teɪnz] [ðə, ði] ['ɛmpɜːɜːz] [pə'rmiʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sets] [aʊt] .
She obtains the Emperor's permission , and sets out .
她 获得 这 皇帝的 允许 , 和 套 出去 .

她得到皇帝的许可后，便启程了。

[ðə, ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ['græfɪk] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðæt]
The description of her journey is even more graphic and touching than that
这 描述 的 她 旅行 是 甚至 更多的 形象的 和 接触 比 那
[ʌv; əv] ['prɪnses] - .
of Princess Trubetzkóy's .
的 公主 - .

她的旅程描述比特鲁别茨科伊公主的更加生动感人。

[ʃiː, ʃi] ['hiːrɜː] [ɑːn][ðə, ði] [wei] [ə'baʊt][ðə, ði] ['efərts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][tɜːrɪn][ðə, ði] ['lætər]
She hears on the way about the efforts which have been made to turn the latter
她 听到 在 这 方式 关于 这 努力 哪个 有 到过 制成 到 转动 这 后者
[frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] ['pɜːrɪpəs] ,
from her purpose ,
从 她 目的 ,

她在路上听说了有人试图改变后者意图的事。

[ænd; ənd][ðæt] ['prɑːbəbli] [ðə, ði] [seɪm] ['meʒəɹz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] .
and that probably the same measures will be used with her .
和 那 大概 这 相同的 措施 将要 是 用过的 和 她 .

很可能也会对她采取同样的措施。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ʃiː, ʃi] [miːts] [ðə, ði]['kærəvæn] [wɪtʃ] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ðə, ði]['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə, ði]
At one point she meets the caravan which is bringing the silver from the
在 一 观点 她 满足 这 大篷车 哪个 是 带来 这 银 从 这
- [maɪnz] [tuː; tə][ðə, ði]['kæpɪt(ə)] ,
Nertchínsk mines to the capital ,
- 矿井 到 这 首都 ,

途中她遇到了一支将银子从涅尔钦斯克矿区运往首都的商队。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][æskz][ðə, ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɪf] [ðə, ði]['eksəɪlz][ɑːr; əɹ][ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] .
and she asks the young officer in charge if the exiles are alive and well .
和 她 问 这 年轻的 官 在 收费 如果 这 流亡者 是 活 和 出色地 .
她问负责的年轻军官，流亡者们是否还活着，是否安好。

[hiː, hi][rɪ'plaɪz, rɪː'plaɪz] [ɪn'sʌltɪŋli] [ðæt] [hiː, hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)] .
He replies insultingly that he knows nothing about such people .
他 回复 侮辱性的 那 他 知道 没有什么 关于 这样的 人们 .

他侮辱性地回答说，他对这种人一无所知。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə, ði] ['pez(ə)nt] - ['soʊldʒəɹz][ʌv; əv][ðə, ði]['kærəvæn]['kwaiətli] ['gɪvz] [hɜːr; həɹ][ðə, ði]
But one of the peasant - soldiers of the caravan quietly gives her the
但 一 的 这 农民 - 士兵 的 这 大篷车 悄悄 给予 她 这
[dɪˈzʌɪrd] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ædz] ,
desired information , and she adds ,
想要的 信息 , 和 她 添加 ,

但商队中的一名农民士兵悄悄地告诉了她想要的信息，她又补充道：

[ðæt] [ɪn'veəriəbli] [θuː'aʊt] [hɜːr; həɹ] [bɜːŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ðə, ði] ['pez(ə)nt] [men][hæv; həv]
that invariably throughout her long and trying experience the peasant men have
那 总是 自始至终 她 长的 和 尝试 经验 这 农民 男人 有
[bɪn] ['truːli] [sɪmpə'θetɪk] ,
been truly sympathetic ,
到过 真的 交感神经 ,

在她漫长而艰辛的经历中，农民们始终对她抱有真诚的同情。

[ˈhelpf(ə)l] , [ænd; ənd][ˈkaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈlæst] [dɪˈɡriː] , [wen] [ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] [wɜːr; wər][ˈnɑːt] .
helpful , **and** **kind** **to** **the** **last** **degree** , **when** **their** **superiors** **were** **not** .
有帮助 , 和 种类 到 这 最后的 程度 , 什么时候 他们的 上级 是 不是 .
当他们的上级不作为时, 他们却乐于助人, 待人极其友善。

[ˈefərts] [tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər][əˈsaɪd] [feɪl] .
Efforts **to** **turn** **her** **aside** **fail** .
努力 到 转动 她 旁边 失败 .
试图将她拒之门外的努力均告失败。

[ʃiː; ʃi] [əʊvəˈteɪks] [ˈprɪnses] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈfrendz] [pərˈsuː] [ðer; ðər][sæd] [ˈdʒɜːrni]
She overtakes **Princess** **Trubetzkóy** , **and** **the** **two** **friends** **pursue** **their** **sad** **journey**
她 超越 公主 - , 和 这 二 朋友们 追求 他们的 伤心 旅行
[təˈɡeðər] .
together .
一起 .
她追上了特鲁别茨科伊公主, 两位朋友一起踏上了悲伤的旅程。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] - , [ðə; ði] [ˈkɑːməndənt] [ˈkwɛstʃənz] [ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] [siː]
On arriving in **Nertchínsk** , **the** **commandant** **questions** **their** **right** **to** **see**
在 抵达 在 - , 这 指挥官 问题 他们的 正确的 到 看
抵达涅尔钦斯克后, 指挥官质疑他们观看比赛的权利。

[ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] , [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈɛmpɜːz] [oʊn] [ˈsɪɡnətʃər] ,
their **husbands** , **refuses** **to** **recognize** **the** **Emperor's** **own** **signature** ,
他们的 丈夫们 , 拒绝 到 认出 这 皇帝的 自己的 签名 ,
他们的丈夫拒绝承认皇帝的亲笔签名,

[sez] [hiː; hi] [wɪl] [sɛnd] [tuː; tə] - [ˈfɔːr; fər][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n ([ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk]
says **he** **will** **send** **to** **Irkútsk** **for** **information** (**they** **had** **offered** **to** **go** **back**
说道 他 将要 发送 到 - 为了 信息 (他们 有 提供 到 去 后退
[ðəmˈsɛlvz] [ˈfɔːr; fər][aɪˈtiː]) ,
themselves **for** **it**) ,
他们自己 为了 它) ,
他说他会派人去伊尔库茨克获取情报 (他们曾表示愿意自己回去获取情报),

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][ɪz] [rɪˈsiːvd] ,
and **until** **it** **is** **received** ,
和 直到 它 是 已收到 ,
直到收到为止,

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnɑːt][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][hoʊld] [kəˌmjʊːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv]
they **will** **not** **be** **permitted** **to** **hold** **communication** **with** **those** **whom** **they** **have**
他们 将要 不是 是 允许 到 抓住 沟通 和 那些 谁 他们 有
[kʌm] [soʊ][faːr][tuː; tə] [siː] .
come **so** **far** **to** **see** .
来 所以 远的 到 看 .
他们将不被允许与他们不远万里前来拜访的人进行交流。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [rɪˈzaɪn] [ðəmˈsɛlvz] , [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [ˈnaɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [hʌt] ,
The **women** **resign** **themselves** , **and** **pass** **the** **night** **in** **a** **peasant** **hut** ,
这 女性 辞职 他们自己 , 和 经过 这 夜晚 在 一个 农民 小屋 ,
妇女们无奈地接受了现实, 在农舍里过夜。

[soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tʌt] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðer; ðər] [fiːt] [ðə; ði] [dɔːr] .
so **small** **that** **their** **heads** **touch** **the** **wall** , **their** **feet** **the** **door** .
所以 小的 那 他们的 头部 触碰 这 墙 , 他们的 脚 这 门 .
它们太小了, 头都碰到墙了, 脚都碰到门了。

[ˈprɪnses] - , [ˈweɪkɪŋ] [ˈɜːrli] , [sets] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ][stroʊl] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Princess **Volkónsky** , **waking** **early** , **sets** **out** **on** **a** **stroll** **through** **the** **village** ,
公主 - , 醒来 早期的 , 套 出去 在 一个 漫步 通过 这 村庄 ,
沃尔孔斯基公主早早起床, 开始在村子里散步。

[ænd; ənd] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] - [ʃæft] , [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsentri] .
and comes to the mouth of the mine - shaft , guarded by a sentry .
和 来 到 这 嘴 的 这 矿 - 轴 , 守卫 经过 一个 哨兵 .
来到矿井口, 那里有哨兵把守。

[ʃiː; ji] [prɪˈveɪlz] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈsentri] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [dɪˈsend] , [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ˈɔːrdərz] ,
She prevails upon this sentry to let her descend , contrary to orders ,
她 占上风 之上 这 哨兵 到 让 她 下降 , 相反 到 订单 ,
她违抗命令, 说服哨兵让她下去。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrdʒuəs] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [rʌf] , [ˈdrɪpɪŋ] [ˈkɒrɪdɔːz] ,
and after a long and arduous passage through the rough , dripping corridors ,
和 后 一个 长的 和 艰巨 通道 通过 这 粗糙的 , 滴落 走廊 ,
经过漫长而艰辛的跋涉, 穿过崎岖不平、滴水的走廊之后,

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] [baɪ][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] ,
and after running the risk of discovery by an official ,
和 后 跑步 这 风险 的 发现 经过 一个 官方的 ,
在冒着被官员发现的风险之后,

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [deθ] ([wen] [ʃiː; ji] [ɪksˈtɪŋɡwɪʃɪz] [hɜːr; hər] [tɔːrtʃ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] ,
and even of death (when she extinguishes her torch to escape the official ,
和 甚至 的 死亡 (什么时候 她 熄灭 她 火炬 到 逃脱 这 官方的 ,
甚至还有死亡(当她熄灭火炬逃离官员时,

[ænd; ənd] [ˈprəʊsiːdz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]) , [ʃiː; ji] [ˈriːtʃɪz] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
and proceeds in the dark) , she reaches her husband and the other
和 收益 在 这 黑暗的) , 她 到达 她 丈夫 和 这 其他
[dɪˈsembrɪst] [ˈeksɪlz] ,
Decembrist exiles ,
十二月党人 流亡者 ,
她摸黑前行, 最终找到了她的丈夫和其他十二月党人流亡者。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvəz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈletərz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [frendz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ji][hæz; həz]
and delivers to them the letters from their friends , which she has
和 交付 到 他们 这 信件 从 他们的 朋友们 , 哪个 她 有
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
with her .
和 她 .
她将随身携带的朋友们的来信转交给他们。

[ðə; ði][ˈpəʊəm][ɪz][məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [əˈfektɪŋ] .
The poem is most beautiful and affecting .
这 诗 是 最多 美丽的 和 影响 .
这首诗非常优美动人。

[ə; eɪ][θɜːrd] [ˈveri] [ˈfeɪməs] [ˈpəʊəm][ɪz] " [huː] [ɪn] [ˈrʌʃə] [faɪndz] [laɪf] [ɡʊd] ?
A third very famous poem is " Who in Russia Finds Life Good ?
一个 第三 非常 著名的 诗 是 " WHO 在 俄罗斯 发现 生活 好的 ?
第三首非常著名的诗是《俄罗斯人谁觉得生活美好? 》

" [ˈsev(ə)n] [ˈpesnts] [miːt] [baɪ] [tʃæns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] , [ænd; ənd][fɔːl][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈspjuːt] [ɑːn] [ðæt]
" Seven peasants meet by chance on the highway , and fall into a dispute on that
" 七 农民 见面 经过 机会 在 这 公路 , 和 落下 进入 一个 争议 在 那
[θiːm] .
theme .
主题 .
“七个农民在公路上偶然相遇, 并就此话题发生了争论。

[wʌn] [sez] , " [ðə; ði] ['lændɪd] [prə'praɪətər] " ; [ə'nʌðər] , " [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] " ; [ə; eɪ] [θɜ:rd] , " [ðə; ði] [pri:st]
One says , " the landed proprietor " ; another , " the official " ; a third , " the priest
— 说道 , " 这 登陆 业主 " ; 其他 , " 这 官方的 " ; 一个 第三 , " 这 牧师
.
:
.

一个说“土地所有者”；另一个说“官员”；第三个说“牧师”。

" [ʌðər] [seɪ] , [rɪ'spektɪvli] , " [ðə; ði][fæt] - ['belɪd] ['mɜ:rtʃənt] , "
Others say , respectively , " the fat - bellied merchant , "
" 其他的 说 , 分别 , " 这 胖的 - 肚子 商人 , "
其他人则分别说，“大腹便便的商人”，

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , "
the minister of the empire , "
" 这 部长 的 这 帝国 , "
“帝国大臣”

" [ðə; ði][zaɪ; tsa:] .
the Tzar .
" 这 沙皇 .

沙皇。

" [ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [æt; ət] [mɪd'deɪ] [ə'pɑ:n][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['erəndz] ,
All of the peasants had started out at midday upon important errands ,
" 全部 的 这 农民 有 开始 出去 在 正午 之上 重要的 跑腿 ,
“所有农民都在中午出发去办重要的事情了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɑ:rgju:] ['hɑ:tlɪ] [ʌn'tɪl] ['sʌndaʊn] , ['wɔ:kɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
but they argue hotly until sundown , walking all the while ,
但 他们 争论 热 直到 日落 , 步行 全部 这 尽管 ,
但他们一直激烈争论到日落，期间一直在步行。

[ænd; ænd][du:][nɑ:t] ['nɒʊtɪs] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ʌn'tɪl] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['hæpənz] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ænd][æskz]
and do not notice even that until an old woman happens along and asks
和 做 不是 注意 甚至 那 直到 一个 老的 女士 发生 沿着 和 问
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
直到一位老妇人路过询问，他们才注意到这一点。

" [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [baʊnd] [baɪ] [naɪt] ?
Where are they bound by night ?
" 在哪里 是 他们 边界 经过 夜晚 ?
“他们夜里要去哪里？ ”

" [ɑ:n] ['glænsɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['pesnts] [pər'si:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rtɪ] [vɜ:rst] [frʌm; frəm]
On glancing about them , the peasants perceive that they are thirty versts from
" 在 瞥了一眼 关于 他们 , 这 农民 感知 那 他们 是 三十 维尔茨 从
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
“环顾四周，农民们发现自己离家还有三十俄里。”

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [fə'ti:gd] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] ['dʒɜ:rni]
and they are too fatigued to undertake the return journey
和 他们 是 也 疲劳 到 承担 这 返回 旅行
他们太过疲惫，无法进行返程。

[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

立刻。

[ðeɪ] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - [fi:nd], [si:t] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]
They throw the blame on the Forest - Fiend , seat themselves in the woods , and
他们 扔 这 责备 在 这 森林 - 恶魔 , 座位 他们自己 在 这 树林 , 和
[laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] .
light a fire .
光 一个 火 .

他们将罪责推卸给森林恶魔，然后坐在树林里，点燃了一堆篝火。

[wʌn][mæn][goʊz] [ɔ:f] [tu:; tə] [prə'kjʊr] ['lɪkər] , [ə'hʌðər] [fɔ:r; fər] [fu:d] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kən'su:m]
One man goes off to procure liquor , another for food , and as they consume
一 男人 去 离开 到 采购 酒 , 其他 为了 食物 , 和 作为 他们 消耗
[ði:z] ,
these ,
这些 ,

一人去买酒，另一人去买吃的，当他们享用这些东西时，

[ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɔ:l][ɪ'oʊvər] [ə'gen] [ɪn] [sʌt] ['vi:əmənt] [waɪz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts]
they begin the discussion all over again in such vehement wise that all the beasts
他们 开始 这 讨论 全部 超过 再次 在 这样的 慷慨 明智的 那 全部 这 野兽
[ænd; ənd][bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɑ:r; ər] [ə'fraɪt] .
and birds of the forest are affrighted .
和 鸟类 的 这 森林 是 惊恐 .

他们又开始激烈地争论起来，吓坏了森林里所有的走兽和飞鸟。

[æt; ət][læst] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] , ['ketɪz; 'kætɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜ:rd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
At last Pakhóm , one of the peasants , catches a young bird in his hand
在 最后的 - , 一 的 这 农民 , 捕获物 一个 年轻的 鸟 在 他的 手
[ænd; ənd] [sez] [ðæt] ,
and says that ,
和 说道 那 ,

最后，农民之一的帕霍姆捉到了一只小鸟，说道：

[freɪl] [ænd; ənd][t'aɪni][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['maɪti] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [mæn] ,
frail and tiny as it is , it is more mighty than a peasant man ,
脆弱 和 微小的 作为 它 是 , 它 是 更多的 强大的 比 一个 农民 男人 ,
[ænd; ənd] [sɪz] [ðæt] ,
and says that ,
和 说道 那 ,

它虽然弱小渺小，却比农民更强大。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ɪts] [wɪŋz] [pər'mɪt][aɪ 'ti:][tu:; tə][flaɪ] [wɪðərsʊʊ'evər] [aɪ 'ti:] [wɪʃɪz] ;
because its wings permit it to fly whithersoever it wishes ;
因为 它是 翅膀 允许 它 到 飞 无论去往何处 它 愿望 ;
[ænd; ənd] [hi:; hi] [brɪ'si:tʃɪz] [ðə; ði] ['bɜ:dlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ɪts] [wɪŋz] ,
and he beseeches the birdling to give them its wings ,
和 他 恳求 这 鸟儿 到 给 他们 它是 翅膀 ,
[ænd; ənd] [hɪz; hi] [wɪŋz] [tə] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [wɪʃɪz] ,
and says that ,
和 说道 那 ,

因为它的翅膀使它能够飞到任何它想去的地方；

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɪ'si:tʃɪz] [ðə; ði] ['bɜ:dlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ɪts] [wɪŋz] ,
and he beseeches the birdling to give them its wings ,
和 他 恳求 这 鸟儿 到 给 他们 它是 翅膀 ,
[ænd; ənd] [hɪz; hi] [wɪŋz] [tə] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [wɪʃɪz] ,
and says that ,
和 说道 那 ,

他恳求小鸟把翅膀借给他。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [flaɪ][ɔ:l][ɪ'oʊvər][ðə; ði]['empaɪər][ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd][ɪn'kwəɪər] ,
so that they may fly all over the empire and observe and inquire ,
所以 那 他们 可能 飞 全部 超过 这 帝国 和 观察 和 查询 ,
[ænd; ənd] [hɪz; hi] [wɪŋz] [tə] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [wɪʃɪz] ,
and says that ,
和 说道 那 ,

这样他们就可以飞遍帝国各地，观察和调查。

" [hu:] ['dwelɪθ] ['hæpɪli] [ænd; ənd][æt; ət] [i:z] [ɪn] ['rʌʃə] ?
" **Who dwelleth happily and at ease in Russia ?**
" WHO 居住 快乐地 和 在 舒适 在 俄罗斯 ?
[ænd; ənd] [hɪz; hi] [wɪŋz] [tə] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [wɪʃɪz] ,
and says that ,
和 说道 那 ,

谁在俄罗斯过着幸福安逸的生活？

" ['fʊrli] , [ɪ'vɑ:n] [ri'mɑ:ks] , [wɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ni:ɪd] ;
" **Surely , Iván remarks , wings are not needed ;**
" 一定 , 伊万 评论 , 翅膀 是 不是 需要 ;
[ænd; ənd] [hɪz; hi] [wɪŋz] [tə] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [wɪʃɪz] ,
and says that ,
和 说道 那 ,

“当然，不需要翅膀，”伊万说道；

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔr] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][pʊd] ([eɪtiːn] [paʊndz]) [ʌv; əv] [bred] [ə; eɪ][deɪ] (**if only they could be sure of half a pud (eighteen pounds) of bread a day**)
如果 仅有的 他们 可以 是 当然 的 一半 一个 布丁 (十八 磅) 的 面包 一个 天 (['miːnɪŋ] [ðə; ði]['saʊər] , **meaning the sour** ,
意义 这 酸的 ,

如果他们能确保每天有半布丁（十八磅）面包（指酸面包）就好了

[blæk] [raɪ] [bred]) , [ðeɪ] [kʊd; kəd] " ['meɪʒər] [ɔːf] ['mʌðər] ['rʌʃə] " [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [legz] . **black rye bread) , they could " measure off Mother Russia " with their own legs** .
黑色的 黑麦 面包) , 他们 可以 " 措施 离开 母亲 俄罗斯 " 和 他们的 自己的 腿 .
黑麦面包), 他们可以用自己的双腿“衡量俄罗斯母亲”。

[ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] ['stɪpjə,leɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - ([tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtərz] **Another of the peasants stipulates for a vedró (two and three - quarters**
其他 的 这 农民 规定 为了 一个 - (二 和 三 - 四分之一
[gælənz]) [ʌv; əv] - ; **gallons) of vódka** ;
加仑) 的 - ;

另一位农民规定要一 vedró（两又四分之三加仑）伏特加；

[ə'hʌðər] [fɔːr; fər]['kjuːkʌmbərz] ['evri] ['mɔːrɪŋ] ; [ə'hʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [kæn; kən][ʌv; əv][kvaːs] (**another for cucumbers every morning ; another for a wooden can of kvas** (
其他 为了 黄瓜 每一个 早晨 ; 其他 为了 一个 木制的 能 的 克瓦斯 ([smɔːl] [bɪr] , **small beer** ,
小的 啤酒 ,

一个用来装每天早上的黄瓜；另一个用来装一罐木罐装的格瓦斯（淡啤酒，

[bruːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪ] [bred] , [ɔːr] [miːl]) ['evri] [nuːn] ; **brewed from the rye bread , or meal) every noon** ;
酿造 从 这 黑麦 面包 , 或者 一顿饭) 每一个 中午 ;
每天中午用黑麦面包或黑麦粉酿造；

[ə'hʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tiːpəːt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [tiː] ['evri] ['iːvɪnɪŋ] . **another for a teapot of boiling tea every evening** .
其他 为了 一个 茶壶 的 沸腾 茶 每一个 晚上 .
另一个茶壶则用来每天晚上烧一壶热茶。

[ə; eɪ] ['piːwɪt] ['sɜːrkl] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [er] , ['lɪsnɪŋ] , [ðen] [ə'lɑɪts] [br'saɪd] [ðer; ðər]['bɑːnfɑɪər] **A peewit circles above them in the air , listening , then alights beside their bonfire**
一个 皮威特 界 多于 他们 在 这 空气 , 聆听 , 然后 降落 旁 他们的 篝火
, ['tʃɜːps] ,
, **chirps** ,
, 啁啾声 ,

一只鹡鸰鸟在他们头顶盘旋，侧耳倾听，然后落在篝火旁，鸣叫起来。

[ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ðem; ðəm][ɪn]['hjuːmən] [spiːtʃ] . **and addresses them in human speech** .
和 地址 他们 在 人类 演讲 .
并用人类的语言与他们交谈。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmisɪz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'liːs] [hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ] [drɪ'zaɪər] **She promises that if they will release her offspring she will give them all they desire**
她 承诺 那 如果 他们 将要 发布 她 后代 她 将要 给 他们 全部 他们 欲望
.
:
.

她承诺，如果他们释放她的孩子，她将满足他们的一切愿望。

[ðə; ði] [kəm'pækt] [ɪz] [meɪd] ;
The compact is made ;
这 袖珍的 是 制成 ;

粉盒已制作完成；

[ʃiː; ʃi] [telz] [ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [dɪɡ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkɔːfər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] "
she tells them where to go in the forest and dig up a coffer containing a "
她 讲述 他们 在哪里 到 去 在 这 森林 和 挖 向上 一个 保险箱 包含 一个 "
[self] - ['setɪŋ] ['teɪbl] - [klɒːθ] ,
self - setting table - cloth ,
自己 - 环境 桌子 - 布 ,

她告诉他们去森林里的哪个地方挖出一个箱子，里面装着一块“自动铺桌布”。

" [wɪtʃ] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðer; ðər] [bɪ'hest] .
which will carry them all over the country at their behest .
" 哪个 将要 携带 他们 全部 超过 这 国家 在 他们的 要求 .

“这将按照他们的意愿，将他们带到全国各地。”

[ðeɪ] [dɪ'mænd] , [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] ; ['græntɪd] .
They demand , in addition , that they shall be fed and clothed ; granted .
他们 要求 , 在 添加 , 那 他们 将 是 美联储 和 穿着衣服 ; 的确 .

此外，他们还要求得到食物和衣服；准许。

[ðeɪ] [ɡet] [ðə; ði] ['kɑːrpt] ; [ðer; ðər] ['deɪli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ə'pɪrɪz] [frʌm; frəm] [ɪts] [foʊldz] ,
They get the carpet ; their daily supply of food appears from its folds ,
他们 得到 这 地毯 ; 他们的 日常的 供应 的 食物 出现 从 它是 折叠 ,

它们得到了地毯；它们每天的食物就从地毯的褶皱里出现。

[ɑːn] [dɪ'mænd] ([ðeɪ] [meɪ] ['dʌb(ə)] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['trebl] [ðə; ði] [ə'laʊəns]) , [ænd; ənd] [ðeɪ] [vəʊ] [nɑːt]
on demand (they may double , but not treble the allowance) , and they vow not
在 要求 (他们 可能 双倍的 , 但 不是 高音 这 津贴) , 和 他们 发誓 不是
[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
to return to
到 返回 到

按要求（他们可以将津贴翻倍，但不会翻三倍），并且他们发誓不再返回

[ðer; ðər] ['fæməliz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [kwɛst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hæpi]
their families until they shall have succeeded in their quest of a happy
他们的 家庭 直到 他们 将 有 成功了 在 他们的 寻求 的 一个 快乐的
[mæn] [ɪn] ['rʌʃə] .
man in Russia .
男人 在 俄罗斯 .

直到他们在俄罗斯找到幸福的男人，他们的家人才会离开。

[ðer; ðər] [fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [priːst] , [huː] [ɪn] [rɪ'spaːns] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kwɛstʃənz] ,
Their first encounter is with a priest , who in response to their questions ,
他们的 第一的 遇到 是 和 一个 牧师 , WHO 在 回复 到 他们的 问题 ,

他们第一次接触的是一位牧师，牧师在回答他们的问题时说：

[æskz] [ɪf] ['hæpɪnəs] [dʌz] [nɑːt] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ɪn] " [piːs] , [welθ] , [ænd; ənd] [ˈɑːnər] ?
asks if happiness does not consist in " peace , wealth , and honor ?
问 如果 幸福 做 不是 由 在 " 和平 , 财富 , 和 荣誉 ?

问：幸福难道不就是“和平、财富和荣誉”吗？

" [hiː; hi] [ðen] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] ['demənstreɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [priːst] [ɡets] [nʌn] [ʌv; əv]
He then describes his life , and demonstrates that a priest gets none of
" 他 然后 描述 他的 生活 , 和 证明 那 一个 牧师 获得 没有任何 的
[ðiːz] [θɪŋz] .
these things .
这些 事物 .

“然后他描述了自己的生活，并表明神父什么也得不到。

[æz; əz] [ðeɪ] [proʊ'si:d] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] , [ðeɪ] [mi:t][ænd; ənd] [in'terəgeɪt] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ɔ:l]
As they proceed on their way , they meet and interrogate people from all
作为 他们 继续 在 他们的 方式 , 他们 见面 和 审问 人们 从 全部
[ræŋks][ænd; ənd] ['klæsɪz] .
ranks and classes .
排名 和 课程 .

在他们继续前进的过程中，他们遇到并盘问了各阶层的人。

[ðɪs] [ə'fɔ:rdz] [ðə; ði]['pouət][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] ['rʌʃ(ə)n]
This affords the poet an opportunity for a series of pictures from Russian
这 提供 这 诗人 一个 机会 为了 一个 系列 的 图片 从 俄语
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

这为诗人提供了一个机会，让他得以描绘一系列俄罗斯生活图景。

[rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ][ˈnæʃ(ə)nəl] [kæɪŋktə'rɪstɪks] , ['stɔ:rɪz] , [ɑ:rgju:mənts] , ['sɔŋz] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn]
replete with national characteristics , stories , arguments , songs , described in
充足的 和 国家的 特征 , 故事 , 论点 , 歌曲 , 描述 在
[ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] ['mi:təz] .
varying meters .
变化 米 .

充满了民族特色、故事、争论、歌曲，以不同的韵律描述。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rmz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ænd; ənd] [prə'faʊndli] [ɪn'trəstɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] ['pɪktʃər] - ['gæləri] .
The whole forms a splendid and profoundly interesting national picture - gallery .
这 所有的 表格 一个 灿烂 和 深刻地 有趣的 国家的 图片 - 画廊 .

整体构成了一座壮丽而又引人入胜的国家美术馆。

[ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ænd; ənd][ðə; ði] - - [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['sevrəl] ['pouəts]
The movements of the ' 40's and the ' 60's brought to the front several poets
这 移动 的 这 - - 和 这 - - 带来 到 这 正面 一些 诗人
[hu:] [spræŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
who sprang directly from the people .
WHO 弹簧 直接地 从 这 人们 .

20 世纪 40 年代和 60 年代的运动使许多直接来自人民群众的诗人脱颖而出。

[ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdərlænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['epəks, 'i:pəks][stændz][ðə; ði][moʊst] [rɪ'naʊnd] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)]
On the borderland of the two epochs stands the most renowned of Little
在 这 边疆 的 这 二 纪元 站立 这 最多 著名 的 小的
[ˈrʌʃ(ə)n] ['pouəts] ,
Russian poets ,
俄语 诗人 ,

在两个时代的交界处，站着一位最著名的小俄罗斯诗人。

- - - (- - -) .
Tarás Grigórievitch Shevtchéńko (1814 - 1861) .
- - - (- - -) .

塔拉斯·格里戈里耶维奇·舍甫琴科（1814-1861）。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'tempərəri] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [ˈræðər] [ðæən; ðən][ʌv; əv]
He was the contemporary of Koltzóff and Byelínsky , rather than of
他 曾是 这 当代的 的 - 和 - , 相当 比 的
- ; [ˌnevərðə'les] ,
Nekrásóff ; nevertheless ,
- ; 尽管如此 ,

他与科尔佐夫和比耶林斯基是同时代的人，而不是内克拉索夫；然而，

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætəz] ['epək] ,
he may be regarded as a representative of the latter's epoch ,
他 可能 是 认为 作为 一个 代表 的 这 后者的 时代 ,
他可以被视为后者时代的代表人物。

[ɪn][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpouətri] .
in virtue of the contents and the spirit of his poetry .
在 美德 的 这 内容 和 这 精神 的 他的 诗 .

就其诗歌的内容和精神而言。

[hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][bəuθ] [ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] .
His history is both interesting and remarkable .
他的 历史 是 两个都 有趣的 和 卓越 .

他的人生经历既有趣又非凡。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][sɜ:rf] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] - .
He was the son of a serf , in the government of Kíeff .
他 曾是 这 儿子 的 一个 农奴 , 在 这 政府 的 - .

他是基夫政府中一个农奴的儿子。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈmærid] [əˈɡen] .
When he was eight years old his mother died , and his father married again .
什么时候 他 曾是 八 年 老的 他的 母亲 死亡 , 和 他的 父亲 已婚 再次 .

他八岁时母亲去世，父亲再婚。

[hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðər] [ˈfeɪvərd] [hɜ:r; həɹ][oʊn] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˈkɑ:nstənt] [ˈkwɔrəlz] [bɪˈtwi:n]
His stepmother favored her own children , and to constant quarrels between

[ðə; ði] [tu:] [bru:dz] ,
the two broods ,
这 二 幼崽 ,

他的继母偏爱自己的孩子，导致两家人之间争吵不断。

[ɪnˈses(ə)nt] [ˌɔ:ltərˈkeɪʃ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈperənts] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] .
incessant altercation between the parents was added .
不停歇 争吵 之间 这 父母 曾是 额外 .

父母之间不断的争吵也被提及。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [daɪd] , [hi:; hi][brɪˈɡæən][ə; eɪ][ˈroʊvɪŋ] [laɪf] .
At the age of eleven , when his father died , he began a roving life .
在 这 年龄 的 十一 , 什么时候 他的 父亲 死亡 , 他 开始 一个 漫游 生活 .

11岁时父亲去世，他开始了流浪的生活。

[hi:; hi][ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪˌkli:ziˈæstɪks] [hu:] [hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən] [tu:; tə] [ti:tʃ]
He ran away from a couple of ecclesiastics who had undertaken to teach

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] ([ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði][ˈru:dɪmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [a:ts]) ,
him to read and write (after having acquired the rudiments of those arts) ,
他 到 读 和 写 (后 拥有 获得 这 基本原理 的 那些 艺术) ,

他逃离了一对教士的追捕，这对教士原本打算教他读书写字（在他掌握了这些技能的基础知识之后）。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈnu:mərəs] [ɪnɪˈfektʃuəl] [əˈtempts] [tu:; tə][əbˈteɪn] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [frʌm; frəm]
and made numerous ineffectual attempts to obtain instruction in painting from

并多次尝试向某人学习绘画，但都无果而终。

[ˈveriəs] [ˈretʃɪd] [ˈdɔ:bər] [ʌv; əv][ˈhoʊli] [ˈpɪktʃərz] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈdɪktɪd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪst]
various wretched daubers of holy pictures , having been addicted , from his earliest

各种各样的 可怜 涂抹者 的 圣 图片 , 拥有 到过 上瘾 , 从 他的 最早
[ˈtʃaɪldhʊd] ,
childhood ,
童年 ,

各种各样的可怜的圣像涂抹者，从他很小的时候就染上了这种恶习，

[tuː; tə] [skrɔːlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fensɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrkəʊl]
to scrawling over the walls of the house and the fences with charcoal
到 潦草 超过 这 墙壁 的 这 房子 和 这 栅栏 和 木炭
[ˈdrɔɪŋz] .
drawings .
图画 .

在房子墙壁和栅栏上用炭笔涂鸦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][tʃːrɪn] [ˈʃepərd] .
He was obliged to turn shepherd .
他 曾是 有义务 到 转动 牧羊人 .

他被迫成为了一名牧羊人。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɑːn][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæstəːz] [ˈhaʊshoʊld] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd]
In 1827 he was taken on as one of his master's household servants , and
在 - 他 曾是 已采取 在 作为 一 的 他的 硕士学位 家庭 仆人 , 和
[sent][tuː; tə] - ,
sent to Vίlna ,
发送 到 - ,

1827年，他被聘为主人家的一名仆人，并被派往维尔纳。

[wer] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈskʌljən] .
where at first he served as scullion .
在哪里 在 第一的 他 服务 作为 厨房杂务工 .

起初他在那里当洗碗工。

[ˈleɪtər][ɑːn] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt][hiː; hi] " [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld]
Later on , it was decided that he " was fitted to become the household
之后 在 , 它 曾是 决定 那 他 " 曾是 适配 到 变得 这 家庭
[ˈpeɪntər] .
painter .
画家 .

后来，人们决定让他“担任家里的油漆工”。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sɜːrvd] [æt; ət][fɜːrst][æz; əz][ˈpɜːrsən(ə)] [əˈtendənt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈhændɪd]
" **But he served at first as personal attendant on his master and handed**
" 但 他 服务 在 第一的 作为 个人的 服务员 在 他的 掌握 和 递交
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [laɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][paɪp] ,
him a light for his pipe ,
他 一个 光 为了 他的 管道 ,

“但他起初只是主人的贴身侍从，递给主人一根点烟器的线。”

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [kɔːt] [hɪm; ɪm][wʌn] [naɪt] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv] - - ,
until his master caught him one night drawing a likeness of Kazák Plátoff ,
直到 他的 掌握 捕捉 他 一 夜晚 绘画 一个 相似 的 - - ,

直到有一天晚上，他的主人发现他正在画卡扎克·普拉托夫的肖像。

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [pʊld] - [ɪrz] , [kʌft] [hɪm; ɪm] , [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]
whereupon he pulled Shevtchénko's ears , cuffed him , ordered him to be
于是 他 拉 - 耳朵 , 袖口 他 , 订购 他 到 是
[floːɡɪd] ,
flogged ,
鞭打 ,

于是他揪住舍甫琴科的耳朵，打了他一巴掌，命令鞭打他。

[bʌt; bət] [saɪm(ə)ˈteɪniəsli] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt][ðə; ði] [læd] [maɪt] [biː; bi] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː]
but simultaneously acquired the conviction that the lad might be converted into
但 同时地 获得 这 定罪 那 这 小伙子 可能 是 转换 进入
[ə; eɪ] [ˈpeɪntər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
a painter to the establishment .
一个 画家 到 这 建立 .

但与此同时，他也坚信这个男孩可能会被培养成一名为上流社会服务的画家。

[soʊ] - [br'gæən][tuː; tə] ['stʌdi] ['ʌndər] [ə; eɪ] - ['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]
So Shevtchénko began to study under a VÍlna artist , and a year and a
所以 - 开始 到 学习 在下面 一个 - 艺术家 , 和 一个 年 和 一个
[hæf] ['lɛɪtər] ,
half later ,
一半 之后 ,

于是舍甫琴科开始跟随维尔纳的一位艺术家学习，一年半后，

[baɪ][ðə; ðɪ] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] , [huː] ['rekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz]['tælənt] ,
by the advice of his teacher , who recognized his talent ,
经过 这 建议 的 他的 老师 , WHO 认可 他的 天赋 ,
在他的老师的建议下，老师发现了他的天赋，

[ðə; ðɪ]['mæstər] [sent] [ðə; ðɪ] [ləd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːtrət] - ['peɪntər] [ɪn] ['wɔːsɔː] .
the master sent the lad to a portrait - painter in Warsaw .
这 掌握 发送 这 小伙子 到 一个 肖像 - 画家 在 华沙 .
师傅把这孩子送到华沙的一位肖像画家那里去画肖像。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] [ɪn][es 'tiː] . ['piːtəzbəːɡ] [ɑːn] [fʊt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['regjələr]
In 1831 he was sent to his master in St . Petersburg on foot by the regular
在 - 他 曾是 发送 到 他的 掌握 在 英石 . 圣彼得堡 在 脚 经过 这 常规的
[pə'liːs] " ['stɛrdʒɪz] " () ,
police " stages " (étape) ,
警察 " 阶段 " (阶段) ,
1831年，他乘坐正规警察的“驿站马车”(étape) 步行前往圣彼得堡见他的主人。

[ə'raɪvɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['fʊlɪs] , [ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz] ['lækɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪstæblɪʃmənt] .
arriving almost shoeless , and acted as lackey in the establishment .
抵达 几乎 赤脚 , 和 行动 作为 走狗 在 这 建立 .
他几乎光着脚到达，并在店里当了个跟班。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz]['mæstər] ['græntɪd] [hɪz; ɪz]['ɜːrdʒənt] [rɪ'kwɛst] ,
At last his master granted his urgent request ,
在 最后的 他的 掌握 的确 他的 紧迫的 要求 ,
他的主人最终批准了他的紧急请求。

[ænd; ənd] [ə'prentɪs] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ɪn] ['peɪntɪŋ] .
and apprenticed him for four years to an instructor in painting .
和 学徒 他 为了 四 年 到 一个 讲师 在 绘画 .
并让他跟随一位绘画老师学习了四年。

[hɪr] - [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst][aɪ] . [em] . - ,
Here Shevtchénko made acquaintance with the artist I . M . Sóshenko ,
这里 - 制成 熟人 和 这 艺术家 我 . M . - ,
在这里，舍甫琴科结识了艺术家伊姆·索申科。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːθər] [ʌv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [noʊt] ,
and through him with an author of some little note ,
和 通过 他 和 一个 作者 的 一些 小的 笔记 ,
并通过他与一位名不见经传的作家取得了联系。

[huː] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['feləʊz] ['sɑːrɪ] [plaɪt] , [ænd; ənd][br'gæən][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
who took pity on the young fellow's sorry plight , and began to invite him to
WHO 采取 遗憾 在 这 年轻的 同伴们 对不起 困境 , 和 开始 到 邀请 他 到
[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,
他怜悯这个年轻人的悲惨境遇，开始邀请他到自己家里去。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] , [ˈfɜːrniʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈjuːsf(ə)l] [səˈdʒestʃənz] , [ænd; ənd]
give him books to read , furnish him with various useful suggestions , and
给 他 图书 到 读 , 提供 他 和 各种各样的 有用 建议 , 和
[wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] .
with money .
和 钱 .

给他书看，给他各种有用的建议，并给他钱。

[ðʌs] [dɪd] - [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈɔːθəz] ,
Thus did Shevtchénko come to know the Russian and western classical authors ,
因此 做过 - 来 到 知道 这 俄语 和 西 古典 作者 ,
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
history , and so forth .
历史 , 和 所以 前进 .

就这样，舍甫琴科了解了俄罗斯和西方的古典作家、历史等等。

[θruː] - [ˈeɪdʒənsɪ] ,
Through Sóshenko's agency ,
通过 - 机构 ,

通过索申科的机构，

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʌv; əv][aːts] [wʌz; wəz] [ˌɪnˈvoʊkt] [tuː; tə] [ˈreskjʊː]
the aid of the secretary of the Academy of Arts was invoked to rescue
这 援助 的 这 秘书 的 这 学院 的 艺术 曾是 调用 到 救援
[ðə; ði] [ˌjʌŋ]
the young
这 年轻的

为了营救这名年轻人，人们求助于艺术学院的秘书。

[mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɑːrtɪst] [ˈmæstɜːz] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [əˈpreʃn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [frend]
man from his artist master's intolerable oppression , and his literary friend
男人 从 他的 艺术家 硕士学位 无法容忍 压迫 , 和 他的 文学 朋友
[ˌɪntrəˈduːst] - [tuː; tə] - ,
introduced Shevtchénko to Zhukóvsky ,
介绍 - 到 - ,

他摆脱了艺术家导师难以忍受的压迫，他的文学朋友将舍甫琴科介绍给了茹科夫斯基。

[huː] [tʊk] [æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [fert] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæləntɪd] [ˌjʌŋ] [ˈfeləʊ] .
who took an ardent interest in the fate of the talented young fellow .
WHO 采取 一个 热心 兴趣 在 这 命运 的 这 才华横溢 年轻的 同伴 .

他对这位才华横溢的年轻人的命运表现出了极大的兴趣。

[ðeɪ] [ˈspiːdəli] [bɪˈgæn] [ˌɑːpɜːˈeɪʃənz] [tuː; tə] [friː] - [frʌm; frəm] [ˈsɜːrfdəm] ;
They speedily began operations to free Shevtchénko from serfdom ;
他们 迅速地 开始 运营 到 自由的 - 从 农奴制 ;

他们迅速展开行动，将舍甫琴科从农奴制中解救出来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [əˈfektɪd] [ɪz] [ˈkjʊəriəs] .
and the manner in which it was finally affected is curious .
和 这 方式 在 哪个 它 曾是 最后 做作的 是 好奇的 .

而它最终受到影响的方式却很奇特。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] - [fɔːr; fər] [wɪt]
A certain general ordered a portrait of himself from Shevtchénko for which
一个 肯定 一般的 订购 一个 肖像 的 他自己 从 - 为了 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ˈfɪfti] [ˈruːbəlz] .
he was to pay fifty rubles .
他 曾是 到 支付 五十 卢布 .

某位将军请舍甫琴科为他画一幅肖像，费用为五十卢布。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][nɑ:t] [pli:zd] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈpɔ:trət] , [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][əkˈsept]
The general was not pleased with the portrait , and refused to accept
这 一般的 曾是 不是 高兴 和 这 肖像 , 和 拒绝 到 接受
[aɪˈti:] .
it :
它 :

将军对这幅画像很不满意，拒绝接受。

[ðə; ði] [əˈfendɪd] [ˈɑ:rtɪst] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði][ˈdʒenərəlz, ˈdʒenrəlz] [bɪrd] [ˈoʊvər][wið; wiθ][ə; eɪ] [frɔ:θ] [ʌv; əv] [ˈfeɪvɪŋ]
The offended artist painted the general's beard over with a froth of shaving
这 被冒犯了 艺术家 绘 这 将军的 胡须 超过 和 一个 泡沫 的 剃须
- [soʊp] ,
- soap ,
- 肥皂 ,

那位恼怒的艺术家用剃须皂的泡沫涂抹了将军的胡须。

[ænd; ənd][soʊld][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbɑ:rbər] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt]
and sold the picture for a song to the barber who was in the habit
和 卖 这 图片 为了 一个 歌曲 到 这 理发师 who 曾是 在 这 习惯
[ʌv; əv] [ˈfeɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
of shaving the general ,
的 剃须 这 一般的 ,

然后他以极低的价格把这幅画卖给了经常给将军刮胡子的理发师。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [aɪˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] .
and he used it as a sign .
和 他 用过的 它 作为 一个 符号 :

他将其用作一种信号。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [flu:] [ˈɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] , [ɪˈmi:diətli] [ˈpə:tʃəst] [ðə; ði] [ˈpɔ:trət] ,
The general flew into a rage , immediately purchased the portrait ,
这 一般的 飞翔 进入 一个 愤怒 , 立即地 购买 这 肖像 ,
将军勃然大怒，立即买下了这幅画像。

[ænd; ənd][wið; wiθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [riˈvendʒɪŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] ,
and with a view to revenging himself on the artist ,
和 和 一个 看法 到 复仇 他自己 在 这 艺术家 ,
为了报复这位艺术家，

[hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [ˈlætɜ:z] [ˈmæstər][ə; eɪ][hju:dʒ][sʌm; səm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
he offered the latter's master a huge sum for him .
他 提供 这 后者的 掌握 一个 巨大的 和 为了 他 :

他向后者的主人出价巨款求购他。

- [wʌz; wəz][soʊ][ˈpænɪk] - [ˈstri:kən] [æt; ət][ðə; ði][ˈpra:spekt][ʌv; əv] [wʌt] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
Shevtchéno was so panic - stricken at the prospect of what awaited him ,
- 曾是 所以 恐慌 - 受打击的 在 这 前景 的 什么 等待中 他 ,

舍甫琴科一想到即将面临的命运就惊恐万分。

[ðæt] [hi:; hi] [fled] [fɔ:r; fər][eɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] - , [enˈtri:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]
that he fled for aid to the artist Briulóff , entreating the latter to save him
那 他 逃亡 为了 援助 到 这 艺术家 - , 恳求 这 后者 到 节省 他
:
:
:

他逃到艺术家布留洛夫那里寻求帮助，恳求布留洛夫救他。

[ˈtoʊld] [ˈænd; ənd] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈemprəs]
Briulóff told Zhukóvsky , and Zhukóvsky repeated the story to the Empress
- 讲述 - , 和 - 重复 这 故事 到 这 皇后
- ,
Alexáandra Feódorovna ,
- ,

布留洛夫将此事告诉了茹科夫斯基，茹科夫斯基又将此事告诉了皇后亚历山德拉·费奥多罗芙娜。
[waɪf] [ʌv; əv] [ˈnɪkələs] [aɪ] . [ˈmæstər][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [seɪl] .
wife of Nicholas I . Shevtchéenko's master was ordered to stop the sale .
妻子 的 尼古拉斯 我 . 掌握 曾是 订购 到 停止 这 销售 .
尼古拉斯一世·舍甫琴科的主人的妻子奉命停止这笔交易。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ðen] [kəˈmɑːndɪd] - [tuː; tə] [kəmˈpli:t] [ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The Empress then commanded Briulóff to complete a portrait of her which he
这 皇后 然后 命令 - 到 完全的 一个 肖像 的 她 哪个 他
[hæd; həd] [bɪˈɡʌn] ,
had begun ,
有 开始 ,
皇后随后命令布留洛夫完成他已经开始绘制的她的画像。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [praɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɑːtəri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and she put it up as the prize in a lottery among the members of the
和 她 放 它 向上 作为 这 奖 在 一个 彩票 之中 这 成员 的 这
[ɪmˈpɪriəl] [ˈfæməli][fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈruːbəlz] — [ðə; ði] [praɪs] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər]
imperial family for the sum of ten thousand rubles — the price offered for
帝国 家庭 为了 这 和 的 十 千 卢布 — 这 价格 提供 为了
- [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈdʒen(ə)rəl] .
Shevtchéenko by the enraged general .
- 经过 这 愤怒 一般的 .

她将这件物品作为奖品，在皇室成员之间进行抽奖，奖品金额为一万卢布——这正是愤怒的将军为舍甫琴科开出的价格。
- [ðʌs] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [ɪn] [meɪ] , - ,
Shevtchéenko thus received his freedom in May , 1838 ,
- 因此 已收到 他的 自由 在 可能 , - ,
舍甫琴科于1838年5月获得自由。

[ænd; ənd] [rɪˈmiːdiətli] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈklæsɪz] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʌv; əv][aːts] ,
and immediately began to attend the classes in the Academy of Arts ,
和 立即地 开始 到 出席 这 课程 在 这 学院 的 艺术 ,
于是他立即开始在艺术学院上课。

[ænd; ənd] [ˈspiːdəli] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv] - [ˈfeɪvərɪt] [ˈpjuːp(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˈkɒmreɪdz] .
and speedily became one of Briulóff's favorite pupils and comrades .
和 迅速地 成为 一 的 - 最喜欢的 学生 和 同志们 .
并很快成为布留洛夫最喜欢的学生和同志之一。

[ɪn] - [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] " - " - [wɪtʃ] [meɪd] [æn; ən]
In 1840 he published his " Kobzár " 29 which made an
在 - 他 已发布 他的 " - " - 哪个 制成 一个
1840年，他出版了《Kobzár》29，这引起了轰动。

[ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌʃə] .
impression in Little Russia .
印象 在 小的 俄罗斯 .
在小俄罗斯的印象。

[ɪn] - [hiː; hi][bɪˈɡæŋ][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈpoʊəm] , " [ðə; ði] - " ([ə; eɪ]
In 1842 he began the publication of his famous poem , " The Haïdamák " (A
在 - 他 开始 这 发布 的 他的 著名的 诗 , " 这 - " (一个
[ˈwɔːrɪər] [ˈʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] -) .
Warrior of Ancient Ukraína) .
战士 的 古老的 -) .

1842年，他开始发表他的著名诗歌《海达马克》（古代乌克兰的战士）。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd][sent] [bæk] [tuː; tə] [ˈlɪt(ə)] [ˈrʌʃə] , [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ʌnˈtɪl]
In 1843 he was arrested and sent back to Little Russia , where he lived until
在 - 他 曾是 被捕 和 发送 后退 到 小的 俄罗斯 , 在哪里 他 居住地 直到
- ,
1847 ,
- ,

1843年，他被捕并被送回小俄罗斯，在那里生活到1847年。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪrɪəd] [hɪz; ɪz][ˈtælənt] [bɔːr] [ɪts] [ˈferɪst] [ˈblɒsəmz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [wɜːrks]
and during this period his talent bore its fairest blossoms , and his best works
和 期间 这 时期 他的 天赋 钻孔 它是 最公平 花朵 , 和 他的 最好的 作品
[əˈpɪrd] :
appeared :
出现 :

在此期间，他的才华达到了巅峰，他的最佳作品也相继问世：

" [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ded] , "
" The Banquet of the Dead , "
" 这 宴会 的 这 死的 , "

《亡灵的盛宴》

" [ðə; ði] [haɪrd] [ˈwʊmən] , "
" The Hired Woman , "
" 这 雇用 女士 , "

《雇工》

" [ðə; ði] [driːm] , "
" The Dream , "
" 这 梦 , "

“梦想”

" [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , "
" The Prisoner , "
" 这 囚犯 , "

《囚徒》

" [ɪˈvɑːn] [ɡʌs] " ([ðə; ði] [guːs]) , " [ðə; ði][koʊld] [ˈhɪlsaɪd] , " [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
" Iván Gus " (the goose) , " The Cold Hillside , " and so forth .
" 伊万 格斯 " (这 鹅) , " 这 寒冷的 山坡 , " 和 所以 前进 .

《伊万·古斯》（鹅）、《寒冷的山坡》等等。

[hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [feɪm] [riːtʃt] [ɪts] [ˈziːnɪθ] ,
His literary fame reached its zenith ,
他的 文学 名声 达到 它是 天顶 ,

他的文学声誉达到了顶峰。

[ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ˈʌv; əv][ðə; ði][best] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfɔːrsɪz] [ˈʌv; əv]
and brought with it the friendship of the best intellectual forces of
和 带来 和 它 这 友谊 的 这 最好的 知识分子 力量 的
[ˈsʌðərn] [ˈrʌʃə] ,
southern Russia ,
南部 俄罗斯 ,

并带来了俄罗斯南部最优秀知识分子的友谊，

[hi:; hi][ˈnevər] [prəˈdu:st] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][noʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈlitəreri] [laɪn] [ˈðer'æftər] ,
He never produced anything of note in the literary line thereafter ,
他 绝不 生产 任何事物 的 笔记 在 这 文学 线 此后 ,
此后, 他在文学领域再无任何值得一提的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θri:] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜ:; wər] [ˈtʃi:fli] [dɪˈvootɪd] [tu:; tə] [rɪˈli:sɪŋ] [hɪz; ɪz]
and the last three years of his life were chiefly devoted to releasing his
和 这 最后的 三 年 的 他的 生活 是 主要 奉献 到 发布 他的
[ˈrelatɪvz] [frʌm; frəm][ˈsɜ:rfdəm] ,
relatives from serfdom ,
亲属 从 农奴制 ,
他生命的最后三年主要致力于解放他的亲属, 使他们摆脱农奴制。

[ænd; ənd] [ˈfə:nɪfɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][lænd][fɔ:; fər] [ˈkɒtɪdʒz] ,
and furnishing them with land for cottages ,
和 家具 他们 和 土地 为了 小屋 ,
并为他们提供土地建造小屋,

[wɪtʃ] [ˈɑ:bdʒekt][hi:; hi] [əˈkɑ:mplɪft] [ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪ,mænsəˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv]
which object he accomplished a few months before the general emancipation of
哪个 目的 他 完成 一个 很少 几个月 前 这 一般的 解放 的
[ðə; ði] [sɜ:fs] .
the serfs .
这 农奴 .

他在农奴普遍解放前几个月就实现了这个目标。

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] - [aɪˈti:] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [trænsfərˈmeɪ(ə)n]
In the work of Shevtchéno it is possible to follow the curious transformation
在 这 工作 的 - 它 是 可能的 到 跟随 这 好奇的 转型
[frʌm; frəm] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kəˈlektɪv] - [foʊk] [kriˈeɪtɪv] [ˈpauər] ,
from what may be called the collective - folk creative power ,
从 什么 可能 是 称为 这 集体 - 民间 有创造力的 力量 ,
在舍甫琴科的作品中, 我们可以观察到一种奇特的转变, 即从所谓的集体民间创造力到.....的转变。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈpjʊrli] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] .
to the purely individual .
到 这 纯粹 个人 .

对纯粹的个人而言。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪgjərz] , [ˈsʌbdʒekts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwaɪət] , [hɑ:rt] - [ˈrendɪŋ] [ˈsædnəs] [ʌv; əv]
His figures , subjects , and the quiet , heart - rending sadness of
他的 数据 , 主题 , 和 这 安静的 , 心 - 渲染 悲伤 的
他的人物、主题, 以及那种静谧而令人心碎的悲伤

[hɪz; ɪz][ˈpouəmz][ɑ:r; əɹ] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)]
his poems are precisely the same as those to be met with in any Little
他的 诗歌 是 恰恰 这 相同的 作为 那些 到 是 遇见 和 在 任何 小的
[ˈrʌʃ(ə)n] [foʊk] - [ˈbæləd] .
Russian folk - ballad .
俄语 民间 - 民谣 .
他的诗歌与任何一首小俄罗斯民歌中的诗歌都完全一样。

[ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpouəmz][ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ɪnˈvenʃənz] , [bʌt; bət][ɑ:r; əɹ][ˈteɪkən][dəˈrektli; daɪˈrektli]
The majority of his poems are not inventions , but are taken directly
这 多数 的 他的 诗歌 是 不是 发明 , 但 是 已采取 直接地
[frʌm; frəm][ˈpɑ:pjələɹ][ˈledʒəndz][ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] ,
from popular legends and traditions ,
从 受欢迎的 传说 和 传统 ,
他的诗作大多并非原创, 而是直接取材于民间传说和传统。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɜ:rsə'hæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['pʊʊət] [ˈvæniʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['pʊrli] ['pɑ:pjələɹ]['pʊʊətri] .
and the personality of the poet vanishes in a flood of purely popular poetry .
和 这 性格 的 这 诗人 消失 在 一个 洪水 的 纯粹 受欢迎的 诗 .

诗人的个性在铺天盖地的通俗诗歌中消失了。

[ˌnevərðə'les] , [hi; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['sleɪvɪ] ['kɑ:piɪst][ʌv; əv] [ðɪs] [foʊk] - ['pʊʊətri] .
Nevertheless, he is not a slavish copyist of this folk - poetry .
尽管如此 , 他 是 不是 一个 奴隶 抄写员 的 这 民间 - 诗 .

然而, 他并不是这种民间诗歌的盲目抄袭者。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [, ˌkɒmpə'ziʃənz] [ɪz] ['straɪkɪŋli] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][kɑ:mpri'hensəb(ə)l][nɑ:t]
The language of his compositions is strikingly simple , and comprehensible not
这 语言 的 他的 作品 是 引人注目 简单的 , 和 可理解的 不是
[ˈoʊnli][tu:; tə] ['heitɪv] - [bɔ:rn] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃənz] ,
only to native - born Little Russians ,
仅有的 到 本国的 - 出生 小的 俄罗斯人 ,

他的作品语言极其简洁, 不仅土生土长的俄罗斯人能够理解, 其他人也能理解。

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə] [ðʊʊz] [hu:] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daɪəlekt][ʌv; əv] [ðæt] ['ri:dʒən] .
but also to those who are not acquainted with the dialect of that region .
但 还 到 那些 WHO 是 不是 熟人 和 这 方言 的 那 地区 .

但对于那些不熟悉该地区方言的人来说也是如此。

[moʊst] ['raɪtɜ-z] [hu:] [hæv; həv] [ɪm'ploɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['daɪəlekt][ɑ:r; əɹ] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv]
Most writers who have employed the Little Russian dialect are difficult of
最多 作家 WHO 有 受雇 这 小的 俄语 方言 是 难的 的
[kɑ:mpri'henʃ(ə)n] [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə]['edʒukeɪtɪd] [ɡreɪt] ['rʌʃənz] ,
comprehension not only to educated Great Russians ,
理解 不是 仅有的 到 受过教育 伟大的 俄罗斯人 ,

大多数使用小俄罗斯方言的作家, 不仅受过教育的大俄罗斯人难以理解他们的作品,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃənz] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] ,
but also to ordinary Little Russians , because their language is artificial ,
但 还 到 普通的 小的 俄罗斯人 , 因为 他们的 语言 是 人造的 ,

但对普通的俄罗斯人来说也是如此, 因为他们的语言是人为的。

[ɪntə'mɪŋɡəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [nu:] [wɜ:rdz][ænd; ənd] [ɪks'preʃənz] [ɪn'ventɪd] [ɪn]['edʒukeɪtɪd]
intermingled with a mass of new words and expressions invented in educated
交织 和 一个 大量的 的 新的 字 和 表达式 发明 在 受过教育
['sɜ:rkɪl] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃə] .
circles of Little Russia .
界 的 小的 俄罗斯 .

与小俄罗斯受过良好教育的人群中创造的大量新词和表达方式交织在一起。

[bʌt; bət] - [roʊt] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k]
But Shevtchéno wrote in the living tongue of the Ukraína , in which its people talk
但 - 写道 在 这 活的 舌头 的 这 - , 在 哪个 它是 人们 讲话

[ænd; ənd] [sɪŋ] .
and sing .
和 唱歌 .

但舍甫琴科是用乌克兰鲜活的语言写作的, 乌克兰人民用这种语言说话和歌唱。

[hɪz; ɪz][best] [wɜ:rk] , ['æftər][hi; hi] [keɪm] [ˈʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] - , [ɪz] " [ðə; ði] [haɪrd]
His best work , after he came under the influence of Zhukóvsky , is " The Hired
他的 最好的 工作 , 后 他 来了 在下面 这 影响 的 - , 是 " 这 雇用
['wʊmən] .
Woman .
女士 .

受朱科夫斯基的影响之后, 他最好的作品是《雇工》。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [hu:] [ɪz] [bɪ'treɪd] ,
" **This is the story of a girl who is betrayed** ,
" 这 是 这 故事 的 一个 女孩 WHO 是 背叛 ,
这是一个女孩被背叛的故事,

[ðen] [fɔ:rst] [baɪ] ['aʊt'saɪdər] [tu;; tə] [ə'bændən] [hɜ:r; hər] [tʃaɪld] ,
then forced by outsiders to abandon her child ,
然后 强制 经过 局外人 到 放弃 她 孩子 ,
然后被迫离开孩子, 遭到外界迫害。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi] ['haɪəz] [hɜ:r'self] [aʊt] [æz; əz] ['sɜ:rvənt] [tu;; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [hu:z] [dɔ:r] [ʃi;; ʃi]
after which she hires herself out as servant to the people at whose door she
后 哪个 她 招聘 她自己 出去 作为 仆人 到 这 人们 在 谁 门 她
[hæz; həz] [left] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
has left the child ,
有 左边 这 孩子 ,
之后, 她便去她把孩子留在的那户人家做佣人。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪz] [ɪneɪbld] [tu;; tə] [rɪr] [aɪ 'ti:] , ['oʊnli] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] ['si:krət] [tu;; tə] [hɜ:r; hər] [tʃaɪld] [ɑ:n]
and so is enabled to rear it , only revealing the secret to her child on
和 所以 是 已启用 到 后部 它 , 仅有的 揭示 这 秘密 到 她 孩子 在
[hɜ:r; hər] ['deθbed] .
her deathbed .
她 临终 .

因此她得以抚养孩子, 直到临终前才将这个秘密告诉孩子。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['sɜ:rfdəm] [fɔ:rm] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
The sufferings of the people in serfdom form the subject of another series of
这 苦难 的 这 人们 在 农奴制 形式 这 主题 的 其他 系列 的
[hɪz; ɪz] ['pouəmz] ,
his poems ,
他的 诗歌 ,
他另一系列诗歌的主题是农奴制下人民的苦难。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['kætəɡɔ:ri] , " - " [ɪz] [ðə; ði] [best] [wɜ:rkt] [aʊt] [ænd; ənd] [moʊst] [drə'mætɪk] [ʌv; əv]
and in this category , " Katerína " is the best worked out and most dramatic of
和 在 这 类别 , " - " 是 这 最好的 工作 出去 和 最多 戏剧性 的
[hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃənz] .
his productions .
他的 作品 .
在这一类别中, 《卡特琳娜》是他所有作品中构思最精巧、最具戏剧性的作品。

[ə; eɪ] [θɜ:rd] ['kætəɡɔ:ri] [kəm'praɪzɪz] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['bælədz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] [deɪz]
A third category comprises the historical ballads , in which he celebrates the days
一个 第三 类别 包括 这 历史 民谣 , 在 哪个 他 庆祝 这 天
[ʌv; əv] - ['fri:dəm] .
of kazák freedom .
的 - 自由 .
第三类是历史民谣, 他在其中歌颂了哈萨克人获得自由的日子。

[ðɪs] [klæs] [kəm'praɪzɪz] [tu:] [lɔ:ŋ] ['pouəmz] , " [ðə; ði] - " ([ðə; ði] - ['wɔ:riər] [ʌv; əv]
This class comprises two long poems , " The Haïdamák " (The Kazák Warrior of
这 班级 包括 二 长的 诗歌 , " 这 - " (这 - 战士 的
[ˈeɪnfənt] -) [ænd; ənd] " - ,
Ancient Ukraína) and " Gamáliya ,
古老的 -) 和 " - ,
本课程包含两首长诗, 《海达马克》(古代乌克兰的哈萨克战士) 和 《加马利亚》。

" [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [ɔ:rt] ['ræpsədi:z] .
" **besides a number of short rhapsodies** .
" 除了 一个 数字 的 短的 狂想曲 .
此外还有一些短小的狂想曲。

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈpəʊəmz]
In these poems
在 这些 诗歌

在这些诗歌中

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [hæz; həz] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [vju:z] ,
the writer has expressed his political and social views ,
这 作家 有 表达 他的 政治的 和 社会的 浏览 ,
作者表达了他的政治和社会观点,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pərˈtɪkjələrlɪ] [praɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈlændzmen] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and they are particularly prized by his fellow - landsmen of the Ukraína .
和 他们 是 特别 珍贵的 经过 他的 同伴 - 乡绅 的 这 - .
它们尤其受到乌克兰同胞的珍视。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ([ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] ,
The fourth (or , in the order of their appearance ,
这 第四 (或者 , 在 这 命令 的 他们的 外貌 ,
第四个 (或者按它们出现的顺序,

[ðə; ði][fɜ:rst]) [klæs] [ʌv; əv] - [ˈpəʊəmz] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ˈbælədz] [ɪn][ðə; ði][fəʊk] - [stɑɪl] ,
the first) class of Shevtchéno's poems consists of ballads in the folk - style ,
这 第一的) 班级 的 - 诗歌 由 的 民谣 在 这 民间 - 风格 ,
[ænd; ənd][ˌsentɪˈment(ə)l] , [ruʊˈmæntɪk] [ˈpi:sɪz] ,
and sentimental , romantic pieces ,
和 感伤的 , 浪漫的 件 ,
舍甫琴科诗歌的第一类包括民谣风格的叙事诗和感伤的浪漫主义作品。

[wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ɔ:r][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈtendənsɪz] .
which have no political or social tendencies .
哪个 有 不 政治的 或者 社会的 倾向 .
它们不具有任何政治或社会倾向。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈbælədz] , " [ðə; ði] [kɔ:z] , "
Such are the ballads , " The Cause , "
这样的 是 这 民谣 , " 这 原因 , "
这就是民谣《事业》

" [ðə; ði] [draʊnd] [ˈwʊmən] , "
" The Drowned Woman , "
" 这 溺水 女士 , "
《溺亡的女人》

" [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [nɪmf] , "
" The Water Nymph , "
" 这 水 仙女 , "
《水仙女》

" [ðə; ði][ˈpɑ:plər] [tri:] ,
" The Poplar Tree , "
" 这 白杨 树 ,
白杨树

" [wɪtʃ] [hi:; hi] [ruʊt] [ɪn][esˈti:] . [ˈpi:təzbə:g] [ɑ:n][skræps][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməər] [ˈgɑ:rdn] .
" which he wrote in St . Petersburg on scraps of paper in the summer garden .
" 哪个 他 写道 在 英石 . 圣彼得堡 在 碎屑 的 纸 在 这 夏天 花园 .
“这是他在圣彼得堡的夏日花园里用纸片写下的。”

[ʌv; əv] [les] [ˈtælənt][ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] - [ɪˈvɑ:n] -
Of less talent and importance was a fellow - citizen of Koltzóff , Iván Sávitsh
的 较少的 天赋 和 重要性 曾是 一个 同伴 - 公民 的 - , 伊万 -
- (- - -) .
Nikítin (1824 - 1861) .
- (- - -) .

科尔佐夫的一位同胞伊万·萨维奇·尼基京（Iván Sávitsh Nikítin, 1824-1861 年）的才华和重要性不及他。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɪz] [ðæt] [kaʊnt] [el] . [en] . - [tʊk] [ə; eɪ]
Perhaps the most interesting thing about him is that Count L . N . Tolstóy took a
也许 这 最多 有趣的 事物 关于 他 是 那 数数 L . N . - 采取 一个
[ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [ˈɡɪftɪd] [pləˈbi:ən] ,
lively interest in this gifted plebeian ,
热闹 兴趣 在 这 天才 平民 ,

或许他身上最有趣的地方在于，列夫·尼古拉·托尔斯泰伯爵对这位才华横溢的平民产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəməz] , [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz]
and offered to bear the cost of publishing his poems , regarding him as
和 提供 到 熊 这 成本 的 出版 他的 诗歌 , 关于 他 作为
[ə; eɪ] [nu:] - .
a new Koltzóff .
一个 新的 - .

并表示愿意承担出版他诗歌的费用，视他为新一代的科尔佐夫。

[kaʊnt] - [hæz; hæz] [sɪns] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l][ˈpoʊətri][ɪz][ˈfju:t(ə)] [ænd; ənd]
Count Tolstóy has since arrived at the conclusion that all poetry is futile and
数数 - 有 自从 到达的 在 这 结论 那 全部 诗 是 徒劳 和
[æn; ən] [ʌnˈhesəsəri] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ,
an unnecessary waste of time ,
一个 不必要 浪费 的 时间 ,

托尔斯泰伯爵后来得出结论：所有的诗歌都是徒劳的，都是不必要的浪费时间。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdi:əz][kæən; kən][bi:; bi] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɪkˈsprest] [ɪn] [proʊz] ,
as the same ideas can be much better expressed in prose ,
作为 这 相同的 想法 能 是 很多 更好的 表达 在 散文 ,
[ˈbɛtər] [ɪkˈsprest] [ɪn] [proʊz] ,
因为同样的观点用散文表达会更加出色。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [les] [ˈleɪbər][tu:; tə][bəʊθ] [ˈraɪtər] [ænd; ənd] [ˈri:dər] .
and with less labor to both writer and reader .
和 和 较少的 劳动 到 两个都 作家 和 读者 .
[ˈbɛtər] [ɪkˈsprest] [ɪn] [proʊz] ,
而且对作者和读者来说都更加省力。

[ðə; ði][ˈpoʊət][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈedʒukertɪd] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [hu:] [dɪˈzɜ:rvz] [ðə; ði][moʊst] [əˈtenʃ(ə)n]
The poet from the educated classes of society who deserves the most attention
这 诗人 从 这 受过教育 课程 的 社会 WHO 值得 这 最多 注意力
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] - [kæmp] ,
as a member of Nekrásoff's camp ,
作为 一个 成员 的 - 营 ,

这位来自受过良好教育的社会阶层的诗人，作为内克拉索夫阵营的一员，最值得关注。

[ɪz] - - - (- - -) , [ðə; ði] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnənt]
is Alexyéi Nikoláevitch Pleshtchéeff (1825 - 1893) , the descendant of an ancient
是 - - - (- - -) , 这 后裔 的 一个 古老的
[ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] .
family of the nobility .
家庭 的 这 贵族 .

是阿列克谢·尼古拉耶维奇·普列什切夫（1825-1893），一个古老贵族家庭的后裔。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [sə'spektɪd] [ɪmplɪ'keɪ(ə)n][ɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ðɪ]
In 1849 he was arrested for suspected implication in what is known as " The
在 - 他 曾是 被捕 为了 怀疑 含义 在 什么 是 已知 作为 " 这
- [ə'fer] " ([frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['liːdər]) ,
Petrashévsky Affair " (from the name of the leader) ,
- 事务 " (从 这 姓名 的 这 领导者) ,
1849年，他因涉嫌参与所谓的“彼得拉舍夫斯基事件”（以领导人的名字命名）而被捕。

[ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['piːtər] - [pɔːl] ['fɔːrtres] .
and imprisoned in the Peter - Paul Fortress .
和 被监禁 在 这 彼得 - 保罗 堡垒 .
并被囚禁在圣彼得保罗要塞。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [ˈʌðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][biː; bi]
Together with Dostoévsky and nineteen others he was condemned to be
一起 和 - 和 十九 其他的 他 曾是 谴责 到 是
[ʃɑːt] ,
shot ,
射击 ,
他和陀思妥耶夫斯基以及其他十九人被判处枪决。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] ['pɑːrd(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] ['empərər] ([ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [haɪ]
but all the prisoners were pardoned by the Emperor (the charge was high
但 全部 这 囚犯 是 赦免 经过 这 皇帝 (这 收费 曾是 高的
[ˈtriːz(ə)n]) [æt; ət][ðə; ðɪ][læst] ['moʊmənt] ,
treason) at the last moment ,
叛国罪) 在 这 最后的 片刻 ,
但所有囚犯在最后一刻都得到了皇帝的赦免（他们被控犯有叛国罪）。

[ænd; ənd][ˈæftər] ['spendɪŋ] [naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrtres] ,
and after spending nine months in the fortress ,
和 后 开支 九 几个月 在 这 堡垒 ,
在堡垒里待了九个月之后，

- [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ðɪ] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Pleshtchéeff was sent to serve as a common soldier in the troops of the
- 曾是 发送 到 服务 作为一个 常见的 士兵 在 这 军队 的 这
[laɪn] ,
line ,
线 ,
普列什切夫被派往前线部队担任普通士兵。

[ɪn][ðə; ðɪ][ɔːrən'bɜːrg] [ˈɡʌvərnmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
in the Orenburg government , with the
在 这 奥伦堡 政府 , 和 这
在奥伦堡政府中，

[bɜːs] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l] [raɪts] .
loss of all his civil rights .
损失 的 全部 他的 民用 权利 .
他丧失了所有公民权利。

[ðər; ðər][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [naɪn] ['jɪrz] , [ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] ['sevrəl] ['bɔːrdər] [kæm'peɪnz] ,
There he remained nine years , taking part in several border campaigns ,
那里 他 剩余 九 年 , 采取 部分 在 一些 边界 竞选活动 ,
他在那里待了九年，参加了几次边境战役。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] ['ensən] , [ˈæftər] [wɪt] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] .
and rising to the rank of ensign , after which he entered the civil service .
和 上升 到 这 秩 的 军旗 , 后 哪个 他 进入 这 民用 服务 .
他一路晋升至少尉军衔，之后进入公务员系统。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['mɑːskaʊ], [wens] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][es 'tiː] .
In 1859 he was allowed to return to Moscow, whence he removed to St .
在 - 他 曾是 允许 到 返回 到 莫斯科 , 何处 他 已移除 到 英石 .
[ˈpiːtəzbəːg] [ɪn] - . -
Petersburg in 1872 . 30
圣彼得堡 在 - . -
1859年, 他获准返回莫斯科, 并于1872年移居圣彼得堡。30

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈraɪtəːz] [ʌv; əv] [sə'tɪrɪkl] [vɜːrs] [ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪrɪəd] [wɜːr; wər] : - -
The principal writers of satirical verse during this period were : Alexyéi Mikháilovitch
这 主要的 作家 的 讽刺 诗 期间 这 时期 是 : - -
- (-) ,
Zhemtchúzhnikoff (1822) ,
- (-) ,
这一时期讽刺诗的主要作家有: 阿列克谢·米哈伊洛维奇·热姆楚日尼科夫 (1822 年),

[viː] . [es] . - (- - -) , [huː] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ɪk'striːmli] [ˈpɑːpjələɹ][ˈdʒɜːrn(ə)l] " [ðə; ði]
V . S . Kúrotchkin (1831 - 1875) , who founded the extremely popular journal " The
V . S . - (- - -) , WHO 创立 这 极其 受欢迎的 杂志 " 这
[spɑːrk] , " [ɪn] - ,
Spark , " in 1859 ,
火花 , " 在 - ,
V.S.库罗奇金 (1831-1875), 于1859年创办了极受欢迎的杂志《火花》,

[ænd; ənd][diː] . [diː] . - (- - -) .
and D . D . Mináeff (1835 - 1889) .
和 D . D . - (- - -) .
以及 DD Mináeff (1835-1889)。

[ˈkwestʃənz] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː]
QUESTIONS FOR REVIEW
问题 为了 审查
复习题

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraːmə][ɪn] [ˈrʌʃə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
What had been the progress of the drama in Russia up to the time of
什么 有 到过 这 进步 的 这 戏剧 在 俄罗斯 向上 到 这 时间 的
- ?
Ostróvsky ?
- ?
在奥斯特罗夫斯基时代之前, 俄罗斯戏剧的发展历程是怎样的?

[haʊ] [dɪd] " [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] " [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'zʌlt] ?
How did " It Is All in the Family " make its appearance , and with what result ?
如何 做过 " 它 是 全部 在 这 家庭 " 制作 它是 外貌 , 和 和 什么 结果 ?
《一家子》是如何出现的, 又产生了怎样的结果?

[wʌt] [ɪ'speʃl] [ˈvæljuː][hæz; həz][ðə; ði] [pleɪ] " [ðə; ði] [ˈθʌndərstɔːrm] " ?
What especial value has the play " The Thunderstorm " ?
什么 特别的 价值 有 这 玩 " 这 雷雨 " ?
戏剧《雷暴》有何特殊价值?

[wʌt] [və'raɪəti][ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts][ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] [ɪn] - [pleɪz] ?
What variety of subjects are treated in Ostróvsky's plays ?
什么 种类 的 主题 是 治疗 在 - 演出 ?
奥斯特罗夫斯基的戏剧作品涉及哪些题材?

[waɪ] [dʌz] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ræŋk][soʊ] [haɪ] ?
Why does his work rank so high ?
为什么 做 他的 工作 秩 所以 高的 ?
他的作品为何排名如此之高?

[wʌt] [pleɪz] [baɪ] - [hoʊld][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [tuː; tə] - ?
What plays by Turgéneff hold the next place to Ostróvsky's ?
什么 演出 经过 - 抓住 这 下一个 地方 到 - ?

在杜尔根内夫的戏剧作品中，有哪些作品能与奥斯特罗夫斯基的作品相媲美？

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [hɪ'stɔːrɪk(ə)][ˈnɑːvəlz][ɪn][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['læŋɡwɪdʒ] ?
What are the best historical novels in the Russian language ?
什么 是 这 最好的 历史 小说 在 这 俄语 语言 ?

俄语中最好的历史小说有哪些？

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pouətri][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] ?
What was the character of the poetry of this period ?
什么 曾是 这 特点 的 这 诗 的 这 时期 ?

这一时期的诗歌具有怎样的特点？

[wʌt] ['bælədʒ] [baɪ] - [hæv; həv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
What ballads by Polónsky have a national reputation ?
什么 民谣 经过 - 有 一个 国家的 名声 ?

波隆斯基的哪些民谣享有全国声誉？

[ɡɪv] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - .
Give the chief events in the life of Nekrásoff .
给 这 首席 活动 在 这 生活 的 - .

简述内克拉索夫生平中的主要事件。

[wʌt] ['hɑːst(ə)][ˈkrɪtɪsɪzəm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ['rɪ'sɪːvd] ?
What hostile criticism have his works received ?
什么 敌对的 批评 有 他的 作品 已收到 ?

他的作品受到了哪些负面评价？

[wʌt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ?
What may be said in his favor ?
什么 可能 是 说 在 他的 偏爱 ?

有什么话可以对他有利吗？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] " [red] - [noʊzɪd] [frɔːst] " ?
What is the story of " Red - Nosed Frost " ?
什么 是 这 故事 的 " 红色的 - 鼻子 霜 " ?

《红鼻子霜》讲的是什么故事？

[wʌt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['rʌ(ə)n] [sə'saɪəti][ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] " ['rʌ(ə)n] ['wɪmɪn] " ?
What pictures of Russian society are given in " Russian Women " ?
什么 图片 的 俄语 社会 是 给定 在 " 俄语 女性 " ?

《俄罗斯女人》这部影片展现了俄罗斯社会的哪些面貌？

[haʊ] [ɪz][ðə; ði]['pouəts] [waɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['pouəm] " [huː] [ɪn] ['rʌʃə] [faɪndz] [laɪf] [ɡʊd] " ?
How is the poet's wide knowledge shown in his poem " Who in Russia Finds Life Good " ?
如何 是 这 诗人的 宽的 知识 所示 在 他的 诗 " WHO 在 俄罗斯 发现 生活 好的 " ?
?
?
?

诗人的广博学识是如何在他的诗歌《俄罗斯人中谁觉得生活美好》中体现出来的？

[ɡɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)] [kə'rɪr] [ʌv; əv] - .
Give an account of the eventful career of Shevtchéno .
给 一个 帐户 的 这 多事 职业 的 - .

请描述舍甫琴科跌宕起伏的职业生涯。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['nɔʊtwɜːrði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pouətri] ?
What are the noteworthy features of his poetry ?
什么 是 这 值得注意 特征 的 他的 诗 ?

他的诗歌有哪些显著特点？

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ðə; ði] ['θʌndərstɔːrm] .
The Thunderstorm .
这 雷雨 .

雷暴。

- .
Ostróvsky .
- .

奥斯特罗夫斯基。

[prɪns] - ; [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɪˈvɑːn][ðə; ði][ˈterəb(ə)] .
Prince Serébryany ; The Death of Iván the Terrible .
王子 - ; 这 死亡 的 伊万 这 糟糕的 .

塞雷布里亚尼王子；伊凡雷帝之死。

[kaʊnt] - [keɪ] . - .
Count Alexéi K . Tolstóy .
数数 - K . - .

阿列克谢·K·托尔斯泰伯爵。

[red] - [noʊzɪd] [frɔːst] .
Red - Nosed Frost .
红色的 - 鼻子 霜 .

红鼻子霜。

[en] . [ə; eɪ] . - .
N . A . Nekrásoff .
N . 一个 . - .

NA Nekrásoff。

['fʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

- [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] ['ɡɪftɪd]
26 I had the pleasure of knowing Polónsky and his wife , a gifted
- 我 有 这 乐趣 的 会心 - 和 他的 妻子 , 一个 天才
['skʌlptɹəs] .
sculptress .
女雕塑家 .

26 我有幸认识了波隆斯基和他的妻子，她是一位才华横溢的雕塑家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɪn][sə'saɪəti] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] [pɜːrsə'hæləti] , [æz; əz] [wel]
He was a great favorite in society , for his charming personality , as well
他 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 在 社会 , 为了 他的 迷人 性格 , 作为 出色地
[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['poʊətɹi] .
as for his poetry .
作为 为了 他的 诗 .

他性格迷人，诗歌也写得很好，因此深受社会喜爱。

[hiː; hi] [sɜːrvɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['senʃər] .
He served on the Committee of Foreign Censure .
他 服务 在 这 委员会 的 外国的 谴责 .

他曾任外交谴责委员会委员。

- [aɪ] [pə'rmit] [maɪ'self][tuː; tə] [kwʊt] [frʌm; frəm][maɪ] " ['rʌ(ə)n] ['ræmbəlz] " [kaʊnt] [el] . [en] .
27 I permit myself to quote from my "Russian Rambles" "Count L . N . Tolstóy's
- 我 允许 我 到 引用 从 我的 " 俄语 漫谈 " 数数 L . N .
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ;

27 我允许我引用列夫·尼古拉·托尔斯泰伯爵在其著作《俄罗斯漫谈》中的观点，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sək'sɪŋktli] [ɪk'sprest] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [ˈpɑːrti] :
in which he succinctly expressed to me the view of this second party :
在 哪个 他 简洁地 表达 到 我 这 看法 的 这 第二 派对 :
他简明扼要地向我表达了第二方的观点:

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['rekwɪzɪts] [wɪtʃ] [gʊv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] ['raɪtər] .
" There are three requisites which go to make a perfect writer .
" 那里 是 三 必备条件 哪个 去 到 制作 一个 完美的 作家 :
“一个优秀的作家需要具备三个必备条件。”

[fɜːrst] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['seɪɪŋ] .
First , he must have something worth saying .
第一的 , 他 必须 有 某物 值得 说 :
首先, 他必须有值得说的话。

['sekənd] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [aɪ 'tiː] .
Second , he must have a proper way of saying it .
第二 , 他 必须 有 一个 恰当的 方式 的 说 它 :
其次, 他必须有恰当的表达方式。

[θɜːrd] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sɪn'serəti] .
Third , he must have sincerity .
第三 , 他 必须 有 诚意 :
第三, 他必须真诚。

['dɪkɪnz] [hæd; həd][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətɪz] .
Dickens had all three of these qualities .
狄更斯 有 全部 三 的 这些 品质 :
狄更斯具备这三种特质。

['θækəri] [hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ɑːrt][ɪn] ['seɪɪŋ]
Thackeray had not much to say ; he had a great deal of art in saying
萨克雷 有 不是 很多 到 说 ; 他 有 一个 伟大的 交易 的 艺术 在 说
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ;

萨克雷并没有太多可说的话，但他表达的方式却极具艺术性。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [sɪn'serəti] .
but he had not enough sincerity .
但 他 有 不是 足够的 诚意 :
但他缺乏足够的诚意。

- [pə'zest] [ɔːl] [θriː] ['rekwɪzɪts] .
Dostoévsky possessed all three requisites .
- 拥有 全部 三 必备条件 :
陀思妥耶夫斯基具备所有这三个必要条件。

- [nuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði][fɜːrst]
Nekrásoff knew well how to express himself , but he did not possess the first
- 知道 出色地 如何 到 表达 他自己 ; 但 他 做过 不是 具有 这 第一的
['kwɑːləti] ;
quality ;
质量 ;

内克拉索夫很会表达自己，但他却不具备表达能力的第一要素；

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] — [wət'evər] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət][ðə; ði]
he forced himself to say something — whatever would catch the public at the
他 强制 他自己 到 说 某物 — 任何 会 抓住 这 民众 在 这
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

他强迫自己说些什么——无论说什么都能吸引眼球。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kiːn] [dʒʌdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][suːt][ðə; ði]['pɑːpjələr]
of which he was a very keen judge , as he wrote to suit the popular
的 哪个 他 曾是 一个 非常 敏锐的 法官 , 作为 他 写道 到 套装 这 受欢迎的
[teɪst] ,
taste ,
品尝 ,

他对此评判非常敏锐，因为他的作品迎合大众口味。

[bɪ'liːvɪŋ] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
believing not at all in what he said .
相信 不是 在 全部 在 什么 他 说 .

完全不相信他所说的话。

[hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['rekwɪzɪt] .
He had none of the third requisite .
他 有 没有任何 的 这 第三 必需品 .

他不具备第三个必要条件。

" - [ə; eɪ] [vɜːrst] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .
" 28 A verst is about two - thirds of a mile .
" - 一个 维爾斯特 是 关于 二 - 三分之一 的 一个 英里 .

“28 一俄里大约是三分之二英里。

- [ðə; ði] ['plerər] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rʌ(ə)n] [twelv] - [strɪŋd] [ɡɪ'tɑːr] , [ðə; ði] - , ['lɪtərəli]
29 The player on the Little Russian twelve - stringed guitar , the Kóbza , literally
- 这 玩家 在 这 小的 俄语 十二 - 弦 吉他 , 这 - , 字面上地
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .
translated :
翻译 .

29 演奏俄罗斯小十二弦吉他（Kóbza）的演奏者，字面翻译为：

- [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][mə'dʒestɪk][oʊld][mæn] ,
30 I saw him , a majestic old man ,
- 我 锯 他 , 一个 雄伟 老的 男人 ,

30 我看见他，是一位威严的老人，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'dɔːrɪŋ] [θɜːrɪŋ] [ʌv; əv] ['stjuːdnts] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] ,
surrounded by an adoring throng of students and young men ,
包围 经过 一个 崇拜 人群 的 学生 和 年轻的 男人 ,

在众多崇拜她的学生和年轻男子的簇拥下，

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekwiəm] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər][em] . [ɪː] . - (-) , [ɪn][ðə; ði] -
at one of the requiem services for M . E . Saltykóff (Shtchedrín) , in the Kazán
在 一 的 这 安魂曲 服务 为了 M . E . - (-) , 在 这 -
[kə'tʰiːdrəl] ,
Cathedral ,
大教堂 ,

在喀山大教堂为萨尔蒂科夫（什切德林）举行的安魂仪式上，

[es'tiː] . ['piːtəzbəːg] , [ɪn]['eɪprəl] , - .
St . Petersburg , in April , 1889 .
英石 . 圣彼得堡 , 在 四月 , - .

1889年4月，圣彼得堡。

[waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ,
while the majority of them were well - to - do ,
尽管 这 多数 的 他们 是 出色地 - 到 - 做 ,
虽然他们中的大多数都很富裕,

- [ə'lʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [brɪ'b:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][edʒuketɪd] ['strʌglə]
Dostoévsky alone in the company belonged to the class of educated strugglers
- 独自的 在 这 公司 属于 到 这 班级 的 受过教育 挣扎者
[wɪð; wɪθ] ['pɑ:vərti] ,
with poverty ,
和 贫困 ,

公司里只有陀思妥耶夫斯基属于受过教育却贫困潦倒的阶层。
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [meɪd] [ɪts] [ri:ə'pɪrəns] .
which had recently made its reappearance .
哪个 有 最近 制成 它是 再次出现 .
它最近重新出现。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [stɑ:f] [fɪ'ziʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] - ['hɑ:spɪt(ə)] [ɪn] ['mɑ:skəʊ] ,
His father was staff physician in the Márya Hospital in Moscow ,
他的 父亲 曾是 职员 医生 在 这 - 医院 在 莫斯科 ,
他的父亲是莫斯科玛丽亚医院的医生。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ][fæməli][ʌv; əv]['sev(ə)n] [tʃɪldrən] .
and he was the second son in a family of seven children .
和 他 曾是 这 第二 儿子 在 一个 家庭 的 七 孩子们 .
他是家中七个孩子中的第二个儿子。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [lɪvd] [ɪn] [tu:] [ru:mz; rʊmz] , [æn; ən] ['ænti] - [ru:m] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ,
The whole family lived in two rooms , an ante - room and kitchen ,
这 所有的 家庭 居住地 在 二 房间 , 一个 赌注 - 房间 和 厨房 ,
全家人住在两间房里，一间是前厅，另一间是厨房。

[wɪtʃ] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] ['kwɔ:rtərz] [ə'ltɪd] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
which comprised the quarters allotted to the post by the government .
哪个 包括 这 四分之一 分配 到 这 邮政 经过 这 政府 .
其中包括政府分配给该职位的宿舍。

[hɪr] ['striktli] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][,peɪtri'ɑ:rk(ə)l] ['kʌstəmz] ['reɪnd] ,
Here strictly religious and patriarchal customs reigned ,
这里 严格 宗教 和 父权制 海关 统治 ,
这里严格奉行宗教和父权制习俗,

['mɪtɪɡetɪd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
mitigated by the high cultivation of the head of the family .
缓解 经过 这 高的 栽培 的 这 头 的 这 家庭 .
因一家之主的高尚品德而有所缓解。

[ɪn] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [wɜ:r; wər][t'eɪkən][tu:; tə][es 'ti:] .
In 1837 Feódor Mikháilovitch and his elder brother were taken to St .
在 - - 和 他的 长老 兄弟 是 已采取 到 英石 .
['pi:təzbə:g] [baɪ][ðər; ðər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][bi:; bi] [plɛɪst]
Petersburg by their father to be placed
圣彼得堡 经过 他们的 父亲 到 是 放置
1837年，费奥多尔·米哈伊洛维奇和他的哥哥被他们的父亲带到圣彼得堡安置。

[ɪn][ðə; ði] [sku:l] [fɔ:r; fər] ['endʒə'nɪrɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['eldər] [dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['entərɪŋ] ,
in the School for Engineers , but the elder did not succeed in entering ,
在 这 学校 为了 工程师 , 但 这 长老 做过 不是 成功 在 进入 ,
他想考入工程师学院，但年长的那位没能考上。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [fi:b(ə)l] [helθ] .
on account of feeble health .
在 帐户 的 微弱 健康 .

由于身体虚弱。

- [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [i'vɪnst] [æn; ən][ɪnklɪ'neiʃ(ə)n][fɔ:ɪ; fər][ˈlɪtərəʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
Dostoévsky had already evinced an inclination for literature ,
- 有 已经 表现出 一个 倾角 为了 文学 ,

陀思妥耶夫斯基早已表现出对文学的兴趣。

[ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəli][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [ˈdɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] ,
and naturally he was not very diligent in his studies of the dry ,
和 自然 他 曾是 不是 非常 勤奋 在 他的 研究 的 这 干燥 ,

当然，他在学习干旱方面也并不十分勤奋。

[ə'plaɪd] [ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] .
applied sciences taught in the school .
应用 科学 教授 在 这 学校 .

学校开设的应用科学课程。

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [wɜ:rkɪs] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] ,
But he found time to make acquaintance with the best works of Russian ,
但 他 成立 时间 到 制作 熟人 和 这 最好的 作品 的 俄语 ,
[ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈfrentʃ] ,
English , French ,
英语 , 法语 ,

但他还是抽出时间去欣赏了俄罗斯、英国、法国的优秀作品。

[ænd; ənd][ˈdʒɜ:rmən][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈɔ:θəz] .
and German classical authors .
和 德语 古典 作者 .

以及德国古典作家。

[ɪn] - [hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ,
In 1843 he completed his course ,
在 - 他 完全的 他的 课程 ,

1843年他完成了学业。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ˈæktʃuəl] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [dra:ft] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and was appointed to actual service in the draughting department of the
和 曾是 任命 到 实际的 服务 在 这 绘图 部门 的 这

[es 'ti:] . [ˈpi:təzbə:g] [endʒɪ'nɪr] [kɔ:r] .
St . Petersburg engineer corps .
英石 . 圣彼得堡 工程师 兵团 .

并被任命到圣彼得堡工程兵团绘图部门实际服役。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsæləri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [sent] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɡɑ:rdiən] ([hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
With his salary and the money sent to him by his guardian (his father
和 他的 薪水 和 这 钱 发送 到 他 经过 他的 监护人 (他的 父亲
[ˈbi:ɪŋ] [ded]) ,
being dead) ,
存在 死的) ,

凭借他的工资和监护人（他的父亲去世了）寄给他的钱，

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈru:bəlz][ə; eɪ] [jɪr] , [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli]
he had about five thousand rubles a year , but as he was extremely
他 有 关于 五 千 卢布 一个 年 , 但 作为 他 曾是 极其
[ɪm'prɑ:vidənt] , [boʊ'hi:miən] ,
improvident , bohemian ,
不谨慎的 , 波西米亚 ,

他一年大约有五千卢布，但由于他极其挥霍无度，生活放荡不羁，

[ænd; ənd] [lʌg'zɔriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [teɪsts] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [meɪk] [bəʊθ] ['ɛndz] [miːt] .
and **luxurious** **in** **his** **tastes** , **he** **could** **never** **make** **both** **ends** **meet** .
和 豪华 在 他的 口味 , 他 可以 绝不 制作 两个都 结束 见面 .
他生活奢靡, 总是入不敷出。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] ['streɪtnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz] [wen] , [ɪn] - , [hiː; hi]
He **was** **still** **more** **straitened** **in** **his** **finances** **when** , **in** **1844** , **he**
他 曾是 仍然 更多的 拮据 在 他的 财政 什么时候 , 在 - , 他
[rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,
resigned **from** **the** **service** ,
辞职 从 这 服务 ,
1844年, 他辞去公职时, 经济状况更加拮据。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ʌtərli] [æʔ; əʔ] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɪtəreri]
which **was** **repugnant** **to** **him** , **and** **utterly** **at** **variance** **with** **his** **literary**
哪个 曾是 令人厌恶的 到 他 , 和 完全地 在 方差 和 他的 文学
[prəʊ'klɪvɪtiːz] ,
proclivities ,
倾向 ,
这令他感到厌恶, 也与他的文学喜好完全背道而驰。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] .
and **was** **obliged** **to** **resort** **to** **making** **translations** .
和 曾是 有义务 到 采取 到 制作 翻译 .
因此, 他不得不从事翻译工作。

[ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['ruːməns] , " [pʊr] ['pi:p(ə)] ,
In **May** , **1844** , **he** **completed** **his** **first** **romance** , **"** **Poor** **People** ,
在 可能 , - , 他 完全的 他的 第一的 浪漫 , " 贫穷的 人们 ,
1844年5月, 他完成了他的第一部爱情小说《穷人》。

" [ænd; ənd] [sent] [aɪ 'tiː][tuː; tə] - [baɪ][hɪz; ɪz] [skuːl] - [frend] - .
" **and** **sent** **it** **to** **Nekrásoff** **by** **his** **school** - **friend** **Grigoróvitch** .
" 和 发送 它 到 - 经过 他的 学校 - 朋友 - .
然后由他的同学格里戈罗维奇将信寄给了内克拉索夫。

[ɪn][hɪz; ɪz] " ['daɪəri] " - [hæz; həz] ['nær,etɪd] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ] -
In **his** **"** **Diary** **"** **Dostoévsky** **has** **narrated** **the** **manner** **of** **its** **reception** **by** **Nekrásoff**
在 他的 " 日记 " 有 旁白 这 方式 的 它是 接待 经过 -
([huː] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]) ,
(**who** **was** **preparing** **to** **publish** **a** **collection**) ,
(WHO 曾是 准备 到 发布 一个 收藏) ,
在陀思妥耶夫斯基的《日记》中, 他叙述了涅克拉索夫(当时正准备出版一部文集)对这部作品的接受情况。

[ænd; ənd][baɪ] - , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['lætər] [geɪv] [aɪ 'tiː] .
and **by** **Byelínsky** , **to** **whom** **the** **latter** **gave** **it** .
和 经过 - , 到 谁 这 后者 给予 它 .
以及拜林斯基, 后者将它赠予了他。

- [ænd; ənd] - [sæt][ʌp] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [riːd] [aɪ 'tiː] , [soʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ]
Grigoróvitch **and** **Nekrásoff** **sat** **up** **all** **night** **to** **read** **it** , **so** **fascinated** **were** **they**
- 和 - 卫星 向上全部 夜晚 到 读 它 , 所以 着迷 是 他们
,
:
,
格里戈罗维奇和内克拉索夫看得入了迷, 熬夜读完了这本书。

[ænd; ənd] [ðen] ['heɪsnd] [streɪt] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] [ðer; ðər] ['ræptʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] .
and **then** **hastened** **straight** **to** **communicate** **their** **rapture** **to** **the** **author** .
和 然后 加快 直的 到 交流 他们的 狂喜 到 这 作者 .
然后他们立即赶去向作者表达他们的喜悦之情。

- [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɛksklə'meɪʃn] , " [ə; eɪ] [nuː]
Nekrásoff then gave the manuscript to Byelínsky with the exclamation , " A new
- 然后 给予 这 手稿 到 - 和 这 感叹 , " 一个 新的
- [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] !
Gógol has made his appearance !
- 有 制成 他的 外貌 !

内克拉索夫随后将手稿交给比耶林斯基，并惊叹道：“一位新的果戈理出现了！”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] - ['stɜːrnlɪ] [rɪ'plaɪd] , " - [sprɪŋ] [ʌp] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" to which Byelínsky sternly replied , " Gógols spring up like mushrooms with you .
" 到 哪个 - 严厉地 回复 , " - 春天 向上 喜欢 蘑菇 和 你 .

对此，白林斯基严厉地回答说：“有你，果戈理家族的人就像雨后春笋般冒出来。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['rʊmæns] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , " [brɪŋ]
" But when he had read the romance , he cried out , with emotion , " Bring
" 但 什么时候 他 有 读 这 浪漫 , 他 哭 出去 , 和 情感 , " 带来
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但当他读完那篇爱情故事后，他激动地喊道：“把他带来，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [em 'iː] !
bring him to me !
带来 他 到 我 !

把他带到我这里来！

" [ɪːv(ə)n] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rʊmæns] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn] [prɪnt] (['ɜːrli] [ɪn] -) ,
" Even before the romance made its appearance in print (early in 1846) ,
" 甚至 前 这 浪漫 制成 它是 外貌 在 打印 (早期的 在 -) ,

“甚至在爱情故事以印刷品形式出现之前（1846年初），

- [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['flætərɪŋ] ['lɪtərəri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Dostoévsky had won a flattering literary reputation .
- 有 韩元 一个 奉承 文学 名声 .

陀思妥耶夫斯基赢得了极高的文学声誉。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ʊθɜːz] [hed] [wʌz; wəz] ['ferli] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [swɪft] [sək'ses] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
The young author's head was fairly turned with his swift success , and he
这 年轻的 作者的 头 曾是 相当 转向 和 他的 迅速 成功 , 和 他
[gruː] ['ærəɡənt] ,
grew arrogant ,
生长 傲慢的 ,

这位年轻作家因迅速取得的成功而有些飘飘然，变得傲慢自大。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] - , - ,
the result of which was that he soon quarreled with Byelínsky , Nekrásoff ,
这 结果 的 哪个 曾是 那 他 很快 争吵 和 - , - ,
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)] ,
and their whole circle ,
和 他们的 所有的 圆圈 ,

结果是他很快就与拜林斯基、涅克拉索夫以及他们的整个圈子发生了争执。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['leɪtər] ['raɪtɪŋz] ([wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɪk'sepʃn]) ['elsʁwer] [ðæn; ðən] [ɪn] " [ðə; ði]
and published his later writings (with one exception) elsewhere than in " The
和 已发布 他的 之后 著作 (和 一 例外) 别处 比 在 " 这
[kən'tempərəri] .
Contemporary .
当代的 .

他的后期作品（除一篇外）均发表在《当代》杂志以外的其他地方。

" [hɪz; ɪz] ['ku:lnəs] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði] [kən'tempərəri] " [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" His coolness towards the circle of " The Contemporary " was not a little
" 他的 凉爽 向 这 圆圈 的 " 这 当代的 " 曾是 不是 一个 小的
[ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [brɪ'ɡæən][tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [felt] .
aided by the difference in opinions which began to make themselves felt .
协助 经过 这 不同之处 在 意见 哪个 开始 到 制作 他们自己 毛毡 .

“他对《当代》杂志圈子的冷淡态度，很大程度上是由于彼此间开始显现出的意见分歧造成的。

- [wʌz; wəz] ['kæərɪd] [ə'veɪ] [baɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][aɪ'di:əz] [wɪtʃ] ['reɪnd] [ɪn]
Dostoévsky was carried away by the political and social ideas which reigned in
- 曾是 携带 离开 经过 这 政治的 和 社会的 想法 哪个 统治 在
[ðæt] ['sɜ:rk(ə)l] ,
that circle ,
那 圆圈 ,

陀思妥耶夫斯基深受当时圈子里盛行的政治和社会思想的影响。

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [ˈɑ:bstɪnətli] [ʌp'held] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'lɪdʒəs] [vju:z] .
but at the same time he obstinately upheld his own religious views .
但 在 这 相同的 时间 他 顽固地 维持 他的 自己的 宗教 浏览 .

但与此同时，他却固执地坚持自己的宗教信仰。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,
The result of this was ,
这 结果 的 这 曾是 ,

其结果是：

[ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][brɪ'ɡæən][tu:; tə][rɪ'ɡɑ:rd][hɪm; ɪm][æz; əz][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz] .
that the members of the circle began to regard him as behind the times .
那 这 成员 的 这 圆圈 开始 到 看待 他 作为 在后面 这 时代 .

圈子里的成员开始认为他思想落后。

[hi:; hi] [brɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,
He became more and more interested in socialism ,
他 成为 更多的 和 更多的 感兴趣的 在 社会主义 ,

他对社会主义越来越感兴趣，

[ænd; ənd] [su:n] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] [frendz] [ɪn]['kwɔ:rtərz] [wer] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz]
and soon went to live with his new friends in quarters where the principles
和 很快 去 到 居住 和 他的 新的 朋友们 在 四分之一 在哪里 这 原则

[ʌv; əv][ə'səʊsi'eɪʃn; ə'səʊʃi'eɪʃn] [ru:ld] .
of association ruled .
的 协会 裁决 .

不久，他便搬去和新朋友们一起住在奉行结社原则的住处。

[hi:; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] - ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [fɔ:ri:rɪsts] , [ðə; ði][moʊst] ['ma:dərət] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
He then entered the Dúroff circle of Fourierists , the most moderate of all the
他 然后 进入 这 - 圆圈 的 傅里叶主义者 , 这 最多 缓和 的 全部 这
- ['sɜ:rkɪ] ,
Petrashévsky circles ,
- 界 ,

随后他加入了傅里叶主义者杜罗夫圈子，这是彼得拉舍夫斯基所有圈子中最温和的一个。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'θɔ:rəti] [dɪ'kleəz] [tu:; tə][hæv; həv] [entər'teɪnd] [noʊ] [ˈpjɔ:li] [revə'lu:ʃənəri] [aɪ'di:əz]
which a good authority declares to have entertained no purely revolutionary ideas
哪个 一个 好的 权威 声明 到 有 娱乐 不 纯粹 革命性的 想法
[wət'evər] .
whatever .
任何 .

一位权威人士宣称，他从未有过任何纯粹的革命思想。

[ðeɪ] [rɪˈbeld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [strikt] [ˈsensərʃɪp] [ðen] [ɪn] [fɔːrs] , [ˈsɜːrfdəm] ,
They rebelled against the maintenance of the strict censorship then in force , serfdom ,
他们 叛乱 反对 这 维护 的 这 严格的 审查制度 然后 在 力量 , 农奴制 ,
[ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [əˈbjʊːsɪz, əˈbjʊːzɪz] ,
and administrative abuses ,
和 行政 滥用 ,
他们反抗当时实行的严格审查制度、农奴制和行政滥用权力。

[bʌt; bət] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
but paid little attention to the question of a change in the form of
但 有薪酬的 小的 注意力 到 这 问题 的 一个 改变 在 这 形式 的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
但他对政府形式变革的问题却鲜有关注。

[ænd; ənd] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [noʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ʌpˈhiːvəlz] .
and attributed no importance to political upheavals .
和 归因于 不 重要性 到 政治的 动荡 .
并且不认为政治动荡很重要。

- [hɪmˈself] [wʌz; wəz] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈtʃeriʃɪŋ] [ˈeni] [ˌrevəˈluːʃənəri]
Dostoévsky himself was , in general , very far from cherishing any revolutionary
- 他自己 曾是 , 在 一般的 , 非常 远的 从 珍惜 任何 革命性的
[dɪˈzaɪnz] ;
designs ;
设计 ;
总的来说, 陀思妥耶夫斯基本人与任何革命构想都相去甚远;

[hiː; hi] [ɪnθʊːzɪˈæstɪkli] [dɪˈkleɪmd] - [vəːsɪz] [əˈbaʊt] [ˈsleɪvəri] [ˈfɔːlɪŋ] " [æt; ət][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv]
he enthusiastically declaimed Púshkin's verses about slavery falling " at the wave of
他 踊跃 朗诵 - 诗句 关于 奴隶制 坠落 " 在 这 海浪 的
[ðə; ði] [zɑːrz] [hænd] ,
the Tzar's hand ,
这 沙皇的 手 ,
他热情洋溢地朗诵普希金的诗歌, 诗中描绘了奴隶制“在沙皇挥手之下”走向终结的情景。

" [ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [noʊ] [ˌsoʊʃəlɪstɪk] [ˈθɪəriːz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər]
" **and insisted that no socialistic theories had the slightest importance for**
" 和 坚持 那 不 社会主义 理论 有 这 丝毫 重要性 为了
[ˈrʌʃənz] , [sɪns] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːmjʊːn; kəˈmjʊːn] ,
Russians , since in the commune ,
俄罗斯人 , 自从 在 这 公社 ,
并坚持认为, 任何社会主义理论对俄罗斯人来说都毫无意义, 因为在公社里,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈjuːnjənz] (-) ,
and the working unions (artél) ,
和 这 在职的 工会 (-) ,
以及工会 (artél),

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第12/15页

[ænd; ənd][ˈmju:tʃuəl] [gærənˈti:] [ˈsɪstəm] [ðer; ðər][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][ðer; ðər][lænd] [mɔ:r] [ˈsɑ:lɪd]
and mutual guarantee system there had long existed in their land more solid
和 相互的 保证 系统 那里 有 长的 存在 在 他们的 土地 更多的 坚硬的
而且，他们国家早已存在互保制度，更加稳固。

[ænd; ənd][ˈnɔ:rm(ə)l] [faʊnˈdeɪʃnz] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [dri:mz] [ʌ; əv] [seɪnt] [ˈsaɪmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sku:l]
and normal foundations than all the dreams of Saint Simon and his school
和 普通的 基础 比 全部 这 梦境 的 圣 西蒙 和 他的 学校
,
.
,
以及比圣西蒙和他的学校的所有梦想都更正常的根基，

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈmju:nəti] [ænd; ənd] [ˈfælənsteri] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ˈterəb(ə)l]
and that life in a community and phalanstery seemed to him more terrible
和 那 生活 在 一个 社区 和 方阵 似乎 到 他 更多的 糟糕的
[ænd; ənd] [rɪˈpʌlsɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌ; əv] [ˈeni] [ˈgæli] - [sleɪv] .
and repulsive than that of any galley - slave .
和 丑恶 比 那 的 任何 厨房 - 奴隶 .
在他看来，在社群和法兰斯特里的生活比任何桨奴的生活都更加可怕和令人厌恶。

[ˌnɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] , [ɪn] [meɪ] , - , - [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] , [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]
Notwithstanding this , in May , 1849 , Dostoévsky was arrested , along with the other
虽然 这 , 在 可能 , - , - 曾是 被捕 , 沿着 和 这 其他
[ˈfɔ:ləʊəz] [ʌ; əv] - ,
followers of Petrashévsky ,
追随者 的 - ,
尽管如此，1849年5月，陀思妥耶夫斯基还是和彼得拉舍夫斯基的其他追随者一起被捕了。

[kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rtɪs] ,
confined in the fortress ,
受限 在 这 堡垒 ,
被困在堡垒中，

[ænd; ənd] [kənˈdemd] [baɪ] [kɔ:rt] - [ˈmɑ:rʃ(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌ; əv] [ˈhævɪŋ] " [ˈteɪkən][pɑ:rt][ɪn]
and condemned by court - martial on the charge of having " taken part in
和 谴责 经过 法庭 - 武术 在 这 收费 的 拥有 " 已采取 部分 在
[dɪsˈkʌʃnz] [kənˈsɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsensərʃɪp] ,
discussions concerning the severity of the censorship ,
讨论 有关 这 严重性 的 这 审查制度 ,
并因“参与有关审查制度严厉性的讨论”而被军事法庭判刑。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [əˈsembli] , [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - , [hæd; həd] [ri:d] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] - [tu:; tə]
and in one assembly , in March , 1849 , had read a letter from Byelínsky to
和 在 一 集会 , 在 行进 , - , 有 读 一个 信 从 - 到
- ,
Gógol ,
- ,
在1849年3月的一次集会上，他朗读了白林斯基写给果戈理的一封信。

[rɪ'si:vɔd] [frʌm; frəm] - [ɪn] ['mɑ:skəʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði]
received from Pleshtchéeff in Moscow , and had then read it aloud in the
已收到 从 - 在 莫斯科 , 和 有 然后 读 它 大声 在 这
[ə'semblɪz] [æt; ət] - ,
assemblies at Dúroff's ,
组件 在 - ,

这是他从莫斯科的普列什切夫那里收到的，然后他在杜罗夫的集会上朗读了它。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] - [tu:; tə]['kɑ:pi] .
and had given copies of it to Mombelli to copy .
和 有 给定 副本 的 它 到 - 到 复制 .

并把副本给了蒙贝利让他抄录。

[ɪn][ðə; ði] [ə'semblɪz] [æt; ət] - [hi:; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] ,
In the assemblies at Dúroff's he had listened to the reading of articles ,
在 这 组件 在 - 他 有 听着 到 这 阅读 的 文章 ,
在杜罗夫的集会上，他曾聆听过文章的朗读。

[nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [tu:; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] ,
knew of the intention to set up a printing - press ,
知道 的 这 意图 到 放 向上 一个 印刷 - 按 ,
知道有人打算设立印刷厂，

[ænd; ənd][æt; ət] - [hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['soʊldʒɜ:z]
and at Spyéshneff's had listened to the reading of ' A Soldier's
和 在 - 有 听着 到 这 阅读 的 - 一个 士兵的

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] . -
Conversation . ' -
对话 . -

在斯皮耶什涅夫家，他听了《一个士兵的对话》的朗读。

" [ɔ:l] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [kən'demd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] ,
" All the Petrashévskyians were condemned to be shot ,
" 全部 这 - 是 谴责 到 是 射击 ,

“所有彼得拉舍夫斯基主义者都被判处枪决，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] [ri:d] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɑ:n]['dʒænjueɪ][θri:] , - , [ɑ:n][ðə; ði]['skæfoʊld]
and the sentence was read to them on January 3 , 1850 , on the scaffold
和 这 句子 曾是 读 到 他们 在 一月 3 , - , 在 这 脚手架

,
:
,

1850年1月3日，在绞刑架上，他们被宣读了判决书。

[wer] [ðeɪ] [stəd] [stript] , [ɪn][ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [koʊld] , [fɔ:r; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ɪn] ['moʊməntəri]
where they stood stripped , in the freezing cold , for twenty minutes , in momentary
在哪里 他们 站立 脱衣舞 , 在 这 冷冻 寒冷的 , 为了 二十 分钟 , 在 瞬间

[ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
expectation of their execution .
期待 的 他们的 执行 .

他们赤身裸体地站在那里，在冰天雪地里待了二十分钟，等待着被处决。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'ɡri:z] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] ,
But the death sentence was mitigated in different degrees by the Emperor ,
但 这 死亡 句子 曾是 缓解 在 不同的 学位 经过 这 皇帝 ,

但皇帝对死刑判决进行了不同程度的减轻。

- ['sentəns] ['bi:ɪŋ] [kə'mju:tɪd] [tu:; tə][ˈeksaɪl][wɪð; wɪθ][hɑ:rd][ˈleɪbər][fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] ,
Dostoévsky's sentence being commuted to exile with hard labor for four years ,
- 句子 存在 通勤 到 流亡 和 难的 劳动 为了 四 年 ,

陀思妥耶夫斯基的刑罚被减为流放四年苦役。

[ænd; ənd] [ðen] ['sɜ:rvis] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði][ræŋks] .

and then service as a common soldier in the ranks .
和 然后 服务 作为 一个 常见的 士兵 在 这 排名 .

然后作为普通士兵在军队服役。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə][saɪ'bɪriə] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n] ['krɪsməs] [i:v] ,
He was dispatched to Siberia two days later , which was on Christmas Eve ,
他 曾是 已派出 到 西伯利亚 二 天 之后 , 哪个 曾是 在 圣诞节 前夕 ,
两天后, 也就是圣诞前夜, 他被派往西伯利亚。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['rekənɪŋ] .
according to the Russian reckoning .
根据 到 这 俄语 清算 .

根据俄罗斯的计算。

[ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sembrɪst] ([ðə; ði][men][eg'zaild] [fɔ:r; fər] [revə'lu:ʃənəri] [plɑ:ts][ɪn] - ,
The wives of the Decembrists (the men exiled for revolutionary plots in 1825 ,
这 妻子们 的 这 十二月党人 (这 男人 放逐 为了 革命性的 图表 在 - ,
十二月党人 (因参与1825年革命阴谋而被流放的男子) 的妻子们

[æt; ət][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ['nɪkələs] [aɪ] .) ,
at the accession to the throne of the Emperor Nicholas I .) ,
在 这 加入 到 这 王座 的 这 皇帝 尼古拉斯 我 .) ,
(在尼古拉一世皇帝登基时)。

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] - [ɪn] ['prɪzn] [æt; ət] - [ænd; ənd] [geɪv] - [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv]
visited the Petrashévskyians in prison at Tobólsk and gave Dostoévsky a copy of
到访 这 - 在 监狱 在 - 和 给予 - 一个 复制 的

[ðə; ði]['gɒspəlz] .
the Gospels .
这 福音书 .

他去托博尔斯克监狱探望了彼得拉舍夫斯基派信徒, 并送给陀思妥耶夫斯基一本福音书。

[nʊʊ] ['ʌðər] [bʊk] [meɪd] [ɪts] [wei] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] [wɔ:lz] ,
No other book made its way within the prison walls ,
不 其他 书 制成 它是 方式 之内 这 监狱 墙壁 ,
没有其他书籍能进入监狱。

[ænd; ənd]['æftər] ['ri:dɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [θri:]
and after reading nothing else for the next three
和 后 阅读 没有什么 别的 为了 这 下一个 三

接下来的三个月里, 他什么也没读, 只读了一本书。

['ɪrz] , - , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] , " [fɔ:rst] [baɪ] [nə'sesəti] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]
years , Dostoévsky , according to his own words , " forced by necessity to read the
年 , - , 根据 到 他的 自己的 字 , " 强制 经过 必要性 到 读 这
['baɪb(ə)l]['oʊnli] ,
Bible only ,
圣经 仅有的 ,

多年来, 陀思妥耶夫斯基用他自己的话说, “被迫只能阅读《圣经》”。

[wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [mɔ:r] ['klɪrli] [ænd; ənd] [prə'faʊndli] [tu:; tə][græsp][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [krɪsti'ænəti]
was enabled more clearly and profoundly to grasp the meaning of Christianity
曾是 已启用 更多的 清楚地 和 深刻地 到 抓牢 这 意义 的 基督教
.
:
.

能够更清晰、更深刻地理解基督教的意义。

" [ɪn][hɪz; ɪz] " [noʊts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] [haʊs] " [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ˈdiːteɪl][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]
" **In his " Notes from a Dead House " he has described in detail his life in**
" 在 他的 " 笔记 从 一个 死的 房子 " 他 有 描述 在 细节 他的 生活 在
[ðə; ði] [ˈprɪzn] [æt; ət] [ɔːmsk] ,
the prison at Omsk ,
这 监狱 在 鄂木斯克 ,
在他的《死屋笔记》中, 他详细描述了自己 在鄂木斯克监狱的生活。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃəns] .
and all his impressions .
和 全部 他的 印象 .
以及他所有的印象。
[ˈprɪzn] [laɪf] [prəˈduːst] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['krʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Prison life produced an extremely crushing and unfavorable impression on him .
监狱 生活 生产 一个 极其 压碎 和 不利 印象 在 他 .
监狱生活给他留下了极其深刻和负面的印象。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈɪntuː] [kloʊz] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə]
He was brought into close contact with the common people , was enabled to
他 曾是 带来 进入 关闭 接触 和 这 常见的 人们 , 曾是 已启用 到
[ˈstʌdi] [ðəm; ðəm] ,
study them ,
学习 他们 ,
他得以与普通民众密切接触, 并对他们进行研究。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [brɪˈkeɪm] ['θɜːrəli] [ɪmˈbjuːd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ˈmɪstɪsɪzəm] [wɪt] [ɪz]
but he also became thoroughly imbued with that spirit of mysticism which is
但 他 还 成为 彻底 注入 和 那 精神 的 神秘主义 哪个 是
[pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪˈlɪtərət] ['piːp(ə)l] .
peculiar to ignorant and illiterate people .
奇特 到 无知 和 文盲 人们 .
但他也完全沉浸在无知和文盲特有的那种神秘主义精神之中。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['tʃaɪldlaɪk] [feɪθ] ,
His own view of the universe was that of childlike faith ,
他的 自己的 看法 的 这 宇宙 曾是 那 的 孩子气 信仰 ,
他对宇宙的看法是孩童般的信仰,

[ænd; ənd] [ˈprɪzn] [laɪf] ['streŋθənd] [ðɪs] [vjuː] [baɪ]['liːdɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪn][aɪˈtiː][ðə; ði]
and prison life strengthened this view by leading him to see in it the
和 监狱 生活 加强 这 看法 经过 领导 他 到 看 在 它 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [laɪf] .
foundation of the national spirit and the national life .
基础 的 这 国家的 精神 和 这 国家的 生活 .
监狱生活强化了这种观点, 使他从中看到了民族精神和民族生活的基础。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [laɪf] , [ʌndər] [ə; eɪ][ˈmaɪldər] ['kɑːməndənt] ,
During the last year of his prison life , under a milder commandant ,
期间 这 最后的 年 的 他的 监狱 生活 , 在下面 一个 较温和 指挥官 ,
在他狱中生活的最后一年, 狱长较为温和。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈnuː] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['fɔːrmər] ['skuːlmeɪts] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [ɪn]
he was able to renew his relations with former schoolmates and friends in
他 曾是 有能力的 到 更新 他的 关系 和 以前的 同学 和 朋友们 在
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,
他得以与镇上的老同学和朋友们重新建立联系。

[ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][əb'teɪn] [mɔ:ɾ] ['mʌni] , [raɪt] [hoʊm] , [ænd; ənd][i:v(ə)n] [kʌm] ['ɪntu:]
and through them obtain more money , write home , and even come into
和 通过 他们 获得 更多的 钱 , 写 家 , 和 甚至 来 进入
[pə'zeɪn] [ʌv; əv] [bʊks] .
possession of books .
拥有 的 图书 .

通过它们获得更多金钱，给家里写信，甚至获得书籍。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] , [hɪz; ɪz] [nə:vs] ['hævɪŋ] [bɪn] [wi:k] [frʌm; frəm]
But his health was much affected , his nerves having been weak from
但 他的 健康 曾是 很多 做作的 , 他的 神经 拥有 到过 虚弱的 从
[tʃaɪldhʊd] ,
childhood ,
童年 ,

但他的健康受到了很大影响，他从小神经就很弱。

[ænd; ənd] [ɔ:'redi] [soʊ] ['ætərd] [ðæt] , [ɪn] - , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ɪn'sænəti] .
and already so shattered that , in 1846 , he was on the verge of insanity .
和 已经 所以 破碎 那 , 在 - , 他 曾是 在 这 边缘 的 疯狂 .
1846年，他精神崩溃，几乎陷入疯狂。

[i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [br'gʌn] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'tæks] [baɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ðæt] "
Even at that time he had begun to have attacks by night of that "
甚至 在 那 时间 他 有 开始 到 有 攻击 经过 夜晚 的 那 "
[ˈmɪstɪkl] ['terər] ,
mystical terror ,
神秘 恐怖 ,

即使在那时，他也开始在夜间遭受那种“神秘恐怖”的折磨。

" [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['di:teɪl] [ɪn] " [hju'mɪlieɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪd] ,
" **which he has described in detail in " Humiliated and Insulted ,**
" 哪个 他 有 描述 在 细节 在 " 受辱 和 受辱 ,
他在《受辱和侮辱》一书中对此进行了详细描述。

" [ænd; ənd][hi:; hi][ɔ:'lsou][hæd; həd] [ə'keɪzən(ə)l] [eprɪ'leptɪk] [fɪts] .
" **and he also had occasional epileptic fits .**
" 和 他 还 有 偶然 癫痫 适合 .
而且他偶尔还会癫痫发作。

[ɪn][sə'brɪə] ['epɪlepsi] [dɪ'veləpt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['pɑ:səb(ə)l]
In Siberia epilepsy developed to such a point that it was no longer possible
在 西伯利亚 癫痫 发达 到 这样的 一个 观点 那 它 曾是 不 更长 可能的
[tu:; tə] [entər'teɪn] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mælədi] .
to entertain any doubt as to the character of his malady .
到 招待 任何 怀疑 作为 到 这 特点 的 他的 弊病 .

在西伯利亚，他的癫痫病发展到如此严重的程度，以至于人们再也无法对他的疾病性质抱有任何怀疑。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] ['prɪzn] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['soʊldʒər] , - [wʌz; wəz] [mʌtʃ]
On leaving prison , in 1854 , and becoming a soldier , Dostoévsky was much
在 离开 监狱 , 在 - , 和 成为 一个 士兵 , - 曾是 很多
[ˈbetər] [ɔ:f] .
better off .
更好的 离开 .

1854 年出狱后，陀思妥耶夫斯基成为了一名士兵，他的境遇好多了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['ensən] , [roʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
He was soon promoted to the rank of ensign , wrote a little ,
他 曾是 很快 推广 到 这 秩 的 军旗 , 写道 一个 小的 ,
他很快晋升为少尉，写了一点东西，

[plænd] " [noʊts] [frām; frəm][ə; ei] [ded] [haʊs] , " [ænd; ənd][ɪn] - ['mærid] .
planned " Notes from a Dead House , " and in 1856 married .
计划 " 笔记 从 一个 死的 房子 , " 和 在 - 已婚 .

计划创作《死屋手记》，并于 1856 年结婚。

[æt; ət][læst] , [æftər] [prə'loːŋd] ['efərts] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
At last , after prolonged efforts , he received permission to return to
在 最后的 , 后 延长 努力 , 他 已收到 允许 到 返回 到

经过长时间的努力，他最终获准返回。

[jʊərə'piːən] ['rʌʃə] , [ɪn][dʒʊ'lai] , - , [ænd; ənd] ['setld] [ɪn] [tver] .
European Russia , in July , 1859 , and settled in Tver .
欧洲的 俄罗斯 , 在 七月 , - , 和 定居 在 特维尔 .

1859 年 7 月，欧洲俄罗斯人来到特维尔定居。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [hɪz; ɪz] [raɪts] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
In the winter of that year , his rights , among them that of living in the
在 这 冬天 的 那 年 , 他的 权利 , 之中 他们 那 的 活的 在 这
['kæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,

那年冬天，他的权利，其中包括在首都居住的权利，

[wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
were restored to him ,
是 恢复 到 他 ,

归还给了他，

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [brɪ'gæn][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] [kɔːld] "
and in 1861 he and his elder brother began to publish a journal called "
[ðə; ði] [taɪmz] .
The Times .
这 《时代周刊》 .

1861 年，他和他的哥哥开始出版一份名为“时代”的期刊。

" [ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [kən'teɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv] " [hju'milieɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪd] , "
" The first number contained the first installment of " Humiliated and Insulted , "
" 这 第一的 数字 包含 这 第一的 分期付款 的 " 受辱 和 受辱 , "
[ænd; ənd] [saɪm(ə)'teɪniəsli] , ['dʊrɪŋ] - - - ,
and simultaneously , during 1861 - 1862 ,
和 同时地 , 期间 - - - ,

“第一期收录了《受辱与侮辱》的第一部分，同时，在 1861-1862 年间，

" [noʊts] [frām; frəm][ə; ei] [ded] [haʊs] " [ə'pɪrd] [ðer; ðər]['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə]['krɪtɪk(ə)l] ['lɪtəreri]
" Notes from a Dead House " appeared there also , in addition to critical literary
" 笔记 从 一个 死的 房子 " 出现 那里 还 , 在 添加 到 批判的 文学
['ɑːrtɪk(ə)lz][frām; frəm][hɪz; ɪz][pen] .
articles from his pen .
文章 从 他的 笔 .

除了他撰写的评论性文学文章外，《死屋笔记》也发表在那里。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [edɪ'tɔːrɪəl][ænd; ənd][dʒɜːrnə'lɪstɪk] ['ventʃərz] [met][wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [sək'ses] ,
This and other editorial and journalistic ventures met with varying success ,
这 和 其他 社论 和 新闻 风险投资 遇见 和 变化 成功 ,

这项以及其他编辑和新闻方面的尝试都取得了不同程度的成功。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfərd] ['meni] [rɪ'vɜːsɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .
and he suffered many reverses of fortune .
和 他 遭受 许多 反转 的 财富 .

他遭遇了许多命运的挫折。

[ɪn] - - - [hiː; hi] [root] [hɪz; ɪz] [ˈmæstərpiːs] , " [kraɪm] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] .
In 1865 - 1866 he wrote his masterpiece , " Crime and Punishment .
在 - - - 他 写道 他的 杰作 , " 犯罪 和 惩罚 .

1865-1866年，他创作了他的杰作《罪与罚》。

" [hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf] [ˈhævɪŋ] [daɪd] , [hiː; hi] [ˈmæriəd] [hɪz; ɪz] [stəˈnɑːgrəfər] , [ɪn] - ,
" His first wife having died , he married his stenographer , in 1867 ,
" 他的 第一的 妻子 拥有 死亡 , 他 已婚 他的 速记员 , 在 - ,
“他的第一任妻子去世后，于1867年与他的速记员结婚。”

[ænd; ənd] [ˈtrævlɪd] [ɪn] [ˈwestərn] [ˈjʊrəp] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fɔːr] [ˈjɪrz] ,
and traveled in western Europe for the next four years ,
和 旅行 在 西 欧洲 为了 这 下一个 四 年 ,
接下来的四年里，他游历了西欧。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [root] [hɪz; ɪz][rəuˈmænsɪz] : " [ðə; ði] [ˈɪdiət] " (-) , " [ðə; ði]
in the course of which he wrote his romances : " The Idiot " (1868) , " The
在 这 课程 的 哪个 他 写道 他的 浪漫故事 : " 这 笨蛋 " (-) , " 这
[ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈhʌzbənd] " (-) ,
Eternal Husband " (1870) ,
永恒 丈夫 " (-) ,
在此期间，他创作了他的爱情小说：《白痴》（1868 年）、《永恒的丈夫》（1870 年）。

[ænd; ənd] " [ˈdevəlz] " (- - -) .
and " Devils " (1871 - 72) .
和 " 魔鬼 " (- - -) .

以及《魔鬼》（1871-72）。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈrʌʃə] [hiː; hi] [root] (- -) " [ðə; ði] [ˈstriplɪŋ] ,
After his return to Russia he wrote (1875) " The Stripling ,
后 他的 返回 到 俄罗斯 他 写道 (- -) " 这 斯特林 ,
回到俄罗斯后，他写了（1875 年）《少年》，

" [ænd; ənd] (- -) [brɪˈɡæən][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈdaɪəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈraɪtər] ,
" and (1876) began the publication of " The Diary of a Writer ,
" 和 (- -) 开始 这 发布 的 " 这 日记 的 一个 作家 ,
并于1876年开始出版《一个作家的日记》，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [ˈdʒɜːrn(ə)l] , [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
" which was in the nature of a monthly journal , made up of his own
" 哪个 曾是 在 这 自然 的 一个 月度 杂志 , 制成 向上 的 他的 自己的
[ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
articles ,
文章 ,

“这是一份月刊，内容全部由他自己的文章组成，

[ˈtʃiːfli] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkærəktər] , [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsɜːrboʊ] - [ˈtɜːrki] [wɔːr] .
chiefly of a political character , and bearing on the Serbo - Turkish War .
主要 的 一个 政治的 特点 , 和 轴承 在 这 serbo - 土耳其 战争 .
主要具有政治性质，与塞土战争有关。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈɔːlsou] [kənˈteɪnd] [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd] [ˌɔːtəˈbaɪəˈgræfɪk(ə)l] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][hæd; həd]
But it also contained literary and autobiographical articles , and had
但 它 还 包含 文学 和 自传体 文章 , 和 有

[æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [səkˈses] ,
an enormous success ,
一个 巨大的 成功 ,

但它也刊登了文学作品和自传体文章，并取得了巨大的成功。

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ɪˌregjəˈlærəti] [ʌv; əv][ɪts] [əˈpɪrəns] .
despite the irregularity of its appearance .
尽管 这 不规则 的 它是 外貌 .

尽管其外观不规则。

[ɪn][dʒu:n] , - , [hi:; hi] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][sə'saɪətɪ][ʌv; əv] ['lʌvəz] [ʌv; əv] ['rʌ](ə)n] **In June , 1880 , he delivered a speech before the Society of Lovers of Russian** 在 六月 , - , 他 发表 一个 演讲 前 这 社会 的 恋人 的 俄语
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , **Literature** 文学 ;

1880年6月，他在俄罗斯文学爱好者协会发表了演讲。

[wɪtʃ] [wʌn] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [pɑ:pju'lærətɪ][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [brɪ'fɔ:r] [ɪn'dʒɔɪd] , [ænd; ənd] **which won him such popularity as he had never before enjoyed , and** 哪个 韩元 他 这样的 人气 作为 他 有 绝不 前 享受 , 和
[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [oʊ'veɪʃn] , **resulted in a tremendous ovation ,** 结果 在 一个 巨大的 排卵 ,

这为他赢得了前所未有的高人气，并赢得了热烈的掌声。

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:njumənt][tu:; tə] - **on the part of the public , at the unveiling of the monument to Púshkin .** 在 这 部分 的 这 民众 , 在 这 揭幕 的 这 纪念碑 到 - .

在普希金纪念碑揭幕仪式上，公众表达了他们的感受。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bi'sɪdʒd] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [ænd; ənd][ˈvɪzɪts] ; **He was besieged with letters and visits ;** 他 曾是 被围困 和 信件 和 访问 ;
他收到了大量的信件和来访；

[ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɪn'ses(ə)ntli] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈpi:təzbə:g] [ænd; ənd][ʌv; əv] **people came to him incessantly from all parts of St . Petersburg and of** 人们 来了 到 他 不已 从 全部 部分 的 英石 : 圣彼得堡 和 的
['rʌʃə] , **Russia ,** 俄罗斯 ,

来自圣彼得堡和俄罗斯各地的人们络绎不绝地前来拜访他。

[wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ædmə'reɪ](ə)n] , [rɪ'kwests] [fɔ:r; fər][eɪd] , ['kwestʃənz] , **with expressions of admiration , requests for aid , questions ,** 和 表达式 的 钦佩 , 请求 为了 援助 , 问题 ,
带着钦佩之情、援助请求和疑问，

[kəm'pleɪnts] [ə'genst] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] ['pɜ:rsənəli] **complaints against others , and expressions of opinions hostile to him personally** 投诉 反对 其他的 , 和 表达式 的 意见 敌对的 到 他 亲自
.
:
.

对他人提出投诉，以及表达对他个人怀有敌意的意见。

[ɪn][ðə; ði][læst] [hæf][ʌv; əv] - [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] " [ðə; ði] - ['brʌðərz] . **In the last half of 1880 he finished " The Karamázoff Brothers .** 在 这 最后的 一半 的 - 他 完成的 " 这 - 兄弟 .

1880 年下半年，他完成了《卡拉马佐夫兄弟》。

" [hɪz; ɪz][ˈfju:nərəl] , [ɑ:n] ['februəri] - , - , [wʌz; wəz] [ˈveri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ; [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][æn; ən] **" His funeral , on February 15 , 1881 , was very remarkable ; the occasion of an** " 他的 葬礼 , 在 二月 - , - , 曾是 非常 卓越 ; 这 场合 的 一个
[ʌn'presɪdɪntɪd] " [ˌmænɪfə'steɪ](ə)n] , **unprecedented " manifestation ,** 空前的 " 表现 ,

“他的葬礼于1881年2月15日举行，非常引人注目；这是一次前所未有的‘示威’，

" [wɪtʃ] [ðoʊz] [hu:] [tɒk] [pɑ:rt][ɪn][,aɪ 'ti:] [ɑ:r; ər] [stɪl] [praʊd] [ʌv; əv] [rɪ'kɔ:ln] .
" **which those who took part in it are still proud of recalling** .
" 哪个 那些 WHO 采取 部分 在 它 是 仍然 自豪的 的 回忆 .
“那些参与其中的人至今仍为此感到自豪。”

[fɔ:rtɪ] - [tu:] [ˌdɛpʃʊ'teɪʃənz] ['berɪŋ] [rɪθs] [ænd; ənd][æən; ən] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l]
Forty - two deputations bearing wreaths and an innumerable mass of people
四十 - 二 代表团 轴承 花圈 和 一个 无数 大量的 的 人们
[wɔ:kt] [maɪlz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [kɔ:fɪn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈsemətəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ælgɪ'zændər] - [ˈmɑ:nəsteri]
walked miles after his coffin to the cemetery of the Alexander Névsky Monastery
步行 英里 后 他的 棺材 到 这 公墓 的 这 亚历山大 - 修道院
.
.
.

四十二支送葬队伍手捧花圈，无数民众跟随他的棺木走了数英里，到达亚历山大·涅夫斯基修道院的墓地。
[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈveriəs] [ˈɪnfluənsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz][səb'dʒɛktɪd] ,
Under the various influences to which Dostoévsky was subjected ,
在下面 这 各种各样的 影响 到 哪个 - 曾是 受 ,
在陀思妥耶夫斯基所受到的各种影响下，

[hi:; hi] [ɪ'ventʃuəli] [br'keɪm] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [ɪn] [ˈrʌʃə] [æz; əz] " [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] - [sɔɪlə] , " [ɪn]
he eventually became what is known in Russia as " a native - soiler , " in
他 最终 成为 什么 是 已知 在 俄罗斯 作为 " 一个 本国的 - 脏器 , " 在
[ˈlɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] — [ðə; ðɪ] [ˈli:dər] ,
literature — the leader ,
文学 — 这 领导者 ,
他最终成为了俄罗斯文学中所谓的“本土主义者”——领袖，

[ɪn][fækt] , [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsemi] - - ,
in fact , of that semi - Slavyánophil ,
在 事实 , 的 那 半 - - ,
事实上，就那位半斯拉夫主义者而言，

[ˈsemi] - [ˈwestərn] [sku:l] — [ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] [ˈɪntu:]
semi - Western school — and towards the end of his life was converted into
半 - 西 学校 — 和 向 这 结尾 的 他的 生活 曾是 转换 进入
[ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈslævəfil] [ænd; ənd] [ˈmɪstɪk] .
a genuine Slavophil and mystic .
一个 真的 斯拉夫主义 和 神秘 .
他早年信奉半西方学派，晚年则转变为真正的斯拉夫主义者和神秘主义者。

[ɪn] [ðɪs] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪstɪkl] [ˈθiəri:z] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pri:tft] [ɪn][hɪz; ɪz]
In this conversion , as well as in the mystical theories which he preached in his
在 这 转换 , 作为 出色地 作为 在 这 神秘 理论 哪个 他 布道 在 他的
" [ˈdaɪəri] ,
" **Diary** ,
" 日记 ,
在这种转变中，以及在他“日记”中宣扬的神秘理论中，

" [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ɪn][hɪz; ɪz][rəu'mænsɪz] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [kraɪm] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
" **and afterwards in his romances , beginning with " Crime and Punishment** ,
" 和 然后 在 他的 浪漫故事 , 开始 和 " 犯罪 和 惩罚 ,
随后在他的浪漫小说中，从《罪与罚》开始，
" - [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [kaʊnt] [el] . [en] . - .
" **Dostoévsky has something in common with Count L . N . Tolstóy** .
" - 有 某物 在 常见的 和 数数 L . N . - .
陀思妥耶夫斯基和列夫·尼古拉·托尔斯泰伯爵有一些共同之处。

[bəuθ] [ˈraɪtəz] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsɪnˈtʃæntɪd] [æz; əz][tu:; tə] [ˌjɒrəˈpi:ən] [ˈprɑ:ɡres] ,
Both writers were disenchanted as to European progress ,
两个都 作家 是 失望的 作为 到 欧洲的 进步 ,
两位作家都对欧洲的发展感到失望。

[ədˈmɪtɪd] [ðə; ði][ˈment(ə)l][ænd; ənd][ˈmɔ: rəl] [ɪnˈsɑ:lvənsi] [ʌv; əv][ˈedʒukeɪtɪd] [ˈrʌʃ(ə)n] [səˈsaɪəti] , [ænd; ənd] [fel]
admitted the mental and moral insolvency of educated Russian society , and fell
承认 这 精神的 和 道德 破产 的 受过教育 俄语 社会 , 和 跌倒
[ˈɪntu:] [dɪˈsper] ,
into despair ,
进入 绝望 ,
他承认受过教育的俄罗斯社会在精神和道德上的破产，并陷入了绝望。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪˈskeɪp] , [soʊ][aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
from which the only escape , so it seemed to them ,
从 哪个 这 仅有的 逃脱 , 所以 它 似乎 到 他们 ,
在他们看来，唯一的出路就是.....

[wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪmˈbju:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlaɪvli] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l] ,
was becoming imbued with the lively faith of the common people ,
曾是 成为 注入 和 这 热闹 信仰 的 这 常见的 人们 ,
逐渐被普通民众的鲜活信仰所浸润，

[ænd; ənd][bəuθ] [ˈɔ:θəz] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ðɪs] [feɪθ] [æz; əz][ðə; ði][soʊl] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ˈri:əl]
and both authors regarded this faith as the sole means of getting into real
和 两个都 作者 认为 这 信仰 作为 这 唯一 方法 的 获得 进入 真实的
[kəˈmju:niən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
communion with the people :
圣餐 和 这 人们 :
两位作者都认为这种信仰是与人民真正交流的唯一途径。

[ðen] , [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔ: r] [ænd; ənd] [mɔ: r] [ɪmˈbju:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈdɑ:ktɪn]
Then , becoming more and more imbued with the spirit of the Christian doctrine
然后 , 成为 更多的 和 更多的 注入 和 这 精神 的 这 基督教 教义
,
:
,
然后，他越来越深受基督教教义精神的熏陶，

[bəuθ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈʌtər] [rɪˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ɪmˈpru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelfer] ;
both arrived at utter rejection of material improvement of the general welfare ;
两个都 到达的 在 说出 拒绝 的 材料 改进 的 这 一般的 福利 ;
两人最终都彻底否定了通过物质手段改善公众福祉的做法；

[kaʊnt] - [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθi:əri] [ʌv; əv][nɑ:n] - [rɪˈzɪstəns] [tu:; tə][iːv(ə)l][baɪ] [fɔ:rs] ,
Count Tolstóy came out with a theory of non - resistance to evil by force ,
数数 - 来了 出去 和 一个 理论 的 非 - 反抗 到 邪恶的 经过 力量 ,
托尔斯泰伯爵提出了以非暴力抵抗邪恶的理论。

[ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθi:əri] [ʌv; əv][ˈmɔ: rəl] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][baɪ] [mi:nz]
and Dostoévsky with a theory of moral elevation and purification by means
和 - 和 一个 理论 的 道德 海拔 和 纯化 经过 方法
[ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] ,
of suffering ,
的 痛苦 ,
陀思妥耶夫斯基则提出了通过苦难实现道德提升和净化的理论。

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈes(ə)ns] [ɑ:r; ər][aɪˈdentɪk(ə)l] ; [fɔ:r; fər][ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [dʌz] [nɑ:n] - [rɪˈzɪstəns] [tu:; tə]
which in essence are identical ; for in what manner does non - resistance to
哪个 在 本质 是 完全相同的 ; 为了 在 什么 方式 做 非 - 反抗 到
本质上它们是相同的；因为不抵抗究竟是如何与此相提并论的呢？

['i:v(ə)l] ['mæ:nɪfɛst] [ɪt'self] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn] ['ʌn'mə:məɪɪŋ] [ɪn'dʊərəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋz] [kɔ:zd] [baɪ]
evil manifest itself , if not in unmurmuring endurance of the sufferings caused by
 邪恶的 显现 本身 , 如果 不是 在 不抱怨 耐力 的 这 苦难 导致 经过
 ['i:v(ə)l] ?
evil ?
 邪恶的 ?

如果邪恶不表现在对邪恶造成的痛苦默默忍受上，那么邪恶本身又会如何表现呢？

[ˌnevərðə'les] , [ə; ei] [prə'faʊnd] ['dɪfrəns] [ɪg'zɪsts] [brɪ'twi:n] [kaʊnt] - [ænd; ənd] - .
Nevertheless , **a** **profound** **difference** **exists** **between** **Count** **Tolstóy** **and** **Dostoévsky** .
 尽管如此 , 一个 深刻的 不同之处 存在 之间 数数 - 和 - .

然而，托尔斯泰伯爵和陀思妥耶夫斯基之间存在着深刻的差异。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [wi:; wi] [si:] [æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [kən'sɜ:vətɪzəm] [ænd; ənd] [dɪ'vɒʃ(ə)n] [tu:; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] .
In the former we see an absence of conservatism and devotion to tradition .
 在 这 以前的 我们 看 一个 缺席 的 保守主义 和 虔诚 到 传统 .

前者体现了保守主义的缺失和对传统的盲目崇拜。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtʊ:d] [tə:rdz] [ɔ:l] ['dɒktrɪnz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ʌŋkən'dɪʃən(ə)l] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
His attitude towards all doctrines is that of unconditional freedom of thought .
 他的 态度 向 全部 教义 是 那 的 无条件的 自由 的 想法 ,
 他对所有学说都持无条件的思想自由态度。

[ænd; ənd] ['sʌbdʒɪktɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] ['derɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] ,
and subjecting them to daring criticism ,
 和 服从 他们 到 大胆 批评 ,
 并对他们进行大胆的批评,

[hiː; hi] [tʃuːzɪz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['oʊnli] [ðæt] [wɪt] [ɪz][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
he chooses from among them only that which is in harmony with the
 他 选择 从 之中 他们 仅有的 那 哪个 是 在 和谐 和 这
 [ɪnspə'reɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːz(ə)n] .
inspirations of his own reason .
 灵感 的 他的 自己的 原因 .

他从中只选择那些与他自身理性灵感相符的事物。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪst] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈmæroʊ] .
He is a genuine individualist , to his very marrow .
 他 是 一个 真的 个人主义者 , 到 他的 非常 骨髓 .
 他骨子里就是一个彻头彻尾的个人主义者。

[baɪ][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] , [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['neɪʃ(ə)n]['oʊnli]
By the masses of the common people , he does not mean the Russian nation only
 经过 这 群众 的 这 常见的 人们 , 他 做 不是 意思是 这 俄语 国家 仅有的
 ,
 ,
 ,

他所说的广大普通民众，指的不仅仅是俄罗斯民族。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['tɔɪləz] [ænd; ənd] [prə'du:səz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wɪ'dəʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [næʃə'næləti]
but all the toilers and producers of the earth , without regard to nationality
 但 全部 这 辛勤劳作者 和 生产者 的 这 地球 , 没有 看待 到 国籍
 ;
 ;
 ;

但地球上所有的劳动者和生产者，不分国籍；

[waɪl] [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [hi; hi] [si:ks] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['tɔɪlərz] ,
while by the faith which he seeks among those toilers ,
 尽管 经过 这 信仰 哪个 他 寻找 之中 那些 辛勤劳作者 ,
 而他却在那些辛勤劳作的人们中寻求信仰 ,

[hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] ['eni] [fɪkst] [rɪ'ɪdʒəs] [bɪ'li:f] , [bʌt; bət] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['ri:znəblnəs] [ænd; ənd]
he does not mean any fixed religious belief , but faith in the reasonableness and
他 做 不是 意思是 任何 固定的 宗教 信仰 , 但 信仰 在 这 合理性 和
[ædvən'teɪdʒəsni:s] [ʌv; əv][laɪf] ,
advantageousness of life ,
优势 的 生活 ,
他指的并非任何固定的宗教信仰, 而是对生活合理性和益处的信念。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wɪt] [ɪg'zɪsts] , [ˈpleɪsɪŋ] [ðɪs] [feɪθ] [ɪn] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n][brɪsk] , [ˈhelθi]
and of everything which exists , placing this faith in dependence upon brisk , healthy
和 的 一切 哪个 存在 , 放置 这 信仰 在 依赖性 之上 轻快 , 健康
[tɔɪl] .
toil .
辛劳 .
并将这种信念寄托于勤奋、健康的劳动之上。

- , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mjənɪst] , [ˌɔ:r] ['soʊʃəlɪst] .
Dostoévsky , on the contrary , is a communist , or socialist .
- , 在 这 相反 , 是 一个 共产 , 或者 社会主义 .
相反, 陀思妥耶夫斯基是一位共产主义者, 或者说社会主义者。

[hiː; hi] ['kærz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ænd; ənd][ðə; ði][self] - [pər'fek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
He cares nothing for freedom and the self - perfection of the individual .
他 关心 没有什么 为了 自由 和 这 自己 - 完美 的 这 个人 .
他丝毫不关心自由和个人的自我完善。

[ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ti:tɪŋ] , [ʃəd; ʃəd] ['mɪrli] [səb'mɪt] ,
The individual , according to his teaching , should merely submit ,
这 个人 , 根据 到 他的 教学 , 应该 仅仅 提交 ,
根据他的教导, 这个人应该只是服从。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌɪnɪdli] [ˌɔ:fər] [ɪt'self] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfajs][tuː; tə][sə'saɪəti] ,
and resignedly offer itself up as a sacrifice to society ,
和 无奈地 提供 本身 向上 作为 一个 牺牲 到 社会 ,
并无奈地将自己作为牺牲品献给社会。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] [wɪt] ['rʌʃə] [ɪz] [fɔ:rɔ:'deɪnd] , [æz; əz]['gɔ:dz]
for the sake of fulfilling that mission which Russia is foreordained , as God's
为了 这 清酒 的 满足 那 使命 哪个 俄罗斯 是 预定的 , 作为 神的
['tʃoʊzn] ['neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] .
chosen nation , to accomplish .
选定 国家 , 到 完成 .
为了完成俄罗斯作为上帝的选民所预定要完成的使命。

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][rɪ:ələ'zeɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [ʌv; əv] [truː] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [ɪn] [ˌɔ:rθədə:kʂɪ] ,
This mission consists in the realization upon earth of true Christianity in orthodoxy ,
这 使命 由 在 这 实现 之上 地球 的 真的 基督教 在 正统 ,
这一使命在于在地球上实现正统的真正基督教信仰。

- [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pi:p(ə)l] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'vootɪd] ;
31 to which the Russian people remain faithful and devoted ;
- 到 哪个 这 俄语 人们 保持 忠实 和 奉献 ;
31 俄罗斯人民仍然忠诚和拥护;

[ˈjuːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [ðæt] ['mænər] [ə'loʊn] ; [laɪk]
union with the common people is to be accomplished in that manner alone ; like
联盟 和 这 常见的 人们 是 到 是 完成 在 那 方式 独自的 ; 喜欢
[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] ,
the common people ,
这 常见的 人们 ,
与普通民众的团结只能通过这种方式实现; 就像普通民众一样,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈbʌʊndləs] [feɪθ] [ænd; ənd][dɪˈvooʃ(ə)n] , [ˈɔ:rθədəːksi] [mʌst; məst][biː; bi] [prəˈfest] ,
with the same boundless faith and devotion , orthodoxy must be professed ,
和 这 相同的 无边无际 信仰 和 虔诚 , 正统 必须 是 声称 ,
[fɔːr; fər][ɪn][aɪ ˈtiː]
for in it
为了 在 它

必须以同样的无限信仰和虔诚来信奉正统教义，因为在正统教义中，正统教义至关重要。

[əˈloʊn] [laɪz] [ɔːl][sælˈveɪ(ə)n] , [nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz][ə; ei] [hoʊl] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈevri]
alone lies all salvation , not only for the world as a whole , but for every
独自的 谎言 全部 救恩 , 不是 仅有的 为了 这 世界 作为 一个 所有的 , 但 为了 每一个
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

只有祂才能带来救赎，不仅对整个世界而言如此，对每个人而言也是如此。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] - [wɜːrks] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; ei]
The character of Dostoévsky's works is determined by the fact that he was a
这 特点 的 - 作品 是 决定 经过 这 事实 那 他 曾是 一个
[tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
child of the town .
孩子 的 这 镇 .

陀思妥耶夫斯基作品的特色是由他出身于小镇这一事实决定的。

[ɪn][ðer; ðər][fɔːrm] [ðeɪ] [pəˈzes] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈelɪɡənt] [ˌregjuˈlærəti] , [ʌv; əv] [ðæt] ['klæsɪk(ə)l] [ˈfɪnɪʃ]
In their form they possess none of that elegant regularity , of that classical finish
在 他们的 形式 他们 具有 没有任何 的 那 优雅的 规律性 , 的 那 古典 结束
[ænd; ənd] [klɪr] - [kʌt] [ˈaʊtləɪn] ,
and clear - cut outline ,
和 清除 - 切 大纲 ,

它们的形状完全不具备那种优雅的规整性、古典的精致感和清晰的轮廓。

[wɪtʃ] [ɪmˈpres] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
which impress us in the works of Turgéneff and Gontcharóff .
哪个 令人印象深刻 我们 在 这 作品 的 - 和 - .

杜尔根内夫和贡恰洛夫的作品给我们留下了深刻的印象。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [ðeɪ] [sərˈpraɪz] [juː ˈes][baɪ][ðer; ðər] [ˈɔːkwərdnəs] , [ðer; ðər][prɒvˈlɪksəti] , [ðer; ðər]
On the contrary , they surprise us by their awkwardness , their prolixity , their
在 这 相反 , 他们 惊喜 我们 经过 他们的 尴尬 , 他们的 罗唆 , 他们的
[læk] [ʌv; əv] [sɪˈvɪr] [ˈfɪnɪʃ] ,
lack of severe finish ,
缺少 的 严重 结束 ,

相反，它们的笨拙、冗长和缺乏严谨的结尾让我们感到惊讶。

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪrɪz] [əˈbʌndənt] [ˈliːʒər] .
which requires abundant leisure .
哪个 需要 丰富 闲暇 .

这需要大量的闲暇时间。

[aɪ ˈtiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [heɪst] , [baɪ][ə; ei][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪˈtɜːrnəli] [ɪn]
It is evident that they were written in haste , by a man who was eternally in
它 是 明显 那 他们 是 书面 在 匆忙 , 经过 一个 男人 WHO 曾是 永恒 在
[wɑːnt] ,
want ,
想 ,

很明显，这些文字是匆忙写成的，出自一个终日贫困的人之手。

[ɪmˈbærəst] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪts] , [ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈendz] [mi:t]
embarrassed with debts , and incapable of making the two ends meet
尴尬的和债务 , 和 无法 的 制作 这 二 结束 见面
[faɪˈnænʃəli,fəˈnænʃəli] .
financially :
财务方面 :

因负债累累而感到尴尬，并且无法维持生计。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ɪz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈæbsəns] [ɪn] - [wɜ:rkz] [ʌv; əv]
At the same time one is struck by the entire absence in Dostoévsky's works of
在 这 相同的 时间 一 是 击 经过 这 全部的 缺席 在 - 作品 的
[ðoʊz] [ɑ:rˈtɪstɪk][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rkz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔ:θəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - -
those artistic elements in which the works of the other authors of the ' 40's
那些 艺术 元素 在 哪个 这 作品 的 这 其他 作者 的 这 - -
[ɑ:r; ər] [rɪtʃ] .
are rich .
是 富有的 .

与此同时，人们也注意到陀思妥耶夫斯基的作品中完全缺乏其他 40 年代作家作品中丰富的那些艺术元素。

[ðeɪ] [kənˈteɪn] [noʊ] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [noʊ] [soʊl] - [ˈstɜ:rɪŋ] [lʌv] [si:nz] , [ˈmi:tɪŋz]
They contain no enchanting pictures of nature , no soul - stirring love scenes , meetings
他们 包含 不 妖娆 图片 的 自然 , 不 灵魂 - 搅拌 爱 场景 , 会议
, [ˈkɪsɪz] ,
, **kisses** ,
, 吻 ,

它们不包含任何迷人的自然风光图片，也不包含任何令人心动的爱情场景、邂逅或亲吻。

[ðə; ði] [brɪˈwɪtʃɪŋ] [ˈfeməˌnɪn] [taɪps] [wɪtʃ] [tɜ:rn][ðə; ði] [ˈri:dɜ:z] [hed] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] -
the bewitching feminine types which turn the reader's head , for which Turgéneff
这 迷人的 女性 类型 哪个 转动 这 读者的 头 , 为了 哪个 -
[ænd; ənd] - [ɑ:r; ər] [ˈfeɪməs] .
and Tolstóy are famous .
和 - 是 著名的 .

那些令读者神魂颠倒的迷人女性形象，正是杜尔根内夫和托尔斯泰笔下闻名遐迩的人物。

- [i:v(ə)n] [ˈrɪdɪkjʊ:lɪz] - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfeməˌnɪn] [ˈpɔ:trɪts] , [ɪn] " [ˈdeɪvlz] ,
Dostoévsky even ridicules Turgéneff for his feminine portraits , in " Devils ,
- 甚至 嘲笑 - 为了 他的 女性 肖像 , 在 " 魔鬼 ,
陀思妥耶夫斯基甚至在《群魔》中嘲笑屠格涅夫笔下的女性肖像。

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtər] - ,
" under the character of the writer Karmazínoff ,
" 在下面 这 特点 的 这 作家 - ,
“以作家卡尔马齐诺夫的笔名，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [dɪˈpɪktɪŋ] [ˈkɪsɪz] [nɑ:t][æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][mænˈkaɪnd] ,
with his passion for depicting kisses not as they take place with all mankind ,
和 他的 热情 为了 描绘 吻 不是 作为 他们 拿 地方 和 全部 人类 ,
他热衷于描绘与全人类普遍情况不同的吻，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [gɔ:rs] [ɔ:r][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wi:d] [ˈgroʊɪŋ] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
but with gorse or some such weed growing round about ,
但 和 金雀花 或者 一些 这样的 杂草 生长 圆形的 关于 ,
但周围却长满了金雀花或其他类似的杂草，

[wɪtʃ] [wʌn][məst; məst] [lʊk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɔ:təni] ,
which one must look up in a botany ,
哪个 一 必须 看 向上 在 一个 植物学 ,
这需要查阅植物学书籍才能确定。

[waɪl] [ðə; ði][skaɪ][mʌst; məst][nɑ:t][feɪl][tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəli] [hju:] , [wɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
while the sky must not fail to be of a purplish hue , which , of course ,
尽管 这 天空 必须 不是 失败 到 是 的 一个 紫红色 色调 , 哪个 , 的 课程 ,
当然, 天空必须呈现紫色调, 这

[noʊ][ˈmɔ:rt(ə)l][ˈevər] [brˈheld] ,
no mortal ever beheld ,
不 凡人 曾经 观看 ,
凡人从未见过,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [ˈʌndər] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [per] [ɪz] [ˈsi:tɪd] [mʌst; məst] [ɪnˈfæləbli] [bi;; bi]
and the tree under which the interesting pair is seated must infallibly be
和 这 树 在下面 哪个 这 有趣的 一对 是 坐着 必须 绝对正确 是
[ˈɔ:rɪndʒ] - [ˈkʌlərd] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
orange - colored , and so forth .
橙子 - 有色 , 和 所以 前进 .
而这对有趣的男女所坐的树, 必然是橙色的, 等等。

- [ˈsʌbdʒekts][ˈɔ:lsʊʊ][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [[ɑ:rp] [ˈdɪfrəns] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Dostoévsky's subjects also present a sharp difference from those of his
- 主题 还 展示 一个 锋利的 不同之处 从 那些 的 他的
[kənˈtempɜːri:z] ,
contemporaries ,
同时代人 ,
陀思妥耶夫斯基的作品题材也与他同时代作家的作品截然不同。

[hu:z] [ˈsʌbdʒekts][ɑ:r; ər] [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ] [ɪkˈstri:m] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][kɑ:mplɪˈkeɪ(ə)n]
whose subjects are characterized by extreme simplicity and absence of complication
谁 主题 是 特征化的 经过 极端 简单 和 缺席 的 并发症
,
/
,
其主题的特点是极其简单, 没有复杂之处。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈæktər] [ˈbi:ɪŋ] [brɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] — [nɑ:t]
only a few actors being brought on the stage — not
仅有的 一个 很少 演员 存在 带来 在 这 阶段 — 不是
只有少数演员被请上舞台——并非如此。
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] , [θri:] , [ɔ:r] [fɔ:r] — [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][plɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
more than two , three , or four — and the entire plot being , as a rule ,
更多的 比 二 , 三 , 或者 四 — 和 这 全部的 阴谋 存在 , 作为 一个 规则 ,
超过两、三或四人——而且整个情节通常是这样的:

[kənˈfaɪnd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈraɪv(ə)lɪ][ʌv; əv] [tu:] [ˈʌvəz] ,
confined to the rivalry of two lovers ,
受限 到 这 对抗 的 二 恋人 ,
仅限于两个恋人之间的竞争,

[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [əˈpɑ:n] [wɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈheroʊɪn] [wɪl] [bɪˈstoʊ] [hɜ:r; hər] [ʌv]
and to the question upon which of them the heroine will bestow her love
和 到 这 问题 之上 哪个 的 他们 这 女英雄 将要 赐给 她 爱
.
:
.
至于女主角会把爱献给他们中的哪一个, 那就不得而知了。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [kwat] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntɹeri] [wɪð; wɪθ] - .
It is quite the contrary with Dostoévsky .
它 是 相当 这 相反 和 - .
陀思妥耶夫斯基的情况则恰恰相反。

[hɪz; ɪz][plɑ:ts][ɑ:r; əɹ] [ˈkɑ:mplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈtæŋɡld] , [hi:; hi][,ɪntrəˈdju:sɪs][ə; eɪ] [θɹɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈæktɪŋ]
His plots are complicated and entangled , he introduces a throng of acting
他的 图表 是 复杂的 和 纠缠 , 他 介绍 一个 人群 的 表演
[ˈpɜ:sənɪdʒz] .
personages .
人物 .

他的情节复杂交织，他引入了一大批演员。

[ɪn] [ˈri:dɪŋ] [hɪz; ɪz][rəuˈmænsɪz] , [wʌn] [si:mz] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
In reading his romances , one seems to hear the roar of the crowd ,
在 阅读 他的 浪漫故事 , 一 似乎 到 听到 这 吼 的 这 人群 ,
[ˈrɒm(ə)nsɪz] [wʌn] [si:mz] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɒr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,
阅读他的爱情小说，仿佛能听到人群的欢呼声。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] [ʌnˈrəʊld] [bɪˈfɔ:r] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [ˈbʌs(ə)] ,
and the life of a town is unrolled before one , with all its bustle ,
和 这 生活 的 一个 镇 是 展开 前 一 , 和 全部它是 忙碌 ,
[ˈbʌs(ə)] [wɪθ] [ɔ:l] [ɪts] [ˈbʌs(ə)] ,
一座城镇的生活，连同它所有的喧嚣，都展现在眼前。

[ɪts] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈkɑ:mplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] [ɪnˈkaʊntəz] , [ænd; ənd] [rɪˈleɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)]
its incessantly complicated and unexpected encounters , and relations of people
它是 不已 复杂的 和 意外 遭遇 , 和 关系 的 人们
[wʌn] [tu:; tə] [əˈnʌðər] .
one to another .
一 到 其他 .

它充满了复杂多变、出人意料的遭遇，以及人与人之间的关系。

[laɪk] [ə; eɪ] [tru:] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , - [dʌz] [nɑ:t] [kənˈfaɪn] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)]
Like a true child of the town , Dostoévsky does not confine himself to fashionable
喜欢 一个 真的 孩子 的 这 镇 , - 做 不是 局限 他自己 到 时髦
[ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:mz; rʊmz] ,
drawing - rooms ,
绘画 - 房间 ,

陀思妥耶夫斯基就像一个真正的都市孩子，并不局限于时髦的客厅。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd] [ˈklæsɪz] ;
or to the educated classes ;
或者 到 这 受过教育 课程 ;
[ˈedʒukeɪtɪd] [ˈklæsɪz] ;
或者对受过教育的阶层而言；

[hi:; hi][ɪz][fa:nd][ʌv; əv] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ðə; ði] [ˈri:dər] [tu:; tə][ðə; ði] [denz] [ʌv; əv] [ˈpɑ:vərti] [ænd; ənd] [vaɪs] ,
he is fond of introducing the reader to the dens of poverty and vice ,
他 是 喜爱 的 介绍 这 读者 到 这 巢穴 的 贫困 和 副 ,
[wɪθ] [hi:; hi] [ɪnˈvests] ,
which he invests ,
哪个 他 投资 ,

他喜欢向读者介绍他所描绘的贫困和罪恶的巢穴，

[ˈɔ:lsoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [pɪˈkju:liər] , [ˈɡlu:mi] [ˈpoʊətri] .
also , with their own peculiar , gloomy poetry .
还 , 和 他们的 自己的 奇特 , 阴沉 诗 .
[ˈpoʊətri] .
此外，他们还有自己独特的、忧郁的诗歌。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [loʊ] [laɪf] ,
In his pictures of low life ,
在 他的 图片 的 低的生活 ,
[ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [loʊ] [laɪf] ,
在他的底层生活题材照片中，

[hiː; hi] [mɔːr] [rɪˈzembəlz] [ˈdɪkɪnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz][sænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he more resembles Dickens than the followers of Georges Sand of his
他 更多的 类似 狄更斯 比 这 追随者 的 乔治 沙 的 他的
[deɪ] .
day .
天 .

他更像狄更斯，而不是他那个时代乔治·桑的追随者。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv] - [krɪˈeɪtɪv] [ɑːrt][ɪz][ðə; ði] [ˈsaɪkɪkəl] [əˈnæləsɪs] ,
But the most essential quality of Dostoévsky's creative art is the psychical analysis ,
但 这 最多 基本的 质量 的 - 有创造力的 艺术 是 这 心理 分析 ;

但陀思妥耶夫斯基创作艺术最本质的特点是心理分析。

[wɪtʃ] [ˈɑːkjupaɪz][ðə; ði] [ˈfɔːrgraʊnd] [ɪn][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rəʊˈmænsɪz] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnstətuːts]
which occupies the foreground in the majority of his romances , and constitutes
哪个 占据 这 前景 在 这 多数 的 他的 浪漫故事 , 和 构成

[ðer; ðər] [tʃɪːf] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ˈvæljuː] .

their chief power and value .
他们的 首席 力量 和 价值 :

在他的大多数爱情故事中，爱情占据了中心位置，构成了这些故事的主要力量和价值。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈeɪliənɪst][ˈdɑːktər] , [huː] [hæz; həz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðiːz] [rəʊˈmænsɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]
A well - known alienist doctor , who has examined these romances from a
一个 出色地 - 已知 精神病学家 医生 , WHO 有 检查 这些 浪漫故事 从 一个

[saɪənˈtɪfɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjʊː] ,

scientific point of view ,
科学 观点 的 看法 ,

一位著名的精神病学家，他从科学的角度研究了这些爱情故事，

[diˈkleəz] [hɪmˈself] [əˈmeɪzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈækjərəsi] [hweəˈwɪð] - [hæz; həz] [diˈpɪktɪd]
declares himself amazed by the scientific accuracy wherewith Dostoévsky has depicted
声明 他自己 惊叹 经过 这 科学 准确性 以及 - 有 描绘

[ðə; ði] [ˈmentəli] [əˈflɪktɪd] .

the mentally afflicted .
这 精神上 受苦的 :

他表示，陀思妥耶夫斯基对精神疾病患者的描写具有科学的精确性，令他感到惊讶。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [əˈbaʊt] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈʊθɜːz] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les]
In his opinion , about one - fourth of this author's characters are more or less
在 他的 观点 , 关于 一 - 第四 的 这 作者的 人物 是 更多的 或者较少的

[əˈflɪktɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,

afflicted in this manner ,
受苦的 在 这 方式 ,

他认为，这位作家笔下大约四分之一的人物都或多或少地患有这种疾病。

[sʌm; səm][rəʊˈmænsɪz] [kənˈteɪnɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [θriː] [huː] [ɑːr; ər][nɔːt][ˈnɔːrm(ə)], [ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr]
some romances containing as many as three who are not normal , in one way or
一些 浪漫故事 包含 作为 许多 作为 三 WHO 是 不是 普通的 , 在 一 方式 或者

[əˈnʌðər] .

another .
其他 :

有些爱情故事里甚至有三个不正常的人，他们或多或少都有些不正常。

[ðɪs] [ˈdɑːktər] [ˈdemənstreɪts] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsaɪkəʊpəˈθalədʒɪst] , [ænd; ənd]
This doctor demonstrates that Dostoévsky was a great psychopathologist , and
这 医生 证明 那 - 曾是 一个 伟大的 精神病理学家 , 和

[ðæt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈɪnsaɪt] ,

that , with his artistic insight ,
那 , 和 他的 艺术 洞察力 ,

这位医生证明陀思妥耶夫斯基是一位伟大的精神病理学家，并且凭借他的艺术洞察力，

[hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ˈiːv(ə)n] [ɪɡ'zækt] [ˈsaɪəns] .
he anticipated even exact science .
他 预期 甚至 精确的 科学 :

他甚至预见了精确的科学。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)]
And much that he has written will certainly be incorporated in psychological
和 很多 那 他 有 书面 将要 当然 是 公司 在 心理
[tekst] - [bʊks] .
text - books .
文本 - 图书 :

他所写的许多内容肯定会被纳入心理学教科书中。

[aɪ 'tiː][ɪz] [suː'pɜːrfluəs] , [ˈæftər] [sʌtʃ] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈtestɪmoʊni] , [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [laɪf] - [ˈlaɪknəs]
It is superfluous , after such competent testimony , to insist upon the life - likeness
它 是 多余 , 后 这样的 胜任的 见证 , 到 坚持 之上 这 生活 - 相似
[ænd; ənd]
and
和

在如此有力的证词之后，再坚持其逼真程度是多余的。

[ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːtrɪts] .
the truth to nature of his portraits .
这 真相 到 自然 的 他的 肖像 :

他的肖像画真实地反映了自然。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈriːdər] [ɪz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [ˈstʌnɪŋ] [ænd; ənd] [nɜːrv]
The effect of his books on a reader is overwhelming , even stunning and nerve
这 影响 的 他的 图书 在 一个 读者 是 压倒 , 甚至 令人惊叹的 和 神经
- [ˈætərɪŋ] .
- **shattering** .
- 破碎 :

他的作品对读者的影响是巨大的，甚至是令人震惊和震撼的。

[wʌn] [ˈfɜːrðər] [pɔɪnt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnoʊtɪd] :
One further point is to be noted :
一 更远 观点 是 到 是 著名的 :

还有一点需要注意：

[ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkærəktərz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdər] [baɪ]
that notwithstanding the immense number of characters presented to the reader by
那 虽然 这 巨大 数字 的 人物 呈现 到 这 读者 经过
- ,
Dostoévsky ,
- ,

尽管陀思妥耶夫斯基向读者呈现了数量庞大的角色，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪps] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪd] , [wɪð; wɪθ]
they all belong to a very limited number of types , which are repeated , with
他们 全部 属于 到 一个 非常 有限的 数字 的 类型 , 哪个 是 重复 , 和
[slaɪt] [ˌveəriː'eɪʃənz] ,
slight variations ,
轻微 变体 ,

它们都属于非常有限的几种类型，这些类型不断重复出现，只有细微的变化。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rəu'mænsɪz] .
in all his romances .
在 全部 他的 浪漫故事 :

在他所有的恋情中。

[ðʌs] , [ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['neɪtɪv] - ['sɔɪlərz] ,
Thus , in conformity with the doctrine of the " native - soilers ,
因此 , 在 一致性 和 这 教义 的 这 " 本国的 - 土壤 ,
因此, 按照“本土主义者”的理论,

" [hi:; hi] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæ'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" he places at the foundation of the majority of his works one of the
" 他 地方 在 这 基础 的 这 多数 的 他的 作品 一 的 这
[tu:] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [taɪps] :
two following types :
二 下列的 类型 :

他在大多数作品中都以以下两种类型之一为基础:
([wʌn]) [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tendər] [ə'fek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌtər] [self]
(1) The gentle type of the man overflowing with tender affection of utter self
(1) 这 温和的 类型 的 这 男人 溢出 和 投标 感情 的 说出 自己
- ['sækrɪfajs] ,
- sacrifice ,
- 牺牲 ,

(1) 温柔体贴、充满柔情蜜意、完全自我牺牲精神的男性类型,
[ˈredi] [tu:; tə] [fər'ɡɪv] ['evriθɪŋ] , [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['evriθɪŋ] ,
ready to forgive everything , to justify everything ,
准备好 到 原谅 一切 , 到 证明合法 一切 ,
准备原谅一切, 为一切辩解。

[tu:; tə] [ber] [hɪm'self] [kəm'pæʃənətli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi] [lʌvz] ,
to bear himself compassionately towards the treachery of the girl he loves ,
到 熊 他自己 充满同情心 向 这 背信弃义 的 这 女孩 他 爱 ,
他以怜悯之心对待自己心爱的女孩的背叛,

[ænd; ənd][tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n] ['lʌvɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ,
and to go on loving her ,
和 到 去 在 爱 她 ,
并继续爱她,

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:bstək(ə)lz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]
even to the point of removing the obstacles to her marriage with another
甚至 到 这 观点 的 移除 这 障碍 到 她 婚姻 和 其他
[mæn] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
man , and so forth .
男人 , 和 所以 前进 :
甚至到了清除她与另一个男人结婚的障碍的地步, 等等。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] " [kraɪm] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] " ; [sʌtʃ] [ɪz] [prɪns] - [ɪn] " [ðə; ði]
Such is the hero of " Crime and Punishment " ; such is Prince Mýshkin in " The
这样的 是 这 英雄 的 " 犯罪 和 惩罚 " ; 这样的 是 王子 - 在 " 这
[ˈɪdiət] ,
Idiot ,
笨蛋 ,
这就是《罪与罚》中的英雄; 这就是《白痴》中的米什金王子。

" [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ; ([tu:'tu:]) [ðə; ði] [rə'peɪʃəs] [taɪp] , [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:ɡoʊɪst] , ['brɪmɪŋ]
" and so on ; (2) The rapacious type , the type of the egoist , brimming
" 和 所以 在 ; (2) 这 贪婪 类型 , 这 类型 的 这 利己主义者 , 充满
[ˌoʊvər][wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] ,
over with passion ,
超过 和 热情 ,
等等; (2) 贪婪型、利己型、充满激情型,

[ˈnoʊɪŋ] [noʊ] [baʊndz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪɜːz] , [ænd; ənd] [rɪˈstreɪnd] [baɪ][noʊ] [lɔːz] , [ɪːðər] [ˈhjuːmən][ɔːr]
knowing no bounds to his desires , and restrained by no laws , either human or
会心 不 界限 到 他的 欲望 , 和 克制 经过 不 法律 , 任何一个 人类 或者
[dɪˈvaɪn] .
divine .
神圣的 .

他的欲望毫无界限，不受任何人为或神明的任何法律约束。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] : - [ɪn] " [dɛvəlz] , " - - (" [ðə; ði] - ['brʌðərz] ") ,
Such are : Stavrógin in " Devils , " Dmítry Karamázoff (" The Karamázoff Brothers ") ,
这样的 是 : - 在 " 魔鬼 , " - - (" 这 - 兄弟 ") ,
[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
and so forth .
和 所以 前进 .

例如：《魔鬼》中的斯塔夫罗金、《卡拉马佐夫兄弟》中的德米特里·卡拉马佐夫等等。

[hɪz; ɪz] [ˈwɪmɪn] [ɔːlsəʊ][kæən; kən][bɪː bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈsɪmələr] , [kənˈtræstɪŋ] [taɪps] ; [ɑːn][ðə; ði][wʌn]
His women also can be divided into two similar , contrasting types ; on the one
他的 女性 还 能 是 分割 进入 二 相似的 , 对比 类型 ; 在 这 一
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他的女性也可以分为两种相似但又截然不同的类型；一方面，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)] — [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈtendər]
the gentle — the type of the woman who possesses a heart which is tender
这 温和的 — 这 类型 的 这 女士 WHO 拥有 一个 心 哪个 是 投标
[ænd; ənd] [ˈʌvɪŋ] [tuː; tə][self] - [æbnɪˈgeɪ](ə)n] ,
and loving to self - abnegation ,
和 爱 到 自己 - 放弃 ,

温柔的——那种拥有一颗温柔善良、无私奉献之心的女性。

[laɪk] [ˈneli] [ænd; ənd] - , [ɪn] " [hjuˈmɪlietɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌltɪd] " ; - ['mʌðər]
like Nelly and Natáša , in " Humiliated and Insulted " ; Raskólnikoff's mother
喜欢 内莉 和 - , 在 " 受辱 和 受辱 " ; - 母亲
[ænd; ənd] - , [ɪn] " [kraɪm] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] " ;
and Sónya , in " Crime and Punishment " ;
和 - , 在 " 犯罪 和 惩罚 " ;

就像《受辱与侮辱》中的内莉和娜塔莎；《罪与罚》中的拉斯科尔尼科夫的母亲和索尼娅；

- - , [ɪn] " [ðə; ði] [ˈstriplɪŋ] .
Nétotchka Nezvánoff , in " The Stripling .
- - , 在 " 这 斯特林 .

内托奇卡·内兹瓦诺夫，《少年》。

" [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [rəˈpeɪjəs] [taɪps] [ʌv; əv] [kəˈprɪjəs] ,
" On the other hand , there are the rapacious types of capricious ,
" 在 这 其他 手 , 那里 是 这 贪婪 类型 的 任性 ,
另一方面，也存在贪婪而反复无常的类型，

[ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈwɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] [təˈrænɪk(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈkruːəlti] , [laɪk] - , [ɪn] " [ðə; ði]
charming women who are tyrannical to the point of cruelty , like Polína , in " The
迷人 女性 WHO 是 强横 到 这 观点 的 残酷 , 喜欢 - , 在 " 这
[ˈɡæmblər] ,
Gambler ,
赌徒 ,

像《赌徒》中的波琳娜那样，魅力四射却又专横跋扈、残忍至极的女性角色

" - - [ɪn] " [ðə; ði] [ˈɪdɪət] ,
" Nastásya Filíppovna in " The Idiot ,
" - - 在 " 这 笨蛋 ,

“娜斯塔西娅·菲利波夫娜在《白痴》中

" [ænd; ənd] - [ɪn] " [ðə; ði] - ["brʌðəz] , " [ænd; ənd] -
" Grúshenka and Katerína Ivánovna in " The Karamázoff Brothers , " and Varvára
和 在 " 这 兄弟 , " 和
 , [ɪn] " ['dɛvəlz] .
Petróvna , in " Devils .
 , 在 " 魔鬼 .

《卡拉马佐夫兄弟》中的格鲁申卡和卡捷琳娜·伊万诺夫娜，以及《魔鬼》中的瓦尔瓦拉·彼得罗夫娜。

" [ðə; ði] [ri'ækʃənəri] ['tendənsi] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn] - ['ɔːlmoʊst] [kən'tempə'reɪniəsli]
" The reactionary tendency made its appearance in Dostoévsky almost contemporaneously
" 这 反动 趋势 制成 它是 外貌 在 几乎 同时
[wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
with its appearance in Turgéneff and Gontcharóff ,
和 它是 外貌 在 和
“陀思妥耶夫斯基作品中出现的反动倾向几乎与屠格涅夫和贡恰洛夫作品中出现的反动倾向同时发生。”

[ʌn'hæpɪli] .
unhappily .
不幸地 .

不高兴地。

[ðə; ði][fɜːrst]['rʊməns][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ'tiː] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][wəz; wəz] " [kraɪm] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] ,
The first romance in which it presented itself was " Crime and Punishment ,
这 第一的 浪漫 在 哪个 它 呈现 本身 曾是 " 犯罪 和 惩罚 ,
它首次出现的浪漫故事是《罪与罚》，

" [ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['tælənt] [ə'teɪnd] [ɪts] ['ziːnɪθ] .
" the masterpiece in which his talent attained its zenith .
" 这 杰作 在 哪个 他的 天赋 已达到 它是 天顶 .
“这部杰作充分展现了他的才华。”

[ðɪs] [wɜːrk] , [ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɪts] ['saɪkɪkəl] [ænd; ənd][saɪkə'lɑːdʒɪk(ə)] [ə'næləsis; 'ænaləɪzɪz] ,
This work , in virtue of its psychical and psychological analyses ,
这 工作 , 在 美德 的 它是 心理 和 心理 分析 ,
这部作品凭借其心理和心理学分析，

[dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][best] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv] [jʊərə'piːən] ['lɪtərəri]
deserves to rank among the greatest and best monuments of European literary
值得 到 秩 之中 这 最 和 最好的 纪念碑 的 欧洲的 文学
[ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
art in the nineteenth century .
艺术 在 这 第十九 世纪 .

它堪称十九世纪欧洲文学艺术最伟大、最杰出的作品之一。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ'tiː] [prə'duːst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl] ['riːz(ə)nəb(ə)] ['piːp(ə)] ,
Unfortunately , it produced a strange impression on all reasonable people ,
很遗憾 , 它 生产 一个 奇怪的 印象 在 全部 合理的 人们 ,
不幸的是，它给所有理智的人都留下了奇怪的印象。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['sʌd(ə)nli] [meɪks] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪroʊ] ,
because of the fact that the author suddenly makes the crime of his hero ,
因为 的 这 事实 那 这 作者 突然 制作 这 犯罪 的 他的 英雄 ,
 ,
Raskólnikoff ,
 ,
因为作者突然让他的主人公拉斯科尔尼科夫犯下了罪行，

[dɪˈpɛndənt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [nu:] [aɪˈdi:əz] , [æz; əz] [ðoo] [ðeɪ] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [kraɪmz] ,
dependent upon the influence of new ideas , as though they justified crimes ,
依赖 之上 这 影响 的 新的 想法 , 作为 尽管 他们 合理的 犯罪 ,
[kəˈmɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈɑ:bdʒekts] .
committed with good objects .
坚定的 和 好的 对象 .
受新思想的影响, 仿佛新思想可以为出于好目的而犯下的罪行辩护。

[noʊ] [les] [sərˈpraɪzɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˈroʊməns][ˈwaɪndz][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɔ:rəl]
No less surprising is the manner in which the romance winds up with the moral
不 较少的 奇怪 是 这 方式 在 哪个 这 浪漫 风 向上 和 这 道德
[rɪˌdʒənəˈreɪʃn] [ʌv; əv] - [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈeksaɪl][wɪð; wɪθ][hɑ:rd][ˈleɪbər] .
regeneration of Raskólnikoff under the influence of exile with hard labor .
再生 的 - 在下面 这 影响 的 流亡 和 难的 劳动 .
同样令人惊讶的是, 这段浪漫故事最终以拉斯科尔尼科夫在流放和艰苦劳动的影响下获得道德上的重生而告终。

- , [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfəli] [əˈpri:ʃiɪtɪd] , [rɪˈkwaɪrɪz] — [pərˈhæps] [mɔ:r] [ðæn; ðən][moʊst] [ˈraɪtɜ:z]
Dostoévsky , to be fully appreciated , requires — perhaps more than most writers
- , 到 是 完全 感谢 , 需要 — 也许 更多的 比 最多 作家
— [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
— to be read at length .
— 到 是 读 在 长度 .
要充分理解陀思妥耶夫斯基, 或许比大多数作家更需要深入阅读他的作品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfa:loʊɪŋ] [bri:f] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] [wɪl] [əˈfɔ:rd] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmænər] .
But the following brief extract will afford a glimpse of his manner .
但 这 下列的 简短的 提炼 将要 买得起 一个 一瞥 的 他的 方式 .
但以下这段简短的摘录将使人们对他的为人有所了解。
[ðə; ði][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] " [noʊts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] [haʊs] .
The extract is from the " Notes from a Dead House .
这 提炼 是 从 这 " 笔记 从 一个 死的 房子 .

摘自《死屋笔记》。
" - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə][saɪˈbɪriə] [ˈmɪrli] [fɔ:r; fər]
" Sushíloff was a prisoner who had been sent to Siberia merely for
" - 曾是 一个 囚犯 WHO 有 到过 发送 到 西伯利亚 仅仅 为了
[kɑ:lənəˈzeɪʃ(ə)n] ,
colonization ,
殖民化 ,
“苏希洛夫是一名囚犯, 他被流放到西伯利亚仅仅是为了殖民统治。”

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈtraɪflɪŋ] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:z] .
for some trifling breach of the laws .
为了 一些 琐事 违反 的 这 法律 .
仅仅因为违反了一些微不足道的法律。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv][ɪnˌtɑ:ksɪˈkeɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [neɪmd]
During a fit of intoxication he had been persuaded by a prisoner named
期间 一个 合身的 的 中毒 他 有 到过 被说服 经过 一个 囚犯 命名
- [tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [neɪmz] [ænd; ænd] [ˈpʌnɪʃmənts] ,
Mikháiloff to exchange names and punishments ,
- 到 交换 姓名 和 惩罚 ,
在一次醉酒状态下, 他被一个名叫米哈伊洛夫的囚犯说服, 交换了姓名和刑罚。

[ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [red] [ʒɜ:rt] [ænd; ænd][wʌn] [ˈru:bl] [ɪn] [kæʃ] .
in consideration of a new red shirt and one ruble in cash .
在 考虑 的 一个 新的 红色的 衬衫 和 一 卢布 在 现金 .
作为交换, 可获得一件新的红色衬衫和一卢布现金。

[sʌtʃ] [ˈiksˈtʃeɪndʒs][wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [rer] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][tuː; tə] [huːz] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ]
Such exchanges were by no means rare , but the prisoner to whose disadvantage
这样的 交易所 是 经过 不 方法 稀有的 , 但 这 囚犯 到 谁 劣势
[ðə; ði][ˈbɑːrgən] [rɪˈdaʊndɪd] ,
the bargain redounded ,
这 便宜货 大量 ,

这种交换并非罕见, 但对那个因交易而处于不利地位的囚犯来说,

[ˈdʒen(ə)rəli] [diˈmɑːndɪd] [skɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈruːbəlz] ; [hens] ,
generally demanded scores of rubles ; hence ,
一般来说 要求 得分 的 卢布 ; 因此 ,
[ˈruːbəlz] [hɪz; ɪz] [ˈɹʌʃ] [ˈɹʌʃ]
通常 需要 几十 卢布 ; 因此 ,

[ˈevri] [wʌn] [ˈrɪdɪˌkjuːld] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːp] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld][hɪz; ɪz]
every one ridiculed Sushiloff for the cheap rate at which he had sold his
每一个 一 嘲笑 - 为了 这 便宜的 速度 在 哪个 他 有 卖 他的
[laɪt] [ˈsentəns] .
light sentence .
光 句子 .

每个人都嘲笑苏希洛夫以极低的价格卖掉了他轻判的刑罚。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ˈeɪb(ə)]
Had he been able
有 他 到过 有能力的
[ɪf] [hɪ; hi] [hæd; həd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɪmɪˌdiətli] [spɛnt] [fɔːr; fər] [ˈlɪkər]) ,
如果 他 能够

[tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði] [ˈruːbl] ([wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɪmɪˌdiətli] [spɛnt] [fɔːr; fər] [ˈlɪkər]) ,
to return the ruble (which he had immediately spent for liquor) ,
到 返回 这 卢布 (哪个 他 有 立即地 花费 为了 酒) ,
[ˈruːbl] [hɪz; ɪz] [ˈɹʌʃ] [ˈɹʌʃ]
归还 卢布 (他 随即 用 这些 卢布 买了 酒) ,

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɔːt] [bæk] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] - - , [ɔːr] [ɡɪld] ,
he might have bought back his name , but the prisoners ' artél , or guild ,
他 可能 有 买 后退 他的 姓名 , 但 这 囚犯 - - , 或者 公会 ,
[ˈɹʌʃ] [ˈɹʌʃ]
他 或许 能 赎回 自己 的 名字 , 但 囚犯 的 行会 , 或者说 公会 ,

[ˈɔːlweɪz] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [strikt] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈbaːɡɪnz] [ɪn][dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði]
always insisted upon the strict fulfilment of such bargains in default of the
总是 坚持 之上 这 严格的 履行 的 这样的 特价商品 在 默认 的 这
[ˈmʌni] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈfʌndɪd] ;
money being refunded ;
钱 存在 已退款 ;

始终坚持严格履行此类协议, 否则将退还款项;

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [səˈspektɪd] [sʌtʃ] [ˈɪksˈtʃeɪndʒs] , [ðeɪ] [dɪd][nɔːt][praɪ][ˈɪntuː][ðəm; ðəm] ,
and if the authorities suspected such exchanges , they did not pry into them ,
和 如果 这 当局 怀疑 这样的 交易所 , 他们 做过 不是 撬 进入 他们 ,
[ˈɹʌʃ] [ˈɹʌʃ]
即使 当局 怀疑 存在 此类 交流 , 他们 也 不会 去 探究 .

[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ɪməˈtɪriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] ([ɪn][səˈbɪrɪə][æt; ət] [liːst]) [wʌt] [mæn] [sɜːrvd] [aʊt][ðə; ði]
it being immaterial to the officials (in Siberia at least) what man served out the
它 存在 无关紧要 到 这 官员 (在 西伯利亚 在 至少) 什么 男人 服务 出去 这
[ˈsentəns] ,
sentence ,
句子 ,

(至少在西伯利亚) 官员们并不关心是哪个人服刑的,

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈkaʊnts] [ˈtæli] .
so long as they could make their accounts tally .
所以 长的 作为 他们 可以 制作 他们的 账户 相符 .
[ˈɹʌʃ] [ˈɹʌʃ]
只要 他们 的 账目 能够 对得起 就行 .

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɪn][ˌɛkspləˈneɪ](ə)n] [əˈbriːviətɪd] [frʌm; frəm] - ['steɪtmənt] .
Thus much in explanation abbreviated from Dostoévsky's statement .
因此 很多 在 解释 缩写 从 - 陈述 .

以上是对陀思妥耶夫斯基陈述的简要解释。

" - [ænd; ɛnd][aɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [təˈgeðər] , ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ɔːl] .
" **Sushíloff and I lived a long time together , several years in all** .
" - 和 我 居住地 一个 长的 时间 一起 , 一些 年 在 全部 .
“我和苏希洛夫一起生活了很长时间，总共好几年。”

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [brɪˈkeɪm] ['ɡreɪtli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][em 'iː] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [pəˈsiːvɪŋ] [ðɪs] ,
He gradually became greatly attached to me ; I could not help perceiving this ,
他 逐步地 成为 非常 随附的 到 我 ; 我 可以 不是 帮助 感知 这 ,
[æz; əz][aɪ][hæd; həd] ,
as I had ,
作为 我 有 ,
他渐渐变得非常依恋我；我无法忽视这一点，因为我曾经.....

[ɔːlsʊʊ] , [brɪˈkʌm] ['θɜːrəli] [juːst] [tuː; tə][him; ɪm] .
also , become thoroughly used to him .
还 , 变得 彻底 用过的 到 他 .
而且，要彻底习惯他。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] — [aɪ][jæl; jəl] [ˈnevər] [fərˈɡɪv] [maɪˈself][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] — [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ]
But one day — I shall never forgive myself for it — he did not comply with
但 — 天 — 我 将 绝不 原谅 我 为了 它 — 他 做过 不是 遵守 和
[sʌm; səm] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][maɪn] ,
some request of mine ,
一些 要求 的 矿 ,
但有一天——我永远不会原谅自己——他没有答应我的某个请求。

[ɔːlˈðʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] ['mʌni] [frʌm; frəm][em 'iː] , [ænd; ɛnd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['kruːəlti]
although he had just received money from me , and I had the cruelty
虽然 他 有 只是 已收到 钱 从 我 , 和 我 有 这 残酷
[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][him; ɪm] ,
to say to him ,
到 说 到 他 ,
虽然他刚刚收到我的钱，而我却残忍地对他说：

- [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['mʌni] , - , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt][duː; jʊr; jər]['duːti] . -
' **Here you are taking my money , Sushíloff , but you don't do your duty** . '
- 这里 你 是 采取 我的 钱 , - , 但 你 不 做 你的 责任 . -
“苏希洛夫，你拿着我的钱，却不履行你的职责。”

- [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ɡroʊ] ['melənkəːli] .
Sushíloff made no reply , but seemed suddenly to grow melancholy .
- 制成 不 回复 , 但 似乎 突然 到 生长 忧郁 .
苏希洛夫没有回答，但似乎突然变得忧郁起来。

[tuː] [deɪz] [ɪˈlæpst] .
Two days elapsed .
二 天 过去 .

两天过去了。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] , [aɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [wɜːrdz] .
I said to myself , it cannot be the result of my words .
我 说 到 我 , 它 不能 是 这 结果 的 我的 字 .
我心想，这不可能是我说的话造成的后果。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈprɪz(ə)nər] , [ænˈtoʊn] - , [wʌz; wəz][ˈɜ:rdʒəntli] [ˈdʌniŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
I knew that a certain prisoner , Antón Vasílieff , was urgently dunning him for
我 知道 那 一个 肯定 囚犯 , 安东 - , 曾是 紧急 邓宁 他 为了
[ə; eɪ] [ˈpeti] [det] .
a petty debt .
一个 小气 债务 .

我知道有个囚犯叫安东·瓦西里耶夫，他正急着向他催讨一笔小债。

[hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [tu:; tə][æsk][em ˈi:][fɔ:r; fər] [ˈeni] .
He certainly had no money , and was afraid to ask me for any .
他 当然 有 不 钱 , 和 曾是 害怕的 到 问 我 为了 任何 .
[ə; eɪ] [ˈpeti] [det] .
他肯定没钱，也不敢向我借。

[soʊ][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : - - ,
So on the third day , I said to him : ' Sushíloff ,
所以 在 这 第三 天 , 我 说 到 他 : - - ,
[ə; eɪ] [ˈpeti] [det] .
所以到了第三天，我对他说：“苏希洛夫，

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][æsk][em ˈi:][fɔ:r; fər] [ˈmʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ænˈtoʊn] - .
I think you have wanted to ask me for money to pay Antón Vasílieff .
我 思考 你 有 通缉 到 问 我 为了 钱 到 支付 安东 - .
[ə; eɪ] [ˈpeti] [det] .
我想你是想问我要钱来付给安东·瓦西里耶夫。

[hɪr] [aɪ ˈti:] [ɪz] . -
Here it is . ' .
这里 它 是 . -
[ə; eɪ] [ˈpeti] [det] .
这里是。 ' .

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] - [ʃelf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ; - [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn]
I was sitting on the sleeping - shelf at the time ; Sushíloff was standing in
我 曾是 坐着 在 这 睡眠 - 架子 在 这 时间 ; - 曾是 常设 在
[frʌnt] [ʌv; əv][em ˈi:] .
front of me .
正面 的 我 .

当时我正坐在卧铺上；苏希洛夫站在我面前。

[hi:; hi] [si:md] [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:fər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈmʌni] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn]
He seemed very much surprised that I should offer him the money of my own
他 似乎 非常 很多 惊讶 那 我 应该 提供 他 这 钱 的 我的 自己的
[əˈko:rd] ;
accord ;
符合 ;
[ə; eɪ] [ˈpeti] [det] .
他似乎很惊讶我会主动给他钱；

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌvɔ:lənˈterəli] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [soʊ][æz; əz] , [ɪn][hɪz; ɪz]
that I should voluntarily remember his difficult situation , the more so as , in his
那 我 应该 自愿 记住 他的 难的 情况 , 这 更多的 所以 作为 , 在 他的
[əˈpɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,
[ə; eɪ] [ˈpeti] [det] .
我应该主动记住他所处的困境，尤其是在他认为的情况下。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈri:s(ə)ntli] , [ˈteɪkən] [ɔ:ltəˈgeðər] [tu:;] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][em ˈi:][ɪn]
he had already , and that recently , taken altogether too much from me in
他 有 已经 , 和 那 最近 , 已采取 共 也 很多 从 我 在
[ædˈvæns] ,
advance ,
进步 ,
[ə; eɪ] [ˈpeti] [det] .
他之前，尤其是最近，已经提前从我这里拿走了太多东西。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɛrd] [nɑːt][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [mɔːr] .
so that he dared not hope that I would give him any more .
所以 那 他 敢于 不是 希望 那 我 会 给 他 任何 更多的 .
所以他不敢奢望我会再给他任何东西。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ðen] [æt; ət][em ˈiː] , [əˈbrʌptli] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
He looked at the money , then at me , abruptly turned away and left the
他 看起来 在 这 钱 , 然后 在 我 , 突然 转向 离开 和 左边 这
[ruːm] .
room .
房间 .
他看了看钱，又看了看我，然后突然转身离开了房间。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈɡreɪtli] [əˈmeɪzd] [em ˈiː] .
All this greatly amazed me .
全部 这 非常 惊叹 我 .
这一切都让我感到非常惊讶。

[aɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbærəks] .
I followed him and found him behind the barracks .
我 随后 他 和 成立 他 在后面 这 兵营 .
我跟踪他，在营房后面找到了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪzn] [stɑːˈkeɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,
He was standing by the prison stockade with his face to the fence ,
他 曾是 常设 经过 这 监狱 栅栏 和 他的 脸 到 这 栅栏 ,
他站在监狱围栏旁，脸朝向围栏。

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈprɒpiŋ] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
his head leaning against it , and propping himself against it with his arm .
他的 头 倾斜 反对 它 , 和 支撑 他自己 反对 它 和 他的 手臂 .
他头靠在上面，手臂支撑着身体。

- [suː]
' **Su**
- 苏
苏

- , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? -
shíloff , what's the matter with you ? '
- , 是什么 这 事情 和 你 ? -
希洛夫，你怎么了？

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
I asked him .
我 问 他 .
我问过他。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][em ˈiː] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ɪkˈstriːm] [səpˈpraɪz] ,
He did not look at me , and to my extreme surprise ,
他 做过 不是 看 在 我 , 和 到 我的 极端 惊喜 ,
他没有看我，令我极其惊讶的是，

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈwiːpɪŋ] .
I observed that he was on the verge of weeping .
我 观察到 那 他 曾是 在 这 边缘 的 哭泣 .
我注意到他眼眶里噙满了泪水。

- [ju:; jʊ] [θɪŋk] — - — - - [hi:; hi][brɪ'gæən] , [ɪn][ə; eɪ]['broʊkən] [vɔɪs] , [æz; əz][hi:; hi]
' **You think — Alexander Petróvitch — ' 32 he began , in a broken voice , as he**
- 你 思考 — - - — - 他 开始 , 在 一个 破碎的 嗓音 , 作为 他
[en'devəd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'nʌðər] [wei] ,
endeavored to look another way ,
努力 到 看 其他 方式 ,
“你认为——亚历山大·彼得罗维奇——”他声音哽咽地说道，同时努力将目光转向别处。

- [ðæt] [aɪ] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] — [fɔ:r; fər] ['mʌni] — [bʌt; bət][aɪ] — [aɪ] — [i:] - [i:] - - ! -
' **that I serve you — for money — but I — I — e - e - ekh ! '**
- 那 我 服务 你 — 为了 钱 — 但 我 — 我 — e - e - - ! -
“我为你效力——为了金钱——但我——我——啊！ ”
[hɪr] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] ,
Here he turned again to the fence ,
这里 他 转向 再次 到 这 栅栏 ,
他再次转身面向栅栏，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][i:v(ə)n] ['bæŋd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] — [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][dɪd] [brɪ'gɪn] [tu:; tə]
so that he even banged his brow against it — and how he did begin to
所以 那 他 甚至 砰的一声 他的 眉头 反对 它 — 和 如何 他 做过 开始 到
[es ʊ 'bi:] !
sob !
哭泣 ！
他甚至用额头撞了上去——而且他真的开始啜泣了！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [brɪ'held] [ə; eɪ][mæn] [wi:p] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] .
It was the first time I had beheld a man weep in the prison .
它 曾是 这 第一的 时间 我 有 观看 一个 男人 哭泣 在 这 监狱 .
这是我第一次在监狱里看到男人哭泣。
[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] ['kʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔ:rθ] ,
With difficulty I comforted him , and although from that day forth ,
和 困难 我 安慰 他 , 和 虽然 从 那 天 前进 ,
我费尽周折才安慰了他，虽然从那天起，

[hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [sɜ:rv] [em 'i:] [mɔ:r] ['zeləsli] [ðæn; ðən]['evər] , [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l] ,
he began to serve me more zealously than ever , if that were possible ,
他 开始 到 服务 我 更多的 热忱地 比 曾经 , 如果 那 是 可能的 ,
他开始比以往任何时候都更加尽心尽力地服侍我，如果这可能的话。
[ænd; ənd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['ʊʊvər][em 'i:] , [jet] [aɪ] [pər'si:vd] , [frʌm; frəm]['ɔ:lmoʊst] [ɪmpər'septəbl] [saɪnz] ,
and to watch over me , yet I perceived , from almost imperceptible signs ,
和 到 手表 超过 我 , 然而 我 感知 , 从 几乎 难以察觉的 标志 ,
并且守护着我，然而我从几乎难以察觉的迹象中察觉到，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [kʊd; kəd] ['nevər] ['pɑ:rd(ə)n][em 'i:][fɔ:r; fər][maɪ] [rɪ'prəʊtʃ] ; [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['ʌðər]
that his heart could never pardon me for my reproach ; and yet the others
那 他的 心 可以 绝不 赦免 我 为了 我的 责备 ; 和 然而 这 其他的
[læft] [æt; ət][ju: 'es] ,
laughed at us ,
笑了 在 我们 ,
他的内心永远无法原谅我的责备；然而其他人却嘲笑我们。

['pə:sɪkju:tɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] [kən'vi:nɪənt] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
persecuted him at every convenient opportunity ,
受迫害 他 在 每一个 方便的 机会 ,
抓住一切机会迫害他，

sometimes **cursed** **him** **violently** **—** **but** **he** **lived in** **concord** **and** **friendship**
有时 被诅咒的 他 暴力 — 但 他 居住地 在 和睦 和 友谊
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['nevər] [tʊk] [ə'fens] .
with **them** **and** **never took offense** .
和 他们 和 绝不 采取 罪行 .
有时他会恶狠狠地咒骂他们，但他与他们和睦相处，从不生气。

[jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [mæn] ['θɜːrəli] , ['iːv(ə)n] ['æftər] [lɔːŋ]
Yes , it is sometimes very difficult to know a man thoroughly , even after long
是的 , 它 是 有时 非常 难的 到 知道 一个 男人 彻底 , 甚至 后 长的
[ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] !
years of acquaintance !
年 的 熟人 !
是的，即使相识多年，有时也很难彻底了解一个人！

" - , [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['nɑːvəlz] , [hæz; həz] [mʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,
" **Dostoévsky , in all his important novels , has much to say about religion ,**
" - , 在 全部 他的 重要的 小说 , 有 很多 到 说 关于 宗教 ,
“陀思妥耶夫斯基在他所有重要的长篇小说中都对宗教有很多论述，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜːsənɪdʒz] [ɔːl] ['ɪləstreɪt] [sʌm; səm] [feɪz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .
and his personages all illustrate some phase of religious life .
和 他的 人物 全部 阐明 一些 阶段 的 宗教 生活 .
他笔下的人物都体现了宗教生活的某个阶段。

[ðɪs] [ɪz] ['noʊwər] [mɔːr] [ə'pærənt] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [læst] ['nɑːv(ə)], " [ðə; ði] - ['brʌðərz] ,
This is nowhere more apparent than in his last novel , " The Karamázoff Brothers ,
这 是 无处 更多的 明显 比 在 他的 最后的 小说 , " 这 - 兄弟 ,
这一点在他最后一部小说《卡拉马佐夫兄弟》中体现得尤为明显。

" [wer'ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [noʊt] [ɪz] [mɔːr] ['paʊərfəli] [strʌk] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **wherein the religious note is more powerfully struck than in any of the others** .
" 其中 这 宗教 笔记 是 更多的 强大的 击 比 在 任何 的 这 其他的 .
其中宗教色彩比其他任何作品都更加浓厚。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrθədəːks] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪz] [ɪm'baːdɪd] [ɪn] ['faːðər] - ,
The ideal of the Orthodox Church of the East is embodied in Father Zosím ,
这 理想的 的 这 正统 教会 的 这 东方 是 具身化的 在 父亲 - ,
东方正教会的理想体现在佐西姆神父身上。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)][dɪ'saɪp(ə)], - (-) - ;
and in his gentle disciple , Alexyéi (Alyósha) Karamázoff ;
和 在 他的 温和的 弟子 , - (-) - ;
以及他温和的弟子阿列克谢·卡拉马佐夫 (Alexyéi (Alyósha) Karamázoff)。

[ðə; ði] ['rekənsaɪɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ɪz] [ə'gen] [set] [fɔːrθ] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɪltɪ] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the reconciling power of redemption is again set forth over the guilty soul of the
这 和解 力量 的 赎回 是 再次 放 前进 超过 这 有罪的 灵魂 的 这
[ˈprɪnsəp(ə)]['hɪrəʊ] ,
principal hero ,
主要的 英雄 ,
救赎的和解力量再次展现在主人公罪恶的灵魂之上。

- - , [wen] [hiː; hi:] [ɪz] [ˌəʊvə'teɪkən] [baɪ] [tʃæ'staɪzmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sə'spektɪd] [kraɪm] .
Dmítry Karamázoff , when he is overtaken by chastisement for a suspected crime .
- - , 什么时候 他 是 被超越 经过 惩罚 为了 一个 怀疑 犯罪 .
德米特里·卡拉马佐夫因涉嫌犯罪而受到惩罚。

[ðə; ði] ['daʊtɪŋ] ['elɪmənt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ɪ'vɑːn] - ,
The doubting element is represented by Iván Karamázoff ,
这 怀疑 元素 是 代表 经过 伊万 - ,
持怀疑态度的人是伊万·卡拉马佐夫。

[hu:] [ɪz] [ˈtɔ:rtʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈka:nstənt] [ˈka:nflɪkt] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [ˈkwestʃənz] .
who is tortured by a constant conflict with anxious questions .
WHO 是 受折磨 经过 一个 持续的 冲突 和 焦虑的 问题 .

他饱受焦虑疑问的折磨，内心充满冲突。

[ɪn] " [ðə; ði] [ˈledʒənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [ɪnˈkwɪzɪtər] , " [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [pʊts] [ˈɪntu:] - [maʊθ] ,
In " The Legend of the Grand Inquisitor , " which the author puts into Iván's mouth ,
在 " 这 传奇 的 这 盛大 审判官 , " 哪个 这 作者 放置 进入 - 嘴 ,
在作者借伊万之口讲述的《大审判官的传说》中，

- [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [əˈnæləsɪs] [ri:tʃt] [ɪts] [ˈɡretɪst] [haɪt] .
Dostoévsky's famous and characteristic power of analysis reached its greatest height .
- 著名的 和 特征 力量 的 分析 达到 它是 最 高度 .

陀思妥耶夫斯基著名的、独具特色的分析能力达到了顶峰。

[bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu;; tə] [noʊ] [klæs] , [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [fɔ:r; fər] [bʌt; bət] [wʌn] [bʊk] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [ˈi:v(ə)n]
Belonging to no class , and famous for but one book , which does not even
属于 到 不 班级 , 和 著名的 为了 但 一 书 , 哪个 做 不是 甚至
[kaʊnt] [æz; əz] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
count as literature ,
数数 作为 文学 ,

它不属于任何阶层，仅因一本书而闻名，而这本书甚至算不上文学作品。

[jet] [ˌkra:nəˈlɑ:dʒɪkli] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪriəd] , [wʌz; wəz] - -
yet chronologically a member of this period , was Nikolái Gavrílovitch
然而 按时间顺序 一个 成员 的 这 时期 , 曾是 - -
- (- - -) .
Tchernyshévsky (1828 - 1889) .
- (- - -) .

但从时间上看，尼古拉·加夫里洛维奇·切尔尼舍夫斯基（1828-1889）也是这一时期的一员。

[ˈæftər] - [hi;; hi] [ɪgˈzæ:tɪd] [æn; ən] [ɪˈmens] [ɪnfluəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv]
After 1863 he exerted an immense influence on the minds of young people of
后 - 他 施加 一个 巨大 影响 在 这 思想 的 年轻的 人们 的
[bəʊθ] [ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz] ;
both sexes ;
两个都 性别 ;

1863年以后，他对男女青年的思想产生了巨大的影响；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈraɪtə-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [stɔ:rm] [ænd; ənd] [stres] " [ˈpɪriəd] , [hi;; hi] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst]
and of all the writers of the " storm and stress " period , he is the most
和 的 全部 这 作家 的 这 " 风暴 和 压力 " 时期 , 他 是 这 最多
[ˈɪntrəstɪŋ] ,
interesting ,
有趣的 ,

在“风暴与压力”时期的所有作家中，他是最有趣的一位。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪˈnaʊnd] [bʊk] , " [wʌt] [ɪz] [tu;; tə] [bi;; bi] [dʌn] ?
because , in his renowned book , " What Is to Be Done ?
因为 , 在 他的 著名 书 , " 什么 是 到 是 完毕 ?
[ˈɪntrəstɪŋ] ,
因为在 他 著名的 著作 《 怎么办 ? 》

" [hi;; hi] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈθɪəri:z] [tu;; tə] [ˈpræktɪk(ə)l] [laɪf] .
" he applied his theories to practical life .
" 他 应用 他的 理论 到 实际的 生活 .

他将自己的理论应用于实际生活中。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz] [du:] , [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θiəri:z] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]
His success was due , not to the practicability of his theories , to his
他的 成功 曾是 到期的, 不是 到 这 实用性 的 他的 理论 , 到 他的
['lɪtərəri] ['kwɑ:lətɪz] ,
literary qualities ,
文学 品质 ,

他的成功并非源于其理论的实用性, 而是源于他的文学才华。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][ɑ:rt] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə][ju'hɑɪt] [tu:] [θɪŋz] ,
to his art , but to the fact that he contrived to unite two things ,
到 他的 艺术 , 但 到 这 事实 那 他 人为的 到 团结 二 事物 ,
不仅是他的艺术成就, 更是他巧妙地将两件事结合起来的事实。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['raɪtər] ;
each one of which , as a rule , is found in a writer ;
每个 一 的 哪个 , 作为 一个 规则 , 是 成立 在 一个 作家 ;
通常来说, 每一种特征都可以在作家身上找到;

[hi:; hi] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tu:] [moʊst] [rɪ'spɑ:nsɪv] ['kɔrdz] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] — [ðə; ði]
he simultaneously touched the two most responsive chords in the human heart — the
他 同时地 感动 这 二 最多 响应式设计 和弦 在 这 人类 心 — 这
[θɜ:rst] [fɔ:r; fər] ['i:zi] ['hæpɪnəs] ,
thirst for easy happiness ,
口渴 为了 简单的 幸福 ,

他同时触动了人类心灵中最敏感的两根弦——对轻松幸福的渴望,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [ə'setɪk] [self] - ['sækrɪfaɪs] .
and the imperative necessity for ascetic self - sacrifice .
和 这 至关重要的 必要性 为了 苦行僧 自己 - 牺牲 .
以及苦行式自我牺牲的迫切需要。

[hens] , [hi:; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [rɪ'spɑ:ns] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [daɪə'metrɪkli] [kən'flɪktɪŋ] ['neɪtʃəz] .
Hence , he won a response from the most diametrically conflicting natures .
因此 , 他 韩元 一个 回复 从 这 最多 径直地 冲突 自然 .
因此, 他赢得了性格截然相反的人的回应。

" [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] " [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [hu:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]
" What Is to Be Done " is the story of a young girl who , with the greatest
" 什么 是 到 是 完毕 " 是 这 故事 的 一个 年轻的 女孩 WHO , 和 这 最
[ɪmˌprɑ:bə'bɪləti] ,
improbability ,
概率低 ,

《该怎么办》讲述的是一个年轻女孩的故事, 她以最不可能的方式.....

[ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] , [moʊst] ['b:ftɪ] ['kærəktər] [ænd; ænd] ['sentɪmənts] ,
is represented as being of the purest , most lofty character and sentiments ,
是 代表 作为 存在 的 这 最纯净的 , 最多 高远 特点 和 情感 ,
被描绘成具有最纯洁、最高尚的品格和情感,

[jet] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [tu:] [fə'na:mɪnəli] (['b:ɪmoʊst] [ɪm'pɑ:səbli]) [dɪ'greɪdɪd] ['pi:p(ə)] .
yet the daughter of two phenomenally (almost impossibly) degraded people .
然而 这 女儿 的 二 惊人地 (几乎 不可能) 退化的 人们 .
然而, 她却是两个品行极其败坏（几乎不可能）的人的女儿。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mæɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ænd][nɑ:t] [ˈʌðərwaɪz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)][mæn] [hu:m] [hɜ:r; hər]
Instead of marrying the rich and not otherwise undesirable man whom her
反而 的 结婚 这 富有的 和 不是 否则 不理想的 男人 谁 她
['perənts] [ɜ:rdʒ][ɑ:n][hɜ:r; hər] ,
parents urge on her ,
父母 敦促 在 她 ,
她没有嫁给父母力荐的那个有钱且条件也不错的男人,

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['di:pli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] , [ʃi:; ʃi] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['ti:tʃəɹ] ,
and who is deeply in love with her , she runs away with her teacher ,
和 WHO 是 深 在 爱 和 她 , 她 跑步 离开 和 她 老师 ,
她深爱着她的老师, 于是和老师私奔了。

[ænd; ənd] ['stɪpjə,leɪts] [ɪn] [æd'væns] [fɔ:r; fəɹ][laɪf][ɪn] [θri:] [ru:mz; rʊmz] .
and stipulates in advance for life in three rooms .
和 规定 在 进步 为了 生活 在 三 房间 .
并预先规定了三间房的生活安排。

[ʃi:; ʃi][ɪz]['oʊnli] [sev(ə)n'ti:n] , [jet] [ʃi:; ʃi] ['prɑ:mptli] [ɪ'stæbliʃɪz] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] - [ɑ:p] [wɪtʃ] [θraɪvz] [ə'peɪs]
She is only seventeen , yet she promptly establishes a fashion - shop which thrives apace
她 是 仅有的 十七 , 然而 她 及时 建立 一个 时尚 - 店铺 哪个 蓬勃发展 迅速
,
,
,
她年仅十七岁, 却迅速创办了一家生意兴隆的时装店。

[ænd; ənd] [pʊts] [fɔ:rθ] ['nu:mərəs] ['bræntʃɪz] [ɔ:l]['oʊvəɹ][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
and puts forth numerous branches all over the capital .
和 放置 前进 很多的 分支 全部 超过 这 首都 .
并在首都各地设立了众多分支机构。

[hɜ:r; həɹ] ['wɜ:rkɪŋ] - ['gɜ:lz][ɑ:r; əɹ] ['tri:tɪd] [aɪ'di:əli] [ænd; ənd][æz; əz] ['i:kwəlz] , [ʃi:; ʃi] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Her working - girls are treated ideally and as equals , she working with
她 在职的 - 女孩们 是 治疗 理想情况下 和 作为 等于 , 她 在职的 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
她对待她的女工非常优待, 视她们为平等的一员, 她也和她们一起工作。

[ɪn] [wɪtʃ] [laɪz][ðə; ði] ['ænsəɹ] [tu:; tə] " [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ?
in which lies the answer to " What Is to Be Done ?
在 哪个 谎言 这 回答 到 " 什么 是 到 是 完毕 ?
答案就在于“该怎么办? ”

" ['æftəɹ][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [fɔ:lz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbəndz] ['dɪrɪst] [frend] ,
" After a while she falls in love with her husband's dearest friend ,
" 后 一个 尽管 她 瀑布 在 爱 和 她 丈夫的 亲爱的 朋友 ,
“过了一段时间, 她爱上了丈夫最亲密的朋友,

[hu:] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][soʊ][ɪg'zæktli] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:dəɹ] [ɪz] ['pʌz(ə)ld] [tu:; tə] [noʊ]
who is described as so exactly like him that the reader is puzzled to know
WHO 是 描述 作为 所以 确切地 喜欢 他 那 这 读者 是 困惑 到 知道
[wer'ɪn] [ʃi:; ʃi] [dɪ'skraɪd] ['feɪvərəbl]
wherein she descried favorable
其中 她 描述 有利
文中对她的描述与他如此相似, 以至于读者感到困惑, 不明白她究竟在哪里描述了她的优点。

['dɪfrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [pə'si:vɪŋ] [ðɪs] , [meɪks] [θɪŋz] ['i:zi] [baɪ] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə]
difference , and the husband , perceiving this , makes things easy by pretending to
不同之处 , 和 这 丈夫 , 感知 这 , 制作 事物 简单的 经过 假装 到
[draʊn] [hɪm'self] ,
drown himself ,
溺水 他自己 ,
丈夫察觉到这一点后, 为了方便起见, 便假装溺水身亡。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'æləti] ['goʊɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə] [ə'merɪkə] .
but in reality going off to America .
但 在 现实 去 离开 到 美国 .
但实际上却要去美国。

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪn] — [æz; əz][æən; ən] [əˈmerɪkən] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eks] - [ˈwaɪfs]
Several years later he returns — as an American — and his ex - wife's
一些 年 之后 他 返回 — 作为 一个 美国人 — 和 他的 前任 - 妻子的
[ˈprez(ə)nt] [ˈhʌzbənd] , [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l] [səˈleɪbrəti] ,
present husband , having become a medical celebrity ,
展示 丈夫 , 拥有 变得 一个 医疗的 名人 ,
几年后，他以美国人的身份回到美国，成为他前妻的现任丈夫，此时他已是一位医学界名人。

[ˈhelps] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [braɪd] [baɪ] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɜːr; həɪ][ˈpænɪk] - [ˈstriːkən] [ˈperənts] ([huː] [əˈpouz]
helps him to a bride by informing her panic - stricken parents (who oppose
帮助 他 到 一个 新娘 经过 通知 她 恐慌 - 受打击的 父母 (who 反对
[ðə; ði] [mətʃ] ,
the match ,
这 匹配 ,
他通过通知女方惊慌失措的父母（他们反对这门婚事）来帮助他娶到新娘，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪgnərənt] [æt; ət][fɜːrst][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈliːg(ə)l] [ɪmˈpɛdɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən]) ,
although they are ignorant at first of any legal impediment to the union) ,
虽然 他们 是 无知 在 第一的 的 任何 合法的 障碍 到 这 联盟) ,
尽管他们起初并不了解合并存在任何法律障碍），

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [daɪ] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [jiːld] .
that she will certainly die if they do not yield .
那 她 将要 当然 死 如果 他们 做 不是 屈服 .
如果他们不屈服，她肯定会死。

[ðə; ði] [tuː] [ˈnuːli] [əˈsɔːrtɪd] [ˈkʌpəlz] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] , [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] [ˈevər][ˈæftər] .
The two newly assorted couples live in peace , happiness , and prosperity ever after .
这 二 新 各种各样的 情侣 居住 在 和平 , 幸福 , 和 繁荣 曾经 后 .
这两对新婚夫妇从此过上了和平、幸福、富裕的生活。

[wɜːrk] [ænd; ənd] [kəˈmjuːnəti] [laɪf][ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] [θiːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːtʃmənt] .
Work and community life are the chief themes of the preachment .
工作 和 社区 生活 是 这 首席 主题 的 这 长篇大论 .
工作和社区生活是布道的主要主题。

[hiː; hi][wʌz; wəz][egˈzʌɪld] [tuː; tə][saɪˈbɪriə][ɪn] - ,
He was exiled to Siberia in 1864 ,
他 曾是 放逐 到 西伯利亚 在 - ,
1864年，他被流放到西伯利亚。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈrʌʃə] ([wen] [hiː; hi] [ˈsetld] [ɪn] - ,
and on his return to Russia (when he settled in Ástrakhan ,
和 在 他的 返回 到 俄罗斯 (什么时候 他 定居 在 - ,
在他返回俄罗斯后（定居在阿斯特拉罕），

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈleɪbəz]) , [hiː; hi] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ]
and was permitted to resume his literary labors) , he busied himself with
和 曾是 允许 到 恢复 他的 文学 劳动) , 他 忙碌 他自己 和
[trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] , [ˈkrɪtɪk(ə)][ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
translations , critical articles ,
翻译 , 批判的 文章 ,
他获准继续从事文学创作，并致力于翻译和评论文章的撰写。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [pleɪs] [ɪn]
and the like , but was unable to regain his former place in
和 这 喜欢 , 但 曾是 无法 到 恢复 他的 以前的 地方 在
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
literature :
文学 :
等等，但未能恢复他在文学界的昔日地位。

[ˈkwɛstʃənz] [fɔːr; fər] [rɪˈvjuː]
QUESTIONS FOR REVIEW
问题 为了 审查

复习题

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [laɪf][ʌv; əv] -
Describe the early life of Dostoévsky
描述 这 早期的 生活 的 -

描述陀思妥耶夫斯基的早年生活。

[haʊ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['raɪtɪŋz] [rɪˈsiːvd] ?
How were his first writings received ?
如何 是 他的 第一的 著作 已收到 ?

他的第一批作品反响如何？

[wʌt] [rɪˈleɪʃn] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ædʒɪˈteɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ?
What relation had he to the social agitations of the times ?
什么 关系 有 他 到 这 社会的 骚动 的 这 时代 ?

他与当时的社会动荡有何关系？

[əˈpɑːn] [wʌt] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz][hiː; hi][egˈzaɪld] [tuː; tə][saɪˈbɪriə] ?
Upon what charge was he exiled to Siberia ?
之上 什么 收费 曾是 他 放逐 到 西伯利亚 ?

他因何罪名被流放到西伯利亚？

[haʊ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [vjuːz] [əˈfektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [laɪf] ?
How were his views affected by his prison life ?
如何 是 他的 浏览 做作的 经过 他的 监狱 生活 ?

他的狱中生活对他的观点产生了哪些影响？

[gɪv] [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [ækˈtɪvətɪz] .
Give some account of his literary activities .
给 一些 帐户 的 他的 文学 活动 .

请简要介绍他的文学活动。

[haʊ] [dɪd][hɪz; ɪz] [vjuːz] [rɪˈzemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv] - ?
How did his views resemble those of Tolstóy ?
如何 做过 他的 浏览 类似 那些 的 - ?

他的观点与托尔斯泰的观点有何相似之处？

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ˈdɪfər] ?
How did they differ ?
如何 做过 他们 不同 ?

它们之间有何不同？

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] - [staɪl] ?
What are the characteristics of Dostoévsky's style ?
什么 是 这 特征 的 - 风格 ?

陀思妥耶夫斯基的写作风格有哪些特点？

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃɪːf] [taɪps] [pɔːˈtreɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnɔːvəlz] ?
What are the chief types portrayed in his novels ?
什么 是 这 首席 类型 描绘 在 他的 小说 ?

他的小说中主要描绘了哪些类型的人物？

[wʌt] [tuː] [pɪrɪədʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːr; ər] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] " [noʊts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded]
What two periods of his life are represented by his " Notes From a Dead
什么 二 时期 的 他的 生活 是 代表 经过 他的 " 笔记 从 一个 死的

[haʊs] " [ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [wɜːrks] ?
House " and his later works ?
房子 " 和 他的 之后 作品 ?

他的《死屋笔记》和后期作品分别代表了他人生中的哪两个时期？

[waɪ] [hæz; həz] " [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi; bi] [dʌn] ？ " [ə'tʃi:vd] [sʌtʃ] [ˌpɑ:pju'lærəti] ？
Why has " What Is to Be Done ？ " achieved such popularity ？
为什么 有 " 什么 是 到 是 完毕 ？ " 已达成 这样的 人气 ？
《怎么办？ 》为何如此受欢迎？

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ˈberɪd] [əˈlaɪv] ； [ɔ:r] , [ten] [ˈjɪrz] - [ˈpi:n(ə)l] [ˈsɜ:rviʃtu:d] [ɪn][səɪˈbɪriə] .
Buried Alive ； or , Ten Years ' Penal Servitude in Siberia .
埋葬 活 ； 或者 , 十 年 - 刑事 奴役 在 西伯利亚 .
活埋；或在西伯利亚服十年苦役。

(" [noʊts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] [ˈhaʊs] . ")
(" Notes From a Dead House . ")
(" 笔记 从 一个 死的 房子 . ")
(《死屋笔记》)

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsou] [ˈʌðər] [trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz] [ˈberɪŋ] [ˈveriəs] [ˈtaɪtəlz] .
There are also other translations bearing various titles .
那里 是 还 其他 翻译 轴承 各种各样的 标题 .
还有其他译本，标题各不相同。

[pʊr] [fʊʊk] .
Poor Folk .
贫穷的 民间 .

穷人。

[kraɪm] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Crime and Punishment .
犯罪 和 惩罚 .

犯罪与惩罚。

[ˈhʌmbld] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌltɪd] .
Humbled and Insulted .
谦卑 和 受辱 .

感到屈辱和羞辱。

([ðə; ðɪ][læst] [tu:] [əˈbri:viertɪd] [ɑ:r; ər][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][ef] . [ˈwɪʃɔ:] .)
(The last two abbreviated are translated by F . Wishaw .)
(这 最后的 二 缩写 是 翻译 经过 F . 威肖 .)
(最后两个缩写词由 F. Wishaw 翻译。)

[ef] . [em] . - .
F . M . Dostoévsky .
F . M . - .

陀思妥耶夫斯基。

[wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi; bi] [dʌn] ？
What is to be Done ？
什么 是 到 是 完毕 ？

该怎么办？

[ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈkwestʃən] .
A Vital Question .
一个 必不可少的 问题 .

一个至关重要的问题。

([tu:] [trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɜ:rk] .)
(Two translations of the same work .)
(二 翻译 的 这 相同的 工作 .)
(同一作品的两种译本。)

[en] . [dʒi:] .
N . **G** . **Tchernyshévsky** .
N . G . - .

NG Tchernyshévsky。

['fʊtnəʊts] : -
FOOTNOTES : 31
脚注 : -

脚注：31

['mi:nɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['kæθlɪk] [,æpə'stɑ:lɪk] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st] .
Meaning the faith of the Holy Catholic Apostolic Church of the East .
意义 这 信仰 的 这 圣 天主教 使徒 教会 的 这 东方 .
指的是东方圣公宗使徒教会的信仰。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['rʌʃənz] [brɪ'li:v] [ðɪs] ,
A great many Russians believe this ,
一个 伟大的 许多 俄罗斯人 相信 这 ,
很多俄罗斯人都相信这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rʌʃəz] ['mɪ(ə)n] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɔ:ɾəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [wʌn] , ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n]
and that Russia's mission on earth is a moral and spiritual one , founded upon
和 那 俄罗斯的 使命 在 地球 是 一个 道德 和 精神 一 , 创立 之上
[prɪ'saɪsli] [ðɪs] ['beɪsɪs] .
precisely this basis .
恰恰 这 基础 .
俄罗斯在地球上的使命是道德和精神上的使命，正是建立在这一基础之上的。

- [ðə; ði] ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] , [ɪn] " [noʊts] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ded] ['haʊs] ,
32 The narrator , in " Notes from a Dead House ,
- 这 旁白 , 在 " 笔记 从 一个 死的 房子 ,
32 叙述者在《死屋笔记》中写道：

" [ɪz] [ə'su:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [neɪmd] - - -
" is assumed to be a prisoner named Alexánder Petróvitch Goryántchikoff .
" 是 假定 到 是 一个 囚犯 命名 - - -
据推测，此人是名叫亚历山大·彼得罗维奇·戈里安奇科夫的囚犯。

['tʃæptər] [,eks.əɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['sev(ə)nθ] ['pɪriəd] :
SEVENTH PERIOD :
第七 时期 :

第七节课：

- , - , [el] . [en] . - , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
DANILÉVSKY , SALTYKÓFF , L . N . TOLSTÓY , GÓRKY , AND OTHERS .
- , - , L . N . - , - , 和 其他的 .
丹尼列夫斯基、索尔蒂科夫、托尔斯泰、高尔基等人。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] ['mu:vmənt] [ɪn] ['westərn] ['jʊərəp] , [ɪn] [ðə; ði] - - [ʌv; əv]
Under the influence of the romantic movement in western Europe , in the ' 30's of
在下面 这 影响 的 这 浪漫的 移动 在 西 欧洲 , 在 这 - - 的
[ðə; ði] [,naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
the nineteenth century ,
这 第十九 世纪 ,
受十九世纪三十年代西欧浪漫主义运动的影响，

[ænd; ənd][ɪn] [pəˈtɪkjələɹ] [ˈʌndəɹ] [ðə; ði] [di:p] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][sɜ:r] [ˈwɔ:ltəɹ] [ˈskɑ:ts] [ˈnɑ:vəlz] ,
and in particular under the deep impression made by Sir Walter Scott's novels ,
和 在 特别的 在下面 这 深的 印象 制成 经过 先生 沃尔特 斯科特的 小说 ,
尤其是深受沃尔特·斯科特爵士的小说的影响,

[hɪˈstɔ:rɪk(ə)] [ˈnɑ:vəlz][ænd; ənd][hɪˈstɔ:rɪk(ə)] [ˈstʌdɪz] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðəɹ] [əˈpɪrəns] [ɪn] [ˈrʌʃə] ,
historical novels and historical studies began to make their appearance in Russia ,
历史 小说 和 历史 研究 开始 到 制作 他们的 外貌 在 俄罗斯 ,
历史小说和历史研究开始在俄罗斯出现,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - - [ˌʌndəɹˈwent] [tu:] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] , [wɪt] [ˈtoʊtəli] [ˈdɪfəd]
and in the ' 50's underwent two periods of existence , which totally differed
和 在 这 - - 经历了 二 时期 的 存在 , 哪个 完全 不同
[frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðəɹ] .
from each other .
从 每个 其他 .

20 世纪 50 年代，该品牌经历了两个截然不同的发展时期。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈpɪrɪəd] [ðə; ði][ˈrouməns] - [ˈraɪtəz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [i:v(ə)n] - , [ˈtri:tɪd] [θɪŋz]
During the first period the romance - writers , including even Púshkin , treated things
期间 这 第一的 时期 这 浪漫 - 作家 , 包括 甚至 - , 治疗 事物
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌɡʌvəɹnˈmentl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,
from a governmental point of view ,
从 一个 政府 观点 的 看法 ,

在早期，包括普希金在内的浪漫小说作家们都是从政治角度来描写事物的。

[ænd; ənd] [delt] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈepəks, ˈi:pəks] , [ɔ:l] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [rɪˈmoʊt] , [æz; əz][ðə; ði]
and dealt only with such epochs , all more or less remote , as the
和 已处理 仅有的 和 这样的 纪元 , 全部 更多的 或者较少的 偏僻的 , 作为 这
[ˈsensəʃɪp] [pəˈmɪtɪd] .
censorship permitted .
审查制度 允许 .

而且只涉及审查制度允许的那些或多或少比较遥远的时代。

[fɔ:r; fəɹ][ɪgˈzæmp(ə)] , - , [ðə; ði] [best] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈstɔ:rɪk(ə)] [ˈnɒvəlɪsts] , [roʊt] " "
For example , Zagóskin , the best known of the historical novelists , wrote " "
为了 例子 , - , 这 最好的 已知 的 这 历史 小说家 , 写道 " "
- [ɡreɪv] ,
Áskold's Grave ,
- 严重 ,

例如，最著名的历史小说家扎戈斯金写了《阿斯科尔德之墓》，

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈepək] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæptɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃənz] , [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [ˈsentʃəri] ,
" **from the epoch of the baptism of the Russians , in the tenth century** ,
" 从 这 时代 的 这 洗礼 的 这 俄罗斯人 , 在 这 第十 世纪 ,
[ænd; ənd] " - - ,
and " Yúry Miloslávsky ,
和 " - - ,

“从俄罗斯人受洗的时代，即十世纪，到“尤里·米洛斯拉夫斯基，

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈepək] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈtendəɹ] , [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ; [waɪl]
" **from the epoch of the Pretender , early in the seventeenth century ; while**
" 从 这 时代 的 这 冒名顶替者 , 早期的 在 这 第十七 世纪 ; 尽管
- [roʊt] " [ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmən] ,
Lazhétchnikoff wrote " The Mussulman ,
- 写道 " 这 穆斯林 ,

“从十七世纪初僭位者时期开始；而拉热奇尼科夫则写道“穆斯林，

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ɪˈvɑːn][,aɪˈaɪˌaɪ] . , [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] " [ðə; ði][læst] [kɔːrt] " **from the reign of Iván III . , sixteenth century , and " The Last Court** 从 这 在位 的 伊万 三、 . , 第十六 世纪 , 和 " 这 最后 的 法庭 [peɪdʒ] , **Page** , 页 ,

“始于伊凡三世统治时期，十六世纪，以及“最后的宫廷侍童”，

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv][ˈpiːtər][ðə; ði] ['greɪts] ['wɔːrɪz][wɪð; wɪθ]['swɪːd(ə)n] . " **from the epoch of Peter the Great's wars with Sweden** . 从 这 时代 的 彼得 这 伟大的 战争 和 瑞典 .

“始于彼得大帝与瑞典交战时期。”

[ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [fækts][wɜːr; wər] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] , ['pæsɪŋ] [wei] , **The historical facts were alluded to in a slight , passing way** , 这 历史 事实 是 暗示 到 在 一个 轻微 , 通过 方式 , 历史事实只是被轻描淡写地提及了一下。

[ɔːr] ['nær,eɪtɪd] [æftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [ɪn] [ˈlɔːftɪ] [tɜːrmz] , [wɪð; wɪθ][,ɑːrtɪˈfɪ(ə)] [ˌpeɪtriˈɑːtɪk] **or narrated after the fashion of Karamzín , in lofty terms , with artificial patriotic** 或者 旁白 后 这 时尚 的 - , 在 高远 条款 , 和 人造的 爱国 [ɪnspəˈreɪ(ə)n] . **inspiration** . 灵感 .

或者像卡拉姆津那样，用高深的语言，加上人为的爱国主义情怀来叙述。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [lækt] [ɑːrki,əˈlɑːdʒɪkəl] [ˈlɜːrɪnɪŋ] , **As the authors lacked archæological learning** , 作为 这 作者 缺乏 考古学 学习 ,

由于作者缺乏考古学知识，

[ðə; ði] [ˈmænərɪz] [ænd; ənd] [ækˈsesəri] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wɜːr; wər] [ˈmɪrli] ['sketʃt] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , **the manners and accessories of the past were merely sketched in a general** , 这 礼仪 和 配件 的 这 过去的 是 仅仅 草图 在 一个 一般的 , [ɪnˈdeɪnət] [wei] , **indefinite way** , 不定 方式 ,

过去的礼仪和服饰只是被粗略地、模糊地勾勒出来。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈækjərətli] , [waɪl] **and often inaccurately , while** 和 经常 不准确 , 尽管

而且往往不准确，

[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ˈtʃiːfli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)] [ʌv] - ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [tuː] **the pages were chiefly filled with the sentimental love - passages of two** 这 页面 是 主要 已填 和 这 感伤的 爱 - 段落 的 二 [ɔːr] [θriː] ['vɜːrtʃuəs] [ˈhɪrəʊz] [ʌv; əv] ['steriətaɪpt] ['pætərn] , **or three virtuous heroes of stereotyped patterns** , 或者 三 有德行的 英雄 的 刻板印象 图案 ,

这些篇幅主要用来描写两三个千篇一律的贤良英雄的感伤爱情故事。

[huː] [wɜːr; wər][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)] [ədˈventʃəz] , [ˈperɪʃt] ['sevrəl] [taɪmz] , **who were subjected to frightful adventures , perished several times** , WHO 是 受 到 可怕 冒险 , 遇难 一些 时代 , 他们经历了可怕的冒险，多次丧命。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [rɪˈsʌsɪteɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈmæriŋ] [ɪn][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [æt; ət]
and were resuscitated for the purpose of marrying in ordinary fashion at
和 是 复苏 为了 这 目的 的 结婚 在 普通的 时尚 在
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

最后他们被救活，以便按正常方式结婚。

[ɪn][ðə; ði] - - [ˈpiːp(ə)] [brɪˈkeɪm] [fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [hiːd]
In the '50's people became far too much interested in the present to pay much heed
在 这 - - 人们 成为 远的 也 很多 感兴趣的 在 这 展示 到 支付 很多 注意
[tuː; tə][ðə; ði][pæst] .
to the past .
到 这 过去的 .

20世纪50年代，人们过于关注当下，而对过去漠不关心。

[jet] [prɪˈsaɪsli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [ˈfaɪnɪst] [hɪsˈtɔːrɪənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Yet precisely at that time the two finest historians came to the front ,
然而 恰恰 在 那 时间 这 二 最好的 历史学家 来了 到 这 正面 ,
[tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
然而，正是在那时，两位最杰出的历史学家走到了前线。

- [em] . - [ænd; ʌnd][en] . [aɪ] . - , [ænd; ʌnd][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][ə; eɪ]
Sergyéi M . Soloviéff and N . I . Kostomároff , and effected a
- M . - 和 N . 我 . - , 和 受影响 一个
[kəmˈpliːt] [revəˈluːʃ(ə)n][ɪn] [hɪsˈtɔːrɪˈɑːgrəfi] .
complete revolution in historiography .
完全的 革命 在 史学 .

谢尔盖·M·索洛维耶夫和尼·N·科斯托马罗夫，彻底改变了史学。

- [greɪt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [brɪŋz] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈkæθəɪn, ˈkæθrɪn]
Soloviéff's great history brings the narrative down to the reign of Katherine
- 伟大的 历史 带来 这 叙述 向下 到 这 在位 的 凯瑟琳
[ɪː] .
II .
三 .

索洛维耶夫的伟大历史著作将叙事追溯到叶卡捷琳娜二世统治时期。

- [delt] [wɪð; wɪθ] [pɪrɪədz] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ɪːtʃ] [wʌn] ; [hens] [ɪːtʃ]
Kostomároff dealt with periods , giving a complete picture of each one ; hence each
- 已处理 和 时期 , 给予 一个 完全的 图片 的 每个 一 ; 因此 每个
[ˈstʌdi] ,
study ,
学习 ,

科斯托马罗夫研究了各个时期，对每个时期都进行了全面的描述；因此，每一项研究，

[waɪl] [kəmˈpliːt] [ɪn][ɪtˈself] ,
while complete in itself ,
尽管 完全的 在 本身 ,

虽然它本身是完整的，

[dʌz] [nɑːtʃ][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ˈɔːlweɪz] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːsənɪdʒz] [huː] [ˈfɪɡjər]
does not of necessity always contain the whole career of the personages who figure
做 不是 的 必要性 总是 包含 这 所有的 职业 的 这 人物 WHO 数字
[ɪn][aɪˈtiː] .
in it .
在 它 .

并不一定包含其中出现的人物的全部生平。

[bʌt; bət][bəuθ] [ˈraɪtə-z] [ɑ:r; ər] [ˈsenʃəli] ([dɪˈspɑrt] - [nɑ:t] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)] [əˈtempts]
But both writers are essentially (despite Kostomároff's not very successful attempts
但 两个都 作家 是 本质上 (尽管 - 不是 非常 成功的 尝试
[æɪt; ət][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)] [ˈnɑ:vəlz]) [ˈsɪriəs] [hɪsˈtɔ:ɾiənz] .
at historical novels) serious historians .
在 历史 小说) 严肃的 历史学家 .

但两位作家本质上都是严肃的历史学家（尽管科斯托马罗夫的历史小说尝试并不成功）。

[æz; əz][wi; wi][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [si:n] , [ðə; ði][ˈnɑ:vəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kaʊnts] - ,
As we have already seen , the novels of the two Counts Tolstóy ,
作为 我们 有 已经 已见 , 这 小说 的 这 二 计数 - ,
正如我们已经看到的，两位托尔斯泰伯爵的小说，

" [wɔ:r][ænd; ənd] [pi:s] " [ænd; ənd] " [prɪns] - , " [stænd] [kwɑɪt] [əˈpɑ:rt] , [ænd; ənd][fɑ:r]
" War and Peace " and " Prince Serébryany , " stand quite apart , and far
" 战争 和 和平 " 和 " 王子 - , " 站立 相当 除 , 和 远的
[əˈbʌv] [ɔ:l] [ˈʌðər] .
above all others .
多于 全部 其他的 .

《战争与和平》和《塞雷布里亚尼王子》截然不同，远远高于其他所有作品。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪts] [ʌv; əv] [ˈlesər] [ræŋk][ɑ:r; ər] - - - ([bɔ:rn][ɪn]
But among the favorites of lesser rank are Grigóry Petróvitch Danilévsky (born in
但 之中 这 收藏夹 的 较少 秩 是 - - - (出生 在
-) ,
1829) .
-) ,

但排名稍低的热门人选包括格里戈里·彼得罗维奇·达尼列夫斯基（生于 1829 年）。

[hu:z] [best] [hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)] [ˈnɑ:v(ə)] [ɪz] "
whose best historical novel is " Miróvitch ,
谁 最好的 历史 小说 是 " - ,

他最好的历史小说是《米罗维奇》，

" [ðoʊ] [aɪˈti:] [teɪks] [ʌnˈwɔrəntəbəl] [ˈlɪbətɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈepək]
" though it takes unwarrantable liberties with the personages of the epoch
" 尽管 它 需要 不合理的 自由 和 这 人物 的 这 时代
[dɪˈpɪktɪd] ([ðæt] [ʌv; əv][ˈkæθəɪn, ˈkæθrɪn][i:] .)
depicted (that of Katherine II .)
描绘 (那 的 凯瑟琳 二 .)

“尽管它对所描绘的时代（凯瑟琳二世时期）的人物进行了毫无根据的改编。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [pɪrɪədz] .
and those in the adjacent periods .
和 那些 在 这 邻近的 时期 .

以及相邻时期的那些时期。

[les] [ɡʊd] , [ðoʊ] [ˈpɑ:pjələr] , [ɪz][hɪz; ɪz] " [ˈprɪnses] - ,
Less good , though popular , is his " Princess Tarakánoff ,
较少的 好的 , 尽管 受欢迎的 , 是 他的 " 公主 - ,

虽然受欢迎，但他的作品《塔拉卡诺夫公主》却逊色不少。

" [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][səˈpouzɪd; səˈpouzɪd] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemprəs] [ɪˈlɪzəbəθ] .
" the history of a supposed daughter of the Empress Elizabeth .
" 这 历史 的 一个 据称 女儿 的 这 皇后 伊丽莎白 .

“一位据称是伊丽莎白皇后女儿的故事。”

[hæf] - [wei] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [hɪsˈtɔ:ɾiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔrtreɪtə-z] [ʌv; əv][ˈpɑ:pjələr] [laɪf] ,
Half - way between the historians and the portrayers of popular life ,
一半 - 方式 之间 这 历史学家 和 这 扮演者 的 受欢迎的 生活 ,
介于历史学家和大众生活描绘者之间，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['meɪzər] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][bəʊθ][ræŋks] , [ɑ:r; əɹ] ['sevrəl] ['tæləntɪd] [men] .
and in a measure belonging to both ranks , are several talented men .
和 在 一个 措施 属于 到 两个都 排名 , 是 一些 才华横溢 男人 .

其中既属于这两个阶层，也有不少才华横溢的人。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] - - - (- - -) , [hu:z]
The most famous of them was Pável Ivánovitch Mélnikoff (1819 - 1883) , whose
这 最多 著名的 的 他们 曾是 - - - (- - -) , 谁
[ə'fɪ(ə)l]
official
官方的

其中最著名的是帕维尔·伊万诺维奇·梅尔尼科夫（1819-1883），他的官方

[ˈdu:tɪz] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [æən; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] ['stʌdɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊld] ['ritʃuəlɪst] " -
duties enabled him to make an exhaustive study of the " Old Ritualists " 33
职责 已启用 他 到 制作 一个 详尽的 学习 的 这 " 老的 仪式主义者 " -
[ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['vɒlgə] .
along the middle Volga .
沿着 这 中间 伏尔加河 .

职责使他得以对伏尔加河中游的“旧礼仪派”33进行详尽的研究。

[hɪz; ɪz] [tu:] ['nɑ:vəlz] ,
His two novels ,
他的 二 小说 ,

他的两部小说，

" [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪsts] " [ænd; ənd] " [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] " ([ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['westərn] [bæŋks]
" In the Forests " and " On the Hills " (of the eastern and western banks
" 在 这 森林 " 和 " 在 这 丘陵 " (的 这 东 和 西 银行
[ʌv; əv][ðə; ði]['vɒlgə] ,
of the Volga ,
的 这 伏尔加河 ,

“在森林里”和“在山丘上”（伏尔加河东岸和西岸），

[rɪ'spektɪvli]) , [ɑ:r; əɹ] [ˈtərli] [ʌnˈlɑ:k] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑ:r; əɹ]
respectively) , are utterly unlike anything else in the language , and are
分别) , 是 完全地 与此不同 任何事物 别的 在 这 语言 , 和 是
[ɪ'mensli] ['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ] ['rʌʃənz] .
immensely popular with Russians .
非常 受欢迎的 和 俄罗斯人 .

（分别对应）与该语言中的其他任何词语都截然不同，并且深受俄罗斯人的喜爱。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['feɪθəli] [ˌri:prəˈdu:s] [ðə; ði] ['mænəɹz] [ænd; ənd] [brɪˈli:fs] [ʌv; əv]
They are history in that they faithfully reproduce the manners and beliefs of
他们 是 历史 在 那 他们 忠实 复制 这 礼仪 和 信仰 的
[ə; eɪ] [hoʊl] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] ;
a whole class of the population ;
一个 所有的 班级 的 这 人口 ;

它们之所以成为历史，是因为它们忠实地再现了整个阶层人民的风俗和信仰；

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈzɑ:nrə] ['stʌdɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['væljʊəb(ə)l] [eθnəˈɡrɑ:fɪkəl] ['kærəktər] [ɪn][ðer; ðər] [frɪˈdeləti]
they are genre studies of a very valuable ethnographical character in their fidelity
他们 是 类型 研究 的 一个 非常 有价值的 民族志 特点 在 他们的 忠诚
[tu:; tə] [ˈneɪtʃər] .
to nature .
到 自然 .

它们是具有很高民族志价值的体裁研究，因为它们忠实于自然。

[ɒ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] , [ðə; ði] [ɪntrəst] ['nevər] [flægz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Long as they are , the interest never flags for a moment ,
长的 作为 他们 是 , 这 兴趣 绝不 旗帜 为了 一个 片刻 ,

只要它们存在，人们的兴趣就从未减退过片刻。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['evər] [ə'pɪr] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [trænz'leɪ(ə)n] .
but it is not likely that they will ever appear in an English translation .
但 它 是 不是 可能 那 他们 将要 曾经 出现 在 一个 英语 翻译 .

但它们不太可能出现在英文译本中。

[tuː] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪntɪmət] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hæf(ə)nəl] [weɪz] [ænd; ənd] [brɪ'liːfs] ([bəuθ]
Too extensive and intimate a knowledge of national ways and beliefs (both
也 广泛的 和 亲密的 一个 知识 的 国家的 方式 和 信仰 (两个都
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪz'mætiks]) [ɑːr; ər][rɪ'kwaiərd][tuː; tə] [ə'laʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
of the State Church and the schismatics) are required to allow of their
的 这 状态 教会 和 这 分裂分子) 是 必需的 到 允许 的 他们的
[ˈbiːɪŋ] [ˈpɑːpjələər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] [huː] [riːd] [ˈrʌf(ə)n] ;
being popular with the majority of foreigners who read Russian ;
存在 受欢迎的 和 这 多数 的 外国人 WHO 读 俄语 ;

要使它们受到大多数懂俄语的外国人的欢迎，就需要对民族习俗和信仰（包括国教和分裂分子的习俗和信仰）有非常广泛和深入的了解；

[fɔːr; fər][ðə; ði][nɑːn] - [ˈrʌf(ə)n] [ˈriːdɪŋ] [ˈfɔːrənər] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪk'splænətɔːri] [nɒʊts]
for the non - Russian reading foreigner an excessive amount of explanatory notes
为了 这 非 - 俄语 阅读 外国人 一个 过多的 数量 的 解释性 笔记
[wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaiərd] ,
would be required ,
会 是 必需的 ,

对于不懂俄语的外国读者来说，需要大量的注释。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'zemb(ə)] [ˈtriːtɪzɪz] .
and they would resemble treatises .
和 他们 会 类似 论文 .

它们将类似于论文。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtɪf(ə)] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['epək] , [ænd; ənd] ['klæsɪks]
But they are two of the most delightful books of the epoch , and classics
但 他们 是 二 的 这 最多 愉快 图书 的 这 时代 , 和 经典
[ɪn][ðer; ðər] [wei] .
in their way .
在 他们的 方式 .

但它们是那个时代最令人愉悦的两本书，从某种意义上说，它们都是经典之作。

- [roʊt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈʌndər] [ðə; ði] ['suːdənɪm] [ʌv; əv] " - - .
Mélnikoff wrote , for a long time , under the pseudonym of " Andréi Petchérsky .
- 写道 , 为了 一个 长的 时间 , 在下面 这 笔名 的 " - - .

梅尔尼科夫在很长一段时间内以“安德烈·佩切斯基”为笔名进行写作。

" - - - (- - -) , [huː] [lɔːŋ] [roʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['suːdənɪm] [ʌv; əv]
" **Nikolái Seménovitch Lyeskóff (1837 - 1895) , who long wrote under the pseudonym of**
" - - - (- - -) , WHO 长的 写道 在下面 这 笔名 的
" [em] . - ,
" **M . Stebnítzky** ,
" M . - ,

“尼古拉·谢梅诺维奇·吕斯科夫（1837-1895），长期以笔名“M. 斯特布尼茨基”写作，

" [ɪz] [ə'hʌðər] [ˈɔːθər] ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **is another author famous for his portraits of a whole class of the**
" 是 其他 作者 著名的 为了 他的 肖像 的 一个 所有的 班级 的 这
[ˌpɑːpju'leɪ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

是另一位以刻画某一阶层民众而闻名的作家。

[hɪz; ɪz] ['speʃəlti] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['pri:stli] [klæs] .
his specialty being the priestly class .
他的 专业 存在 这 祭司 班级 .

他专攻的是神职人员阶层。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l][bɜ:rθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [riəd] [ɪn] [ˈlʌkʃəri] ,
He was of noble birth , and was reared in luxury ,
他 曾是 的 高贵 出生 , 和 曾是 饲养 在 奢华 ,

他出身高贵, 从小过着奢华的生活。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈɔ:fənd] [ænd; ənd] [ˈru:ɪnd] [æt; ət][ə; ei] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [eɪdʒ] ,
but was orphaned and ruined at a very early age ,
但 曾是 孤儿 和 毁坏 在 一个 非常 早期的 年龄 ,

但他很小的时候就成了孤儿, 家境贫寒。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ɜ:rn] [ə; ei][hɑ:rd] [ˈlɪvɪŋ] , [fɜ:rst][ɪn] [ˈgʌvərnmənt] [ˈsɜ:rvis] ,
so that he was obliged to earn a hard living , first in government service ,
所以 那 他 曾是 有义务 到 赚 一个 难的 活的 , 第一的 在 政府 服务 ,

因此他不得不努力谋生, 先是在政府部门工作。

[ðen] [æz; əz] [ˈtrævələr] [fɔ:r; fər][ə; ei] [ˈpraɪvət] [fɜ:rm] .
then as traveler for a private firm .
然后 作为 游客 为了 一个 私人的 公司 .

然后作为私人公司的旅行顾问。

[ðɪs] [ɪkˈstensɪv] [ˈtrævlɪŋ] [əˈfɔ:d] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈkweɪntəns]
This extensive traveling afforded him the opportunity of making acquaintance
这 广泛的 旅行 提供 他 这 机会 的 制作 熟人

广泛的旅行使他有机会结识新朋友。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n] .
with the life of all classes of the population .
和 这 生活 的 全部 课程 的 这 人口 .

与各阶层人民的生活息息相关。

[hi:; hi][brɪˈgæən][tu:; tə] [raɪt] [ɪn] - , [bʌt; bət][ə; ei] [fju:] [ɪnˈkɔ:ʃəs] [wɜ:rdz] , [ɪn] - ,
He began to write in 1860 , but a few incautious words , in 1862 ,
他 开始 到 写 在 - , 但 一个 很少 不谨慎 字 , 在 - ,

他于1860年开始写作, 但在1862年, 他写下了一些不谨慎的文字。

[reɪzd] [ə; ei][stɔ:rm] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [pres] ,
raised a storm against him in the liberal press ,
提高 一个 风暴 反对 他 在 这 自由主义 按 ,

自由派媒体对他掀起了一场风暴,

[wɪtʃ] [əˈkju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [pəˈli:s] [tu:; tə][ðer; ðər] [əˈtæks] [əˈpɑ:n] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
which accused him of instigating the police to their attacks upon young people .
哪个 被告 他 的 煽动 这 警察 到 他们的 攻击 之上 年轻的 人们 .

指控他唆使警察袭击年轻人。

[æz; əz] [kaʊnt] - [riˈmɑ:kt] [tu:; tə][em ˈi:] ,
As Count Tolstóy remarked to me ,
作为 数数 - 评论 到 我 ,

正如托尔斯泰伯爵对我说的那样,

[ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [priˈventɪd] - [ˈevər] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [mi:d] [ʌv; əv] [rekəɡˈnɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
this incident prevented Lyeskóff ever receiving the full meed of recognition which his
这 事件 阻止 - 曾经 接收 这 满的 需求 的 认出 哪个 他的

[ˈtælənt] [ˈmerɪtɪd] ;
talent merited ;
天赋 值得 ;

这一事件使得吕斯科夫始终未能获得他才华应得的充分认可;

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rmənəntli] [ɪn] [li:g] [əˈɡenst]
a large and influential section of the press was permanently in league against
一个 大的 和 有影响 部分 的 这 按 曾是 永久的 在 联盟 反对
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

很大一部分有影响力的媒体始终联合起来反对他。

[ðɪs] , [ɪˈventʃuəli] , [soʊ][ɪɡˈzæspəreɪtɪd][ænd; ənd] [ɪmˈbɪtərd] - [ðæt] [hi:; hi] [ˈri:əli] [dɪd][ɡoʊ]
This , eventually , so exasperated and embittered Lyeskóff that he really did go
这 , 最终 , 所以 恼怒 和 愤懑 - 那 他 真的 做过 去
[ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [kənˈsɜ:rvətɪv] [kæmp] ,
over to the conservative camp ,
超过 到 这 保守的 营 ,
最终, 这让吕斯科夫感到无比恼火和愤恨, 以至于他真的倒向了保守派阵营。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈroʊməns] " [noʊ] [ˈθɜ:roʊfər] , "
and the first result of his wrath was the romance " No Thoroughfare , "
和 这 第一的 结果 的 他的 愤怒 曾是 这 浪漫 " 不 通道 , "
[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - .
published in 1865 .
已发布 在 - .

他发怒的第一个结果就是1865年出版的爱情小说《无路可走》。

[ɪts] [tʃi:f] [ˈkærəktərz] [ɑ:r; ər] [tu:] [aɪˈdi:əl] [ˈsəʊʃəlists] , [ə; eɪ][məɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
Its chief characters are two ideal socialists , a man and a woman ,
它是 首席 人物 是 二 理想的 社会主义者 , 一个 男人 和 一个 女士 ,
它的主人公是两个理想的社会主义者, 一男一女。

[ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ] [kənˈtempɜ:əri:z] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɔ:trɪts] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɜ:sənz] .
recognized by contemporaries as the portraits of living persons .
认可 经过 同时代人 作为 这 肖像 的 活的人 .
被同时代的人认为是真人肖像。

[bəʊθ][ɑ:r; ər] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][ˈfaɪndɪŋ] [soʊ] - [kɔ:ld] [ˈsəʊʃəlists] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɪrli] [ˈkræftɪ] [ˈnaɪələsts] .
Both are represented as finding so - called socialists to be merely crafty nihilists .
两个都 是 代表 作为 寻找 所以 - 称为 社会主义者 到 是 仅仅 狡猾 虚无主义者 .
两者都认为所谓的社会主义者只不过是狡猾的虚无主义者。

[ðɪs] [reɪzd] [əˈnʌðər] [stɔ:rm] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˈfɜ:rðər] [ɪmˈbɪtərd] - ,
This raised another storm , and still further embittered Lyeskóff ,
这 提高 其他 风暴 , 和 仍然 更远 愤懑 - ,
这引发了另一场风暴, 也让吕斯科夫更加愤恨不已。

[hu:] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [ɪn] " [tu:; tə][ðə; ði] [naɪf] " ([ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] - -) , [ə; eɪ][mæd]
who expressed himself in " To the Knife " (in the middle of the ' 70's) , a mad
WHO 表达 他自己 在 " 到 这 刀 " (在 这 中间 的 这 - -) , 一个 疯狂的
[prəˈdʌkʃn] ,
production ,
生产 ,
他在 70 年代中期创作的疯狂作品《刀锋》中表达了自己的想法。

[werˈɪn] [ˌrevəˈlu:ʃənɪsts] ([ɔ:r] " [ˈnaɪələsts] ,
wherein revolutionists (or " nihilists ,
其中 革命者 (或者 " 虚无主义者 ,
其中革命者（或“虚无主义者”）

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðən] [ˈdʒen(ə)rəli] [kɔ:ld]) [wɜ:r; wər] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [kənˈdenst]
" **as they were then generally called) were represented as condensed**
" 作为 他们 是 然后 一般来说 称为) 是 代表 作为 浓缩版
[ˌɪnkɑ:rˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈdedli] [sɪnz] .
incarnations of the seven deadly sins .
化身 的 这 七 致命 罪孽 .
“(当时人们通常这样称呼它们)”被描绘成七宗罪的浓缩化身。

[ðɪ:z] [wɜ:rks] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [priˈventɪŋ] - [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [haɪ]
These works had much to do with preventing Lyeskóff from taking that high
这些 作品 有 很多 到 做 和 预防 - 从 采取 那 高的
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˌestɪˈmeɪʃn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [wɜ:rks] ([ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˈnɑ:vəlz][ænd; ənd]
place in the public estimation which his other works (a mass of novels and
地方 在 这 民众 估算 哪个 他的 其他 作品 (一个 大量的 的 小说 和
[teɪlz; ˈteɪlɪz] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈtendənsi]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈtælənt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈʌðərwaɪz]
tales devoid of political tendency) and his great talent would have otherwise
故事 缺乏 的 政治的 趋势) 和 他的 伟大的 天赋 会 有 否则
[əˈfɔrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
assured to him .
保证 到 他 .

这些作品在很大程度上阻止了吕斯科夫在公众评价中获得应有的高地位，而他的其他作品（大量不带政治倾向的小说和故事）以及他卓越的才华本可以确保他获得这样的地位。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] [wɜ:rks] , " [ðə; ði] [kəˈθi:drəl] [stɑ:f] ,
Of his large works , " The Cathedral Staff ,
的 他的 大的 作品 , " 这 大教堂 职员 ,
在他的大型作品中,《大教堂的权杖》

" [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd][laɪf] - [laɪk] [ˈpɔ:trɪts] [ʌv; əv] [ˈɑ:tʃˈpri:st] -
" **with its sympathetic and life - like portraits of Archpriest Savély Tuberósoff**
" 和 它是 交感神经 和 生活 - 喜欢 肖像 的 大祭司 - -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æθˈletɪk] [ˈdi:kən] [əˈkɪli:z] ,
and his athletic Deacon Achilles ,
和 他的 运动 执事 阿喀琉斯 ,
“书中对大祭司萨维利·图贝罗索夫和他身强力壮的执事阿喀琉斯的刻画生动传神，令人感同身受。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [ɪˈpɪskəpl] [ˈtraɪfəlz] " [ræŋk][fɜ:rst] .
and his " Episcopal Trifles " rank first .
和 他的 " 圣公会 琐事 " 秩 第一的 .
他的《主教琐事》位列榜首。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈvɑ:lʒəm] ,
The latter volume ,
这 后者 体积 ,
后一卷，

[wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [ˈsetɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði][dɑ:rk] [saɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn][ðə; ði]
which consists of a series of pictures setting forth the dark sides of life in the
哪个 由 的 一个 系列 的 图片 环境 前进 这 黑暗的 侧面 的 生活 在 这
[haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [ˈhaɪərəːrki] ,
highest ecclesiastical hierarchy ,
最高 教会的 等级制度 ,
它由一系列图片组成，展现了教会最高等级制度中生活的阴暗面。

[kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [senˈseɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] - - , [ænd; ənd] [reɪzɪd] [ə; eɪ][θɜ:rd]
created a great sensation in the early ' 80's , and raised a third
创建 一个 伟大的 感觉 在 这 早期的 - - , 和 提高 一个 第三
在 80 年代初引起了巨大轰动，并筹集了三分之一的资金。

[stɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːθər] [fel] [ˈɪntuː][disˈfeivə][ɪn] [əˈfi(ə)l] [ˈsɜːrkl] .
storm , **and** **the** **author** **fell** **into** **disfavor** **in** **official** **circles** .
风暴 , 和 这 作者 跌倒 进入 不受欢迎 在 官方的 界 .
一场风暴过后, 作者在官方圈子里失宠了。

[pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrtər] [ˈnɑːvəlz] , " [ðə; ði] [siːld]
Perhaps **the** **most** **perfect** **of** **his** **works** **is** **one** **of** **the** **shorter** **novels** , " **The** **Sealed**
也许 这 最多 完美的 的 他的 作品 是 一 的 这 较短 小说 , " 这 密封
[ˈeɪndʒ] ,
Angel ,
天使 ,
也许他最完美的作品是篇幅较短的小说之一《封印的天使》。

" [wɪtʃ] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [brɪˈliːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈrɪtʃuəlɪst] ([ðoʊ] [ɪn][ðə; ði]
which **deals** **with** **the** **ways** **and** **beliefs** **of** **the** **Old** **Ritualists** (**though** **in** **the**
" 哪个 交易 和 这 方式 和 信仰 的 这 老的 仪式主义者 (尽管 在 这
[vəˈsɪnəti][ʌv; əv] - ,
vicinity **of** **Kíeff** ,
附近 的 - ,
"它探讨了古代仪式主义者的习俗和信仰（尽管在基夫附近,

[nɑːtɪ][ɪn] - [ˈpraːvɪns]) , [ænd; ənd][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈklæsɪk] ,
not **in** **Mélnikoff's** **province**) , **and** **is** **regarded** **as** **a** **classic** ,
不是 在 - 省) , 和 是 认为 作为 一个 经典的 ,
虽然不在梅尔尼科夫的管辖范围内), 但它被认为是一部经典之作。

[brɪˈsaɪdz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [pʃər] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ˈriːdər] .
besides **being** **a** **pure** **delight** **to** **the** **initiated** **reader** .
除了 存在 一个 纯的 喜 到 这 启动 读者 .
除了能让懂行的读者感到纯粹的愉悦之外。

[kaʊnt] [el] . [en] . - [ˈɡreɪtli] [ədˈmaɪəd] ([hiː; hi][toʊld][em ˈiː])
Count **L** . **N** . **Tolstóy** **greatly** **admired** (**he** **told** **me**)
数数 L . N . - 非常 钦佩 (他 讲述 我)
托尔斯泰伯爵非常钦佩（他告诉我的）。

- " [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , " [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈmɪʃənəri] [ˈefərt] [ɪn][saɪˈbɪriə] ,
Lyeskóff's " **At** **the** **End** **of** **the** **World** , " **a** **tale** **of** **missionary** **effort** **in** **Siberia** ,
- " 在 这 结尾 的 这 世界 , " 一个 故事 的 传教士 努力 在 西伯利亚 ,
吕斯科夫的《世界尽头》，讲述了在西伯利亚的传教活动的故事。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈiːkwəli] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ɪn][ɪts] [wei] , [ðoʊ] [les] [ɡreɪt] .
which **is** **equally** **delightful** **in** **its** **way** , **though** **less** **great** .
哪个 是 同样地 愉快 在 它是 方式 , 尽管 较少的 伟大的 .
虽然不如前者出色, 但也同样令人愉悦。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] , - [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈmɪstɪsɪzəm] ,
Towards **the** **end** **of** **his** **career** , **Lyeskóff** **was** **inclined** **to** **mysticism** ,
向 这 结尾 的 他的 职业 , - 曾是 倾斜 到 神秘主义 ,
在职业生涯后期, 吕斯科夫倾向于神秘主义。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [wɜːrk] [ˈoʊvər] [ˈeɪnʃənt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈledʒəndz] , [ɔːr][tuː; tə] [ɪnˈvent] [nuː] [wʌnz][ɪn][ðə; ði]
and **began** **to** **work** **over** **ancient** **religious** **legends** , **or** **to** **invent** **new** **ones** **in** **the**
和 开始 到 工作 超过 古老的 宗教 传说 , 或者 到 发明 新的 一个 在 这
[seɪm] [staɪl] . -
same **style** . **34**
相同的 风格 . -
他们开始改编古代宗教传说, 或者用同样的风格创作新的传说。34

[ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][demə'krætɪk] ['tendənsi] [ɑ:n] [ˈrʌʃ(ə)n] [θɔ:t]
The direct and immediate result of the democratic tendency on Russian thought
这 直接的 和 即时 结果 的 这 民主 趋势 在 俄语 想法
[ænd; ənd] [ə'trækʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈɪrə][wʌz; wəz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and attraction to the common people during this era was the creation of a
和 景点 到 这 常见的 人们 期间 这 时代 曾是 这 创建 的 一个
[sku:l] [ʌv; əv] [ˈraɪtəz] [hu:] [dɪ'vʊʊtɪd] [ðəm'selvz] [ˈɔ:lmoʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðæt] [sfɪr] ,
school of writers who devoted themselves almost exclusively to that sphere ,
学校 的 作家 WHO 奉献 他们自己 几乎 只 到 那 领域 ,
这一时期俄罗斯思想的民主倾向以及对普通民众的亲近，其直接而直接的结果是，涌现出一批几乎完全致力于这一领域的作家。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:ntɹə'bju:ʃənz][frʌm; frəm] - , - , - .
in addition to the contributions from Turgéneff , Tolstóy , Dostoévsky .
在 添加 到 这 贡献 从 - , - , - .
除了杜尔根涅夫、托尔斯泰、陀思妥耶夫斯基的贡献之外。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈwʊmən] [ˈraɪtər] , - , - ,
Among these was a well - known woman writer , Márya Alexándrovna Markóvitch ,
之中 这些 曾是 一个 出色地 - 已知 女士 作家 , - - ,
[hu:] [ˈpʌblɪʃt] [hɜ:r; hər][fɜ:rst][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
who published her first Little Russian Tales ,
WHO 已发布 她 第一的 小的 俄语 故事 ,
其中包括一位著名的女作家玛丽亚·亚历山德罗夫娜·马尔科维奇，她出版了她的第一部《俄罗斯小故事集》。

[ɪn] - , [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " - - .
in 1859 , under the name of " Márko Vovtchék .
在 - , 在下面 这 姓名 的 " - - .
1859 年，以“Márko Vovtchék”为名。

" [ʃi:; ʃi] [ɪ'mi:diətli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðəm; ðəm][ˈɪntu:] [ˈrʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈprɪntɪd]
" She immediately translated them into Russian , and they were printed
" 她 立即地 翻译 他们 进入 俄语 , 和 他们 是 打印
[ɪn][ðə; ði][best] [ˈdʒɜ:nəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
in the best journals of the day .
在 这 最好的 期刊 的 这 天 .
“她立即将它们翻译成俄语，并刊登在当时最好的期刊上。”

[aɪ] . [es] . - [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wʌn] [ˈvɑ:ljəm] [ˈɪntu:] [ˈrʌʃ(ə)n] ([fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈlɪt(ə)lɪ]
I . S . Turgéneff translated one volume into Russian (for her Little
我 . S . - 翻译 一 体积 进入 俄语 (为了 她 小的
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈkwɑ:ləti] [ðæt] [ˈkærəktəraɪzd]
Russian language was not of the supreme quality that characterized Shevtchéno's ,
俄语 语言 曾是 不是 的 这 最高 质量 那 特征化的 - ,
图尔根涅夫将其中一卷翻译成俄语（因为她的俄语水平远不及舍甫琴科的俄语水平）。

[wɪtʃ] [ˈni:ɪdɪd] [noʊ] [trænz'leɪtɪŋ]) , [ænd; ənd] - , [æn; ən] [əˈθɔ:rətetɪv] [ˈkrɪtɪk][ʌv; əv] [ðæt]
which needed no translating) , and Dobroliúboff , an authoritative critic of that
哪个 需要 不 翻译) , 和 - , 一个 权威性 评论家 的 那
[ˈpɪriəd] ,
period ,
时期 ,
(无需翻译)，以及多布罗柳博夫，那个时期的权威评论家，

[ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈflætərɪŋ] [ˈmænər] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
expressed himself in the most flattering manner about them .
表达 他自己 在 这 最多 奉承 方式 关于 他们 .
他用最奉承的方式表达了对他们的赞赏。

[bʌt; bət]

But

但

但

[hɜ:r; hər] [feɪm] ['wɪðərd] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz], [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] .

her fame withered away as quickly as it had sprung up .

她 名声 干枯 离开 作为 迅速地 作为 它 有 弹簧 向上 .

她的名声来得快，去得也快。

[ðə; ði] [wi:k] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][teɪl; 'teɪ,liz][hæd; həd] [bɪn] ['pɑ:rd(ə)n] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər]

The weak points of her tales had been pardoned because of their

这 虚弱的 积分 的 她 故事 有 到过 赦免 因为 的 他们的

[pə'litik(ə)l] ['kɑ:ntents] ;

political contents ;

政治的	内容	;
-----	----	---

由于她故事中的政治内容，其不足之处都被原谅了；

[ɪn][ten] [ˈjɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] [tʃɑːrm] ,

in ten years they had lost their charm ,

在 十 年 他们 有 丢失的 他们的 魅力 ,

十年后，它们失去了原有的魅力。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ˈdi:fekts; dɪˈfekts] — [ə; eɪ][tu:] [ˌsu:pərˈfɪ(ə)l] ˈnɑ:ɪdʒ [ʌv; əv][ðə; ði] ˈpi:pəlz [laɪf] , [ðə; ði]

and their defects — a too superficial knowledge of the people's life , the

和 他们的 缺陷 一 一个 也 浅 知识 的 这 人们的 生活， 这

['æbsəns] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

absence of living ,

缺席 的 活的 ,

以及它们的缺陷——对人民生活的了解过于肤浅，缺乏生活经验，

[ɔ:'θentɪk] ['kʌləɪŋ] [ɪn] ['pɔ:rtɹətʃər] , [ɪts] [rɪ'strɪk](ə)n [tu:; tə] ['dʒen(ə)rəl] , ['steriətaɪpt] [taɪps] ,

authentic coloring in portraiture , its restriction to general , stereotyped types ,

真正的染色在画像，它是限制到一般的，刻板印象类型，

肖像画中真实的色彩运用，以及它对一般、刻板类型的限制，

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['bɔ:round] [frʌm; frəm] ['pɑ:pjələ] [teɪl; 'teɪ,lɪz] [ænd; ənd] ['bælədʒ] ,

such as might have been borrowed from popular tales and ballads ,

这样的 作为 可能 有 到过 借来的 从 受欢迎的 故事 和 民谣 ,

例如，可能借鉴自民间故事和民谣，

[ænd; ənd] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ˌsentɪmen'tæləti] — [br'keɪm] [tu:] [ə'pærənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʊvər'lʊkt] [baɪ][ə; eɪ]

and excess of sentimentality — became too apparent to be overlooked by a

和 过量的 的 感伤 — 成为 也 明显 到 是 被忽视的 经过 一个

[mɔ:r] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pʌblɪk] .

more enlightened public .

更多的开明民众。

过度感伤主义——对于更具开明意识的公众来说，已经变得太过明显，不容忽视。

[ðə; ði] ['ounli] ['ʌðər] ['wʊmən] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪrɪəd] [hu:] [ə'kwɑɪrd] [mʌtʃ] [,repju'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi]

The only other woman writer of this period who acquired much reputation may be

这 仅有的 其他 女士 作家 的 这 时期 WHO 获得 很多 名声 可能 是

['menʃ(ə)nd] [hɪr] ,

mentioned here ,

提及 这里 ,

这里可以提及这一时期另一位享有盛誉的女作家。

although she cannot be classed strictly with portrayers of the people : Nadézhda
虽然 她 不能 是 分类 严格 和 扮演者 的 这 人们 :

Dmítrievna Khvóshtchinsky ,

尽管她不能严格归类为描绘人民的画家：娜杰日达·德米特里耶夫娜·赫沃什钦斯基，

whose married name was Zaióntchkovsky , and who wrote under the pseudonym
谁 已婚 姓名 曾是 , 和 WHO 写道 在下面 这 笔名
[ʌv; əv] " [vi:] .
of " V . Krestóvsky " (1825 - 1889) .
的 " V . " () .

他的婚后姓氏是 Zaióntchkovsky，笔名是“V. Krestóvsky”(1825-1889)。

She published a great many short stories of provincial town life ,
她 已发布 一个 伟大的 许多 短的 故事 的 省级 镇 生活 ,

她发表了大量描写省会小镇生活的短篇小说，

rather narrow as to their sphere of observation .
相当 狭窄的 作为 到 他们的 领域 的 观察 .

他们的观察范围相当狭窄。

Her best work was " The Great Bear " (referring to the constellation) , which
她 最好的 工作 曾是 " 这 伟大的 熊 " (指 到 这 星座) , 哪个
[ə'pɪrd] [ɪn] .
appeared in 1870 - 1871 . 35
出现 在 .

她最优秀的作品是《大熊座》（指星座），发表于1870-1871年。35

When literature entered upon a fresh phase of development in the ' 70's
什么时候 文学 进入 之上 一个 新鲜的 阶段 的 发展 在 这 - -
[ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['sentʃəri] ,
of the last century ,
的 这 最后的 世纪 ,

上世纪70年代，文学进入了一个新的发展阶段。

the careful study of the people , two men headed the movement ,
这 小心 学习 的 这 人们 , 二 男人 标题 这 移动 ,
通过对民众的仔细研究，这场运动由两人领导。

Glyeb Ivánovitch Uspénsky and Nikolái Nikoláevitch Zlatovrátsky .
和

格列布·伊万诺维奇·乌斯彭斯基和尼古拉·尼古拉耶维奇·兹拉托拉茨基。

Uspénsky (1840) took the negative and pessimistic view .
() 采取 这 消极的 和 悲观 看法 .
乌斯彭斯基（1840 年）持消极悲观的观点。

Zlatovrátsky (1845) took the positive , optimistic view . 36
() 采取 这 积极的 , 乐观的 看法 .

Zlatovrátsky (1845) 持积极、乐观的观点。 36

[laɪk] [ˈmeni] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] , [ədˈvɜːrs] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ˈhɪndəd] - [məːrtʃ] [tuː; tə]
Like many authors of that period , adverse conditions hindered Uspénsky's march to
喜欢 许多 作者 的 那 时期 , 不利 状况 受阻 - 行进 到
[feɪm] .
fame .
名声 :

与那个时代的许多作家一样，不利的条件阻碍了乌斯彭斯基走向成名之路。

[ˈɔːrtli] [ˈæftər][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrk] , " [ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv] - [stri:t] , " [brɪˈgæn][tuː; tə]
Shortly after his first work , " The Manners of Rasteryáeff Street , " began to
不久 后 他的 第一的 工作 , " 这 礼仪 的 - 街道 , " 开始 到
[əˈpɪr] [ɪn] " [ðə; ði] [kənˈtempəreri] ,
appear in " The Contemporary ,
出现 在 " 这 当代的 ,
他的第一部作品《拉斯特里亚耶夫街的风俗》发表后不久，便开始在《当代》杂志上刊登。

" [ðæt] [ˈdʒɜːrn(ə)l][wʌz; wəz]
" that journal was
" 那 杂志 曾是

那本期刊是

[stɑːpt] .
stopped .
停止 :

停止。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈdʒɜːrn(ə)l] , [wɪtʃ] [ˈɔːlsʊʊ][wʌz; wəz] [stɑːpt] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][wɜːrk]
He continued it in another journal , which also was stopped before his work
他 持续 它 在 其他 杂志 , 哪个 还 曾是 停止 前 他的 工作
[wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
was finished ,
曾是 完成的 ,

他后来在另一本杂志上继续写下去，但那本杂志也未能完成他的作品就停刊了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][kʌt] [aʊt] [ˈevrɪθɪŋ] [wɪtʃ] [ɡev] [ə; eɪ][hɪnt]
and that after he had been forced to cut out everything which gave a hint
和 那 后 他 有 到过 强制 到 切 出去 一切 哪个 给予 一个 暗示
[æt; ət][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] " [kənˈtɪnjuːeɪ(ə)n] ,
at its being a " continuation ,
在 它是 存在 一个 " 续篇 ,

而且，在他被迫删掉所有暗示这是“续集”的内容之后，

" [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [hoʊl] .
" so that it might appear to be an independent whole .
" 所以 那 它 可能 出现 到 是 一个 独立的 所有的 :

以便它看起来像是一个独立的整体。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ðə; ði] [ˈmæŋɡld] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈwʊmənɪz] [nuːz] ,
He was obliged to publish the mangled remains in " The Woman's News ,
他 曾是 有义务 到 发布 这 残缺不全 遗迹 在 " 这 女性的 消息 ,
他被迫在《妇女新闻》上刊登了残缺不全的遗体照片。

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [ðen] [left] [ˈrʌnɪŋ] .
" because there was hardly any other journal then left running .
" 因为 那里 曾是 几乎 任何 其他 杂志 然后 左边 跑步 :

因为当时几乎没有其他期刊还在运营了。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈsɜ:viən][wɔ:r] ([ˈdʒen(ə)rəli][kɔ:ld][əˈbrɔ:d] "[ðə; ði][rʌsoʊ] - [ˈtɜ:rkiʃ][wɔ:r]") [ʌv; əv] -
After the Servian War (generally called abroad " the Russo - Turkish War ") of 1877 -
后 这 塞尔维亚 战争 (一般来说 称为 国外 " 这 鲁索 - 土耳其 战争 ") 的 - -
- ,
1878 ,
- ,

1877-1878 年塞尔维亚战争（国外通常被称为“俄土战争”）之后，
-
[əˈbændənd][ðə; ði][pləˈbi:ən][ˈklæsɪz][tu:; tə][dɪˈsend][tu:; tə]" [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [sɔ:rs]"
Uspénsky abandoned the plebeian classes to descend to " the original source "
- 弃 这 平民 课程 到 下降 到 " 这 原来的 来源 "
[ʌv; əv][ˈevriθɪŋ] — [ðə; ði][ˈpez(ə)nt] .
of everything — the peasant .
的 一切 — 这 农民 .

乌斯彭斯基抛弃了平民阶级，转而回归万物的“本源”——农民。
[wen][hi:; hi][ˈpʌblɪt̪][ðə; ði][ˈdɪsɪntʃɑ:ntɪŋ][rɪˈzʌlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:bzɜːˈveɪʃənz] ,
When he published the disenchanting result of his observations ,
什么时候 他 已发布 这 令人失望 结果 的 他的 观察 ,

当他发表令人失望的观察结果时，
[ˈʃoʊɪŋ][tu:; tə][wʌt][lenθs][ə; eɪ][ˈpez(ə)nt][wɪl][goʊ][fɔ:r; fər][ˈmʌni] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
showing to what lengths a peasant will go for money , there was a
显示 到 什么 长度 一个 农民 将要 去 为了 钱 , 那里 曾是 一个
[senˈseɪ(ə)n] .
sensation .
感觉 .

影片展现了一个农民为了钱会做出多么极端的事情，引起了轰动。
[ðɪs][wʌz; wəz][ɔ:gˈmentɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sketʃ] , "[hɑ:rd][ˈleɪbər]" ;
This was augmented by his sketch , " Hard Labor " ;
这 曾是 增强 经过 他的 草图 , " 难的 劳动 " ;

他的素描作品《艰苦的劳动》也对此有所补充；
[ænd; ənd][ə; eɪ][stɪl][ˈgreɪtər][senˈseɪ(ə)n][ɪnˈsju:d][ɑ:n][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]" - [tɪz][nɑ:t][ə; eɪ]
and a still greater sensation ensued on the publication of his " ' Tis Not a
和 一个 仍然 更大的 感觉 随后 在 这 发布 的 他的 " - 的 不是 一个
[ˈmætər][ʌv; əv][ˈhæbɪt]" ([noʊn][ɪn][bʊk][fɔ:rm][æz; əz]" [ðə; ði][ɪkˈsentɹɪk][ˈmæstər]") .
Matter of Habit " (known in book form as " The Eccentric Master ") .
事情 的 习惯 " (已知 在 书 形式 作为 " 这 偏心 掌握 ") .

他的《这不是习惯问题》（书名为《古怪的大师》）出版后，引起了更大的轰动。
[ɪn]" [hɑ:rd][ˈleɪbər]" [hi:; hi][set][fɔ:rθ] , [ˈkɑ:ntɹerɪ][tu:; tə][ɔ:l][θi:əˈretɪk(ə)] [bɪˈli:fs] ,
In " Hard Labor " he set forth , contrary to all theoretical beliefs ,
在 " 难的 劳动 " 他 放 前进 , 相反 到 全部 理论 信仰 ,

在《艰苦劳动》一书中，他提出，与所有理论信念相反，
[ðæt][ðə; ði][ˈpesnts][ʌv; əv][ˈvɪlɪdʒəz][wɪtʃ][hæd; həd][bɪˈlɔ:ŋd][tu:; tə][ˈpraɪvət][ˈlændɪd][prəpˈraɪətəz]
that the peasants of villages which had belonged to private landed proprietors
那 这 农民 的 村庄 哪个 有 属于 到 私人的 登陆 业主
[ˈpraɪər][tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪ(ə)n] ,
prior to the emancipation ,
事先的 到 这 解放 ,

解放前属于私人地主的村庄里的农民，
[wɜ:r; wər][ɪnˈkɑ:mprəbli][ænd; ənd][ɪnkənˈtestəbli][mɔ:r][ɪnˈdʌstriəs][ænd; ənd][ˈmɔ:rəl][ðæn; ðən][ðə; ði]
were incomparably and incontestably more industrious and moral than the
是 无与伦比 和 无可争议地 更多的 勤劳 和 道德 比 这
[ˈpesnts][ɑ:n][ðə; ði][kraʊn][ˈɛːstɛɪts] ,
peasants on the crown estates ,
农民 在 这 王冠 庄园 ,

他们比皇家庄园里的农民勤劳得多，道德也高尚得多，这一点毋庸置疑。

[hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈpræktɪkli] [fri:] [men] : -
who had always been practically free men . 37
WHO 有 总是 到过 几乎 自由的 男人 : -

他们实际上一直都是自由人。 37

[ˈri:də-z] [wɜ:r; wər] [stɪl] [mɔ:r] [əˈlɑ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈdʌkɪnz] [set] [fɔ:rθ] [ɪn][hɪz; ɪz] " [æn; ən] [ɪkˈsentrɪk]
Readers were still more alarmed by the deductions set forth in his " An Eccentric
读者 是 仍然 更多的 惊慌 经过 这 扣除 放 前进 在 他的 " 一个 偏心
[ˈmæstər] .
Master .
掌握 :

读者们对他在《一位古怪的大师》一书中提出的推论更加感到震惊。

" [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ɪz][æn; ən][ˈedʒukertɪd][mæn] , - ,
" **The hero is an educated man , Mikháil Mikháilovitch ,**
" 这 英雄 是 一个 受过教育 男人 , - ,
“主人公是一位受过良好教育的人，米哈伊尔·米哈伊洛维奇，

[hu:] [bɪˈteɪk] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrʊrəl] [waɪldz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] " [ˈtɔɪɪŋ]
who betakes himself to the rural wilds with the express object of " toiling
WHO 接受 他自己 到 这 乡村的 荒野 和 这 表达 目的 的 " 辛勤劳作
[ðer; ðər][ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði] [rest] ,
there exactly like the rest ,
那里 确切地 喜欢 这 休息 ,

他独自前往偏远乡村，其明确目的是“像其他人一样在那里辛勤劳作”。

[æz; əz][æn; ən] [ˈi:kwəl] [ɪn] [ˈmɔrəlz] [ænd; ənd] [ˈdu:tɪz] , [tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ɑ:n][ðə; ði] [strɔ:] ,
as an equal in morals and duties , to sleep with the rest on the straw ,
作为 一个 平等的 在 德 和 职责 , 到 睡觉 和 这 休息 在 这 稻草 ,
作为道德和责任上的平等者，与其他人一起睡在稻草上。

[tu:; tə] [i:t] [frʌm; frəm][wʌn][pɑ:t][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] " ([ðə; ði] - [ˈθi:əri] , [bʌt; bət] [ɪn] [ædˈvæns]
to eat from one pot with them " (the Tolstóyan theory , but in advance
到 吃 从 一 锅 和 他们 " (这 - 理论 , 但 在 进步
[ʌv; əv][hɪm; ɪm]) ,
of him) ,
的 他) ,

“和他们一起用一个锅吃饭”(托尔斯泰的理论，但比他更早)，

" [waɪl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [əˈkwaɪrd] [ðʌs] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [tɔɪl] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
" **while the money acquired thus by general toil was to be**
" 尽管 这 钱 获得 因此 经过 一般的 辛劳 曾是 到 是
“而通过普遍劳动所获得的资金本应是……”

[ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rmɪd] [frʌm; frəm] [ˈpesnts] [ænd; ənd]
the property of a group of people to be formed from peasants and
这 财产 的 一个 团体 的 人们 到 是 形成 从 农民 和
[frʌm; frəm] [ˈæktʃuəli] [ˈru:ɪnd] [ˈfɔ:rmər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] .
from actually ruined former members of the upper classes .
从 实际上 毁坏 以前的 成员 的 这 上 课程 :

由农民和实际上已经破产的前上层阶级成员组成的一群人的财产。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpesnts] , [nɑ:t] [ˌkɒmpriˈhendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstə-z] [ˈlɔ:fti] [eɪmz] , [ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz]
" **But the peasants , not comprehending the master's lofty aims , treated him as**
" 但 这 农民 , 不是 理解 这 硕士学位 高远 目标 , 治疗 他 作为
[æn; ən] [ɪkˈsentrɪk] [fu:l] ,
an eccentric fool ,
一个 偏心 傻子 ,
“但是农民们不理解主人崇高的目标，把他当作一个古怪的傻瓜。”

[ænd; ənd][br'gæn][tuː; tə][rɑːb][him; ɪm][ɪn][ɔːl][də'rek(ə)nz] ,
and began to rob him in all directions ,
和 开始 到 抢 他 在 全部 方向 ,
于是开始四面八方地抢劫他,
[miːnwaɪl] [hjuːməɪŋ] [him; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bent] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv]
meanwhile humoring him to the top of his bent in all his instincts of
同时 幽默 他 到 这 顶部 的 他的 弯曲 在 全部 他的 本能 的
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .

与此同时, 他百般讨好, 将他那主人的本能发挥到了极致。
[aɪˈtiː][ˈendz][ɪn] - - [br'kʌmɪŋ] ['θɜːrəli] [dɪsɪ'luːʒnd] , [dɪ'dʒektɪd] ,
It ends in Mikháil Mikháilovitch becoming thoroughly disillusioned , dejected ,
它 结束 在 - - 成为 彻底 幻灭 , 垂头丧气 ,
故事的结尾是米哈伊尔·米哈伊洛维奇彻底幻灭、沮丧不已。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][drɪŋk] ['æftər] ['hævɪŋ] [ɪk'spendɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði]
and taking to drink after having expended the whole of his capital on the
和 采取 到 喝 后 拥有 已支出 这 所有的 的 他的 首都 在 这
[ʌn'ɡreɪtfl] ['pesnts] .
ungrateful peasants .
忘恩负义 农民 .

他把全部本金都花在了忘恩负义的农民身上, 然后开始酗酒。
[ðɪs] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ɪləstreɪt] - [pesɪ'mɪstɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
This will serve to illustrate Uspénsky's pessimistic point of view , for which he
这 将要 服务 到 阐明 - 悲观 观点 的 看法 , 为了 哪个 他
[sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][ˈsɑːlɪd] [ɡraʊndz] .
certainly had solid grounds .
当然 有 坚硬的 理由 .

这将有助于说明乌斯彭斯基的悲观观点, 而他的悲观观点当然是有充分理由的。
[waɪl] - [ˈnevər] [sɔːt] [ɑːr'tɪstɪk] [ɪ'fekts] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [streŋθ] [leɪ]
While Uspénsky never sought artistic effects in his work , and his chief strength lay
尽管 - 绝不 寻求 艺术 效果 在 他的 工作 , 和 他的 首席 力量 躺
[ɪn][ˈhjuːməɪ] ,
in humor ,
在 幽默 ,

虽然乌斯彭斯基从未在他的作品中追求艺术效果, 而他的主要优势在于幽默感,
[ɪn][ˈrɪdɪkjuːl] [wɪtʃ] [ˈpɪtɪləsli] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [ɪ'luːʒnz] , - [ˈnevər] [ɪn'dʌldʒz] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] ,
in ridicule which pitilessly destroyed all illusions , Zlatovrátsky never indulges in a smile ,
在 嘲笑 哪个 无情地 损毁 全部 幻觉 , - 绝不 放纵 在 一个 微笑 ,
[ænd; ənd][ɪz] [ɔːlweɪz] ,
and is always ,
和 是 总是 ,

在无情地粉碎所有幻想的嘲讽中, 兹拉托夫拉茨基从不露出笑容, 总是.....
[ˈweðər] [ˈɡriːvɪŋ] [ɔːr] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ɪɡ'zɔːltɪd] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
whether grieving or rejoicing , in a somewhat exalted frame of mind ,
无论 悲伤 或者 欢欣鼓舞 , 在 一个 有些 崇高 框架 的 头脑 ,
无论是悲伤还是喜悦, 都处于一种略带陶醉的心态之中。

[wɪtʃ] [ɔːf(ə)n] [ə'teɪnz] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ˈepɪk][ˈpeɪθɑːs] ,
which often attains the pitch of epic pathos ,
哪个 经常 达到 这 沥青 的 史诗 感伤 ,
它往往能达到史诗般的悲怆程度,

[soʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [stɑɪl] [əˈsjʊ:mz] [ə; eɪ] [ˈræðər] [poʊˈetɪkəl] [tɜːrn] , [ˈsɪlmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər]
so that even his style assumes a rather poetical turn , something in the manner
所以 那 甚至 他的 风格 假设 一个 相当 诗意的 转动 , 某物 在 这 方式
[ʌv; əv] [hekˈsæmɪtər] .
of hexameters .
的 六音步 .

因此，他的文风也带上了一种诗意的色彩，有点像六音步诗。

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [disˈpaɪzɪŋ] [ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈelɪmənt] .
Moreover , he is far from despising the artistic element .
而且 , 他 是 远的 从 鄙视 这 艺术 元素 .

此外，他绝非鄙视艺术元素。

[hiː; hi] [ɪˈstæblɪt] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn] - [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst][lɑːrdʒ] [wɜːrk] , " [ˈpez(ə)nt] [dˈʒʊərəz] .
He established his fame in 1874 by his first large work , " Peasant Jurors .
他 已确立的 他的 名声 在 - 经过 他的 第一的 大的 工作 , " 农民 陪审员 .

1874年，他凭借第一部大型作品《农民陪审员》一举成名。

" [æz; əz] - ([huːz] [ˈfɑːðər] [brɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːstli] [klæs]) [rɪˈɡɑːrdz][æz; əz][aɪˈdiːəl]
" As Zlatovrátsky (whose father belonged to the priestly class) regards as ideal
" 作为 - (谁 父亲 属于 到 这 祭司 班级) 问候 作为 理想的
[ðə; ði][ˈkaːmjuːn; kəˈmjuːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ɡɪld] (-) ,
the commune and the peasant guild (artél) ,
这 公社 和 这 农民 公会 (-) ,

“正如兹拉托夫拉茨基（其父属于祭司阶层）所认为的公社和农民行会（artél）是理想的，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌɪndɪˌvɪdʒuəlɪstɪk] , [ˈmɔːrəl] [aɪˈdiːlɜː][ʌv; əv][ˈjuːniən][ɪn][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈbrʌðərli] [ʌv]
with their individualistic , moral ideals of union in a spirit of brotherly love
和 他们的 个人主义 , 道德 理想 的 联盟 在 一个 精神 的 兄弟般的 爱
[ænd; ənd][ˌsɑːlɪˈdærəti] ,
and solidarity ,
和 团结 ,

他们怀着个人主义的道德理想，主张本着兄弟般的爱与团结的精神联合起来。

[bəʊθ][ɪn] [wɜːrk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpraːdʌkt] ,
both in work and in the enjoyment of its products ,
两个都 在 工作 和 在 这 享受 的 它是 产品 ,

无论是在工作中还是在享受其产品方面，

[hɪz; ɪz] [ˈpesɪmɪzəm] [ɪz] [dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈedʒukeɪtɪd] [ˈklæsɪz] , [nɑːt] [ɪkˈseptɪŋ] [ˈiːv(ə)n]
his pessimism is directed against the Russian educated classes , not excepting even
他的 悲观主义 是 指导 反对 这 俄语 受过教育 课程 , 不是 除外 甚至
[ðer; ðər] [ˈveri] [best] [reprɪˈzentətɪv] .
their very best representatives .
他们的 非常 最好的 代表 .

他的悲观情绪针对的是俄罗斯受过教育的阶层，甚至包括其中最优秀的代表。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第13/15页

[ðɪs] [vju:] [hi: hi] [iks'presɪz] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rkɪz] [wɪtʃ] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði][ˈedʒuketɪd] [ˈklæsɪz] : " [ðə; ði]
This view he expresses in all his works which depict the educated classes : " **The**
这 看法 他 表达 在 全部 他的 作品 哪个 描绘 这 受过教育 课程 : " 这

[ˈɡoʊldən] [ˈhɑ:rt] , "
Golden Heart , "
金的 心 , "

他在描绘受过教育阶层的所有作品中都表达了这种观点，例如《金子般的心》。

" [ðə; ði] [ˈwɑ:ndərər] , "
" **The Wanderer** , "
" 这 流浪者 , "

《流浪者》

" [ðə; ði] - [ˈfæməli] , "
" **The Kremléff Family** , "
" 这 - 家庭 , "

“克雷姆列夫家族”

" [ðə; ði] - , "
" **The Karaváeffs** , "
" 这 - , "

“卡拉瓦夫家族”，

" [ðə; ði] [ˈhetmən] , " [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
" **The Hetman** , " **and so forth** .
" 这 赫特曼 , " 和 所以 前进 .

“赫特曼”，等等。

[ɪn] [ði:z] [hi: hi] [reprɪ'zents] [ˈedʒuketɪd] [ˈpi:p(ə)l]
In these he represents educated people
在 这些 他 代表 受过教育 人们

在这些作品中，他代表了受过教育的人。

— [ðə; ði] [ˈbetər] [ˈklæsɪz] ,
— **the better classes** ,
— 这 更好的 课程 ,

——更好的班级，

[kɔ:ld] " [ɪn'telɪdʒənt] " [ˈpi:p(ə)l] [baɪ] [ˈrʌʃənz] — [ˈʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [ʃi:p] [hu:] [hæv; həv]
called " intelligent " people by Russians — under the guise of sheep who have
称为 " 聪明的 " 人们 经过 俄罗斯人 — 在下面 这 伪装 的 羊 WHO 有

[streɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:] [foʊld] ,
strayed from the true fold ,
迷路了 从 这 真的 折叠 ,

被俄罗斯人称为“聪明人”——实际上却是迷途羔羊，背离了真正的羊群。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] [wɪt] [hi; hi][rɪˈɡɑːrdz][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] ([ɪn][ə; eɪ]
and the only thing about them which he regards as a sign of life (in a
和 这 仅有的 事物 关于 他们 哪个 他 问候 作为 一个 符号 的 生活 (在 一个
[fjuː][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm]) [ɪz][ðer; ðər][veɪn] [ˈefərts] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ]
few of the best of them) is their vain efforts to identify themselves with
很少 的 这 最好的 的 他们) 是 他们的 徒劳 努力 到 确认 他们自己 和
[ðə; ði] [ˈkaːmən] [ˈpiːp(ə)l] ,
the common people ,
这 常见的 人们 ,

而他认为他们身上唯一体现生命迹象的地方（在少数比较好的作品中）就是他们徒劳地试图与普通民众认同。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] , [rɪˈstɔːr] [ðə; ði][lɔːst] paradise38 .
and thus , as it were , restore the lost paradise38 .
和 因此 , 作为 它 是 , 恢复 这 丢失的 paradise38 .
因此，可以说，恢复了失去的天堂38。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [huː] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [sketʃɪz] [ænd; ənd] [mɔːr] [æmˈbɪʃəs] [wɜːrks]
There are many others who have written sketches and more ambitious works
那里 是 许多 其他的 WHO 有 书面 草图 和 更多的 雄心勃勃 作品
[ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈɪntɪmət] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] .
founded on a more or less intimate study and knowledge of the peasants .
创立 在 一个 更多的 或者较少的 亲密的 学习 和 知识 的 这 农民 .

还有许多其他人根据对农民或多或少的深入研究和了解，创作了素描和更雄心勃勃的作品。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrən][ˈʌʊər; ɑːr] [əˈten](ə)n] , [ˈbriːfli] ,
On one of these we must turn our attention , briefly ,
在 一 的 这些 我们 必须 转动 我们的 注意力 , 简要地 ,
我们必须简要地将注意力转向其中之一。

[æz; əz][ðə; ði] [ɔːθər] [ʌv; əv][wʌn] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [ˈhɑːrtˌrendɪŋ] [bʊk] , " [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
as the author of one famous and heartrending book , " The Inhabitants of
作为 这 作者 的 一 著名的 和 令人心碎 书 , " 这 居民 的
Podlípovo .

作为一本著名且感人至深的书《波德利波沃的居民》的作者。

" - - - (- - -) [wɜːz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [θriː] [ˈmɪd(ə)l] - [klæs] (" "
" Feódor Mikháilovitch Ryeshétnikoff (1841 - 1871) was one of three middle - class ("
" - - - (- - -) 曾是 一 的 三 中间 - 班级 (" "
[pləˈbiːən] " [ɪz][ðə; ði] [ˈrʌ](ə)n] [wɜːrd]) [ˈraɪtɜːz] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] ,
plebeian " is the Russian word) writers who made a name ,
平民 " 是 这 俄语 单词) 作家 WHO 制成 一个 姓名 ,
费奥多尔·米哈伊洛维奇·雷舍特尼科夫（1841-1871）是三位成名的中产阶级（“平民”是俄语词汇）作家之一。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋ] - - - [ænd; ənd] - - -
the others being Alexánder Ivánovitch Levítóff and Nikolái Ivánovitch Naúmoff .
这 其他的 存在 - - - 和 - - - .

其他两位分别是亚历山大·伊万诺维奇·列维托夫和尼古拉·伊万诺维奇·瑙莫夫。

[fɔːr; fər][ɪn] [prəˈpɔːr](ə)n] [æz; əz] [ˈkʌltʃər] [spred] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
For in proportion as culture spread among the masses of society ,
为了 在 部分 作为 文化 传播 之中 这 群众 的 社会 ,
随着文化在社会大众中的传播，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈmuːvmənt] [wɜːz; wəz] [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the center of the intellectual movement was transferred from the
和 这 中心 的 这 知识分子 移动 曾是 转移 从 这
[ˈnoʊb(ə)l] [klæs] [tuː; tə][ðə; ði] [pləˈbiːən] ,
noble class to the plebeian ,
高贵 班级 到 这 平民 ,
知识分子运动的中心也从贵族阶级转移到了平民阶级。

[ɪn][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['sɜ:rkɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] - - [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [flʌd]
in the literary circles towards the end of the ' 50's there appeared a great flood
在这文学界向这结尾的这- -那里出现一个伟大的洪水
[ʌv; əv] [nu:ɪ] ['fɔ:rsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] .
of new forces from the lower classes .
的新的力量从这降低课程 .

20 世纪 50 年代末，文学界涌现出大量来自下层阶级的新生力量。

[ðə; ði] [θri:] ['raɪtɜ:z] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] - [ænd; ənd] - ,
The three writers above mentioned , as well as Uspénsky and Zlatovrátsky ,
这三作家多于提及 , 作为出色地作为 - 和 - ,
[brɪ'b:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:stli] [plə'bi:ən] [klæs] .
belonged to the priestly plebeian class .
属于到这祭司平民班级 .

上述三位作家以及乌斯彭斯基和兹拉托夫拉茨基都属于祭司平民阶级。

- ['feɪməs] ['roumæns] — ['ræðər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] — [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]
Ryeshétnikoff's famous romance — rather a short story — was the outcome of
- 著名的浪漫 — 相当一个短的 故事 — 曾是这结果 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɑ:dʃɪps] , ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪks'piəriənsɪz] .
his own hardships , sufferings , and experiences .
他的 自己的 艰辛 , 苦难 , 和 经历 .

雷舍特尼科夫的著名爱情故事——与其说是爱情故事，不如说是一个短篇小说——是他自身经历的艰辛、痛苦和磨难的产物。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['skæntəli] ['edʒuketɪd] , [hæd; həd][noʊ] [es'θetɪk] [teɪst] , [roʊt] ['rʌfli] , [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz]
He was scantily educated , had no aesthetic taste , wrote roughly , not always
他 曾是 稀疏地 受过教育 , 有 不 审美的 品尝 , 写道 大致 , 不是 总是
[grə'mæɪtkli] ,
grammatically ,
语法上 ,

他受教育程度不高，缺乏审美趣味，写作粗糙，语法也不规范。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ɪk'sesɪvli] ['ɡlu:mi] ['kʌlɜ:z] ,
and always in excessively gloomy colors ,
和 总是 在 过度 阴沉 颜色 ,

而且总是以极其阴暗的色调为主，

[jet] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][repju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['pæʃənət] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
yet he had the reputation of being a passionate lover of the people ,
然而 他 有 这 名声 的 存在 一个 热情的 情人 的 这 人们 ,

但他却以热爱人民而闻名。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [noʊn] [wɜ:rk] [ɪz]
despite the fact that his picture of the peasants in his best known work is
尽管 这 事实 那 他的 图片 的 这 农民 在 他的 最好的 已知 工作 是
['dʒen(ə)rəli] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [æz; əz]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]
generally regarded as almost a
一般来说 认为 作为 几乎 一个

尽管他最著名的作品中描绘的农民形象通常被认为几乎是

['kærɪkətʃər] [ɪn][ɪts] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [ɡlu:m] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪn'dʒɔɪz] [waɪd] [ˌpɑ:pju'lærəti]['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
caricature in its exaggerated gloom , and he enjoys wide popularity even at the
漫画 在 它是 夸张的 愁云 , 和 他 享受 宽的 人气 甚至 在 这
['prez(ə)nt] [taɪm] .
present time .
展示 时间 .

他以夸张的阴郁形象为漫画主题，即使在今天，他仍然广受欢迎。

[ðə; ði][ˈspɪrɪts][λv; əv][ˈpi:p(ə)l][ˈroʊz][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ˈepək][λv; əv][rɪˈfɔ:rm] ([ˈæftər][ðə; ði][ɪ,mænsəˈpeɪ](ə)n][λv; əv]
The spirits of people rose during the epoch of Reform (after the Emancipation of
这 烈酒 的 人们 玫瑰 期间 这 时代 的 改革 (后 这 解放 的
[ðə; ði][sɜ:fs][ɪn] -) [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɪmpʌls][tu:; tə][teɪk][æn; ən][ˈɪntrəst][ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l]
the serfs in 1861) and the general impulse to take an interest in political
这 农奴 在 -) 和 这 一般的 冲动 到 拿 一个 兴趣 在 政治的
[ænd; ənd][ˈsoʊ](ə)l][ˈkwestʃənz][wʌz; wəz][ˈspi:dəli][rɪˈflektɪd][ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][baɪ][ðə; ði]
and social questions was speedily reflected in literature by the
和 社会的 问题 曾是 迅速地 反映 在 文学 经过 这
[fɔ:rˈmeɪ](ə)n][λv; əv][ə; eɪ][ˈspe](ə)l][bræntʃ][λv; əv][ðæt][ɑ:rt] ,
formation of a special branch of that art ,
形成 的 一个 特别的 分支 的 那 艺术 ,

在改革时期（1861年农奴解放之后），人们的精神振奋起来，对政治和社会问题普遍感兴趣的情绪迅速反映在文学中，
并由此形成了一个特殊的文学分支。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][noʊn][æz; əz]"[ˈtendənsi][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , "[ɔ:lˈðoʊ][ɪts][mɔ:ɹ][ˈækjərət]
which was known as " tendency literature , " although its more accurate
哪个 曾是 已知 作为 " 趋势 文学 , " 虽然 它是 更多的 准确的
[ˈtaɪt(ə)l][wʊd][hæv; həv][bɪn]"[ˈpʌblɪsɪst][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
title would have been " publicist literature .
标题 会 有 到过 " 公关人员 文学 .

它被称为“倾向性文学”，尽管它更准确的名称应该是“宣传主义文学”。

"[ðə; ði][pɪ,kju:lɪˈærəti][λv; əv][moʊst][ˈraɪtəz][λv; əv][ðɪs][klæs][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˌpesɪˈmɪstɪk][ˈskeptɪsɪzəm] .
" **The peculiarity of most writers of this class was their pessimistic skepticism .**
" 这 特点 的 最多 作家 的 这 班级 曾是 他们的 悲观 怀疑论 .
“这类作家的特点是悲观的怀疑主义。”

[ðɪs][ˈpʌblɪsɪst][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz][drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [θri:] [ˈklæsɪz] : [ˌdeməˈkrætɪk] ,
This publicist literature was divided into three classes : democratic ,
这 公关人员 文学 曾是 分割 进入 三 课程 : 民主 ,
[ˈmɑ:dərətli][ˈlɪbərəl] , [ænd; ənd][kənˈsɜ:rvətɪv] .
moderately liberal , and conservative .
中等程度 自由主义 , 和 保守的 .

这种宣传文学分为三类：民主派、温和自由派和保守派。

[æt; ət][ðə; ði][hed][λv; əv][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk][bræntʃ][stʊd][ðə; ði][greɪt][ˈraɪtər][hu:] [ˈkɒnstɪtju:tɪd][ðə; ði]
At the head of the democratic branch stood the great writer who constituted the
在 这 头 的 这 民主 分支 站立 这 伟大的 作家 WHO 构成 这
[praɪd][ænd; ənd][ˈɑ:nər][λv; əv][ðə; ði][ˈepək] ,
pride and honor of the epoch ,
自豪 和 荣誉 的 这 时代 ,
民主派的领袖是那位伟大的作家，他是那个时代的骄傲和荣耀。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn][hu:] [moʊst][prəˈfaʊndli][ænd; ənd][ˈfəʊli][rɪˈflektɪd][aɪˈti:] , -
as the one who most profoundly and fully reflected it , Mikháil Evgráfovitch
作为 这 一 WHO 最多 深刻地 和 完全 反映 它 , -
- (- - -) .
Saltykóff (1826 - 1889) .
- (- - -) .
最深刻、最充分地体现这一点的，是米哈伊尔·叶夫格拉福维奇·萨尔蒂科夫（1826-1889）。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][λv; əv][ˈlændɪd][prəpˈraɪətəz] , [λv; əv][æn; ən][ˈeɪnʃənt][ˈfæməli] ,
He was the son of landed proprietors , of an ancient family ,
他 曾是 这 儿子 的 登陆 业主 , 的 一个 古老的 家庭 ,
他是地主之子，出身于一个古老的家族。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfeɪməs][neɪm][λv; əv] - [dɪˈsent] .
with a famous name of Tatár descent .
和 一个 著名的 姓名 的 - 下降 .
拥有鞑靼血统的著名姓氏。

[hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪ](ə)n[ɪn][ðə; ði] - - [lɑːsiːəm] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm]
He finished his education in the Tzárskoe Seló Lyceum , which , from the time
他 完成的 他的 教育 在 这 - - 利塞姆 , 哪个 , 从 这 时间
[ʌv; əv] - [ɑːn] ,
of Púshkin on ,
的 - 在 ,

他在沙皇村中学完成了学业，这所中学从普希金时代起就一直存在。

[ˈɡrædʒueɪtɪd][soʊ] ˈmeni [ˈnoʊtəb(ə)] ˈsteɪtsmən [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [men] .
graduated so many notable statesmen and distinguished men .
毕业 所以 许多 值得注意的 政治家 和 杰出的 男人 .

这所学校培养了众多杰出的政治家和杰出人士。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːsiːəm] [wɜːr; wər] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːrmineɪt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
The authorities of the Lyceum were endeavoring to exterminate the spirit of
这 当局 的 这 利塞姆 是 努力 到 殄 这 精神 的
- ,
Púshkin ,
- ,

吕克昂学院的当局正试图消灭普希金的亡灵。

[huː] [hæd; həd][daɪd][ˈoʊnli][ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [sɪˈvɪrli] [rɪˈprest] [ɔːl] [ˈskɪrɪblɪŋ] [ʌv; əv]
who had died only the year before , and severely repressed all scribbling of
WHO 有 死亡 仅有的 这 年 前 , 和 严重 压抑 全部 涂鸦 的
[ˈpoʊətɪrɪ] ,
poetry ,
诗 ,

他于前一年去世，生前严禁写诗。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [prɪˈvent] [ɔːlmoʊst] ˈevri [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [frʌm; frəm] [ˈtraɪɪŋ] [hɪz; ɪz]
which did not in the least prevent almost every boy in the school from trying his
哪个 做过 不是 在 这 至少 防止 几乎 每一个 男生 在 这 学校 从 尝试 他的
[hænd][æt; ət][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv][ˈfjuːtʃər] [feɪm] .
hand at it and dreaming of future fame .
手 在 它 和 做梦 的 未来 名声 .

但这丝毫没有阻止学校里几乎每个男孩都尝试一下，并梦想着将来成名。

[ðʌs] [ɪnˈsaɪtɪd] , - , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ˈentrəns] ,
Thus incited , Saltykóff , from the moment of his entrance ,
因此 煽动 , - , 从 这 片刻 的 他的 入口 ,
- ,
萨尔蒂科夫从他出场的那一刻起，就受到了这种煽动。

[ɜːrnd] [ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpæʃənət] [lʌv] [ʌv; əv] [vɜːrs] [ˈraɪtɪŋ]
earned the ill - will of the authorities by his passionate love of verse writing
获得 这 患病的 - 将要 的 这 当局 经过 他的 热情的 爱 的 诗 写作
[ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] ,
and reading ,
和 阅读 ,

他酷爱诗歌创作和阅读，因此招致了当局的厌恶。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ˈɡrædʒueɪtɪd] , [ɪn] - , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ˈloʊər [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] ,
and when he graduated , in 1844 , it was in the lower half of his class ,
和 什么时候 他 毕业 , 在 - , 它 曾是 在 这 降低 一半 的 他的 班级 ,
- ,
1844年他毕业时，成绩在班级中排名后半段。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][ræŋk] ˈloʊər [ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]
and with one rank lower in the civil service than the upper half of the
和 和 一 秩 降低 在 这 民用 服务 比 这 上 一半 的 这
[klæs] .
class .
班级 .

他的公务员级别比同阶层的前半部分低一级。

[ɪn] - [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] ([ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [em] . - ") [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['stɔːri] , " **In 1847 he published (under the name of " M . Nepánoff ") his first story , "** 在 - 他 已发布 (在下面 这 姓名 的 " M . - ") 他的 第一的 故事 , " [kɒntrəˈdɪkʃnz] , **Contradictions ,** 矛盾 ,

1847年，他以“M. Nepánoff”的笔名发表了他的第一篇小说《矛盾》，

" [ænd; ənd][ɪn] - [hɪz; ɪz] ['sekənd] , " [ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)ld] [əˈfer] , " [bəʊθ][ɪn] " [ðə; ði] ['æn(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] **" and in 1848 his second , " A Tangled Affair , " both in " The Annals of the** " 和 在 - 他的 第二 , " 一个 纠缠不清 事务 , " 两个都 在 " 这 志 的 这 [ˈfɑːðərlænd] . **Fatherland .** 祖国 .

1848 年，他的第二篇小说《错综复杂的故事》也发表在《祖国编年史》中。

" [wen] [ðə; ði] ['striktnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensərɪp] [wʌz; wəz] [ɔːg'mentɪd] ['dɔːrɪŋ] [ðæt] [seɪm] [jɪr] , **" When the strictness of the censorship was augmented during that same year ,** " 什么时候 这 严格性 的 这 审查制度 曾是 增强 期间 那 相同的 年 , [ˈæftər] " [ðə; ði] - [əˈfer] , **after " the Petrashévsky affair ,** 后 " 这 - 事务 , " 同年，在‘彼得拉舍夫斯基事件’之后，审查制度的严格程度有所加强。”

" [ɔːl] ['lɪtərəri] [men] [fel] [ˈʌndər] [səˈspɪ(ə)n] . **" all literary men fell under suspicion .** " 全部 文学 男人 跌倒 在下面 怀疑 .

所有文人墨客都受到了怀疑。

[wen] - [æskt] [fɔːr; fər] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] **When Saltykóff asked for leave of absence from the service to go home** 什么时候 - 问 为了 离开 的 缺席 从 这 服务 到 去 家 [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz] , **during the holidays ,** 期间 这 假期 ,

萨尔蒂科夫向部队请假回家过节时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] . **he was commanded to produce his writings .** 他 曾是 命令 到 生产 他的 著作 .

他奉命提交他的作品。

[ɔːlˈðoo] [ðiːz] [ˈɜːrli] ['raɪtɪŋz] [kənˈteɪnd] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈtɪrɪkl] ['tælənts] [wɪt] **Although these early writings contained hardly a hint of the satirical talents which** 虽然 这些 早期的 著作 包含 几乎 一个 暗示 的 这 讽刺 天赋 哪个 [hiː; hi] ['æftərwərdz] [dɪˈveləpt] , **he afterwards developed ,** 他 然后 发达 ,

尽管这些早期作品几乎没有展现出他后来发展出的讽刺才能，

[ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
the person to whom was intrusted the task of making a report of them
这 人 到 谁 曾是 受托人 这 任务 的 制作 一个 报告 的 他们
([ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][swɔ:rn] ['enəmi] [tu:; tə][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [sku:l] [ænd; ənd] " [ðə; ði]['æn(ə)lz]
(**and who was a sworn enemy to the natural school and " The Annals**
(和 WHO 曾是 一个 宣誓 敌人 到 这 自然的 学校 和 " 这 志
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fa:ðərlænd] ") [geɪv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'la:rmɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt]
of the Fatherland ") gave such an alarming account of them that the Count
的 这 祖国 ") 给予 这样的 一个 令人担忧 帐户 的 他们 那 这 数数
- [wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [soʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪ'stɪriəl]
Tchérnysheff was frightened at having so dangerous a man in his ministerial
- 曾是 害怕 在 拥有 所以 危险的 一个 男人 在 他的 部长
[dɪ'pɑ:rtmənt] .
department .
部门 .

受托对他们进行报告的人（此人是自然学派和《祖国编年史》的死敌）对他们的描述令人震惊，以至于切尔尼舍夫伯爵害怕他的部长部门里有这样一个危险人物。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ɪn] [meɪ] , - , [ə; eɪ] ['poʊstɪŋ] - - ['hɔ:ltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
The result was , that in May , 1848 , a posting - tróika halted in front of
这 结果 曾是 , 那 在 可能 , - , 一个 发帖 - - 停止 在 正面 的
- ['la:dʒɪŋz] ,
Saltykóff's lodgings ,
- 住宿 ,
结果是，1848年5月，一辆驿马车停在了萨尔蒂科夫的住所前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌzɑ:ndɑ:rm] [wʌz; wəz] [ʌndər] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə]['eskɔ:rt][ðə; ði] [ə'fendər] [ɔ:f]
and the accompanying gendarme was under orders to escort the offender off
和 这 随同 宪兵 曾是 在下面 订单 到 护送 这 罪犯 离开
[tu:; tə] - [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstənt] .
to Vyátka on the instant .
到 - 在 这 立即的 .
随行的宪兵奉命立即将罪犯押送至维亚特卡。

[ɪn] - [keɪs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['meni] [ə'hʌðər] ['rʌʃ(ə)n] ['raɪtər] ,
In Saltykóff's case , as in the case of many another Russian writer ,
在 - 案件 , 作为 在 这 案件 的 许多 其他 俄语 作家 ,
萨尔蒂科夫的情况，就像许多其他俄罗斯作家的情况一样，
['eksʌɪl][nɑ:t][ˈoʊnli] [rɪ'mu:vɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stræktɪŋ] ['plezərz] [ʌv; əv][laɪf][æt; ət][ðə; ði]
exile not only removed him from the distracting pleasures of life at the
流亡 不是 仅有的 已移除 他 从 这 分散注意力 快乐 的 生活 在 这
['kæpɪt(ə)] ,
capital ,
首都 ,

流放不仅使他远离了首都生活中令人分心的享乐，
[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fju:tʃər] ['greɪtnəs] .
but also laid the foundation for his future greatness .
但 还 铺设 这 基础 为了 他的 未来 伟大 .
但也为他未来的伟大奠定了基础。

[ɪn] - , - [fɜ:rst] [sɜ:rvd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɡʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] ,
In Vyátka , Saltykóff first served as one of the officials in the government office ,
在 - , - 第一的 服务 作为 一 的 这 官员 在 这 政府 办公室 ,
在维亚特卡，萨尔蒂科夫最初担任政府办公室的一名官员，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈspeʃ(ə)l] [kəˈmɪʃənz]
but by the autumn he was appointed the official for special commissions
但 经过 这 秋天 他 曾是 任命 这 官方的 为了 特别的 佣金
[ɪˈmiːdiətli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənər] [ˈsɜːrvɪs] .
immediately attached to the governor's service .
立即地 随附的 到 这 州长的 服务 .

但到了秋天，他被任命为总督直接下属特别委员会的官员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvæljuːd] [frend] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs] - [ˈgʌvərnər] ,
He was a valued friend in the family of the vice - governor ,
他 曾是 一个 有价值的 朋友 在 这 家庭 的 这 副 - 州长 ,
[ˈgʌvənər] [ˈfæməli] [vɪs] [ˈgʌvərnər]
他是副州长一家非常珍视的朋友。

[fɔːr; fər] [huːz] [jʌŋ] [ˈdɒtəz] [hiː; hi] [rʊt] [ə; eɪ] " [ɔːrt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] ,
for whose young daughters he wrote a " Short History of Russia ,
为了 谁 年轻的 女儿们 他 写道 一个 " 短的 历史 的 俄罗斯 ,
[ˈhɪstri] [ˈhɪstəri] [ˈrʌʃə]
他为他的小女儿们写了一本《俄罗斯简史》，

" [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈwɪnɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˈbrəlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ,
" and after winning further laurels in the service ,
" 和 后 获胜 更远 月桂树 在 这 服务 ,
[ˈfɜːrðər] [ˈbrəlz] [ˈsɜːrvɪs]
在服役期间赢得更多荣誉之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] [ɪn] - ,
he was allowed to return to St . Petersburg in 1856 ,
他 曾是 允许 到 返回 到 英石 . 圣彼得堡 在 - ,
[ˈpiːtəzbəːg] [ɪn]
1856年，他获准返回圣彼得堡。

[wen] [hiː; hi] [ˈmærid] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] , [ænd; ənd] [pʌb]
when he married one of the young girls , and pub
什么时候 他 已婚 一 的 这 年轻的 女孩们 , 和 酒吧
[ˈgɜːlz] [pʌb]
当他娶了其中一个年轻女孩时，酒吧

[lɪft] [hɪz; ɪz] " [ˈgʌvərnˈmentl] [sketʃɪz] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈeksaɪl]
lished his " Governmental Sketches , " with the materials for which his exile
已发布 他的 " 政府 草图 , " 和 这 材料 为了 哪个 他的 流亡
[ˈgʌvərnˈmentl] [sketʃɪz] [wɪð; wɪθ] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈeksaɪl]
[hæd; həd] [ˈfɜːrniʃt] [hɪm; ɪm] .
had furnished him :
有 提供 他 .

他利用流亡期间获得的素材，完成了他的《政府素描》。

[tuː] [ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [vaɪs] - [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] - , [ðen] [ˈtrænsˈfəːd] [tuː; tə]
Two years later he was appointed vice - governor of Ryazán , then transferred to
二 年 之后 他 曾是 任命 副 - 州长 的 - , 然后 转移 到
[ˈtrænsˈfəːd] [tuː; tə]
[tver] ,
Tver ,
特维尔 ,

两年后，他被任命为梁赞市副市长，之后调任特维尔市。

[wer] [hiː; hi][ˈæktɪd][æz; əz] [ˈgʌvərnər] [ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzənz] .
where he acted as governor on several occasions .
在哪里 他 行动 作为 州长 在 一些 场合 .
[ˈsevrəl] [əˈkeɪzənz]
他曾多次担任该地州长。

[ɪn] - [hiː; hi][rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd] [dɪˈvootɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə]
In 1862 he retired from the service and devoted himself to
在 - 他 退休 从 这 服务 和 奉献 他自己 到
[dɪˈvootɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə]
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature ,
文学 ,
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
1862年，他从军队退役，投身文学创作。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][rɪˈtaɪərd]
but he returned to it a couple of years later , and only retired
但 他 返回 到 它 一个 夫妻 的 年 之后 , 和 仅有的 退休
[dɪˈfɪnətɪvli] [ɪn] - .
definitively in 1868 .
绝对地 在 - .

但几年后他又重操旧业，直到 1868 年才彻底退休。

[ðɪːz] [ˈaɪtəmz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪnˈtrəst] [æz; əz] [[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)]['eksəɪlz][ɪn][ə; eɪ]
These items are of interest as showing the status of political exiles in a
这些 项目 是 的 兴趣 作为 显示 这 地位 的 政治的 流亡者 在 一个
[ˈdɪfrənt] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ][ʌnˈveriɪŋʌnˈvəriɪŋ] [ruːl] .
different light from that usually accepted as the unvarying rule .
不同的 光 从 那 通常 公认 作为 这 不变的 规则 .

这些物品之所以引人注目，是因为它们从与通常被认为是不变的规则不同的角度展现了政治流亡者的地位。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , - ['eksəɪl][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪnˈkælkjələbl] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
As we have said , Saltykóff's exile was of incalculable service to him ,
作为 我们 有 说 , - 流亡 曾是 的 不可估量 服务 到 他 ,
正如我们所说，萨尔蒂科夫的流放对他来说意义非凡。

[ɪn] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [əkˈweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɪnwərd] [laɪf][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
in that it made him acquainted with the inward life of Russia and of the
在 那 它 制成 他 熟人 和 这 向内 生活 的 俄罗斯 和 的 这
[ˈpiːp(ə)] .
people .
人们 .

因为这让他了解了俄罗斯及其人民的内心世界。

[ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] [hiː; hi][pʊt] [tuː; tə] [ʌnˈsperɪŋ] [juːz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈsætaɪəz] .
This knowledge he put to unsparing use in his famous satires .
这 知识 他 放 到 毫不留情 使用 在 他的 著名的 讽刺作品 .

他将这些知识毫不吝惜地运用到他著名的讽刺作品中。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ˈfʊli] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,
In order fully to understand his works ,
在 命令 完全 到 理解 他的 作品 ,

为了充分理解他的作品，

[wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [ˈθɜːrəli] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈspeʃ(ə)]
one must be thoroughly familiar with the general spirit and the special
一 必须 是 彻底 熟悉的 和 这 一般的 精神 和 这 特别的
[aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrənt] [pɪrɪədz] [tuː; tə] [wɪt] [ðeɪ] [rɪˈfɜːr] ,
ideas of the different periods to which they refer ,
想法 的 这 不同的 时期 到 哪个 他们 参考 ,

人们必须对不同时期所代表的总体精神和特殊思想有透彻的了解。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ɪts] [laɪf][ænd; ənd][ˈlɪtərətʃ(ər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃ(ər)] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
as well as with Russia and its life and literature in general .
作为 出色地 作为 和 俄罗斯 和 它是 生活 和 文学 在 一般的 .

以及俄罗斯及其生活和文学。

- ([huː] [rʊt] [ʌndər] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] " - ") [wʌz; wəz] [ˈveri] [kiːn] [tuː; tə] [kætʃ]
Saltykóff (who wrote under the name of " Shtchedrín ") was very keen to catch
- (WHO 写道 在下面 这 姓名 的 " - ") 曾是 非常 敏锐的 到 抓住
[ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt] ,
the spirit of the moment ,
这 精神 的 这 片刻 ,

萨尔蒂科夫（笔名“什切德林”）非常热衷于捕捉时代的精神。

[ænd; ʌnd] ['veri] ['kɔːstɪk] [ɪn] [pɔː'trein] [aɪ 'tiː] ,
and very caustic in portraying it ,
和 非常 腐蚀性物质 在 描绘 它 ,
而且描述得非常尖刻。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['veri] [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [neɪmz] [hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [kloʊv]
with the result that very often the names he invented for his characters clove
和 这 结果 那 非常 经常 这 姓名 他 发明 为了 他的 人物 丁香
[tuː; tə] [hoʊl] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
to whole classes of society ,
到 所有的 课程 的 社会 ,
因此，他为笔下人物起的名字常常与整个社会阶层联系起来。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [baɪ] - [wɜːrdz] , [ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌriːprə'djuːsɪz] [ðə; ði] [hoʊl]
and have become by - words , the mere mention of which reproduces the whole
和 有 变得 经过 - 字 , 这 仅仅 提到 的 哪个 复制 这 所有的
[taɪp] .
type .
类型 .
并已成为俗语，只要提及这些俗语，就能重现整个类型。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)] , ['æftər][ðə; ði][ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] ,
For example , after the Emancipation ,
为了 例子 , 后 这 解放 ,
例如，在解放之后，

[wen] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['lændɪd] [prəp'raɪətəz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðər; ðər]
when the majority of landed proprietors were compelled to give up their
什么时候 这 多数 的 登陆 业主 是 被迫 到 给 向上 他们的
[ˌpærə'sɪtɪk][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [sɜːfs] ,
parasitic life on the serfs ,
寄生 生活 在 这 农奴 ,
当大多数土地所有者被迫放弃对农奴的寄生生活时，

[ðər; ðər][ə'rouz][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['edʒukertɪd] ['piːp(ə)] [huː] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [freɪ] [fiːldz] [fɔːr; fər][ðər; ðər]
there arose a class of educated people who were seeking fresh fields for their
那里 出现 一个 班级 的 受过教育 人们 WHO 是 寻求 新鲜的 字段 为了 他们的
['iːzi] , [ˌpærə'sɪtɪk] [ɪg'zɪstəns] .
easy , parasitic existence .
简单的 , 寄生 存在 .
于是出现了一个受过教育的阶层，他们正在寻找新的领域来维持自己轻松寄生的生活。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ɪk'spiːdi.ənts] , [ɪn][ðə; ði] - - , [fɔːr; fər] [rɪ'stɔːrɪŋ] ['ʃætərd]
One of the commonest expedients , in the ' 70's , for restoring shattered
一 的 这 最常见的 权宜之计 , 在 这 - - , 为了 恢复 破碎
[ˈfaɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][wʌz; wəz][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] - ,
finances was to go to Tashként ,
财政 曾是 到 去 到 - ,
在20世纪70年代，恢复破碎财务状况最常见的权宜之计之一就是去塔什干。

[wer] [ðə; ði] ['kʌltʃərd] ['klæsɪz] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['regjələr][gəʊld] [maɪnz] [ə'weɪtɪd] [ðəm; ðəm] .
where the cultured classes imagined that regular gold mines awaited them .
在哪里 这 有文化的 课程 想象 那 常规的 金子 矿井 等待中 他们 .
有教养的阶层以为，普通的金矿正等着他们去开采。
- ['ɪnstəntli] [dɪ'tektɪd] [ðɪs] ['muːvmənt] , [ænd; ʌnd]
Saltykóff instantly detected this movement , and
- 即刻 检测到 这 移动 , 和
萨尔蒂科夫立刻察觉到了这一动静，

[nɑ:tʃ][ˈoʊnli][ˈbrændɪd][ðə; ði] [paɪəˈnɪr] [ɪn][ðə; ði][kɑ:lənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsentrəl] [ˈeɪzə; ˈeɪə][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
not only branded the pioneers in the colonization of Central Asia with the
不是 仅有的 品牌 这 先驱者 在 这 殖民化 的 中央 亚洲 和 这
[neɪm] [ʌv; əv] " - " ([ɪn] " - - " ['mesərz] . -) ,
name of " Tashkéntzians " (in " Gospodá Tashkéntzy " Messrs . Tashkéntzians) ,
姓名 的 " - " (在 " - - " 先生们 . -) ,
不仅将中亚殖民的先驱者们冠以“塔什干人”(在“Gospodá Tashkéntzy”中为“塔什干先生们”) 之名,

[bʌt; bət] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɔ:nt] ,
but according to his wont ,
但 根据 到 他的 惯于 ,
但按照他的惯例,

[hi:; hi] ['rendərd] [ðɪs] ['nɪkneɪm] ['dʒen(ə)rəl][baɪ] [əˈplaɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ɔ:l] [ˈkʌltʃərd] [ˈklæsɪz] [hu:]
he rendered this nickname general by applying it to all cultured classes who
他 渲染 这 昵称 一般的 经过 申请 它 到 全部 有文化的 课程 WHO
[hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][soʊlz] [bʌt; bət][æn; ən][ɪnˈseɪfəb(ə)l] [ˈæpɪtaɪt] .
had nothing in their souls but an insatiable appetite .
有 没有什么 在 他们的 灵魂 但 一个 贪得无厌 食欲 .
他将这个绰号普遍化，用来形容所有内心除了永无止境的欲望之外一无所有、有教养的阶层。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rks][hi:; hi] ['brændɪd] [ˈʌðər] [ˈmu:vmənts] [ænd; ənd] [ˈklæsɪz] [wɪð; wɪθ][ˈi:kwəl]
In other works he branded other movements and classes with equal
在 其他 作品 他 品牌 其他 移动 和 课程 和 平等的
ineffaceableness .
不可抹除性
在其他作品中，他也以同样不可磨灭的方式给其他运动和阶级贴上了标签。

[hɪz; ɪz] [ˈmæstərpi:s] ([ɪn][hɪz; ɪz][θɜ:rd][ænd; ənd][moʊst] [dɪˈveləpt] [ˈpɪriəd]) ,
His masterpiece (in his third and most developed period) ,
他的 杰作 (在 他的 第三 和 最多 发达 时期) ,
他的杰作（出自他第三个也是最成熟的时期）

[ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ˈfɔ:rənərz] [kæn; kən] [kɑ:mpriˈhend] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈi:kwəli] [wel] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃənz] , [ɪz] "
the work which foreigners can comprehend almost equally well with Russians , is "
这 工作 哪个 外国人 能 理解 几乎 同样地 出色地 和 俄罗斯人 , 是 "
- - " (" [ðə; ði][ˈmesərz] . - " -) .
Gospodá Golovlévy " (" The Messrs . Golovléff " 39) .
- - " (" 这 先生们 . - - " -) .
外国人几乎和俄罗斯人一样能理解的作品是《戈洛夫列夫先生们》（Gospodá Golovlévy）39。

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [ðæt] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)][ɪn][hju:ˈmænəti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈsætaɪəz]
It contains that element of the universal in humanity which his national satires
它 包含 那 元素 的 这 普遍的 在 人类 哪个 他的 国家的 讽刺作品
[læk] ,
lack ,
缺少 ,
它包含了人类普遍存在的元素，而这是他的民族讽刺作品中所缺乏的。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][əˈloʊn] [wʊd] [səˈfaɪs] [tu:; tə] ['rendər] [hɪm; ɪm] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] .
and it alone would suffice to render him immortal .
和 它 独自的 会 足够了 到 使成为 他 不朽 .
单凭这一点就足以让他永生。

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] - ([ˈɪt(ə)l][ˈdʒu:dəs]) [hæz; həz][noʊ] [su:ˈpɪriər] [ɪn][ɔ:l] [ˌjʊərəˈpi:ən]
The type of Iúdiushka (little Judas) has no superior in all European
这 类型 的 - (小的 犹大) 有 不 优越的 在 全部 欧洲的
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [fɔ:r; fər][ɪts][koʊld] ,
literature , for its cold ,
文学 , 为了 它是 寒冷的 ,
在整个欧洲文学中，没有哪个形象能超越“小犹大”这一类型，因为它冷酷无情。

[ˈkælkjuleɪtɪŋ] , [ˈsɪnɪk(ə)] [hɪˈpɑːkrəsi] , [ɪts] [ˈmaɪzərli] [fəˈrɑːsəti] .
calculating , cynical hypocrisy , its miserly ferocity .
计算 , 愤世嫉俗 虚伪 , 它是 吝啬鬼 恶 .

精于算计、愤世嫉俗的虚伪，以及吝啬的残暴。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪzɪntmənt] [ʌv; əv][oʊld] [ˈænti] - [rɪˈfɔːrm] [ˈmænərz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlændɪd] [ˈdʒentri]
The book is a presentment of old ante - reform manners among the landed gentry
这 书 是 一个 呈报 的 老的 赌注 - 改革 礼仪 之中 这 登陆 绅
[æt; ət][ðer; ðər] [wɜːrst] .
at their worst .
在 他们的 最差 .

这本书展现了改革前乡绅阶层最糟糕的旧式风俗。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈlɪt(ə)] [ˈstɔːri] [ˈfəːnɪfɪz] [æən; ən] [ˈeksələnt] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] - (
The following favorite little story furnishes an excellent example of Saltykóff's (
这 下列的 最喜欢的 小的 故事 提供 一个 出色的 例子 的 - (
-) [ˈkɔːstɪk] [wɪt] [ænd; ənd] [ˈsætəɪər] :
Shtchedrín's) caustic wit and satire :
-) 腐蚀性物质 有 和 讽刺 :

下面这个我最喜欢的小故事，完美地展现了萨尔蒂科夫（什切德林）尖刻的智慧和讽刺：

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [wʌn] [ˈpez(ə)nt] [meɪnˈteɪnd] [tuː] [ˈdʒenrəlz] .
The Story of how One Peasant Maintained Two Generals .
这 故事 的 如何 一 农民 维持 二 将军们 .

一个农民如何供养两个将军的故事。

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ænd; ənd] [ˈflʌrɪft] [tuː] [ˈdʒenrəlz] ; [ænd; ənd][æz; əz][bəʊθ]
Once upon a time there lived and flourished two Generals ; and as both
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 和 繁荣 二 将军们 ; 和 作为 两个都
[wɜːr; wər] [ˈɡɪdi] - [peɪt] ,
were giddy - pated ,
是 头晕 - 铺垫 ,

从前，有两位将军生活和工作，而且他们都有些轻浮，

[baɪ] [ˈdʒestɪŋ] [kəˈmænd] , [æt; ət] [maɪ] [dɪˈzaɪər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [æn; ən]
by jesting command , at my desire , they were speedily transported to an
经过 开玩笑 命令 , 在 我的 欲望 , 他们 是 迅速地 运输 到 一个
[ʌnɪnˈhæbɪtɪd] [ˈaɪlənd] .
uninhabited island .
无人 岛 .

在我的一声玩笑般的命令下，他们很快就被运送到了一个无人居住的岛屿上。

[ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɔːl][ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈredʒɪstri] [ˈɑːfɪs] [ɔːr] [ˈʌðər] ;
The Generals had served all their lives in some registry office or other ;
这 将军们 有 服务 全部 他们的 生活 在 一些 注册表 办公室 或者 其他 ;
[ˈdʒenrəlz] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɔːl][ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈredʒɪstri] [ˈɑːfɪs] [ɔːr] [ˈʌðər] ;
这些将军们一生都在某个登记处或其他机构工作；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ðer; ðər] , [rɪəd] [ðer; ðər] , [hæd; həd] [ɡroʊn] [oʊld][ðer; ðər] , [ænd; ənd]
they had been born there , reared there , had grown old there , and
他们 有 到过 出生 那里 , 饲养 那里 , 有 生长 老的 那里 , 和
[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [ʌndərˈstʊd] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] .
consequently they understood nothing whatever .
最后 他们 理解 没有什么 任何 .

他们在那里出生，在那里长大，在那里变老，因此他们什么都不懂。

[ðeɪ] [dɪd] [naːt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ˈeni] [wɜːrdz] [ɪkˈsept] , " [əkˈsept] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv] [maɪ] [kəmˈpliːt]
They did not even know any words except , " accept the assurance of my complete
他们 做过 不是 甚至 知道 任何 字 除了 , " 接受 这 保证 的 我的 完全的
[rɪˈspekt] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
respect and devotion .
尊重 和 虔诚 .

他们甚至不知道该说什么，除了“接受我完全的尊重和忠诚的保证”。

" [ðə; ði] ['redʒɪstri] [wʌz; wəz] [ə'bɔ:lɪt] [æz; əz] [su:'pɜ:rfluəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜ:r; wər][set][æt; ət]
" **The registry was abolished as superfluous , and the Generals were set at**
" 这 注册表 曾是 废除 作为 多余 , 和 这 将军们 是 放 在
[ˈlɪbərti] .
liberty .
自由 .

“由于登记册已不再必要，该登记册被废除，将军们也获得了自由。”

[ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [ɑ:n][ðə; ði][rɪ'taɪərd] [lɪst] , [ðeɪ] ['setld] [ɪn] ['pi:təzbə:g] , [ɪn] - (['petɪfəgərz])
Being thus on the retired list , they settled in Petersburg , in Podyátchesky (Pettifoggers)
存在 因此 在 这 退休 列表 , 他们 定居 在 圣彼得堡 , 在 - (琐碎之徒)
[stri:t] , [ɪn] ['seprət] ['kwɔ:rtərz] ;
Street , in separate quarters ;
街道 , 在 分离 四分之一 ;

他们因此被列入退休名单，定居在圣彼得堡的波迪亚切斯基（佩蒂福格斯）街，各自住在不同的住处；

[i:tʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [kʊk] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['penʃən] .
each had his own cook , and received a pension .
每个 有 他的 自己的 厨师 , 和 已收到 一个 养老金 .

每人都有自己的厨师，并领取养老金。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][æn; ən] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] , [ænd; ənd]
But all of a sudden , they found themselves on an uninhabited island , and
[wen] [ðeɪ] [ə'wʊk] ,
when they awoke ,
什么时候 他们 醒来 ,

但突然间，他们发现自己身处一座无人岛上，当他们醒来时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [wʌn] ['kʌvərɫət] .
they saw that they were lying under one coverlet .
他们 锯 那 他们 是 说谎 在下面 一 床单 .

他们发现自己躺在同一张被子下。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] ,
Of course , at first they could not understand it at all ,
的 课程 , 在 第一的 他们 可以 不是 理解 它 在 全部 ,

当然，起初他们完全无法理解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə]
and they began to talk as though nothing whatever had happened to
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

他们开始交谈，仿佛什么都没发生过一样。

" - [tɪz] [streɪndʒ] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] [wʌn]['dʒen(ə)rəl] ;
" ' **Tis strange , your Excellency , I had a dream to - day , " said one General ;**
" - 的 奇怪的 , 你的 阁下 , 我 有 一个 梦 到 - 天 , " 说 一 一般的 ;

“阁下，真奇怪，我今天做了一个梦，”一位将军说道；

" [aɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] .
" **I seemed to be living on a desert island .**
" 我 似乎 到 是 活的 在 一个 沙漠 岛 .

我感觉自己好像生活在一座荒岛上。

" [noʊ] [su:nər] [hæd; həd][hi:; hi] [sed] [ðɪs] [ðæn; ðən][hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **No sooner had he said this than he sprang to his feet .**
" 不 很快 有 他 说 这 比 他 弹簧 到 他的 脚 .

“他话音刚落，就立刻站了起来。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒen(ə)rəl][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

The other General did the same .
这 其他 一般的 做过 这 相同的 .

另一位将军也做了同样的事。

" [ˈhevəns] !

" Heavens !
" 天 !

“天!

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

What's the meaning of this ?
是什么 这 意义 的 这 ?

这是什么意思？

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? " [kraɪd] [bəʊθ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] .

Where are we ? " cried both , with one voice .
在哪里 是 我们 ? " 哭 两个都 , 和 一 嗓音 .

“我们这是在哪儿？”两人异口同声地问道。

[ðen] [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

Then they began to feel each other ,
然后 他们 开始 到 感觉 每个 其他 ,

然后他们开始感受到彼此的存在，

[tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ˈweðər] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [θɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][nɔːt][ɪn][ə; eɪ]

to discover whether this extraordinary thing had happened to them not in a
到 发现 无论 这 非凡的 事物 有 发生 到 他们 不是 在 一个

[driːm] ,

dream ,
梦 ,

为了弄清楚这件非同寻常的事情是否真的发生在他们身上，而不是在梦中。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [ˈweɪkɪŋ] [ˈaʊərz] .

but in their waking hours .
但 在 他们的 醒来 小时 .

但在他们清醒的时候。

[bʌt; bət][traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]

But try as they might to convince themselves that all this was nothing but
但 尝试 作为 他们 可能 到 说服 他们自己 那 全部 这 曾是 没有什么 但

[ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [sliːp] ,

a vision of their sleep ,
一个 想象 的 他们的 睡觉 ,

但他们竭力说服自己，这一切只不过是梦境而已。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv][ɪts][sæd] [riˈæləti] .

they were forced to the conviction of its sad reality .
他们 是 强制 到 这 定罪 的 它是 伤心 现实 .

他们被迫接受了这一悲哀的现实。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stretʃt] [ðə; ði] [siː] ,

On one side of them stretched the sea ,
在 一 边 的 他们 拉伸 这 海 ,

它们一侧是浩瀚的大海，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːt][ʌv; əv][lənd] ,

on the other side lay a small plot of land ,
在 这 其他 边 躺 一个 小的 阴谋 的 土地 ,

另一边是一小块土地，

[ænd; ʌnd] [bɪ'ɑ:nd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [stretʃt] [ðə; ði] [seɪm] ['baʊndləs] [si:] .
and beyond it again stretched the same boundless sea .

和 超过 它 再次 拉伸 这 相同的 无边无际 海 .

而更远处，又是无边无际的大海。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [bɪ'gæən][tu:; tə] [wi:p] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [saɪns] [ðə; ði] ['redʒɪstri] ['ɑ:fis] [hæd; həd]
The Generals began to weep , for the first time since the registry office had
这 将军们 开始 到 哭泣 , 为了 这 第一的 时间 自从 这 注册表 办公室 有
[bɪn] [kloʊzd] .
been closed .
到过 关闭 .

自登记处关闭以来，将军们第一次开始哭泣。

[ðeɪ] [bɪ'gæən][tu:; tə] [geɪz] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
They began to gaze at each other ,

他们 开始 到 目光 在 每个 其他 ,

他们开始互相凝视，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ðen] [pər'si:vð] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][klæd][ˈoʊnli][ɪn][ðer; ðər] [naɪt] - [ʃɜ:ts] ,
and they then perceived that they were clad only in their night - shirts ,

和 他们 然后 感知 那 他们 是 覆膜 仅有的 在 他们的 夜晚 - 衬衫 ,

然后他们才意识到自己只穿着睡衣。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [i:tʃ] [hʌŋ] [æn; ən][ˈɔ:rdər] .
and on the neck of each hung an order .

和 在 这 脖子 的 每个 悬挂 一个 命令 .

每人脖子上都挂着一道命令。

" [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['kɔ:fi] [wʊd] [teɪst] [naʊ] ! " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][wʌn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
" How good a little coffee would taste now ! " ejaculated one General ,

" 如何 好的 一个 小的 咖啡 会 品尝 现在 ! " 射精 一 一般的 ,

“现在要是能喝杯咖啡该多好啊！”一位将军脱口而出。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [ʌn'presɪdntɪd] [əd'ventʃər] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə]
but then he remembered what unprecedented adventure had happened to

但 然后 他 记得 什么 空前的 冒险 有 发生 到

[hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][hi:; hi][bɪ'gæən][tu:; tə][kraɪ] [ə'gen] .
him , and he began to cry again .

他 , 和 他 开始 到 哭 再次 .

但随后他想起了自己经历的前所未有的冒险，又开始哭了起来。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] ?
" But what are we to do ?

" 但 什么 是 我们 到 做 ?

但我们该怎么办？

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [θru:] [hɪz; ɪz] [terz] ; " [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] ,
" he continued , through his tears ; " if we were to write a report ,

" 他 持续 , 通过 他的 眼泪 ; " 如果 我们 是 到 写 一个 报告 ,

他含着泪继续说道：“如果我们要写一份报告，

[ʌv; əv] [wʌt] [ju:z] [wʊd] [aɪ 'ti:][bi; bi] ? "
of what use would it be ? "
的 什么 使用 会 它 是 ? "

它有什么用呢？

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][mʌst; məst][du:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒen(ə)rəl] .
" This is what we must do , " replied the other General .

" 这 是 什么 我们 必须 做 , " 回复 这 其他 一般的 .

“我们必须这样做，”另一位将军回答道。

" [du:][ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
" **Do you go to the east , your Excellency , and I will go to the west ,**
" 做 你 去 到 这 东方 , 你的 阁下 , 和 我 将要 去 到 这 西方 ,
“阁下，您往东走，我往西走。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [i:vniŋ] [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [ə'gen] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ; [pər'hæps][wi:; wi][jæl; jəl][faɪnd]
and in the evening we will meet again at this place ; perhaps we shall find
和 在 这 晚上 我们 将要 见面 再次 在 这 地方 ; 也许 我们 将 寻找
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

晚上我们再在这里见面；也许我们会有所发现。
" [soʊ] [ðeɪ] [br'gæən][ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] [tu:; tə][faɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [west]
" **So they began their search to find which was the east and which the west**
" 所以 他们 开始 他们的 搜索 到 寻找 哪个 曾是 这 东方 和 哪个 这 西方
.
:
.

于是，他们开始寻找哪里是东方，哪里是西方。
[ðeɪ] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [su:'pɪriər] [ə'fi(ə)l] [hæd; həd][wʌns] [sed] ,
They recalled to mind that their superior official had once said ,
他们 召回 到 头脑 那 他们的 优越的 官方的 有 一次 说 ,
他们想起他们的上级官员曾经说过：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [i:st] , [stænd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
" **If you wish to find the east , stand with your eyes towards the north ,**
" 如果 你 希望 到 寻找 这 东方 , 站立 和 你的 眼睛 向 这 北 ,
“如果你想找到东方，就面向北方站立。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ɑ:n][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
and you will find what you want on your right hand .
和 你 将要 寻找 什么 你 想 在 你的 正确的 手 .
你会发现你想要的东西就在你的右边。

" [ðeɪ] [br'gæən][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm'selvz] [fɜ:rst][ɪn][wʌn] [pə'zɪ(ə)n] , [ðen]
" **They began to seek the north , and placed themselves first in one position , then**
" 他们 开始 到 寻找 这 北 , 和 放置 他们自己 第一的 在 一 位置 , 然后
[ɪn] [ə'nʌðər] ,
in another ,
在 其他 ,
他们开始向北进发，先是占据了一个位置，然后又占据了另一个位置。

[ænd; ənd] [traɪd] [ɔ:l] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪn][tɜ:rn] ,
and tried all quarters of the compass in turn ,
和 尝试 全部 四分之一 的 这 罗盘 在 转动 ,
然后依次尝试了罗盘的各个方位，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðer; ðər] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['redʒɪstri] ['ɑ:fɪs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]
but as they had spent their whole lives in the registry office , they could
但 作为 他们 有 花费 他们的 所有的 生活 在 这 注册表 办公室 , 他们 可以
[dɪ'saɪd] [ɑ:n] ['nʌθɪŋ] .
decide on nothing .
决定 在 没有什么 .

但由于他们一生都在登记处度过，所以他们什么也决定不了。
" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][mʌst; məst][du:] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] ; [du:][ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
" **This is what we must do , your Excellency ; do you go to the right ,**
" 这 是 什么 我们 必须 做 , 你的 阁下 ; 做 你 去 到 这 正确的 ,
“阁下，我们必须这样做；您向右走吗？ ”

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] ; [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
and I will go to the left ; that will be better , " said the General ,
和 我 将要 去 到 这 左边 ; 那 将要 是 更好的 , " 说 这 一般的 ;
“我会往左边走；那样会更好，”将军说道。

[huː] [brˈsaɪdʒ] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstri] [ˈɑːfɪs] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] [ɪnˈstrʌktər] [ʌv; əv]
who besides serving in the registry office had also served as instructor of
WHO 除了 服务 在 这 注册表 办公室 有 还 服务 作为 讲师 的
[kəˈlɪɡrəfi] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər][ˈsoʊldʒərz] - [sʌnz] ,
calligraphy in the school for soldiers ' sons ,
书法 在 这 学校 为了 士兵 - 儿子们 ;
除了在登记处工作外，他还曾在军人子弟学校担任书法教师。

[ænd; ʌnd] [ˈkɔːnsɪkwentli] [hæd; həd] [mɔːr] [sens] .
and consequently had more sense .
和 最后 有 更多的 感觉 .
因此也更有见识。

[soʊ] [sed] , [soʊ] [dʌn] .
So said , so done .
所以 说 , 所以 完毕 .
说到做到。

[wʌn] [ˈdʒen(ə)rəl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ʌnd] [sɔː] [triːz] [ˈɡroʊɪŋ] ,
One General went to the right , and saw trees growing ,
一 一般的 去 到 这 正确的 , 和 锯 树木 生长 ,
一位将军向右走去，看到树木正在生长。

[ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [fruːts] .
and on the trees all sorts of fruits .
和 在 这 树木 全部 排序 的 水果 .
树上结满了各种各样的水果。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [traɪd] [tuː; tə][ɡet][æn; ən][ˈæp(ə)l] ,
The General tried to get an apple ,
这 一般的 尝试 到 得到 一个 苹果 ,
将军试图拿一个苹果，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ˈæplz] [ɡruː] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [klaɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
but all the apples grew so high that it was necessary to climb for them
但 全部 这 苹果 生长 所以 高的 那 它 曾是 必要的 到 爬 为了 他们
.
:
.

但是所有的苹果都长得很高，必须爬上去才能摘到。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪˈzʌlt] , [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [tuː; tə]
He tried to climb , but with no result , except that he tore his shirt to
他 尝试 到 爬 , 但 和 不 结果 , 除了 那 他 撕裂 他的 衬衫 到
[rægz] .
rags .
破布 .

他试图攀爬，但一无所获，反而把衬衫撕成了碎片。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] , [ðə; ði] [fɪ] [wɜːr; wər] [ˈswɪmɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [swɔːmz] ,
The General came to a stream , the fish were swimming there in swarms ,
这 一般的 来了 到 一个 溪流 , 这 鱼 是 游泳 那里 在 蜂群 ,
将军来到一条小溪边，溪里鱼群成群结队地游来游去。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪ] - [ɑːp] [ɑːn][ðə; ði] - [kəˈnæl] .
as though in a fish - shop on the Fontánka canal .
作为 尽管 在 一个 鱼 - 店铺 在 这 - 运河 .
仿佛置身于丰坦卡运河边的一家鱼店。

" [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnlɪ][hæd; həd] [sʌt] [fɪ] [ɪn] [ˈpetɪfɒgərz] [stri:t] ！ " [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [hɪm'self] ,
" If we only had such fish in Pettifoggers Street ！ " said the General to himself ,
" 如果 我们 仅有的 有 这样的 鱼 在 琐碎之徒 街道 ！ " 说 这 一般的 到 他自己 ,
“要是佩蒂福格斯街也有这样的鱼就好了！”将军自言自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈi:v(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['kaʊntənəns] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .
and he even changed countenance with hunger .
和 他 甚至 已更改 面容 和 饥饿 .
他甚至因为饥饿而改变了脸色。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['entərd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈheɪz(ə)l] - [henz] [wɜːr; wər] ['wɪslɪŋ] ,
The General entered the forest , and there hazel - hens were whistling ,
这 一般的 进入 这 森林 , 和 那里 榛 - 母鸡 是 吹口哨 ,
[wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['bræɡɪŋ] [mætʃɪz] ,
blackcocks were holding their bragging matches ,
黑公鸡 是 保持 他们的 吹嘘 比赛 ,
将军走进森林，只见榛鸡在鸣叫，黑公鸡在比拼羽毛。

[ænd; ənd] [heəz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] .
and hares were running .
和 野兔 是 跑步 .
野兔在奔跑。

" [ˈhevəns] ！
" Heavens ！
" 天 ！
“天！

[wʌt] [ˈvɪtlz] ！
What victuals ！
什么 食物 ！
多么丰盛的食物啊！

[wʌt] [ˈvɪtlz] ！ " [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
What victuals ！ " said the General ,
什么 食物 ！ " 说 这 一般的 ,
“多么丰盛的食物啊！”将军说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] ['ferli] [sɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər]
and he felt that he was becoming fairly sick at his stomach with hunger
和 他 毛毡 那 他 曾是 成为 相当 生病的 在 他的 胃 和 饥饿
.
:
.
他感到自己饿得胃都疼了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] ;
There was nothing to be done ;
那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 ;
无计可施；

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['empti] [hændz] .
he was obliged to return to the appointed place with empty hands .
他 曾是 有义务 到 返回 到 这 任命 地方 和 空的 双手 .
他被迫空手返回指定地点。

[hiː; hi] [rɪ:tʃt] [aɪˈtiː][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He reached it but the other General was already waiting for him .
他 达到 它 但 这 其他 一般的 曾是 已经 等待 为了 他 .
他赶到了，但另一位将军已经在那里等着他了。

" [wel] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'kɑ:mplɪft] ['eniθɪŋ] ? "
" **Well , your Excellency , have you accomplished anything ?** "
" 出色地 , 你的 阁下 , 有 你 完成 任何事物 ? "

“那么，阁下，您有什么成就吗？”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] ['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] - ['mɑ:skəʊ] [nuːz] - ; [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
" **Yes , I have found an old copy of the ' Moscow News ' ; that is all .**
" 是的 , 我 有 成立 一个 老的 复制 的 这 - 莫斯科 消息 - ; 那 是全部 .

“是的，我找到了一份旧的《莫斯科新闻报》；仅此而已。”

" [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sli:p] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['nɔ:ɪŋ] ['hʌŋɡər] [kept] [ðem; ðəm] [ə'weɪk] .
" **The Generals lay down to sleep again , but gnawing hunger kept them awake .**
" 这 将军们 躺 向下 到 睡觉 再次 , 但 啃咬 饥饿 保留 他们 醒 .

“将军们又躺下准备睡觉，但饥饿难耐，难以入眠。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]
They were disturbed by speculations as to
他们 是 不安 经过 猜测 作为 到

他们被有关此事的猜测所困扰

[huː] [wʊd] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] ['penʃən] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ; [ðen] [ðeɪ] [rɪ'kɔ:ld] [ðə; ði] [fru:ts] , [fɪʃ] ,
who would receive their pension for them ; then they recalled the fruits , fish ,
WHO 会 收到 他们的 养老金 为了 他们 ; 然后 他们 召回 这 水果 , 鱼 ,
[ˈheɪz(ə)] - [henz] , ['blækkɒk] ,
hazel - hens , blackcock ,
榛 - 母鸡 , 黑鸡 ,

谁会替他们领取养老金；然后他们想起了水果、鱼、榛鸡、黑鸡，

[ænd; ənd] [heəz] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðæt] [deɪ] .
and hares which they had seen that day .
和 野兔 哪个 他们 有 已见 那 天 .

还有他们当天看到的野兔。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ðæt] ['hju:mən] [fu:d] , [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)] [ˌeɪp] ,
" **Who would have thought , your Excellency , that human food , in its original shape ,**
" WHO 会 有 想法 , 你的 阁下 , 那 人类 食物 , 在 它是 原来的 形状 ,
[flaɪz] , [swɪmz] ,
flies , swims ,
苍蝇 , 游泳 ,

“阁下，谁能想到人类的食物，在其原始形态下，会飞，会游，

[ænd; ənd] [grəʊz] [ɑ:n] [tri:z] ? " [sed] [wʌn][ˈdʒen(ə)rəl] .
and grows on trees ? " said one General .
和 生长 在 树木 ? " 说 一 一般的 .

“它长在树上吗？”一位将军问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒen(ə)rəl] ;
" **Yes , " replied the other General ;**
" 是的 , " 回复 这 其他 一般的 ;

“是的，”另一位将军回答道；

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['hwitn] [rʊʊlz] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns]
" **I must confess that until this day I thought that wheaten rolls came into existence**
" 我 必须 承认 那 直到 这 天 我 想法 那 小麦 卷 来了 进入 存在
[ɪn][dʒʌst][ðə; ði][fɔ:rm][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sɜ:rvd] [tuː; tə][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ʌʊər; ɑ:r]
in just the form in which they are served to us in the morning with our
在 只是 这 形式 在 哪个 他们 是 服务 到 我们 在 这 早晨 和 我们的
[ˈkɔ:fi] . "
coffee . "
咖啡 . "

“我必须承认，直到今天，我一直认为小麦面包卷的存在就是我们早上和咖啡一起享用的这种形式。”

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [ðæt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [wʌn] [dɪ'zaɪə-z] [tuː; tə] [i:t] [ə; eɪ] [pɑːrtrɪdʒ] ,
" It must be that , for instance , if one desires to eat a partridge ,
" 它 必须 是 那 , 为了 实例 , 如果 一 欲望 到 吃 一个 鹧鸪 ,
" 例如, 如果有人想吃鹧鸪, 那肯定就是这种情况。"

[hiː; hi] [mʌst; məst] [fɜːrst] [kæt] [aɪ 'ti:] , [kɪl] [aɪ 'ti:] , [plʌk] [aɪ 'ti:] , [roʊst] [aɪ 'ti:]
he must first catch it , kill it , pluck it , roast it
他 必须 第一的 抓住 它 , 杀 它 , 采摘 它 , 烤 它
他必须先抓住它, 杀死它, 拔掉它的毛, 烤熟它.....

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ɔ:l] [ðæt] [dʌn] ? "
But how is all that done ? "
但 如何 是 全部 那 完毕 ? "
但这一切是如何实现的呢?

" [haʊ] [ɪz] [ɔ:l] [ðæt] [dʌn] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [lʌðər] [dʒen(ə)rəl] , [laɪk] [æn; ən] ['ekoʊ] .
" How is all that done ? " repeated the other General , like an echo .
" 如何 是 全部 那 完毕 ? " 重复 这 其他 一般的 , 喜欢 一个 回声 .
"这一切是怎么做到的? "另一位将军重复道, 仿佛在回应他。

[ðeɪ] [fel] ['ɪntu:] ['saɪləns] , [ænd; ɐnd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sli:p] ; [bʌt; bət] ['hʌŋgər] [ɪ'fektʃuəli]
They fell into silence , and tried to get to sleep ; but hunger effectually
他们 跌倒 进入 沉默 , 和 尝试 到 得到 到 睡觉 ; 但 饥饿 有效地
[bæniʃt] [sli:p] .
banished sleep .
被放逐 睡觉 .
他们陷入了沉默, 试图入睡; 但饥饿有效地驱散了睡意。

[heɪz(ə)] - [henz] , ['tɜ:kɪz] , ['sʌkɪŋ] - [pɪgz] [flɪtɪd] [brɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] , ['roʊzi] , [veɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪt]
Hazel - hens , turkeys , sucking - pigs flitted before their eyes , rosy , veiled in a slight
榛 - 母鸡 , 火鸡 , 吸吮 - 猪 飞掠 前 他们的 眼睛 , 红润 , 含蓄 在 一个 轻微
[blʌʃ] [ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] ,
blush of roasting ,
脸红 的 烘焙 ,
榛鸡、火鸡、乳猪在他们眼前飞来飞去, 面色红润, 带着一丝烤肉的香气。

[sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['kju:kʌmbərz] , ['pɪkəlz] , [ænd; ɐnd] [lʌðər] ['sælədz] .
surrounded with cucumbers , pickles , and other salads .
包围 和 黄瓜 , 泡菜 , 和 其他 沙拉 .
周围摆满了黄瓜、泡菜和其他沙拉。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tuː; tə] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [i:t] [maɪ] [oʊn] [bu:ts] [naʊ] ! " [sed] [wʌn] [dʒen(ə)rəl] .
" It seems to me that I could eat my own boots now ! " said one General .
" 它 似乎 到 我 那 我 可以 吃 我的 自己的 靴子 现在 ! " 说 一 一般的 .
"我现在感觉自己都想把自己的靴子吃了! "一位将军说道。

" [glʌvz] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɔ:lsoʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ! " [saɪd] [ðə; ði]
" Gloves are good also , when they have been worn a long time ! " sighed the
" 手套 是 好的 还 , 什么时候 他们 有 到过 磨损 一个 长的 时间 ! " 叹了口气 这
[lʌðər] [dʒen(ə)rəl] .
other General .
其他 一般的 .
"手套戴久了也挺好的! "另一位将军叹了口气。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [dʒenrəlz] [glɑːnst] [æt; ət] [i:tʃ] [lʌðər] ; [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['faɪər] [gləʊd] [ɪn]
All at once the Generals glanced at each other ; an ominous fire glowed in
全部 在 一次 这 将军们 瞥了一眼 在 每个 其他 ; 一个 不祥的 火 发光 在
[ðer; ðər] [aɪz] ,
their eyes ,
他们的 眼睛 ,
将军们突然对视了一眼, 眼中闪过一丝不祥的光芒。

[ðer; ðər] [ti:θ] [næʃ] , [ə; eɪ] [dʌl] [rɔ:ɹ] [fɔ:rst] [ɪts] [wei] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [brests] .
their teeth gnashed , a dull roar forced its way from their breasts .
他们的 牙齿 咬牙切齿 , 一个 乏味的 吼 强制 它是 方式 从 他们的 乳房 .
他们咬牙切齿, 胸腔里发出沉闷的咆哮。

[ðeɪ] [brɪ'gæn] ['sləʊli] [tu:; tə] [krɔ:l] [tɔ:rd] [i:tʃ] [ʌðər] ,
They began slowly to crawl toward each other ,
他们 开始 缓慢地 到 爬行 朝向 每个 其他 ,
它们开始缓缓地向彼此爬去,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æŋ; ən] [aɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪg'zæspəreɪtɪd][tu:; tə]['fjəri] .
and in the twinkling of an eye they were exasperated to fury .
和 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 他们 是 恼怒 到 愤怒 .
转眼间, 他们就怒不可遏。

[tʌfts] [ʌv; əv] [her] [flu:] [ə'baʊt] , [hwaɪnz] [ænd; ənd] [grəʊnz] [rɪ'zəʊndɪd] ;
Tufts of hair flew about , whines and groans resounded ;
塔夫茨 的 头发 飞翔 关于 , 抱怨 和 呻吟 回荡着 ;
一缕缕头发四处飞扬, 呜咽声和呻吟声此起彼伏;

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [kəlɪgrəfi] [bɪt][ɔ:f][hɪz; ɪz] ['ædvər,səɪz] [ɔ:rdər]
the General who had been a teacher of calligraphy bit off his adversary's Order
这 一般的 WHO 有 到过 一个 老师 的 书法 少量 离开 他的 敌方的 命令
,
,
,
那位曾是书法老师的将军咬断了对手的命令,

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['swa:ləʊd] [aɪ 'ti:] .
and immediately swallowed it .
和 立即地 吞咽 它 .
然后立即吞了下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['fləʊɪŋ] [blʌd] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] .
But the sight of flowing blood seemed to restore them to their senses .
但 这 视线 的 流动 血 似乎 到 恢复 他们 到 他们的 感官 .
但鲜血流淌的景象似乎让他们恢复了理智。

" [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [dɪ'fend] [ju: 'es] !
" **The power of the cross defend us !**
" 这 力量 的 这 叉 保卫 我们 !
十字架的力量保护我们!

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [saɪm(ə)'teɪniəsli] ; " [ɪf] [wi:; wi][goʊ][ɑ:n] [laɪk] [ðɪs] [wi:; wi][jæl; jəl] [i:t] [i:tʃ] [ʌðər] ! "
" **they exclaimed simultaneously ; " if we go on like this we shall eat each other ! "**
" 他们 惊呼 同时地 ; " 如果 我们 去 在 喜欢 这 我们 将 吃 每个 其他 ! "
他们异口同声地喊道: “如果我们继续这样下去, 我们会互相残杀的! ”

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][wi:; wi][get] [hɪr] ?
" **And how did we get here ?**
" 和 如何 做过 我们 得到 这里 ?
我们是怎么走到这一步的?

[wʌt] ['mælɪfæktər] [hæz; həz] [pleɪd] [ju: 'es] [ðɪs] [trɪk] ? "
What malefactor has played us this trick ? "
什么 作恶者 有 玩 我们 这 诡计 ? "
究竟是哪个恶人耍了我们这个花招?

" [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ'vɜːrt][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][wið; wɪθ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][kɑːnvər'seɪ](ə)n] , [jʊr; jər]
" We must divert our minds with some sort of conversation , your
" 我们 必须 转移 我们的 思想 和 一些 种类 的 对话 , 你的
[ˈeksələnsɪ] , [ɔːr][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈmɜːrdər] !
Excellency , or there will be murder !
阁下 , 或者 那里 将要 是 谋杀 !

“我们必须找点事情聊聊，转移一下注意力，阁下，否则就会发生谋杀！ ”

" [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒen(ə)rəl] .
" said the other General .
" 说 这 其他 一般的 .

另一位将军说道。

" [bɪ'ɡɪn] !
" Begin !
" 开始 !

“开始！

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒen(ə)rəl] .
" replied the other General .
" 回复 这 其他 一般的 .

另一位将军回答道。

" [wel] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
" Well , for instance , what do you think about this ,
" 出色地 , 为了 实例 , 什么 做 你 思考 关于 这 ,
“比如说，你对这个有什么看法？ ”

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz][fɜːrst][ænd; ænd] [ðen] [set] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [ə'baʊt] ?
Why does the sun rise first and then set , instead of acting the other way about ?
为什么 做 这 太阳 上升 第一的 和 然后 放 , 反而 的 表演 这 其他 方式 关于 ?
"
"
"

为什么太阳总是先升起后落下，而不是反过来？

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kwɪr] [mæn] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] ; [dəʊnt][juː; jʊ][raɪz][fɜːrst] , [ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
" You are a queer man , your Excellency ; don't you rise first , then go to the
" 你 是 一个 酷儿 男人 , 你的 阁下 ; 不 你 上升 第一的 , 然后 去 到 这
[ˈɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

“阁下，您真是个怪人；您难道不应该先起身，然后再去办公室吗？ ”

[raɪt] [ðər; ðər] , [ænd; ænd] [ˈæftərwərd] [goʊ][tuː; tə][bed] ? "
write there , and afterward go to bed ? "
写 那里 , 和 之后 去 到 床 ? "

在那里写完，然后就去睡觉？

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt][æd'mɪt] [ðɪs] [rɪ'vɜːrs(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər] ; [fɜːrst][aɪ][goʊ][tuː; tə][bed] , [hæv; həv]
" But why not admit this reversal of the order ; first I go to bed , have
" 但 为什么 不是 承认 这 逆转 的 这 命令 ; 第一的 我 去 到 床 , 有
[daɪvərz] [driːmz] ,
divers dreams ,
潜水员 梦境 ,

“但是为什么不承认这种顺序颠倒呢？先是我上床睡觉，做各种各样的梦，

[ænd; ænd] [ðen] [raɪz] ? "
and then rise ? "
和 然后 上升 ? "

然后崛起？

" [eɪtʃ'em] , [jes]
" **Hm** , **yes**
" 嗯 , 是的

嗯, 是的.....

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [wen] [aɪ] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] ['ri:zənd] [ɪn]
But I must confess that when I served in the department I always reasoned in
但 我 必须 承认 那 什么时候 我 服务 在 这 部门 我 总是 有理智的 在
[ðɪs] ['fæʃ(ə)n] :
this fashion :
这 时尚 :

但我必须承认, 当我在部门工作时, 我的推理方式始终是这样的:

[naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [deɪ] , [ðen] ['slʌpər] [wɪl] [bi:; bi] [sɜ:rvd] ,
now it is morning , then it will be day , then supper will be served ,
现在 它 是 早晨 , 然后 它 将要 是 天 , 然后 晚餐 将要 是 服务 ,
现在是早晨, 然后就到白天了, 然后就到晚餐时间了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][bed] .
and it will be time to go to bed .
和 它 将要 是 时间 到 去 到 床 .
该睡觉了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['slʌpər] [plʌndʒd] [ðem; ðəm][bəʊθ] ['ɪntu:] [gri:f] ,
" **But the mention of supper plunged them both into grief ,**
" 但 这 提到 的 晚餐 暴跌 他们 两个都 进入 悲伤 ,
但一提到晚餐, 两人都陷入了悲伤之中。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ɔ:f] [ʃɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
and broke the conversation off short at the very beginning .
和 打破 这 对话 离开 短的 在 这 非常 开始 .
谈话一开始就戛然而止。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['dɑ:ktər] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ɑ:n]
" **I have heard a doctor say that a man can live for a long time on**
" 我 有 听到 一个 医生 说 那 一个 男人 能 居住 为了 一个 长的 时间 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒu:sɪz] ,
his own juices ,
他的 自己的 果汁 ,
“我曾听一位医生说过, 一个人可以靠自己的体液活很长时间。”

" [bɪ'gæn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
" **began one of the Generals .**
" 开始 一 的 这 将军们 .
“其中一位将军开口说道。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "
" **Is that so ?** "
" 是 那 所以 ? "
“是这样吗? ”

" [jes] , [sɜ:r] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ; [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðæt] , [ðə; ði][dʒu:sɪz] ['prɑ:pər] [prə'du:s] ['ʌðər] [dʒu:sɪz] ; [ði:z] [ɪn]
" **Yes , sir , it is ; it appears that , the juices proper produce other juices ; these in**
" 是的 , 先生 , 它 是 ; 它 出现 那 , 这 果汁 恰当的 生产 其他 果汁 ; 这些 在
[ðer; ðər][tɜ:rn] ,
their turn ,
他们的 转动 ,
“是的, 先生, 的确如此; 看来, 这些汁液本身会产生其他汁液; 而这些汁液反过来,

[ɪn'dʒendər] [stɪl] [ˈlðər] [dʒu:sɪz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [ˈlʌn'tɪl] [æt; ət][ləst][ðə; ði][dʒu:sɪz] [si:s] [ɔ:ltə'geðər] . .
engender still other juices , and so on , until at last the juices cease altogether . . .
产生 仍然 其他 果汁 , 和 所以 在 , 直到 在 最后的 这 果汁 停止 共 . .
" . .
" . .
" . .

还会分泌其他汁液，如此反复，直到最后汁液完全停止分泌.....

" [wʌt] [ðen] ? "
" **What then ?** "
" 什么 然后 ? "

“然后呢？ ”

" [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈnɜ:riʃmənt] . "
" **Then it is necessary to take some sort of nourishment .** "
" 然后 它 是 必要的 到 拿 一些 种类 的 营养 . "

“那么就需要补充一些营养。”

" [17] !
" **Tfu !**
" tfu !

“呸！ ”

" [ɪn] [ɔ:rt] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈtɑ:pɪk][ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ˈstɑ:rtɪd] ,
" **In short , no matter what topic of conversation the Generals started ,**
" 在 短的 , 不 事情 什么 话题 的 对话 这 将军们 开始 ,
简而言之，无论将军们开始谈论什么话题，

[aɪ 'ti:] [led] [ɪn'evɪtəbli] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fu:d] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [stɪl]
it led inevitably to a mention of food , and this excited their appetites still
它 引领 不可避免地 到 一个 提到 的 食物 , 和 这 兴奋的 他们的 食欲 仍然
[mɔ:r] .
more .
更多的 .

这不可避免地引出了食物的话题，这更加激发了他们的食欲。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [si:s] [ðer; ðər][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
They decided to cease their conversation ,
他们 决定 到 停止 他们的 对话 ,
他们决定停止交谈。

[ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈmɑ:skəʊ] [nu:z] " [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]
and calling to mind the copy of the " Moscow News " which they had found
和 呼叫 到 头脑 这 复制 的 这 " 莫斯科 消息 " 哪个 他们 有 成立
,
,
,

他们想起了之前找到的那份《莫斯科新闻报》，

[ðeɪ] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ə'vɪdətɪ] .
they began to read it with avidity .
他们 开始 到 读 它 和 热情 .
他们开始如饥似渴地阅读。

" [ˈjestərdeɪ] , " [ri:d] [wʌn][ˈdʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [ˈvɔɪs] ,
" **Yesterday , read one General , with a quivering voice ,**
" 昨天 , " 读 一 一般的 , 和 一个 颤抖 嗓音 ,
“昨天,”一位将军颤抖着声音念道。

" [ðə; ði] [rɪ'spektɪd] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈeɪnfənt] [ˈkæpɪt(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ][grænd] [ˈdɪnər] .
" **the respected governor of our ancient capital gave a grand dinner .**
" 这 受人尊敬 州长 的 我们的 古老的 首都 给予 一个 盛大 晚餐 .
“我们古都的尊敬的总督举办了一场盛大的晚宴。”

[ðə; ði] ['teɪbl̩] [wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] ['pɜːsənz] , [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['lʌkʃəri] .

The table was set for one hundred persons , with wonderful luxury .
这 桌子 曾是 放 为了 一 百 人 , 和 精彩的 奢华 .

餐桌上摆满了可供一百人享用的奢华佳肴。

[ðə; ði][ɡɪfts][ʌv; əv][ɔːl][ləndz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['raːndeɪvuː; 'raːndɪvuː][æt; ət] [ðɪs]

The gifts of all lands seemed to have appointed a rendezvous at this
这 礼物 的 全部 土地 似乎 到 有 任命 一个 会合 在 这

[ˈmædʒɪk(ə)] [fiːst] .

magical feast .
神奇 盛宴 .

仿佛来自四面八方的馈赠都已约定在这场神奇的盛宴上相聚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['stəːlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeksnə] , [ðə; ði] ['feznt] , ['nɜːrslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

There was the golden sterlet of the Sheksna , the pheasant , nursling of the
那里 曾是 这 金的 小鲟鱼 的 这 谢克斯纳 , 这 野鸡 , 哺乳 的 这

[kɔː'keɪʒn] ['fɒrɪsts] ,

Caucasian forests ,
高加索人 森林 ,

那里有舍克斯纳的金翅雀，高加索森林里的雏鸟，

[ænd; ænd] ['strɔːberɪz] , [ðæt] [ɡreɪt] ['rerəti] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [nɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februəri]

and strawberries , that great rarity in our north in the month of February
和 草莓 , 那 伟大的 稀有性 在 我们的 北 在 这 月 的 二月

"

"

"

还有草莓，二月份在我们北方可是难得一见的珍品.....

" [17] , ['hevəns] !

" Tfu , heavens !

" tfu , 天 !

“Tfu，我的天哪！ ”

['kænɑːt] [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒen(ə)rəl][ɪn]

Cannot your Excellency find some other subject ? " cried the other General in
不能 你的 阁下 寻找 一些 其他 主题 ? " 哭 这 其他 一般的 在

[ˌdespə'reɪʃn] , [ænd; ænd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

desperation , and taking the
绝望 , 和 采取 这

“阁下就找不到其他话题吗？”另一位将军绝望地喊道，然后.....

['nuːzpeɪpər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hænd] , [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] : " [ə; eɪ]

newspaper from his companion's hand , he read the following : " A
报纸 从 他的 同伴的 手 , 他 读 这 下列的 : " 一个

[kɔːrə'spɑːndənt] [raɪts] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm] - :

correspondent writes to us from Túla :
通讯员 写 到 我们 从 - :

他从同伴手中接过报纸，读到以下内容：“一位来自图拉的通讯员来信：

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['festɪvl̩; 'festəvəl] [hɪr] ['jestədeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] ,

' There was a festival here yesterday at the club ,
- 那里 曾是 一个 节日 这里 昨天 在 这 俱乐部 ,

“昨天俱乐部里举办了一个节日活动，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɜːrdʒən] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] - ([æn; ən] [ə'kɜːrəns]

on the occasion of a sturgeon being caught in the river Upá (an occurrence
在 这 场合 的 一个 鲟 存在 捕捉 在 这 河 - (一个 发生

[wɪtʃ] [nɑːt]['iːv(ə)n][oʊld] ['rezɪdənts] [kæən; kən] [rɪ'kɔːl] ,

which not even old residents can recall ,
哪个 不是 甚至 老的 居民 能 记起 ,

在乌帕河捕获了一条鲟鱼之后（就连当地老居民都记不起这件事了），

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][æz; əz] [ˈpraɪvət] [ˈwɔːrdn] [biː] . [wʌz; wəz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɜːrdʒən]) .
the more so as private Warden B . was recognized in the sturgeon) .
 这 更多的 所以 作为 私人的 典狱长 B : 曾是 认可 在 这 鲟 鱼) :
 尤其是当列兵沃登·B在鲟鱼中被认可时)。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈplætər] ,
The author of the festival was brought in on a huge wooden platter ,
 这 作者 的 这 节日 曾是 带来 在 在 一个 巨大的 木制的 拼盘 ,
 [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ˈkjuːklʌmbərz] ,
surrounded with cucumbers ,
 包围 和 黄瓜 ,
 这位节日的创始人被放在一个巨大的木盘上抬了进来，周围摆满了黄瓜。

[ænd; ænd] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ɡriːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and holding a bit of green in his mouth .
 和 保持 一个 少量 的 绿色的 在 他的 嘴 :
 嘴里叼着一小块绿色的东西。

[ˈdɑːktər][piː] . , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ˈduːti] [ðæt] [deɪ][æz; əz] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈɑːfɪsər] ,
Doctor P . , who was on duty that day as presiding officer ,
 医生 P : , WHO 曾是 在 责任 那 天 作为 主持 官 ,
 当天值班担任主审官的P医生

[sɔː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡests] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [piːs] .
saw to it carefully that each of the guests received a piece .
 锯 到 它 小心 那 每个 的 这 客人 已收到 一个 片 :
 他仔细地确保每位客人都能分到一份。

[ðə; ði] [sɔːs] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈverɪd] , [ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [kəˈprɪʃəs] . - . . . " "
The sauce was extremely varied , and even capricious . ' . . . " "
 这 酱 曾是 极其 多种多样 , 和 甚至 任性 : - . . . : "
 酱汁的种类极其繁多，甚至有些变幻莫测....."

" [pərˈmɪt] [em ˈiː] , [jɔːr; jər] [ˈeksələnsɪ] ,
" Permit me , your Excellency ,
 " 允许 我 , 你的 阁下 ,
 “请允许我，阁下，

[juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nɔːt] [səˈfɪʃntli] [ˈkɔːʃəs] [ɪn][jɔːr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ˈmætər] !
you also seem to be not sufficiently cautious in your choice of reading matter !
 你 还 似乎 到 是 不是 足够 谨慎 在 你的 选择 的 阅读 事情 !
 你在选择阅读材料方面似乎也不够谨慎！

" [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [hiː; hi] [riːd] :
" interrupted the first General , and taking the paper in his turn , he read :
 " 中断 这 第一的 一般的 , 和 采取 这 纸 在 他的 转动 , 他 读 :
 “他打断了第一位将军的话，接过文件，轮到他读了起来:"

" [ə; eɪ] [kɔːrəˈspɔːndənt] [raɪts] [tuː; tə][juː ˈes][frʌm; frəm] - :
" A correspondent writes to us from Vyátka :
 " 一个 通讯员 写 到 我们 从 - :
 一位通讯员从维亚特卡给我们发来消息：

- [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈrezɪdənts] [hɪr] [hæz; həz] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈmeθəd] [ʌv; əv]
' One of the old residents here has invented the following original method of
 - 一 的 这 老的 居民 这里 有 发明 这 下列的 原来的 方法 的
 [prɪˈpeərɪŋ] [fɪʃ] [suːp] :
preparing fish soup :
 准备 鱼 汤 :
 “这里的一位老居民发明了一种独特的鱼汤制作方法：

[teɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][ˈtʰɜːrbət] ; [ænd; ənd] [wɪp] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnerɪ] ;
Take a live turbot , and whip him as a preliminary ;
拿 一个 居住 大菱鲆 , 和 鞭 他 作为 一个 初步的 ;

抓一条活的大菱鲆，先用鞭子抽打它作为前戏；

[wen] [hɪz; ɪz][ˈlɪvər][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈswɒlən][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] . - . . .
when his liver has become swollen with rage . ' . . .
什么时候 他的 肝 有 变得 肿 和 愤怒 . - . . .

当他怒火中烧，肝脏都肿大了的时候.....

" [ðə; ðɪ] [ˈdʒenrəlz] [draːpt] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
" The Generals dropped their heads .
" 这 将军们 掉落 他们的 头部 .

将军们低下了头。

[ˈevrɪθɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʰɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] — [ˈevrɪθɪŋ] [bɔːr] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə] [fuːd] .
Everything on which they turned their eyes — everything bore witness to food .
一切 在 哪个 他们 转向 他们的 眼睛 — 一切 钻孔 证人 到 食物 .

他们目光所及之处，无不与食物有关。

[ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] [kənˈspaɪər] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [tuː; tə] [ˈbænɪʃ]
Their own thoughts conspired against them , for try as they would to banish
他们的 自己的 想法 密谋 反对 他们 , 为了 尝试 作为 他们 会 到 放逐

[ðə; ðɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbiːfsteɪk] ,
the vision of beefsteak ,
这 想象 的 牛排 ,

他们自己的念头却与他们作对，因为尽管他们努力想要驱散牛排的幻象，

[ðɪs] [ˈvɪʒ(ə)n] [fɔːrst] [ɪtˈself][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
this vision forced itself upon them .
这 想象 强制 本身 之上 他们 .

这种景象强加在了他们身上。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][æn; ən][aɪˈdiːə] [strʌk] [ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv]
And all at once an idea struck the General who had been a teacher of
和 全部 在 一次 一个 主意 击 这 一般的 WHO 有 到过 一个 老师 的

[kəˈlɪgrəfi]
calligraphy : : : :
书法

突然，这位曾是书法老师的将军灵光一闪.....

" [haʊ] [wʊd] [aɪˈtiː][duː] , [jɔːr; jər] [ˈeksələnsɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈdʒɔɪfəli] , " [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd]
" How would it do , your Excellency , " he said joyfully , " if we were to find
" 如何 会 它 做 , 你的 阁下 , " 他 说 欣喜地 , " 如果 我们 是 到 寻找

[ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] ? "
a peasant ? "
一个 农民 ? "

“阁下,”他高兴地说，“如果我们能找到一个农民，那该多好啊？”

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] . . . [ə; eɪ] - ? "
" That is to say . . . a muzhík ? "
" 那 是 到 说 . . . 一个 - ? "

“也就是说.....一个农民？”

" [jes] , [ɪgˈzæktli] , [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] - . . . [sʌtʃ] [æz; əz] - [ˈdʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] .
" Yes , exactly , a common muzhík . . . such as muzhíks generally are .
" 是的 , 确切地 , 一个 常见的 - . . . 这样的 作为 - 一般来说 是 .

“是的，没错，一个普通的穆日克.....就像一般的穆日克一样。”

[hi:; hi] [wɒd] [ɪ'mi:diətli] [gɪv] [ju: 'es][rɒʊlz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [kætʃ] ['heɪz(ə)] - [henz][ænd; ənd]
He would immediately give us rolls , and he would catch hazel - hens and
他 会 立即地 给 我们 卷 , 和 他 会 抓住 榛 - 母鸡 和
[fɪ] ! "
fish ! "
鱼 ! "

他会立刻给我们面包卷，他还会去抓榛鸡和钓鱼！

" [eɪtʃ 'em] . . . [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] . . . [bʌt; bət] [wer] [jæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] , [wen] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t]
" **Hm . . . a peasant . . . but where shall we find him , when he is not**
" 嗯 . . . 一个 农民 . . . 但 在哪里 将 我们 寻找 他 , 什么时候 他 是 不是
[hɪr] ? "
here ? "
这里 ? "

“嗯.....一个农民.....可是他不在这里，我们去哪里找他呢？”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ?
" **What do you mean by saying that he is not to be found ?**
" 什么 做 你 意思是 经过 说 那 他 是 不是 到 是 成立 ?
“你说找不到他是什么意思？”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pesnts] [ˈevriwer] , [ænd; ənd][ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [lʊk] [hɪm; ɪm]
There are peasants everywhere , and all we have to do is to look him
那里 是 农民 到处 , 和 全部 我们 有 到 做 是 到 看 他
[ʌp] !
up !
向上 !

到处都是农民，我们只需要去找找他！

[hi:; hi][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['haɪdɪŋ] [ˈsʌmwɐ] [ə'baʊt] [brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi][ɪz] [tu:] ['leɪzi][tu:; tə] [wɜ:rk] !
He is certainly hiding somewhere about because he is too lazy to work !
他 是 当然 隐藏 某处 关于 因为 他 是 也 懒惰的 到 工作 !
他肯定躲在某个地方，因为他太懒了，不想工作！

" [ðɪs] [aɪ'di:ə] [tʃɪrd]
" **This idea cheered**
" 这 主意 欢呼

这个想法令人振奋

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [ðeɪ] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [laɪk] [men] [hu:]
the Generals to such a degree that they sprang to their feet like men who
这 将军们 到 这样的 一个 程度 那 他们 弹簧 到 他们的 脚 喜欢 男人 WHO
[hæd; həd] [rɪ'sɪ:vɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:k] ,
had received a shock ,
有 已收到 一个 震惊 ,
将军们惊恐万分，像受到惊吓的人一样猛地站了起来。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .
and set out to find a peasant .
和 放 出去 到 寻找 一个 农民 .

于是出发去寻找一位农民。

[ðeɪ] [rəʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [sək'ses] [wət'evər] ,
They roamed for a long time about the island without any success whatever ,
他们 漫游 为了 一个 长的 时间 关于 这 岛 没有 任何 成功 任何 ,
他们在岛上徘徊了很久，却一无所获。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈpenətretɪŋ] [smel] [ʌv; əv] [bred] - [krʌst] [ænd; ənd][ˈsaʊər] [ˈʃiːpskin] [pʊt]
but at last the penetrating smell of bread - crust and sour sheepskin put
但 在 最后的 这 渗透 闻 的 面包 - 地壳 和 酸的 羊皮 放
[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [træk] .
them on the track .
他们 在 这 追踪 .

但最终，面包皮和酸羊皮的刺鼻气味让他们继续前进。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [tri:] , [flæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Under a tree , flat on his back , with his fists under his head ,
在下面 一个 树 , 平坦的 在 他的 后退 , 和 他的 拳头 在下面 他的 头 ,
[leɪ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈpez(ə)nt] [fæst] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [ˈʒːrkɪŋ] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɪmpjədənt] [ˈmænər] .
lay a huge peasant fast asleep , and shirking work in the most impudent manner .
躺 一个 巨大的 农民 快速地 睡着了 , 和 偷懒 工作 在 这 最多 厚颜无耻 方式 .

一个身材魁梧的农民睡得正香，却厚颜无耻地偷懒不干活。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [baʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] .
There were no bounds to the wrath of the Generals .
那里 是 不 界限 到 这 愤怒 的 这 将军们 .
[ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər]
将军们的怒火毫无底线。

" [əˈsliːp] , [ˈleɪzɪboʊnz] !
" **Asleep , lazybones !**
" 睡着了 , 懒骨头 !
[ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər]
“睡着了，懒骨头！ ”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [flʌŋ] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [muːv] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]
" **and they flung themselves upon him ;** " **and you don't move so much as**
" 和 他们 扔 他们自己 之上 他 ; " 和 你 不 移动 所以 很多 作为
[æn; ən] [ɪr] ,
an ear ,
一个 耳朵 ,
[ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər]
“他们扑向他；“你连动一下耳朵都不肯动，

[wen] [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈdʒenrəlz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] [ðiːz] [tuː] [deɪz] !
when here are two Generals who have been dying of hunger these two days !
什么时候 这里 是 二 将军们 WHO 有 到过 垂死 的 饥饿 这些 二 天 !
[ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər]
而这里却有两位将军已经饿死了两天了！

[mɑːrtʃ] [ɔːf] , [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [tuː; tə][wɜːrk] !
March off , this moment , to work !
行进 离开 , 这 片刻 , 到 工作 !
[ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər]
立刻出发去上班！

" [ðə; ði][mæn][roʊz] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər][stɜːrn] .
" **The man rose ; he saw that the Generals were stern .**
" 这 男人 玫瑰 ; 他 锯 那 这 将军们 是 船尾 .
[ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər]
“那人站了起来；他看到将军们神情严肃。”

[hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] ,
He would have liked to give them the slip ,
他 会 有 喜欢 到 给 他们 这 滑 ,
[ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər]
他本想摆脱他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈferli] [ˈrɪdʒɪd] [wen] [ðeɪ] [ɡrɑːspt] [hɪm; ɪm] .
but they had become fairly rigid when they grasped him .
但 他们 有 变得 相当 死板的 什么时候 他们 抓住 他 .
[ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər]
但当他们抓住他时，身体已经变得相当僵硬了。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'ɡæən][tu:; tə][wɜ:rk] ['ʌndər] [ðer; ðər][su:pər'vɪz(ə)n] .

And he began to work under their supervision .
和 他 开始 到 工作 在下面 他们的 监督 :

于是他开始在他们的监督下工作。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [pɪkt] [hæf][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪpɪst] ['æplz]
First of all he climbed a tree and picked half a score of the ripest apples
第一的 的 全部 他 攀登 一个 树 和 挑选 一半 一个 分数 的 这 最成熟的 苹果

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,

for the Generals ,
为了 这 将军们 ,

首先, 他爬上树, 摘了二十几个最熟的苹果给将军们。

[ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] , [ə; eɪ]['saʊər][wʌn] , [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

and took one , a sour one , for himself .
和 采取 一 , 一个 酸的 一 , 为了 他自己 :

他自己拿了一个, 是酸的。

[ðen] [hi:; hi] [dʌg][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][gɑ:t][sʌm; səm] [pə'tetoʒ] ; [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [tu:] ['pi:sɪz]
Then he dug in the earth and got some potatoes ; then he took two pieces
然后 他 挖 在 这 地球 和 得到 一些 土豆 ; 然后 他 采取 二 件

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of wood ,
的 木头 ,

然后他挖了挖土, 挖出了一些土豆; 然后他拿了两块木头,

[rʌbd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [prə'du:st] ['faɪər] .

rubbed them together , and produced fire .
摩擦 他们 一起 , 和 生产 火 :

将它们摩擦在一起, 就产生了火。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sner] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [her] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ]['heɪz(ə)l] - [hen] .
Then he made a snare from his own hair and caught a hazel - hen .
然后 他 制成 一个 圈套 从 他的 自己的 头发 和 捕捉 一个 榛 - 母鸡 :

然后他用自己的头发做了一个陷阱, 捉到了一只榛鸡。

[ləst][ʌv; əv][ɔ:l] , [hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['faɪər] ,

Last of all , he arranged the fire ,
最后的 的 全部 , 他 安排 这 火 ,

最后, 他安排了生火事宜。

[ænd; ənd] [kʊkt] [sʌt] [ə; eɪ]['kwa:ntəti][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [prə'vɪʒnz] [ðæt][ðə; ði][aɪ'di:ə]['i:v(ə)n] [ə'kɜ:rd]
and cooked such a quantity of different provisions that the idea even occurred
和 煮熟 这样的 一个 数量 的 不同的 条款 那 这 主意 甚至 发生

[tu:; tə][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,

to the Generals ,
到 这 将军们 ,

他们烹制了如此之多的不同菜肴, 甚至连将军们都想到了这一点。

" [wʊd] [aɪ'ti:][nɑ:t][bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [grɪv] [ðə; ði]['leɪzi] ['feləʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɔ:rs(ə)l] ?

" would it not be well to give the lazy fellow a little morsel ?
" 会 它 不是 是 出色地 到 给 这 懒惰的 同伴 一个 小的 小块 ?

给这个懒惰的人一点食物岂不是很好吗?

" [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wa:tʃt] [ðə; ði] ['pezənts] ['efərts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [pleɪd] ['merəli] .
" The Generals watched the peasant's efforts , and their hearts played merrily .
" 这 将军们 观看 这 农民的 努力 , 和 他们的 心 玩 兴高采烈地 :

“将军们看着农民的努力, 心里就乐开了花。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [fər'gɔ:tɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] [daɪd][ʌv; əv] ['hʌŋgə] [ɑ:n][ðə; ði]
They had already forgotten that they had nearly died of hunger on the
他们 有 已经 被遗忘的 那 他们 有 几乎 死亡 的 饥饿 在 这
[prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] ,
preceding day ,
前 天 ,

他们早已忘记前一天差点饿死。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] ,
and they thought ,
和 他们 想法 ,

他们心想，

" [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dʒen(ə)rəl] — [ðen] [ju:; jʊ] ['nevər] [gʊð] [tu:; tə]
" **What a good thing it is to be a general — then you never go to**
" 什么 一个 好的 事物 它 是 到 是 一个 一般的 — 然后 你 绝不 去 到
[dɪ'strʌkʃn] ['eniwɜ] . "
destruction anywhere . "
破坏 任何地方 . "

“当将军真是一件好事——这样你就永远不会去任何地方制造破坏。”

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['sætɪsfɑɪd] , [dʒenrəlz] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɪg] , ['leɪzi] ['pez(ə)nt] .

" **Are you satisfied , Generals ?** " **asked the big , lazy peasant** .
" 是 你 使满意 , 将军们 ? " 问 这 大的 , 懒惰的 农民 .

“将军们，你们满意了吗？”那个又高又懒的农民问道。

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['sætɪsfɑɪd] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [wi:; wi] [pər'si:v] [jʊr; jər] [zi:l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒenrəlz] .
" **We are satisfied , my dear friend , we perceive your zeal ,** " **replied the Generals** .
" 我们 是 使满意 , 我的 亲爱的 朋友 , 我们 感知 你的 热情 , " 回复 这 将军们 .

“我们很满意，我的朋友，我们看到了你的热情，”将军们回答道。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [pər'mɪt] [em 'i:] [tu:; tə] [rest] [nəʊ] ? " "

" **Will you not permit me to rest now ?** " "
" 将要 你 不是 允许 我 到 休息 现在 ? " "

“难道你们不让我休息一下吗？”

" [rest] , [maɪ] [gʊd] [frend] , ['oʊnli] [fɜ:rst] [meɪk] [ju: 'es] [ə; eɪ] [roʊp] .

" **Rest , my good friend , only first make us a rope** .
" 休息 , 我的 好的 朋友 , 仅有的 第一的 制作 我们 一个 绳索 .

“我的好朋友，休息吧，不过先给我们做根绳子。”

" [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ɪ'mi:diətli] [kə'lektɪd] [waɪld] [hemp] , [soʊkt] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['wɔ:tər] , [bi:t] [aɪ 'ti:] ,
" **The peasant immediately collected wild hemp , soaked it in water , beat it** ,
" 这 农民 立即地 集 荒野 麻 , 浸泡过 它 在 水 , 打 它 ,

“农夫立即采集野生麻，用水浸泡，捶打，

[wɜ:rkt] [aɪ 'ti:] — [ænd; ənd] [baɪ] ['i:vɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [dʌn] .

worked it — and by evening the rope was done .
工作 它 — 和 经过 晚上 这 绳索 曾是 完毕 .

他开始动手——到了晚上，绳子就做好了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [roʊp] [ðə; ði] [dʒenrəlz] [baʊnd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tri:] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [nɑ:t]
With this rope the Generals bound the peasant to a tree so that he should not
和 这 绳索 这 将军们 边界 这 农民 到 一个 树 所以 那 他 应该 不是

[rʌn] [ə'wei] ,
run away ,
跑步 离开 ,

将军们用这条绳子把农民绑在树上，以免他逃跑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .

and then they lay down to sleep .
和 然后 他们 躺 向下 到 睡觉 .

然后他们就躺下睡觉了。

[wʌn] [deɪ] [pæst] , [ðen] [ə'hʌðər] ; [ðə; ði][bɪɡ] ,
One day passed , then another ; the big ,
一 天 通过了 , 然后 其他 ; 这 大的 ,
一天过去了, 又一天过去了; 大事,

[kɔ:rs] [ˈpez(ə)nt] [br'keɪm] [soʊ] [ˈskɪlfɪ] [ðæt] [hi:; hi][ˈi:v(ə)n][br'gæən][tu:; tə] [kʊk] [su:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:lʊʊ]
coarse peasant became so skilful that he even began to cook soup in the hollow
粗 农民 成为 所以 熟练 那 他 甚至 开始 到 厨师 汤 在 这 空洞的
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
of his hand .
的 他的 手 .

粗鄙的农民变得如此技艺精湛, 甚至开始在手掌中煮汤。
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒenrəlz] [br'keɪm] [ˈdʒoʊviəl] , [laɪt] - [ˈhɑ:tɪd] , [fæt] , [ænd; ənd] [waɪt] .
Our Generals became jovial , light - hearted , fat , and white .
我们的 将军们 成为 欢乐的 , 光 - 心地 , 胖的 , 和 白色的 .

我们的将军们变得快乐、轻松、肥胖、白皙。
[ðeɪ] [br'gæən][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [i:tɪ] [ˈʌðər] [ðæt] ,
They began to say to each other that ,
他们 开始 到 说 到 每个 其他 那 ,
他们开始互相说道:

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə][hænd] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈpenʃənz] [wɜ:r; wər]
here they were living with everything ready to hand while their pensions were
这里 他们 是 活的 和 一切 准备好 到 手 尽管 他们的 养老金 是
[ə'kju:mjuleɪt] [ænd; ənd] [ə'kju:mjuleɪt] [ɪn] [ˈpi:təzbə:g] .
accumulating and accumulating in Petersburg .
累积 和 累积 在 圣彼得堡 .

在这里, 他们生活富足, 一切唾手可得, 而他们在圣彼得堡的养老金却在不断累积。
" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] ,
" **What do you think , your Excellency , was there really a tower of Babel ,**
" 什么 做 你 思考 , 你的 阁下 , 曾是 那里 真的 一个 塔 的 巴别塔 ,
“阁下, 您认为巴别塔真的存在吗? ”

[ɔ:r][ɪz] [ðæt] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)l] ?
or is that merely a fable ?
或者是 那 仅仅 一个 寓言 ?
或者那仅仅是一个寓言故事?

" [wʌn][ˈdʒen(ə)rəl] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [ˈbrekfəst] .
" **one General would say to the other , as they ate their breakfast .**
" 一 一般的 会 说 到 这 其他 , 作为 他们 吃 他们的 早餐 .
“一位将军一边吃早餐一边对另一位将军说。”

" [aɪ] [θɪŋk] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [wʌz; wəz] [bɪlt] ; [br'kæz, br'kɔ:z] , [ˈʌðərwaɪz] ,
" **I think , your Excellency , that it really was built ; because , otherwise ,**
" 我 思考 , 你的 阁下 , 那 它 真的 曾是 建造 ; 因为 , 否则 ,
“我认为, 阁下, 它确实是建成的; 因为, 否则,

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz][ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði]
how can we explain the fact that many different languages exist in the
如何 能 我们 解释 这 事实 那 许多 不同的 语言 存在 在 这
[wɜ:rlɪd] ? " **world ?** "
世界 ? "

我们如何解释世界上存在多种不同语言这一事实?
" [ðen] [ðə; ði] [flʌd] [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈkɜ:rd] [ˈɔ:lsoʊ] ? "
" **Then the flood must have occurred also ?** "
" 然后 这 洪水 必须 有 发生 还 ? "
“那么, 洪水也一定发生了吧? ”

" [ðə; ði] [flʌd] [dɪd] ['hæpən] , [ˈlðərwəɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [æntɪdɪ'luːviən] ['ænɪmlz]
" **The flood did happen , otherwise , how could the existence of antediluvian animals**
" 这 洪水 做过 发生 , 否则 , 如何 可以 这 存在 的 洪水前的 动物
[biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ?
be explained ?
是 解释 ?

“洪水确实发生过，否则，如何解释洪水前动物的存在呢？”

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [ə'haʊnst] [ɪn][ðə; ði] - ['mɑːskaʊ] [nuːz] - "
The more so as it is announced in the ' Moscow News ' "
这 更多的 所以 作为 它 是 宣布 在 这 - 莫斯科 消息 - "

尤其是在《莫斯科新闻报》上刊登了这一消息之后.....

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] - ['mɑːskaʊ] [nuːz] - ?
" **Shall we not read the ' Moscow News ' ?**
" 将 我们 不是 读 这 - 莫斯科 消息 - ?

我们难道不应该读读《莫斯科新闻报》吗？

" [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hʌnt] [ʌp] [ðæt] ['kɑːpi] , [siːt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
" **Then they would hunt up that copy , seat themselves in the shade ,**
" 然后 他们 会 打猎 向上 那 复制 , 座位 他们自己 在 这 阴影 ,

然后他们会找到那份拷贝，找个阴凉的地方坐下来，

[ænd; ənd] [riːd] [aɪ 'tiː] [θruː] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] ; [wʌt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] [ɪn]
and read it through from end to end ; what people had been eating in
和 读 它 通过 从 结尾 到 结尾 ; 什么 人们 有 到过 吃 在
['mɑːskaʊ] ,
Moscow ,
莫斯科 ,

从头到尾读一遍；看看莫斯科人都吃些什么。

['iːtɪŋ] [ɪn] - , ['iːtɪŋ] [ɪn] - , ['iːtɪŋ] [ɪn] - — [ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ɑːn]
eating in Tula , eating in Pénza , eating in Ryazán — and it had no effect on
吃 在 - , 吃 在 - , 吃 在 - — 和 它 有 不 影响 在
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

在图拉吃饭、在奔萨吃饭、在梁赞吃饭——但这并没有对他们产生任何影响；

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][tɜːrn][ðer; ðər] ['stʌmək] .
it did not turn their stomachs .
它 做过 不是 转动 他们的 胃 .

这并没有让他们感到恶心。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌŋ] , [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [gɑːt] [bɔːrd] .
In the long run , the Generals got bored .
在 这 长的 跑步 , 这 将军们 得到 无聊的 .

从长远来看，将军们感到厌倦了。

[ðeɪ] [brɪ'gæən][tuː; tə][rɪ'fɜːr] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊks] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]
They began to refer more and more frequently to the cooks whom they had
他们 开始 到 参考 更多的 和 更多的 频繁地 到 这 厨师 谁 他们 有
[left] [brɪ'haɪnd][ðəm; ðəm][ɪn] ['piːtəzbəːg] ,
left behind them in Petersburg ,
左边 在后面 他们 在 圣彼得堡 ,

他们开始越来越频繁地提起留在圣彼得堡的厨师们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [wept] , [ɑːn][ðə; ði][slɑɪ] .
and they even wept , on the sly .
和 他们 甚至 哭泣 , 在 这 狡猾 .

他们甚至偷偷地哭了。

" [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [naʊ] [ɪn] [ˈpetɪfɒɡərz] [stri:t] , [jɜr; jər] [ˈeksələnsi] ?
" **What is going on now in Pettifoggers Street , your Excellency ?**
" 什么 是 去 在 现在 在 琐碎之徒 街道 , 你的 阁下 ?
“阁下，佩蒂福格斯街现在发生了什么事？”

" [wʌn][ˈdʒen(ə)rəl] [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **one General asked the other .**
" 一 一般的 问 这 其他 .
一位将军问另一位将军。

" [dəʊnt] [əˈlu:d] [tu:; tə][,aɪ ˈti:] , [jɜr; jər] [ˈeksələnsi] !
" **Don't allude to it , your Excellency !**
" 不 暗示 到 它 , 你的 阁下 !
“阁下，请不要提及此事！”

[maɪ] [hoʊl] [hɑ:rt] [ɪz] [so:r] !
My whole heart is sore !
我的 所有的 心 是 疮 !
我整个心都痛了！

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒen(ə)rəl] .
" **replied the other General .**
" 回复 这 其他 一般的 .
另一位将军回答道。

" [,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [hɪr] , [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] — [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][wɜ:rdz][tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [,aɪ ˈti:] ;
" **It is pleasant here , very pleasant — there are no words to describe it ;**
" 它 是 令人愉快的 这里 , 非常 令人愉快的 — 那里 是 不 字 到 描述 它 ;
[bʌt; bət] [sti:l] ,
but still ,
但 仍然 ,

“这里很宜人，非常宜人——简直无法用语言来形容；但是，
[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɔ:kwərd] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [əˈloʊn] , [ˈɪznt] [,aɪ ˈti:] ?
it is awkward for us to be all alone , isn't it ?
它 是 尴尬的 为了 我们 到 是 全部 独自的 , 不是 它 ?

我们俩单独待着，感觉很尴尬，不是吗？
[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈɡret] [maɪ][ˈju:nɪfɔ:rm][ˈɔ:lsəʊ] . "
And I regret my uniform also . "
和 我 后悔 我的 制服 还 . "

我也很后悔穿这身制服。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][du:] !
" **Of course you do !**
" 的 课程 你 做 !

当然你会这么做！

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][,aɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [klæs] ,
Especially as it is of the fourth class ,
尤其 作为 它 是 的 这 第四 班级 ,
尤其是因为它是四等的，

- [soʊ] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [meɪks] [ju:; jʊ] [ˈdɪzi] [tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [əˈloʊn] !
40 so that it makes you dizzy to gaze at the embroidery alone !
- 所以 那 它 制作 你 晕眩的 到 目光 在 这 刺绣 独自的 !
40 只看刺绣就让人头晕目眩！

" [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði] ['pez(ə)nt] : [teɪk] [ðem; ðəm] , [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['petɪfɒgərz]
" **Then they began to urge the peasant : Take them , take them to Pettifoggers**
" 然后 他们 开始 到 敦促 这 农民 : 拿 他们 , 拿 他们 到 琐碎之徒
[stri:t] !
Street !
街道 !

“然后他们开始催促农民：带他们去，带他们去佩蒂福格斯街！”

[ænd; ʌnd][bɪ'hoʊld] !
And behold !
和 看哪 !

瞧！

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] , [aɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [iːv(ə)n] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['petɪfɒgərz] [stri:t] ; [hæd; həd] [bɪn]
The peasant , it appeared , even knew all about Pettifoggers Street ; had been
这 农民 , 它 出现 , 甚至 知道 全部 关于 琐碎之徒 街道 ; 有 到过
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

这位农民似乎对佩蒂福格斯街了如指掌；他曾经去过那里；

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [hæd; həd] ['wɔːtərd] [æt; ət][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv]
his mouth had watered at it , but he had not had a taste of
他的 嘴 有 浇水 在 它 , 但 他 有 不是 有 一个 品尝 的
[aɪ 'tiː] !
it !
它 !

他光是看着就垂涎三尺，可惜还没尝过！

" [ænd; ʌnd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['dʒenrəlz] [frʌm; frəm] ['petɪfɒgərz] [stri:t] , [juː; jʊ] [noʊ] !
" **And we are Generals from Pettifoggers Street , you know !**
" 和 我们 是 将军们 从 琐碎之徒 街道 , 你 知道 !

“我们可是来自佩蒂福格斯街的将军们，你知道吗！”

" [kraɪd][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['dʒɔɪfəli] .
" **cried the Generals joyfully .**
" 哭 这 将军们 欣喜地 .

“将军们高兴地喊道。”

" [ænd; ʌnd][aɪ] , [ɔː'lsəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['oʊnli] [əb'zɜːrvd] ; [ə; eɪ][mæn] [hæŋz] [aʊt'saɪd] [ə; eɪ] [haʊs] ,
" **And I , also , if you had only observed ; a man hangs outside a house ,**
" 和 我 , 还 , 如果 你 有 仅有的 观察到 ; 一个 男人 悬挂 外部 一个 房子 ,
[ɪn][ə; eɪ][bɔːks] ,
in a box ,
在 一个 盒子 ,

“还有我，如果你仔细观察一下；一个人被装在箱子里吊在房子外面，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][roʊp] , [ænd; ʌnd] [wɔːɪz] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] , [ɔːr] [wɔːks] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [laɪk]
from a rope , and washes the wall with color , or walks on the roof like
从 一个 绳索 , 和 洗涤 这 墙 和 颜色 , 或者 散步 在 这 屋顶 喜欢
[ə; eɪ][flaɪ] .
a fly .
一个 飞 .

用绳子荡来荡去，把墙壁染成五颜六色，或者像苍蝇一样在屋顶上走来走去。

[aɪ][eɪ 'em] [ðæt] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] .
I am that man , " replied the peasant .
我 是 那 男人 , " 回复 这 农民 .

“我就是那个人，”农夫回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [br'gæn][tu;; tə] [kʌt] ['keɪpəz] , [æz; əz] [ðoo] [tu;; tə] [ə'mju:z] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,
And the peasant began to cut capers , as though to amuse his Generals ,
和 这 农民 开始 到 切 刺山柑 , 作为 尽管 到 娱乐 他的 将军们 ,
于是, 农夫开始采摘刺山柑, 仿佛是为了逗他的将军们开心似的。

[bɪ'kəz, br'kɔ:z] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tu;; tə][hɪm; ɪm] , [æn; ən]['aɪd(ə)] ['slʌgərd] , [ænd; ənd][hæd; həd]
because they had been kind to him , an idle sluggard , and had
因为 他们 有 到过 种类 到 他 , 一个 闲置的 懒汉 , 和 有
[nɑ:t] [skɔ:nd] [hɪz; ɪz] ['pez(ə)nt] [tɔɪ] .
not scorned his peasant toil .
不是 被鄙视 他的 农民 辛劳 .
因为他们善待了他这个游手好闲的懒汉, 没有轻视他的农活。

[ænd; ənd][hi;; hi] [bɪlt] [ə; ei] [ʃɪp] — [nɑ:t][ə; ei] [ʃɪp] [ɪg'zæktli] ,
And he built a ship — not a ship exactly ,
和 他 建造 一个 船 — 不是 一个 船 确切地 ,
他造了一艘船——严格来说, 不是一艘船。

[bʌt; bət][ə; ei] [boʊt] — [soʊ] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd][seɪl] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oo(ə)n] - [si:] , [ʌp][tu;; tə] ['petɪfɒgərz]
but a boat — so that they could sail across the ocean - sea , up to Pettifoggers
但 一个 船 — 所以 那 他们 可以 帆 穿过 这 海洋 - 海 , 向上 到 琐碎之徒
[stri:t] .
Street .
街道 .
但是, 他们需要一艘船——这样他们就可以乘船横渡大洋, 到达佩蒂福格斯街。

" [bʌt; bət] [lʊk] [tu;; tə][aɪ 'ti:] , [ju;; jʊ] [ræskl] , [ðæt] [ju;; jʊ][dəunt] [draʊn] [ju: 'es] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
" **But look to it , you rascal , that you don't drown us !** " **said the Generals ,**
" 但 看 到 它 , 你 恶棍 , 那 你 不 溺水 我们 ! " 说 这 将军们 ,
“但是你这无赖, 可别把我们淹死了!”将军们说道。

[wen] [ðei] [sɔ:] [ðə; ði][kra:ft] [pɪtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] .
when they saw the craft pitching on the waves .
什么时候 他们 锯 这 工艺 投球 在 这 波浪 .
当他们看到那艘船在波浪中颠簸时。

" [bi;; bi] ['i:zi] , ['dʒenrəlz] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][maɪ][fɜ:rst] [ɪks'priəns] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,
" **Be easy , Generals , this is not my first experience ,** " **replied the peasant ,**
" 是 简单的 , 将军们 , 这 是 不是 我的 第一的 经验 , " 回复 这 农民 ,
“将军们, 请别着急, 这并非我第一次经历这种事,”农民回答道。

[ænd; ənd][br'gæn][tu;; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
and began to make preparations for departure .
和 开始 到 制作 准备工作 为了 离开 .
于是开始准备出发。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [kə'lektɪd] [sɔ:ft] ['swɑ:nz,daʊn] , [ænd; ənd] [laɪnd] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ]
The peasant collected soft swansdown , and lined the bottom of the boat with
这 农民 集 柔软的天鹅绒 , 和 衬里 这 底部 的 这 船 和
[aɪ 'ti:] ; ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] ,
it ; having done this ,
它 ; 拥有 完毕 这 ,
农夫收集了柔软的天鹅绒, 铺在船底; 这样做之后,

[hi;; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ['oovər][ðəm; ðəm]
he placed the Generals on the bottom , made the sign of the cross over them
他 放置 这 将军们 在 这 底部 , 制成 这 符号 的 这 叉 超过 他们
,
.
,
他把将军们放在最下面, 在他们上方画了个十字。

[ænd; ənd][set][seɪl] .
and set sail .
和 放 帆 .

然后扬帆起航。

[ðə; ði][pen][ˈkænɑ:t] [dɪˈskraɪb] , [ˈni:ðər] [kæn; kən][ðə; ði] [tʌŋ] [rɪˈleɪt] , [wʌt] [ˈterər] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz]
The pen cannot describe , neither can the tongue relate , what terror the Generals
这 笔 不能 描述 , 两者都不 能 这 舌头 涉及 , 什么 恐怖 这 将军们
[ˈsʌfərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] ,
suffered during their journey ,
遭受 期间 他们的 旅行 ,
笔墨无法描述, 口舌也无法述说, 将军们在旅途中所遭受的恐惧。

[frʌm; frəm] [ˈstɔ:rmz] [ænd; ənd][ˈdaɪvərz][ˈwaɪndz] .
from storms and divers winds .
从 暴风雨 和 潜水员 风 .

来自暴风雨和各种强风。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [kept][ɑ:n] [ˈroʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈroʊɪŋ] , [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ɑ:n]
But the peasant kept on rowing and rowing , and fed the Generals on
但 这 农民 保留 在 划船 和 划船 , 和 美联储 这 将军们 在
[ˈherɪŋz] .
herrings .
鲱鱼 .

但农夫不停地划船, 用鲱鱼招待将军们。

[æt; ət][læst] , [bɪˈhoʊld] [ˈmʌðər] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈkæθɜ:ɪn, ˈkæθrɪn][kəˈnæl] , [ænd; ənd] [ɡreɪt]
At last , behold Mother Nevá , and the splendid Katherine Canal , and great
在 最后的 , 看哪 母亲 - , 和 这 灿烂 凯瑟琳 运河 , 和 伟大的
[ˈpetɪˌfɒɡərz] [stri:t] !
Pettifoggers Street !
琐碎之徒 街道 !

最后, 我们看到了内瓦圣母像、壮丽的凯瑟琳运河和宏伟的佩蒂福格斯街!

[ðə; ði] [kʊk] - [meɪdz] [klɑ:spt] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The cook - maids clasped their hands in amazement at the sight of their
这 厨师 - 女佣 紧握 他们的 双手 在 惊愕 在 这 视线 的 他们的
[ˈdʒenrəlz] , [soʊ][fæt] ,
Generals , so fat ,
将军们 , 所以 胖的 ,
厨娘们看到将军们如此肥胖, 惊讶地合拢双手。

[waɪt] , [ænd; ənd] [ˈmerɪ] !
white , and merry !
白色的 , 和 欢乐 !

白色, 而且很快乐!

[ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [dræŋk][ðer; ðər] [ˈkɔ:fi] , [eɪt] [roʊlz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] , [egz] , [ænd; ənd] [ˈbʌtər] ,
The Generals drank their coffee , ate rolls made with milk , eggs , and butter ,
这 将军们 喝 他们的 咖啡 , 吃 卷 制成 和 牛奶 , 鸡蛋 , 和 黄油 ,
将军们喝着咖啡, 吃着用牛奶、鸡蛋和黄油做成的面包卷。

[ænd; ənd] [pʊt][ɑ:n][ðer; ðər][ˈju:nɪfɔ:rmz] .
and put on their uniforms .
和 放 在 他们的 制服 .

然后穿上制服。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][pen] ['kæna:t] [dɪ'skraɪb] , ['ni:ðər] [kæn; kən]
Then they went to the treasury , and the pen cannot describe , neither can
然后 他们 去 到 这 财政部 , 和 这 笔 不能 描述 , 两者都不 能
[ðə; ði] [tʌŋ] [rɪ'leɪt] ,
the tongue relate ,
这 舌头 涉及 ,

然后他们去了国库，笔墨无法描述，舌头也无法讲述。

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər] .
how much money they received there .
如何 很多 钱 他们 已收到 那里 .

他们在那里收到了多少钱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [fər'get] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ;
But they did not forget the peasant ;
但 他们 做过 不是 忘记 这 农民 ;

但他们没有忘记农民；

[ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['waɪn,glæs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvər] [faɪv] - - [pi:s] . - "
they sent him a wineglass of vodka and a silver five - kopék piece . 41 "
他们 发送 他 一个 酒杯 的 - 和 一个 银 五 - - 片 . - "

[meɪk] ['merɪ] , [bɪɡ] ,
Make merry , big ,
制作 欢乐 , 大的 ,

他们送给他一杯伏特加和一枚五戈比银币。41 “尽情狂欢吧，大人物们，

[kɔ:rs] ['pez(ə)nt] !
coarse peasant !
粗 农民 !

粗鄙的农民！

" [waɪl] - [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] " ['westərn] " [ænd; ənd] ['lɪbəərəl] ['elɪmənt] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪndʒ]
" While Turgéneff represented the " western " and liberal element (with a tinge
" 尽管 - 代表 这 " 西 " 和 自由主义 元素 (和 一个 色调

[ʌv; əv][ðə; ði] " [red] ") [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ,
of the " red ") in the school of the ' 40's ,
的 这 " 红色的 ") 在 这 学校 的 这 - - ,

“虽然杜尔根内夫代表了 40 年代学派中的‘西方’和自由主义元素（带有一丝‘红色’色彩），

[ænd; ənd] - [stʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʊr'ʒwa:] [ænd; ənd] [ɑ:pər'tu:nɪst] [aɪ'di:lz][ʌv; əv][ðə; ði][es 'ti:]
and Gontcharóff stood for the bourgeois and opportunist ideals of the St
和 - 站立 为了 这 资产阶级 和 机会主义者 理想 的 这 英石

. ['pi:təzbə:g] [b'jʊərəkræts] ,
. Petersburg bureaucrats ,
圣彼得堡 官僚 ,

而贡恰洛夫则代表了圣彼得堡官僚的资产阶级机会主义理想。

[kaʊnt] - - - ['penətreɪtɪd] [mɔ:r] [prə'faʊndli] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Count Lyéff Nikoláevitch Tolstóy penetrated more profoundly into the depths of the
数数 - - 渗透 更多的 深刻地 进入 这 深度 的 这

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]
spirit of the times than any other writer of the period in the matter of
精神 的 这 时代 比 任何 其他 作家 的 这 时期 在 这 事情 的

[ə'næləsis][ænd; ənd]['skeptɪsɪzəm] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [ðæt] [sku:l] ,
analysis and skepticism which characterized that school ,
分析 和 怀疑论 哪个 特征化的 那 学校 ,

勒耶夫·尼古拉耶维奇·托尔斯泰伯爵比同时代任何其他作家都更深刻地洞察了时代精神的精髓，尤其是在分析和怀疑主义方面，而这正是该学派的特征。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:mz] [ʌv; əv] ['pɪtləs] ['lɑ:dʒɪk][ænd; ənd] ['rædɪklnəs] ,
and carried them to the extremes of pitiless logic and radicalness ,
和 携带 他们 到 这 极端情况 的 无情 逻辑 和 激进 ,
并将它们推向了冷酷无情的逻辑和极端主义的境地。

[ə'prʊʊtʃɪŋ] [mɔ:r] ['kloʊsli] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] [tu;; tə][,demə'krætɪk][ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] [aɪ'di:lz] .
approaching more closely than any other to democratic and national ideals .
接近 更多的 密切 比 任何 其他 到 民主 和 国家的 理想 .
比其他任何方式都更接近民主和民族理想。

[bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['dʒi:niəs] ,
But notwithstanding all his genius ,
但 虽然 全部 他的 天才 ,
但尽管他才华横溢，

[kaʊnt] - [wʌz; wəz][nɑ:t] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [fri:] [hɪm'self] [tu;; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Count Tolstóy was not able to free himself to any great extent from his
数数 - 曾是 不是 有能力的 到 自由的 他自己 到 任何 伟大的 程度 从 他的
[ˈepək] ,
epoch ,
时代 ,
托尔斯泰伯爵未能很大程度上摆脱他所处的时代。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈvaɪrənmənt] , [hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɜːɛri:z] .
his environment, his contemporaries .
他的 环境 , 他的 同时代人 .
他所处的环境，他的同时代人。

[hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)] ['tælənts] ['mɪrli] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][faɪnd][aɪˈti:][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu;; tə] ['rekənsaɪl] [hɪm'self]
His special talents merely caused him to find it impossible to reconcile himself
他的 特别的 天赋 仅仅 导致 他 到 寻找 它 不可能的 到 调和 他自己
[tu;; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ;
to the state of affairs existing around him ;
到 这 状态 的 事务 现存的 大约 他 ;
他的特殊才能反而使他无法接受周围的现状；

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [prəɡ'resɪŋ] ,
and so, instead of progressing ,
和 所以 , 反而 的 进展 ,
因此，非但没有取得进展，

[hi;; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:t] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:rm] ['dɑ:ktɪn] [ɪn][ðə; ði]
he turned back and sought peace of mind and a firm doctrine in the
他 转向 后退 和 寻求 和平 的 头脑 和 一个 公司 教义 在 这
[ˈdɪstənt] [pæst][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [ˌkrɪstɪˈænətɪ] .
distant past of primitive Christianity .
遥远 过去的 的 原始 基督教 .
他转身回到遥远的原始基督教时代，寻求内心的平静和坚定的教义。

[sɪn'sɪr] [æz; əz][hi;; hi] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][,prɑ:pə'gændə][ʌv; əv][self] - [ˌsɪmplɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd][self]
Sincere as he undoubtedly is in his propaganda of self - simplification and self
真诚 作为 他 无疑 是 在 他的 宣传 的 自己 - 简化 和 自己
- [pərˈfekʃ(ə)n] — [wʌn] [maɪt] [ɔ:lmoʊst][kɔ:l][aɪˈti:] " [self] - [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] " — [hɪz; ɪz] [nu:] ['ætɪtu:d]
- perfection — one might almost call it " self - annihilation " — his new attitude
- 完美 — — 可能 几乎 称呼 它 " 自己 - 湮灭 " — 他的 新的 态度
[hæz; hæz] [rɔ:t] [greɪt] [ænd; ənd][moʊst] [rɪˈɡretəbl] [ˈhævək][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ˈlɪtəreri] [wɜ:rk] ,
has wrought great and most regrettable havoc with his later literary work ,
有 锻 伟大的 和 最多 令人遗憾 混乱 和 他的 之后 文学 工作 ,
尽管他宣扬自我简化和自我完善的理念无疑是真诚的——人们几乎可以称之为“自我毁灭”——但他的新态度却给他的后期文学作品带来了巨大且令人遗憾的破坏。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fju:] [ɪk'seɪʃənz] .
with some few exceptions .
和 一些 很少 例外情况 .

少数例外情况除外。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn] [pər'sʊ] [ðɪs] [kɔ:rs] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [straɪk] [aɒt] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] [pæθ]
And yet , in pursuing this course , he did not strike out an entirely new path
和 然而 , 在 追求 这 课程 , 他 做过 不是 罢工 出去 一个 完全 新的 小路
[fɔ:r; fər] [hɪm'self] ;
for himself ;
为了 他自己 ;

然而，在追求这条道路的过程中，他并没有为自己开辟一条全新的道路；

[hɪz; ɪz] [ju:θ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn][æn; ən] ['epək] [wen] [ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv][pɜ:rsən(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n]
his youth was passed in an epoch when the ideal of personal perfection
他的 青年 曾是 通过了 在 一个 时代 什么时候 这 理想的 的 个人的 完美
[ænd; ənd][self] - [sə'rendə] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] ,
and self - surrender stood in the foreground ,
和 自己 - 投降 站立 在 这 前景 ,

他的青年时代崇尚个人完美和自我奉献，

[ænd; ənd] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['prɑ:gres] .
and constituted the very essence of Russian progress .
和 构成 这 非常 本质 的 俄语 进步 .

这构成了俄罗斯进步的精髓。

[kaʊnt] [el] . [en] . - [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n] [ˈɔ:gəst] - , [oʊ] . [es] . , - ([sep'tembər] 9th , [en] . [es]
Count L . N . Tolstóy was born on August 28 , O . S . , 1828 (September 9th , N . S
数数 L . N . - 曾是 出生 在 八月 - , 哦 . S . , - (九月 9th , N . S
 .) ,
 .) ,
 .) ,

列夫·尼古拉·托尔斯泰伯爵出生于1828年8月28日（新斯科舍省9月9日）。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - - , [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] - .
in the village of Yásnaya Polyána , in the government of Túla .
在 这 村庄 的 - - , 在 这 政府 的 - .

位于图拉省亚斯纳亚波利亚纳村。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bɔ:rn] ['prɪnses] - (- -) , [daɪd] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:]
His mother , born Princess Volkónsky (Márya Nikoláevna) , died before he was two
他的 母亲 , 出生 公主 - (- -) , 死亡 前 他 曾是 二
['jɪrʒ] [oʊld] ,
years old ,
年 老的 ,

他的母亲，原名沃尔孔斯基公主（玛丽亚·尼古拉耶夫娜），在他两岁之前就去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['sɪstər] , ['kaʊntəs,'kaʊntes][ə; eɪ] . [ti:] .
and his father's sister , Countess A . T .
和 他的 父亲的 姐姐 , 伯爵夫人 一个 . T .

以及他父亲的妹妹，AT伯爵夫人

[ˈɑ:sən] - ['seɪkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relatɪv] , ['mædəm] [ti:] . [ə; eɪ] . - , [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
Osten - Saken , and a distant relative , Madame T . A . Ergólsky , took charge of
奥斯滕 - 清琴 , 和 一个 遥远 相对的 , 夫人 T . A . 一个 - , 采取 收费 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

奥斯滕-萨肯和一位远房亲戚，TA Ergólsky 夫人照顾他。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld][ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ˈmɑːskaʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
When he was nine years old the family removed to Moscow , and his father
什么时候 他 曾是 九 年 老的 这 家庭 已移除 到 莫斯科 , 和 他的 父亲
[daɪd] [suːn] [ˈæftərwərdz] .
died soon afterwards .
死亡 很快 然后 .

他九岁时，全家搬到了莫斯科，不久之后他的父亲就去世了。

- , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ðen] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə]
Lyéff Nikoláevitch , his brother Dmítry , and his sister Márya then returned to
- , 他的 兄弟 - , 和 他的 姐姐 - 然后 返回 到
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪˈsteɪt] ,
the country estate ,
这 国家 财产 ,

随后，列夫·尼古拉耶维奇、他的兄弟德米特里和他的妹妹玛丽亚返回了乡间庄园。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈbrʌðər] - [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈmɑːskaʊ][wɪð; wɪθ][ˈkaʊntəs,'kaʊntes] [ˈɑːsən] - [ˈseɪkən]
while his elder brother Nikolái remained in Moscow with Countess Osten - Saken
尽管 他的 长老 兄弟 - 剩余 在 莫斯科 和 伯爵夫人 奥斯滕 - 清琴
[ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [æt; ət][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈmɑːskaʊ] .
and studied at the University of Moscow .
和 研究 在 这 大学 的 莫斯科 .

而他的哥哥尼古拉则留在莫斯科，与奥斯滕-萨肯伯爵夫人一起生活，并在莫斯科大学学习。

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntes] [ˈɑːsən] - [ˈseɪkən][daɪd] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ænt] [ɑːn][ðə; ði]
Three years later , the Countess Osten - Saken died , and another aunt on the
三 年 之后 , 这 伯爵夫人 奥斯滕 - 清琴 死亡 , 和 其他 阿姨 在 这
[ˈfɑːðəːz] [saɪd] ,
father's side ,
父亲的 边 ,

三年后，奥斯滕-萨肯伯爵夫人去世，父亲那边的另一位姑姑也去世了。

[ˈmædəm] [piː] . [aɪ] . - , [huː] [rɪˈzaɪdɪd] [ɪn] - , [brɪˈkeɪm] [ðer; ðər] [ˈɡɑːrdɪən] .
Madame P . I . Yúshkoff , who resided in Kazán , became their guardian .
夫人 P . 我 . - , WHO 居住地 在 - , 成为 他们的 监护人 .

居住在喀山的尤什科夫夫人成为了他们的监护人。

- - [went] [ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Lyéff Nikoláevitch went there to live ,
- - 去 那里 到 居住 ,

利耶夫·尼古拉耶维奇去了那里居住。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [fɪləˈlɑːdʒɪkl] [kɔːrs] ,
and in 1843 he entered the University of Kazán in the philological course ,
和 在 - 他 进入 这 大学 的 - 在 这 语文学 课程 ,

1843年，他进入喀山大学学习语言学。

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][wʌn] [jɪr] ,
but remained in it only one year ,
但 剩余 在 它 仅有的 一 年 ,

但只待了一年。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [prəˈfesər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ([huː] [hæd; həd] [ˈkwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] -
because the professor of history (who had quarreled with Tolstóy's
因为 这 教授 的 历史 (WHO 有 争吵 和 -
[ˈrelatɪvz]) [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪmˈpɑːsəbli] [bæd][maːrks] ,
relatives) gave him impossibly bad marks ,
亲属) 给予 他 不可能 坏的 标记 ,

因为那位历史教授（曾与托尔斯泰的亲戚发生过争执）给了他极其糟糕的分数。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [bəd][maːrks][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'fesə] [ʌv; əv][dʒɜːrmən] ,
in addition to which he received bad marks from the professor of German ,
在 添加 到 哪个 他 已收到 坏的 标记 从 这 教授 的 德语 ,
除此之外, 他还被德语教授打了低分。

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['betə] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə] ['membə]
although he was better acquainted with that language than any other member
虽然 他 曾是 更好的 熟人 和 那 语言 比 任何 其他 成员
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .
of his course .
的 他的 课程 .

尽管他比班上任何其他同学都更熟悉那门语言。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [kɔːrs] , [wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər]
He was compelled to change to the law course , where he remained for
他 曾是 被迫 到 改变 到 这 法律 课程 , 在哪里 他 剩余 为了
[tuː] ['jɪz] .
two years .
二 年 .

他被迫转学法律专业, 并在那里学习了两年。
[ɪn] - [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪj(ə)n][fɔːr; fər] " ['kændɪdət] " [ɪn][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][es 'tiː] .
In 1848 he took the examination for " candidate " in the University of St .
在 - 他 采取 这 考试 为了 " 候选人 " 在 这 大学 的 英石 .
['piːtəzbəːg] .
Petersburg .
圣彼得堡 .

1848年, 他参加了圣彼得堡大学的“候选人”考试。
" [aɪ] [nuː] ['lɪtərəli] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
" I knew literally nothing , " he says of himself ,
" 我 知道 字面上地 没有什么 , " 他 说道 的 他自己 ,
“我当时真的什么都不懂,”他这样评价自己。

" [ænd; ənd][aɪ] ['lɪtərəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] [maɪ'self][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪj(ə)n]['oʊnli][wʌn] [wiːk] [ɪn]
" and I literally began to prepare myself for the examination only one week in
" 和 我 字面上地 开始 到 准备 我 为了 这 考试 仅有的 一 星期 在
[æd'væns] .
advance .
进步 .
“而我实际上只提前一周才开始准备考试。”

" [hiː; hi] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kændɪdət] , [ɔːr] ['bætʃələ] [ʌv; əv][aːts] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd]
" He obtained his degree of candidate , or bachelor of arts , and returned
" 他 获得 他的 程度 的 候选人 , 或者 学士 的 艺术 , 和 返回
[tuː; tə] - - ,
to Yásnaya Polyána ,
到 - - ,
“他获得了副学士学位, 也就是文学学士学位, 然后回到了亚斯纳亚波利亚纳。”

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ʌn'tɪl] - ,
where he lived until 1851 ,
在哪里 他 居住地 直到 - ,
他一直居住在那里直到1851年。
[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [fɔːrti] - [fɔːrθ] ['bætəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri]
when he entered the Forty - fourth Battery of the Twentieth Brigade of Artillery
什么时候 他 进入 这 四十 - 第四 电池 的 这 第二十 旅 的 炮兵

[æz; əz] " - " [ɔːr] [suːpər'nuːməri] ['ɑːfɪsə] ,
as " yúnker " or supernumerary officer ,
作为 " - " 或者 额外 官 ,
当他以“yúnker”(即候补军官) 的身份进入第二十炮兵旅第四十四炮兵连时

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'fɪ(ə)] [ræŋk] , [bʌt; bət][ˈelɪdʒəb(ə)][tuː; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ensən] ,
with no official rank , but eligible to receive a commission as ensign ,
和 不 官方的 秩 , 但 有资格的 到 收到 一个 委员会 作为 军旗 ,
虽然没有正式军衔, 但有资格获得少尉军衔。

[ænd; ənd] [ðəns] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] .
and thence advance in the service .
和 因此 进步 在 这 服务 .
并因此在服役期间晋升。

[ðɪs] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['steɪənd] [ɑ:n][ðə; ði] - ['rɪvər] , [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] ,
This battery was stationed on the Terek River , in the Caucasus ,
这 电池 曾是 驻 在 这 - 河 , 在 这 高加索 ,
这支炮兵部队驻扎在高加索地区的捷列克河上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] - [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kraɪ'mi:ən][wɔ:r] [brʊk] [aʊt] .
and there Tolstóy remained with it until the Crimean War broke out .
和 那里 - 剩余 和 它 直到 这 克里米亚 战争 打破 出去 .
托尔斯泰一直待在那里, 直到克里米亚战争爆发。

[ðʌs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [spɛnt] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['jɪrz]
Thus during the first twenty - six years of his life he spent less than five years
因此 期间 这 第一的 二十 - 六 年 的 他的 生活 他 花费 较少的 比 五 年
[ɪn] [taʊnz] ,
in towns ,
在 城镇 ,
因此, 在他生命的前二十六年里, 他在城镇里度过的时间不到五年。

[ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
the rest in the country ;
这 休息 在 这 国家 ;
该国其他地区;

[ænd; ənd] [ðɪs] [noʊ] [daʊt] [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [di:p] [ʌv] [fɔ:r; fər] ['kʌntri] [laɪf] ,
and this no doubt laid the foundation for his deep love for country life ,
和 这 不 怀疑 铺设 这 基础 为了 他的 深的 爱 为了 国家 生活 ,
毫无疑问, 这为他日后深深热爱乡村生活奠定了基础。

[wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][soʊ] [prə'faʊnd] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vju:z]
which has had so profound an effect upon his writings and his views
哪个 有 有 所以 深刻的 一个 影响 之上 他的 著作 和 他的 浏览
[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
of existence in general .
的 存在 在 一般的 .
这对他的作品以及他对存在的看法产生了深远的影响。

[ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtælənt] [keɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] [hiː; hi] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] ,
The dawning of his talent came during the four years he spent in the Caucasus ,
这 黎明 的 他的 天赋 来了 期间 这 四 年 他 花费 在 这 高加索 ,
他在高加索地区度过的四年间, 才逐渐展现出他的才华。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] " ['tʃaɪldhʊd] , "
and he wrote " Childhood , "
和 他 写道 " 童年 , "
他写了《童年》,

" [ðə; ði] [ɪn'kɜ:rʒ(ə)n] , "
" The Incursion , "
" 这 侵入 , "
《入侵》

" ['bɔɪhʊd] , " "
" **Boyhood** , " "
" 童年 , " "

“童年时期，”

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lændɪd] [prə'praɪətər] ,
" **The Morning of a Landed Proprietor** ,
" 这 早晨 的 一个 登陆 业主 ,

《一位地主的早晨》

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['kɒsæk] .
" **and** " **The Cossacks** .
" 和 " 这 哥萨克 .

和“哥萨克人。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [kæm'peɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv] [prɪns] [em] . [diː] .
" **During the Turkish campaign he was ordered to the staff of Prince M . D .**
" 期间 这 土耳其 活动 他 曾是 订购 到 这 职员 的 王子 M . D .

Gortchakóff ,
- ,
-

“在土耳其战役期间，他被派往戈尔恰科夫亲王的参谋部，

[ɑːn][ðə; ði]['dænjʊːb] , [ænd; ənd][ɪn] - [rɪ'sɪːvd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['bætəri] ,
on the Danube , and in 1855 received the command of a mountain battery ,
在 这 多瑙河 , 和 在 - 已收到 这 命令 的 一个 山 电池 ,

在多瑙河畔，1855年被任命为山地炮兵连的指挥官。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] - .
and took part in the fight at Tchérnaya , and the siege of Sevastópol .
和 采取 部分 在 这 斗争 在 - , 和 这 围城 的 - .

并参加了切尔纳亚战役和塞瓦斯托波尔围城战。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [fruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [wɜːr; wər] " - , " [ɪn] [dɪ'sembər] , [meɪ] ,
The literary fruits of this experience were " Sevastópol , " in December , May ,
这 文学 水果 的 这 经验 是 " - , " 在 十二月 , 可能 ,

[ænd; ənd] ['ɔːgəst] , [θriː] [sketʃɪz] .
and August , three sketches .
和 八月 , 三 草图 .

这段经历的文学成果是《塞瓦斯托波尔》，分别于十二月、五月和八月出版，共三篇短篇小说。

[aɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['fɪniʃ] [hɪz; ɪz][stə'tɪstɪk(ə)l][hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It is convenient to finish his statistical history at this point with the
它 是 方便的 到 结束 他的 统计 历史 在 这 观点 和 这

[ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ɪn] - [hiː; hi] ['mæɪɪd] ,
statement that in 1862 he married ,
陈述 那 在 - 他 已婚 ,

在此结束他的统计史，可以简单地补充一点：他在1862年结婚了。

['hævɪŋ] ['fɜːrmlɪ] [rɪ'zɔːlvd] , [tuː] ['jɪrɜz] ['priːviəsli] , [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [duː][soʊ] ,
having firmly resolved , two years previously , that he never would do so ,
拥有 牢牢 已解决 , 二 年 之前 , 那 他 绝不 会 做 所以 ,

两年前他曾坚定地决定绝不这样做，

[ænd; ənd] [klɪntʃt] [ðə; ði] ['bɑːrgən][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [baɪ] ['selɪŋ] [ðə; ði][bɪɡ] ['mænər] - [haʊs] [æt; ət]
and clinched the bargain with himself by selling the big manor - house at
和 锁定 这 便宜货 和 他自己 经过 销售 这 大的 庄园 - 房子 在

- - [fɔːr; fər][ˌtrænsˈpɔrt'eɪ](ə)n[ænd; ənd][ɑːr 'iː] - [ɪ'rekʃn] ['elsweɪr] .
Yásnaya Polyána for transportation and re - erection elsewhere .
- - 为了 运输 和 关于 - 勃起 别处 .

他通过出售亚斯纳亚波利亚纳的大庄园，以便将其搬迁到别处重建，从而与自己达成了协议。

[bɪ'twi:n] [ðæt] [deɪt] [ænd; ənd] - [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] fifteen42 [ˈtʃɪldrən] ,
Between that date and 1888 he had a family of fifteen42 children ,
之间 那 日期 和 - 他 有 一个 家庭 的 fifteen42 孩子们 ,
从那时到 1888 年, 他共有 15 个孩子 (共 42 个)。

[ʌv; əv] [hu:m] ['sev(ə)n][ɑ:r; ər] [stɪl] [ə'laɪv] .
of whom seven are still alive .
的 谁 七 是 仍然 活 .

其中七人仍然在世。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [fɜ:rst] ['efərts] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wi:; wi] [dɪ'tekt] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ]
In his very first efforts in literature we detect certain characteristics which
在 他的 非常 第一的 努力 在 文学 我们 探测 肯定 特征 哪个
[kən'tɪnju:][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm; ɪm] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,
continue to distinguish him throughout his career ,
继续 到 区分 他 自始至终 他的 职业 ,
在他早期的文学创作中, 我们就能发现一些贯穿他整个文学生涯的显著特征。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɑ:n] [ə'teɪnɪŋ] [ðər; ðər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd][ˈlɑ:dʒɪk(ə)] [dɪ'veləpmənt]
and some of which , on attaining their legitimate and logical development
和 一些 的 哪个 , 在 达到 他们的 合法的 和 逻辑 发展
[si:m] , [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['ri:dər] ,
seem , to the ordinary reader ,
似乎 , 到 这 普通的 读者 ,
而其中一些, 在经过合理且合乎逻辑的发展后, 在普通读者看来, 似乎

[tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ɪk'stri:mli] ['ri:s(ə)nt][ˈɔ:ɾɪdʒɪn] .
to be of extremely recent origin .
到 是 的 极其 最近的 起源 .
起源于非常近期。

[ɪn] " [ˈtʃaɪldhʊd] " [ænd; ənd] " [ˈbɔɪhʊd] " (" [ju:θ] , " [ðə; ðɪ][θɜ:rd] [ˈsek(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [leɪt]
In " Childhood " and " Boyhood " (" Youth , " the third section , was written late
在 " 童年 " 和 " 童年 " (" 青年 , " 这 第三 部分 , 曾是 书面 晚的
在《童年》和《少年时代》(《青年时代》, 第三部分, 写于后期) 中

[ɪn][ðə; ðɪ] - -) [wi:; wi] [mi:t] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ki:n] [ə'naɪləsɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['fi:tʃər] [ɪn][hɪz; ɪz]
in the ' 50's) we meet the same keen analysis which is a leading feature in his
在 这 - -) 我们 见面 这 相同的 敏锐的 分析 哪个 是 一个 领导 特征 在 他的
['leɪtər][wɜ:rks] ,
later works ,
之后 作品 ,
在 20 世纪 50 年代, 我们看到了他作品中同样敏锐的分析能力, 这也是他后期作品的一个主要特点。

[ænd; ənd][ɪn][ðəm; ðəm][ɪz] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['tendər]
and in them is applied with such effect to women and to the tender
和 在 他们 是 应用 和 这样的 影响 到 女性 和 到 这 投标
[ˈpæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,
在这些作品中, 它对女性和柔情蜜意产生了如此显著的效果。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ˈentərz] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈɜ:ɾli] [wɜ:rks] [ɪn] ['eni] [ə'pri:jəb(ə)] [dɪ'gri:]
neither of which elements enters into his early works in any appreciable degree
两者都不 的 哪个 元素 进入 进入 他的 早期的 作品 在 任何 值得赞赏 程度
.
:
.
这两个元素在他的早期作品中都没有得到明显的体现。

[hiː; hi] [dɪˈspleɪz] [ðə; ði][moʊst] [əˈstaʊndɪŋ] [ˈdʒiːniəs][ɪn][diˈtektɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði][moʊst]
He displays the most astounding genius in detecting and understanding the most
他 显示器 这 最多 惊人 天才 在 检测 和 理解 这 最多
[ˈsiːkrət][ænd; ənd] [ˈtrɪviəl] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][soʊl] .
secret and trivial movements of the human soul .
秘密 和 琐碎的 移动 的 这 人类 灵魂 .
他展现了惊人的天赋，能够察觉和理解人类灵魂中最隐秘、最细微的动静。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [hɪz; ɪz] [ˈmeθədʒ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [ˈpeɪntər] .
In this respect his methods are those of a miniature painter .
在 这 尊重 他的 方法 是 那些 的 一个 微型 画家 .
在这方面，他的方法是微型画家的方法。

[əˈnʌðər] [pɔɪnt] [məst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][ɪn] [ˈstʌdɪŋ] - [ˈkærəktərz] , [ðæt] , [ˌʌnˈlaɪk]
Another point must be borne in mind in studying Tolstóy's characters , that , unlike
其他 观点 必须 是 出生 在 头脑 在 学习 - 人物 , 那 , 与此不同
- ,
Turgéneff ,
- ,
在研究托尔斯泰笔下的人物时，还必须记住另一点，那就是，与屠格涅夫不同，

[huː] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [əbˈdʒektɪv] , - [ɪz][ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈɡriː] [səbˈdʒektɪv] ,
who is almost exclusively objective , Tolstóy is in the highest degree subjective ,
WHO 是 几乎 只 客观的 , - 是 在 这 最高 程度 主观 ,
托尔斯泰几乎完全是客观的，而他本人则是高度主观的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd][soʊl] [ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [wʌn]
and has presented a study of his own life and soul in almost every one
和 有 呈现 一个 学习 的 他的 自己的 生活 和 灵魂 在 几乎 每一个 一
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,
of his works ,
的 他的 作品 ,
在他的几乎每一部作品中，他都展现了对自己生活和灵魂的研究。

[ɪn][ˈveriŋ; ˈværiŋ] [dɪˈɡriːz] , [ænd; ənd] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈwaɪdli] [ˈveriŋ; ˈværiŋ][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
in varying degrees , and combined with widely varying elements .
在 变化 学位 , 和 合并 和 广泛 变化 元素 .
程度不一，并与其他多种因素相结合。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ˈment(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]
In the same way he has made use of the spiritual and mental state of
在 这 相同的 方式 他 有 制成 使用 的 这 精神 和 精神的 状态 的
[hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] .
his relatives .
他的 亲属 .
他同样利用了亲属的精神和心理状态。

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [huː] [kæn; kən][feɪl][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ][self] - [ˈpɔːtrət] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɪn]
For example , who can fail to recognize a self - portrait from the life in
为了 例子 , WHO 能 失败 到 认出 一个 自己 - 肖像 从 这 生活 在
- (" [ˈʌnə] - ") ,
Levín (" Anna Karénin ") ,
- (" 安娜 - ") ,
例如，谁能认不出列文（《安娜·卡列宁》）的自画像呢？

[ænd; ənd][ɪn] [prɪns] - - (" [wɔːr][ænd; ənd] [piːs] ") ?
and in Prince Andréi Bolkónsky (" War and Peace ") ?
和 在 王子 - - (" 战争 和 和平 ") ?
以及安德烈·博尔孔斯基王子（《战争与和平》）？

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['femənɪn] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪ:z] [greɪt] ['nɑ:vəlz][ɑ:r; ər] ['i:ðər] ['sɪmp(ə)l][ɔ:r] [kəm'pɑ:zət]
And the feminine characters in these great novels are either simple or composite
和 这 女性 人物 在 这些 伟大的 小说 是 任何一个 简单的 或者 合成的
['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [rɪ'leɪnɪz] ,
portraits of his nearest relations ,
肖像 的 他的 最近的 关系 ,
这些伟大小说中的女性角色要么是他至亲的简单化形象，要么是他们各自的综合形象。

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][bəʊθ][ˈnɑ:vəlz][ɑ:r; ər]['teɪkən] [streɪt] [frʌm; frəm][ðər; ðər]
while many of the incidents in both novels are taken straight from their
尽管 许多 的 这 事件 在 两个都 小说 是 已采取 直的 从 他们的
[ɪk'spɪəriəns] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
experience or his own ,
经验 或者 他的 自己的 ,
虽然两部小说中的许多事件都直接取材于他们的经历或他自己的经历，

[ɔ:r][ðə; ði] [tu:] [kəm'baɪnd] .
or the two combined .
或者 这 二 合并 .
或者两者结合。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu;; tə] ['kætəlbɔ:g] [hɪz; ɪz] ['meni] [wɜ:rks][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [deɪts] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
It is useless to catalogue his many works with their dates in this place .
它 是 无用 到 目录 他的 许多 作品 和 他们的 日期 在 这 地方 .
在这里罗列他的众多作品及其创作日期是没有意义的。

[ʌn'kwɛstʃənəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ([dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ɔθəz] ['prez(ə)nt] [ɪ'roʊniəs] [vju:] ,
Unquestionably the finest of them (despite the author's present erroneous view ,
毫无疑问 这 最好的 的 他们 (尽管 这 作者的 展示 错误 看法 ,
毫无疑问，这是其中最优秀的作品（尽管作者目前持有错误的观点），

[ðæt] [ðeɪ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ][sɪn][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [tu;; tə][hɪm; ɪm]) [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] "
that they constitute a sin and a reproach to him) are his magnificent "
那 他们 构成 一个 罪 和 一个 责备 到 他) 是 他的 壮丽 "
[wɔ:r][ænd; ʌnd] [pi:s] " [ænd; ʌnd] " [ʌnə] - .
War and Peace " and " Anna Karénin .
战争 和 和平 " 和 " 安娜 - .

对他而言，这些作品构成了一种罪过和耻辱）是他伟大的《战争与和平》和《安娜·卡列宁》。
" ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,
" **Curiously enough** ,
" 奇怪的是 足够的 ,
“奇怪的是，

['ni:ðər] [met] [wɪð; wɪθ][pra:mpt][ɔ:r] [ɪnθu:zi'æstɪk] ['welkəm] [ɪn] ['rʌʃə] [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [meɪd] [ðər; ðər]
neither met with prompt or enthusiastic welcome in Russia when they first made their
两者都不 遇见 和 迅速的 或者 热情的 欢迎 在 俄罗斯 什么时候 他们 第一的 制成 他们的
[ə'pɪərəns] . - [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæd; həd] [grəʊn] [ju:st] [tu;; tə][ðə; ði] ['veri] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ʌv; əv]
appearance . 43 The public had grown used to the very different methods of
外貌 . - 这 民众 有 生长 用过的 到 这 非常 不同的 方法 的

它们最初出现在俄罗斯时，都没有受到迅速或热烈的欢迎。43 公众已经习惯了截然不同的方法
[ðə; ði] [ˈʌðər] ['selɪbreɪtɪd] ['ruʊməns] - ['raɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi;; wi][hæv; həv]
the other celebrated romance - writers of the ' 40's , with whom we have
这 其他 著名 浪漫 - 作家 的 这 - - , 和 谁 我们 有
[ɔ:l'redi] [delt] .
already dealt .
已经 已处理 .

40 年代其他著名的言情小说作家，我们已经介绍过了。

- [hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [diˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv] ['kærəktər] [baɪ] [brɔ:d] ,
Gontcharóff **had** **accustomed** **them** **to** **the** **delineation** **of** **character** **by** **broad** ,
- 有 习惯 他们 到 这 界定 的 特点 经过 广阔 ,
['swi:pɪŋ] [stroʊks] ; - [tu;; tə] ['lænsɪt] - [laɪk] [θrʌsts] ,
sweeping strokes ; **Dostoévsky** **to** **lancet** - **like** **thrusts** ,
扫荡 笔画 ; - 到 柳叶刀 - 喜欢 推力 ,

贡恰洛夫让他们习惯了用宽广、流畅的笔触来描绘人物；陀思妥耶夫斯基则让他们习惯了用尖锐的笔法来刻画人物。

['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [soʊl] ; - [tu;; tə] ['tendər] ['tʌtʃɪz] , [wɪtʃ] [prə'du:st] [sɔ:ft] , ['meltɪŋ]
penetrating **the** **very** **soul** ; **Turgéneff** **to** **tender** **touches** , **which** **produced** **soft** , **melting**
渗透 这 非常 灵魂 ; - 到 投标 触摸 , 哪个 生产 柔软的 , 融化
[ʼaʊtˌlaɪnz] .
outlines .
概述 .

直击灵魂深处；图尔根内夫的温柔触碰，勾勒出柔和、融化的轮廓。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['rekənsaɪl] [ðəm'selvz] [tu;; tə] - [ə'ɾɪdʒən(ə)] [moʊd]
It **was** **long** **before** **they** **could** **reconcile** **themselves** **to** **Tolstóy's** **original** **mode**
它 曾是 长的 前 他们 可以 调和 他们自己 到 - 原来的 模式
[ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [væst] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['pɔ:trɪts] [ɑ:n][æŋ; ən] [ɪ'mens] ['kænvəs] .
of **painting** **a** **vast** **series** **of** **miniature** **portraits** **on** **an** **immense** **canvas** .
的 绘画 一个 广阔的 系列 的 微型 肖像 在 一个 巨大 帆布 .

他们花了很长时间才接受托尔斯泰最初的创作方式，即在一幅巨大的画布上绘制一系列微型肖像画。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'si:dʒər] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['rekəɡnaɪzd] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['veri]
But **the** **effect** **of** **this** **procedure** **was** **at** **last** **recognized** **to** **be** **the** **very**
但 这 影响 的 这 程序 曾是 在 最后的 认可 到 是 这 非常
[ˈækmi] [ʌv; əv] [θrɑ:bɪŋ] ,
acme **of** **throbbing** ,
巅峰 的 悸动 ,

但最终人们认识到，这种方法的效果正是剧烈疼痛的极致体现。

['bri:ðɪŋ] [laɪf] [ɪt'self] .
breathing **life** **itself** .
呼吸 生活 本身 .

赋予生命以呼吸。

[mɔ:ɾ'oʊvər] , [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] - ['θi:əri] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] , [ðæt] [ɡreɪt] ['dʒenrəlz]
Moreover , **it** **became** **apparent** **that** **Tolstóy's** **theory** **of** **life** **was** , **that** **great** **generals**
而且 , 它 成为 明显 那 - 理论 的 生活 曾是 , 那 伟大的 将军们
, ['steɪtsmən] ,
, **statesmen** ,
, 政治家 ,

此外，托尔斯泰的人生理论也逐渐明朗起来，那就是伟大的将军、政治家.....

[ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ɔ:l] ['æktɪv] ['pɜ:sənz] [hu:] [si:m] [ɔ:r][traɪ][tu;; tə][kən'troʊl] [ɪ'vents] ,
and **as** **a** **whole** , **all** **active** **persons** **who** **seem** **or** **try** **to** **control** **events** ,
和 作为 一个 所有的 , 全部 积极的 人 WHO 似乎 或者 尝试 到 控制 活动 ,
总体而言，所有那些看似或试图控制事件的积极分子，

[du:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
do **nothing** **of** **the** **kind** .
做 没有什么 的 这 种类 .

千万不要做这种事。

['sʌmwɛr] [ə'baʌv] , [ɪn][ðə; ði] [ʌn'noʊŋ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɡaɪdʒ] [ə'ferz] [æt; ət][ɪts]
Somewhere **above** , **in** **the** **unknown** , **there** **is** **a** **power** **which** **guides** **affairs** **at** **its**
某处 多于 , 在 这 未知 , 那里 是 一个 力量 哪个 指南 事务 在 它是
[oʊn] [wɪl] ,
own **will** ,
自己的 将要 ,

在遥远的未知领域，存在着一种力量，它按照自己的意愿引导着万物的发展。

[ænd; ənd] ([hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈspeɪ(ə)l] [pɔɪnt]) [dɪˈlɪbəɹətli] [θwɔ:ts] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktɪv]
and (here is the special point) deliberately thwarts all the efforts of the active
 和 (这里 是 这 特别的 观点) 故意地 挫败 全部 这 努力 的 这 积极的
 [ˈpi:p(ə)l] .
people .
 人们 .

(重点在于) 故意阻挠积极分子的所有努力。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fə'lɑ:səfi] , [ðə; ði][self] - [kən'teɪnd] , ['θɜ:rəli] [ɪgə'tɪstɪkl] ['neɪtʃəz] ,
According to his philosophy , the self - contained , thoroughly egotistical natures ,
 根据 到 他的 哲学 , 这 自己 - 包含 , 彻底 自负 自然 ,
 根据他的哲学思想, 那些自私自利、极其自我中心的人,

[hu:] [ɑ:r; ər] ['wedɪd] ['səʊlɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv] [sək'ses] ,
who are wedded solely to the cult of success ,
 WHO 是 已婚 仅 到 这 邪教 的 成功 ,
 那些一心追求成功的人,

[ˈdʒen(ə)rəli] [pæs] [θru:] [ðɪs] [ˈɜ:rθli] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nɒtəb(ə)] [dɪ'zæstər] ;
generally pass through this earthly life without any notable disasters ;
 一般来说 经过 通过 这 尘世的 生活 没有 任何 值得注意的 灾难 ;
 一般来说，一生中不会遭遇任何重大灾难；

[ðeɪ] [ə'tend] ['striktli] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['selfɪ] ['endz] ,
they attend strictly to their own selfish ends ,
 他们 出席 严格 到 他们的 自己的 自私 结束 ,
 他们只顾自己的私利,

[ænd; ɐnd][du:][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [swer] [ðə; ði] ['destinɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv]

and do not attempt to sway the destinies of others from motives of

和 做 不是 试图 到 摇摆 这 命运 的 其他的 从 动机 的

[hju:'mænəti], [ˈpeɪtriətɪzəm],

humanity , patriotism ,

人类 , 爱国主义 ,

不要出于人道主义、爱国主义等动机试图左右他人的命运。

[ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɔ:fti] , [self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [laɪn] .
or anything else in the lofty , self - sacrificing line .
 或者 任何事物 别的 在 这 高远 , 自己 - 牺牲 线 .
 或者其他任何崇高、自我牺牲的品质。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ə] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['tendə]

On the contrary , the fate of the people who are endowed with tender

在这相反 , 这命运的这人们WHO是捐赠和投标

[ɪn'stɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,

instincts ,

本能 ,

相反，那些天性温柔的人的命运，

[hʊ:] [hæv; həv][nɑ:t] [ə'laʊd] [self] - [lʌv] [tu:; tə] ['smʌðər] [ðer; ðər][hju:'mænəti] ,
who have not allowed self - love to smother their humanity ,
 WHO 有 不是 允许 自己 - 爱 到 窒息 他们的 人类 ,
 他们没有让自恋扼杀自己的人性,

[hu:] [ɑ:r; ər] ['gɪltɪ] ['oʊnli][ʌv; əv] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ə'teɪn] [sʌm; səm] ['lɔ:ftɪ] , [ʌn'selfɪ] ['ɑ:bdʒekt][ɪn][laɪf] ,
who are guilty only of striving to attain some lofty , unselfish object in life ,
 WHO 是 有罪的 仅有的 的 努力 到 达到 一些 高远 , 无私 目的 在 生活 ,
 他们唯一的罪过就是努力追求人生中某些崇高、无私的目标。

[ɑ:r; ər] ['θwɔ:rtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'prest] , ['bɔ:kt] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [æt; ət] ['evri] [tɜ:rn] .
are thwarted and repressed , balked and confounded at every turn .
 是 受挫 和 压抑 , 犹豫不决 和 令人困惑 在 每一个 转动 .
 处处受阻、受压制、处处受挫、处处受挫。

[ðɪs] [ɪz] [pəˈtɪkjələrli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlætər] - [deɪ] [ˌɛɡzərˈteɪʃənz] [tuː; tə][men] ,
This is particularly interesting in view of his latter - day exhortations to men ,
这是 特别 有趣的 在 看法 的 他的 后者 - 天 劝勉 到 男人 ,
考虑到他晚年对世人的劝诫, 这一点尤其耐人寻味。

[ɑːn][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈtɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] , [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] .
on the duty of toiling for others , sacrificing everything for others .
在 这 责任 的 辛勤劳作 为了 其他的 , 牺牲 一切 为了 其他的 .
肩负着为他人辛勤劳作、为他人牺牲一切的使命。

[ˌnevərðəˈles] , [aɪˈtiː][məst; məst][stænd][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] [fɪˈdeləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Nevertheless , it must stand as a monument to the fidelity of his
尽管如此 , 它 必须 站立 作为 一个 纪念碑 到 这 忠诚 的 他的
[ˈpaʊəz] [ʌv; əv]
powers of
权力 的
然而, 它必须成为他忠诚权力的纪念碑。

[əˈhæləsɪs][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkærəktərz] [ɪn] [huːz] [lɑːt][hiː; hi]
analysis of life in general , and of the individual characters in whose lot he
分析 的 生活 在 一般的 , 和 的 这 个人 人物 在 谁 很多 他
[ˈdemənstreɪts] [hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] .
demonstrates his theory .
证明 他的 理论 .
分析生活的整体面貌, 以及他用来论证其理论的个体人物的命运。

[ðɪs] [ˈkɑːntræst] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ə; eɪ] [ˈhɑːti] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm][ænd; ənd]
This contrast between the two conflicting principles , a haughty individualism and
这 对比 之间 这 二 冲突 原则 , 一个 傲慢 个人主义 和
[ˈpiːsəbl] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈpaʊər] ,
peaceable submission to a higher power ,
和平的 提交 到 一个 更高 力量 ,
这种对比体现了两种相互矛盾的原则: 傲慢的个人主义和对更高力量的和平服从。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑːnkriːt] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɪz][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] ,
of which the concrete representative is the mass of the population ,
的 哪个 这 具体的 代表 是 这 大量的 的 这 人口 ,
其中最具体的代表是广大民众,

[ɪz][set] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ɪˈspeʃl] [ˈklɪrənəs] [ɪn] " [wɔːr][ænd; ənd] [piːs] , " [wer] [ðə; ði] [tuː] [ˈprɪnsəp(ə)l]
is set forth with especial clearness in " War and Peace , " where the two principal
是 放 前进 和 特别的 清晰度 在 " 战争 和 和平 , " 在哪里 这 二 主要的
[ˈhɪroʊz] ,
heroes ,
英雄 ,
在《战争与和平》中, 这一点阐述得尤为清晰, 书中两位主要人物,

[prɪns] - [ænd; ənd][piː(ː)ˈɛə] - , [ˌreprɪˈzent] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] .
Prince Andréi Bolkónsky and Pierre Bezúkov , represent individualism .
王子 - 和 皮埃尔 - , 代表 个人主义 .
安德烈·博尔孔斯基王子和皮埃尔·别祖科夫是个人主义的代表。

[ɪn] " [ˈʌnə] - , " [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈhɪroʊ] , - - ,
In " Anna Karénin , " in the person of his favorite hero , Konstantín Levín ,
在 " 安娜 - , " 在 这 人 的 他的 最喜欢的 英雄 , - - ,
在《安娜·卡列宁》中, 他以自己最喜欢的英雄康斯坦丁·列文的形象出现。

- [fɜːrst] [ˈhʌnsiː,eɪts] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [rɪ,dʒenəˈreɪʃn] [əˈkwaɪrd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
Tolstóy first enunciates the doctrine of moral regeneration acquired by means of
- 第一的 阐明 这 教义 的 道德 再生 获得 经过 方法 的
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈleɪbər] ,
physical labor ,
身体的 劳动 ,

托尔斯泰首先阐述了通过体力劳动获得道德重生的理论，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈdɒktrɪnz] [ɑːr; ər][ðə; ði][dəˈrekt] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuːz]
and his later philosophical doctrines are the direct development of the views
和 他的 之后 哲学 教义 是 这 直接的 发展 的 这 浏览
[ðer; ðər][set] [fɔːrθ] .
there set forth .
那里 放 前进 .

他后来的哲学理论正是在此基础上发展而来的。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈɜːrliər] [deɪz] , [prɪns] - ,
He had represented a hero of much earlier days , Prince Nekhliúdoﬀ ,
他 有 代表 一个 英雄 的 很多 早些时候 天 , 王子 - ,

他扮演的是一位更早时代的英雄人物——涅赫柳多夫王子。

[ɪn] " [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlændɪd] [prəˈpraɪətər] ,
in " The Morning of a Landed Proprietor ,
在 " 这 早晨 的 一个 登陆 业主 ,
在《地主的早晨》中

" [æz; əz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪmˈself] [ʌv; əv][juːz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpesnts] ;
" as convinced that he should make himself of use to his peasants ;
" 作为 确信 那 他 应该 制作 他自己 的 使用 到 他的 农民 ;
他深信自己应该为农民们做贡献；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðooʊz] [ˈefərts] [ɪn][tɜːrmz] [wɪtʃ] [ˈtæli]
and he had set forth the result of those efforts in terms which tally
和 他 有 放 前进 这 结果 的 那些 努力 在 条款 哪个 相符
[ˈwʌndərfəli] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dəˈrekt][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈkɑːments] [ɪn] " [maɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
wonderfully well with his direct personal comments in " My Confession ,
太棒了 出色地 和 他的 直接的 个人的 评论 在 " 我的 忏悔 ,
他以与他在《我的忏悔录》中的直接个人评论非常吻合的方式阐述了这些努力的结果。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪt] [lɔːŋ] [pɑːˈstɪriər] [tuː; tə] " [ˈʌnə] - . "
" of a date long posterior to " Anna Karénin . "
" 的 一个 日期 长的 后部 到 " 安娜 - . "
“比《安娜·卡列宁》晚得多的日期。”

" [hæv; həv][maɪ] [ˈpesnts] [bɪˈkʌm] [ˈeni][ðə; ði] [ˈrɪtʃər] ?
" Have my peasants become any the richer ?
" 有 我的 农民 变得 任何 这 更富有 ?
我的农民们变得更富裕了吗？

" [hiː; hi] [raɪts] ; " [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [ˈedʒukertɪd][ɔːr] [dɪˈveləpt] [ˈmɔːrəli] ?
" he writes ; " have they been educated or developed morally ?
" 他 写 ; " 有 他们 到过 受过教育 或者 发达 道德上 ?
他写道：“他们是否接受过教育或拥有道德修养？”

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪˈɡriː] .
Not in the slightest degree .
不是 在 这 丝毫 程度 .
丝毫没有。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [ˈbetər] [ɔːf] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ɡrəʊz] [mɔːr] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈpæsɪŋ] [deɪ] .
They are no better off , and my heart grows more heavy with every passing day .
他们 是 不 更好的 离开 , 和 我的 心 生长 更多的 重的 和 每一个 通过 天 .
他们的处境并没有好转，我的心情也一天比一天沉重。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [pəˈsi:v] [ˈeni] [səkˈses] [ɪn][maɪ] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ； [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dɪˈskraɪ] [ˈeni]
If I could but perceive any success in my undertaking ; if I could descry any
如果 我 可以 但 感知 任何 成功 在 我的 承诺 ； 如果 我 可以 描述 任何
[ˈgrætɪtʊ:d] — [bʌt; bət][noʊ] ；
gratitude — but no ;
感激 — 但 不 ；
如果我能看到我的事业有任何成功；如果我能看到任何感激之情——但是没有；

[aɪ] [si:] [fɔ:ls] [ruːˈti:n] , [vaɪs] , [dɪsˈtrʌst] , [ˈhelpləsnəs] ！
I see false routine , vice , distrust , helplessness !
我 看 错误的 常规 ， 副 ， 怀疑 ， 无助 ！
我看到的是虚假的惯例、恶习、不信任和无助！

[aɪ][eɪˈem] [ˈweɪstɪŋ] [ðə; ði][best] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪn][veɪn] .
I am wasting the best years of my life in vain .
我 是 浪费 这 最好的 年 的 我的 生活 在 徒劳 ；
我白白浪费了生命中最美好的时光。

" [bʌt; bət] - — - [wʌz; wəz][nɑ:t][əˈloʊn][ɪn] [dɪˈvəʊtɪŋ] [hɪmˈself][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpesnts] ；
" **But Nekhliúdoﬀ — Tolstóy was not alone in devoting himself to his peasants ;**
" 但 - — - 曾是 不是 独自的 在 奉献 他自己 到 他的 农民 ；
“但是涅赫柳多夫——托尔斯泰并非唯一一个全身心投入到农民事业中的人；

[bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [wɪðˈdru:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hi:; hi][hæd; həd][led][ə; eɪ] [geɪ] [laɪf][ɪn][esˈti:] . [ˈpi:təzbə:g]
before he withdrew to the country he had led a gay life in St . Petersburg
前 他 退出 到 这 国家 他 有 引领 一个 同性恋 生活 在 英石 ． 圣彼得堡
，
，
，

在他隐居乡下之前，他曾在圣彼得堡过着同性恋的生活。
[ˈæftər] [rɪˈzaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][faɪn] [ˈpez(ə)nt] [ˈstɔ:ri] ,
after resigning from the army , and in writing his fine peasant story ,
后 辞职 从 这 军队 ， 和 在 写作 他的 美好的 农民 故事 ，
从军队退役后，他创作了这部精彩的农民故事。

" - , " [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ˈpez(ə)nt] - [sku:lz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
" **Polikúshka , " setting up peasant - schools on his estate , and the like ,**
" - , " 环境 向上 农民 - 学校 在 他的 财产 ， 和 这 喜欢 ，
“波利库什卡”，在他的庄园里开办农民学校等等，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ([wɪt] [ri:tft]
he was merely paying his tribute to the spirit of the time (which reached
他 曾是 仅仅 付费 他的 贡 到 这 精神 的 这 时间 (哪个 达到
[hɪm; ɪm][ˈi:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][sɪˈklu:ʒ(ə)n]) ,
him even in his seclusion) ,
他 甚至 在 他的 隔离) ；
他只不过是向时代精神致敬（即便在他隐居期间，这种精神也影响了他）。

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [sku:lz] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [sku:lz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪtəlz] (
 and imitating the innumerable village schools and Sunday schools in the capitals (
 和 模仿 这 无数 村庄 学校 和 星期日 学校 在 这 首都 (
 [fɔ:r; fər]['sekjələŋ] [ɪn'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi] [fɔ:r; fər][edʒu'keɪ](ə)n)
 for secular instruction of the laboring classes who were too busy for education
 为了 世俗 操作说明 的 这 劳动 课程 WHO 是 也 忙碌的 为了 教育
 ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k]) [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə,rɪstə'krætɪk][ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [ə; eɪ]
 during the week) in which the aristocratic and educated classes in general took a
 期间 这 星期) 在 哪个 这 贵族 和 受过教育 课程 在 一般的 采取 一个
 ['laɪvli] ['ɪntrəst] . - [bʌt; bət][ðə; ði] ['li:ʒər] [ə'fɔ:d] [baɪ] ['kʌntri] [laɪf] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kəm'pəʊz]
 lively interest . 44 But the leisure afforded by country life enabled him to compose
 热闹 兴趣 . - 但 这 闲暇 提供 经过 国家 生活 已启用 他 到 撰写
 [hɪz; ɪz] ['mɑ:stəpi:sɪz] .
 his masterpieces .
 他的 杰作 .

他效仿了首都无数的乡村学校和主日学校（为那些在工作日忙于生计而无暇接受教育的劳动阶级提供世俗教育），这些学校普遍受到贵族和受过教育的阶级的热烈欢迎。44 但乡村生活带来的闲暇使他能够创作出他的杰作。

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第14/15页

" [wɔ:r][ænd; ənd] [pi:s] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡʌn] [ɪn] - , [wɒz; wəz] ['ɒblɪft] ['sɪriəli] [ɪn] " [ðə; ði] " **War and Peace** , " **which was begun in 1864** , **was published serially in** " **The** " 战争 和 和平 , " 哪个 曾是 开始 在 - , 曾是 已发布 连续 在 " 这 ['rʌ(ə)n] ['mesɪndʒər] , **Russian Messenger** , 俄语 信使 ,

《战争与和平》始于1864年，最初在《俄罗斯信使》杂志上连载发表。

" [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] [bʊk] [fɔ:rm][ɪn] - , [ænd; ənd] " ['ʌnə] - , " **beginning in 1865** , **and in book form in 1869** , **and** " **Anna Karénin** , " 开始 在 - , 和 在 书 形式 在 - , 和 " 安娜 - , " 始于1865年，1869年以书籍形式出版，以及“安娜·卡列宁，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒblɪft] ['sɪriəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒɜ:rən(ə)l] , [ɪn] - - - . " **which was published serially in the same journal** , **in 1875 - 1876** . " 哪个 曾是 已发布 连续 在 这 相同的 杂志 , 在 - - - .

该文章于 1875-1876 年在同一期刊上连载发表。

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] **His style is not to be compared to that of Turgéneff** , **with its exquisite** 他的 风格 是 不是 到 是 比较的 到 那 的 - , 和 它是 精美的 ['hɑ:rməni] , **harmony** , 和谐 ,

他的风格无法与杜尔根内夫的风格相提并论，后者风格以其精妙的和谐著称。

[ɑ:rt] , [ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv] [prə'pɔ:rj(ə)n] . **art** , **and sense of proportion** . 艺术 , 和 感觉 的 部分 .

艺术和比例感。

- [raɪts] ['kerləsli] , ['fri:kwəntli] [ri'pi:ts] [hɪm'self] , [nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [ɪks'presɪz] [hɪm'self] **Tolstóy writes carelessly** , **frequently repeats himself** , **not infrequently expresses himself** - 写 粗心大意 , 频繁地 重复 他自己 , 不是 不常 表达 他自己 [æm'brɪɡjuəsli] [ɔ:r] [əb'skjʊrli] . **ambiguously or obscurely** . 含糊不清 或者 晦涩地 .

托尔斯泰写作粗疏，经常重复自己的话，也常常表达含糊不清或晦涩难懂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [su'pri:m] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'du:st] , [nevərðə'les] . **But the supreme effect is produced** , **nevertheless** . 但 这 最高 影响 是 生产 , 尽管如此 .

但最终还是产生了极致的效果。

[æt; ət][læst] [keɪm] [ðə; ði] [daɪə'metrɪkl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [vju:z] , [ə'pærəntli] , **At last came the diametrical change of views** , **apparently** , 在 最后的 来了 这 直径 改变 的 浏览 , 显然 ,

最后，观点似乎发生了截然相反的转变。

[wɪtʃ] [led][tu:; tə] [ðɪs] [su'pri:m] ['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [dɪs'kɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rt] , **which led to this supreme artist's discarding his art** , 哪个 引领 到 这 最高 艺术家的 丢弃 他的 艺术 , " 这导致这位艺术大师放弃了自己的艺术。

[ænd; ənd] [di'vəʊtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'səːfɪk(ə)] [ˈraɪtɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪt] [ˈniːðər]
and devoting himself to religious and philosophical writings for which neither
和 奉献 他自己 到 宗教 和 哲学 著作 为了 哪个 两者都不
[ˈneɪtʃər] [nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] [hæd; həd] [ˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
nature nor his training had fitted him :
自然 也不 他的 训练 有 适配 他 :
他投身于宗教和哲学著作的研究，而他的天性以及所受的训练都不适合从事这些工作。

[hiː; hi] [hɪm'self] [deɪts] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˌɒv; əv][ðə; ði] - - ,
He himself dates this change from the middle of the ' 70's ,
他 他自己 日期 这 改变 从 这 中间 的 这 - - ,
他本人将这种变化追溯到 70 年代中期。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ðæt] [strɔːŋ] [ˈmuːvmənt]
and it must be noted that precisely at this period that strong movement
和 它 必须 是 著名的 那 恰恰 在 这 时期 那 强的 移动
[kɔːld] " [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
called " going to the people ,
称为 " 去 到 这 人们 ,
必须指出的是，正是在这一时期，一场被称为“走向人民”的强大运动兴起了。

" [aɪ] . [iː] . , [di'vəʊtɪŋ] [wʌnz] [self][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwelfər] [ˌɒv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] , [brɪ'keɪm] [epɪ'demɪk] [ɪn]
" i . e . , devoting one's self to the welfare of the peasants , became epidemic in
" 我 . e . , 奉献 一个人的 自己 到 这 福利 的 这 农民 , 成为 流行性 在
[ˈrʌʃ(ə)n] [sə'saɪəti] .
Russian society .
俄语 社会 :
“也就是说，全身心投入到农民福利事业中，这种精神在俄罗斯社会蔚然成风。”

[ə'ven] , [æz; əz] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈpriːviəsli] , [kaʊnt] - [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [swept]
Again , as fifteen or twenty years previously , Count Tolstóy was merely swept
再次 , 作为 十五 或者 二十 年 之前 , 数数 - 曾是 仅仅 扫荡
[ˌɑːnwərd][baɪ][ðə; ði][ˈpɔːpjələr] [ˈkɜːrənt] .
onward by the popular current .
向前 经过 这 受欢迎的 当前的 :
和十五、二十年前一样，托尔斯泰伯爵只是被流行潮流裹挟着向前走去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈpæmflet] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː]
But his first pamphlet on his new
但 他的 第一的 小册子 在 他的 新的
但他关于他的新事物的第一本小册子

[ˌprɑːpə'gændə][ɪz][ten] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪt] [hiː; hi] [ə'saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
propaganda is ten years later than the date he assigns to the change .
宣传 是 十 年 之后 比 这 日期 他 分配 到 这 改变 :
宣传比他所认定的变化日期晚了十年。

[ðer'æftər] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈefərts] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [klæs] [ˌɒv; əv]
Thereafter for many years he devoted his chief efforts to this new class of
此后 为了 许多 年 他 奉献 他的 首席 努力 到 这 新的 班级 的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,
此后多年，他将主要精力投入到这类新工作中。

" [laɪf] , " " **Life** , " "
" 生活 , " "
“生活， ”

" [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "

" **What Is to Be Done ?** "

" 什么 是 到 是 完毕 ？ "

“该怎么办？”

" [maɪ] [kən'feɪ(ə)n] , " [ænd; ɐnd][soʊ] [fɔːrθ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['bʌlki] ['aɒtkʌm] .

" **My Confession** , " **and so forth** , **being the more bulky outcome** .

" 我的 忏悔 , " 和 所以 前进 , 存在 这 更多的 笨重 结果 .

《我的忏悔》等等，是篇幅较长的作品。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] , ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['dɔːrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] , [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪf(ə)l]

Some of the stories , **written for the people during this interval** , **are delightful**

一些 的 这 故事 , 书面 为了 这 人们 期间 这 间隔 , 是 愉快

,

,

,

这段时期写给人们的一些故事非常精彩。

[bəuθ][ɪn] [tuːn][ænd; ɐnd][ɑːr'tɪstɪk] ['kwaːlətɪz] .

both in tone and artistic qualities .

两个都 在 语气 和 艺术 品质 .

无论是在音调还是艺术品质方面。

['ʌðər] [ɑːr; ər] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] " ['mɔːrəlz] ,

Others are surcharged with " morals ,

其他的 是 附加费 和 " 德 ,

其他人则被赋予了“道德”方面的负担，

" [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl][ʌv; əv] ['ʌðər] ['stɔːriz] [ɪn]

" **which in many cases either directly conflict with the moral of other stories in**

" 哪个 在 许多 案例 任何一个 直接地 冲突 和 这 道德 的 其他 故事 在

[ðə; ði] [seɪm] ['vaːljəm] ,

the same volume ,

这 相同的 体积 ,

“在很多情况下，这要么与同一卷中其他故事的寓意直接冲突，要么与故事的寓意直接冲突。”

[ɔːr]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekəndəri] ['mɔːrəl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] .

or even with the secondary moral of the same story .

或者 甚至 和 这 次要 道德 的 这 相同的 故事 .

甚至还可以加上这个故事的次要寓意。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][ləst] [wɜːrk] — " [ɪn][maɪ]['fɔːrmər] [stɑɪl] , " [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'tiː] — "

Even his last work — " in my former style , **" as he described it — "**

甚至 他的 最后的 工作 — " 在 我的 以前的 风格 , " 作为 他 描述 它 — "

[,rezə'rekʃ(ə)n] ,

Resurrection ,

复活 ,

甚至他最后一部作品——正如他所描述的，“以我以前的风格”——《复活》，

" [hæz; həz]['speɪ(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ænd; ɐnd][eɪmz] [tuː] [ɪm'fætɪkli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə][pər'mɪt] [ʌv; əv]

" **has special doctrines and aims too emphatically insisted upon to permit of**

" 有 特别的 教义 和 目标 也 强调地 坚持 之上 到 允许 的

[ðə; ði] ['riːdər] [dɪ'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][ðə; ði] [pjər] ['lɪtəreri] ['pleɪzər] [ə'fɔːd] [baɪ][hɪz; ɪz]

the reader deriving from it the pure literary pleasure afforded by his

这 读者 推导 从 它 这 纯的 文学 乐趣 提供 经过 他的

[ˈmɑːstəpiːsɪz] .

masterpieces .

杰作 .

“其特殊的教义和目标被过分强调，以至于读者无法从中获得其杰作所带来的纯粹文学乐趣。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [wið; wiθ][ɔ:l] [du:] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['raɪtər] ,
In short , with all due respect to the entire sincerity of this magnificent writer ,
在 短的 , 和 全部到期的 尊重 到 这 全部的 诚意 的 这 壮丽 作家 ,
总之, 恕我直言, 尽管这位杰出作家的诚意毋庸置疑,

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪm; ɪm] ['raɪtli] ,
it must be said that those who would enjoy and appreciate him rightly ,
它 必须 是 说 那 那些 WHO 会 享受 和 欣赏 他 没错 ,
必须指出的是, 那些真正欣赏和喜爱他的人,

[ʃʊd; ʃəd] [ɪg'no:ɹ] [hɪz; ɪz] - - [rɪ'lɪdʒəs] ['tri:tɪzɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [kɑ:ntrə'dɪktəri] [ænd; ənd]
should ignore his philosophico - religious treatises , which are contradictory and
应该 忽略 他的 - - 宗教 论文 , 哪个 是 矛盾的 和
[kən'fju:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] [dɪ'gri:] .
confusing to the last degree .
令人困惑 到 这 最后的 程度 .
应该忽略他那些自相矛盾、令人费解的哲学宗教论著。

[æz; əz][æn; ən] [ɪlə'streɪ(ə)n] , [let][em 'i:] [saɪt][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] [ɪn] ['rʌʃə] [ʌv; əv] - - - .
As an illustration , let me cite the case of the famine in Russia of 1891 - 92 .
作为 一个 插图 , 让 我 引用 这 案件 的 这 饥荒 在 俄罗斯 的 - - - .
举例来说, 让我引用1891-92年俄国饥荒的例子。

[greɪt] [sʌmz] [ʌv; əv] money45 [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [kaʊnt] - , [ˈtʃi:fli] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] ,
Great sums of money45 were sent to Count Tolstóy , chiefly from America ,
伟大的 总和 的 money45 是 发送 到 数数 - , 主要 从 美国 ,
大量资金45被寄给了托尔斯泰伯爵, 主要来自美国。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪk'spendɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd] [ɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)]
and were expended by him in the most practicable and irreproachable
和 是 已支出 经过 他 在 这 最多 切实可行的 和 无可指摘的
['mænər] — [soʊ] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
manner — so any one would have supposed — for the relief of the
方式 — 所以 任何 一 会 有 据称 — 为了 这 宽慰 的 这
[ˈstɑ:rvɪŋ] ['pesnts] .
starving peasants .
饥饿 农民 .
他以最实际、最无可指摘的方式——任何人都会这么认为——将这些钱花在了救济饥饿的农民身上。

[kaʊnt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [lɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] , [ænd; ənd]
Count Tolstóy and his assistants lived the life of the peasants , and
数数 - 和 他的 助理 居住地 这 生活 的 这 农民 , 和
[ʌndər'went] [sɪ'vɪr] ['hɑ:dʃɪps] ;
underwent severe hardships ;
经历了 严重 艰辛 ;
托尔斯泰伯爵和他的助手们过着农民的生活, 经历了种种艰辛;

[ðə; ði] [kaʊnt] ['i:v(ə)n] [fel] [ɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm]
the Count even fell ill , and his wife was obliged to go to him
这 数数 甚至 跌倒 患病的 , 和 他的 妻子 曾是 有义务 到 去 到 他
[ænd; ənd] [nɜ:rs] [hɪm; ɪm] .
and nurse him .
和 护士 他 .
伯爵甚至病倒了, 他的妻子不得不去照顾他。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns]
It would seem that his conscience
它 会 似乎 那 他的 良心
看来他的良心.....

[kɔːld] " [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] .

called " The Two Brothers and the Gold .
称为 " 这 二 兄弟 和 这 金子 .

名为《两兄弟和黄金》。

" [ɪn] ['eɪnʒənt] [taɪmz] [ðer; ðər] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][dʒəˈruːsələm] [tuː] ['brʌðərz] , [ðə; ði] ['eldər]
" **In ancient times there lived not far from Jerusalem two brothers , the elder**
" 在 古老的 时代 那里 居住地 不是 远的 从 耶路撒冷 二 兄弟 , 这 长老
- , [ðə; ði] ['jʌŋgər] - .

Afanásy , the younger Ioánn .
- , 这 年轻 - .

“在古代，离耶路撒冷不远的地方住着两兄弟，哥哥叫阿法纳西，弟弟叫伊万。

[ðeɪ] [dwelt] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [səb'sɪstɪd] [ɑːn] [wʌt] ['piːp(ə)l]
They dwelt on a hill not far from the town , and subsisted on what people
他们 居住 在 一个 爬坡道 不是 远的 从 这 镇 , 和 生存 在 什么 人们
[geɪv] [ðem; ðəm] .

gave them .
给予 他们 .

他们住在离城镇不远的一座小山上，靠人们的施舍为生。

[ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [spɛnt] [ɪn] [wɜːrk] .
Every day the brothers spent in work .
每一个 天 这 兄弟 花费 在 工作 .

兄弟俩每天都忙于工作。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tɔɪl] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .
They did not toil at their own work , but at the work of the poor .
他们 做过 不是 辛劳 在 他们的 自己的 工作 , 但 在 这 工作 的 这 贫穷的 .

他们不自己的工作辛勤劳作，而是为穷人的工作辛勤劳作。

[wer'levər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk] , [wer'levər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sɪk]
Wherever there were men overwhelmed with work , wherever there were sick
无论 那里 是 男人 不堪重负 和 工作 , 无论 那里 是 生病的
['piːp(ə)l] , ['ɔːfən] [ænd; ənd] ['wɪdəʊz] ,
people , orphans and widows ,
人们 , 孤儿 和 寡妇 ,

凡是有劳作繁重的男人的地方，凡是有病人、孤儿和寡妇的地方，

['ðɪðər] [went] [ðə; ði] ['brʌðərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['tɔɪld] [ænd; ənd] [nəːst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
thither went the brothers , and there they toiled and nursed the people ,
那里 去 这 兄弟 , 和 那里 他们 辛勤劳作 和 护理 这 人们 ,
[ək'septɪŋ] [noʊ][rɪˌmjuːnə'reɪ(ə)n] .
accepting no remuneration .
接受 不 报酬 .

兄弟俩去了那里，在那里辛勤劳作，照顾村民，不接受任何报酬。

[ɪn] [ðɪs] [waɪz] [dɪd][ðə; ði] ['brʌðərz] [pæs] [ðə; ði] [hoʊl] [wiːk] [ə'paːrt] ,
In this wise did the brothers pass the whole week apart ,
在 这 明智的 做过 这 兄弟 经过 这 所有的 星期 除 ,
兄弟俩就这样分开度过了整整一周。

[ænd; ənd] [met] ['oʊnli][ɑːn] ['sætərdeɪ] ['iːvniŋ] [ɪn][ðer; ðər][ə'boʊd] .
and met only on Saturday evening in their abode .
和 遇见 仅有的 在 周六 晚上 在 他们的 住所 .

他们只在周六晚上在住所见面。

['oʊnli][ɑːn] ['sʌndeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] , [preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [tə'geðər] .
Only on Sunday did they remain at home , praying and chatting together .
仅有的 在 星期日 做过 他们 保持 在 家 , 祈祷 和 聊天 一起 .

只有星期天他们才待在家里，一起祈祷和聊天。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒlɪ][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ðəm; ðəm] .
And the angel of the Lord descended to them and blessed them .
和 这 天使 的 这 主 下降 到 他们 和 蒙福 他们 .
于是主的使者降临到他们那里，为他们祝福。

[ɑːn][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd][ænd; ənd] [iːt] [went][hɪz; ɪz] [wei] .
On Monday they parted and each went his way .
在 周一 他们 分手了 和 每个 去 他的 方式 .
星期一，他们就此分别，各自踏上了不同的道路。

[ðʌs] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [lɪvd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
Thus the two brothers lived for many years ,
因此 这 二 兄弟 居住地 为了 许多 年 ,
于是，两兄弟又活了很多年。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wiːk] [ðə; ði][ˈeɪndʒlɪ][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ðəm; ðəm] .
and every week the angel of the Lord came down and blessed them .
和 每一个 星期 这 天使 的 这 主 来了 向下 和 蒙福 他们 .
每周，主的使者都会降临，祝福他们。

[wʌn][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ][æz; əz][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈstaːtɪŋ] [aʊt][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd][hæd; həd]
One Monday as the brothers were starting out to work , and had
一 周一 作为 这 兄弟 是 开始 出去 到 工作 , 和 有
[ɔːlˈredɪ] [ˈsepəreɪtɪd] ,
already separated ,
已经 分开 ,
星期一，兄弟俩开始上班，他们已经分开了。

[ˈɡoʊɪŋ][ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)nz] , - [felt] [ˈsɑːrɪ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈbrʌðər] ,
going in different directions , Afanásy felt sorry to part with his beloved brother ,
去 在 不同的 方向 , - 毛毡 对不起 到 部分 和 他的 心爱 兄弟 ,
阿法纳西与心爱的弟弟分道扬镳，心中充满不舍。

[ænd; ənd] [ˈhɔːlɪd] [ænd; ənd] [ɡlɑːnst] [bæk] .
and halted and glanced back .
和 停止 和 瞥了一眼 后退 .
然后停下脚步，回头看了一眼。

- [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [hed] [boʊd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd][dɪd][nɔːt]
Ioánn was walking , with head bowed , in his own direction , and did not
- 曾是 步行 , 和 头 鞠躬 , 在 他的 自己的 方向 , 和 做过 不是
[lʊk] [bæk] .
look back .
看 后退 .

伊奥恩低着头，朝着自己的方向走去，没有回头。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , - [ˈɔːlsʊʊ] [ˈhɔːlɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [saɪt]
But all of a sudden , Ioánn also halted , and as though catching sight
- 全部 的 一个 突然 , - 还 停止 , 和 作为 尽管 捕捉 视线
[ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] ,
of something ,
的 某物 ,

但突然间，伊奥恩也停了下来，仿佛看到了什么似的，

[bɪˈɡæən][tuː; tə] [geɪz] [ɪnˈtentlɪ] [ɪn] [ðæt][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
began to gaze intently in that direction , shading his eyes with his hand .
开始 到 目光 专注地 在 那 方向 , 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 .
他开始目不转睛地盯着那个方向，用手遮住了眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈspaɪd] [ðer; ðər] , [ˈsʌd(ə)nli] [liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
Then he approached what he had espied there , suddenly leaped to one side ,
然后 他 接近 什么 他 有 窥视 那里 , 突然 跳跃 到 一 边 ,
然后他靠近他发现的东西，突然跳到一边。

[ænd; ʌnd] [wɪ'daʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][fled] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ʌnd][ʌp][ðə; ði][hɪl] , [ə'weɪ]
and without looking behind him fled down the hill and up the hill , away
和 没有 寻找 在后面 他 逃亡 向下 这 爬坡道 和 向上 这 爬坡道 , 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] ,
from the spot ,
从 这 点 ,

他头也不回地跑下山坡，又跑上山坡，逃离了那个地方。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [fɪrs] [waɪld] [bi:st] [wɜ:r; wər] [pər'sʊ] [hɪm; ɪm] .
as though a fierce wild beast were pursuing him .
作为 尽管 一个 凶猛的 荒野 兽 是 追求 他 .

仿佛有一头凶猛的野兽在追赶他。

- [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ænd; ʌnd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt]
Afanásy was amazed and went back to the place in order to find out what
- 曾是 惊叹 和 去 后退 到 这 地方 在 命令 到 寻找 出去 什么
[hæd; həd][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
had so frightened his brother .
有 所以 害怕 他的 兄弟 .

阿法纳西感到惊讶，于是回到那个地方，想弄清楚究竟是什么吓坏了他的兄弟。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [nɪr] [hi:; hi] [bɪ'held] ['sʌmθɪŋ] ['gli:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
As he came near he beheld something gleaming in the sunlight .
作为 他 来了 靠近 他 观看 某物 闪闪发光 在 这 阳光 .

他走近时，看到阳光下有什么东西闪闪发光。

[hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] ['kləʊzər] .
He approached closer .
他 接近 更近 .

他走近了。

[ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [æz; əz] [ðoʊ] [pɔ:d] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meʒər] , [leɪ][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv][gəʊld]
On the grass , as though poured out of a measure , lay a heap of gold
在 这 草 , 作为 尽管 倾倒 出去 的 一个 措施 , 躺 一个 堆 的 金子
草地上，仿佛倾倒出一堆金子.....

[ænd; ʌnd] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [ə'meɪzd] , [bəʊθ][æt; ət][ðə; ði][gəʊld] , [ænd; ʌnd][æt; ət][hɪz; ɪz]
And Afanásy was the more amazed , both at the gold , and at his
和 - 曾是 这 更多的 惊叹 , 两个都 在 这 金子 , 和 在 他的
['brʌðə-z] [li:p] .
brother's leap .
兄弟 飞跃 .

阿法纳西对金牌和哥哥的跳跃都感到更加惊讶。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət] , [ænd; ʌnd] [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [fli:] [frʌm; frəm] ? " [sed] -
" What was he frightened at , and what did he flee from ? " said Afanásy
" 什么 曾是 他 害怕 在 , 和 什么 做过 他 逃跑 从 ? " 说 -
[tu:; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

“他究竟在害怕什么？他究竟在逃避什么？”阿法纳西自言自语道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sɪn][ɪn][gəʊld] , [ðə; ði][sɪn][ɪz][ɪn][mæn] .
" There is no sin in gold , the sin is in man .
" 那里 是 不 罪 在 金子 , 这 罪 是在 男人 .

黄金本身没有罪恶，罪恶在于人。

[wʌn] [kæn; kən][du:][ˈi:v(ə)l][wɪð; wɪθ][gəʊld] , [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən][ˈɔ:lsʊʊ][du:][gʊd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
One can do evil with gold , but one can also do good with it .
一 能 做 邪恶的 和 金子 , 但 一 能 还 做 好的 和 它 .
黄金既可以作恶，也可以行善。

[haʊ] ['meni] ['ɔrfən] [ænd; ənd] ['widəʊz] [kæn; kən][biː; bi] [fed] , [haʊ] ['meni] ['neɪkɪd] [men] [kloʊðd] ,
How many orphans and widows can be fed , how many naked men clothed ,
如何 许多 孤儿 和 寡妇 能 是 美联储 , 如何 许多 裸 男人 穿着衣服 ,
能养活多少孤儿寡妇? 能给多少赤身裸体的男人穿上衣服?

[haʊ] ['meni] [pɔr] [ænd; ənd] [sɪk] [hiːld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡoʊld] .
how many poor and sick healed with this gold .
如何 许多 贫穷的 和 生病的 已治愈 和 这 金子 .
有多少穷人和病人因这笔黄金而得到医治。

[wiː; wi] [naʊ] [sɜːrv] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [smɔːl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlnəs]
We now serve people , but our service is small , according to the smallness
我们 现在 服务 人们 , 但 我们的 服务 是 小的 , 根据 到 这 小
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] ,
of our strength ,
的 我们的 力量 ,
我们现在为人们提供服务, 但我们的服务范围很小, 这与我们自身力量的薄弱相符。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡoʊld][wiː; wi][kæn; kən] [sɜːrv] ['piːp(ə)l] [mɔːr] .
but with this gold we can serve people more .
但 和 这 金子 我们 能 服务 人们 更多的 .
但有了这些黄金, 我们可以为更多的人服务。

" - ['riːzənd] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə] [tel] [aɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" **Afanásy reasoned thus with himself , and wished to tell it all to his**
" - 有理智的 因此 和 他自己 , 和 希望 到 告诉 它 全部 到 他的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
阿法纳西这样思索着, 想要把这一切都告诉他的兄弟。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrɑːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]
but Ioánn had gone off out of earshot , and was now visible on the
但 - 有 已消失 离开 出去 的 听力范围 , 和 曾是 现在 可见的 在 这
['ɑːpəzɪt] ['maʊnt(ə)n] ,
opposite mountain ,
对面的 山 ,
但伊万已经走远了, 听不见了, 现在可以看到他站在对面的山上。

[noʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['biːtl] .
no bigger than a beetle .
不 大 比 一个 甲虫 .
比甲虫还小。

[ænd; ənd] - [tʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɡɑːrmənt] ,
And Afanásy took of his garment ,
和 - 采取 的 他的 服装 ,
阿法纳西脱下了他的衣服,

[reɪkt] ['ɪntuː][aɪ 'tiː][æz; əz] [mʌt] [ɡoʊld][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] ,
raked into it as much gold as he was able to carry ,
耙过的 进入 它 作为 很多 金子 作为 他 曾是 有能力的 到 携带 ,
他把能带走的所有黄金都倾注其中。

[flʌŋ] [aɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] ['kæriɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
flung it on his shoulders and carried it to the city .
扔 它 在 他的 肩膀 和 携带 它 到 这 城市 .
他把它扛在肩上, 背着它进了城。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] , [geɪv] [ðə; ði][ɡoʊld]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnkiːpər] ,
He came to the inn , gave the gold over to the innkeeper ,
他 来了 到 这 客栈 , 给予 这 金子 超过 到 这 旅店老板 ,
他来到客栈, 把金子交给了店主。

[ænd; ənd] [went] [bæk] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .
and went back after the remainder .
和 去 后退 后 这 余 .

然后又回去拿了剩下的东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði][ɡoʊld][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ,
And when he had brought all the gold he went to the merchants ,
和 什么时候 他 有 带来 全部 这 金子 他 去 到 这 商人 ,
他把所有的黄金都带回来后, 就去找商人们。

[bɔːt] [lænd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [bɔːt] [stoʊn] [ænd; ənd] ['tɪmbər] , [haɪrd] ['wɜːkmən] , [ænd; ənd][brɪ'ɡæn]
bought land in the town , bought stone and timber , hired workmen , and began
买 土地 在 这 镇 , 买 石头 和 木材 , 雇用 工人 , 和 开始
[tuː; tə] [bɪld] [θriː] ['haʊzɪz] .
to build three houses .
到 建造 三 房屋 .

在镇上买了一块地, 买了石头和木材, 雇了工人, 开始建造三栋房子。

[ænd; ənd] - [dwelt] [θriː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [bɪlt] [θriː] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
And Afanásy dwelt three months in the town and built three houses in the town ,
和 - 居住 三 几个月 在 这 镇 和 建造 三 房屋 在 这 镇 ,
阿法纳西在城里住了三个月, 并在城里盖了三座房子。

[wʌn] [haʊs] , [æn; ən][ə'saɪləm][fɔːr; fər] ['wɪdəʊz] [ænd; ənd] ['ɔːfən] , [ə'nʌðər] [haʊs] ,
one house , an asylum for widows and orphans , another house ,
一 房子 , 一个 庇护所 为了 寡妇 和 孤儿 , 其他 房子 ,
一栋房子, 是寡妇和孤儿的收容所; 另一栋房子,

[ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːdi] , [ə; eɪ][θɜːrd] [haʊs] [fɔːr; fər] ['pɪlgrɪmz] [ænd; ənd]
a hospital for the sick and the needy , a third house for pilgrims and
一个 医院 为了 这 生病的 和 这 贫困 , 一个 第三 房子 为了 朝圣者 和
['pɔːpəz] .
paupers .
贫民 .
一座收容病人和穷人的医院, 第三座收容朝圣者和贫民的住所。

[ænd; ənd] - [sɔːt] [aʊt] [θriː] ['paɪəs][oʊld][men] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [wʌn][l'ʊvər][ðə; ði]
And Afanásy sought out three pious old men , and he placed one over the
和 - 寻求 出去 三 虔诚的 老的 男人 , 和 他 放置 一 超过 这
[ə'saɪləm] ,
asylum ,
庇护所 ,
于是阿法纳西找到了三位虔诚的老人, 并安排其中一位负责管理精神病院。

[ə'nʌðər] [l'ʊvər][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd]l'ʊvər][ðə; ði] ['hɑːstəlri] [fɔːr; fər] ['pɪlgrɪmz] .
another over the hospital , and the third over the hostelry for pilgrims .
其他 超过 这 医院 , 和 这 第三 超过 这 旅店 为了 朝圣者 .
另一座建在医院上方, 第三座建在朝圣者旅馆上方。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɡoʊld] ['piːsɪz] [left] .
And Afanásy had three thousand gold pieces left .
和 - 有 三 千 金子 件 左边 .
阿法纳西还剩下三千枚金币。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [iːt] [oʊld][mæn][tuː; tə] [dɪ'strɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːr] .
And he gave a thousand to each old man to distribute to the poor .
和 他 给予 一个 千 到 每个 老的 男人 到 分发 到 这 贫穷的 .
他给了每位老人一千块钱, 让他们分发给穷人。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [br'gæŋ] [tu:; tə] [fɪl] [ɔ:l] [θri:] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [men] [br'gæŋ] [tu:; tə] [ɔ:d] -
And people began to fill all three houses , and men began to laud Afanásy
和 人们 开始 到 充满全部 三 房屋 , 和 男人 开始 到 赞美 -
[fɔ:r; fər] [wʌt]
for what
为了 什么

于是，三栋房子里都挤满了人，男人们开始称赞阿法纳西的所作所为。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] .
he had done .
他 有 完毕 .

他做到了。

[ænd; ənd] - [ri'dʒɔɪst] [ðeər'æt] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] .
And Afanásy rejoiced thereat so that he did not wish to leave the city .
和 - 欣喜若狂 那里 所以 那 他 做过 不是 希望 到 离开 这 城市 .

阿法纳西为此非常高兴，以至于他不想离开这座城市。

[bʌt; bət] - [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [fer'wel] ,
But Afanásy loved his brother , and bidding the people farewell ,
但 - 喜爱 他的 兄弟 , 和 投标 这 人们 告别 ,

但阿法纳西深爱着他的兄弟，在向人们告别时，

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [nɑ:t][ə; ei]['sɪŋ(ə)] [gəʊld] [pi:s] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
and keeping not a single gold piece for himself ,
和 保持 不是 一个 单身的 金子 片 为了 他自己 ,

他自己没有留下一枚金子。

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld]['gɑ:rmənt][ɪn] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kwɪtɪd]
he went back to his abode in the same old garment in which he had quitted
他 去 后退 到 他的 住所 在 这 相同的 老的 服装 在 哪个 他 有 辞职
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

他穿着离开时穿的那件旧衣服回到了住处。

- [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
Afanásy came to his mountain and said to himself ,
- 来了 到 他的 山 和 说 到 他自己 ,

阿法纳西来到他的山上，自言自语道：

" [maɪ] ['brʌðər] [dʒʌdʒd] ['rɔ:ŋli] [wen] [hi:; hi] [spræŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [fled]
" **My brother judged wrongly when he sprang away from the gold and fled**
" 我的 兄弟 评判 错 什么时候 他 弹簧 离开 从 这 金子 和 逃亡
[frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
from it :
从 它 :

“我哥哥当时判断失误，从金子面前跳开逃跑了。”

[hæv; həv][nɑ:t][aɪ] [dʌŋ] ['betər] ?
Have not I done better ?
有 不是 我 完毕 更好的 ?

难道我做得不够好吗？

" [ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] - [θɔ:t] [ðɪs] , [ðæn; ðən] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [br'held] ,
" **And no sooner had Afanásy thought this , than suddenly he beheld** ,
" 和 不 很快 有 - 想法 这 , 比 突然 他 观看 ,

“阿法纳西刚想到这里，就突然看见了，

['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] ['stɜ:nli] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
standing in his path and gazing sternly at him ,
常设 在 他的 小路 和 凝视 严厉地 在 他 ,

她挡在他面前，目光严厉地盯着他。

[ðæt][ˈeɪndʒl][hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:nt][tu:; tə] [bles] [ðem; ðəm] .
that angel who had been wont to bless them .
那 天使 WHO 有 到过 惯于 到 保佑 他们 .

那位曾经常祝福他们的天使。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ˈstju:pɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈʌtər] [ˈoʊnli] , " [waɪ] [ɪz]
And Afanásy was stupefied with amazement and could utter only , " Why is
和 - 曾是 目瞪口呆 和 惊愕 和 可以 说出 仅有的 , " 为什么 是
[ðɪs] , [bɔ:rd] ?
this , Lord ?
这 , 主 ?

阿法纳西惊愕不已，只能说道：“主啊，这是为什么呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] , " [get] [ðɪ:] [hens] !
" And the angel opened his mouth and said , " Get thee hence !
" 和 这 天使 打开 他的 嘴 和 说 , " 得到 你 因此 !

天使张口说：“离开这里！”

[ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] [ˈwɜ:rði] [tu:; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ][ðɑɪ] [ˈbrʌðər] .
Thou art not worthy to dwell with thy brother .
你 艺术 不是 值得 到 住 和 你的 兄弟 .

你不配与你的兄弟同住。

[ðɑɪ] [ˈbrʌðəz] [wʌn] [li:p] [ɪz] [mɔ:r] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [di:dz] [wɪt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn]
Thy brother's one leap is more precious than all the deeds which thou hast done
你的 兄弟 一 飞跃 是 更多的 宝贵的 比 全部 这 契约 哪个 你 哈斯特 完毕
[wɪð; wɪθ][ðɑɪ][ɡoʊld] .
with thy gold .
和 你的 金子 .

你兄弟的一次跳跃比你用黄金所做的一切更有价值。

" [ænd; ənd] - [brɪˈɡæən][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpɔ:pəz] [ænd; ənd] [ˈwɒndərəz] [hi:; hi][hæd; həd]
" And Afanásy began to tell of how many paupers and wanderers he had
" 和 - 开始 到 告诉 的 如何 许多 贫民 和 流浪者 他 有
[fed] ,
fed ,
美联储 ,

于是阿法纳西开始讲述他曾救济过多少穷人和流浪汉，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈɔɾfən] [hi:; hi][hæd; həd] [keəd] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
how many orphans he had cared for , and the angel said to him ,
如何 许多 孤儿 他 有 关心 为了 , 和 这 天使 说 到 他 ,

他照顾过多少孤儿啊？天使对他说：

" [ðæt] [ˈdev(ə)l] [hu:] [pleɪst] [ðə; ði][ɡoʊld][ðer; ðər][tu:; tə] [sɪˈdu:s] [ðɪ:] [hæθ] [ˈɔ:lsoʊ] [tɔ:t] [ðɪ:] [ðɪ:z]
" That devil who placed the gold there to seduce thee hath also taught thee these
" 那 魔鬼 WHO 放置 这 金子 那里 到 勾引 你 有 还 教授 你 这些
[wɜ:rdz] .
words .
字 .

“那个把金子放在那里引诱你的魔鬼也教了你这些话。”

" [ænd; ənd] [ðen] [dɪd] - [ˈkɑ:nʃəns] [kənˈvɪkt] [hɪm; ɪm] ,
" And then did Afanásy's conscience convict him ,
" 和 然后 做过 - 良心 定罪 他 ,

“然后阿法纳西的良心谴责了他吗？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [hɪz; ɪz] [diːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
and he understood that he had not done his deeds for the sake of
和 他 理解 那 他 有 不是 完毕 他的 契约 为了 这 清酒 的
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ;

他明白自己所做的一切并非出于对上帝的敬畏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ˈwiːpɪŋ] , [ænd; ənd][brɪˈgæən][tuː; tə] [rɪˈpent] .
and he fell to weeping , and began to repent .
和 他 跌倒 到 哭泣 , 和 开始 到 悔改 .

于是他痛哭流涕，开始忏悔。

[ðen] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [stept] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [left] [ˈoʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] ,
Then the angel stepped aside , and left open to him the way ,
然后 这 天使 步 旁边 , 和 左边 打开 到 他 这 方式 ,
然后天使侧身让开，为他让路。

[ɑːn] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈstændɪŋ] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt]
on which Ioánn was already standing awaiting his brother , and from that
在 哪个 - 曾是 已经 常设 等待中 他的 兄弟 , 和 从 那
[taɪm] [fɔːrθ]
time forth
时间 前进

伊奥恩当时已经站在那里等着他的兄弟，从那时起

- [ˈjiːldɪd] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)] [huː] [hæd; həd] [pɔːd] [aʊt]
Afanásy yielded no more to the temptation of the devil who had poured out
- 产生 不 更多的 到 这 诱惑 的 这 魔鬼 WHO 有 倾倒 出去
[ðə; ði][gəʊld] ,
the gold ,
这 金子 ;

阿法纳西再也没有屈服于那个倾倒黄金的魔鬼的诱惑。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [nɑːt][baɪ][gəʊld] , [bʌt; bət] [ˈoʊnli][baɪ][ˈleɪbər] , [kæn; kən][wʌn] [sɜːrv] [gɑːd][ænd; ənd]
and knew that not by gold , but only by labor , can one serve God and
和 知道 那 不是 经过 金子 , 但 仅有的 经过 劳动 , 能 一 服务 上帝 和
[men] .
men .
男人 :

他知道，人不能靠黄金，只能靠劳动来侍奉上帝和世人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [brɪˈgæən][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [brɪˈfɔːr] . -
And the brothers began to live as before . 46
和 这 兄弟 开始 到 居住 作为 前 . -

于是兄弟俩又像从前一样生活了。⁴⁶

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][best] [ʌv; əv] - [ˈpez(ə)nt] [ˈstɔːrɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] " - , "
Unfortunately , the best of Tolstóy's peasant stories , such as " Polikúshka , "
很遗憾 , 这 最好的 的 - 农民 故事 , 这样的 作为 " - , "

可惜的是，托尔斯泰最好的农民故事，例如《波利库什卡》，

" [tuː] [oʊld][men] " ([ðə; ði] [ˈlætər] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈhɔːrtəʊtɔːri] [ˈpɪriəd]) , [ænd; ənd][ðə; ði]
" Two Old Men " (the latter belonging to the recent hortatory period) , and the
" 二 老的 男人 " (这 后者 属于 到 这 最近的 劝诫性的 时期) , 和 这
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

《两位老人》（后者属于近期劝诫时期）等作品

[ɑːr; ər] [tu:] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [hɪr] .
are too long for reproduction here .
是 也 长的 为了 生殖 这里 .

篇幅太长，无法在此处复制。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] , " [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][oʊld][men] , " [ɪz] [ˈri:]
But the moral of the following , " Little Girls Wiser than Old Men , " is irre
但 这 道德 的 这 下列的 , " 小的 女孩们 更明智 比 老的 男人 , " 是 不
但下面这句话“小女孩比老人更有智慧”所传达的寓意是无关紧要的。

- ,
proachable ,
- ,

可传授的，

[ænd; ænd][ðə; ði] [stɑɪl] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪkˈspresli]
and the style is the same as in the more important of those written expressly
和 这 风格 是 这 相同的 作为 在 这 更多的 重要的 的 那些 书面 明确地
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
for the people .
为了 这 人们 .

其风格与那些专门为大众撰写的重要作品的风格相同。

[ˈiːstər] [fel] [ˈɜːrli] [ðæt] [jɪr] .
Easter fell early that year .
复活节 跌倒 早期的 那 年 .

那年的复活节来得早。

[ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [ˈsiːst] [tuː; tə][juːz] [sledʒ] .
People had only just ceased to use sledges .
人们 有 仅有的 只是 停止 到 使用 雪橇 .

人们才刚刚停止使用雪橇。

[ðə; ði] [snoʊ] [stɪl] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ˈjɑːdz] , [bʌt; bət] [rɪvʊˈlɪts] [wɜːr; wər] [ˈfloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
The snow still lay in the cottage yards , but rivulets were flowing through the
这 雪 仍然 躺 在 这 小屋 码 , 但 小溪 是 流动 通过 这
[ˈvɪlɪdʒ] ;
village ;
村庄 ;

农舍院子里仍然积着雪，但村子里却有溪流潺潺流淌；

[ə; eɪ][bɪg] [ˈpʌd(ə)l] [hæd; həd] [fɔːrmd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌŋ] - [hiːps] ,
a big puddle had formed between the cottages , from the dung - heaps ,
一个 大的 水坑 有 形成 之间 这 小屋 , 从 这 粪 - 堆积如山 ,
[ænd; ænd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] ,
and two little girls ,
和 二 小的 女孩们 ,

农舍之间，粪堆旁，形成了一大滩水洼，还有两个小女孩。

[frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈkɒtɪdʒz] , [met][baɪ] [ðɪs] [ˈpʌd(ə)l] — [wʌn] [ˈjʌŋgər] , [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈoʊldər] .
from different cottages , met by this puddle — one younger , the other older .
从 不同的 小屋 , 遇见 经过 这 水坑 — 一 年轻 , 这 其他 老 .

来自不同小屋的两人，在这个水坑边相遇——一人较年轻，另一人较长。

[bəʊθ] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][hæd; həd] [bɪn] [drest] [ɪn] [nuː] [frʌːks] [baɪ][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] .
Both little girls had been dressed in new frocks by their mothers .
两个都 小的 女孩们 有 到过 穿着 在 新的 连衣裙 经过 他们的 母亲们 .

两个小女孩都穿上了妈妈们给她们买的新裙子。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [frʌːk] [wʌz; wəz] [bluː] , [ðə; ði][bɪg] [wʌnz] [ˈjeləʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflaʊəd] [ˈpætərn] .
The little one's frock was blue , the big one's yellow , with a flowered pattern .
这 小的 一个人的 连衣裙 曾是 蓝色的 , 这 大的 一个人的 黄色的 , 和 一个 开花的 图案 .

小女儿穿的是蓝色连衣裙，大女儿穿的是黄色连衣裙，上面有花朵图案。

" [sez] [ʃiː; ʃi] ; " [aɪ 'tiː][wəʊnt] [get] ['eni] [diːpər] .
" **says she ; " it won't get any deeper .**
" 说道 她 ; " 它 惯于 得到 任何 更深 .

“她说；“不会再加深了。”

[kʌm] [streɪt] [tɔːrdz] [em 'iː] .
Come straight towards me .
来 直的 向 我 .

径直朝我走来。

" [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [iːtʃ] ['lðə] , [ænd; ənd] - [sez] , " [lʊk] [aʊt] , - ,
" **They began to approach each other , and Akúlka says , " Look out , Malásha ,**
" 他们 开始 到 方法 每个 其他 , 和 - 说道 , " 看 出去 , - ,
[dəʊnt] [splæʃ] , [bʌt; bət] [wɔːk] ['kwaiətli] .
don't splash , but walk quietly .
不 溅 , 但 走 悄悄 .

“他们开始互相靠近，阿库尔卡说：‘小心，马拉沙，不要溅起水花，要安静地走。’

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][ˈspəʊkən] , [ðæn; ðən] - [set][hɜːr; hə] [fʊt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ]
" **No sooner had she spoken , than Malásha set her foot down with a bang**
" 不 很快 有 她 说 , 比 - 放 她 脚 向下 和 一个 砰
[ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
in the water ,
在 这 水 ,

“她话音刚落，玛拉莎就重重地一脚踩进水里。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ] [fel] [streɪt] [aːn] - [frɑːk] .
and a splash fell straight on Akúlka's frock .
和 一个 溅 跌倒 直的 在 - 连衣裙 .

一股水花直接溅到了阿库尔卡的裙子上。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [splæʃt] ,
The sarafán was splashed ,
这 - 曾是 溅起 ,

萨拉凡被泼了水，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][hɜːr; hə] [noʊz] [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hə] [aɪz] [æz; əz] [wel] .
and some of it fell on her nose and in her eyes as well .
和 一些 的 它 跌倒 在 她 鼻子 和 在 她 眼睛 作为 出色地 .

有些溅到了她的鼻子上，有些溅到了她的眼睛里。

- [sɔː] [ðə; ði][spɑːt][ɑːn][hɜːr; hə] [frɑːk] , [gɔːt][ˈæŋɡri][æt; ət] - , ['stɔːrmd] , [ræn][ˈæftər]
Akúlka saw the spot on her frock , got angry at Malásha , stormed , ran after
- 锯 这 点 在 她 连衣裙 , 得到 生气的 在 - , 暴风雨 , 跑 后
[hɜːr; hə] ,
her ,
她 ,

阿库尔卡看到了她裙子上的污渍，对马拉莎非常生气，气冲冲地追了上去。

[ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biːt] [hɜːr; hə] .
and wanted to beat her .
和 通缉 到 打 她 .

并且想要打败她。

- [wʌz; wəz] [ˈfrat(ə)nd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] , [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv]
Malásha was frightened when she saw the mischief she had done , leaped out of
- 曾是 害怕 什么时候 她 锯 这 恶作剧 她 有 完毕 , 跳跃 出去 的
[ðə; ði] [ˈpʌd(ə)] ,
the puddle ,
这 水坑 ,

玛拉莎看到自己造成的恶作剧后吓坏了，从水坑里跳了出来。

[ænd; ənd][ræn] [hoʊm] .
and ran home .
和 跑 家 .

然后跑回家了。

- ['mʌðər] [keɪm] [ə'ɫɔ:ŋ] , [ɪ'spaɪd] [ðə; ði] [splæʃt] [frɑ:k] [ænd; ənd] ['spætəd] [[ə'mi:z] [ɑ:n]
Akúlka's mother came along , espied the splashed frock and spattered chemise on
- 母亲 来了 沿着 , 窥视 这 溅起 连衣裙 和 溅射 衬裙 在
[hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .
her daughter .
她 女儿 .

阿库尔卡的母亲走了过来，一眼就看到了女儿身上沾满水渍的连衣裙和衬裙。

" [wer] [dɪdst] [ðəʊ] [sɔɪl] [ðai'self] , [ðəʊ] ['hʌsi] ? "
" Where didst thou soil thyself , thou hussy ? "
" 在哪里 迪斯特 你 土壤 你自己 , 你 荡妇 ? "

“你这荡妇，在哪里弄脏了自己的身体？”

" - [splæʃt] [em 'i:][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] .
" Maláša splashed me on purpose .
" - 溅起 我 在 目的 .

“玛拉莎故意朝我泼水。”

" - ['mʌðər] [si:zd] - , [ænd; ənd] [strʌk] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .
" Akálka's mother seized Maláša , and struck her on the nape of the neck .
" - 母亲 查获 - , 和 击 她 在 这 颈背 的 这 脖子 .

“阿卡尔卡的母亲抓住马拉莎，打了她的后颈。”

- [ʃri:kt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [stri:t] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] .
Maláša shrieked so that the whole street heard her .
- 尖叫 所以 那 这 所有的 街道 听到 她 .

玛拉莎的尖叫声响彻整条街。

- ['mʌðər] [keɪm] [aʊt] .
Maláša's mother came out .
- 母亲 来了 出去 .

玛拉莎的母亲出来了。

" [wʌt] [ɑ:rt] [ðəʊ] ['bi:tɪŋ] [maɪ] [tʃaɪld] [fɔ:r; fər] ?
" What art thou beating my child for ?
" 什么 艺术 你 殴打 我的 孩子 为了 ?

你为什么打我的孩子？

" [ðə; ði] ['neɪbər] [brɪ'gæən][tu:; tə][reɪl] .
" The neighbor began to rail .
" 这 邻居 开始 到 轨 .

邻居开始破口大骂。

[wʌn] [wɜ:rd] [led][tu:; tə]
One word led to
— 单词 引领 到

一个词导致了

[ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [skəʊldɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
another , the women scolded each other .
其他 , 这 女性 责骂 每个 其他 .

还有一幕，女人们互相责骂。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [men][ræn] [fɔ:rθ] , [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
The peasant men ran forth , a big crowd assembled in the street .
这 农民 男人 跑 前进 , 一个 大的 人群 组装 在 这 街道 .

农民们跑了出来，街上聚集了一大群人。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [ˈʃaʊtɪd] ; [ˈnoʊbəːdi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈenɪbəːdi] [els] .

Everybody shouted , nobody listened to anybody else .

大家 喊叫 , 无人 听着 到 任何人 别的 .

每个人都在大声喊叫，没有人听别人说什么。

[ðeɪ] [skəʊldɪd] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] .

They scolded and scolded .

他们 责骂 和 责骂 .

他们不停地责骂。

[wʌn] [geɪv] [əˈnʌðər] [ə; eɪ] [pʌntʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [faɪt] [wʌz; wəz] [ˈɪmɪnənt] , [wen] [æn; ən]

One gave another a punch , and a regular fight was imminent , when an

— 给予 其他 一个 冲床 , 和 一个 常规的 斗争 曾是 迫在眉睫 , 什么时候 一个

[oʊld] [ˈwʊmən] ,

old woman ,

老的 女士 ,

其中一人打了另一人一拳，一场真正的打斗即将爆发，这时一位老妇人.....

- [ˈgrænməðər] , [ɪntərˈpouzɪd] .

Akúlka's grandmother , interposed .

- 祖母 , 插入 .

阿库尔卡的祖母插话道。

[ʃiː; ʃɪ] [ədˈvænst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈpesnts] , [ænd; ənd] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [ˈɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ]

She advanced into the midst of the peasants , and began to argue with

她 先进的 进入 这 中间 的 这 农民 , 和 开始 到 争论 和

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

她走到农民中间，开始和他们争论起来。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] , [maɪ] [gʊd] [men] ?

" What are you about , my good men ?

" 什么 是 你 关于 , 我的 好的 男人 ?

“你们在做什么，我的好兄弟们？ ”

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?

Is this the season for such things ?

是 这 这 季节 为了 这样的 事物 ?

现在正是做这种事的季节吗？

[wɪz; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdʒɔɪfl] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sɪn] .

We ought to be joyful , but you have brought about a great sin .

我们 应该 到 是 快乐 , 但 你 有 带来 关于 一个 伟大的 罪 .

我们本应欢欣鼓舞，但你们却犯下了滔天大罪。

" [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [nɑːkt] [wʌn] [əˈnʌðər] [daʊn]

" They paid no heed to the old woman , and almost knocked one another down

" 他们 有薪酬的 不 注意 到 这 老的 女士 , 和 几乎 敲门 一 其他 向下

,

↓

,

“他们对老妇人的警告置若罔闻，差点互相撞倒在地。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [ðem; ðəm] [hæd; həd]

and the old woman would not have been able to dissuade them had

和 这 老的 女士 会 不是 有 到过 有能力的 到 劝阻 他们 有

[aɪ ˈtiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] - .

it not been for Akúlka and Malásha .

它 不是 到过 为了 - 和 - .

如果不是阿库尔卡和马拉沙，老妇人恐怕也无法劝阻他们。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['ræŋɡlɪŋ] , - [waɪpt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [frɑːk] ,
While the women were wrangling , Akúlka wiped off her frock ,
尽管 这 女性 是 争吵 , - 擦拭 离开 她 连衣裙 ,
女人们争吵不休的时候, 阿库尔卡擦了擦裙子。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [br'twiːn] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] .
and went out again to the puddle in the space between the cottages .
和 去 出去 再次 到 这 水坑 在 这 空间 之间 这 小屋 .
然后又走到小屋之间的水坑边。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [ænd; ənd][brɪ'ɡæən] [tuː; tə][dɪɡ][ðə; ði] [ɜːrθ] [aʊt][æɪ; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
She picked up a small stone and began to dig the earth out at the edge of
她 挑选 向上 一个 小的 石头 和 开始 到 挖 这 地球 出去 在 这 边缘 的
[ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ,
the puddle ,
这 水坑 ,
她捡起一块小石头, 开始挖开水坑边缘的泥土。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][let][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stri:t] .
so as to let the water out into the street .
所以 作为 到 让 这 水 出去 进入 这 街道 .
以便将水排到街上。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪɡɪŋ] [ə'weɪ] , - [keɪm] [ʌp]['ɔːlsəʊ] ,
While she was digging away , Maláša came up also ,
尽管 她 曾是 挖掘 离开 , - 来了 向上 还 ,
当她埋头挖掘时, 玛拉莎也冒了出来。

[ænd; ənd][brɪ'ɡæən] [tuː; tə][help][hɜːr; hər][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [daʊn] [ðə; ði] [dɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪp] .
and began to help her by drawing the water down the ditch with a chip .
和 开始 到 帮助 她 经过 绘画 这 水 向下 这 沟 和 一个 芯片 .
然后她开始用木片把水从沟里引下来, 帮她干活。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [men][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [bloʊz] ,
The peasant men had just come to blows ,
这 农民 男人 有 只是 来 到 打击 ,
农民们刚刚打了起来,

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][hæd; həd][ɡɔːt][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'loːŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [stri:t] ,
when the little girls had got the water along the ditch to the street ,
什么时候 这 小的 女孩们 有 得到 这 水 沿着 这 沟 到 这 街道 ,
当小女孩们沿着沟渠把水运到街上时,

[də'rektli; da'rektli][æt; ət][ðə; ði][spɔːt] [wer] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði][men] .
directly at the spot where the old woman was parting the men .
直接地 在 这 点 在哪里 这 老的 女士 曾是 离别 这 男人 .
就在老妇人分开男人们的地方。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [wʌn][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
The little girls came running up , one on one side ,
这 小的 女孩们 来了 跑步 向上 , 一 在 一 边 ,
小女孩们跑了过来, 一个站在一边,

[ðə; ði] [ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvʒələt] .
the other on the other side of the rivulet .
这 其他 在 这 其他 边 的 这 溪流 .
另一个在小溪的另一边。

" [hoʊld][ɑːn] , - , [hoʊld][ɑːn] !
" **Hold on , Maláša , hold on !**
" 抓住 在 , - , 抓住 在 !
“坚持住, 玛拉莎, 坚持住! ”

" [kraɪd] - .
" **cried Akúlka** .
" 哭 - .

“阿库尔卡喊道。”

- [ˈɔːlsʊʊ] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [kəd; kəd] [nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər] ['læfɪŋ] .
Malásha also tried to say something , but could not speak for laughing .
- 还 尝试 到 说 某物 , 但 可以 不是 说话 为了 笑 .

马拉沙也想说点什么，但笑得说不出话来。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [ræn] [ðʌs] , ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tʃɪp] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːm] .
The little girls ran thus , laughing at the chip , as it floated down the stream .
这 小的 女孩们 跑 因此 , 笑 在 这 芯片 , 作为 它 漂浮 向下 这 溪流 .

小女孩们笑着跑着，看着薯片顺着溪流漂下去。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ræn] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pez(ə)nt] [men] .
And they ran straight into the midst of the peasant men .
和 他们 跑 直的 进入 这 中间 的 这 农民 男人 .

他们径直冲进了农民们中间。

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['wʊmən] [pər'siːvd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ʌnd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [men] , " [fɪr] [gɑːd] !
The old woman perceived them , and said to the men , " Fear God !
这 老的 女士 感知 他们 , 和 说 到 这 男人 , " 害怕 上帝 !

老妇人看见了他们，就对男人们说：“敬畏上帝吧！”

[hɪr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɪ'gʌn] [tuː; tə] [faɪt] ['oʊvər] [ðɪːz] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] ,
Here you have begun to fight over these same little girls ,
这里 你 有 开始 到 斗争 超过 这些 相同的 小的 女孩们 ,

你们竟然为了这些小女孩开始争吵了！

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'gəʊ] ,
and they have forgotten all about it long ago ,
和 他们 有 被遗忘的 全部 关于 它 长的 前 ,

他们早就把这件事忘得一干二净了。

[ænd; ʌnd] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] [ə'gen] [ɪn] [lʌv] — [ðə; ðɪ] [daɪr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
and are playing together again in love — the dear little things .
和 是 玩耍 一起 再次 在 爱 — 这 亲爱的 小的 事物 .

它们又开始甜蜜地玩耍了——这些可爱的小家伙们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['waɪzər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] !
They are wiser than you !
他们 是 更明智 比 你 !

他们比你聪明！

" [ðə; ðɪ] [men] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] , [ænd; ʌnd] [felt] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ;
" **The men looked at the little girls , and felt ashamed of themselves ;**
" 这 男人 看起来 在 这 小的 女孩们 , 和 毛毡 羞愧 的 他们自己 ;

男人们看着这些小女孩，感到羞愧难当；

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['pesnts] [brɪ'gæŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ðəm'selvz] , [ænd; ʌnd] [went] [ɔːf] [tuː; tə]
and then the peasants began to laugh at themselves , and went off to
和 然后 这 农民 开始 到 笑 在 他们自己 , 和 去 离开 到

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] .
their houses .
他们的 房屋 .

然后，农民们开始嘲笑自己，然后各自回家了。

" [ɪk'sept] [jiː; jɪ] [brɪ'kʌm] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] , [jiː; jɪ] [æɪ; ʃəl] [nɑːt] ['entər] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
" **Except ye become as little children , ye shall not enter the kingdom of heaven .**
" 除了 是的 变得 作为 小的 孩子们 , 是的 将 不是 进入 这 王国 的 天堂 .

“你们若不回转，变成小孩子的样式，断不得进天国。”

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [ðæt] [kaʊnt] - , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈlɪtərəəri] [ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
" **It is a pity that Count Tolstóy , the greatest literary genius of his time ,**
" 它是一个遗憾那数数 - , 这最文学天才的他的时间 ;
"令人遗憾的是, 托尔斯泰伯爵, 他那个时代最伟大的文学天才,

[ˈʊd; ʃəd] [pʊt][hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [ˈtælənt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][juːz][æz; əz][tuː; tə] [prəˈvoʊk] , [ɑːn][hɪz; ɪz]
should put his immense talent to such a use as to provoke , on his
应该放他的巨大天赋到这样的 一个 使用 作为 到 惹 , 在 他的
[kɒntrəˈdɪkʃnz] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
contradictions of himself ,
矛盾 的 他自己 ;
他应该充分发挥自己的天赋, 通过展现自身的矛盾之处来引发人们的思考。

[ˈkɑːment] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈkwəʊtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜːrk] [baɪ][viː] . [es] . - ,
comment like the following , which is quoted from a work by V . S . Soloviéff ,
评论 喜欢 这 下列的 , 哪个 是 引 从 一个 工作 经过 V . S . - ,
类似下面这段引自VS Soloviéff作品的评论:

[æn; ən] [ˈeseɪɪst] [ænd; ənd] [ɑːrgjuˈmentətɪv] [ˈraɪtər] , [huː] [kˈwəʊts] [sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,
an essayist and argumentative writer , who quotes some one on this subject ,
一个 散文家 和 争论 作家 , WHO 引号 一些 一 在 这 主题 ,
[tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] :
to this effect :
到 这 影响 :

一位散文家兼议论论文作家引用了某人关于此主题的观点, 大意如下:

" [ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [truːθ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] ;
" **Sometimes we hear that the most important truth is in the Sermon on the Mount ;**
" 有时 我们 听到 那 这 最多 重要的 真相 是 在 这 讲道 在 这 山 ;
"我们有时会听到这样的说法: 最重要的真理就在登山宝训中;

[ðen] [əˈɡen] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
then again , we are told that we must till the soil in the sweat of our
然后 再次 , 我们 是 讲述 那 我们 必须 直到 这 土壤 在 这 汗 的 我们的
[braʊz] ,
brows ,
眉毛 ,

然而, 我们也被告知, 我们必须用汗水耕耘土地。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɒspəlz] ,
though there is nothing about that in the Gospels ,
尽管 那里 是 没有什么 关于 那 在 这 福音书 ,
虽然福音书中并没有提及此事,

[bʌt; bət][ɪn][ˈdʒenəɪsɪs] — [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [ˈɡɪvɪŋ] [bɜːrθ][ɪn][peɪn][ɪz] [ˈmen](ə)nd] ,
but in Genesis — in the same place where giving birth in pain is mentioned ,
但 在 创世纪 — 在 这 相同的 地方 在哪里 给予 出生 在 疼痛 是 提及 ,
但在《创世纪》中——在提到分娩之痛的同一处,

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] [kəˈmændmənt] [æt; ət][ɔːl] , [ˈoʊnli][ə; eɪ][sæd] [fɛrt] ;
but that is no commandment at all , only a sad fate ;
但 那 是 不 诫命 在 全部, 仅有的 一个 伤心 命运 ;
但这根本不是什么诫命, 而是一种悲惨的命运;

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈevriθɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔr] ;
sometimes we are told that we ought to give everything away to the poor ;
有时 我们 是 讲述 那 我们 应该 到 给 一切 离开 到 这 贫穷的 ;
[ænd; ənd] [ðen] [əˈɡen] ,
and then again ,
和 然后 再次 ,
有时我们被告知应该把所有东西都捐给穷人; 然后又有人说,

[ðæt][wiː; wi][ˈnevər][ɔːt][tuː; tə][gɪv][ˈeniθɪŋ][tuː; tə][ˈenɪbɑːdi] , [æz; əz][ˈmʌni][ɪz][æn; ən][ˈiːv(ə)] ,
that we never ought to give anything to anybody , as money is an evil ,
那 我们 绝不 应该 到 给 任何事物 到 任何人 , 作为 钱 是 一个 邪恶的 ,
我们永远不应该给任何人任何东西, 因为金钱是邪恶的。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːt][nɑːt][tuː; tə][hɑːrm][ˈʌðər][ˈpiːp(ə)] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌnz][self][ænd; ənd][wʌnz]
and one ought not to harm other people , but only one's self and one's
和 一 应该 不是 到 伤害 其他 人们 , 但 仅有的 一个人的 自己 和 一个人的
family ,
family ,
家庭 ,
一个人不应该伤害他人, 而应该只伤害自己和自己的家人。

[bʌt; bət][ðæt][wiː; wi][ɔːt][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ˈʌðər] ;
but that we ought to work for others ;
但 那 我们 应该 到 工作 为了 其他的 ;
但我们应该为他人工作;

[ˈsʌmtaɪmz][wiː; wi][ɑːr; ər][təʊld][ðæt][ðə; ði][voʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈwɪmɪn][ɪz][tuː; tə][ber][æz; əz][ˈmeni]
sometimes we are told that the vocation of women is to bear as many
有时 我们 是 讲述 那 这 职业 的 女性 是 到 熊 作为 许多
healthy children as possible ,
健康 孩子们 作为 可能的 ,
我们有时会听到这样的说法: 女性的使命是尽可能多地生育健康的孩子。

[ænd; ənd][ðen] , [ðə; ði][ˈselɪbət][aɪˈdiːəl][ɪz][held][ʌp][fɔːr; fər][men][ænd; ənd][ˈwɪmɪn] ; [ðen][əˈgen] ,
and then , the celibate ideal is held up for men and women ; then again ,
和 然后 , 这 独身 理想的 是 握住 向上 为了 男人 和 女性 ; 然后 再次 ,
然后, 独身理想被推崇于男性和女性; 然而,

[ˈiːtɪŋ][noʊ][miːt][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][step][tɔːrdz][self]-[pərˈfek(ə)n] , [ðoo][waɪ][noʊ][wʌn][noʊz] ;
eating no meat is the first step towards self - perfection , though why no one knows ;
吃 不 肉 是 这 第一的 步 向 自己 - 完美 , 尽管 为什么 不 一 知道 ;
不吃肉是迈向自我完善的第一步, 尽管没有人知道为什么;

[ðen][ˈsʌmθɪŋ][ɪz][sed][əˈgenst][ˈlɪkər][ænd; ənd][təˈbækooʊ] , [ðen][əˈgenst][ˈpæŋkeɪks] ,
then something is said against liquor and tobacco , then against pancakes ,
然后 某物 是 说 反对 酒 和 烟草 , 然后 反对 煎饼 ,
然后有人说了些反对酒和烟草的话, 接着又说了些反对煎饼的话。

[ðen][əˈgenst][ˈmɪləteri][ˈsɜːrvɪs][æz; əz][ɪf][aɪˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrst][θɪŋ][ɑːn][zɜːrθ] ,
then against military service as if it were the worst thing on earth ,
然后 反对 军队 服务 作为 如果 它 是 这 最差 事物 在 地球 ,
然后他们反对服兵役, 好像那是世界上最糟糕的事情一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪf][ðə; ði][ˈpraɪmeri][ˈduːti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪstjən][wɜːr; wər][tuː; tə][rɪˈfjuːz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
and as if the primary duty of a Christian were to refuse to be a
和 作为 如果 这 基本的 责任 的 一个 基督教 是 到 拒绝 到 是 一个
soldier ,
士兵 ,
仿佛基督徒的首要职责就是拒绝当兵,

[wɪtʃ][wʊd][pruːv][ðæt][hiː; hi][huː][ɪz][nɑːt][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ˈsɜːrvɪs] , [fɔːr; fər][ˈeni][ˈriːz(ə)n] ,
which would prove that he who is not taken into service , for any reason ,
哪个 会 证明 那 他 WHO 是 不是 已采取 进入 服务 , 为了 任何 原因 ,
这将证明, 无论出于何种原因, 未被征召入伍的人

[ɪz][ɔːlˈredi][ˈhoʊli][ɪˈnʌf] .
is already holy enough .
是 已经 圣 足够的 .
它已经足够神圣了。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] ,
" This may be a trifle exaggerated ,
" 这 可能 是 一个 琐事 夸张的 ,
" 这可能有点夸张 ,
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ˈkɪrli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [ˈʌtər] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [kaʊnt]
but it indicates clearly enough the utter confusion which the teachings of Count
但 它 表示 清楚地 足够的 这 说出 困惑 哪个 这 教义 的 数数
- [prəˈduːs] [ɑːn][ˈɔːrd(ə)nerɪ] ,
Tolstóy produce on ordinary ,
- 生产 在 普通的 ,
但这足以表明托尔斯泰伯爵的教义给普通人带来了多么彻底的混乱。
[ˈræʃ(ə)nəl] , [wel] - [ˈmiːnɪŋ] [ˈpɜːsənz] . - [ɪn] [ʃɔːrt] ,
rational , well - meaning persons . 47 In short ,
合理的 , 出色地 - 意义 人 . - 在 短的 ,
理性、善意的人。47 总之 ,
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpraːpər] [sfrɪ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɡɪftɪd] [ˈɔːθəz]
he should be judged in his proper sphere as one of the most gifted authors
他 应该 是 评判 在 他的 恰当的 领域 作为 一 的 这 最多 天才 作者
[ʌv; əv] [ˈeni] [eɪdʒ][ɔːr] [ˈkʌntri] ,
of any age or country ,
的 任何 年龄 或者 国家 ,
他应该被放在他应有的领域去评判，他是任何时代、任何国家最有天赋的作家之一。
[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɪˈdʒɪtɪmət] [wɜːrks] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈpraːvɪns] , [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l] ,
and judged by his legitimate works in his legitimate province , the novel ,
和 评判 经过 他的 合法的 作品 在 他的 合法的 省 , 这 小说 ,
以他在合法领域内的合法作品来评判，这部小说
[æz; əz][ɪɡˈzempləˌfaɪd][baɪ] " [wɔːr][ænd; ənd] [piːs] " [ænd; ənd] " [ˈʌnə] - .
as exemplified by " War and Peace " and " Anna Karénin .
作为 举例说明 经过 " 战争 和 和平 " 和 " 安娜 - .
以《战争与和平》和《安娜·卡列宁》为例。
" [ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ]
" The reform movement of the ' 60's of the nineteenth century ended in a
" 这 改革 移动 的 这 - - 的 这 第十九 世纪 结束 在 一个
[rɪˈækj(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] - - .
reaction which took possession of society as a whole during the ' 70's .
反应 哪个 采取 拥有 的 社会 作为 一个 所有的 期间 这 - - .
“19世纪60年代的改革运动最终演变成70年代席卷整个社会的反弹。
[ˈæpəθi] , [dɪˈdʒekʃn] , [dɪsɪnˈtʃæntmənt] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [egzəlˈteɪʃn] [ænd; ənd]
Apathy , dejection , disenchantment superseded the previous exultation and
冷漠 , 沮丧 , 幻灭 被取代 这 以前的 大喜 和
[ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
enthusiastic impulse to push forward in all directions .
热情的 冲动 到 推 向前 在 全部 方向 .
冷漠、沮丧、失望取代了之前的兴奋和向各个方向奋进的热情。
[dʌl] [ˌdɪskənˈtent] [ænd; ənd] [ɪrɪˈteɪʃ(ə)n] [ˈreɪnd] [ɪn][ɔːl] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] .
Dull discontent and irritation reigned in all classes of society and in all parties .
乏味的 不满 和 刺激 统治 在 全部 课程 的 社会 和 在 全部 各方 .
社会各阶层和各党派都弥漫着不满和烦躁的气氛。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [dɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'fɔːmz] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðəm; ðəm][æz; əz]
Some were discontented with the reforms , regarding them as
一些 是 不满 和 这 改革 , 关于 他们 作为
[ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tɔːr] , [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ruːɪnəs] ; [ˈʌðər] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
premature , and even ruinous ; others , on the contrary ,
过早 , 和 甚至 毁灭性的 ; 其他的 , 在 这 相反 ,
有些人对改革感到不满, 认为改革为时过早, 甚至会带来灾难性的后果; 而另一些人则持相反观点。

[diːmd] [ðəm; ðəm] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] , [kə'teɪld] , [ˈoʊnli][hæf] - [sætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
deemed them insufficient , curtailed , only half - satisfactory to the needs of the
被认为 他们 不足的 , 缩减 , 仅有的 一半 - 令人满意的 到 这 需求 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
认为它们不足、缩减, 仅能部分满足国家的需求,

[ænd; ənd] [ˈmɪrli] [ɪg'zæspərəɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪ'mændz] .
and merely exasperating to the public demands .
和 仅仅 可气 到 这 民众 需求 .
只会激怒公众。

[ðiːz] [kən'dɪ(ə)nz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['speɪ(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] ['lɪtərəri] [skuːl] ,
These conditions created a special sort of literary school ,
这些 状况 创建 一个 特别的 种类 的 文学 学校 ,
这些条件造就了一种特殊的文学流派,

[wɪtʃ] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ,
which made its appearance in the middle of the ' 70's ,
哪个 制成 它是 外貌 在 这 中间 的 这 - - ,
它出现于 70 年代中期,

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ɪts] [kəm'pli:t] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] - - .
and attained its complete development in the middle of the ' 80's .
和 已达到 它是 完全的 发展 在 这 中间 的 这 - - .
并在 20 世纪 80 年代中期达到完全发展。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['evri]
We have seen that the same sort of thing had taken place with every
我们 有 已见 那 这 相同的 种类 的 事物 有 已采取 地方 和 每一个
[ˈpriːviəs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .
previous change in the public sentiment .
以前的 改变 在 这 民众 情绪 .
我们看到, 以往每一次公众情绪的变化都出现了类似的情况。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪm'presɪz] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [skuːl] [ɪz][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] ['fiːlɪŋ]
The first thing which impresses one in this school is the resurrection of artistic feeling
这 第一的 事物 哪个 令人印象深刻 一 在 这 学校 是 这 复活 的 艺术 感觉
,
,
,
这所学校最令人印象深刻的是艺术情怀的复兴。

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][fɔːrmz] ,
a passion for beauty of imagery and forms ,
一个 热情 为了 美丽 的 图像 和 表格 ,
对图像和形式之美的热爱,

[ə; eɪ] ['kɛrf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] ['elɪɡənt] ['pɑ:lɪ] [ɪm'pɑ:tɪd] [tu:; tə] ['lɪtərəri] [prə'dʌkʃənz] [ɪn] [tek'ni:k]
a careful and extremely elegant polish imparted to literary productions in technique
一个 小心 和 极其 优雅的 抛光 传授 到 文学 作品 在 技术

.
:
.

在技术上，对文学作品进行细致而极其优雅的润色。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] [ænd; ənd] [ɪnflu'enj(ə)l] ['krɪtɪks] [pri:tft] [ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv] [pjʊr] [ɑ:rt] .
None of the authoritative and influential critics preached the cult of pure art .
没有任何 的 这 权威性 和 有影响 评论家 布道 这 邪教 的 纯的 艺术 .

没有一位权威和有影响力的评论家鼓吹纯粹艺术崇拜。

[jet] - , [ðə; ði][moust] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Yet Gárshin , the most promising of the young authors of the day ,
然而 - , 这 最多 有前途 的 这 年轻的 作者 的 这 天 ,

然而，加尔申，这位当时最有前途的年轻作家，

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [læst]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [kʌlt] ,
who was the very last person to be suspected of that cult ,
WHO 曾是 这 非常 最后的 人 到 是 怀疑 的 那 邪教 ,

他是最后一个被怀疑与该邪教有关的人员。

['fɪnɪft] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌtmoʊst] [ker] ,
finished his works with the utmost care ,
完成的 他的 作品 和 这 极致 关心 ,

他以极其细致的态度完成了他的作品。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['elɪɡəns] [ʌv; əv][fɔ:rm][ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] [ðeɪ] ['ɔ:fər] [æŋ; ən][ɪɡ'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['fɔ:ɪtləs]
so that in elegance of form and language they offer an example of faultless
所以 那 在 优雅 的 形式 和 语言 他们 提供 一个 例子 的 完美无瑕

[pə'fɛk(jə)n] .
perfection .
完美 .

因此，它们在形式和语言上都堪称完美无瑕的典范。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['renəsɑ:ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['poʊətri]
There can be no doubt that this renaissance of the artistic element of poetry
那里 能 是 不 怀疑 那 这 复兴 的 这 艺术 元素 的 诗

, [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] ,
, of beauty ,
, 的 美丽 ,

毫无疑问，诗歌和美的艺术元素的复兴，

[wʌz; wəz] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][səb'saɪdn̩s,'sʌbsɪdn̩s][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [taɪd][ʌv; əv] ['pʌblɪk]
was closely connected with the subsidence of the flood - tide of public
曾是 密切 连接 和 这 地面沉降 的 这 洪水 - 潮 的 民众

[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ædʒɪ'teɪ(ə)n] ,
excitement and agitation ,
激动 和 搅动 ,

与公众情绪高涨和激动的浪潮逐渐平息密切相关。

[wɪtʃ] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] ['kærid] ['raɪtəz] [ə'ɔ:n] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ɪntu:][ɪts] ['hwɜ:lpu:lz] ,
which up to that time had carried writers along with it into its whirlpools ,
哪个 向上 到 那 时间 有 携带 作家 沿着 和 它 进入 它是 漩涡 ,

在此之前，作家们一直被卷入它的漩涡之中。

[ænd; ənd] ['græntɪd] [ðem; ðəm] ['ni:ðər] [ðə; ði]
and granted them neither the
和 的确 他们 两者都不 这
并且既没有授予他们.....

[taɪm] [nɔːr][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈpɑːlɪ] [ænd; ənd][əˈdɔːrɪn][ðər; ðər][wɜːrks] , [ænd; ənd] [ˈrevl] [ɪn] [ˈbjuːtɪ]
time nor the desire to polish and adorn their works , and revel in beauty
时间 也不 这 欲望 到 抛光 和 装饰 他们的 作品 , 和 陶醉 在 美丽
[ʌv; əv][fɔːrmz] .
of forms .
的 表格 :

他们既没有时间也没有欲望去润色和装饰他们的作品，也没有沉醉于形式的美感。

- , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpetɪ] [ˈlændɪd] [prəˈpraɪətər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
Vsévolod Mikháilovitch Gárshin , the son of a petty landed proprietor in the south
- - , 这 儿子 的 一个 小气 登陆 业主 在 这 南
[ʌv; əv] [ˈrʌʃə] ,
of Russia ,
的 俄罗斯 ,

弗谢沃洛德·米哈伊洛维奇·加尔申，俄罗斯南部一位小地主的儿子

[wʌz; wəz][bɔːrɪn][ɪn] - .
was born in 1855 .
曾是 出生 在 - :

出生于1855年。

[dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [əˈtæks] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [ˌmelənˈkɒliə] , [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [pæst] [ˈɪntuː]
Despite his repeated attacks of profound melancholia , which sometimes passed into
尽管 他的 重复 攻击 的 深刻的 忧郁症 , 哪个 有时 通过了 进入
[ˈæktʃuəl][ɪnˈsænəti] ,
actual insanity ,
实际的 疯狂 ,

尽管他反复出现严重的忧郁症发作，有时甚至发展成真正的精神错乱，

[ænd; ənd] [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈbrevəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] ([hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [sterz] [ɪn][ə; eɪ][fɪt]
and despite the brevity of his career (he flung himself down stairs in a fit
和 尽管 这 简洁 的 他的 职业 (他 扔 他自己 向下 楼梯 在 一个 合身
[ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ænd; ənd][daɪd] ,
of this sort and died ,
的 这 种类 和 死亡 ,

尽管他的职业生涯很短暂（他曾因类似的原因从楼梯上摔下来身亡），

[ɪn] -) , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [mɑːrk][ɪn] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
in 1889) , he made a distinct and brilliant mark in Russian literature .
在 -) , 他 制成 一个 清楚的 和 杰出的 标记 在 俄语 文学 :

1889 年)，他在俄罗斯文学界留下了鲜明而辉煌的印记。

- [vjuː] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪkˈsprest] : " [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [aɪ]
Gárshin's view of people in general was thus expressed : " All the people whom I
- 看法 的 人们 在 一般的 曾是 因此 表达 : " 全部 这 人们 谁 我
[hæv; həv] [nəʊn] ,
have known ,
有 已知 ,

加尔申对人的看法是这样表达的：“我所认识的所有人，

" [hiː; hi] [sez] , " [ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd] ([əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [dɪˈvɪzɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" he says , " are divided (along with other divisions of which , of course ,
" 他 说道 , " 是 分割 (沿着 和 其他 部门 的 哪个 , 的 课程 ,
[ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] :
there are many :
那里 是 许多 :

他说，“被划分成不同的部分（当然，还有其他许多划分方式）：

[ðə; ði] ['klevər] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:lz] , [ðə; ði] ['hæmləts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:n] [kr'hoʊtɪz] , [ðə; ði] ['leɪzi]
the clever men and the fools , the Hamlets and the Don Quixotes , the lazy
这 聪明的 男人 和 这 傻瓜 , 这 村庄 和 这 大学教师 堂吉诃德 , 这 懒惰的
[ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪv] ,
and the active ,
和 这 积极的 ,

聪明人和傻瓜，哈姆雷特和堂吉诃德，懒惰的人和勤奋的人，

[ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ]) ['ɪntu:] [tu:] ['kætəɡɔ:rɪz] , [ɔ:r][tu; tə] [spi:k] [mɔ:r] ['ækjərətli] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
and so forth) into two categories , or to speak more accurately , they are
和 所以 前进) 进入 二 类别 , 或者 到 说话 更多的 准确 , 他们 是
[dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [br'twi:n] [tu:] [ɪk'stri:mz] :
distributed between two extremes :
分布式 之间 二 极端情况 :
等等) 分为两类，或者更准确地说，它们分布在两个极端之间：

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ɪn'daʊd] , [soʊ][tu; tə] [spi:k] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [self] - ['kɑ:nʃəsnəs] , [waɪl] [ðə; ði]
some are endowed , so to speak , with a good self - consciousness , while the
一些 是 捐赠 , 所以 到 说话 , 和 一个 好的 自己 - 意识 , 尽管 这
['ʌðər] [hæv; həv][ə; eɪ][bəd] [self] - ['kɑ:nʃəsnəs] .
others have a bad self - consciousness .
其他的 有 一个 坏的 自己 - 意识 .

有些人天生具有良好的自我意识，而另一些人则具有不良的自我意识。

[wʌn] [mæn][laɪvz; livz][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [sen'seɪʃənz] ; [ɪf] [hi; hi] [ɪ:ts] [hi; hi] [rɪ'dʒɔɪsɪz] ,
One man lives and enjoys all his sensations ; if he eats he rejoices ,
一 男人 生活 和 享受 全部 他的 感觉 ; 如果 他 吃 他 欢欣鼓舞 ,
一个人活着，享受着所有的感官体验；如果他吃东西，他就会感到快乐。

[ɪf] [hi; hi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][hi; hi] [rɪ'dʒɔɪsɪz] .
if he looks at the sky he rejoices .
如果 他 看起来 在 这 天空 他 欢欣鼓舞 .

如果他抬头仰望天空，他就会感到快乐。

[ɪn] [fɔ:rt] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði] [mɪr] ['pra:ses] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['hæpɪnəs] .
In short , for such a man , the mere process of living is happiness .
在 短的 , 为了 这样的 一个 男人 , 这 仅仅 过程 的 活的是 幸福 .
简而言之，对于这样的人来说，活着本身就是一种幸福。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn] ;
But it is quite the reverse with the other sort of man ;
但 它 是 相当 这 撤销 和 这 其他 种类 的 男人 ;

但另一种男人的情况则恰恰相反；

[ju; jʊ] [meɪ] [pleɪt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd][hi; hi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu; tə][grʌmb(ə)] ; ['nʌθɪŋ]
you may plate him with gold , and he will continue to grumble ; nothing
你 可能 盘子 他 和 金子 , 和 他 将要 继续 到 叽 ; 没有什么
['sætɪsfɑɪz][hɪm; ɪm] ;
satisfies him ;
满足 他 ;

就算你给他镀上金子，他还是会抱怨；没有什么能让他满意；

[sək'ses] [ɪn][laɪf] [ə'fɔ:rdz] [hɪm; ɪm][noʊ] ['pleʒər] , [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi; bi] ['pɜ:rfɪktli] [self] - ['eɪvɪdənt] .
success in life affords him no pleasure , even if it be perfectly self - evident .
成功 在 生活 提供 他 不 乐趣 , 甚至 如果 它 是 完美 自己 - 明显 .

即使成功是显而易见的，他也无法从中获得快乐。

[ðə; ði][mæn] ['sɪmpli] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [sætɪs'fæk(ə)n] ; [hi; hi][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] ,
The man simply is incapable of experiencing satisfaction ; he is incapable ,
这 男人 简单地 是 无法 的 体验 满意 ; 他 是 无法 ,
这个人根本无法体验到满足感；他做不到。

" [ðə; ði][ˈdaɪəri][ʌv; əv][ˈsoʊldʒər] , "
 " The Diary of Soldier Ivánoff , "
 " 这 日记 的 士兵 - , "
 《士兵伊万诺夫日记》

" [ðə; ði] [berz] , "
 " The Bears , "
 " 这 熊 , "
 《熊队》

" - , " [ænd; ənd] " [praʊd] - .
 " Nadézhdá Nikoláevna , " and " Proud Aggei .
 " - , " 和 " 自豪的 - .
 “娜杰日达·尼古拉耶夫娜”和“骄傲的阿吉”。

" [əˈnʌðər] [ˈraɪtər] [hu:] [hæz; həz] [wʌn] [sʌm; səm] [feɪm] , [ɪˈspeʃəli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːrmin] [sketʃɪz]
 " Another writer who has won some fame , especially by his charming sketches
 " 其他 作家 WHO 有 韩元 一些 名声 , 尤其 经过 他的 迷人 草图
 [ʌv; əv][saɪˈbiəriən][laɪf] ,
 of Siberian life ,
 的 西伯利亚 生活 ,
 “另一位赢得小有名气的作家，尤其以其对西伯利亚生活的迷人描绘而闻名，”

[ˈrɪt(ə)n] [ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈeksaɪl][ɪn][saɪˈbɪriə] , [ɪz] - - , [bɔːrn][ɪn] - .
 written during his exile in Siberia , is Grigóry Alexándrovitch Matchtet , born in 1852 .
 书面 期间 他的 流亡 在 西伯利亚 , 是 - - - , 出生 在 - .
 本书作者格里戈里·亚历山德罗维奇·马切特（Grigóry Alexándrovitch Matchtet）于1852年出生，在西伯利亚流放期间创作。

[ðiːz] [sketʃɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði][ˈsekənd] [truːθ] , "
 These sketches , such as " The Second Truth , "
 这些 草图 , 这样的 作为 " 这 第二 真相 , "
 这些素描，例如《第二真理》，

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈkɒŋkəd] , "
 " We Have Conquered , "
 " 我们 有 征服 , "
 “我们已经征服了，”

" [ə; eɪ] [ˈwɜːrldli] [əˈfer] ,
 " A Worldly Affair ,
 " 一个 世俗 事务 ,
 《世俗之事》

" [ɑːr; ər][bəʊθ] [truː] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ɑːˈtɪstɪk] , [ænd; ənd] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [diːp] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
 " are both true to nature and artistic , and produce a deep impression .
 " 是 两个都 真的 到 自然 和 艺术 , 和 生产 一个 深的 印象 .
 “既符合自然规律又富有艺术性，给人留下深刻印象。”

[mʌtʃ] [mɔːr] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [ɪz] - - - (-) , [ˈɔːlsoʊ]
 Much more talented and famous is Vladímir Galaktiónovitch Korolénko (1853) , also
 很多 更多的 才华横溢 和 著名的 是 - - - (-) , 还
 [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [saɪˈbiəriən] [sketʃɪz] ,
 the author of fascinating Siberian sketches ,
 这 作者 的 迷人 西伯利亚 草图 ,

弗拉基米尔·加拉克季奥诺维奇·科罗连科（1853 年）才华横溢，名气也更大，他也是引人入胜的西伯利亚素描的作者。
 [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [æmˈbɪʃəs] [wɜːrk] , " [ðə; ði][blaɪnd][mjuˈzɪʃ(ə)n] .
 and of a more ambitious work , " The Blind Musician .
 和 的 一个 更多的 雄心勃勃 工作 , " 这 瞎的 音乐家 .
 还有一部更具雄心的作品，《盲音乐家》。

" [wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊtɪd] [əˈbaʊt] - [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈpesɪmɪsts] ,
" **One point to be noted about Korolénko is that he never joined the pessimists** ,
" 一 观点 到 是 著名的 关于 - 是 那 他 绝不 加入 这 悲观主义者 ,
" 关于科罗连科，有一点值得注意，那就是他从未加入悲观主义者的行列。"

[ɔːr][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [wɪt] [prəˈfest] [ˈsuːdoʊ] - [ˈpez(ə)nt] [ˈtendənsɪz] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [kaʊnt] [el] . [en]
or the party which professed pseudo - peasant tendencies , and followed Count L . N
或者 这 派对 哪个 声称 伪 - 农民 倾向 , 和 随后 数数 L . N
 , [aɪˈdiːəz] ,
 , **Tolstóy's ideas** ,
 , - 想法 ,
 或者说，是那个标榜伪农民倾向、追随列夫·尼古拉·托尔斯泰伯爵思想的政党。

[bʌt; bət][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˈpendəns] .
but has always preserved his independence .
但 有 总是 保存完好 他的 独立 .
 但他始终保持着独立性。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [wɜːrk] , [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈfæntəsi] , [ɪnˈtaɪtld] " - [driːm] , " [əˈpɪrd] [ɪn] - .
His first work , a delightful fantasy , entitled " Makár's Dream , " appeared in 1885 .
他的 第一的 工作 , 一个 愉快 幻想 , 标题 " - 梦 , " 出现 在 - .
 他的第一部作品是一部令人愉悦的奇幻小说，名为《马卡尔之梦》，于 1885 年出版。

- [hæz; həz] [bɪn] [sent] [tuː; tə][saɪˈbɪriə] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈrʌʃə]
Korolénko has been sent to Siberia several times , but now lives in Russia
- 有 到过 发送 到 西伯利亚 一些 时代 , 但 现在 生活 在 俄罗斯
[ˈpraːpər] ,
proper ,
恰当的 ,
 科罗连科曾多次被流放到西伯利亚，但现在居住在俄罗斯本土。

- [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃɪz] [ə; eɪ] [haɪ] - [klæs] [ˈmʌnθli] [ˈdʒɜːrn(ə)l] .
48 and publishes a high - class monthly journal .
- 和 出版 一个 高的 - 班级 月度 杂志 .
 48，并出版一份高水准的月刊。

[ʌnˈtɪl] [kwɑɪt] [ˈriːs(ə)ntli] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] - [ɔːr] -
Until quite recently opinion was divided as to whether Korolénko or Tchékoff
直到 相当 最近 观点 曾是 分割 作为 到 无论 - 或者 -
[wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈtæləntɪd] ,
was the more talented ,
曾是 这 更多的 才华横溢 ,
 直到不久前，人们对于科罗连科和切科夫谁更有天赋还存在分歧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] " [greɪt] [ˈɔːθər] .
and the coming " great author .
和 这 未来 " 伟大的 作者 .
 以及即将到来的“伟大作家”。

" [æz; əz][wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [ˈprez(ə)ntli] , [ðæt] [ˈkwestʃən] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈsetld] ,
" **As we shall see presently , that question seems to have been settled** ,
" 作为 我们 将 看 目前 , 那 问题 似乎 到 有 到过 定居 ,
 "正如我们稍后将看到的，这个问题似乎已经解决了。"

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][baɪ] - [ˈfrendli] [eɪd] , [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [kwɑɪt] [əˈhʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] .
and in part by Korolénko's friendly aid , in favor of quite another person .
和 在 部分 经过 - 友好的 援助 , 在 偏爱 的 相当 其他 人 .
 部分原因是科罗连科的友好帮助，而这却有利于另一个人。

[æn'toʊn] - (['su:dənɪm] " - , " -) [ɪz][ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Antón Pávlovitch Tchékoff (pseudonym " Tchekhonte , " 1860) is the descendant of a
安东 - - (笔名 - , " -) 是 这 后裔 的 一个
[sɜ:rf] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['grænfa:ðər] .
serf father and grandfather .
农奴 父亲 和 祖父 .

安东·帕夫洛维奇·切科夫（笔名“切赫洪特”，1860 年）是农奴父亲和祖父的后裔。

[hɪz; ɪz] ['vɔ:ljəmz] [ʌv; əv] [ɔ:rt] ['stɔ:rɪz] , " ['hju:mərəs] [teɪlz; 'teɪlɪz] , "
His volumes of short stories , " Humorous Tales , "
他的 卷 的 短的 故事 , " 幽默 故事 , "
他的短篇小说集《幽默故事集》

" [ɪn][ðə; ði] ['gloʊmɪŋ] , "
" In the Gloaming , "
" 在 这 黄昏 , "
“在暮色中,”

" ['sɜ:rlɪ] ['pi:p(ə)l] ,
" Surly People , "
" 粗鲁 人们 , "
“当然，人们，

" [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv]['hju:mər][ænd; ənd][ʌv; əv] ['brɪliənt] [wɪt] .
" are full of humor and of brilliant wit .
" 是 满的 的 幽默 和 的 杰出的 有 .
“充满了幽默感和绝妙的智慧。”

[hɪz; ɪz] [mɔ:r] [æm'bɪʃəs] ['efərts] , [æz; əz][tu:; tə][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk] ['kwɑ:lətɪz] , [ðə; ði]
His more ambitious efforts , as to length and artistic qualities , the
他的 更多的 雄心勃勃 努力 , 作为 到 长度 和 艺术 品质 , 这
[prə'dʌkjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tʃʊrd] ['tælənt] ,
productions of his matured talent ,
作品 的 他的 成熟的 天赋 ,
他在篇幅和艺术品质方面更具雄心壮志的作品，以及他成熟才华的体现，

[ɑ:r; ər] " [ðə; ði] [step] , "
are " The Steppe , "
是 " 这 草原 , "
“草原”

" [faɪrz] , "
" Fires , "
" 火灾 , "
“火灾,”

" [ə; eɪ] ['taɪərsəm] ['hɪstri; 'hɪstəri] , "
" A Tiresome History , "
" 一个 令人厌烦 历史 , "
“一段令人厌倦的历史”

" [noʊts] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'nəʊn] , "
" Notes of an Unknown , "
" 笔记 的 一个 未知 , "
《一个无名氏的笔记》

" [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,
" The Peasant , "
" 这 农民 , "
“农民，

" [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
" and so forth .
" 和 所以 前进 .

等等。

[stɪl] [ə'nʌðər] [ɪk'stri:mli] [tæləntɪd] ['raɪtər] , [hu:] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hæz; həz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [prə'du:s]
Still another extremely talented writer , who , unfortunately , has begun to produce
仍然 其他 极其 才华横溢 作家 , WHO , 很遗憾 , 有 开始 到 生产
[tu:] [ræpɪdli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪntrəst] ,
too rapidly for his own interest ,
也 快速 为了 他的 自己的 兴趣 ,

还有一位才华横溢的作家，可惜的是，他的创作速度过快，已经超过了他自己的承受范围。

[ɪz] - - - (-) , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ɪn][ə; eɪ]
is Ignáty Nikoláevitch Potápenko (1856) , the son of an officer in a
是 - - - (-) , 这 儿子 的 一个 官 在 一个
[ʊ:|ɑ:n; 'ju:|ɑ:n; u:'lɑ:n; ju:|ɑ:n][ˈredʒɪmənt] ,
Uhlan regiment ,
枪骑兵 团 ,

他是伊格纳季·尼古拉耶维奇·波塔彭科（1856 年），一位乌兰骑兵团军官的儿子。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['pez(ə)nt] ['mʌðər] .
and of a Little Russian peasant mother .
和 的 一个 小的 俄语 农民 母亲 .

还有一位俄罗斯小农妇的母亲。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['æftərwərdz] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pri:st] — [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'ju:ʒuəl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][voʊ'keɪ](ə)n]
His father afterwards became a priest — a very unusual change of vocation
他的 父亲 然后 成为 一个 牧师 — 一个 非常 异常 改变 的 职业

[ænd; ənd] [klæs] — [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər] ['raɪtər] [ə'kwɑɪrd] ['ɪntɪmət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [vju:z] [ænd; ənd]
and class — and the future writer acquired intimate knowledge of views and
和 班级 — 和 这 未来 作家 获得 亲密的 知识 的 浏览 和
[ˈkʌstəmz] [ɪn] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['sɜ:rkl] ,
customs in ecclesiastical circles ,
海关 在 教会的 界 ,

他的父亲后来成为了一名神父——这是一种非常不寻常的职业和阶级转变——这位未来的作家也因此对教会圈子的观点和习俗有了深入的了解。

[wɪtʃ] [hi:; hi][pʊt][tu:; tə] ['brɪliənt] [ju:z]['leɪtər][ɑ:n] .
which he put to brilliant use later on .
哪个 他 放 到 杰出的 使用 之后 在 .

他后来巧妙地运用了这些经验。

[ə; eɪ] ['delɪkət] ['hju:mər][ɪz][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
A delicate humor is the characteristic feature of his work ,
一个 精美的 幽默 是 这 特征 特征 的 他的 工作 ,

他的作品以细腻的幽默感为特色。

[æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] ['raɪtɪŋz] ,
as can be seen in his best writings ,
作为 能 是 已见 在 他的 最好的 著作 ,

从他最好的作品中可以看出，

[sʌtʃ] [æz; əz] " [ɑ:n] ['æktɪv] ['sɜ:rvis] " - [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] ([ðə; ði] ['bɪʃəp]
such as " On Active Service " 49 and " The Secretary of His Grace (the Bishop
这样的 作为 " 在 积极的 服务 " - 和 " 这 秘书 的 他的 优雅 (这 主教
) .
) :
) .

例如“现役”49和“主教阁下的秘书”。

" [ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ɪz][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtæləntɪd][ænd; ənd][drɪˈvooɪd][jʌŋ][ˈpri:st] ,
" **The former is the story of a talented and devoted young priest** ,
" 这 以前的 是 这 故事 的 一个 才华横溢 和 奉献 年轻的 牧师 ,
前者讲述的是一位才华横溢、虔诚奉献的年轻神父的故事；

[hu:] [maɪt][hæv; həv][əbˈteɪnd][æŋ; ən][ˈi:zi][pəˈzi](ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈtaʊn] , [əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈbɪʃəps]
who might have obtained an easy position in the town , among the bishop's
WHO 可能 有 获得 一个 简单的 位置 在 这 镇 , 之中 这 主教的
[əˈfɪ](ə)lz] ,
officials ,
官员 ,
他本可以在镇上轻松谋得一份工作，成为主教的官员之一。

[wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpra:spekt][ʌv; əv][ˈswɪft][prəˈmoʊ](ə)n] .
with certain prospect of swift promotion .
和 肯定 前景 的 迅速 晋升 .
有迅速晋升的可能。

[hi:; hi] [ˈrezəlu:tli] [diˈklaɪnz] [ðɪs] [pəˈzi](ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈkwests] [ðæt][hi:; hi][meɪ][bi:; bi] [əˈsaɪnd] [tu:; tə]
He resolutely declines this position , and requests that he may be assigned to
他 坚决地 下降 这 位置 , 和 请求 那 他 可能 是 分配 到
[ə; eɪ][ˈvɪlɪdʒ] [ˈpærɪʃ] ,
a village parish ,
一个 村庄 教区 ,
他断然拒绝了这个职位，并请求被分配到乡村教区。

[wer] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi]" [ɑ:n] [ˈæktɪv] [ˈsɜ:rvis] .
where he can be " on active service .
在哪里 他 能 是 " 在 积极的 服务 .
他可以在那里“服役”。

" [ˈevri] [wʌŋ][rɪˈga:rdz][ðə; ði] [rɪˈkwest] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][æŋ; ən] [ʌnˈsetld] [maɪnd] .
" **Every one regards the request as a sign of an unsettled mind** .
" 每一个 一 问候 这 要求 作为 一个 符号 的 一个 不安的 头脑 .
“每个人都认为这个要求是心神不宁的表现。”

[ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈɑ:rgjumənt][hi:; hi] [prɪˈveɪlz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brɪˈtroʊðd] [ˈbraɪdz] [ˈperənts] [tu:; tə][pərˈmɪt][ðə; ði]
After much argument he prevails on his betrothed bride's parents to permit the
后 很多 争论 他 占上风 在 他的 未婚妻 新娘的 父母 到 允许 这
[ˈmæɪrɪdʒ] ([hi:; hi][ˈkæna:t][bi:; bi] [ɔːˈdeɪnd] [ʌnˈtɪl][hi:; hi][ɪz]
marriage (he cannot be ordained until he is
婚姻 (他 不能 是 受戒 直到 他 是
经过一番争论，他终于说服了未婚妻的父母同意这桩婚事（他必须先获得圣职才能被授予圣职）。

[ˈmæɪrɪd]) , [ænd; ənd][hoʊps] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈhelpmi:t] [ɪn][hɜ:r; hər] .
married) , and hopes to find a helpmeet in her .
已婚) , 和 希望 到 寻找 一个 帮手 在 她 .
已婚)，并希望在她身上找到贤内助。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [di:lz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈenviəbl] [pəˈzi](ə)n][ʌv; əv]
The rest of the story deals with his experiences in the unenviable position of
这 休息 的 这 故事 交易 和 他的 经历 在 这 令人羡慕的 位置 的
[ə; eɪ][ˈvɪlɪdʒ] [ˈpri:st] ,
a village priest ,
一个 村庄 牧师 ,
故事的其余部分讲述了他作为一名乡村牧师的种种不愉快经历。

[wer] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [kənˈtend] [nɑ:t][ˈooŋli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪsˈpleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,
where he has to contend not only with the displeasure of his young wife ,
在哪里 他 有 到 抗衡 不是 仅有的 和 这 不满 的 他的 年轻的 妻子 ,
他不仅要应对年轻妻子的不满，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ævərɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] [stɑ:f] , [ðə; ði] ['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] ,
but with the avarice of his church staff , the defects of the peasants ,
但 和 这 贪婪 的 他的 教会 职员 , 这 缺陷 的 这 农民 ,

但是, 由于教会工作人员的贪婪, 以及农民的缺点,

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['lʊʊk(ə)] [ˈdʒentlwʊmən] , [ænd; ænd][faɪ'næn](ə)][ˈprɔ:bləms]]
the excess of attention of the local gentlewoman , and financial problems
这 过量的 的 注意力 的 这 当地的 淑女 , 和 金融的 问题
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] .
of the most trying description .
的 这 最多 尝试 描述 .

当地一位淑女的过度关注, 以及极其棘手的经济问题。

[aɪ'ti:]['endz][ɪn][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'bændənɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɪ; həɪ][tʃaɪld][tu:; tə]
It ends in his wife abandoning him , and returning with her child to
它 结束 在 他的 妻子 放弃 他 , 和 返回 和 她 孩子 到
[hɜ:ɪ; həɪ] ['fa:ðəz] [haʊs] ,
her father's house ,
她 父亲的 房子 ,

故事的结局是他的妻子抛弃了他, 带着孩子回到了娘家。

[waɪl] [hi; hi][ɪn'sɪsts] [ɑ:n] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] , [wer] , [æz; əz] [ɪ'vents] [hæv; həv] [ə'bʌndəntli]
while he insists on remaining at his post , where , as events have abundantly
尽管 他 坚持 在 其余的 在 他的 邮政 , 在哪里 , 作为 活动 有 大量
[pru:vd] ,
proved ,
已证实 ,

尽管他坚持留任, 但事态已经充分证明,

[ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪ]nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tru:li] [dɪs'ɪntrəstɪd] , [dɪ'vʌʊt] [pri:st] [ɑ:r; ər][moʊst] ['sædli] ['ni:dɪd] .
the ministrations of a truly disinterested , devout priest are most sadly needed .
这 服事 的 一个 真的 无私的 , 虔诚的 牧师 是 最多 令人遗憾的是 需要 .

令人遗憾的是, 我们非常需要一位真正无私奉献、虔诚的牧师来主持宗教仪式。

[aɪ'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'veɪ] [baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ænd; ænd][ˈdʒent(ə)l]['hju:mər][ʌv; əv] [ðɪs]
It is impossible to convey by description the charm and gentle humor of this
它 是 不可能的 到 传达 经过 描述 这 魅力 和 温和的 幽默 的 这
[bʊk] .
book .
书 .

这本书的魅力和幽默感是无法用语言来描述的。

[bʌt; bət] [ə'kleɪmd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [baɪ][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
But acclaimed on all sides , by all classes of society ,
但 备受赞誉 在 全部 侧面 , 经过全部 课程 的 社会 ,
[ænd; ænd] [bʌt; bət] [ə'kleɪmd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [baɪ][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
但受到各方、各阶层人士的赞扬,

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
as the most talented writer of the present day ,
作为 这 最多 才华横溢 作家 的 这 展示 天 ,
[ænd; ænd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
作为当今最有才华的作家,

[ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [raɪts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - - (['bɪtər]) .
is the young man who writes under the name of Maxím Górký (Bitter) .
是 这 年轻的 男人 WHO 写 在下面 这 姓名 的 - - (苦的) .

这位年轻人以 Maxím Górký（Bitter）的笔名进行写作。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪks] ['kɑ:nfɪdəntli] [prɪ'dɪkt] [ðæt][hi;; hi][ɪz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ɪk'spektɪd]
The majority of the critics confidently predict that he is the long - expected
这 多数 的 这 评论家 自信地 预测 那 他 是 这 长的 - 预期的
[sək'sesər] [ʌv; əv] [kaʊnt] [el] . [en] .
successor of Count L . N . Tolstóy .
接班人 的 数数 L . N . - .

大多数评论家都自信地预测，他是人们期待已久的托尔斯泰伯爵的继任者。

[ðɪs] ['gɪftɪd] [mæn] , [hu:] [æt; ət][wʌŋ] [stroʊk] , ['kɒŋkəd] [fɔ:r; fər][hɪm'self] [ɔ:l] ['rʌʃə] [wɪtʃ] [ri:dz] ,
This gifted man , who at one stroke , conquered for himself all Russia which reads ,
这 天才 男人 , WHO 在 一 中风 , 征服 为了 他自己 全部 俄罗斯 哪个 阅读 ,
这位才华横溢的人，一举征服了整个俄罗斯，原文是：

[hu:z] [bʊks] [sel] [wɪð; wɪθ] [ʌn'presɪdəntɪd] [rə'pɪdəti] , [hu:z] [neɪm] ['pa:sɪz][frʌm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə]
whose books sell with unprecedented rapidity , whose name passes from mouth to
谁 图书 卖 和 空前的 快速 , 谁 姓名 通过 从 嘴 到
[maʊθ] [ʌv; əv] ['mɪljənz] ,
mouth of millions ,
嘴 的 百万 ,

他的书销售速度空前，他的名字在数百万人的口中传颂。

[wer'evər] [ɪntə'lektʃuəl] [laɪf] [gləʊz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [wʌŋ] [æŋ; ən] [ʌn'nʌmbəd] [hoʊst][ʌv; əv]
wherever intellectual life glows , and has won an unnumbered host of
无论 知识分子 生活 发光 , 和 有 韩元 一个 未编号 主持人 的
[ɪŋθu:zɪ'æstɪk] [əd'maɪərəz][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
enthusiastic admirers all over the world ,
热情的 仰慕者 全部 超过 这 世界 ,

凡是思想生活熠熠生辉的地方，都充满了活力，并赢得了世界各地无数热情拥趸。

[keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pa:pjələs] .
came up from the depths of the populace .
来了 向上 从 这 深度 的 这 民众 .
源自民众底层。

" - " - - - [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - - [ɪn] - [ɔ:r] - .
" **Górky** " **Alexéi Maxímovitch Pyeshkóff** **was born in Nízхни Nóvgorod in 1868 or 1869 .**
" - " - - - 曾是 出生 在 - - 在 - 或者 - .

“高尔基”阿列克谢·马克西莫维奇·皮耶什科夫于 1868 年或 1869 年出生于下诺夫哥罗德。

['soʊʃəli] , [hi;; hi] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['petɪ] ['bɜ:rgər] [klæs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] , [ɑ:n][ðə; ði]
Socially , he belongs to the petty burgher class , but his grandfather , on the
社会 , 他 属于 到 这 小气 市民 班级 , 但 他的 祖父 , 在 这
[pə'tɜ:rnɪ] [saɪd] ,
paternal side ,
父系 边 ,

从社会地位上看，他属于小市民阶层，但他的祖父（父系）

[wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [frʌm; frəm][æŋ; ən] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋks] , [baɪ][ðə; ði] ['empərər] ['nɪkələs] [aɪ] . ,
was reduced from an officer to the ranks , by the Emperor Nicholas I . ,
曾是 减少 从 一个 官 到 这 排名 , 经过 这 皇帝 尼古拉斯 我 . ,
他被皇帝尼古拉一世降级，从一名军官变成了一名士兵。

[fɔ:r; fər] [hɑ:rʃ] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
for harsh treatment of the soldiers under his command .
为了 残酷的 治疗 的 这 士兵 在下面 他的 命令 .

因为他残酷对待他指挥下的士兵。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] ['kærəktər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ([ðə; ði] ['ʊθəz] ['fɑ:ðər]) [ræn] [ə'weɪ]
He was such a rough character that his son (the author's father) ran away
他 曾是 这样的 一个 粗糙的 特点 那 他的 儿子 (这 作者的 父亲) 跑 离开
[frʌm; frəm] [hoʊm] [faɪv] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['jɪrz] ,
from home five times in the course of seven years ,
从 家 五 时代 在 这 课程 的 七 年 ,
他性格非常粗暴,以至于他的儿子(作者的父亲)在七年内离家出走五次。

[ænd; ənd] [dɪ'fɪnətɪvli]
and definitively
和 绝对地
并且肯定
[pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʌŋkən'dʒɪ:niəl] ['fæməli][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [sev(ə)n'ti:n] ,
parted from his uncongenial family at the age of seventeen ,
分手了 从 他的 忤 家庭 在 这 年龄 的 十七 ,
十七岁时,他离开了与他性格不合的家庭。

[wen] [hi:; hi] [went] [ə'fʊt] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - - , [wer] [hi:; hi] [ə'prentɪs]
when he went afoot from Tobólsk to Nízхни Nówgorod , where he apprenticed
什么时候 他 去 步行 从 - 到 - - , 在哪里 他 学徒
[hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ]['peɪpər] - ['hæŋər] .
himself to a paper - hanger .
他自己 到 一个 纸 - 衣架 .
他从托博尔斯克步行前往下诺夫哥罗德,在那里拜师学艺,成为一名贴墙纸的学徒。

['leɪtər] [ɑ:n][hi:; hi] [br'keɪm] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] - ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sti:mər] ['kʌmpəni] [ɪn] - .
Later on he became the office - manager of a steamer company in Ástrakhan .
之后 在 他 成为 这 办公室 - 经理 的 一个 汽船 公司 在 - .
后来,他成为阿斯特拉罕一家轮船公司的办公室经理。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [br'gæŋ][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ][bɑ:r'dʒi:]
His mother was the daughter of a man who began his career as a bargee
他的 母亲 曾是 这 女儿 的 一个 男人 WHO 开始 他的 职业 作为 一个 驳船
[ɑ:n][ðə; ði]['vɒlgə] ,
on the Volga ,
在 这 伏尔加河 ,
他的母亲是伏尔加河上一名驳船船夫的女儿。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊst] [klæs] [ʌv; əv] [men] [hu:] , [br'fɔ:r] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [sti:m] ,
one of the lowest class of men who , before the advent of steam ,
一 的 这 最低 班级 的 男人 WHO , 前 这 来临 的 蒸汽 ,
在蒸汽机出现之前,他们是社会底层的一群人之一。

[hɔ:ld] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃəndaɪs] - ['leɪdn] [bɑ:ks] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - - , [ə'genst]
hauled the merchandise - laden barks from Ástrakhan to Nízхни Nówgorod , against
拖拽 这 商品 - 满载 树皮 从 - 到 - - , 反对
[ðə; ði] ['kɜ:rənt] .
the current .
这 当前的 .
逆流而上,将满载货物的船只从阿斯特拉罕拖到下诺夫哥罗德。

['æftərwərdz] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ]['daɪər][ʌv; əv] [jɑ:nz] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'stæblɪft] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ]
Afterwards he became a dyer of yarns , and eventually established a thriving
然后 他 成为 一个 染工 的 纱线 , 和 最终 已确立的 一个 熙
[daɪn] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] - .
dyeing establishment in Nízхни .
染色 建立 在 - .
后来他成为了一名纱线染色工,最终在下尼建立了一家兴旺的染色厂。

[frʌm; frəm] [hu:z] [ˈhɑ:rʃnəs] [hi:; hi] [ˈprɑ:mptli] [fled] , [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪntər]
from whose harshness he promptly fled , and entered the shop of a painter
从 谁 严厉 他 及时 逃亡 , 和 进入 这 店铺 的 一个 画家
[ʌv; əv][ˈhoʊli] [ˈpɪktʃərz] .
of holy pictures .
的 圣 图片 .

他立即逃离了他的严酷环境，走进了一位圣像画家的店铺。

[nekst][hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈskʌljən] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈrɪvər] [ˈsti:mər] ,
Next he became scullion on a river steamer ,
下一个 他 成为 厨房杂务工 在 一个 河 汽船 ,
后来他到一艘河轮上当了洗碗工。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ɪnˈkʌlkert] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ]
and the cook was the first to inculcate in him a love of reading
和 这 厨师 曾是 这 第一的 到 灌输 在 他 一个 爱 的 阅读
[ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
and of good literature :
和 的 好的 文学 :

厨师是第一个让他爱上阅读和优秀文学作品的人。

[nekst][hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈgɑ:rdənəz] [bɔɪ] ; [ðen] [traɪd] [tu:; tə][get][æn; ən][edʒuˈkeɪ(ə)n][æt; ət] -
Next he became gardener's boy ; then tried to get an education at Kazán
下一个 他 成为 园丁的 男生 ; 然后 尝试 到 得到 一个 教育 在 -
[ju:nɪˈvɜ:rsəti] ,
University ,
大学 ,

后来他当了园丁的学徒；之后又尝试在喀山大学接受教育。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [mɪˈsteɪkən] [ɪmˈpre(ə)n] [ðæt] [edʒuˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [fri:] .
under the mistaken impression that education was free .
在下面 这 错误 印象 那 教育 曾是 自由的 .
误以为教育是免费的。

[tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈstɑ:rviŋ] [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈsɪstənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbeɪkəri] [æt; ət] [θri:] [ˈru:bəlz][ə; eɪ]
To keep from starving he became assistant in a bakery at three rubles a
到 保持 从 饥饿 他 成为 助手 在 一个 面包店 在 三 卢布 一个
[mʌnθ] ;
month ;
月 ;

为了不挨饿，他到一家面包店当了帮工，每月工资三卢布；

" [ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][wɜ:rk][aɪ][ˈevər] [traɪd] , " [hi:; hi] [sez] ; [sɔ:d]
" the hardest work I ever tried , " he says ; sawed
" 这 最难 工作 我 曾经 尝试 , " 他 说道 ; 锯
“这是我做过的最难的工作,”他说；锯木

[wʊd] , [ˈkæɪɪd] [ˈhevi] [ˈbə:dənz] , [ˈpedld] [ˈæplz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
wood , carried heavy burdens , peddled apples on the wharf ,
木头 , 携带 重的 负担 , 兜售 苹果 在 这 码头 ,
搬运木材，扛重物，在码头上叫卖苹果，

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kəˈmɪt] [ˈsu:ɪsaɪd][aʊt][ʌv; əv] [fɪr] [wɑ:nt][ænd; ənd] [ˈmɪzəri] . - " - "
and tried to commit suicide out of sheer want and misery . 50 " Konováloff "
和 尝试 到 犯罪 自杀 出去的 透明 想 和 苦难 . - " - "
[ænd; ənd] " [men][wɪð; wɪθ][ˈpɑ:sts] " - [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [reprɪzent] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈpiəriənsɪz]
and " Men with Pasts " 51 would seem to represent some of the experiences
和 " 男人 和 过去 " - 会 似乎 到 代表 一些 的 这 经历

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪriəd] ,
of this period ,
的 这 时期 ,
并因极度贫困和痛苦而试图自杀。50《科诺瓦洛夫》和《有过去的男人》51似乎代表了这一时期的一些经历，

" [ˈbiːɪŋ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ˈstɔːrɪz] .
" **Konováloff** " **being regarded as one of his best stories** .
" 存在 认为 作为 一 的 他的 最好的 故事 .
《科诺瓦洛夫》被认为是他最好的故事之一。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - , [wer] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [æz; əz] [ˈwaːtʃmən] [ɑːn][ə; eɪ]
Then he went to Tzarítzyn , where he obtained employment as watchman on a
然后 他 去 到 - , 在哪里 他 获得 就业 作为 守望者 在 一个
[ˈreɪlweɪ] ,
railway ,
铁路 ,

然后他去了察里津，在那里找到了一份铁路守卫的工作。

[wʌz; wəz] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] - - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kənˈskɪp](ə)n] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt]
was called back to Nízхни Nóvgorod for the conscription , but was not
曾是 称为 后退 到 - - 为了 这 征兵 , 但 曾是 不是
[əkˈseptɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
accepted as a soldier ,
公认 作为 一个 士兵 ,

被召回下诺夫哥罗德应征入伍，但未被录用。

[sʌtʃ] " [ˈhəʊli] " [men][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɑːntɪd] .
such " holy " men not being wanted .
这样的 " 圣 " 男人 不是 存在 通缉 .

人们不欢迎这样的“圣人”。

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈpedlər] [ʌv; əv] [bɪr] , [ðen] [ˈsekrəteri] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] ,
He became a peddler of beer , then secretary to a lawyer ,
他 成为 一个 小贩 的 啤酒 , 然后 秘书 到 一个 律师 ,

他先是当过啤酒小贩，后来又当过律师的秘书。

[huː] [ˈeksəd] [greɪt] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ](ə)n] .
who exercised great influence on his education .
WHO 锻炼 伟大的 影响 在 他的 教育 .

对他的教育产生巨大影响的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɪn] - [went] [bæk] [tuː; tə] - ,
But he felt out of place , and in 1890 went back to Tzarítzyn ,
但 他 毛毡 出去 的 地方 , 和 在 - 去 后退 到 - ,

但他感到格格不入，于是在1890年回到了沙皇俄国。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [daːn] [ˈprɑːvɪns] ([ʌv; əv][ðə; ðɪ] -) , [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] -
then to the Don Province (of the Kazáks) , to the Ukraína and Bessarábia
然后 到 这 大学教师 省 (的 这 -) , 到 这 - 和 -
,
,
,

然后前往顿河省（哈萨克斯坦地区）、乌克兰和比萨拉比亚，

[bæk] [əˈbɔːn] [ðə; ðɪ] [ˈsʌðərn] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kraɪˈmɪə][tuː; tə][ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]
back along the southern shore of the Crimea to the Kubán , and thence to
后退 沿着 这 南部 支撑 的 这 克里米亚 到 这 - , 和 因此 到
[ðə; ðɪ] [ˈkɔːkəsəs] .
the Caucasus .
这 高加索 .

沿克里米亚半岛南岸返回库班河，然后前往高加索地区。

[ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [ʃɔ:rt] ['stɔ:rɪz] [kæn; kən] [treɪs] [ði:z] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] [ænd; ənd]
The reader of his inimitable short stories can trace these peregrinations and
这 读者 的 他的 无比 短的 故事 能 痕迹 这些 游历 和
[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɪn'sɪdənt] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
the adventures incident to them .
这 冒险 事件 到 他们 .
他的短篇小说独具特色，读者可以从中追溯这些游历以及伴随而来的冒险经历。

[ɪn] - [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ʃɑ:ps] , [ænd; ənd][ɪn] - [ˈprɪntɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈlɪtərəri]
In Tiflís he worked in the railway shops , and in 1892 printed his first literary
在 - 他 工作 在 这 铁路 商店 , 和 在 - 打印 他的 第一的 文学
[ˈefərt] ,
effort ,
努力 ,
在第比利斯，他在铁路工厂工作，并于1892年出版了他的第一部文学作品。

" - , " [ɪn][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ˈnu:zpeɪpər] , [ðə; ði] " - .
" Makár Tchúdra , " in a local newspaper , the " Kavkáz .
" - - , " 在 一个 当地的 报纸 , 这 " - :
“Makár Tchúdra”，在当地报纸《高加索人报》上。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [jɪr] , [ɪn] - - , [hi:; hi] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] - ,
" In the following year , in Nízhni Nóvgorod , he made acquaintance with Korolénko ,
" 在 这 下列的 年 , 在 - - , 他 制成 熟人 和 - ,
“第二年，他在下诺夫哥罗德结识了科罗连科，

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] [ˈgetɪŋ] [ɪntu:] " [greɪt] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , " [ænd; ənd]
to whom he is indebted for getting into " great literature , " and
到 谁 他 是 负债累累 为了 获得 进入 " 伟大的 文学 , " 和
[fɔ:r; fər] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd][ədˈvaɪs] .
for sympathy and advice .
为了 同情 和 建议 .
他感谢某人让他接触到“伟大文学”，并给予他同情和建议。

[wen] [hi:; hi] [ˈpʌblɪʃt] " - , " [ɪn] - , [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz] [ˈsetld] .
When he published " Tchelkáš , " in 1893 , his fate was settled .
什么时候 他 已发布 " - , " 在 - , 他的 命运 曾是 定居 .
1893 年，他出版了《切尔卡什》，他的命运就此注定。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpjʊrɪst] [ˈdʒɛmz][ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
It is regarded as one of the purest gems of Russian literature .
它 是 认为 作为 一 的 这 最纯净的 宝石 的 俄语 文学 .
它被誉为俄罗斯文学中最纯粹的瑰宝之一。

[hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [roʊz] [tu:; tə] [ˈɑ:nər] ,
He immediately rose to honor ,
他 立即地 玫瑰 到 荣誉 ,
他立即起身接受表彰，

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˌprɒbliˈkeɪʃnz] .
and all his writings since that time have appeared in the leading publications .
和 全部 他的 著作 自从 那 时间 有 出现 在 这 领导 出版物 .
此后他的所有作品都发表在了各大主流刊物上。

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] " [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] " [ˈraɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Moreover , he is the most " fashionable " writer in the country .
而且 , 他 是 这 最多 " 时髦 " 作家 在 这 国家 .
此外，他还是全国最“时髦”的作家。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪn'dʒɔɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [mɪr] [ˌpɔ:pjuˈlærəti] ; [hi:; hi][ɪz] [ˈdi:pli] [lʌvd] .
But he enjoys something more than mere popularity ; he is deeply loved .
但 他 享受 某物 更多的 比 仅仅 人气 ; 他 是 深 喜爱 .
但他拥有的不仅仅是人气，他还深受爱戴。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][tələnt][fɔ:r; fər] ['peɪntɪŋ]
This is the result of the young artist's remarkable talent for painting
这是这结果 的 这 年轻的 艺术家的 卓越 天赋 为了 绘画
[æbsə'lu:tli] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][bəuθ] ['pɜ:sənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
absolutely living pictures of both persons and things .
绝对地 活的 图片 的 两个都 人 和 事物 .

这是这位年轻艺术家非凡的绘画天赋的体现，他能够将人物和事物描绘得栩栩如生。

[ðə; ði] ['meni] - ['saɪdɪdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] — [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tələnt] — [ɪz]
The many - sidedness of his genius — for he has more than talent — is
这 许多 - 偏侧性 的 他的 天才 — 为了 他 有 更多的 比 天赋 — 是
[ʃoʊn] , [ə'mʌŋ] [ʌðər] [θɪŋz] ,
shown , among other things ,
所示 , 之中 其他 事物 ,
他的天才之处体现在方方面面——因为他拥有的不仅仅是天赋——例如：

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'pɪkts] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [sək'ses] ['lændskeɪps] , [ʒɑ:nrə] [si:nz] , ['pɔ:trɪts]
by the fact that he depicts with equal success landscapes , genre scenes , portraits
经过 这 事实 那 他 描绘 和 平等的 成功 风景 , 类型 场景 , 肖像
[ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
of women .
的 女性 .

因为他同样成功地描绘了风景画、风俗画和女性肖像画。

[hɪz; ɪz]['epɪsoʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] [ɪn] " - - " ([pi:'pi:] . - - -) [ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ]
His episode of the singers in " Fomá Gordyéeff " (pp . 217 - 227) is regarded by
他的 插曲 的 这 歌手 在 " - - " (pp . - - -) 是 认为 经过
[rʌʃ(ə)n] ['krɪtɪks][æz; əz] ['fɒli] ['wɜ:rdʒi] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:nz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ]
Russian critics as fully worthy of being compared with the scenes for which
俄语 评论家 作为 完全 值得 的 存在 比较的 和 这 场景 为了 哪个
- [ɪz] [rɪ'naʊnd] .
Turgénéff is renowned .
- 是 著名 .

俄罗斯评论家认为，他在《福玛·戈尔杰耶夫》（第 217-227 页）中描写的歌手们完全可以与图尔根内夫的著名场景相媲美。

[hɪz; ɪz] ['lændskeɪp] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:z] [ə; eɪ] [θrɑ:b] [ʌv; əv][peɪn] .
His landscape pictures are so beautiful that they cause a throb of pain .
他的 景观 图片 是 所以 美丽的 那 他们 原因 一个 搏动 的 疼痛 .
他的风景画美得令人心痛。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [məʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:rɪz]
But , as is almost inevitable under the circumstances , most of his stories
但 , 作为 是 几乎 不可避免的 在下面 这 情况 , 最多 的 他的 故事
[hæv; həv][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['kɔ:rsnəs] ,
have an element of coarseness ,
有 一个 元素 的 粗糙度 ,
但是，在这样的情况下，他的大部分故事都带有粗俗的成分，这几乎是不可避免的。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'pel] .
which sometimes repels .
哪个 有时 排斥 .

有时会令人反感。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][ɪz] " [ðə; ði] [ʌn'i:zi] [mæn] , " [hu:] [ɪz] ['straɪvɪŋ] ['æftər] ['æbsəlu:t] ['fri:dəm] ,
In general , his subject is " the uneasy man , " who is striving after absolute freedom ,
在 一般的 , 他的 主题 是 " 这 不安 男人 , " WHO 是 努力 后 绝对 自由 ,
总的来说，他笔下的主题是“不安的人”，他们追求绝对的自由。

[ˈæftər] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɔːftɪ] [aɪˈdɪːəl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [pərˈsiːv] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns]
after light and a lofty ideal , of which he can perceive the existence
后 光 和 一个 高远 理想的 , 的 哪个 他 能 感知 这 存在
[ˈsʌmwer] ,
somewhere ,
某处 ,

在光明和崇高理想之后，他能够感知到它在某处的存在。

[ðooʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [hiː; hi][ˈkænəɪt] [græsp][aɪˈtiː] .
though with all his efforts he cannot grasp it .
尽管 和 全部 他的 努力 他 不能 抓牢 它 .

尽管他竭尽全力，却仍然无法理解。

[wiː; wi] [meɪ] [əˈsuːm] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [reprɪˈzent] - [hɪmˈself] .
We may assume that in this they represent Górký himself .
我们 可能 认为 那 在 这 他们 代表 - 他自己 .

我们可以假设，他们在这里代表的是高尔基本人。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðooʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈhɪroʊz] [ɑːr; ər] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] , [noʊ] [tuː] [ʌv; əv]
But although all his heroes are seeking the meaning of life , no two of
但 虽然 全部 他的 英雄 是 寻求 这 意义 的 生活 , 不 二 的
[ðem; ðəm][ɑːr; ər][əˈlaɪk] .
them are alike .
他们 是 同样 .

虽然他笔下的所有英雄都在探寻生命的意义，但他们却各不相同。

[hɪz; ɪz] [ˈkærəktərz] , [laɪk][hɪz; ɪz] [ˈlændskeɪps] , [grɪp][ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd][wʌns] [noʊn] , [liːv] [æn; ən]
His characters , like his landscapes , grip the heart , and once known , leave an
他的 人物 , 喜欢 他的 风景 , 紧握 这 心 , 和 一次 已知 , 离开 一个
[ɪnəˈfeɪsəbl; ɪnɪˈfeɪsəbl] [ɪmˈprɪnt] .
ineffaceable imprint .
不可抹去的 印记 .

他笔下的人物，如同他描绘的风景，深深触动人心，一旦了解，便会在心中留下不可磨灭的印记。

[ɔːlˈðooʊ] [hiː; hi] [prəˈpaʊndz] [ˈprɔːbləms][ʌv; əv][laɪf] [əˈmʌŋ] [ˈveriəs] [ˈklæsɪz] , [hiː; hi] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm]
Although he propounds problems of life among various classes , he differs from
虽然 他 提案 问题 的 生活 之中 各种各样的 课程 , 他 不同 从
[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,
the majority of people ,
这 多数 的 人们 ,

虽然他探讨了各个阶层的生活问题，但他与大多数人的看法不同。

[ɪn][nɑːt] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈstʌmək] [æz; əz][ðə; ði][pænəˈsiːə][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [mæn] .
in not regarding a full stomach as the panacea for the poor man .
在 不是 关于 一个 满的 胃 作为 这 万能药 为了 这 贫穷的 男人 .

不把吃饱肚子当作穷人的万灵药。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ([æz; əz][ɪn] " - - , [hɪz; ɪz][moʊst] [æmˈbɪʃəs] [ˈefərt]) ,
On the contrary (as in " Fomá Gordyéeff , " his most ambitious effort) ,
在 这 相反 (作为 在 " - - , " 他的 最多 雄心勃勃 努力) ,

相反（如在他的最具雄心的作品《Fomá Gordyéeff》中那样），

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][rɪˈgɑːrd] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈruːɪn][ðæn; ðən][ðə; ði][laɪf]
he seems to regard precisely this as the cause of more ruin than the life
他 似乎 到 看待 恰恰 这 作为 这 原因 的 更多的 废墟 比 这 生活
[ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈberfʊt] [brɪˈgeɪd] ,
of " the barefoot brigade ,
的 " 这 赤脚 旅 ,

他似乎认为这比“赤脚旅”的生命更能造成毁灭性的后果。

" [ðə; ði] [træmps] [ænd; ənd] ['steptʃɪldrən] [ʌv; əv] [deɪm] ['fɔ:rtʃən] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] ['prɪnsəpli]
" **the tramps and stepchildren of Dame Fortune , with whom he principally**
" 这 流浪汉 和 继子女 的 贵妇人 财富 , 和 谁 他 主要
[di:lz] .
deals .
交易 .

“他主要与命运女神的流浪儿和继子们打交道。

[hɪz; ɪz] ['mɑ:tʊ] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] " [mæn] [æ; ə] [nɑ:t] [lɪv; laɪv] [baɪ] [bred] [ə'loʊn] .
His motto seems to be " Man shall not live by bread alone .
他的 座右铭 似乎 到 是 " 男人 将 不是 居住 经过 面包 独自的 .

他的座右铭似乎是“人活着不是单靠食物”。

" [ænd; ənd] [br'kəz, br'kɔ:z] - [berz] [ðɪs] [θɔ:t] ['evər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [breɪn] [ænd; ənd] [hɑ:rt] ,
" **And because Górký bears this thought ever with him , in brain and heart ,**
" 和 因为 - 熊 这 想法 曾经 和 他 , 在 脑 和 心 ,
“因为高尔基始终将这个想法铭记于心，放在他的脑海和心中，

[ɪn] [nə:vs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['veri] ['mæroʊ] , [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [pə'zesɪz]
in nerves and his very marrow , his work possesses
在 神经 和 他的 非常 骨髓 , 他的 工作 拥有

他的作品深深扎根于他的神经和骨髓之中。

[ə; eɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lmʊst] ['terɪfaɪɪŋ] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bju:ti] [æz; əz] ['terɪfaɪɪŋ] [ɪn] [ɪts]
a strength which is almost terrifying , combined with a beauty as terrifying in its
一个 力量 哪个 是 几乎 恐怖 , 合并 和 一个 美丽 作为 恐怖 在 它是
[wei] .
way .
方式 .

一种近乎恐怖的力量，加上一种同样令人恐惧的美丽。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [bʌt; bət] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['dʒi:niəs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['soʊ(ə)l]
If he will but develop his immense genius instead of meddling with social
如果 他 将要 但 发展 他的 巨大 天才 反而 的 干预 和 社会的
[ænd; ənd] [pə'litɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ,
and political questions ,
和 政治的 问题 ,

如果他能专注于发挥他卓越的才华，而不是插手社会和政治问题，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['prɪzn] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] [wɪð; wɪθ] [dɪ'shɑ:rtɪŋ] [regju'lærəti] , ['sʌmθɪŋ]
and getting into prison on that score with disheartening regularity , something
和 获得 进入 监狱 在 那 分数 和 令人沮丧 规律性 , 某物
[ɪn'kælkjələbli] [greɪt] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
incalculably great may be the outcome .
无法估量 伟大的 可能 是 这 结果 .

虽然因为这个原因入狱的次数令人沮丧地频繁，但最终可能会产生无法估量的伟大结果。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [naʊ] ['bænɪt] [ɪn] [pə'laɪt] ['eksɑɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraɪ'mɪə] .
It is said that he is now banished in polite exile to the Crimea .
它 是 说 那 他 是 现在 被放逐 在 有礼貌的 流亡 到 这 克里米亚 .

据说他现在被礼貌地流放到了克里米亚。

[ɪf] [hi:; hi] [kæn; kən] [bi:; bi] [kept] [ðər; ðə] [ɔ:r] ['elsʁwer] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
If he can be kept there or elsewhere out of mischief ,
如果 他 能 是 保留 那里 或者 别处 出去 的 恶作剧 ,

如果能把他关在那里或其他地方，防止他捣乱的话，

[ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [ə'gen] ['rendər] [ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['kʌntri]
the Russian government will again render the literature of its own country
这 俄语 政府 将要 再次 使成为 这 文学 的 它是自己的 国家
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [æz; əz][aɪ ˈti:] [hæz; hæz] [ɔ:l'redi] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
and of the world as great a service as it has already more than
和 的 这 世界 作为 伟大的 一个 服务 作为 它 有 已经 更多的 比
[wʌns] ['rendəd] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
once rendered in the past ,
一次 渲染 在 这 过去的 ,
俄罗斯政府将再次为本国和世界文学做出如同以往多次那样的巨大贡献。

[baɪ][ˈsɪmələr] [mi:nz] .
by similar means .
经过 相似的 方法 .

以类似方式。

[ɪn][ðə; ði] - - [ænd; ənd] - - ['rʌ(ə)n] [sə'saɪəti][wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmeɪniə][fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ]
In the ' 70's and ' 80's Russian society was seized with a mania for writing
在 这 - - 和 - - 俄语 社会 曾是 查获 和 一个 狂热 为了 写作
[ˈpoʊətri] ,
poetry ,
诗 ,
上世纪七八十年代，俄罗斯社会掀起了一股诗歌创作热潮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊntləs] [θɜ:ɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['poʊəts] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
and a countless throng of young poets made their appearance .
和 一个 无数 人群 的 年轻的 诗人 制成 他们的 外貌 .
无数年轻诗人纷纷亮相。

[noʊ] [bʊk] [sould][soʊ] ['ræpɪdli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɔ:ljəm] [ʌv; əv] [və:sɪz] .
No book sold so rapidly as a volume of verses .
不 书 卖 所以 快速 作为 一个 体积 的 诗句 .
没有哪本书的销量能像诗集那样迅速。

[bʌt; bət] ['veri] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] ['æspərənts][tu:; tə] [feɪm] [pə'zest] ['eni][ə,ɪdʒə'næləti][ɔ:r] ['sɪriəs] [wɜ:rθ]
But very few of these aspirants to fame possessed any originality or serious worth
但 非常 很少 的 这些 有志者 到 名声 拥有 任何 独创性 或者 严肃的 值得
.
:
.
但这些渴望成名的人中，真正具有原创性或真正价值的人寥寥无几。

[ˈpoʊətri][hæd; həd] [əd'vænst] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [step] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
Poetry had advanced not a single step since the days of Nekrásoff and
诗 有 先进的 不是 一个 单身的 步 自从 这 天 的 - 和
-
Shevtchéno ,
- ,
自涅克拉索夫和舍甫琴科时代以来，诗歌没有取得任何进步。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˈnæ(ə)nəl] [ɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .
so far as national independence was concerned .
所以 远的 作为 国家的 独立 曾是 担心的 .
就国家独立而言。

[ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['poʊəts][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] - -
The most talented of the young poets of this period was Semén Yákovlevitch
这 最多 才华横溢 的 这 年轻的 诗人 的 这 时期 曾是 - -
- (- - -) .
Nádson (1862 - 1887) .
- (- - -) .
这一时期最有才华的年轻诗人是谢门·雅科夫列维奇·纳德松（1862-1887）。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [ə; eɪ][dʒuː] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [tʃɜːrtʃ] , [lɪvd] [ɪn] - .
His grandfather , a Jew who had joined the Russian Church , lived in Kíeff .
他的 祖父 , 一个 犹 WHO 有 加入 这 俄语 教会 , 居住地 在 - .

他的祖父是一位皈依俄罗斯教会的犹太人，居住在基辅。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] ['ɡɪftɪd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [mjuˈzɪ(ə)n] , [daɪd] [jʌŋ] .
His father , a gifted man and a fine musician , died young .
他的 父亲 , 一个 天才 男人 和 一个 美好的 音乐家 , 死亡 年轻的 .

他的父亲是一位才华横溢的人，也是一位优秀的音乐家，可惜英年早逝。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ə; eɪ] ['rʌ(ə)n] ['dʒentlwʊmən] , [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [wʌn] , [ʌv; əv]
His mother , a Russian gentlewoman , died at the age of thirty - one , of
他的 母亲 , 一个 俄语 淑女 , 死亡 在 这 年龄 的 三十 - 一 , 的
[kən'sʌmpj(ə)n] .
consumption .
消耗 .

他的母亲是一位俄罗斯贵妇，31岁时因肺结核去世。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [sɪks'tiːn] , - [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
At the age of sixteen , Nádsón fell in love with a young girl ,
在 这 年龄 的 十六 , - 跌倒 在 爱 和 一个 年轻的 女孩 ,

纳德松十六岁时爱上了一个年轻女孩，

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] ['poʊətəri] .
and began to write poetry .
和 开始 到 写 诗 .

于是开始写诗。

[ʃiː; ʃɪ] [daɪd][ʌv; əv] [kwɪk] [kən'sʌmpj(ə)n] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] .
She died of quick consumption shortly afterwards .
她 死亡 的 快的 消耗 不久 然后 .

不久之后，她因肺结核迅速去世。

[ðɪs] [griːf] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [hoʊl] [kə'rɪr] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz]
This grief affected the young man's whole career , and many of his poems
这 悲伤 做作的 这 年轻的 男人的 所有的 职业 , 和 许多 的 他的 诗歌
[wɜːr; wər][ɪn'spaɪəd][baɪ][aɪ 'tiː] .
were inspired by it .
是 灵感 经过 它 .

这种悲痛影响了这位年轻人的整个职业生涯，他的许多诗歌都受到了这种悲痛的启发。

[hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz]['poʊəmz] [waɪl] [stiːl] [ɪn] [skuːl] , ['biːɪŋ] [ɔː'redi] ['θretnɪd] [wɪð; wɪθ]
He began to publish his poems while still in school , being already threatened with
他 开始 到 发布 他的 诗歌 尽管 仍然 在 学校 , 存在 已经 威胁 和
[ˈpʌlmənəri] ['trʌb(ə)] ,
pulmonary trouble ,
肺部 麻烦 ,

他还在上学时就开始发表诗歌，当时他已经面临肺部疾病的威胁。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [waɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] [æt; ət]
on account of which he had been sent to the Caucasus at
在 帐户 的 哪个 他 有 到过 发送 到 这 高加索 在

因此他被派往高加索地区。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [wer] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [jɪr] .
the expense of the government , where he spent a year .
这 费用 的 这 政府 , 在哪里 他 花费 一个 年 .

政府承担了他在那里待了一年的费用。

[ɪn] - [hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪləteri] [skuːl] ,
In 1882 he graduated from the military school ,
在 - 他 毕业 从 这 军队 学校 ,

1882年他从军校毕业，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æn; ən][ˈɑːfɪsər][ɪn][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət] - .
and was appointed an officer in a regiment stationed at Kronstádt .
和 曾是 任命 一个 官 在 一个 团 驻 在 - .
并被任命为驻扎在喀琅施塔得的某团的军官。

[ðer; ðər][hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best][ˈpoʊəmz] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə]
There he lived for two years , and some of his best poems belong to
那里 他 居住地 为了 二 年 , 和 一些 的 他的 最好的 诗歌 属于 到
[ðɪs] [ˈepək] :
this epoch :
这 时代 :

他在那里生活了两年，他的一些最佳诗作也创作于这一时期：
" [noʊ] , [ˈɪziə] - [tɪz][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [ded] , "
" No , Easier ' Tis for Me to Think that Thou Art Dead , "
" 不 , 更轻松 - 的 为了 我 到 思考 那 你 艺术 死的 , "
“不，我宁愿相信你已经死了。”

" - , "
" Herostrat , "
" - , "
“Herostrat,
" [dri:mz] , "
" Dreams , "
" 梦想 , "
“梦想,”

" [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [hɔːl] [hæz; həz][ˈsaɪlənt] [ɡroʊn] , "
" The Brilliant Hall Has Silent Grown , "
" 这 杰出的 大厅 有 沉默的 生长 , "
“辉煌的殿堂已悄然成长。”
" [ɔːl] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , " [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
" All Hath Come to Pass , " and so forth .
" 全部 有 来 到 经过 , " 和 所以 前进 .
“一切都已发生”，等等。

[hiː; hi][rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] - , [ˈbiːɪŋ] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði][ɡræsp][ʌv; əv]
He retired from the military service in 1883 , being already in the grasp of
他 退休 从 这 军队 服务 在 - , 存在 已经 在 这 抓牢 的
[kənˈsʌmpj(ə)n] .
consumption .
消耗 .
1883年，他从军队退役，当时他已经患上了肺结核。

[hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz][ræn] [θruː] [ten] [ɪˈdɪŋz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][faɪv] [ˈjɪrz] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
His poems ran through ten editions during the five years which followed his death ,
他的 诗歌 跑 通过 十 版本 期间 这 五 年 哪个 随后 他的 死亡 ,
在他去世后的五年里，他的诗集出版了十个版本。

[ænd; ənd] [stiːl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [sel] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [rəˈpɪdəti] , [soʊ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪz][ðer; ðər][pəːpjuˈlærəti] .
and still continue to sell with equal rapidity , so remarkable is their popularity .
和 仍然 继续 到 卖 和 平等的 快速 , 所以 卓越 是 他们的 人气 .
它们的受欢迎程度可见一斑，而且至今仍以同样的速度热销。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪˈdiːəli] [poʊˈetɪkl] [ˈfɪɡjər] ; [mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi] [tʃɑːrmz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfloʊɪŋ] ,
He was an ideally poetical figure ; moreover , he charms by his flowing ,
他 曾是 一个 理想情况下 诗意的 数字 ; 而且 , 他 魅力 经过 他的 流动 ,
[ˈmjuːzɪk(ə)l] [vɜːrs] ,
musical verse ,
音乐 诗 ,
他是一位极具诗意的人物；此外，他流畅、优美的诗句也令人陶醉。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'θrɔ:liŋ] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [poʊ'etɪkl̩] [ɪ'mɪdʒəri] , [ænd; ənd][ˈdʒenjuɪn]
by the enthralling elegance and grace of his poetical imagery , and genuine
经过 这 引人入胜 优雅 和 优雅 的 他的 诗意的 图像 , 和 真的
[ˈlɪrɪk] [ɪnspə'reɪ(ə)n] .
lyric inspiration .
歌词 灵感 .

凭借其诗歌意象的迷人优雅和真挚抒情灵感。

[ɔ:l̩] [hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈkwaɪət] , [ˈmedɪteɪv] [ˈsædnəs] .
All his poetry is filled with quiet , meditative sadness .
全部 他的 诗 是 已填 和 安静的 , 冥想 悲伤 .

他的所有诗歌都充满了平静、沉思的悲伤。

[aɪ ˈti:][ɪz][baɪ][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtendər] [terz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeməniŋ]
It is by the music of his verse and the tender tears of his feminine
它是 经过 这 音乐 的 他的 诗 和 这 投标 眼泪 的 他的 女性
[ˈlaɪərɪzm] [ðæt] - [ˈpenətreɪts] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈri:dəz] .
lyrism that Nádson penetrates the hearts of his readers .
抒情诗 那 - 渗透 这 心 的 他的 读者 .

纳德松的诗歌充满音乐性，他笔下的女性抒情诗饱含柔情，深深打动了读者的心。

[hɪz; ɪz] [ˈmæstərpi:s] [ɪz] " [maɪ] [frend] , [maɪ] [ˈbrʌðər] ,
His masterpiece is " My Friend , My Brother ,
他的 杰作 是 " 我的 朋友 , 我的 兄弟 ,

他的代表作是《我的朋友，我的兄弟》，

" [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈfleks] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ɔ:l̩][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] . - [hɪr] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [vɜ:rs] :
" and this reflects the sentiment of all his work . 52 Here is the first verse :
" 和 这 反映 这 情绪 的 全部 他的 工作 . - 这里 是 这 第一的 诗 :

“这反映了他所有作品的情感。52 以下是第一节诗：

[maɪ] [frend] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [ˈwɪri] , [ˈsʌfəriŋ] [ˈbrʌðər] ,
My friend , my brother , weary , suffering brother ,
我的 朋友 , 我的 兄弟 , 厌倦 , 痛苦 兄弟 ,

我的朋友，我的兄弟，疲惫不堪、饱受苦难的兄弟，

[hu:'evər] [ðəʊ] [bi:; bi] , [let][nɔ:t][ðəɪ] [ˈspɪrɪt] [feɪl] ;
Whoever thou may'st be , let not thy spirit fail ;
谁 你 五月 是 , 让 不是 你的 精神 失败 ;

无论你是谁，都不要让你的精神衰弱；

[let] [ˈi:v(ə)l̩][ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [reɪn] [wɪð; wɪθ] [sweɪ] [suˈpri:m]
Let evil and injustice reign with sway supreme
让 邪恶的 和 不公正 在位 和 摇摆 最高

让邪恶和不公横行无忌，独霸一方。

[ɔ:(r)] [ɔ:l̩][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] - [wɔ:ʃt] [ɜ:rθ] .
O'er all the tear - washed earth .
超过 全部 这 撕 - 洗过 地球 .

遍及泪水冲刷过的土地。

[let] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [aɪˈdi:əl][bi:; bi] [ˈætərd] [ænd; ənd] [dɪsˈanə:d] ;
Let the sacred ideal be shattered and dishonored ;
让 这 神圣 理想的 是 破碎 和 蒙羞 ;

让神圣的理想被粉碎和玷污；

[let] [ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd] [fləʊ] [ɪn] [stri:m] —
Let innocent blood flow in stream —
让 清白的 血 流动 在 溪流 —

让无辜的鲜血奔流不息——

[bɪˈli:v] [em ˈi:] , [ðer; ðər] [ˈkʌmɪθ] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈbeəl][ʃæl; ʃəl] [ˈperɪʃ]
Believe me , there cometh a time when Baal shall perish
相信 我 , 那里 到来 一个 时间 什么时候 巴力 将 沦
相信我, 巴力终将灭亡。

[ænd; ənd] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .
And love shall return to earth .
和 爱 将 返回 到 地球 .
爱终将重返人间。

[əˈnʌðər] [ˈveri] [sɪnˈsɪr] , [ˌsɪmpəˈθetɪk] , [ænd; ənd][ˈdʒenjuɪn] , [ðoʊ] [nɑ:t] [greɪt] [ˈpoʊət] , [ˈb:lsou][ʌv; əv]
Another very sincere , sympathetic , and genuine , though not great poet , also of
其他 非常 真诚 , 交感神经 , 和 真的 , 尽管 不是 伟大的 诗人 , 还 的
[ˈdʒu:ɪ] [reɪs] , [ɪz] - -
Jewish race , is Semén Grigórie
犹太人 种族 , 是 - -
另一位非常真诚、富有同情心且朴实的诗人, 虽然算不上伟大, 也是犹太人, 是塞门·格里戈里。

[vɪtʃ] [fru:g] (- - -) ,
vitch Frug (1860 - 1916) ,
维奇 节俭 (- - -) ,
维奇·弗鲁格 (1860-1916)

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒu:ɪ] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkɑ:ləni] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv]
the son of a member of the Jewish agricultural colony in the government of
这 儿子 的 一个 成员 的 这 犹太人 农业 殖民地 在 这 政府 的
- -
Khersón .
- -
他是赫尔松政府犹太农业殖民地成员的儿子。

[hi:; hi] , [laɪk] - , [bɪˈli:vz] [ðæt] [ɡʊd] [wɪl] [ˈtraɪʌmf] [ɪn][ðə; ði][end] ,
He , like Nádson , believes that good will triumph in the end ,
他 , 喜欢 - , 相信 那 好的 将要 胜利 在 这 结尾 ,
他和纳德松一样, 相信正义最终会战胜邪恶。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ə; eɪ] [ˈpesɪmɪst] .
and is not in the least a pessimist .
和 是 不是 在 这 至少 一个 悲观主义者 .
他一点也不悲观。

[kwart] [ðə; ði] [rɪˈvɜ:rs] [ɑ:r; ər] - - - ([hu:] [ɪz] [ˈbetər] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]
Quite the reverse are Nikolái Maxímovitch Vilénkin (who is better known by his
相当 这 撤销 是 - - - (WHO 是 更好的 已知 经过 他的
[ˈsu:dənɪm] [ʌv; əv] " - " [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈɡʌvərnmənt]) ,
pseudonym of " Mínsky " from his native government) ,
笔名 的 " - " 从 他的 本国的 政府) ,
尼古拉·马克西莫维奇·维连金 (他更为人们熟知的化名是“明斯基”，这是他祖国政府授予的) 则恰恰相反。

[ænd; ənd] - - - (-) [hu:] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈpoʊət] , [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli]
and Dmítry Sergyéevitch Merezhkóvsky (1865) who , as a poet , is generally
和 - - - (-) WHO , 作为 一个 诗人 , 是 一般来说
[bəˈmˌbəstɪk] .
bombastic .
夸张的 .
还有德米特里·谢尔盖耶维奇·梅列日科夫斯基 (1865 年), 他作为诗人, 通常比较夸张。

[hɪz; ɪz][ˈnɑ:vəlz][ɑ:r; ər] [ˈbetər] .
His novels are better .
他的 小说 是 更好的 .
他的小说更好。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [gʊd] , [ðoʊ] [nɑ:t] [greɪt] , [kənˈtempəreri] [ˈraɪtəz] [ɪn] [ˈrʌʃə] ,
There are many other good , though not great , contemporary writers in Russia ,
那里 是 许多 其他 好的 , 尽管 不是 伟大的 , 当代的 作家 在 俄罗斯 ,
[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] .
including several women .
包括 一些 女性 .

俄罗斯还有许多其他优秀的当代作家，虽然算不上伟大，但也包括几位女性作家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhɑːrdli] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][skoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ([wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][eɪm][æt; ət] [ˈbiːɪŋ]
But they hardly come within the scope of this work (which does not aim at being
但 他们 几乎 来 之内 这 范围 的 这 工作 (哪个 做 不是 目的 在 存在
[ɪnˌsaɪkləˈpiːdɪk]) ,
encyclopedic) ,
百科全书) ,

但它们几乎不在本书的讨论范围之内（本书的目的并非成为百科全书式的著作）。

[æz; əz] [ˈniːðər] [ðer; ðər][wɜːrk][nɔːr][ðer; ðər] [feɪm] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ˈfɔːrən] [ˈriːdɜːz]
as neither their work nor their fame is likely to make its way to foreign readers
作为 两者都不 他们的 工作 也不 他们的 名声 是 可能 到 制作 它是 方式 到 外国的 读者
[huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
who are unacquainted with the Russian language .
WHO 是 不熟悉的 和 这 俄语 语言 .

因为他们的作品和名声不太可能被不懂俄语的外国读者所了解。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [duː] [riːd] [ˈrʌ(ə)n] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [gʊd] [ˈhændbʊks] [ʌv; əv] [kənˈtempəreri]
For those who do read Russian there are several good handbooks of contemporary
为了 那些 WHO 做 读 俄语 那里 是 一些 好的 手册 的 当代的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈfɜːrniʃ] [ɔːl] [ˈnesəsəri] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
literature which will furnish all necessary information .
文学 哪个 将要 提供 全部 必要的 信息 .

对于懂俄语的人来说，有好几本优秀的当代文学手册可以提供所有必要的信息。

[ˈkwestʃənz] [fɔːr; fər] [rɪˈvjuː]
QUESTIONS FOR REVIEW
问题 为了 审查

复习题

[haʊ] [wʌz; wəz] [ˈrʌʃə] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [ˈwestərn] [ˈjʊrəp] ?
How was Russia influenced by the romantic movement in western Europe ?
如何 曾是 俄罗斯 影响 经过 这 浪漫的 移动 在 西 欧洲 ?

俄罗斯是如何受到西欧浪漫主义运动影响的？

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][rəʊˈmænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪftɪz] .
Describe the character of the romances of the first period of the fifties .
描述 这 特点 的 这 浪漫故事 的 这 第一的 时期 的 这 五十年代 .

描述20世纪50年代早期爱情小说的特点。

[wʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [wɜːrks] [əˈpɪrd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
What important historical works appeared at this time ?
什么 重要的 历史 作品 出现 在 这 时间 ?

这一时期出现了哪些重要的历史著作？

[wʌt] [ˈpɑːpjələɪr][ˈnɑːvəlz][wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] - ?
What popular novels were written by Danilévsky ?
什么 受欢迎的 小说 是 书面 经过 - ?

达尼列夫斯基写过哪些受欢迎的小说？

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃɪːf] [wɜːrks] [ʌv; əv] - ,
What were the chief works of Mélnikoff ,
什么 是 这 首席 作品 的 - ,

梅尔尼科夫的主要著作有哪些？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪ] ?
and why are they not likely to be translated into English ?
和 为什么 是 他们 不是 可能 到 是 翻译 进入 英语 ?

为什么它们不太可能被翻译成英文？

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [kəˈrɪr] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] - .
Describe the career and influence of Lyeskóff .
描述 这 职业 和 影响 的 - .

描述吕斯科夫的职业生涯和影响。

[waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] - [wɜːrk] [ʃɔːrt] - [lɪvd] ?
Why was the fame of Markóvitch's work short - lived ?
为什么 曾是 这 名声 的 - 工作 短的 - 居住地 ?

为什么马尔科维奇的作品名声昙花一现？

[wʌt] [ˈdɪfəkəltɪz] [dɪd] - [ɪnˈkaʊntər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [əˈtempʃs] [æt; ət] [ˈraɪtɪŋ] ?
What difficulties did Uspénsky encounter in his early attempts at writing ?
什么 困难 做过 - 遇到 在 他的 早期的 尝试 在 写作 ?

乌斯彭斯基在早期写作尝试中遇到了哪些困难？

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [prəˈduːst] [baɪ][hɪz; ɪz] " [hɑːrd] [ˈleɪbər] " [ænd; ənd] " [æn; ən] [ɪkˈsentrɪk] [ˈmæstər] .
Describe the effect produced by his " Hard Labor " and " An Eccentric Master .
描述 这 影响 生产 经过 他的 " 难的 劳动 " 和 " 一个 偏心 掌握 .

描述他的《艰苦的劳动》和《古怪的大师》所产生的效果。

" [wʌt] [ˈvjuːz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][dɪd] - [ɪkˈspres] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] ?
" What views of society did Zlatovrátsky express in his writings ?
" 什么 浏览 的 社会 做过 - 表达 在 他的 著作 ?

兹拉托夫拉茨基在他的著作中表达了哪些社会观点？

[waɪ] [dɪd] - " [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] - " [brɪˈkʌm] [ˈwaɪdli] [ˈpɑːpjələr] ?
Why did Ryeshétnikoff's " The Inhabitants of Podlípovo " become widely popular ?
为什么 做过 - " 这 居民 的 - " 变得 广泛 受欢迎的 ?

为什么雷舍特尼科夫的《波德利波沃的居民》会广受欢迎？

[gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv] - .
Give an account of the experiences of Saltykóff .
给 一个 帐户 的 这 经历 的 - .

描述萨尔蒂科夫的经历。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ˈgæðərd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈeksaɪl] ?
How did he make use of the material gathered during his exile ?
如何 做过 他 制作 使用 的 这 材料 聚集 期间 他的 流亡 ?

他是如何利用流放期间收集的资料的？

[haʊ] [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [kənˈtrɪbjʊːt] [sʌm; səm] [nuː] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ?
How did his writings contribute some new words to the Russian language ?
如何 做过 他的 著作 贡献 一些 新的 字 到 这 俄语 语言 ?

他的著作作为俄语贡献了哪些新词汇？

[wʌt] [ˈkwɑːlətɪz] [dʌz] [hiː; hi] [ʃoʊ] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [wʌn] [ˈpez(ə)nt] [meɪnˈteɪnd] [tuː]
What qualities does he show in " The Story of How One Peasant Maintained Two

[ˈdʒenrəlz] " ?
Generals " ?
将军们 " ?

在《一个农民如何供养两个将军的故事》中，他展现了哪些品质？

[gɪv] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - .
Give the chief events in the life of Tolstóy .
给 这 首席 活动 在 这 生活 的 - .

简述托尔斯泰生平中的主要事件。

[wʌt] [kæɾɪktə'ɾɪstɪks] [ʌv; əv] [staɪl] [dɪd][hi:; hi] [foʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪst] ['raɪtɪŋz] ?
What characteristics of style did he show in his earliest writings ?
什么 特征 的 风格 做过 他 展示 在 他的 最早 著作 ?

在他早期的作品中，他展现了哪些风格特点？

[haʊ] [ɪz][hi:; hi] " [səb'dʒektɪv] " [ɪn] [dɪ'lɪni:;eɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæɾəktəɾz] ?
How is he " subjective " in delineating his characters ?
如何 是 他 " 主观 " 在 界定 他的 人物 ?

他在刻画人物时是如何体现“主观性”的？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

俄罗斯文学概览及选集(A Survey of Russian Literature, with Selections)

第15/15页

[waɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [əˈpriːʃiətiɪd] ?
Why was his genius not at first appreciated ?
为什么 曾是 他的 天才 不是 在 第一的 感谢 ?
为什么他的才华起初没有得到赏识?

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][laɪf] ?
What was his theory of life ?
什么 曾是 他的 理论 的 生活 ?
他的生命理论是什么?

[wʌt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈsevnɪtɪz] ?
What change came into his life in the seventies ?
什么 改变 来了 进入 他的 生活 在 这 七十年代 ?
七十年代他的人生发生了哪些变化?

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [əˈfekt] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] ?
How did this affect his writings ?
如何 做过 这 影响 他的 著作 ?
这对他的作品产生了怎样的影响?

[haʊ] [dɪd][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ] [ˈfæmɪn] [ˈsʌfərəz] [əˈfekt] [hɪz; ɪz] [vjuːz] ?
How did his experience with famine sufferers affect his views ?
如何 做过 他的 经验 和 饥荒 受害者 影响 他的 浏览 ?
与饥荒受害者接触的经历如何影响了他的观点?

[wʌt] [wɜːr; wər] - [vjuːz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ?
What were Gárshin's views of people in general ?
什么 是 - 浏览 的 人们 在 一般的 ?
加尔申对人类的总体看法是什么?

[haʊ] [duː][hɪz; ɪz] [bʊks] [ber] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈθiəriːz] ?
How do his books bear out his theories ?
如何 做 他的 图书 熊 出去 他的 理论 ?
他的著作如何印证了他的理论?

[wʌt] [fæktz][ɪn] - [laɪf][hæv; həv] [ˈɪnfluənst] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [dɪˈveləpmənt] ?
What facts in Korolénko's life have influenced his literary development ?
什么 事实 在 - 生活 有 影响 他的 文学 发展 ?
科罗连科生平中的哪些事实影响了他的文学发展?

[wʌt] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [dʌz] - [ʃoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [ˈstɔːrɪz] ?
What characteristics does Tchékoff show in his short stories ?
什么 特征 做 - 展示 在 他的 短的 故事 ?
切科夫的短篇小说展现了哪些特点?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] - " [ɑːn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] " ?
What is the story of Potápenko's " On Active Service " ?
什么 是 这 故事 的 - " 在 积极的 服务 " ?
波塔彭科的《现役》讲述了怎样的故事?

[gɪv] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ɪˈvents] [ʌv; əv] - [kəˈrɪr] .
Give the leading events of Górký's career .
给 这 领导 活动 的 - 职业 .
列举高尔基职业生涯中的主要事件。

[haʊ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['meni] - ['saɪdɪd][ˈdʒiːniəs] [ʃoʊn] ?
How is his many - sided genius shown ?
如何 是 他的 许多 - 侧面 天才 所示 ？

他多方面的才华是如何展现出来的？

[wʌt] [aɪˈdiːlz][ɑːr; ər] [ɪkˈsprest] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ?
What ideals are expressed in his work ?
什么 理想 是 表达 在 他的 工作 ？

他的作品表达了哪些理念？

[waɪ] [hæz; hæz] - ['poʊətri] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ɑːn][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][maɪnd] ?
Why has Nádson's poetry such a firm hold on the popular mind ?
为什么 有 - 诗 这样的 一个 公司 抓住 在 这 受欢迎的 头脑 ？

为什么纳德松的诗歌在大众心中占据如此重要的地位？

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

- : - :
Danilévsky : Miróvitch .
- : - :

达尼列夫斯基：米罗维奇。

[ðə; ði] ['prɪnses] - .
The Princess Tarakanova .
这 公主 - .

塔拉卡诺娃公主。

- : [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [priːst] .
Potápenko : A Russian Priest .
- : 一个 俄语 牧师 .

波塔彭科：一位俄罗斯神父。

[ə; eɪ] ['faːðər] [ʌv; əv][sɪks] .
A Father of Six .
一个 父亲 的 六 .

六个孩子的父亲。

[æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] ['hɑːlədeɪ] .
An Occasional Holiday .
一个 偶然 假期 .

偶尔的假期。

- - : - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Maxím Górký : Orlóff and His Wife .
- - : - 和 他的 妻子 .

马西姆·高尔基：奥尔洛夫和他的妻子。

- - :
Fomá Gordyéeff .
- - :

福玛·戈尔杰耶夫。

([trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][aɪ] . [ef] . ['hæp.gʊd] .)
(**Translated by I . F . Hapgood .**)
(翻译 经过 我 . F . 哈普古德 .)

(译者：IF Hapgood)

[el] . [en] . - : [ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz] .
L . N . Tolstóy : All of his works are available in English translations .
L . N . - : 全部 的 他的 作品 是 可用的 在 英语 翻译 .

列夫·尼古拉·托尔斯泰：他的所有作品都有英文译本。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] ['stɔ:rɪz] .
There are several collections of his short stories .
那里 是 一些 收藏 的 他的 短的 故事 .
他的短篇小说集有好几部。

[ðə; ði][ˈhju:mər][ʌv; əv] ['rʌʃə] .
The Humor of Russia .
这 幽默 的 俄罗斯 .
俄罗斯的幽默。

([si'lekʃənz] . .)
(Selections .)
(选择 . .)
(节选)

[i:] . [el] . ['vɔɪnɪʃ] .
E . L . Voynich .
E . L . 沃尼奇 .
EL Voynich。

[di:] . [es] . - : [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] .
D . S . Merezhkóvsky : The Death of the Gods .
D . S . - : 这 死亡 的 这 神 .
DS Merezhkóvsky：诸神之死。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; ei] ['trɪlədʒi] ,
This is the first part of a trilogy ,
这 是 这 第一的 部分 的 一个 三部曲 ,
这是三部曲的第一部。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ˈnɑ:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['dʒu:lɪən] [ðə; ði] [ə'pɑ:steɪt] .
and is an historical novel of the time of Julian the Apostate .
和 是 一个 历史 小说 的 这 时间 的 朱利安 这 叛教者 .
这是一部以叛教者尤利安时代为背景的历史小说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rts] ([ə'naʊnst] [fɔ:r; fər][,pʌblɪ'keɪ(ə)n]) [ɑ:r; ər] :
The other parts (announced for publication) are :
这 其他 部分 (宣布 为了 发布) 是 :
其他部分（已公布出版）如下：

[,rezə'rek(ə)n] ([taɪm] [ʌv; əv][,li:osθ'nɑ:rdɔs][,di: 'ei][ˈvɪntʃɪ(:)]) [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæntɪ] - [kraɪst] ([taɪm] [ʌv; əv]
Resurrection (time of Leonardo da Vinci) and The Anti - Christ (time of
复活 (时间 的 莱昂纳多 达 文西) 和 这 反对 - 基督 (时间 的
[ˈpi:tər][ðə; ði] [greɪt] . .)
Peter the Great .)
彼得 这 伟大的 . .)
复活（达芬奇时代）和反基督（彼得大帝时代）。

['fʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :
脚注：

- [ðə; ði] " [oʊld] ['rɪtʃuəlɪst] " [ɔ:r] - ,
33 The " Old Ritualists " or raskólniki ,
- 这 " 老的 仪式主义者 " 或者 - ,
33 “旧仪式主义者”或 raskólniki,

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [duː][naːt] [ək'sept] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bʊks] , [ænd; ənd][soʊ]
are those who do not accept the corrections to the Church books , and so
是 那些 WHO 做 不是 接受 这 更正 到 这 教会 图书 , 和 所以
[fɔːrθ] ,
forth ,
前进 ,

那些不接受教会书籍更正的人，等等。

[meɪd] [ɪn] [sev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [baɪ][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] - .
made in seventeenth century , by the Patriarch Níkon .
制成 在 第十七 世纪 , 经过 这 族长 - .
十七世纪由尼康宗主教制作。

- [kaʊnt] [el] . [en] . - [prɪ'zentɪd] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ledʒəndz] —
34 Count L . N . Tolstóy presented me with a copy of one of these legends —
- 数数 L . N . - 呈现 我 和 一个 复制 的 — 的 这些 传说 —
[ə; eɪ][moʊst] [dɪ'stresɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'prɑːbəbl̩] [ə'fer] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] ,
a most distressing and improbable affair — with the remark ,
一个 最多 令人痛心 和 不太可能 事务 — 和 这 评论 ,

34 列夫·尼古拉·托尔斯泰伯爵送给我一份这样的传说——一个极其令人不安且匪夷所思的故事——并说道：

" - [hæz; həz] [spɔɪld] [hɪm'self] [baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [em 'iː] .
" Lyeskóff has spoiled himself by imitating me .
" - 有 被宠坏了 他自己 经过 模仿 我 .
“吕耶斯科夫模仿我，真是自毁前程。”

" [hiː; hi] [ment] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l̩][ˈmɔːrəl][teɪlz; ˈteɪlɪz][ænd; ənd][ˈledʒəndz] ,
" He meant that Lyeskóff was imitating his little moral tales and legends ,
" 他 意思是 那 - 曾是 模仿 他的 小的 道德 故事 和 传说 ,
他的意思是，吕斯科夫在模仿他那些小小的道德故事和传说。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vəʊtɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst] .
to which he had been devoting himself for some time past .
到 哪个 他 有 到过 奉献 他自己 为了 一些 时间 过去的 .
他此前一直致力于此。

[aɪ] [ə'ɡriːd] [wɪð; wɪθ] - , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] .
I agreed with Tolstóy , as to the effect .
我 同意 和 - , 作为 到 这 影响 .
我同意托尔斯泰的观点，大意如此。

- [ɔːl'doʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd] [wiːk] ,
35 Although she was very ill and weak ,
- 虽然 她 曾是 非常 患病的 和 虚弱的 ,
35 虽然她病得很重，身体很虚弱，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æsk][em 'iː][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; hər] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]
she was good enough to ask me to visit her , a few months before she
她 曾是 好的 足够的 到 问 我 到 访问 她 , 一个 很少 几个月 前 她
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,
在她去世前几个月，她还特意邀请我去看望她。

[ɪn] - .
in 1889 .
在 - .
1889年。

- [kaʊnt] [el] . [en] . - [təʊld][,em 'i:] [ðæt] - [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [sə'fɪntli]
36 Count L . N . Tolstóy told me that Uspénsky had never been sufficiently
- 数数 L . N . - 讲述 我 那 - 有 绝不 到过 足够
[ə'pri:ʃiətid] .
appreciated .
感谢 .

36 托尔斯泰伯爵告诉我， 乌斯宾斯基从未得到足够的赏识。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [preɪzd] - ['haɪli] .
He also praised Zlatovrátsky highly .
他 还 赞扬 - 高度 .

他还高度赞扬了兹拉托夫拉茨基。

- ['fɔ:rmər] [kraʊn] [sɜ:fs] [rɪ'pi:tɪdli] [təʊld][,em 'i:] [haʊ] [fri:] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] — [haʊ] [mʌt]
37 Former crown serfs repeatedly told me how free they had been — how much
- 以前的 王冠 农奴 反复 讲述 我 如何 自由的 他们 有 到过 — 如何 很多
['betər] [ɔ:f] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [pɜ:sənz] .
better off than those of private persons .
更好的 离开 比 那些 的 私人的 人 .

37 位前皇家农奴反复告诉我，他们曾经多么自由——比私人农奴的生活好得多。

- ['nætʃ(ə)rəli] ,
38 Naturally ,
- 自然 ,

38 自然而然地，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [kaʊnt] - [bɔ:d] [hɪm; ɪm][soʊ] ['haɪli]
it is this feature of his writings which made Count Tolstóy laud him so highly
它 是 这 特征 的 他的 著作 哪个 制成 数数 - 赞美 他 所以 高度
[tu:; tə][,em 'i:] .
to me .
到 我 .

正是他作品的这一特点，让托尔斯泰伯爵对我赞不绝口。

- [ɔ:r] , " [ðə; ði] - , " [ðə; ði] [ə'blaʊ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['fɔ:rm(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n] .
39 Or , " The Golovléffs , " the above being the more formal translation .
- 或者 , " 这 - , " 这 多于 存在 这 更多的 正式的 翻译 .

39 或者，“戈洛夫列夫一家”，以上是较为正式的翻译。

- [wʌz; wəz] [tu:] [ɪl] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [st'reɪndʒəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['rʌʃə] .
Saltykóff was too ill to receive strangers when I was in Russia .
- 曾是 也 患病的 到 收到 陌生人 什么时候 我 曾是 在 俄罗斯 .

我在俄罗斯的时候，萨尔蒂科夫身体太差，无法接待陌生人。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['rekwiəm] ['sɜ:rvis] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɔ:di] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] ; [ə'nʌðər] [æt; ət]
But I attended a requiem service over his body , at his home ; another at
但 我 参加 一个 安魂曲 服务 超过 他的 身体 , 在 他的 家 ; 其他 在
[ðə; ði] - [kə'θi:drəl] ,
the Kazán Cathedral ,
这 - 大教堂 ,

但我参加了在他家中举行的他的追悼会；还在喀山大教堂参加了另一场追悼会。

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] ['lɪtəreri] [laɪts] [ə'sembld] ; [ænd; ænd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fju:nərəl][ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪŋ]
where all the literary lights assembled ; and went to his funeral in the outlying
在哪里 全部 这 文学 灯 组装 ; 和 去 到 他的 葬礼 在 这 边远
['semətəri] ,
cemetery ,
公墓 ,

所有文坛名流都聚集于此；并前往郊外墓地参加了他的葬礼。

[ðer'baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə][br'hoʊld][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] " [demən'streɪʃənz] " [ɪn]
thereby having the good fortune to behold one of the famous " demonstrations " in
从而 拥有 这 好的 财富 到 看哪 一 的 这 著名的 " 示威游行 " 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pʌblɪk] [ɪn'dʌldʒz] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keɪʒənz] .
which the Russian public indulges on such occasions .
哪个 这 俄语 民众 放纵 在 这样的 场合 .

因此，我有幸目睹了俄罗斯民众在这种场合进行的著名“示威游行”之一。

- [ðɪs] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [ræŋks] , [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['pi:tər][ðə; ði] [greɪt] .
40 This refers to the Table of Ranks , established by Peter the Great .
- 这 指 到 这 桌子 的 排名 , 已确立的 经过 彼得 这 伟大的 .

40 这指的是彼得大帝制定的等级表。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [klæs] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædə] ,
The fourth class of officials from the top of the ladder ,
这 第四 班级 的 官员 从 这 顶部 的 这 梯子 ,

从最高层算起，第四级官员

[hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] , ['dɪgnəti] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]
have attained a very respectable amount of embroidery , dignity , and social
有 已达到 一个 非常 可敬 数量 的 刺绣 , 尊严 , 和 社会的
[pə'ziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

已经获得了相当可观的刺绣技艺、尊严和社会地位。

- [ə'baʊt] [tu:] [sents] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
41 About two cents and a half .
- 关于 二 分 和 一个 一半 .

41 大约两分半钟。

- [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['veriəsli,'vəriəsli] ['steɪtɪd] [æt; ət][frʌm; frəm][ɪ'lev(ə)n][tu:; tə] [θɜ:r'ti:n] ;
42 I have seen the number variously stated at from eleven to thirteen ;
- 我 有 已见 这 数字 各种各样的 声明 在 从 十一 到 十三 ;

[bʌt; bət]['kaʊntəs,'kaʊntəs] - ,
but Countess Sophía Andréevna ,
但 伯爵夫人 - - ,

42 我见过各种不同的说法，从十一到十三不等；但是索菲娅·安德烈耶夫娜伯爵夫人，

[hɪz; ɪz][waɪf] , [tuʊld][em 'i:][ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['fɪfti:n] ,
his wife , told me there had been fifteen ,
他的 妻子 , 讲述 我 那里 有 到过 十五 ,

他妻子告诉我，一共生了十五个人。

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'gɑ:rd][hɜ:r; hər][æz; əz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'θɔ:reɪti] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]
and I regard her as the final authority on this point , a very interesting
和 我 看待 她 作为 这 最终的 权威 在 这 观点 , 一个 非常 有趣的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

我认为她在这个问题上拥有最终权威，这是一个非常有趣的问题。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lætər] - [deɪ] ['θɪəriɪz] [ænd; ənd] [egzɔ:r'teɪʃənz] .
in view of some of his latter - day theories and exhortations .
在 看法 的 一些 的 他的 后者 - 天 理论 和 劝勉 .

鉴于他后期的一些理论和劝诫。

['kaʊntəs,'kaʊntəs] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [berz] , [ʌv; əv] ['mɑ:skəʊ] .
Countess Tolstóy was the daughter of Dr . Behrs , of Moscow .
伯爵夫人 - 曾是 这 女儿 的 博士 . 贝赫斯 , 的 莫斯科 .

托尔斯泰伯爵夫人是莫斯科的贝尔斯博士的女儿。

- , [hu:] [ˈæftərwərdz] [kɔːld] - " [ðə; ði] [greɪt] [ˈraɪtə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [lænd] ,
43 Turgéneff , who afterwards called Tolstóy " The Great Writer of the Russian Land ,
- - , WHO 然后 称为 - " 这 伟大的 作家 的 这 俄语 土地 ,
43 屠格涅夫后来称托尔斯泰为“俄罗斯土地上的伟大作家”，

" [prəˈnaʊnst] [ɪmˈfætɪkli] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ; [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
" **pronounced emphatically against him at this time ; and so did many others ,**
" 发音 强调地 反对 他 在 这 时间 ; 和 所以 做过 许多 其他的 ,
当时许多人都强烈反对他；许多其他人也持同样的观点。

[hu:] [brˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ədˈmaɪərəz] .
who became his enthusiastic admirers .
WHO 成为 他的 热情的 仰慕者 .

他们成为了他的热情崇拜者。

- [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] , [ˈɔːlsou] , [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈkɑːstu:m] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪər]
44 At this period , also , the peasant costume became the fashion in the higher
- 在 这 时期 , 还 , 这 农民 戏服 成为 这 时尚 在 这 更高
[ˈsɜːrkl] .
circles .
界 .

44 在此期间，农民的服装也成为上流社会的时尚。

[kaʊnt] - [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] ([aʊt][ʌv; əv] [ˈrʌʃə]) [əˈsuːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ˈoʊnli]
Count Tolstóy is generally (out of Russia) assumed to be the first and only
数数 - 是 一般来说 (出去 的 俄罗斯) 假定 到 是 这 第一的 和 仅有的
[ˈwerər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɡɑːrmənts] . -
wearer of such garments . 45
佩戴者 的 这样的 服装 . -

(在俄罗斯以外) 人们普遍认为托尔斯泰伯爵是第一个也是唯一一个穿着这种服装的人。 45

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪɡˈzæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][tuː; tə]
This is a particularly interesting example to the people of America and to
这 是 一个 特别 有趣的 例子 到 这 人们 的 美国 和 到
[em ˈiː] .
me .
我 .

对于美国人民和我而言，这是一个特别有趣的例子。

[aɪ] [sent] [tuː; tə] [kaʊnt] - [ˈoʊvər][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
I sent to Count Tolstóy over seven thousand dollars which people throughout the
我 发送 到 数数 - 超过 七 千 美元 哪个 人们 自始至终 这
[lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][hæd; həd] [ˈfɔrwɜːdɪd] [tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs]
length and breadth of the land had forwarded to me for that purpose
长度 和 宽度 的 这 土地 有 转发 到 我 为了 那 目的
,
.
,

我寄给托尔斯泰伯爵的七千多美元，是全国各地的人们为此目的寄给我的。

[ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and I turned thousands more in his direction .
和 我 转向 数千 更多的 在 他的 方向 .

我还让成千上万的人转向了他。

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [ɪz][æz; əz] [ʌnˈiːzi] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈfɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈlɒːdʒɪkl] [ɪn] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ɔːl]
His conscience is as uneasy and as fitful and illogical in pretty nearly all
他的 良心 是 作为 不安 和 作为 断断续续 和 不合逻辑 在 漂亮的 几乎 全部
[ˈʌðər] [ˈmætərz] ,
other matters ,
其他 事情 ,

在几乎所有其他事情上，他的良心都同样不安、反复无常且不合逻辑。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][bəʊθ] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] , [ðoo] [mɪˈsteɪkən] .
which is a pity , because it is both lively and sincere , though mistaken .
哪个 是 一个 遗憾 , 因为 它 是 两个都 热闹 和 真诚 , 尽管 错误 .

这很可惜, 因为它既生动又真诚, 尽管是错误的。

- [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈstɔːrɪ] [ðæt] [kəʊnt] - [rɪˈfɜːrd] ,
46 It was to this sort of story that Count Tolstóy referred ,
- 它 曾是 到 这 种类 的 故事 那 数数 - 指 ,

46 托尔斯泰伯爵指的就是这类故事。

[wen] [hiː; hi][təʊld][,em ˈiː] [ðæt] - [hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz][ˈtælənt][ʌv; əv][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] [baɪ]
when he told me that Lyeskóff had spoiled his talent of recent years by
什么时候 他 讲述 我 那 - 有 被宠坏了 他的 天赋 的 最近的 年 经过
[ˈɪmɪteɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , - .
imitating him , Tolstóy .
模仿 他 , - .

当他告诉我吕斯科夫模仿他托尔斯泰, 毁掉了他近年来的才华时。

- [aɪ][hæv; həv] [ˈstetɪd] [maɪ] [oʊn] [ˈθiːəri] [æz; əz][tuː; tə] [kəʊnt] - [ɪnˈses(ə)nt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [vjuː]
47 I have stated my own theory as to Count Tolstóy's incessant changes of view
- 我 有 声明 我的 自己的 理论 作为 到 数数 - 不停歇 变化 的 看法
,
.
,

47 我已经阐述了我自己关于托尔斯泰伯爵不断改变观点的理论,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpʌzliŋ] [ɪnkənˈsɪstənsɪz] , [ɪn][maɪ] " [ˈrʌ(ə)n] [ˈræmbəlz] .
and his puzzling inconsistencies , in my " Russian Rambles .
和 他的 令人费解 不一致之处 , 在 我的 " 俄语 漫谈 .

以及他在我《俄罗斯漫谈》中令人费解的矛盾之处。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəserɪ] [ɔːr] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpiːt] [aɪ ˈtiː] [hɪr] .
" It is not necessary or fitting that I should repeat it here .
" 它 是 不是 必要的 或者 配件 那 我 应该 重复 它 这里 .
“我没有必要也不合适在这里重复一遍。”

- [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn] - - , [bʌt; bət] [ɔːlˈðoo] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈʌndər]
48 I tried to see him in Nízhni Nóvgorod , but although he was still under
- 我 尝试 到 看 他 在 - - , 但 虽然 他 曾是 仍然 在下面
[pəˈliːs] [sɜːrˈveɪləns] ,
police surveillance ,
警察 监视 ,

48 我试图在下诺夫哥罗德见到他, 但尽管他仍在警方监视之下,

[ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [,em ˈiː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
the police could not tell me where to find him ,
这 警察 可以 不是 告诉 我 在哪里 到 寻找 他 ,
警方无法告诉我他在哪里。

[ænd; ənd][aɪ] [əbˈteɪnd] [ðə; ðɪ][,ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfəʊtəːgrəfər] [ˈfrend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
and I obtained the information from a photographer friend of his .
和 我 获得 这 信息 从 一个 摄影师 朋友 的 他的 .
我从他的一位摄影师朋友那里获得了这些信息。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ðɪ][kraɪˈmɪə] , [ˈgæðərɪŋ] " [məˈtɪriəl] .
Unfortunately , he was then in the Crimea , gathering " material .
很遗憾 , 他 曾是 然后 在 这 克里米亚 , 采集 " 材料 .
不幸的是, 当时他在克里米亚收集“资料”。

" - [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l] " [ə; eɪ] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpriːst] .
" 49 Translated into English under the title " A Russian Priest .
" - 翻译 进入 英语 在下面 这 标题 " 一个 俄语 牧师 .
“49 译成英文标题为“一位俄罗斯牧师”。

" [əˈnʌðər] [ˈvɑːljəm] [kənˈteɪnz] [tuː] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrk(ə)] ,
" Another volume contains two charming stories from the same circle ,
" 其他 体积 包含 二 迷人 故事 从 这 相同的 圆圈 ,
" 另一卷收录了同一圈子中的两个迷人故事 ,

" [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][sɪks] " [ænd; ənd] " [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)] [ˈhɑːlədeɪ] .
" A Father of Six " and " An Occasional Holiday .
" 一个 父亲 的 六 " 和 " 一个 偶然 假期 .
" 《六个孩子的父亲》和《偶尔的假期》。

" - [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] - [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ;
" 50 He must have been at Kazán about the time I was there ;
" - 他 必须 有 到过 在 - 关于 这 时间 我 曾是 那里 ;
" 50 我到喀山的时候，他肯定也在喀山；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [ˈwʌndərd] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] ,
and I have often wondered if I saw him on the wharf ,
和 我 有 经常 想知道 如果 我 锯 他 在 这 码头 ,
我常常想，我是否在码头上见过他。

[wer] [aɪ] [pæst] [ˈwɪrɪ] [ˈaʊərz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstiːmə] .
where I passed weary hours waiting for the steamer .
在哪里 我 通过了 厌倦 小时 等待 为了 这 汽船 .
我在那里度过了漫长而疲惫的几个小时，等待轮船的到来。

- [siː] " - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , " [ɪn][maɪ][trænzˈleɪ](ə)n] , - .
51 See " Orlóff and His Wife , " in my translation , 1891 .
- 看 " - 和 他的 妻子 , " 在 我的 翻译 , - .
51 参见《奥尔洛夫和他的妻子》，我的译本，1891 年。

- [aɪ][duː][nɑːt] [əˈtempt] [ə; eɪ][ˈmetrɪk(ə)] [trænzˈleɪ](ə)n] .
52 I do not attempt a metrical translation .
- 我 做 不是 试图 一个 度量 翻译 .
52 我不尝试进行韵律翻译。

[laɪnz] [wʌn] - [θriː] , [tuːˈtuː] - [fɔːr] , [faɪv] - [ˈsevən] , [sɪks] - [eɪt] , [raɪm] [ɪn] [perz] .
Lines 1 - 3 , 2 - 4 , 5 - 7 , 6 - 8 , rhyme in pairs .
线条 1 - 3 , 2 - 4 , 5 - 7 , 6 - 8 , 韵 在 对 .
第 1-3 行、第 2-4 行、第 5-7 行、第 6-8 行两两押韵。

[ˈɪndeks]
INDEX
指数
指数

- , - , - .
Adásheff , 54 , 56 .
- , - , - .
阿达舍夫，54岁，56岁。

- , - , - .
Aksákoff , 141 , 164 .
- , - , - .
Aksákoff，141，164。

[ˌæɪlɪɡˈzændər][aɪ] . , - , - , - , - .
Alexander I . , 91 , 101 , 102 , 105 .
亚历山大 我 . , - , - , - , - .
Alexander I.，91、101、102、105。

- , - .
Archángel , 72 .
- , - .
大天使，72岁。

Ástrakhan , 70 , 227 , 269 .

阿斯特拉罕，70，227，269。

Baratýnsky , 123 .

巴拉廷斯基，123。

Bárynya Sudárynya , 34 .

巴林亚·苏达林亚，34岁。

Bátiushkoff , 106 , 108 .

巴蒂乌什科夫，106，108。

Bogdanóvitch , 96 , 97 .

博格达诺维奇，96，97。

[bʊk] [ʌv; əv] [di'gri:z] , - .
Book of Degrees , 61 .
书 的 学位

《学位书》，第61页。

[bʊk] [ʌv; əv] ['aʊərz] , - , - .
Book of Hours , 53 , 59 .
书 的 小时

《时祷书》53、59。

Briulóff , 206 .

布留洛夫，206。

Búnin , 107 .

布宁，107。

Byelínsky , 139 , 141 , 143 , 161 , 165 , 204 , 213 , 215 .

拜林斯基，139、141、143、161、165、204、213、215。

['kɔ:kəsəs] , - , - , - , - .
Caucasus , 251 , 252 , 270 , 272 .
高加索

高加索，251，252，270，272。

Danilévsky , 230 .

丹尼列夫斯基，230。

Dáshkoff , 82 .

达什科夫，82岁。

[dɪˈsembɾɪst] Decembrists , 201 , 215
--

十二月党人

费奥多尔 (Féodor), 47, 59。

费奥多罗夫娜, 108, 110, 206。

费奥多西，40岁。

弗鲁格，274。

加利岑，69岁。

加尔申，265。

格拉扎特利，56。

果戈里, 140、141、146-159、161、165、167、181、189、213、215。

Gontcharóff, 140, 161-63, 220, 223, 250.

Górky, 268-272.

格雷戈里，63岁。

Griboyédoff, 124, 128, 181.

Grigoróvitch, 140, 161, 163-64, 213.

[ˈhɑʊs] [ˈregjuleɪtər] , - .
House Regulator , **51** .
房子 监管机构 , - .

房屋监管员，51。

- ([ˈɛɡɔːr]) , - .
Ígor (egor) , **41** .
- (伊戈尔) , - .

Ígor (egor)，41。

- [reɪd] , - .
Ígor's Raid , **44** .
- 袭击 , - .

伊戈尔的突袭，44。

- , - .
Ilarión , **39** .
- , - .

伊拉里翁，39岁。

- , [ˈʌnə] , - , - , - , - .
Ioánnovña , **Anna** , **69** , **72** , **75** , **114** .
- , 安娜 , - , - , - , - .

安娜·约安诺夫纳，69、72、75、114。

- , - .
Irkútsk , **199** .
- , - .

伊尔库茨克，199年。

[ɪˈvɑːn] ([iː] - -) [ðə; ði][ˈterəb(ə)] , - .
Iván (e - vahñ) the Terrible , **51** .
伊万 (e - -) 这 糟糕的 , - .

伊万 (e-vahñ) 恐怖者，51。

- , - .
Kamarýnskaya , **34** .
- , - .

卡马林斯卡娅，34岁。

- , - , - , - .
Kantemír , **68** , **69** , **84** .
- , - , - , - .

坎特米尔，68、69、84。

- , - .
Kápnist , **96** .
- , - .

卡普尼斯特，96岁。

- ([kɑː] - [ræm] - [ziːn]) , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Karamzín (ka - ram - zeen) , **92** , **98** , **102** , **106** , **109** , **111** , **115** , **124** , **229** .
- (卡 - 内存 - 泽恩) , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

卡拉姆津 (ka-ram-zeen)、92、98、102、106、109、111、115、124、229。

[ˈkæθɜːɪn, ˈkæθrɪn][iː] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Katherine II . , **70** , **77** , **80** , **82** , **84** , **85** , **90** , **91** , **96** , **100** , **102** , **114** .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Katherine II.，70，77，80，82，84，85，90，91，96，100，102，114。

- , - , - , - , - , - , - .
Kazán , **33** , **52** , **56** , **97** , **141** , **251** , **269** .
- , - , - , - , - , - , - .

喀山，33、52、56、97、141、251、269。

克雷洛夫 (kree-lof), 98, 109, 112, 124, 189。

库尔布斯基，53岁，55岁。

库罗奇金，210。

Kyríll, 3.

诺夫哥罗德的基里尔，40岁。

莱蒙托夫, 116、128、138、140、150、192。

Lomonósoff, 57、 69、 72-5、 97、 113、 128、 139、 140。

Lyeskóff, 231.

Máikoff, 140, 193.

马卡里，48岁。

马尔科维奇, 233。

马林斯基，146。

Matchtet, 266.

Nekrásoff , 140 , 161 , 195 - 204 , 209 , 202 .

涅克拉索夫，140、161、195-204、209、202。

Nertchínsk , 200 , 201 .

内尔钦斯克，200，201。

[ˈnestə] , [ɛɪt] , - , - .

Nestor , 8 , 40 , 41 .
内斯特 , 8 , - , - .

内斯特，8，40，41。

[ˈnɪkələs] [aɪ] . , - , - .

Nicholas I . , 108 , 206 .
尼古拉斯 我 , - , - .

尼古拉斯一世，108，206。

Nikifór , 40 .

尼基福尔，40岁。

Nikítin , 209 .

尼基廷，209。

Níkon , 58 , 61 .

尼康，58，61。

Nízhni Nóvgorod , 269 .

下诺夫哥罗德，269。

, [tuːˈtuː] , [sɪks] , [ˈseɪvən] , - , - , - .
Nóvgorod , 2 , 6 , 7 , 29 , 62 , 67 .
 , 2 , 6 , 7 , - , - , - .

诺夫哥罗德、2、6、7、29、62、67。

Októikh , 52 .

奥克托伊赫，52岁。

[ˈoʊlɡə] , - .

Olga , 41 .
奥尔加 , - .

奥尔加，41岁。

Olónetz , 31 , 36 , 91 .

奥洛内茨，31岁，36岁，91岁。

- (-) , - .

Orél (aryól) , 164 .
- (-) , - .

Orél (aryól)，164。

[ɔːrənˈbɜːrg] , - , - .
Orenburg , **207** , **209** .
奥伦堡 , - , - .

奥伦堡，207，209。

[ˈɑːsən] - [ˈseɪkən] , - .
Osten - **Saken** , **251** .
奥斯滕 - 清琴 , - .

Osten-Saken，251。

- , [sɪks] .
Ostromír , **6** .
- , 6 .

奥斯特罗米尔，6.

- , - , - , - , - .
Ostróvsky , **12** , **161** , **182** - **191** .
- , - , - , - , - .

Ostróvsky，12，161，182-191。

- , - .
Ostrózhsky , **53** .
- , - .

奥斯特罗日斯基，53岁。

- , - .
Ózeroff , **105** .
- , - .

奥泽罗夫，105。

- , - , - .
Panáeff , **140** , **196** .
- , - , - .

Panáeff，140，196。

[ˈpeɪtriɑːrk] , - , - , - .
Patriarch , **58** , **59** , **62** .
族长 , - , - , - .

族长，58、59、62。

[pɔːl] [aɪ] . , - , - .
Paul **I** . , **91** , **101** .
保罗 我 . , - , - .

保罗一世，91，101。

[ˈpiːtər][ðə; ði] [ɡreɪt] , - , - , - , - , - , - , - , - .
Peter **the** **Great** , **57** , **58** , **59** , **66** , **67** , **70** , **75** , **113** .
彼得 这 伟大的 , - , - , - , - , - , - , - , - .

彼得大帝，57、58、59、66、67、70、75、113。

- , - , - , - , - .
Petrashévsky , **209** , **214** , **215** , **239** .
- , - , - , - , - .

彼得拉舍夫斯基，209、214、215、239。

- , - .
Písemsky , **191** .
- , - .

皮塞姆斯基，191。

- , - , - , - .
Pleshtchéeff , **209** , **210** , **215** .
- , - , - , - .

Pleshtchéeff，209、210、215。

Polónsky , 194 .

波隆斯基，194。

Polótzky , 57 , 59 , 61 , 63 .

波洛茨基，57、59、61、63。

Poltáva , 147 .

波尔塔瓦，147。

Posóshkoff , 67 .

波索什科夫，67岁。

Potápenko , 267 .

波塔彭科，267。

Preobrazhénsky , 91 .

普列奥布拉任斯基，91岁。

Prokópovitch , 68 , 69 , 75 , 85 .

普罗科波维奇，68、69、75、85。

Púshkin , 44 , 92 , 106 , 109 , 113 - 124 , 126 , 128 , 139 , 142 , 143 , 146 , 165 , 188 , 189 , 214 , 229 , 238 .

普什金，44、92、106、109、113-124、126、128、139、142、143、146、165、188、189,214、229、238。

Rázin Sténka , 33 .

拉津·斯滕卡，33岁。

Róstislaff , 3 .

罗斯蒂斯拉夫，3.

Rúrik , 2 , 61 .

Rúrik，2，61。

Russian News , 66 .

俄语 消息

俄罗斯新闻，66。

Rýbnikoff , 31 .

里布尼科夫，31岁。

Ryeshétnikoff , 237 .

Ryeshétnikoff，237。

Sadkó , 31 .

萨德科，31岁。

[es'ti:] , ['pi:təzbə:g] , St , Petersburg , 67 , 73 , 76 , 80 , 84 , 126 , 129 , 140 , 143 , 164 , 167 , 186 , 195 , 205 , 207 , 210 , 212 , 255 .
英石 圣彼得堡
圣彼得堡，67、73、76、80、84、126、129、140、143、164、167、186、195、205、207、210、212、255。

Saltykóff , 238 .

Saltykóff，238。

['skeliŋ] , Schelling , 138 - 39 .
谢林

Schelling，138-39。

Shéns shin , 193 .

神信，193。

Shevtchéno , 204 - 9 , 233 .
舍甫琴科

舍甫琴科，204-9，233。

Simbírsk , 161 .

辛比尔斯克，161。

Slavyanophils , 139 .

斯拉夫主义者，139。

Smotrítzky , 57 .

斯莫特里茨基，57岁。

Soloviéff , 230 , 263 .

Soloviéff，230，263。

Sorótchinsky , 147 .

索罗钦斯基，147。

Sóshenko , 205 .

索申科，205。

Spyéshneff , 215 .

Spyéshneff，215。

Stépennaya Kníga , 61 .

Stépennaya Kníga，61。

Stogláva , 50 .

斯托格拉瓦，50岁。

Sumarókoff , 75 - 8 , 97 , 181 .

Sumarókoff，75-8，97，181。

[sil'vestə(r)] , Sylvester , 51 , 54 .

西尔维斯特

西尔维斯特，51岁，54岁。

Tambóff , 91 .

坦博夫，91岁。

, [ˈprɪnsɨs] , Tarakánoff , Princess , 230 .

公主

塔拉卡诺夫，公主，230。

Tashkéntzians , 241 .

塔什干人，241。

Tatár , 10 , 33 , 36 , 47 , 48 .

鞑靼，10，33，36，47，48。

Tatíshtcheff , 68 , 70 .

塔蒂什切夫，68，70。

Taúris , 158 .

Taúris，158。

Tchasoslóff , 53

查索斯洛夫，53岁。

Tchékoff , 266 .

切科夫，266。

Tchernígoff , 67

切尔尼戈夫，67岁。

Tchernyshévsky , 226 .

切尔尼舍夫斯基，226。

Tchetyá Mináya , 49 .

特切蒂亚·米纳亚，49岁。

['θiətəz] , - .
Theatres , **63** .

 剧院 , - .

剧院，63。

Tiflís , 126 .

Tiflís, 126.

Tiútcheff , 194 .

Tiútcheff, 1940

Tobólsk , 215 .

托博尔斯克，215。

Tolstóy , [ə; eɪ] . [keɪ] . , - [θri:] .
 , A . K . , 191 - 3 .
 , 一↑ . K . , - - 3 .

托尔斯泰，AK，191-3。

Tolstóy , L , N , 140 , 141 , 150 , 161 , 188 , 218 , 233 , 250 - 65 .

托尔斯泰, LN, 140、141、150、161、188、218、233、250-65。

Trediakóvsky , 68 , 71 .

特雷迪亚科夫斯基, 68, 71。

Tzárskoe Seló , 92 , 114 , 238 .

Tzárskoe Seló, 92、114、238。

Turgéneff , 140 , 161 , 164 - 80 , 190 , 220 , 223 , 250 , 254 .

屠格涅夫, 140、161、164-80、190、220、223、250、254。

[tver] ,
Tver , 217 .
特维尔 ,

特维尔, 217。

Ufá , 141 .

乌法, 141。

Ukraína , 156 , 208 , 270 .

Ukraína, 156, 208, 270。

Uspénsky , 234 , 236 .

Uspénsky, 234, 236。

Vasílievitch , 51 .

瓦西里耶维奇, 51岁。

Vasíly , 47 , 51 .

Vasíly, 47, 51。

[ˈvɪlnə] ,
Vilna , 205 .
维尔纳 ,

维尔纳, 205。

, [wʌn] , [ˈseɪən] ,
Vladímir , 1 , 7 , 29 , 30 , 39 , 97 .
 , 1 , 7 ,

弗拉迪米尔, 1、7、29、30、39、97。

Vladímir , Monomáchus , 43 .

弗拉基米尔, 莫诺马库斯, 43。

Voevóda , 56 , 57 .

Voevóda, 56, 57。

Volhýnia , 53 .

Volhýnia, 53。

Vólkhoff , 76 .

沃尔霍夫, 76岁。

[va:n] Von Vízín , 82 , 90 , 150 , 181 .
冯

Von Vízín, 82、90、150、181。

Voróñezh , 142 , 143 .

沃罗涅日, 142, 143。

Vyátka , 239 .

维亚特卡, 239。

Yároslaff , 39 .

亚罗斯拉夫, 39岁。

Yaroslávl , 76 .

雅罗斯拉夫尔, 76岁。

Yavórsky , 68 .

亚沃斯基, 68岁。

Yázykoff , 123 , 124 .

Yázykoff, 123, 124。

Yásnaya Polyána , 250 - 52 .

Yásnaya Polyána, 250-52。

Zagóskin , 146 , 229 .

Zagóskin, 146, 229。

Zaporózhian , 147 .

扎波罗热, 147。

Zhemtchúzhnikoff , 210 .

Zhemtchúzhnikoff, 210。

Zhidyáta , Luká , 39 .

Zhidyáta, Luká, 39.

Zhukóvsky , 106 , 108 , 115 , 124 , 143 , 150 , 192 , 206 , 208 .

Zhukóvsky, 106、108、115、124、143、150、192、206、208。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[pɛɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - .
Page 45 , " Pólovtzi " changed to " Pólovtzy .
页 - , " - " 已更改 到 " - .

第 45 页, “Pólovtzi”改为“Pólovtzy”。

" (. . . [waɪl] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [kɔːld] " [əˈkɜːrsɪd] , " [ɪn][ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrθədəːks]
" (. . . while the Pólovtzy are called " accursed , " in contrast with the orthodox
" (. . . 尽管 这 - 是 称为 " 被诅咒的 , " 在 对比 和 这 正统
[ˈrʌʃənɪz] .)
Russians .)
俄罗斯人 .)

(.....而波洛维茨人则被称为“受诅咒的”, 这与东正教俄罗斯人形成鲜明对比。)

[pɛɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - .
Page 53 , " Ostrózhky " changed to " Ostrózhsky .
页 - , " - " 已更改 到 " - .

第 53 页, “Ostrózhky”改为“Ostrózhsky”。

" (. . . [ðə; ði] [ˈfeɪməs] - [ˈbaɪb(ə)l] . . .)
" (. . . the famous Ostrózhsky Bible . . .)
" (. . . 这 著名的 - 圣经 . . .)

(.....著名的奥斯特罗日斯基圣经.....)

[pɛɪdʒ] - , " - - - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - - - .
Page 65 , " Góre - Zlostchástye " changed to " Góre - Zloshtchástye .
页 - , " - - - " 已更改 到 " - - - .

第 65 页, “Góre-Zlostchástye” 改为 “Góre-Zloshtchástye”。

" (. . . " [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] - - - ; [haʊ] - - - [brɔːt] [ðə; ði]
" (. . . " The Tale of Góre - Zloshtchástye ; How Góre - Zloshtchástye Brought the
" (. . . " 这 故事 的 - - - ; 如何 - - - 带来 这
[jʌŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði][məˈnæstɪk] [steɪt] , " . . .)
Young Man to the Monastic State , " . . .)
年轻的 男人 到 这 修道院 状态 , " . . .)

(..... 《戈雷-兹洛什特哈斯蒂耶的故事；戈雷-兹洛什特哈斯蒂耶如何将年轻人带入修道院生活》)

[pɛɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - .
Page 77 , " Hóreff " changed to " Khóreff .
页 - , " - " 已更改 到 " - .

第 77 页, “Hóreff”改为“Khóreff”。

" (. . . [ɪn] [əˈdɪl(ə)n] [tuː; tə] " - " [ænd; ænd] " [ˈhæmlət] , "
" (. . . in addition to " Khóreff " and " Hamlet , "
" (. . . 在 添加 到 " - " 和 " 村庄 , "

(.....除了《霍雷夫》和《哈姆雷特》之外,)

" - [ðə; ði] [prɪ'tendə] , " [ænd; ənd] " -)
" **Dmítry the Pretender** , " **and** " **Mstíslaff** . ")
" - 这 冒名顶替者 , " - 和 " - : ")
" ([nɔ:t] !
" (**Naught** !
" (零 !

“伪君子德米特里”和“姆斯蒂斯拉夫”。

[peɪdʒ] - , " [faɪ] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [flaɪ] .
Page 95 , " **fiy** " **changed** **to** " **fly** .
页 - , " 菲 " 已更改 到 " 飞 .

第 95 页，“fiy”改为“fly”。

" ([nɔ:t] !
" (**Naught** !
" (零 !

(淘气!

[bʌt; bət][aɪ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['hoʊps] [ˈpɪnjənz] [flaɪ])
But I live , **and on hope's pinions fly**)
但 我 居住 , 和 在 希望 小齿轮 飞)
但我活着，并乘着希望的翅膀飞翔)

[peɪdʒ] - , " [ˈsi:dʒ] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [si:dʒ] .
Page 107 , " **seige** " **changed** **to** " **siege** .
页 - , " 围攻 " 已更改 到 " 围城 .

第 107 页，“围攻”改为“围城”。

" ([ðə; ði] ['pesnts] [tʊk] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:] [jʌŋ] [ˈtɜ:rkɪ] [ˈgɜ:lz] ,
" (**The peasants took him at his word** , **and brought two young Turkish girls** ,
" (这 农民 采取 他 在 他的 单词 , 和 带来 二 年轻的 土耳其 女孩们 ,
(农民们相信了他的话，带来了两个年轻的土耳其女孩，)

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['bendə] .)
who had been captured at the siege of Bender .)
WHO 有 到过 捕获 在 这 围城 的 本德 .)
(他们曾在本德尔围城战中被俘。)

[peɪdʒ] - , " " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " .
Page 137 , " **Lifeguardsmen** " **changed** **to** " **Lifeguardsman** .
页 - , " 救生员 " 已更改 到 " 救生员 .

第 137 页，“Lifeguardsmen”改为“Lifeguardsman”。

" ([ðen] [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)] - [steps] [fɔ:rθ] .)
" (**Then the redoubtable Lifeguardsman Kiribyévitch steps forth** .)
" (然后 这 令人敬畏的 救生员 - 步骤 前进 .)
(这时，英勇的救生员基里比耶维奇走了出来。)

[peɪdʒ] - , " ['kɑ:nstɪtu:t] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['kɑ:nstə,tu:ts] .
Page 140 , " **constitute** " **changed** **to** " **constitutes** .
页 - , " 构成 " 已更改 到 " 构成 .

第 140 页，“constitute”改为“constitutes”。

" ([hɪz; ɪz] [ˈvɑ:lʒəm] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n] - ['kɑ:nstə,tu:ts][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['krɪtɪk(ə)][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
" (**His volume of articles on Púshkin constitutes a complete critical history of**
" (他的 体积 的 文章 在 - 构成 一个 完全的 批判的 历史 的
[ˈrʌ(ə)n] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] . . .)
Russian literature . . .)
俄语 文学 . . .)
(他关于普希金的文章集构成了一部完整的俄罗斯文学批评史.....)

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " - .
Page 164 , " **Sergyévitch** " **changed** **to** " **Sergyéevitch** .
页 - , " - " 已更改 到 " - .

第 164 页，“Sergyévitch”改为“Sergyéevitch”。

" ([əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtəz] [hu:] [ˈfɑːloʊd] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] [ʌv; əv] [ˈpez(ə)nt] [laɪf] , [wʌz; wəz])
" (Among the writers who followed Grigoróvitch in his studies of peasant life , was)
" (之中 这 作家 WHO 随后 - 在 他的 研究 的 农民 生活 , 曾是 [ɪˈvɑːn] - - . . .)
Iván Sergyéevitch Turgéneff . . .)
伊万 - - . . .)

(在格里戈罗维奇研究农民生活的作家中，有伊万·谢尔盖耶维奇·屠格涅夫.....)

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [bɪˈhaɪnd] .
Page 177 , " benind " changed to " behind .
页 - , " - " 已更改 到 " 在后面 .
第 177 页，“benind”改为“behind”。

" (. . . [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [θiːf] [bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm] ,
" (. . . he held the thief beneath him ,
" (. . . 他 握住 这 贼 下面 他 ,
“(.....他把窃贼按在身下，

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænz] [hændz] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɡɜːrdl] . .)
and was engaged in tying the man's hands behind his back with his girdle .)
和 曾是 已订婚的 在 捆绑 这 男人的 双手 在后面 他的 后退 和 他的 腰带 .)
他正用腰带将那人的双手反绑在背后。)

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˌsaɪkəʊpəˈθɒlədʒɪst] .
Page 221 , " psycopathologist " changed to " psychopathologist .
页 - , " - " 已更改 到 " 精神病理学家 .
第 221 页，“psycopathologist”改为“psychopathologist”。

" ([ðɪs] [ˈdɑːktər] [ˈdemənstreɪts] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌsaɪkəʊpəˈθɒlədʒɪst] . . .)
" (This doctor demonstrates that Dostoévsky was a great psychopathologist . . .)
" (这 医生 证明 那 - 曾是 一个 伟大的 精神病理学家 . . .)
(这位医生证明了陀思妥耶夫斯基是一位伟大的精神病理学家.....)

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - .
Page 230 , " Serébryani " changed to " Serébryany .
页 - , " - " 已更改 到 " - .
第 230 页，“Serébryani”改为“Serébryany”。

" (. . . " [wɔːr][ænd; ænd] [piːs] " [ænd; ænd] " [prɪns] - , " [stænd] [kwaɪt] [əˈpɑːrt] , [ænd; ænd]
" (. . . " War and Peace " and " Prince Serébryany , " stand quite apart , and
" (. . . " 战争 和 和平 " 和 " 王子 - , " 站立 相当 除 , 和
[fɑːr] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] . .)
far above all others .)
远的 多于 全部 其他的 .)
(.....《战争与和平》和《塞雷布里亚尼王子》截然不同，远远超越了其他所有作品。)

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - .
Page 233 , " Alexándrevna " changed to " Alexándrovna .
页 - , " - " 已更改 到 " - .
第233页，“亚历山德罗夫娜”改为“亚历山德罗夫娜”。

" ([əˈmʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈwʊmən] [ˈraɪtər] , - - .
" (Among these was a well - known woman writer , Márya Alexándrovna Markóvitch .
" (之中 这些 曾是 一个 出色地 - 已知 女士 作家 , - - - .
. . .)
. . .)
(其中一位是著名女作家玛丽亚·亚历山德罗夫娜·马尔科维奇.....)

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - .
Page 234 , " Nílkolái " changed to " Nikolái .
页 - , " - " 已更改 到 " - .
第 234 页，“Nílkolái” 改为 “Nikolái”。

" (. . . [tu:] [men] ['hedɪd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] , - [ænd; ənd] -
" (. . . two men headed the movement , Glyeb Ivánovitch Uspénsky and Nikolái
" (. . . 二 男人 标题 这 移动 , - - 和 -
- -)
Nikoláevitch Zlatovrátsky .)
- -)

“(.....这场运动的领导者是格列布·伊万诺维奇·乌斯彭斯基（Glyeb Ivánovitch Uspénsky）和尼古拉·尼古拉耶维奇·兹拉托夫拉茨基（Nikolai Nikoláevitch Zlatovrátsky）。）

[pɛɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] "
Page 246 , " Viátka " changed to " Vyátka .
页 - , " - " 已更改 到 " - .
第 246 页，“Viátka” 改为 “Vyátka”。

" ([ə; eɪ] [kɔ:rə'spɔ:ndənt] [raɪts] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm] - . . .)
" (A correspondent writes to us from Vyátka . . .)
" (一个 通讯员 写 到 我们 从 - . . .)
（一位通讯员从维亚特卡发来消息.....）

[pɛɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] "
Page 274 , " 1866 " changed to " 1916 .
页 - , " - " 已更改 到 " - .
第 274 页，“1866”改为“1916”。

" (. . . - - [fru:g] (- - -) . . .)
" (. . . Semén Grigórievitch Frug (1860 - 1916) . . .)
" (. . . - - 节俭 (- - -)) . . .)
“(.....塞门·格里戈里耶维奇·弗鲁格（1860-1916）.....）

[pɛɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] "
Page 274 , " Sergiévitch " changed to " Sergyévitch .
页 - , " - " 已更改 到 " - .
第 274 页，“Sergiévitch”改为“Sergyévitch”。

" (. . . - - - . . .)
" (. . . Dmítry Sergyévitch Merezhkóvsky . . .)
" (. . . - - - . . .)
（.....德米特里·谢尔盖耶维奇·梅列日科夫斯基.....）

[pɛɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] "
Page 278 , " Pleshtchéef " changed to " Pleshtchéeff . "
页 - , " - " 已更改 到 " - . "
第 278 页，“Pleshtchéef”改为“Pleshtchéeff”。

听书破万卷

开口如有神

